

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 9 个章节

1. 《竞技场》杂志，第18卷，第93期，(the Arena, Volume 18, No.)
000001

2. 《竞技场》杂志，第18卷，第93期，(the Arena, Volume 18, No.)
000002

3. 《竞技场》杂志，第18卷，第93期，(the Arena, Volume 18, No.)
000003

4. 《竞技场》杂志，第18卷，第93期，(the Arena, Volume 18, No.)
000004

5. 《竞技场》杂志，第18卷，第93期，(the Arena, Volume 18, No.)
000005

6. 《竞技场》杂志，第18卷，第93期，(the Arena, Volume 18, No.)
000006

7. 《竞技场》杂志，第18卷，第93期，(the Arena, Volume 18, No.)
000007

8. 《竞技场》杂志，第18卷，第93期，(the Arena, Volume 18, No.)
000008

9. 《竞技场》杂志，第18卷，第93期，(the Arena, Volume 18, No.)
000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《竞技场》杂志，第18卷，第93期，(The Arena, Volume 18, No.)
第1/9页

[ðə; ði] [ə'ri:nə] .
THE ARENA .
这 竞技场 .

竞技场。

[ˈvɑ:l] . [ˌɛksˌvi:'ɑr'ɑr'ɑi] .
Vol XVIII .
沃尔 十八 .

第十八卷

[ˈɔ:gəst] , - .
AUGUST , 1897 .
八月 , - .

1897年8月。

[noʊ] . - .
No 93 .
不 . - .

第93号。

[ˈkɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˈɔ:gəst] , - .
August , 1897
八月 , -

1897年8月

[evə'lu:ʃ(ə)n] : [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['deɪvɪd] [stɑ:] ['dʒɔ:rdn]
Evolution : What It Is and What It Is Not Dr . David Starr Jordan
进化 : 什么 它 是 和 什么 它 是 不是 博士 : 大卫 斯塔尔 约旦

进化：它是什么，它不是什么 大卫·斯塔尔·乔丹博士

[hæz; hæz] [welθ] [ə; eɪ] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] ?
Has Wealth a Limitation ?
有 财富 一个 局限性 ?

财富是一种限制吗？

[ˈrɑ:bərt] [en] . [ˈri:vz]
Robert N . Reeves
罗伯特 N : 里夫斯

罗伯特·N·里夫斯

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ˌʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈmetlɪz] :
The Battle of the Money Metals :
这 战斗 的 这 钱 金属 :

贵金属之战：

[aɪ] . [baɪ'metlɪzəm] [ˈsɪmplɪfaɪd] [dʒɔ:rdʒ] [eɪtʃ] . [ˈlepɜː]
I . Bimetallism Simplified George H . Lepper
我 : 双金属主义 简化 乔治 H : 麻风病患者

一、简化的双金属本位制 乔治·H·莱珀

[i:] .
II .
三 .
二 .

二、

[baɪ'metlɪzəm] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [dʒɑ:n][kla:k] [ˈrɪd,pæθ]
Bimetalism **Extinguished** **John** **Clark** **Ridpath**
双金属主义 熄灭 约翰 克拉克 里德帕斯

双金属主义的消亡使约翰·克拉克·里德帕斯黯然失色

[ðə; ðɪ] [ˌsegrɪˈgeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpɜ:rmənənt] [ˌaɪsəˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ˈkrɪmənəlz] [ˈnɔ:rmən] [ˈrɒbɪnsn]
The **Segregation** **and** **Permanent** **Isolation** **of** **Criminals** **Norman** **Robinson**
这 隔离 和 永恒的 隔离 的 罪犯 诺曼 罗宾逊

罪犯的隔离与永久监禁 诺曼·罗宾逊

[haʊ] [tu:; tə] [ɪnˈkri:s] [ˈnæʃ(ə)nəl] [welθ] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv] [ˈperəlaɪzd] [ˈɪndəstri] [bi:] . [oʊ] .
How **to** **Increase** **National** **Wealth** **by** **the** **Employment** **of** **Paralyzed** **Industry** **B** . **O** .
如何 到 增加 国家的 财富 经过 这 就业 的 瘫痪 行业 B . 哦 .
[ˈflaʊər]
Flower
花

如何通过雇用停滞产业人员来增加国民财富 BO Flower

[ˈoʊpən] [ˈletər] [tu:; tə] [ˈi:stərn] [ˈkæpɪtlɪsts] [tʃɑ:rlz] [si:] . [ˈmɪləd, ˈmɪlə:d]
Open **Letter** **to** **Eastern** **Capitalists** **Charles** **C** . **Millard**
打开 信 到 东 资本家 查尔斯 C . 米勒德

致东部资本家的公开信 查尔斯·C·米勒德

[ðə; ðɪ] [ˈtelɪgræf] [məˈnɑ:pəli] : [pɑ:rt][ˌeks,ɑɪˈɑɪˈaɪ] .
The **Telegraph** **Monopoly** : **Part** **XIII** .
这 电报 垄断 : 部分 十三 .

《每日电讯报》垄断：第十三部分。

[pra:f] . [fræŋk] [ˈpɑ:rsənz]
Prof . **Frank** **Parsons**
教授 . 坦率 帕森斯

弗兰克·帕森斯教授

[ðə; ðɪ] [prəˈvɪʒən(ə)l] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkju:bənz] [ˈtɒməs] [ˈdʌblju:z] . [sti:p]
The **Provisional** **Government** **of** **the** **Cubans** **Thomas** **W** . **Steep**
这 临时 政府 的 这 古巴人 托马斯 W . 陡

古巴临时政府 托马斯·W·斯蒂普

[ə; eɪ][ˈnoʊtɪd] [əˈmerɪkən] [ˈpri:tʃər] [ˈdʌŋkən] [mækˈdɜ:rmɪd] , [em] . [ə; eɪ] .
A **Noted** **American** **Preacher** **Duncan** **MacDermid** , **M** . **A** .
一个 著名的 美国人 牧师 邓肯 麦克德米德 , M . 一个 .

美国著名牧师邓肯·麦克德米德（Duncan MacDermid），文学硕士

[ðə; ðɪ][ˈsɪvɪk] [ˈaʊtlʊk] [ˈhenri] [ˈrændl] [weɪt] , [pi: ˈeɪtʃ] . [di:] .
The **Civic** **Outlook** **Henry** **Randall** **Waite** , **Ph** : **D** :
这 市民 前景 亨利 兰德尔 韦特 , 菲尔 : D .

公民展望亨利·兰德尔·韦特博士

“ [ðə; ðɪ] [ˈtempɪst] ” [ðə; ðɪ][ˈsi:kwəl] [tu:; tə] “ [ˈhæmlət] ” [ˈeməli] [ˈdɪki] [ˈbɪri]
“ **The** **Tempest** ” **the** **Sequel** **to** ” **Hamlet** ” **Emily** **Dickey** **Beery** ”
“ 这 暴风雨 “ 这 续集 到 “ 村庄 “ 艾米丽 迪基 啤酒

《暴风雨》是《哈姆雷特》的续集，作者是艾米莉·迪基·比里。

[ðə; ðɪ] [kriˈeɪtɪv] [mæn] [ˈstɪnsən] [ˈdʒɑ:vis]
The **Creative** **Man** **Stinson** **Jarvis**
这 有创造力的 男人 斯廷森 贾维斯

创意人斯廷森·贾维斯

[ˈplɑːzə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəts] :
Plaza of the Poets :
广场 的 这 诗人 :

诗人广场:

[ðə; ði] [nu:] [ˈwʊmən] [maɪlz] [miˈnændə] [ˈdɔːsən]
The New Woman Miles Menander Dawson
这 新的 女士 迈尔斯 米南德 道森

新女性迈尔斯·梅南德·道森

[ˈʌndər] [ðə; ði][stɑːrɪz][ˈkoʊˈeɪts] [ˈkɪni]
Under the Stars Coates Kinney
在下面 这 星星 科茨 金尼

星空下 科茨·金尼

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [tʃɑːrlz] [ˈmelvɪn] [ˈwɪlkiːnsn]
The Cry of the Valley Charles Melvin Wilkinson
这 哭 的 这 谷 查尔斯 梅尔文 威尔金森

《山谷的呼唤》查尔斯·梅尔文·威尔金森

[ə; eɪ][ˈrædɪk(ə)] [ˈrɑːbərt][ef] . [ˈɡɪbsən]
A Radical Robert F . Gibson
一个 激进的 罗伯特 F . 吉布森

激进的罗伯特·F·吉布森

[ðə; ði] [ˈɛdɪtəːz] [ˈiːvniŋ] : [ˈaʊər; ɑːr][ˈtoʊtəm] ; [ˈviːv] [lɑː] [fræns] !
The Editor's Evening : Our Totem ; Vive La France !
这 编辑的 晚上 : 我们的 图腾 ; 活力 拉 法国 !

编辑晚会：我们的图腾；法兰西万岁！

[lə] [ˈsjɛkl] ([ə; eɪ] [ˈsɑːnɪt])
Le Siècle (a Sonnet)
乐 世纪 (一个 十四行诗)

《世纪》（十四行诗）

[bʊk] [rɪˈvjuːz]
Book Reviews
书 评论

书评

[ðə; ði] [əˈriːnə] [fɔːr; fər] September145
The Arena for September145
这 竞技场 为了 September145

9月145日竞技场

[ˌevəˈluːʃ(ə)n] :
EVOLUTION :
进化 :

进化:

[wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ænd; ənd] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [nɑːt] . [[wʌn]]
WHAT IT IS AND WHAT IT IS NOT . [1]
什么 它 是 和 什么 它 是 不是 : [1]

它是什么，它不是什么。[1]

[baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .
BY DR :
经过 博士 :

作者：博士

[ˈdeɪvɪd] [stɑː] [ˈdʒɔːrdn] ,
DAVID STARR JORDAN ,
大卫 斯塔尔 约旦 ,

大卫·斯塔尔·乔丹

[ˈprezɪdənt] [ʌv; əv] [ˈli:lənd] [ˈstænfərd] [ˈdʒu:niər][ˈju:nɪˈvɜ:rsəti] .
President of Leland Stanford Junior University .
总统 的 利兰 斯坦福大学 初级 大学 .
斯坦福大学校长。

[aɪ] . [wʌt] [ˌevəˈlu:ʃ(ə)n] [ɪz] .
I . What Evolution Is .
我 . 什么 进化 是 .
一、什么是进化。

[ðɪs] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ˌevəˈlu:ʃ(ə)n] .
This the age of evolution .
这 这 年龄 的 进化 .
这是一个进化的时代。

[ðə; ði][wɜ:rd][ɪz] [ˈju:st] [baɪ] [ˈmeni] [men] [ɪn] [ˈmeni] [ˈsensɪz] ,
The word is used by many men in many senses ,
这 单词 是 用过的 经过 许多 男人 在 许多 感官 ,
这个词被许多男性以多种含义使用。

[ænd; ənd] [sti:l] [ˈɒf(tə)n] [pərˈhæps][ɪn][noʊ] [sens] [æt; ət][ɔ:l] .
and still oftener perhaps in no sense at all .
和 仍然 更频繁 也许 在 不 感觉 在 全部 .
而且更多时候，或许根本没有任何意义。

[baɪ][sʌm; səm][ˌaɪ ˈti:] [ɪz][ˈspəʊkən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhɔ:ntɪŋ] [dred] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [əˈnʌðər]
By some it is spoken with a haunting dread as though it were another
经过 一些 它 是 说 和 一个 令人难忘 恐惧 作为 尽管 它 是 其他
[neɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈdaʊnfɔ:l] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈsoʊ(ə)l] [stəˈbɪləti] .
name for the downfall of religion and of social stability .
姓名 为了 这 倒台 的 宗教 和 的 社会的 稳定 .
有些人提起它时，语气中充满了挥之不去的恐惧，仿佛它是宗教衰落和社会稳定的另一个代名词。

[sti:l] [ˈʌðər] [spi:k] [ˌaɪ ˈti:] [ˈɡlɪbli] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪəsli] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈprɑ:ɡres] [ænd; ənd] [ˈfri:dəm]
Still others speak it glibly and joyously as though progress and freedom
仍然 其他的 说话 它 轻率地 和 欣喜地 作为 尽管 进步 和 自由
[wɜ:r; wər] [sɪˈkjərd] [baɪ][ðə; ði] [mɪr] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] .
were secured by the mere use of the name .
是 安全 经过 这 仅仅 使用 的 这 姓名 .
还有一些人轻快而快乐地谈论它，仿佛仅仅使用这个名称就能确保进步和自由。

“ [ðə; ði][wɜ:rd][ˌevəˈlu:ʃ(ə)n] ([ˌentˈvɪkəlʊŋ]) , ” [sez] [ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən] [ˈraɪtər] ,
“ **The word evolution (Entwicklung) ,** ” **says a German writer** ,
“ 这 单词 进化 (发展) , ” 说道 一个 德语 作家 ,
一位德国作家说：“进化（Entwicklung）这个词……”

“ [fɪlz] [ðə; ði][ˈvoʊk(ə)l] [ˈkɔrdz] [mɔ:r] [ˈpɜ:rfɪktli] [ðæn; ðən][ˈeni] [ˈʌðər] [wɜ:rd] .
“ **fills the vocal chords more perfectly than any other word** .
“ 填充 这 声乐 和弦 更多的 完美 比 任何 其他 单词 .
“比任何其他词语都能更完美地充满声带。”

“ [ˌaɪ ˈti:][ɪkˈspleɪnz] [ˈevriθɪŋ] , [ænd; ənd] “ [pʊts] [ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði][ˈju:nɪvɜ:rs][ˈɪntu:] [wʌnz] [vest]
“ **It explains everything , and “ puts the key to the universe into one's vest**
“ 它 解释 一切 , 和 “ 放置 这 钥匙 到 这 宇宙 进入 一个人的 背心
[ˈpɑ:kɪt] .
pocket .
口袋 .
“它解释了一切，并将宇宙的钥匙放进了你的背心口袋里。”

“ [soʊ] [ˈveriəs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] ,
“ **So various has been the use of the word** ,
“ 所以 各种各样的 有 到过 这 使用 的 这 单词 ,
“因此，这个词的用法多种多样，

[soʊ] ['rerli] [ɪz] [ðɪs] [ju:z] [ə'soʊsiətiɪd] [wið; wiθ] ['eni] ['defɪnət] [aɪ'di:ə] ,
so rarely is this use associated with any definite idea ,
所以 很少 是 这 使用 联系 和 任何 定 主意 ,

这种用法很少与任何明确的想法联系起来，

[ðæt] [wʌn] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪm'self] [æn; ən] [evə'lu:ʃənɪst] .
that one hesitates to call himself an evolutionist .
那 一 犹豫 到 称呼 他自己 一个 进化论者 .

有人甚至不愿称自己为进化论者。

“ [evə'lu:ʃ(ə)n] ” [ænd; ænd] “ [evə'lu:ʃənɪst] ” [ɑ:r; ər] [ˈbɪːlmoʊst] ['redi] [tu:; tə] [bi:; bi] [kæst] ['ɪntu:] [ðæt] “ [ˈlɪmbəʊ]

“ Evolution ” and “ evolutionist ” are almost ready to be cast into that “ limbo

” 进化 ” 和 ” 进化论者 ” 是 几乎 准备好 到 是 投掷 进入 那 ” 炼狱

[ʌv; əv] [spɔɪld] [ˈfreɪzi'ɑ:lədʒi] ” [wɪtʃ] ['mæθju:] [ɑ:rnəld] [hæz; həz] [faʊnd] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [soʊ] ['meni]

of spoiled phraseology ” which Matthew Arnold has found necessary for so many

的 被宠坏了 用语 ” 哪个 马修 阿诺德 有 成立 必要的 为了 所以 许多

[wɜ:rdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈlðər] [dʒɛnə'eɪʃənz] [hæv; həv] [dɪ'lartɪd] ,
words in which other generations have delighted ,
字 在 哪个 其他 几代人 有 高兴极了 ,

“进化论”和“进化论者”几乎就要被扔进马修·阿诺德认为对许多其他世代都曾津津乐道的词语来说必不可少的“陈旧用语的困境”中了。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɔɪld] [ɔ:r] [spɔɪld] [baɪ] ['kærləs] ['ju:sɪdʒ] .
and which they have soiled or spoiled by careless usage .
和 哪个 他们 有 脏的 或者 被宠坏了 经过 粗心 用法 .

并且由于使用不当而被弄脏或损坏。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜ:rd] [evə'lu:ʃ(ə)n] [ɪz] [nɑ:t] [jet] [pʊt] [ə'weɪ] ,
But as the word evolution is not yet put away ,
但 作为 这 单词 进化 是 不是 然而 放 离开 ,

但是，由于“进化”一词尚未被弃用，

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['bʌgber] [ʌv; əv] ['meni] [gʊd] ['pi:p(ə)l] ,
as it is the bugbear of many good people ,
作为 它 是 这 怪物 的 许多 好的 人们 ,

因为它是许多善良之人的心头之患。

[ænd; ænd] [ðə; ði] “ [rɪ'lɪdʒən] ” [ʌv; əv] [æz; əz] ['meni] [mɔ:r] ['i:kwəli] [gʊd] ,
and the “ religion ” of as many more equally good ,
和 这 ” 宗教 ” 的 作为 许多 更多的 同样地 好的 ,

以及更多同样优秀的人的“宗教”，

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [wʌt] [aɪ 'ti:] [stɪl] [mi:nz] , [ænd; ænd] [wʌt] [aɪ 'ti:] [dʌz]

it may be worth while to consider what it still means , **and what it does**

它 可能 是 值得 尽管 到 考虑 什么 它 仍然 方法 , 和 什么 它 做

[nɑ:t] [mi:n] .
not mean .
不是 意思是 .

或许值得思考一下它仍然意味着什么，以及它不再意味着什么。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [wi:; wi] [ðæt] [ju:z] [ðə; ði] [wɜ:rd] [kæn; kən] [ə'gri:] [ɑ:n] [ə; eɪ] [defɪ'nɪʃn] , [hæf] ['aʊər; ɑ:r] ['kwɑ:rəl] [ɪz]

For if we that use the word can agree on a definition , **half our quarrel is**

为了 如果 我们 那 使用 这 单词 能 同意 在 一个 定义 , 一半 我们的 争吵 是

['oʊər] .
over .
超过 .

如果使用这个词的人能够就其定义达成一致，那么我们的争论就解决了一半。

[aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] [evəˈluːʃ(ə)n][ɪz] [naʊ] [lɪˈdʒɪtɪmətli] [juːst] [ɪn] [fɔːr] [ˈdɪfrənt]
It seems to me that the word evolution is now legitimately used in four different
它 似乎 到 我 那 这 单词 进化 是 现在 合法地 用过的 在 四 不同的
[ˈsensɪz] .
senses .
感官 .

在我看来，“进化”一词现在可以合理地用于四种不同的含义。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bræntʃ] of146
It is the name of a branch of146
它 是 这 姓名 的 一个 分支 of146

它是146个分支机构的名称

[ˈsaɪəns] .
science .
科学 .

科学。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][ɔːrˈɡæniːk] [ɪgˈzɪstəns] .
It is a theory of organic existence .
它 是 一个 理论 的 有机的 存在 .

它是关于有机体存在的理论。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ɪnˌvestrɪˈgeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv]
It is a method of investigation , and it is the basis of a system of
它 是 一个 方法 的 调查 , 和 它 是 这 基础 的 一个 系统 的
[fəˈlɑːsəfi] .
philosophy .
哲学 .

它是一种研究方法，也是一套哲学体系的基础。

[ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv][ɔːrˈɡæniːk][evəˈluːʃ(ə)n] , [ɔːr][ˌbaɪəˈnɑːmɪks] .
The Science of Organic Evolution , or Bionomics .
这 科学 的 有机的 进化 , 或者 生物学 .

有机进化科学，或称生物经济学。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈsaɪəns] , [evəˈluːʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈbiːɪŋs] [ˈæktɪd][əˈpɑːn][baɪ] [ʌnˈtʃeɪndʒɪŋ]
As a science , evolution is the study of changing beings acted upon by unchanging
作为 一个 科学 , 进化 是 这 学习 的 变化 生物 行动 之上 经过 不变
[bɔːz] .
laws .
法律 .

作为一门科学，进化论研究的是受不变规律作用而发生变化的生物体。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈɔrgən,ɪzəm] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ]
It is a matter of common observation that organisms change from day to day
它 是 一个 事情 的 常见的 观察 那 生物 改变 从 天 到 天
,
!
,

生物体每天都在发生变化，这是人们普遍观察到的事实。

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [sʌm; səm][ɔːltəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ðər; ðər] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ɪz] [prəˈduːst] .
and that day by day some alteration in their environment is produced .
和 那 天 经过 天 一些 改造 在 他们的 环境 是 生产 .

而且，他们的环境每天都会发生一些变化。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n] [ðæt] [ðɪːz] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɑːr; ər] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən]
It is a matter of scientific investigation that these changes are greater than
它是一个事情的科学的调查那这些变化是更大的比
[ðeɪ] [əˈpɪr] .
they appear .
他们出现 .

这些变化比表面看起来要大得多，这需要科学研究来证实。

[ðeɪ] [əˈfekt] [nɑːtɪ][ˈoʊnli][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈænɪm(ə)] [ɔːr] [plænt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [əˈfekt] [ɔːl] [gruːps] [ʌv; əv]
They affect not only the individual animal or plant , but they affect all groups of
他们影响不是仅有的这一个人动物或者植物 , 但 他们影响全部团体的
[ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] ,
living things ,
活的 事物 ,

它们不仅影响单个动物或植物，而且影响所有生物群体。

[ˈklæsɪz] [ɔːr][ˈreɪsɪz][ɔːr] [ˈspiːʃiːz] .
classes or races or species .
课程 或者 种族 或者 物种 .

类别、种族或物种。

[noʊ] [ˈkærəktər] [ɪz] [ˈpɜːrmənənt] , [noʊ] [treɪt] [ʌv; əv] [laɪf] [wɪˈðəʊt] [tʃeɪndʒ] .
No character is permanent , no trait of life without change .
不 特点 是 永恒的 , 不 特征 的 生活 没有 改变 .

没有一种性格是永恒不变的，也没有一种生命特征是一成不变的。

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈɔːrgənɪzəm][ɔːr] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈɔːrgən,ɪzəm] [ɪz] [ˌʌndəˈgəʊɪŋ] [ɔːltəˈreɪ](ə)n] ,
And as the living organism or group of organisms is undergoing alteration ,
和 作为 这 活的 生物 或者 团体的 生物 是 正在经历 改造 ,
当生物体或生物群体发生改变时，

[soʊ] [dʌz] [tʃeɪndʒ] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [wɜːrld] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] .
so does change take place in the objects of the physical world about them .
所以 做 改变 拿 地方 在 这 对象 的 这 身体的 世界 关于 他们 .
因此，他们周围的物理世界物体也会发生变化。

“ [ˈnʌθɪŋ] [ɪnˈdʒuəz] , ” [sez] [ˈhʌksli] , “ [seɪv] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][ˈenərɜːdʒi][ænd; ænd][ðə; ði][ˈræɪ](ə)nəl]
“ **Nothing endures ,** ” **says Huxley ,** “ **save the flow of energy and the rational**
” 没有什么 持续 , ” 说道 赫胥黎 , ” 节省 这 流动的 活力 和 这 合理的
[ˈɔːrdər] [ðæt] [pəˈveɪdʒ] [aɪˈtiː] .
order that pervades it .
命令 那 普遍存在 它 .

赫胥黎说：“唯有能量的流动和贯穿其中的理性秩序永存。”

“ [ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [ænd; ænd][ˈɑːbdʒekts] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][fɔːrmz][ænd; ænd] [rɪˈleɪʃnz] ,
“ **The structures and objects change their forms and relations** ,
” 这 结构 和 对象 改变 他们的 表格 和 关系 ,
“结构和物体改变了它们的形式和关系，

[ænd; ænd][tuː; tə][fɔːrmz][ænd; ænd] [rɪˈleɪʃnz] [wʌns] [əˈbændənd] [ðeɪ] [ˈnevər] [rɪˈtɜːrn] .
and to forms and relations once abandoned they never return .
和 到 表格 和 关系 一次 弃 他们 绝不 返回 .

一旦被舍弃，它们就再也不会回到那些形式和关系中去了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɑːr; ər] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː] , [ɪˈmjuːtəb(ə)l] .
But the methods of change are , so far as we can see , immutable .
但 这 方法 的 改变 是 , 所以 远的 作为 我们 能 看 , 不可更改的 .
但就我们目前所见，变革的方法却是不可改变的。

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [laɪf] , [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [deθ] , [ænd; ænd][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˈmætər] [ˈnevər] [tʃeɪndʒ] .
The laws of life , the laws of death , and the laws of matter never change .
这 法律 的 生活 , 这 法律 的 死亡 , 和 这 法律 的 事情 绝不 改变 .
生命的法则、死亡的法则和物质的法则永不改变。

[ɪf] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)] ['fɔ:rsɪz] [wɪtʃ] [ru:l] [ɔ:l][vɪzəb(ə)] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [ðəm'selvz] ['sʌbdʒekt][tu:; tə]
If the invisible forces which rule all visible things are themselves subject to
如果 这 无形的 力量 哪个 规则 全部 可见的 事物 是 他们自己 主题 到
[ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ɐnd][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] ,
modification and evolution ,
修改 和 进化 ,
如果支配一切可见事物的无形力量本身也会发生变化和演变,

[wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [dɪ'tektɪd] [aɪ 'ti:] .
we have not detected it .
我们 有 不是 检测到 它 .
我们没有检测到它。

[ɪts] ['kɑ:zmɪk] ['mu:vmənts] [ɑ:r; ər][soʊ] [faɪn] [æz; əz][tu:; tə][dɪ'faɪ][hju:mən][ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ɐnd]
Its cosmic movements are so fine as to defy human observation and
它是 宇宙 移动 是 所以 美好的 作为 到 违抗 人类 观察 和
[ˌkɑ:mpju'teɪʃ(ə)n] .
computation .
计算 .
它的宇宙运动如此精细，以至于人类无法观察和计算。

[ɪn][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs][wi:; wi][faɪnd][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] “ [vɛəriəbl] [nɔ:r] ['fædʊʊ]
In the control of the universe we find no trace of “variableness nor shadow
在 这 控制 的 这 宇宙 我们 寻找 不 痕迹 的 “ 变异性 也不 阴影
[ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ] . “
of turning . “
的 转弯 . “
在宇宙的运行规律中，我们找不到任何“变化无常”的迹象。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ɐnd] [ɜ:rθ] , [hu:z] [wei] [ɪz]['sɑ:lɪd] , [səb'stæn(ə)l] , [væst] ,
“ It is the law of heaven and earth , whose way is solid , substantial , vast ,
“ 它 是 这 法律 的 天堂 和 地球 , 谁 方式 是 坚硬的 , 重大的 , 广阔的 ,
[ænd; ɐnd] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] .
and unchanging .
和 不变 .
这是天地法则，其道路坚实、实质、广阔、不变。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [wi:; wi] [noʊ] [du:][nɑ:t] [ɪn'dɔr] .
“ But the things we know do not endure .
“ 但 这 事物 我们 知道 做 不是 忍受 .
但我们所知的事物终将消逝。

['oʊnli][ðə; ði] ['ɔ:rtʃnəs] [ʌv; əv][hju:mən][laɪf] [ə'laʊz] [ju: 'es][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] ['spi:ʃi:z] [ɔ:r][i:v(ə)n][ʌv; əv]
Only the shortness of human life allows us to speak of species or even of
仅有的 这 短促 的 人类 生活 允许 我们 到 说话 的 物种 或者 甚至 的
[ɪndɪ'vɪdʒuəlz][æz; əz] [pɜ:rmənənt] ['entətɪz] .
individuals as permanent entities .
个人 作为 永恒的 实体 .
只有人类生命的短暂才使我们能够将物种甚至个体视为永恒的实体。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tʃeɪn] [ɪz][noʊ] [mɔ:r] ['nɪrli] [ɪ'tɜ:rn(ə)][ðæn; ðən][ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv][sænd] .
The mountain chain is no more nearly eternal than the drift of sand .
这 山 链 是 不 更多的 几乎 永恒 比 这 漂移 的 沙 .
山脉的永恒性并不比沙丘的永恒性更高。
[aɪ 'ti:] [ɪn'djuəz] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hju:mən][ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .
It endures beyond the period of human observation .
它 持续 超过 这 时期 的 人类 观察 .
它超越了人类观察的时间范围而存在。

[aɪ 'ti:] ['æntɪ,deɪts] [ænd; ənd] [aʊt'lɑ:sts] ['hju:mən]['hɪstri; 'hɪstəri] .
It antedates and outlasts human history .
它 前夕 和 坚持到最后 人类 历史 .
它早于人类历史，并且比人类历史存在得更久。
[soʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][ɔ:r][plænt] [aʊt'læst] [ænd; ənd] ['æntɪdeɪt] [ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv]
So does the species of animal or plant outlast and antedate the lifetime of
所以 做 这 物种 的 动物 或者 植物 坚持到最后 和 提前 这 寿命 的
[wʌn][mæn] .
one man .
一 男人 .

那么，动物或植物物种的寿命是否比一个人的寿命更长，甚至早于一个人的寿命呢？
[ɪts] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑ:r; ər] [slaɪt] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
Its changes are slight even in the lifetime of the race .
它是 变化 是 轻微 甚至 在 这 寿命 的 这 种族 .

即使在该种族的整个生命周期中，它的变化也很细微。
[ðʌs] [ðə; ði] ['spi:ʃi:z] , [θru:] [ðə; ði] [pə'rɪsɪstəns] [ʌv; əv][ɪts] [taɪp] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
Thus the species , through the persistence of its type among its changing individuals ,
因此 这 物种 , 通过 这 持久性 的 它是 类型 之中 它是 变化 个人 ,
因此，物种通过其类型在其不断变化的个体中得以延续。

[kʌmz] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [brɪ'ɑ:nd] [mə:dɪfɪ'keɪ(ə)n] , [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [soʊ]
comes to be regarded as something which is beyond modification , unchanging so
来 到 是 认为 作为 某物 哪个 是 超过 修改 , 不变 所以
[lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪg'zɪsts] .
long as it exists .
长的 作为 它 存在 .

人们逐渐将其视为不可改变的事物，只要存在，就永远不会改变。
“ [aɪ] [brɪ'li:v] , ” [sed] [ðə; ði] [roʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['lɪli] [ɪn][ðə; ði] ['pærəbl] — “ I147
“ **I believe , ” said the rose to the lily in the parable — “ I147**
“ 我 相信 , ” 说 这 玫瑰 到 这 百合 在 这 寓言 — ” I147
“我相信,”寓言中玫瑰对百合说——“I147

[brɪ'li:v] [ðæt] ['aʊə; ɑ:r] ['gɑ:rdnər] [ɪz] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] .
believe that our gardener is immortal .
相信 那 我们的 园丁 是 不朽 .
相信我们的园丁是不朽的。

[aɪ][hæv; həv] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] [sɪns] [aɪ] [blu:md] ,
I have watched him from day to day since I bloomed ,
我 有 观看 他 从 天 到 天 自从 我 盛开 ,
自从我破茧成蝶以来，我就日复一日地观察着他。

[ænd; ənd][aɪ] [si:] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪm; ɪm] .
and I see no change in him .
和 我 看 不 改变 在 他 .
我看不出他有任何改变。

[ðə; ði]['tu:li:p] [hu:] [daɪd] ['jestərdeɪ] [tʊɔld][em 'i:][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
The tulip who died yesterday told me the same thing .
这 郁金香 WHO 死亡 昨天 讲述 我 这 相同的 事物 .
昨天枯萎的那朵郁金香也跟我说了同样的话。

“ [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [du'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
“ **As a flash of lightning in the duration of the night** ,
“ 作为 一个 闪光 的 闪电 在 这 期间 的 这 夜晚 ,
“如同夜空中的一道闪电，

[sɒʊ][ɪz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][mæn][ɪn][ðə; ði][du'reɪʃn][ʌv; əv]['neɪtʃər] .
so is the life of man in the duration of nature .
所以 是 这 生活 的 男人 在 这 期间 的 自然 .

人类的生命亦是如此，存在于自然的长河之中。

[wen][wʌn][lʊks][aʊt][ɑ:n][ə; eɪ][stɔ:rm][æt; ət][naɪt] ,
When one looks out on a storm at night ,
什么时候 一 看起来 出去 在 一个 风暴 在 夜晚 ,

当一个人在夜晚眺望暴风雨时，

[hi:; hi][si:z][fɔ:r; fər][æn; ən]['ɪnstənt][ðə; ði]['lændskeɪp][ɪ'lju:mind][baɪ][ðə; ði]['laɪtnɪŋ] - [flæʃ] .
he sees for an instant the landscape illumined by the lightning - flash .
他 看到 为了 一个 立即的 这 景观 照明 经过 这 闪电 - 闪光 .

他瞬间看到了被闪电照亮的景色。

[ɔ:l][si:mz][æt; ət][rest] .
All seems at rest .
全部 似乎 在 休息 .

一切似乎都平静下来了。

[ðə; ði]['bræntɪz][ɪn][ðə; ði][waɪnd] , [ðə; ði]['flaɪɪŋ][klaʊdz] ,
The branches in the wind , the flying clouds ,
这 分支 在 这 风 , 这 飞行 云 ,

风中的树枝，飞翔的云朵，

[ðə; ði]['fɔ:lɪŋ][reɪn][ɑ:r; ər][ɔ:l][ˈmʊʃnɪləs][ɪn][ðɪs][ɪnstən'teɪniəs][vju:] .
the falling rain are all motionless in this instantaneous view .
这 坠落 雨 是 全部 静止不动 在 这 瞬间 看法 .

在这一瞬间，飘落的雨滴都静止不动。

[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɑ:n][ðə; ði]['retɪnə][teɪks][noʊ][ə'kaʊnt][ʌv; əv][tʃeɪndʒ] ,
The record on the retina takes no account of change ,
这 记录 在 这 视网膜 需要 不 帐户 的 改变 ,

视网膜上的记录不会考虑变化，

[ænd; ænd][tu:; tə][ðə; ði][aɪ][ðə; ði][tʃeɪndʒ][dʌz][nɑ:t][ɪg'zɪst] .
and to the eye the change does not exist .
和 到 这 眼睛 这 改变 做 不是 存在 .

肉眼看不出任何变化。

[brɪ:f][æz; əz][ðə; ði]['laɪtnɪŋ] - [flæʃ][ɪn][ðə; ði][stɔ:rm][ɪz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][mæn][kəm'perd][waɪð; waɪθ][ðə; ði]
Brief as the lightning - flash in the storm is the life of man compared with the
简短的 作为 这 闪电 - 闪光 在 这 风暴 是 这 生活 的 男人 比较的 和 这

[greɪt][taɪm] - ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][laɪf][ə'pɑ:n][ɜ:rθ] .
great time - record of life upon earth .
伟大的 时间 - 记录 的 生活 之上 地球 .

与地球上漫长的生命历史相比，人类的生命就像暴风雨中的闪电一样短暂。

[tu:; tə][ðə; ði][ʌn'treɪnd][mæn][hu:] [hæz; həz][nɑ:t]['lɜ:rnɪd][tu:; tə][ri:d][ðɪ:z]['rekərdz] ,
To the untrained man who has not learned to read these records ,
到 这 未经训练的 男人 WHO 有 不是 学习 到 读 这些 记录 ,

对于未经训练、未学会阅读这些记录的人来说，

['spi:ʃi:z][ænd; ænd][taɪps][ɪn][laɪf][ɑ:r; ər][ɪn'dʊrɪŋ] .
species and types in life are enduring .
物种 和 类型 在 生活 是 持久 .

生命中的物种和类型是永恒的。

[ðʌs][ə'rouz][ðə; ði]['θi:əri][ʌv; əv]['speʃ(ə)l][kri'eɪ(ə)n][ænd; ænd]['pɜ:rmənəns][ʌv; əv][taɪp] ,
Thus arose the theory of special creation and permanence of type ,
因此 出现 这 理论 的 特别的 创建 和 永久性 的 类型 ,

由此产生了特殊创造和类型永恒性的理论。

[ə; eɪ] ['θi:əri] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [pər'sɪst] [wen] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rsɪz]
a theory which could not persist when the fact of change and the forces
 一个 理论 哪个 可以 不是 坚持 什么时候 这 事实 的 改变 和 这 力量
 ['kɔ:zɪŋ] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] ['stʌdɪd] [ɪn] ['di:teɪl] .
causing it came to be studied in detail .
 导致 它 来了 到 是 研究 在 细节 .

当对变化的事实和导致变化的力量进行详细研究时，这种理论就站不住脚了。

[bʌt; bət] [wen] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [fæktz] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈvɪdʒʊəl] [ˌveriˈeɪ(ə)n] [ænd; ʌnd] [tuː; tə] [θɪŋk]

But when man came to study the facts of individual variation and to think

但 什么时候 男人 来了 到 学习 这 事实 的 个人 变化 和 到 思考

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [sɪɡ'nɪfɪkəns] ,

of their significance ,

的 他们的 意义 ,

但是，当人类开始研究个体差异的事实并思考其意义时，

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv] [laɪf] [noʊ] [bɜ:ŋgər] [si:md] [æt; ət] [rest] .
the current of life no longer seemed at rest .
 这 当前的 的 生活 不 更长 似乎 在 休息 .
 生命的洪流似乎不再平静。

[laɪk] [ðə; ði] [fləʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:ti] ['rɪvər] , ['nevər] ['rɪ'tʌ:rnɪŋ] , ['evər] ['swi:pɪŋ] ['stedəli] [ɑ:n] ,
Like the flow of a mighty river , never returning , ever sweeping steadily on ,
 喜欢 这 流动 的 一个 强大的 河 , 绝不 返回 , 曾经 扫荡 稳步 在 ,
 如同奔腾不息的江河, 永不停息, 径直向前奔流。

[ɪz][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ɔ:l] [laɪf] .
is the movement of all life .
 是 这 移动 的 全部 生活 .

是所有生命的运动。

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['hju:mən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɑ:r; ə] ['ʊnli] ['tɪpɪk(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [teɪk] [pleɪs] [ɪn]
The changes in human history are only typical of the changes that take place in
 这 变化 在 人类 历史 是 仅有的 典型的 的 这 变化 那 拿 地方 在
 [ɔ:l] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃəz] .
all living creatures .
 全部 活的 生物 .

人类历史上的变化只是所有生物所经历的变化典型例子。

[ɪn][fækt] , [ˈhju:mən][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][wʌn] [ɡreɪt] [laɪf] - [ˈkɜ:rənt] ,
In fact , human history is only a part of one great life - current ,
 在 事实 , 人类 历史 是 仅有的 一个 部分 的 一 伟大的 生活 - 当前的 ,
 事实上, 人类历史只是伟大生命潮流的一部分。

[ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈevriwɪər] [ˈgʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [lɔ:z] , [dɪˈpendz] [ɑ:n][ðə; ði]
the movement of which is everywhere governed by the same laws , depends on the
 这 移动 的 哪个 是 到处 受统治 经过 这 相同的 法律 , 取决于 在 这
 [seɪm] [ˈfɔ:rsɪz] ,
same forces ,
 相同的 力量 ,

它的运动在任何地方都受相同的规律支配，取决于相同的力。

[ænd; ənd] [brɪŋz] [ə'baʊt] [laɪk] [rɪ'zʌlts] .
and brings about like results .
 和 带来 关于 喜欢 结果 .

并导致类似的结果。

[ðə; ði][fækt्स][ænd; ənd] [ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz] [ˈʌv; əv] [tʃeɪndʒ] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] - ['mætər] [ˈʌv; əv]
The facts and generalizations of change constitute the subject - matter of
这 事实 和 概括 的 改变 构成 这 主题 - 事情 的
[ˌevəˈluːʃ(ə)n] .
evolution .
进化 .

变化的事实和概括构成了进化论的研究对象。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][fækt][ˈʌv; əv][laɪf][ɪz][ə; eɪ] [ˌʌndə'ment(ə)l] [wʌn] ,
And as the fact of life is a fundamental one ,
和 作为 这 事实 的 生活 是 一个 基本的 一 ,
而生活的事实是根本性的,

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] ['mɒdɪfaɪz] [ɔ:l] [fə'hi:mɪnə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [kən'sɜ:rnz] ,
and in some degree modifies all phenomena which it concerns ,
和 在 一些 程度 修改 全部 现象 哪个 它 担忧 ,
并在某种程度上改变它所涉及的所有现象。

[wiː; wi][hæv; həv][æz; əz][ðə; ði] ['sentrəl] ['æksɪs][ˈʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ɪn] ['kwestʃən] , [ðə; ði] ['stʌdi] [ˈʌv; əv]
we have as the central axis of the science in question , the study of
我们 有 作为 这 中央 轴 的 这 科学 在 问题 , 这 学习 的
[ɔ:r'gænɪk][ˌevəˈluːʃ(ə)n] .
organic evolution .
有机的 进化 .

我们研究的这门科学的核心是有机进化论。

[ɪn][fækt] , [waɪl] [ɪnɔːr'gænɪk][ˌevəˈluːʃ(ə)n] , [ɔ:r] [ɔːrdərli] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ɪn'vaɪrənmənt] , [ɪg'zɪsts] ,
In fact , while inorganic evolution , or orderly change in environment , exists ,
在 事实 , 尽管 无机物 进化 , 或者 秩序 改变 在 环境 , 存在 ,
事实上, 虽然无机演化, 或者说环境的有序变化是存在的,

[wiː; wi][duː][nɑ:t] [noʊ] [tuː; tə] [wʌt] [dɪ'gri:] [ðə; ði] [bɔːz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrsɪz] [ˈʌv; əv][ɔːr'gænɪk][ˌevəˈluːʃ(ə)n]
we do not know to what degree the laws and forces of organic evolution
我们 做 不是 知道 到 什么 程度 这 法律 和 力量 的 有机的 进化
[kæn; kən][biː; bi] [rɪ'dʒʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [tɜːrmz][ˈʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
can be reduced to the same terms of expression .
能 是 减少 到 这 相同的 条款 的 表达 .

我们不知道有机进化的规律和力量在多大程度上可以用相同的表达方式来描述。

[ðə; ði] ['θiːəri] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'senʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['hesəsəri] ['juːnəti][ˈʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][nɑ:n] - [laɪf] , [ˈʌv; əv]
The theory of the essential and necessary unity of life and non - life , of
这 理论 的 这 基本的 和 必要的 统一 的 生活 和 非 - 生活 , 的
[maɪnd][ænd; ənd] ['mætər] ,
mind and matter ,
头脑 和 事情 ,

生命与非生命、精神与物质本质且必然统一的理论

[ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['mætər] [ˈʌv; əv] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][ˈoʊnli] .
is still a matter of philosophical speculation only .
是 仍然 一个 事情 的 哲学 推测 仅有的 .
这仍然只是哲学思辨的问题。

[wiː; wi][kæn; kən] ['niːðər] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ˈʌv; əv][ˈmɑːnɪzəm,'moʊnɪzəm] , [nɔːr] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'ti:] ;
We can neither prove the truth of Monism , nor understand it ;
我们 能 两者都不 证明 这 真相 的 一元论 , 也不 理解 它 ;
我们既无法证明一元论的正确性, 也无法理解它;

[nɔːr][ɪz][ðə; ði] ['kɑːntrəri] [hə'pɑːθəsɪs] ['iːðər] [kɑːmprɪ'hensəb(ə)][ɔːr][ˈkredəb(ə)] .
nor is the contrary hypothesis either comprehensible or credible .
也 不 是 这 相反 假设 任何一个 可理解的 或者 可信的 .
相反的假设既不令人理解, 也不可信。

[ðə; ði] [ˈfʌndəˈment(ə)l] [ˈjuːnəti][ˌʌv; əv][ɔːrˈɡæniːk][ˌevəˈluːʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌɪnɔːrˈɡæniːk] evolution148
The fundamental unity of organic evolution and inorganic evolution148
这 基本的 统一 的 有机的 进化 和 无机物 evolution148
有机演化与无机演化的根本统一性148

[ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [pruːvd] ,
is yet to be proved ,
是 然而 到 是 已证实 ,
尚待证实。

[waɪl] [ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [ˈɡʌvərn] [ˈlɪvɪŋ] [ˈmætər] [ɑːr; ər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪn][pɑːrt][pɪˈkjuːliər][tuː; tə][laɪf] .
while the laws which govern living matter are certainly in part peculiar to life .
尽管 这 法律 哪个 治理 活的 事情 是 当然 在 部分 奇特 到 生活 .
虽然支配生命物质的规律在某种程度上确实是生命所特有的。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [ðə; ði][ˌevəˈluːʃ(ə)n][ˌʌv; əv] [əˈstrɑːnəmi] , [ˌʌv; əv][daɪˈnæmiːk][dʒiˈɑːlədʒi] , [ˌʌv; əv] [dʒiˈɑːgrəfi]
For this reason the evolution of astronomy , of dynamic geology , of geography
为了 这 原因 这 进化 的 天文学 , 的 动态的 地质学 , 的 地理
,
,
,
因此, 天文学、动态地质学、地理学的发展.....

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpjʊərli] [ˌhaɪpəˈθetɪk(ə)l] [ˌevəˈluːʃ(ə)n][ˌʌv; əv] [ˈkemɪstri] , [mʌst; məst][biː; bi]
as well as the purely hypothetical evolution of chemistry , must be
作为 出色地 作为 这 纯粹 假想 进化 的 化学 , 必须 是
[ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][laɪf] [ˌevəˈluːʃ(ə)n] .
separated from life evolution :
分开 从 生活 进化 :
以及纯粹假设的化学演化, 必须与生命演化区分开来。

[ˈkɑːzmɪk][ˌevəˈluːʃ(ə)n][ænd; ənd][ɔːrˈɡæniːk][ˌevəˈluːʃ(ə)n] [[ʊ] , [ɔːr] [siːm] [tuː; tə] [[ʊ] , [sʌm; səm][daɪˈvɜːrdʒəns]
Cosmic evolution and organic evolution show , or seem to show , some divergence
宇宙 进化 和 有机的 进化 展示 , 或者 似乎 到 展示 , 一些 发散
[frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
from each other .
从 每个 其他 :
宇宙演化和有机演化表现出, 或者似乎表现出, 彼此之间存在一些分歧。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [held] [ɪn] [ˈkɑːmən] , [ɔːr] [wɪtʃ] , [æt; ət]
There are some elements which are not held in common , or which , at
那里 是 一些 元素 哪个 是 不是 握住 在 常见的 , 或者 哪个 , 在
[liːst] ,
least ,
至少 ,
有些要素并不相同, 或者至少,

[ɑːr; ər][nɑːt][aɪˈdentɪk(ə)l] [wen] [ˈmeɪzərd] [ɪn][ˈhjuːmən][tɜːrmz] .
are not identical when measured in human terms .
是 不是 完全相同的 什么时候 测量 在 人类 条款 :
用人类的标准来衡量, 它们并不相同。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlætər] , [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ˌʌv; əv][ɔːrˈɡæniːk][ˌevəˈluːʃ(ə)n] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈðerfɔːr] [ˈsɜːrt(ə)nli] [niːd]
For the latter , the science of organic evolution , there is therefore certainly need
为了 这 后者 , 这 科学 的 有机的 进化 , 那里 是 所以 当然 需要
[ˌʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋktɪv] [tɜːrm] .
of a distinctive term .
的 一个 独特的 学期 :
因此, 对于后者, 即有机进化科学, 肯定需要一个独特的术语。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['leɪtli] ['fɜːrniʃt] [baɪ] [prə'fesər] ['pætɪrɪk] ['ɡedəs, 'ɡedəz] , [huː] [hæz; həz] [tʃoʊzn]
This has been lately furnished by Professor Patrick Geddes , who has chosen
这 有 到过 最近 提供 经过 教授 帕特里克 格德斯 , WHO 有 选定
[ðə; ði][tɜːrm][ˌbaɪə'na:mɪks] .
the term bionomics .
这 学期 生物学 :

最近, 帕特里克·格迪斯教授提出了这一概念, 他选择了“生物经济学”这个术语。

[ˌbaɪə'na:mɪks] (- , [laɪf] ; - , [bɔː] [ɔːr] ['kʌstəm]) [ɪz][ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] ['tri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði]
Bionomics (βίος , life ; νόμος , law or custom) is the science which treats of the
生物学 (- , 生活 ; - , 法律 或者 风俗) 是 这 科学 哪个 款待 的 这
[tʃeɪndʒɪz] [ɪn][laɪf] - [fɔːrmz] ,
changes in life - forms ,
变化 在 生活 - 表格 ,

生物经济学 (βίος, 生命; νόμος, 法律或习俗) 是研究生命形式变化的科学。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːz] [ænd; ənd] ['fɔːrsɪz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðɪːz] ['tʃeɪndʒɪz] [dɪ'pend] .
and of the laws and forces on which these changes depend .
和 的 这 法律 和 力量 在 哪个 这些 变化 依赖 .

以及这些变化所依赖的规律和力量。

['iːv(ə)n][æz; əz] [ðʌs] [rɪ'strɪktɪd] [ɔːr'ɡænɪk][ˌevə'luːʃ(ə)n] , [ɔːr][ˌbaɪə'na:mɪks] , [ɪz][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]
Even as thus restricted organic evolution , or bionomics , is the greatest of the
甚至 作为 因此 受限制的 有机的 进化 , 或者 生物学 , 是 这 最 的 这
[ˌsaɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,
sciences ,
科学 ,

即使如此受限的有机进化, 或者说生物学, 仍然是最伟大的科学,

[ɪn'kluːdɪŋ] [ɪn][ɪts]['sʌbdʒekt] - ['mætər] , [nɑːt][ˈoʊnli][ɔːl][ˈnæt(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [nɑːt][ˈoʊnli] ['prɑːsesɪz] [laɪk]
including in its subject - matter , not only all natural history , not only processes like
包括 在 它是 主题 - 事情 , 不是 仅有的 全部 自然的 历史 , 不是 仅有的 流程 喜欢
[sel] - [dɪ'vɪz(ə)n][ænd; ənd] [nu'trɪʃ(ə)n] ,
cell - division and nutrition ,
细胞 - 分配 和 营养 ,

其研究内容不仅包括自然史, 不仅包括细胞分裂和营养等过程,

[nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [bɔːz] [ʌv; əv] [hə'redəti] , [ˌveri'eɪʃ(ə)n] , [ˈnæt(ə)rəl] [sɪ'lek(ə)n] , [ænd; ənd][ˈmjuːtʃuəl] [help] ,
not only the laws of heredity , variation , natural selection , and mutual help ,
不是 仅有的 这 法律 的 遗传 , 变化 , 自然的 选择 , 和 相互的 帮助 ,
[ænd; ənd][ˈmjuːtʃuəl] [help] ,
不仅是遗传、变异、自然选择和互助等规律,

[bʌt; bət][ɔːl] ['mætərz] [ʌv; əv][ˈhjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][ðə; ði][moo'st] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv]
but all matters of human history , and the most complicated relations of
但 全部 事情 的 人类 历史 , 和 这 最多 复杂的 关系 的
[ˌsɪvɪks] , [iːkə'na:mɪks] , [ɔːr] ['eθɪks] .
civics , economics , or ethics .
公民课 , 经济学 , 或者 伦理 .

但所有人类历史问题, 以及最复杂的公民、经济或伦理关系。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'nɔːrməs] ['saɪəns] [noʊ][fækt][kæn; kən][biː; bi] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] ,
In this enormous science no fact can be without a meaning ,
在 这 巨大的 科学 不 事实 能 是 没有 一个 意义 ,
[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] ,
在这门浩瀚的科学中, 任何事实都不可能毫无意义。

[ænd; ənd][noʊ][fækt][ɔ:r][its] [ʌndər'laɪn] ['fɔ:rsɪz][kæn; kən][bi;; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['fɔ:rsɪz]
and no fact or its underlying forces can be separated from the great forces
和 不 事实 或者它是 潜在的 力量 能 是 分开 从 这 伟大的 力量
[hu:z] [ˌɪntər'ækj(ə)n][frʌm; frəm]['moʊmənt][tu;; tə]['moʊmənt] [raɪts] [ðə; ði] [greɪt] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][laɪf] .
whose interaction from moment to moment writes the great story of life .
谁 相互作用 从 片刻 到 片刻 写 这 伟大的 故事 的 生活 .

任何事实及其背后的力量都无法与伟大的力量割裂开来，这些伟大的力量每时每刻都在相互作用，谱写着生命的伟大篇章。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][tu;; tə][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][baɪə'nɑ:mɪks] , [æz; əz][tu;; tə][ɔ:l] [ʌðər] ['saɪəns] ,
And as the basis to the science of bionomics , as to all other science ,
和 作为 这 基础 到 这 科学 的 生物学 , 作为 到 全部 其他 科学 ,
而作为生物学以及所有其他科学的基础，

[mʌst; məst][bi;; bi]['teɪkən][ðə; ði] [kən'sep(ə)n] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [du:] [tu;; tə] [tjæns] [ɔ:r] [wɪm] .
must be taken the conception that nothing is due to chance or whim .
必须 是 已采取 这 概念 那 没有什么 是 到期的 到 机会 或者一时兴起 .
必须接受这样的观念：任何事情都不是偶然或一时兴起造成的。

[wət'evər] [ə'kɜ:rz] [dʌz] [soʊ][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] [ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] ['fɔ:rsɪz] .
Whatever occurs does so as the resultant of moving forces .
任何 发生 做 所以 作为 这 结果 的 移动 力量 .
任何事物的发生都是各种作用力共同作用的结果。

[kʊd; kəd][wi;; wi] [noʊ] [ænd; ənd]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ði:z] ['fɔ:rsɪz] , [wi;; wi][ʊd; ʃəd][hæv; həv] ,
Could we know and estimate these forces , we should have ,
可以 我们 知道 和 估计 这些 力量 , 我们 应该 有 ,
如果我们能够了解并估算这些力，我们就应该这样做。

[soʊ][fa:r][æz; əz]['aʊər; ɑ:r]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪz] ['ækjərət] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['lɑ:dʒɪk] ['pɜ:rfɪkt] , [ðə; ði][ɡɪft]
so far as our estimate is accurate and our logic perfect , the gift
所以 远的 作为 我们的 估计 是 准确的 和 我们的 逻辑 完美的 , 这 礼物
[ʌv; əv] ['pra:fəsi] .
of prophecy .
的 预言 .

就我们目前的估计和逻辑而言，这就是预言的天赋。
[ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:] , [ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði][fæktɪs] , [wi;; wi][ʊd; ʃəd] [fɔ:r'tel] [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪs] .
Knowing the law , and knowing the facts , we should foretell the results .
会心 这 法律 , 和 会心 这 事实 , 我们 应该 预言 这 结果 .
了解法律和事实，我们就能预测结果。

[tu;; tə][bi;; bi]['eɪb(ə)][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'ɡri:] [tu;; tə][du:] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][laɪf] .
To be able in some degree to do this is the art of life .
到 是 有能力的 在 一些 程度 到 做 这 是 这 艺术 的 生活 .
能够做到这一点，便是生活的艺术。

[aɪ'ti:] [ɪz][ðə; ði] [ʌltɪmət] [end][ʌv; əv] ['saɪəns] , [wɪtʃ] [faɪndz][ɪts]['faɪn(ə)] ['pɜ:rpəs] [ɪn]['hju:mən] [kən'dʌkt] .
It is the ultimate end of science , which finds its final purpose in human conduct .
它 是 这 最终的 结尾 的 科学 , 哪个 发现 它是 最终的 目的 在 人类 执行 .
这是科学的最终目的，而科学的最终目的在于人类的行为。

" [ə; eɪ] [ɔ:] , " [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə]['dɑ:rwɪn] , " [ɪz][ðə; ði] [æsə'teɪnd] ['si:kwəns] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .
" A law , " according to Darwin , " is the ascertained sequence of events .
" 一个 法律 , " 根据 到 达尔文 , " 是 这 已确定 顺序 的 活动 .
根据达尔文的说法，“定律是确定的事件顺序”。

” “ The necessary sequence of events it is , in fact , but man knows nothing of
这 必要的 顺序 的 活动 它 是 , 在 事实 , 但 男人 知道 没有什么 的
[wʌt] [ɪz] ['nesəseri] ,
what is necessary ,
什么 是 必要的 ,

“这的确是必然的事件顺序，但人对必然之事却一无所知。”

[ˈoʊnli][ʌv; əv] [wʌt] [hæz; hæz] [bɪn] [æ sə'teɪnd] [tuː; tə] [ə'kɜːr] .
only of what has been ascertained to occur .
仅有的 的 什么 有 到过 已确定 到 发生 .

仅指已确定会发生的事情。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ˈhjuːmən][ɑːbzər'veɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈlɑːdʒɪk][kæən; kən][biː; bi][ˈoʊnli][ˈpɑːr(ə)] , [noʊ] [bɔː] [ʌv; əv] [laɪf]
Because human observation and logic can be only partial , no law of life
因为 人类 观察 和 逻辑 能 是 仅有的 部分的 , 不 法律 的 生活
[kæən; kən][biː; bi] [ˈfɒli] ['stɛrtɪd] .
can be fully stated .
能 是 完全 声明 .

因为人类的观察和逻辑只能是片面的，所以任何生命规律都无法被完全阐述。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['praːsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd][ɑːr; ər][ˈhjuːmən] , [wɪð; wɪθ][ɔːr'gænɪk] [ˌɪmɪ'teɪʃənz]
Because the processes of the human mind are human , with organic limitations
因为 这 流程 的 这 人类 头脑 是 人类 , 和 有机的 限制
, -
, 149
, -

因为人类思维过程是人类的，存在生理上的局限性， 149

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪt'self] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][ˌbaɪə'nɑːmɪks] .
the study of the mind itself becomes a part of the science of bionomics .
这 学习 的 这 头脑 本身 变成 一个 部分 的 这 科学 的 生物学 .

对心灵本身的研究成为生物经济学的一部分。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz][ɪt'self][æən; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɔːr][ə; eɪ][kɑːmbɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi]
For it is itself an instrument or a combination of instruments by which we
为了 它 是 本身 一个 乐器 或者 一个 组合 的 仪器 经过 哪个 我们
[ə'kwəɪər] [sʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɪn]
acquire such knowledge of the world outside of ourselves as may be needed in
获得 这样的 知识 的 这 世界 外部 的 我们自己 作为 可能 是 需要 在
[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
the art of living ,
这 艺术 的 活的 ,

因为它本身就是一种工具或多种工具的组合，通过这些工具，我们可以获得生活艺术中所需的关于自身之外世界的知识。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'ɡriː] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] ['præktɪs] [ðæt] [ɑːrt] .
in the degree in which we are able to practise that art .
在 这 程度 在 哪个 我们 是 有能力的 到 实践 那 艺术 .

在我们能够实践这门艺术的程度上。

[ðə; ði] ['nesəseri] ['siːkwəns] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ɪg'zɪsts] , [ˈweðər] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [kɑːmprɪ'hend]
The necessary sequence of events exists , whether we are able to comprehend
这 必要的 顺序 的 活动 存在 , 无论 我们 是 有能力的 到 理解
[aɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .
it or not .
它 或者 不是 .

无论我们能否理解，事件发生的必然顺序是存在的。

[ðə; ði][fɔ:lɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][li:f][ˈfɑ:ləʊz][fɪkst][lɔ:z][æz; əz][ʃɔrli][æz; əz][ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈplænɪt].
The fall of a leaf follows fixed laws as surely as the motion of a planet.
这 落下 的 一个 叶子 跟随 固定的 法律 作为 一定 作为 这 运动 的 一个 行星 .
树叶的飘落遵循着固定的规律，就像行星的运行一样确定无疑。

[aɪˈti:] [fɔ:lz] [baɪ] [tjæns] [brɪkəz, brɪkɔ:z][ɪts] [ɔ:rt] [ˈmu:vmənt] [ˈgɪvz] [ju:ˈes][noʊ][taɪm] [fɔ:r; fər][ɑ:bzərˈveɪ](ə)n]
It falls by chance because its short movement gives us no time for observation
它 瀑布 经过 机会 因为 它是 短的 移动 给予 我们 不 时间 为了 观察
[ænd; ənd][kælkjuˈleɪ](ə)n].
and calculation.
和 计算 .

它是偶然坠落的，因为它的移动距离很短，我们没有时间观察和计算。

[aɪˈti:] [fɔ:lz] [baɪ] [tjæns] [brɪkəz, brɪkɔ:z], [ɪts] [rɪˈzʌlts] [ˈbi:ɪŋ] [ʌnɪmˈpɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][ju:ˈes],
It falls by chance because , its results being unimportant to us ,
它 瀑布 经过 机会 因为 , 它是 结果 存在 不重要 到 我们 ,
它失败纯属偶然，因为它的结果对我们来说并不重要。

[wi:; wi] [gɪv] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdi:teɪlz][ʌv; əv][ɪts][ˈmoʊʃ(ə)n].
we give no heed to the details of its motion.
我们 给 不 注意 到 这 细节 的 它是 运动 .
我们不予理会其动议的细节。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [hed] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈnʌmbərd],
But as the hairs of our head are all numbered ,
但 作为 这 头发 的 我们的 头 是 全部 编号 ,
但正如我们头上的每一根头发都被数过了一样，

[soʊ][ɑ:r; ər] [ˈnʌmbərd] [ɔ:l][ðə; ði][dʒaɪˈreɪ](ə)n][ænd; ənd] [ʌndʒəˈleɪənz] [ʌv; əv] [ˈevri] [tjæns] [ˈɔ:təm] [li:f].
so are numbered all the gyrations and undulations of every chance autumn leaf.
所以 是 编号 全部 这 旋转 和 起伏 的 每一个 机会 秋天 叶子 .
所以，每一片偶然飘落的秋叶的每一次旋转和起伏都被记录了下来。

[ɔ:l] [ˈpra:sesɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈju:nɪvɜ:rs][ɑ:r; ər][əˈlaɪk] [ˈnæt](ə)rəl].
All processes in the universe are alike natural.
全部 流程 在 这 宇宙 是 同样 自然的 .
宇宙中的一切过程都是自然现象。

[ðə; ði] [kriˈeɪ](ə)n [ʌv; əv][mæn][ɔ:r][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ɪz][æz; əz][ˈnæt](ə)rəl][æz; əz][ðə; ði]
The creation of man or the growth of a state is as natural as the
这 创建 的 男人 或者 这 生长 的 一个 状态 是 作为 自然的 作为 这
[fɔ:rˈmeɪ](ə)n[ʌv; əv][æn; ən][ˈæp(ə)l][ɔ:r][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [snoʊ] - [bəŋk].
formation of an apple or the growth of a snow - bank.
形成 的 一个 苹果 或者 这 生长 的 一个 雪 - 银行 .
人的诞生或国家的形成，就像苹果的形成或雪堆的堆积一样自然。

[ɔ:l][ɑ:r; ər][əˈlaɪk] [ˌsu:pərˈnætʃrəl], [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɔ:l] [rest][ɑ:n][ðə; ði][hju:dʒ] [ʌnˈsi:n] [səˈlɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
All are alike supernatural , for they all rest on the huge unseen solidity of the
全部 是 同样 超自然 , 为了 他们 全部 休息 在 这 巨大的 看不见 固体 的 这
[ˈju:nɪvɜ:rs],
universe ,
宇宙 ,
它们都具有超自然的性质，因为它们都建立在宇宙巨大而无形的坚实基础之上。

[ðə; ði] [ɪmperɪʃəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈmætər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmənəns] [ʌv; əv] [lɔ:].
the imperishability of matter and the immanence of law.
这 不朽性 的 事情 和 这 内在 的 法律 .
物质的不朽性和法则的内在性。

[wi:; wi] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈklæsɪfaɪ] [ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz][æz; əz][ɪgˈzækt][ænd; ənd][ɪnɪgˈzækt],
We sometimes classify sciences as exact and inexact ,
我们 有时 分类 科学 作为 精确的 和 不精确 ,
我们有时将科学分为精确科学和非精确科学，

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ə'bɪləti] [ɪg'zæktli][tu:; tə] [wei] [ˈfɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] .
in accordance with our ability exactly to weigh forces and results .
在 根据 和 我们的 能力 确切地 到 称重 力量 和 结果 .

根据我们准确权衡各方力量和结果的能力。

[ðə; ði][ɪg'zækt][ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz] [di:l] [wɪð; wɪθ][ˈsɪmp(ə)l][ˈdeɪtə] [ək'sesəb(ə)] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv]
The exact sciences deal with simple data accessible and capable of
这 精确的 科学 交易 和 简单的 数据 可访问 和 有能力的 的
[ˈmeʒərmənt] .
measurement .
测量 .

精确科学处理的是简单、可获取且可测量的数据。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪntə'rækʃnz] [kæn; kən][bi; bi] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə] [ˌmæθə'mætɪks] .
The results of their interactions can be reduced to mathematics .
这 结果 的 他们的 互动 能 是 减少 到 数学 .

他们的互动结果可以用数学来解释。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'senʃ(ə)l] [sɪm'plɪsəti] , [ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)] [ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz][hæv; həv] [bɪn]
Because of their essential simplicity, the mathematical sciences have been
因为 的 他们的 基本的 简单 , 这 数学 科学 有 到过
[ˈkærid] [tu:; tə] [greɪt] [kəm'pærətɪv] [pər'fekʃ(ə)n] .
carried to great comparative perfection .
携带 到 伟大的 比较 完美 .

由于数学科学本质上的简单性，它们已经发展到了相当高的完善程度。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ˈɪziə] [tu:; tə] [wei] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)] [ˈplænɪt] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ˈmeʒər] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv]
It is easier to weigh an invisible planet than to measure the force of
它 是 更轻松 到 称重 一个 无形的 行星 比 到 措施 这 力量 的
[hə'redəti] [ɪn][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv][kɔ:rn] .
heredity in a grain of corn .
遗传 在 一个 粮食 的 玉米 .

测量一颗看不见的行星的重量比测量一粒玉米中遗传的力量要容易得多。

[ðə; ði][ˈsaɪənsəz, 'saɪənsɪz][ʌv; əv][laɪf] [ɑ:r; ər][ɪnɪg'zækt] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][ˈhju:mən][maɪnd][kæn; kən] [ˈnevər]
The sciences of life are inexact, because the human mind can never
这 科学 的 生活 是 不精确 , 因为 这 人类 头脑 能 绝不
[græsp][ɔ:l][ðer; ðər][ˈdeɪtə] .
grasp all their data .
抓牢 全部 他们的 数据 .

生命科学是不精确的，因为人类的思维永远无法掌握它们的所有数据。

[nɔ:r] [hæz; həz][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [ˈefərt] [ʌv; əv][ɔ:l] [men] , [ðə; ði] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæltruɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]
Nor has the combined effort of all men, the flower of the altruism of the
也不 有 这 合并 努力 的 全部 男人 , 这 花 的 这 利他主义 的 这
[ˈeɪdʒɪz] ,
ages ,
年龄 ,

也并非全人类的共同努力，并非历代利他主义的精华，

[ðæt] [wi:; wi][kɔ:l] [ˈsaɪəns] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈstʌdi] .
that we call science been able to make more than a beginning in this study .
那 我们 称呼 科学 到过 有能力的 到 制作 更多的 比 一个 开始 在 这 学习 .

我们称之为科学的领域，在这项研究中已经取得了相当大的进展。

[bʌt; bət] [həʊ'evər] [ɪnkəm'pli:t] [ˈaʊər; ɑ:r][rɪ:ələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][laɪf] ,
But however incomplete our realization of the laws of life,
但 然而 未完成 我们的 实现 的 这 法律 的 生活 ,

然而，无论我们对生命规律的认识多么不完整，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [fɔr] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhevər] [ˈbroʊkən] .

we may be sure that they are never broken .
我们 可能 是 当然 那 他们 是 绝不 破碎的 .

我们可以肯定它们永远不会损坏。

[iːtʃ] [lɔː] [ɪz][ðə; ði] [ɪkˈspref(ə)n] [ʌ; əv][ðə; ði] [best] [ˈpɑːsəb(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈkɔːzɪz] [ænd; ənd] [rɪˈzʌlts]
Each law is the expression of the best possible way in which causes and results

每个 法律 是 这 表达 的 这 最好的 可能的 方式 在 哪个 原因 和 结果

[kæn; kən][biː; bi] [lɪŋkt] .
can be linked .
能 是 链接 .

每一条定律都是将原因和结果联系起来的最佳方式的体现。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈsiːkwəns] [ʌ; əv] [ɪˈvents] , [ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [best] [ˈsiːkwəns] ,
It is the necessary sequence of events , therefore the best sequence ,

它 是 这 必要的 顺序 的 活动 , 所以 这 最好的 顺序 ,

这是必要的事件顺序，因此也是最佳顺序。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [ɪˈmædʒɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðæt] [ðə; ði][ˈhjuːmən][wɜːrdz] “ [gʊd] ” [ænd; ənd] “ [bæd] ”
if we may imagine for a moment that the human words “ good ” and “ bad ”

如果 我们 可能 想象 为了 一个 片刻 那 这 人类 字 “ 好的 ” 和 “ 坏的 ”
[ɑːr; ər][ˈæplɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [wɜːrld] - [ˈprɑːsesɪz] .
are applicable to world - processes .
是 适用的 到 世界 - 流程 .

如果我们不妨设想一下，人类的“好”和“坏”这两个词也适用于世界进程。

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌ; əv] [ˈneɪtʃər] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪgˈzekjətəz] [ʌ; əv][ˈhjuːmən][ˈdʒʌstɪs] .
The laws of nature are not executors of human justice .

这 法律 的 自然 是 不是 遗嘱执行人 的 人类 正义 .

自然法则并非人类正义的执行者。

[iːtʃ] [wʌn][hæz; həz][ɪts] [oʊn] [ɑːpəˈreɪ(ə)n] , [ænd; ənd][noʊ] [ˈʌðər] .
Each one has its own operation , and no other .

每个 一 有 它是自己的 手术 , 和 不 其他 .

它们各自独立运作，互不干扰。

[iːtʃ] [ˌreprɪˈzents] [ɪts] [oʊn] [ˈtendənsɪ] [tɔːrdz] [ˈkɑːzmɪk][ˈɔːrdər] .
Each represents its own tendency towards cosmic order .

每个 代表 它是自己的 趋势 向 宇宙 命令 .

它们各自代表着对宇宙秩序的不同倾向。

[ə; eɪ] [lɔː] [ɪn] [ðɪs] [sens] cannot150
A law in this sense cannot150

一个 法律 在 这 感觉 cannot150

从这个意义上讲，法律不能150

[biː; bi] “ [ˈbroʊkən] .
be “ broken .
是 “ 破碎的 .

被“打破”。

“ [ə; eɪ][ˈbroʊkən] [lɔː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪˈskaːrdɪd] [ˈjuːnɪvɜːrs] .
“ A broken law would be a discarded universe .

“ 一个 破碎的 法律 会 是 一个 丢弃 宇宙 .

“一条被打破的法律，将使整个宇宙被抛弃。”

“ [ɪf] [gɑːd] [ʃʊd; ʃəd] [wɪŋk] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l][ækt][ʌ; əv] [ɪnˈdʒʌstɪs] , “ [sez] [ðə; ði][ˈærəb][ˈprɑːvɜːrb] ,
“ If God should wink at a single act of injustice , “ says the Arab proverb ,

“ 如果 上帝 应该 眨眼 在 一个 单身的 行为 的 不公正 , “ 说道 这 阿拉伯 谚语 ,

“如果上帝对任何不公正的行为睁一只眼闭一只眼,”阿拉伯谚语说，

“ [ðə; ði] [hoʊl] [ˈjuːnɪvɜːrs] [wʊd] [ˈrɪv(ə)l] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [kæst] - [ɔːf] [sneɪk] - [skin] .
“ **the whole universe would shrivel up like a cast - off snake - skin** .
“ 这 所有的 宇宙 会 萎缩 向上 喜欢 一个 投掷 - 离开 蛇 - 皮肤 :
“整个宇宙会像蛇蜕下的皮一样萎缩消失。”

“ [ɪf] [gɔːd] [ʃʊd; ʃəd] [wɪŋk] [æt; ət] [ˈeni] [ˈvaɪələɪtɪd] [lɔː] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] [wʊd] [ˈvænɪʃ] .
“ **If God should wink at any violated law the universe would vanish** .
“ 如果 上帝 应该 眨眼 在 任何 违反 法律 这 宇宙 会 消失 :
“如果上帝对任何违反的法则睁一只眼闭一只眼，宇宙就会消失。”

[nɔːt] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] , [ɪn] [æn; ən] [ɪɡzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [θiːəˈlɑːdʒɪkl] [ˈsemɪneri] ,
Not long ago , in an examination in a theological seminary ,
不是 长的 前 , 在 一个 考试 在 一个 神学 神学院 ,
不久前，在神学院的一次考试中，
[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [æskt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkændədets] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] ,
the question was asked of the candidates for the ministry ,
这 问题 曾是 问 的 这 候选人 为了 这 部 ,
这个问题是向部长候选人提出的。

“ [ɪz] [aɪ ˈtiː] [raɪt] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈsiːz(ə)n] ?
“ **Is it right to pray for a change of season ?**
“ 是 它 正确的 到 祈祷 为了 一个 改变 的 季节 ?
祈求季节更替是否合适？

“ [ðə; ði] [ˈkændədets] [θɔːt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɔːt] ,
“ **The candidates thought that it was not** ,
“ 这 候选人 想法 那 它 曾是 不是 ,
候选人们认为情况并非如此，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [wɪtʃ] [prəˈduːs] [ˈwɪntər] [ænd; ənd] [ˈsʌmə] [ɑːr; ər] [fɪkst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstrʌktʃər]
for the relations which produce winter and summer are fixed in the structure
为了 这 关系 哪个 生产 冬天 和 夏天 是 固定的 在 这 结构
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsoʊlər] [ˈsɪstəm] [ænd; ənd] [ˈkænɔːtɪ] [biː; bi] [ˈɔːltərd] [fɔːr; fər] [ˈmænz] [ˈplezər] [ɔːr] [ˈmænz] [niːd] .
of the solar system and cannot be altered for man's pleasure or man's need .
的 这 太阳的 系统 和 不能 是 已修改 为了 男人的 乐趣 或者 男人的 需要 :
因为冬夏两季的形成关系是太阳系结构中固定的，不能为了人类的享乐或需要而改变。

“ [ɪz] [aɪ ˈtiː] [raɪt] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [reɪn] ?
“ **Is it right to pray for rain ?**
“ 是 它 正确的 到 祈祷 为了 雨 ?
祈求下雨对吗？

“ [ðə; ði] [ˈkændədets] [ˈdʒen(ə)rəli] [θɔːt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ,
“ **The candidates generally thought that it was** ,
“ 这 候选人 一般来说 想法 那 它 曾是 ,
候选人普遍认为，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [reɪn] [ɑːr; ər] [soʊ] [ʌnˈsteɪb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [wʌn] [weɪ]
because the conditions of rain are so unstable that a little change in one way
因为 这 状况 的 雨 是 所以 不稳定 那 一个 小的 改变 在 一 方式
[ɔːr] [əˈhʌðər] [wʊd] [brɪŋ] [reɪn] [ɔːr] [fer] [ˈweðər] ,
or another would bring rain or fair weather ,
或者 其他 会 带来 雨 或者公平的 天气 ,
因为降雨条件非常不稳定，稍有变化就可能导致下雨或晴朗天气。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈprɔːpər] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [tʃeɪndʒ] ,
and that it was proper to ask for such change ,
和 那 它 曾是 恰当的 到 问 为了 这样的 改变 ,
要求做出这样的改变是合情合理的。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [dɪd] [nɑ:t] [kən'sɜ:rn] [ðə; ði] [r'kɑ:nəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] .

as it did not concern the economy of the universe .
作为 它 做过 不是 忧虑 这 经济 的 这 宇宙 .

因为它与宇宙的经济无关。

[ðə; ði] [θɜ:rd] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz] : “ [wen] [ðə; ði] ['sɪgnəl] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naitɪd] [steɪts] [ɪz] [wel]
The third question was : “ When the signal service of the United States is well
这 第三 问题 曾是 : “ 什么时候 这 信号 服务 的 这 团结的 各州 是 出色地
[ɪ'stæblɪʃt]
established ,
已确立的 ,

第三个问题是：“当美国的信号服务体系完善之后，

[soʊ] [ðæt] ['weðər] [kən'dɪ(ə)nɪz] [ɑ:r; ər] ['pɜ:rɪktli] [noʊn] , [wɪl] [aɪ 'ti:] [ðen] [bi:; bi] [raɪt] [tu:; tə] [preɪ]
so that weather conditions are perfectly known , will it then be right to pray
所以 那 天气 状况 是 完美 已知 , 将要 它 然后 是 正确的 到 祈祷
[fɔ:r; fər] [reɪn] ?
for rain ?
为了 雨 ?

既然天气状况完全已知，那么祈求下雨是否合适呢？

“ [ænd; ænd][ðə; ði] ['kændɪdets] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [tel] ,
“ And the candidates for the ministry could not tell ,
“ 和 这 候选人 为了 这 部 可以 不是 告诉 ,
“而部长候选人却无法分辨真假。”

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['i:v(ə)n] ['sɪmp(ə)] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] ['weðər] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði]
for they began to see that even simple changes of weather may have the
为了 他们 开始 到 看 那 甚至 简单的 变化 的 天气 可能 有 这
[streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['ju:nɪvɜ:rs] [brɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
strength of the whole universe behind them .
力量 的 这 所有的 宇宙 在后面 他们 .

因为他们开始意识到，即使是简单的天气变化，背后也可能蕴藏着整个宇宙的力量。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['nevər] [jet] [reɪnd] [wen] [baɪ] ['eni] [pɑ:sə'bɪləti] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [du:] ['ʌðərwaɪz] .
It has never yet rained when by any possibility it could do otherwise .
它 有 绝不 然而 下雨了 什么时候 经过 任何 可能性 它 可以 做 否则 .
凡有可能不下雨的时候，从来没有下过雨。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['nevər] [feɪld] [tu:; tə] [reɪn] [wen] [reɪn] [wʌz; wəz] ['pɑ:səb(ə)] .
It has never failed to rain when rain was possible .
它 有 绝不 失败的 到 雨 什么时候 雨 曾是 可能的 .
只要有可能下雨，就一定会下雨。

[ðə; ði] ['spæni] ['pɑ:drɪz] [ɪn] [kælə'fɔ:rnɪə] , [waɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [dʒenə'reɪ(ə)n] , [ə'laʊd] [prerz] [fɔ:r; fər] [reɪn]
The Spanish padres in California , wise in their generation , allowed prayers for rain
这 西班牙语 教士队 在 加利福尼亚州 , 明智的 在 他们的 一代 , 允许 祈祷 为了 雨
[oʊnli] [ɪn] ['wɪntər] ,
only in winter ,
仅有的 在 冬天 ,

加利福尼亚的西班牙神父们，在他们那个时代很有智慧，只允许在冬季祈求降雨。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
when the wind was in the south .
什么时候 这 风 曾是 在 这 南 .

当时刮的是南风。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [wen] [ðə; ði] [er] [ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [saɪ'kla:nɪk] ['mu:vmənt] ,
The wind is only in the south when the air is affected by a cyclonic movement ,
这 风 是 仅有的 在 这 南 什么时候 这 空气 是 做作的 经过 一个 旋风 移动 ,
只有当气流受到气旋运动影响时，才会刮南风。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][kæləˈfɔːniə] [ˈwɪntər] [miːnz] [reɪn] .

and this in the California winter means rain .
和 这 在 这 加利福尼亚州 冬天 方法 雨 .

而这在加州的冬天意味着下雨。

[wiː; wi] [hɪr] [gʊd] [men] [seɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [ðæt][ðə; ði] [ˈkraɪɪŋ] [niːd] [ʌv; əv] [ðɪs] [strɔːŋ] [ænd; ənd]

We hear good men say sometimes that the crying need of this strong and
我们 听到 好的 男人 说 有时 那 这 哭泣 需要 的 这 强的 和

[ˈskeptɪk(ə)l][eɪdʒ][ɪz][ðæt][aɪˈtiː] [meɪ] [siː] [sʌm; səm] [bɔː] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ˈdefɪnətli] [ˈbrʊʊkən] ,
sceptical age is that it may see some law of nature definitely broken ,
怀疑论者 年龄 是 那 它 可能 看 一些 法律 的 自然 确实 破碎的 ,

我们有时会听到一些正直的人说，这个充满怀疑和力量的时代最迫切的需求，或许是看到某些自然法则被彻底打破。

[ðæt][aɪˈtiː] [meɪ] [reɪn] [wen] [reɪn][ɪz][ɪmˈpɔːsəb(ə)l] , [ɔːr] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈbɜːrɪŋ] [bʊʃ] [meɪ] ,
that it may rain when rain is impossible , or that some burning bush may ,
那 它 可能 雨 什么时候 雨 是 不可能的 , 或者 那 一些 燃烧 衬套 可能 ,

[ˌʌŋkənˈsjuːmɪŋ] ,
unconsuming ,
不消耗 ,

或许在不可能下雨的时候会下雨，或者某个燃烧的荆棘，却不会燃烧。

[prəˈkleɪm] [ðæt][ðə; ði] [fɔːrs] [wɪtʃ] [ɪz][bɪˈhaɪnd][ɔːl] [bɔː] [ɪz][ˈɔːlsʊʊ] [əˈbʌv] [aɪˈtiː][ænd; ənd][kæn; kən] [breɪk]
proclaim that the force which is behind all law is also above it and can break
宣布 那 这 力量 哪个 是 在后面 全部 法律 是 还 多于 它 和 能 休息

[ɔːr] [rɪˈpiːl] [ɔːl] [bɔːz] [æt; ət] [wɪl] .
or repeal all laws at will .
或者 废除 全部 法律 在 将要 .

宣称，所有法律背后的力量也凌驾于法律之上，可以随意打破或废除所有法律。

[ˈemərsn] [ˈsʌmwɛr] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːrɪpəs] [ɪn][laɪf] — “ [tuː; tə][biː; bi] [saʊnd] [ænd; ənd][ˈsɔːlvənt]
Emerson somewhere speaks of the purpose in life — “ To be sound and solvent
爱默生 某处 说话 的 这 目的 在 生活 — “ 到 是 声音 和 溶剂
.
:
.

爱默生曾在某处谈到人生的目的——“要健康且有财务保障”。

” [æz; əz][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][ɪn][ɔːl] [weɪz] “ [saʊnd] [ænd; ənd][ˈsɔːlvənt] ,
” As his life was in all ways “ sound and solvent ,
” 作为 他的 生活 曾是 在 全部 方式 ” 声音 和 溶剂 ,

“因为他的生活各方面都‘健全且经济状况良好’，

” [pərˈhæps] [sʌtʃ] [ruːl] [ʌv; əv] [kənˈdʌkt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] .
” perhaps such rule of conduct was his own .
” 也许 这样的 规则 的 执行 曾是 他的 自己的 .

或许这种行为准则是他自己定下的。

[bʌt; bət][wʌn] [meɪ] [seɪ] , [ðæt] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ruːl] .
But one may say , That is only a rule .
但 — 可能 说 , 那 是 仅有的 一个 规则 .

但有人可能会说，那只是一条规则。

[ðə; ði][mæn] [hɪmˈself] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɔːl] [ruːlz] [ænd; ənd] [rɪˈkwaɪəmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪˈstæblɪʃmənt] .
The man himself should be all rules and requirements of his own establishment .
这 男人 他自己 应该 是 全部 规则 和 要求 的 他的 自己的 建立 .

他本人应该遵守自己机构的所有规章制度。

[let] [ˈmɪstər] . -
Let Mr . 151
让 先生 . -

让151先生

[ˈemərsn] [ʃʊʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪz] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [ˈprɪnsəp(ə)lz] .

Emerson show that his life is above his principles .
爱默生 展示 那 他的 生活 是 多于 他的 原则

爱默生表明他的生命凌驾于他的原则之上。

[let] [hɪm; ɪm] [breɪk] [ði:z] [ru:lz] .

Let him break these rules .
让 他 休息 这些 规则

就让他打破这些规则吧。

[let] [hɪm; ɪm] [bi:; bi] “ [ʌnˈsaʊnd] [ænd; ənd] [ɪnˈsɑ:lʋənt] ” [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] .

Let him be “ unsound and insolvent ” for a time .
让 他 是 “ 不健全 和 破产 ” 为了 一个 时间

让他暂时“经济拮据、破产”吧。

[ðen] [ˈoʊnli] [wɪl] [hɪz; ɪz] [ˈgreɪtnəs] [əˈpɪr] .

Then only will his greatness appear .
然后 仅有的 将要 他的 伟大 出现

只有到那时，他的伟大才会显现。

[ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [ˈsaʊndnəs] [ænd; ənd] [ˈsɑ:lʋənsi] .

The laws of nature are the expression of the infinite soundness and solvency .
这 法律 的 自然 是 这 表达 的 这 无限 健全性 和 偿付能力

自然规律是无限健全性和偿付能力的体现。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [ˈbroʊkən] ,

They will not be broken ,
他们 将要 不是 是 破碎的

它们不会被打碎。

[nɔ:r] [θru:] [ðer; ðər] [ʌnˈsaʊndnəs] [ænd; ənd] [ɪnˈsɑ:lʋənsi] [wɪl] [ðə; ði] “ [ˈhevəns]] [roʊl] [əˈweɪ] [æz; əz] [ə; eɪ]

nor through their unsoundness and insolvency will the “ heavens roll away as a
也不 通过 他们的 不健全 和 破产 将要 这 “ 天 卷 离开 作为 一个

[skroʊl] ,

scroll ,
滚动

即使他们腐败无能，天也不会像书卷一样卷起。

” [nɔ:r] “ [ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:rs] [ˈʃɪv(ə)] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [kæst] - [ɔ:f] [sneɪk] - [skɪn] .

” nor “ the universe shrivel up as a cast - off snake - skin .
” 也不 ” 这 宇宙 萎缩 向上 作为 一个 投掷 - 离开 蛇 - 皮肤

也不是“宇宙像蛇蜕下的皮一样萎缩”。

” [ɪn] [ðə; ði] [ˈgroʊɪŋ] [ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] [ʌv; əv] [lɔ:] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈprɑ:ɡres] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] .

” In the growing recognition of law has been the progress of science .
” 在 这 生长 认出 的 法律 有 到过 这 进步 的 科学

“法律日益受到重视，这得益于科学的进步。”

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkæstɪŋ] [əˈsaɪd] [ʌv; əv] [ˈhju:mən] [ˈhəʊnɪz] [ʌv; əv] [tʃæns] [ænd; ənd] [wɪm] [ðə; ði] “ [ˈwɔ:rfer]

From the casting aside of human notions of chance and whim the “ warfare
从 这 铸件 旁边 的 人类 概念 的 机会 和 一时兴起 这 “ 战争

[ʌv; əv] [ˈsaɪəns] ” [hæz; həz] [hæd; həd] [ɪts] [raɪz] .

of science “ has had its rise .
的 科学 ” 有 有 它是 上升

随着人类摒弃了偶然性和偶然性的概念，“科学战争”兴起了。

[fɔ:r; fər] [ˈevri] [ɪˈvent] [ˈkærid] [ˈoʊvər] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv] [lɔ:] [sʌm; səm] [mæn] [hæz; həz] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪz; ɪz]

For every event carried over into the realm of law some man has given his
为了 每一个 事件 携带 超过 进入 这 领域 的 法律 一些 男人 有 给定 他的

[laɪf] .

life .
生活

每一桩被纳入法律范畴的事件，都意味着有人为此献出了生命。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpænəmə:] [ˈreɪlroʊd] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][kɔ:st][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][fɔ:r; fər] ['evri]
As the Panama railroad is said to have cost the life of a man for every
作为 这 巴拿马 铁路 是 说 到 有 成本 这 生活 的 一个 男人 为了 每一个
[krɔ:s] - [taɪ] ,
cross - tie ,
叉 - 领带 ,

据说巴拿马铁路每铺设一根枕木就夺去一个人的生命。

[soʊ][hæz; həz] ['evri] [step][ɪn][ðə; ði] [ˈprɑ:gres] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] .
so has every step in the progress of science .
所以 有 每一个 步 在 这 进步 的 科学 .

科学进步的每一步都是如此。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [men] !
And such men !
和 这样的 男人 !

这样的人！

[ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][hju:ˈmænəti][hæz; həz][aɪ ˈti:] [bɪn] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði][ˈwaɪzɪst]
Many a time in the growth of humanity has it been necessary that the wisest
许多 一个 时间 在 这 生长 的 人类 有 它 到过 必要的 那 这 最明智的
,
.
,

在人类发展的过程中，很多时候都需要最睿智的人挺身而出，

[ˈklɪrɪst] , [moʊst][hju:ˈmeɪn] , [ʊd; ʃəd] [daɪ][ɑ:n][ðə; ði] [steɪk] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈdʒɪbɪt] [ɔ:r][ðə; ði] [krɔ:s] ,
clearest , most humane , should die on the stake or the gibbet or the cross ,
最清晰 , 最多 人道 , 应该 死 在 这 赌注 或者 这 绞刑架 或者 这 叉 ,

最清醒、最人道的人，应该被钉死在火刑柱、绞刑架或十字架上。

[ðæt] [men] [ʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə] [ˈri:əlaɪz] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][æn; ən][aɪˈdi:ə] ;
that men should come to realize the power of an idea ;
那 男人 应该 来 到 意识到 这 力量 的 一个 主意 ;

人们应该认识到思想的力量；

[ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [noʊ] [ðə; ði][ˈvælju:] [ʌv; əv] [tru:θ] .
that they should know the value of truth .
那 他们 应该 知道 这 价值 的 真相 .

让他们懂得真理的价值。

[ˌevəˈlu:ʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['θi:əri] [ʌv; əv][ɔ:rˈgænɪk] [dɪˈveləpmənt] , [ɔ:r][ˈdɑ:rwɪnɪzəm] .
Evolution as a Theory of Organic Development , or Darwinism .
进化 作为 一个 理论 的 有机的 发展 , 或者 达尔文主义 .

进化论作为有机体发展的理论，或者说达尔文主义。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [sens] [ðə; ði][wɜ:rd][ˌevəˈlu:ʃ(ə)n][ɪz] [əˈplaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔ:ɪdʒɪn]
In a different sense the word evolution is applied to the theory of the origin
在 一个 不同的 感觉 这 单词 进化 是 应用 到 这 理论 的 这 起源
[ʌv; əv] [ˈɔrgənz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈspi:ʃi:z] [baɪ][daɪˈvɜ:rdʒəns][ænd; ənd] [dɪˈveləpmənt] .
of organs and of species by divergence and development .
的 器官 和 的 物种 经过 发散 和 发展 .

从另一个意义上讲，“进化”一词指的是器官和物种通过分化和发展而起源的理论。

[ðɪs] ['θi:əri] [ˈti:tɪz] [ðæt] [ɔ:l] [fɔ:rmz][ʌv; əv][laɪf] [naʊ] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ɔ:r] [ðæt] [hæv; həv] [ɪgˈzɪstɪd] [ɑ:n][ðə; ði]
This theory teaches that all forms of life now existing or that have existed on the
这 理论 教导 那 全部 表格 的 生活 现在 现存的 或者 那 有 存在 在 这
[ɜ:rθ] [hæv; həv] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [stɔ:k] ,
earth have sprung from a common stock ,
地球 有 弹簧 从 一个 常见的 库存 ,

这一理论认为，地球上现存或曾经存在的所有生命形式都起源于共同的祖先。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌʌndə'gɑ:n] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌltɪtʉ:d] [ʌv; əv] [weɪz] [ænd; ənd] [ˌʌndə] ['verɪd]
which has undergone change in a multitude of ways and under varied
哪个 有 经历 改变 在 一个 民众 的 方式 和 在下面 多种多样
[kən'dɪʃ(ə)nz] ,
conditions ,
状况 ,

它经历了多种方式和各种条件下的变化，

[ðə; ðɪ] ['fɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['ɪnfluənsɪz] [prə'dʒʉsɪŋ] [sʌtʃ] [tʃeɪndʒ] ['bi:ɪŋ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ] " ['fæktərz]
the forces and influences producing such change being known as the " factors
这 力量 和 影响 生产 这样的 改变 存在 已知 作为 这 " 因素
[ʌv; əv][ɔ:r'gænɪk][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] .
of organic evolution .
的 有机的 进化 .

产生这种变化的力量 and 影响被称为“有机进化的因素”。

" [ɔ:l] ['kærəktərz] [ænd; ənd] [ə'trɪbjʉ:ts] [ʌv; əv] ['spi:ʃi:z] [ænd; ənd] [gru:ps] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [wɪð; wɪθ]
" All characters and attributes of species and groups have developed with
" 全部 人物 和 属性 的 物种 和 团体 有 发达 和
[tʃeɪndʒɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][laɪf] .
changing conditions of life .
变化 状况 的 生活 .

“物种和群体的所有特征和属性都是随着生活条件的变化而发展的。”

[ðə; ðɪ][hə'mɑ:lədʒi:z] [ə'mʌŋ] [ˌænɪmlz] [ɑ:r; ər][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [dɪ'sent] .
The homologies among animals are the result of common descent .
这 同源性 之中 动物 是 这 结果 的 常见的 下降 .

动物之间的同源性是共同祖先的结果。

[ðə; ðɪ] ['dɪfərənsɪz] [ɑ:r; ər] [du:][tu:; tə] ['verɪəs] ['ɪnfluənsɪz] ,
The differences are due to various influences ,
这 差异 是 到期的 到 各种各样的 影响 ,
[dʒɪv] [dɪ'fərənsɪz] [ɑ:r; ər] [du:][tu:; tə] [ˌvərɪəs] ['ɪnfluənsɪz] ,
这些差异是由多种因素造成的。

[tʃɪ:f] [ə'mʌŋ] [ðɪ:z] ['bi:ɪŋ] [kɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'twi:n] [ɪndɪ'vɪdʒʉəlz]
chief among these being competition in the struggle for existence between individuals
首席 之中 这些 存在 竞赛 在 这 斗争 为了 存在 之间 个人
[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] ['spi:ʃi:z] ,
and between species ,
和 之间 物种 ,

其中最主要的是个体之间和物种之间为生存而进行的竞争。

[wer'baɪ] [ðʉʉz] [best] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [sə'raʉndɪŋz] [lɪvd] [ænd; ənd] [rɪ:prə'dʒʉ:st] [ðer; ðər][kaɪnd]
whereby those best adapted to their surroundings lived and reproduced their kind
由此 那些 最好的 改编 到 他们的 周围环境 居住地 和 复制品 他们的 种类
.
:
.

那些最适应环境的个体得以生存繁衍。

[ðɪs] ['θi:əri] [ɪz] [naʊ] [ðə; ðɪ] ['sentrəl] ['æksɪs][ʌv; əv][ɔ:l][baɪə'la:dʒɪk(ə)l] [ɪnˌvestrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn][ɔ:l] [ɪts] ['bræntʃɪz] ,
This theory is now the central axis of all biological investigation in all its branches ,
这 理论 是 现在 这 中央 轴 的 全部 生物 调查 在 全部它是 分支 ,

这一理论现在是有所有生物学分支研究的核心。

[frʌm; frəm] ['eθɪks] [tu:; tə][hɪ'stɑ:lədʒɪ] , [frʌm; frəm] [ˌænθrə'pɑ:lədʒɪ] [tu:; tə][bæk'tɪrɪ'ɑ:lədʒɪ] .
from ethics to histology , from anthropology to bacteriology .
从 伦理 到 组织学 , 从 人类学 到 细菌学 .

从伦理学到组织学，从人类学到细菌学。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈθi:əri] ['evri] [pɪ,kju:lɪ'ærəti][ʌv; əv] ['strʌktʃər] ,
In the light of this theory every peculiarity of structure ,
在这光的这理论每一个特点的结构 ,

根据这一理论, 结构中的每一个特殊之处,

['evri] ['kærəktər] [ɔ:r][ˈkwɑ:ləti][ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔ:r] ['spi:ʃi:z] , [hæz; hæz][ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
every character or quality of individual or species , **has a meaning and a**
每一个特点或者质量的个人或者物种 , 有一个意义和一个
[kɔ:z] .
cause .
原因 .

个体或物种的每一个特征或品质, 都有其意义和原因。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'vestɪgeɪtər] [tu:; tə][faɪnd] [ðɪs] ['mi:nɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə]
It is the work of the investigator to find this meaning as well as to
它是这工作的这研究者到寻找这意义作为出色地作为到
[ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ðə; ði][fækt] . -
record the fact . 152
记录这事实 . -

调查人员的职责是找出这一含义并记录事实。 152

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnəʊblɪst] [ˈlesnz; ˈlesənz] [left] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rld] ” [baɪ] [ˈdɑ:rwɪn] [ɪz] [ðɪs] ,
“ **One of the noblest lessons left to the world** ” **by Darwin is this** ,
“ 一 的 这 最高贵 课程 左边 到 这 世界 ” 经过 达尔文 是 这 ,
达尔文留给世界的“最崇高的教训之一”是:

[ˈmɪstər] . [fræŋk] ['kreɪmɜ] [telz] [ju: 'es] , — “ [ðɪs] , [wɪtʃ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'maʊnt] [tu:; tə][ə; eɪ]
Mr . Frank Cramer tells us , — “ **this , which to him amounted to a**
先生 . 坦率 克莱默 讲述 我们 , — “ 这 , 哪个 到 他 金额 到 一个
[prə'faʊnd] , [ɔ:l'moʊst] [rɪ'lɪdʒəs] ,
profound , almost religious ,
深刻的 , 几乎 宗教 ,

弗兰克·克莱默先生告诉我们, “这对他来说, 相当于一种深刻的、近乎宗教般的……”

[kən'vɪkʃn] , [ðæt] ['evri] [fækt][ɪn] ['neɪtʃər] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt] , ['evri] [straɪp] [ʌv; əv] ['kʌlər]
conviction , that every fact in nature , no matter how insignificant , every stripe of color
定罪 , 那 每一个 事实 在 自然 , 不 事情 如何 微不足道 , 每一个 条纹 的 颜色
,
:
,

坚信, 自然界中的每一个事实, 无论多么微不足道, 每一条色彩,

['evri] [tɪnt][ʌv; əv] ['flaʊərz] , [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][æŋ; ən] [ɔ:rkɪdz] ['nektəri] , [ʌn'ju:zuəl] [haɪt] [ɪn][ə; eɪ]
every tint of flowers , the length of an orchid's nectary , unusual height in a
每一个 着色 的 花朵 , 这 长度 的 一个 兰花的 蜜腺 , 异常 高度 在 一个
[plænt] ,
plant ,
植物 ,

花朵的每一种颜色, 兰花蜜腺的长度, 植物不寻常的高度,

[ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'fɪnət] [və'raɪəti][ʌv; əv] [ə'pærəntli] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt] [θɪŋz] , [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [sɪg'nɪfɪkəns] .
all the infinite variety of apparently insignificant things , is full of significance .
全部 这 无限 种类 的 显然 微不足道 事物 , 是 满的 的 意义 .

所有看似微不足道的事物, 都蕴含着丰富的意义。

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æŋ; ən][hɪ'stɔ:rɪk(ə)][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [ðə; ði][revə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔ:z] ,
For him it was an historical record , **the revelation of a cause** ,
为了 他 它 曾是 一个 历史 记录 , 这 启示 的 一个 原因 ,
[ðə; ði] ['lə:kɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)] .
the lurking - place of a principle .
这 潜伏 - 地方 的 一个 原则 .

对他而言, 这是一份历史记录, 揭示了一个原因, 发现了一个原则的潜藏之处。

” [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['θi:əri] [λv; əv][.evə'lu:ʃ(ə)n] ['evri] ['strʌktʃər] [λv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [faɪndz][ɪts]
“ **According to the theory of evolution every structure of to - day finds its**
根据 到 这 理论 的 进化 每一个 结构 的 到 - 天 发现 它是
[ˈmi:nɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [kən'dɪʃ(ə)n] [λv; əv][ðə; ði][pæst] .
meaning in some condition of the past .
意义 在 一些 状况 的 这 过去的 .
“根据进化论，今天的每一种结构都可以在过去的某种状况中找到其意义。”

[ðə; ði][.ɪn'saɪd][λv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)] [telz] [wʌt] [aɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [berz] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]
The inside of an animal tells what it really is , for it bears the record
这 里面 的 一个 动物 讲述 什么 它 真的 是 , 为了 它 熊 这 记录
[λv; əv] [hə'redəti] .
of heredity .
的 遗传 .
动物的体内构造揭示了它的真实面貌，因为它承载着遗传的记录。

[ðə; ði] [.aʊt'saɪd] [λv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)] [telz] [wer] [ɪts] ['ænsestərz] [hæv; həv] [bɪn] ,
The outside of an animal tells where its ancestors have been ,
这 外部 的 一个 动物 讲述 在哪里 它是 祖先 有 到过 ,
动物的外形可以反映其祖先的生存环境。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [berz] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][λv; əv] [kən'seɪnz] [tu:; tə] [ɪn'vaɪrənmənt] .
for it bears record of concessions to environment .
为了 它 熊 记录 的 让步 到 环境 .
因为它记录了对环境做出的让步。

[.sɪmə'lærəti][ɪn] [ɪ'senʃ(ə)] ['strʌktʃər] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][hoʊ'mɑ:lədʒɪ] .
Similarity in essential structure is known as homology .
相似 在 基本的 结构 是 已知 作为 同源性 .
基本结构的相似性称为同源性。

[baɪ][ðə; ði] ['θi:əri] [λv; əv][.evə'lu:ʃ(ə)n][hoʊ'mɑ:lədʒɪ] , [wer'evər] [aɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] , [ɪz] [pru:f] [λv; əv] [blʌd] -
By the theory of evolution homology , wherever it is found , is proof of blood -
经过 这 理论 的 进化 同源性 , 无论 它 是 成立 , 是 证明 的 血 -
[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
relationship .
关系 .
根据进化论，同源性无论在哪里发现，都是血缘关系的证据。

[ðə; ði] ['θi:əri] [λv; əv][ɔ:r'gænɪk][.evə'lu:ʃ(ə)n] [θru:] ['nætʃ(ə)rəl] [bɔ:] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [pleɪst] [ɑ:n][ə; eɪ]['steɪb(ə)]
The theory of organic evolution through natural law was first placed on a stable
这 理论 的 有机的 进化 通过 自然的 法律 曾是 第一的 放置 在 一个 稳定的
[ˈfɒtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:bzɜː'veɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪn'dʌkʃnz] [λv; əv]['dɑ:rwɪn] .
footing by the observations and inductions of Darwin .
立足点 经过 这 观察 和 诱导 的 达尔文 .
达尔文的观察和归纳法首先为有机体通过自然规律进化的理论奠定了坚实的基础。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] ['ðerfɔ:r] [bɪn] [bɔ:n] [noʊn] [æz; əz]['dɑ:rwɪnɪzəm] ,
It has therefore been long known as Darwinism ,
它 有 所以 到过 长的 已知 作为 达尔文主义 ,
因此，它长期以来被称为达尔文主义。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðæt] [tɜ:rm][hæz; həz] [bɪn] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [ə'soʊsiərtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [.rekəg'nɪʃ(ə)n] [λv; əv]
although that term has been usually associated with the recognition of
虽然 那 学期 有 到过 通常 联系 和 这 认出 的
['nætʃ(ə)rəl] [srɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['moʊtɪv] ['paʊər] [ɪn][ɔ:r'gænɪk] [tʃeɪndʒ] .
natural selection as the great motive power in organic change .
自然的 选择 作为 这 伟大的 动机 力量 在 有机的 改变 .
尽管该术语通常与人们认识到自然选择是有机体变化的伟大动力联系在一起。

[ˈdɑːrwɪnɪzəm][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] “ [ˈwɜːrkɪŋ] [haɪˈpɑːθəsis] .
Darwinism was at first regarded as a “ working hypothesis .
达尔文主义 曾是 在 第一的 认为 作为 一个 “ 在职的 假设 .

达尔文主义最初被视为一种“工作假设”。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [æn; ən] [ˈɪntɪgrəl] [pɑːrt][ʌv; əv][baɪəˈlɑːdʒɪk(ə)] [ˈsaɪəns] ,
“ It is now an integral part of biological science ,
“ 它 是 现在 一个 不可缺少的 部分 的 生物 科学 ,
“它现在已成为生物科学不可或缺的一部分，

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ɔːl] [əˈpəʊzɪŋ] [haɪˈpɑːθəsiːz] [hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] [ˈsiːst] [tuː; tə] [wɜːrk] .
because all opposing hypotheses have long since ceased to work .
因为 全部 反对 假设 有 长的 自从 停止 到 工作 .

因为所有相反的假设早已失效。

[aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [wel] [əˈtestɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][grævɪˈteɪʃ(ə)n] ,
It is as well attested as the theory of gravitation ,
它 是 作为 出色地 已证实 作为 这 理论 的 引力 ,
它与万有引力理论一样得到了充分的证实。

[ænd; ænd][ɪts][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ɑːr; ər][ˈoʊpən][tuː; tə] [les] [daʊt] .
and its elements are open to less doubt .
和 它是 元素 是 打开 到 较少的 怀疑 .

其组成部分也更不容置疑。

[ɔːl] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] [ɪn][baɪˈɑːlədʒi][mʌst; məst] [əˈsuːm] [aɪ ˈtiː] , [æz; əz] [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈtiː][moʊst] [sʌtʃ]
All investigations in biology must assume it , as without it most such
全部 调查 在 生物学 必须 认为 它 , 作为 没有 它 最多 这样的
[ɪnvestɪˈgeɪʃnz] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)] .
investigations would be impossible .
调查 会 是 不可能的 .

生物学中的所有研究都必须以它为前提，因为没有它，大多数此类研究都不可能进行。

[ˈnætʃərələsts][kʊd; kəd][noʊ] [mɔːr] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈspeɪʃ(ə)] [kriˈeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
Naturalists could no more go back to the old notion of special creation for
自然学家 可以 不 更多的 去 后退 到 这 老的 概念 的 特别的 创建 为了
[iːtʃ] [ˈspiːʃiːz] [ænd; ænd][ɪts] [ˈɔrgənɪz] [ðæn; ðæn] [əˈstrɒnəməz] [kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]
each species and its organs than astronomers could go back to the old
每个 物种 和 它是 器官 比 天文学家 可以 去 后退 到 这 老的
[ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈgaɪdɪŋ] [ˈeɪndʒəlɪz][æz; əz][dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diːˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz][ʌv; əv] [ˈplænəteri] [ˈmoʊʃ(ə)n] .
notion of guiding angels as directors of planetary motion .
概念 的 指导 天使 作为 导演 的 行星 运动 .

博物学家不可能再回到过去那种认为每个物种及其器官都是特殊创造的观念，就像天文学家不可能再回到过去那种认为引导天使是行星运动的指挥者的观念一样。

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][ɔːrˈɡænɪk] [dɪˈveləpmənt] [θruː] [ˈnætʃ(ə)rəl] [sɪˈlekʃ(ə)n] , [ðə; ði]
Without the theory of organic development through natural selection , the
没有 这 理论 的 有机的 发展 通过 自然的 选择 , 这
[baɪəˈlɑːdʒɪk(ə)] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)] .
biological science of to - day would be impossible .
生物 科学 的 到 - 天 会 是 不可能的 .

如果没有自然选择导致的有机体发育理论，今天的生物科学将不可能存在。

[evəˈluːʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈstʌdi] .
Evolution as a Method of Study .
进化 作为 一个 方法 的 学习 .

进化论作为一种研究方法。

[ɪn][ə; eɪ][θɜːrd] [sens] [ðə; ði][wɜːrd][evəˈluːʃ(ə)n][ɪz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .
In a third sense the word evolution is applied to a method of investigation .
在 一个 第三 感觉 这 单词 进化 是 应用 到 一个 方法 的 调查 .

第三种含义是，“进化”一词指的是一种研究方法。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] ˈstʌdi] [ʌv; əv][ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
It is the study of present conditions in the light of the past .
它是这学习 的 展示 状况 在这 光 的 这 过去的 .

它是根据历史经验来研究现状的学科。

[ðə; ði] [prɪˈlɪmɪneri] [wɜːrk][ʌv; əv] ˈsaɪəns] [ɪz][ðə; ði] [dɪˈskɹɪptɪv] [pɑːrt] .
The preliminary work of science is the descriptive part .
这 初步的 工作 的 科学 是 这 描述性的 部分 .

科学的初步工作是描述性部分。

[ðɪs] [ɪnˈvɑːlvz] ˈækjərəsi] [ʌv; əv][ɑːbzərˈveɪ(ə)n][ænd; ənd] [prɪˈsɪz(ə)n] [ʌv; əv] ˈsteɪtmənt] , [bʌt; bət] makes153
This involves accuracy of observation and precision of statement , but makes153
这 涉及 准确性 的 观察 和 精确 的 陈述 , 但 makes153

这涉及到观察的准确性和陈述的精确性，但使153

[noʊ] [greɪt] [dɪˈmændz] [ɑːn][ðə; ði] ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ˈlɑːdʒɪk(ə)][əˈhæləsɪs][ænd; ənd] ˈsɪnθəˈsɪs] .
no great demands on the powers of logical analysis and synthesis .
不 伟大的 需求 在 这 权力 的 逻辑 分析 和 合成 .

对逻辑分析和综合能力没有太大要求。

[ðə; ði] ˈiːzi] [wɜːrk][ʌv; əv] ˈsaɪəns] [ɪz] ˈlɑːrdʒli] [ɔːˈredɪ] [dʌn] .
The easy work of science is largely already done .
这 简单的 工作 的 科学 是 很大程度上 已经 完毕 .

科学中容易完成的工作大多已经完成了。

[ðoʊz] [huː] [wʊd] [kənˈtɪnjuː] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [mʌst; məst] ˈstʌdi] [nɑːt][ˈoʊnli][fæktz][ænd; ənd] ˈstrʌktʃər] ,
Those who would continue investigation must study not only facts and structures ,
那些 WHO 会 继续 调查 必须 学习 不是 仅有的 事实 和 结构 ,

那些想要继续调查的人不仅要研究事实和结构，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɔːz] [ðæt] ˈɡʌvərn] [ðem; ðəm] .
but the laws that govern them .
但 这 法律 那 治理 他们 .

但约束它们的是法律。

[ɪn][ðə; ði][wɜːrdz] [ʌv; əv][dʒɑːn] ˈfɪsk] ,
In the words of John Fiske ,
在 这 字 的 约翰 菲斯克 ,

用约翰·菲斯克的话来说，

“ [ˈweðər] [plænts][ɔːr] ˈmaʊntnz] [ɔːr] ˈmɒləskz] [ɔːr] [səbˈdʒʌŋktɪv] [mudz] [ɔːr][ˈtraɪb(ə)l] [kənˈfedərəˈsiːz]
“ **Whether plants or mountains or mollusks or subjunctive moods or tribal confederacies**
” 无论 植物 或者 山脉 或者 软体动物 或者 虚拟语气 情绪 或者 部落 邦联

[biː; bi][ðə; ði] [θɪŋz] ˈstʌdɪd] ,
be the things studied ,
是 这 事物 研究 ,

“无论是研究植物、山脉、软体动物、虚拟语气还是部落联盟，

[ðə; ði] [sˈkɒləz] [huː] [hæv; həv] ˈstʌdɪd] [ðem; ðəm][moʊst] ˈfruːtʃəli] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]
the scholars who have studied them most fruitfully were those who have
这 学者们 WHO 有 研究 他们 最多 富有成效地 是 那些 WHO 有

ˈstʌdɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] ˈfeɪzɪz] [ʌv; əv] [dɪˈveləpmənt] .
studied them as phases of development .
研究 他们 作为 阶段 的 发展 .

对它们进行研究最有成效的学者，是那些将它们视为发展阶段进行研究的学者。

[ðer; ðər][wɜːrk] [hæz; həz] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] ˈkɜːrənt] [ʌv; əv] [θɔːt] .
Their work has directed the current of thought .
他们的 工作 有 指导 这 当前的 的 想法 .

他们的工作引领了思想潮流。

” [ðə; ði][moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈprɔːbləms][ɪn][laɪf][ɑːr; ər] [səˈseptəb(ə)l] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈpɜːrfɪkt] [səˈluːʃ(ə)n]

“ **The most difficult problems in life are susceptible of more or less perfect solution** ”

这 最多 难的 问题 在 生活 是 易受影响的 的 更多的 或者较少的 完美的 解决方案

[ɪf] [əˈpraʊtɪt] [baɪ][ðə; ði] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][ˌevəˈluːʃ(ə)n] .

if approached by the method of evolution .

如果 接近 经过 这 方法 的 进化 :

“如果采用进化论的方法来解决生活中最棘手的问题，就能找到或多或少完美的解决方案。”

[ðeɪ] [ˈkænɑːt] [biː; bi][ˈiːv(ə)n] [ˈsteɪtɪd] [æz; əz][ˈprɔːbləms][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [tɜːrmz] .

They cannot be even stated as problems in any other terms .

他们 不能 是 甚至 声明 作为 问题 在 任何 其他 条款 :

换个角度来说，它们根本就不能被称作问题。

[ɪn] [ˈevri] [ˈsaɪəns] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈbrɪdʒɪnz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstʌdi]

In every science worthy of the name the history of origins and the study

在 每一个 科学 值得 的 这 姓名 这 历史 的 起源 和 这 学习

[ʌv; əv] [dɪˈveləpɪŋ] [ˈfɔːrsɪz] [məst; məst] [teɪk] [ə; eɪ][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][pɑːrt] .

of developing forces must take a leading part .

的 发展 力量 必须 拿 一个 领导 部分 :

在任何名副其实的科学中，起源的历史和发展力量的研究都必须占据主导地位。

[ˌevəˈluːʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈkɑːzmɪk] [fəˈlɑːsəfi] .

Evolution as a System of Cosmic Philosophy .

进化 作为 一个 系统 的 宇宙 哲学 :

进化论作为一种宇宙哲学体系。

[ɪn][ə; eɪ] [fɔːrθ] [sens] [ðə; ði][wɜːrd][ˌevəˈluːʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪləˈsɑːfɪk(ə)l]

In a fourth sense the word evolution has been applied to the philosophical

在 一个 第四 感觉 这 单词 进化 有 到过 应用 到 这 哲学

[kənˈsepʃnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][ˌevəˈluːʃ(ə)n] [ˈɡɪvz] [raɪz] .

conceptions to which the theory of evolution gives rise .

概念 到 哪个 这 理论 的 进化 给予 上升 :

第四种含义是，“进化”一词被用来指代进化论所引发的哲学概念。

[fəˈlɑːsəfi] [ɪz][nɑːt] [truːθ] .

Philosophy is not truth .

哲学 是 不是 真相 :

哲学并非真理。

[wen] [aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ][aɪ ˈtiː] [brˈkɑmz] [ˈsaɪəns] .

When it is so it becomes science .

什么时候 它 是 所以 它 变成 科学 :

当这种情况发生时，它就变成了科学。

[æt; ət][ðə; ði] [best] [aɪ ˈtiː] [pɔɪnts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [truːθ] .

At the best it points the way to truth .

在 这 最好的 它 积分 这 方式 到 真相 :

往好了说，它指明了通往真理的道路。

[ðə; ði] [ˈbrɔːdər] [ðə; ði] [ɪnˈdʌktɪv] [ˈbeɪsɪs][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi] ,

The broader the inductive basis of any system of philosophy ,

这 更广泛 这 归纳法 基础 的 任何 系统 的 哲学 ,

任何哲学体系的归纳基础越广泛，

[ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ɪts][ˈvæljuː][æz; əz][æn; ən] [ɪntəˈlektʃuəl] [help] .

the greater its value as an intellectual help .

这 更大的 它是 价值 作为 一个 知识分子 帮助 :

它作为智力辅助工具的价值就越大。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['hɜːrbərt] ['spensər] , [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪk'spounənt][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv]
The system of Herbert Spencer , the greatest exponent of the philosophy of
这 系统 的 赫伯特 斯宾塞 , 这 最 指数 的 这 哲学 的
[ˌevə'lʊːʃ(ə)n] ,
evolution ,
进化 ,

进化论哲学最伟大的倡导者赫伯特·斯宾塞的体系

[ɪz] [beɪst] ['hoʊli] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][saɪən'tɪfɪk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
is based wholly on the results of scientific investigation .
是 基于 完全 在 这 结果 的 科学 调查 .

完全基于科学调查结果。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [brɔːd] [ænd; ʌnd] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['prɑːbəb(ə)]
It consists of a series of more or less broad and more or less probable
它 由 的 一个 系列 的 更多的 或者较少的 广阔 和 更多的 或者较少的 可能
[dɪ'dʌkʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækts][ænd; ʌnd] [lɔːz] [ɔː'lredi] [noʊn] .
deductions from the facts and laws already known .
扣除 从 这 事实 和 法律 已经 已知 .

它由一系列或宽泛或不太宽泛、或合理或不太可能的推论组成，这些推论都是根据已知的事实和法律得出的。

['sɪstəmz] [laɪk] [ðiːz] , [wɪtʃ] [rest][ɑːn][saɪən'tɪfɪk] ['nɑːlɪdʒ] , [duː][nɑːt][raɪz] [haɪ] [ə'bʌv] [aɪ 'tiː] .
Systems like these , which rest on scientific knowledge , do not rise high above it .
系统 喜欢 这些 , 哪个 休息 在 科学 知识 , 做 不是 上升 高的 多于 它 .

像这样建立在科学知识基础上的系统，并不能超越科学知识本身。

[ðeɪ] [kæn; kən] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [rɪ'vaɪzd] [ɔːr] [riː'ɪtn] [æz; əz] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn'kriːsɪz] .
They can therefore be revised or rewritten as knowledge increases .
他们 能 所以 是 修改 或者 重写 作为 知识 增加 .

因此，随着知识的增长，它们可以被修订或重写。

[ðeɪ] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [miːnz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [kə'rekʃn] .
They provide the means for their own correction .
他们 提供 这 方法 为了 他们的 自己的 更正 .

他们为自我纠正提供了途径。

['sɪstəmz] ['restɪŋ] [ɑːn] [ˈæfəˌrɪzəmz] [ɔːr] [ə'sʌmpʃnz] [ɔːr][ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz][mʌst; məst] [ˌdɪsə'pɪr] [æz; əz]
Systems resting on aphorisms or assumptions or definitions must disappear as
系统 休息 在 格言 或者 假设 或者 定义 必须 消失 作为
['nɑːlɪdʒ] [ɪn'kriːsɪz] .
knowledge increases .
知识 增加 .

随着知识的增长，建立在格言、假设或定义之上的体系必然会消失。

[fə'lɑ:səfi] [ɪz] ['nevər] ['hoʊli] [aɪ'dentɪk(ə)] [wɪð; wɪθ] [truːθ] .
Philosophy is never wholly identical with truth .
哲学 是 绝不 完全 完全相同的 和 真相 .

哲学永远不完全等同于真理。

[ðə; ði][ˈpɑːrʃ(ə)] [truːθ] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [meɪ] [kən'teɪn] [bɪ'kʌmz] ['hoʊli] ['erər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv]
The partial truth which it may contain becomes wholly error with the advance of
这 部分的 真相 哪个 它 可能 包含 变成 完全 错误 和 这 进步 的
[ˈsaɪəns] .
science .
科学 .

它所包含的部分真理，随着科学的进步，会变成完全的谬误。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ɪɡ'zækt] ['nɑːlɪdʒ] [træns'fɔːmz] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn] [fə'lɑ:səfi] ['ɪntuː] [ˈsaɪəns] ,
The growth of exact knowledge transforms the truth in philosophy into science ,
这 生长 的 精确的 知识 变换 这 真相 在 哲学 进入 科学 ,
精确知识的增长将哲学中的真理转化为科学。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [ˈfɔːlʃʊd] [æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [rɪˈzɪdʒuəm] .
leaving the absolute falsehood as the final residuum .

离开 这 绝对 谬误 作为 这 最终的 残渣 .

最后剩下的，只有彻头彻尾的谎言。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈnesəseri] [fækt] [kʌmz] [ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [dɪˈkeɪ] [ʌv; əv][ɔːl] [kriːdʒ] [ɔːr] [ˌfɪləˈsɑːfɪk]
From this necessary fact comes the ultimate decay of all creeds or philosophic
从 这 必要的 事实 来 这 最终的 衰变 的 全部 信条 或者 哲学
[ˈfɔːrmjəˌliː] .
formulae .
公式 .

由此必然导致所有信条或哲学公式的最终衰落。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [fəˈlɑːsəfi] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ˈkɑːnflikt] .
Throughout the ages science and philosophy have been in conflict .

自始至终 这 年龄 科学 和 哲学 有 到过 在 冲突 .

自古以来，科学与哲学就一直处于冲突之中。

[ˈsaɪəns] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ɔːl][maɪndʒ][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈgræspɪŋ] [ɪts] [kənˈklʊʒənz] .
Science is the same to all minds capable of grasping its conclusions .

科学 是 这 相同的 到 全部 思想 有能力的 的 抓握 它是 结论 .

对所有能够理解其结论的人来说，科学都是一样的。

[fəˈlɑːsəfi] changes154
Philosophy changes154
哲学 changes154

哲学变革154

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
with the point of view .

和 这 观点 的 看法 .

从这个角度来看。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [evəˈnes(ə)nt] [pərˈspektɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fæktz][ænd; ənd] [fəˈnɑːmɪnə] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is the evanescent perspective in which the facts and phenomena of the
它 是 这 转瞬即逝 看法 在 哪个 这 事实 和 现象 的 这
[ˈjuːnɪvɜːrs][ɑːr; ər] [siːn] .
universe are seen .
宇宙 是 已见 .

这是看待宇宙事实和现象的转瞬即逝的视角。

[ðɪs] [kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ˈʌndər] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [taɪmz] [ænd; ənd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
This can never be the same under changing times and conditions .

这 能 绝不 是 这 相同的 在下面 变化 时代 和 状况 .

时代变迁，情况也随之改变。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][lɑːrdʒ] [ˌmɒdəfɪˈkeɪʃənz] [ɪn]
With the larger knowledge of to - morrow , there will be large modifications in
和 这 更大的 知识 的 到 - 明天 , 那里 将要 是 大的 修改 在
[ðə; ði] [əkˈseptɪd] [fəˈlɑːsəfi] [ʌv; əv][evəˈluːʃ(ə)n] .
the accepted philosophy of evolution .
这 公认 哲学 的 进化 .

随着我们对未来认知的不断加深，目前公认的进化论哲学将会发生重大改变。

[iːtʃ] [səkˈsiːdɪŋ] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði][æpləˈkeɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ɔːrˈɡænɪk]
Each succeeding generation will give to the applications of the laws of organic
每个 成功 一代 将要 给 到 这 应用程序 的 这 法律 的 有机的
[laɪf][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
life a different philosophical expression .
生活 一个 不同的 哲学 表达 .

每一代人都会对有机生命规律的应用赋予不同的哲学表达。

[ɪ:] .
II .
三 .
二 .

二、

[wʌt] [ˌevəˈluːʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] .
What Evolution Is Not .
什么 进化 是 不是 .

进化论不是什么。

[ɪn] [ðɪːz] [fɔːr] [ˈsensɪz] [ðə; ði][wɜːrd][ˌevəˈluːʃ(ə)n][ɪz] [juːst] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪˈgriː] [ʌv; əv] [ˈækjərəsi] .
In these four senses the word evolution is used with some degree of accuracy .
在 这些 四 感官 这 单词 进化 是 用过的 和 一些 程度 的 准确性 .

从这四个意义上来说，“进化”一词的使用都具有一定的准确性。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][wɜːrd][hæz; həz] [ˈmeni] [ˈʌðər]
But in the current literature of the day the word has many other
但 在 这 当前的 文学 的 这 天 这 单词 有 许多 其他
[ˈmiːnɪŋz] ,
meanings ,
含义 ,

但在当今的文学作品中，这个词还有许多其他含义。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈveri] [fɑːr][frʌm; frəm] [ˈeni] [dʒʌst][ˈbeɪsɪs] .
some of them very far from any just basis .
一些 的 他们 非常 远的 从 任何 只是 基础 .

其中一些与任何公正的依据都相去甚远。

[sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˌevəˈluːʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][wiː; wi] [meɪ] [hɪr] [ˈnoʊtɪs] [ˈbriːfli] .
Some things which evolution is not we may here notice briefly .
一些 事物 哪个 进化 是 不是 我们 可能 这里 注意 简要地 .

这里我们可以简要地指出一些进化论并非涵盖的方面。

[ˌevəˈluːʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈθiːəri] [ðæt] “ [mæn][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈveləpt] [ˈmʌŋki] .
Evolution is not a theory that “ man is a developed monkey .
进化 是 不是 一个 理论 那 “ 男人 是 一个 发达 猴 .

进化论并不是说“人是进化的猴子”。

” [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][mæn][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ɔːr]
” **The question of the immediate origin of man is not the central or**
” 这 问题 的 这 即时 起源 的 男人 是 不是 这 中央 或者
[əʊvəˈʃædəʊɪŋ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ˌevəˈluːʃ(ə)n] .
overshadowing question of evolution .
遮蔽 问题 的 进化 .

“人类的直接起源问题并不是进化论的核心问题或决定性问题。”

[ðɪs] [ˈkwestʃən] [ˈɔfəːz] [noʊ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈdɪfəkəltɪz] [ɪn] [ˈθiːəri] ,
This question offers no special difficulties in theory ,
这 问题 优惠 不 特别的 困难 在 理论 ,

这个问题在理论上并没有什么特别的难点。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər][ɪgˈzækt] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈmeni] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ɪnkəmˈpliːt] .
although the materials for exact knowledge are in many directions incomplete .
虽然 这 材料 为了 精确的 知识 是 在 许多 方向 未完成 .

尽管在许多方面，获得确切知识的资料还不完整。

[həˈmɑːlədʒiːz] [mɔːr] [ˈpɜːrfɪkt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [kəˈnektɪŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [ɡruːp] [ʌv; əv]
Homologies more perfect than those connecting man with the great group of
同源性 更多的 完美的 比 那些 连接 男人 和 这 伟大的 团体 的
[ˈmʌŋkɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪgˈzɪst] .
monkeys could not exist .
猴子 可以 不是 存在 .

不可能存在比人类与庞大的猴群之间的同源性更完美的同源性了。

[ði:z] [ɪmˈplaɪ][ðə; ði] [blʌd] - [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡreɪt] [hoʊst][ʌv; əv]
These imply the blood - relationship of the human race with the great host of
这些 意味着 这 血 - 关系 的 这 人类 种族 和 这 伟大的 主持人 的
[eɪps] [ænd; ənd] [ˈmʌŋkɪz] .
apes and monkeys .
猿猴 和 猴子 .

这暗示了人类与数量庞大的猿猴之间的血缘关系。

[æz; əz][tu:; tə] [ðɪs] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [ˈʃædʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊt] .
As to this there can be no shadow of a doubt .
作为 到 这 那里 能 是 不 阴影 的 一个 怀疑 .
这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈsɪmələr] [həˈmɑ:lədʒi:z] [kəˈnekt] [mæn][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡru:p] [ʌv; əv]
And as similar homologies connect man with all members of the group of
和 作为 相似的 同源性 连接 男人 和 全部 成员 的 这 团体 的
[ˈmæm(ə)lɪz] ,
mammals ,
哺乳动物 ,

由于类似的同源性将人类与哺乳动物群体的所有成员联系起来，

[ˈsɪmələr] [blʌd] - [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [mʌst; məst][ɪɡˈzɪst] .
similar blood - relationship must exist .
相似的 血 - 关系 必须 存在 .
必须存在类似的血缘关系。

[ænd; ənd][həˈmɑ:lədʒi:z] , [les] [kloʊz][bʌt; bət] [ˈi:kwəli] [ʌnmɪˈsteɪkəbl] , [kəˈnekt] [ɔ:l] [ˈbækbəʊnd] [ˈæniːmlɪz]
And homologies , less close but equally unmistakable , connect all backboneed animals
和 同源性 , 较少的 关闭 但 同样地 毋庸置疑 , 连接 全部 骨干 动物
[wʌn][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] ;
one with another ;
一 和 其他 ;

而同源性，虽然关系不那么密切，但同样显而易见，将所有脊椎动物联系起来；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ˈbækbəʊnd] [taɪps] [ɑ:r; ər] [ˈkloʊsli] [dʒɔɪnd][tu:; tə][wɜ:rm] - [laɪk] [fɔ:rmz][nɑ:t]
and the lowest backboneed types are closely joined to worm - like forms not
和 这 最低 骨干 类型 是 密切 加入 到 蠕虫 - 喜欢 表格 不是
[ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ˈklæst] [æz; əz] [ˈvə:tɪbreɪts] .
usually classed as vertebrates .
通常 分类 作为 脊椎动物 .

而最低等的脊椎动物类型与通常不被归类为脊椎动物的蠕虫状生物密切相关。

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈpɜ:rfɪktli] [tru:] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ɔ:r] [ˈænθrəpɔɪd] [eɪps] ,
It is perfectly true that , with the higher or anthropoid apes ,
它 是 完美 真的 那 , 和 这 更高 或者 类人猿 猿猴 ,
高等猿类或类人猿的确如此，

[ðə; ði] [rɪˈleɪnɪz] [wɪð; wɪθ][mæn][ɑ:r; ər] [ɪkˈstri:mli] [ˈɪntɪmət] .
the relations with man are extremely intimate .
这 关系 和 男人 是 极其 亲密的 .
与人类的关系极其亲密。

[bʌt; bət][mæn][ɪz][nɑ:t] [ˈsɪmpli] “ [ə; eɪ] [dɪˈveləpt] [eɪp] .
But man is not simply “ a developed ape .
但 男人 是 不是 简单地 “ 一个 发达 猿 .
但人类并非仅仅是“进化的猿猴”。

” [eɪps] [ænd; ənd] [men] [hæv; həv] [dɪ'vɜ: dʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪmətɪv] [stɑ:k] , [ˈeɪ,plɑ:k] , [ˈmæn,laɪk]
” **Apes and men have diverged from the same primitive stock , apelike , manlike**
” 猿猴 和 男人 有 分歧 从 这 相同的 原始 库存 , 猿猴状 , 像男人 ,
:
:

“猿和人是从同一个原始祖先分化而来的，一个像猿，一个像人。”

[bʌt; bət] [nɑ:t] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [wʌn] [ɔ:r] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

but not exactly the one or the other .
但 不是 确切地 这 一 或者 这 其他 .

但并非非此即彼。

[noʊ] [eɪps] [ɔ:r] ['mʌŋkɪz] [naʊ] [ɪk'stænt] [kʊd; kəd] [ə'pærəntli] [hæv; həv] [bɪn] [ˈænsesɹərz] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv]
No apes or monkeys now extant could apparently have been ancestors of primitive
不 猿猴 或者 猴子 现在 现存 可以 显然 有 到过 祖先 的 原始

[mæn] .

man .
男人 .

现存的任何猿猴都不可能成为原始人的祖先。

[nʌn] [kæn; kən] [ˈevər] “ [dɪ'veləp] ” [ˈɪntu:] [mæn] .

None can ever “ develop ” into man .
没有任何 能 曾经 “ 发展 ” 进入 男人 .

没有人能够“发展”成真正的人。

[æz; əz] [mæn] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [dɪ'vɜ: dʒz] , [reɪs] [frʌm; frəm] [reɪs] , [soʊ] [du:] [ðeɪ] .

As man changes and diverges , race from race , so do they .
作为 男人 变化 和 分歧 , 种族 从 种族 , 所以 做 他们 .

随着人类不断变化和分化，种族之间也随之改变。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˈefərt] , [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [sə'raʊndɪŋz] , [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The influence of effort , the influence of surroundings , the influence of the
这 影响 的 努力 , 这 影响 的 周围环境 , 这 影响 的 这
[ˈsɪftɪŋ] ['pra:ses] [ʌv; əv] [ˈnætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,
sifting process of natural selection ,
筛分 过程 的 自然的 选择 ,

努力的影响、环境的影响、自然选择筛选过程的影响

[æktiv] [ə'pɑ:n] [ðəm; ðəm] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [æktiv] [ə'pɑ:n] [mæn] .

acts upon them as it acts upon man .
行为 之上 他们 作为 它 行为 之上 男人 .

它对他们的作用就像对人的作用一样。

[ðə; ði] ['pra:ses] [ʌv; əv] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [ɪz] [nɑ:t] ['pra:gres] , [bʌt; bət] ['betər] adaptation155

The process of evolution is not progress , but better adaptation155
这 过程 的 进化 是 不是 进步 , 但 更好的 adaptation155

进化的过程并非进步，而是更好地适应。155

[tu:; tə] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [laɪf] .

to conditions of life .
到 状况 的 生活 .

生活条件。

[æz; əz] [mæn] [bɪ'kʌmz] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˈsɪvɪk] [laɪf] ,

As man becomes fitted for social and civic life ,
作为 男人 变成 适配 为了 社会的 和 公民 生活 ,

当人逐渐适应社会和公民生活时，

[soʊ] [dʌz] [ðə; ði] [eɪp] [bɪ'kʌm] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [tri:] - [tɑ:ps] .

so does the ape become fitted for life in the tree - tops .
所以 做 这 猿 变得 适配 为了 生活 在 这 树 - 最高额 .

因此，猿猴逐渐适应了树梢上的生活。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] ['mʌŋkɪz] [ɪz] [tɔ:rdz] " ['sɪmi'ænɪti] , " [nɑ:t][hju:'mænəti] .

The movement of monkeys is towards " simianity , " not humanity .
这 移动 的 猴子 是 向 " 猿猴性 , " 不是 人类 .

猴子的进化方向是趋向“猿性”，而不是人性。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][kæt] - [laɪf][ɪz] [tɔ:rdz] [fi:'lɪnəti] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] - ['reɪsɪz] [tɔ:rdz]

The movement of cat - life is towards felinity , that of the dog - races towards
这 移动 的 猫 - 生活 是 向 猫科动物 , 那 的 这 狗 - 种族 向

[kə'nɪnɪti] .

caninity .
犬类 .

猫科动物的进化方向是趋向猫科动物性，而狗的进化方向是趋向犬科动物性。

[i:tʃ] [step][ɪn][,evə'lu:(ə)n] [ʌpwərd] [ɔ:r] ['daʊnwərd] , [wət'evər] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ,

Each step in evolution upward or downward , whatever it may be ,
每个 步 在 进化 向上 或者 向下 , 任何 它 可能 是 ,

进化过程中的每一步，无论是向上还是向下，无论是什么，

['kæriz] [i:tʃ] ['spi:ʃi:z] [ɔ:r] [taɪp] ['fɑ:rðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [stɑ:k] .

carries each species or type farther from the primitive stock .
携带 每个 物种 或者 类型 更远 从 这 原始 库存 .

使每个物种或类型都与原始种群渐行渐远。

[ðɪ:z] [steps][ɑ:r; ər] ['nevər] [ri:'treɪst] .

These steps are never retraced .
这些 步骤 是 绝不 重走 .

这些步骤永远无法逆转。

[fɔ:r; fər][æn; ən] [eɪp] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mæn][hi:; hi][mʌst; məst][gʊʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]

For an ape to become a man he must go back to the simple
为了 一个 猿 到 变得 一个 男人 他 必须 去 后退 到 这 简单的

['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['kɑ:mən] [taɪp] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [bəʊθ][hæv; həv] [sprʌŋ] .

characters of the simple common type from which both have sprung .
人物 的 这 简单的 常见的 类型 从 哪个 两个都 有 弹簧 .

猿猴要变成人，就必须回归到它们共同起源的简单共同类型的简单性格。

[ðɪ:z] ['kærəktərz] [ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [eɪp] - ['beɪbi][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['hju:mən]['embriəʊ][ɪn][ɪts]

These characters are shown in the ape - baby and in the human embryo in its
这些 人物 是 所示 在 这 猿 - 婴儿 和 在 这 人类 胚胎 在 它是

[kɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['steɪdʒɪz] .

corresponding stages .
相应的 阶段 .

这些特征在猿猴幼崽和人类胚胎的相应阶段都有体现。

[fɔ:r; fər][æn'sestrəl] [treɪts] [lɔ:st][ɪn][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ɑ:r; ər] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] .

For ancestral traits lost in the adult are preserved in the young .
为了 祖先的 特征 丢失的 在 这 成人 是 保存完好 在 这 年轻的 .

成年个体丧失的祖先特征会在幼年个体中保留下来。

[ðɪs] [kʌmz] [θru:] [ðə; ði][,ɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [reɪs] - ['meməri] , [wi:; wi][kɔ:l]

This comes through the operation of the great force of race - memory , we call
这 来 通过 这 手术 的 这 伟大的 力量 的 种族 - 记忆 , 我们 称呼

[hə'redətɪ] .

heredity .
遗传 .

这是通过种族记忆这种强大的力量——我们称之为遗传——的运作实现的。

[ˈeɪdɪəns] [ʌv; əv][baɪˈɑːlədʒi] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈsent] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈmæm(ə)lz] , [ʌv; əv][ɔːl] [ˈvəːtibreɪts] ,
Evidence of biology points to the descent of all mammals , of all vertebrates ,
证据 的 生物学 积分 到 这 下降 的 全部 哺乳动物 , 的 全部 脊椎动物 ,
[ʌv; əv][ɔːl] [ˈænɪmlz] ,
of all animals ,
的 全部 动物 ,

生物学证据表明, 所有哺乳动物、所有脊椎动物、所有动物都起源于同一祖先。

[ʌv; əv][ɔːl][ɔːrˈɡænɪk] [ˈbiːɪŋs] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [stɑːk] .
of all organic beings , from a common stock .
的 全部 有机的 生物 , 从 一个 常见的 库存 .

所有有机生物, 都源自同一祖先。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈreɪsɪz][ʌv; əv] [ˈænɪmlz] , [ðə; ði] [ˈænθrəpɔɪd] [eɪps] [ɑːr; ər] [ˈnɪrəst] [mæn] .
Of all the races of animals , the anthropoid apes are nearest man .
的 全部 这 种族 的 动物 , 这 类人猿 猿猴 是 最近的 男人 .

在所有动物种族中, 类人猿与人类最为接近。

[ðer; ðər][daɪˈvɜːrdʒəns][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [stɑːk] [mʌst; məst][biː; bi] [kəmˈpærətɪvli] [ˈriːs(ə)nt] .
Their divergence from the same stock must be comparatively recent .
他们的 发散 从 这 相同的 库存 必须 是 比较 最近的 .

它们与同一股票的背离应该是相对较近的时间。

[mæn][ɪz][ðə; ði][noʊˈmædɪk] , [ðə; ði] [eɪps] [ðə; ði][ɑːrˈbɔːriəl] , [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɡreɪt] [ˈfæməli] .
Man is the nomadic , the apes the arboreal , branch of the same great family .
男人 是 这 游牧的 , 这 猿猴 这 树栖的 , 分支 的 这 相同的 伟大的 家庭 .

人类是游牧的, 猿类是树栖的, 它们同属一个大家族。

[ˌevəˈluːʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [tiːtʃ] [ðæt] [ɔːl][ɔːr] [ˈeni] [ˈlɪvɪŋ] [fɔːrmz][ɑːr; ər] [ˈtendɪŋ] [tɔːrdz] [hjuːˈmænəti] .
Evolution does not teach that all or any living forms are tending towards humanity .
进化 做 不是 教 那 全部或者 任何 活的 表格 是 倾向于 向 人类 .

进化论并不认为所有或任何生物形式都在向人类演化。

[aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [tiːtʃ] , [æz; əz][ɪn] [ˈbɪʃəp] [wɪlbɜːfɜːsɪz] [bɜːrˈlesk] ,
It does not teach , as in Bishop Wilberforce's burlesque ,
它 做 不是 教 , 作为 在 主教 威尔伯福斯的 滑稽剧 ,

它并不像威尔伯福斯主教的滑稽剧那样进行教导,

“ [ðæt] [ˈevrɪ] [ˈfeɪvərəbl] [vəˈraɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɜːrnɪp][ɪz] [ˈtendɪŋ] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [mæn] .
” **that every favorable variety of the turnip is tending to become man .**
” 那 每一个 有利 种类 的 这 芜菁 是 倾向于 到 变得 男人 .

“所有优良品种的萝卜都倾向于变成人。”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [truː] [ðæt] [ˌevəˈluːʃənɪst] [ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd] , [æz; əz][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈsiːləɪ] [hæz; həz]
” **It is not true that evolutionists expect to find , as Dr . Seelye has**
” 它 是 不是 真的 那 进化论者 预计 到 寻找 , 作为 博士 . 西利 有
[əˈfɜːmd] ,
affirmed ,
确认 ,

“进化论者期望发现的东西, 正如西利博士所断言的那样, 是不正确的,

“ [ðə; ði] [ɡroʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ˈælgə][ˈɪntuː][ə; eɪ] , [ə; eɪ] [fəˈnɑːmɪnən] [fɔːr; fər]
” **the growth of the highest alga into a zoöphyte , a phenomenon for**
” 这 生长 的 这 最高 藻类 进入 一个 动物植物 , 一个 现象 为了
[wɪtʃ] [ʃɑːrp] [aɪz] [hæv; həv] [soʊt] ,
which sharp eyes have sought ,
哪个 锋利的 眼睛 有 寻求 ,

“最高级的藻类生长成动物植物, 这种现象一直以来都备受关注。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ˈoʊnli][ˈnæt(ə)rəl][bʌt; bət][ɪnˈevɪtəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [dɑːrˈwɪniən] [haɪˈpɑːθəɪsɪs] ,
and which is not only natural but inevitable on the Darwinian hypothesis ,
和 哪个 是 不是 仅有的 自然的 但 不可避免的 在 这 达尔文主义 假设 ,

这不仅是自然的, 而且根据达尔文的进化论, 也是不可避免的。

[ænd; ənd] [hu:z] [dɪ'sklævəri] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] ['eni] [əb'zɜ:r.vər] .
and whose discovery would make the fame of any observer .
和 谁 发现 会 制作 这 名声 的 任何 观察员 .

任何发现者都会因此而名声大噪。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ə; eɪ] [klɪr] ['θɪŋkər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'dʒektɪd] " [ðə; ði] [dɑ:r'wɪniən]
" It is no wonder that a clear thinker should have rejected " the Darwinian
" 它 是 不 想知道 那 一个 清除 思想家 应该 有 拒绝 " 这 达尔文主义
[haɪ'pɔ:θəsɪs] ,
hypothesis ,
假设 ,

难怪一个思维清晰的人会拒绝“达尔文假说”。

" [wen] ['steɪtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [tɜ:rmz] [æz; əz] [ðɪs] .
" when stated in such terms as this .
" 什么时候 声明 在 这样的 条款 作为 这 .

” 以这种方式表述时。

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['dʒʌŋk(ə)n] [ɪn] [evə'lu:ʃ(ə)n] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑ:təm] .
The line of junction in evolution is always at the bottom .
这 线 的 交汇处 在 进化 是 总是 在 这 底部 .

进化中的交汇点总是位于底部。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['loʊɪst] ['mæm(ə)lɪz] [wɪtʃ] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['loʊɪst] ['reptəɪlɪz] .
It is the lowest mammals which approach the lowest reptiles .
它 是 这 最低 哺乳动物 哪个 方法 这 最低 爬行动物 .

它是最低等的哺乳动物，其进化程度接近最低等的爬行动物。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['loʊər] [taɪps] [ʌv; əv] [plænts] [wɪtʃ] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['loʊər] [taɪps] [ʌv; əv] ['ænɪmlɪz] .
It is the lower types of plants which approach the lower types of animals .
它 是 这 降低 类型 的 植物 哪个 方法 这 降低 类型 的 动物 .

是低等植物向低等动物靠拢。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] ['loʊɪst] ['ælɡə] , [tu:; tə] [ju:z] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . [si:ləɪz] [ɪlə'streɪʃ(ə)n] ,
It would be the lowest alga , to use Dr Seelye's illustration ,
它 会 是 这 最低 藻类 , 到 使用 博士 . 西利的 插图 ,

用西利博士的比喻来说，它将是最低层的藻类。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [træns'mjʊtəbl] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['loʊɪst]
which would be transmutable into the lowest zoöphyte .
哪个 会 是 可转化的 进入 这 最低 动物植物 .

这将转化为最低等的动物植物。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['ʌn'speʃəlaɪzd] , [ʌndɪfə'renʃiəɪtɪd] [taɪp] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['bræntɪz] [dɑ:vɜ:rdʒ] [ɪn]
It is the unspecialized , undifferentiated type from which branches diverge in
它 是 这 非专业化的 , 未分化的 类型 从 哪个 分支 分歧 在
['dɪfrənt] [weɪz] .
different ways .
不同的 方式 .

它是未分化、未特化的类型，各个分支都由此以不同的方式分化出来。

[hju:'mænəti] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] " [ɡoʊl] [ʌv; əv] [evə'lu:ʃ(ə)n] , " [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv] ['hju:mən] [evə'lu:ʃ(ə)n] .
Humanity is not the " goal of evolution , " not even that of human evolution .
人类 是 不是 这 " 目标 的 进化 , " 不是 甚至 那 的 人类 进化 .

人类不是“进化的最终目标”，甚至不是人类进化的最终目标。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [noʊ] ['sekənd] " [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mæn] , " [ɪk'sept] [frʌm; frəm] ['mænz] [oʊn] [lɔɪnz] .
There will be no second " creation of man , " except from man's own loins .
那里 将要 是 不 第二 " 创建 的 男人 , " 除了 从 男人的 自己的 腰肉 .

除了人类自身的血脉之外，不会有第二次“人类的创造”。

共有156个

[wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ] ['sekənd] ['æŋɡləʊ] - ['sæksn] [reɪs] , [ən'les] [aɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði][oʊld]['æŋɡləʊ] - ['sæksn]
will not be a second Anglo - Saxon race , unless it has the old Anglo - Saxon
将要 不是 是 一个 第二 盎格鲁 - 撒克逊 种族 , 除非 它 有 这 老的 盎格鲁 - 撒克逊
[blʌd] [ɪn][ɪts] [veɪnz] .
blood in its veins .
血 在 它是 静脉 .

除非体内流淌着古老的盎格鲁-撒克逊血统，否则它不会成为第二个盎格鲁-撒克逊民族。

[ædəp'teɪ(ə)n][baɪ][daɪ'vɜ:rdʒəns] — [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][baɪ] [sləʊ] ['steɪdʒɪz] — [ɪz][ðə; ði] ['mu:vmənt]
Adaptation by divergence — for the most part by slow stages — is the movement
适应 经过 发散 — 为了 这 最多 部分 经过 慢的 阶段 — 是 这 移动
[ʌv; əv][,evə'lu:ʃ(ə)n] .
of evolution .
的 进化 .

通过分化进行适应——主要通过缓慢的阶段——是进化的运动方式。

[waɪl] [ə'keɪʒən(ə)l] [li:ps] [ɔ:r] ['sʌd(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] [ə'kɜ:r] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:ses] , [ðeɪ] [ɑ:r; əɪ][baɪ][noʊ] [mi:nɪz]
While occasional leaps or sudden changes occur in the process , they are by no means
尽管 偶然 跳跃 或者 突然 变化 发生 在 这 过程 , 他们 是 经过 不 方法
[ðə; ði] [ru:l] .
the rule .
这 规则 .

虽然过程中偶尔会出现飞跃或突变，但这绝不是常态。

[ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ʌv; əv] “ [sæltə'tɔ:ri] [,evə'lu:ʃ(ə)n] , ” [ðə; ði] ['sʌdnəs] [ɪz][ɪn] [ə'pɪrəns] ['oʊnli] .
In most cases of “ saltatory evolution , ” the suddenness is in appearance only .
在 最多 案例 的 “ 跳跃式 进化 , ” 这 突然 是 在 外貌 仅有的 .

在大多数“跳跃式进化”的案例中，这种突然性仅仅体现在表面上。

[aɪ 'ti:] [kʌmz] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪnə'bɪləti] [tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði] [ɪntər'mi:diət] ['steɪdʒɪz] .
It comes from our inability to trace the intermediate stages .
它 来 从 我们的 无力 到 痕迹 这 中间的 阶段 .
这是因为我们无法追踪中间阶段。

[wen] [æn; ən] ['epək] - ['meɪkɪŋ] ['kærəktər] [ɪz] [ə'kwaɪrd] , [æz; əz][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rd][ɔ:r][ðə; ði]
When an epoch - making character is acquired , as the wings of a bird or the
什么时候 一个 时代 - 制作 特点 是 获得 , 作为 这 翅膀 的 一个 鸟 或者 这
[breɪn] [ʌv; əv][mæn] ,
brain of man ,
脑 的 男人 ,

当获得划时代的特征时，就像鸟儿的翅膀或人类的大脑一样，

[ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [ri:'ədʒʌstmənt] [ʌv; əv] [ˈlðər] ['kærəktərz] [ɡoʊz][ɑ:n][wɪð; wɪθ] ['ɡreɪtli] [ɪn'kri:st]
the process of readjustment of other characters goes on with greatly increased
这 过程 的 调整 的 其他 人物 去 在 和 非常 增加
[rə'pɪdəti] .
rapidity .
快速 .

其他角色的调整过程正在以更快的速度进行。

[bʌt; bət] [ðɪs] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv][,evə'lu:ʃ(ə)n][ɪz] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] [æz; əz][ðə; ði] ['sləʊər] ['prɑ:sesɪz] .
But this rapidity of evolution is along the same lines as the slower processes .
但 这 快速 的 进化 是 沿着 这 相同的 线条 作为 这 慢点 流程 .

但这种快速的进化与较慢的进化过程遵循着相同的规律。

[ˈrædɪk(ə)l] [ˈtʃeɪndʒɪz] [frʌm; frəm][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [ˈnevər] [əˈkɜːr] .
Radical changes from generation to generation never occur .
激进的 变化 从 一代 到 一代 绝不 发生 .

代际之间不会发生根本性的变化。

[wiː; wi][duː][nɑːt][ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd][bɜːrdz] [əˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] “ [ˈflaɪɪŋ] - [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
We do not expect to find birds arising from a “ flying - fish in the air ,
我们 做 不是 预计 到 寻找 鸟类 产生 从 一个 “ 飞行 - 鱼 在 这 空气 ,
我们并不期望看到鸟类从空中的“飞鱼”中飞出 ,

[huːz] [skeɪlz] [ɑːr; ər] [dɪˈspɔːtɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈfeðəz] .
whose scales are disporting into feathers .
谁 称 是 体育运动 进入 羽毛 .

它的鳞片正在蜕变成羽毛。

“ [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] - [fɪʃ] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈheɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [fɪʃ] [ɪz] .
“ **A flying - fish is no more of the nature of a bird than any other fish is** .
“ 一个 飞行 - 鱼 是 不 更多的 的 这 自然 的 一个 鸟 比 任何 其他 鱼 是 .
“飞鱼的本质并不比任何其他鱼类更像鸟类。”

[ə; eɪ] [kaʊ] [wɪl] [ˈnevər] [gɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːrs] , [nɔːr][ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ] [kaʊ] .
A cow will never give birth to a horse , nor a horse to a cow .
一个 奶牛 将要 绝不 给 出生 到 一个 马 , 也不 一个 马 到 一个 奶牛 .

母牛永远不会生出马，马也不会生出母牛。

[ðə; ði] [sləʊ] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈkɔːzɪz] [ɪz][ðə; ði] [ˈsentərəl] [fækt][ʌv; əv][ɔːrˈgænɪk][ˌevəˈluːʃ(ə)n] ,
The slow operation of existing causes is the central fact of organic evolution ,
这 慢的 手术 的 现存的 原因 是 这 中央 事实 的 有机的 进化 ,
现有因素的缓慢作用是生物进化的核心事实。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [ˈvælɪz] .
as it is of the evolution of mountains and valleys .
作为 它 是 的 这 进化 的 山脉 和 山谷 .

就像山脉和山谷的演变一样。

[ˈsiːznz] [tʃeɪndʒ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [wɪtʃ] [prəˈduːs] [ðəm; ðəm] [tʃeɪndʒ] .
Seasons change as the relations which produce them change .
季节 改变 作为 这 关系 哪个 生产 他们 改变 .

季节更迭，是因为孕育它们的各种关系发生了变化。

[bʌt; bət] [ˌmɪdˈsʌmə] [ˈnevər] [ˈgɪvz] [wei] [tuː; tə] [ˌmɪdˈwɪntər] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
But midsummer never gives way to midwinter in an instant .
但 盛夏 绝不 给予 方式 到 隆冬 在 一个 立即的 .

但盛夏并不会瞬间过渡到严冬。

[nɔːr] [dʌz] [ðə; ði][tʃaɪld] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][mæn] ,
Nor does the child in an instant become a man ,
也不 做 这 孩子 在 一个 立即的 变得 一个 男人 ,

孩子也不会瞬间变成男人。

[ðoo] [ɪn][sʌm; səm] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [groʊθ] [ˈepək] - [ˈmɑːrkiŋ] [ˈkɔːzɪz] [meɪ] [meɪk] [dɪˈveləpmənt]
though in some periods of growth epoch - marking causes may make development
尽管 在 一些 时期 的 生长 时代 - 标记 原因 可能 制作 发展
[mɔːr] [ˈræpɪd] .
more rapid .
更多的 迅速的 .

虽然在某些成长时期，具有里程碑意义的原因可能会使发育更快。

[laɪf] [ɪz] [kənˈsɜːrvətɪv] .
Life is conservative .
生活 是 保守的 .

生活是保守的。

[ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] [hə'redəti] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [kən'sɜ:rvətɪzəm] .

The law of heredity is the expression of its conservatism .
这 法律 的 遗传 是 这 表达 的 它是 保守主义 .

遗传规律体现了其保守性。

[aɪ 'ti:] [tʃeɪndʒɪz] ['sləʊli] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [mʌst; məst] ['kɑ:nstəntli] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ɔ:l] [tʃeɪndʒ] [ɪz][baɪ]

It changes slowly , but it must constantly change , and all change is by
它 变化 缓慢地 , 但 它 必须 不断地 改变 , 和 全部 改变 是 经过

[nə'sesəti] [daɪ'vɜ:rdʒəns] .
necessity divergence .
必要性 发散 .

它变化缓慢，但必须不断变化，而所有变化必然都是分歧。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['neɪtʃər] [noʊ][ˈsɪŋg(ə)] “ [lɔ:] [ʌv; əv] [ˈprɑ:ɡres] ,

There is in nature no single “ law of progress ,
那里 是 在 自然 不 单身的 “ 法律 的 进步 ,

自然界并不存在单一的“进步法则”。

” [nɔ:r][ɪz] [ˈprɑ:ɡres] [ɪn] ['eni] [ɡru:p] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [rɪ'ɡɑ:rdləs] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

“ nor is progress in any group a necessity regardless of conditions .
” 也不 是 进步 在 任何 团体 一个 必要性 不管 的 状况 .

“而且，在任何群体中，进步都不是必然的，无论条件如何。”

[ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kɔ:l] [ˈprɑ:ɡres] [rests] [ˈsɪmpli] [ɑ:n][ðə; ði][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [ə'dæptɪd] ,

That which we call progress rests simply on the survival of the better adapted ,
那 哪个 我们 称呼 进步 休息 简单地 在 这 生存 的 这 更好的 改编 ,

我们所谓的进步，其实就建立在更适应环境的物种的生存之上。

[ðer; ðər][sər'vaɪv(ə)l] ['bi:ɪŋ] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðer; ðər] [rɪ:prə'dʌk(ə)n] .

their survival being accompanied by their reproduction .
他们的 生存 存在 伴随 经过 他们的 生殖 .

它们的生存离不开它们的繁衍。

[ðoʊz] [ðæt] [lɪv; laɪv] [rɪ'pi:t] [ðəm'selvz] .

Those that live repeat themselves .
那些 那 居住 重复 他们自己 .

活着的人总会重蹈覆辙。

[ðə; ði] “ [ɪ'neɪt] [ˈtendənsi] [tɔ:rdz] [prə'ɡreʃn] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [evə'lʊ:ʃənɪst] [ɪz][ə; eɪ]

The “ innate tendency towards progression ” of the early evolutionists is a
这 “ 先天 趋势 向 进展 ” 的 这 早期的 进化论者 是 一个

[ˈfɪlə'sɑ:fɪk] [mɪθ] .

philosophic myth .
哲学 神话 .

早期进化论者所说的“与生俱来的进步倾向”是一种哲学神话。

[ˈprɑ:ɡres] [ænd; ənd] [dɪdʒenə'reɪʃn] [ɑ:r; ər][ə'laɪk][ðə; ði] [rɪ'zʌltənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [ˈfɔ:rsɪz] [æt; ət]

Progress and degeneration are alike the resultants of the various forces at
进步 和 退化 是 同样 这 结果 的 这 各种各样的 力量 在

[wɜ:rk] [frʌm; frəm][dʒenə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][dʒenə'reɪʃ(ə)n][ɑ:n][ænd; ənd] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [reɪs] [ɔ:r] [ˈspi:ʃi:z] .

work from generation to generation on and within a race or species .
工作 从 一代 到 一代 在 和 之内 一个 种族 或者 物种 .

进步与退化，都是种族或物种世代代各种力量作用的结果。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈfɔ:rsɪz] [wɪtʃ] [brɪŋ] [ˈprɑ:ɡres] [tu:; tə][ə; eɪ] [ɡru:p] [ˈʌndər] [wʌn] [set][ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪl]

The same forces which bring progress to a group under one set of conditions will
这 相同的 力量 哪个 带来 进步 到 一个 团体 在下面 一 放 的 状况 将要

[brɪŋ] [ˌdeɪɡreɪʃ(ə)n] [ˈʌndər] [ə'ʌðər] .

bring degradation under another .
带来 降解 在下面 其他 .

同样的力量，在一种条件下能给一个群体带来进步，在另一种条件下却会导致群体的衰落。

[ɪn][ðer; ðər] [ˈes(ə)ns] [ðə; ði][ˈfæktərz][ʌv; əv][ˌevəˈluːʃ(ə)n][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [ɔːz] [ʌv; əv] [ˈprɑːgres] [ðæn; ðən]
In their essence the factors of evolution are no more laws of progress than
在 他们的 本质 这 因素 的 进化 是 不 更多的 法律 的 进步 比
[ðə; ði] [əˈtrækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌgrævɪˈteɪʃ(ə)n][ɪz] .
the attraction of gravitation is .
这 景点 的 引力 是 .
从本质上讲，进化因素并不比万有引力更能构成进步规律。

[ˈkɑːzmɪk][ˈɔːrdər] [kʌmz] [frʌm; frəm][ˌgrævɪˈteɪʃ(ə)n] .
Cosmic order comes from gravitation .
宇宙 命令 来 从 引力 .
宇宙秩序源于引力。

[ɔːrˈɡænɪk][ˈɔːrdər] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfæktərz][ʌv; əv][ˌevəˈluːʃ(ə)n] .
Organic order comes from the factors of evolution .
有机的 命令 来 从 这 因素 的 进化 .
有机秩序源于进化因素。

[ˌevəˈluːʃ(ə)n][ɪz] [ˈsɪmpli] [ˈɔːrdərli] [tʃeɪndʒ] . -
Evolution is simply orderly change . 157
进化 是 简单地 秩序 改变 . -
进化本质上就是有序的变化。¹⁵⁷

[ˌevəˈluːʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] [spɑːnˈteɪniəs] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] .
Evolution is not Spontaneous Generation .
进化 是 不是 自发的 一代 .
进化论并非自然发生论。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈnesəsəri] [kəˈnekʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][wʌn] [ˈθiːəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] .
There is no necessary connection between the one theory and the other .
那里 是 不 必要的 联系 之间 这 一 理论 和 这 其他 .
这两种理论之间并无必然联系。

[spɑːnˈteɪniəs] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] , [ɔːr][bɜːrθ] [wɪˈðəʊt] [ˈperəntɪdʒ] ,
Spontaneous generation , or birth without parentage ,
自发的 一代 , 或者 出生 没有 亲子关系 ,
自然发生，或无父母的出生，

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [smɔːl] [ɔːr] [ˈjuːsləs] [ˈkriːtjərz] [wʌz; wəz] [əkˈseptɪd] [ɪn] [ˈɜːrli] [taɪmz] [wɪˈðəʊt]
on the part of small or useless creatures was accepted in early times without
在 这 部分 的 小的 或者 无用 生物 曾是 公认 在 早期的 时代 没有
[ˈkwestʃən] .
question .
问题 .
在古代，人们毫不质疑地接受弱小或无用生物的行为。

[æz; əz] [men] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðiːz] [ˈænɪmlz] [mɔːr] [ˈkerfəli] , [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðer; ðər]
As men began to observe these animals more carefully , the fact of their
作为 男人 开始 到 观察 这些 动物 更多的 小心 , 这 事实 的 他们的
[spɑːnˈteɪniəs] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈdaʊtɪd] .
spontaneous generation was doubted .
自发的 一代 曾是 怀疑 .
随着人们开始更加仔细地观察这些动物，它们自发产生的事实受到了质疑。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [step] [wʌz; wəz] [meɪd] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [tuː; tə] [skriːn] [miːt] [frʌm; frəm] [flaɪz]
A great step was made when it was found that to screen meat from flies
一个 伟大的 步 曾是 制成 什么时候 它 曾是 成立 那 到 屏幕 肉 从 苍蝇
[wʊd] [prəˈtekt] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈmægəts] .
would protect it from maggots .
会 保护 它 从 蛆 .
人们发现，用筛子筛掉肉上的苍蝇就能防止肉生蛆，这是一个巨大的进步。

[ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈstep] [ˈkeɪm] [ɪn][ˈʌvər; ɑːr] [oʊn] [ˈtaɪm] [ˈwen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpruːvd] [ˈðæt][tuː; tə] [ˈskriːn]
A greater step came in our own time when it was proved that to screen
一个 更大的 步 来了 在 我们的 自己的 时间 什么时候 它 曾是 已证实 那 到 屏幕
[ɪnfˈjuːʒnz] [ˈfrʌm; frəm] [er] [ˈdʌst] [ɪz][tuː; tə] [ˈprəːtekt] [ˈðem; ðəm][ˈfrʌm; frəm] [ˌpjʊːtrɪˈfækʃn] [ˈɔːr] [ˈfɜːrmenˈteɪʃn] .
infusions from air dust is to protect them from putrefaction or fermentation .
输液 从 空气 灰尘 是 到 保护 他们 从 腐败 或者 发酵

在我们这个时代，人们取得了更大的进步，证明过滤空气中的灰尘可以保护浸泡液免遭腐败或发酵。
[ˈfɜːrmenˈteɪʃn] [ɪz] “ [laɪf] [wɪˈðaʊt] [er] .
Fermentation is “ life without air .
发酵 是 “ 生活 没有 空气

发酵是“没有空气的生命”。
“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈðə; ði] [ˌdiːkɑːmpəˈziʃn] [ˈʌv; əv] [ˈʊgər] [baɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈkriːtʃərz] [ˈhuː] [ˈdɪsˈɪntɪɡreɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn]
“ **It is the decomposition of sugar by minute creatures who disintegrate it in**
“ 它 是 这 分解 的 糖 经过 分钟 生物 WHO 瓦解 它 在
[ðer; ðər][laɪf] [ˈpraːsesɪz] .
their life processes .
他们的 生活 流程

“这是微小生物在生命过程中分解糖分的过程。”
[ˌpjʊːtrɪˈfækʃn] [ænd; ænd] [ˈdɪˈkeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːlsʊʊ][ˈðə; ði] [ˈseɪm] [ɪn] [ˈneɪtʃər] .
Putrefaction and decay are also the same in nature .
腐败 和 衰变 是 还 这 相同的 在 自然 .
在自然界中，腐败和腐烂也是同一回事。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈlɪtərəl] [ˈtruːθ] [ɪn] [ˈkɑːrˈlaɪlz] [ˈsteɪtmənt] [ˈðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈstiːl] [ˈfɔːrs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːlən] [ˈliːf] ,
There is literal truth in Carlyle's statement that there is still force in a fallen leaf ,
那里 是 文字 真相 在 凯雷集团 陈述 那 那里 是 仍然 力量 在 一个 倒下 叶子 ,
卡莱尔的说法确实有道理，即使是落叶也蕴含着力量。

“ [els] [ˈhaʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][ˈrɑːt] ?
“ **else how could it rot ?**
“ 别的 如何 可以 它 腐烂 ?
“否则它怎么会腐烂呢？”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈðə; ði] [ˈfɔːrs] [ˈʌv; əv][ˈðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ˈɔːrgən,ɪzəm] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ˈðə; ði] [ˈliːf] ,
“ **It is the force of the minute organisms hidden in the leaf** ,
“ 它 是 这 力量 的 这 分钟 生物 隐 在 这 叶子 ,
“这是隐藏在叶片中的微小生物的力量。”

[ænd; ænd] [ˈhuːz] [ˈlaɪf][ɪz][ˈðə; ði] [ˈliːfs] [ˈdɪˈkeɪ] .
and whose life is the leaf's decay .
和 谁 生活 是 这 叶子的 衰变 .
它的生命就是树叶的腐烂。

[ˈðə; ði] [ˈdɪˈkeɪ] [ænd; ænd] [ˈdeθ] [ˈʌv; əv][ˈmen] [ˈfrʌm; frəm] [ˈkənˈteɪdʒəs] [ˈdɪˈziːzɪz] [ɪz] [ˈnoʊn] [ˈtuː; tə][ˈbiː; bi] [ˈduː]
The decay and death of men from contagious diseases is known to be due
这 衰变 和 死亡 的 男人 从 传染性 疾病 是 已知 到 是 到期的
[ˈtuː; tə][ˈlaɪf] [ˈpraːsesɪz] [ˈʌv; əv] [ˈmɪnɪt] [ˈɔːrgən,ɪzəm] ,
to life processes of minute organisms ,
到 生活 流程 的 分钟 生物 ,
已知人类因传染病而衰败和死亡是由于微小生物的生命活动造成的。

[æz; əz][ɪz][ˈðə; ði] [ˈgæŋɡriːn] [ˈwɪtʃ] [ˈfɑːləʊz] [ˌʌnˈskɪlfʃl] [ˈsɜːrdʒəri] .
as is the gangrene which follows unskilful surgery .
作为 是 这 坏疽 哪个 跟随 不熟练的 外科手术 .
例如，手术技术不佳导致的坏疽也是如此。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['fɔ:nə] [ænd; ənd]['flɔ:rə] " [wɪðɪn] ['lɪvɪŋ] ['ɔrgən,ɪzəm][hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm]
The study of the “ fauna and flora ” within living organisms has now become
这 学习 的 这 “ 动物 和 植物 ” 之内 活的 生物 有 现在 变得
[ə; eɪ] ['saɪəns] [ʌv; əv][ɪt'self] ,
a science of itself ,
一个 科学 的 本身 ,

对生物体内“动物群和植物群”的研究如今已发展成为一门独立的科学。

[dɪ'mændɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ɪn][ɑ:bzər'veɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [kəm'pli:t] [ʌv; əv] [ə'plaiənsɪz] .
demanding the greatest care in observation and the most complete of appliances .
要求 这 最 关心 在 观察 和 这 最多 完全的 的 电器 .
要求观察时格外谨慎，并配备最齐全的设备。

" ['ɑ:mni] - [eks][ˈvi:vʊʊ] , "
“ Omne vivum ex vivo , ”
“ omne - 前任 活体 , ”
“Omne vivum ex vivo, ”

" [ɔ:l] [laɪf][frʌm; frəm][laɪf] ,
“ all life from life ,
“ 全部 生活 从 生活 ,
“一切生命都源于生命，

" [wʌz; wəz][æn; ən] ['æfəɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnætʃərələsts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɔ:r] [tu:] [ə'ɡoʊ] .
“ was an aphorism of the naturalists of a century or two ago .
“ 曾是 一个 格言 的 这 自然学家 的 一个 世纪 或者 二 前 .
这是大约一两个世纪前博物学家的一句格言。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ðəm; ðəm][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] [brɔ:d] [ˌdʒen(ə)rələ'zeɪf(ə)n] .
It was to them a new and broad generalization .
它 曾是 到 他们 一个 新的 和 广阔 概括 .
对他们来说，这是一个全新的、广泛的概括。

[aɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [jet] [bɪn] [set] [ə'saɪd] .
It has not yet been set aside .
它 有 不是 然而 到过 放 旁边 .
尚未被搁置。

[ðə; ði] ['klæsɪk] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʌv; əv] ['tɪndl] [ʃoʊ] [ðæt] [ðɪs] [lɔ:]
The classic experiments of Tyndall show that this law
这 经典的 实验 的 廷德尔 展示 那 这 法律
[ə'plaɪz] [tu:; tə][ɔ:l] ['kri:tʃərz] [wi:; wi][hæv; həv] [jet] ['rekəɡnaɪzd] [ɔ:r] ['klæsɪfard] .
applies to all creatures we have yet recognized or classified .
适用 到 全部 生物 我们 有 然而 认可 或者 分类 .
廷德尔的经典实验表明，这条定律适用于我们迄今为止所认识或分类的所有生物。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['saɪəns] [kæn; kən] [tel] , [spɑ:n'teɪniəs] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [mɪθ] , ['hævɪŋ] [noʊ]
As far as science can tell , spontaneous generation is still a myth , having no
作为 远的 作为 科学 能 告诉 , 自发的 一代 是 仍然 一个 神话 , 拥有 不
[ˈbeɪsɪs][ɪn][ɑ:bzər'veɪ(ə)n] ,
basis in observation ,
基础 在 观察 ,
就科学目前所知，自然发生论仍然是一个神话，没有任何观察依据。

[noʊ] ['wɔ:rənt] [ɪn] [ɪk'sperɪmənt] .
no warrant in experiment .
不 保证 在 实验 .
实验中没有搜查令。

[aɪˈti:] [rɪˈmeɪnz] [æz; əz][ə; eɪ] [pɒr] [dɪˈdʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪləˈsɑ:fɪk(ə)] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv]
It remains as a pure deduction from the philosophical conception of
它 遗迹 作为 一个 纯的 扣除 从 这 哲学 概念 的
[ˈmɑ:nɪzəm,ˈmouɪnɪzəm] , [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [pru:f] ,
Monism , incapable of proof ,
一元论 , 无法 的 证明 ,
它仍然只是从一元论的哲学概念中得出的纯粹推论，无法得到证明。

[ɪnsəˈseptəbl] [ʌv; əv][refjuˈteɪʃ(ə)n] .
insusceptible of refutation .
不易感 的 反驳 .
无可辩驳。

[ðə; ði][ˈɑ:rgjʊmənt][fɔ:r; fər][aɪˈti:][ɪz] [ˈtʃi:flɪ] [ðɪs] : [laɪf] [ɪgˈzɪsts][ɑ:n][ə; eɪ] [gloʊb] [wʌns] [ˈlaɪfləs] .
The argument for it is chiefly this : Life exists on a globe once lifeless .
这 争论 为了 它 是 主要 这 : 生活 存在 在 一个 地球 一次 无生命 .
支持这一观点的论点主要是：生命存在于一个曾经没有生命的地球上。

[haʊ] [dɪd][laɪf] [brɪˈɡɪn] ?
How did life begin ?
如何 做过 生活 开始 ?
生命是如何开始的？

[ɪf] [nɑ:t] [θru:] [spɑ:nˈteɪniəs] [dʒenəˈreɪʃ(ə)n] , [haʊ] [dɪd][aɪˈti:] [kʌm] ?
If not through spontaneous generation , how did it come ?
如果 不是 通过 自发的 一代 , 如何 做过 它 来 ?
如果不是自然发生，那它又是如何产生的呢？

[mʌst; məst][aɪˈti:][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [baɪ][ðə; ði][ɑ:pəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɔ:z] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rsɪz] [wɪtʃ]
Must it not have been by the operation of those laws and forces which
必须 它 不是 有 到过 经过 这 手术 的 那些 法律 和 力量 哪个
[θru:] [ɔ:l] [taɪm] [tʃeɪndʒ] [ˈlaɪfləs] [ˈɪntu:] [ˈlɪvɪŋ] [ˈmætər] ?
through all time change lifeless into living matter ?
通过 全部 时间 改变 无生命 进入 活的 事情 ?
难道不是那些亘古不变的法则和力量的作用，将无生命的物质转化为有生命的物质吗？

[ˈveri] [ˈlaɪkli] , [bʌt; bət][wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] .
Very likely , but we do not know .
非常 可能 , 但 我们 做 不是 知道 .
很有可能，但我们并不确定。

[wi:; wi] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [wətˈevər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɔ:z] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rsɪz] ,
We know nothing whatever of such laws and forces ,
我们 知道 没有什么 任何 的 这样的 法律 和 力量 ,
我们对这类规律和力量一无所知。

[ænd; ənd][wi:; wi][geɪn] [ˈnʌθɪŋ] [baɪ] [ˈveɪlɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɪgnərəns] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [fɪləˈsɑ:fɪk(ə)] [nəˈsesəti] .
and we gain nothing by veiling our ignorance under a philosophical necessity .
和 我们 获得 没有什么 经过 面纱 我们的 无知 在下面 一个 哲学 必要性 .
我们用哲学上的必要性来掩盖自己的无知，是得不到任何好处的。

[mɔ:ˈrʊʊvər] , [ɪf] [spɑ:nˈteɪniəs] [dʒenəˈreɪʃ(ə)n] [əˈkɜ:rz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌltənt] of158
Moreover , if spontaneous generation occurs as a resultant of158
而且 , 如果 自发的 一代 发生 作为 一个 结果 of158
此外，如果自发产生是由于158

[ˈeni] [ˈfɔ:rsɪz] , [laɪk] [ˈfɔ:rsɪz] [wʊd] [prəˈdu:s] [aɪˈti:] [əˈɡen] .
any forces , like forces would produce it again .
任何 力量 , 喜欢 力量 会 生产 它 再次 .
任何力，例如其他力，都会再次产生它。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈnevər] [noʊn] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [əˈkɜːr] .
We have never known it to occur .
我们 有 绝不 已知 它 到 发生 .

我们从未听说过这种情况发生过。

[ʃʊd; ʃəd][aɪ ˈtiː] [əˈkɜːr] [ðə; ði][ˈɔrgən,ɪzəm] [ðʌs] [prəˈduːst] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][bəˈndz][ʌv; əv] [blʌd] -
Should it occur the organisms thus produced would have no bonds of blood -
应该 它 发生 这 生物 因此 生产 会 有 不 债券 的 血 -
[rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɔːlˈredi] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] .
relationship with those already in existence .
关系 和 那些 已经 在 存在 .

如果这种情况发生，由此产生的生物体与已存在的生物体之间将没有任何血缘关系。

[wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [noʊ][hoʊˈmaːlədʒɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ] [ɪnˈherɪtəns]
With these they should show no homology , as they could have no inheritance
和 这些 他们 应该 展示 不 同源性 , 作为 他们 可以 有 不 遗产
[ɪn] [ˈkaːmən] .
in common .
在 常见的 .

根据这些基因，它们应该不表现出同源性，因为它们不可能有共同的遗传特征。

[bʌt; bət][ɔːl] [noʊn] [ˈɔrgən,ɪzəm][hæv; həv] [ˈkaːmən] [həˈmaːlədʒɪːz] .
But all known organisms have common homologies .
但 全部 已知 生物 有 常见的 同源性 .

但所有已知生物都具有共同的同源性。

[ðə; ði][ˈfæktərz][ʌv; əv][ɔːrˈɡænɪk][evəˈluːʃ(ə)n][ɑːr; ər] [ɪˈsenʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][ɔːl] .
The factors of organic evolution are essentially the same for all .
这 因素 的 有机的 进化 是 本质上 这 相同的 为了 全部 .

有机体进化的因素本质上对所有生物都是相同的。

[ðə; ði][ˈjuːnəti][ʌv; əv][laɪf] [əˈmɪd] [ɔːl] [ɪts][daɪˈvɜːrsəti; drɪˈvɜːsɪti] [siːmz] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə][ˈɔːrɪdʒɪn][frʌm; frəm]
The unity of life amid all its diversity seems to point to origin from
这 统一 的 生活 之中 全部它是 多样性 似乎 到 观点 到 起源 从
[ə; eɪ] [ˈkaːmən] [stɑːk] .
a common stock .
一个 常见的 库存 .

生命在多样性中展现出的统一性似乎表明它们起源于共同的祖先。

[ɪf] [nɑːt][frʌm; frəm][wʌn] [stɑːk] , [ðə; ði] [laɪnz][ʌv; əv][drɪˈvɪz(ə)n] [brɪˈtwiːn] [wʌn][ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ɑːr; ər]
If not from one stock , the lines of division between one and another are
如果 不是 从 一 库存 , 这 线条 的 分配 之间 一 和 其他 是
[ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm][juː ˈes] .
hidden from us .
隐 从 我们 .

如果不是源自同一血统，那么血统之间的界限对我们来说就是隐藏的。

[ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [embriˈɑːlədʒɪ] [breɪks] [daʊn] [ðə; ði] [taɪm] - [ˈɑːnərd] [bræntʃ] [laɪnz][ʌv; əv] [ˈvəːtibreɪts]]
The study of embryology breaks down the time - honored branch lines of vertebrates
这 学习 的 胚胎学 休息 向下 这 时间 - 荣幸 分支 线条 的 脊椎动物
, [ɑːˈtɪkjʊlɪts] , [ˈmɒləskz] , [ænd; ənd] [ˈreɪdiəts] .
, articulates , mollusks , and radiates .
, 表达 , 软体动物 , 和 辐射 .

胚胎学研究打破了脊椎动物、关节动物、软体动物和辐射演化动物这些由来已久的分类分支线。

[ðə; ði] [gruːps] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈnuːmərəs] , [mɔːr] [kəmˈpleks] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪntərˈtæŋɡəld]
The groups of animals are more numerous , more complex , and more intertangled
这 团体 的 动物 是 更多的 很多的 , 更多的 复杂的 , 和 更多的 交织在一起
[ðæŋ; ðən][ˈkjuːvieɪ] [ænd; ənd][ˈægəsi(:)z] [θɔːt] .
than Cuvier and Agassiz thought .
比 居维叶 和 阿加西兹 想法 .

动物群体比居维叶和阿加西所认为的要多得多、复杂得多、相互交织得多。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['praɪməri] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['æniɪmlz] [ɔːr][plænts][ɪz][ʌn'sɜːrt(ə)n] , [ðer; ðər] ['baʊndrɪz]
The number of primary branches of animals or plants is uncertain , their boundaries
这 数字 的 基本的 分支 的 动物 或者 植物 是 不确定 , 他们的 边界
[ʌndɪ'faɪnd] .
undefined .
不明确的 .

动植物一级分支的数量不确定，它们的边界也没有明确定义。

[ɪf] [spɑːn'teɪniəs] [dʒenə'reɪ(ə)n][ɪg'zɪsts] , [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['fæktər][ɪn][evə'luːʃ(ə)n] .
If spontaneous generation exists , it is a factor in evolution .
如果 自发的 一代 存在 , 它 是 一个 因素 在 进化 .

如果自然发生论成立，那么它就是进化论的一个因素。

[ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['fæktər] ,
If it is a factor ,
如果 它 是 一个 因素 ,

如果这是一个因素，

[ʼaʊər; ɑːr][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ænd; ænd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hoʊ'mɑːlədʒɪ][mʌst; məst][biː; bi]
our explanation of the meaning and nature of homology must be
我们的 解释 的 这 意义 和 自然 的 同源性 必须 是
[ˌʌndə'mentəli] [tʃeɪndʒd] .
fundamentally changed .
从根本上 已更改 .

我们对同源性的意义和本质的解释必须从根本上改变。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
But it may be that it should be changed .
但 它 可能 是 那 它 应该 是 已更改 .

但或许应该做出改变。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [fʊʊ] [ðæt] [spɑːn'teɪniəs] [dʒenə'reɪ(ə)n] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst] .
We cannot show that spontaneous generation does not exist .
我们 不能 展示 那 自发的 一代 做 不是 存在 .

我们无法证明自然发生论不存在。

[ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv]['rekəɡnaɪzɪŋ] [aɪ 'tiː] .
All we know is that we have no means of recognizing it .
全部 我们 知道 是 那 我们 有 不 方法 的 识别 它 .

我们只知道我们没有任何办法去识别它。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [spɑːn'teɪniəs] [dʒenə'reɪ(ə)n][ʌv; əv]['prɒtəplæzəm] ,
If there is now spontaneous generation of protoplasm ,
如果 那里 是 现在 自发的 一代 的 原生质 ,

如果现在存在原生质的自发产生，

[aɪ 'tiː]['kænɑːt] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['eni] ['kriːtʃər] [wiː; wi] [noʊ] .
it cannot take the form of any creature we know .
它 不能 拿 这 形式 的 任何 生物 我们 知道 .

它无法变成我们所知的任何生物的形态。

[æn; ən][ɔːrgənɪzəm] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][mɪnt] [ʌv; əv] [kri'eɪ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][juː 'es]
An organism fresh from the mint of creation would be too small for us
一个 生物 新鲜的 从 这 薄荷 的 创建 会 是 也 小的 为了 我们

[tuː; tə] [siː] [wið; wiθ] ['eni] ['maɪkrəskoʊp] .
to see with any microscope .
到 看 和 任何 显微镜 .

一个刚刚诞生的生物体太小，我们用任何显微镜都无法看到。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː, bi] [tuː] [ˈsɪmp(ə)] [fɔːr; fər] [juːˈes] [tuː; tə] [treɪs] [baɪ] [ˈeni] [ˌɪnstrəməntʰələti] [naʊ] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr]
It would be too simple for us to trace by any instrumentality now in our
它 会 是 也 简单的 为了 我们 到 痕迹 经过 任何 工具性 现在 在 我们的
[pəˈzeʃn] .
possession .
拥有

以我们目前拥有的任何手段，追踪此事都太容易了。

[aɪˈtiː] [kʊd; kəd] [kənˈteɪn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɑːləkjuːlɪz] ,
It could contain but a few molecules ,
它 可以 包含 但 一个 很少 分子 ,
[ænd; ænd] [ə; eɪ] [ˈmɑːləkjuːl] [ɪn] [ə; eɪ] [draːp] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [ɪz] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] [æn; ən] [ˈɔːrɪndʒ] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði]
and a molecule in a drop of water is as small as an orange beside the
和 一个 分子 在 一个 降低 的 水 是 作为 小的 作为 一个 橙子 旁 这
[sʌn] .
sun .
太阳

它可能只包含几个分子，
一滴水中的分子就像太阳旁边的橙子一样小。

[ˈaʊər; ɑːr] [reɪs] [ʌv; əv] [ˈkriːtʃərz] , [spɑːnˈteɪniəsli] [ˈdʒenərəɪtɪd] , [wɪˈðəʊt] [kənˈseɪnz] [tuː; tə]
Our race of creatures , spontaneously generated , without concessions to
我们的 种族 的 生物 , 自发地 生成的 , 没有 让步 到
[ɪnˈvaɪrənmənt] ,
environment ,
环境 ,
我们这个物种，是自然产生的，没有对环境做出任何妥协。

[wʊd] [grəʊ] [ˈhɔːri] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsentʃəriz] [brɪˈfɔːr] [aɪˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnəʊtɪs] .
would grow hoary with the centuries before it came to our notice .
会 生长 苍老 和 这 几个世纪 前 它 来了 到 我们的 注意 .
几个世纪过去了，它才被我们注意到。

[ɪts] [dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts] [wʊd] [hæv; həv] [brɪˈɔːɪnd] [fɔːr; fər] [ˈeɪdʒɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌnˈnʌmbərd] [həʊsts]
Its descendants would have belonged for ages to the unnumbered hosts
它是 后代 会 有 属于 为了 年龄 到 这 未编号 主持人
[ʌv; əv] [ˈmaɪkrəʊbz] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [ʊd; ʊd] [biː; bi] [əˈwer] [ʌv; əv] [ɪts] [kriˈeɪ(ə)n] .
of microbes before we should be aware of its creation .
的 微生物 前 我们 应该 是 意识到的 的 它是 创建 .
在我们意识到它的诞生之前，它的后代可能已经在无数微生物宿主中生活了漫长的岁月。

[ˌevəˈluːʃ(ə)n] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [kriːd] [ɔːr] [ə; eɪ] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [ˈdɑːktrɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪˈliːvd] [ɑːn] [əˈθɔːrəti] .
Evolution is not a creed or a body of doctrine to be believed on authority .
进化 是 不是 一个 信条 或者 一个 身体 的 教义 到 是 相信 在 权威 .
进化论不是一种信条，也不是一种需要盲目相信的教条体系。

[ðər; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈseɪvɪŋ] [greɪs] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ˌevəˈluːʃənɪst] .
There is no saving grace in being an evolutionist .
那里 是 不 保存 优雅 在 存在 一个 进化论者 .
成为进化论者没有任何可取之处。

[ðər; ðər] [ɑːr; ər] [ˈmeni] [huː] [teɪk] [ðɪs] [neɪm] [ænd; ænd] [hæv; həv] [noʊ] [ˌɪntrəst] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [wʌt]
There are many who take this name and have no interest in finding out what
那里 是 许多 WHO 拿 这 姓名 和 有 不 兴趣 在 寻找 出去 什么
[aɪˈtiː] [miːnz] [ɔːr] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [æplɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv] [laɪf] .
it means or in making any application of its principles to the affairs of life .
它 方法 或者 在 制作 任何 应用 的 它是 原则 到 这 事务 的 生活 .
许多人取了这个名字，却对了解它的含义或将其原则应用于生活事务毫无兴趣。

[fɔːr; fər][wʌn] [huː] [ˈkɛrɪz] [nɑːtɪ][tuː; tə][ˈmæstər][ɪts][aɪˈdiːəz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrd] .
For one who cares not to master its ideas , there is no power in the word .
为了 一 WHO 关心 不是 到 掌握 它是 想法 , 那里 是 不 力量 在 这 单词 .

对于不愿掌握其思想的人来说, 语言没有力量。

[ˌevəˈluːʃ(ə)n][ɪz][nɑːtɪ][ə; eɪ][ˌpænəˈsiːə][ɔːr][ə; eɪ][ˈmedɪs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ˈsoʊʃ(ə)][ɔːr][ˈpɜːrsən(ə)]
Evolution is not a panacea or a medicine to be applied to social or personal
进化 是 不是 一个 万能药 或者 一个 药品 到 是 应用 到 社会的 或者 个人的
[ˈɪlz] . -
ills . 159
疾病 . -

进化论并非万灵药, 也不能用于解决社会或个人弊病。159

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈsɪmpli] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ] [ʌ; əv] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˈkɑːmən] [sens] [æz; əz]
It is simply an expression of the teaching of enlightened common sense as
它 是 简单地 一个 表达 的 这 教学 的 开明 常见的 感觉 作为
[tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌ; əv] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn][laɪf] .
to the order of changes in life .
到 这 命令 的 变化 在 生活 .

这仅仅是开明常识对人生变化秩序的一种诠释。

[ɪf] [ɪts][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər] [ˈmæstərd] [ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌ; əv][ˌevəˈluːʃ(ə)n][ɪz][æn; ən][eɪd][ɪn][ðə; ði] [kənˈdʌkt]
If its principles are mastered a knowledge of evolution is an aid in the conduct
如果它是 原则 是 精通 一个 知识 的 进化 是 一个 援助 在 这 执行
[ʌ; əv][laɪf] ,
of life ,
的 生活 ,

如果掌握了进化论的原理, 那么对进化论的了解将有助于我们的人生。

[æz; əz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌ; əv][ˌgrævɪˈteɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌ; əv] [məˈʃiːnəri] .
as knowledge of gravitation is essential in the building of machinery .
作为 知识 的 引力 是 基本的 在 这 建筑 的 机械 .

因为对重力的了解对于机械的制造至关重要。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] “ [əˈkʌlt] ” [ɪn][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌ; əv][ˌevəˈluːʃ(ə)n] .
There is nothing “ occult ” in the science of evolution .
那里 是 没有什么 “ 神秘学 ” 在 这 科学 的 进化 .
进化论科学中没有任何“神秘”之处。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːtɪ][ðə; ði][ˈprɑːdʌkt][ʌ; əv] [ˌfɪləˈsɑːfɪk] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n][ɔːr][ʌ; əv] [ˈspekjələtɪv] [fəˈlɑːsəfi] .
It is not the product of philosophic meditation or of speculative philosophy .
它 是 不是 这 产品 的 哲学 冥想 或者 的 推测性的 哲学 .

它并非哲学思考或思辨哲学的产物。

[aɪˈtiː][ɪz] [beɪst] [ɑːn][hɑːrd][fæktɪs] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][hɑːrd][fæktɪs][aɪˈtiː][mʌst; məst] [dɪːl] .
It is based on hard facts , and with hard facts it must deal .
它 是 基于 在 难的 事实 , 和 和 难的 事实 它 必须 交易 .

它以确凿的事实为基础, 也必须面对确凿的事实。

[aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][nɑːtɪ] [truː] [ðæt] “ [ˌevəˈluːʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [nuː] [rɪˈlɪdʒən] ,
It seems to me that it is not true that “ Evolution is a new religion ,
它 似乎 到 我 那 它 是 不是 真的 那 ” 进化 是 一个 新的 宗教 ,
在我看来, “进化论是一种新的宗教”这种说法并不属实。

[ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
the religion of the future .
这 宗教 的 这 未来 .
未来的宗教。

” [ðer; ðær][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˌdefɪˈnɪʃnz; ˌdefəˈnɪʃənz][tuː; tə] [rɪˈlɪdʒən] , [bʌt; bət][ˌevəˈluːʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [fɪt] [ˈeni] [ʌv; əv]
” There are many definitions to religion , but evolution does not fit any of
” 那里 是 许多 定义 到 宗教 , 但 进化 做 不是 合身 任何 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

“宗教有很多定义，但进化论并不符合其中任何一种定义。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ə; ei] [rɪˈlɪdʒən] [ðæn; ðən][ˌɡrævɪˈteɪ(ə)n][ɪz] .
It is no more a religion than gravitation is .
它 是 不 更多的 一个 宗教 比 引力 是 .

它并非宗教，就像万有引力并非宗教一样。

[wʌn] [meɪ] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [sʌm; səm] [ɪnθuːzɪˈæstɪk] [ˈfɑːloʊər] [ʌv; əv] [ˈnuːtən] [meɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]
One may imagine that some enthusiastic follower of Newton may , for the first
— 可能 想象 那 一些 热情的 追随者 的 牛顿 可能 , 为了 这 第一的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

人们或许会想象，牛顿的一些热情追随者可能第一次.....

[hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][məˈdʒestɪk][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊlər] [ˈsɪstəm] ,
have seen the majestic order of the solar system ,
有 已见 这 雄伟 命令 的 这 太阳的 系统 ,

见识过太阳系的宏伟秩序，

[meɪ] [hæv; həv] [felt] [haʊ] [ˈfjuːt(ə)] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɡaɪdɪŋ] [ˈeɪndʒəlz] ,
may have felt how futile was the old notion of guiding angels ,
可能 有 毛毡 如何 徒劳 曾是 这 老的 概念 的 指导 天使 ,

或许已经感受到指引天使这种古老观念的徒劳无功，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《竞技场》杂志，第18卷，第93期，(The Arena, Volume 18, No.)

第2/9页

[wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['plænɪt][tuː; tə][hoʊld][aɪ 'tiː][ʌp][ɪn] [speɪs] .
one for each planet to hold it up in space .

— 为了 每个 行星 到 抓住 它 向上 在 空间 —

每个行星都需要一个这样的装置来支撑它在太空中的位置。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [klɪr] ['vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
He may have received his first clear vision of the simple relations of the
他 可能 有 已收到 他的 第一的 清除 想象 的 这 简单的 关系 的 这
[p'lænɪts] ,
planets ,
行星 ,

他或许第一次清晰地领悟到了行星之间简单的相互关系。

[iːtʃ] [fər'evər] ['fɔːlɪŋ] [təːrd] [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [təːrd] [iːtʃ] [ʌðər] ,
each forever falling toward the sun and toward each other ,

每个 永远 坠落 朝向 这 太阳 和 朝向 每个 其他 ,

它们永远朝着太阳坠落，也朝着彼此坠落。

[iːtʃ] [wʌn][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [fɔːrs] [fər'evər] [prɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm] [kə'lɪz(ə)n] .
each one by the same force forever preserved from collision .

每个 一 经过 这 相同的 力量 永远 保存完好 从 碰撞 —

它们各自受到同一作用力而永远避免碰撞。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'skleɪmd] , “ [greɪt] [ɪz][grævɪ'teɪ(ə)n] ; [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [nuː] [rɪ'lɪdʒən] ,
Such a man might have exclaimed , “ Great is gravitation ; it is the new religion ,

这样的 一个 男人 可能 有 惊呼 , “ 伟大的 是 引力 ; 它 是 这 新的 宗教 ,

这样的人可能会惊呼：“万有引力真伟大；它是新的宗教！”

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] !
the religion of the future !

这 宗教 的 这 未来 !

未来的宗教！

” [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] , [men] [treɪnd] [ɪn] [ded] [trə'dɪʃnz] ,
” In such manner , men trained in dead traditions ,

” 在 这样的 方式 , 男人 受过训练 在 死的 传统 ,

“就这样，那些接受僵化传统训练的人，

[wʌnz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [klɪr] ['ɪnsaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['ædɪkwəsi] [ʌv; əv]
once brought to a clear insight of the noble simplicity and adequacy of

一次 带来 到 一个 清除 洞察力 的 这 高贵 简单 和 充足性 的

[ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][evə'luːʃ(ə)n] ,
the theory of evolution ,

这 理论 的 进化 ,

一旦对进化论的简洁性和充分性有了清晰的认识，

[meɪ] [hæv; həv] [ɪk'skleɪmd] , “ [greɪt] [ɪz][evə'luːʃ(ə)n] ; [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [nuː] [rɪ'lɪdʒən] , [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv]
may have exclaimed , “ Great is evolution ; it is the new religion , the religion of

可能 有 惊呼 , “ 伟大的 是 进化 ; 它 是 这 新的 宗教 , 这 宗教 的

[ðə; ði]['fjuːtʃər] !
the future !

这 未来 !

或许会惊呼：“进化真伟大；它是新的宗教，未来的宗教！”

” [bʌt; bət][ˌevəˈluːʃ(ə)n][ɪz] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] [ðæt] [ˈevri] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)]
“ **But evolution is religion in the same sense that every truth of the physical**
“ 但 进化 是 宗教 在 这 相同的 感觉 那 每一个 真相 的 这 身体的
[ˈjuːnɪvɜːrs][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈlɪdʒən] .
universe must be religion .
宇宙 必须 是 宗教 .
“但是，进化论在某种意义上也是一种宗教，就像物理宇宙中的每一个真理都必须是宗教一样。”

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] [ɪz][ðə; ði] [ˈtruːɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
That which is true is the truest thing in the world ,
那 哪个 是 真的 是 这 最真实的 事物 在 这 世界 ,
真理才是世间最真实的事物。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] [ˈsaʊndnəs] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs]
and the recognition of the infinite soundness at the heart of the universe
和 这 认出 的 这 无限 健全性 在 这 心 的 这 宇宙
[ɪz][æn; ən] [ɪnˈseprəbl] [paːrt][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈwɜːrðɪ] [rɪˈlɪdʒən] .
is an inseparable part of any worthy religion .
是 一个 形影不离 部分 的 任何 值得 宗教 .
认识到宇宙核心的无限健全性，是任何有价值的宗教不可分割的一部分。

[bʌt; bət] , [ˈweðər] [rɪˈlɪdʒən] [ɔːr][nɑːt] , [ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv][ˌevəˈluːʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][ðər; ðər] [oʊn]
But , whether religion or not , the truths of evolution must be their own
但 , 无论 宗教 或者 不是 , 这 真相 的 进化 必须 是 他们的 自己的
[ˈwɪtnəs] .
witness .
证人 .
但是，无论是否信奉宗教，进化论的真理本身就是最好的证明。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈniːðər] [ˈstreŋθənd] [nɔːr] [ˈkɒntrəvɜːtɪd] [baɪ] [ˈeni] [əˈθɔːrəti] [wɪtʃ] [meɪ] [spiːk]
They can be neither strengthened nor controverted by any authority which may speak
他们 能 是 两者都不 加强 也不 有争议的 经过 任何 权威 哪个 可能 说话
[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi] [ɔːr][ʌv; əv] [θiˈɑːlədʒɪ] [ɔːr][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] .
in the name of philosophy or of theology or of religion .
在 这 姓名 的 哲学 或者 的 神学 或者 的 宗教 .
任何以哲学、神学或宗教名义发言的权威都无法加强或反驳这些观点。

” [ˈroʊmə][ˌloʊkjʊːtə][ˌiː es ˈtiː] ; [ˈkɔːzə] [fɪˈniːtə][ˌiː es ˈtiː] ” [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈdɪktəm] [wɪtʃ] [ˈsaɪəns] [kæn; kən][rɪˈɡɑːrd]
“ **Roma locuta est ; causa finita est ” is not a dictum which science can regard**
“ 罗马 语言 est ; 原因 finita est ” 是 不是 一个 格言 哪个 科学 能 看待
.
:
.
“Roma locuta est; causa finita est”并不是科学可以接受的格言。

[hɜːr; hər] [ˈkɔːzɪz] [ɑːr; ər][ˈnevər] [ˈfɪnɪʃt] .
Her causes are never finished .
她 原因 是 绝不 完成的 .
她的事业永无止境。

[noʊ] [ˈpaʊər] [ɑːn] [ɜːrθ] [kæn; kən] [ɡɪv] [bɪˈfɔːrhænd] [ðə; ði] [ˈænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈkwestʃənz] .
No power on earth can give beforehand the answer to her questions .
不 力量 在 地球 能 给 预先 这 回答 到 她 问题 .
世上没有任何力量能够事先回答她的问题。

[hɜːr; hər][ˈoʊnli] [kɔːrt] [ʌv; əv] [əˈpiːl] [ɪz][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][mæn] . -
Her only court of appeal is the experience of man . 160
她 仅有的 法庭 的 上诉 是 这 经验 的 男人 . -
她唯一的上诉途径是人类的经验。160

[hæz; həz] [welθ] [ə; ei] [ˌlɪmɪˈteɪ](ə)n] ?
HAS WEALTH A LIMITATION ?
有 财富 一个 局限性 ?

财富有极限吗？

[baɪ] [ˈrɑːbərt] [en] . [ˈri:vz] .
BY ROBERT N . REEVES .
经过 罗伯特 N . 里夫斯 .

作者：罗伯特·N·里夫斯

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [əˈferz] [wʌn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ɪz] [best] [fɔːr; fər][ɔːl] .
There is in the government of human affairs one order that is best for all .
那里 是 在 这 政府 的 人类 事务 一 命令 那 是 最好的 为了 全部 .

在人类事务的治理中，存在一种对所有人都最有利的秩序。

[wʌt] [ðæt] [ˈɔːrdər][ɪz][ænd; ənd] [haʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əˈteɪnd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈprɑːbləm]
What that order is and how it is to be attained should be the great problem
什么 那 命令 是 和 如何 它 是 到 是 已达到 应该 是 这 伟大的 问题
[fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [hæv; həv][æt; ət] [hɑːrt] [ðə; ði] [ˈbetərmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] .
for all who have at heart the betterment of the human race .
为了 全部 WHO 有 在 心 这 改善 的 这 人类 种族 .

这种秩序是什么，以及如何实现这种秩序，应该是所有真心希望人类进步的人所面临的重大问题。

[ˈnevər] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [kənˈfrʌntɪd] [wɪð; wɪθ]
Never in the history of our country were the people confronted with
绝不 在 这 历史 的 我们的 国家 是 这 人们 面对 和
[ˈɡreɪtər] [ˈsoʊ(ə)][ˈprɔːbləms][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] .
greater social problems than they are to - day .
更大的 社会的 问题 比 他们 是 到 - 天 .

我国历史上从未像今天这样，人民面临如此严峻的社会问题。

[ðə; ði] [straɪks] , [ˈboɪkɒts] ,
The strikes , boycotts ,
这 罢工 , 抵制 ,

罢工、抵制、

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪskənˈtent] [ʌv; əv] [leɪt] [ˈjɪrz] [pruːv] [kənˈkluːsɪvli] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [jet] [mʌtʃ] [ruːm]
and general discontent of late years prove conclusively that there is yet much room
和 一般的 不满 的 晚的 年 证明 最终 那 那里 是 然而 很多 房间
[fɔːr; fər] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈsoʊ(ə)][ˈɔːrdər] .
for improvement in our social order .
为了 改进 在 我们的 社会的 命令 .

近年来普遍存在的不满情绪最终证明，我们的社会秩序还有很大的改进空间。

[wʌt] [miːn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈaʊtkraɪ][ænd; ənd] [ˈmʌtərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæsɪz] ?
What mean the great outcry and muttering of the masses ?
什么 意思是 这 伟大的 强烈抗议 和 喃喃自语 的 这 群众 ?

群众的巨大呼声和低语意味着什么？

[wʌt] [miːnz] [ðə; ði][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][væst][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [dɪskənˈtentɪd] [wɪtʃ] [welz] [ʌp][frʌm; frəm]
What means the cry from the vast army of discontented which wells up from
什么 方法 这 哭 从 这 广阔的 军队 的 不满 哪个 水井 向上 从
[ðə; ði] [ˈveri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei](ə)n] ,
the very heart of the nation ,
这 非常 心 的 这 国家 ,

这究竟意味着什么？这呐喊来自国家的核心地带，来自庞大的不满人群。

[ənˈles] [aɪ ˈtiː] [ˈsɪgnɪfaɪz] [ðə; ði] [ˈrʌmblɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][stɔːrm] ?
unless it signifies the rumbling which is often heard before the storm ?
除非 它 表示 这 隆隆声 哪个 是 经常 听到 前 这 风暴 ?

除非它预示着暴风雨来临前常听到的隆隆声？

[glɑ:s] [aɪˈti:] [ˈoʊvər] [æz; əz] [wiː; wi] [wɪl] , [ðə; ði] [fækt] [stændz] [aʊt] [æz; əz] [ˈpra:mɪnənt] [æz; əz] [ˈevər] ,
Gloss it over as we will , the fact stands out as prominent as ever ,
光泽 它 超过 作为 我们 将要 , 这 事实 站立 出去 作为 著名的 作为 曾经 ,
无论我们如何粉饰太平, 事实依然显而易见。

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈrædɪkli] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprez(ə)nt] [ˌiːkəˈnɑ:mɪk(ə)l] [ˈsɪstəm] .
that there is something radically wrong with our present economical system .
那 那里 是 某物 根本 错误的 和 我们的 展示 经济 系统 .
我们当前的经济体系存在根本性的问题。

[ˈmeni] [ˈremədɪz] [hæv; həv] [bɪn] [səˈdʒestɪd] ,
Many remedies have been suggested ,
许多 补救措施 有 到过 建议 ,
人们提出了许多补救措施,

[ˈmeni] [rɪˈfɔ:mz] [hæv; həv] [bɪn] [iˈnɔːgjʊreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpʊːrpəs] [ʌv; əv] [rɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaːvərti]
many reforms have been inaugurated with the purpose of relieving the poverty
许多 改革 有 到过 就职典礼 和 这 目的 的 缓解 这 贫困
[ænd; ənd] [ˈmɪzəri] [wɪtʃ] [pres] [soʊ] [ˈhevɪli] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [mæˈdʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
and misery which press so heavily upon a large majority of the people .
和 苦难 哪个 按 所以 重度 之上 一个 大的 多数 的 这 人们 .
为了减轻绝大多数人民所承受的贫困和苦难, 许多改革措施已经启动。

[stɑ:p] [ɪmɪˈgreɪʃn] !
Stop immigration !
停止 移民 !
停止移民!

[prəˈhɪbɪt] [ɪnˈvenʃ(ə)n] !
Prohibit invention !
禁止 发明 !
禁止发明创造!

[ɪkˈskleɪm] [sʌm; səm] .
exclaim some :
惊叹 一些 :
有人惊呼。

[ðə; ði] [ˌpɑːpjʊˈleɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪnˈkriːsɪŋ] [tuː] [fæst] !
The population is increasing too fast !
这 人口 是 增加 也 快速地 !
人口增长速度太快了!

[rɪˈplaɪ] [ˈʌðər] .
reply others :
回复 其他的 :
回复其他人。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [ˈmeni] [rɪˈfɔ:mz] [ɑːr; ər] [ˈædvəkeɪt; -ət] , [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪˈskʌst] [wɪð; wɪθ]
And so the many reforms are advocated , all of which are discussed with
和 所以 这 许多 改革 是 倡导者 , 全部 的 哪个 是 讨论 和
[mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈfɜːnəs] .
more or less fairness .
更多的 或者较少的 公平 .
因此, 各种改革方案被提倡, 所有这些方案都得到了或多或少公平的讨论。

[bʌt; bət] [wen] [aɪˈtiː] [ɪz] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [welθ] [ɪz] [bɪˈkʌmɪŋ] [tuː] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] ,
But when it is suggested that wealth is becoming too concentrated ,
但 什么时候 它 是 建议 那 财富 是 成为 也 集中 ,
但当有人指出财富过于集中时,

[ðæt] [ˌlɪmɪˈteɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,
that limitations should be placed upon it ,
那 限制 应该 是 放置 之上 它 ,
应该对其施加限制。

[ðə; ði][kraɪ] [ɪˈmiːdiətli] [goʊz] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [səˈdʒests; səgˈdʒests] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈremədi] [ɪz][æn; ən]
the cry immediately goes up that he who suggests such a remedy is an
这 哭 立即地 去 向上 那 他 who 建议 这样的 一个 补救 是 一个
[ˈænərkɪst] ,
anarchist ,
无政府主义者 ,
立刻有人高声指责，提出这种补救措施的人是无政府主义者。

[ænd; ænd][wʌn] [huːz] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪˈnɑːnɪməs] [wɪð; wɪθ] [wətˈevər] [ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] , [ˈlɔːləs] ,
and one whose name should be synonymous with whatever is dangerous , lawless ,
和 一 谁 姓名 应该 是 同义词 和 任何 是 危险的 , 无法无天 ,
[ænd; ænd] [səbˈvɜːrsɪv] .
and subversive .
和 颠覆性的 .
以及一个其名字应该与危险、无法无天和颠覆性事物划上等号的人。

[ˌnevərðəˈles] , [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [welθ] [ˌlɪmɪˈteɪʃ(ə)n] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [dɪsˈmɪst] [wɪð; wɪθ] [θrets] ,
Nevertheless , the question of wealth limitation cannot be dismissed with threats ,
尽管如此 , 这 问题 的 财富 局限性 不能 是 解雇 和 威胁 ,
[ˈepəˌθets] , [ɔːr] [sniəz] .
epithets , or sneers .
绰号 , 或者 冷笑 .
然而，财富限制问题不能用威胁、辱骂或嘲讽来回避。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [dɪsˈmɪs] [ɪtˈself] , [ænd; ænd][wiː; wi] [ˈkænɑːt] [dɪsˈmɪs] [ˌaɪ ˈtiː] .
It will not dismiss itself , and we cannot dismiss it .
它 将要 不是 解雇 本身 , 和 我们 不能 解雇 它 .
它不会自行消失，我们也不能忽视它。

[ˈevri] [əbˈzɜːrvənt] [ˈpɜːrs(ə)n][mʌst; məst][ædˈmɪt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˌkɑːns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [welθ] ,
Every observant person must admit that the great concentration of wealth ,
每一个 观察者 人 必须 承认 那 这 伟大的 专注 的 财富 ,
[ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ɪn][ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)nz] ,
whether it be in corporations ,
无论 它 是 在 公司 ,
任何有观察力的人都必须承认，财富的高度集中，无论是在公司中，

[trʌsts] , [ɔːr][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] , [hæz; həz] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [praːˈsperəti]
trusts , or individuals , has reached a point dangerous to the future prosperity
信托 , 或者 个人 , 有 达到 一个 观点 危险的 到 这 未来 繁荣
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] .
of the nation .
的 这 国家 .
信托或个人已经到了危及国家未来繁荣的地步。

[ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈaɪd(ə)l] , [welθ] [paɪld] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fjuː] [baɪ][ðə; ði] [tɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] ,
Millions of people idle , wealth piled up for the few by the toil of the many ,
百万 的 人们 闲置的 , 财富 堆积 向上 为了 这 很少 经过 这 辛劳 的 这 许多 ,
数百万人无所事事，少数人靠多数人的辛勤劳动积累了财富。
[ˈpɔːpəz] [ænd; ænd] [ˌmɪljəˈneəz] [ɑːn] [ˈevri] [saɪd] , and161
paupers and millionaires on every side , and161
贫民 和 百万富翁 在 每一个 边 , and161
周围既有穷人也有百万富翁，还有161

[ðə; ði] [kən'di(ə)nɪz] [ˈɡroʊɪŋ] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] ,
the conditions growing worse and worse ,
这 状况 生长 更糟 和 更糟 ,
情况越来越糟,

— [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst][ɑːptɪ'mɪstɪk] [ˈpeɪnfəli] [æprɪ'hensɪv]
— **these things are enough to make even the most optimistic painfully apprehensive**
— 这些 事物 是 足够的 到 制作 甚至 这 最多 乐观的 痛苦地 忧虑
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
of the future .
的 这 未来 .

——这些事情足以让最乐观的人也对未来感到痛苦的忧虑。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spekt, riː'spekt, rə'spekt, riː'spekt][ɪz][ɪn][noʊ] [ˈbetər] [kən'di(ə)n]
Our government in some respects is in no better condition
我们的 政府 在 一些 尊重 是 在 不 更好的 状况
[ðæn; ðən][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld][ˈroʊmən][ˈempaɪər][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [fɔːl] ,
than was the old Roman Empire just before its fall ,
比 曾是 这 老的 罗马 帝国 只是 前 它是 落下 ,
在某些方面, 我们政府的状况并不比古罗马帝国灭亡前更好。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][dʒeɪmz] [ˈæntəni] [fruːd] .
as described by James Anthony Froude .
作为 描述 经过 詹姆斯 安东尼 弗劳德 .
正如詹姆斯·安东尼·弗劳德所描述的那样。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˈemɪnənt] [hɪ'stɔːriən] ,
If we are to believe that eminent historian ,
如果 我们 是 到 相信 那 杰出 历史学家 ,
如果我们相信那位著名历史学家的话,

[ðə; ði][ˈroʊmən][ˈempaɪər][wʌz; wəz] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ʌn'lɪmɪtɪd] ,
the Roman Empire was crushed by the same power of unlimited ,
这 罗马 帝国 曾是 碎 经过 这 相同的 力量 的 无限 ,
罗马帝国最终被同样的无限力量所摧毁。

[ˈkɑːnsntreɪtɪd] [welθ] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [dɪ'strɔɪŋ] [ðə; ði][laɪf] , [ðə; ði] [ˈlɪbərti] ,
concentrated wealth that to - day is destroying the life , the liberty ,
集中 财富 那 到 - 天 是 摧毁 这 生活 , 这 自由 ,
如今, 高度集中的财富正在摧毁人们的生活和自由。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ɪn][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] .
and the happiness of the many in the United States .
和 这 幸福 的 这 许多 在 这 团结的 各州 .
以及美国众多民众的幸福。

[ɪn] [ˌmiːdiːvəl] [ˈɪtəli] , [tuː] , [ˈpɑːpjələr] [ˈfriːdəm] [wʌz; wəz] [lɔːst] [θruː] [ə; eɪ] [ˈmʌnɪd]
In mediæval Italy , too , popular freedom was lost through a moneyed
在 中世纪 意大利 , 也 , 受欢迎的 自由 曾是 丢失的 通过 一个 有钱人
[ˈɑːləgɑːrkiˌoʊləgɑːrki][ænd; ənd][ˌproʊləˈteriət] .
oligarchy and proletariat .
寡头政治 和 无产阶级 .
在中世纪的意大利, 民众的自由也因有钱寡头和无产阶级的统治而丧失。

[soʊ][ɪn] [ˈevri] [ˈkʌntri] [wer] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] [welθ] [hæz; həz] [træn'sendɪd] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
So in every country where individual wealth has transcended the bounds of justice ,
所以 在 每一个 国家 在哪里 个人 财富 有 超越 这 界限 的 正义 ,
因此, 在每一个个人财富超越正义界限的国家,

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] — [ðə; ði] [ˈtɔɪlərz] — [hæv; həv] [ɪˈventʃuəli] [bɪn] [enˈsleɪvd] .
the people — the toilers — have eventually been enslaved .
这 人们 — 这 辛勤劳动者 — 有 最终 到过 奴隶 .
人民——劳动者——最终沦为奴隶。

[ˈəʊərz][ɪz][fæst] [bɪˈklɑːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmʌnɪd] [ˈneɪ(ə)n] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmʌnɪd] [ˈneɪ(ə)n][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][ə; eɪ]
Ours is fast becoming a moneyed nation ; and a moneyed nation is generally a
我们的 是 快速地 成为 一个 有钱人 国家 ; 和 一个 有钱人 国家 是 一般来说 一个
[wi:k] [wʌn] .
weak one .
虚弱的 一 .

我们的国家正在迅速变成一个富裕的国家；而富裕的国家通常是弱小的。

[ˌsu:pərˈflu:əti][ʌv; əv] [ˈrɪtʃɪz] , [laɪk] [ˌsu:pərˈflu:əti][ʌv; əv] [fu:d] , [ˈkɔːzɪz] [ˈwi:knəs] [ænd; ənd] [dɪˈkeɪ] .
Superfluity of riches , like superfluity of food , causes weakness and decay .
过剩 的 财富 , 喜欢 过剩 的 食物 , 原因 弱点 和 衰变 .
财富过剩就像食物过剩一样，会导致虚弱和衰败。

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [praːˈsperəti] [ɔːr][ðə; ði] [praːˈsperəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈmju:nəti] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ˈdʒen(ə)rəl]
Individual prosperity or the prosperity of a community does not mean general
个人 繁荣 或者 这 繁荣 的 一个 社区 做 不是 意思是 一般的
[praːˈsperəti] ,
prosperity ,
繁荣 ,

个人或社区的繁荣并不意味着普遍的繁荣。

[ɔːr][ðə; ði] [praːˈsperəti] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈneɪ(ə)n] .
or the prosperity of a nation .
或者 这 繁荣 的 一个 国家 .
或者一个国家的繁荣。

[ðʌs] [aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈʃuːn] [ðæt] ,
Thus it has been shown that ,
因此 它 有 到过 所示 那 ,
由此可见，

[ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌmæsəˈtʃu:sɪts] [ænd; ənd] [ðoʊz] [steɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [welθ] [ɪz]
in New York and Massachusetts and those States in which the greatest wealth is
在 新的 约克 和 马萨诸塞州 和 那些 各州 在 哪个 这 最 财富 是
[ˈkɑːnsntreɪtɪd] ,
concentrated ,
集中 ,

在纽约州、马萨诸塞州以及那些财富最为集中的州，

[ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [prəˈpɔːr(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpɔːpəz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
the largest proportion of paupers are to be found .
这 最大 部分 的 贫民 是 到 是 成立 .
贫民比例最高的地方就在这里。

[ɪn] - , [wen] [ˈtoʊkviːl] [ˈvɪzɪtɪd] [əˈmerɪkə] ,
In 1833 , when Tocqueville visited America ,
在 - , 什么时候 托克维尔 到访 美国 ,
1833年，托克维尔访问美国时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][ˈiːkwəl][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv]
he was struck by the equal distribution of wealth and the absence of
他 曾是 击 经过 这 平等的 分配 的 财富 和 这 缺席 的
[ˈkæpɪtəlɪsts] .
capitalists .
资本家 .
他对财富的平均分配和资本家的缺席感到震惊。

[hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtər] , [wen] [dʒeɪmz] [braɪs] , [ˈɔ:θər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑ:mənwelθ] , “
Half a century later , when James Bryce , author of “ The American Commonwealth , “
一半 一个 世纪 之后 , 什么时候 詹姆斯 布莱斯 , 作者 的 “ 这 美国人 联邦 , “
[ˈvɪzɪtɪd] [ˈʌʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ,
visited our country ,
到访 我们的 国家 ,

半个世纪后,《美国联邦》的作者詹姆斯·布莱斯访问了我国,

[ðə; ði] [trʌsts] , [mə'nɑ:pəliz] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [welθ] [soʊ] [ə'meɪzɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi; hi]
the trusts , monopolies , and concentrated wealth so amazed him that he
这 信托 , 垄断 , 和 集中 财富 所以 惊叹 他 那 他
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

托拉斯、垄断企业和高度集中的财富令他震惊不已, 他不禁惊呼:

“ [aɪ] [si:] [ðə; ði] [ˈʃæ,douz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][sə'saɪəti] — [æn; ən][.æri'stɑ:krəsi][ʌv; əv] ['rɪtʃɪz]
“ **I see the shadows of a new structure of society — an aristocracy of riches**
“ 我 看 这 阴影 的 一个 新的 结构 的 社会 — 一个 贵族 的 财富
.
:
.

“我看到了一种新的社会结构的阴影——一个由财富构成的贵族阶层。”

“ ['fɪfti] ['jɪrɪz] [ə'gou][ðər; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [greɪt] ['fɔ:tʃənz] [hɪr] ,
“ **Fifty years ago there were no great fortunes here ,**
“ 五十 年 前 那里 是 不 伟大的 财富 这里 ,
.
:
.

五十年前这里并没有什么巨额财富,

[ænd; ənd][ɪn][fækt][bʌt; bət] [fju:] ['fɔ:tʃənz] [ðæt] [kʊd; kəd][bi; bi] [kɔ:ld] [lɑ:rdʒ] ,
and in fact but few fortunes that could be called large ,
和 在 事实 但 很少 财富 那 可以 是 称为 大的 ,
.
:
.

事实上, 真正称得上巨额财富的人寥寥无几。

[ænd; ənd][ɪn] [ðouz] [deɪz] [ðər; ðər][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:vərti] .
and in those days there was comparatively little poverty .
和 在 那些 天 那里 曾是 比较 小的 贫困 .
.
:
.

那时候贫困现象相对较少。

[naʊ] [wi; wi][hæv; həv] ['meni] [dʒaɪ'gæntɪk] ['fɔ:tʃənz] [ænd; ənd][ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] ['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm] \$100
Now we have many gigantic fortunes and a vast number ranging from \$100
现在 我们 有 许多 巨大 财富 和 一个 广阔的 数字 范围 从 \$100
 , - [tu; tə] \$10 , - , - .
, 000 to \$10 , 000 , 000 .
 , - 到 \$10 , - , - .

现在我们有很多巨额财富, 数量庞大, 从 10 万美元到 1000 万美元不等。

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [welθ] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] ['i:kwəli] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] , [ðər; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [klæs]
In the past , wealth being more equally distributed , there was but little class
在 这 过去的 , 财富 存在 更多的 同样地 分布式 , 那里 曾是 但 小的 班级
[dɪ'stɪŋkʃn] ,
distinction ,
区别 ,

过去, 由于财富分配较为平均, 阶级差异很小。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ][fa:r] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [bi; bi] [kɔ:ld] ['fɔ:tʃənz] ,
but there were a far greater number of what might be called fortunes ,
但 那里 是 一个 远的 更大的 数字 的 什么 可能 是 称为 财富 ,
.
:
.

但数量更多的是可以称之为财富的东西。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈnoʊtɪsəb(ə)l] [ɪgˈzempʃn] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈpɔːpər,ɪzəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɪkʌm] [ˈkrɑːnɪk]
and a noticeable exemption from that pauperism which has become chronic
和 一个 显 豁免 从 那 贫困 哪个 有 变得 慢性的
[ʌv; əv] [leɪt] [ˈjɪrz] .
of late years .
的 晚的 年 .

而他却明显摆脱了近年来普遍存在的贫困状况。

[ðə; ði][ˈproʊbeɪt] - [kɔːrt] [ˈrekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [steɪts] [dɪsˈkloʊz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌmɪljəˈneəz]
The Probate - Court records of the various States disclose the fact that millionaires
这 遗嘱认证 - 法庭 记录 的 这 各种各样的 各州 透露 这 事实 那 百万富翁
[ɑːr; ər] [brɪkʌmɪŋ] [mɔːr] [ˈnuːmə-rəs] ,
are becoming more numerous ,
是 成为 更多的 很多的 ,

各州遗嘱认证法院的记录显示，百万富翁的数量正在不断增加。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ˈprɑːpərti] - [ˈoʊnərz] [ɑːr; ər] [ˈgrædʒuəli] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] multitude162
while the smaller property - owners are gradually sinking into the multitude162
尽管 这 较小的 财产 - 所有者 是 逐步地 下沉 进入 这 multitude162
而小业主们则逐渐被淹没在众多房产之中。 162

[ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [pəˈzesɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] .
of people possessing nothing .
的 人们 拥有 没有什么 .
一无所有的人。

[ɪn][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l][ˈɑːrtɪk(ə)l][baɪ] - [ˈpɑːmɜːrɪ] [ɑːn] “ [ðə; ði][ˌkɑːns(ə)nˈtreɪf(ə)n][ʌv; əv] [welθ] ,
In a valuable article by Eltweed Pomeroy on “ The Concentration of Wealth ,
在 一个 有价值的 文章 经过 - 波默罗伊 在 “ 这 专注 的 财富 ,
在埃尔特维德·波默罗伊一篇题为《财富集中》的极具价值的文章中，
“ [ˌtuːˈtuː]] [sʌm; səm] [ˈɪntrəsteɪŋ] [ˈfɪgjərz] [ænd; ʌnd][ˈdaɪəgræmz][ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n] ,
“ [2] some interesting figures and diagrams are given ,
“ [2] 一些 有趣的 数据 和 图表 是 给定 ,
[2] 给出了一些有趣的数据和图表，

[ˈpruːvɪŋ] [frʌm; frəm][ˈproʊbeɪt] [ˈrekərdz] [ðə; ði][ɪgˈzækt] [ɪkˈstent][tuː; tə] [wɪtʃ] [smɔːl] [ˈfɔːtʃənz] [hæv; həv] [bɪn]
proving from probate records the exact extent to which small fortunes have been
证明 从 遗嘱认证 记录 这 精确的 程度 到 哪个 小的 财富 有 到过
[ˈkraʊdɪd] [aʊt][ɔːr] [ˈmɜːdʒd] [ˈɪntuː] [ɪˈnɔːrməs] [wʌnz] .
crowded out or merged into enormous ones .
挤 出去 或者 合并 进入 巨大的 一个 .
从遗嘱认证记录中可以确切地看出，小额财富是如何被挤压或合并成巨额财富的。

[ðiːz] [ˈrekərdz] [ɑːr; ər][ˈvæljuəb(ə)l][brɪkəz, brɪkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈfɪʃ(ə)l] .
These records are valuable because they are official .
这些 记录 是 有价值的 因为 他们 是 官方的 .
这些记录很有价值，因为它们是官方记录。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [pruːv] [ðə; ði][ɪkˈstent][tuː; tə] [wɪtʃ] [welθ] [ɪz] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] ,
But while they prove the extent to which wealth is concentrated ,
但 尽管 他们 证明 这 程度 到 哪个 财富 是 集中 ,
但它们也证明了财富集中的程度，

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [dɪsˈkloʊz] [ðə; ði] [ˈmɪzəri] [wɪtʃ] [ðæt] [welθ] [ɪz] [ˈkɔːzɪŋ] .
they do not disclose the misery which that wealth is causing .
他们 做 不是 透露 这 苦难 哪个 那 财富 是 导致 .
他们不会透露这些财富所造成的苦难。

[fɔːr; fər] [ðæt] , [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [əˈbaʊt] [juːˈes] .
For that , we must look to the conditions about us .
为了 那 , 我们 必须 看 到 这 状况 关于 我们 .
为此，我们必须审视我们周围的环境。

[ænd; ʌnd][ɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ][,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['nesəsəri] [tu;; tə][bi;; bi][ə; ei] [fə'la:səfər] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə] [si:]
And in doing so it is not necessary to be a philosopher in order to see
和 在 正在做 所以 它 是 不是 必要的 到 是 一个 哲学家 在 命令 到 看
[ðə; ði]['hævək] [wɪt] ['kɑ:nsntreitɪd] [welθ] [hæz; hæz] [rɔ:t] [ɪn]['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] .
the havoc which concentrated wealth has wrought in recent years .
这 混乱 哪个 集中 财富 有 锻 在 最近的 年 .
这样做，并不需要成为哲学家才能看到近年来财富集中造成的破坏。

[ˈevri] [deɪ] , [,aɪ 'ti:][hæz; hæz] [bɪn] [dɪ'klerd] ,
Every day , it has been declared ,
每一个 天 , 它 有 到过 声明 ,
每天都有人宣布:
[ə'merɪkə] [ɪz]['oʊvər] [fɔ:r] ['mɪljən] ['dɑ:lɜz, 'dɒlɜz] ['rɪtʃər] [æt; ət] [naɪt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
America is over four million dollars richer at night than in the morning .
美国 是 超过 四 百万 美元 更富有 在 夜晚 比 在 这 早晨 .
美国夜间的财富比早晨多出四百多万美元。

[hu:] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] [ðɪs] [welθ] ?
Who receives this wealth ?
WHO 接收 这 财富 ?
谁将获得这笔财富?
[ˈfɔrli] [nɑ:t] [ðooʊ] [hu:] [tɔɪ] ; [els] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] ['sʌfər] [soʊ] .
Surely not those who toil ; else they would not suffer so .
一定 不是 那些 WHO 辛劳 ; 别的 他们 会 不是 遭受 所以 .
当然不是那些辛勤劳作的人；否则他们不会遭受如此苦难。

[ðeɪ] [rɪ'si:v] ['lɪt(ə)] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
They receive little of it .
他们 收到 小的 的 它 .
他们得到的很少。
[ðə; ði]['næ(ə)nəl] [welθ] , [greɪt] [æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz] ,
The national wealth , great as it is ,
这 国家的 财富 , 伟大的 作为 它 是 ,
国家财富虽然巨大，

[slɪps] [θru:] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [tu;; tə][bi;; bi] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði][væst] ['rezəvwa:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌnid]
slips through their fingers to be collected in the vast reservoirs of the moneyed
滑倒 通过 他们的 手指 到 是 集 在 这 广阔的 水库 的 这 有钱人
[æri'stɑ:krəsi] .
aristocracy .
贵族 .
财富从他们指缝间溜走，最终流入富裕贵族的庞大财富库。

[ðeɪ] [wɜ:rk] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðooʊ] [hu:] ['leɪbər][tu;; tə] [prə'du:s] ,
They work , but it is the work of those who labor to produce ,
他们 工作 , 但 它 是 这 工作 的 那些 WHO 劳动 到 生产 ,
他们有工作，但那是劳动生产者的劳动成果。
[bʌt; bət] [hu:] [rɪ'si:v] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪt] [ɪz] [prə'du:st] .
but who receive none of that which is produced .
但 WHO 收到 没有任何 的 那 哪个 是 生产 .
但他们却得不到任何生产出来的东西。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [kən'dɪ(ə)n] [ðæt] ['kɔ:zɪz] [soʊ] ['meni] [tu;; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][,dɪstrɪ'bju:(ə)n][ʌv; əv]
It is this condition that causes so many to declare that the present distribution of
它 是 这 状况 那 原因 所以 许多 到 宣布 那 这 展示 分配 的
[welθ] [dʌz] [nɑ:t] [kən'fɔ:rm] [tu;; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [dʒʌstɪs] .
wealth does not conform to the principles of justice .
财富 做 不是 符合 到 这 原则 的 正义 .
正是这种情况导致许多人宣称，目前的财富分配不符合正义原则。

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][,aɪ 'ti:] [bi:; bi] ['lðərwaɪz] ,
And how can it be otherwise ,
和 如何 能 它 是 否则 ,

还能有别的结果吗？

[wen] [ɔ:l] [welθ] ['pa:sɪz] [θru:] [ðə; ði][hændz][,ɛv; əv][ðə; ði] [prə'du:səz] [ænd; ənd][,stɑ:ps][, 'oʊnli] [wen]
when all wealth passes through the hands of the producers and stops only when
什么时候全部 财富 通过 通过 这 双手 的 这 生产者 和 停止 仅有的 什么时候
[,aɪ 'ti:] ['ri:tɪz] [ðoʊz] [hu:] [pə'zes] [moʊst] ?
it reaches those who possess most ?
它 到达 那些 WHO 具有 最多 ?

当所有财富都经由生产者之手流转，直到最终到达最富有的人手中时才停止流动？

[ðʌs] [welθ] [ɪz] [bɪ'klɑmɪŋ] [wɪð; wɪθ][,ju: 'es][,nɑ:t][ə; eɪ] ['paʊər] [fɔ:r; fər][,dʒen(ə)rəl] [gʊd] ,
Thus wealth is becoming with us not a power for general good ,
因此 财富 是 成为 和 我们 不是 一个 力量 为了 一般的 好的 ,

因此，财富在我们这里正逐渐不再是造福大众的力量。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['paʊər] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [fju:] [tu:; tə][kən'troʊl][ðə; ði] ['meni] — [ə; eɪ] ['paʊər] [ɛv; əv] ['pleɪsɪŋ]
but a power given to the few to control the many — a power of placing
但 一个 力量 给定 到 这 很少 到 控制 这 许多 — 一个 力量 的 放置
[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mæsɪz] [ə; eɪ] [jʊk] ['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən] ['sleɪvəri] [ɪt'self] .
upon the masses a yoke little better than slavery itself .
之上 这 群众 一个 轭 小的 更好的 比 奴隶制 本身 .

但这种权力赋予了少数人控制多数人的权力——这种权力给大众戴上了比奴隶制本身还要糟糕的枷锁。

[ðə; ði] [rɪtʃ] , [bɪ'klɑmɪŋ] ['fɜ:rðər] [ænd; ənd] ['fɜ:rðər] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pʊr] ,
The rich , becoming further and further removed from the poor ,
这 富有的 , 成为 更远 和 更远 已移除 从 这 贫穷的 ,

富人与穷人之间的差距越来越大。

[ɑ:r; ər][, 'ɔ:lsəʊ] [bɪ'klɑmɪŋ] ['kɑ:nʃəs] [ɛv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['meɪzər] [ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ɛv; əv][ðə; ði] [pʊr]
are also becoming conscious of being in a measure the proprietors of the poor
是 还 成为 有意识的 的 存在 在 一个 措施 这 业主 的 这 贫穷的
.
:
.

他们也开始意识到，在某种程度上，他们是穷人的所有者。

[ðə; ði] [pʊr] [hæv; həv][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ɛv; əv] [ðɪs] [fækt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [straɪks] , ['bɔɪkɒts] ,
The poor have a knowledge of this fact , and the strikes , boycotts ,
这 贫穷的 有 一个 知识 的 这 事实 , 和 这 罢工 , 抵制 ,

穷人深知这一点，因此才会有罢工、抵制等行动。

[ænd; ənd][,dʒen(ə)rəl] [dɪskən'tent] [ɑ:r; ər][bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɛv; əv] [ðæt] ['nɑ:lɪdʒ] .
and general discontent are but the expression of that knowledge .
和 一般的 不满 是 但 这 表达 的 那 知识 .

而普遍的不满情绪只不过是这种认知的表现。

[ɪn][noʊ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [dʌz] [welθ] , [ɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] ['kɔ:rpərət] ,
In no country in the world does wealth , individual and corporate ,
在 不 国家 在 这 世界 做 财富 , 个人 和 公司的 ,

世界上没有任何一个国家的财富，无论是个人财富还是企业财富，能够像美国那样，成为财富的避风港。

[ɪg'zɜ:rt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][,ju'naitɪd] [steɪts] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] ,
exert such an influence as in the United States , and as a consequence ,
发挥 这样的 一个 影响 作为 在 这 团结的 各州 , 和 作为 一个 结果 ,

在美国那样发挥如此大的影响力，因此，

['hju:mən][,laɪf][ɪz] [bɪ'klɑmɪŋ] [lə'mentəbli,ləməntəbli] [tʃi:p] .
human life is becoming lamentably cheap .
人类 生活 是 成为 令人遗憾的是 便宜的 .

人的生命正变得极其廉价。

[ˈkæpɪt(ə)l][ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][men] , [ænd; ənd][ɪz][ˈvæljuːd] [mɔːr] [ðæn; ðən][men] .
Capital is taking the place of men , and is valued more than men .
首都 是 采取 这 地方 的 男人 , 和 是 有价值的 更多的 比 男人 .
资本正在取代人, 并且比人更有价值。

[ˈprɔːpərti] [ɪz] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈseɪkrɪd] , [ˈhjuːmən][laɪf] [prəˈfeɪn] .
Property is becoming sacred , human life profane .
财产 是 成为 神圣 , 人类 生活 亵渎 .
财产变得神圣, 人的生命变得亵渎。

[lɔːz] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [nɔːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
Laws are being made not for the good of humanity , but for the sake of
法律 是 存在 制成 不是 为了 这 好的 的 人类 , 但 为了 这 清酒 的
[ˈprɔːpərti] .
property :
财产 .
法律的制定不是为了人类的福祉, 而是为了财产的利益。

[wʌn] [ˈɪnstəns] [meɪ] [biː; bi] [ˈmen](ə)nd [hɪr] : [ɪn][ðə; ði] spring163
One instance may be mentioned here : in the spring163
一 实例 可能 是 提及 这里 : 在 这 spring163
这里可以举一个例子: 在163年春季

[ʌv; əv] - [ə; eɪ] [bɪl] [wʌz; wəz] [brɪˈfɔːr] [ˈkɑːŋɡrəs] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ɔːl][ˈkrɪmɪn(ə)l][ˈkeɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]
of 1896 a bill was before Congress to remove all criminal cases from the
的 - 一个 账单 曾是 前 国会 到 消除 全部 刑事 案例 从 这
[dʒʊrɪsˈdɪk](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpriːm] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
jurisdiction of the Supreme Court of the United States .
管辖权 的 这 最高 法庭 的 这 团结的 各州 .
1896 年, 国会曾审议一项法案, 将所有刑事案件从美国最高法院的管辖范围中移除。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɑːrgjuːd][baɪ] [ðoʊz] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] [ðæt] [mʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
It was argued by those in favor of the bill that much of the time of the
它 曾是 争论 经过 那些 在 偏爱 的 这 账单 那 很多 的 这 时间 的 这
[suˈpriːm] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [kənˈsʊmd] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ˈkrɪmɪn(ə)l][ˈkeɪsɪz] ([ˈkeɪsɪz] [ɪnˈvɔːlɪŋ] [laɪf][ænd; ənd]
Supreme Court was consumed listening to criminal cases (cases involving life and
最高 法庭 曾是 消耗 聆听 到 刑事 案例 (案例 涉及 生活 和
[ˈlɪbərti]) ,
liberty) ,
自由) ,
支持该法案的人认为, 最高法院的大部分时间都花在了审理刑事案件（涉及生命和自由的案件）上。

[waɪl] [haɪ] - [praɪst] [kɔːrpəˈreɪ](ə)n][ˈlɔjəz, ˈlɔɪz-z] , [huːz] [ˈkeɪsɪz] [ɪnˈvɔːlvd] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈdɔːləz, ˈdɒləz-z] ,
while high - priced corporation lawyers , whose cases involved millions of dollars ,
尽管 高的 - 定价 公司 律师 , 谁 案例 涉及 百万 的 美元 ,
而那些收费高昂的公司律师, 他们的案件涉及数百万美元,

[wɜːr; wər][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [weɪt] [ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l][ˈkeɪsɪz][wɜːr; wər] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv] .
were required to wait in Washington until the criminal cases were disposed of .
是 必需的 到 等待 在 华盛顿 直到 这 刑事 案例 是 处置 的 .
他们被要求留在华盛顿, 直到刑事案件结案。

[ðə; ði] [bɪl] [ˈnæt(ə)rəli] [pæst] [ðə; ði] [ˈsenət] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [dɪˈfiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊs] .
The bill naturally passed the Senate , but was defeated in the House .
这 账单 自然 通过了 这 参议院 , 但 曾是 战败 在 这 房子 .
该法案自然在参议院获得通过, 但在众议院遭到否决。

[ðɪs] [bɪl] [wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] [ˈmeni] [ɪndəˈkeɪənz] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
This bill was but one of many indications that , in the eye of the law ,
这 账单 曾是 但 一 的 许多 症状 那 , 在 这 眼睛 的 这 法律 ,
这项法案只是众多迹象之一, 表明在法律眼中,

[ˈprɑːpərti] [ɪz] [bɪˈklʌmɪŋ] [ʌv; əv] [mɔːr] [ˈvæljuː][ðæn; ðən][laɪf][ɔːr] [ˈlɪbərti] .
property is becoming of more value than life or liberty .
财产 是 成为 的 更多的 价值 比 生活 或者 自由 .
财产的价值正变得比生命和自由更重要。

[ɪn][ˈbendʒəˌmɪn] [ˈfræŋklənz] [taɪm] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prəˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
In Benjamin Franklin's time it was proposed to make the possession of a
在 本杰明 富兰克林的 时间 它 曾是 建议的 到 制作 这 拥有 的 一个
[ˈsɜːrt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈprɑːpərti] [ə; eɪ] [ˌpriːˈrekwəzɪt] [fɔːr; fər] [ˈvəʊtɪŋ] .
certain amount of property a prerequisite for voting .
肯定 数量 的 财产 一个 先决条件 为了 表决 .
在本杰明·富兰克林时代，有人提议将拥有一定数量的财产作为投票的先决条件。

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hæv; həv] [bɔːt] [wʌn] [æs] .
The amount would at the time have bought one ass .
这 数量 会 在 这 时间 有 买 一 屁股 .
当时这笔钱只够买一头驴。

[ˈfræŋklɪn] [ˌkærəktəˈrɪstɪkli] [ˈɑːrgjuːd] : [ɪf] [ə; eɪ][mən][wɪð; wɪθ][æn; ən] [æs] [kʊd; kəd] [vəʊt] , [ænd; ənd][dɪd]
Franklin characteristically argued : If a man with an ass could vote , and did
富兰克林 典型地 争论 : 如果 一个 男人 和 一个 屁股 可以 投票 , 和 做过
[vəʊt] ,
vote ,
投票 ,
富兰克林曾提出过一个典型的论点：如果一个长着驴的人可以投票，而且真的投了票，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [æs] [daɪd][ðə; ði][mən][kʊd; kəd][nɔːt] [vəʊt] , [huː] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] , [ɪn][fækt] ,
but when the ass died the man could not vote , who was it , in fact ,
但 什么时候 这 屁股 死亡 这 男人 可以 不是 投票 , WHO 曾是 它 , 在 事实 ,
但驴死后，那个人就失去了投票权，他究竟是谁呢？

[ˈvəʊtɪd] — [ðə; ði][mən][ɔːr][ðə; ði] [æs] ?
voted — the man or the ass ?
投票 — 这 男人 或者 这 屁股 ?
投票结果——是选人还是选驴？

[ˈfræŋklənz] [ˈɑːrgjumənt] [wʊd] [hʊʊld] [gʊd] [əˈgenst] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːz] [ˈædvəkert; -ət][tuː; tə] - [deɪ]
Franklin's argument would hold good against many of the laws advocated to - day
富兰克林的 争论 会 抓住 好的 反对 许多 的 这 法律 倡导者 到 - 天
— [bɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ɪz][ðə; ði] [stəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈprɑːpərti] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈfriːdəm]
— laws in which the object is the stability of property rather than the freedom
— 法律 在 哪个 这 目的 是 这 稳定 的 财产 相当 比 这 自由
[ɔːr] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][mən] .
or happiness of man .
或者 幸福 的 男人 .
富兰克林的论点可以反驳当今许多法律——这些法律的目标是财产的稳定，而不是人的自由或幸福。

[ðɪs] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈferz] , [ðɪs] [ˈkɑːnflɪkt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd]
This condition of affairs , this conflict between the right of liberty on the one hand
这 状况 的 事务 , 这 冲突 之间 这 正确的 的 自由 在 这 一 手
,
,
这种局面，这种自由权利与.....之间的冲突，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈprɑːpərti] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlʌðər] , [hæz; həz] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pəˈlɪtɪk(ə)]
and the right of property on the other , has created a great political
和 这 正确的 的 财产 在 这 其他 , 有 创建 一个 伟大的 政治的
[ˈpraːbləm] .
problem .
问题 .
另一方面，财产权问题也造成了巨大的政治问题。

[hæz; hæz][ðə; ði] [steɪt] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ˈlɪmɪt] [welθ] ?
Has the state a right to limit wealth?
有 这 状态 一个 正确的 到 限制 财富 ？

国家是否有权限制财富？

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][ˈlɪmɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [əˌkjuːmjəˈleɪʃənz] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ænd; ənd][ˌkɔːrpəˈreɪ(ə)nz] ?
Is there a limit to the accumulations of individuals and corporations?
是 那里 一个 限制 到 这 累积 的 个人 和 公司 ？

个人和企业财富的积累是否有极限？

[hæz; hæz][ðə; ði] [steɪt] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə][tæks] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [welθ] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪgˈzɪstəns] [wen] [sʌtʃ]
Has the state the power to tax concentrated wealth out of existence when such
有 这 状态 这 力量 到 税 集中 财富 出去 的 存在 什么时候 这样的
[welθ] [hæz; hæz] [bɪˈkʌm] [ˌdetrɪˈment(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [piːs] [ænd; ənd] [praːˈsperəti] ?
wealth has become detrimental to the public peace and prosperity?
财富 有 变得 有害的 到 这 民众 和平 和 繁荣 ？

当财富集中到一定程度，对公共和平与繁荣造成危害时，国家是否有权通过征税来消除这种集中财富？

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

[hæz; hæz][ðə; ði] [steɪt] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˌækwɪˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [welθ] [frʌm; frəm]
has the state the power to prevent the acquisition of wealth from
有 这 状态 这 力量 到 防止 这 获得 的 财富 从
[bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [kɜːrs] ?
becoming a public curse?
成为 一个 民众 诅咒 ？

国家是否有权力阻止财富积累成为公共祸害？

[ˈɡʌvənmənt] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [stændz] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] , [stændz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəsts] ,
Government , if it stands for anything , stands for the public interests ,
政府 , 如果 它 站立 为了 任何事物 , 站立 为了 这 民众 兴趣 ,

政府如果说代表了什么，那就是代表公众利益。

[ænd; ənd][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ɪts]
and one of the objects of government should be the protection of its
和 一 的 这 对象 的 政府 应该 是 这 保护 的 它是
[ˈsɪtəznz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [enˈkrəʊtʃm(ə)nt] [ʌv; əv] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [welθ] .
citizens from the encroachments of accumulated wealth .
公民 从 这 侵占 的 积累 财富 .

政府的目标之一应该是保护公民免受财富积累带来的侵害。

[ɡreɪt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [welθ] [ɪz][æn; ən][ˈænti] - [ˈsoʊ(ə)] [ˈɪntrəst] .
Great individual wealth is an anti - social interest .
伟大的 个人 财富 是 一个 反对 - 社会的 兴趣 .

巨额个人财富是一种反社会行为。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [əˈsendənsi] [ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
It is the ascendancy of individuals over the interests of the public .
它 是 这 优势 的 个人 超过 这 兴趣 的 这 民众 .

这是个人利益凌驾于公众利益之上的表现。

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][hæv; həv] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ,
Individuals have , it is true , a certain amount of liberty ,
个人 有 , 它 是 真的 , 一个 肯定 数量 的 自由 ,
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [hæv; həv] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ,
诚然，个人享有一定程度的自由。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] ['kænɔ:t] [bi:; bi] [dɪ'haɪd] [ðæt] [sə'saɪəti][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][ˈmɑ:dɪfaɪ][ðə; ði] ['lɪbərti]
but it cannot be denied that society has the right to modify the liberty
但 它 不能 是 否认 那 社会 有 这 正确的 到 调整 这 自由
[ʌv; əv][ðə; ði][,ɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɜr] [sʌt] ['lɪbərti] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['sleɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
of the individual where such liberty is but the slavery of the public .
的 这 个人 在哪里 这样的 自由 是 但 这 奴隶制 的 这 民众 .
但不可否认的是，当个人的自由沦为公共的奴役时，社会有权对个人的自由进行限制。

[ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][,liːv; laɪv][ˈɔ:lsoʊ] [ɪm'plaɪz] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ju: 'es] [wɪt] [goʊ]
The right to live also implies the right to use the things about us which go
这 正确的 到 居住 还 暗示 这 正确的 到 使用 这 事物 关于 我们 哪个 去
[tu:; tə] [meɪk] [laɪf][ˈkʌmfətəbəl; 'kʌmfərtəbəl] and164
to make life comfortable and164
到 制作 生活 舒服的 and164
生存权也意味着有权使用我们身边那些使生活舒适的事物，以及164

[ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪt] [hæv; həv][nɔ:t] [bɪn] [ɔ: 'redi] [ə'prɒʊpri;eɪtɪd] [baɪ] ['ʌðər] .
enjoyable , and which have not been already appropriated by others .
令人愉悦 , 和 哪个 有 不是 到过 已经 挪用 经过 其他的 .
令人愉悦的，且尚未被他人挪用的。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['eɪvɪdənt] , [haʊ'evər] ,
It is evident , however ,
它 是 明显 , 然而 ,
然而，显而易见的是，

[ðæt] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [baɪ][wʌn][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpɜ:rsən(ə)l]
that the use of anything by one must necessarily take from the personal
那 这 使用 的 任何事物 经过 一 必须 一定 拿 从 这 个人的
['lɪbərti] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] [hu:] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ju:z][,aɪ 'ti:] .
liberty of all others who otherwise would be able to use it .
自由 的 全部 其他的 WHO 否则 会 是 有能力的 到 使用 它 .
任何人使用任何事物，都必然会剥夺其他人使用该事物的个人自由。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz] [ˈpɜ:rfɪktli] [pleɪn] [ðæt] [dʒʌst][ɪn] [prə'pɔ:rj(ə)n] [æz; əz] [wʌnz] [welθ] [ɪn'kri:sɪz] ,
And it is perfectly plain that just in proportion as one's wealth increases ,
和 它 是 完美 清楚的 那 只是 在 部分 作为 一个人的 财富 增加 ,
显而易见，随着一个人财富的增长，

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [mʌst; məst] [dɪ'kri:s] .
the wealth of others must decrease .
这 财富 的 其他的 必须 减少 .
他人的财富必然减少。

[ðɪs] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ɪk'stent] [ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmət] , [ænd; ənd] ['kænɔ:t] [bi:; bi] [pri'ventɪd] .
This to a certain extent is legitimate , and cannot be prevented .
这 到 一个 肯定 程度 是 合法的 , 和 不能 是 阻止 .
这在某种程度上是合理的，而且无法阻止。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][wʌn] [ɪn'kri:sɪz] [tu:; tə] [sʌt] [æn; ən] [ɪk'stent] [æz; əz][tu:; tə] [dɪ'praɪv]
But when the wealth of one increases to such an extent as to deprive
但 什么时候 这 财富 的 一 增加 到 这样的 一个 程度 作为 到 剥夺
['ʌðər] [ʌv; əv] [fu:d] ,
others of food ,
其他的 的 食物 ,
但是，当一个人的财富增长到足以剥夺他人食物的程度时，

[ˈfeltər] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ɪg'zɪstəns] [ɪt'self] ,
shelter , and even existence itself ,
庇护所 , 和 甚至 存在 本身 ,
庇护所，乃至生存本身，

[aɪˈti:] [ɪnˈfrɪndʒz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɪˈkwɑ:ləti] [ʌv; əv][ˈpɜ:rsən(ə)] [ˈlɪbərti] [fɑ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [ˈeni] [lɔ:]
it infringes upon the equality of personal liberty far more than could any law
它 侵权 之上 这 平等 的 个人的 自由 远的 更多的 比 可以 任何 法律
[ðæt] [pleɪst] [ə; eɪ][ˈlɪmɪt][tu:; tə][ɪndrɪˈvɪdʒuəl] [welθ] .
that placed a limit to individual wealth .
那 放置 一个 限制 到 个人 财富 .
它对个人自由平等的侵犯程度远远超过任何限制个人财富的法律。

[wen] [men][ɑ:r; ər] [ˈstɑ:rviŋ] , [wen] [ˈpɔ:pəz] [ɑ:r; ər] [ɪnˈkri:sɪŋ] ,
When men are starving , when paupers are increasing ,
什么时候 男人 是 饥饿 , 什么时候 贫民 是 增加 ,
当人们挨饿, 当贫民越来越多时,
[wen] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪsˈfɔ:rtʃən] [ʌv; əv] [ˈpɑ:vərti] [ɪz] [ˈædɪd] [ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈsleɪvəri] ,
when to the misfortune of poverty is added the curse of industrial slavery ,
什么时候 到 这 不幸 的 贫困 是 额外 这 诅咒 的 工业的 奴隶制 ,
当贫困的不幸之外, 又叠加了工业奴役的诅咒,

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [ˌkɑ:ns(ə)nˈtreɪf(ə)n][ʌv; əv] [welθ] [əˈfekts; ˈæf,ekts][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv][ɔ:l] ,
when the great concentration of wealth affects the life and liberty of all ,
什么时候 这 伟大的 专注 的 财富 影响 这 生活 和 自由 的 全部 ,
当财富高度集中影响到所有人的生命和自由时,

[ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [lɔ:] [dʒʌst] [wɪt] [teɪks] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fju:] [ə; eɪ][ˈpɜ:r(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [welθ] [ænd; ənd]
is not a law just which takes from a few a portion of their wealth and
是 不是 一个 法律 只是 哪个 需要 从 一个 很少 一个 部分 的 他们的 财富 和
[ɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli] [riˈstɔ:z] [aɪˈti:][tu:; tə][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] ?
indirectly restores it to the hands of the many ?
间接 恢复 它 到 这 双手 的 这 许多 ?
难道从少数人手中夺走一部分财富, 并间接地将其归还给多数人, 这样的法律不公正吗?

[dʌz] [nɑ:t][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ˈprɑ:pərti] [ɪnˈvɑ:lv] [ænd; ənd][rest][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ədˈmɪf(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
Does not the right to property involve and rest upon the admission of the
做 不是 这 正确的 到 财产 涉及 和 休息 之上 这 入学 的 这
[raɪt] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ?
right to live ?
正确的 到 居住 ?
财产权难道不包含并建立在承认生命权的基础之上吗?

[ˈkɑ:rdɪnl] [ˈmæniŋ] [ˈstɑ:rtld] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈɡoo] [wen] [hi:; hi] [dɪˈklerd] :
Cardinal Manning startled the world some years ago when he declared :
红衣主教 曼宁 惊慌 这 世界 一些 年 前 什么时候 他 声明 :
几年前, 曼宁枢机主教的一番言论震惊了世界:

“ [ðə; ði] [ɑ:blɪˈgeɪʃn] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈevri]
“ **The obligation to feed the hungry springs from the natural right of every**
” 这 义务 到 喂养 这 饥饿的 弹簧 从 这 自然的 正确的 的 每一个
[mæn][tu:; tə][laɪf][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [fu:d] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsʌstənəns] [ʌv; əv][laɪf] .
man to life and to the food necessary to the sustenance of life .
男人 到 生活 和 到 这 食物 必要的 到 这 维持 的 生活 .
“救济饥饿者的义务源于每个人与生俱来的生命权和获得维持生命所需食物的权利。”

[soʊ] [strikt] [ɪz] [ðɪs] [ˈnæt(ə)rəl] [raɪt] [ðæt] [aɪˈti:] [prɪˈveɪlz] [ˈoʊvər][ɔ:l] [ˈpɑ:zətɪv] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ˈprɑ:pərti] .
So strict is this natural right that it prevails over all positive laws of property .
所以 严格的 是 这 自然的 正确的 那 它 占上风 超过 全部 积极的 法律 的 财产 .
这种自然权利非常严格, 以至于它凌驾于所有成文的财产法之上。

[nə'sesəti] [hæz; həz][noʊ] [lɔ:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɑ:rvɪŋ] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
Necessity has no law , and a starving man has a right to his
必要性 有 不 法律 , 和 一个 饥饿 男人 有 一个 正确的 到 他的
[ˈneɪbəz] [bred] .
neighbor's bread .
邻居 面包 .

需要没有法律约束，饥饿的人有权得到邻居的面包。

" [strɔ:ŋ] [wɜ:rdz] [ðɪ:z] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kɑ:rdɪnəl] .
" **Strong words these for a cardinal .**
" 强的 字 这些 为了 一个 红衣主教 .

对于一位红衣主教来说，这些话措辞很强硬。

[ˌsentɪ'ment(ə)l] [fə'lɑ:səfi] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .
Sentimental philosophy it may be called , but it is the philosophy of justice .
感伤的 哲学 它 可能 是 称为 , 但 它是 这 哲学 的 正义 .

它或许可以被称为感伤主义哲学，但它本质上是正义哲学。

[ɪ'no:rməs] [welθ] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ɪ'rekən'saɪləb(ə)l][wɪð; wɪθ] ['kwɑ:ləti] .
Enormous wealth has always been irreconcilable with equality .
巨大的 财富 有 总是 到过 不可调和的 和 平等 .

巨额财富与平等从来都是不可调和的。

[ɪts] [groʊθ] [hæz; həz] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['daʊnfɔ:l] [ʌv; əv] ['meni] [dɪ'mɒkrəsɪz] .
Its growth has caused the downfall of many democracies .
它是 生长 有 导致 这 倒台 的 许多 民主国家 .

它的发展导致了許多民主国家的衰落。

[wɪl] [aɪ 'ti:] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ru:ɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'mɑ:krəsi] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ?
Will it bring about the ruin of the greatest democracy in history ?
将要 它 带来 关于 这 废墟 的 这 最 民主 在 历史 ?

它会给历史上最伟大的民主国家带来毁灭吗？

[ɑ:r; ər][wi:; wi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔ:] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][rɪ'gɑ:rd][ðə; ði][ɪnstrɪ'tu:(ə)n][ʌv; əv] ['prɑ:pərti] ,
Are we , with the awe with which we regard the institution of property ,
是 我们 , 和 这 敬畏 和 哪个 我们 看待 这 机构 的 财产 ,

我们是否像敬畏财产制度那样敬畏财产权？

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['nei](ə)n][ʌv; əv] [ˌmɪljə'neɪz] [ænd; ənd] ['mendɪkənts] ?
becoming a nation of millionaires and mendicants ?
成为 一个 国家 的 百万富翁 和 乞丐 ?

变成一个富人和乞丐并存的国家？

['prɑ:pərti] [ɪz]['oʊnli] [æbsə'lu:tli] [seɪf] [wen] [ðoʊz] [hu:] [hoʊld][aɪ 'ti:][ɑ:r; ər][fɑ:r] [mɔ:r] ['nu:mərəs]
Property is only absolutely safe when those who hold it are far more numerous
财产 是 仅有的 绝对地 安全的什么时候 那些 WHO 抓住 它 是 远的 更多的 很多的

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [hu:] [du:][nɑ:t] .
than those who do not .
比 那些 WHO 做 不是 .

只有当拥有财产的人远远多于不拥有财产的人时，财产才能绝对安全。

[wen] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [klæs] [ˌdɪsə'piəz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['nei](ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [fɔ:lz] ['ɪntu:]
When the middle class disappears from a nation and the property falls into
什么时候 这 中间 班级 消失 从 一个 国家 和 这 财产 瀑布 进入

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['oʊvər] - [rɪtʃ] [men] ,
the hands of a few over - rich men ,
这 双手 的 一个 很少 超过 - 富有的 男人 ,

当一个国家的中产阶级消失，财产落入少数超级富豪手中时，

[ðən] ['prɑ:pərti] [ɪz] [ʌn'seɪf] .
then property is unsafe .
然后 财产 是 不安全 .

那么这处房产就不安全了。

[wiː; wi][kɔːl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˈdiʃ(ə)n] [æn; ən][,æriˈstɑːkrəsi][ʌv; əv] ['mʌni] ,
We call such a condition an aristocracy of money ,
我们 称呼 这样的 一个 状况 一个 贵族 的 钱 ,
我们称这种情况为金钱贵族统治。

[ænd; ʌnd][æn; ən][,æriˈstɑːkrəsi][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði][tʃaɪld] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈdʒenəreɪtɪd] [ɔːr]
and an aristocracy of money is always the child of a degenerated or
和 一个 贵族 的 钱 是 总是 这 孩子 的 一个 退化的 或者
[dɪˈdʒenəˌreɪtɪŋ] [dɪˈmɑːkrəsi] .
degenerating democracy .
退化的 民主 .

金钱贵族总是衰败或正在衰败的民主制度的产物。

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] , [haʊˈevər] , [rɪˈɡɑːrd][ðə; ði][,kɑːns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [welθ] [æz; əz][æn; ən][,ɪndɪˈkeɪʃ(ə)n]
Some people , however , regard the concentration of wealth as an indication
一些 人们 , 然而 , 看待 这 专注 的 财富 作为 一个 指示
[ʌv; əv] [ˈpraːɡres] .
of progress .
的 进步 .

然而，有些人却将财富集中视为进步的标志。

[ɪn] [ˈmætərz] political165
In matters political165
在 事情 political165

在政治方面165

[ðə; ði][ˈɑːbstək(ə)][ɪz][ˈɔːf(ə)n][ˈteɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] .
the obstacle is often taken for the cause .
这 障碍 是 经常 已采取 为了 这 原因 .
人们常常把障碍当作事业本身。

[məˈnɑːpəlɪz] , [trʌsts] ,
Monopolies , trusts ,
垄断 , 信托 ,
垄断、托拉斯、

[ænd; ʌnd] [ˈʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [welθ] [ɑːr; ər] [rɪˈɡɑːrdɪd] [baɪ][sʌm; səm][æz; əz][ðə; ði]
and other forms of concentrated wealth are regarded by some as the
和 其他 表格 的 集中 财富 是 认为 经过 一些 作为 这
[ˈblesɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpraːspərəs] [ˈneɪʃ(ə)n] .
blessings of a prosperous nation .
祝福 的 一个 繁荣 国家 .

有些人认为，其他形式的财富集中是繁荣国家的福祉。

[bʌt; bət] [ɪɡˈzæmɪnd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [welθ] [hæz; həz]
But examined in the light of history we find that concentrated wealth has
但 检查 在 这 光 的 历史 我们 寻找 那 集中 财富 有
[ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [əbˈstrʌktɪŋ] [ɪf] [nɑːt][ʌv; əv] [dɪˈstrɔɪŋ] [ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n] .
always been a means of obstructing if not of destroying a nation .
总是 到过 一个 方法 的 阻碍 如果不是 的 摧毁 一个 国家 .

但从历史的角度来看，我们发现财富集中始终是阻碍甚至摧毁一个国家的手段。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈneɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ɪkˈsepʃn] .
Our nation is not an exception .
我们的 国家 是 不是 一个 例外 .
我们国家也不例外。

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [welθ] [ɪz][nɑːt] [naʊ] [felt] .
We cannot say that the destructive power of concentrated wealth is not now felt .
我们 不能 说 那 这 破坏性的 力量 的 集中 财富 是 不是 现在 毛毡 .
我们不能说财富集中带来的破坏力现在还没有显现出来。

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [ɪz][tu:; tə] [əb'zɜ:rɪ] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)nɪz] [ə'baʊt] [ju: 'es] .

All that is necessary is to observe the conditions about us .
全部 那 是 必要的 是 到 观察 这 状况 关于 我们 .

我们只需要观察周围的环境即可。

[wen'evər] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nei(ə)n] [bɪ'kʌm] [səb'sɜ:rvɪənt] [ænd; ənd] [dɪ'pendənt] ,
Whenever the people of a nation become subservient and dependent ,
每当 这 人们 的 一个 国家 变得 顺从的 和 依赖 ,

当一个国家的人民变得卑躬屈膝、依赖他人时，

[ænd; ənd][ɑ:r; əɹ] [ə'prest] [ænd; ənd][ə'bju:zd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][soʊ] ,
and are oppressed and abused because they are so ,
和 是 受压迫者 和 受虐 因为 他们 是 所以 ,

正因为如此，他们才遭受压迫和虐待。

[wen'evər] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)] ['dʒen(ə)rəl] [prɑ:'sperəti] [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [prɑ:'sperəti] [fɔ:r; fər]
whenever there is little general prosperity but a great deal of prosperity for
每当 那里 是 小的 一般的 繁荣 但 一个 伟大的 交易 的 繁荣 为了

[ə; eɪ] [fju:] ,
a few ,
一个 很少 ,

当社会整体经济状况不佳，而少数人却极其富裕时，

[wi:; wi]['næt(ə)rəli] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [læk]
we naturally come to the conclusion that the cause of the misery and lack
我们 自然 来 到 这 结论 那 这 原因 的 这 苦难 和 缺少

[ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [prɑ:'sperəti] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [kɑ:ns(ə)n'treɪ(ə)n][ʌv; əv] [welθ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
of general prosperity is the great concentration of wealth in the hands of the
的 一般的 繁荣 是 这 伟大的 专注 的 财富 在 这 双手 的 这

[fju:] .
few .
很少 .

我们自然而然地得出结论：造成苦难和普遍贫困的原因是财富高度集中在少数人手中。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [kən'klu:ʒ(ə)n] , [ə'raɪvd] [æt; ət][baɪ] [wʌt] [ɑ:r; əɹ] [tɜ:m] [ðə; ði] ['mæsɪz] ,
It is this conclusion , arrived at by what are termed the masses ,
它 是 这 结论 , 到达的 在 经过 什么 是 称为 这 群众 ,

正是这种结论，是由所谓的大众得出的，

[ðæt] [hæz; hæz] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['meni] [kən'flɪkts] [ʌv; əv]['ri:s(ə)nt] ['jɪrɪz] [bɪ'twi:n] ['leɪbər][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)] .
that has caused the many conflicts of recent years between labor and capital .
那 有 导致 这 许多 冲突 的 最近的 年 之间 劳动 和 首都 .

这正是近年来劳资双方发生诸多冲突的原因。

[ænd; ənd] [sʌt] [kən'flɪkts] [ɑ:r; əɹ]['næt(ə)rəl] .
And such conflicts are natural .
和 这样的 冲突 是 自然的 .

这类冲突是自然而然的。

[mæn] [ɔ:lweɪz] [rɪ'vɔʊlts] [wen] [hi:; hi][sə'spekts; 'sʌspekts][hɪz; ɪz] ['mɪzəri] [ɪz][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Man always revolts when he suspects his misery is the consequence of a
男人 总是 叛乱 什么时候 他 嫌疑人 他的 苦难 是 这 结果 的 一个

['soʊ(ə)]['ɔ:rdər]['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [refər'meɪʃn] .
social order capable of reformation .
社会的 命令 有能力的 的 改革 .

当一个人怀疑自己的痛苦是社会秩序无法改革的结果时，他总是会反抗。

[fɔ:rs] , [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrɪz] ,
Force , of late years ,
力量 , 的 晚的 年 ,

近年来，福斯

[hæz; həz][ˈɔ:f(ə)n] [bɪn] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][tu:; tə] [səbˈdu:] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][λv; əv] [rɪˈzentmənt] [wɪtʃ] [ˈædʒɪteɪts]
has often been called upon to subdue the spirit of resentment which agitates
有 经常 到过 称为 之上 到 征服 这 精神 的 怨恨 哪个 搅动
[ðə; ði] [brests] [λv; əv][ðə; ði] [ˈpu:rɜ:] [ˈklæsɪz] .
the breasts of the poorer classes .
这 乳房 的 这 贫穷 课程 .

他经常被要求平息贫苦阶层心中涌动的怨恨情绪。

[ðə; ði] [məˈlɪɹə] [λv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [stɜ:ts] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ˈgʌvənmənt] [tru:ps] [hæv; həv] [bɪn] [kɔ:ld]
The militia of the various States and even government troops have been called
这 民兵 的 这 各种各样的 各州 和 甚至 政府 军队 有 到过 称为
[əˈpɑ:n][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [prɪˈzɜ:rv] [ˈprɑ:pərti] [ænd; ənd][ˈɔ:lsʊv] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [su:ˈpreməsi] [λv; əv]
upon in order to preserve property and also maintain the supremacy of
之上 在 命令 到 保存 财产 和 还 维持 这 霸权 的
[ˈkɑ:nsntreɪtɪd] [welθ] .
concentrated wealth .
集中 财富 .

为了保护财产和维护集中财富的统治地位，各州的民兵甚至政府军队都被调动起来。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [ðɪs] [kæn; kən][gʊv][ɑ:n] [brɪˈfɔ:r] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [kʌmz] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] .
How long this can go on before a change comes we do not know .
如何 长的 这 能 去 在 前 一个 改变 来 我们 做 不是 知道 .

这种情况会持续多久才会发生改变，我们不得而知。

[aɪ ˈti:][ˈkænɑ:t][bi:; bi] [meɪnˈteɪnd] [lɔ:ŋ] .
It cannot be maintained long .
它 不能 是 维持 长的 .

这种状况无法长期维持。

[ənˈles] [sʌm; səm] [lɔ:] [ɪz] [iˈnæktɪd] [ðæt] [wɪl] [stɑ:p][ðə; ði] [ɪnˈkrəʊtʃɪŋ] [ˈpaʊə] [λv; əv] [welθ] ,
Unless some law is enacted that will stop the encroaching power of wealth ,
除非 一些 法律 是 已颁布 那 将要 停止 这 侵入 力量 的 财富 ,
[ðə; ði] [wɪl] [gʊv][ɑ:n] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ɪnɪˈkwɑ:ləti] [brɪˈkʌmz] [sʊv] [ˈglerɪŋ] , [sʊv] [əˈpresɪv] , [ðæt] [ðə; ði]
things will go on until the inequality becomes so glaring , so oppressive , that the
事物 将要 去 在 直到 这 不等式 变成 所以 刺眼 , 所以 压迫性的 , 那 这

[pɛnt] - [ʌp][ˈsʊv(ə)l][ˈwɔ:tərz] ,
pent - up social waters ,
五角星 - 向上 社会的 水 ,
[ˈgæðəɹɪŋ] [fɔ:rs] ,
gathering force ,
采集 力量 ,

集结力量，

[wɪl] [breɪk] [θru:] [ðə; ði] [wɔ:l] [λv; əv] [ˈkɑ:nsntreɪtɪd] [welθ] [ænd; ənd] [əˈlaʊ] [səˈsaɪəti] [wʌns] [mɔ:r]
will break through the wall of concentrated wealth and allow society once more
将要 休息 通过 这 墙 的 集中 财富 和 允许 社会 一次 更多的
[tu:; tə] [rɪˈgeɪn] [ɪts][ˈnæt(ə)rəl][ˈlev(ə)l] .
to regain its natural level .
到 恢复 它是 自然的 等级 .

将会突破财富集中的壁垒，使社会再次恢复到自然水平。

[ˈevri] [ˈsteɪtsmən] , [ˈevri] [ˈθɪŋkər] ,
Every statesman , every thinker ,
每一个 政治家 , 每一个 思想家 ,
[ˈpɒlɪtɪkəl] [ˈθɪŋkə] ,
Every politician , every thinker ,
每一位政治家 , 每一位思想家 ,

[ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkændɑːt] [ɪkˈspekt][ə; eɪ] [ˈhelθɪ] [groʊθ] [wɪð; wɪθ] [klæs] [əˈreɪd] [əˈgenst] [klæs]
should know that we cannot expect a healthy growth with class arrayed against class
应该 知道 那 我们 不能 预计 一个 健康 生长 和 班级 排列 反对 班级
.
:
.

应该明白，阶级对立是无法带来健康发展的。

[ˈevri] [straɪk] , [ˈevri] [ˈraɪət] , [ɪz][ə; eɪ] [ˌretroˈgresɪv] [step][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneiʃənz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
Every strike , every riot , is a retrogressive step in our nation's history .
每一个 罢工 , 每一个 暴动 , 是 一个 退行性 步 在 我们的 国家的 历史 .
每一次罢工，每一次骚乱，都是我们国家历史上的一次倒退。

[ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈmerɪkən] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ɪz][tuː; tə] [ɪnˈdɔr] [ænd; ənd] [ˈpraːgres] [wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [əˈbaʊt]
If our American civilization is to endure and progress we must bring about
如果 我们的 美国人 文明 是 到 忍受 和 进步 我们 必须 带来 关于
[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌdɪstrɪˈbjʊːʃ(ə)n][ʌv; əv] [welθ] .
a change in the distribution of wealth .
一个 改变 在 这 分配 的 财富 .
如果我们的美国文明想要延续和进步，我们就必须改变财富分配方式。

[ɪf] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈnʌmbər] [ænd; ənd]
If conditions are such as to be beneficial to a small number and
如果 状况 是 这样的 作为 到 是 有利 到 一个 小的 数字 和
[ɪnˈdʒʊəriəs] [tuː; tə][səˈsaɪəti][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,
injurious to society in general ,
有害的 到 社会 在 一般的 ,
如果某种情况对少数人有利而对整个社会有害，

[ðoʊz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
those conditions should be changed .
那些 状况 应该 是 已更改 .
这些条件应该改变。

[ənˈles] [ˈlɪmɪtɪd] ,
Unless limited ,
除非 有限的 ,
除非受到限制，

[ðə; ði] [əˈlɑːrmɪŋ] [dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd] [əˈɡresɪvnəs] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈkæpɪtɪlists] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)l]
the alarming development and aggressiveness of great capitalists and powerful
这 令人担忧 发展 和 攻击性 的 伟大的 资本家 和 强大的
[ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)nz] [wɪl] [ɪˈventʃuəli] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] absolute166
corporations will eventually lead to the absolute166
公司 将要 最终 带领 到 这 absolute166
大资本家和强大企业的惊人发展和侵略性最终将导致绝对的166

[ˌdeɡrəˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔɪlɪŋ] [ˈmæsɪz] .
degradation of the toiling masses .
降解 的 这 辛勤劳作 群众 .
劳动群众的堕落。

[ənˈles] [tʃekt] ,
Unless checked ,
除非 已检查 ,
除非已勾选，

[aɪˈtiː] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [groʊ] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː][juːˈsɜːps][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ænd; ənd] [ɪgˈzekjətɪv]
it will continue to grow until it usurps the entire legislative and executive
它 将要 继续 到 生长 直到 它 篡位 这 全部的 立法 和 管理人员
[ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌvərnmənt] ,
branches of our government ,
分支 的 我们的 政府 ,
它将持续发展壮大，直至完全掌控我国政府的立法和行政部门。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈvæmpaɪər] , [ˈsləʊli] [drɔːz] [ðə; ði][laɪf] - [blʌd] [frʌm; frəm] [ˈevri] [ˈhelθi] ,
and , like a huge vampire , slowly draws the life - blood from every healthy ,
和 , 喜欢 一个 巨大的 吸血鬼 , 缓慢地 平局 这 生活 - 血 从 每一个 健康 ,
[ˈhelpf(ə)] [ˈkriːtʃər] .
helpful creature .
有帮助 生物 .
它就像一个巨大的吸血鬼，慢慢地从每一个健康、有益的生物身上吸取生命之血。

[ðɪs] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [welθ] [ɪz][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈdeɪndʒər][ðæt] [hæz; həz] [ˈθreɪnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri]
This power of wealth is the greatest danger that has threatened our country
这 力量 的 财富 是 这 最 危险 那 有 威胁 我们的 国家
[sɪns] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] ,
since the civil war ,
自从 这 民用 战争 ,
这种财富的力量是自内战以来对我们国家构成最大威胁的因素。

[ænd; ənd] [əˈɡenst] [aɪˈtiː][wiː; wi][mʌst; məst] [ˈkɑːnstəntli] [biː; bi][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ɡɑːrd] .
and against it we must constantly be on our guard .
和 反对 它 我们 必须 不断地 是 在 我们的 警卫 .
我们必须时刻警惕它。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ɪz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [groʊ] [aɪˈtiː] [meɪ] [bɪˈkʌm] [tuː] [leɪt] ,
If the power is permitted to grow it may become too late ,
如果 这 力量 是 允许 到 生长 它 可能 变得 也 晚的 ,
如果任由这种力量发展壮大，可能就为时已晚了。

[ænd; ənd][kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [ˈremɪdɪd] [ˈoʊnli][baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [klæs] [əˈɡenst] [klæs] — [baɪ][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,
and can then be remedied only by putting class against class — by revolution ,
和 能 然后 是 已补救 仅有的 经过 推杆 班级 反对 班级 — 经过 革命 ,
而解决之道唯有通过阶级斗争——通过革命——才能实现。

[wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [miːnz] [ðə; ði] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɒr] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdaʊnfɔːl] [ʌv; əv][ðer; ðər]
which always means the rejoicing of the poor at the downfall of their
哪个 总是 方法 这 欢欣鼓舞 的 这 贫穷的 在 这 倒台 的 他们的
[əˈpresəs] .
oppressors .
压迫者 .
这总是意味着穷人因压迫者的垮台而欢欣鼓舞。

[ðɪs] , [ðen] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] — [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [welθ] [ɑːn][wʌn][hænd]
This , then , is to be the battle of the future — concentrated wealth on one hand
这 , 然后 , 是 到 是 这 战斗 的 这 未来 — 集中 财富 在 一 手
,
,
,
这就是未来的战争——一方是财富集中度，

[ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ˈpaːvərti] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
concentrated poverty on the other .
集中 贫困 在 这 其他 .
另一方面，则是集中贫困。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][fɔ:rs] ,
The battle should not be one of force ,
这 战斗 应该 不是 是 一 的 力量 ;
这场战斗不应该是武力之战。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ˈri:z(ə)n][ænd; ənd][ædʒɪteɪ(ə)n][ʌnˈtɪl] [welθ] [[æ; ʃəl][bi:; bi][baʊnd] [baɪ][ˈprɔ:pər]
but one of reason and agitation until wealth shall be bound by proper
但 一 的 原因 和 搅动 直到 财富 将 是 边界 经过 恰当的
[kɑ:nstɪˈtu:ʃənl] [[ɪmɪˈteɪjənz] ;
constitutional limitations ;
宪法 限制 ;
但要通过理性的呼吁和抗争，直到财富受到适当的宪法限制为止；

[ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [lɔ:] [[æ; ʃəl] ˈtraɪʌmf] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:] ˈremədi] , [ðə; ði] ˈremədi] [moʊst]
a battle in which law shall triumph ; for the true remedy , the remedy most
一个 战斗 在 哪个 法律 将 胜利 ; 为了 这 真的 补救 , 这 补救 最多
[kənˈdu:sɪv] [tu:; tə] [iˈkwɑ:ləti] ,
conducive to equality ,
有利的 到 平等 ;
一场法律必将胜利的战役；因为真正的解决之道，最有利于平等的解决之道，

[laɪz][ɪn][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] .
lies in legislation .
谎言 在 立法 .
关键在于立法。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪˈmi:diət] .
But this legislation should be immediate .
但 这 立法 应该 是 即时 .
但这项立法应该立即生效。

[ɪf] [wi:; wi][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [prɪˈvent] ˈæktʃuəl][wɔ:r] [bɪˈtwi:n] [klæs] [ænd; ənd] [klæs] ,
If we desire to prevent actual war between class and class ,
如果 我们 欲望 到 防止 实际的 战争 之间 班级 和 班级 ,
如果我们想要防止阶级之间发生真正的战争，

[aɪˈti:][ɪz] [ɪmˈperətɪv] [ðæt] [ə; eɪ][ˈli:g(ə)l] [tʃek] [æt; ət][wʌns][bi:; bi] [pleɪst] [əˈpɑ:n][ðə; ði] ˈɡroʊɪŋ] ˈpaʊər]
it is imperative that a legal check at once be placed upon the growing power
它 是 至关重要的 那 一个 合法的 查看 在 一次 是 放置 之上 这 生长 力量
[fɔ:r; fər][ɪˈv(ə)l][ʌv; əv] [ˈægrɪɡɪtɪd] [welθ] .
for evil of aggregated wealth .
为了 邪恶的 的 汇总 财富 .
必须立即对不断增长的财富所带来的作恶力量进行法律制约。

[ðə; ði][ˌɪmɪˈteɪ(ə)n][ʌv; əv] [welθ] [baɪ] [lɔ:] [hæz; həz] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði][əˈpru:v(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
The limitation of wealth by law has received the approval of some of the
这 局限性 的 财富 经过 法律 有 已收到 这 赞同 的 一些 的 这
[moʊst] ˈɡɪftɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌfɪlənˈθrɑ:pɪk] [ʌv; əv][maɪndz] .
most gifted as well as philanthropic of minds .
最多 天才 作为 出色地 作为 慈善 的 思想 .
通过法律限制财富的做法得到了许多最有才华和最富有慈善精神的人士的赞同。

[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈkʌntri] [sʌtʃ] [men][æz; əz] [ˈhɔ:rəs] [ˈɡri:lɪ] , [ˈθiədɔ:] [ˈpɑ:kə] ,
In our own country such men as Horace Greeley , Theodore Parker ,
在 我们的 自己的 国家 这样的 男人 作为 贺拉斯 格里利 , 西奥多 帕克 ,
在我们自己的国家，也有像霍勒斯·格里利、西奥多·帕克这样的人，
[ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ˈɛlɜ-i] [ˈtʃæniŋ] [hæv; həv][ˈædvəkert; -ət][aɪˈti:] .
and William Ellery Channing have advocated it .
和 威廉 埃勒里 钱宁 有 倡导者 它 .
威廉·埃勒里·钱宁也曾提倡过这种做法。

[sti:l] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[ə; eɪ] ['redi] [əb'dʒek(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [ə'genst] [ðə; ði][,lɪmɪ'teɪ(ə)n][ʌv; əv] [welθ] [ɪz] [ðæt] ['eni] [ə'tempt]
a ready objection of some against the limitation of wealth is that any attempt
一个 准备好 异议 的 一些 反对 这 局限性 的 财富 是 那 任何 试图
[tu; tə] ['remədi] [baɪ][,ledʒɪs'leɪ(ə)n][ðə; ði] [,ɪnɪ'kwɑ:ləti] [ʌv; əv] ['fɜ:rtən] [æt; ət] [wʌns] [ɪn'frɪndʒz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
to remedy by legislation the inequality of fortune at once infringes upon the
到 补救 经过 立法 这 不等式 的 财富 在 一次 侵权 之上 这
[raɪt] [ʌv; əv][,pɜ:rsən(ə)] ['lɪbəti] .
right of personal liberty :
正确的 的 个人的 自由 .

一些人反对限制财富的理由是，任何试图通过立法纠正财富不平等的做法都会立即侵犯个人自由权。

[hæv; həv][wi;; wi][noʊ] [lɔ:z] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [naʊ] [wɪtʃ] [ɪn'frɪndʒ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][,pɜ:rsən(ə)]
Have we no laws in existence now which infringe upon the right of personal
有 我们 不 法律 在 存在 现在 哪个 侵权 之上 这 正确的 的 个人的
['lɪbəti] ?
liberty ?
自由 ?

难道我们现在没有任何法律侵犯人身自由权吗？

[du:][na:t][, 'aʊər; ɑ:r][, 'ju:ʒəri] [lɔ:z] [teɪk] [sʌm; səm] [raɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][,ɪndɪ'vɪdʒuəl] ?
Do not our usury laws take some rights from the individual ?
做 不是 我们的 高利贷 法律 拿 一些 权利 从 这 个人 ?

我们的高利贷法难道不是剥夺了个人的一些权利吗？

[dʌz] [na:t][, 'aʊər; ɑ:r] ['kʌstəm] - [haʊs] [lɔ:] , [wɪtʃ] [pə'mɪts] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] ['evri] [nu:] [ə'raɪv(ə)]
Does not our custom - house law , which permits the trunks of every new arrival
做 不是 我们的 风俗 - 房子 法律 , 哪个 许可证 这 树干 的 每一个 新的 到达
[tu; tə][bi;; bi] [sə:tʃt] ,
to be searched ,
到 是 搜索 ,

我们的海关法不是允许搜查每一位新到旅客的行李箱吗？

[ɪn'frɪndʒ] ['sʌmwʌt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][,pɜ:rsən(ə)] ['lɪbəti] ?
infringe somewhat upon the right of personal liberty ?
侵权 有些 之上 这 正确的 的 个人的 自由 ?

是否在某种程度上侵犯了人身自由权？

[ðə; ði] ['sɪtɪzn] [hu:] [wʊd] ['ɑ:bdʒekt][tu;; tə] [ði:z] [lɔ:z] [wʊd] [hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['næroʊ]
The citizen who would object to these laws would have but a very narrow
这 公民 WHO 会 目的 到 这些 法律 会 有 但 一个 非常 狭窄的
[kən'sep(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] .
conception of the true purpose of government .
概念 的 这 真的 目的 的 政府 .

反对这些法律的公民对政府的真正目的只有非常狭隘的理解。

[ɪf] [wi;; wi] [ɪg'zæmɪn] [, 'aʊər; ɑ:r] [lɔ:z] ['kloʊsli] [wi;; wi][,æɪ; ʃəl][faɪnd] ['meni] [ðæt] [ɪn'kroʊtʃ] [ə'pɑ:n][,ɪndɪ'vɪdʒuəl]
If we examine our laws closely we shall find many that encroach upon individual
如果 我们 检查 我们的 法律 密切 我们 将 寻找 许多 那 侵犯 之上 个人
['lɪbəti] [fɜ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [gʊd] .
liberty for the sake of public good .
自由 为了 这 清酒 的 民众 好的 .

如果我们仔细审视我们的法律，就会发现许多法律为了公共利益而侵犯了个人自由。

[ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [əb'dʒek(ə)n][bi;; bi] [meɪd] [tu; tə] [ðoʊz] [lɔ:z] [wɪtʃ] [tend][tu; tə]['lɪmɪt] [welθ] ?
Then why should any objection be made to those laws which tend to limit wealth ?
然后 为什么 应该 任何 异议 是 制成 到 那些 法律 哪个 趋向 到 限制 财富 ?

那么，为什么应该反对那些旨在限制财富的法律呢？

[ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ][tæks] ['li:vɪd] [ə'pɑ:n][ɔ:l] ['ɪn,kəmz] ,
Undoubtedly a tax levied upon all incomes ,
无疑 一个 税 征收 之上 全部 收入 ,

毫无疑问，这是对所有收入征收的一种税。

[wɪtʃ] [wəd] [bi:; bi] [prə'gresɪvli] [reɪzd] [ænd; ənd][ˈgrædʒueɪtɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] amount167
which would be progressively raised and graduated according to the amount167
哪个 会 是 逐步 提高 和 毕业 根据 到 这 amount167

这将根据金额167逐步提高和分级。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɔ:r] ['kɔ:rpərət] [welθ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kəˈnstɪ'tu:ʃənəli] [ɪ'næktɪd] .
of the individual or corporate wealth could be constitutionally enacted .
的 这 个人 或者 公司的 财富 可以 是 合宪地 已颁布 .

个人或企业财富的归属可以通过宪法规定来界定。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [prə'gresɪv] [ɪ'nkʌm] [tæks][kæn; kən][bi:; bi] [ɪ'næktɪd] , [ðə; ði][ˈgrædʒueɪtɪd] [ɪn'herɪtəns]
And if a progressive income tax can be enacted , the graduated inheritance
和 如果 一个 进步 收入 税 能 是 已颁布 , 这 毕业 遗产

[tæks][kæn; kən][ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [ɪ'næktɪd] ,
tax can also be enacted ,
税 能 还 是 已颁布 ,

如果累进所得税可以实施，那么累进遗产税也可以实施。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ɪz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] .
for the principle is practically the same .
为了 这 原则 是 几乎 这 相同的 .

因为原理实际上是一样的。

[ˈsenətər] [ˈdeɪvɪd][bi:] . [hɪl] , [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] , [hæz; həz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [prə'gresɪv] [tæks][ə; eɪ] " ['mɑ:dərn]
Senator David B . Hill , of New York , has called the progressive tax a “ modern
参议员 大卫 B . 爬坡道 , 的 新的 约克 , 有 称为 这 进步 税 一个 “ 现代的

[fæd] .
fad .
时尚 .

纽约州参议员大卫·B·希尔称累进税是“现代的一种时尚”。

" [aɪ 'ti:][ɪz][soʊ][ˈmɑ:dərn] , [haʊ'evər] [ðæt] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [treɪst] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈroʊmənz] ,
" **It is so modern , however that it can be traced back to the Romans** ,
" 它 是 所以 现代的 , 然而 那 它 能 是 追踪 后退 到 这 罗马书 ,

[ˈɡri:ks] , [ænd; ənd] [ɪ'dʒɪpʌnz] .
Greeks , and Egyptians .
希腊人 , 和 埃及人 .

“然而，它如此现代，以至于可以追溯到罗马人、希腊人和埃及人。”

[ˈdɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɑ:lmiəst] [deɪz] [ʌv; əv] [ɡri:s] — [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˈsoʊlən][ænd; ənd] [laɪ'kɜ:rgəs] — [ə; eɪ]
During the palmiest days of Greece — the days of Solon and Lycurgus — a
期间 这 最 天 的 希腊 — 这 天 的 梭伦 和 吕库古斯 — 一个

[prə'gresɪv] [tæks][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɜ:rn] [rɪ'æləti] .
progressive tax was a stern reality .
进步 税 曾是 一个 船尾 现实 .

在希腊最辉煌的时期——梭伦和莱库古的时代——累进税制是一个严峻的现实。

[ˈəʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kʌntri] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [prə'gresɪv] [tæks] .
Our own country has not been without a progressive tax .
我们的 自己的 国家 有 不是 到过 没有 一个 进步 税 .

我们国家也实行过累进税制。

[ɪn] - [ə; eɪ][ˈɡreɪdɪd] [ɪn'herɪtəns] [tæks][wʌz; wəz] ['li:vɪd] [baɪ] ['kɑ:ŋɡrəs] .
In 1797 a graded inheritance tax was levied by Congress .
在 - 一个 已评分 遗产 税 曾是 征收 经过 国会 .

1797年，国会征收了分级遗产税。

[ðɪs] [lɔ:] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:ld] [ɪn] - .
This law was repealed in 1802 .
这 法律 曾是 废除 在 - .

这项法律于1802年被废除。

[ɪn] - [ə; eɪ]['sɪmələər] [lɔ:] [wʌz; wəz] [pæst] .
In 1862 a similar law was passed .
在 - 一个 相似的 法律 曾是 通过了 .

1862年通过了一项类似的法律。

[bʌt; bət]['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:nstri'tu:ʃənl] [baɪ][ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] , [aɪ'ti:]
But after having been decided to be constitutional by the Supreme Court , it
但 后 拥有 到过 决定 到 是 宪法 经过 这 最高 法庭 , 它
[wʌz; wəz] [rɪ'pi:ld] [ɪn] - .
was repealed in 1872 .
曾是 废除 在 - .

但最高法院裁定其符合宪法后，该法案于 1872 年被废除。

['ʌðər] ['gʌvənmənts] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][tæks][ðə; ði] [rɪtʃ] .
Other governments at the present time tax the rich .
其他 政府 在 这 展示 时间 税 这 富有的 .

目前其他国家的政府都在向富人征税。

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tæks] ,
In England , besides the income tax ,
在 英格兰 , 除了 这 收入 税 ,

在英国，除了所得税之外，

['meni] ['ʌðər] ['aɪtəmz][ʌv; əv] ['revənu:] [ɑ:r; ər] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [ɪn'taɪərli] [baɪ][ðə; ði] [rɪtʃ] — [kən'trɪbjʊ:tɪd] [ə'pɑ:n]
many other items of revenue are contributed entirely by the rich — contributed upon
许多 其他 项目 的 收入 是 贡献 完全 经过 这 富有的 — 贡献 之上
[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [ə'kwɑ:rd] ['rɪtʃɪz] [[æɪ; jəl] [ber] [ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv]
the principle that those who have acquired riches shall bear the burden of
这 原则 那 那些 WHO 有 获得 财富 将 熊 这 负担 的
[tæks'eɪʃn] .
taxation .
税收 .

许多其他收入项目完全由富人贡献——其原则是，那些积累了财富的人应该承担税收负担。

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wi:; wi] [si:m] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] [tæks'eɪʃn] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
In the United States we seem to place the burden of taxation upon the
在 这 团结的 各州 我们 似乎 到 地方 这 负担 的 税收 之上 这
['fəʊldəz] [li:st] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [ber] [aɪ'ti:] .
shoulders least fitted to bear it .
肩膀 至少 适配 到 熊 它 .

在美国，我们似乎把税收的重担压在了最不适合承担的人身上。

['evri] ['efərt] [tu:; tə][tæks][ðə; ði] [rɪtʃ] , [tu:; tə] ['prɔ:pə'ri] [tæks][kɔ:rpə'reɪ(ə)nz][ænd; ænd] [trʌsts] , [hæz; həz]
Every effort to tax the rich , to properly tax corporations and trusts , has
每一个 努力 到 税 这 富有的 , 到 适当地 税 公司 和 信托 , 有
[met][wɪð; wɪθ] ['feɪljər] .
met with failure .
遇见 和 失败 .

所有向富人征税、向公司和信托机构合理征税的努力都以失败告终。

[ðə; ði] ['lɔ:biɪst] [ænd; ænd][kɔ:rpə'reɪ(ə)n] ['lɔɪər] [hæv; həv] [dɪ'faɪd] [ðə; ði][tæks] - ['gæðərər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
The lobbyist and corporation lawyer have defied the tax - gatherer until they
这 说客 和 公司 律师 有 违抗 这 税 - 收集者 直到 他们
[hæv; həv][wɔ:rn] [aʊt] [ðə; ði] ['peɪ(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
have worn out the patience of the people .
有 磨损 出去 这 耐心 的 这 人们 .

游说者和公司律师不断藐视税务机关，直到人民的耐心被耗尽。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [naʊ] [raɪp] [fɔːr; fər] [ˈprɑːpər] [ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] .
The time is now ripe for proper legislation .
这 时间 是 现在 成熟 为了 恰当的 立法 .

现在正是制定完善法律的良机。

[ə; eɪ] [prəˈɡresɪv] [ˈɪnkʌm] [tæks][ænd; ənd][ə; eɪ][tæks][əˈpɑːn] [ɪnˈherɪtənsɪz] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔː]
A progressive income tax and a tax upon inheritances should be made a law
一个 进步 收入 税 和 一个 税 之上 继承 应该 是 制成 一个 法律
[ɪn] [ˈevri] [steɪt] .
in every State .
在 每一个 状态 .

每个州都应该立法规定实行累进所得税和遗产税。

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə][tæks] , [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [ɪz][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] .
The power to tax , it has been said , is the power to destroy .
这 力量 到 税 , 它 有 到过 说 , 是 这 力量 到 破坏 .

有人说过, 征税的权力就是毁灭的权力。

[ɪf] [ə; eɪ] [skeɪl] [ʌv; əv] [tækˈseɪʃn] [wɜːr; wər] [ˈwaɪzli] [əˈdɑːptɪd] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪˈventʃuəli] [ɪˈneɪb(ə)l] [juː ˈes][tuː; tə]
If a scale of taxation were wisely adopted it would eventually enable us to
如果 一个 规模 的 税收 是 明智地 已采用 它 会 最终 使能够 我们 到
[riːtʃ] [wɪˈðəʊt] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [dɪˈstɜːrbəns] [ðə; ði][ˈɔːlmoʊst][ˈtəʊt(ə)l][æbəˈlɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][æɪrɪˈstɑːkrəsi][ʌv; əv]
reach without political disturbance the almost total abolition of an aristocracy of
抵达 没有 政治的 干扰 这 几乎 全部的 废除 的 一个 贵族 的
[welθ] [ænd; ənd] [ðʌs] [sɑːlv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈprɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
wealth and thus solve the great problem of the day .
财富 和 因此 解决 这 伟大的 问题 的 这 天 .

如果明智地采用某种税收制度, 最终将使我们能够在不引起政治动荡的情况下几乎完全废除财富贵族, 从而解决当今的重大问题。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [hjuːˈmænəti][ʌv; əv] [ˈeni] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [æt; ət][ɔːl] , [welθ] [mʌst; məst]
If we are to consider humanity of any importance at all , wealth must
如果 我们 是 到 考虑 人类 的 任何 重要性 在 全部 , 财富 必须
[biː; bi] [ˈlɪmɪtɪd] .
be limited .
是 有限的 .

如果我们要真正重视人类, 财富就必须受到限制。

[ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ɔːl][mʌst; məst][biː; bi] [kənˈsɪdərd] .
The rights of all must be considered .
这 权利 的 全部 必须 是 经过考虑的 .

必须顾及所有人的权利。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈerɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtruːli] [ˈprɑːspərəs] [ˈneɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ]
When this is done we may be able to have a truly prosperous nation — a
什么时候 这 是 完毕 我们 可能 是 有能力的 到 有 一个 真的 繁荣 国家 — 一个
[ˈneɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [prɑːˈsperəti] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfeɪvəd] [fjuː] ,
nation in which prosperity will not be confined to a favored few ,
国家 在 哪个 繁荣 将要 不是 是 受限 到 一个 受青睐 很少 ,

当这一切实现之后, 我们或许就能拥有一个真正繁荣的国家——一个繁荣不再局限于少数特权阶层的国家。

[bʌt; bət][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl] .
but given to all .
但 给定 到 全部 .

但给予所有人。

“ [pra:'sperəti] , ” [sez] ['ru:səu] , “ [ɪz][best] [sɪ'kjɔrd] [wen] [ðə; ði] ['mi:diəm] - [klæs] ['ɪnkʌm] [prɪ'veɪlz]
“ **Prosperity** , ” **says Rousseau** , “ **is best secured when the medium - class income prevails** ”
“ 繁荣 , ” 说道 卢梭 , “ 是 最好的 安全 什么时候 这 中等的 - 班级 收入 占上风
,
.
.

卢梭说：“只有中等收入阶层占主导地位，繁荣才能得到最好地保障。”

[wen] [noʊ] ['sɪtɪzn] [ɪz][soʊ] [rɪtʃ] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [baɪ] [ˈʌðər] ,
when no citizen is so rich that he can buy others ,
什么时候 不 公民 是 所以 富有的 那 他 能 买 其他的 ,
当没有任何公民富裕到可以收买他人时，

[ænd; ʌnd][noʊ][wʌn][soʊ] [pʊr] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [sel] [hɪm'self] . “ -
and no one so poor that he might be compelled to sell himself . ” **168**
和 不 一 所以 贫穷的 那 他 可能 是 被迫 到 卖 他自己 . “ -
而且没有人穷到被迫卖身求生。”168

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['metlɪz]
THE BATTLE OF THE MONEY METALS
这 战斗 的 这 钱 金属
货币金属之战

[aɪ] . [baɪ'metlɪzəm] ['sɪmplɪfaɪd] .
I . BIMETALLISM SIMPLIFIED .
我 . 双金属主义 简化 .
一、简化的双金属论。

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [eɪtʃ] . ['lɛpə] .
BY GEORGE H . LEPPER .
经过 乔治 H . 麻风病人 .
作者：乔治·H·莱珀。

[ðə; ði] “ [fri:] - ['sɪlvər] [dɪ'lu:ʒn] ” [ɪz][nɑ:t] [ded] ,
The “ free - silver delusion ” is not dead ,
这 “ 自由的 - 银 错觉 ” 是 不是 死的 ,
“自由银币幻想”并未消亡。

[nɔ:r] [wɪl] [aɪ 'ti:] [daɪ] [ən'les] [ðə; ði] [mə'kinli] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [jæl; ʃəl] [ɡɪv] [aɪ 'ti:] [ɪts] [kwai'ɪ:təs][baɪ]
nor will it die unless the McKinley administration shall give it its quietus by
也不 将要 它 死 除非 这 麦金利 行政 将 给 它 它是 寂静 经过
[prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ʌnd][ˈpɔ:pjələr] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [baɪ'metlɪzəm] .
providing the country with a sound and popular system of bimetallism .
提供 这 国家 和 一个 声音 和 受欢迎的 系统 的 双金属主义 .
除非麦金利政府通过为国家提供健全且受欢迎的金银复本位制制度来平息它，否则它就不会消亡。

['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['sæŋɡwɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['lɪdə] [mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði]['prɑ:spekt]
Even the most sanguine of the Republican leaders must admit that the prospect
甚至 这 最多 乐观 的 这 共和党人 领导人 必须 承认 那 这 前景
[ʌv; əv] [ə'kɑ:mpliʃɪŋ] [ðɪs] [tæsk][baɪ] [ɪntər'næʃ(ə)nəl] [ə'ɡri:mənt] [ɪz][nɑ:t][soʊ] [ɪn'kɜ:ɪdʒɪŋ] [æz; əz][tu:; tə]
of accomplishing this task by international agreement is not so encouraging as to
的 完成 这 任务 经过 国际的 协议 是 不是 所以 鼓励 作为 到
[meɪk] [ðə; ði] ['tentətɪv] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [plænz] ,
make the tentative consideration of other plans ,
制作 这 暂定的 考虑 的 其他 计划 ,

即使最乐观的共和党领导人也必须承认，通过国际协议完成这项任务的前景并不乐观，不足以让他们初步考虑其他方案。

[nɑ:t] [rɪ'kwaɪərɪŋ] [kən'sɜ:rtɪd] ['ækʃ(ə)n] , [ʌn'nesəsəri] [ɔ:r] ['ju:sləs] .
not requiring concerted action , unnecessary or useless .
不是 需要 协同 行动 , 不必要 或者 无用 .
不需要采取协调一致的行动，不必要或无用。

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)] [ɪz] [tu:; tə] ['prez(ə)nt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [plæn] ,
The purpose of this article is to present such a plan ,
这 目的 的 这 文章 是 到 展示 这样 一个 计划 ,
本文旨在提出这样一种计划。

[ænd; ənd] [tu:; tə] ['kɑ:ntræst] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ðooʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bɪn] [traɪd] , [ɔ:r] [hæv; həv] [ðʌs]
and to contrast it with those which have already been tried , or have thus
和 到 对比 它 和 那些 哪个 有 已经 到过 尝试 , 或者 有 因此
[fɑ:r] [bɪn] [prə'pouzd] .
far been proposed .
远的 到过 建议的 .

并将其与那些已经尝试过或迄今为止已经提出的方法进行对比。

[ðæt] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)] ['pɑ:ləsi] [wi:; wi] [hæv; həv] [pər'su:d] [sɪns] - , [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blænd] -
That the financial policy we have pursued since 1878 , the year of the Bland -
那 这 金融的 政策 我们 有 追击 自从 - , 这 年 的 这 平淡 -
[ælisən] [ækt] ,
Allison Act ,
艾莉森 行为 ,

自1878年《布兰德-艾利森法案》颁布以来，我们一直奉行的财政政策是：

[hæz; həz] [bɪn] [əb'sɜ:rd] [ænd; ənd] ['ru:ɪnəs] ['hɑ:rdli] [əd'mɪts] [ʌv; əv] [tu:] [ə'pɪnjənz] .
has been absurd and ruinous hardly admits of two opinions .
有 到过 荒诞 和 毁灭性的 几乎 承认 的 二 意见 .

荒谬且具有破坏性，几乎不容置疑。

['sekrəteri] [kɑ:'laɪ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['letər] [ʌv; əv] [sep'tembər] 16th [læst] ,
Secretary Carlisle , in his letter of September 16th last ,
秘书 卡莱尔 , 在 他的 信 的 九月 16th 最后的 ,
卡莱尔国务卿在去年9月16日的信中写道：

[geɪv] [ə'θɔ:rətetɪv] [ʌtərəns] [tu:; tə] [wʌt] [hæd; həd] [bɔ:n] [bɪn] ['tæsɪtli] [ʌndər'stʊd] .
gave authoritative utterance to what had long been tacitly understood .
给予 权威性 发声 到 什么 有 长的 到过 默许地 理解 .

对长期以来人们心照不宣的事情进行了权威的表述。

[hi:; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他说：

" [ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [jæl; ʃəl] ['evər] [kʌm] [wen] [ðə; ði] ['pærəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sɪlvər] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z]
" **If the time shall ever come when the parity of the present silver dollars**
" 如果 这 时间 将 曾经 来 什么时候 这 平价 的 这 展示 银 美元
[ænd; ənd] ['sɪlvər] [sə'tɪfɪkeɪts] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ʌðərwaɪz] [meɪn'teɪnd] ,
and silver certificates cannot be otherwise maintained ,
和 银 证书 不能 是 否则 维持 ,
“如果将来有一天，现有的银元和银券的价值无法以其他方式维持，

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'si:v] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [ɡoʊld] .
they will be received by the government in exchange for gold .
他们 将要 是 已收到 经过 这 政府 在 交换 为了 金子 .
政府将用黄金换取这些物资。

" [ɪn] [ʌðər] [wɜ:rdz] ,
" **In other words ,**
" 在 其他 字 ,

“换句话说，

[ðə; ði][væst] ['stɔ:z] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] ['pə:tʃəst] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜ:tɪz] [ˈʌndər][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] -
the vast stores of silver purchased by the United States under the laws of 1878
这 广阔的 商店 的 银 购买 经过 这 团结的 各州 在下面 这 法律 的 -
[ænd; ənd] - [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ded] [ˈæset] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrezəri] ,
and 1890 are a dead asset of the Treasury ,
和 - 是 一个 死的 资产 的 这 财政部 ,
美国根据1878年和1890年的法律购买的大量白银储备，如今已成为财政部的死资产。

[ænd; ənd][ˈkænaɪt] [bi:: bi][ju:təˌlaɪzɪd][fɔ:r; fər][ˈpɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv] [rɪˈdemp(ə)n] [ʌn'tɪl] [ˌsɪks'ti:n] [ˈaʊnsɪz]
and cannot be utilized for purposes of redemption until sixteen ounces
和 不能 是 利用 为了 目的 的 赎回 直到 十六 盎司
[ʌv; əv][ˈsɪlvər][jæl; jəl] [əˈgen] [bi:: bi] [ɪˈkwɪvələnt] [tu:: tə][wʌn][ʌv; əv][ɡoʊld] ,
of silver shall again be equivalent to one of gold ,
的 银 将 再次 是 相等的 到 一 的 金子 ,
只有当十六盎司白银再次与一盎司黄金等值时，才能用于赎回。

[ɔ:r] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɑ:r 'i: - [soʊld][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈmɑ:rkɪt] [fɔ:r; fər][ɡoʊld] .
or until they are re - sold in the open market for gold .
或者 直到 他们 是 关于 - 卖 在 这 打开 市场 为了 金子 :
或者直到它们在公开市场上被重新卖掉换成黄金。

[tu:: tə][ˈrendər] [ðɪs] [ˈtrezər] [əˈveɪləb(ə)][fɔ:r; fər] [ˈʌltɪmət] [rɪˈdempʃənz] [ðʌs] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [praɪm]
To render this treasure available for ultimate redemptions thus becomes a prime
到 使成为 这 宝藏 可用的 为了 最终的 赎回 因此 变成 一个 主要的
[kən'dɪj(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈprɑ:bləm] .
condition of our problem .
状况 的 我们的 问题 :
因此，使这笔财富能够用于最终的救赎，就成为我们问题的首要条件。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [ˌdɪspəˈzi(ə)n] [ɪn][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˌɪnfluˈen(ə)] [ˈkwɔ:rtərz] [tu:: tə] [ɪˈveɪd] [ðə; ði] [ˈdɪfəˌkəltɪz]
There is a growing disposition in certain influential quarters to evade the difficulties
那里 是 一个 生长 处置 在 肯定 有影响 四分之一 到 逃避 这 困难
[ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ɪntərˈnæj(ə)nəl] [baɪˈmetlɪzəm] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
in the way of international bimetallism by taking the government out of the
在 这 方式 的 国际的 双金属主义 经过 采取 这 政府 出去 的 这
[ˈbæŋkɪŋ] [ˈbɪznəs] ,
banking business ,
银行业 商业 ,
某些有影响力的人士越来越倾向于通过让政府退出银行业务来规避国际金银复本位制带来的困难。

[ænd; ənd] [ˈrelɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈkɜ:rənsɪ] [ɪˈju:z] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [tu:: tə][ðə; ði][bæŋks] .
and relegating the matter of currency issues more and more to the banks .
和 降级 这 事情 的 货币 问题 更多的 和 更多的 到 这 银行 :
并将货币问题越来越多地交由银行处理。

[wətˈevər] [meɪ] [bi:: bi] [sed] [ɪn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔ:rs] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:tɪ][ˈpɑ:pjələr][wɪð; wɪθ]
Whatever may be said in behalf of this course , it is certainly not popular with
任何 可能 是 说 在 代表 的 这 课程 , 它 是 当然 不是 受欢迎的 和
[ðə; ði] [ˈmæsɪz] ,
the masses ,
这 群众 ,
无论人们对这门课程有何评价，它肯定不受大众欢迎。

[hu:] , [ˈdʒʌstli][ɔ:r] [ɪˈɡnərəntli] , [hæv; həv] [kʌm] [tu:: tə] [lʊk] [əˈpɑ:n][ˈnæj(ə)nəl][bæŋks][æz; əz] [ˈfeɪvərd]
who , justly or ignorantly , have come to look upon national banks as favored
WHO , 公正地 或者 无知地 , 有 来 到 看 之上 国家的 银行 作为 受青睐
[ˈɑ:bdʒekts] of169
objects of169
对象 of169
那些无论出于正当还是无知，都将国家银行视为169个受青睐对象的人。

[ˌledʒɪsˈleɪ](ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [li:g] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪndɪkɪts] [ænd; ənd] [trʌsts] .
legislation , and in league with syndicates and trusts .
立法 , 和 在 联盟 和 辛迪加 和 信托 :

立法, 并与辛迪加和信托机构勾结。

[bʌt; bət] , [əˈsaɪd][frʌm; frəm] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈri:əl] [kɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz][nɑ:t] [rɪˈmu:vɪd] .
But , aside from this , the real core of the trouble is not removed .
但 , 旁边 从 这 , 这 真实的 核 的 这 麻烦 是 不是 已移除 :

但是, 除此之外, 问题的真正核心并没有消除。

[wi:; wi][bʌt; bət] [ɪft] [ðə; ði][ˈbɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] .
We but shift the burden of responsibility .
我们 但 转移 这 负担 的 责任 :

我们只不过是转移了责任而已。

[ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [fʌnd] [fɔ:r; fər] [rɪˈdemp](ə)n] [rɪˈmeɪnz] [ˈlɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn][ˈmet(ə)l][æz; əz]
The ultimate fund for redemption remains limited to the one metal as
这 最终的 基金 为了 赎回 遗迹 有限的 到 这 一 金属 作为
[brɪˈfɔ:rhænd] [kæn; kən] [sɜ:rv] [ðə; ði][bæŋks][ˈi:v(ə)n] [les] [rɪˈfɪ(ə)ntli] ,
beforehand can serve the banks even less efficiently ,
预先 能 服务 这 银行 甚至 较少的 高效 ,

最终的赎回资金仍然仅限于一种金属, 这甚至比以前更能降低银行的服务效率。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɔ:r] [dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər][ðə; ði] [prəˈpɔ:r](ə)n] [ʌv; əv][gəʊld][rɪˈkwaɪəd]
for the more divided the responsibility the larger the proportion of gold required
为了 这 更多的 分割 这 责任 这 更大的 这 部分 的 金子 必需的

[fɔ:r; fər] [rɪˈzɜ:rv] [ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] .
for reserve purposes .
为了 预订 目的 :

责任划分越细, 储备所需的黄金比例就越大。

[ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [baɪˈmetlɪzəm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑ:ntəmˌpleɪtɪd] [ˈreɪʃɪʊ] [ʌv; əv] - [tu:; tə][wʌn] ,
International bimetallism at the contemplated ratio of 16 to 1 ,
国际的 双金属主义 在 这 思考 比率 的 - 到 1 ,

国际金银复本位制按设想的16比1的比例实行,

[ænd; ənd] [baɪˈmetlɪzəm] [baɪ] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈæk](ə)n][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈreɪʃɪʊ] , [ɔ:ˈðoʊ] [əˈpəʊzɪŋ]
and bimetallism by independent action at the same ratio , although opposing
和 双金属主义 经过 独立的 行动 在 这 相同的 比率 , 虽然 反对

[ˈɪʃu:z] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [kæmˈpeɪn] ,
issues in the late campaign ,
问题 在 这 晚的 活动 ,

尽管在后期的竞选活动中出现了对立的问题, 但通过独立行动以相同的比例实现了金银复本位制。

[ɑ:r; ər] [ˈfəʊndɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [ˈerərz] [ænd; ənd] [mɪskənˈsepʃnz] .
are founded upon the same errors and misconceptions .
是 创立 之上 这 相同的 错误 和 误解 :

都是建立在同样的错误和误解之上的。

[bəʊθ] [əˈsu:m] [ðæt] [ˌmɑ:nɪtəˈzeɪʃn] [kriˈeɪts] [ə; eɪ] [kəˈmɜ:r](ə)l] [dɪˈmænd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmetlɪz] , [ðerˈbaɪ]
Both assume that monetization creates a commercial demand for the metals , thereby
两个都 认为 那 货币化 创建 一个 商业的 要求 为了 这 金属 , 从而
[ɪnˈhænsɪŋ] [ðer; ðər][ˈvælju:z] ;
enhancing their values ;
增强 他们的 值 ;

两者都认为货币化会创造对金属的商业需求, 从而提升金属的价值;

[ðæt] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər][æz; əz] [ˈmʌni] [ˈsʌbstənsɪz] [hæz; həz] [bɪn][wʌn][ʌv; əv]
that the use of gold and silver as money substances has been one of
那 这 使用 的 金子 和 银 作为 钱 物质 有 到过 一 的
[tʃɔɪs] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [nə'sesəti] ;
choice with us instead of necessity ;
选择 和 我们 反而 的 必要性 ;
使用金银作为货币对我们来说是一种选择，而不是一种需要；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈli:g(ə)] - [ˈtendər] [bɔ:z] [kri'eɪt] [ˈvælju:] .
and that legal - tender laws create value .
和 那 合法的 - 投标 法律 创造 价值 .
法定货币法律创造价值。

[,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ˈgəʊɪŋ] [tu:] [fɑ:r][tu:; tə] [sei] [ðæt] [ˌmɑ:nɪtə'zeɪʃn] [kri'eɪts] [noʊ] [dɪ'mænd] ,
It may be going too far to say that monetization creates no demand ,
它 可能 是 去 也 远的 到 说 那 货币化 创建 不 要求 ,
说商业化不会创造需求可能有些言过其实。

[bʌt; bət] [wət'evər] [dɪ'mænd] [,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [kri'eɪt] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l]
but whatever demand it may be supposed to create is not a commercial
但 任何 要求 它 可能 是 据称 到 创造 是 不是 一个 商业的
[wʌn] .
one .
一 .

但它可能产生的任何需求都不是商业需求。

[ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [sens] [ðə; ði][wɜ:rd] [ˈsɪnɪfaɪz] [bəʊθ][æn; ən][ˈæktʃuəl] [ˈpɜ:rtʃəs] ,
In the latter sense the word signifies both an actual purchase ,
在 这 后者 感觉 这 单词 表示 两个都 一个 实际的 购买 ,
后一种意义上，该词既指实际的购买行为，

[ɔ:r][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ,
or the exchange of one thing for another ,
或者 这 交换 的 一 事物 为了 其他 ,
或者用一样东西交换另一样东西，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɜ:rmənənt] [wɪð'drɔ:əl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [bɔ:t] .
and a permanent withdrawal from the market of the thing bought .
和 一个 永恒的 退出 从 这 市场 的 这 事物 买 .
并将所购商品永久撤出市场。

[ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈkɔɪnɪdʒ] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t][ə; eɪ] [ˈpɜ:rtʃəs] , [fɔ:r; fər] , [də'rektli; daɪ'rektli][ɔ:r]
The act of coinage is certainly not a purchase , for , directly or
这 行为 的 铸币 是 当然 不是 一个 购买 , 为了 , 直接地 或者
[ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] ,
indirectly ,
间接 ,
铸币行为当然不是一种购买行为，无论直接还是间接。

[,aɪ 'ti:][eɪmz][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:fərə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʊliən] [nɑ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [els] ,
it aims to restore to the offerer of the bullion not something else ,
它 目标 到 恢复 到 这 报价人 的 这 金条 不是 某物 别的 ,
它的目的是将金条归还给金条的提供者，而不是其他任何东西。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [θɪŋ] [rɪ'si:v] ; [nɔ:r][ɪz][ðə; ði][ˈmet(ə)l][rɪ'taɪəd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] ,
but the precise thing received ; nor is the metal retired from the market ,
但 这 精确的 事物 已收到 ; 也不是 这 金属 退休 从 这 市场 ,
但实际收到的却是原样；而且这种金属也没有从市场上撤下。

[sɪns] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈæktʃuəli] [ɔːr] [ˈvɜːrtʃuəli] , [ðoʊ] [ɪn][æn; ən] [ˈɔːltərd] [fɔːrm] , [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈstɔːrd]
since it is actually or virtually , though in an altered form , immediately restored
自从 它 是 实际上 或者 几乎 , 尽管 在 一个 已修改 形式 , 立即地 恢复
[ˌðerˈtuː] .
thereto .
到 .

因为它实际上或几乎是以一种改变的形式，立即恢复原状。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈpraɪses] [ɪz] [ˈmɪrli] [wʌn][ʌv; əv] [ˈbeɪlmənt] .
The whole process is merely one of bailment .
这 所有的 过程 是 仅仅 一 的 保释 .

整个过程仅仅是寄托过程。

[aɪˈtiː] [wʊd] [ˌðerfɔːr] [siːm] [ɪnˈkʌmbənt] [əˈpaːn] [ðoʊz] [əˈfəːm] [ðə; ði] [ˈefɪkəsi] [ʌv; əv] [ˌmɑːnɪtəˈzeɪʃn]
It would therefore seem incumbent upon those affirming the efficacy of monetization
它 会 所以 似乎 现任 之上 那些 肯定 这 功效 的 货币化
[tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmet(ə)] [tuː; tə] [ʃoʊ] [baɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [əˈnæləsis][dʒʌst] [haʊ] ,
to raise the price of the metal to show by scientific analysis just how ,
到 增加 这 价格 的 这 金属 到 展示 经过 科学 分析 只是 如何 ,
因此，那些肯定货币化能够提高金属价格的人似乎有责任通过科学分析来证明其有效性。

[waɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wʌt] [ɪkˈstent][aɪˈtiː] [dʌz] [soʊ] .
why , and to what extent it does so .
为什么 , 和 到 什么 程度 它 做 所以 .

为什么会这样做，以及这样做的程度如何。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,
The fact that from 1792 to 1873 ,
这 事实 那 从 - 到 - ,

从1792年到1873年，

[wɪð; wɪθ] [friː] [ˈkɔɪnɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [kloʊz] [əˌprɑːksɪˈmeɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːrkit] [ˈvæljuː] ,
with free coinage at a very close approximation to the market value ,
和 自由的 铸币 在 一个 非常 关闭 近似 到 这 市场 价值 ,
免费发行的硬币面值非常接近市场价值，

[nɑːt][wʌns] [dɪd][ðə; ði][ˈliːg(ə)] [ænd; ənd] [kəˈmɜːrʃ(ə)] [ˈreɪʃəʊz][ˌkoʊɪnˈsaɪd] ,
not once did the legal and commercial ratios coincide ,
不是 一次 做过 这 合法的 和 商业的 比率 重合 ,
法律比例和商业比例从未一致过。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər][frʌm; frəm] - [tuː; tə][wʌn][tuː; tə] - [tuː; tə][wʌn][ɪn] -
and that the change of the former from 15 to 1 to 16 to 1 in 1834
和 那 这 改变 的 这 以前的 从 - 到 1 到 - 到 1 在 -

[hæd; həd][noʊ][pərˈseptəb(ə)] [ɪˈfekt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɑːrkit] ,
had no perceptible effect on the market ,
有 不 可感知的 影响 在 这 市场 ,

1834年，前者从15比1变为16比1，但对市场没有产生明显影响。

[siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈkluːsɪv] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [bɪˈliːf] [ðæt] [friː] [ˈkɔɪnɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ] [fɪkst]
seems to be conclusive proof that the general belief that free coinage at a fixed
似乎 到 是 确凿 证明 那 这 一般的 信仰 那 自由的 铸币 在 一个 固定的
[ˈreɪʃioʊ] [əpˈriːʃeɪts] [ðə; ði][ˈoʊvər] - [ˈvæljuːd][ˈmet(ə)] [ɪz] [dɪˈluːsɪv] .
ratio appreciates the over - valued metal is delusive .
比率 感谢 这 超过 - 有价值的 金属 是 虚幻的 .

这似乎确凿地证明了“以固定比例自由铸造硬币会使被高估的金属增值”这种普遍观点是错误的。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ɪnˈkwærər][ˈɪntuː][ðə; ði] [graʊndz] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˈsɪlvər][ænd; ənd]
It is important to inquire into the grounds upon which the use of silver and
它是重要的 到 查询 进入 这 理由 之上 哪个 这 使用 的 银 和
[gəʊld][ɪz] [ˈfaʊndɪd] ,
gold is founded ,
金子 是 创立 ,

探究使用金银的依据至关重要。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrps] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪmplɪˈkeɪ(ə)n] [ðæt]
for if we have chosen them for that purpose there is an implication that
为了 如果 我们 有 选定 他们 为了 那 目的 那里 是 一个 含义 那
[ˈʌðər] [ˈsʌbstənsɪz] might170
other substances might170
其他 物质 might170

因为如果我们选择它们是为了这个目的，那就意味着其他物质也可能170。

[hæv; həv] [sɜːrvd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɑːbdʒekt][ˈɔːlmoʊst] , [ɪf] [nɑːt] [kwɑɪt] , [æz; əz] [wel] .
have served the same object almost , if not quite , as well .
有 服务 这 相同的 目的 几乎 , 如果 不是 相当 , 作为 出色地 .

即使不完全相同，它们也几乎都达到了相同的目的。

[sʌtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .
Such is not the case .
这样的 是 不是 这 案件 .

事实并非如此。

[ˈsɪlvər][ænd; ənd][gəʊld][ɑːr; ər] [æbsəˈluːtli] [juˈniːk] [ɪn] [pəˈzesɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwɑːlətɪz] [ɪndɪˈspensəb(ə)] [fɔːr; fər]
Silver and gold are absolutely unique in possessing the qualities indispensable for
银 和 金子 是 绝对地 独特的 在 拥有 这 品质 必不可少 为了
[ˈmʌni] , [ænd; ənd][nɑːt][ˈoʊnli] [ˈneɪtʃər] ,
money , and not only nature ,
钱 , 和 不是 仅有的 自然 ,

白银和黄金不仅自然界具有，而且具有作为货币不可或缺的特质，这是它们独有的。

[bʌt; bət] [ɪməˈmɔːriəl] [ˈkʌstəm] [ænd; ənd] [diːp] - [ˈruːtɪd] [ˈpredʒədɪs] [kəmˈbeɪn] [tuː; tə] [kəmˈpel] [ðer; ðər][juːz]
but immemorial custom and deep - rooted prejudice combine to compel their use
但 远古的 风俗 和 深的 - 根 偏见 结合 到 迫使 他们的 使用
[ɪn][ðə; ði][ˈɪksˈtʃeɪndʒs] [ɪrɪˈspektɪv] ,
in the exchanges irrespective ,
在 这 交易所 无论如何 ,

但是，由于古老的习俗和根深蒂固的偏见，无论如何，人们仍然会在交流中使用它们。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [dɪˈspart] , [ʌv; əv][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] .
and even despite , of legislation .
和 甚至 尽管 , 的 立法 .

即使有相关立法，也依然如此。

[ˌmɑːnɪtəˈzeɪʃn] , [ˈðerfɔːr] , [ˈkænɑːt] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈfɜːrðər] [ˈriːz(ə)n] , [ˌeɪ diːˈdiː][tuː; tə] , [ɔːr] [teɪk] [əˈweɪ]
Monetization , therefore , cannot , for this further reason , add to , or take away
货币化 , 所以 , 不能 , 为了 这 更远 原因 , 添加 到 , 或者 拿 离开
[frʌm; frəm] , [ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈvæljuːz] ,
from , their respective values ,
从 , 他们的 各自 值 ,

因此，基于上述原因，货币化既不能增加也不能减少它们各自的价值。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ɪksˌtʃeɪndʒəˈbɪləti] [ðæt] [ˌmɑːnɪtəˈzeɪʃn] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ɪz]
because the exchangeability that monetization is supposed to give them is
因为 这 可交换性 那 货币化 是 据称 到 给 他们 是
[ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈkwɑːləti][ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [ˈkriːtʃər] [ʌv; əv] [lɔː] .
a natural quality and not the creature of law .
一个 自然的 质量 和 不是 这 生物 的 法律 .

因为货币化所赋予它们的可交换性是一种自然属性，而不是法律的产物。

[bʌt; bət][soʊ] [mʌt] [mɔːr] [ɪz] [ðɪs] [truː] [ʌv; əv][ɡoʊld][ðæn; ðən][ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
But so much more is this true of gold than of silver ,
但 所以 很多 更多的 是 这 真的 的 金子 比 的 银 ,
但黄金比白银更能体现这一点。

[ðæt][ðə; ði] [dɪ'pendəns] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['kɑːmɜːrs] , [ænd; ənd] , [θruː] [aɪ 'tiː] , ['mɑːdərn] [sɪvələ'zeɪʃn]
that the dependence of modern commerce , and , through it , modern civilization
那 这 依赖性 的 现代的 商业 , 和 , 通过 它 , 现代的 文明
, [ə'pɑːn][aɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['æbsəluːt] .
, upon it is almost absolute .
, 之上 它 是 几乎 绝对 .
现代商业，乃至现代文明，对它的依赖几乎是绝对的。

[ɪf] , ['ðerfɔːr] , [friː] ['kɔɪnɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ]['reɪʃiʊs] [ʌn'fer] [tuː; tə][ɡoʊld][wɜːr; wər] [ə'temptɪd] ,
If , therefore , free coinage at a ratio unfair to gold were attempted ,
如果 , 所以 , 自由的 铸币 在 一个 比率 不公平 到 金子 是 尝试过 ,
因此，如果试图以对黄金不公平的比例自由铸造货币，

[ɡoʊld] [wʊd] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːfərd] [æt; ət][ðə; ði] [mɪnts] ,
gold would cease to be offered at the mints ,
金子 会 停止 到 是 提供 在 这 薄荷糖 ,
造币厂将停止铸造黄金。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wʊd] [nevərðə'les] [kən'tɪnjuː] [ɪn][juːz][ɪn]['faɪn(ə)] ['setlmənts] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]
but it would nevertheless continue in use in final settlements , especially in
但 它 会 尽管如此 继续 在 使用 在 最终的 定居点 , 尤其 在
[træn'zækʃənz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['mæɡnɪtuːd] ,
transactions of some magnitude ,
交易 的 一些 震级 ,
但它仍会在最终结算中继续使用，尤其是在金额较大的交易中。

[ðʌs] [pri'ventɪŋ] [ɪts] [dɪ'klaɪn] [ɪn]['væljuː] .
thus preventing its decline in value .
因此 预防 它是 衰退 在 价值 .
从而防止其价值下跌。

[sə'poʊz] , [ðen] , [ðæt] [sʌt] [ə; eɪ] [lɔː] , [ˈnæʃ(ə)nəl][ɔːr] [ɪntərˈnæʃ(ə)nəl] , [ʃʊd; ʃəd][ɡoʊ][ɪn'tuː] [ɪ'fekt] [tuː; tə]
Suppose , then , that such a law , national or international , should go into effect to
认为 , 然后 , 那 这样的 一个 法律 , 国家的 或者 国际的 , 应该 去 进入 影响 到
- [deɪ] ,
- day ,
- 天 ,

那么，假设这样一项法律，无论是国内法还是国际法，今天生效，
[wʊd] ['eniwʌn] [biː; bi][soʊ] ['fætʃuəs] [æz; əz][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɡoʊld] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]
would anyone be so fatuous as to part with his gold until the effect of
会 任何人 是 所以 昏庸 作为 到 部分 和 他的 金子 直到 这 影响 的
[ðə; ði] [lɔː] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'səːnd] ?
the law could be discerned ?
这 法律 可以 是 辨别 ?

难道有人会愚蠢到在法律效力尚未明朗之前就交出自己的黄金吗？
[ɪf] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənts] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd]['eksəsaɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɡʊd] [sens] ,
If the governments at the same time should exercise the same good sense ,
如果 这 政府 在 这 相同的 时间 应该 锻炼 这 相同的 好的 感觉 ,
如果各国政府同时都能展现出同样的明智之举，

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər][ɡoʊld][ænd; ənd] [dɪs'bɜːrs] [ðer; ðər] ['sɪlvər] ,
they would retain their gold and disburse their silver ,
他们 会 保持 他们的 金子 和 支付 他们的 银 ,
他们会保留黄金，分发白银。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] [wʊd] [dɪ'fi:t] [ðə; ði] ['veri] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .
but such conduct would defeat the very object of the law .
但 这样的 执行 会 击败 这 非常 目的 的 这 法律 .

但这种行为会违背法律的初衷。

[ɪf] , [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [hænd] , [ðei] [ʃʊd; ʒəd] [rɪ'li:s] [ðer; ðər][gəʊld] , [rɪ'teɪnɪŋ] [ðer; ðər]['sɪlvər] ,
If , on the other hand , they should release their gold , retaining their silver ,
如果 , 在 这 其他 手 , 他们 应该 发布 他们的 金子 , 保留 他们的 银 ,
另一方面, 如果他们释放黄金, 保留白银,

[ðei] [wʊd] [gɪv] [freʃ] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði][ɔ:ft] - [pru:vɪd] ['seɪnɪŋ] , “ [ðə; ði] [fu:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌni]
they would give fresh point to the oft - proved saying , “ The fool and his money
他们 会 给 新鲜的 观点 到 这 经常 - 已证实 说 , “ 这 傻子 和 他的 钱
[ɑ:r; ər] [su:n] [pɑ:rtɪd] .
are soon parted .
是 很快 分手了 .

他们会给那句屡经验证的谚语“傻瓜和他的钱很快就会分开”赋予新的含义。

“ [ə; eɪ]['bəʊnə] - ['faɪd] [ə'tempt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] ['paʊəz] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]
” **A bona - fide attempt on the part of one or more powers to change the**
” 一个 博纳 - 真 试图 在 这 部分 的 一 或者 更多的 权力 到 改变 这
[ˈmɑ:rkɪt] ['reɪʃioʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['metlɪz] [kʊd; kəd] [rɪ'zʌlt] ['oʊnli][ɪn] [træns'fɜ:rɪŋ] ['gʌvərnmənt] [gəʊld][tu:; tə]
market ratio of the metals could result only in transferring government gold to
市场 比率 的 这 金属 可以 结果 仅有的 在 转移 政府 金子 到
[ˈpraɪvət] ['kɒfəz] ,
private coffers ,
私人的 金库 ,
“一个或多个国家试图改变金属市场比例的真诚尝试, 最终只会导致政府黄金转移到私人金库。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [fɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪlvər] ['beɪsɪs][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ɪts] [ə'tendənt] ['i:vəlɪz] .
and in a general fall to the silver basis with all its attendant evils .
和 在 一个 一般的 落下 到 这 银 基础 和 全部它是 服务员 罪恶 .
并最终全面倒向银本位制, 带来所有相关的弊端。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði][gəʊld] [wʊd] [kən'tɪnju:] [ɪts] ['fʌŋkʃnz] [æz; əz] ['mʌni] [ɪn] [nu:] [træn'zækʃənz] , [bʌt; bət]
Meanwhile the gold would continue its functions as money in new transactions , but
同时 这 金子 会 继续 它是 函数 作为 钱 在 新的 交易 , 但
[æt; ət][ɪts] ['mɑ:rkɪt] ['vælju:] ,
at its market value ,
在 它是 市场 价值 ,
与此同时, 黄金将继续发挥货币作用, 在新交易中按其市场价值流通。

[ˈnevər][baɪ] ['eni] [tʃæns] [rɪ:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [t'reʒərɪz] [ɪk'sept] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['beɪsɪs] .
never by any chance reaching the public treasures except on the same basis .
绝不 经过 任何 机会 到达 这 民众 国库 除了 在 这 相同的 基础 .
绝不会以任何方式进入公共金库, 除非以同样的方式。

[ðə; ði] [ɪnkən'vi:niəns] [ʌv; əv] [træn'sæktɪŋ] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['met(ə)l][sʌm; səm] ['θɜ:rti] [taɪmz] [æz; əz]
The inconvenience of transacting business with a metal some thirty times as
这 不便 的 交易 商业 和 一个 金属 一些 三十 时代 作为
[ˈhevi] , ['vælju:][fɔ:r; fər]['vælju:] ,
heavy , value for value ,
重的 , 价值 为了 价值 ,
与重量大约是其三十倍的金属进行交易, 按价值计算, 这会带来诸多不便。

[æz; əz] [ðæt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [wʊd] , [wɪ'ðəʊt] ['fɜ:rðər] ['ri:z(ə)n] ,
as that to which they had been accustomed would , without further reason ,
作为 那 到 哪个 他们 有 到过 习惯 会 , 没有 更远 原因 ,
就像他们习以为常的那样, 无需其他理由,

[ˈspiːdəli] [ɪnˈduːs] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənts] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊld][ˈstændərd][æt; ət] [ˈeni] **speedily induce the governments to a restoration of the gold standard at any**
迅速地 诱导 这 政府 到 一个 恢复 的 这 金子 标准 在 任何
[kɔːst] .
cost .
成本 .

不惜一切代价，迅速促使各国政府恢复金本位制。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈliːɡ(ə)] - [ˈtendər] [ˈkwɑːləti] ,
As for the legal - tender quality ,
作为 为了 这 合法的 - 投标 质量 ,

至于法定货币质量方面，

[ˌaɪˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [ˈɡʌvənmənts] [hɪr] [pəˈzes] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [ˈpaʊər] [wɪtʃ]
it cannot be denied that governments here possess a peculiar power which
它 不能 是 否认 那 政府 这里 具有 一个 奇特 力量 哪个

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ˈkænɑːt] [ɪɡˈzɜːrt] ;
individuals cannot exert ;
个人 不能 发挥 ;

不可否认，这里的政府拥有个人无法行使的特殊权力；

[bʌt; bət] [ðæt] [fækt] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv] that171
but that fact does not make the exercise of that171
但 那 事实 做 不是 制作 这 锻炼 的 that171

但这一事实并不能使该行为171成为可能

[ˈpaʊər] [ˈmɔːrəli] [raɪt] .
power morally right .
力量 道德上 正确的 .

权力在道德上是正确的。

[ðə; ði][ˈkwɑːləti][ʌv; əv][ˈliːɡ(ə)] [ˈtendər] [ɪnˈfjoʊəʊzd][ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪˈberst] [ˈdɑːləər] [ˈkænɑːt] [bʌt; bət][eɪ diːˈdiː]
The quality of legal tender infused into the debased dollar cannot but add
这 质量 的 合法的 投标 注入 进入 这 堕落 美元 不能 但 添加

[ˌtempəˈrerəli] [tuː; tə][ɪts] [ɪksˈtʃeɪndʒəbl̩] [ˈvæljuː][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [ˈɡrædʒuəli] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
temporarily to its exchangeable value in a degree gradually diminishing with the
暂时地 到 它是 可兑换 价值 在 一个 程度 逐步地 减少 和 这

[ɪɡˈzɔːstʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkjuːmjələɪtɪd] [ˈkredɪts] .
exhaustion of the accumulated credits .
疲惫 的 这 积累 学分 .

注入贬值的美元中的法定货币质量必然会暂时提高其交换价值，但随着积累的信用额耗尽，这种提高的程度会逐渐减弱。

[wen] , [haʊˈevər] , [ðə; ði][ləst] [ˈdetər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪriːz] [ɪz] [riːtʃt] ,
When , however , the last debtor in the series is reached ,
什么时候 , 然而 , 这 最后的 债务人 在 这 系列 是 达到 ,

然而，当追讨到序列中的最后一个债务人时，

[ænd; ænd][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [bːŋɡər] [ə; eɪ] [ˈpiːtər] [tuː; tə][rɑːb][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [pɔːl] ,
and there is no longer a Peter to rob for the sake of Paul ,
和 那里 是 不 更长 一个 彼得 到 抢 为了 这 清酒 的 保罗 ,

而且，现在已经没有彼得会为了保罗的缘故去抢劫了。

[ðə; ði] [ˈfrɔːdʒələnt] [kɔɪn] [mʌst; məst] [ɪnˈevɪtəbli] [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvæljuː][ˌaɪˈtiː][hæd; həd][æz; əz] [ˈbʊliən]
the fraudulent coin must inevitably sink to the value it had as bullion
这 欺诈 硬币 必须 不可避免地 下沉 到 这 价值 它 有 作为 金条

[ˈpraɪər] [tuː; tə][ðə; ði][ækt] [ðæt] [kriˈeɪtɪd] [ˌaɪˈtiː] .
prior to the act that created it .
事先的 到 这 行为 那 创建 它 .

这种伪造的硬币必然会贬值到它被制造出来之前作为金银条块时的价值。

[ə'pɑ:n] [sʌt] [fæləsi:z] [æz; əz] [ði:z] [aɪ 'ti:][ɪz] [sɔ:t] [tu:; tə] [ɪ'rekt] [ðə; ði] [ɪ'læbəɾət] [ˈsu:pərstrʌktʃər]
Upon such fallacies as these it is sought to erect the elaborate superstructure
之上 这样的 谬误 作为 这些 它 是 寻求 到 直立 这 精心制作的 上层建筑
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈwɜ:ldz] [ˈmɑ:nɪteri] [ˈsɪstəm] !
of the civilized world's monetary system !
的 这 文明 世界的 货币 系统 !

人们试图建立在诸如此类的谬误之上，来构建文明世界货币体系的复杂上层建筑！

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [əd'vænst] ['θɪŋkəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][self] - [staɪld] [baɪ'metəlɪst] ,
Some of the more advanced thinkers among the self - styled bimetallists ,
一些 的 这 更多的 先进的 思想家 之中 这 自己 - 风格 双金属主义者 ,
一些自诩为金银复本位主义者的思想较为先进的人士，

[ˈri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈdefərəns] [mʌst; məst][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlesnz; ˈlesənz][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns]
realizing that some deference must be paid to the lessons of experience
意识到 那 一些 尊重 必须 是 有薪酬的 到 这 课程 的 经验
,
!
,

意识到必须对经验教训给予一定的尊重，

[wɪtʃ] [ˈɔfɜ:z] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɑ:ləteri] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'kɜ:rənt] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈmetlɪz]
which offers not a solitary instance of the concurrent use of the two metals
哪个 优惠 不是 一个 孤 实例 的 这 并发 使用 的 这 二 金属
[ʌndər] [ə; eɪ] [fɪkst] [ˈreɪʃiʊ] ,
under a fixed ratio ,
在下面 一个 固定的 比率 ,

这并非唯一一个以固定比例同时使用这两种金属的例子，

[ˈɑ:rgju:] [ðæt] , [ˈi:v(ə)n][soʊ] ,
argue that , even so ,
争论 那 , 甚至 所以 ,

即便如此，

[ðə; ði] [tʃi:f] [ˈblesɪŋ] [ʌv; əv] [baɪ'metlɪzəm] — [ə; eɪ] [les] [ˈveriəb(ə)l][ˈstændərd] — [wɪl] [hæv; həv] [bɪn]
the chief blessing of bimetalлизм — a less variable standard — will have been
这 首席 祝福 的 双金属主义 — 一个 较少的 多变的 标准 — 将要 有 到过
[sɪ'kjʊrd] [ɪn][ðə; ði] [ɔ:tə'mæɪtɪk] [ɑ:sɪ'leɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ˌsɜ:rkjə'leɪj(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
secured in the automatic oscillation from one circulation to the other .
安全 在 这 自动的 振荡 从 — 循环 到 这 其他 .

双金属本位制的主要好处——金本位波动较小——将通过两种流通方式之间的自动转换而得到保障。

[ɪf] [ðɪs] [ˈɑ:sələtɔ:ri] [ˈfi:tʃər] [ɪz][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt] [sɔ:t] , [ðə; ði][ə'dɑ:pj(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈreɪʃiʊ][ʌv; əv] -
If this oscillatory feature is the object sought , the adoption of a ratio of 16
如果 这 振荡 特征 是 这 目的 寻求 , 这 采用 的 一个 比率 的 16 -
[tu:; tə][wʌn] ,
to 1 ,
到 1 ,

如果所追求的是这种振荡特性，则采用 16 比 1 的比例，

[ɔ:r] [ðerə'baʊts] , [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] [sɪ'kjʊr] [aɪ 'ti:] ,
or thereabouts , would certainly not secure it ,
或者 大约 , 会 当然 不是 安全的 它 ,

或者差不多是这个范围，肯定无法确保安全。

[bʌt; bət][wʌn][ˈɔ:lməʊst][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] [ˈreɪʃiʊ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'perətɪv] .
but one almost identical with the market ratio would be imperative .
但 一 几乎 完全相同的 和 这 市场 比率 会 是 至关重要的 .

但必须采用与市场比例几乎相同的比例。

[nɑ:t][wʌns][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri] [dɪd] [ðɪs] [ˌɔ:ltərˈneɪʃn] [əˈkɜ:r] ,
Not once in the history of our country did this alternation occur ,
不是 一次 在 这 历史 的 我们的 国家 做过 这 交替 发生 ,
在我国历史上, 这种交替从未发生过。

[ɔ:lˈðoʊ] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [wi;; wi][wɜ:r; wər][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ˈstændərd] .
although from 1792 to 1873 we were upon the double standard .
虽然 从 - 到 - 我们 是 之上 这 双倍的 标准 .
尽管从 1792 年到 1873 年, 我们一直处于双重标准之下。

[aɪˈti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði][sɜ:rkjəˈleɪ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [ˈsɪlvər] [tu:; tə][ɡoʊld] ,
It is true that in 1834 the circulation changed from silver to gold ,
它 是 真的 那 在 - 这 循环 已更改 从 银 到 金子 ,
1834年流通货币确实从白银转变为黄金。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [du:] [nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [ˌɔ:təˈmætɪk] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɪstəm] ,
but that was due not to the automatic effect of that system ,
但 那 曾是 到期的 不是 到 这 自动的 影响 的 那 系统 ,
但这并非该系统自动作用的结果。

[bʌt; bət][tu:; tə][æən; ən][ˈæktʃuəl] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈli:g(ə)l][ˈreɪʃiʊs][frʌm; frəm] - [tu:; tə][wʌn][tu:; tə] -
but to an actual change of the legal ratio from 15 to 1 to 16
但 到 一个 实际的 改变 的 这 合法的 比率 从 - 到 1 到 -
[tu:; tə][wʌn] .
to 1 .
到 1 .
但实际上, 法定比例从 15 比 1 变为 16 比 1。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][ˈli:g(ə)l][ˈreɪʃiʊs][ɪz] [naʊ] [meɪd] [tu:; tə][kənˈfɔ:rm] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] [wʌn] ,
But if the legal ratio is now made to conform to the market one ,
但 如果 这 合法的 比率 是 现在 制成 到 符合 到 这 市场 一 ,
但如果法律规定的比例现在要与市场比例保持一致,

[wʌt] [brɪˈkʌmz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈprez(ə)nt] [ˈsɪlvər] [kɔɪnz] ?
what becomes of our present silver coins ?
什么 变成 的 我们的 展示 银 硬币 ?
我们现在使用的银币将会怎样?

[mʌst; məst] [ðeɪ] [bi;; bi] [kɔ:ld] [ɪn][ænd; ənd][bi;; bi] [rɪˈpleɪst] [baɪ][ðə; ði] [nu:] ?
Must they be called in and be replaced by the new ?
必须 他们 是 称为 在 和 是 替换 经过 这 新的 ?
是否必须将他们召回并由新人替换?

[ɪf] [soʊ][ðə; ði] [kənˈvi:niəns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [səbˈsɪdɪəri] [ˈkɔɪnɪdʒ] [wɪl] [bi;; bi] [ˈsækrɪfaɪst] ,
If so the convenience of our subsidiary coinage will be sacrificed ,
如果 所以 这 方便 的 我们的 子公司 铸币 将要 是 牺牲 ,
如果真是这样, 我们辅助货币的便利性就会受到影响。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [ˈdɑ:lər] [twɑɪs] [ɪts][ˈprez(ə)nt][saɪz] [wʊd] [bi;; bi][ɪnˈtɑ:lərəb(ə)l] .
for a silver dollar twice its present size would be intolerable .
为了 一个 银 美元 两次 它是 展示 尺寸 会 是 无法容忍 .
如果银元的尺寸是现在的两倍, 那就无法接受了。

[ðə; ði][ˈɑ:bstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [baɪˈmetlɪzəm] [ni:d] [nɑ:t][bi;; bi] [ɪˈnu:məˌreɪtɪd] [hɪr] .
The obstacles in the way of international bimetallism need not be enumerated here .
这 障碍 在 这 方式 的 国际的 双金属主义 需要 不是 是 列举 这里 .
这里无需赘述国际金银复本位制所面临的障碍。

[ðə; ði] [prə'si:diŋz] [æt; ət][ðə; ði] ['brʌslz] ['ma:nɪteri] ['kɑ:nfərəns] [ɪn] - , [ðoʊ] [ðei]
The proceedings at the Brussels monetary conference in 1892 , though they
这 诉讼程序 在 这 布鲁塞尔 货币 会议 在 - , 尽管 他们
[ə'kɑ:mplɪft] ['lɪt(ə)] [br'saɪdz] ,
accomplished little besides ,
完成 小的 除了 ,

1892 年布鲁塞尔货币会议的各项议程，尽管除此之外几乎没有取得任何成果，

[sɜ:rt(ə)nli] [sɜ:rvd] [tu;; tə] [meɪk] [ðɪ:z] ['dɪfəkəltɪz] [pleɪn] .
certainly served to make these difficulties plain .
当然 服务 到 制作 这些 困难 清楚的 .

这无疑使这些困难更加显而易见。

[ðə; ði][ˈpraɪməri][ˈɑ:bdʒekt][ɪz][tu;; tə] [meɪk] ['sɪlvər] [kɔɪnz] [ænd; ənd][gəʊld] [kɔɪnz] [kən'tɪnjuəsli]
The primary object is to make silver coins and gold coins continuously
这 基本的 目的 是 到 制作 银 硬币 和 金子 硬币 持续
[ɪntər'tʃeɪndʒəb(ə)] [ɪn] [treɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['reɪʃiʊs] [ə'prɑ:ksɪmeɪtɪŋ] [æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] [tu;; tə] -
interchangeable in trade at a ratio approximating as closely as possible to 16
可互换 在 贸易 在 一个 比率 近似 作为 密切 作为 可能的 到 -
[tu;; tə][wʌn] ,
to 1 ,
到 1 ,

主要目标是使银币和金币在贸易中能够持续互换，互换比例尽可能接近 16 比 1。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:nz] [tu;; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðɪs] [hæz; hæz] [ə'pærəntli] ['nærəʊd]
and the discussion of the means to accomplish this has apparently narrowed
和 这 讨论 的 这 方法 到 完成 这 有 显然 范围缩小
[daʊn] [tu;; tə][wʌn][ˌprɑ:pə'zɪ(ə)n][tu;; tə][bi;; bi] ['ænsər] [baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)] [jes] [ɔ:r][noʊ] :
down to one proposition to be answered by a simple yes or no :
向下 到 一 主张 到 是 回答 经过 一个 简单的 是的 或者 不 :

而关于如何实现这一目标的讨论，显然已经缩小到一个可以用“是”或“否”简单回答的问题：

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [fri:] ['kɔɪnɪdʒ] [ʌv; əv][gəʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [æt; ət][ðə; ði]['reɪʃiʊs][ʌv; əv][wʌn][tu;; tə] - [bi;; bi]
Shall the free coinage of gold and silver at the ratio of 1 to 16 be
将 这 自由的 铸币 的 金子 和 银 在 这 比率 的 1 到 - 是
[rɪ'stɔ:rd] ?
restored ?
恢复 ?

是否应恢复金银按1:16比例自由铸造货币？

It172
It172
It172

It172

[wɪl] [nɑ:t][du:][tu;; tə][ɪn'sɜ:rt] ['eni] ['ʌðər] ['reɪʃiʊs] ([ɪk'sept] , [pər'hæps] , [wʌn][tu;; tə] - [ɔ:r][wʌn][tu;; tə] 15½
will not do to insert any other ratio (except , perhaps , 1 to 15 or 1 to 15½
将要 不是 做 到 插入 任何 其他 比率 (除了 , 也许 , 1 到 - 或者 1 到 15½
) ,
) ,
) ,

不能插入任何其他比例（或许 1 比 15 或 1 比 15½ 除外），

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ɪf] [ə; eɪ]['reɪʃiʊs] ['kloʊsli] [ə'prɑ:ksɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɜ:rɪ(ə)] [wʌn][ɪz] ['kɑ:ntəmpleɪtɪd] ,
because if a ratio closely approximating the commercial one is contemplated ,
因为 如果 一个 比率 密切 近似 这 商业的 一 是 思考 ,
因为如果考虑采用与商业比例非常接近的比例，

[ˌiːtʃ] [ˈneɪ(ə)n] [maɪt] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [fɔːr; fər] [ɪtˈself] , [ænd; ənd][æən; ən] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl]
each nation might decide the question for itself , and an international
每个 国家 可能 决定 这 问题 为了 本身 , 和 一个 国际的
[əˈɡri:mənt] [wəd] [biː; bi] [suːˈpɜːrfluəs] .
agreement would be superfluous .
协议 会 是 多余 .

每个国家都可以自行决定这个问题，国际协议就显得多余了。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈsɪvəlaɪzd] [ˈneɪʃəns] [hæv; həv][ðər; ðər] [oʊn] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈreɪʃiəuz][ʌv; əv] [ˈkɔɪnɪdʒ] [ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ]
All the civilized nations have their own established ratios of coinage varying
全部 这 文明 国家 有 他们的 自己的 已确立的 比率 的 铸币 变化
[frʌm; frəm] - [tuː; tə] 15½ [ɔːr] - [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [tuː; tə] [wʌn][ʌv; əv] [ɡoʊld] ,
from 15 to 15½ or 16 of silver to 1 of gold ,
从 - 到 15½ 或者 - 的 银 到 1 的 金子 ,
所有文明国家都有自己固定的货币兑换比例，银币兑金币的比例通常在15到15.5或16之间。

[ænd; ənd] [wɪtʃˈevər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈveɪl] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][biː; bi][ə; ei] [ˈsɪriəs]
and whichever of these should prevail the result could not but be a serious
和 任何 的 这些 应该 占上风 这 结果 可以 不是 但 是 一个 严肃的
[ˈmætər] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈneɪʃəns] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈfɔːrm] [ðər; ðər] [ˈkɔɪnɪdʒ] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [ˌðerˈwið; ˌðerˈwiθ] .
matter to those nations obliged to reform their coinage in accordance therewith .
事情 到 那些 国家 有义务 到 改革 他们的 铸币 在 根据 由此 .

无论哪种结果最终胜出，对于那些必须据此改革货币制度的国家来说，这都必然是一件严肃的事情。

[ˈniːðər] [hɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈlemə] [prɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ə; ei] [fɪkst] [ˈreɪʃiəʊ][ɪz] [ˈpræktɪkəbl]
Neither horn of the dilemma presented by the plan of a fixed ratio is practicable
两者都不 喇叭 的 这 困境 呈现 经过 这 计划 的 一个 固定的 比率 是 切实可行的
;
;
;
;

固定比例方案提出的两难困境，无论哪种方案都不可行；

[ðə; ði] [kənˈviːniənt] [wʌn][ʌv; əv] - [tuː; tə] [wʌn] [ɪz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] ,
the convenient one of 16 to 1 is impossible ,
这 方便的 一 的 - 到 1 是 不可能的 ,
16比1这种方便的比例是不可能的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmɜːr(ə)l] [wʌn] [wəd] [nəˈsesɪteɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [kɔɪnz]
and the commercial one would necessitate recoinages and make the coins
和 这 商业的 一 会 需要 重新铸币 和 制作 这 硬币
[prəʊˈhɪbətɪvli] [ˈkʌmbərəs] .
prohibitively cumbrous .
令人难以接受 笨重的 .

而商业用途的硬币则需要重新铸造，而且会使硬币过于笨重，难以流通。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][æən; ən] [ˌɪntərˈmiːdiət] [ˈreɪʃiəʊ] [wəd] [biː; bi][ə; ei] [ˈvɜːrtʃuəl] [ˌrɪˈlɪŋkwɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The choice of an intermediate ratio would be a virtual relinquishment of the
这 选择 的 一个 中间的 比率 会 是 一个 虚拟的 放弃 的 这
[ˈprɪnsəp(ə)] [ɪtˈself] ,
principle itself ,
原则 本身 ,

选择中间比例实际上就等于放弃了该原则本身。

[fɔːr; fər] [haʊ] [wəd] [ðæt] [ˈreɪʃiəʊ][biː; bi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ɪf] [nɑːt][baɪ] [mɪr] [ɡes] ?
for how would that ratio be arrived at if not by mere guess ?
为了 如何 会 那 比率 是 到达的 在 如果 不是 经过 仅仅 猜测 ?
如果不是靠猜测，这个比例又是如何得出的呢？

[ðər; ðər][ɑːr; ər][noʊ][ˈdeɪtə][tuː; tə] [ɡaɪd] [juː ˈes] ,
There are no data to guide us ,
那里 是 不 数据 到 指导 我们 ,
没有数据可以指导我们。

[nɔːr][ɪz][ðər; ðær][ˈeni] [ˈfɔːmjuleɪtɪd] [ruːl] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪˈzaɪrd] [ˈreɪʃioʊ] [meɪ] [biː; bi] [dɪtʰɜːrmɪnd] .
nor is there any formulated rule by which the desired ratio may be determined .
也不 是 那里 任何 配方 规则 经过 哪个 这 想要的 比率 可能 是 决定 .

也没有任何既定的规则可以用来确定所需的比例。

[bɪˈsɑːdz] , [ðə; ði] [ɪntərˈmiːdiət] [ˈreɪʃioʊ] [wəd] [stɪl] [rɪˈmeɪn] [ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [əbˈdʒekʃənz] [ədˈvænst]
Besides , the intermediate ratio would still remain open to the objections advanced
除了 , 这 中间的 比率 会 仍然 保持 打开 到 这 反对意见 先进的
[əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈreɪʃioʊ] ,
against the higher ratio ,
反对 这 更高 比率 ,

此外，中间比例仍然会面临针对较高比例提出的反对意见。

[bəuθ][ɪn] [rɪˈkwaɪərɪŋ] [rɪˈkɔɪnɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn] [ʌnˈduːli] [ɪnˈlɑːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪnz] .
both in requiring recoinage and in unduly enlarging the coins .
两个都 在 需要 重新铸币 和 在 过度 扩大 这 硬币 .

既要求重新铸造硬币，又不必要地增大硬币尺寸。

[ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [friː] [ˈkɔɪnɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ] [fɪkst] [ˈreɪʃioʊ][ɪz][tuː; tə][ɪkˈspel][ðə; ði]
The inevitable result of free coinage at a fixed ratio is to expel the
这 不可避免的 结果 的 自由的 铸币 在 一个 固定的 比率 是 到 驱逐 这
[ʌndərˈvæljʊ] [ˈmet(ə)l][frʌm; frəm][sɜːrkjəˈleɪ(ə)n] .
undervalued metal from circulation .
被低估 金属 从 循环 .

按固定比例自由铸币的必然结果是将低估的金属从流通中驱逐出去。

[ðər; ðær][kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət][wʌn] [weɪ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðɪs] ,
There can be but one way to prevent this ,
那里 能 是 但 一 方式 到 防止 这 ,

阻止这种情况发生的方法只有一种，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈslaɪdɪŋ] [skeɪl] [werˈbaɪ] [ˈskruːpjələs] [fɪˈdeləti] [tuː; tə][ðə; ði]
and that is by a system of sliding scale whereby scrupulous fidelity to the
和 那 是 经过 一个 系统 的 滑动 规模 由此 一丝不苟的 忠诚 到 这
[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [meɪ] [biː; bi] [prɪˈzɜːrv] .
state of the market from day to day may be preserved .
状态 的 这 市场 从 天 到 天 可能 是 保存完好 .

这是通过一种滑动比例体系来实现的，从而可以一丝不苟地忠实于每日市场状况。

[daɪˈɜːrn(ə)l] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [kɔːrs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,
Diurnal recoinages are of course out of the question ,
日间 重新铸币 是 的 课程 出去 的 这 问题 ,

白天重新铸造硬币当然是不可能的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [ˌnevərðəˈles] [bəuθ] [ˈiːzi] [ænd; ənd] [ˈpræktɪkəbl] .
but the thing is nevertheless both easy and practicable .
但 这 事物 是 尽管如此 两个都 简单的 和 切实可行的 .

但这件事本身却既简单又实用。

[let] [juːˈes] [əˈsuːm] [ðæt] [ɡoʊld][ˈoʊnli][hæz; həz] [hɪðərˈtuː] [bɪn] [juːst] [æz; əz] [ˈmʌni] ,
Let us assume that gold only has hitherto been used as money ,
让 我们 认为 那 金子 仅有的 有 迄今为止 到过 用过的 作为 钱 ,

假设迄今为止只有黄金被用作货币，

[ðæt] - . [eɪt] [ɡreɪnz] [ˌðerˈʌv] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən][tuː; tə][biː; bi][wʌn] [ˈdɑːlər] ,
that 25 . 8 grains thereof have been taken to be one dollar ,
那 - . 8 谷物 其中 有 到过 已采取 到 是 一 美元 ,

其中25.8格令被认为是1美元，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [naʊ] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [ˈsʌplɪmənt] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
and that it is now desired to supplement it with the use of silver .
和 那 它 是 现在 想要的 到 补充 它 和 这 使用 的 银 .

现在人们希望用银来补充它。

[ˈəʊər; ɑːr][ˌpraːpəˈzi(ə)n] [wɪl] [ˌnesəˈserəli] [teɪk] [ðɪs] [fɔːrm] : [ɪf] [wʌn] [ˈdɑːləɹ][ɪz] [ˈiːkwəl][tuː; tə] - . [eɪt]
Our proposition will necessarily take this form : If one dollar is equal to 25 . 8
我们的 主张 将要 一定 拿 这 形式 : 如果 一 美元 是 平等的 到 - . 8
[greɪnz] [ʌv; əv][ɡoʊld] ,
grains of gold ,
谷物 的 金子 ,

我们的提议必然采取以下形式：如果一美元等于25.8格令黄金，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ˈiːkwəl][tuː; tə][æz; əz] [ˈmeni] [greɪnz] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər][æz; əz] - . [eɪt] [greɪnz] [ʌv; əv][ɡoʊld]
it must be equal to as many grains of silver as 25 . 8 grains of gold
它 必须 是 平等的 到 作为 许多 谷物 的 银 作为 - . 8 谷物 的 金子
[wɪl] [baɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈmɑːrkɪt] .
will buy in the open market .
将要 买 在 这 打开 市场 .

它必须等于 25.8 格令黄金在公开市场上能买到的格令白银的数量。

[hɪr] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [truː] [tuː; tə] - [deɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [truː] [tuː; tə] -
Here we must remember that what is true to - day may not be true to -
这里 我们 必须 记住 那 什么 是 真的 到 - 天 可能 不是 是 真的 到 -
[ˈmɔːroʊ] [ɔːr][ə; eɪ] [jɪr] [hens] .
morrow or a year hence .
明天 或者 一个 年 因此 .

我们必须记住，今天成立的道理，明天或一年后可能就不成立了。

[soʊ] [ˈmeni] [greɪnz] [ʌv; əv][ɡoʊld] [meɪ] [tuː; tə] - [deɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] 412½ [greɪnz] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ,
So many grains of gold may to - day be worth 412½ grains of silver ,
所以 许多 谷物 的 金子 可能 到 - 天 是 值得 412½ 谷物 的 银 ,
[aɪ] [wɜːrθ] 412.5 [greɪnz] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
如今，这么多格令的黄金可能价值412.5格令的白银。

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] [bʌt; bət] - , [ænd; ənd][nekst] [deɪ] , - .
to - morrow they may be worth but 400 , and next day , 420 .
到 - 明天 他们 可能 是 值得 但 - , 和 下一个 天 , - .
[aɪ] [wɜːrθ] 400 [ænd; ənd] [wɜːrθ] 420 .
明天它们可能只值 400，后天可能值 420。

[baɪ] [ˈfɪksɪŋ] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ɪn][ðə; ði][ˈdɑːləɹ][wiː; wi] [ðʌs] [ˈʌtər] [θruː] [ðɪːz] [kɔɪnz] [ə; eɪ]
By fixing the amount of silver in the dollar we thus utter through these coins a
经过 定影 这 数量 的 银 在 这 美元 我们 因此 说出 通过 这些 硬币 一个
[nuː] [ˈfɔːlʃhəd] [iːtʃ] [deɪ] .
new falsehood each day .
新的 谬误 每个 天 .

通过固定美元中的白银含量，我们每天都通过这些硬币说出一个新的谎言。

[ˈkɑːnstənt] [ˈvæljuːz] , [nɑːt] [ˈkɑːnstənt] [weɪts] , -
Constant values , not constant weights , 173
持续的 值 , 不是 持续的 重量 , -
[aɪ] [wɜːrθ] 173 .
常数值，而非常数权重，173

[ɪz] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈdraɪvɪŋ] [æt; ət] ;
is what we are driving at ;
是 什么 我们 是 驾驶 在 ;
[aɪ] [wɜːrθ] 173 .
这就是我们努力的方向；

[soʊ] [ɪn] [luː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [kɔɪn] [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈsʌbstɪtuːt] [ə; eɪ] [ˈpraːmɪs] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][ɡoʊld]
so in lieu of the silver coin we must substitute a promise to pay a gold
所以 在 代替 的 这 银 硬币 我们 必须 代替 一个 承诺 到 支付 一个 金子
[ˈdɑːləɹ] ,
dollar ,
美元 ,

因此，我们必须用支付一枚金币的承诺来代替银币。

[ɔːr][ə; eɪ][ɡoʊld][ˈdɑːləz, ˈdɑːləz, ˈdɔləz] [wɜːrθ] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] , [wətˈevər] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] .
or a gold dollar's worth of silver , whatever the state of the market .
或者 一个 金子 美元 值得 的 银 , 任何 这 状态 的 这 市场 .
或者说, 无论市场状况如何, 价值一美元黄金的白银。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ˈdeɪzɪneɪt] [ˈnæt(ə)rəl] [baɪˈmetlɪzəm] .
This is what I designate natural bimetallism .
这 是 什么 我 指定 自然的 双金属主义 .
这就是我所说的天然双金属主义。

[ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈdɑːlər][ænd; ənd][ˈfrækʃən(ə)l] [ˈpiːsɪz] [æz; əz][wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv][ðəm; ðəm] [meɪ]
The silver dollar and fractional pieces as we now have them may
这 银 美元 和 分数 件 作为 我们 现在 有 他们 可能
[ˌnevərðəˈles] [kənˈtɪnjuː] [ɪn][ˌsɜːrkjəˈleɪ(ə)n] ,
nevertheless continue in circulation ,
尽管如此 继续 在 循环 ,
尽管如此, 我们现在所拥有的银元和零碎银元可能仍会继续流通。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [ˈɪntuː][ðəm; ðəm][baɪ][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n][tuː; tə] [rɪˈdiːm]
for the promise can be written into them by legislation to redeem
为了 这 承诺 能 是 书面 进入 他们 经过 立法 到 赎回
[ðəm; ðəm] , [əˈpɑːn] [səˈrendər] ,
them , upon surrender ,
他们 , 之上 投降 ,
因为可以通过立法将赎回承诺写入他们身上, 以便在他们投降时赎回他们。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [æz; əz][ðə; ði][ˈpeɪpər] [ˈprɒmɪsɪz] .
in the same manner as the paper promises .
在 这 相同的 方式 作为 这 纸 承诺 .
正如论文中所承诺的那样。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ˈhæmɪltən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səkˈsesəz] [ɪn] [ˈɑːfɪs] [ˈpraɪər][tuː; tə] - [meɪ]
It is possible that Hamilton and his successors in office prior to 1837 may
它 是 可能的 那 汉密尔顿 和 他的 继承人 在 办公室 事先的 到 - 可能
[hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪkˈspiːdiənt] ,
have thought of this expedient ,
有 想法 的 这 权宜 ,
汉密尔顿及其在1837年之前的继任者们或许都曾考虑过这种权宜之计。

[bʌt; bət] [drɪˈskaːrdɪd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][nɑːt] [ðen] [ˈfiːzəb(ə)l] .
but discarded it as not then feasible .
但 丢弃 它 作为 不是 然后 可行的 .
但由于当时不可行, 所以放弃了。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈmembər] , [həʊˈevər] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsɪriəs] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈdɪfəkəltɪz] [tuː; tə]
We must remember , however , that they had serious practical difficulties to
我们 必须 记住 , 然而 , 那 他们 有 严肃的 实际的 困难 到
[kənˈtend] [wɪð; wɪθ] ,
contend with ,
抗衡 和 ,
然而, 我们必须记住, 他们当时面临着严重的实际困难。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˈhæpɪli] [rɪˈmuːvd] .
which are now happily removed .
哪个 是 现在 快乐地 已移除 .
现在它们已被愉快地移除。

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtelɪgræf] , [ðə; ði][ˈkerb(ə)] , [ðə; ði] [ɪm'pruːvd] [miːnz] [ʌv; əv]
The advantages of the telegraph , the cable , the improved means of
这 优势 的 这 电报 , 这 电缆 , 这 改进 方法 的
[ˌtrænsˈpɔːrtɪf(ə)n] ,
transportation ,
运输 ,

电报、电缆和改进的交通工具的优势

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈædmərəb(ə)] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈmɑːrkɪt] [kwɒt'etʃənz] ,
and our admirable system of market quotations ,
和 我们的 令人钦佩的 系统 的 市场 引文 ,
以及我们令人称道的市场报价系统 ,

[ɪ'neɪb(ə)] [juː 'es] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ænd; ənd] [iːz] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ˈdeɪli] [wʌt] [ˈeni] [ˈɡɪv(ə)n] [θɪŋ]
enable us now with certainty and ease to determine daily what any given thing
使能够 我们 现在 和 肯定 和 舒适 到 决定 日常的 什么 任何 给定 事物
[ɪz] [wɜːrθ] [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] .
is worth in terms of any other .
是 值得 在 条款 的 任何 其他 .

现在，我们可以每天轻松准确地确定任何事物相对于其他事物的价值。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [maɪ][plæn][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
In order to make my plan as clear as possible ,
在 命令 到 制作 我的 计划 作为 清除 作为 可能的 ,
为了尽可能清晰地阐明我的计划 ,

[aɪ][[æ; ʌ]] [rʌn] [ðə; ði][rɪsk] [ʌv; əv] [ˈsiːmɪŋ] [ˌeli'mentri] [baɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [θruː] , [step] [baɪ] [step] ,
I shall run the risk of seeming elementary by following through , step by step ,
我 将 跑步 这 风险 的 似乎 初级 经过 下列的 通过 , 步 经过 步 ,
我将一步一步地进行讲解，这样做可能会显得过于简单。

[ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)] [træn'zæk(ə)n] [ˈʌndər] [aɪ 'tiː] : [let] [juː 'es] [ˈfænsɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈriːdər] ,
a typical transaction under it : Let us fancy that the reader ,
一个 典型的 交易 在下面 它 : 让 我们 想要 那 这 读者 ,
其下的典型交易示例：假设读者 ,

[ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌɡɪt] [ʌv; əv] [ɡoʊld] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd][ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] ,
bearing a nugget of gold in his left hand and another of silver in his right ,
轴承 一个 金块 的 金子 在 他的 左边 手 和 其他 的 银 在 他的 正确的 ,
他左手拿着一块金块，右手拿着一块银块。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə] [kən'vɜːrt] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː] [ˈmʌni] , [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] [mɪnt] .
and desiring to convert them into money , repairs to the Philadelphia mint .
和 渴望 到 转变 他们 进入 钱 , 维修 到 这 费城 薄荷 .
为了将它们兑换成货币，费城造币厂进行了维修。

[hiː; hi] [ə'plaɪz] [ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði][ˈpraːpər] [klɜːrk] , [huː] , [fɔːr; fər] [sɪm'plɪsɪtɪz] [seɪk] ,
He applies there to the proper clerk , who , for simplicity's sake ,
他 适用 那里 到 这 恰当的 职员 , WHO , 为了 简单 清酒 ,
他向那里的主管办事员提出申请，为了简单起见，

[wiː; wi] [wɪl] [sə'pəʊz] [pɜː'fɔrmz] [ɔːl][ðə; ði] [ɑːpɜː'eɪʃənz] .
we will suppose performs all the operations .
我们 将要 认为 表演 全部 这 运营 .
我们将假设它执行所有操作。

[ðə; ði][klɜːrk] [weɪz] [ænd; ənd] [ˈæs,eɪz] [ðə; ði] [tuː] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ˈmet(ə)] ,
The clerk weighs and assays the two pieces of metal ,
这 职员 重量 和 检测 这 二 件 的 金属 ,
办事员称量并检测了这两块金属，

[ænd; ənd][faɪndz][ðə; ði][ɡoʊld][wʌn][tuː; tə][kən'teɪn] - , - [ɡreɪnz][ʌv; əv]['stændərd][ɡoʊld] , [wɜːrθ]
and finds the gold one to contain 25 , 800 grains of standard gold , worth
和 发现 这 金子 一 到 包含 - , - 谷物 的 标准 金子 , 值得
[prɪ'saɪsli] \$1 ,
precisely \$1 ,
恰恰 \$1 ,

经检测，金币含有 25,800 格令标准黄金，价值正好 1 美元。

- , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kaʊntɪd] [aʊt][ɪn] [bɪlz] .
000 , which are counted out in bills .
- , 哪个 是 计数 出去 在 账单 .

000，这些数字会印在钞票上。

[ə; eɪ]['sɪmələər][ɑːpə'reɪ(ə)n] [rɪ'vi:lz] [ðæt][ðə; ði][lʌmp][ʌv; əv]['sɪlvər] [weɪz] - , - [ɡreɪnz] ,
A similar operation reveals that the lump of silver weighs 35 , 500 grains ,
一个 相似的 手术 揭示 那 这 块 的 银 重量 - , - 谷物 ,
类似的操作表明，这块银重35500格令。

[bʌt; bət][ðə; ði][klɜːrk][ɪz] [naʊ] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][kən'sʌlt] [ə; eɪ] ['teɪbl] [brɪfɔːr] ['seɪɪŋ] ,
but the clerk is now observed to consult a table before saying ,
但 这 职员 是 现在 观察到 到 咨询 一个 桌子 前 说 ,
但现在人们注意到，办事员在开口说话前会先查阅一下表格。

" [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ɡoʊld]['dɑːləər][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] - [ɡreɪnz] , ['kɑːnsɪkwentli] [jɔːr; jər]
" **The market equivalent of a gold dollar is to - day 710 grains , consequently your**
" 这 市场 相等的 的 一个 金子 美元 是 到 - 天 - 谷物 , 最后 你的
- ,
35 ,
- ,

“目前，一美元黄金的市场等价物是710格令，因此，你的35，

- [ɡreɪnz][ɑːr; ər] [wɜːrθ] \$50 ;
500 grains are worth \$50 ;
- 谷物 是 值得 \$50 ;

500粒谷物价值50美元；

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] ['prəʊsiːdɪz] [tuː; tə][kaʊnt] [aʊt][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [bɪlz] [prɪ'saɪsli] [laɪk] [ðoʊz] ['ɡɪv(ə)n]
" **and he then proceeds to count out the money in bills precisely like those given**
" 和 他 然后 收益 到 数数 出去 这 钱 在 账单 恰恰 喜欢 那些 给定
[ɪn] ['peɪmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɡoʊld] .
in payment for the gold .
在 支付 为了 这 金子 .

然后他开始数钱，用的钞票和用来支付黄金的钞票一模一样。

[ə'pɑːn] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [ðiːz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['liːzər] [ðə; ði] ['riːdəər] [dɪs'kʌvəz] [ɪm'prɪntɪd] [ðer'aːn] [ə; eɪ]
Upon examining these at his leisure the reader discovers imprinted thereon a
之上 检查 这些 在 他的 闲暇 这 读者 发现 印记 其上 一个
['kɑːntrækt] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
contract running as follows :
合同 跑步 作为 跟随 :

读者在闲暇时仔细查看这些文件后，发现上面印有一份如下的合同：

" [ðɪs] [noʊt] [ɪn'taɪtlz] [ðə; ði] ['berər] [ɑːn] [dɪ'mænd] [tuː; tə] [[ðə; ði] [dɪˌnɑːmɪ'neɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl]]
" **This note entitles the bearer on demand to [the denomination of the bill]**
" 这 笔记 有权 这 持有人 在 要求 到 [这 面值 的 这 账单]
[dɑːləːz, 'dɒləːz][ɪn][ɡoʊld][ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ɪ'kwɪvələnt] [ðer'ʌv] [ɪn]['sɪlvər] .
dollars in gold or to the market equivalent thereof in silver .
美元 在 金子 或者 到 这 市场 相等的 其中 在 银 .

“本票赋予持票人按需兑换[票面金额]美元黄金或等值白银的权利。

” [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][taɪm] , [seɪ] [faɪv] [ˈjɪrz] [hens] , [ðɪ:z] [aɪˈdentɪk(ə)l] [noʊts] , [baɪ][ðə; ði] **“ In the course of time , say five years hence , these identical notes , by the ”** 在这课程的时间 , 说五年因此 , 这些完全相同的笔记 , 经过这 [ˈæksədənts][ʌv; əv] [treɪd] , **accidents of trade ,** 事故的贸易 ,

“随着时间的推移, 比如说五年后, 这些相同的票据, 由于贸易的偶然性, [hæv; həv] [kʌm] [ˈɪntu:][maɪ][hændz] , [ænd; ənd][aɪ][dɪˈzaɪər][tu:; tə][hæv; həv][ðəm; ðəm] [riˈdi:md] . **have come into my hands , and I desire to have them redeemed .** 有 来 进入 我的 双手 , 和 我 欲望 到 有 他们 已赎回 . 已经落入我手中, 我希望将它们赎回。

[əˈplaɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] States174 **Applying to the United States174** 申请 到 这 团结的 States174 适用于美国174

[ˈtrezəri] [aɪ][faɪnd][aɪ][eɪˈem] [ˈgræntɪd] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈpeɪmənt] [ɪn] [ˈsɪlvər] , [ɪn][ɡoʊld] , **Treasury I find I am granted the privilege of taking payment in silver , in gold ,** 财政部 我 寻找 我 是 的确 这 特权 的 采取 支付 在 银 , 在 金子 , 财政部, 我发现我被授予以白银或黄金收取款项的特权。

[ɔ:r] [ˈpɑ:rtli] [ɪn][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbæləns] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] . **or partly in one and the balance in the other .** 或者 部分 在 一 和 这 平衡 在 这 其他 . 或者一部分在前者, 其余部分在后者。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪləˈstreɪ(ə)n] , [haʊˈevər] , [wi:; wi] [wɪl] [ədˈhɪr] [tu:; tə] **For the purposes of our illustration , however , we will adhere to** 为了 这 目的 的 我们的 插图 , 然而 , 我们 将要 粘着 到 [ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [ɔ:lˈredi] [ju:st] . **the figures already used .** 这 数据 已经 用过的 . 但为了便于说明, 我们将沿用已使用的数字。

[ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] \$1 , - , [ðen] , **In exchange for the \$1 , 000 , then ,** 在 交换 为了 这 \$1 , - , 然后 , 那么, 作为交换, 这1000美元,

[aɪ] [rɪˈsi:v] [bæk] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ɡoʊld] [əˈrɪdʒənəli] [ˈɡɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] . **I receive back precisely the weight of gold originally given for them .** 我 收到 后退 恰恰 这 重量 的 金子 起初 给定 为了 他们 . 我收到的黄金重量与当初支付的重量完全一致。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] \$50 [aɪ] [rɪˈsi:v] [sɪks] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər][ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈsaɪzɪz] , **For the \$50 I receive six pieces of silver of different sizes ,** 为了 这 \$50 我 收到 六 件 的 银 的 不同的 尺寸 , 我花了50美元, 换来了六件大小不一的银器。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈnoʊtɪs] [ɑ:r; ər] [əˈreɪndʒd] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][ˈdesɪm(ə)l] [skeɪl] [ʌv; əv] [ɡreɪnz] . **which I notice are arranged upon a decimal scale of grains .** 哪个 我 注意 是 安排 之上 一个 小数 规模 的 谷物 . 我注意到它们是按谷物数量的十进制刻度排列的。

[ðeɪ] [kənˈteɪn] [rɪˈspektɪvli] - , - , [faɪv] , - , [wʌn] , - , - , - , [ænd; ənd] - [ɡreɪnz] ; [ɪn] **They contain respectively 30 , 000 , 5 , 000 , 1 , 000 , 500 , 100 , and 50 grains ; in** 他们 包含 分别 - , - , 5 , - , 1 , - , - , - , 和 - 谷物 ; 在 [ɔ:l] - , **all 36 ,** 全部 - , 它们分别含有30,000、5,000、1,000、500、100和50粒谷物; 总共36,

- [greɪnz] , [ɔːr][wʌn] , - [greɪnz] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)]['kwa:ntəti] .
650 grains , or 1 , 150 grains in excess of the original quantity .
- 谷物 , 或者 1 , - 谷物 在 过量的 的 这 原来的 数量 .

650 格令, 或比原数量多 1150 格令。

[ə'pɑ:n][ɪŋkwəri; ɪn'kwəri][aɪ] [lɜ:rn] [ðæt] [ðɪs] [ɪk'ses] [ɪz][nɑ:t] [du:; tə] ['eni] [mis'teɪk] [baɪ][ðə; ði][klɜ:rk] ,
Upon inquiry I learn that this excess is not due to any mistake by the clerk ,
之上 询问 我 学习 那 这 过量的 是 不是 到期的 到 任何 错误 经过 这 职员 ,
经询问得知, 这笔差额并非由于办事员的任何失误造成的。

[bʌt; bət] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði][fɜ:rst][træ'nzæk(ə)n] ['sɪlvər] [hæz; həz] ['fɔ:lən] [soʊ] [ðæt] - [greɪnz] [ɑ:r; ər] [naʊ]
but that since the first transaction silver has fallen so that 733 grains are now
但 那 自从 这 第一的 交易 银 有 倒下 所以 那 - 谷物 是 现在
[kə'mɜ:rʃəli] ['i:kwəl][tu:; tə] - . [eɪt] [greɪnz] [ʌv; əv][gəʊld] ,
commercially equal to 25 . 8 grains of gold ,
商业上 平等的 到 - . 8 谷物 的 金子 ,
但自第一笔交易以来, 白银价格已经下跌, 以至于现在733格令白银在商业上相当于25.8格令黄金。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] ['sɪmplɪ] [rɪ'di:mɪd] [maɪ] [noʊts] [æt; ət][pɑ:r] .
and that the government has simply redeemed my notes at par .
和 那 这 政府 有 简单地 已赎回 我的 笔记 在 帕 .
政府只是按面值赎回了我的票据。

[æftər] [ðɪs] [fɜ:rst] [ɪk'spɪriəns] [aɪ][hæv; həv] ['meni] ['sʌbsɪkwənt] [træ'nzækʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪnt]
After this first experience I have many subsequent transactions with the mint
后 这 第一的 经验 我 有 许多 随后的 交易 和 这 薄荷
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trezəri] .
and with the Treasury .
和 和 这 财政部 .
第一次经历之后, 我与造币厂和财政部进行了多次后续交易。

[æt; ət][ðə; ði]['fɔ:rmər][aɪ][faɪnd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [noʊts] , [gəʊld] [kɔɪn] , [ɔ:r] ['sɪlvər] [kɔɪn]
At the former I find that I have the choice of notes , gold coin , or silver coin
在 这 以前的 我 寻找 那 我 有 这 选择 的 笔记 , 金子 硬币 , 或者 银 硬币
.
.
.

在前者, 我发现我可以选择纸币、金币或银币。

[æt; ət][fɜ:rst][aɪ][rɪ'dʒekt][ðə; ði]['sɪlvər] [kɔɪnz] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['ʌndər] [weɪt] ,
At first I reject the silver coins as being under weight ,
在 第一的 我 拒绝 这 银 硬币 作为 存在 在下面 重量 ,
起初我以为这些银币重量不足, 所以没收。

[bʌt; bət][ə'pɑ:n][ɪts] ['bi:ɪŋ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['pɜ:rpəsli] [meɪd] [laɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
but upon its being explained that they are purposely made light for the sake of
但 之上 它是 存在 解释 那 他们 是 故意 制成 光 为了 这 清酒 的
[kən'vi:niəns] ,
convenience ,
方便 ,

但当解释说这些数值是为了方便起见而特意调浅之后,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][baɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɔ:] [rɪ'di:məbl̩] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði] [noʊts]
and that they are by general law redeemable in the same manner as the notes
和 那 他们 是 经过 一般的 法律 可兑换 在 这 相同的 方式 作为 这 笔记
,
.
.
,
并且根据一般法律, 它们可以与票据以相同的方式赎回。

[aɪ][noʊ][ɔːŋgər][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə][ðəm; ðəm] .
I no longer object to them .
我 不 更长 目的 到 他们 :

我不再反对他们。

[æɪ; ət][ðə; ði] ['trezəri] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [aɪ][eɪ 'em] ['sʌmtaɪmz] , [ðoo] ['rerli] ,
At the Treasury , on the other hand , I am sometimes , though rarely ,
在 这 财政部 , 在 这 其他 手 , 我 是 有时 , 尽管 很少 ,
另一方面, 在财政部, 我有时 (虽然很少)

[ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːp(ə)n] [rɪˈzɜːrvd] [ɪn][ɪts][ˈkɑːntrækt] ;
informed that the government is exercising the option reserved in its contract ;
知情的 那 这 政府 是 锻炼 这 选项 预订的 在 它是 合同 ;
获悉政府正在行使合同中保留的选择权;

[ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] ['peɪɪŋ] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɪn][ɡoʊld] , [ɔːr] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɪn][ˈsɪlvər] ,
that it is paying exclusively in gold , or exclusively in silver ,
那 它 是 付费 只 在 金子 , 或者 只 在 银 ,
它只以黄金支付, 或者只以白银支付。

[ɔːr] [ˈpɑːrtli] [ɪn][wʌn][ænd; ənd][ˈpɑːrtli] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
or partly in one and partly in the other .
或者 部分 在 一 和 部分 在 这 其他 :
或者部分属于其中一种, 部分属于另一种。

[ðiːz] [əˈkeɪzən(ə)] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənts] , [haʊˈevər] , [ˈnevər] [əˈfekt] [ðə; ði] [ɪnˈtegrəti] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [aɪ]
These occasional disappointments , however , never affect the integrity of the money I
这些 偶然 失望 , 然而 , 绝不 影响 这 正直 的 这 钱 我
[hæv; həv][ɪn][hænd] ,
have in hand ,
有 在 手 ,
然而, 这些偶尔的失望从不影响我手中资金的完整性。

[fɔːr; fər] [ˈweðər] [rɪˈdiːmd] [ɪn][ɡoʊld][ɔːr][ˈsɪlvər] ,
for whether redeemed in gold or silver ,
为了 无论 已赎回 在 金子 或者 银 ,
无论是用黄金还是白银兑换,

[ˈevriwʌn] [noʊz] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈdiːmd] [æt; ət][ɪts] [feɪs] [ˈvæljuː] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [əˈkɔːrdɪŋli]
everyone knows that it will be redeemed at its face value , and it accordingly
每个人 知道 那 它 将要 是 已赎回 在 它是 脸 价值 , 和 它 因此
[ˈpaːsɪz] [ʌnˈkwɛstʃənd] .
passes unquestioned .
通过 毋庸置疑 :

大家都知道它会按面值兑现, 因此这件事也就不加质疑地通过了。

[əˈpɑːn] [ˈsevrəl] [əˈkeɪzənz] [aɪ][ˈprez(ə)nt][bɑːndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [fɔːr; fər] [rɪˈdemp(ə)n] ,
Upon several occasions I present bonds of the government for redemption ,
之上 一些 场合 我 展示 债券 的 这 政府 为了 赎回 ,
我曾多次提交政府债券要求兑付,

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈɪjuːd] [ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪŋɔːɡjəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈsɪstəm] ,
some of them issued previous to the inauguration of the new system ,
一些 的 他们 发布 以前的 到 这 就职典礼 的 这 新的 系统 ,
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɪjuːd] [ˈæftərwərd] .
and others issued afterward .
和 其他的 发布 之后 :
其中一些是在新系统启用之前发布的, 另一些是在之后发布的。

[ɪn] ['iːðər] [keɪs] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [rɪ'dempʃ(ə)n] [prɪ'veɪlz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
In either case I find that the same system of redemption prevails as in the
在 任何一个 案件 我 寻找 那 这 相同的 系统 的 赎回 占上风 作为 在 这
[ɪg'zæmp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊts] .
example of the notes .
例子 的 这 笔记 .

无论哪种情况，我发现赎回制度都与纸币的例子相同。
[ˈtreʒəri] [noʊts] , [ˈsɪlvər] [kɔɪnz] ,
Treasury notes , silver coins ,
财政部 笔记 , 银 硬币 ,
国库券、银币

[ænd; ænd][ˈsɪlvər] [sə'tɪfɪkeɪts] — [wʌn][ænd; ænd][ɔːl][aɪ] [dɪ'skʌvər] [ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [rɪ'diːməbl] [laɪk] [ðə; ði]
and silver certificates — one and all I discover are also redeemable like the
和 银 证书 — — 和 全部 我 发现 是 还 可兑换 喜欢 这
[nuː] [noʊts] [ɔːr][kən'vɜːrtəb(ə)] ['ɪntuː][ðəm; ðəm] ,
new notes or convertible into them ,
新的 笔记 或者 敞篷车 进入 他们 ,
银元券——我发现所有的银元券都可以像新版纸币一样兑换或转换成新版纸币。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [niːd] ['nevər] [kən'sɜːrɪn][maɪ'self] [ə'baʊt] ['eni] ['mætər] [seɪv] [ðer; ðər] ['dʒenjuɪnnəs] .
so that I need never concern myself about any matter save their genuineness .
所以 那 我 需要 绝不 忧虑 我 关于 任何 事情 节省 他们的 真实性 .
因此，我无需担心任何事情，只需关注他们的真诚即可。

[ɡoʊld] [sə'tɪfɪkeɪts] [ænd; ænd] ['ɡriːn,bæks] [mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] [rɪ'diːmd] [æz; əz][ðer; ðər]
Gold certificates and greenbacks must , of course , be redeemed as their
金子 证书 和 绿钞 必须 , 的 课程 , 是 已赎回 作为 他们的
[ˈspeʃ(ə)] ['kɑːntrækt] [rɪ'kwaɪrɪz] , [bʌt; bət] ,
special contract requires , but ,
特别的 合同 需要 , 但 ,
金券和美元纸币当然必须按照其特殊合同的规定兑现，但是，

[wʌns] [rɪ'diːmd] , [ðeɪ] must175
once redeemed , they must175
一次 已赎回 , 他们 must175
一旦赎回，他们必须175

[riː'ɪʃuː] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [baɪmə'tælɪk] [noʊts] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] .
reissue in the new bimetallic notes which I have described .
补发 在 这 新的 双金属 笔记 哪个 我 有 描述 .
以我所描述的新型双金属钞票重新发行。

[ðʌs] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)] ['meθəd] [ɪz][prə'vaɪdɪd] [wer'baɪ] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv] ['kɜːrənsɪ] [meɪ] [biː; bi]
Thus a very simple method is provided whereby this form of currency may be
因此 一个 非常 简单的 方法 是 假如 由此 这 形式 的 货币 可能 是
[træns'mjuːtɪd] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [wɪ'ðəʊt] [kən'træktɪŋ] [ðə; ði][sɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .
transmuted into another without contracting the circulation .
转变 进入 其他 没有 承包 这 循环 .

因此，提供了一种非常简单的方法，可以在不减少流通的情况下将这种货币形式转换为另一种货币形式。
[ðə; ði] [ɡreɪt] [dɪˌzɪdə'rɑːtəm] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] ['ʌʊər; ɑːr][væst] ['stɔːrɪz] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] [ə'veɪləb(ə)] [fɔːr; fər]
The great desideratum is to make our vast stores of silver available for
这 伟大的 理想 是 到 制作 我们的 广阔的 商店 的 银 可用的 为了
[ˈʌltɪmət] [rɪ'dempʃənz] ,
ultimate redemptions ,
最终的 赎回 ,
最迫切的需求是让我们的大量白银储备能够用于最终的赎回。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ˈnæt(ə)rəl] [bəˈmetlɪzəm] [ɪˈfektʃuəli] [əˈkɒmplɪʃz] .
and this , natural bimetalлизм effectually accomplishes .
和 这 , 自然的 双金属主义 有效地 完成 .

而自然界的金银复本位制有效地实现了这一点。

[ˈaʊər; ɑːr][ɡoʊld] [rɪˈzɜːrv] [wʊd] [ðerfɔːr] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprezərˈveɪ(ə)n]
Our gold reserve would therefore cease to be indispensable to the preservation
我们的 金子 预订 会 所以 停止 到 是 必不可少 到 这 保存
[ʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkredit] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɡriːnˌbæks] [ænd; ənd][ɡoʊld] [səˈtɪfɪkeɪts]
of our national credit just as soon as the greenbacks and gold certificates
的 我们的 国家的 信用 只是 作为 很快 作为 这 绿钞 和 金子 证书

[wɜːr; wər] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][bəɪməˈtæliːk] [noʊts] [ɔːr] [ˈkænsəld] .
were converted into the bimetallic notes or cancelled .
是 转换 进入 这 双金属 笔记 或者 取消 .

因此，一旦美元和黄金证书被兑换成金银复本位货币或被注销，我们的黄金储备对于维护国家信用将不再不可或缺。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [niːd] [biː; bi][noʊ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði][ɡoʊld] [rɪˈzɜːrv] [wʊd] [ˈevər] [brɪˈkʌm] [drɪˈpliːtɪd] .
But there need be no fear that the gold reserve would ever become depleted .
但 那里 需要 是 不 害怕 那 这 金子 预订 会 曾经 变得 耗尽 .

但完全不必担心黄金储备会耗尽。

[baɪ] [rɪˈmuːvɪŋ] [ɔːl][ˈdeɪndʒər][ʌ; əv][ðə; ði] [drɪˈbeɪsmənt] [ʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌni] ,
By removing all danger of the debasement of our money ,
经过 移除 全部 危险 的 这 贬值 的 我们的 钱 ,

通过消除货币贬值的全部风险，

[baɪ] [ɪnˈʃʊərɪŋ] [ðə; ði][ˈpærəti][ʌ; əv] [ˈevri] [ˈdaːlər][ʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɜːrənsi] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] ,
by insuring the parity of every dollar of our currency with gold ,
经过 保险 这 平价 的 每一个 美元 的 我们的 货币 和 金子 ,

通过确保我们货币的每一美元都与黄金等值，

[ænd; ənd][baɪ] [ˈpɜːrmənəntli] [rɪˈtaɪərɪŋ][ðə; ði] [ˈɡriːnˌbæks] , [wiː; wi] [drɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ɪnˈsentɪv] [tuː; tə] [hɔːrd]
and by permanently retiring the greenbacks , we destroy the incentive to hoard
和 经过 永久的 退休 这 绿钞 , 我们 破坏 这 激励 到 囤
[ɡoʊld] ,
gold ,
金子 ,

通过永久废除美元，我们就能消除人们囤积黄金的动机。

[kɔːz] [ɪts] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈzɜːrv] , [rɪˈliːv] [aɪˈtiː][ʌ; əv][hæf][ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][aɪˈtiː] [ˈfɔːrmərli]
cause its return to the reserve , relieve it of half the burden it formerly
原因 它是 返回 到 这 预订 , 缓解 它 的 一半 这 负担 它 以前

[hæd; həd][tuː; tə] [səˈsteɪn] ,
had to sustain ,
有 到 维持 ,

使其回归保护区，减轻其先前所承受的一半负担，

[ænd; ənd] [rɪˈduːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmɪnɪməm] [ðə; ði] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔːəlz] .
and reduce to a minimum the tendency to withdrawals .
和 减少 到 一个 最低限度 这 趋势 到 提款 .

并将戒断反应的倾向降至最低。

[ðə; ði] [ˈkoʊpiəs] [səˈplaɪ] [ʌ; əv][ɡoʊld] [ðʌs] [sɪˈkjʊrd] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði] [ˈtrezərər] [tuː; tə] [weɪv] [hɪz; ɪz]
The copious supply of gold thus secured would enable the Treasurer to waive his
这 丰富 供应 的 金子 因此 安全 会 使能够 这 财务主管 到 放弃 他的
[ˈɑːp(ə)n][tuː; tə] [peɪ] [ɪn] [ˈsɪlvər] [wenˈevər] [ðə; ði] [ˈkʌstəmər] [prɪˈfɜːrd] [ɡoʊld] ,
option to pay in silver whenever the customer preferred gold ,
选项 到 支付 在 银 每当 这 顾客 首选 金子 ,

如此充足的黄金储备将使财务主管能够在客户选择黄金时放弃以白银支付的选择权。

[ðer'baɪ] [ɪ'neɪblɪŋ] ['mɜ:tʃənts] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [les] ['kʌmbərəs] ['met(ə)][fɔ:r; fər] ['fɔ:rən] ['ʃɪpmənts] .
thereby enabling merchants to use the less cumbersome metal for foreign shipments .
从而 使能 商人 到 使用 这 较少的 笨重的 金属 为了 外国的 货物 .

从而使商家能够使用重量较轻的金属进行对外运输。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'taɪərli] ['praɪbəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] [noʊts] [wʊd] [bi:; bi] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][gəʊld][ɪn]
it is entirely probable that the new notes would be preferred to gold in
它 是 完全 可能 那 这 新的 笔记 会 是 首选 到 金子 在
[ɪntər'næʃ(ə)nəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [də'mestɪk] ['ɪks'tʃeɪndʒs] .
international as well as in domestic exchanges .
国际的 作为 出色地 作为 在 国内的 交易所 .

新版纸币在国际和国内交易所都极有可能比黄金更受欢迎。

[æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪ'speɪ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['metlɪz] [kæn; kən][bi:; bi] [kən'kɜ:rəntli]
An advantage of especial importance is that the metals can be concurrently
一个 优势 的 特别的 重要性 是 那 这 金属 能 是 同时
[ju:st] .
used .
用过的 .

一个特别重要的优点是这些金属可以同时使用。

[ðə; ði] [ɑ:sɪ'leɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] ,
The oscillation from one to the other ,
这 振荡 从 一 到 这 其他 ,

从一种状态向另一种状态的转变，

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [prə'vaɪd] [ju: 'es] [ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv]
even if it be admitted that it would provide us always with the better of
甚至 如果 它 是 承认 那 它 会 提供 我们 总是 和 这 更好的 的
[ðəm; ðəm] [ʌndər] [wət'evər] [tʃeɪndʒɪz] [meɪ] [ə'kɜ:r] ,
them under whatever changes may occur ,
他们 在下面 任何 变化 可能 发生 ,

即使承认无论发生什么变化，它都能始终为我们提供更好的选择，

[ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:nstənt] [ænd; ənd] ['i:kwəl] [ju:z][ʌv; əv][bəʊθ] .
is certainly not to be preferred to the constant and equal use of both .
是 当然 不是 到 是 首选 到 这 持续的 和 平等的 使用 的 两个都 .

当然，这肯定不如两者持续且均衡地使用。

[ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['kɔɪnɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['metlɪz] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][plæn][soʊ] ['ekwɪtəb(ə)] ,
The unlimited coinage of the two metals upon a plan so equitable ,
这 无限 铸币 的 这 二 金属 之上 一个 计划 所以 公平 ,

按照如此公平的方案，两种金属可以无限量铸造，

['rekəɡnaɪzɪŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [dʌz] [ðer; ðər] [prɪ'saɪs] ['mɑ:rkɪt] [rɪ'leɪfɪnz] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] ,
recognizing as it does their precise market relations from day to day ,
识别 作为 它 做 他们的 精确的 市场 关系 从 天 到 天 ,

它能够准确识别并应对日常的市场关系，

[wʊd] [ɪ'neɪb(ə)][ju: 'es][tu:; tə] [vju:] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] [ðə; ði] [,flʌktju'eɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] ,
would enable us to view with indifference the fluctuations of the market ,
会 使能够 我们 到 看法 和 漠不关心 这 波动 的 这 市场 ,
[haʊ'evər] [ɡreɪt] ,
however great ,
然而 伟大的 ,

这将使我们能够漠然地看待市场波动，无论波动多么剧烈。

[ænd; ɐnd][tuː; tə] [wət'evər] [kɔːz] [duː] .
and to whatever cause due .
和 到 任何 原因 到期的 .

并归咎于任何应得的原因。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《竞技场》杂志，第18卷，第93期，(The Arena, Volume 18, No.)

第3/9页

[ˌɪnsɪ'dent(ə)] [tuː; tə] [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] , [ænd; ənd] ['sekənd] ['oʊnli] [tuː; tə] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
Incidental to this advantage , and second only to it in importance ,
偶然的 到 这 优势 , 和 第二 仅有的 到 它 在 重要性 ,

除了上述优势之外，还有一项重要性仅次于此的优势：

[wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɑːr] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [saɪm(ə)'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
would be the establishment of a par of exchange simultaneously with the
会 是 这 建立 的 一个 帕 的 交换 同时地 和 这
[goʊld] - [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪlvər] - ['juːzɪŋ] ['kʌntrɪz] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] ['kʌstəmz] ['duːtiz] [tuː; tə] [biː; bi]
gold - and with the silver - using countries by allowing customs duties to be
金子 - 和 和 这 银 - 使用 国家 经过 允许 海关 职责 到 是
[peɪd] [ɪn] ['sɪlvər] ['bʊliən] [æt; ət] ['mɑːrkɪt] ['praɪsɪz] ,
paid in silver bullion at market prices ,
有薪酬的 在 银 金条 在 市场 价格 ,

这将通过允许以市场价格用白银支付关税，同时与使用黄金和白银的国家建立统一的交换货币。

[ɔːr] [ɪn] [goʊld] .
or in gold .
或者 在 金子 .

或者用黄金。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [kən'tendɪd] [ðæt] [ʌndər] [ðə; ði] [plæn] [hɪr] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [gʌvərnmənt] [maɪt] [luːz]
It may be contended that under the plan here proposed the government might lose
它 可能 是 有争议 那 在下面 这 计划 这里 建议的 这 政府 可能 失去
[baɪ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [dɪ'klaɪn] [ɪn] ['sɪlvər] ,
by a continued decline in silver ,
经过 一个 持续 衰退 在 银 ,

有人可能会认为，按照这里提出的方案，如果白银价格持续下跌，政府可能会蒙受损失。

and176
and176
and176

和176

[ðæt] [ðə; ði] ['sɪlvər] [aɪ 'ti:] [ɔː'lredi] [hæz; həz] [wʊd] [rɪ'meɪn] [dɪ'priːfɪ;eɪtɪd] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [praɪs] [ðə; ði]
that the silver it already has would remain depreciated far below the price the
那 这 银 它 已经 有 会 保持 折旧 远的 以下 这 价格 这
[gʌvərnmənt] [peɪd] [fɔːr; fər] [aɪ 'ti:] .
government paid for it .
政府 有薪酬的 为了 它 .

该国现有的白银储备将继续贬值，远低于政府当初的购入价格。

[aɪ] ['fræŋkli] [æd'mɪt] [ðɪs] .
I frankly admit this .
我 坦率地说 承认 这 .

我坦率地承认这一点。

[bʌt; bət] [ɪz] [aɪ 'ti:] ['riːz(ə)nəb(ə)] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['sɪlvər] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] ?
But is it reasonable to suppose that silver will continue to decline ?
但 是 它 合理的 到 认为 那 银 将要 继续 到 衰退 ?

但认为白银价格会继续下跌是否合理呢？

[ðə; ði] [ˌprɒbəˈbilitiz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [səkˈsiːdɪŋ] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv][ɡoʊld] [wɪl]
The probabilities are that in the succeeding twenty years the production of gold will
这 概率 是 那 在 这 成功 二十 年 这 生产 的 金子 将要
[ɪnˈkriːs] [mɔːr] [ˈræpɪdli] [ɪn] [prəˈpɔːrj(ə)n] [ðæn; ðən] [ˈsɪlvər] ;
increase more rapidly in proportion than silver ;
增加 更多的 快速 在 部分 比 银 ;

未来二十年内，黄金产量的增长速度很可能比白银产量的增长速度更快；

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ˈɔːlsou] [siːmz] [ðæt] [ˌwerˈæz] [ˈpraːsesɪz] [fɔːr; fər][ɪksˈtræktɪŋ] [ænd; ənd][riˈfainɪŋ] [ˈsɪlvər]
and it also seems that whereas processes for extracting and refining silver
和 它 还 似乎 那 然而 流程 为了 提取 和 精制 银
[hæv; həv] [wel] - [naɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər][ˈlɪmɪt][ʌv; əv] [ɪˈkɑːnəmi] ,
have well - nigh reached their limit of economy ,
有 出色地 - 夜 达到 他们的 限制 的 经济 ,

而且，尽管白银的提取和提炼工艺似乎已经接近其经济效益的极限，

[ðə; ði] [nuː] [ˈpraːsesɪz] [fɔːr; fər] [ˈtriːtɪŋ] [ɡoʊld][ɑːr; ər] [ˈræpɪdli] [ɪmˈpruːvɪŋ] .
the new processes for treating gold are rapidly improving .
这 新的 流程 为了 治疗 金子 是 快速 改善 .

黄金处理的新工艺正在迅速改进。

[nɔːr][mʌst; məst][aɪˈtiː][biː; bi] [fərˈɡɑːtɪn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈklaɪn] [əˈkɜːr] [ðə; ði] [mɪnt] [dɪˈpɒzɪts]
Nor must it be forgotten that should such a decline occur the mint deposits
也不 必须 它 是 被遗忘的 那 应该 这样的 一个 衰退 发生 这 薄荷 存款
[ɑːr; ər][frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ˈkiːpɪŋ] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪðˈdrɔːəlz] ,
are from day to day keeping pace with the withdrawals ,
是 从 天 到 天 保持 步伐 和 这 提款 ,

也不应忘记，即使出现这种下降趋势，铸币厂的存款也会每天与取款保持同步。

[ðə; ði] [ɔːsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlætər] [ðʌs] [ˈbiːɪŋ] [ˈkaʊntəˌbælənst] [baɪ] [kənˈkɜːrənt] [ɡeɪnz] ,
the losses on the latter thus being counterbalanced by concurrent gains ,
这 损失 在 这 后者 因此 存在 平衡 经过 并发 收益 ,

因此，后者的损失被同期获得的收益所抵消。

[ænd; ənd] [ˈɪntrəst] - [ˈberɪŋ] [ˈdets] [ˈbiːɪŋ] [ˈkɑːnstəntli] [trænsˈmjuːtɪd] [ˈɪntuː][nɑːn] - [ˈɪntrəst] [ˈberɪŋ]
and interest - bearing debts being constantly transmuted into non - interest bearing
和 兴趣 - 轴承 债务 存在 不断地 转变 进入 非 - 兴趣 轴承
[ˈkɜːrənsɪ] .
currency .
货币 .

有息债务不断转化为无息货币。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːkwəli] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði][juːˌtələˈzeɪʃn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [ˈæset] ,
It is equally clear that the utilization of a dead asset ,
它 是 同样地 清除 那 这 利用率 的 一个 死的 资产 ,

同样显而易见的是，对闲置资产的利用，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [staːk] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [naʊ] [ɪz] , [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ɡeɪn] ,
as the government stock of silver now is , is a distinct gain ,
作为 这 政府 库存 的 银 现在 是 , 是 一个 清楚的 获得 ,

目前政府持有的白银储备是一项明显的收益。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈpɜːrmənəntli] [dɪˈspens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [ɪˈjuː] [ʌv; əv][bəˈndz][fɔːr; fər][ðə; ði]
and will permanently dispense with the future issue of bonds for the
和 将要 永久的 分配 和 这 未来 问题 的 债券 为了 这
[rɪˈpliʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊld] [rɪˈzɜːrv] .
repletion of the gold reserve .
补充 的 这 金子 预订 .

并将永久停止未来发行债券以补充黄金储备。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsɪlvər] [ˈpəːtʃəst] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈlʌndər][ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]
As for the silver purchased by the government under the Acts of 1878 and
作为 为了 这 银 购买 经过 这 政府 在下面 这 使徒行传 的 - 和
- [ˈhævɪŋ] [bɪˈkʌm] [dɪˈpriːʃiː,ertɪd] ,
1890 having become depreciated ,
- 拥有 变得 折旧 ,

至于政府根据1878年和1890年法令购买的白银已经贬值的问题，

[ðə; ði][fækt][ɪz][ðər; ðər] [ˈweðər] [wiː; wi] [tʃuːz] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ɔːr] [ɪɡˈnɔːr] [aɪˈtiː] .
the fact is there whether we choose to recognize or ignore it .
这 事实 是 那里 无论 我们 选择 到 认出 或者 忽略 它 .

事实就在那里，无论我们选择承认还是忽视它。

[ðər; ðər][ɪz][noʊ] [ˈbetər] [wei] [fɔːr; fər] [ˈpæliː,ertɪŋ] [ðæt] [bɔːs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [ˈsɪlvər]
There is no better way for palliating that loss than to make that silver
那里 是 不 更好的 方式 为了 缓解 那 损失 比 到 制作 那 银
[ɪˈmiːdiətli] [əˈveɪləb(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [ˈdets] .
immediately available for the payment of the nation's debts .
立即地 可用的 为了 这 支付 的 这 国家的 债务 .

缓解这种损失的最好办法莫过于立即将这些白银用于偿还国家债务。

[ˈælaɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːstlɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈtendənsɪ]
Allied to the question of the costliness of the system is that of its tendency
盟军 到 这 问题 的 这 昂贵 的 这 系统 是 那 的 它是 趋势
[tɔːrd] ,
toward ,
朝向 ,

与该系统成本高昂的问题密切相关的是其以下倾向：

[ɔːr] [ˈfriːdəm] [frʌm; frəm] , [ˈspekjələtɪv] [dɪsˈtəːbənsɪz] .
or freedom from , speculative disturbances .
或者 自由 从 , 推测性的 干扰 .

或免受投机性干扰。

[soʊ] [bɔːŋ] [æz; əz] [ˈpeɪmənt] [ˈsoʊli] [ɪn][ɡoʊld][wʌz; wəz] [kəmˈpʌlsəri] , [ˈspekjəˌleɪtəz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfɜːrtlɪ]
So long as payment solely in gold was compulsory , speculators had a fertile
所以 长的 作为 支付 仅 在 金子 曾是 强制性的 , 投机者 有 一个 沃
[fiːld] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [ɑːpəˈeɪʃənz] .
field for their operations .
场地 为了 他们的 运营 .

只要只以黄金支付是强制性的，投机者就有了广阔的活动空间。

[baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrezərər] [ðə; ði][ˈɑːpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈpeɪmənt] [ɪn][ˈsɪlvər][ɔːr][ɡoʊld] , [haʊˈevər] ,
By giving the Treasurer the option of payment in silver or gold , however ,
经过 给予 这 财务主管 这 选项 的 支付 在 银 或者 金子 , 然而 ,

然而，通过赋予财务主管以白银或黄金支付的选择权，

[reɪdz] [əˈpɑːn] [ɪːðər] [ˈmet(ə)] [kæn; kən][biː; bi] [met] [baɪ] [ˈpeɪɪŋ] [ɪkskluːsɪvli] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
raids upon either metal can be met by paying exclusively in the other until the
突袭 之上 任何一个 金属 能 是 遇见 经过 付费 只 在 这 其他 直到 这
[ˈpraːpər] [ɪːkwɪˈlɪbriəm] [ɪz] [rɪˈstɔːrd] .
proper equilibrium is restored .
恰当的 平衡 是 恢复 .

对于任何一种金属的掠夺，都可以只用另一种金属进行支付，直到恢复适当的平衡为止。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈdɪfɪkəlti] [ʃʊd; ʃəd] [stiɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][ɪɡˈzɪst][ɪn] [ˈpræktɪs] ,
If a real difficulty should still be found to exist in practice ,
如果 一个 真实的 困难 应该 仍然 是 成立 到 存在 在 实践 ,

如果在实践中仍然发现存在真正的困难，

[ə; eɪ] [slaɪt] [mɪnt] [tʃɑ:rdʒ] [wʊd] [ɪ'fektʃuəli] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
a slight mint charge would effectually put an end to it .
一个 轻微 薄荷 收费 会 有效地 放 一个 结尾 到 它 :
稍微收取一点费用就能有效阻止这种情况发生。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] ,
In any event ,
在 任何 事件 ,
总之,

[ˈnætʃ(ə)rəl] [baɪ'metlɪzəm] [ɪz] [mʌtʃ] [les] ['oʊpən][tu:; tə]['krɪtɪsɪzəm][ɑ:n] [ðɪs] [skɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ]
natural bimetallism is much less open to criticism on this score than the existing
自然的 双金属主义 是 很多 较少的 打开 到 批评 在 这 分数 比 这 现存的
[ˈsɪstəm] ,
system ,
系统 ,
就这一点而言, 自然金银复本位制比现行制度更不容易受到批评。

[ɔ:r][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪkst] ['reɪʃiʊs] .
or than that of the fixed ratio .
或者 比 那 的 这 固定的 比率 :
或者比固定比例更高。

[ðə; ði] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [rɪ'dempʃənz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ɑ:r; ər][ɪn][noʊ] [sens]
The pieces of silver with which redemptions are to be made are in no sense
这 件 的 银 和 哪个 赎回 是 到 是 制成 是 在 不 感觉
[tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['mʌni] .
to be regarded as money .
到 是 认为 作为 钱 :
用于赎回的银片绝不能被视为货币。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪ'stɪŋktli] ['mɜ:rtʃəndaɪs] ,
They are distinctly merchandise ,
他们 是 明显地 商品 ,
它们显然是商品,

[pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['vælju:] [prɪ'saɪsli] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mʌni] ['ju:nɪts]
possessing a commercial value precisely equivalent to the number of money units
拥有 一个 商业的 价值 恰恰 相等的 到 这 数字 的 钱 单位
[rɪ'si:vɪd] [ɔ:r] [sə'rendərd] ['ðɜ:fɔ:r] ,
received or surrendered therefor ,
已收到 或者 投降 因此 ,
具有与为此收到或交出的货币单位数量完全相等的商业价值,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [noʊts] [hæv; həv] [bɪn] [ri'di:md] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ɪ'kwɪvələnt]
and when the notes have been redeemed , and the commercial equivalent
和 什么时候 这 笔记 有 到过 已赎回 , 和 这 商业的 相等的
[hæz; hæz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ['ðɜ:fɔ:r] , [ðə; ði] -
has been given therefor , the government's177
有 到过 给定 因此 , 这 -
当这些票据被兑现, 并支付了相应的商业等价物后, 政府的177

[rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] ['endz] .
responsibility ends .
责任 结束 :
责任到此为止。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [əˈsjʊ:mz] [noʊ] [ɑ:blɪˈgeɪʃn] [tu:; tə] [meɪnˈteɪn] [ˈsɪlvər] [ˈbʊliən] [æt; ət][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n][ˈreɪʃiʊs]
The government assumes no obligation to maintain silver bullion at a given ratio
这 政府 假设 不 义务 到 维持 银 金条 在 一个 给定 比率
[tu:; tə][ˈɡoʊld] ,
to gold ,
到 金子 ,
政府没有义务维持白银与黄金的特定比例。

[bʌt; bət][aɪˈti:] [dʌz] [əˈsu:m] [tu:; tə] [meɪk] [i:t] [ˈju:nɪt][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ðə; ði][ˈi:kwəl][ʌv; əv] - . [eɪt] [ɡreɪnz]
but it does assume to make each unit of money the equal of 25 . 8 grains
但 它 做 认为 到 制作 每个 单元 的 钱 这 平等的 的 - . 8 谷物
[ʌv; əv][ˈɡoʊld] .
of gold .
的 金子 .
但它确实假设每一单位货币等于 25.8 格令黄金。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,
换句话说,
[ðə; ði] [ˌflʌktjuˈeɪʃəns] [ɪn][ðə; ði][ˈvælju:][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ɑ:r; əɪ] [kənˈfaɪnd] [tu:; tə][aɪˈti:] [ɪn] [ɪts] [ˈbʊliən] [ˈʃeɪp] ,
the fluctuations in the value of silver are confined to it in its bullion shape ,
这 波动 在 这 价值 的 银 是 受限 到 它 在 它是 金条 形状 ,
白银价值的波动仅限于其金条形态。

[ænd; ænd] [ˈkænaɪt] [ˈentər] [ˈɪntu:] [ɪts] [fɔ:rm] [æz; əz] [ˈmʌni] .
and cannot enter into its form as money .
和 不能 进入 进入 它是 形式 作为 钱 .
并且不能以货币的形式存在。

[ðə; ði][aɪˈdi:ə] [ðæt] [ˈpeɪpər] [ˈkɜ:rənsi] [mʌst; məst][bi:; bi] [riˈdi:md] [ɪn][ˈɡoʊld] , [æz; əz] [ˈmʌni] , [ɔ:r] [ˈsɪlvər] ,
The idea that paper currency must be redeemed in gold , as money , or silver ,
这 主意 那 纸 货币 必须 是 已赎回 在 金子 , 作为 钱 , 或者 银 ,
[æz; əz] [ˈmʌni] ,
as money ,
作为 钱 ,
纸币必须兑换成黄金或白银的想法,

[ɪz] [ɪˈroʊniəs] .
is erroneous .
是 错误 .
是错误的。

[aɪˈti:][ɪz] [riˈdi:md] [ɪn] [ðoʊz] [ˈmetlz] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈvælju:][æz; əz] [ˈmɜ:rtʃəndaɪs] .
It is redeemed in those metals because they have value as merchandise .
它 是 已赎回 在 那些 金属 因为 他们 有 价值 作为 商品 .
它之所以能以这些金属的形式兑换,是因为它们具有商品价值。

[ɪn] [dəˈmestɪk] [trænˈzækʃənz] [ðɪs] [fækt][ɪz][ˈɔ:f(ə)n] [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv] ,
In domestic transactions this fact is often lost sight of ,
在 国内的 交易 这 事实 是 经常 丢失的 视线 的 ,
在国内交易中,这一事实常常被忽视。

[bʌt; bət][aɪˈti:] [bɪˈkʌmz] [ˈmænɪfest] [ɪn] [ɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɪksˈtʃeɪndʒs] [wen] [ðə; ði] [məˈtælɪk] [ˈmʌni] [ˈpa:sɪz]
but it becomes manifest in international exchanges when the metallic money passes
但 它 变成 显现 在 国际的 交易所 什么时候 这 金属 钱 通过
[ˈstriktli] [ɑ:n] [ɪts] [ˈmerɪts] [æz; əz] [ˈbʊliən] ,
strictly on its merits as bullion ,
严格 在 它是 优点 作为 金条 ,
但当金属货币完全凭借其作为金银条块的价值进行流通时,这一点就会在国际交易中显现出来。

[ænd; ʌnd] [wɪˈðəʊt] [rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][stæmp][,aɪˈtiː][berz] .
and without regard to the stamp it bears .
和 没有 看待 到 这 邮票 它 熊 .

而不考虑它所带有的印章。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈriːz(ə)nz][ðə; ði] [ˈtreʒəri] [ʃʊd; ʃəd][ˈnɑːt][biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] [æz; əz] [ˌɡærənˈtiːɪŋ] [ðə; ði]
For these reasons the Treasury should not be understood as guaranteeing the
为了 这些 原因 这 财政部 应该 不是 是 理解 作为 保证 这
[weɪt] [ɔːr] [ˈfaɪnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmet(ə)l] ,
weight or fineness of the metal ,
重量 或者 精细度 的 这 金属 ,

基于以上原因，不应将财政部的职责理解为保证金属的重量或纯度。

[ɪkˈsept] [ɪn][ɪts] [ɪˈmiːdiət] [trænˈzækʃənz] , [ɔːlˈðʊz] [tuː; tə] [fəˈsɪlɪteɪt] [ɪts] [ˈredi] [əkˈseptəns] [brɪˈtwiːn]
except in its immediate transactions , although to facilitate its ready acceptance between
除了 在 它是 即时 交易 , 虽然 到 促进 它是 准备好 验收 之间
[ˈrepjətəb(ə)l] [ˈmɜːtjənts] ,
reputable merchants ,
信誉良好的 商人 ,

除了直接交易之外，尽管为了便于信誉良好的商家之间接受，

[ðə; ði] [əˈfɪksɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvəˌnmənts] [siːl] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpraːpər]
the affixing of the government's seal upon the pieces would be a very proper
这 粘贴 的 这 政府的 海豹 之上 这 件 会 是 一个 非常 恰当的
[ˈpræktɪs] .
practice .
实践 .

在这些作品上加盖政府印章是非常恰当的做法。

[nɔːr][ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [məˈkænɪk(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][,ɑːpəˈreɪ](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði][plæn] .
Nor is there any mechanical difficulty in the way of the operation of the plan .
也不 是 那里 任何 机械的 困难 在 这 方式 的 这 手术 的 这 计划 .
该计划的运行也没有任何机械方面的困难。

[ðə; ði] [ˈsɪlvər] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈfæʃnd] [ˈɪntuː] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈsaɪzɪz][ˈɡrædʒueɪtɪd][əˈpɑːn][ə; eɪ]
The silver could be fashioned into pieces of different sizes graduated upon a
这 银 可以 是 造型 进入 件 的 不同的 尺寸 毕业 之上 一个
[ˈdesɪm(ə)l] [ˈskeɪl] [ʌv; əv] [ɡreɪnz] ,
decimal scale of grains ,
小数 规模 的 谷物 ,
银可以被制成大小不一的银块，其大小以格令为单位递增。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːlɪst] [piːs] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈfɪfti] [ɡreɪnz] , [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði]
with the smallest piece containing fifty grains , being somewhat larger than the
和 这 最小 片 包含 五十 谷物 , 存在 有些 更大的 比 这
[ˈkɜːrənt] [daɪm] .
current dime .
当前的 一角硬币 .

最小的一块含有五十粒，比现在的10美分硬币略大一些。

[baɪ] [ˈlɪmɪtɪŋ] [rɪˈdempʃənz] , [ðən] , [tuː; tə] [ˈfɪfti] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ænd; ʌnd][ˈmʌltɪp(ə)lɪz] [ðerˈʌv] ,
By limiting redemptions , then , to fifty dollars and multiples thereof ,
经过 限制 赎回 , 然后 , 到 五十 美元 和 倍数 其中 ,
因此，将兑换金额限制为五十美元及其倍数，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːsɪz] [wɪl] [ɪn] [ˈevri] [kənˈsiːvəb(ə)l] [ˈɪnstəns] [ɪˈneɪb(ə)l][juː ˈes][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ,
our pieces will in every conceivable instance enable us to make the exchange ,
我们的 件 将要 在 每一个 可以想象的 实例 使能够 我们 到 制作 这 交换 ,
[ɔːr] [rɪˈdempʃ(ə)n] ,
or redemption ,
或者 赎回 ,
我们的资产在任何可能的情况下都能使我们能够进行交换或赎回。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [greɪn] [ɑːn] [iːtʃ] [ˈdɑːləɹ] ,
to the accuracy of a single grain on each dollar ,
到 这 准确性 的 一个 单身的 粮食 在 每个 美元 ;
精确到每美元一粒格令的金额。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [səˈfɪntli] [kloʊz] [fɔːr; fər][ɔːl][ˈpræktɪk(ə)] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
which is certainly sufficiently close for all practical purposes .
哪个 是 当然 足够 关闭 为了 全部 实际的 目的 .
就实际应用而言，这当然已经足够接近了。

[ɪn][ˈkɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈbæŋkɪŋ] [ˈsɪstəm] , [ðə; ði][bɑːndz][kʊd; kəd][biː; bi][rɪˈtaɪərd] [wɪˈðəʊt]
In contrast to the national banking system , the bonds could be retired without
在 对比 到 这 国家的 银行业 系统 , 这 债券 可以 是 退休 没有
[dɪˈreɪndʒmənt] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈfaɪnənsɪz; faɪˈnənsɪz; fəˈnənsɪz] ,
derangement to our finances ,
精神错乱 到 我们的 财政 ;
与国家银行体系相比，这些债券可以在不扰乱我们财政的情况下赎回。

[ðə; ði] [ˈmetlz] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ][ˈbeɪsɪs][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈkɜːrənsɪ] [kʊd; kəd]
the metals forming a basis upon which our outstanding currency could
这 金属 成型 一个 基础 之上 哪个 我们的 杰出的 货币 可以
[dəˈrektli; daɪˈrektli] [rest] — [ðʌs] [ˈɔːbviːeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈstrævəɡənt] [fɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɪstəm] [ænd; ænd]
directly rest — thus obviating the extravagant features of that system and
直接地 休息 — 因此 避免 这 靡 特征 的 那 系统 和
[ˈstriːpɪŋ] [juː ˈes] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪdɪmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [rɪˈmens] [det] .
stripping us of the impediment of an immense debt .
脱衣舞 我们 的 这 障碍 的 一个 巨大 债务 .

这些金属构成了我们流通货币的基础，可以直接支撑我们的流通货币——从而避免了该体系的铺张浪费，并使我们摆脱了巨额债务的阻碍。

[ænd; ænd][nɑːt][ˈoʊnli] [ðɪs] :
And not only this :
和 不是 仅有的 这 :

不仅如此：

[ðə; ði] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [ˈnætʃ(ə)rəl] [baɪˈmetlɪzəm] [wʊd] [hoʊld] [aʊt][tuː; tə] [ˈoʊnəɹz] [ʌv; əv] [ˈbʊliən] [ʌv; əv]
the encouragement natural bimetallism would hold out to owners of bullion of
这 鼓励 自然的 双金属主义 会 抓住 出去 到 所有者 的 金条 的
[bəʊθ][kaɪndz] [wʊd] [kɔːz] [ˈaʊər; ɑːr][ˈnæʃ(ə)nəl] [vɔːlts] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ]
both kinds would cause our national vaults to be filled to overflowing with
两个都 种类 会 原因 我们的 国家的 金库 到 是 已填 到 溢出 和
[ðə; ði] [ˈsɪnjuːz] [ʌv; əv][wɔːr] ,
the sinews of war ,
这 肌腱 的 战争 ,
自然金银复本位制对两种金银持有者的鼓励，将导致我们国家的金库被战争的血汗填满。

[ænd; ænd] [meɪk] [juː ˈes][ðə; ði] [best] [ɪˈkwɪpt] [ˈneɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [prəˈlɔːŋd] [ˈstrʌɡ(ə)]
and make us the best equipped nation on the earth for a prolonged struggle
和 制作 我们 这 最好的 配备 国家 在 这 地球 为了 一个 延长 斗争
,
:
,

并使之成为地球上装备最精良、能够进行持久战的国家。

[ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)] [kʌm] .
should such a struggle come .
应该 这样的 一个 斗争 来 .
如果真的发生这样的斗争。

[baɪ] [prəˈvaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [miːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][riːmʌnɪtaɪˈzeɪʃən; -,mɔː-; -tiˈz-][ʌv; əv][ˈsɪlvər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt]
By providing a means for the remonetization of silver at the market
经过 提供 一个 方法 为了 这 重新货币化 的 银 在 这 市场
[reɪt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [ɪts] [frendz] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈkaɪndnəs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [æsk] .
rate we are doing its friends a greater kindness than they ask .
速度 我们 是 正在做 它是 朋友们 一个 更大的 仁慈 比 他们 问 。

通过提供以市场价格重新货币化的途径，我们给予白银的支持者们的恩惠远超他们所要求的。

[friː] [ˈkɔɪnɪdʒ] [ɑːn] [ˈsiːmɪŋli] [mɔːr] [ˈfeɪvərəbl] terms178
Free coinage on seemingly more favorable terms178
自由的 铸币 在 似乎 更多的 有利 terms178

看似更有利的免费铸币条件178

[wʊd] [rɪˈzʌlt] [ɪn] [ɪˈmiːdiət] [ˌoʊvərprəˈdʌkʃn] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈɡlʌtɪd] [ˈmɑːrkɪt] ,
would result in immediate overproduction and a glutted market ,
会 结果 在 即时 生产过剩 和 一个 饱食 市场 ,
这将导致立即出现产能过剩和市场供过于求的情况。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
from which condition it would be most difficult to escape .
从 哪个 状况 它 会 是 最多 难的 到 逃脱 .
最难摆脱的境地是什么？

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [ˈeni] [ˈmerɪt] [ɪn][ðə; ði] [kənˈtenʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] “ [dɪˈmænd] ” [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmet(ə)] [ɪz]
If there be any merit in the contention that a “ demand ” for the metal is
如果 那里 是 任何 优点 在 这 争论 那 一个 “ 要求 ” 为了 这 金属 是
[wʌt] [ɪz] [ˈniːdɪd] ,
what is needed ,
什么 是 需要 ,

如果“对这种金属的需求”这种说法有任何道理的话，

[ænd; ænd] [ðæt] [ðæt] [dɪˈmænd] [wɪl] [ɪnˈhæns] [ɪts] [praɪs] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbetər] ,
and that that demand will enhance its price , so much the better ,
和 那 那 要求 将要 提高 它是 价格 , 所以 很多 这 更好的 ,
而且这种需求会推高其价格，那就再好不过了。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [keɪs] [nɑːtɪ] [ˈoʊnli] [wɪl] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈɪndəstri] [ɪmˈpruːv] ,
for in that case not only will the condition of the silver industry improve ,
为了 在 那 案件 不是 仅有的 将要 这 状况 的 这 银 行业 提升 ,
这样一来，不仅白银行业的状况会得到改善，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪtˈself] [wɪl] [biː; bi] [ˈbenɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈhænsmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv]
but the government itself will be benefited by the enhancement in the value of
但 这 政府 本身 将要 是 受益 经过 这 增强 在 这 价值 的
[ðə; ði][ˈmet(ə)] [aɪˈtiː] [ɔːlˈredi] [hoʊldz][ænd; ænd] [meɪ] [ˈhɪrˈæftər] [əˈkwɑɪər] .
the metal it already holds and may hereafter acquire .
这 金属 它 已经 持有 和 可能 此后 获得 .

但政府本身将受益于其已持有和将来可能获得的金属价值的提升。

[ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)] [set] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʊd] [biː; bi] [ˈɡlædli] [ɪˈmɪtɪtɪd] [baɪ] [ˈʌðər] [ˈneɪʃəns] ,
The example set by the United States would be gladly imitated by other nations ,
这 例子 放 经过 这 团结的 各州 会 是 乐意 模仿 经过 其他 国家 ,
美国树立的榜样，其他国家会乐于效仿。

[ænd; ænd][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ][ˈbeɪsɪs][fɔːr; fər] [ˈmʌni] [wʊd] [ˈspiːdəli] [ˈraɪv(ə)] [ðæt] [ʌv; əv]
and the use of silver as a basis for money would speedily rival that of
和 这 使用 的 银 作为 一个 基础 为了 钱 会 迅速地 竞争对手 那 的
[ɡoʊld] .
gold .
金子 .

白银作为货币基础的使用将很快与黄金的使用相媲美。

[vju:d] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪnɪk'spensɪv] [ænd; ənd]
Viewed as an experiment the trial of it would be inexpensive and
 已查看 作为 一个 实验 这 审判 的 它 会 是 价格低廉 和
 [wɪ'ðaʊt] ['perəl] ,
without peril ,
 没有 危险 ,

[waɪl] [kən'ɡreɪʃən(əl)] [dɪ'beɪts] ['pendɪŋ] [ɪts] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [wʊd] [ɡɪv] [nəʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər]
while congressional debates pending its consideration would give no cause for
 尽管 国会 辩论 待办的 它是 考虑 会 给 不 原因 为了
 [æprɪ'henʃn] [ɔːr] [dɪ'stɜːrbəns] [tuː; tə] ['bɪznəs] ,
apprehension or disturbance to business ,
 忧虑 或者 干扰 到 商业 ,
 尽管国会正在就此进行辩论，但这并不会引起任何担忧或对商业造成干扰。

[sɪns] [ðə; ði][ɡəʊld] ['stændərd] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['dʒepədaɪzd] .
since the gold standard would not be jeopardized .
 自从 这 金子 标准 会 不是 是 危及 .
 因为金本位制不会受到威胁。

[bʌt; bæt] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ 'ti:] [biː; bi] [rɪ'ɡɑːrɪd] [æz; əz] [ɪk'sperɪment(ə)] [wen] [ðə; ði] [moʊst] [ɛlɪ'mentri]
But why should it be regarded as experimental when the most elementary
 但 为什么 应该 它 是 认为 作为 实验 什么时候 这 最多 初级
 [ænd; ənd] [moʊst] [fə'miliər] ['bɪznəs] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɑːr; ər] ['fɑːləʊd] ?
and most familiar business principles are followed ?
 和 最多 熟悉的 商业 原则 是 随后 ?
 但如果遵循的是最基本、最熟悉的商业原则，为什么应该将其视为实验性的呢？

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] [meɪ] [bi; bi] [reɪzɪd] ['weðər] [ðə; ði] [ˌprezər'veɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][gəʊld] ['stændərd] [ɪz]
The question may be raised whether the preservation of the gold standard is
 这 问题 可能 是 提高 无论 这 保存 的 这 金子 标准 是
 [dɪ'zʌərəb(ə)l] , [sɪns] ,
desirable , since ,
 理想 , 自从 ,

有人可能会问, 维持金本位制是否可取, 因为.....

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [kleɪmd] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] ['grædʒuəli] [ə'pri:ʃi:ɪtɪŋ] [ɪn] ['vælju:] .
it is claimed , it is gradually appreciating in value .
 它 是 声称 , 它 是 逐步地 欣赏 在 价值 :
 据称, 它的价值正在逐渐上升。

[tuː; tə] [ðɪs] [aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['perəl][ʌ; əv] [ðə; ði] [ɡoʊld] ['stændərd] [dʌz] [nɑ:t]
To this it may be said that the peril of the gold standard does not
 到 这 它 可能 是 说 那 这 危险 的 这 金子 标准 做 不是
 [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['raɪzɪŋ] ,
consist in the fact that it is rising ,
 由 在 这 事实 那 它 是 上升 ,
 对此,可以说金本位制的危险不在于其价格上涨这一事实。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [hɪðər'tu:] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði][nɑ:n] - [ju:z][ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn][fʌɪn(ə)l]
but that it has been hitherto accompanied by the non - use of silver in final
 但 那 它 有 到过 迄今为止 伴随 经过 这 非 - 使用 的 银 在 最终的
 [rɪ'dempʃənz] .
redemptions .
 赎回 .

但迄今为止，最终赎回时一直没有使用白银。

[ðæt] [æn; ən] [ə'pri:ʃi:etɪŋ] ['dɔ:lər][ɪz] [ˌnesə'serəli] [æn; ən][i:v(ə)l][ɪz] , [mɔ: r'ʊvər] , [ˈferli] [dɪ'beɪtəb(ə)l] .
That an appreciating dollar is necessarily an evil is , moreover , fairly debatable .
 那 一个 欣赏 美元 是 一定 一个 邪恶的 是 , 而且 , 相当 有争议的 .
 此外, 美元升值是否必然是坏事, 这一点也颇具争议。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [frʌm; frəm] - - - ([wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [deməˈkrætik] [frendz] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə]
During the period from 1864 - 1872 (which our Democratic friends delight to
期间 这 时期 从 - - - (哪个 我们的 民主 朋友们 喜 到
[lɔːd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ˈprɑːspərəs] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]) ,
laud as the most prosperous in our history) ,
赞美 作为 这 最多 繁荣 在 我们的 历史) ;
在 1864 年至 1872 年期间 (我们的民主党朋友乐于称赞这是我们历史上最繁荣的时期),

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈnɑːmɪnəli] [ɑːn][ə; eɪ][baɪməˈtælik][ˈbeɪsɪs] , [ˈkɑːntrækts][wɜːr; wər] [meɪd] [ɑːn] [ðæt]
although we were nominally on a bimetallic basis , contracts were made on that
虽然 我们 是 名义上 在 一个 双金属 基础 , 合同 是 制成 在 那
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːnbæk] ,
of the greenback ,
的 这 绿背 ,
虽然名义上我们实行的是金银复本位制,但合同却是以美元结算的。

[wɪtʃ] [roʊz] [ˈdɒrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [æn; ən] [ˈævərɪdʒ] [ʌv; əv] [ten] [pər] [sent] [pər] [ˈænəm] , [tuː; tə] [wɪt] :
which rose during that time an average of ten per cent per annum , to wit :
哪个 玫瑰 期间 那 时间 一个 平均的 的 十 每 中心 每 年 , 到 有 :
在此期间,其年均增长率为百分之十,即:

[frʌm; frəm] - . [tuːˈtuː] [sents] [ɪn] - , [tuː; tə] - [sents] [ɪn] - .
from 49 . 2 cents in 1864 , to 89 cents in 1872 .
从 - . 2 分 在 - , 到 - 分 在 - .
从 1864 年的 49.2 美分涨至 1872 年的 89 美分。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz][ðə; ði] [ˈdetər] [huː] [ˈbɔːroʊd] \$492 . - [ɪn] - [wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd] , [eɪt] [ˈjɪrz]
In other words the debtor who borrowed \$492 . 00 in 1864 was obliged , eight years
在 其他 字 这 债务人 WHO 借来的 \$492 . - 在 - 曾是 有义务 , 八 年
[ˈleɪtər] ,
later ,
之后 ,
换句话说,1864年借款492美元的债务人,八年后不得不偿还债务。

[tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ˈkredɪtər] \$890 . - [ʌv; əv] [laɪk] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [ˈpaʊər] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] ,
to pay his creditor \$890 . 00 of like purchasing power as he had received ,
到 支付 他的 债权人 \$890 . - 的 喜欢 购买 力量 作为 他 有 已收到 ,
他要向债权人支付 890 美元,这笔钱的购买力与他收到的金额相当。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [kənˈsɪdərəbli] [ˈhaɪər] [ˈɪntrəst] [ðæn; ðən] [naʊ] [ˈkɜːrənt] .
in addition to a considerably higher interest than now current .
在 添加 到 一个 相当 更高 兴趣 比 现在 当前的 .
此外,利率还比现在高得多。

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərɪd] [æz; əz] [ˈstændɪŋ] [ˈspɑːnsər][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [ˈdɔːlər] ,
I do not wish to be considered as standing sponsor for the rising dollar ,
我 做 不是 希望 到 是 经过考虑的 作为 常设 赞助 为了 这 上升 美元 ,
我不希望被视为美元升值的长期支持者。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈpɜːrt(ə)nənt] [ˈkwestʃən] [tuː; tə][æsk] [ðoʊz] [huː] [dɪˈkraɪ][ðə; ði][ɡoʊld][ˈstændərd][fɔːr; fər]
but it is a pertinent question to ask those who decry the gold standard for
但 它 是 一个 相关 问题 到 问 那些 WHO 谴责 这 金子 标准 为了
[ðɪs] [ˈriːz(ə)n] ,
this reason ,
这 原因 ,
但对于那些因此而谴责金本位制的人来说,这是一个值得探讨的问题。

[waɪ] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] [ɪn] [iːtʃ] [ˈɪnstəns] .
why the same cause did not have the same effect in each instance .
为什么 这 相同的 原因 做过 不是 有 这 相同的 影响 在 每个 实例 .
为什么同样的原因在不同的情况下会产生不同的结果?

[ðə; ði][əb'dʒek(ə)n] [meɪ] [bi; bi] [meɪd] [ðæt] [aɪ] [wəd] [meɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] silver179
The objection may be made that I would make of a silver179
这 异议 可能 是 制成 那 我 会 制作 的 一个 silver179

反对意见可能是，我会把银179

[mɪr] [kə'mɑ:dəti] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz][nɑ:t] [wel] ['teɪkən] ,
mere commodity , but the point is not well taken ,
仅仅 商品 , 但 这 观点 是 不是 出色地 已采取 ,
仅仅是商品而已，但这一点并没有被正确理解。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [mɪnt] ['ɔfɜ:ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ɑ:r; ər] [træns'mju:tɪd] ['ɪntu:][ˈpeɪpər] ['kɜ:rənsɪ] , [wɪtʃ] [ɪz]
inasmuch as the mint offerings are transmuted into paper currency , which is
因此 作为 这 薄荷 供品 是 转变 进入 纸 货币 , 哪个 是
[ˈvɜ:rtʃuəli] ['meɪkɪŋ] ['sɪlvər] ,
virtually making silver ,
几乎 制作 银 ,
由于铸币厂提供的银被兑换成纸币，这实际上就相当于制造了白银，

['mʌni] ; [mɔ: r'ʊvər] , [ðə; ði] ['sɪlvər] [ɪt'self] [ɪz] [rɪ'teɪnd] [ɪn][ɪts][ˈprez(ə)nt][fɔ:rm][ʌv; əv] [səb'sɪdɪəri] ['kɔɪnɪdʒ]
money ; moreover , the silver itself is retained in its present form of subsidiary coinage
钱 ; 而且 , 这 银 本身 是 保留 在 它是 展示 形式 的 子公司 铸币
.
:
.

此外，白银本身也以目前作为辅助货币的形式保留了下来。

['sɪlvər] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈmɔ:rəl] ['bi:ɪŋ] [pəˈzest] [ʌv; əv] [raɪts] [ænd; ənd] ['sensətɪv] [tu:; tə] [ɪn'sʌlts] ;
Silver is not a moral being possessed of rights and sensitive to insults ;
银 是 不是 一个 道德 存在 拥有 的 权利 和 敏感的 到 侮辱 ;
银不是有道德的存在，它没有权利，也不会对侮辱感到敏感；

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [θɪŋ] [hu:z] ['fʌŋk(ə)n] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [sɜ:rv] [ju: 'es][ɪn] ['eni] [wei] [wi; wi] [meɪ] [di:m]
it is a mere thing whose function it is to serve us in any way we may deem
它 是 一个 仅仅 事物 谁 功能 它 是 到 服务 我们 在 任何 方式 我们 可能 认为
[moʊst] [kən'du:sɪv] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] ['ɪntrəsts] .
most conducive to our interests .
最多 有利的 到 我们的 兴趣 .

它仅仅是一个工具，其功能就是以我们认为最有利于我们利益的方式为我们服务。

[ɪf] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˈnæt(ə)rəl] [bɑ'metlɪzəm] [aɪ 'ti:] [dʌz] [ðɪs] [best] ,
If under the system of natural bimetallism it does this best ,
如果 在下面 这 系统 的 自然的 双金属主义 它 做 这 最好的 ,
如果按照自然金银复本位制来看，它在这方面做得最好，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tu:; tə][ɪts] ['mʌni] [ɔ:r] [kə'mɑ:dəti] ['kærəktər] [ɪz][veɪn] .
the question as to its money or commodity character is vain .
这 问题 作为 到 它是 钱 或者 商品 特点 是 徒劳 .
关于其货币性质或商品性质的问题毫无意义。

[mɔ: r'ʊvər] , ['ʌndər] ['greʃəmz] [ɔ:] , [wʌn][ˈmet(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [fɪkst] ['reɪʃiʊs][ɪz][nɑ:t][ˈoʊnli] “ [rɪ'dʒʊst]
Moreover , under Gresham's law , one metal under the fixed ratio is not only “ reduced
而且 , 在下面 格雷沙姆的 法律 , 一 金属 在下面 这 固定的 比率 是 不是 仅有的 “ 减少
[tu:; tə][ə; eɪ] [kə'mɑ:dəti] ,
to a commodity ,
到 一个 商品 ,
此外，根据格雷欣法则，一种金属在固定比例下不仅“沦为商品”，

” [bʌt; bət][ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [ɪkˈspeld] [frʌm; frəm][ˌsɜːrkjəˈleɪ(ə)n][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][ˈbeɪsɪs][fɔːr; fər]
“ **but is absolutely expelled from circulation and as a basis for**
“ 但 是 绝对地 被驱逐 从 循环 和 作为 一个 基础 为了
[ˌsɜːrkjəˈleɪ(ə)n] ;
circulation ;
循环 ;

但完全禁止流通，也禁止作为流通的基础；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ˈɔːlsou] [siːn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ləst] [əˈnæləsɪs][bəuθ] [ˈsɪlvə] [ænd; ənd][ɡould][ɑːr; ər]
and we have also seen that in the last analysis both silver and gold are
和 我们 有 还 已见 那 在 这 最后的 分析 两个都 银 和 金子 是
[kəˈmɑːdətɪz] [ˈʌndər] [eni] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈspiːʃiː] [ˈpeɪmənts] .
commodities under any system of specie payments .
商品 在下面 任何 系统 的 物种 付款 .

我们还看到，归根结底，在任何实物支付体系下，白银和黄金都是商品。

[ˈʌndər] [ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪkən] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] ,
Under a republican form of government ,
在下面 一个 共和党人 形式 的 政府 ,

在共和政体下，

[wer] [ˈfriːkwənt] [ænd; ənd] [ɪkˈstriːm] [ˈtʃeɪndʒɪz] [frʌm; frəm][wʌn][ˈpɑːləsi][tuː; tə] [əˈnʌðər] [məst; məst][biː; bi]
where frequent and extreme changes from one policy to another must be
在哪里 频繁 和 极端 变化 从 一 政策 到 其他 必须 是
[ˈɡɑːrdɪd] [əˈɡenst] ,
guarded against ,
守卫 反对 ,

必须警惕政策频繁且极端的变化，

[ðæt] [ˈpɑːləsi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈdaːptɪd] [wɪtʃ] [moʊst] [ˈnɪrli] [kənˈfɔːmz] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪs] ,
that policy should be adopted which most nearly conforms to justice ,
那 政策 应该 是 已采用 哪个 最多 几乎 符合 到 正义 ,

应采取最符合正义原则的政策。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][məˈdʒɔːrəti] [kəˈmendz] .
and which the sense of the largest majority commends .
和 哪个 这 感觉 的 这 最大 多数 赞扬 .

而且也得到了绝大多数人的赞同。

[wʌt] [ˌpraːpəˈzi(ə)n] , [ðen] ,
What proposition , then ,
什么 主张 , 然后 ,

那么，该提议是什么呢？

[kʊd; kəd][biː; bi] [ˈfɛrə] [ænd; ənd] [mɔːr] [æpt][tuː; tə] [kəˈmend] [ɪtˈself][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪnˈtelɪdʒəns]
could be fairer and more apt to commend itself to the general intelligence
可以 是 更公平 和 更多的 易于 到 表彰 本身 到 这 一般的 智力
[ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmetlɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈmʌnɪtaɪzd] [æt; ət][ðer; ðər] [kəˈmɜːr(ə)l] [ˈvæljuːz][frʌm; frəm]
than that the metals should be monetized at their commercial values from
比 那 这 金属 应该 是 货币化 在 他们的 商业的 值 从

[deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,
day to day ,
天 到 天 ,

相比于每天按商业价值将金属货币化，这种做法可能更公平，也更符合大众的认知。

[ɔːr] [wʌt] [ˈpɑːləsi] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ʌnəˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði][mjuːˈteɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈpɑːrtɪz] [ænd; ənd]
or what policy more likely to remain unaffected by the mutations of parties and
或者 什么 政策 更多的 可能 到 保持 不受影响 经过 这 突变 的 各方 和
[ˈpɑːlətɪks] ?
politics ?
政治 ?

或者说，哪项政策更有可能不受政党和政治变迁的影响？

[ɪn][kən'klu:ʒ(ə)n][let][em 'i:][sʌm; səm][ʌp][ðə; ði]['serliənt][pɔɪnts] :
In conclusion let me sum up the salient points :
在 结论 让 我 和 向上 这 显著的 积分 :
最后, 让我总结一下要点:

[wi:; wi][hæv; həv][si:n] ([wʌn]) [ðæt][ðə; ði][tʃi:f] ['wi:knəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][sɪstəm][ɪz][ðə; ði][nɑ:n] -
We have seen (1) that the chief weakness of the present system is the non -
我们 有 已见 (1) 那 这 首席 弱点 的 这 展示 系统 是 这 非 -
[ə'veɪlə'bɪləti][ʌv; əv]['sɪlvər][fɔ:r; fər]['faɪn(ə)l][rɪ'dempʃənz] ;
availability of silver for final redemptions ;
可用性 的 银 为了 最终的 赎回 ;

我们已经看到 (1) 当前制度的主要弱点是最终赎回时缺乏白银;
([tu:'tu:]) [ðæt] “ ['kɜ:rənsi][rɪ'fɔ:rm] ” [ɪz][ɪn'ædɪkwət][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts][ʌn,pɑ:pju'lærəti][ænd; ɛnd][ɪn]
(2) that “ currency reform ” is inadequate because of its unpopularity and in
(2) 那 “ 货币 改革 ” 是 不足 因为 的 它是 不受欢迎 和 在
['feɪlɪŋ][tu:; tə][ɪn'kri:s][ðə; ði]['praɪmerɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv][mʌni][baɪ][ðə; ði][ə'dɪ(ə)n][ʌv; əv]['sɪlvər] ;
failing to increase the primary basis of money by the addition of silver ;
失败 到 增加 这 基本的 基础 的 钱 经过 这 添加 的 银 ;
(2) “货币改革”不受欢迎, 而且未能通过增加白银来增加货币的基本基础, 因此是不充分的;

[ænd; ɛnd] ([θri:]) [ðæt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɪkst][rɪ'fɪoʊ][ɪz][fə'leɪʃəs][ænd; ɛnd][ɪm'præktɪkəbl]
and (3) that the principle of the fixed ratio is fallacious and impracticable
和 (3) 那 这 原则 的 这 固定的 比率 是 谬误的 和 不切实际
.
:
.

(3) 固定比例原则是错误的, 也是不切实际的。

[ɑ:n][ðə; ði][ʌðər][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面,

[wi:; wi][hæv; həv][dɪ'skʌvəd][næt(ə)rəl][baɪ'metlɪzəm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][æplɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
we have discovered Natural Bimetallism to be the application of the
我们 有 发现 自然的 双金属主义 到 是 这 应用 的 这
['prɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][evrɪdeɪ][bɪznəs][tu:; tə][ðæt][bɪznəs][wɪtʃ][ʌndə'laɪz][ɔ:l][ʌðər] ,
principles of everyday business to that business which underlies all others ,
原则 的 每天 商业 到 那 商业 哪个 底层 全部 其他的 ,
我们发现, 自然金银复本位制是将日常商业原则应用于所有其他商业活动的基础——自然金银复本位制。
— ['næʃ(ə)nəl]['faɪnəns] , — [ænd; ɛnd][ðæt][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][rɪ'zʌltɪŋ][ðər'frʌm][ɑ:r; ər] :
— **national finance** , — **and that the advantages resulting therefrom are :**
— 国家的 金融 , — 和 那 这 优势 结果 由此 是 :
——国家财政, ——以及由此产生的优势:

[aɪ'ti:] [dɪ'spensɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][nə'sesəti][ʌv; əv][æn; ən][ɪntər'næ(ə)nəl][ə'gri:mənt][wɪð; wɪθ][ɪts]
It dispenses with the necessity of an international agreement with its
它 分发 和 这 必要性 的 一个 国际的 协议 和 它是
[ə'tendənt][ʌn'sɜ:tntɪ:z] , [pəɪlɪz] , [ænd; ɛnd][dɪ'leɪz] ,
attendant uncertainties , perils , and delays ,
服务员 不确定性 , 危险 , 和 延误 ,
它避免了签订国际协议的必要性及其伴随的不确定性、风险和延误。

[ænd; ɛnd][æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm][pɔɪnts][aʊt][ðə; ði][weɪ][tu:; tə][ə; eɪ][saʊnd][ænd; ɛnd][pɜ:rmənənt]
and at the same time points out the way to a sound and permanent
和 在 这 相同的 时间 积分 出去 这 方式 到 一个 声音 和 永恒的
[hoo:m][pɑ:ləsi][ə'pɑ:n][wɪtʃ][ɔ:l][aʊər; ɑ:r][fækʃnz][kɒd; kəd][ju'hart] .
home policy upon which all our factions could unite .
家 政策 之上 哪个 全部 我们的 派系 可以 团结 .
同时, 它也指明了制定健全、长久的国内政策的道路, 使我们所有派别都能团结起来。

[ˌaɪˈtiː] [ˈpræktɪkli] [rɪˈstɔːz] [tuː; tə] [ˈsɪlvər] [ɪts] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [ˈkɔɪnɪdʒ] [æt; ət] [ɪts] [dʒʌst] [ˈmɑːrkɪt] [reɪt] ,
It practically restores to silver its unlimited coinage at its just market rate ,
它 几乎 恢复 到 银 它是 无限 铸币 在 它是 只是 市场 速度 ,
它实际上恢复了白银按公平市场价格无限铸造的能力。

[ɪnˈdʒekt][ə; eɪ] [ˈhelθi] [ˈstɪmjələs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪʃn] silver180
injects a healthy stimulus into the languishing silver180
注射 一个 健康 刺激 进入 这 萎靡不振 silver180
为萎靡不振的银180注入健康的刺激

[ˈɪndəstri] , [prɪˈzɜːrv] [ˈaʊər; ɑːr][ˈædmərəb(ə)l] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [səbˈsɪdieri] [ˈkɔɪnɪdʒ] ,
industry , preserves our admirable system of subsidiary coinage ,
行业 , 果酱 我们的 令人钦佩的 系统 的 子公司 铸币 ,
工业界保留了我们令人称道的辅助货币制度,

[ænd; ənd][ˈjuːtɪlaɪz] [bəʊθ] [ˈmetlz] [æz; əz] [kəmˈpænjən] [pɪləs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈnæ(ə)nəl] [ˈkredit] .
and utilizes both metals as companion pillars of our national credit .
和 利用 两个都 金属 作为 伴侣 柱子 的 我们的 国家的 信用 .
并将这两种金属作为国家信用体系的支柱。

[aɪˈtiː] [kəʊksɪz] [ɡoʊld][tuː; tə][ðə; ði] [mɪnt] , [kiːps] [aɪˈtiː][ðər; ðər] , [ænd; ənd] [dʌz] [əˈweɪ] [ˈpɜːrmənəntli]
It coaxes gold to the mint , keeps it there , and does away permanently
它 同轴电缆 金子 到 这 薄荷 , 保持 它 那里 , 和 做 离开 永久的
[wɪð; wɪθ][bəːnd] [ˈɪʃuːz] .
with bond issues .
和 纽带 问题 .
它将黄金吸引到造币厂, 将其留在那里, 并彻底消除债券发行。

[aɪˈtiː] [prəˈvaɪdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈtaɪərmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːn,bæks] ,
It provides for the retirement of the greenbacks ,
它 提供 为了 这 退休 的 这 绿钞 ,
它规定了美元纸币的退役事宜。

[səˈplaɪz] [ðər; ðər] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈkɜːrənsɪ] [ˈiːkwəli] [saʊnd] [bʌt; bət] [les] [ˈhæzərdəs] ,
supplies their place with currency equally sound but less hazardous ,
补给品 他们的 地方 和 货币 同样地 声音 但 较少的 危险 ,
它们提供的货币同样可靠, 但风险更小。

[ænd; ənd] [ɪnˈʃuəz] [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [ˈpærəti][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈdɔːləɹ][ɪn][sɜːrkjəˈleɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈʌðər] ,
and insures the absolute parity of every dollar in circulation with every other ,
和 保险 这 绝对 平价 的 每一个 美元 在 循环 和 每一个 其他 ,
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] .
and with gold .
和 和 金子 .

并确保流通中的每一美元与其他美元以及黄金绝对等值。

[ɪn] [faɪn] , [æz; əz] [ˈevri] [truː] [ˈprɪnsəp(ə)l][məst; məst] , [ænd; ənd][æz; əz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [truː] [ˈprɪnsəp(ə)l]
In fine , as every true principle must , and as only a true principle
在 美好的 , 作为 每一个 真的 原则 必须 , 和 作为 仅有的 一个 真的 原则
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

总之, 正如所有真正的原则必须具备的, 也正如只有真正的原则才能做到的那样,

[aɪˈtiː] [ˈænsər] [ˈevri] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːbləm][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [əˈplaɪz] , [ænd; ənd]
it answers every condition of the problem to which it applies , and
它 答案 每一个 状况 的 这 问题 到 哪个 它 适用 , 和
[kəˈmendz] [ɪtˈself][æz; əz][ðə; ði] [best] ,
commends itself as the best ,
赞扬 本身 作为 这 最好的 ,
它能够解答所有适用的问题, 并自诩为最佳方案。

[ɪf] [nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli] , [wei] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][faɪ'hæn](ə)l] [em'bærəsmənts] .
if not the only , way out of our financial embarrassments .
如果 不是 这 仅有的 , 方式 出去 的 我们的 金融的 尴尬 .
即便不是唯一的出路, 也是我们摆脱财务困境的唯一途径。

[i:] .
II .
三 .
二、

[baɪ'metlɪzəm] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
BIMETALLISM EXTINGUISHED .
双金属主义 熄灭 .

双金属论消亡。

[baɪ][dʒɑ:n] [kla:k] ['rɪd,pæθ] .
BY JOHN CLARK RIDPATH .
经过 约翰 克拉克 里德帕斯 .

作者: 约翰·克拉克·里德帕斯。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɑ:n] “ [baɪ'metlɪzəm] ['sɪmplɪfaɪd] ” [baɪ]['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] [ert] . ['lɛpə] [ɪz]['oʊpən][tu:; tə]
The article on “ Bimetallism Simplified ” by Mr . George H . Lepper is open to
这 文章 在 “ 双金属主义 简化 ” 经过 先生 . 乔治 H . 麻风病患者 是 打开 到
[wʌn] ['sɪriəs] ['krɪtɪsɪzəm] :
one serious criticism :
一 严肃的 批评 :

乔治·H·莱珀先生撰写的《双金属主义简述》一文存在一个严重的缺陷:

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][fʊd; fəd][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [baɪ'metlɪzəm] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ; ” [fɔ:r; fər] ,
the title should be changed to “ Bimetallism Extinguished ; ” for ,
这 标题 应该 是 已更改 到 “ 双金属主义 熄灭 ; ” 为了 ,
标题应改为“双金属主义消亡;”, 因为,

[wen] [ðə; ði]['ɑ:rgjʊmənt][ɪz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [sə'fɪstɪk(ə)l] [fɔ:rm] , [ðæt] [ɪz][ɪts] [prɪ'saɪs]
when the argument is translated out of its sophistical form , that is its precise
什么时候 这 争论 是 翻译 出去 的 它是 诡辩的 形式 , 那 是 它是 精确的
['mi:nɪŋ] .
meaning .
意义 .

如果将论点从其诡辩的形式中解放出来, 那就是它的确切含义。

[wi:; wi][ɑ:r; əɾ][ə'blaɪdʒd] ,
We are obliged ,
我们 是 有义务 ,

我们义不容辞,

[ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] ['mætər] [æz; əz] [ðɪs] — ['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['kɜ:rtəsi] — [tu:; tə] [breɪk]
in such a matter as this — even at the expense of courtesy — to break
在 这样的 一个 事情 作为 这 — 甚至 在 这 费用 的 礼貌 — 到 休息
[θru:] [ðə; ði] [θɪn] [fɪlm] [ʌv; əv] [plɔ:zə'bɪləti] ,
through the thin film of plausibility ,
通过 这 薄的 电影 的 合理性 ,
在这样一件事情上——即使不顾礼貌——也要打破那层薄薄的似是而非的假象,

[ænd; ænd][æt; ət][wʌn] [stroʊk] [tu:; tə] [leɪ] [ber] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] .
and at one stroke to lay bare what is in the bottom .
和 在 一 中风 到 躺 裸 什么 是 在 这 底部 .
一举揭露其本质。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɑːrvələs] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [huː] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn] [ɪkˈskɒdʒɪˌteɪtɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈdʌb(ə)] -
It is a marvellous thing that they who engage in excogitating this kind of double -
它是一个奇妙事物那他们 WHO 从事在焦虑这种类的 双倍的 -
[ˈmiːnɪŋ] [ˈlɪtərəʃɹ; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃɹ] [əˈbaʊt] [baɪˈmetlɪzəm] ,
meaning literature about bimetallism ,
意义 文学 关于 双金属主义 ,

那些致力于解读这种关于金银复本位制的双关语文献的人，真是一件了不起的事情。

[ʃʊd; ʃəd] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [kæn; kən] [ˈeni] [bɪːŋgər] [biː; bi] [dɪˈluːdɪd] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
should suppose that the people can any longer be deluded with it .
应该 认为 那 这 人们 能 任何 更长 是 妄想 和 它 .
应该认为人们再也不会被它蒙蔽了。

[ðə; ðɪ][ˈeɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmʌni] - [ˈpʌʊər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈfjuːɡlmən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdɑːmɪnənt] [pəˈlɪtɪk(ə)]
The agents of the money - power and the fuglemen of the dominant political
这 代理人 的 这 钱 - 力量 和 这 富格尔曼 的 这 主导的 政治的
[ˈpɑːrtɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˈkæʒuɪstri] [ænd; ənd] [ˈkɑːmplɪkətɪd]
party seem to think that a certain species of casuistry and complicated
派对 似乎 到 思考 那 一个 肯定 物种 的 诡辩 和 复杂的
[ˈmeɪkʃɪft] [ʌv; əv][ˈɑːrgjumənt][kæn; kən] [stiːl] [biː; bi] [fɔːrst] [ˈɪntuː] [ˈkɜːrənsɪ] ,
makeshift of argument can still be forced into currency ,
临时搭建 的 争论 能 仍然是 强制 进入 货币 ,
金钱势力的代理人和执政党的走狗似乎认为，某种诡辩术和复杂的权宜之计仍然可以被接受。

[æz; əz][aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ðɪ][pæst] ,
as it has been in the past ,
作为 它 有 到过 在 这 过去的 ,
正如过去一样，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [əˈmerɪkən] [dɪˈmɑːkrəsi] [kæn; kən][biː; bi] [pəˈsweɪdɪd] [ðerˈbaɪ] [tuː; tə] [əkˈsept]
and that the great American democracy can be persuaded thereby to accept
和 那 这 伟大的 美国人 民主 能 是 被说服 从而 到 接受
[ˈfæləsi] [fɔːr; fər] [truːθ] [ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [pərˈpetʃuert] [ðə; ðɪ] [ˈreɪnɪŋ] [ˈdaɪnəsti] [ʌv; əv] [ˈrɒbəz] .
fallacy for truth and thus to perpetuate the reigning Dynasty of Robbers .
谬论 为了 真相 和 因此 到 延续 这 统治 王朝 的 强盗 .

而伟大的美国民主国家却因此被说服接受谬论作为真理，从而使强盗王朝得以延续。

[ˈmesərz] , [juː; jə] [kæn; kən] [pərˈfɔːrm] [ðɪs] [fiːt] [noʊ] [bɪːŋgər] .
Messieurs , you can perform this feat no longer .
先生们 , 你 能 履行 这 特技 不 更长 .
先生们，你们已经无法再完成这项壮举了。

[ˈmɪstər] . [ˈlepə] [ədˈmits] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈaʊtset] [ðæt] [ðə; ðɪ] [məˈkɪnli] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ɪz] [duːmd] [ənˈles]
Mr . Lepper admits in the outset that the McKinley administration is doomed unless
先生 . 麻风病患者 承认 在 这 开端 那 这 麦金利 行政 是 注定失败 除非
[aɪˈtiː][kæn; kən] [prəˈvaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd][ˈpɑːpjələr] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv]
it can provide the country with a sound and popular system of
它 能 提供 这 国家 和 一个 声音 和 受欢迎的 系统 的
[baɪˈmetlɪzəm] .
bimetallism .
双金属主义 .

莱珀先生一开始就承认，除非麦金利政府能够为国家提供一个健全且受民众欢迎的金银复本位制体系，否则它注定要失败。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] , [ə; eɪ] [saʊnd] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [baɪˈmetlɪzəm] [ɪz] [ˈsɪmplɪ] [baɪˈmetlɪzəm] .
As a matter of fact , a sound system of bimetallism is simply bimetallism .
作为 一个 事情 的 事实 , 一个 声音 系统 的 双金属主义 是 简单地 双金属主义 .
事实上，健全的金属二元制体系就是金属二元制本身。

[ə; eɪ][ˈpɑːpjələər] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [baɪˈmetlɪzəm] [ɪz] [ˈsɪmplɪ][baɪˈmetlɪzəm] — [ˈniːðər] [ˈmɔːr] [ˈnɔːr] [les] .
A popular system of bimetallism is simply bimetallism — neither more nor less .
一个 受欢迎的 系统 的 双金属主义 是 简单地 双金属主义 — 两者都不 更多的 也不 较少的 .
一种流行的金银复本位制体系就是金银复本位制——不多也不少。

[ɪn] [ðɪs] [ˈvaɪt(ə)lɪ] [ˈmætər] , [ðə; ði][ˌpɑːpjʊləreɪtɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɪtˈself] , [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [ðə; ði]
In this vital matter , the popularity will take care of itself , and so will the
在 这 必不可少的 事情 , 这 人气 将要 拿 关心 的 本身 , 和 所以 将要 这
[ˈsaʊndnəs] . -
soundness . 181
健全性 . -
在这一至关重要的问题上, 受欢迎程度自然会得到解决, 健全性也会随之而来。181

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,
In the next place ,
在 这 下一个 地方 ,
接下来,
[wiː; wi] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [məˈkɪnli] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn][ðə; ði][əˈdɑːpʃ(ə)n][baɪ][aɪˈtiː]
we observe that if the McKinley administration depends upon the adoption by it
我们 观察 那 如果 这 麦金利 行政 取决于 之上 这 采用 经过 它
[ʌv; əv] [ˈeni] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [baɪˈmetlɪzəm] ,
of any system of bimetallism ,
的 任何 系统 的 双金属主义 ,
我们观察到, 如果麦金利政府依赖于它所采用的任何一种金银复本位制制度,

[ðen] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ɪz] [duːmd] , [ˈdiːpli] [ænd; ənd][ˈdɑːrkli] [duːmd] , [ɔːlˈredi] .
then the administration is doomed , deeply and darkly doomed , already .
然后 这 行政 是 注定失败 , 深 和 黑暗 注定失败 , 已经 .
那么, 本届政府就注定要失败, 彻底失败了。

[let] [ðə; ði][wɜːrld] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [məˈkɪnli] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [wɪl] [nɑːt] [prəˈvaɪd] , [ænd; ənd][hæz; həz]
Let the world know that the McKinley administration will not provide , and has
让 这 世界 知道 那 这 麦金利 行政 将要 不是 提供 , 和 有
[ˈnevər] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] ,
never intended to provide ,
绝不 故意的 到 提供 ,
让全世界都知道, 麦金利政府不会提供, 也从未打算提供。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv] [baɪˈmetlɪzəm] .
the country with any kind of bimetallism .
这 国家 和 任何 种类 的 双金属主义 .
实行任何形式金银复本位制的国家。

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [hæz; həz][noʊ][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
The administration has no notion of such a thing .
这 行政 有 不 概念 的 这样的 一个 事物 .
政府对此毫无概念。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kriˈeɪtɪd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)l][ænd; ənd] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈdestəni] .
It was not created for such a useful and honorable destiny .
它 曾是 不是 创建 为了 这样的 一个 有用 和 光荣的 命运 .
它并非生来就该拥有如此有用且光荣的使命。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [baɪˈmetlɪzəm] [baɪ] [ˈtretʃərəsli] [priˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]
It was created to prevent bimetallism by treacherously pretending to be in
它 曾是 创建 到 防止 双金属主义 经过 阴险地 假装 到 是 在
[ˈfeɪvər][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
favor of it .
偏爱 的 它 .
它被创造出来, 是为了通过虚伪地假装支持金银复本位制来阻止它。

[ðeɪ] [hu:] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] , [ðeɪ] [hu:] [dɪ'tɜ:rɪn] [ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə]
They who created the administration , they who determine and will continue to
他们 WHO 创建 这 行政 , 他们 WHO 决定 和 将要 继续 到
[dɪ'tɜ:rɪn] [ɪts][ʼækʃ(ə)n] ,
determine its action ,
决定 它是 行动 ,

他们创建了政府，他们决定并将继续决定政府的行动，

[ˈoʊpənli] [snɪr] [æt; ət] [ˈeni] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɪk'sept] [ðə; ði][goʊld] - [beɪst] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv]
openly sneer at any system of money except the gold - based system of
公然 冷笑 在 任何 系统 的 钱 除了 这 金子 - 基于 系统 的
[.mɒnəu'metəlɪzm] .
monometallism .
单金属主义 .

公开嘲笑除以黄金为基础的一金属本位制货币体系之外的任何货币体系。

[ˈmɪstər] . [ˈlepɜː] [mʌst; məst][bi:; bi] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] .
Mr . Lepper must be aware of this fact .
先生 . 麻风病患者 必须 是 意识到的 的 这 事实 .

莱珀先生肯定知道这一点。

[ɪn'di:d] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [ˈeni] [lɔ:ŋgər] [wʌn][mæn][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
Indeed it is to be hoped that there is not any longer one man in the United
的确 它 是 到 是 希望 那 那里 是 不是 任何 更长 一 男人 在 这 团结的
[stɜ:ts] [soʊ][fa:r] [gɔ:n] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊps] [ʌv; əv] [dɪˈlu:ʒn] [ænd; ənd][ɪdɪˈɑ:tɪk] [ɪn,fætʃu'eɪʃn] [æz; əz][tu:; tə]
States so far gone down the slopes of delusion and idiotic infatuation as to
各州 所以 远的 已消失 向下 这 连续下坡 的 错觉 和 愚蠢的 痴情 作为 到
[ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɑ:ləʊ] [prɪˈtenʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
imagine that the hollow pretensions of this administration in the direction of
想象 那 这 空洞的 虚荣心 的 这 行政 在 这 方向 的

[baɪ'metlɪzəm] [baɪ] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [əˈgri:mənt] ,
bimetallism by international agreement ,
双金属主义 经过 国际的 协议 ,

的确，我们应该希望美国已经没有人再陷入如此深陷妄想和愚蠢迷恋的境地，以至于认为本届政府通过国际协议推行金
银复本位制的空洞承诺是可行的。

[ɔ:r][baɪ] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈmeθəd] , [hæv; həv][ˈevər] [bɪn] [ˈeniθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [ˈkʌnɪŋ] [ˈsʌbtərʃju:dʒ]
or by any other method , have ever been anything else than cunning subterfuge
或者 经过 任何 其他 方法 , 有 曾经 到过 任何事物 别的 比 狡猾 托词
[ænd; ənd] [ˈtretʃəri] .
and treachery .
和 背信弃义 .

或者通过任何其他方法，都绝非狡诈的诡计和背叛。

[ðə; ði] [pɑ:lə'tɪʃnz] [hu:] [wɜ:rkt] [aʊt] [ðə; ði][es 'ti:] . [ˈlu:ɪs] [ˈplætʃfɔ:rm] [nu:] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] .
The politicians who worked out the St . Louis platform knew what they were about .
这 政治家 WHO 工作 出去 这 英石 . 路易斯 平台 知道 什么 他们 是 关于 .

制定圣路易斯政纲的政治家们很清楚他们的目标是什么。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ][hɪpə'krɪtɪk(ə)] [ˈdɑ:kjʊmənt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [dɪ'si:v]
They knew that they were creating a hypocritical document with which to deceive
他们 知道 那 他们 是 创建 一个 虚伪 文档 和 哪个 到 欺骗
[ænd; ənd] [ɪn'sner] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpi:p(ə)] .
and ensnare the American people .
和 诱捕 这 美国人 人们 .

他们知道自己正在炮制一份虚伪的文件，以此来欺骗和诱捕美国人民。

[ðeɪ] [fɪkst] [ðer; ðər][net][ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [hɜ:l] .
They fixed their net and made their haul .
他们 固定的 他们的 网 和 制成 他们的 运输 .

他们架好网，满载而归。

[ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] — [ðæt][ðeɪ] [ɪ'lektɪd] [ðer; ðər] [ˈtɪkɪt] [ænd; ənd] [geɪnd]
They succeeded to this extent — that they elected their ticket and gained
他们 成功了 到 这 程度 — 那 他们 当选 他们的 票 和 获得
[pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
possession of the government .
拥有 的 这 政府 .
他们成功到了这个程度——他们选举了自己的候选人，并掌控了政府。

[loʊ] , [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt][hæz; həz] [ɔːl'redɪ] [kʌm] !
Lo , the day of judgment has already come !
洛 , 这 天 的 判断 有 已经 来 !
看哪，审判日已经到了！
[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə][poʊ'spoʊn][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] ,
Now , in the endeavor to postpone the judgment ,
现在 , 在 这 努力 到 推迟 这 判断 ,
现在，为了推迟判决，

[ðeɪ] [prɪ'per] [ˈɑːrgjuːmənts][ˈʌndər] [ˈkæpʃənz] [ðæt][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfrendli] [saʊnd] [bʌt; bət][ɑːr; ər][æt; ət]
they prepare arguments under captions that have a friendly sound but are at
他们 准备 论点 在下面 图片说明 那 有 一个 友好的 声音 但 是 在
[ˈbɑːtəm] [ˈbɪ.tə.ɹə] [ðæn; ðən] [ˈkæsiə] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈmɑːkfəl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlæftər] [ʌv; əv]
bottom bitterer than cassia and more mockful than the laughter of
底部 更苦涩 比 决明子 和 更多的 嘲讽的 比 这 笑声 的
[ˌmefɪ'stɒfɪliːz] .
Mephistopheles .
墨菲斯托费勒斯 .
他们准备的论点表面上听起来友好，但实际上比肉桂还要苦涩，比魔鬼的笑声还要嘲讽。

[ðə; ði][nekst][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði][ˈpɑːləsi][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪz][tuː; tə] [ɪn'vent] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl]
The next stage in the policy of these gentlemen is to invent something that shall
这 下一个 阶段 在 这 政策 的 这些 先生们 是 到 发明 某物 那 将
[siːm] [tuː; tə][biː; bi] [baɪ'metlɪzəm] ,
seem to be bimetallism ,
似乎 到 是 双金属主义 ,
这些先生们政策的下一步是发明一种看起来像是金银复本位制的东西。

[bʌt; bət][ɪz][naːt] .
but is not .
但 是 不是 .
但事实并非如此。

[ðɪs] [ˈsʌmθɪŋ] [ðeɪ] [siːk] [tuː; tə][pɑːm] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'strækt][mæn'kaɪnd]
This something they seek to palm off on the world and to distract mankind
这 某物 他们 寻找 到 棕榈 离开 在 这 世界 和 到 转移 人类
[wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈɑːrks] [huː] [ɑːr; ər] [ˈtʃʌklɪŋ] [br'hɑɪnd][ðə; ði][goʊld] - [vɔːlts] [ʌv; əv]
with it until the money sharks who are chuckling behind the gold - vaults of
和 它 直到 这 钱 鲨鱼 WHO 是 轻笑 在后面 这 金子 - 金库 的
[tuː] [ˈkɑːntənənts][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪneɪbld] ,
two continents shall be enabled ,
二 各大洲 将 是 已启用 ,
他们试图把这种东西强加给全世界，并以此转移人类的注意力，直到那些在两大洲金库背后窃笑的金钱鲨鱼们得逞为止。

[ɪn][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd][ˈmeɪ.leɪ] , [tuː; tə] [ˈʌf(ə)] [ɔːf][tuː; tə] [ˈkʌvərt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪn'kælkjələbl]
in the confusion and mêlée , to shuffle off to covert with their incalculable
在 这 困惑 和 混战 , 到 洗牌 离开 到 隐蔽 和 他们的 不可估量
[ˈloʊdʒ][ʌv; əv] [ˈbuːti] .
loads of booty .
负载 的 赃物 .
在混乱和混战中，带着数不清的战利品悄悄溜走，藏匿起来。

[ˈmɪstər] . - [ˈpeɪpər][ɪz][ə; eɪ][ˈdɑ:kjʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [dɪˈskraɪbd] .
Mr . Lepper's paper is a document of the kind described .
先生 . 纸 是 一个 文档 的 这 种类 描述 .

莱珀先生的论文正是所描述的那种文件。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][pərˈpɔ:rt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][ɪz] [ðɪs] : “ [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ]
The general purport of it is this : “ People of the United States , I am a
这 一般的 旨趣 的 它 是 这 : “ 人们 的 这 团结的 各州 , 我 是 一个
[fɪˈzɪʃ(ə)n] .
physician .
医生 .

其总要意在如下：“美国人民，我是一名医生。

[aɪ] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsɪlvər] [sku:l] .
I belong to the silver school .
我 属于 到 这 银 学校 .

我属于银牌学校。

[aɪ] am182
I am182
我 am182

我182岁

[ə; eɪ][ˈgrædʒʊət; ˈgrædʒʊ,eɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaɪməˈtælɪk] [ˈɪnstrɪtu:t] .
a graduate of the Bimetallic Institute .
一个 毕业 的 这 双金属 研究所 .

双金属研究所毕业生。

[ðɪs] [pɪl] [wɪtʃ] [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪlvər]
This pill which I give you is out of the silver pharmacopœia .
这 丸 哪个 我 给 你 是 出去 的 这 银 药典 .

我给你的这颗药丸出自银版药典。

[aɪ ˈti:][wɪl] [hi:l] [ɔ:l][jʊr; jər] [dɪˈzi:zɪz] [ˈpɜ:rfɪktli] .
It will heal all your diseases perfectly .
它 将要 愈合 全部 你的 疾病 完美 .

它能完美治愈你所有的疾病。

” [bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [pɪl] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪgˈzɪbɪts] ,
” **But when you examine the pill which he exhibits ,**
” 但 什么时候 你 检查 这 丸 哪个 他 展品 ,

“但是当你仔细检查他展示的药丸时，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈsɑ:lɪd][ˈboʊləs][ʌv; əv][gəʊld] , [fɪlmd] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][tɪn] [fɔɪl] .
you will find it to be a solid bolus of gold , filmed over with tin foil .
你 将要 寻找 它 到 是 一个 坚硬的 丸 的 金子 , 拍摄 超过 和 锡 挫败 .

你会发现它是一团实心的金块，外面裹着一层锡箔纸。

[ˈmɪstər] . [ˈlepɜː] [ˈentərz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ]
Mr . Lepper enters upon the discussion of the subject with the following
先生 . 麻风病患者 进入 之上 这 讨论 的 这 主题 和 这 下列的
[ˈsteɪtmənt] :
statement :
陈述 :

莱珀先生就此话题发表了如下言论：

“ [ðə; ði][væst] [ˈstɔ:rz] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] [ˈpə:tʃəst] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈʌndər][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] -
” **The vast stores of silver purchased by the United States under the laws of 1878**
” 这 广阔的 商店 的 银 购买 经过 这 团结的 各州 在下面 这 法律 的 -

[ænd; ənd] - [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ded] [ˈæset] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒəri] ,
and 1890 are a dead asset of the Treasury ,
和 - 是 一个 死的 资产 的 这 财政部 ,

“美国根据1878年和1890年的法律购买的大量白银储备是财政部的死资产。”

[ænd; ənd] ['kæna:t] [bi:; bi] ['ju:təlaɪzɪd][fɔ:r; fər][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz][ʌv; əv] [rɪˈdemp](ə)n] [ʌn'tɪl] [ˌsɪks'ti:n] ['aʊnsɪz]
and cannot be utilized for purposes of redemption until sixteen ounces
和 不能 是 利用 为了 目的 的 赎回 直到 十六 盎司

[ʌv; əv] ['sɪlvər] [æɪ; jəl] [ə'gen] [bi:; bi] [rɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ɡoʊld] .

of silver shall again be equivalent to one of gold .
的 银 将 再次 是 相等的 到 一 的 金子 .

并且只有在十六盎司白银再次等同于一盎司黄金之后，才能用于赎回目的。

” [əbˈzɜ:rv] [wʌt] [bɪˈkʌmz] [ʌv; əv] [ði:z] [ˌprɒpəˈziʃənz] [ʌndər] [ə; eɪ] [ˈtru:θfl] [əˈhæləsɪs] .

” **Observe what becomes of these propositions under a truthful analysis** .
” 观察 什么 变成 的 这些 命题 在下面 一个 真实 分析 .

“观察这些命题在客观分析下会如何发展。”

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ˈaʊər; ɑ:r] “ [væst] [ˈstɔ:rz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ” [ɑ:r; ər][nɑ:t][væst] [ˈstɔ:rz] .

In the first place , our “ vast stores of silver ” are not vast stores .
在 这 第一的 地方 , 我们的 “ 广阔的 商店 的 银 ” 是 不是 广阔的 商店 .

首先，我们所谓的“大量白银储备”其实并不大。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈnɪrli] [æz; əz][væst][æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] .

They are not nearly as vast as they ought to be :
他们 是 不是 几乎 作为 广阔的 作为 他们 应该 到 是 .

它们远没有应有的那么大。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ˈbɜ:rstɪŋ] [vɔ:ltɪs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrezəri] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts]

There are no bursting vaults of silver in the Treasury of the United States
那里 是 不 爆发 金库 的 银 在 这 财政部 的 这 团结的 各州

[ænd; ənd] ['nevər] [wɜ:r; wər] .

and never were :
和 绝不 是 .

美国财政部没有储量巨大的白银金库，也从来没有过。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈstɔ:rz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ] [ded] [ˈæset] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrezəri] .

In the next place the stores of silver are not a dead asset of the Treasury .
在 这 下一个 地方 这 商店 的 银 是 不是 一个 死的 资产 的 这 财政部 .

其次，国库的白银储备并非毫无价值的资产。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈæset] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrezəri] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [əˌkju:mjəˈleɪʃn]

They are just as much a living asset of the Treasury as is the accumulation
他们 是 只是 作为 很多 一个 活的 资产 的 这 财政部 作为 是 这 积累

[ʌv; əv][ɡoʊld] [ðerˈɪn] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] .

of gold therein — and in the same sense .
的 金子 其中 — 和 在 这 相同的 感觉 .

它们与国库中的黄金储备一样，都是国库的活资产——而且在意义上也是如此。

[ði:z] [ˈstɔ:rz] ['kæna:t] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz][ʌv; əv] [rɪˈdemp](ə)n] [bɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [du:]

These stores cannot be used for purposes of redemption because they do
这些 商店 不能 是 用过的 为了 目的 的 赎回 因为 他们 做

[nɑ:t][ɪɡˈzɪst][fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈpɜ:rpəs] .

not exist for that purpose .
不是 存在 为了 那 目的 .

这些商店不能用于兑换，因为它们并非为此目的而设立。

[ə; eɪ] [bɑˈmetəlɪst] [hu:] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [bɑˈmetəlɪst] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [strɔ:ŋ] [ɑ:n] [rɪˈdemp](ə)n] ;

A bimetallist who is not a bimetallist is always strong on redemption ;
一个 双金属主义者 WHO 是 不是 一个 双金属主义者 是 总是 强的 在 赎回 ;

一个不信奉双金属法的双金属主义者，总是非常重视救赎；

[ænd; ənd][hi:; hi] [noʊz] [ˈoʊnli][wʌn] [rɪˈdi:mər] — [ɡoʊld] .

and he knows only one redeemer — gold .
和 他 知道 仅有的 — 救世主 — 金子 .

他只知道一种救赎——黄金。

[ðə; ði] [rɪ'di:mɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][faɪ'nænʃ(ə)l][plæn][λv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ɔ:ltə'geðər]
The redeeming business in our financial plan of salvation has been altogether
这 赎回 商业 在 我们的 金融的 计划 的 救恩 有 到过 共
[ˌoʊvər'dʌn] .
overdone .
做得太过火了 .

在我们的财务救赎计划中，赎回业务做得过头了。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [λv; əv] [ˈwʌndər] , [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:][wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [rɪ'di:m] ?
In the name of wonder , what is it we want to redeem ?
在 这 姓名 的 想知道 , 什么 是 它 我们 想 到 赎回 ?

以惊奇之名，我们究竟想要救赎什么？

[ɪz][aɪ 'ti:][ðə; ði] ['gri:n,bæks] ?
Is it the greenbacks ?
是 它 这 绿钞 ?

是美元吗？

[ɪz][aɪ 'ti:] ['eni] [λv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈli:g(ə)l] ['tendər] ?
Is it any of our legal tender ?
是 它 任何 的 我们的 合法的 投标 ?

这是我们法定货币吗？

[ðə; ði] ['gri:nbæk] [ɪz] [ɔ:l'redi] [kɑ:nstɪ'tu:ʃənl] ['mʌni] .
The greenback is already constitutional money .
这 绿背 是 已经 宪法 钱 .

美元本身就是宪法规定的货币。

[dʌz] ['mɪstər] . ['lepɜː] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] ['gri:nbæk] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'klerd] [kɑ:nstɪ'tu:ʃənl] ['mʌni]
Does Mr . Lepper know that the greenback has been declared constitutional money
做 先生 . 麻风病患者 知道 那 这 绿背 有 到过 声明 宪法 钱
[baɪ][ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] [λv; əv][ðə; ði][ju'nɑ:ɪtɪd] [steɪts] — [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [dɪ'sentɪŋ]
by the Supreme Court of the United States — this with only a single dissenting
经过 这 最高 法庭 的 这 团结的 各州 — 这 和 仅有的 一个 单身的 持不同意见
[voot] ?
vote ?
投票 ?

莱珀先生是否知道，美国最高法院已经宣布美元是宪法规定的货币——而且只有一票反对？

[dʌz] [hi:; hi] [noʊ] [ðæt] ['evri] ['næʃ(ə)nəl][bæŋk] [bɪl] [ɪn][ðə; ði][ju'nɑ:ɪtɪd] [steɪts] [ɪz] ['faɪnəli] [rɪ'di:məbl] [ɪn]
Does he know that every national bank bill in the United States is finally redeemable in
做 他 知道 那 每一个 国家的 银行 账单 在 这 团结的 各州 是 最后 可兑换 在
['gri:n,bæks] ?
greenbacks ?
绿钞 ?

他是否知道，美国所有国家银行券最终都可以兑换成美元？

[dʌz] [hi:; hi] [noʊ] [ðæt] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ski:m] [λv; əv] [rɪ'dempʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv][ˈoʊnli][ə; eɪ]
Does he know that in our scheme of redemption , the people have only a
做 他 知道 那 在 我们的 方案 的 赎回 , 这 人们 有 仅有的 一个
['peɪpər] [rɪ'di:mər] ,
paper redeemer ,
纸 救世主 ,

他是否知道，在我们这套救赎方案中，人民拥有的只是一个纸面上的救赎者？

[waɪl] [ðə; ði][bæŋks] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'naɪvəns] [λv; əv][ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] , [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'di:mər]
while the banks , with the connivance of the government , have a redeemer
尽管 这 银行 , 和 这 共谋 的 这 政府 , 有 一个 救世主
[λv; əv][ɡoʊld] ?
of gold ?
的 金子 ?

而银行却在政府的默许下，拥有黄金赎回权？

[ˈəʊər; ɑːr] “ [væst] [ˈstɔːrz] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] ” [hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [kɔɪnd] [ˈɪntuː] [ˈsɪlvər] [ˈdɑːlə-z, ˈdɒlə-z] ;
Our “ vast stores of silver ” have only to be coined into silver dollars ;
我们的 “ 广阔的 商店 的 银 ” 有 仅有的 到 是 创造 进入 银 美元 ;
我们“大量的白银储备”只需要铸造成银元即可；

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ˈpraɪməri] [ˈmʌni] , [dʒʌst][æz; əz][ɡoʊld][ɪz] [juːst] ;
to be used as primary money , just as gold is used ;
到 是 用过的 作为 基本的 钱 , 只是 作为 金子 是 用过的 ;
可以像黄金一样作为主要货币使用；

[tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz][ɡoʊld][ɪz] [peɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][trænˈzækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈnæʃ(ə)nəl]
to be paid out just as gold is paid out in the transaction of national
到 是 有薪酬的 出去 只是 作为 金子 是有薪酬的 出去 在 这 交易 的 国家的
[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,
支付方式与国家商业交易中支付黄金的方式相同。

[ænd; ænd][ɪn] [pərˈtɪkjələɹ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ɪnˈdetɪdnəs] .
and in particular in the payment of the national indebtedness .
和 在 特别的 在 这 支付 的 这 国家的 负债 .
尤其是在偿还国债方面。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ˈfriːli] [dʌn] ,
If this is freely done ,
如果 这 是 自由 完毕 ,
如果这是自愿进行的，

[ðə; ði] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈmet(ə)l] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [biː; bi] [rɪˈdʒʊst]
the exaggerated purchasing power of the latter metal would at once be reduced
这 夸张的 购买 力量 的 这 后者 金属 会 在 一次 是 减少
[tuː; tə][ðə; ði][ˈnɔːrm(ə)l] [ˈstændərd] .
to the normal standard .
到 这 普通的 标准 .
后一种金属过高的购买力将立即降至正常水平。

This183
This183
This183
这183

[rɪˈdʌkʃ(ə)n] [wʊd] [ɪˈmiːdiətli] [ɪkˈspres] [ɪtˈself] , [ɔːr] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ɪtˈself] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl]
reduction would immediately express itself , or begin to express itself , in a general
减少 会 立即地 表达 本身 , 或者 开始 到 表达 本身 , 在 一个 一般的
[raɪz] [ʌv; əv] [ˈpraɪsɪz] ,
rise of prices ,
上升 的 价格 ,
降价会立即或开始表现为物价普遍上涨。

[ɪn][ə; eɪ] [rɪˈvaɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] , [ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [prɒˈsperəti] .
in a revival of business , and in a universal restoration of prosperity .
在 一个 复兴 的 商业 , 和 在 一个 普遍的 恢复 的 繁荣 .
在商业复苏和普遍繁荣恢复的过程中。

[ˈevriθɪŋ] [wʊd] [əˈɡen] [biː; bi] [wel] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪˈpʌblɪk] .
Everything would again be well in the great Republic .
一切 会 再次 是 出色地 在 这 伟大的 共和国 .
伟大的共和国将会再次繁荣昌盛。

[ɔːl] [ðɪs] [wʊd] [ˈhæpən] [wɪˈðəʊt] [faɪˈnænʃ(ə)l] [sɪn] [ænd; ænd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [rɪˈdiːməɹ] .
All this would happen without financial sin and without a redeemer .
全部 这 会 发生 没有 金融的 罪 和 没有 一个 救世主 .
这一切的发生并不需要经济上的罪过，也不需要救赎者。

[ˈmɪstər] . [ˈlɛpɜː] [ˈveri] [ˈpraɪ.pər.li] [seɪ] [ðæt] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [baɪˈmetlɪzəm] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt]
Mr . Lepper very properly says that international bimetallism and independent
先生 . 麻风病患者 非常 适当地 说道 那 国际的 双金属主义 和 独立的
[baɪˈmetlɪzəm] “ [ɑːr; ər] [ˈfəʊndɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈerərz] [ænd; ənd] [ˌmɪskənˈsepʃnz] .
bimetallism “ are founded upon the same errors and misconceptions .
双金属主义 “ 是 创立 之上 这 相同的 错误 和 误解 .

莱珀先生非常正确地指出，国际金银复本位制和独立金银复本位制“建立在同样的错误和误解之上”。

“ [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfəʊndɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˌtrʊθs] [ænd; ənd]
” He should have said that they are founded upon the same truths and
” 他 应该 有 说 那 他们 是 创立 之上 这 相同的 真相 和
[nɪˈsesɪtɪz] .
necessities .
必需品 .

他本应该说，它们都建立在相同的真理和必要性之上。

[fɔːr; fər] “ [ˈerərz] , “ [riːd] [ˌtrʊθs] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] “ [ˌmɪskənˈsepʃnz] “ [riːd] [nɪˈsesɪtɪz] .
For “ errors , “ read truths , and for “ misconceptions “ read necessities .
为了 “ 错误 , “ 读 真相 , 和 为了 “ 误解 “ 读 必需品 .
将“错误”理解为真理，将“误解”理解为必需品。

[ðə; ði] [ˈraɪtər] [ʌv; əv] “ [baɪˈmetlɪzəm] [ˌsɪmplɪfaɪd] “ [nekst][ɡoʊz][ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wətˈevər] [ˈvæljuː] [meɪ]
The writer of “ Bimetallism Simplified “ next goes on to say that whatever value may
这 作家 的 “ 双金属主义 简化 “ 下一个 去 在 到 说 那 任何 价值 可能
[biː; bi] [kriˈeɪtɪd] [baɪ] [ˌmɑːnɪtəˈzeɪʃn] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [kəˈmɜːr(ə)l] [ˈvæljuː] .
be created by monetization is not a commercial value .
是 创建 经过 货币化 是 不是 一个 商业的 价值 .
《简化双金属主义》的作者接着指出，货币化所创造的任何价值都不是商业价值。

[wel] , [ðen] , [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈvæljuː][ɪz][aɪˈtiː] ?
Well , then , what kind of value is it ?
出色地 , 然后 , 什么 种类 的 价值 是 它 ?
那么，它的价值究竟是什么呢？

[ɪz][aɪˈtiː][ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈvæljuː] ,
Is it a social value ,
是 它 一个 社会的 价值 ,
它是一种社会价值观吗？

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][mən] [əˈtrɪbjʊːts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [ðæt] [ɪz][nɑːt][fɔːr; fər] [seɪl] ?
such as a man attributes to his child that is not for sale ?
这样的 作为 一个 男人 属性 到 他的 孩子 那 是 不是 为了 销售 ?
例如，一个男人将自己的孩子视为非卖品？

[ɔːr][ɪz][aɪˈtiː][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈvæljuː] ,
Or is it a political value ,
或者 是 它 一个 政治的 价值 ,
或者，这是一种政治价值观？

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ˈmænɪdʒər] [əˈtrɪbjʊːts] [tuː; tə][ə; eɪ] [voʊt] [ðæt] [ɪz][fɔːr; fər] [seɪl] ?
such as a party manager attributes to a vote that is for sale ?
这样的 作为 一个 派对 经理 属性 到 一个 投票 那 是 为了 销售 ?
例如，政党经理将某张选票归咎于可以买卖的选票？

[let] [ˌjuːˈes] [siː] [ˈweðər] [ˌmɑːnɪtəˈzeɪʃn] [dʌz] , [ɔːr] [dʌz] [nɑːt] , [kriˈeɪt] [ˈvæljuː] .
Let us see whether monetization does , or does not , create value .
让 我们 看 无论 货币化 做 , 或者 做 不是 , 创造 价值 .
让我们看看商业化是否能创造价值。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ˈkwɪb(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [freɪz] “ [kəˈmɜːr(ə)l] [ˈvæljuː] ,
We will not quibble about the phrase “ commercial value ,
我们 将要 不是 狡辩 关于 这 短语 “ 商业的 价值 ,
我们不会对“商业价值”这个短语吹毛求疵，

” [bʌt; bət] [kʌm] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'juː] [ʌv; əv][væljuː][ɪn][dʒen(ə)rəl] .

” **but come directly to the issue of value in general** .
但 来 直接地 到 这 问题 的 价值 在 一般的 ；

但让我们直接回到价值的一般问题上来。

[teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][gəʊldəɪts][soʊ] [ˈɡreɪtli] [rɪ'laɪ] ,

Take the case upon which the goldites so greatly rely ,
拿 这 案件 之上 哪个 这 金矿 所以 非常 依靠 ,

以黄金主义者极为依赖的案例为例，

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪf] [bə'nd] [ɪn][ə; eɪ][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][gəʊld] [kɔɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæg]

that of the safe burned in a fire with a bag of gold coin and a bag
那 的 这 安全的 烧伤 在 一个 火 和 一个 包 的 金子 硬币 和 一个 包

[ʌv; əv][ˈsɪlvər] [kɔɪn] [fjuːzd] [wɪ'ðɪn] .

of silver coin fused within .
的 银 硬币 融合 之内 .

保险箱在一场火灾中被烧毁，里面装着一袋金币和一袋银币，两袋金币熔化在一起。

[ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [gəʊld] [ˈsɔːfɪst] [sez] ,

The triumphant gold sophist says ,
这 凯 金子 诡辩家 说道 ,

那位得意洋洋的黄金诡辩家说道：

” [ðə; ði] [ten] [gəʊld][ˈdɑːləz, 'dɒləz] [fjuːzd] [ɪntuː][ə; eɪ] [lʌmp] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [dʒʌst] [ten] [ˈdɑːləz, 'dɒləz] ,

” **The ten gold dollars fused into a lump will still be worth just ten dollars** ,
” 这 十 金子 美元 融合 进入 一个 块 将要 仍然 是 值得 只是 十 美元 ,

“十枚金币熔成一块后，仍然只值十美元。”

[waɪl] [ðə; ði] [ˈsɪlvər][ˈdɑːləz, 'dɒləz] [fjuːzd] [ɪntuː][ə; eɪ] [lʌmp] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [ˈoʊnli] [faɪv] [ˈdɑːləz, 'dɒləz] .

while the silver dollars fused into a lump will be worth only five dollars .
尽管 这 银 美元 融合 进入 一个 块 将要 是 值得 仅有的 五 美元 .

而熔成一团的银元只值五美元。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [lʌmp] [ʌv; əv] [fjuːzd] [gəʊld] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [ten] [ˈdɑːləz, 'dɒləz] [wen] [aɪ 'tiː][ɪz]

” **Of course the lump of fused gold will be worth ten dollars when it is**
” 的 课程 这 块 的 融合 金子 将要 是 值得 十 美元 什么时候 它 是

[kɔɪnd] [ænd; ənd] [ˈmeɪʒəd] [baɪ] [ɪt'self] !

coined and measured by itself !
创造 和 测量 经过 本身 !

“当然，这块熔化的金块单独铸造成硬币并测量后，价值肯定为十美元！”

[sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [lʌmp] [ʌv; əv] [fjuːzd] [ˈsɪlvər] [biː; bi] [kɔɪnd] [ɪntuː][ˈdɑːləz, 'dɒləz] [ə'gen] ;

Suppose that the lump of fused silver be coined into dollars again ;
认为 那 这 块 的 融合 银 是 创造 进入 美元 再次 ;

假设将这块熔化的银块再次铸造成美元；

[haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] [wɜːrθ] ?

how much will that be worth ?
如何 很多 将要 那 是 值得 ?

那件东西值多少钱？

[ˈevrɪbəːdi; 'evrɪbʌdi] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [prɪ'mɑːnɪtɔːri] [ˈsɪmptəm] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [sens] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði]

Everybody who has a premonitory symptom of common sense knows that the
大家 WHO 有 一个 预兆 症状 的 常见的 感觉 知道 那 这

[lʌmp] [ʌv; əv] [fjuːzd] [ˈsɪlvər] [wɪl] — [ɪf] [ˈkɔɪnəbəl] [ə'gen] [ɪntuː][ˈdɑːləz, 'dɒləz] — [biː; bi] [wɜːrθ] [dʒʌst][æz; əz]

lump of fused silver will — if coinable again into dollars — be worth just as
块 的 融合 银 将要 — 如果 可铸造 再次 进入 美元 — 是 值得 只是 作为

[mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [lʌmp] [ʌv; əv] [fjuːzd] [gəʊld] .

much as the lump of fused gold .
很多 作为 这 块 的 融合 金子 .

凡是有一点常识的人都知道，如果熔化的银块能够再次铸造成美元，那么它的价值将与熔化的金块的价值一样高。

[aɪˈtiː][ɪz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [lʌmp] [ʌv; əv] [fjuːzd] [ɡoʊld][ɪz] [ˈkɔɪnəbəl] [əˈgen] [ˈɪntuː][ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [ðæt] [aɪˈtiː]
It is because the lump of fused gold is coinable again into dollars that it
它是 因为 这 块 的 融合 金子 是 可铸造 再次 进入 美元 那 它
[riˈteɪnz] [ɪts][ˈvæljuː] .
retains its value .
保留 它是 价值 .

正是因为这块熔化的黄金可以再次铸造成美元，所以它才能保持其价值。

[aɪˈtiː][ɪz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [lʌmp] [ʌv; əv] [fjuːzd] [ˈsɪlvər][ɪz][nɑːt] [ˈkɔɪnəbəl] [əˈgen] , [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt]
It is because the lump of fused silver is not coinable again , under the present
它是 因为 这 块 的 融合 银 是 不是 可铸造 再次 , 在下面 这 展示
[ˈɔːrdər] ,
order ,
命令 ,

这是因为根据现行规定，这块熔化的银块不能再次铸造成硬币。

[ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [ten][ˈdɑːləz, ˈdɒləz] .
that it is not worth ten dollars .
那 它 是 不是 值得 十 美元 .

它不值十美元。

[wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] ?
What makes the difference ?
什么 制作 这 不同之处 ?

关键区别是什么？

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [ˌmɑːnɪtəˈzeɪʃn] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmetlɪz] , [ænd; ənd] [dɪmʌnɪtɪˈzeɪʃən]
It is the fact of monetization for one of the metals , and demonetization
它是 这 事实 的 货币化 为了 一 的 这 金属 , 和 废钞令
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] .
for the other .
为了 这 其他 .

其中一种金属实现了货币化，而另一种金属则停止了货币化。

[dʌz] [ˈenɪbəːdi] [səˈpəʊz] [ðæt] [ten][ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [fjuːzd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [lʌmp] [wʊd] [nɑːt] [stɪl]
Does anybody suppose that ten dollars of silver fused into a lump would not still
做 任何人 认为 那 十 美元 的 银 融合 进入 一个 块 会 不是 仍然
[biː; bi] [wɜːrθ] [ten][ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [ɪf] [ðə; ði] [lʌmp] [wɜːr; wər][ɑːr ˈiː] - [ˈkɔɪnəbəl] ?
be worth ten dollars if the lump were re - coinable ?
是 值得 十 美元 如果 这 块 是 关于 - 可铸造 ?

难道有人认为，如果将价值十美元的白银熔成一块，而这块白银可以重新铸造成硬币，那么它的价值就不会是十美元吗？

[dʌz] [ˈenɪbəːdi] [səˈpəʊz] [ðæt] [ten][ɡoʊld][ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [fjuːzd] into184
Does anybody suppose that ten gold dollars fused into184
做 任何人 认为 那 十 金子 美元 融合 into184

有人认为十枚金币熔化成了184枚吗？

[ə; eɪ] [lʌmp] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [ten][ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [ɪf] [ðə; ði] [lʌmp] [wɜːr; wər][nɑːt][ɑːr ˈiː] - [ˈkɔɪnəbəl] ?
a lump would still be worth ten dollars if the lump were not re - coinable ?
一个 块 会 仍然 是 值得 十 美元 如果 这 块 是 不是 关于 - 可铸造 ?

即使一块钱不能重新铸造成硬币，它仍然值十美元吗？

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [ˌmɑːnɪtəˈzeɪʃn] [nɑːt][ˈoʊnli] [kənˈfəːmz] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][wʌn][ˈmet(ə)] ,
The fact of monetization not only confirms the value of one metal ,
这 事实 的 货币化 不是 仅有的 确认 这 价值 的 一 金属 ,

货币化这一事实不仅证实了一种金属的价值，

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [ɪnˈʃʊəz] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɔːlsəʊ] — [ðæt] [ɪz] ,
but it insures the value of the other also — that is ,
但 它 保险 这 价值 的 这 其他 还 — 那 是 ,

但它也保证了另一方的价值——也就是说，

[aɪˈti:] [wʊd] [ɪnˈʃɔː] [aɪˈti:] [ɪf] [ˌmɑːnɪtəˈzeɪʃn] [wɜːr; wər] [nɑːt] [dɪˈnaɪd] .
it would insure it if monetization were not denied .
它 会 保证 它 如果 货币化 是 不是 否认 :

如果商业化没有被拒绝，它将提供保险。

[ˌɪnsɪˈdent(ə)li] , [ðɪs] [pleɪn] [ˈsteɪtmənt] [ʌ; əv][ðə; ði] [keɪs] [ˈʌtərli] [kənˈfjuːts] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈsiːmɪŋli] [ˈvælɪd]
Incidentally, this plain statement of the case utterly confutes the only seemingly valid
顺便 , 这 清楚的 陈述 的 这 案件 完全地 反驳 这 仅有的 似乎 有效的
[ˈɑːrgjʊmənt] ,
argument ,
争论 ,

顺便一提，这一简单的案情陈述就彻底驳斥了唯一看似有效的论点。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [tu:] - [bæg][ˈɑːrgjʊmənt] ,
that is the two - bag argument ,
那 是 这 二 - 包 争论 ,

这就是双袋论证法。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɡoʊldɑːrts][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðer; ðər] [ˈθiːəri] [ʌ; əv] “ [saʊnd] “
with which the goldites have been able to support their theory of “ sound “
和 哪个 这 金矿 有 到过 有能力的 到 支持 他们的 理论 的 “ 声音 “
[ˈmʌni] .
money .
钱 .

金本位派以此来支持他们的“健全”货币理论。

[ˈmɪstər] . - [əˈsɜːrj(ə)n] [ðæt] [ˌmɑːnɪtəˈzeɪʃn] [dʌz] [nɑːt][kənˈfɜːr] [kəˈmɜːrj(ə)l] [ˈvæljuː] [wɪl] [hæv; həv]
Mr . Lepper's assertion that monetization does not confer commercial value will have
先生 . - 断言 那 货币化 做 不是 授予 商业的 价值 将要 有
[tuː; tə][raɪz] [θruː] [ˈmeni] [ˈsɜːrkl] [ɪn][ðə; ði][ˈspaɪrəl][ʌ; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [bɪˈfɔːr] [aɪˈti:] [ˈriːtʃɪz] [ðə; ði]
to rise through many circles in the spiral of intelligence before it reaches the
到 上升 通过 许多 界 在 这 螺旋 的 智力 前 它 到达 这
[pleɪn] [ʌ; əv] [ˈnɑːnsens] .
plane of nonsense .
飞机 的 废话 .

莱珀先生断言货币化并不能赋予商业价值，这种说法必须经过智慧螺旋的许多层才能最终被证明是无稽之谈。

[ˈfɜːrðər] [ɑːn][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpeɪpər] , [ˈmɪstər] . [ˈlepɜː] [sez] :
Further on in his paper , Mr . Lepper says :
更远 在 在 他的 纸 , 先生 . 麻风病患者 说道 :

莱珀先生在论文的后文中继续写道：

“ [ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [rɪˈzʌlt] [ʌ; əv] [friː] [ˈkɔɪnɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ] [fɪkst] [ˈreɪʃiʊs] ,
“ **The inevitable result of free coinage at a fixed ratio** ,
“ 这 不可避免的 结果 的 自由的 铸币 在 一个 固定的 比率 ,

“以固定比例自由铸币的必然结果是，

[ɪz][tuː; tə][ɪkˈspel][ðə; ði] [ˌʌndərˈvæljʊs] [ˈmet(ə)l][frʌm; frəm][ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] .
is to expel the undervalued metal from circulation .
是 到 驱逐 这 被低估 金属 从 循环 .

目的是将低估的金属从流通中剔除。

“ [huː] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] ?
“ **Who taught him that ?**
“ WHO 教授 他 那 ?

谁教他的？

[pərˈhæps] [ˈɡreʃəm] [tɔːt] [hɪm; ɪm] .
Perhaps Gresham taught him .
也许 格雷沙姆 教授 他 .

或许是格雷沙姆教他的。

[ɪf] [soʊ] , [hiː; hi] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ɪz][nɑːt] [truː] .
If so , he taught him what is not true .
如果 所以 , 他 教授 他 什么 是 不是 真的 .

如果真是这样，他教给他的就是错误的东西。

[aɪ 'tiː][ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hʌm,bʌgd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fə'leiʃəs]
It is incredible that intelligent people should be humbugged with such a fallacious
它 是 极好的 那 聪明的 人们 应该 是 骗人的 和 这样的 一个 谬误的
[ˌprəːpə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] ['grɛʃəmz] [soʊ] - [kɔːld] “ [lɔː] .
proposition as Gresham's so - called “ law .
主张 作为 格雷沙姆的 所以 - 称为 “ 法律 .

令人难以置信的是，聪明人竟然会被格雷欣所谓的“法则”这种谬论所蒙蔽。

” [sə'poʊz] [ðæt] [ˈʌndər] [friː] ['kɔɪnɪdʒ] , [ɡoʊld][biː; bi] [ˌʌndər'væljʊ] , [ænd; ənd] [sə'poʊz] [ðæt] , ['biːɪŋ]
” Suppose that under free coinage , gold be undervalued , and suppose that , being
” 认为 那 在下面 自由的 铸币 , 金子 是 被低估 , 和 认为 那 , 存在
[soʊ] ,
so ,
所以 ,

“假设在自由铸币制度下，黄金被低估，并且假设，在这种情况下，

[aɪ 'tiː] [br'ɡɪnz] [tuː; tə] [ˈvæniʃ] — [wer] [wɪl] [aɪ 'tiː][ɡoʊ][tuː; tə] ?
it begins to vanish — where will it go to ?
它 开始 到 消失 — 在哪里 将要 它 去 到 ?

它开始消失——它会去哪里？

[tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ?
To the Bank of England ?
到 这 银行 的 英格兰 ?

去英格兰银行？

[ɪf] [soʊ] , [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ɡoʊld][ɪn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ?
If so , what will be the effect on the price of gold in the Bank of England ?
如果 所以 , 什么 将要 是 这 影响 在 这 价格 的 金子 在 这 银行 的 英格兰 ?

如果真是如此，这对英格兰银行的黄金价格会有什么影响？

[wɪl] [nɑːt][ðə; ði] [praɪs] [br'ɡɪn] [tuː; tə] [fɔːl][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv][ɡoʊld]
Will not the price begin to fall at that point at which the stream of gold
将要 不是 这 价格 开始 到 落下 在 那 观点 在 哪个 这 溪流 的 金子
[pɔːz] [aʊt] ?
pours out ?
倾倒 出去 ?

当大量黄金涌出时，金价难道不会开始下跌吗？

[ænd; ənd] [wɪl] [aɪ 'tiː][nɑːt] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [fɔːl][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['aʊtfləʊ] [ɡoʊz][ɑːn] ?
And will it not continue to fall as long as the outflow goes on ?
和 将要 它 不是 继续 到 落下 作为 长的 作为 这 外流 去 在 ?

只要外流持续，水位难道不会继续下降吗？

[wʌt] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
What , on the other hand ,
什么 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌni] ['mɑːrkit] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aʊtfləʊ] [ɪz]
will be the effect on the money market at that point from which the outflow is
将要 是 这 影响 在 这 钱 市场 在 那 观点 从 哪个 这 外流 是
[ɪ'stæblɪʃt] ?
established ?
已确立的 ?

当资金外流发生时，货币市场会受到怎样的影响？

[wɪl] [ðer; ðər][nɑ:tɪ][bi:; bi] [prəˈdu:st] [ə; eɪ] [ˈstrɪndʒənsɪ] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈaʊtfləʊ] ,
Will there not be produced a stringency behind the outflow ,
将要 那里 不是 是 生产 一个 严格性 在后面 这 外流 ,
流出背后难道不会产生某种限制吗?

[ænd; ænd] [wɪl] [nɑ:tɪ][ɔ:lɪ][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈmʌni] [brˈɡɪn] [tu:; tə] [əˈpri:ʃiət] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [frʌm; frəm]
and will not all kinds of money begin to appreciate at that point from
和 将要 不是 全部 种类 的 钱 开始 到 欣赏 在 那 观点 从
[wɪtʃ] [ðə; ði] [fləʊ] [brˈɡɪnz] ?
which the flow begins ?
哪个 这 流动 开始 ?
资金流动的源头，难道所有种类的资金不都会开始升值吗?

[ænd; ænd] [wɪl] [nɑ:tɪ] [ðɪs] [ˈstrɪndʒənsɪ] [brˈkʌm] [ˈɡreɪtər] [ænd; ænd] [ˈɡreɪtər] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði]
And will not this stringency become greater and greater as long as the
和 将要 不是 这 严格性 变得 更大的 和 更大的 作为 长的 作为 这
[ˈaʊtfləʊ] [kənˈtɪnju:z] ?
outflow continues ?
外流 继续 ?
只要资金外流持续下去，这种限制难道不会越来越严格吗?

[ænd; ænd] [wɪl] [nɑ:tɪ][ðə; ði][ˈpraɪsɪz][ʌv; əv][ɔ:lɪ][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈmʌni] , [ˈsɪlvər] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] ,
And will not the prices of all kinds of money , silver in particular ,
和 将要 不是 这 价格 的 全部 种类 的 钱 , 银 在 特别的 ,
各种货币的价格，尤其是白银的价格，难道不会受到影响吗?

[brˈɡɪn] [tu:; tə] [raɪz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈaʊtfləʊ] [si:sɪz] ?
begin to rise until the outflow ceases ?
开始 到 上升 直到 这 外流 停止 ?
开始上升直至流出停止?

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ɡoʊld] , [laɪk] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [els] [ˌwʌtsəʊˈevər] ,
This is to say that the price of gold , like the price of anything else whatsoever ,
这 是 到 说 那 这 价格 的 金子 , 喜欢 这 价格 的 任何事物 别的 任何 ,
也就是说，黄金的价格，就像其他任何商品的价格一样，

[wɪl] [fɔ:lɪ] [werˈevər] [aɪˈti:] [əˈkju:mjuleɪts] ,
will fall wherever it accumulates ,
将要 落下 无论 它 积累 ,
它会落到积聚的地方。

[ænd; ænd][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] [wɪl] [raɪz] [ɪn] [ˈevri] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɡoʊld][ɪz] [dreɪnd]
and the price of silver will rise in every place from which the gold is drained
和 这 价格 的 银 将要 上升 在 每一个 地方 从 哪个 这 金子 是 排水
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,
凡是黄金流失的地方，白银价格都会上涨。

[ʌnˈtɪl] [ə; eɪ][ˈpærəti][ʌv; əv][ˈvælju:z] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈmʌni] [ˈmetlɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪnˈevɪtəbli]
until a parity of values between the two money metals shall be inevitably
直到 一个 平价 的 值 之间 这 二 钱 金属 将 是 不可避免地
[ɪˈstæblɪʃt] .
established .
已确立的 .
直到两种货币金属的价值必然达到对等为止。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈri:əl] [lɔ:] [ʌv; əv] [tu:] [ˈmʌni] [ˈmetlɪz] [ˈsɜ:rkjəˌleɪtɪŋ] [təˈgeðər] ;
This is the real law of two money metals circulating together ;
这 是 这 真实的 法律 的 二 钱 金属 循环 一起 ;
这就是两种货币金属共同流通的真正规律;

[ænd; ənd] [ˈgrɛʃəmz] [soʊ] - [kɔ:ld] “ [ɒ:] ” [ɪz][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈhoʊkəs] - [ˈpoʊkəs][ænd; ənd] [goʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and Gresham's so - called “ law ” is only the hocus - pocus and ghost of a
和 格雷沙姆的 所以 - 称为 “ 法律 ” 是 仅有的 这 麻醉 - 魔法 和 鬼 的 一个
[ɒ:] [ðæt] [ɪz] [tru:] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] ,
law that is true to begin with ,
法律 那 是 真的 到 开始 和 ,
而格雷欣所谓的“法则”只不过是故弄玄虚，是原本正确的法则的幽灵罢了。

[ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] [tru:] [tu:; tə][end][wɪð; wɪθ] . -
and is not true to end with . 185
和 是 不是 真的 到 结尾 和 . -
并且不以 .185 结尾。

[aɪ] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][dʒɪst][ʌv; əv][ˈmɪstər] . - [ˈɑ:rtɪk(ə)] ,
I now come to the gist of Mr . Lepper's article ,
我 现在 来 到 这 要旨 的 先生 . 文章 ,
现在我来谈谈莱珀先生文章的要点，

[ænd; ənd][aɪ] [ɪnˈvaɪt] [pərˈtɪkjələr] [əˈten](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [kɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [æz; əz]
and I invite particular attention to the heart and core of the matter as
和 我 邀请 特别的 注意力 到 这 心 和 核 的 这 事情 作为
[hi:; hi][ˈprez(ə)nts][aɪ ˈti:] .
he presents it .
他 礼物 它 .
请大家特别注意他所阐述的问题的核心和要点。

[hi:; hi] [sez] ([ɔ:l][ðə; ði] [waɪ] [dɪˈkleɪɪŋ] [hɪmˈself] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [baɪˈmetəlɪst]) :
He says (all the while declaring himself to be a bimetallist) :
他 说道 (全部 这 尽管 声明 他自己 到 是 一个 双金属主义者) :
他说（同时自称是金银复本位主义者）：

“ [let] [ju: ˈes] [əˈsu:m] [ðæt] [goʊld][ˈoʊnli][hæz; hæz] [hɪðərˈtu:] [bɪn] [ju:st] [æz; əz] [ˈmʌni] ,
“ **Let us assume that gold only has hitherto been used as money ,**
“ 让 我们 认为 那 金子 仅有的 有 迄今为止 到过 用过的 作为 钱 ,
“让我们假设迄今为止只有黄金被用作货币，

[ðæt] - . [eɪt] [greɪnz] [ˌðerˈʌv] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən][tu:; tə][bi:; bi][wʌn] [ˈdɑ:lər] ,
that 25 . 8 grains thereof have been taken to be one dollar ,
那 - . 8 谷物 其中 有 到过 已采取 到 是 一 美元 ,
其中25.8格令被认为是1美元，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz] [naʊ] [dɪˈzaɪrd] [tu:; tə] [ˈsʌplɪmənt] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ju:z] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
and that it is now desired to supplement it with the use of silver .
和 那 它 是 现在 想要的 到 补充 它 和 这 使用 的 银 .
现在人们希望用银来补充它。

“ [aɪ][hæd; həd][nɑ:t][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ˈeni] [ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈʌndər] [ðə; ði]
“ **I had not supposed that any person in the world could be under the**
“ 我 有 不是 据称 那 任何 人 在 这 世界 可以 是 在下面 这
[ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈlu:ʒn] [tu:; tə][ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv] [prəˈpaʊndɪŋ] [θri:] [sʌt] [hɑˈpɑ:θəsi:z]
influence of a delusion to the extent of propounding three such hypotheses
影响 的 一个 错觉 到 这 程度 的 提出 三 这样的 假设
[æz; əz][ðə; ði] [ˈfɔ:rgoʊɪŋ] .
as the foregoing .
作为 这 前文 .
“我从未想过世界上会有人受到妄想的影响，以至于提出上述三个假设。

[ˈmɪstər] . [ˈlɛpə] [maɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈiːkwəli] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] , [ɪn] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [kəˈnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv]
Mr . Lepper might with equally good reason , in discussing the constitution of
先生 . 麻风病患者 可能 和 同样地 好的 原因 , 在 讨论 这 宪法 的
[ˈneɪtʃər] , [hæv; həv] [sed] ,
nature , have said ,
自然 , 有 说 ,

莱珀先生在讨论自然构成时，同样有充分的理由说：

“ [let] [juː ˈes] [əˈsuːm] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsɜːrkjələr] [dɪsk] [ʌv; əv] [tɪn] , ” [ɔːr] [ˈræðər] ,
“ **Let us assume that the world is a circular disk of tin , ” or rather ,**
“ 让 我们 认为 那 这 世界 是 一个 圆 磁盘 的 锡 , ” 或者 相当 ,
“ 让我们假设世界是一个锡制的圆形圆盘 , ” 或者更确切地说 ,

“ [let] [juː ˈes] [əˈsuːm] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsɜːrkjələr] [dɪsk]
“ **Let us assume that the world has always been regarded as a circular disk**
“ 让 我们 认为 那 这 世界 有 总是 到过 认为 作为 一个 圆 磁盘
[ʌv; əv] [tɪn] .
of tin .
的 锡 .

“让我们假设世界一直被视为一个锡制的圆形圆盘。

[let] [juː ˈes] [əˈsuːm] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜːrkjələr] [dɪsk] [ʌv; əv] [tɪn] , [weɪz] [θriː] , -
Let us assume that the world , being a circular disk of tin , weighs 3 , 820
让 我们 认为 那 这 世界 , 存在 一个 圆 磁盘 的 锡 , 重量 3 , -
[ˈpaʊndz] . ,
lbs : :
磅 . ,

假设地球是一个锡制的圆形圆盘，重量为 3,820 磅。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [naʊ] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ɪts] [kəˈnstɪˈtuːʃn] [baɪ] [ˈædɪŋ] [ˈfɔːrti] [paʊndz] [tuː; tə]
and that it is now desired to improve its constitution by adding forty pounds to
和 那 它 是 现在 想要的 到 提升 它是 宪法 经过 添加 四十 磅 到
[ɪts] [weɪt] [ænd; ənd] [baɪ] [kənˈvɜːtɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [skwɜː] [blɑːk] .
its weight and by converting it into a square block .
它是 重量 和 经过 转换 它 进入 一个 正方形 堵塞 .

现在人们希望通过增加四十磅的重量并将其改造成方形块来改善它的结构。

“ [ðiːz] [ˌprɒpəˈzɪfənz] [wʊd] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [fɪləˈsɑːfɪk(ə)l] , [dʒʌst] [æz; əz] [ˈjuːsf(ə)l] [ɪn] [ˈɑːrgjʊmənt] ,
“ **These propositions would be just as philosophical , just as useful in argument ,**
“ 这些 命题 会 是 只是 作为 哲学 , 只是 作为 有用 在 争论 ,
“ 这些命题同样具有哲学意义，同样适用于论证，

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [ˈwɔːrəntɪd] [æz; əz] [ðʊʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈprez(ə)nts] !
and just as well warranted as those which he presents !
和 只是 作为 出色地 有保证 作为 那些 哪个 他 礼物 !
而且和他提出的观点一样有理有据！

[hɪz; ɪz] [əˈsʌmp(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ɡoʊld] [ˈoʊnli] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [æz; əz] [ˈmʌni] .
His assumption is that gold only has been used as money .
他的 假设 是 那 金子 仅有的 有 到过 用过的 作为 钱 .
他的假设是，黄金一直被用作货币。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [truː] [ðæt] [ɡoʊld] [ˈoʊnli] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [æz; əz] [ˈmʌni] .
But it is not true that gold only has been used as money .
但 它 是 不是 真的 那 金子 仅有的 有 到过 用过的 作为 钱 .
但认为黄金只能用作货币的说法并不正确。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [truː] [ðæt] [ɡoʊld] [ˈprɪnsəpli] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [æz; əz] [ˈmʌni] .
It is not true that gold principally has been used as money .
它 是 不是 真的 那 金子 主要 有 到过 用过的 作为 钱 .
黄金并非一直被用作货币。

[,aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [truː] [ðæt] [ɡoʊld][hæz; həz] [bɪn] [æz; əz] [ˈwɑːdli] [juːst] [æz; əz] [ˈsɪlvər] .
It is not true that gold has been as widely used as silver .
它 是 不是 真的 那 金子 有 到过 作为 广泛 用过的 作为 银 .

黄金的使用范围并不像白银那样广泛。

[,aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [truː] [ðæt] [,aɪˈtiː][ɪz][æz; əz] [juːnɪˈvɜːrsəli] [juːst] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [ˈsɪlvər] .
It is not true that it is as universally used to - day as silver .
它 是 不是 真的 那 它 是 作为 普遍地 用过的 到 - 天 作为 银 .

认为它如今像白银一样被广泛使用，这种说法并不属实。

[,aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [truː] [ðæt] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [juːst] [æt; ət][æz; əz] [ˈɜːrli] [ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz][wʌz; wəz] [ˈsɪlvər] .
It is not true that it was used at as early a day as was silver .
它 是 不是 真的 那 它 曾是 用过的 在 作为 早期的 一个 天 作为 曾是 银 .

认为它与银一样早被使用的说法是不正确的。

[,aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [truː] [ðæt] [,aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈstændərd] [ˈjuːnɪt][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ænd; ənd]
It is not true that it has been used as a standard unit of money and
它 是 不是 真的 那 它 有 到过 用过的 作为 一个 标准 单元 的 钱 和
[əˈkaʊnt] [ɪn][ðə; ði][juˈnɑːtɪd] [steɪts] [æz; əz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][æz; əz] [juːnɪˈvɜːrsəli] [æz; əz] [ˈsɪlvər][hæz; həz] [bɪn]
account in the United States as long and as universally as silver has been
帐户 在 这 团结的 各州 作为 长的 和 作为 普遍地 作为 银 有 到过
[juːst] .
used .
用过的 .

认为金币在美国作为标准货币和记账单位的使用历史和普及程度与白银一样长，这种说法是不成立的。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈðerfɔːr] [əbˈsɜːrd][tuː; tə] [seɪ] , [let] [juːˈes] [əˈsuːm] [ðæt] [ɡoʊld][ˈoʊnli][hæz; həz] [bɪn] [juːst]
It is therefore absurd to say , “ Let us assume that gold only has been used
它 是 所以 荒诞 到 说 , “ 让 我们 认为 那 金子 仅有的 有 到过 用过的
[æz; əz] [ˈmʌni] .
as money .
作为 钱 .

因此，说“让我们假设只有黄金被用作货币”是荒谬的。

[,aɪˈtiː][ɪz] [prɪˈpɑːstərəs] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːˈpɑːθəsis] .
“ **It is preposterous to offer such a hypothesis .**
” 它 是 荒谬 到 提供 这样的 一个 假设 .

提出这样的假设是荒谬的。

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡrænt][ðə; ði] [əˈfɜːrmətɪv] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈsɜːrj(ə)n] ,
If we should grant the affirmative of such an assertion ,
如果 我们 应该 授予 这 肯定 的 这样的 一个 断言 ,

如果我们肯定这种说法，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rʌʃ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈriːdʒən][ʌv; əv] [ˈfɔːlʃʊd] [ænd; ənd][fəˈnætɪsɪzəm][aɪˈdentɪk(ə)] [ɪn] [ɔːl]
we should rush into a region of falsehood and fanaticism identical in all
我们 应该 匆忙 进入 一个 地区 的 谬误 和 狂热 完全相同的 在 全部
[pəˈtɪkuːləz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈsteɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɡoʊldaɪts] [naʊ] [ˈɑːkjupaɪ] ,
particulars with that station which the goldites now occupy ,
细节 和 那 车站 哪个 这 金矿 现在 占据 ,

我们不应该贸然进入一个充满谎言和狂热的领域，而这个领域在各方面都与黄金党人现在所处的境地完全相同。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [send] [fɔːrθ] [ðer; ðər][ˈklæməɹ] .
and from which they send forth their clamor .
和 从 哪个 他们 发送 前进 他们的 叫嚣 .

他们从那里发出喧嚣。

[ˈmɪstər] . [ˈleɪpə] [sez] [ˈfɜːrðər] :
Mr . Lepper says further :
先生 . 麻风病患者 说道 更远 :

莱珀先生还说：

“ [let] [ju: 'es] [ə'su:m] [ðæt] - . [eit] [greinz] [hɪðər'tu:] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][tu;; tə][bi;; bi][wʌn] ['dɑ:lər] .
“ **Let us assume that 25 . 8 grains hitherto have been taken to be one dollar .**
“ 让 我们 认为 那 - . 8 谷物 迄今为止 有 到过 已采取 到 是 一 美元 .
“让我们假设 25.8 格令迄今为止被认为是 1 美元。

“ [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [tru:] [ðæt] - . [eit] [greinz] [ʌv; əv][gould][hæv; həv] [hɪðər'tu:] [ɪn][, 'aʊər; ɑ:r] [ə'merɪkən]
“ **But it is not true that 25 . 8 grains of gold have hitherto in our American**
“ 但 它 是 不是 真的 那 - . 8 谷物 的 金子 有 迄今为止 在 我们的 美国人
[sɪstəm] [bɪn] ['teɪkən][tu;; tə][bi;; bi][wʌn] ['dɑ:lər] .
system been taken to be one dollar .
系统 到过 已采取 到 是 一 美元 .
“但是，在我们的美国体系中，25.8 格令黄金至今仍被视为一美元，这种说法是不正确的。”

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][, 'aʊər; ɑ:r] [,fʌndə'ment(ə)l] ['stætju:t] ,
It is true that , according to our fundamental statute ,
它 是 真的 那 , 根据 到 我们的 基本的 法令 ,
诚然，根据我们的基本法，

[ænd; ʌnd][tu;; tə][ɔ:l] ['sʌbsɪkwənt] ['stætju:ts] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [jɪr] - ,
and to all subsequent statutes down to the year 1873 ,
和 到 全部 随后的 法规 向下 到 这 年 - ,
以及直至1873年的所有后续法令，

- . [eit] [greinz] [ʌv; əv][gould][wɜ:r; wər]['teɪkən][tu;; tə][bi;; bi][ʌv; əv][ðə; ði] value186
25 . 8 grains of gold were taken to be of the value186
- . 8 谷物 的 金子 是 已采取 到 是 的 这 value186
25.8格令黄金的价值为186

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑ:lər]
of a dollar
的 一个 美元
一美元

; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ə; eɪ] ['dɑ:lər] .
; **but they were not a dollar .**
; 但 他们 是 不是 一个 美元 .
但它们不是一美元。

[, 'aʊər; ɑ:r][gould] ['i:gəlz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði][, 'vælju:] [ʌv; əv] [ten] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] ;
Our gold eagles were of the value of ten dollars ;
我们的 金子 老鹰 是 的 这 价值 的 十 美元 ;
我们的金鹰币价值十美元；

[, 'aʊər; ɑ:r][hæf] ['i:gəlz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði][, 'vælju:] [ʌv; əv] [faɪv] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] ;
our half eagles were of the value of five dollars ;
我们的 一半 老鹰 是 的 这 价值 的 五 美元 ;
我们的半鹰硬币价值五美元；

[, 'aʊər; ɑ:r] [, 'dʌb(ə)l] ['i:gəlz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði][, 'vælju:] [ʌv; əv] [ˈtwenti] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] ;
our double eagles were of the value of twenty dollars ;
我们的 双倍的 老鹰 是 的 这 价值 的 二十 美元 ;
我们的双鹰金币价值二十美元；

[, 'aʊər; ɑ:r] [, 'kwɔ:rtər] ['i:gəlz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði][, 'vælju:] [ʌv; əv] [tu:] [ænd; ʌnd][wʌn] - [hæf] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] ;
our quarter eagles were of the value of two and one - half dollars ;
我们的 四分之一 老鹰 是 的 这 价值 的 二 和 一 - 一半 美元 ;
[, 'aʊər; ɑ:r][wʌn] - ['dɑ:lər][gould] [pi:s] ,
our one - dollar gold piece ,
我们的 一 - 美元 金子 片 ,
我们的四分之一鹰金币价值两美元半；我们的一美元金币，

[ʌv; əv] - , [wʌz; wəz][nɑ:tɪ][wʌn][ˈdɑ:lər] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvælju:][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdɑ:lər] !
of 1849 , was not one dollar , but was of the value of a dollar !
的 - , 曾是 不是 一 美元 , 但 曾是 的 这 价值 的 一个 美元 !
1849 年的, 不是一美元, 而是一美元!

[ðə; ði][ˈdɑ:lər][wʌz; wəz][fɜ:rstɪ] , [læstɪ] , [ænd; ənd][ɔ:lɪ][ðə; ði][taɪm] ,
The dollar was first , last , and all the time ,
这 美元 曾是 第一的, 最后的, 和 全部 这 时间 ,
美元始终是第一位的, 也是最后一位的。

[drɪˈfaɪndɪ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][kɔɪn] [kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv] - ¼ [greɪnz] [ʌv; əv] [pjʊr] [ˈsɪlvər] .
defined to be a coin composed of 371 ¼ grains of pure silver .
定义 到 是 一个 硬币 由 的 - ¼ 谷物 的 纯的 银 .
定义为由 371 ¼ 格令纯银制成的硬币。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈælfəbet] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] .
This is the very alphabet of the matter .
这 是 这 非常 字母 的 这 事情 .
这就是问题的关键所在。

[aɪ][hæv; həv][maɪˈself][set] [fɔ:rθ] [ðɪ:z] [fæktɪs][soʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [ðæt][aɪ][eɪˈem] [əˈfeɪmd] [tu:; tə] [rɪˈpi:tɪ]
I have myself set forth these facts so many times that I am ashamed to repeat
我 有 我 放 前进 这些 事实 所以 许多 时代 那 我 是 羞愧 到 重复
[ðəm; ðəm] ;
them ;
他们 ;
这些事实我已经陈述过很多次了, 我都不好意思再重复一遍了;

[fɔ:r; fər][aɪˈti:] [ɪmˈplaɪz] [ðæt][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sti:l] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [soʊ] [ˈlækɪŋ] [ɪn]
for it implies that there are still people in the United States so lacking in
为了 它 暗示 那 那里 是 仍然 人们 在 这 团结的 各州 所以 缺乏 在
[ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd][ɪnfərˈmeɪ](ə)n][æz; əz][tu:; tə][rɪˈkwaɪər][ðə; ði] [rɪˌtəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [fæktɪs]
intelligence and information as to require the reiteration of the bottom facts
智力 和 信息 作为 到 要求 这 重申 的 这 底部 事实
[ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [əˈmerɪkən] [ˈkɔɪnɪdʒɪ] [ˈsɪstəm] .
and principles in our American coinage system .
和 原则 在 我们的 美国人 铸币 系统 .
因为它暗示美国仍然有人如此缺乏智慧和信息, 以至于需要反复强调美国货币体系的基本事实和原则。

[ˈtwenti] - [faɪv][ænd; ənd] [eɪt] - [tenθs] [greɪnz] [ʌv; əv][ɡoʊld][ˈnevər] [dɪd] [kəmˈpouzɪ] [ə; eɪ][ˈdɑ:lər][ɪn][ðə; ði]
Twenty - five and eight - tenths grains of gold never did compose a dollar in the
二十 - 五 和 八 - 十分之一 谷物 的 金子 绝不 做过 撰写 一个 美元 在 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌnˈtɪl][ˈæftər][ðə; ði] [jɪr] - .
United States until after the year 1873 .
团结的 各州 直到 后 这 年 - .
在美国, 直到 1873 年之后, 一美元才由 25 又 0.8 格令的黄金组成。

[waɪ] , [ˈðerfɔ:r] , [ʃʊd; ʃəd][ˈmɪstər] . [ˈleɪpə] [seɪ] ,
Why , therefore , should Mr . Lepper say ,
为什么 , 所以 , 应该 先生 . 麻风病患者 说 ,
那么, 莱珀先生为什么要说:

“ [let] [ju:ˈes] [əˈsu:m] [ðæt] - . [eɪt] [greɪnz] [ʌv; əv][ɡoʊld][hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ˈdɑ:lər] ”
“ **Let us assume that 25 . 8 grains of gold have been taken to be one dollar** ”
“ 让 我们 认为 那 - . 8 谷物 的 金子 有 到过 已采取 到 是 一 美元 ”
“ ?
? ”
“假设 25.8 格令黄金等于 1 美元”?

[ðen] [hi:; hi][gʊʊz][ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] , “ [let] [ju: 'es] [ə'su:m] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'zaird] [tu:; tə] ['sʌplɪmənt]
Then he goes on to say , “ Let us assume that it is desired to supplement
然后 他 去 在 到 说 , “ 让 我们 认为 那 它 是 想要的 到 补充
[aɪ 'ti:]
it
它

然后他接着说：“假设我们要补充它

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][gəʊld][ˈdɑ:lər]] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] .
[that is the gold dollar] with silver .
[那 是 这 金子 美元] 和 银 .

那是含银的金美元。

” [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [spi:k] [ʌv; əv] [səplə'mentɪŋ] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][gəʊld][wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] ,
” **Why should he speak of supplementing the use of gold with silver ,**
” 为什么 应该 他 说话 的 补充 这 使用 的 金子 和 银 ,
他为什么要提用白银来补充黄金的使用呢？

[eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [səplə'mentɪŋ] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['sɪlvər] [wɪð; wɪθ][gəʊld] ?
any more than supplementing the use of silver with gold ?
任何 更多的 比 补充 这 使用 的 银 和 金子 ?

难道不比用黄金补充白银的使用更甚吗？

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][æz; əz] [gʊd] [ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pra: pə'zi(ə)n][tu:; tə] ['sʌplɪmənt] [gəʊld][wɪð; wɪθ]
There is not as good reason for the proposition to supplement gold with
那里 是 不是 作为 好的 原因 为了 这 主张 到 补充 金子 和
['sɪlvər][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][tu:; tə] ['sʌplɪmənt] ['sɪlvər] [wɪð; wɪθ][gəʊld] .
silver as there is to supplement silver with gold .
银 作为 那里 是 到 补充 银 和 金子 .

用白银补充黄金的理由不如用黄金补充白银的理由充分。

[hɪr'ɪn] [laɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)] [wɪð; wɪθ] [ðʊʊz] [ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [ɑ:r; ər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fɪks] [ʌp][ə; eɪ][plæn]
Herein lies the trouble with those gentlemen who are trying to fix up a plan
在此处 谎言 这 麻烦 和 那些 先生们 WHO 是 尝试 到 使固定向上 一个 计划
[baɪ] [wɪtʃ] [nɑ:t][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] .
by which not to do it .
经过 哪个 不是 到 做 它 .

这就是那些试图制定计划来避免做这件事的人的问题所在。

[ðeɪ] [br'gɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [fɔ:ls] [hə'pɑ:θəsi:z] .
They begin with a series of false hypotheses .
他们 开始 和 一个 系列 的 错误的 假设 .

他们一开始就提出了一系列错误的假设。

[ðeɪ] [wɜ:rk] [ə'bi:ŋ] [frʌm; frəm] [ði:z] [fɔ:ls] [ə'sʌmpjnz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃ] [sʌm; səm] ['mɑ:nstrəs]
They work along from these false assumptions until they reach some monstrous
他们 工作 沿着 从 这些 错误的 假设 直到 他们 抵达 一些 滔天
[kən'klu:z(ə)n] ,
conclusion ,
结论 ,

他们基于这些错误的假设，最终得出一些骇人听闻的结论。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃʊʊ] [həʊ] [saʊnd] [ðə; ði][kən'klu:z(ə)n][ɪz][br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz] ['lɑ:dʒɪk(ə)] !
and then show how sound the conclusion is because it is logical !
和 然后 展示 如何 声音 这 结论 是 因为 它 是 逻辑 !

然后证明结论是多么合理，因为它合乎逻辑！

[ˈdʒenjuɪn] [bɑr'metəlɪst] [du:][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
Genuine bimetallists do no such thing .
真的 双金属主义者 做 不 这样的 事物 .

真正的金银复本位主义者绝不会这样做。

[ðeɪ] [kleɪm] [ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər][ɑːn][tɜːrmz][ʌv; əv] [ˈæbsəluːt] [ˈkwɑːləti] .
They claim the coinage of gold and silver on terms of absolute equality .
他们 宣称 这 铸币 的 金子 和 银 在 条款 的 绝对 平等 .
他们声称拥有金银铸造的绝对平等权。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][prəˈpəʊz][tuː; tə] [ˈmeɪzər] [ðə; ði][ˈsɪlvər][baɪ][ðə; ði][ɡoʊld] , [ɔːr][ðə; ði][ɡoʊld][baɪ][ðə; ði][ˈsɪlvər]
They do not propose to measure the silver by the gold , or the gold by the silver
他们 做 不是 提出 到 措施 这 银 经过 这 金子 , 或者 这 金子 经过 这 银
.
.
.

他们并不打算用黄金来衡量白银，也不打算用白银来衡量黄金。
[ðeɪ] [prəˈpəʊz][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [ˈstændərd][ˈjuːnɪts] ,
They propose to have two standard units ,
他们 提出 到 有 二 标准 单位 ,
他们提议采用两种标准单位，

[ænd; ənd][tuː; tə][juːz][ðə; ði][wʌn][ˈjuːnɪt][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈjuːnɪt][æt; ət][ðə; ði][ˈɑːp](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdetər] .
and to use the one unit or the other unit at the option of the debtor .
和 到 使用 这 一 单元 或者 这 其他 单元 在 这 选项 的 这 债务人 .
债务人可选择使用其中一个单元或另一个单元。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][prəˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkreditər] [jæl; ʃəl] [dɪˈsaɪd] [ɪn] [wɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmʌni] [ˈmetlz] [ə; eɪ]
They do not propose that the creditor shall decide in which of these money metals a
他们 做 不是 提出 那 这 债权人 将 决定 在 哪个 的 这些 钱 金属 一个
[det] [jæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] [ɔːr][ə; eɪ][ˈkɑːntrækt] [meɪd] [ˈvælɪd] — [ˈsɪmplɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
debt shall be paid or a contract made valid — simply for the reason that the
债务 将 是 有薪酬的或者 一个 合同 制成 有效的 — 简单地 为了 这 原因 那 这
[tuː] [ˈjuːnɪts][siː ˈoʊ] - [ɪɡˈzɪst] ,
two units co - exist ,
二 单位 合作 - 存在 ,
他们并非提议债权人应该决定用哪种货币金属来偿还债务或使合同生效——仅仅因为这两种货币单位共存。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈkɑːntrækt][ænd; ənd] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [meɪd] [əˈmʌŋ] [men][ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
and every contract and engagement made among men is made in the face of
和 每一个 合同 和 订婚 制成 之中 男人 是 制成 在 这 脸 的
[ðɪs] [fækt] ,
this fact ,
这 事实 ,
人与人之间订立的一切契约和承诺，都是在面对这一事实的情况下作出的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv]
and with the full knowledge of it , and with the understanding of
和 和 这 满的 知识 的 它 , 和 和 这 理解 的
[wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪmˈplaɪz] .
what it implies .
什么 它 暗示 .

并且完全了解这件事，也理解这件事的含义。
[ðæt] understanding187
That understanding187
那 understanding187
这种理解187

[ɪz] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ˈset(ə)lmənt] , [ðə; ði] [ˈdetər] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [ˈkreditər] ,
is that at the date of settlement , the debtor , and not the creditor ,
是 那 在 这 日期 的 沉降 , 这 债务人 , 和 不是 这 债权人 ,
也就是说，在结算日，债务人而非债权人，

[ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['stændərd][ˈmet(ə)] - ['mʌnɪz] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [hɪz; ɪz]
shall decide in which of the two standard metal - moneys he shall discharge his
将 决定 在 哪个 的 这 二 标准 金属 - 钱 他 将 释放 他的
[ɑ:blɪ'geɪʃn] .
obligation .
义务 .

应决定以两种标准金属货币中的哪一种来履行其义务。

[ðə; ði][ˈɑ:p(ə)n][ɪz][hɪz; ɪz] — [ɪk'sklu:sɪvli] [hɪz; ɪz] .
The option is his — exclusively his .
这 选项 是 他的 — 只 他的 .

这个选择权完全属于他。

[ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][ɪz] [ˈɑ:nərəb(ə)] , [raɪt] , [ænd; ənd][dʒʌst] .
The transaction is honorable , right , and just .
这 交易 是 光荣的 , 正确的 , 和 只是 .

这笔交易是合情合理的, 是正当的, 是公正的。

[hu:'evər] ['tʃælɪndʒz] [aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ə'betər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ski:m] [fɔ:r; fər] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði] ['detər] [baɪ]
Whoever challenges it is an abettor of the scheme for robbing the debtor by
谁 挑战 它 是 一个 教唆者 的 这 方案 为了 抢劫 这 债务人 经过
[kəm'pelɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][træn'zækt][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
compelling him to transact his business ,
引人注目的 他 到 办理 他的 商业 ,

任何质疑此举的人都是该阴谋的帮凶, 该阴谋旨在通过强迫债务人进行交易来掠夺债务人。

[ænd; ənd][ɪn] [pər'tɪkjələər] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['dets] ,
and in particular to pay his debts ,
和 在 特别的 到 支付 他的 债务 ,

尤其是为了偿还他的债务,

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['stændərd] ['ju:nɪt] ['dɪfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dɑ:lər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd]
according to a standard unit differing from the dollar of the law and
根据 到 一个 标准 单元 不同 从 这 美元 的 这 法律 和
[ðə; ði]['kɑ:ntrækt] .
the contract .
这 合同 .

根据与法律和合同中规定的美元不同的标准单位。

[ʌv; əv] [ðɪs] [aʊt'reɪdʒəs] [frɔ:d] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] .
Of this outrageous fraud we will have no more .
的 这 令人愤慨 欺诈罪 我们 将要 有 不 更多的 .

我们绝不再容忍这种骇人听闻的欺诈行为。

[wi:; wi] [spju:] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊə; ɑ:r] [maʊðz] .
We spew it out of our mouths .
我们 呕吐 它 出去 的 我们的 嘴 .

我们把它从嘴里吐出来。

[wi:; wi] [spɪt] [ɑ:n][ðə; ði][pra:pə'zɪʃ(ə)n] , [ˈʌndər] [wət'evər] [gɑ:rb][aɪ 'ti:] [kʌmz] ,
We spit on the proposition , under whatever garb it comes ,
我们 吐 在 这 主张 , 在下面 任何 外衣 它 来 ,

无论它披着怎样的外衣, 我们都对这种提议嗤之以鼻。

[tu:; tə] [kəm'pel] [ðə; ði] ['detəz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neiʃ(ə)n][tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ðer; ðər][ɑ:blə'geɪʃənz][ɪn][ə; eɪ]['dɑ:lər]
to compel the debtors of this nation to discharge their obligations in a dollar
到 迫使 这 债务人 的 这 国家 到 释放 他们的 义务 在 一个 美元
[ˈdɪfərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dɑ:lər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:ntrækt] .
differing from the dollar of the law and the contract .
不同 从 这 美元 的 这 法律 和 这 合同 .

强迫本国债务人以与法律和合同规定的美元不同的美元来履行其债务。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] “ [ˈsʌplɪmənt] ” [ɡoʊld] [ˈmʌni] [wɪð; wɪθ][ˈsɪlvər] [ˈmʌni] — [ˈmiːnɪŋ]
We do not propose to “ supplement “ gold money with silver money — meaning
我们 做 不是 提出 到 “ 补充 “ 金子 钱 和 银 钱 — 意义
[ðə; ði] [səˌbɔːrdɪˈneɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪlvər] [tuː; tə][ðə; ði][ɡoʊld] .
the subordination of the silver to the gold .
这 从属关系 的 这 银 到 这 金子 .
我们并不打算用白银“补充”金银货币——也就是说，白银不应服从于黄金。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] “ [ˈsʌplɪmənt] ” [ˈsɪlvər] [ˈmʌni] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [ˈmʌni] — [ˈmiːnɪŋ]
We do not propose to “ supplement “ silver money with gold money — meaning
我们 做 不是 提出 到 “ 补充 “ 银 钱 和 金子 钱 — 意义
[ðæt] [ðə; ði][ɡoʊld][[æɫ; ʃəl][biː; bi] [ˈæbsəluːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈoʊnli][ˈtoʊkən] .
that the gold shall be absolute and the silver only token .
那 这 金子 将 是 绝对 和 这 银 仅有的 令牌 .
我们不打算用黄金“补充”白银货币——这意味着黄金将是绝对的，而白银只是象征物。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] “ [ˈsʌplɪmənt] ” [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
There is no “ supplement “ about it .
那里 是 不 “ 补充 “ 关于 它 .
这其中没有任何“补充”成分。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][ˌprɑːpəˈzɪ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌni] [ɪn] [tuː] [kaɪndz] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn]
It is a simple proposition to have our money in two kinds , and not in
它 是 一个 简单的 主张 到 有 我们的 钱 在 二 种类 , 和 不是 在
[wʌn][kaɪnd] .
one kind .
— 种类 .
把钱分成两种形式而不是一种形式，这是一个很简单的道理。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [ˈleɪɪŋ] [ə; eɪ] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] [brɪk] .
It is like laying a foundation of stone and brick .
它 是 喜欢 躺下 一个 基础 的 石头 和 砖 .
这就像用石头和砖块打地基一样。

[ðə; ði] [stoʊn] [ɪz][nɑːt] [mɔːr] [dɪˈpendənt] [ɑːn][ðə; ði] [brɪk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [brɪk] [ɪz] [dɪˈpendənt] [ɑːn][ðə; ði]
The stone is not more dependent on the brick than the brick is dependent on the
这 石头 是 不是 更多的 依赖 在 这 砖 比 这 砖 是 依赖 在 这
[stoʊn] .
stone .
石头 .
石头对砖块的依赖程度并不比砖块对石头的依赖程度更高。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bəʊθ] [bɪlt] [ˈɪntuː][wʌn] [əˈbʌtɪmənt] ; [ðeɪ] [bəʊθ] [kənˈtrɪbjʊːt] [əˈlaɪk][tuː; tə][ɪts] [səˈlɪdətɪ]
They are both built into one abutment ; they both contribute alike to its solidity
他们 是 两个都 建造 进入 一 邻接 ; 他们 两个都 贡献 同样 到 它是 固体
[ænd; ənd] [ˈmæɡnɪtʊːd] ;
and magnitude ;
和 震级 ;
它们都建在同一个桥墩上；它们都对桥墩的坚固性和规模做出了同样的贡献；

[ðeɪ] [bəʊθ] [ˈentər] [ˈɪntuː][ɪts] [ˌkɑːmpəˈzɪ(ə)n] [ænd; ənd][ɑːr; ər][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [ˈstrʌktʃər] ;
they both enter into its composition and are part of its structure ;
他们 两个都 进入 进入 它是 作品 和 是 部分 的 它是 结构 ;
它们既是其组成成分，也是其结构的一部分；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ][[æɫ; ʃəl] [steɪ] [ðer; ðər] , [ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊld][kraːft] ,
and they both shall stay there , gentlemen of the gold craft ,
和 他们 两个都 将 停留 那里 , 先生们 的 这 金子 工艺 ,
他们二人就留在那里吧，两位金匠先生。

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈefərts] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [kənˈstɪtʃuənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbʌtmənt] [əˈweɪ] !
in spite of your efforts to take one constituent part of the abutment away !
在 尽管如此 的 你的 努力 到 拿 一 组分 部分 的 这 邻接 离开 !

尽管你竭尽全力想要移除桥台的某个组成部分！

[aɪ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ɪˈsen](ə)n] [dɪˈvɪz](ə)n][ʌv; əv][ˈmɪstər] . - [ˈɑːrtɪk(ə)] .
I now come to the next essential division of Mr . Lepper's article .
我 现在 来 到 这 下一个 基本的 分配 的 先生 . - 文章 .

现在我要谈谈莱珀先生文章的下一个重要部分。

[aɪ][kɔːl] [pərˈtɪkjələr] [əˈten](ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][prəˈpəuzɪz] .
I call particular attention to what he proposes .
我 称呼 特别的 注意力 到 什么 他 提议 .

我特别想提请大家注意他提出的建议。

[hiː; hi] [sez] :
He says :
他 说道 :

他说:

“ [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [maɪ][plæn][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
“ **In order to make my plan as clear as possible ,**
” 在 命令 到 制作 我的 计划 作为 清除 作为 可能的 ,

“为了尽可能清晰地表达我的计划，

[aɪ][fæl; ʃəl] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈsiːmɪŋ] [elɪˈmentri] [baɪ] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] , [step] [baɪ] [step] ,
I shall run the risk of seeming elementary by running through , step by step ,
我 将 跑步 这 风险 的 似乎 初级 经过 跑步 通过 , 步 经过 步 ,

我将一步一步地讲解，这样做可能会显得过于浅显。

[ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)] [trænˈzæk](ə)n] [ˈʌndər] [aɪ ˈtiː] : [let] [juː ˈes][ˈfænsɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈriːdər] ,
a typical transaction under it : Let us fancy that the reader ,
一个 典型的 交易 在下面 它 : 让 我们 想要 那 这 读者 ,

其下的典型交易示例：假设读者，

[ˈberɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌɡɪt] [ʌv; əv][ɡoʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd][ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] ,
bearing a nugget of gold in his left hand and another of silver in his right ,
轴承 一个 金块 的 金子 在 他的 左边 手 和 其他 的 银 在 他的 正确的 ,

他左手拿着一块金块，右手拿着一块银块。

[ænd; ənd] [dɪˈzaɪərɪŋ] [tuː; tə] [kənˈvɜːrt] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː] [ˈmʌni] , [rɪˈper] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪləˈdelfɪr] [mɪnt] .
and desiring to convert them into money , repairs to the Philadelphia mint .
和 渴望 到 转变 他们 进入 钱 , 维修 到 这 费城 薄荷 .

为了将它们兑换成货币，费城造币厂进行了维修。

[hiː; hi] [əˈplaɪz] [ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði][ˈprɑːpər] [klɜːrk] , [huː] , [fɔːr; fər] [sɪmˈplɪsɪtɪz] [seɪk] ,
He applies there to the proper clerk , who , for simplicity's sake ,
他 适用 那里 到 这 恰当的 职员 , WHO , 为了 简单 清酒 ,

他向那里的主管办事员提出申请，为了简单起见，

[wiː; wi] [wɪl] [səˈpəʊz] [pɜːˈfɔrmz] [ɔːl][ðə; ði] [ɑːpɜːeɪʃənz] .
we will suppose performs all the operations .
我们 将要 认为 表演 全部 这 运营 .

我们将假设它执行所有操作。

[ðə; ði] [klɜːrk] [weɪz] [ænd; ənd] [ˈæs,eɪz] [ðə; ði] [tuː] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ˈmet(ə)] ,
The clerk weighs and assays the two pieces of metal ,
这 职员 重量 和 检测 这 二 件 的 金属 ,

办事员称量并检测了这两块金属，

[ænd; ɐnd][faɪndz][ðə; ði][ɡoʊld][wʌŋ][tuː; tə] [kən'teɪn] - , - [greɪnz] [ʌv; əv][ˈstændərd][ɡoʊld] , [wɜːrθ]
and finds the gold one to contain 25 , 800 grains of standard gold , worth
和 发现 这 金子 一 到 包含 - , - 谷物 的 标准 金子 , 值得
[prɪ'saɪsli] \$1 ,
precisely \$1 ,
恰恰 \$1 ,

经检测，金币含有 25,800 格令标准黄金，价值正好 1 美元。

- , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈkaʊntɪd] [aʊt] [ɪn] [bɪlz] . -
000 , which are counted out in bills . 188
- , 哪个 是 计数 出去 在 账单 . -

000，这些数字已计入账单。188

[ə; eɪ][ˈsɪmələər][,ɑːpə'reɪ(ə)n] [rɪ'vi:lz] [ðæt] [ðə; ði] [lʌmp] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] [weɪz] - , - [greɪnz] ,
A similar operation reveals that the lump of silver weighs 35 , 500 grains ,
一个 相似的 手术 揭示 那 这 块 的 银 重量 - , - 谷物 ,
类似的操作表明，这块银重35500格令。

[bʌt; bət][ðə; ði][klɜːrk][ɪz] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [brɪ'fɔːr] [ˈseɪɪŋ] :
but the clerk is observed to consult a table before saying :
但 这 职员 是 观察到 到 咨询 一个 桌子 前 说 :
但有人看到，办事员在开口说话前先查阅了一张表格：

- [ðə; ði] [ˈmɑːrkit] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ɡoʊld][ˈdɑːlər][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] - [greɪnz] ; [ˈkɑːnsɪkwentli] [jɔːr; jər]
' The market equivalent of a gold dollar is to - day 710 grains ; consequently your
- 这 市场 相等的 的 一个 金子 美元 是 到 - 天 - 谷物 ; 最后 你的
- ,
35 ,
- ,

“目前，一美元黄金的市场等价物是710格令；因此，你的35，

- [greɪnz] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] \$50 ;
500 grains are worth \$50 ;
- 谷物 是 值得 \$50 ;

500粒谷物价值50美元；

- [ænd; ɐnd][hiː; hi] [ðen] [ˈproʊsiːdz] [tuː; tə] [kaʊnt] [aʊt][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪn] [bɪlz] [prɪ'saɪsli] [laɪk] [ðoʊz] [ˈɡɪv(ə)n]
' and he then proceeds to count out the money in bills precisely like those given
- 和 他 然后 收益 到 数数 出去 这 钱 在 账单 恰恰 喜欢 那些 给定
[ɪn] [ˈpeɪmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɡoʊld] .
in payment for the gold .
在 支付 为了 这 金子 .

然后他开始数钱，用的钞票和用来支付黄金的钞票一模一样。

[ə'pɑːn] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [ðiːz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈliːzər] , [ðə; ði] [rɪ'dər] [dɪs'kʌvəz] [ɪm'prɪntɪd] [ˌðer'ɑːn] [ə; eɪ]
Upon examining these at his leisure , the reader discovers imprinted thereon a
之上 检查 这些 在 他的 闲暇 , 这 读者 发现 印记 其上 一个
[ˈkɑːntrækt] [ˈrʌnɪŋ] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :
contract running as follows :
合同 跑步 作为 跟随 :

读者在闲暇时仔细查看这些文件后，发现上面印有一份如下的合同：

- [ðɪs] [noʊt] [ɪn'taɪtlz] [ðə; ði] [ˈberər] [ɑːn] [dɪ'mænd] [tuː; tə] [[ðə; ði] [dɪˌnɑːmɪ'neɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl]]
' This note entitles the bearer on demand to [the denomination of the bill]
- 这 笔记 有权 这 持有人 在 要求 到 [这 面值 的 这 账单]
[ˈdɑːləz, 'dɒləz][ɪn][ɡoʊld][ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːrkit] [ɪ'kwɪvələnt] [ˌðer'ʌv] [ɪn][ˈsɪlvər] . -
dollars in gold or to the market equivalent thereof in silver . '
美元 在 金子 或者 到 这 市场 相等的 其中 在 银 . -

“本票赋予持票人按需兑换[票面金额]美元黄金或等值白银的权利。”

” [ðɪs] [ˈpærəgræf] [niːdz] [ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ˈkritɪkli] [ɪgˈzæmɪnd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ʃoʊ] [fɔːrθ] [ðə; ði]
“ **This paragraph needs only to be critically examined in order to show forth the**
” 这 段落 需求 仅有的 到 是 关键 检查 在 命令 到 展示 前进 这
[məˈtɪriəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbɪldɪd] .
material of which it is builded .
材料 的 哪个 它 是 已建成 .

“只需对这段文字进行批判性分析，就能看出它是由什么材料构成的。”

[ˈmɪstər] . [ˈlepɜː] [teɪks] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈnʌɡɪts] , [ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv]
Mr . Lepper takes his two nuggets , the one of gold and the other of
先生 . 麻风病患者 需要 他的 二 鸡块 , 这 一 的 金子 和 这 其他 的
[ˈsɪlvər] .
silver .
银 .

莱珀先生拿起他的两块金块，一块是金块，另一块是银块。

[hiː; hi][ɡoʊz][tuː; tə][ðə; ði] [mɪnt] .
He goes to the mint .
他 去 到 这 薄荷 .

他去了造币厂。

[ðə; ði][ɡoʊld] [ˈnʌɡɪt] [weɪz] - , - [ɡreɪnz] ; [ðə; ði][ˈsɪlvər] [ˈnʌɡɪt] [weɪz] - , - [ɡreɪnz] .
The gold nugget weighs 25 , 800 grains ; the silver nugget weighs 35 , 500 grains .
这 金子 金块 重量 - , - 谷物 ; 这 银 金块 重量 - , - 谷物 .
这块金块重 25,800 格令；这块银块重 35,500 格令。

[ˈmɪstər] . [ˈlepɜː] [əˈdrɔɪtli] [slɪps][ɪn][ðə; ði] [klɔːz] [ðæt] [ðə; ði][ɡoʊld] [ˈnʌɡɪt] [ɪz] “ [wɜːrθ] [prɪˈsaɪsli] [ə; eɪ]
Mr . Lepper adroitly slips in the clause that the gold nugget is “ worth precisely a
先生 . 麻风病患者 巧妙地 滑倒 在 这 条款 那 这 金子 金块 是 “ 值得 恰恰 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːləʒz, ˈdɒləʒz] !
thousand dollars !
千 美元 !

莱珀先生巧妙地插入了这样一条条款：这块金块“价值正好一千美元！ ”

” [ɪn] [wʌt] [ˈjuːnɪts][ɪz][ðə; ði][ɡoʊld] [ˈnʌɡɪt] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːləʒz, ˈdɒləʒz] ?
“ **In what units is the gold nugget worth a thousand dollars ?**
” 在 什么 单位 是 这 金子 金块 值得 一个 千 美元 ?

“这块金块价值一千美元，用什么单位来衡量？ ”

[waɪ] , [ɪn][ɡoʊld][ˈjuːnɪts] .
Why , in gold units .
为什么 , 在 金子 单位 .

为什么？ 以黄金计价。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] - , - [ɡreɪnz] [ʌv; əv][ˈsɪlvər][ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] \$50 .
He says that the 35 , 500 grains of silver are found to be worth \$50 .
他 说道 那 这 - , - 谷物 的 银 是 成立 到 是 值得 \$50 .
他说，这 35500 格令的白银价值 50 美元。

[ɪn] [wʌt] [ˈjuːnɪts][ɪz] [ðæt] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] [wɜːrθ] \$50 ?
In what units is that amount of silver worth \$50 ?
在 什么 单位 是 那 数量 的 银 值得 \$50 ?
用什么单位的白银才值 50 美元？

[waɪ] , [ɪn][ɡoʊld][ˈjuːnɪts] !
Why , in gold units !
为什么 , 在 金子 单位 !

为什么，用黄金单位？

[ðæt] [ɪz] , [brɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɡoʊld] ['stændərd] , [ænd; ənd] [ɪg'hɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvə] ['stændərd] ,
That is , beginning with the gold standard , and ignoring the silver standard ,
那 是 , 开始 和 这 金子 标准 , 和 忽略 这 银 标准 ,
['mɪstər] . ['lɛpə] ['ri:tɪz] [baɪ'metlɪzəm] !
Mr . Lepper reaches bimetallism !
先生 . 麻风病患者 到达 双金属主义 !

也就是说，从金本位制开始，忽略银本位制，莱珀先生最终实现了金银复本位制！

[ðæt] [ɪz] [ɡʊd] .
That is good .
那 是 好的 .

那很好。

[hi:; hi] [ə'sju:mz] , [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] , [ðə; ði] [θɪŋ] [hi:; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pru:v] !
He assumes , to begin with , the thing he is trying to prove !
他 假设 , 到 开始 和 , 这 事物 他 是 尝试 到 证明 !

他首先就假定了他想要证明的事情成立！

[hi:; hi] [ə'sju:mz] [aɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['meɪdʒər] ['premɪs] , [ɪm'plaɪz] [aɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['maɪnər] ['premɪs] ,
He assumes it in his major premise , implies it in his minor premise ,
他 假设 它 在 他的 主要的 前提 , 暗示 它 在 他的 次要的 前提 ,

他在大前提中假定了这一点，在小前提中暗示了这一点。

[ænd; ənd] ['ri:tɪz] [aɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kən'klu:ʒ(ə)n] .
and reaches it in his conclusion .
和 到达 它 在 他的 结论 .

并在结论中得出了这一结论。

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪz] ['veri] [ɡʊd] .
I say that is very good .
我 说 那 是 非常 好的 .

我觉得非常好。

['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [greɪnz] [ʌv; əv][ɡoʊld][ɑ:r; ər] “ [wɜ:rθ] [prɪ'saɪsli] \$1 , - ,
Twenty - five thousand eight hundred grains of gold are “ worth precisely \$1 , 000 ,
二十 - 五 千 八 百 谷物 的 金子 是 “ 值得 恰恰 \$1 , - ,

25800格令黄金“价值正好是1000美元”。

” [ɪn][ɡoʊld] ['dɑ:ləz , 'dɒləz][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - . [eɪt] [greɪnz] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɑ:lər] .
” in gold dollars at the rate of 25 . 8 grains to the dollar .
” 在 金子 美元 在 这 速度 的 - . 8 谷物 到 这 美元 .

以黄金美元计价，汇率为 1 美元兑换 25.8 格令黄金。

[wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] .
Well , I should say so .
出色地 , 我 应该 说 所以 .

嗯，我应该这么说。

[ðə; ði] [seɪm] [wʊd] [bi:; bi] [tru:] [ʌv; əv] [tɪn] , [ʌv; əv] ['leðər] , [ɔ:r] [tri:] - [mə'læsɪz] .
The same would be true of tin , of leather , or tree - molasses .
这 相同的 会 是 真的 的 锡 , 的 皮革 , 或者 树 - 糖蜜 .

锡、皮革或树糖蜜也是如此。

['oʊnli] [ə'su:m] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['stændərd] ,
Only assume that something is a standard ,
仅有的 认为 那 某物 是 一个 标准 ,

只需假设某事是标准即可。

[ænd; ənd] [ðen] ['meʒər] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] [ɪt'self] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [get] [ðer; ðər] .
and then measure that something by itself and you will get there .
和 然后 措施 那 某物 经过 本身 和 你 将要 得到 那里 .

然后单独测量这个东西，你就能得到结果。

[ˈmɪstər] . [ˈlɛpɜː] [ɡets][ðər; ðær] .
Mr . Lepper gets there .
先生 . 麻风病患者 获得 那里 .

莱珀先生到达了那里。

[ðen] [əˈɡen] [hiː; hi] [əˈsjuːmz] [ðæt][ðə; ði] [ˈmɑːrkit] [ˈɪkwɪvələnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊld][ˈdɑːləɹ][æt; ət][ðə; ði]
Then again he assumes that the market equivalent of the gold dollar at the
然后 再次 他 假设 那 这 市场 相等的 的 这 金子 美元 在 这
[deɪt] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] ,
date referred to ,
日期 指 到 ,

然后他又假设，在所提及的日期，黄金美元的市场等价物是：

[ɪz] - [ɡreɪnz] [ʌv; əv][ˈsɪlvər] ; [ˈðɜːfɔːr] , - , - [ɡreɪnz] [ʌv; əv][ˈsɪlvər][ɑːr; əɹ] [wɜːrθ] [dʒʌst] \$50 [ɪn]
is 710 grains of silver ; therefore , 35 , 500 grains of silver are worth just \$50 in
是 - 谷物 的 银 ; 所以 , - , - 谷物 的 银 是 值得 只是 \$50 在
[ɡoʊld] .
gold :
金子 :

是 710 格令的银；因此，35,500 格令的银只值 50 美元的黄金。

[fərˈsuːθ] , [aɪˈtiː] [rɪˈkwaɪrɜːz] [ə; eɪ] [fəˈlɑːsəfər] [tuː; tə] [tel] [juːˈes] [ðæt] ;
Forsooth , it requires a philosopher to tell us that ;
真的 , 它 需要 一个 哲学家 到 告诉 我们 那 ;

的确，这需要哲学家来告诉我们；

[ðoʊ] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈskuːlbɔɪ] [maɪt] [meɪk] [aɪˈtiː][aʊt][dʒʌst][æz; əz] [wel] .
though a country schoolboy might make it out just as well .
尽管 一个 国家 男生 可能 制作 它 出去 只是 作为 出色地 .

不过，一个乡下学生也可能取得同样的成就。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈpraːbləm][ɪn][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [θriː] .
It is only a problem in the rule of three .
它 是 仅有的 一个 问题 在 这 规则 的 三 .

这只是三的规则下才会出现的问题。

[wiː; wi] [əˈsuːm] [ðæt] [ˈsɪlvər][ɪz] [wɜːrθ] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ɡoʊld] ; [ˈðɜːfɔːr] ,
We assume that silver is worth so much in gold ; therefore ,
我们 认为 那 银 是 值得 所以 很多 在 金子 ; 所以 ,

我们假设白银按黄金价值计算；因此，

[soʊ] [mʌtʃ] [ˈsɪlvər] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ɡoʊld] !
so much silver will be worth so much in gold !
所以 很多 银 将要 是 值得 所以 很多 在 金子 !

这么多白银可以兑换成很多黄金！

[ðæt] [ɪz] , [ɡoʊld][ɪz][ðə; ði][ˈstændərd] ; [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; əɹ][ə; eɪ] [baɪˈmetəlɪst] , [ænd; ænd][wiː; wi] [wɪl]
That is , gold is the standard ; but we are a bimetallist , and we will
那 是 , 金子 是 这 标准 ; 但 我们 是 一个 双金属主义者 , 和 我们 将要
write189
write189
write189

也就是说，黄金是标准；但我们是金银复本位制国家，我们将撰写189

[ə; eɪ][ˈpeɪpər][ɑːn] “ [baɪˈmetlɪzəm] [ˈsɪmplɪfaɪd] “ [ˈʃoʊɪŋ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [ˈmɑːnoʊ] -
a paper on “ Bimetallism Simplified ” showing how we can create a mono -
一个 纸 在 “ 双金属主义 简化 ” 显示 如何 我们 能 创造 一个 单核细胞增多症 -
[baɪmətəlɪk][ˈstændərd] .
bimetallic standard .
双金属 标准 .

一篇题为“简化双金属体系”的论文，展示了我们如何建立单双金属标准。

[ðə; ði] “ [ˈmɑ:nʊʃ] ” [ɪz][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ˈv; əv][ˈmɪstər] . - [ski:m] ;
The “ mono ” is the essence of Mr . Lepper's scheme ;
这 “ 单核细胞增多症 ” 是 这 本质 的 先生 . - 方案 ;

“mono”是莱珀先生方案的精髓；

[ðə; ði][ˈbaɪməˈtælɪk][pɑ:rt][ˈv; əv][ˌaɪ ˈti:][ɪz] [ˈsɑ:fɪzəm] [ænd; ənd] [ɡri:n] [tʃi:z] .
the bimetallic part of it is sophism and green cheese .
这 双金属 部分 的 它 是 诡辩 和 绿色的 奶酪 .

它的双金属部分是诡辩和青奶酪。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈɑ:rgjumənt][ˈmɪstər] . [ˈlepə] [ˈsɪmpli] [prəˈpəuzɪz][tu:; tə] [ˈmezər] [ɡoʊld][baɪ][ɪtˈself] ;
In his argument Mr . Lepper simply proposes to measure gold by itself ;
在 他的 争论 先生 . 麻风病患者 简单地 提议 到 措施 金子 经过 本身 ;

莱珀先生的论点很简单，他建议只衡量黄金本身；

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈmezər] [ˈsɪlvər][baɪ][ɡoʊld] !
and to measure silver by gold !
和 到 措施 银 经过 金子 !

用黄金来衡量白银！

[ðæt] [ɪz][ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ˌaɪ ˈti:] .
That is all there is in it .
那 是全部 那里 是 在 它 .

仅此而已。

[hi:; hi] [si:mz] [nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [ˈmezərd] [baɪ] [ˈeniθɪŋ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ɪtˈself][ɪz][nɑ:t]
He seems not to know that anything measured by anything other than itself is not
他 似乎 不是 到 知道 那 任何事物 测量 经过 任何事物 其他 比 本身 是 不是

[ˈpraɪmerɪ] [ˈmʌni] ,
primary money ,
基本的 钱 ,

他似乎并不知道，任何以自身以外的任何事物来衡量的东西，都不是真正的货币。

[ænd; ənd][ˈkænɑ:t][bi:; bi] .
and cannot be .
和 不能 是 .

不可能。

[ɡoʊld] , [wen] [kɔɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈli:g(ə)] [ˈtendər] , [ɪz][ˈpraɪmerɪ] [ˈmʌni] [wen] [ˈmezərd] [baɪ]
Gold , when coined and made legal tender , is primary money when measured by
金子 , 什么时候 创造 和 制成 合法的 投标 , 是 基本的 钱 什么时候 测量 经过

[ɪtˈself] .
itself .
本身 .

黄金铸造成硬币并成为法定货币后，就其本身而言，就是主要的货币。

[ˈsɪlvər] [wen] [kɔɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈli:g(ə)] [ˈtendər] [ɪz][ˈɔ:lsʊʊ][ˈpraɪmerɪ] [ˈmʌni] [wen] [ˈmezərd]
Silver when coined and made a legal tender is also primary money when measured
银 什么时候 创造 和 制成 一个 合法的 投标 是 还 基本的 钱 什么时候 测量

[baɪ][ɪtˈself] .
by itself .
经过 本身 .

白银铸成硬币并成为法定货币后，从其本身衡量也是主要货币。

[ˈeniθɪŋ] [kɔɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈli:g(ə)] [ˈtendər] [ɪz][ˈpraɪmerɪ] [ˈmʌni] [wen] [ˈmezərd] [baɪ][ɪtˈself]
Anything coined and made a legal tender is primary money when measured by itself
任何事物 创造 和 制成 一个 合法的 投标 是 基本的 钱 什么时候 测量 经过 本身

.
:
.

任何被铸造并成为法定货币的物品，从其本身的角度来看，都是主要货币。

[aɪˈtiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [ˈmɪstər] : [ˈlepər] [kriˈeɪts] [ə; eɪ][baɪməˈtælək] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
It is thus that Mr . Lepper creates a bimetallic system of money .
它是因此 那 先生 : 麻风病患者 创建 一个 双金属 系统 的 钱 :
莱珀先生由此创建了金银复本位制货币体系。

[hiː; hi][prəˈpəʊzɪz][tuː; tə] [kiːp] [aɪˈtiː][ʌp][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] .
He proposes to keep it up in the same manner .
他 提议 到 保持 它 向上 在 这 相同的 方式 :
他打算继续沿用之前的做法。

[hiː; hi] [ˈsɪmplɪ] [əˈsjʊːmz] [ðæt] [ɡoʊld][ɪz][æn; ən] [ˌʌnˈflʌktʃeɪtɪŋ] , [ɪˈtɜːrn(ə)] [ˈstændərd] , [ænd; ənd] [ðæt]
He simply assumes that gold is an unfluctuating , eternal standard , and that
他 简单地 假设 那 金子 是 一个 不波动的 , 永恒 标准 , 和 那
[ˈsɪlvər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈflʌktʃueɪtɪŋ] ,
silver is a fluctuating ,
银 是 一个 波动 ,
他简单地认为黄金是永恒不变的标准，而白银是会波动的标准。

[ɪmˈpɑːsəb(ə)] [ˈstændərd] .
impossible standard .
不可能的 标准 :
不可能达到的标准。

[hiː; hi] [əˈɡriːz] [ðæt] [ˈsɪlvər] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ˈmʌni] [ænd; ənd][iːv(ə)n] [kɔɪnd] [ɑːn][ə; eɪ][ˈbeɪsɪs]
He agrees that silver may be used as money and even coined on a basis
他 同意 那 银 可能 是 用过的 作为 钱 和 甚至 创造 在 一个 基础
[wɪtʃ] [əˈsjʊːmz] [ðæt] [aɪˈtiː][[æɪ; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ˈmʌni] [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [kɔɪnd] [æt; ət]
which assumes that it shall not be used as money and not be coined at
哪个 假设 那 它 将 不是 是 用过的 作为 钱 和 不是 是 创造 在
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

他同意白银可以用作货币，甚至可以铸造成银币，但他的前提是白银根本不应该被用作货币，也不应该被铸造成银币。
[ɪkˈsept] [baɪ][ðə; ði] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][ɡoʊld] !
except by the measure of gold !
除了 经过 这 措施 的 金子 !
除非以黄金来衡量！

[hɪz; ɪz] [fækˈtɪʃəs] [ænd; ənd][əbˈsɜːrd] [dɪˈvaɪs] [ɪz] [ˈðerfɔːr] [nɑːt] [baɪˈmetlɪzəm] , [bʌt; bət] [ˌmɒnəʊˈmetəlɪzəm]
His factitious and absurd device is therefore not bimetallism , but monometallism
他的 虚假的 和 荒诞 设备 是 所以 不是 双金属主义 , 但 单金属主义
[ɑːn][ə; eɪ][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][ɡoʊld] .
on a basis of gold .
在 一个 基础 的 金子 :
因此，他虚构且荒谬的方案不是金银复本位制，而是以黄金为基础的金银一本位制。

[hiː; hi] [maɪt] [ˈsʌbstɪtuːt] [ˈpjʊːtər] [fɔːr; fər][ˈsɪlvər] [ɪn][hɪz; ɪz] [skiːm] , [ænd; ənd][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst]
He might substitute pewter for silver in his scheme , and it would be just
他 可能 代替 锡 为了 银 在 他的 方案 , 和 它 会 是 只是
[æz; əz] [ɡʊd] ;
as good ;
作为 好的 ;
他或许可以用锡代替银来代替银，效果也一样好；

[hiː; hi] [maɪt] [ˈsʌbstɪtuːt] [ˈpʌtɪ] [ɔːr][ˈplæstər][ʌv; əv][ˈpærɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][plæn] [wʊd] [wɜːrk][æz; əz]
he might substitute putty or plaster of paris , and his plan would work as
他 可能 代替 油灰 或者 石膏 的 巴黎 , 和 他的 计划 会 工作 作为
[wel] .
well .
出色地 :
他可以用腻子或石膏代替，他的计划同样可行。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ski:m] [ɪz][nɑ:t] [baɪ'metlɪzəm] [æt; ət][ɔ:l] .
Such a scheme is not bimetallism at all .
这样的 一个 方案 是 不是 双金属主义 在 全部 .

这种方案根本不是金银复本位制。

[aɪ 'ti:][ɪz] [.mɒnəu'metəlɪzm] [pjər] [ænd; ænd][ˈsɪmp(ə)l] .
It is monometallism pure and simple .
它 是 单金属主义 纯的 和 简单的 .

这就是纯粹的一金属化。

[aɪ][hæv; həv] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [wei] ,
I have , in a private way ,
我 有 , 在 一个 私人的 方式 ,

我私下里有过这样的经历：

[ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði][fækt][tu:; tə] [ˈmɪstər] . [ˈlepə] [ðæt] [hɪz; ɪz][plæn][ɪz][nɑ:t] [wʌt] [aɪ 'ti:] [pri'tendz] [tu:; tə]
pointed out the fact to Mr . Lepper that his plan is not what it pretends to
尖 出去 这 事实 到 先生 . 麻风病患者 那 他的 计划 是 不是 什么 它 假装 到
[bi:; bi] .
be .
是 .

向莱珀先生指出，他的计划并非他所宣称的那样。

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [ʃʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌt] [hi:; hi][prə'pəuzɪz][ɪz] [ˈsɪmplɪ] [ə; eɪ] [dɪ'lu:ʒn] [ʌv; əv]
I have tried to show him that what he proposes is simply a delusion of
我 有 尝试 到 展示 他 那 什么 他 提议 是 简单地 一个 错觉 的
[ˈhʊʊkəs] - [ˈpʊʊkəs] .
goldite hocus - pocus .
金矿 麻醉 - 魔法 .

我曾试图向他证明，他所提出的不过是痴人说梦，是故弄玄虚。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[ðə; ði] [ə'ri:nə] [hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði] [spers] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'vʊʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'semɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
The Arena has not the space to be devoted to the dissemination of such
这 竞技场 有 不是 这 空间 到 是 奉献 到 这 传播 的 这样的
[ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][æz; əz][ˈmɪstər] . - [ˈɑ:rtɪk(ə)l] .
literature as Mr . Lepper's article .
文学 作为 先生 . - 文章 .

《竞技场》杂志没有足够的版面空间来传播像莱珀先生的文章这样的文献。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə][ˈsʌbdʒekt][ðə; ði] [ˈraɪtər] [ʌv; əv] “ [baɪ'metlɪzəm] [ˈsɪmplɪfaɪd] ” [tu:; tə] [ðɪs]
I did not wish to subject the writer of “ Bimetallism Simplified ” to this
我 做过 不是 希望 到 主题 这 作家 的 “ 双金属主义 简化 ” 到 这
[ˌkæstɪ'geɪʃn] ,
castigation ,
惩罚 ,

我并不想让《简化双金属主义》的作者遭受这样的指责，

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][aɪ 'ti:][soʊ] .
but he would have it so .
但 他 会 有 它 所以 .

但他希望如此。

[aɪˈtiː][ɪz][noʊ] [daʊt] [æn; ən] [entərˈteɪnɪŋ] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . ['lepər] [tuː; tə][wɜːrk][hɪz; ɪz]
It is no doubt an entertaining business with Mr . Lepper to work his
它是 不 怀疑 一个 娱乐 商业 和 先生 : 麻风病患者 到 工作 他的
[ɪˈlæbəreɪt] [ski:m] [fɔːr; fər] [priːˈtendɪŋ] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] ,
elaborate scheme for pretending to do a thing ,
精心制作的 方案 为了 假装 到 做 一个 事物 ,
毫无疑问, 和莱珀先生一起实施他精心设计的假装做某事的计划是一件很有趣的事。

[ænd; ʌnd][nɑːt] [ˈduːɪŋ] [aɪˈtiː] .

and not doing it .
和 不是 正在做 它 :

却没有去做。

[ˈpræktɪkli] , [aɪ] [maɪt] [ɜːrdʒ][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi][prəˈpəʊzɪz] [wɪl]
Practically , I might urge upon his attention the fact that what he proposes will
几乎 , 我 可能 敦促 之上 他的 注意力 这 事实 那 什么 他 提议 将要
[ˈsætɪsfɑɪ][ˈnoʊbəːdi] ;
satisfy nobody ;
满足 无人 ;

实际上, 我可以提醒他, 他提出的方案不会让任何人满意;

[ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪˈtiː] [wɪl] [nɑːt][ˈsætɪsfɑɪ][ðə; ði] [məˈkɪnli] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] .

certainly it will not satisfy the McKinley administration .
当然 它 将要 不是 满足 这 麦金利 行政 :

这肯定不会让麦金利政府满意。

[ðæt] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [dʌz] [nɑːt] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] .

That administration does not propose to do anything .
那 行政 做 不是 提出 到 做 任何事物 :

该届政府没有提出任何行动方案。

[aɪˈtiː] [prəˈpəʊzɪz] [tuː; tə][stænd] [stɪl] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [mʌt] ['blʌstər] , [ˈhoʊpɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm]
It proposes to stand still , in the midst of much bluster , hoping all the time
它 提议 到 站立 仍然 , 在 这 中间 的 很多 虚张声势 , 希望 全部 这 时间
that190
that190
that190

它打算在喧嚣中保持静止, 始终希望190

[ðə; ði][ɡoʊld] [ˈstændərd] [wɪl] [bɪˈkʌm] [mɔːr] [ænd; ʌnd] [mɔːr] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l] ,
the gold standard will become more and more fixed on the American people ,
这 金子 标准 将要 变得 更多的 和 更多的 固定的 在 这 美国人 人们 ,
金本位制将越来越牢固地依附于美国人民。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] “ [ˈsɪlvər] [dɪˈluːʒn] ” [wɪl] [səbˈsaɪd] .

and that the “ silver delusion ” will subside .
和 那 这 “ 银 错觉 ” 将要 塌陷 :

而且“白银幻想”终将消退。

[ˈmɪstər] . ['lepər] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz][ˈleɪbər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [peɪnz] .

Mr . Lepper will have his labor for his pains .
先生 : 麻风病患者 将要 有 他的 劳动 为了 他的 疼痛 :

莱珀先生的辛劳终将得到回报。

[hɪz; ɪz] [ˈsɪstəm] [wɪl] [biː; bi] [læft] [tuː; tə][skɔːrn][baɪ][ɔːl][ðə; ði][ɡoʊldaɪts][ˈprɑːpər] ,

His system will be laughed to scorn by all the goldites proper ,
他的 系统 将要 是 笑了 到 轻蔑 经过 全部 这 金矿 恰当的 ,

他的这套体系会被所有真正的黄金信徒嘲笑不已。

[ænd; ʌnd][,aɪˈti:] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [rɪˈdʒektɪd] [æz; əz] [ˈspjəriəs] , [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] , [ænd; ʌnd] [əbˈsɜ:rd] [baɪ] [ɔ:l] **and it is certainly rejected as spurious , impossible , and absurd by all** 和 它 是 当然 拒绝 作为 虚假的 , 不可能的 , 和 荒诞 经过全部 ['dʒenjuɪn] [baɪˈmetəlɪst] . **genuine bimetallists** . 真的 双金属主义者 . 所有真正的金银复本位论者都断然否定这种说法, 认为它是虚假的、不可能的、荒谬的。

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪˈmɑ:rk] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðæt] [ðə; ði] [tɜ:rm] “ ” [əˈplaɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] **I wish to remark in this case , that the term “ goldite ” applied to the** 我 希望 到 评论 在 这 案件 , 那 这 学期 “ 金矿 ” 应用 到 这 [,mɒnəuˈmetəlɪst] , **monometallist** , 单金属主义者 , 在此我想指出, “金矿”一词指的是单金属矿。

[ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [mɪsˈnɒmə] [ɔ:r] [æn; ən] [ʌnˈwɔ:rəntɪd] [ˈepɪθet] ; [fɔ:r; fər] [,mɒnəuˈmetəlɪst] [ˈædvəkert] [ðə; ði] **is not a misnomer or an unwarranted epithet ; for monometallists advocate the** 是 不是 一个 误称 或者 一个 毫无根据的 别名 ; 为了 单金属主义者 提倡 这 [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ɡoʊld] [ˈmʌni] [ˈoʊnli] , **establishment of gold money only** , 建立的 的 金子 钱 仅有的 , 并非用词不当或带有贬义; 因为一金主义者主张只建立金本位货币。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈpraɪmerɪ] [ˈmʌni] [ænd; ʌnd] [ˈmʌni] [ʌv; əv] [ˈʌltɪmət] [rɪˈdemp](ə)n] . **as the primary money and money of ultimate redemption** . 作为 这 基本的 钱 和 钱 的 最终的 赎回 . 作为主要货币和最终救赎的货币。

[ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ðə; ði] [tɜ:rm] “ [ˈsɪlvəraɪt] ” [ɪz] [ə; eɪ] [mɪsˈnɒmə] ; [ɪf] [əˈseptɪd] , [aɪˈti:] [mɪsˈli:dʒ] **On the other hand , the term “ silverite ” is a misnomer ; if accepted , it misleads** 在 这 其他 手 , 这 学期 “ 银矿 ” 是 一个 误称 ; 如果 公认 , 它 误导 , 另一方面, “银矿”这个术语用词不当; 如果接受这个说法, 会造成误导。

[fɔ:r; fər] [aɪˈti:] [ɪmˈplaɪz] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [ɪz] [ˈkærəktəraɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsɪlvəraɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪˈli:vər] [ɪn] **for it implies that he who is characterized as a silverite is a believer in** 为了 它 暗示 那 他 WHO 是 特征化的 作为 一个 银矿 是 一个 信徒 在 [ˈsɪlvər] [ˈoʊnli] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpraɪmerɪ] [ˈmʌni] [ænd; ʌnd] [ˈmʌni] [ʌv; əv] [ˈʌltɪmət] [rɪˈdemp](ə)n] . **silver only as the primary money and money of ultimate redemption** . 银 仅有的 作为 这 基本的 钱 和 钱 的 最终的 赎回 . 因为这意味着, 被称作“银民”的人, 只相信白银才是主要的货币和最终救赎的货币。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [nʊ] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] [hu:m] [wi:; wi] [hæv; həv] [hɜ:rd] . **There are no people of this class of whom we have heard** . 那里 是 不 人们 的 这 班级 的 谁 我们 有 听到 . 我们从未听说过这类人。

[baɪˈmetəlɪst] [bɪˈli:v] [ɪn] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [bəʊθ] [ˈmʌnɪz] [ˈfri:li] [ænd; ʌnd] [ɑ:n] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [ˈpɜ:rfɪkt] **Bimetallists believe in the use of both moneys freely and on terms of perfect** 双金属主义者 相信 在 这 使用 的 两个都 钱 自由 和 在 条款 的 完美的 [ɪˈkwɑ:ləti] ; **equality** ; 平等 ; 复本位主义者相信两种货币可以自由使用, 并且完全平等; [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [les] . **they will be satisfied with nothing less** . 他们 将要 是 使满意 和 没有什么 较少的 . 他们绝不会接受低于此标准的结果。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] ,
They know that they are in the majority ,
他们 知道 那 他们 是 在 这 多数 ;

他们知道自己属于大多数，

[ænd; ænd][ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi] ['ʌltɪmətli] [dɪ'frɔːdid] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɜːrpəs] .
and that they cannot be ultimately defrauded of their purpose .
和 那 他们 不能 是 最终 受骗 的 他们的 目的 .

而且它们最终不会背离其目的。

[ðeɪ] [ɪn'tend][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] ['kɔɪnɪdʒ] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] -
They intend to restore our coinage to what it was before the Act of 1873 -
他们 打算 到 恢复 我们的 铸币 到 什么 它 曾是 前 这 行为 的 -
.
.
.

他们打算将我们的货币体系恢复到 1873 年法案颁布之前的状态。

[baɪ] [sʌtʃ] [ˌrestə'reɪʃn] [ðeɪ] [prə'pəʊz][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]['kɔːrnər][ɑːn][ɡoʊld][ænd; ænd][tuː; tə] [rɪ'duːs]
By such restoration they propose to break the corner on gold and to reduce
经过 这样的 恢复 他们 提出 到 休息 这 角落 在 金子 和 到 减少
[ðə; ði][ɪɡ'zædʒərəreɪtɪd] ['pɜːrtʃəsɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðæt] ['met(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l]['stændərd] .
the exaggerated purchasing power of that metal to the normal standard .
这 夸张的 购买 力量 的 那 金属 到 这 普通的 标准 .

他们希望通过这样的恢复措施打破黄金垄断，并将这种金属过高的购买力降低到正常水平。

[ðeɪ] [ɪn'tend] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'dʌk(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ɡoʊld][æɪ; əl][biː; bi] ['ænsər] —
They intend that this reduction in the purchasing power of gold shall be answered —
他们 打算 那 这 减少 在 这 购买 力量 的 金子 将 是 回答 —
[æz; əz] [ðeɪ] [noʊ] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] — [wɪð; wɪθ][ə; ər] [kɔːrə'spɔːndɪŋ] [raɪz][ɪn][ðə; ði]['praɪsɪz][ʌv; əv][ɔːl]
as they know it will be — with a corresponding rise in the prices of all
作为 他们 知道 它 将要 是 — 和 一个 相应的 上升 在 这 价格 的 全部
[ðə; ði] [praːdʌkt] [ʌv; əv]['leɪbər] .
the products of labor :
这 产品 的 劳动 :

他们打算让黄金购买力的下降——正如他们所知——导致所有劳动产品的价格相应上涨。

[ðeɪ] [ɪn'tend][ɪn] [ðɪs] [wei][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [praː'sperəti] ; [ðeɪ] [ɪn'tend][tuː; tə] [rɔːŋ] [noʊ][mæn] — [nɑːt]
They intend in this way to achieve prosperity ; they intend to wrong no man — not
他们 打算 在 这 方式 到 达到 繁荣 ; 他们 打算 到 错误的 不 男人 — 不是
['iːv(ə)n][ðə; ði]['bəːnd,həʊldər] ;
even the bondholder ;
甚至 这 债券持有人 ;

他们这样做是为了实现繁荣；他们不想亏待任何人——甚至不想亏待债券持有人；

[ðeɪ] [ɪn'tend] [ðæt] ['evri] [mæn][æɪ; əl][hæv; həv][hɪz; ɪz] [raɪts] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ænd]
they intend that every man shall have his rights according to the law and
他们 打算 那 每一个 男人 将 有 他的 权利 根据 到 这 法律 和
[ðə; ði]['kɔːntrækt] ;
the contract ;
这 合同 ;

他们的意图是，每个人都应依法依约享有其权利；

[ðeɪ] [ɪn'tend][tuː; tə] [breɪk] [feɪθ] [wɪð; wɪθ] [nʌn] ;
they intend to break faith with none ;
他们 打算 到 休息 信仰 和 没有任何 ;
他们不打算对任何人违背承诺；

[ðeɪ] [ɪn'tend][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [raɪt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] ; [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] ,
they intend to march right on to the achievement of this result ; in doing so ,
他们 打算 到 行进 正确的 在 到 这 成就 的 这 结果 ; 在 正在做 所以 ,
他们打算继续推进，直至实现这一目标；这样做，

[ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðəm'selvz] .
they intend to consult themselves .
他们 打算 到 咨询 他们自己 .

他们打算自行咨询。

[ðeɪ] [noʊ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] " [ɡreɪt] [kə'mɜːrj(ə)l] [neɪʃəns] " [wɪl] [biː; bi][ɡlæd]
They know full well that the so - called " great commercial nations " will be glad
他们 知道 满的 出色地 那 这 所以 - 称为 " 伟大的 商业的 国家 " 将要 是 高兴的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
enough to trade with us ,
足够的 到 贸易 和 我们 ,

他们非常清楚，那些所谓的“商业强国”会非常乐意与我们进行贸易。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] [ɪn][bəʊθ][kaɪndz] [tuː] .
and to take our money in both kinds too .
和 到 拿 我们的 钱 在 两个都 种类 也 .

而且他们还要收走我们这两种形式的钱。

[ɪf] [nɑːt] , [wiː; wi][hoʊld][ðə; ði][raːd] !
If not , we hold the rod !
如果 不是 , 我们 抓住 这 杆 !

否则，我们就握住鱼竿！

[ɪf] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] [ʌndər] ['hev(ə)n] [prə'pəʊzɪz] [tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [ə'ɡenst] [ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv]
If any nation under heaven proposes to discriminate against the United States of
如果 任何 国家 在下面 天堂 提议 到 辨析 反对 这 团结的 各州 的
[ə'merɪkə] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][ʌʊər; ɑːr][bəɪmə'tæɪɪk][stændərd] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
America because of our bimetallic standard of money ,
美国 因为 的 我们的 双金属 标准 的 钱 ,

如果天下任何国家企图因美利坚合众国实行金银复本位制货币而歧视美利坚合众国，

[let] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n][traɪ][aɪ 'tiː] !
let that nation try it !
让 那 国家 尝试 它 !

让那个国家试试吧！

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [huː] [kʌmz] [aʊt] [best] [ɪn] [ðæt] ['kɔːntest] .
We shall see who comes out best in that contest .
我们 将 看 WHO 来 出去 最好的 在 那 竞赛 .

我们拭目以待，看看谁能在这场竞争中胜出。

[wen] [ðə; ði] [wiːk] - [niːd] , [ðə; ði] [taɪm] - ['sɜːrvɪŋ] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] cowardly191
When the weak - kneed , the time - serving , and the cowardly191
什么时候 这 虚弱的 - 膝盖 , 这 时间 - 服务 , 和 这 cowardly191

当那些意志薄弱、碌碌无为、胆小如鼠的人191

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪk'speld] [frʌm; frəm] ['paʊər] ; [wen] [ə'merɪkən] ['peɪtriəts] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv]
shall be expelled from power ; when American patriots are in the high places of
将 是 被驱逐 从 力量 ; 什么时候 美国人 爱国者 是 在 这 高的 地方 的
[ə'θɔːrəti] ;
authority ;
权威 ;

应当被驱逐出权力中心；当美国爱国者身居要职时；

[wen] [ðə; ði] ['piːpəlz] [vɔɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hɜːrd] [æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['meni] ['wɔːtərz] ,
when the people's voice shall be heard as the voice of many waters ,
什么时候 这 人们的 嗓音 将 是 听到 作为 这 嗓音 的 许多 水 ,

当人民的声音如同众水的声音般响彻云霄，

— [ɔ:l] [men] [ʃæl; ʃəl] [ðen] [bi:; bi] [ə'fɔrd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [du:] [ɪts] [oʊn]
— **all men shall then be assured that the great republic is able to do its own**
— 全部 男人 将 然后 是 保证 那 这 伟大的 共和国 是有能力的 到 做 它是自己的
[ˈbɪznəs] [ɪn] [ɪts] [oʊn] [wei] ,
business in its own way ,
商业 在 它是自己的 方式 ;
——届时所有人都会确信，这个伟大的共和国能够以自己的方式处理自己的事务。

[ˈæskɪŋ] ['feɪvər] [ʌv; əv] [nʌn] , [ˈmenəsɪŋ] [nʌn] , [ænd; ənd] [fiərɪŋ] [nʌn] !
asking favor of none , menacing none , and fearing none !
问 偏爱 的 没有任何 , 威胁 没有任何 , 和 害怕 没有任何 !
不求任何人的恩惠，不威胁任何人，也不畏惧任何人！

[wen] [ðæt] [gʊd] [deɪ] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəri] ,
When that good day comes with the end of the century ,
什么时候 那 好的 天 来 和 这 结尾 的 这 世纪 ,
当世纪末那美好的日子到来时，

[sʌtʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [æz; əz] ['mɪstər] . - “ [baɪ'metlɪzəm] ['sɪmplɪfaɪd] ,
such literature as Mr . Lepper's “ Bimetallism Simplified ,
这样的 文学 作为 先生 : - “ 双金属主义 简化 ;
例如莱珀先生的《简化双金属主义》等文献

” [ri:d] [ɪn] [ðə; ði] ['retərəspekt] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['betər] [ˈvɜ:rdɪkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
” **read in the retrospect and in the light of a better verdict of the people** ,
” 读 在 这 回顾 和 在 这 光 的 一个 更好的 判决 的 这 人们 ,
“从回顾的角度来看，并结合人民更公正的评价来看，

[wɪl] [si:m] [tu:; tə] [ðə; ði] ['θɔ:tf(ə)l] ['stu:d(ə)nt] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['prɑ:dʌkt]
will seem to the thoughtful student of history to have been the product
将要 似乎 到 这 周到 学生 的 历史 到 有 到过 这 产品
[ʌv; əv] [sʌm; səm] ['hju:mərist] ,
of some humorist ,
的 一些 幽默家 ;
在深思熟虑的历史学者看来，这似乎是某个幽默作家的作品。

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ə; eɪ] [sɑ:'kæztɪk] [ˌdɪspə'zɪ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['θi:əri] [wɪtʃ] [hi:; hi]
indulging a sarcastical disposition at the expense of the very theory which he
沉溺于 一个 讽刺的 处置 在 这 费用 的 这 非常 理论 哪个 他
[sets] [fɔ:rθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑ:rtɪk(ə)l] . -
sets forth in his article . 192
套 前进 在 他的 文章 : -
他以讽刺挖苦的口吻，贬低了自己在文章中提出的理论。 192

[ðə; ði] [ˌsegrɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɜ:rmənənt] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['krɪmənəlz] .
THE SEGREGATION AND PERMANENT ISOLATION OF CRIMINALS .
这 隔离 和 永恒的 隔离 的 罪犯 :
对罪犯进行隔离和永久监禁。

[baɪ] ['nɔ:rmən] ['rɒbɪnsn] .
BY NORMAN ROBINSON .
经过 诺曼 罗宾逊 :
作者：诺曼·罗宾逊。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [kən'fɜ:rmd] [ænd; ənd] [ɪn'kɔ:ɾɪdʒəb(ə)l] [ə'fendəz] ?
What shall be done with confirmed and incorrigible offenders ?
什么 将 是 完毕 和 确认的 和 不可救药 罪犯 ?
对于已确认且无可救药的罪犯，应该如何处置？

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrɪz] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [bɪn] [ˈreslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
For a good many thousand years the world has been wrestling with this
为了 一个 好的 许多 千 年 这 世界 有 到过 摔跤 和 这
[ˈprɑːbləm] ,
problem ,
问题 ,

数千年来，世界一直在努力解决这个问题。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [jɪr] [ʌ; əv] [greɪs] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsiːmɪŋli] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnɪrər] [ə; eɪ][ˈræʃ(ə)nəl][səˈluːʃ(ə)n]
and in this year of grace it is seemingly very little nearer a rational solution
和 在 这 年 的 优雅 它 是 似乎 非常 小的 更近 一个 合理的 解决方案
[ðæ; ðən] [wen] [ðə; ði][fɜːrst][frəˈtɜːrn(ə)] [brɔːl] [sent] [wʌn] [ˈbrʌðər] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [greɪv] ,
than when the first fraternal brawl sent one brother into his grave ,
比 什么时候 这 第一的 兄弟 争吵 发送 一 兄弟 进入 他的 严重 ,
而在这个宽容之年，这似乎并没有比第一次兄弟相残导致一位兄弟丧命时更接近理性的解决方案。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈɪntuː][ˈeksaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pərˈpetʃuəl] [brænd][ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈmɜːrdərər] [ˈbleɪzɪŋ] [əˈpɑːn]
and another into exile with the perpetual brand of a murderer blazing upon
和 其他 进入 流亡 和 这 永久 品牌 的 一个 凶手 炽烈 之上
[hɪz; ɪz] [ˈterər] - [ˈstriːkən] [braʊ] .
his terror - stricken brow .
他的 恐怖 - 受打击的 眉头 :

另一名男子被流放，他惊恐万分的额头上永远烙着杀人犯的印记。

[ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈsetlɪz] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtɑːməhɔːk] [ɔːr][ə; eɪ][wɔːr] [klʌb] .
The savage settles the matter with a tomahawk or a war club .
这 野蛮的 定居点 这 事情 和 一个 钺 或者 一个 战争 俱乐部 :

野蛮人会用战斧或战棍来解决问题。

[ðə; ði] [ˈremədi] [ɪz][æt; ət] [liːst] [ɪˈfektʃuəl] ,
The remedy is at least effectual ,
这 补救 是 在 至少 有效的 ,

这种补救措施至少是有效的。

[ænd; ənd][səˈsaɪəti][ɪn][ðə; ði] [kraːl] [ɔːr][ðə; ði] [ˈtiːpiː] [dʌz] [nɑːt] [ˈbɑːðər] [ɪts] [ˈdʌski] [breɪn] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
and society in the kraal or the tepee does not bother its dusky brain about the
和 社会 在 这 克拉尔 或者 这 圆锥形帐篷 做 不是 打扰 它是 昏暗 脑 关于 这
[ˈpɑːsəb(ə)l] [rɪˈfɔːrm] [ʌ; əv][ðə; ði] [əˈfendər] .
possible reform of the offender .
可能的 改革 的 这 罪犯 :

而生活在村落或帐篷里的社会，却懒得费心思去考虑罪犯是否有可能改过自新。

[ˈeni] [taɪp] [ʌ; əv][ˌkrɪmɪˈnæləti] [ðæt] [ɪz] [ɪnkənˈviːniənt] [ɔːr][ʌnˈpɑːpjələɪr][ɪz] , [ˈðɜːfɔːr] , [səˈmerəli] [ˈberɪd]
Any type of criminality that is inconvenient or unpopular is , therefore , summarily buried
任何 类型 的 犯罪 那 是 不方便 或者 不受欢迎的 是 , 所以 , 简而言之 埋葬
[ɪn][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [greɪv] .
in the nearest grave .
在 这 最近的 严重 :

因此，任何令人不便或不得人心的犯罪行为都会被草草埋葬。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈɪrə] ,
Up to the time of the Christian era ,
向上 到 这 时间 的 这 基督教 时代 ,

直到基督教时代，

[ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd][mæn] [əˈlaɪk] [held] [səbˈstænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [ˈθɪəriɪz] .
the savage and the civilized man alike held substantially the same theories .
这 野蛮的 和 这 文明 男人 同样 握住 实质性 这 相同的 理论 :

野蛮人和文明人其实都持有大致相同的理论。

[ðə; ði][wʌŋ][aɪ'di:ə] [ðæt] ['dɑ:mɪneɪtɪd] [ɔ:l][ˈkrɪmɪn(ə)l] [bɜ:] [wʌz; wəz] ['pʌnɪʃmənt] .
The one idea that dominated all criminal law was punishment .
这 一 主意 那 占主导地位 全部 刑事 法律 曾是 惩罚 .
刑法中贯穿始终的一个理念是惩罚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《竞技场》杂志，第18卷，第93期，(The Arena, Volume 18, No.)

第4/9页

[ðə; ði] ['stætju:ts] [ʌv; əv] ['dreikəu] [ænd; ənd] [laɪ'kɜ:rgəs] ['hevər] ['hɑ:bəd] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['mɔ:rəl]
The statutes of Draco and Lycurgus never harbored the thought of moral
这 法规 的 德拉科 和 吕库古斯 绝不 藏匿 这 想法 的 道德
[ɪm'pru:vmənt] ,
improvement ,
改进 ,

德拉古和莱库古的法令从未包含道德提升的理念。

[mʌtʃ] [les] [meɪd] [prə'vɪz(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rɪ'fɔ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)] .
much less made provision for the reform of the criminal .
很多 较少的 制成 条款 为了 这 改革 的 这 刑事 .
更不用说为改造罪犯提供任何措施了。

['rɔʊmən] [lɔ:] [ænd; ənd] [gri:k] [lɔ:] [wɜ:r; wər] ['lɪt(ə)] ['betər] .
Roman law and Greek law were little better .
罗马 法律 和 希腊语 法律 是 小的 更好的 .
罗马法和希腊法也好不到哪里去。

[ðə; ði] [wʌn] [raɪt] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ə'fendəz] [pə'zest] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] .
The one right which all offenders possessed was the right to be punished .
这 一 正确的 哪个 全部 罪犯 拥有 曾是 这 正确的 到 是 受到惩罚 .
所有违法者都拥有的一项权利是接受惩罚的权利。

[,refər'meɪʃn] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ə; eɪ] ['pɜ:rsən(ə)] ['mætər] , [wɪtʃ] [θi:ə'retɪkli] [ɪn] [rer] ['ɪnstənsɪz]
Reformation was entirely a personal matter , which theoretically in rare instances
宗教改革 曾是 完全 一个 个人的 事情 , 哪个 理论上 在 稀有的 实例
[wʌz; wəz] ['pɔ:səb(ə)] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:] ,
was possible , to which the law ,
曾是 可能的 , 到 哪个 这 法律 ,
宗教改革完全是个人之事，理论上在极少数情况下是可能的，而法律对此却不予认可。

[seɪv] [ɪn] ['kæpɪt(ə)] ['keɪsɪz] , [ɪntər'pəʊzd] [noʊ] ['speʃ(ə)] ['ɑ:bstək(ə)lɪz] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [geɪv] [noʊ]
save in capital cases , interposed no special obstacles , and to which it gave no
节省 在 首都 案例 , 插入 不 特别的 障碍 , 和 到 哪个 它 给予 不
['speʃ(ə)] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒmənt] .
special encouragement .
特别的 鼓励 .
除了死刑案件外，没有设置任何特殊障碍，也没有给予任何特殊鼓励。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ædvent] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['mɜ:rsɪf(ə)] [dɪs'pens'eɪʃn] ,
With the advent of a new and more merciful dispensation ,
和 这 来临 的 一个 新的 和 更多的 仁慈 豁免 ,
随着新的、更加仁慈的律法的到来，

[wi:; wi] [faɪnd] ['grædʒuəli] ['kri:pɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)] ['klæsɪz] [hæv; həv] [sʌm; səm] [raɪts]
we find gradually creeping in a belief that the criminal classes have some rights
我们 寻找 逐步地 爬行 在 一个 信仰 那 这 刑事 课程 有 一些 权利
[wɪtʃ] [sə'saɪətɪ] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [rɪ'spekt] ,
which society is bound to respect ,
哪个 社会 是 边界 到 尊重 ,
我们发现，一种观念正在逐渐滋生，即犯罪阶层拥有某些权利，而社会有义务尊重这些权利。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɔ:t] [ðə; ði] [li:st] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:rm] .
and that not the least important of these is the right to reform .
和 那 不是 这 至少 重要的 的 这些 是 这 正确的 到 改革 .
其中最重要的一点是改革的权利。

[fɔːr; fər] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [ðɪːz] [nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [kənˈflɪktɪŋ] [aɪˈdiːəz][Λv; əv] [rɪˈfɔːrm] [ænd; ənd]
For two thousand years these not necessarily conflicting ideas of reform and
为了 二 千 年 这些 不是 一定 冲突 想法 的 改革 和
[ˈplʌnɪfmənt] [hæv; həv] [ˈtrævlɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsentʃəriz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmedli] [Λv; əv] [ɪnˈkɑːŋgruəs] [ænd; ənd]
punishment have travelled down the centuries in a medley of incongruous and
惩罚 有 旅行 向下 这 几个世纪 在 一个 混合曲 的 不协调 和
[ˈɔːf(ə)n] [ˌkɑːntrəˈdɪktəri] [ˈsɪstəmz] [Λv; əv][ˈkrɪmɪn(ə)l] [lɔː] .
often contradictory systems of criminal law .
经常 矛盾的 系统 的 刑事 法律 .

两千年来，这些并非必然相互冲突的改革与惩罚理念，在各种不协调且常常自相矛盾的刑法体系中流传至今。
[æz; əz][ðə; ði] [ˈbetər] [ˈklæsɪz] [hæv; həv][ˈdʒen(ə)rəli] [meɪd] and193
As the better classes have generally made and193
作为 这 更好的 课程 有 一般来说 制成 and193
较好的阶层通常都做到了这一点， 193

[ədˈmɪnɪstəd] [ðə; ði] [lɔː] ,
administered the law ,
管理 这 法律 ,
执行法律，
[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði][ˈeldər][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈsævɪdʒ] [aɪˈdiːə][hæz; həz][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [bɪn]
it is not strange that the elder and more savage idea has on the whole been
它 是 不是 奇怪的 那 这 长老 和 更多的 野蛮的 主意 有 在 这 所有的 到过
[ˈdɑːmɪnənt] ,
dominant ,
主导的 ,
更古老、更原始的思想总体上占据主导地位，这并不奇怪。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] [təˈgeðər] ,
and that , taking the world together ,
和 那 , 采取 这 世界 一起 ,
而从全球视角来看，
[ðə; ði] [rɪˈfɔːrm] [Λv; əv][ˈkrɪmənəlz] [ɪz] [stɪl] [ˈræðər] [ə; eɪ][saɪd] [ˈɪfʊː] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][Λv; əv][fɑːr] -
the reform of criminals is still rather a side issue than an object of far -
这 改革 的 罪犯 是 仍然 相当 一个 边 问题 比 一个 目的 的 远的 -
[riːtɪŋ] [ænd; ənd] [sɪstəˈmæɪtɪk] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ɪˈnæktmənt] .
reaching and systematic legislative enactment .
到达 和 系统 立法 颁布 .
对罪犯的改造仍然只是一个次要问题，而不是需要进行意义深远、系统立法的对象。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][moʊst][ˌɑːptɪˈmɪstɪk][ˈstuːd(ə)nt][Λv; əv][piːˈnɑːlədʒi,piˈnɑːlədʒi] [wʊd] [biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə]
Even the most optimistic student of penology would be compelled to
甚至 这 最多 乐观的 学生 的 刑罚学 会 是 被迫 到
[ædˈmɪt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [ˈmeθədz] [Λv; əv] [ˈdiːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈkrɪmənəlz] [ɑːr; ər] [ʌŋsætɪsˈfæktəri] [tuː; tə]
admit that our present methods of dealing with criminals are unsatisfactory to
承认 那 我们的 展示 方法 的 处理 和 罪犯 是 不令人满意 到
[ðə; ði][læst] [dɪˈɡriː] .
the last degree .
这 最后的 程度 .

即使是最乐观的刑罚学研究者也不得不承认，我们目前处理罪犯的方法极其不令人满意。
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪstəmz] [Λv; əv] [ˈplʌnɪfmənt] [duː][nɑːt] [ˈplʌnɪʃ] [ɪn] [ˈeni] [sʌtʃ] [sens] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
Our systems of punishment do not punish in any such sense as to be a
我们的 系统 的 惩罚 做 不是 惩治 在 任何 这样的 感觉 作为 到 是 一个
[ˈterər] [tuː; tə][ˈiːv(ə)l] - [ˈduː(ː)əz] ;
terror to evil - doers ;
恐怖 到 邪恶的 - 实干家 ;
我们的惩罚制度并不能起到震慑作恶者的作用；

[ˈaʊə; ɑːr] [ˈsɪstəmz] [ʌv; əv] [ˌrefərˈmeɪʃn] [duː][nɑːt] [rɪˈfɔːrm] .
our systems of reformation do not reform .
我们的 系统 的 改革 做 不是 改革 .
我们的改革体系并没有带来改革。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [θɪŋ] [goʊz][ɑːn][ɪn][ə; eɪ] [ˈvɪjəs] [raʊnd] [ʌv; əv][self] - [pərˈpetʃueɪtɪŋ] [ˈɪnfəmi] .
The whole thing goes on in a vicious round of self - perpetuating infamy .
这 所有的 事物 去 在 在 一个 恶毒 圆形的 的 自己 - 延续 骂名 .
整件事陷入了一种恶性循环，不断自我延续的恶名之中。

[ðə; ðɪ] [ˈsentrəl] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr][ˈmɑːdərn][ˈpiːn(ə)] [ˈsɪstəm] — [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈveri]
The central idea of our modern penal system — and it is certainly a very
这 中央 主意 的 我们的 现代的 刑事 系统 — 和 它 是 当然 一个 非常
[ˈvenərəb(ə)] [wʌn] — [ɪz] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [wɪl] [biː; bi] [ˈɡreɪtli] [ˈbenɪfɪtɪd] [baɪ] [ˈʃʌtɪŋ]
venerable one — is that in some way the world will be greatly benefited by shutting
可敬 — — 是 那 在 一些 方式 这 世界 将要 是 非常 受益 经过 关闭
[ʌp] [ɪts] [bɔː] - [ˈbreɪkəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɔːŋɡər][ɔːr] [ˈɔːrtər] [ˈpɪriəd] ,
up its law - breakers for a longer or shorter period ,
向上它是 法律 - 断路器 为了 一个 更长 或者 较短 时期 ,
现代刑罚制度的核心理念——而且这无疑是一个历史悠久的理念——是，将违法者监禁更长时间或更短时间，在某种程
度上将极大地造福世界。

[ˈfiːdɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈlɪbərəli] , [ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ɪnˈfɔːrst] [ˈstedi] [ˈhæbɪts][ænd; ənd]
feeding them liberally , giving them a period of enforced steady habits and
喂养 他们 慷慨地 , 给予 他们 一个 时期 的 强制执行 稳定的 习惯 和
[ˈstedi] [wɜːrk] ,
steady work ,
稳定的 工作 ,
大量喂养它们，让它们养成一段时间的固定习惯并进行稳定的工作，

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf] [ðɪs] [streɪt] [ˈdʒækɪt][ʌv; əv] [kəmˈpʌlsəri] [məˈræləti] ,
and after a while taking off this straight jacket of compulsory morality ,
和 后 一个 尽管 采取 离开 这 直的 夹克 的 强制性的 道德 ,
过了一段时间，脱下这件强制道德的束缚衣后，

[ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ] [ðem; ðəm] [luːs] [əˈgen] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈpruːvd] [ˈkrɪmɪn(ə)] [skɪl] [ænd; ənd] [ˈʃɑːpənd]
and turning them loose again with improved criminal skill and sharpened
和 转弯 他们 松动的 再次 和 改进 刑事 技能 和 锋利
[ˈæpɪtaɪts] [tuː; tə] [preɪ] [əˈpaːn][səˈsaɪəti][ɪn][ðə; ðɪ][oʊld] [wei] .
appetites to prey upon society in the old way .
食欲 到 猎物 之上 社会 在 这 老的 方式 .
然后又把他们放出来，让他们带着更高的犯罪技巧和更强烈的欲望，以旧的方式掠夺社会。

[ðə; ðɪ][ˈæktʃuəl] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkraʊdɪŋ] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kənˈfɜːrmd] [vaɪs][ˈɪntuː][wʌn]
The actual result of this crowding of more or less confirmed vice into one
这 实际的 结果 的 这 拥挤 的 更多的 或者较少的 确认的 副 进入 一
[ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ˌægrɪˈgeɪʃn] ,
concentrated aggregation ,
集中 聚合 ,
将或多或少已被证实的恶习集中起来的实际结果是：

[ɪz] [ˈsɪmpli] [tuː; tə][ɪnˈtensɪfaɪ][ðə; ðɪ][ˈiːv(ə)][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈremədi] .
is simply to intensify the evil it was intended to remedy .
是 简单地 到 强化 这 邪恶的 它 曾是 故意的 到 补救 .
这只会加剧它原本想要解决的罪恶。

[ðə; ði] [kən'vɪkt] [hu:] ['entərz] [ə; eɪ] ['prɪzn] [sel] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] — [pər'hæps][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
The convict who enters a prison cell for the first time — perhaps as the result
这 定罪 WHO 进入 一个 监狱 细胞 为了 这 第一的 时间 — 也许 作为 这 结果
[ʌv; əv][sʌm; səm] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [temp'teɪ(ə)n] — [ə; eɪ][mæn] [hu:] [æt; ət] [hɑːrt] [ɪz][noʊ]
of some sudden and overpowering temptation — a man who at heart is no
的 一些 突然 和 压倒性的 诱惑 — 一个 男人 WHO 在 心 是 不
['betər] [ænd; ənd][noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,
better and no worse than his neighbors ,
更好的 和 不 更糟 比 他的 邻居 ,
第一次走进监狱牢房的罪犯——或许是由于某种突如其来的强大诱惑——一个本质上与邻居并无高下之分的人，

[ænd; ənd] [hu:] , [ɪf] [baɪ] ['eni] [tjæns] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkʃn] ,
and who , if by any chance he had escaped conviction ,
和 WHO , 如果 经过 任何 机会 他 有 逃脱 定罪 ,
而如果他侥幸逃脱了定罪，
[wʊd] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['sɪtɪzn] ,
would have finished his life as an average citizen ,
会 有 完成的 他的 生活 作为 一个 平均的 公民 ,
他本可以像普通公民一样度过余生。

[æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔː] — [faɪndz] [hɪm'self] [hɪr] [ɪn][æn; ən] [ɪn'taɪərli]
as a friend and advocate of the law — finds himself here in an entirely
作为 一个 朋友 和 提倡 的 这 法律 — 发现 他自己 这里 在 一个 完全
[nu:] [ɪn'vaɪrənmənt] .
new environment .
新的 环境 .
作为法律的朋友和倡导者，他发现自己身处一个全新的环境。

[self] - [rɪ'spekt] [ɪz] [ɡɔːn] .
Self - respect is gone .
自己 - 尊重 是 已消失 .
自尊心荡然无存。

[ðə; ði][oʊld] ['moʊtɪv] [fɔːr; fər] ['ɑːnəsti] [ɪz] [ɡɔːn] .
The old motive for honesty is gone .
这 老的 动机 为了 诚实 是 已消失 .
过去那种诚实的动机已经消失了。

[hiː; hi] ['entərz] [ðə; ði] [nu:] [ænd; ənd] ['staɪflɪŋ] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['kɑːnsntreɪtɪd] [kraɪm] ,
He enters the new and stifling atmosphere of concentrated crime ,
他 进入 这 新的 和 令人窒息 气氛 的 集中 犯罪 ,
他进入了一个全新的、令人窒息的犯罪高发环境，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [kʌmz] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ɔːl] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] .
and with it comes the feeling that the world is all against him .
和 和 它 来 这 感觉 那 这 世界 是全部 反对 他 .
随之而来的是，他感觉全世界都在与他作对。

[aɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'fens] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [noʊ] [miːnz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][læst] .
It is his first offence , but it is by no means likely to be his last .
它 是 他的 第一的 罪行 , 但 它是 经过 不 方法 可能 到 是 他的 最后的 .
这是他初犯，但绝不可能是最后一次。

['evri] [mæn][hiː; hi] [siːz] , [seɪv] [ðə; ði][ɡrɪm] ['raɪf(ə)l] - ['kæərɪŋ] [ɡɑːrd] [hu:] [ɡraʊlz] [ænd; ənd] [swɛəz]
Every man he sees , save the grim rifle - carrying guard who growls and swears
每一个 男人 他 看到 , 节省 这 严峻 步枪 - 携带 警卫 WHO 咆哮 和 发誓
[æt; ət][hɪm; ɪm] ,
at him ,
在 他 ,
除了那个面色阴沉、扛着步枪、对他咆哮咒骂的守卫之外，他看到的每一个人

[ɪz][ə; eɪ] [kən'vɪktɪd] ['krɪmɪn(ə)l] .
is a convicted criminal .
是一个 已定罪 刑事 ；

是一名被定罪的罪犯。

[ˈevri] [ˈɑːbdʒekt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːl] [ə'pɑːn] [ɪn'tensɪfaɪz] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˌhens'fɔːrθ] [tuː; tə]
Every object that his eyes fall upon intensifies the lesson that he is henceforth to
每一个 目的 那 他的 眼睛 落下 之上 加剧 这 课 那 他 是 今后 到
[biː; bi] ['kɑʊntɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .
be counted among the enemies of his race .
是 计数 之中 这 敌人 的 他的 种族 ；

他的目光所及之处，每一样事物都加深了他对自己种族敌人的认知。

[ˈevri] [breθ] [ðæt] [hiː; hi] [briːðz] [riːks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'lerɪə] [ʌv; əv] [kraɪm] .
Every breath that he breathes reeks with the malaria of crime .
每一个 气息 那 他 呼吸 臭气熏天 和 这 疟疾 的 犯罪 ；

他呼吸的每一次空气都散发着犯罪的恶臭。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [æn; ən] [ɪn'listɪd] ['soʊldʒər][ɪn][ə; eɪ] ['wɔːrfer] [ə'genst] [raɪt] [ænd; ənd] [lɔː] [ænd; ənd]
He is now an enlisted soldier in a warfare against right and law and
他 是 现在 一个 入伍 士兵 在 一个 战争 反对 正确的 和 法律 和
social194
social194
social194

他现在是一名参战士兵，参与了一场反对正义、法律和社会的战争。194

[ˈɔːrdər] .
order .
命令 ；

命令。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['devəlz] [oʊn] ['treɪnɪŋ] [skuːl] .
He is in the devil's own training school .
他 是 在 这 魔鬼的 自己的 训练 学校 ；

他这是在魔鬼的训练营里。

[ðə; ði]['sev(ə)n] [ˈʌðər] “ [ˈspɪrɪts] [mɔːr] [ˈwɪkɪd] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ” [ɑːr; ər][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
The seven other “ spirits more wicked than himself ” are all around him .
这 七 其他 “ 烈酒 更多的 邪恶 比 他自己 ” 是 全部 大约 他 ；

其他七个“比他更邪恶的鬼魂”都在他周围。

[wət'evər] [ˈprɪzn] [ruːlz] [meɪ] [seɪ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [klæn'destɪn] [ˈmiːtɪŋz] ,
Whatever prison rules may say , there are certain to be clandestine meetings ,
任何 监狱 规则 可能 说 , 那里 是 肯定 到 是 秘密 会议 ,
[ˈsiːkrət] [ˈkɒnfərənsɪs] ,
secret conferences ,
秘密 会议 ,

无论监狱规章如何规定，秘密会议、秘密磋商肯定不可避免。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nɔːvɪs] [ɪz] [ɪ'ɪnɪʃɪətɪd] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈhaɪər] [dɪ'ɡriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfriːmeɪsnri] [ʌv; əv]
in which the novice is initiated into the higher degrees of the freemasonry of
在 哪个 这 新手 是 启动 进入 这 更高 学位 的 这 共济会 的
[kraɪm] .
crime .
犯罪 ；

在这个仪式中，新手将被引入犯罪共济会的更高等级。

[ski:mz] [ʌv; əv][ˈpra:fitəb(ə)] [lɔ:] - [ˈbreɪkɪŋ] [swɔ:rm][ɪn][ðə; ði] [ˈti:mɪŋ] [breɪnz] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈweɪɜ:z]
Schemes of profitable law - breaking swarm in the teeming brains of these wearers
方案 的 有利可图 法律 - 打破 蜂群 在 这 繁盛 大脑 的 这些 穿着者
[ʌv; əv][ðə; ði] [straɪps] ,
of the stripes ,
的 这 条纹 ,

这些身穿条纹制服的人脑子里充斥着各种有利可图的违法犯罪计划。

[tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ˈæktʃuəl] [di:dz] [ɪn] “ [ðə; ði] [gʊd] [taɪm] [ˈkʌmɪŋ] ,
to be turned into actual deeds in “ the good time coming ,
到 是 转向 进入 实际的 契约 在 “ 这 好的 时间 未来 ,
在“美好的时机到来之际”，这些行动将转化为实际行动。

“ [wen] [ðɪ:z] [æpt][ˈpju:p(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [sku:l] [ʌv; əv] [dɪˈprævəti] [jæl; ʃəl][bi:; bi] [fri:] [əˈgen] [tu:; tə]
“ when these apt pupils of the high school of depravity shall be free again to
“ 什么时候 这些 易于 学生 的 这 高的 学校 的 堕落 将 是 自由的 再次 到
[meɪk] [wɔ:ɹ][əˈpɑ:n][ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd] [ˈwelfər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] .
make war upon the peace and welfare of the world .
制作 战争 之上 这 和平 和 福利 的 这 世界 .

“当这些堕落高中的优秀学生再次获得自由，向世界的和平与福祉发动战争时。”

[ɪz][aɪˈti:] [ˈeni] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðɪs] [fɜ:rst] [əˈfendər] [kʌmz] [aʊt][ʌv; əv] [ˈprɪzn] [ə; eɪ] [kənˈfɜ:rmɪd] [ˈkrɪmɪn(ə)] ,
Is it any wonder that this first offender comes out of prison a confirmed criminal ,
是 它 任何 想知道 那 这 第一的 罪犯 来 出去 的 监狱 一个 确认的 刑事 ,
难怪这个初犯出狱后就成了惯犯。

[ænd; ənd] [ðæt] “ [ðə; ði] [læst] [stet] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn][ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:rst] ” ?
and that “ the last state of that man is worse than the first ” ?
和 那 “ 这 最后的 状态 的 那 男人 是 更糟 比 这 第一的 ” ?
并且“那个人最后的境况比最初还要糟糕”？

[ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [ˈbɪznəs] [sens] [wɜ:ɹ; wər] [ju:st] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɔ:rdn'erəli] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə]
If the same business sense were used in this matter which is ordinarily given to
如果 这 相同的 商业 感觉 是 用过的 在 这 事情 哪个 是 按说 给定 到
[ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈhju:mən] [kənˈsɜ:rnz] ,
the management of great human concerns ,
这 管理 的 伟大的 人类 担忧 ,

如果将通常用于管理重大人类事务的商业头脑运用到这件事上，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [su:n] [faɪnd][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] [ɪmˈpru:vɪŋ] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [dɪsˈkɜ:ɹɪdʒɪŋ] [kənˈdɪf(ə)n] [ʌv; əv]
we should soon find some way of improving upon this discouraging condition of
我们 应该 很快 寻找 一些 方式 的 改善 之上 这 令人沮丧 状况 的
[əˈferz] .
affairs .
事务 .

我们应该很快就能找到改善这种令人沮丧的局面的方法。

[noʊ] [ˈmɜ:ɹtənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [wʊd] [dɪstʃɑ:rdʒ] [ə; eɪ] [dɪsˈɑ:nɪst] [klɜ:rk][fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ][tɜ:rm][ʌv; əv]
No merchant in his senses would discharge a dishonest clerk for a term of
不 商人 在 他的 感官 会 释放 一个 不诚实 职员 为了 一个 学期 的
[ˈnaɪnti] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈstrɪŋkt] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [ɪnˈfɔ:rst]
ninety days with the distinct understanding that he was to spend his enforced
九十 天 和 这 清楚的 理解 那 他 曾是 到 花费 他的 强制执行
[veɪˈkeɪf(ə)n][ɪn][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [θɪ:vz] [ænd; ənd] [ˈkʌtθroʊt] ,
vacation in the society of thieves and cutthroats ,
假期 在 这 社会 的 窃贼 和 杀人狂 ,
任何一个头脑正常的商人都不会在明确表示要让不诚实的职员在被迫休假九十天期间与盗贼和恶棍为伍的情况下解雇他。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][biː; bi][ˈteɪkən][bæk][əˈɡen][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][oʊld][pleɪs][æz; əz]
and at the end of the time be taken back again into his old place as
和 在 这 结尾 的 这 时间 是 已采取 后退 再次 进入 他的 老的 地方 作为
[ðoʊ][ˈnʌθɪŋ][hæd; həd][ˈhæpənd]
though nothing had happened .
尽管 没有什么 有 发生 .

时间到了，他又会被送回原来的位置，仿佛什么都没发生过一样。

[ðə; ði][ˈreɪlroʊd][ˈprezɪdənt][huː][ʃʊd; ʃəd][dɪsˈtʃɑːrdʒ][ə; eɪ][ˈdrʌŋkən][endʒɪˈnɪr]
The railroad president who should discharge a drunken engineer ,
这 铁路 总统 WHO 应该 释放 一个 醉 工程师 ,
[ˈhɪz; ɪz]
哪位铁路总裁应该解雇醉酒的工程师?

[ænd; ænd][ðen][ˈæftər][sɪks][mʌnθs][ɡɪv][hɪm; ɪm][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld][ˈθrɑːtl][əˈɡen]
and then after six months give him hold of his old throttle again ,
和 然后 后 六 几个月 给 他 抓住 的 他的 老的 风门 再次 ,
[ˈhɪz; ɪz]
六个月后，再让他重新掌控自己的命运。

[ɔːlˈðoʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ˈeɪdəns][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][spɛnt][hɪz; ɪz][rɪˈtaɪərmənt][ɪn][ə; eɪ][ˈwɪski]
although it was in evidence that he had spent his retirement in a whiskey
虽然 它 曾是 在 证据 那 他 有 花费 他的 退休 在 一个 威士忌酒
[səˈluːn]
saloon ,
酒吧 ,

尽管有证据表明他退休后一直泡在威士忌酒吧里，

[ˈstʌdiɪŋ][ˈʌndər][ˈkɑːmpɪtənt][tuːɪ(ə)n][ðə; ði][ˈleɪtɪst][ˈmeθədz][ʌv; əv][ˈhoʊldɪŋ][ʌp][ˈtreɪnz]
studying under competent tuition the latest methods of holding up trains ,
学习 在下面 胜任的 学费 这 最新的 方法 的 保持 向上 火车 ,
[ˈhɪz; ɪz]
在专业导师的指导下学习最新的列车拦截方法，

[wʊd][biː; bi][ˈveri][æpt][tuː; tə][biː; bi][ˈbʌndəld][ɔːf][æt; ət][ðə; ði][nekst][ˈmiːtɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrd][ʌv; əv]
would be very apt to be bundled off at the next meeting of the board of
会 是 非常 易于 到 是 捆绑式 离开 在 这 下一个 会议 的 这 木板 的
[dɪˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diːˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz][tuː; tə][ˈmænɪdʒ][ˈreɪlroʊdz][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈluːnətɪk]
directors to manage railroads from the inside of a lunatic
导演 到 管理 铁路 从 这 里面的 一个 疯子

[əˈsaɪləm]
asylum .
庇护所 .

在下次董事会会议上，他很可能会被打发走，送到精神病院里去管理铁路。

[kɔːrts][ænd; ænd][ˈdʒʌdʒɪz][ænd; ænd][ˈlɔːjɜːz, ˈlɔːtɜːz][ɑːr; ər][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpiːp(ə)][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][ðæt]
Courts and judges and lawyers are about the only people on the outside that
法院 和 法官 和 律师 是 关于 这 仅有的 人们 在 这 外部 那
[duː][ˈbɪznəs][ɪn][ðæt][wei]
do business in that way .
做 商业 在 那 方式 .

法院、法官和律师几乎是外界唯一以这种方式进行交易的人。

[ɪz][ðer; ðər][noʊ][help][fɔːr; fər][ðɪs][stɛrt][ʌv; əv][θɪŋz]
Is there no help for this state of things ?
是 那里 不 帮助 为了 这 状态 的 事物 ?
[ˈhɪz; ɪz]
难道这种状况就真的没有办法了吗?

[mʌst; məst][ðə; ði][məˈʃiːnəri][ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][goʊ][ɑːn][fərˈevər][ˈɡraɪndɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði][seɪm][vaɪl][ɡrɪst]
Must the machinery of justice go on forever grinding over the same vile grist ,
必须 这 机械 的 正义 去 在 永远 研磨 超过 这 相同的 卑鄙的 磨粉 ,
[ˈhɪz; ɪz]
难道正义的机器要永远不停地碾压同样的罪恶吗?

[ri:'traɪŋ] [ænd; ənd] [ri:ɪm'prɪzənɪŋ] [oʊld] [ə'fendəz] , [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ri'presɪŋ] [ðə; ði]
retrying and reimprisoning old offenders , cultivating rather than repressing the
重试 和 重新监禁 老的 罪犯 , 耕作 相当 比 压制 这
[ɒ:] - ['breɪkɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] ,
law - breaking instinct ,
法律 - 打破 本能 ,

对老罪犯进行重审和重新监禁，非但没有抑制违法本能，反而助长了这种本能。

[ˈpæsɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə] [stɪl] [ˈloʊər] [depθs] [ʌv; əv] [di'prævəti] [ðə; ði] [soʊl] [wʌns] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [meʃɪz]
passing on to still lower depths of depravity the soul once caught in the meshes
通过 在 到 仍然 降低 深度 的 堕落 这 灵魂 一次 捕捉 在 这 网格
[ʌv; əv] [kraɪm] ,
of crime ,
的 犯罪 ,

一旦灵魂落入犯罪的罗网，便会堕入更加堕落的深渊。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] ['dræɡɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [ə'fendəz] [daʊn] [tu:; tə][wʌn] ['kɑ:mən]
and at last dragging the great masses of offenders down to one common
和 在 最后的 拖拽 这 伟大的 群众 的 罪犯 向下 到 一 常见的
['lev(ə)] [ʌv; əv] ['hoʊpləs] [ænd; ənd] ['helpləs] [hɑ:'stɪləti] [tu:; tə] ['soʊ(ə)] ['ɔ:rdər] [ænd; ənd] [ɒ:] ?
level of hopeless and helpless hostility to social order and law ?
等级 的 绝望 和 无助 敌意 到 社会的 命令 和 法律 ?

最终，将广大违法者拉低到对社会秩序和法律绝望而无助的共同境地吗？

[aɪ'ti:][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [mʌt] ['ɪziə] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [fɔ:lts] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]
It is , of course , much easier to point out faults than to suggest effective
它 是 , 的 课程 , 很多 更轻松 到 观点 出去 故障 比 到 建议 有效的
['remədɪz] .
remedies .
补救措施 .

当然，指出错误比提出有效的补救措施容易得多。

[aɪ][eɪ'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [sʌm; səm] ['hæpi] inspiration195
I am persuaded that some happy inspiration195
我 是 被说服 那 一些 快乐的 inspiration195
我确信一些快乐的灵感195

[ʌv; əv][ˈdʒɪ:niəs] [wɪl] [jet] [ɡɪv] [ju:'es] ['meθədz] ,
of genius will yet give us methods ,
的 天才 将要 然而 给 我们 方法 ,
天才终将给我们带来方法，

[ˈprɑ:bəbli] [soʊ][ˈsɪmp(ə)] [ðæt] [wi:; wi][jæl; jəl] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ju:st] ,
probably so simple that we shall wonder that they have not always been used ,
大概 所以 简单的 那 我们 将 想知道 那 他们 有 不是 总是 到过 用过的 ,
它们或许非常简单，以至于我们会纳闷为什么它们以前没有被一直使用。

[baɪ] [wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡrævəst] ['i:vəlz] [wɪtʃ] [dɪs'ɡreɪs] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈprez(ə)nt] [ˈsɪstəm] [wɪl] [bi:; bi]
by which many of the gravest evils which disgrace our present system will be
经过 哪个 许多 的 这 最严重的 罪恶 哪个 耻辱 我们的 展示 系统 将要 是
[ɪ'fektʃuəli] [rɪ'mu:vɪd] .
effectually removed .
有效地 已移除 .

由此，我们将有效消除现行制度中许多最严重的弊端。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['prɑ:bləm] [wɪl] [ˈʌltɪmətli] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][wʌn] [wɜ:rd] —
I think the key to the whole problem will ultimately be found in one word —
我 思考 这 钥匙 到 这 所有的 问题 将要 最终 是 成立 在 一 单词 —
[ˌseɡrɪ'geɪ(ə)n] .
segregation .
隔离 .

我认为解决整个问题的关键最终可以用一个词来概括——隔离。

[ˈwɒstər] [diˈfaɪnz] “ [tuː; tə] [ˈseɡrɪgeɪt] ”
Worcester defines “ to segregate ”
伍斯特 定义 “ 到 分离 ”

伍斯特对“隔离”的定义

“ [tuː; tə] [ˈɡæðər] [ɪn][ə; eɪ] [flɑːk] , [tuː; tə] [set] [əˈpɑːrt] , [tuː; tə] [ˈseprət] [frʌm; frəm] [ˈlðər] .
“ to gather in a flock , to set apart , to separate from others .
“ 到 收集 在 一个 群 , 到 放 除 , 到 分离 从 其他的 .
“聚集在一起，分开，与他人分离。

“ [ɪn] [pərˈsuːəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪˈdiːə] [let] [juːˈes] [səˈpəʊz] ,
“ In pursuance of this idea let us suppose ,
“ 在 追究 的 这 主意 让 我们 认为 ,
“基于这个想法，让我们假设，

[sɜːv] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [kraɪmz] [ðæt] [dɪsˈkloʊz] [kənˈfɜːrmd] [ænd; ənd] [ˈhoʊpləsli] [ˈvɪʃəs]
save in the case of certain crimes that disclose confirmed and hopelessly vicious
节省 在 这 案件 的 肯定 犯罪 那 透露 确认的 和 绝望地 恶毒
[ˈtendənsɪz] ,
tendencies ,
倾向 ,
除非某些犯罪行为揭示出确凿无疑的、无可救药的邪恶倾向，

[ðæt] [ɔːl][fɜːrst] [əˈfendəz] [wɜːr; wər] [ˈkɑʊntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [klæs] [baɪ] [ðəmˈselvz] .
that all first offenders were counted in a class by themselves .
那 全部 第一的 罪犯 是 计数 在 一个 班级 经过 他们自己 .
所有初犯都被单独归为一类。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [rɪˈfɔrmətɔːrɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪlt] ,
For these reformatories should be built ,
为了 这些 感化院 应该 是 建造 ,
应该建造这些教养院，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [seɡrɪˈgeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv] [lɔː] - [ˈbreɪkəz] [ʃʊd; ʃəd]
in which a complete segregation of the various classes of law - breakers should
在 哪个 一个 完全的 隔离 的 这 各种各样的 课程 的 法律 - 断路器 应该
[biː; bi] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
be made , and that ,
是 制成 , 和 那 ,
其中应当对各类违法者进行彻底隔离，并且，

[tuː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdiːə] [ˈʌpərmoʊst] [wɪtʃ] [prɪˈveɪlz] [ɪn][ˈmɑːdərn][ˈhɑːspɪt(ə)l] [ˈpræktɪs] ,
too , with the same idea uppermost which prevails in modern hospital practice ,
也 , 和 这 相同的 主意 最上层 哪个 占上风 在 现代的 医院 实践 ,
同样，现代医院实践中也普遍秉持着同样的理念。

[ðæt] [ɪnˈfekʃəs] [ˈkeɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn][ɔːl] [ˈɪnstənsɪz] [biː; bi] [ɪˈspeʃəli] [ˈaɪsəleɪtɪd] .
that infectious cases should in all instances be especially isolated .
那 传染性 案例 应该 在 全部 实例 是 尤其 孤立 .
在任何情况下，传染性病例都应特别隔离。

[ˈkrɪmɪn(ə)l] [ɪnˈfek(ə)n] [ɪz][æz; əz] [ˈriːəl] [ænd; ənd] [ˈmɔːrəli] [kwɑɪt] [æz; əz] [dɪˈzæstrəs] [æz; əz][ɪz] [ˈfɪzɪkli]
Criminal infection is as real and morally quite as disastrous as is physically
刑事 感染 是 作为 真实的 和 道德上 相当 作为 灾难性的 作为 是 身体
[ðæt] [ʌv; əv] [ˈkɑːləɾə] [ɔːr][ˈsmɔːlpɑːks] .
that of cholera or smallpox .
那 的 霍乱 或者 天花 .
犯罪分子感染疾病与霍乱或天花等传染病一样真实，在道德上也同样具有灾难性。

[soʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [prɪˈdɔməˌneɪtɪŋ] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [seɡrɪˈgeɪ](ə)n] ;
So with this predominating idea of segregation ;
所以 和 这 占主导地位 主意 的 隔离 ;
因此，在这种以隔离为主导的观念下；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪz][dɪskrɪmɪ'neɪ](ə)n [wɪt] [maɪt] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] ,
and with a wise discrimination which might be difficult in the beginning ,
和 和 一个 明智的 歧视 哪个 可能 是 难的 在 这 开始 ,
而且, 要有明智的辨别力, 这在一开始可能比较困难。

[bʌt; bət] [wɪt] [ɪk'spɪəriəns] [wəd] [mɔ: r] [ɔ: r] [les] ['pɜ: rɪfɪktli] [sə'plai] ,
but which experience would more or less perfectly supply ,
但 哪个 经验 会 更多的 或者较少的 完美 供应 ,
但哪种经验能够或多或少地完美地满足这一需求呢?

[ðə; ði] ['veriəs] ['klæsɪz] [ʌv; əv][fɜ: rst] [ə'fendəz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntu:] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd][nɑ: n] -
the various classes of first offenders should be separated into distinct and non -
这 各种各样的 课程 的 第一的 罪犯 应该 是 分开 进入 清楚的 和 非 -
[kə'mju: nɪkeɪtɪŋ] ['fæməliz] .
communicating families .
沟通 家庭 .
应将各类初犯者划分成不同的、互不沟通的家庭。

[hɑ: rd]['leɪbər][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [mi: n] [hɑ: rd]['leɪbər] .
Hard labor should here mean hard labor .
难的 劳动 应该 这里 意思是 难的 劳动 .
这里的“艰苦劳动”应该指真正的艰苦劳动。

['rɪdʒɪd] [dɪ'seɪplɪn] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ] [kɔ: rs] [bʌt; bət] ['həʊlsəm] [fu: d] [ʃʊd; ʃəd] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][fækt]
Rigid discipline coupled with coarse but wholesome food should emphasize the fact
死板的 纪律 耦合 和 粗 但 健康 食物 应该 强调 这 事实
[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] ,
that this was a place ,
那 这 曾是 一个 地方 ,
严格的纪律加上粗糙但营养丰富的食物, 应该能凸显出这里是一个怎样的地方。

[nɑ: t][ʌv; əv]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] ['li: zər] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [rɪ'fɔ: rmətɔ: ri] ['pʌnɪʃmənt] .
not of comfortable leisure , but of reformatory punishment .
不是 的 舒服的 闲暇 , 但 的 感化院 惩罚 .
不是舒适的休闲, 而是改造性的惩罚。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sʌtʃ] [edʒu'keɪʃən(ə)] [ænd; ənd]['mɔ: rəl] ['ɪnfluənsɪz] [æz; əz] [ɪn'laɪt(ə)nd]
At the same time such educational and moral influences as enlightened
在 这 相同的 时间 这样的 教育 和 道德 影响 作为 开明
[ɪk'spɪəriəns] [kʊd; kəd] [sə'plai] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [brɔ: t] [kən'tɪnjuəsli] [tu:; tə] [ber] ,
experience could supply should be brought continuously to bear ,
经验 可以 供应 应该 是 带来 持续 到 熊 ,
与此同时, 应该不断地发挥启蒙经验所能提供的教育和道德影响。

[tu:; tə] [gɪv] [nu:] [eɪmz] , [ɪn'spaɪər] [nu:] ['məʊtɪvz] , [ænd; ənd][ɪm'pɑ: rt] [helθ] , [streŋθ] ,
to give new aims , inspire new motives , and impart health , strength ,
到 给 新的 目标 , 启发 新的 动机 , 和 传授 健康 , 力量 ,
赋予新的目标, 激发新的动力, 并带来健康和力量

[ænd; ənd] ['saʊndnəs] [tu:; tə] ['mɔ: rəli] [wi: k] [bʌt; bət][nɑ: t] [nesə'serəli] ['həʊpləsli] ['krɪmɪn(ə)] ['neɪtʃəz] .
and soundness to morally weak but not necessarily hopelessly criminal natures .
和 健全性 到 道德上 虚弱的 但 不是 一定 绝望地 刑事 自然 .
以及对道德薄弱但未必无可救药的犯罪本性的健全性。

[ʌndər] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['mænɪdʒmənt] , [kə'mɪtmənt] [tu:; tə] [sʌtʃ] [rɪ'fɔ: rmə'tɔ: ri: z] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd]
Under enlightened management , commitment to such reformatories might be made
在下面 开明 管理 , 承诺 到 这样的 感化院 可能 是 制成
[fɔ: r; fər][æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['pɪriəd] ,
for an indefinite period ,
为了 一个 不定 时期 ,
在开明的管理下, 此类改革的承诺可能会无限期地持续下去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['lɪmɪtɪd] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ðæt][ðə; ði] [lɔ:] [naʊ] ['gɪvz] [tu:; tə] [kɔ:rts] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,
with the same limited discretion that the law now gives to courts of justice ,
和 这 相同的 有限的 审慎 那 这 法律 现在 给予 到 法院 的 正义 ,
在法律赋予法院的同样有限的自由裁量权下,

[tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'pendənt] ['lɑ:rdʒli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi]
to be dependent largely upon the behavior of the criminal , **and to be**
到 是 依赖 很大程度上 之上 这 行为 的 这 刑事 , 和 到 是
[dɪ'tʃ:rmɪnd] [nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] ,
determined not before ,
决定 不是 前 ,
很大程度上取决于犯罪分子的行为, 并且在此之前无法确定。

[bʌt; bət]['æftər][hɪz; ɪz][tɜ:rm][ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [bɪ'gæn] .
but after his term of imprisonment began .
但 后 他的 学期 的 监禁 开始 .
但那是在他入狱服刑之后。

[ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [ænd; ənd] [bɔ:rd] [ʌv; əv]['mænədʒɜ:z, 'mænɪdʒɜ:z][ʃʊd; ʃəd] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
The superintendent and board of managers should , **in that case** ,
这 校长 和 木板 的 经理 应该 , 在 那 案件 ,
在这种情况下, 校长和董事会应该:

[bi:; bi] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] [dɪ'skreʃənəri] ['paʊɜ:z] [tu:; tə] [dɪs'mɪs] , [tu:; tə] [dɪ'teɪn] , [tu:; tə] [pleɪs] [ɪn]
be clothed with large discretionary powers to dismiss , **to detain** , **to place in**
是 穿着衣服 和 大的 酌情决定 权力 到 解雇 , 到 扣留 , 到 地方 在
[ˈhaɪər] [ɔ:r] ['ləʊər] ['klæsɪz] ,
higher or lower classes ,
更高 或者 降低 课程 ,
被赋予很大的自由裁量权, 可以解雇、拘留、将员工分入更高或更低的等级。

[æz; əz][ðər; ðər] [best] [dʒʌdʒmənts][ʃʊd; ʃəd] ['dɪkteɪt] ,
as their best judgments should dictate ,
作为 他们的 最好的 判决 应该 听写 ,
根据他们的最佳判断,

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['æktʃuəl][ænd; ənd] [traɪd] [ni:dz] [ænd; ənd] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [rɪ'fɔ:rm] [ɪn] [i:tʃ]
and as the actual and tried needs and progress of reform in each
和 作为 这 实际的 和 尝试 需求 和 进步 的 改革 在 每个
[ɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪs] [maɪt] [dɪ'mænd] .
individual case might demand .
个人 案件 可能 要求 ,
并根据每个具体案例中实际的、经过检验的改革需求和进展情况而定。

The196
The196
The196

196

[væst] , [ˈkɔ:stli] , [ænd; ənd] [ɑ:rki'tektʃərəli] [ɪm'poozɪŋ] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [dɪ'nɒmɪneɪt] " "
vast , **costly** , **and architecturally imposing structures which are now denominated** " "
广阔的 , 昂贵 , 和 建筑学上 气势磅礴 结构 哪个 是 现在 以.....命名 " "
[rɪ'fɔrmə,tɔ:ri:z] ,
reformatories ,
感化院 ,
规模庞大、造价昂贵、建筑风格宏伟的建筑, 现在被称为“改造所”。

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [maɪt] [bi:; bi] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ə'prɒʊpriətli] ['leɪbld] " ['feɪljɜ:z] ,
" **and which in many cases might be much more appropriately labelled** " **failures** ,
" 和 哪个 在 许多 案例 可能 是 很多 更多的 适当 标签 " 失败 ,
"在很多情况下, 或许更恰当的称呼是“失败”,

” [ɪf] [nɑ:t] [dr'skɑ:rdɪd] [ɔ:ltə'geðər] , [kʊd; kəd][bi:; bi] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ɪnɪk'spensɪv]
” if not discarded altogether , could be supplemented by simple and inexpensive
” 如果 不是 丢弃 共 , 可以 是 补充 经过 简单的 和 价格低廉
['strʌktʃər] ,
structures ,
结构 ,

“即使不完全废弃，也可以用简单廉价的结构进行补充。”

[ˈɡɪvɪŋ] [ə'bʌndənt] [ru:m] [ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd] [er] .
giving abundant room and light and air .
给予 丰富 房间 和 光 和 空气 .

提供充足的空间、光线和空气。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nɪz] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋz] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɪn'telɪdʒəntli]
With such conditions and surroundings , and under such a system intelligently
和 这样的 状况 和 周围环境 , 和 在下面 这样的 一个 系统 聪明地
[əd'mɪnɪstəd] ,
administered ,
管理 ,

在这样的条件和环境下，并且在这样一个智能管理的系统下，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [noʊ] [smɔ:l] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɜ:rst] [ə'fendəz] , [hu:] , ['ʌndər]
it is reasonable to believe that no small proportion of first offenders , who , under
它 是 合理的 到 相信 那 不 小的 部分 的 第一的 罪犯 , WHO , 在下面
[ʼəʊər; ɑ:r] ['prez(ə)nt] ['meθəd] ,
our present method ,
我们的 展示 方法 ,

有理由相信，相当一部分初犯，按照我们目前的方法，

[drɪft] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['hoʊpləsli] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [maɪt] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [bi:; bi] ['ædɪd] , ['helpləsli] ,
drift into the hopelessly , and it might in many cases be added , helplessly ,
漂移 进入 这 绝望地 , 和 它 可能 在 许多 案例 是 额外 , 无助地 ,
['krɪmɪn(ə)l] ['klæsɪz] ,
criminal classes ,
刑事 课程 ,

不知不觉地滑向犯罪阶层，在很多情况下，甚至可以说无可救药地滑向犯罪阶层。

[wʊd] [bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə] ['mɔ:rəl] ['saʊndnəs] [ænd; ənd] [self] - [rɪ'spektɪŋ] ['sɪtɪzənʃɪp] .
would be restored to moral soundness and self - respecting citizenship .
会 是 恢复 到 道德 健全性 和 自己 - 尊重 国籍 .

将会恢复道德健全和自尊自爱的公民身份。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [refər'meɪʃn] [wɪtʃ] ['hju:mən] ['wɪzdəm] [kʊd; kəd]
But with the most efficient system of reformation which human wisdom could
但 和 这 最多 高效的 系统 的 改革 哪个 人类 智慧 可以
[dɪ'vaɪz] ,
devise ,
设计 ,

但是，通过人类智慧所能构想出的最有效的改革体系，

[ðər; ðər] [wʊd] [stɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [kən'tɪndʒənt] [ʌv; əv] [ɪn'kɔ:rɪdʒəb(ə)l] [ə'fendəz] , [hu:] , [frʌm; frəm]
there would still be a large contingent of incorrigible offenders , who , from
那里 会 仍然 是 一个 大的 队伍 的 不可救药 罪犯 , WHO , 从
[hə'redɪteri] [teɪnt] , [bæd] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
hereditary taint , bad environment ,
遗传 污点 , 坏的 环境 ,

仍然会有一大批无可救药的罪犯，他们由于遗传因素、恶劣的环境等原因，

[ɔːr] [ˈʌðər] [ˈkɔːzɪz] , [hæv; həv] [kʌt] [ðəmˈselvz] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ɔːl] [rɪˈtriːt] , [bəːnd] [ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz]
or other causes , have cut themselves off from all retreat , burned the bridges
或者 其他 原因 , 有 切 他们自己 离开 从 全部 撤退 , 烧伤 这 桥梁
[bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] ,
behind them :
在后面 他们 ,

或者由于其他原因，他们切断了所有退路，烧毁了身后的桥梁。

[ænd; ənd] [ɪnˈlɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [laɪf] [ˈwɔːrfer] [əˈɡenst] [ˈhjuːmən][səˈsaɪəti][ænd; ənd] [lɔː] .
and enlisted in a life warfare against human society and law .
和 入伍 在 一个 生活 战争 反对 人类 社会 和 法律 .

投身于一场与人类社会和法律作斗争的人生战争。

[moʊst] [ˈsekənd] [əˈfendəz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huːz] [ˈbruːt(ə)l][pæst] [pɔɪnts] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪrɪˈdiːməb(ə)l]
Most second offenders and those whose brutal past points to an irredeemable
最多 第二 罪犯 和 那些 谁 野蛮 过去的 积分 到 一个 不可挽回的
[ˈfjuːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [ˈpraɪːpərli] [biː; bi] [ˈklæst] [æz; əz] [laɪf] [ˈkrɪmənlz] ,
future should properly be classed as life criminals ,
未来 应该 适当地 是 分类 作为 生活 罪犯 ,

大多数累犯以及那些有着不堪回首的过去、预示着无可救药的未来的人，都应该被恰当地归类为终身监禁犯。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪːz] , [səˈsaɪəti] , [waɪl] [nɑːt] [fəˈɡetɪŋ] “ [ðə; ði] [ˈkwaːləti][ʌv; əv] [ˈmɜːrsɪ] ,
and with these , society , while not forgetting “ the quality of mercy ,
和 和 这些 , 社会 , 尽管 不是 遗忘 “ 这 质量 的 怜悯 ,

而有了这些，社会在不忘记“仁慈的品质”的同时，

” [ʃʊd; ʃəd] [diːl] [wɪð; wɪθ][fɜːrm][hænd][ænd; ənd][ɪnˈeksərəb(ə)l] [ˈdʒʌstɪs] .
” should deal with firm hand and inexorable justice .
” 应该 交易 和 公司 手 和 无情的 正义 .

应该以铁腕手段和毫不妥协的公正来处理。

[æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz][nɑːt][soʊ] [ˈsɪtʃuətid] [ðæt] [ˈpiːn(ə)l] [ˈkɑːlənɪz] [ɑːr; ər] [ˈpræktɪkəbl] ,
As our government is not so situated that penal colonies are practicable ,
作为 我们的 政府 是 不是 所以 位于 那 刑事 殖民地 是 切实可行的 ,

由于我国政府的实际情况并不允许设立流放地，

[wɔːld] [ˈvɪlɪdʒəz] [maɪt] [biː; bi] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈseɪfɡɑːrdz] [wɪtʃ] [ˈmɑːdərn] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd]
walled villages might be built with all the safeguards which modern science and
有围墙的 村庄 可能 是 建造 和 全部 这 保障措施 哪个 现代的 科学 和
[ɪnˈventɪv] [skɪl] [kæn; kən] [səˈplaɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [ænd; ənd] [ˈpɜːrmənənt] [ˌaɪsəˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪːz] “
inventive skill can supply for the absolute and permanent isolation of these “
富有创造力的 技能 能 供应 为了 这 绝对 和 永恒的 隔离 的 这些 “
[laɪf] [ˈkrɪmənlz] .
life criminals .
生活 罪犯 .

可以建造围墙村庄，并配备现代科学和发明创造所能提供的所有安全保障措施，以彻底永久地隔离这些“终身罪犯”。

” [ɪn] [ðɪːz] [ˈpiːn(ə)l] [ˈvɪlɪdʒəz] , [ˈveriəs] [ɡreɪdz] [ænd; ənd] [ˈklæsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [iːtʃ] [baɪ] [ɪtˈself]
” In these penal villages , various grades and classes should be placed each by itself
” 在 这些 刑事 村庄 , 各种各样的 成绩 和 课程 应该 是 放置 每个 经过 本身
.
:
.

“在这些惩戒村里，应该将各个等级和班级分别安置在各自独立的区域。”

[bɪˈhaɪnd] [ðɪːz] [ˈnevər] - [ˈoʊpənɪŋ] [ɡeɪts] ,
Behind these never - opening gates ,
在后面 这些 绝不 - 开幕 大门 ,

在这扇永不开启的大门背后，

[ænd; ɐnd] [ˈʌndər] [kənˈdɪ(ə)nz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈli:v] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][æt; ət][wʌns][ænd; ɐnd] [fəˈrevər] [ʌv; əv]
and under conditions that should relieve the world at once and forever of
和 在下面 状况 那 应该 缓解 这 世界 在 一次 和 永远 的

[ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] ,
their presence ,
他们的 在场 ,

并且在能够立即且永远地使世界摆脱他们存在的条件下，

[ðɪ:z] [əˈvaʊd] [ænd; ɐnd] [ʌnrɪˈpentənt] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ˈsoʊ(ə)] [ænd; ɐnd][ˈsɪv(ə)] [ˈɔ:rdər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
these avowed and unrepentant enemies of social and civil order should be
这些 公开承认 和 不知悔改的 敌人 的 社会的 和 民用 命令 应该 是

[kəmˈpeld] [tu:; tə] “ [wɜ:rk] [aʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [sælˈveɪ(ə)n] .
compelled to “ work out their own salvation .
被迫 到 “ 工作 出去 他们的 自己的 救恩 .

这些公开且不知悔改的社会和公民秩序的敌人应该被强迫“通过自己的努力获得救赎”。

“ [noʊ] [greɪt] [ænd; ɐnd] [ˈkɔ:stli] [ˈprɪzənz] [wʊd] [bi:; bi] [ˈni:ɪdɪd] .
” No great and costly prisons would be needed .
” 不 伟大的 和 昂贵 监狱 会 是 需要 .

“无需建造规模庞大、造价昂贵的监狱。”

[ˈsɪmp(ə)] [ænd; ɐnd] [ɪnɪkˈspensɪv] [ˈkɒtɪdʒz] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈseprət] [plɑ:t] [ʌv; əv] [graʊnd] ,
Simple and inexpensive cottages , each with its separate plot of ground ,
简单的 和 价格低廉 小屋 , 每个 和 它是 分离 阴谋 的 地面 ,

简单而便宜的小屋，每间都有自己的独立地块，

[wɪð; wɪθ] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [ænd; ɐnd] [ˈhaʊski:pɪŋ] [əˈreɪndʒmənts] [ɑ:n][ðə; ði][moʊst][ˈfru:g(ə)] [skeɪl] , [wɪð; wɪθ]
with furniture and housekeeping arrangements on the most frugal scale , with
和 家具 和 家政 安排 在 这 最多 节俭 规模 , 和

[æbsəlu:t] [ˈnesəsəriz] [ɪn] [fu:d] [ænd; ɐnd] [ˈkloʊðɪŋ] ,
absolute necessaries in food and clothing ,
绝对 必需品 在 食物 和 衣服 ,

家具和家政服务安排极其简陋，食物和衣物只提供绝对必需品。

[æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [wʊd] [bi:; bi][rɪˈkwaɪərd] .
at least for a time , would be required .
在 至少 为了 一个 时间 , 会 是 必需的 .

至少在一段时间内，这是必要的。

[ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈpɑ:səb(ə)] [ˈlɪbərti] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] [tu:; tə] [i:tʃ] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] [kənˈvɪkt] .
The greatest possible liberty should be given to each individual convict .
这 最 可能的 自由 应该 是 给定 到 每个 个人 定罪 .

应该给予每个囚犯尽可能大的自由。

[ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [əˈʃʊrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʊɪl] .
The industrious should be assured of the full benefit of their toil .
这 勤劳 应该 是 保证 的 这 满的 益处 的 他们的 辛劳 .

勤劳的人应该得到他们辛勤劳动应有的全部回报。

[ðoʊz] [hu:] [wʊd] [nɑ:t][wɜ:rk] , [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [hɪr] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpenəltɪz] [fɔ:r; fər] idleness¹⁹⁷
Those who would not work , should find here the same penalties for idleness¹⁹⁷
那些 WHO 会 不是 工作 , 应该 寻找 这里 这 相同的 处罚 为了 idleness¹⁹⁷

那些不愿工作的人，也应该在这里受到同样的懒惰惩罚¹⁹⁷

[æz; əz] [əbˈteɪn] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] .
as obtain in the world they had left .
作为 获得 在 这 世界 他们 有 左边 .

就像他们在离开的世界里所获得的那样。

[hɪr] [maɪt] [biː; bi] ['gæðəd] [ðə; ði] [hoʊl] [raʊnd] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] — ['ɑːtɪzənz] , [ʃɑːps] ,
Here might be gathered the whole round of industry — artisans , shops ,
这里 可能 是 聚集 这 所有的 圆形的 的 行业 — 工匠 , 商店 ,
[,mænju'fæktʃərəz] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] ,
manufacturers of all kinds ,
制造商 的 全部 种类 ,
这里可能聚集了整个工业领域——工匠、商店、各种制造商，

[ˈeɪdɪd] [baɪ] ['evri] [ə'plaɪəns] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] [mə'ʃiːnəri] .
aided by every appliance of modern machinery .
协助 经过 每一个 器具 的 现代的 机械 .
借助现代机械的各种设备。

[skuːlz] , [ˈlaɪbrəriːz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [tʃɜːrtʃɪz] [wʊd] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [biː; bi] [ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd]
Schools , libraries , and even churches would by no means be excluded
学校 , 图书馆 , 和 甚至 教堂 会 经过 不 方法 是 排除
[frʌm; frəm] [ðɪs] [laɪf] - [kən'vɪkt] [hoʊm] .
from this life - convict home .
从 这 生活 - 定罪 家 .
学校、图书馆，甚至教堂，都绝不会被排除在这座终身监禁犯人家之外。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] ['krɪmənəlz] [maɪt] [nɑːt] [ˈʌltɪmətli] [bɪ'kʌm]
There is no reason why such a community of criminals might not ultimately become
那里 是 不 原因 为什么 这样的 一个 社区 的 罪犯 可能 不是 最终 变得
['lɑːrdʒli] [self] - [sə'pɔːrtɪŋ] [ænd; ənd] [self] - ['gʌvərnɪŋ] .
largely self - supporting and self - governing .
很大程度上 自己 - 支持 和 自己 - 治理 .
没有理由认为这样一个犯罪团伙最终不会变得基本能够自给自足、自治自强。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ðer; ðər] [oʊn] [kɔːrts] , [ðer; ðər] [oʊn] ['lɔːɪz, 'lɔːɪz] , [ðer; ðər] [oʊn] ['dʒʌdʒɪz] ,
They could have their own courts , their own lawyers , their own judges ,
他们 可以 有 他们的 自己的 法院 , 他们的 自己的 律师 , 他们的 自己的 法官 ,
他们可以拥有自己的法庭、自己的律师、自己的法官，
[ðer; ðər] [oʊn] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['piːn(ə)l] [lɔː] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [oʊn] [mə'ʃiːnəri] [fɔːr; fər] [ɪts] [ɪn'fɔːrsmənt] .
their own system of penal law , and their own machinery for its enforcement .
他们的 自己的 系统 的 刑事 法律 , 和 他们的 自己的 机械 为了 它是 执法 .
他们有自己的刑法体系和自己的执法机制。

[tuː; tə] [iːtʃ] [smɔːl] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [men] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'lətɪd] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] ,
To each small company of men there should be allotted a cottage ,
到 每个 小的 公司 的 男人 那里 应该 是 分配 一个 小屋 ,
每支小队都应该分配到一间小屋。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kɔːl] [ðer; ðər] [oʊn] .
which they could call their own .
哪个 他们 可以 称呼 他们的 自己的 .
他们可以称之为自己的家。

[æz; əz] [faːr] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [ðiːz] [men] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
As far as possible these men should be left to themselves .
作为 远的 作为 可能的 这些 男人 应该 是 左边 到 他们自己 .
应该尽可能让这些 人 独处。

[ðə; ði] ['aʊtwɜːrkiŋ] [ʌv; əv] ['soʊs(ə)l] [ænd; ənd] [iːkə'nɑːmɪk] [lɔːz] ['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪf(ə)nz] [maɪt] ['sʌmtaɪmz]
The outworking of social and economic laws under such conditions might sometimes
这 外出工作 的 社会的 和 经济的 法律 在下面 这样的 状况 可能 有时
[biː; bi] ['sʌməri] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ,
be summary and savage ,
是 概括 和 野蛮的 ,
在这种情况下，社会经济规律的运作有时可能是简单粗暴的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [ˈʌltɪmətli] [biː; bi][ˈsæljətəri] .
but it would ultimately be salutary .
但 它 会 最终 是 有益的 .

但从长远来看，这将是有益的。

[ðʊʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [seɪv] [æz; əz][ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [held] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [meɪld] [hænd][ʌv; əv]
Though for a while, save as it was held back by the mailed hand of
尽管 为了 一个 尽管 , 节省 作为 它 曾是 握住 后退 经过 这 邮寄 手 的
[ˈmɪləteri] [ˈpaʊər] ,
military power ,
军队 力量 ,

虽然有一段时间，除了受到军事力量的阻挠之外，

[kraɪm] [maɪt] [rʌŋ][ˈraɪət] , [ðə; ði] [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][self] - [ˌprezərˈveɪ(ə)n] [wʊd] [æt; ət][ləst] [əˈsɜːrt] [ɪtˈself] .
crime might run riot, the instinct of self - preservation would at last assert itself .
犯罪 可能 跑步 暴动 , 这 本能 的 自己 - 保存 会 在 最后的 断言 本身 .

即使犯罪猖獗，自保的本能最终也会发挥作用。

[ðə; ði] [ˈmɜːrdərər] [dʌz] [nɑːt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [ˈməːdəd] ; [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [ˈrɑːbər] [dʌz] [nɑːt][laɪk][tuː; tə]
The murderer does not like to be murdered; the highway robber does not like to
这 凶手 做 不是 喜欢 到 是 被谋杀 ; 这 公路 强盗 做 不是 喜欢 到
[biː; bi] [rɒbd] ;
be robbed ;
是 被抢劫 ;

杀人犯不喜欢被杀；拦路抢劫犯不喜欢被抢劫；

[ɔːl] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][ˈkrɪmənəlz][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə] [ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈmedɪs(ə)n] ; [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈti:]
all classes of criminals object to taking their own medicine; and so it
全部 课程 的 罪犯 目的 到 采取 他们的 自己的 药品 ; 和 所以 它
[wʊd] [kʌm] [əˈbaʊt] [ðæt] ,
would come about that ,
会 来 关于 那 ,

各类罪犯都反对以其人之道还治其人之身；因此，这种情况就会发生。

[ˈiːv(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈkɑːŋɡruəs] [ænd; ənd] [ʌnˈpraːmɪsɪŋ] ,
even out of elements the most incongruous and unpromising ,
甚至 出去 的 元素 这 最多 不协调 和 不乐观 ,

即使是最不协调、最没有希望的元素，

[sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈɔːrdər] [wʊd] [ˈfaɪnəli] [biː; bi] [rˈvɑːlvd] .
some form of social order would finally be evolved .
一些 形式 的 社会的 命令 会 最后 是 进化 .

某种形式的社会秩序最终会逐渐形成。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈseksəz, ˈseksɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɑːkjupaɪ] [ˈseprət] [ˈvɪlɪdʒəz] .
It is needless to say that the sexes should occupy separate villages .
它 是 不必要 到 说 那 这 性别 应该 占据 分离 村庄 .

男女应该居住在不同的村庄，这是不言而喻的。

[ðɪs] [ɪn] [ɪtˈself] [wʊd] [kʌt] [ɔːf] [wʌŋ] [ˈveri] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv] [nuː] [rɪˈkruːts] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːrmi]
This in itself would cut off one very formidable source of new recruits for the army
这 在 本身 会 切 离开 一 非常 强大 来源 的 新的 新兵 为了 这 军队
[ʌv; əv] [kraɪm] .
of crime .
的 犯罪 .

这本身就会切断犯罪大军一个非常强大的新兵来源。

[ɪnˈdiːd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈhɑːrdli] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [prɪˈdɪkt] [ðæt] ,
Indeed, it is hardly too much to predict that ,
的确 , 它 是 几乎 也 很多 到 预测 那 ,

事实上，预测这一点并不算过分：

[ɪf] [ðɪs] [plæn][ʌv; əv] [ˈpɜːrmənənt] [ˌsegrɪˈgeɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌaɪsəˈleɪʃn] [wɜːr; wər] [ˈkæərɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n]
if this plan of permanent segregation and isolation were carried out for even
如果 这 计划 的 永恒的 隔离 和 隔离 是 携带 出去 为了 甚至
[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˌdʒenəˈreɪ(ə)n] ,
a single generation ,
一个 单身的 一代 ,

如果这种永久隔离和孤立计划哪怕只持续一代人，

[kraɪm] [wʊd] [ˈsensəbli] [dɪˈmɪnɪʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊvərˈkraʊdɪd] [kɔːrts] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈliːvd] [ˌtækˈseɪʃn]
crime would sensibly diminish , our overcrowded courts would be relieved , taxation
犯罪 会 明智地 减少 , 我们的 过度拥挤 法院 会 是 松了口气 , 税收
[biː; bi] [ˈlesnd] ,
be lessened ,
是 减少 ,

犯罪率会显著下降，法院人满为患的问题会得到缓解，税收也会减轻。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈstægərɪŋ] [ˈʃəʊldəz] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [biː; bi][tuː; tə][sʌm; səm] [ɪkˈstent]
and the staggering shoulders of modern civilization be to some extent
和 这 令人震惊 肩膀 的 现代的 文明 是 到 一些 程度
[ˈʌnˈbəːdnd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈheɪvɪst] [ˈloʊdɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [kənˈdemd] [tuː; tə] [ber] .
unburdened from one of the heaviest loads they are now condemned to bear .
无负担 从 一 的 这 最重 负载 他们 是 现在 谴责 到 熊 .

现代文明沉重的负担，在某种程度上得以减轻，使其不再背负如今注定要承受的最沉重的负担之一。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] [æn; ən] [ʌnˈdʒenərəs] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
It may seem an ungenerous thing to say ,
它 可能 似乎 一个 吝啬 事物 到 说 ,
这话听起来或许有些刻薄，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɑːpəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈeni] [sʌtʃ] [plænz] [wʊd] [biː; bi] [ˈlaɪkli]
but it is to be feared that the opposition to any such plans would be likely
但 它是 到 是 害怕 那 这 反对 到 任何 这样的 计划 会 是 可能
[tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈhuːz] [fəˌmɪliˈærəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt]
to come from those whose familiarity with the vices of the present
到 来 从 那些 谁 熟悉 和 这 恶习 的 这 展示
[ˈsɪstəm] [ʃʊd; ʃəd] [best] [fɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈleɪbər][fɔːr; fər][ænd; ənd][moʊst] [ˈɜːrnɪstli] [tuː; tə][dɪˈzaɪər][ɪts]
system should best fit them to labor for and most earnestly to desire its
系统 应该 最好的 合身 他们 到 劳动 为了 和 最多 切实 到 欲望 它是
[ɪmˈpruːvmənt] .
improvement .
改进 .

但令人担忧的是，任何此类计划的反对者很可能是那些最了解现行制度弊端的人，他们最应该为之努力，也最渴望改进
现行制度。

[ɪnˈlaɪt(ə)nd] [frɪˈzɪʃnz] [ˈglædli] [dʒɔɪn] [ɪn] [ˈeni] [skiːm] [wɪtʃ] [ˈprɒmɪsɪz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ɔːr] [ˈles(ə)n]
Enlightened physicians gladly join in any scheme which promises to prevent or lessen
开明 医生 乐意 加入 在 任何 方案 哪个 承诺 到 防止 或者 减少
[dɪˈziːz] ,
disease ,
疾病 ,

有远见的医生乐于参与任何有望预防或减轻疾病的计划。

[ɪn] [spatɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈlɪvɪŋ] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn][ɪts] [ˈprevələns] .
in spite of the fact that their living depends upon its prevalence .
在 尽管如此 的 这 事实 那 他们的 活的 取决于 之上 它是 患病率 .

尽管他们的生存依赖于它的普遍存在。

[soʊ] , [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˈdʒʌdʒɪz] , -
So , enlightened judges , 198
所以 , 开明 法官 , -

所以，开明的法官们，198

[ˈlɔjɜːz, ˈlɔɪɜːz] ,
lawyers ,
律师 ,

律师们，

[ænd; ənd] [kɔːrt] [ˈɑːfəsərz] [maɪt] [biː bi] [ɪkˈspektɪd] [kɔːrdʒəli] [tuː; tə] [əˈpruːv] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv]
and court officers might be expected cordially to approve of any system of
和 法庭 警官 可能 是 预期的 诚挚地 到 批准 的 任何 系统 的
[ˈmɔːrəl] [ˈhaɪdʒiːn] [wɪtʃ] [geɪv] [ˈpraɪmɪs] [ʌv; əv] [ɪˈfi(ə)nsi] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌprəʊfəˈlæktɪk] [əˈgenst] [kraɪm] .
moral hygiene which gave promise of efficiency as a prophylactic against crime .
道德 卫生 哪个 给予 承诺 的 效率 作为 一个 预防 反对 犯罪 .

法院官员可能会热情地赞同任何有望有效预防犯罪的道德卫生制度。

[aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [nuːˈmerɪkli] [lɑːrdʒ]
It is to be feared , however , that there would be a numerically large
它 是 到 是 害怕 , 然而 , 那 那里 会 是 一个 数值上 大的
[kənˈtɪndʒənt] [huː] ,
contingent who ,
队伍 WHO ,

然而，令人担忧的是，会有相当一部分人，

[laɪk] “ [dəˈmiːtriəs] [ðə; ði] [ˈsɪlvəsmɪθ] , “ [wʊd] [fiːl] [ðæt] “ [ðɪs] [ˈaʊər; ɑːr][kraːft][ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒər] ,
like “ Demetrius the silversmith , “ would feel that “ this our craft is in danger ,
喜欢 “ 狄米特里 这 银匠 , “ 会 感觉 那 “ 这 我们的 工艺 是在 危险 ,
就像“银匠狄米特律斯”一样，他会觉得“我们的这门手艺正面临危险”，

“ [ænd; ənd] [huː] [ˈoʊpənli][ɔːr] [ˈsiːkrətli] [wʊd] [duː][ðer; ðər] [best] ,
“ and who openly or secretly would do their best ,
“ 和 WHO 公然 或者 偷偷 会 做 他们的 最好的 ,
“以及那些公开或秘密地尽自己最大努力的人，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈɪnstənsɪz] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
as they have in a hundred instances in the past ,
作为 他们 有 在 一个 百 实例 在 这 过去的 ,
就像他们过去上百次做过的那样，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈlɑːpɪŋ] [ɔːf][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [twɪɡ] [frʌm; frəm] [ðæt] [waɪd] - [ˈspredɪŋ] [triː]
to prevent the lopping off of a single twig from that wide - spreading tree
到 防止 这 修剪 离开 的 一个 单身的 枝条 从 那 宽的 - 传播 树
[ʌv; əv][ˈiːv(ə)] ,
of evil ,
的 邪恶的 ,

为了防止从那棵枝繁叶茂的邪恶之树上砍掉一根树枝，

[huːz] [fruːt] [brɪŋz] [ˈlɪt(ə)] [ˈskruːp(ə)] [ænd; ənd] [noʊ] [smɔːl] [geɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ˈkrɑːftsmən] [huː]
whose fruit brings little scruple and no small gain to the cunning craftsmen who
谁 水果 带来 小的 顾忌 和 不 小的 获得 到 这 狡猾 工匠 WHO
[ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [ˈkɔːstli] [ænd; ənd] [ˈkɑːmplɪkətɪd] [məˈʃiːnəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrts] .
manage the costly and complicated machinery of the courts .
管理 这 昂贵 和 复杂的 机械 的 这 法院 .

其成果为那些操控法院昂贵而复杂的机器的狡猾工匠们带来了不择手段的利益和丰厚的利润。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ˈruːdli] [ˈaʊtlaɪnd] [wɜːr; wər] [meɪd] [ˌæbsəˈluːtli] [sɪˈkjʊr] ,
If such a system as has been rudely outlined were made absolutely secure ,
如果 这样的 一个 系统 作为 有 到过 粗鲁地 概述 是 制成 绝对地 安全的 ,
如果上述这种粗略描述的系统能够做到绝对安全，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈpɑːdənɪŋ] [ˈbɔːrdz] [rɪˈmuːvd] [ɔːr] [ˈɡreɪtli] [rɪˈstrɪktɪd] ,
and the power of pardoning boards removed or greatly restricted ,
和 这 力量 的 赦免 板 已移除 或者 非常 受限制的 ,
赦免委员会的权力被取消或大幅限制。

[aɪˈti:] [maɪt] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [əˈbɑːli] [ðə; ði] [deθ] [ˈpenəlti] [ˌɔːltəˈgeðər] .
it might be wise to abolish the death penalty altogether .
它 可能 是 明智的 到 取消 这 死亡 惩罚 共 .

或许彻底废除死刑才是明智之举。

[ˈdʒʊriːz] [maɪt] [ðen] [hæv; həv] [fjuːər] [ˈskruːpəlz] , [ænd; ənd] [əˈkwɪtlz] [əˈpɑːn] [ˈteknɪk(ə)l] [graʊndz] ,
Juries might then have fewer scruples , and acquittals upon technical grounds ,
陪审团 可能 然后 有 更少 顾虑 , 和 无罪释放 之上 技术的 理由 ,
这样一来, 陪审团的顾虑可能会减少, 并可能基于技术性理由做出无罪判决。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [pleɪn] [ænd; ənd] [əˈbʌndənt] [ˈeɪdʌns] , [brɪˈkʌm] [les] [ˈfriːkwənt] .
in spite of plain and abundant evidence , become less frequent .
在 尽管如此 的 清楚的 和 丰富 证据 , 变得 较少的 频繁 .

尽管有大量确凿证据, 但这种情况却越来越少见。

[məːb] [lɔː] [ˈfiːdz] [ˈlɑːrdʒli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [brɪˈliːf] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [wɜːrst] [ˈkrɪmənəlz] [stænd][ɪn][ˈlɪt(ə)l]
Mob law feeds largely upon the belief that even the worst criminals stand in little
暴民 法律 饲料 很大程度上 之上 这 信仰 那 甚至 这 最差 罪犯 站立 在 小的
[ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
danger of punishment ,
危险 的 惩罚 ,

暴民法很大程度上建立在这样一种信念之上: 即使是最穷凶极恶的罪犯也几乎不会受到惩罚。

[bʌt; bət] [ðæt] “ [baɪ] [hʊk] [ɔːr][baɪ] [krʊk] ” — [ˈmoʊstli] “ [krʊk] ” — [ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [ɔːr][ðer; ðər]
but that “ by hook or by crook ” — mostly “ crook ” — especially if they or their
但 那 “ 经过 钩 或者 经过 骗子 ” — 大多 “ 骗子 ” — 尤其 如果 他们 或者 他们的
[ˈfrendz] [kæn; kən] [kəˈmænd] [miːnz] [tuː; tə][ˈhaɪər][ˈlɔʒɜːz, ˈlɔɪɜːz][ænd; ənd] [ɪnˈvoʊk] [ðə; ði] [ˈdɪlətɔːri]
friends can command means to hire lawyers and invoke the dilatory
朋友们 能 命令 方法 到 聘请 律师 和 调用 这 拖拉
[məˈʃiːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] ,
machinery of the courts ,
机械 的 这 法院 ,

但是, 他们会“不择手段”——主要是“不择手段”——尤其是在他们或他们的朋友有能力聘请律师并利用法院的拖延机制的情况下。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
they are almost certain to escape .
他们 是 几乎 肯定 到 逃脱 .

他们几乎肯定能逃脱。

[wətˈevər] , [ˈðerfɔːr] ,
Whatever , therefore ,
任何 , 所以 ,

无论如何,

[tendz] [tuː; tə] [ˈrendər][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [kraɪm] [mɔːr] [ˈspiːdi] [ænd; ənd][ˈsɜːrt(ə)n][ɪz][ə; eɪ][dəˈrekt]
tends to render the punishment of crime more speedy and certain is a direct
倾向于 到 使成为 这 惩罚 的 犯罪 更多的 迅速 和 肯定 是 一个 直接的
[dɪsˈkɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] [ðɪːz] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] [ˈaʊtˌbɜːsts] [ʌv; əv][ˈpɑːpjələr][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n]
discouragement to these sudden and savage outbursts of popular indignation
沮丧 到 这些 突然 和 野蛮的 爆发 的 受欢迎的 愤慨

[əˈɡenst] [kraɪm] .
against crime .
反对 犯罪 .

使对犯罪的惩罚更加迅速和确定, 直接阻止了民众对犯罪的突然而猛烈的愤怒爆发。

[ɪn][ðə; ði] [ˌklæsɪfɪˈkeɪ](ə)n] [ˈʌv; əv] [əˈfendəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈsaɪnmənt] [tuː; tə] [ˈdɪfrənt] [ˈpiːn(ə)]
In the classification of offenders and their assignment to different penal
在这分类的罪犯和他们的任务到不同的刑事
[ˈvɪlɪdʒəz] , [ðer; ðər] [wʊd] , [noʊ] [daʊt] ,
villages , there would , no doubt ,
村庄 , 那里 会 , 不 怀疑 ,

在对罪犯进行分类并将其分配到不同的惩戒村时，毫无疑问，

[biː; bi][sʌm; səm][soʊ] [əˈtroʊʃəsli] [ænd; ənd] [ˈfiːndɪʃli] [ˈkrɪmɪn(ə)] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈkruːəlti]
be some so atrociously and fiendishly criminal that it would be a cruelty
是 一些 所以 极其糟糕 和 邪恶地 刑事 那 它 会 是 一个 残酷
[tuː; tə] [ˈʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪˈsteɪkən] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [pərˈmɪt] [ðem; ðəm] [ˈevər] [tuː; tə]
to others and a mistaken kindness to them to permit them ever to
到 其他的 和 一个 错误 仁慈 到 他们 到 允许 他们 曾经 到
[ɡoʊ] [bɪˈjɑːnd] [ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [ˈprɪzn] [wɔːlz] .
go beyond their present prison walls .
去 超过 他们的 展示 监狱 墙壁 .

有些罪犯极其残暴邪恶，如果允许他们离开现在的监狱，对其他人来说是一种残忍，对他们来说则是一种错误的仁慈。

[baɪ][ðə; ði][plæn] [səˈdʒestɪd] , [ðə; ði] [ˌpenɪˈtenʃəriːz] [ɪn][moʊst][ˈʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] , [naʊ] [soʊ] [ˈkraʊdɪd] ,
By the plan suggested , the penitentiaries in most of the States , now so crowded ,
经过 这 计划 建议 , 这 监狱 在 最多 的 这 各州 , 现在 所以 挤 ,
根据建议的方案，目前大多数州的监狱都非常拥挤，

[waɪ] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈliːvd] [ˈʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrɪdʒ][pɑːrt][ˈʌv; əv][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [ˈtenənts] ,
while being relieved of a large part of their present tenants ,
尽管 存在 松了口气 的 一个 大的 部分 的 他们的 展示 租户 ,
同时，他们也摆脱了大部分现有租户的困扰。

[kʊd; kəd] [stiɪ] [biː; bi][ˈjuːtəˌlaɪzd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈfaɪnmənt] [ˈʌv; əv] [ðɪːz] [pəˈraɪəz] [ˈʌv; əv] [kraɪm] .
could still be utilized for the confinement of these pariahs of crime .
可以 仍然 是 利用 为了 这 监禁 的 这些 贱民 的 犯罪 .
仍然可以用于关押这些犯罪分子。

[ˈʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [aʊt] [ˈʌv; əv][ðə; ði][plæn] [səˈdʒestɪd] ,
Of course , in the working out of the plan suggested ,
的 课程 , 在 这 在职的 出去 的 这 计划 建议 ,
当然，在执行所建议的计划时，

[ðer; ðər][ɪz] [əˈbʌndənt] [ruːm] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] [wɪtʃ] [pæst][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
there is abundant room for all the skill and wisdom which past history
那里 是 丰富 房间 为了 全部 这 技能 和 智慧 哪个 过去的 历史
[ænd; ənd][ˈmɑːdərn] [ɪkˈspɪəriəns] [kæn; kən] [səˈplaɪ] .
and modern experience can supply .
和 现代的 经验 能 供应 .
历史经验和现代经验所能提供的所有技能和智慧都有着广阔的应用空间。

[ˈweðər] [ðɪs] [ɔːr][sʌm; səm] [ˈbetər] [ˈmeθəd] [ʃæl; ʃəl] [ˈfaɪnəli] [prɪˈveɪl] [dɪˈpendz] [ɑːn][soʊ] [ˈmeni]
Whether this or some better method shall finally prevail depends on so many
无论 这 或者 一些 更好的 方法 将 最后 占上风 取决于 在 所以 许多
[ʌnˈkælkjuleɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈkælkjələblɪ] [kənˈtɪndʒənsɪːz] ,
uncalculated and incalculable contingencies ,
未计算的 和 不可估量 应急措施 ,
最终这种方法或某种更好的方法是否会胜出，取决于许多无法预料和无法预估的偶然因素。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] be199
that he would be199
那 他 会 be199
他会是199

[ə; eɪ] ['veri] ['ventʃərsəm] ['prɑ:fit] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tu:; tə] ['fɔ:rkæst] [ðə; ði] ['fju:tʃər] :
a very venturesome prophet who should attempt to forecast the future .

一个 非常 冒险 先知 WHO 应该 试图 到 预报 这 未来 :
一位非常大胆的预言家，他应该尝试预测未来。

[aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] , [həʊ'evər] , [si:m] ['ri:z(ə)nəb(ə)] [ðæt] , [ɪn][ɔ:][ðə; ði] [ʌp'hi:vəlz] [ʌv; əv]['mɑ:dərn]
It does not , however , seem reasonable that , in all the upheavals of modern
它 做 不是 , 然而 , 似乎 合理的 那 , 在 全部 这 动荡 的 现代的
[θɔ:t]
thought ,
想法 ,

然而，在现代思想的所有变革中，似乎并非如此合理：

[ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] [ʌv; əv][oʊld] ['meθədz] , [ænd; ænd][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv] [nu:] [ænd; ænd] ['betər]
the questioning of old methods , and the suggestions of new and better
这 提问 的 老的 方法 , 和 这 建议 的 新的 和 更好的
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

对旧方法的质疑，以及对新的、更好方法的建议，

[wɪtʃ] [ði:z] ['faɪn(ə)] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ɑ:r; ər] ['brɪŋɪŋ] ,
which these final years of the century are bringing ,
哪个 这些 最终的 年 的 这 世纪 是 带来 ,
而这正是本世纪最后几年所带来的。

[ðə; ði] ['tri:tment] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)] ['klæsɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði][wʌn] ['kwestʃən] [ðæt] [di'faɪz] [sə'lu:ʃ(ə)n]
the treatment of the criminal classes shall be the one question that defies solution
这 治疗 的 这 刑事 课程 将 是 这 一 问题 那 反抗 解决方案
,
,
,

对犯罪分子的待遇将是唯一一个无法解决的问题。

[ɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] ['i:,ɑ:n] [wɪtʃ] [ɪz] [su:n] [tu:; tə]['oʊpən][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ju: 'es] [stɪl] [baʊnd] [tu:; tə][ə; eɪ]
or that the new æon which is soon to open shall find us still bound to a
或者 那 这 新的 永恒 哪个 是 很快 到 打开 将 寻找 我们 仍然 边界 到 一个
['sɪstəm] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'fesɪdli] [ə; eɪ] ['feɪljər] .
system which is confessedly a failure .
系统 哪个 是 坦白地说 一个 失败 :

或者说，即将开启的新纪元将会发现我们仍然受制于一个公认失败的制度。

[ɪz][aɪ 'ti:] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][hoʊp] [ðæt] [wi:; wi][kæen; kən] [gri:t] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ]
Is it too much to hope that we can greet the opening of the twentieth
是 它 也 很多 到 希望 那 我们 能 迎接 这 开幕 的 这 第二十
['sentʃəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lʌstrəm] [ʌv; əv] ['prɪzn] [rɪ'fɔ:rm] ,
century with a lustrum of prison reform ,
世纪 和 一个 五年 的 监狱 改革 ,

我们是否可以期待，在二十世纪伊始，监狱改革迎来一个辉煌的五年？

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [æt; ət][wʌnz][ðə; ði]['nəʊblɪst] ['mɜ:rsɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)] ,
which shall bring at once the noblest mercy to the criminal ,
哪个 将 带来 在 一次 这 最高贵 怜悯 到 这 刑事 ,
这 will 立即给罪犯带来最高尚的仁慈，

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['æbsəlu:t] [prə'tekʃn] [tu:; tə][sə'saɪəti][frʌm; frəm][ɪts][moʊst] [ə'vaʊd] [ænd; ænd][moʊst]
combined with absolute protection to society from its most avowed and most
合并 和 绝对 保护 到 社会 从 它是 最多 公开承认 和 最多
[pər'sɪstənt] [foʊz] ? -
persistent foes ? 200
执着的 敌人 ? -

同时还能为社会提供绝对保护，使其免受最公开、最顽固的敌人侵害？ 200

[haʊ] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ˈnæʃ(ə)nəl] [welθ] [baɪ][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv] [ˈperəlaɪzd] [ˈɪndəstri] .
HOW TO INCREASE NATIONAL WEALTH BY THE EMPLOYMENT OF PARALYZED INDUSTRY .
如何 到 增加 国家的 财富 经过 这 就业 的 瘫痪 行业 .

如何通过雇用陷入困境的产业来增加国民财富。

[baɪ][biː] . [oʊ] . [ˈflaʊər] .
BY B . O . FLOWER .
经过 B . 哦 . 花 .

作者：BO FLOWER。

[aɪˈtiː][ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [ˈnesəseri] [ðæt] [ɔːl] [men] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] .
It is right and necessary that all men should have work to do which shall be
它 是 正确的 和 必要的 那 全部 男人 应该 有 工作 到 做 哪个 将 是
[wɜːrθ] [ˈduːɪŋ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [wʊd] [meɪk] [aɪˈtiː]
worth doing and which should be done under such conditions as would make it
值得 正在做 和 哪个 应该 是 完毕 在下面 这样的 状况 作为 会 制作 它
[ˈniːðər] [ˈoʊvər] - [ˈwɪrɪsəm] [nɔːr][ˈoʊvər] - [ˈæŋkʃəs] .
neither over - wearisome nor over - anxious .
两者都不 超过 - 令人厌倦的 也不 超过 - 焦虑的 .

所有人都应该有值得做的工作，并且应该在既不会过于疲惫也不会过于焦虑的条件下进行，这是正确且必要的。

[tɜːrn] [ðɪs] [kleɪm] [əˈbaʊt] [æz; əz] [aɪ] [meɪ] , [θɪŋk] [ʌv; əv] [aɪˈtiː] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] ,
Turn this claim about as I may , think of it as long as I can ,
转动 这 宣称 关于 作为 我 可能 , 思考 的 它 作为 长的 作为 我 能 ,
无论我如何反驳这个说法，无论我如何思考，我都会尽可能地反复琢磨它。

[aɪ] [ˈkænɑːt] [faɪnd] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [æn; ən] [ɪgˈzɔːrbitənt] [kleɪm] . — [ˈwɪljəm] [ˈmɔːrɪs] .
I cannot find that it is an exorbitant claim . — William Morris .
我 不能 寻找 那 它 是 一个 高昂 宣称 . — 威廉 莫里斯 .

我并不认为这是一个过分的要求。——威廉·莫里斯

[ɑːn][ðə; ði] 18th [ʌv; əv] [ləst] [meɪ] , [waɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈrestrɑːnt] [ɑːn] [fɪfθ] [ˈævənuː] , [ɪn] [ʃɪˈkɑːgoʊ] ,
On the 18th of last May , while in a small restaurant on Fifth Avenue , in Chicago ,
在 这 18th 的 最后的 可能 , 尽管 在 一个 小的 餐厅 在 第五 大街 , 在 芝加哥 ,
去年五月十八日，在芝加哥第五大道的一家小餐馆里，

[maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈtræktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] [huː] [hæd; həd] [ˈkɒŋgrɪgeɪtɪd]
my attention was attracted by a large number of men who had congregated
我的 注意力 曾是 吸引 经过 一个 大的 数字 的 男人 WHO 有 聚集
[ɑːn][bəʊθ] [saɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgoʊ] [ˈdeɪli] [nuːz] .
on both sides of the street in front of the office of the Chicago Daily News .
在 两个都 侧面 的 这 街道 在 正面 的 这 办公室 的 这 芝加哥 日常的 消息 .

我的注意力被聚集在芝加哥每日新闻办公室前街道两旁的众多男子所吸引。

[ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə] [maɪ] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaiəri] ,
In answer to my inquiry ,
在 回答 到 我的 询问 ,

针对我的询问，

[ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] [æt; ət] [maɪ] [saɪd] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] “
a gentleman at my side explained that these men were waiting to see the “
一个 绅士 在 我的 边 解释 那 这些 男人 是 等待 到 看 这 “
[wɑːnt] ” [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuːz] ,
Want “ column of the News ,
想 ” 柱子 的 这 消息 ,

我身边的一位先生解释说，这些人正在等着看《新闻报》的“求购”栏目。

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [wɜːrk] .
in the hope of being able to secure work .
在 这 希望 的 存在 有能力的 到 安全的 工作 .

希望能找到工作。

“ [aɪˈtiː][ɪz][æən; ən][oʊld] , [oʊld][ˈstɔːri] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] .

“ It is an old , old story , ” he continued .

“ 它 是 一个 老的 , 老的 故事 , ” 他 持续 .

“这是一个老掉牙的故事了,”他继续说道。

“ [deɪ][ˈæftər][deɪ] [kraʊdz] [ʌv; əv][men] [ˈɡæðər] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəsli] [weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuːz]

“ Day after day crowds of men gather here and anxiously wait for the News

“ 天 后 天 人群 的 男人 收集 这里 和 焦虑地 等待 为了 这 消息

[tuː; tə] [əˈpɪr] ,

to appear ,

到 出现 ,

“每天都有大批男人聚集在这里，焦急地等待消息传来。”

[æz; əz] [ðɪs] [ˈpeɪpər] [kənˈteɪnz] [mɔːr] - [wɑːnt] - [ˈædvɜːtaɪzmənts] [ðæn; ðən][ˈeni] [ˈʌðər] [ɪˈkɑːɡoʊ] [ˈderli] .

as this paper contains more ' Want ' advertisements than any other Chicago daily .

作为 这 纸 包含 更多的 - 想 - 广告 比 任何 其他 芝加哥 日常的 .

因为这份报纸刊登的“求购”广告比芝加哥其他任何一家日报都多。

“ [aɪ] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnuːli] [ˈprɪntɪd] [ˈpepərz] ,

“ I waited until the boys rushed from the office with the newly printed papers ,

“ 我 等待 直到 这 男孩们 匆忙 从 这 办公室 和 这 新 打印 文件 ,

“我一直等到几个男孩拿着新打印的文件从办公室冲出来，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][men] [ˈhɜːrɪdli] [baɪ] [ˈkɑːpiz] .

and saw the men hurriedly buy copies .

和 锯 这 男人 匆匆 买 副本 .

看到男人们匆匆忙忙地购买。

[aɪ] [ˈnoʊtɪst] [haʊ] [skɔːrz] [əˈpɑːn] [skɔːrz] [ʌv; əv] [aɪz] [səːtʃt] [ðə; ði] “ [help] [ˈwɑːntɪd] ” [ˈkɑːləmz] ,

I noticed how scores upon scores of eyes searched the “ Help Wanted ” columns ,

我 注意到 如何 得分 之上 得分 的 眼睛 搜索 这 “ 帮助 通缉 ” 列 ,

[ænd; ənd] [haʊ] ,

and how ,

和 如何 ,

我注意到无数双眼睛在“招聘信息”栏目中搜寻，而且，

[wʌn][baɪ][wʌn] , [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

one by one , they started in quest of work .

一 经过 一 , 他们 开始 在 寻求 的 工作 .

他们一个接一个地开始寻找工作。

[aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [ˈkaʊntənənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪri] [ˈwɒtʃəz] .

I noticed the countenances of the weary watchers .

我 注意到 这 面容 的 这 厌倦 观察者 .

我注意到那些疲惫的观察者脸上的神情。

[əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˈɔːlmoʊst][ɔːl] [taɪps] [ʌv; əv][ˈfeɪsɪz] , [bʌt; bət][ɔːl] , [seɪv] [wʌn]

Among them were to be seen almost all types of faces , but all , save one

之中 他们 是 到 是 已见 几乎 全部 类型 的 面孔 , 但 全部 , 节省 一

, ,

，

，

其中几乎包含了所有类型的面孔，但除了一个以外，所有人都.....

[wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] , [ˈkerwɔːrn] , [ɔːr][ˈstɑːlɪd] .

were anxious , careworn , or stolid .

是 焦虑的 , 忧心忡忡 , 或者 沉稳 .

焦虑不安、忧心忡忡或麻木不仁。

[aɪ] [ˈʌdəd] [æz; əz] , [ˈstændɪŋ] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈrestɹɑːnt] [ʌnəbˈzɜːrvd] ,

I shuddered as , standing inside the restaurant unobserved ,

我 颤抖 作为 , 常设 里面 这 餐厅 未被观察到的 ,

我站在餐厅里，无人注意，不禁打了个寒颤。

[aɪ] [br'held] [ðɪs] [saɪt] [ʌv; əv] [ə'pɔ:lɪŋ] ['mɪzəri] [ænd; ənd][ˈnæʃ(ə)nəl] [ferm] .
I beheld this sight of appalling misery and national shame .
我 观看 这 视线 的 令人震惊 苦难 和 国家的 耻辱 .

我目睹了这令人发指的悲惨景象和国家的耻辱。

[ðə; ðɪ][ˈfeɪsɪz] [ʌv; əv] [ði:z] [men][hæv; həv] ['hɔ:ntɪd] [em 'i:][ˈevər] [sɪns] .
The faces of these men have haunted me ever since .
这 面孔 的 这些 男人 有 闹鬼的 我 曾经 自从 .

从那以后，这些人的面孔一直萦绕在我的脑海中。

[ˈhʌŋɡər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [heit] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [dɪ'sper] [wʌz; wəz] ['hʌvər] ['oʊvər] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
Hunger was there , hate was there , despair was hovering over more than

[wʌŋ] ['kaʊntənəns] .
one countenance .
— 面容 .

饥饿在那里，仇恨在那里，绝望笼罩着不止一张脸。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][wɑ:n] , [dʌl] [aɪz] , ['wʊlfɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [aɪz] ['eləkwənt] [wɪð; wɪθ] [mju:t] [ə'pi:lz]
There were wan , dull eyes , wolfish eyes , and eyes eloquent with mute appeals

[fɔ:r; fər] ['kaɪndnəs] .
for kindness .
为了 仁慈 .

有的眼神黯淡无光，有的眼神凶狠残暴，有的眼神充满无声的恳求和怜悯。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['hʌntɪd] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bi:st] [æt; ət] [beɪ] ,
There was the hunted look of a beast at bay ,

它脸上带着被逼到绝境的野兽般的惊恐神色。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kreɪv(ə)n] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən]['spɪrɪt] .
and the craven expression of a broken spirit .
和 这 懦夫 表达 的 一个 破碎的 精神 .

以及破碎心灵的怯懦表情。

[wʌŋ] ['oʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [θɹɔ:ŋ] [si:md] ['eɪb(ə)][tu:; tə][bi:; bi] ['merɪ] ,
One only among the throng seemed able to be merry ,

人群中似乎只有一个人能感到快乐。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [θɪn] [feɪs] [ænd; ənd][wɔ:rn] [kloʊðz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['retʃɪdnəs] .
though his thin face and worn clothes indicated his wretchedness .
尽管 他的 薄的 脸 和 磨损 衣服 表明的 他的 悲惨 .

他瘦削的脸庞和破旧的衣服表明了他的悲惨境遇。

[ðə; ðɪ]['trædʒədi] [ʌv; əv] [ði:z] [laɪvz; lɪvz] [rɪ'meɪnz] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
The tragedy of these lives remains with me .
这 悲剧 的 这些 生活 遗迹 和 我 .

这些生命的悲剧一直萦绕在我心头。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['ɔ:f(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [ʌn'nesəsəri] .
I know that this awful condition is unnecessary .
我 知道 那 这 可怕 状况 是 不必要 .

我知道这种糟糕的状况是完全没有必要的。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] little201
I know that a little201
我 知道 那 一个 little201

我知道一点点201

[mɔːr] [ˈkɑːnʃəns] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [lʌv] , [ə; eɪ] [ˈkiːnər] [sens] [lʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
more conscience , **a little more love** , **a keener sense of justice** ,
更多的 良心 , 一个 小的 更多的 爱 , 一个 更敏锐 感觉 的 正义 ,
多一些良知, 多一些爱, 更敏锐的正义感,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɑːnɪst] [kənˈsɜːrɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪts] [lʌv; əv][men][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈdʊrɪŋ]
and a little honest concern for the rights of men and the enduring
和 一个 小的 诚实的 忧虑 为了 这 权利 的 男人 和 这 持久
[ˈwelfer] [lʌv; əv][ðə; ði] [stet] ,
welfare of the state ,
福利 的 这 状态 ,

以及对人权和国家长远福祉的一点点真诚的关心,

[ə; eɪ] [ˈsetld] [dɪˌtɜːrmɪneɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðɪs] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] [ɡʊd] [lʌv; əv][ðə; ði]
a settled determination to overcome this condition and place the good of the
一个 定居 决心 到 克服 这 状况 和 地方 这 好的 的 这
[ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [lʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˌɔːrtˈsaɪtɪd] [ˈpɑːləsi][lʌv; əv] [ˈselfɪʃnəs] ,
people and the cause of justice above a shortsighted policy of selfishness ,
人们 和 这 原因 的 正义 多于 一个 短视的 政策 的 自私 ,
坚定决心克服这种状况, 将人民的福祉和正义事业置于目光短浅的自私政策之上。

[wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈæspekt][lʌv; əv] [θɪŋz] , [naʊ] [soʊ] [ˈɑːmɪnəs] , [soʊ] [ˈmenəsɪŋ] , [ænd; ənd]
would change the whole aspect of things , now so ominous , so menacing , and
会 改变 这 所有的 方面 的 事物 , 现在 所以 不祥的 , 所以 威胁 , 和
[soʊ] [ɪˈsenʃəli] [ʌnˈdʒʌst] .
so essentially unjust .
所以 本质上 不公正 .

这将彻底改变事情的面貌, 现在的情况如此不祥、如此危险、如此不公正。

[ðɪs] [ˌpænəˈræmə][lʌv; əv][egˈzʌɪld] [ˈɪndəstri] , [ˈsiːkɪŋ] [ˈveɪnli] [fɔːr; fər] [ɪmˈplɔɪmənt] ,
This panorama of exiled industry , seeking vainly for employment ,
这 全景 的 放逐 行业 , 寻求 徒劳地 为了 就业 ,
这是一幅流亡工业企业徒劳寻找就业机会的全景图。

[meɪ] [biː; bi] [ˈwɪtnɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] .
may be witnessed from the Atlantic to the Pacific .
可能 是 目击者 从 这 大西洋 到 这 太平洋 .
从大西洋到太平洋都可能看到这一景象。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːtɪ][lʌv; əv] [ðæt] [ˈnʌmbər] [huː] [kæən; kən][rɪˈɡɑːrd] [ðɪːz] [ˈspektəklz] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈdɪfrəns] ,
I am not of that number who can regard these spectacles with indifference ,
我 是 不是 的 那 数字 WHO 能 看待 这些 眼镜 和 漠不关心 ,
[nɔːr][kæən; kən][aɪ] [fiːl] ,
nor can I feel ,
也不 能 我 感觉 ,

我不是那种能对这些奇观漠不关心的人, 我也无法感同身受。

[æz; əz][duː][sʌm; səm] [ˈlðər] ,
as do some others ,
作为 做 一些 其他的 ,

还有一些人也这样做。

[ðæt] [br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈɔ:rdər][ɪz] [ɪˈsenʃəli] [ˌʌn'dʒʌst][ɪn][ɪts][ˈpræktɪk(ə)] [ˈwɜ:rkɪŋz] [ˌaɪ ˈti:][ɪz]
that because the present order is essentially unjust in its practical workings it is
那 因为 这 展示 命令 是 本质上 不公正 在 它是 实际的 运作 它 是
[wel] [tu:; tə][tɜ:rn][ə; eɪ][kəʊld] [ˈfoʊldər] [tu:; tə] [ˈmu:vmənts] [ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [ˈdaʊnwərd]
well to turn a cold shoulder to movements calculated to arrest the downward
出色地 到 转动 一个 寒冷的 肩膀 到 移动 计算 到 逮捕 这 向下
[drɪft] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ˈles(ə)n][ðə; ði] [ˌʌnˈfæðəməbl̩] [ˈmɪzəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði]
drift of life and lessen the unfathomable misery of the poor in order that the
漂移 的 生活 和 减少 这 深不可测 苦难 的 这 贫穷的 在 命令 那 这
[ˈkraɪsɪs] [meɪ] [bi:; bi] [ˈheɪsnd] .
crisis may be hastened .
危机 可能 是 加快 .

由于现行秩序在实际运作中本质上是不公正的，因此，对于旨在阻止生活下滑趋势、减轻穷人难以想象的苦难的运动，最好冷落它们，以便加速危机的到来。

[fɔ:r; fər] [waɪl] [aɪ] [br'li:v] [ðæt] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈɔ:rdər][ɪz][æz; əz] [ˈʊrli] [ˌʌʊt'grəʊn] [æz; əz][wʌz; wəz]
For while I believe that the present order is as surely outgrown as was
为了 尽管 我 相信 那 这 展示 命令 是 作为 一定 长大了就不合适了 作为 曾是
[ˈfju:dəlaɪzəm][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪksˈti:nθ] [ˈsentʃəri] ,
feudalism in the sixteenth century ,
封建 在 这 第十六 世纪 ,

虽然我认为现行秩序正如十六世纪的封建制度一样，早已过时，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] [br'li:v] [moʊst] [prəˈfaʊndli] [ðæt] [ðɪs] [ˈɔ:rdər][mʌst; məst] [pæs] [ə'weɪ] [ɔ:r]
and though I believe most profoundly that this order must pass away or
和 尽管 我 相信 最多 深刻地 那 这 命令 必须 经过 离开 或者
[ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ˈperiʃ] ,
civilization perish ,
文明 沦 ,

虽然我深信这种秩序必须消亡，否则文明就会灭亡，

[æz; əz][hæv; həv] [ˈperiʃt] [ðə; ði] [sɪvɪlɪˈzeɪʃnz] [ʌv; əv][ˈfɔ:rmər][ˈeɪdʒɪz] , [jet] [aɪ][ˈɔ:lsəʊ] [əˈpri:ʃiət] [ðə; ði]
as have perished the civilizations of former ages , yet I also appreciate the
作为 有 遇难 这 文明 的 以前的 年龄 , 然而 我 还 欣赏 这
[fækt] ,
fact ,
事实 ,

就像古代文明消亡一样，但我同时也感激这一事实：

[wɪtʃ] [tu:; tə][ˌem ˈi:][ɪz] [ˈveri] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] , [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tu:; tə] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n]
which to me is very important , that the only way to bring about the revolution
哪个 到 我 是 非常 重要的 , 那 这 仅有的 方式 到 带来 关于 这 革命
[ˈpi:səbli] [ɪz] ,
peaceably is ,
和平地 是 ,

对我来说，这一点非常重要，那就是和平实现革命的唯一途径是：

[fɜ:rst] , [tu:; tə][ˈedʒukeɪt][ðə; ði] [breɪn][ænd; ənd] [tʌt] [ðə; ði] [ˈkɑ:nʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] ; [ænd; ənd] ,
first , to educate the brain and touch the conscience of the people ; and ,
第一的 , 到 教育 这 脑 和 触碰 这 良心 的 这 人们 ; 和 ,
[ˈsekənd] ,
second ,
第二 ,

首先，是为了启迪民智，唤醒民心；其次，

[tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈbɪtərnəs] [ænd; ənd] [heɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˌʌnˈfɔ:rtʃənət]
to check the growing bitterness and hate in the hearts of our unfortunates
到 查看 这 生长 苦味 和 恨 在 这 心 的 我们的 不幸的
[baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ðəm; ðəm] [ɪmˈplɔɪmənt] [ænd; ənd] [ˈtri:tɪŋ] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd][hju:ˈmænəti] .
by giving them employment and treating them with justice and humanity .
经过 给予 他们 就业 和 治疗 他们 和 正义 和 人类 .

通过提供就业机会，并以公正和人道的方式对待不幸的人们，来遏制他们心中日益增长的怨恨和仇恨。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈkraɪsɪs][ɪz] [priˈsɪpɪteɪtɪd] ,
If a crisis is precipitated ,
如果 一个 危机 是 沉淀 ,

如果危机爆发，

[fed] [baɪ][blaɪnd] [heɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɪtərnəs] [bɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ɪnˈdʒʌstɪs] [lɔːŋ]
fed by blind hate and a bitterness born of a consciousness of injustice long
美联储 经过 瞎的 恨 和 一个 苦味 出生 的 一个 意识 的 不公正 长的
[ɪnˈdʊəd] ,
endured ,
忍受 ,

由盲目的仇恨和长期忍受不公正待遇而产生的怨恨所滋生，

[aɪˈtiː] [wɪl] [əˈsuːm] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən] [ʌnkənˈtrəʊləbl] [stɔːrm] , [ə; eɪ][blaɪnd] , ['pæʃənət]
it will assume the form of an uncontrollable storm , a blind , passionate
它 将要 认为 这 形式 的 一个 不可控的 风暴 , 一个 瞎的 , 热情的
[ˈaʊtbɜːrst] ,
outburst ,
爆发 ,

它将呈现出无法控制的风暴的形式，一次盲目而激烈的爆发。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɡaɪdɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] , ['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] ['kɑːnʃəns] [wɪl] [biː; bi]
in which the guiding influences of reason , judgment , and conscience will be
在 哪个 这 指导 影响 的 原因 , 判断 , 和 良心 将要 是
[ˈæbsənt] .
absent .
缺席的 .

理性、判断和良知的指导作用将不复存在。

[aɪˈtiː] [wɪl] [spred] [devəˈsteɪʃn] [ɪn][ɔːl] [dəˈrek(ə)nɪz] , [dɪˈstrɔɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
It will spread devastation in all directions , destroying the innocent as well as
它 将要 传播 毁灭 在 全部 方向 , 摧毁 这 清白的 作为 出色地 作为
[ðə; ði] ['ɡɪlti] .
the guilty .
这 有罪的 .

它将向四面八方蔓延破坏，无辜者和罪犯都将遭受毁灭。

[ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [wiː; wi] [pʊʃ] ['fɔːrwəd] [æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [edʒuˈkeɪʃən(ə)][ædʒɪˈteɪʃ(ə)n] ,
If , on the other hand , we push forward an intelligent educational agitation ,
如果 , 在 这 其他 手 , 我们 推 向前 一个 聪明的 教育 搅动 ,
[əˈpiːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] ,
appealing to the judgment ,
上诉 到 这 判断 ,

另一方面，如果我们发起一场理性的教育运动，诉诸于理性判断，

[ðə; ði] ['kɑːnʃəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
the conscience , and the sense of right in the people ,
这 良心 , 和 这 感觉 的 正确的 在 这 人们 ,
人民的良知和正义感

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [səˈplaɪ] [miːnz] [fɔːr; fər] [meɪnˈteɪnɪŋ] [self] - [rɪˈspektɪŋ] ['mænhʊd]
and at the same time supply means for maintaining self - respecting manhood
和 在 这 相同的 时间 供应 方法 为了 保持 自己 - 尊重 男子气概
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ʌnɪmˈplɔɪd] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] ['weɪtɪŋ] [taɪm][ɪz][ˈoʊvər] ,
among the unemployed until this waiting time is over ,
之中 这 失业 直到 这 等待 时间 是 超过 ,

同时，为失业者提供维持自尊自爱的手段，直到这段等待期结束。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [wɪl] [muːv] [ˈɑːnwərd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [kræʃ] [ɔːr] [ʃɑːk] [ˈʌv; əv] [fɔːrs] , [ðə; ði]
our civilization will move onward without the crash or shock of force , the
我们的 文明 将要 移动 向前 没有 这 碰撞 或者 震惊 的 力量 , 这
[dɪˈstrʌkʃn] [ˈʌv; əv] [ˈprɑːpərti] ,
destruction of property ,
破坏 的 财产 ,
我们的文明将继续向前发展，不会遭受武力冲击和财产损失。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [ˈʌv; əv] [laɪf] [ˈɪnsɪdənt] [tuː; tə] [ɔːl] [ˈstrʌɡlɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [fɔːrs] [ænd; ənd][ˈblaɪnd]
and the loss of life incident to all struggles in which physical force and blind
和 这 损失 的 生活 事件 到 全部 斗争 在 哪个 身体的 力量 和 瞎的
[ˈpæʃ(ə)n] [ˈdɑːmɪneɪt] .
passion dominate .
热情 支配 .
以及在一切以武力和盲目激情为主导的斗争中发生的伤亡。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhesəserɪ] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðɪs] [ˈprɑːbləm][ɑːn] the202
It is necessary to examine this problem on the202
它 是 必要的 到 检查 这 问题 在 the202
有必要在202年研究这个问题。

[saɪd][ˈʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈdɪɡnəti] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [saɪd][ˈʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [laɪf] .
side of human dignity and on the side of national life .
边 的 人类 尊严 和 在 这 边 的 国家的 生活 .
站在人类尊严一边，站在国家生命一边。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈʌv; əv][juːˈtɪləti] , [ðəʊ] [ˈʌv; əv][faːr] [les] [kənˈsɜːrɪn][ɪn][ɪts] [ˈʌltɪmət] [ɪˈfekt] [ɑːn]
The question of utility , though of far less concern in its ultimate effect on
这 问题 的 公用事业 , 尽管 的 远的 较少的 忧虑 在 它是 最终的 影响 在
[kənˈdɪʃ(ə)nɪz] ,
conditions ,
状况 ,
尽管效用问题对最终结果的影响远不如其他因素重要，但

[hæz; hæz][ˈɔːlsou][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
has also an important place in the discussion .
有 还 一个 重要的 地方 在 这 讨论 .
在讨论中也占有重要地位。

[ˈoʊnli] [ˈʌndər] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌfʌndəˈmentəli] [ˌʌnˈdʒʌst] ,
Only under conditions which are fundamentally unjust ,
仅有的 在下面 状况 哪个 是 从根本上 不公正 ,
只有在本质上不公正的条件下，

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [wer] [ðə; ði][ˈfaɪnər] [ˌsensəˈbɪlɪtiːz] [ˈʌv; əv][mæn][hæv; həv] [bɪn] [ˈblaɪndɪd][ænd; ənd]
and only where the finer sensibilities of man have been blinded and
和 仅有的 在哪里 这 更精细 感性 的 男人 有 到过 失明 和
[ˈdedənd] ,
deadened ,
麻木 ,
只有当人类的细腻情感被蒙蔽和麻木时，才会出现这种情况。

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði][ˈspektək(ə)l][ˈʌv; əv] [ˈmɪljənz] [ˈʌv; əv][men][ænd; ənd]
could it be possible to witness the spectacle of millions of men and
可以 它 是 可能的 到 证人 这 奇观 的 百万 的 男人 和
[ˈwɪmɪn] [ˈbɛɡɪŋ] [fɔːr; fər][wɜːrk] ,
women begging for work ,
女性 乞讨 为了 工作 ,
我们是否有可能亲眼目睹数百万男女乞讨工作的景象？

[ænd; ənd] ['bɛɡɪŋ] [ɪn] [veɪn] , [ɪn] [ə; eɪ] ['nei](ə)n] [ʌv; əv] ['fæbjələs] [welθ] [ænd; ənd] ['ɔ:ɪmoʊst] ['baʊndləs]
and begging in vain , in a nation of fabulous wealth and almost boundless
和 乞讨 在 徒劳 , 在 一个 国家 的 太棒了 财富 和 几乎 无边无际
[ˈriːsɔ:rsɪz] ;
resources ;
资源 ;

在一个拥有惊人财富和几乎无限资源的国家里，乞讨却是徒劳的；

[ænd; ənd] [jet] [sʌt] [ə; eɪ] [kən'dɪ](ə)n] [prɪ'veɪlz] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'pʌblɪk] [tu:; tə] - [deɪ] .
and yet such a condition prevails in our republic to - day .
和 然而 这样的 一个 状况 占上风 在 我们的 共和国 到 - 天 .
然而，这种情况在当今我们的共和国仍然存在。

[,aɪ 'ti:][ɪz] , ['ðerfɔ:r] ,
It is , therefore ,
它 是 , 所以 ,
因此，

[taɪm] [fɔ:r; fər] ['evri] [ˌpetri'a:tɪk] ['sɪtɪzn] [tu:; tə] [leɪ] [ə'saɪd] [ɔ:l] ['pɑ:rtəzn] [kən'ten](ə)n] [ænd; ənd] [feɪs] [ðɪs]
time for every patriotic citizen to lay aside all partisan contentions and face this
时间 为了 每一个 爱国 公民 到 躺 旁边 全部 党派 争论 和 脸 这
[greɪt] ['kwestʃən] [æz; əz] [wi:; wi] [wʊd] [feɪs] ['eni] [greɪt] ['deɪndʒər] [wɪt] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə'pɑ:n] [ðə; ði]
great question as we would face any great danger which suddenly came upon the
伟大的 问题 作为 我们 会 脸 任何 伟大的 危险 哪个 突然 来了 之上 这
[ˈnei](ə)n] ,
nation ,
国家 ,
现在是时候让每一位爱国公民放下党派之争，像面对国家突然遭遇的任何重大危机一样，共同面对这个重大问题了。

[nɑ:t] [æz; əz] [ˌpɑ:ti'zænz] , [bʌt; bət] [æz; əz] ['peɪtriəts] ;
not as partisans , but as patriots ;
不是 作为 党派人士 , 但 作为 爱国者 ;
不是作为党派人士，而是作为爱国者；

[nɑ:t] [æz; əz] ['wɔ:riŋ] ['fækʃnz] ['si:kɪŋ] ['vɪktəri] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['speɪ](ə)l] ['bɑ:di] [ɔ:r] ['pɑ:rti] ,
not as warring factions seeking victory for some special body or party ,
不是 作为 战争 派系 寻求 胜利 为了 一些 特别的 身体 或者 派对 ,
并非像交战派别那样为了某个特殊团体或政党的利益而寻求胜利。

[bʌt; bət] [æz; əz] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [hæv; həv] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [æt; ət] [hɑ:rt] ,
but as men and women who have the welfare of the race at heart ,
但 作为 男人 和 女性 WHO 有 这 福利 的 这 种族 在 心 ,
但是，作为那些心系种族福祉的男男女女，

[ænd; ənd] [hu:] [ə'pri:ʃiərt] [ðə; ði] ['grævəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪt'u'eɪ](ə)n] .
and who appreciate the gravity of the situation .
和 WHO 欣赏 这 重力 的 这 情况 .
他们也意识到事态的严重性。

[,aɪ 'ti:][ɪz] [ðə; ði] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [lɔ:] [ʌv; əv] ['rekəmpens] [ðæt] [wen] ['dʒʌstɪs] [ɪz] [lɔ:ŋ] [dɪ'haɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði]
It is the eternal law of recompense that when justice is long denied and the
它是 这 永恒 法律 的 补偿 那 什么时候 正义 是 长的 否认 和 这
[raɪts] [ʌv; əv] [mæn] [ɑ:r; ər] [sɪstə'mætɪkli] [ɪg'no:rd] ,
rights of man are systematically ignored ,
权利 的 男人 是 系统地 忽略 ,
这是永恒的报应法则：当正义长期得不到伸张，人权遭到系统性忽视时，

[ðoo] [ðə; ði] ['sʌfərəz] [meɪ] ['sæmsən] - [laɪk] [krʌʃ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['ru:ɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)] ,
though the sufferers may Samson - like crush themselves in the ruins of the temple ,
尽管 这 受害者 可能 参孙 - 喜欢 压碎 他们自己 在 这 废墟 的 这 寺庙 ,
即使受难者像参孙一样在神庙废墟中自刎，

[jet] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ænd; ənd][ɪts] [ˈɪnmeɪts] [ˈɔːlsʊʊ][mʌst; məst][fɔːl] .
yet the temple and its inmates also must fall .
然而 这 寺庙 和 它是 囚犯 还 必须 落下 .

然而，圣殿及其中的信徒也终将陨落。

[ɔːr] [ɪf] [baɪ][sʌm; səm] [tjæns] [ðə; ði][ˈruːɪn] [kʌmz] [nɑːt] [θruː] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbəːdnɪd]]
Or if by some chance the ruin comes not through the strength of the burdened ones ,
或者如果经过 一些 机会 这 废墟 来 不是 通过 这 力量 的 这 负担
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

或者，如果毁灭并非源于那些背负重担者的力量，

[,aɪˈtiː] [wɪl] [ˌnevərdəˈles] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈʒɪrɪŋ] [ˈsɜːrt(ə)ntɪ] ,
it will nevertheless come with unerring certainty ,
它 将要 尽管如此 来 和 毫无错误 肯定 ,

然而，它终将到来，而且绝对准确无误。

[ænd; ənd][nɑːt] [ʌnˈfriːkwəntli] [θruː] [ðə; ði][ˈveri] [ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ˈhɑːdnɪd]
and not unfrequently through the very excesses of those who have hardened their hearts against the cry of justice .
和 不是 不常 通过 这 非常 过剩 的 那些 WHO 有 硬化
[ðer; ðær] [ˈhɑːrts] [əˈgenst] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] .
their hearts against the cry of justice .
他们的 心 反对 这 哭 的 正义 .

而且，往往正是那些对正义的呼声铁石心肠的人的过激行为导致了这种现象。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˌɪntərdrɪˈpendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪts][ɪn][ˈnæʃ(ə)nəl] [laɪf] [ðæt] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [kəˈmɪtɪd]
Such is the interdependence of the units in national life that a wrong committed against one injures the whole people ;
这样的 是 这 相互依存 的 这 单位 在 国家的 生活 那 一个 错误的 坚定的
[əˈgenst] [wʌn] [ˈɪndʒəz] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpiːp(ə)l] ;
against one injures the whole people ;
反对 一 受伤 这 所有的 人们 ;

国家生活中各单位之间的相互依存关系如此密切，以至于对其中一个单位的伤害都会损害整个民族的利益；

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [rɔːŋ] [ɪz] [ɪnˈflɪktɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪts] ,
and when that wrong is inflicted upon a large number of the units ,
和 什么时候 那 错误的 是 造成的 之上 一个 大的 数字 的 这 单位 ,
当这种错误施加于大量单位时，

[ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv] [bɔːŋ] [duˈreɪʃn] , [ɪts][ˈfeɪt(ə)l] [ɪˈfɛkts] [bɪˈkʌm] [ˈveri] [əˈpærənt] .
and is of long duration , its fatal effects become very apparent .
和 是 的 长的 期间 , 它是 致命的 效果 变得 非常 明显 .

如果病程较长，其致命后果就会变得非常明显。

[juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [krʌʃ] [ə; eɪ] [ˈfɪŋɡər][ɔːr][ə; eɪ][toʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈkɔːzɪŋ] [jʊr; jər] [hoʊl] [ˈbaːdɪ][tuː; tə] [ˈsʌfər] [ɪn]
You cannot crush a finger or a toe without causing your whole body to suffer in consequence .
你 不能 压碎 一个 手指 或者 一个 脚趾 没有 导致 你的 所有的 身体 到 遭受 在
[ˈkɑːnsɪkwɛns] .
consequence .
结果 .

你不可能只压伤一根手指或一个脚趾而不导致全身受伤。

[juː; jʊ] [meɪ] [ˌdɪsrɪˈɡɑːrd][ðə; ði][hɜːrt] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɪɡˈnɔːr] [ðə; ði] [wuːnd] [ʌnˈtɪl] [ˌmɔːrtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [sets] [ɪn] ,
You may disregard the hurt , you may ignore the wound until mortification sets in ,
你 可能 漠视 这 伤害 , 你 可能 忽略 这 伤口 直到 屈辱 套 在 ,
你或许会无视伤痛，忽略伤口，直到羞愧感袭来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [mi:nz] [deθ] [ɔ:r][ðə; ði] [ɔ:s] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈvæljuəb(ə)l] ['membər]
but the result means death or the loss of one of the most valuable members
但 这 结果 方法 死亡 或者 这 损失 的 一 的 这 最多 有价值的 成员
[ʌv; əv][jʊr; jər][ˈbɑ:di] .
of your body .
的 你的 身体 .

但结果却是死亡，或是失去你身体中最宝贵的器官之一。

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] [soʊ][wɪð; wɪθ][ˈnæ(ə)nəl][laɪf] ; [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ɪ'kɑ:nəmi] ,
It is precisely so with national life ; for such is the divine economy ,
它 是 恰恰 所以 和 国家的 生活 ; 为了 这样的 是 这 神圣的 经济 ,
[ˌnæʃənəl] [ˈlɪvɪŋ] [ˈdɪvaɪn] [ˈɪkɒnəmi] ,
国家生活正是如此；因为这就是神圣的计划。

[sʌtʃ] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ɔ:] [ʌv; əv] ['prɑ:gres] , [ðæt] ['oʊnli][baɪ] ['kɑ:nʃəs] [ˌrekəɡ'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈhju:mən]
such the inevitable law of progress , that only by conscious recognition of human
这样的 这 不可避免的 法律 的 进步 , 那 仅有的 经过 有意识的 认出 的 人类
[ˈbrʌðərhʊd] ,
brotherhood ,
兄弟情 ,

这就是进步的必然规律，只有通过自觉地认识到人类的兄弟情谊，

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ænd][ɑ:blə'geɪʃənz] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪm'plaɪz] ,
and of the rights and obligations which it implies ,
和 的 这 权利 和 义务 哪个 它 暗示 ,
[ˌaɪm'pliːz] ,
以及由此产生的权利和义务，

[kæn; kən] ['eni] ['nei(ə)n][ɔ:r] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [mu:v] ['ɑ:nwərd][ænd; ænd] [ˈʌpwərd] [wɪ'ðaʊt] [ðoʊz] [ɡreɪt] [pɪrɪədz]
can any nation or civilization move onward and upward without those great periods
能 任何 国家 或者 文明 移动 向前 和 向上 没有 那些 伟大的 时期
[ʌv; əv] [dɪ'pre(ə)n] [ænd; ænd] [dɪ'klaɪn] [wɪtʃ] [tu:] ['fri:kwəntli] [end][ɪn][ˈtoʊt(ə)l] [ɪ'klɪps] . -
of depression and decline which too frequently end in total eclipse . 203
的 沮丧 和 衰退 哪个 也 频繁地 结尾 在 全部的 蚀 . -

任何国家或文明能否在不经历那些往往以彻底衰落告终的重大萧条和衰退时期的情况下不断发展进步？ 203

[ʃɔ:rt'saɪtɪd] , [ɪn'di:d] , [ɪz] [ðæt] ['pɑ:ləsi] [wɪtʃ] ['pleɪsɪz][ɡoʊld] [ə'bʌv] ['mænhʊd] .
Shortsighted , indeed , is that policy which places gold above manhood .
短视的 , 的确 , 是 那 政策 哪个 地方 金子 多于 男子气概 .
[ˌɪnˈdɪd] , [ˌpɑːləsi] [wɪtʃ] [ˈpleɪsɪz] [ɡoʊld] [əˈbʌv] [ˈmænhʊd] .
将黄金置于人性之上的政策，的确是目光短浅的。

[wen] [lʌst][fɔ:r; fər][geɪn] ['staɪflz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] ,
When lust for gain stifles the voice of conscience ,
什么时候 欲望 为了 获得 扼杀 这 噪音 的 良心 ,
[ˌwɛn] [lʌst] [fɔːr; fər] [ɡeɪn] [ˈstaɪflz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈkɑːnʃəns] ,
当贪婪蒙蔽了良知的声音时，

[ænd; ænd][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [,dɪsɪn'herɪtɪd] [ɪz] [hɜ:rd] [θru:ˈaʊt] [ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['mɑ:rvələs]
and the cry of the disinherited is heard throughout a land of marvellous
和 这 哭 的 这 剥夺继承权 是 听到 自始至终 一个 土地 的 奇妙
[ˌwɛlθ] ,
wealth ,
财富 ,

在这片富饶的土地上，回荡着被剥夺继承权者的哭喊声。

[ə; eɪ][ˈnei(ə)n][ɪz] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['dedli] ['perəl] [wɪtʃ] [kɔ:lz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [su'pri:m] ['efərt] [ɑ:n][ðə; ði]
a nation is confronted by a deadly peril which calls for a supreme effort on the
一个 国家 是 面对 经过 一个 致命 危险 哪个 呼叫 为了 一个 最高 努力 在 这
[pɑ:rt][ʌv; əv] ['evri] [mæn][ænd; ænd] ['wʊmən] [ʌv; əv] [kən'vɪkʃn] .
part of every man and woman of conviction .
部分 的 每一个 男人 和 女士 的 定罪 .

一个国家正面临致命的危险，这需要每一个有信念的男男女女付出最大的努力。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə][kloʊz] [ˈʌʊər; ɑːr] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [taɪd][ʌv; əv] [ˈbɪtərnəs]
It is useless to close our eyes to the fact that the rising tide of bitterness
它是 无用 到 关闭 我们的 眼睛 到 这 事实 那 这 上升 潮 的 苦味
[ɪz] [ˈtɜːrniŋ] [ˈɪntuː] [heɪt] ,
is turning into hate ,
是 转弯 进入 恨 ,
我们不能对日益高涨的怨恨正在演变成仇恨这一事实视而不见。

[ænd; ənd] [ðæt] [heɪt] [ˈdɑːkənz] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] , [əbˈskjuəz] [ˈriːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈdednz]
and that hate darkens the eye of judgment , obscures reason , and deadens
和 那 恨 变暗 这 眼睛 的 判断 , 模糊不清 原因 , 和 死
[ˈkɑːnjəns] .
conscience .
良心 .
仇恨会蒙蔽判断力，使人丧失理性，使良知麻木。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [wen] [aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [briːf] [ˈpeɪpər][ɑːn][ðə; ði] [ˈmenəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
A few years ago , when I wrote a brief paper on the menace of the
一个 很少 年 前 , 什么时候 我 写道 一个 简短的 纸 在 这 威胁 的 这
[ʌnɪmˈplɔɪd] ,
unemployed ,
失业 ,
几年前，我曾写过一篇关于失业问题的小论文，

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈfɔrd] [ðæt] [ðə; ði] [drɪˈplɜːrəbl] [kənˈdɪ(ə)n] [ðen] [ˈprez(ə)nt][wʌz; wəz] [ˈtempərəri] ,
I was assured that the deplorable condition then present was temporary ,
我 曾是 保证 那 这 可悲的 状况 然后 展示 曾是 暂时的 ,
我被告知当时的糟糕状况只是暂时的。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [æt; ət][moʊst][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
that in a few months at most it would be a thing of the past ,
那 在 一个 很少 几个月 在 最多 它 会 是 一个 事物 的 这 过去的 ,
最多几个月后，这件事就会成为过去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈðerfɔːr] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈprɑːbləm] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪntərˈven(ə)n] [ʌv; əv]
and that therefore it was not a problem calling for the intervention of
和 那 所以 它 曾是 不是 一个 问题 呼叫 为了 这 干涉 的
[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ;
the government ;
这 政府 ;
因此，这不是一个需要政府干预的问题；

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][faːr] [mɔːr] [ʌnɪmˈplɔɪd] [ðæn; ðən][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðen] .
but to - day there are far more unemployed than there were then .
但 到 - 天 那里 是 远的 更多的 失业 比 那里 是 然后 .
但如今的失业人数比那时多得多。

[ðə; ði][ˈprɑːbləm][ɪz] [əˈsuːmɪŋ] [dʒaɪˈɡæntɪk] [prəˈpɔːjəns] ,
The problem is assuming gigantic proportions ,
这 问题 是 假设 巨大 比例 ,
问题在于假设规模巨大，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts][ʌv; əv][self] - [ˌprezərˈveɪ(ə)n] [ˈsekənd] [ðə; ði] [drɪˈmænd] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti]
and the instincts of self - preservation second the demand of humanity
和 这 本能 的 自己 - 保存 第二 这 要求 的 人类
[ɪn] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [rɪˈmiːdiət] [ˈmezərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns] [ʌv; əv][self]
in calling for immediate measures for the relief and the maintenance of self
在 呼叫 为了 即时 措施 为了 这 宽慰 和 这 维护 的 自己
- [rɪˈspektɪŋ] [ˈmænhʊd] .
- respecting manhood .
- 尊重 男子气概 .
而自我保护的本能也响应了人类的呼声，要求立即采取措施来救济和维护有自尊的男性尊严。

[wen'evər] [ə; eɪ] ['wə:kɪŋmæn] [br'kʌmz] [ə; eɪ][træmp][ɔ:r] [sɪŋks] ['ɪntu:][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['selər] ,
Whenever a workingman becomes a tramp or sinks into the social cellar ,
每当 一个 工人 变成 一个 流浪汉 或者 水槽 进入 这 社会的 地窖 ;
当一个劳动者沦为流浪汉或跌入社会底层时,

[æz; əz] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɑ:r; ər] [nəʊ] ['du:ɪŋ] , [ðə; ði]['neiʃ(ə)n] ['sʌfəz] [ə; eɪ]['ri:əl] ['ɪndʒəri] .
as tens of thousands are now doing , the nation suffers a real injury .
作为 十 的 数千 是 现在 正在做 , 这 国家 遭受 一个 真实的 受伤 .
成千上万的人正在这样做, 国家因此遭受了真正的伤害。

['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] [pra:mp]t] ['ækʃ(ə)n] .
Present conditions call for prompt action .
展示 状况 称呼 为了 迅速的 行动 ;
当前形势要求立即采取行动。

[ðə; ði] [ʌnɪm'plɔɪd] [mʌst; məst] [rɪ'si:v] [ðæt] ['sʌkər] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪn][noʊ] [kən'venʃən(ə)l] [sens] [bi:; bi]
The unemployed must receive that succor which will in no conventional sense be
这 失业 必须 收到 那 救助 哪个 将要在 不 传统的 感觉 是
['tʃærəti] ,
charity ,
慈善机构 ;
失业者必须得到援助, 但这绝非传统意义上的慈善救济。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɪl] ['elɪveɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'greɪd] .
but which will elevate instead of degrade .
但 哪个 将要 提升 反而 的 降级 ;
但这会提升而非降低。

[ænd; ænd] [ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [stert] [ə'laʊɪŋ] [ðoʊz] ['ɑ:mɪz] [ʌv; əv] [men] [hu:] [nəʊ]
And this can be done by the state allowing those armies of men who now
和 这 能 是 完毕 经过 这 状态 允许 那些 军队 的 男人 WHO 现在
[ʌn'wɪlɪŋli] [reprɪ'zent] [ʌnpɹə'dʌktɪv] ['leɪbər][tu:; tə] [br'kʌm] ['ɑ:mɪz] [fɔ:r; fər] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] [welθ]
unwillingly represent unproductive labor to become armies for increasing the wealth
不情愿地 代表 低效的 劳动 到 变得 军队 为了 增加 这 财富
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
of the country ,
的 这 国家 ;
国家可以通过允许那些目前不情愿地从事非生产性劳动的男性大军转变为为国家增加财富的军队来实现这一点。

[baɪ] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] [prə'dʌktɪv] ['erɪə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neiʃənz] [doʊ'meɪn] ,
by extending the productive area of the nation's domain ,
经过 扩展 这 生产力 区域 的 这 国家的 领域 ;
通过扩大国家领土的生产区域,

[ænd; ænd][baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['ru:ɪn] [wɪtʃ] ['kɑ:nstəntli] ['menəsɪz] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
and by providing against the ruin which constantly menaces tens of thousands
和 经过 提供 反对 这 废墟 哪个 不断地 威胁 十 的 数千
[ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəs] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] ['bɪznəs] [ɪn][ɔ:l] [ɪts]
of industrious people in such a way as to stimulate business in all its
的 勤劳 人们 在 这样的 一个 方式 作为 到 刺激 商业 在 全部它是
[ræməfɪ'keɪʃənz] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ɪn][sɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ɪk'wɪlənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɜ:rk] [pər'fɔ:rmd] [ænd; ænd]
ramifications by placing in circulation the equivalents for the work performed and
后果 经过 放置 在 循环 这 等价物 为了 这 工作 执行 和
[ðə; ði] [welθ] [ɜ:rnd] .
the wealth earned .
这 财富 获得 .
通过防止成千上万勤劳的人们不断遭受破产的威胁, 刺激各行各业的商业发展, 使劳动所得和财富所得的等价物得以流通。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['roʊmənz] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [greɪt] [wɜːrks] [səb'stænfəli]
The ancient Romans understood the importance of having great works substantially
这 古老的 罗马书 理解 这 重要性 的 拥有 伟大的 作品 实质性
[bɪlt] .
built .
建造 :

古罗马人深知建造宏伟工程的重要性。

[ðə; ði] ['maɪti] ['haɪweɪz] [wɪtʃ] ['sentərd] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['sɪti] ,
The mighty highways which centred in the Eternal City ,
这 强大的 高速公路 哪个 居中 在 这 永恒 城市 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['pʌblɪk] [wɜːrks] [wɪtʃ] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd]
and the great public works which contributed so much to the comfort and
和 这 伟大的 民众 作品 哪个 贡献 所以 很多 到 这 舒适 和
[ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd] ['grændʒər] [ʌv; əv] [roʊm] ,
happiness and grandeur of Rome ,
幸福 和 宏伟 的 罗马 ,

还有那些为罗马的舒适、幸福和宏伟做出巨大贡献的伟大公共工程，

[waɪl] [nɑːt] [kən'strʌktɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ,
while not constructed with a view to affording employment to the unemployed ,
尽管 不是 建造 和 一个 看法 到 负担得起 就业 到 这 失业 ,
[wɜːr; wər] [waɪz] ['meʒərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stet] ,
were wise measures for the benefit of the state ,
是 明智的 措施 为了 这 益处 的 这 状态 ,
[wɜːr; wər] [waɪz] ['meʒərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stet] ,
were wise measures for the benefit of the state ,
是 明智的 措施 为了 这 益处 的 这 状态 ,

这些都是有利于国家的明智措施。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [noʊ] [ɪks'pendɪtʃəz] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [ɔːr] [kən'trɪbjʊ:tɪd]
and it is safe to say that no expenditures were more serviceable or contributed
和 它 是 安全的 到 说 那 不 支出 是 更多的 可用 或者 贡献
[mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtnəs] and204
more to the greatness and204
更多的 到 这 伟大 and204

可以肯定地说，没有哪项支出比这更实用，也没有哪项支出对伟大的成就贡献更大。204

[ɪ'senʃ(ə)l] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] , [seɪv] [ðə; ði] ['mʌni] [spɛnt] [ɪn][ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv]
essential wealth of the empire , save the money spent in the patronage of
基本的 财富 的 这 帝国 , 节省 这 钱 花费 在 这 赞助 的
[edʒu'keɪʃ(ə)n] .
education .
教育 :

帝国的主要财富，除了用于资助教育的资金之外。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [pə'ruːvjənz] [went] ['fɜːrðər] .
The ancient Peruvians went further .
这 古老的 秘鲁人 去 更远 .
[ə'leɪt] [pə'ruːvjənz] [went] ['fɜːrðər] .
The ancient Peruvians went further .
这 古老的 秘鲁人 去 更远 .

古代秘鲁人走得更远。

[ðeɪ] ['ɑːrgjuːd] [ðæt] [ðə; ði] ['hæpɪnəs] , ['welfer] , [ænd; ənd] [praː'sperəti] [ʌv; əv][wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði]
They argued that the happiness , welfare , and prosperity of one was the
他们 争论 那 这 幸福 , 福利 , 和 繁荣 的 一 曾是 这
[kən'sɜːrn][ʌv; əv][ɔːl] .
concern of all .
忧虑 的 全部 :

他们认为，一个人的幸福、福祉和繁荣与所有人息息相关。

[ðeɪ] ['bæniʃt] ['pɑ:vərti] [baɪ] ['gɪvɪŋ] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n] [prə'dʌktɪv] [wɜ:rk] ,
They banished poverty by giving every person productive work ,
他们 被放逐 贫困 经过 给予 每一个 人 生产力 工作 ,
他们通过让每个人都从事生产性工作来消除贫困。

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] ['sɪstəm] [træns'fɔ:md] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv][tɪləb(ə)l][lænd][ɪntu:] [prə'dʌktɪv] ['ga:dnz]
and by their system transformed every foot of tillable land into productive gardens
和 经过 他们的 系统 转变 每一个 脚 的 可耕种 土地 进入 生产力 花园
,
,
,

他们通过这套体系，将每一寸可耕地都变成了高产的菜园。
[ɪ'neɪblɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ɪn] ['æfluəns] [æn; ən] [ɪ'mens] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,
enabling them to support in affluence an immense population ,
使能 他们 到 支持 在 富裕 一个 巨大 人口 ,
使他们能够养活庞大的人口，使其过上富裕的生活。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] ['frækʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [səb'sɪstɪd] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [sʌtʃ] [æz; əz]
only a small fraction of which could have subsisted under conditions such as
仅有的 一个 小的 分数 的 哪个 可以 有 生存 在下面 状况 这样的 作为
[prɪ'veɪl] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
prevail with us .
占上风 和 我们 .

只有一小部分人能够在像我们今天这样的环境下生存下来。
[ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [tu:; tə] - [deɪ] [wi:; wi][hæv; həv][væst] ['eriəz] [ʌv; əv] ['ju:sləs] [lænd] ,
In our country to - day we have vast areas of useless land ,
在 我们的 国家 到 - 天 我们 有 广阔的 区域 的 无用 土地 ,
我们国家现在有大片无用的土地，

[ˈoʊnli] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [træns'fɔ:md] [ɪntu:][tɪləb(ə)l]['eɪkəs] ['sekənd] [ɪn] ['rɪtʃnəs] [tu:; tə][noʊ][lænd][ɪn]
only waiting to be transformed into tillable acres second in richness to no land in
仅有的 等待 到 是 转变 进入 可耕种 英亩 第二 在 丰富 到 不 土地 在
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .

只待被改造成可耕地，其肥沃程度仅次于全国任何其他土地。
[tu:; tə] - [deɪ] [wi:; wi][hæv; həv] ['nesəseri] [wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [ɪmp'ru:vmənts] [wɪtʃ] [ɪz]
To - day we have necessary work in the way of internal improvements which is
到 - 天 我们 有 必要的 工作 在 这 方式 的 内部的 改进 哪个 是
[ɪm'perətɪvli] [dɪ'mɑ:ndɪd] ,
imperatively demanded ,
必须 要求 ,
今天，我们在内部改进方面开展了必要的工作，这是当务之急。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sləʊθfəlnɪs] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
and which , but for the slothfulness and indifference of our
和 哪个 , 但 为了 这 懒惰 和 漠不关心 的 我们的
[gʌvərnmənt] , [wʊd] [bi:; bi] [pə'fɔ:rmɪd] ,
government , would be performed ,
政府 , 会 是 执行 ,
若非我国政府的懒惰和漠不关心，这些事情本应得到落实。

[ðer'baɪ] [ɪ'no:rməsli] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneiʃ(ə)n] ;
thereby enormously increasing the wealth of the nation ;
从而 非常 增加 这 财富 的 这 国家 ;
从而极大地增加了国家的财富；

[waɪl] [ðə; ði] [pə'fɔ:rmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wʊd] [gɪv] [prə'dʌktɪv] [ɪm'plɔɪmənt] [tu:; tə] ['mɪljənz]
while the performing of the same would give productive employment to millions
尽管 这 表演 的 这 相同的 会 给 生产力 就业 到 百万
[ʌv; əv]['aɪd(ə)l][hændz] .
of idle hands .
的 闲置的 双手 .

同时，开展这项工作可以为数百万闲置人员提供生产性就业机会。

[ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ɪlə'streɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [nɪ'glekt] [ænd; ənd] ['ʃɔrt'saɪtɪdnɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
A striking illustration of the criminal neglect and shortsightedness of our
一个 引人注目 插图 的 这 刑事 忽视 和 短视 的 我们的
[ˈɡʌvənmənt] [wʌz; wəz] [si:n] [ðɪs] [læst] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [devə'steɪʃn] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [flʌdz] [ɪn][ðə; ði]
government was seen this last spring in the devastation created by the floods in the
政府 曾是 已见 这 最后的 春天 在 这 毁灭 创建 经过 这 洪水 在 这
[ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] ,
Mississippi Valley ,
密西西比州 谷 ,

今年春天密西西比河谷洪灾造成的破坏，鲜明地体现了我国政府的渎职和短视。

['rendəd] ['pɑ:səb(ə)l] [θru:] [ðə; ði] [ɪn'ædɪkwət] ['levi] ['sɪstəm] .
rendered possible through the inadequate levee system .
渲染 可能的 通过 这 不足 堤坝 系统 .

由于堤坝系统不完善，这种情况才成为可能。

[hɪr] [ðə; ði] [lɔ:sɪz] [tu:; tə][kra:ps][ænd; ənd][ɪn] [stɑ:k] [kɪld] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]
Here the losses to crops and in stock killed are said to have been
这里 这 损失 到 农作物 和 在 库存 被杀 是 说 到 有 到过
[kən'sɪdərəbli] ['oʊvər] [twelv] ['mɪljən] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] ,
considerably over twelve million dollars ,
相当 超过 十二 百万 美元 ,

据称，此次灾害造成的农作物损失和牲畜死亡金额超过一千二百万美元。

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] ['aʊtleɪ] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][rɪ'kwaɪəd][tu:; tə] [pætʃ] [ʌp][ðə; ði]
to say nothing of the enormous outlay which will be required to patch up the
到 说 没有什么 的 这 巨大的 支出 哪个 将要 是 必需的 到 修补 向上 这
['levɪ:z] [ænd; ənd] [merk] [ðə; ði] [devə'steɪtɪd] ['fɑ:rmz] [ə'gen] ['hæbɪtəb(ə)l] .
levees and make the devastated farms again habitable .
堤坝 和 制作 这 遭受重创 农场 再次 适宜居住 .

更不用说修复堤坝和使被毁农场重新适宜居住所需的巨额资金了。

[ðɪs] [greɪt] [lɔ:s] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'və:tɪd] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ['æktɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði]
This great loss would have been averted had the government acted upon the
这 伟大的 损失 会 有 到过 避免了 有 这 政府 行动 之上 这
[sə'dʒestʃənz] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'ɡʊʊ][ɪn][ə; eɪ]['peɪpər][ɑ:n] “ [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] ['meʒərz]
suggestions which I made some years ago in a paper on “ Emergency Measures
建议 哪个 我 制成 一些 年 前 在 一个 纸 在 “ 紧急情况 措施
[fɔ:r; fər] [meɪn'teɪnɪŋ] [self] - [rɪ'spektɪŋ] ['mænhʊd] ,
for Maintaining Self - respecting Manhood ,
为了 保持 自己 - 尊重 男子气概 ,

如果政府采纳了我几年前在一篇题为《维护男性自尊的紧急措施》的论文中提出的建议，这场巨大的损失本可以避免。

” [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʃu:n] [ðæt][ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] ['levi] [wʌz; wəz] ['præktɪkəbl] ,
” in which it was shown that a permanent levee was practicable ,
” 在 哪个 它 曾是 所示 那 一个 永恒的 堤坝 曾是 切实可行的 ,

“其中证明了修建永久性堤坝是切实可行的”，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][bi:; bi] [bɪlt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [flʌdz] ,
and could be built in such a way as to resist the floods ,
和 可以 是 建造 在 这样的 一个 方式 作为 到 抵抗 这 洪水 ,

并且可以建造成能够抵御洪水的样子。

[rɪ'kleɪm] [ˈmeni] [ˈhʌndrədz] [Λv; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][Λv; əv][ˈeɪkəs][Λv; əv] [rɪtʃ] [lænd] ,
reclaim many hundreds of thousands of acres of rich land ,
回收 许多 数百 的 数千 的 英亩 的 富有的 土地 ;
开垦数十万英亩肥沃土地，

[ænd; ənd] [prə'tekt] [ˈmɪljənz] [Λv; əv][ˈdɑ:ləz, 'dɒləz] - [wɜ:rθ] [Λv; əv] [ˈprɑ:pərtɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ˈʌndər] [ə; eɪ]
and protect millions of dollars ' worth of property which is now under a
和 保护 百万 的 美元 - 值得 的 财产 哪个 是 现在 在下面 一个
[ˈjɪrli] [ˈmenəs] [θru:] [ˈdeɪndʒər][Λv; əv] [flʌdz] .
yearly menace through danger of floods .
每年 威胁 通过 危险 的 洪水 .
并保护价值数百万美元的财产，这些财产现在每年都面临洪水威胁。

[ɪn] [ðɪs] [ˈentəpraɪz] , [wɪtʃ] [aɪ][jæl; jəl] [ə'gen] [tʌtʃ] [ə'pɑ:n] ,
In this enterprise , which I shall again touch upon ,
在 这 企业 , 哪个 我 将 再次 触碰 之上 ;
在这个我稍后会再次提及的事业中，

[wi; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ɪlə'streɪ(ə)n] [Λv; əv][ə; eɪ] [ˈpræktɪkəbl̩] [wɜ:rk] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'mi:diətli]
we have a striking illustration of a practicable work which would immediately
我们 有 一个 引人注目 插图 的 一个 切实可行的 工作 哪个 会 立即地
[ɪn'kri:s] [ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl] [welθ] [fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ˈaʊtleɪ] [rɪ'kwaɪərd] ,
increase the national wealth far beyond the outlay required ,
增加 这 国家的 财富 远的 超过 这 支出 必需的 ;
我们有一个引人注目的例子，说明一项切实可行的工作能够立即增加国家财富，远远超过所需的投入。

[waɪl] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ˈɔ:lsoʊ] [tʃeɪndʒ] [æn; ən][ˈɑ:rmɪ][Λv; əv][ˈaɪd(ə)] [kən'su:mərz] [ˈɪntu:][æn; ən][ˈɑ:rmɪ][Λv; əv]
while it would also change an army of idle consumers into an army of
尽管 它 会 还 改变 一个 军队 的 闲置的 消费者 进入 一个 军队 的
[welθ] - [prə'du:səz] .
wealth - producers .
财富 - 生产者 .
同时，它还能将一大批闲散的消费者转变为一大批财富创造者。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [wɪʃ] [tu; tə] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['kwestʃən] [mɔ:r] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] little205
But as I wish to consider this question more at length a little205
但 作为 我 希望 到 考虑 这 问题 更多的 在 长度 一个 little205
但我希望更详细地考虑一下这个问题，205

[ˈleɪtər] ,
later ,
之后 ,
之后，

[aɪ] [naʊ] [pæs] [ɑ:n][tu; tə][ə; eɪ] [brɪ:f] [ˈnoʊtɪs] [Λv; əv][ðə; ði][væst] [trækt्स] [Λv; əv][lænd][ɪn][ðə; ði] [west] ,
I now pass on to a brief notice of the vast tracts of land in the West ,
我 现在 经过 在 到 一个 简短的 注意 的 这 广阔的 小册子 的 土地 在 这 西方 ,
现在我简要介绍一下西部广袤的土地。

[wɪtʃ] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [Λv; əv][lænd] ['sɪndɪkɪts] ,
which have not yet fallen into the clutches of land syndicates ,
哪个 有 不是 然而 倒下 进入 这 离合器 的 土地 辛迪加 ,
尚未落入土地集团手中的土地，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] [ˈaʊtleɪ] [baɪ][ˈprɑ:pər] [ɪrɪ'geɪ(ə)n] [kʊd; kəd][bi:; bi]
and which for a comparatively small outlay by proper irrigation could be
和 哪个 为了 一个 比较 小的 支出 经过 恰当的 灌溉 可以 是
[træns'fɔ:md] [ˈɪntu:] [ˈgɑ:rdn] [spɑ:ts] .
transformed into garden spots .
转变 进入 花园 地点 .
只需投入相对较少的资金，通过适当的灌溉，就可以将这些地方改造成花园。

[teɪk] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ðə; ði] [stɜːt] [ʌv; əv][nəˈvædə; nəˈvɑːdə] .

Take , for example , the State of Nevada .
拿 , 为了 例子 , 这 状态 的 内华达州 .

以内华达州为例。

[hɪr] [wiː; wi][faɪnd] [ɪˈmens] [trækts][ʌv; əv][ˈærɪd][lənd] , [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈeɪkəs] ,

Here we find immense tracts of arid land , representing millions of acres ,
这里 我们 寻找 巨大 小册子 的 干旱 土地 , 代表 百万 的 英亩 ,

这里遍布大片干旱土地, 面积达数百万英亩。

[wɪtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] [ɑːr; ər] [ʌnpɹəˈdʌktɪv] [fɔːr; fər] [lək] [ʌv; əv] [ˈmoɪstʃər] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] , [werˈevər]

which to - day are unproductive for lack of moisture , but which , wherever
哪个 到 - 天 是 低效的 为了 缺少 的 水分 , 但 哪个 , 无论

[ɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ɪntrəˈduːst] ,

irrigation has been introduced ,
灌溉 有 到过 介绍 ,

如今这些作物因缺水而无法产出, 但凡引入灌溉的地方, 它们都变得肥沃起来。

[hæv; həv] [bɪn] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː] [ˈwʌndərfəli] [prəˈdʌktɪv] [ˈgɑːrdn] [lənd] .

have been transformed into wonderfully productive garden land .
有 到过 转变 进入 太棒了 生产力 花园 土地 .

已经变成了物产丰饶的菜园。

[ˈmɪstər] . [ˈwɪljəm] [em] . [ˈsmaɪð] , [ɪn][ðə; ði][ˈeɪprəl] [ˈfɔːrəm] ,

Mr . William M . Smythe , in the April Forum ,
先生 . 威廉 M . 史密斯 , 在 这 四月 论坛 ,

威廉·M·史密斯先生在四月份的论坛上说:

[hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][sʌm; səm] [ˈveri] [ɪntrəstɪŋ] [fækts][ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv]

has given some very interesting facts in regard to the agricultural resources of
有 给定 一些 非常 有趣的 事实 在 看待 到 这 农业 资源 的

[nəˈvædə; nəˈvɑːdə] ,

Nevada ,
内华达州 ,

提供了一些关于内华达州农业资源的非常有趣的事实,

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈsʌməraɪz] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] :

from which we summarize the following :
从 哪个 我们 总结 这 下列的 :

由此我们总结如下:

[ðə; ði][moʊst] [ˈpeɪnzteɪkɪŋ] [ænd; ænd] [sɪstəˈmætɪk] [ɪnkwəri; ɪnˈkwəri] , [haʊˈevər] ,

The most painstaking and systematic inquiry , however ,
这 最多 费尽心力 和 系统 询问 , 然而 ,

然而, 最细致、最系统的调查,

[ˈevər] [meɪd] [wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈwɔːtər] [səˈplai] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ðə; ði]

ever made with regard to the extent of her water supply resulted in the
曾经 制成 和 看待 到 这 程度 的 她 水 供应 结果 在 这

[kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [sɪks] ,

conclusion that at least 6 ,
结论 那 在 至少 6 ,

迄今为止, 关于她供水量的所有调查结果都得出结论, 至少有 6,

- , - [ˈeɪkəs] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [sɔɪl][kɒd; kəd][biː; bi] [ˈɪrɪˈɡetɪd] .

000 , 000 acres of rich soil could be irrigated .
- , - 英亩 的 富有的 土壤 可以 是 灌溉 .

可以灌溉 00 万英亩肥沃的土壤。

[ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [rɪˈpɔːrtɪd] [ˈtwenti] [leɪks] [ænd; ænd] [sɪksˈtiːn] [ˈrɪvəz] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,

The commission of 1893 reported twenty lakes and sixteen rivers of importance ,
这 委员会 的 - 据报道 二十 湖泊 和 十六 河流 的 重要性 ,

1893年的委员会报告称, 有20个重要的湖泊和16条重要的河流。

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ˈmaɪnər] [stri:mz] [ænd; ənd] [sprɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˈɪrɪgeɪt] [ˈɒpwərd] [ʌv; əv]
which with minor streams and springs could be made to irrigate upward of
哪个 和 次要的 溪流 和 弹簧 可以 是 制成 到 灌溉 向上 的
[faɪv] , - ,
5 , 000 ,
5 , - ,

加上一些小溪和泉水，可以灌溉超过5000英亩的土地。

- [ˈeɪkəs] ; [ænd; ənd] [ɑːrˈtiːzən] [welz] [wʊd] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [əˈbʌv]
000 acres ; and artesian wells would bring up the total to the figure above
- 英亩 ; 和 自流井 水井 会 带来 向上 这 全部的 到 这 数字 多于
[neɪmd] .
named .
命名 .

000 英亩；加上自流井，总面积将达到上述数字。

[aɪˈtiː] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ægrɪˈkʌltʃərəl] [prɑːˈsperəti] [ʌv; əv]
It should be borne in mind that the splendid agricultural prosperity of
它 应该 是 出生 在 头脑 那 这 灿烂 农业 繁荣 的
[kɑːləˈrædəʊ; kɑːləˈrɑːdəʊ][ænd; ənd][ˈjuːtɑː][ɪz] [beɪst] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈerɪə] [ʌv; əv][ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [tuːˈtuː]
Colorado and Utah is based upon a cultivated area of only about 2
科罗拉多州 和 犹他州 是 基于 之上 一个 栽培 区域 的 仅有的 关于 2
,
.
,

应该记住，科罗拉多州和犹他州辉煌的农业繁荣是建立在仅约2,000英亩的耕地面积之上的。

- , - [ˈeɪkəs] .
000 , 000 acres .
- , - 英亩 .

000,000 英亩。

[aɪˈtiː] [si:mz] , [ðen] , [ðæt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][hɜːr; hər] [ægrɪˈkʌltʃərəl] [ˌkeɪpəˈbɪlətɪz] [ɑːr; ər] [kənˈsɜːrnd] ,
It seems , then , that , so far as her agricultural capabilities are concerned ,
它 似乎 , 然后 , 那 , 所以 远的 作为 她 农业 能力 是 担心的 ,
由此看来，就她的农业能力而言，

[nəˈvædə; nəˈvɑːdə] [maɪt] [səˈsteɪn] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [æz; əz][duː][ˈjuːtɑː][ænd; ənd]
Nevada might sustain at least as many people as do Utah and
内华达州 可能 维持 在 至少 作为 许多 人们 作为 做 犹他州 和
[kɑːləˈrædəʊ; kɑːləˈrɑːdəʊ][pʊt] [təˈgeðər] ,
Colorado put together ,
科罗拉多州 放 一起 ,

内华达州的人口承载能力至少可以与犹他州和科罗拉多州的总和相当。

[æt; ət][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt][steɪdʒ][ʌv; əv] [dɪˈveləpmənt] .
at their present stage of development .
在 他们的 展示 阶段 的 发展 .
在其目前的发育阶段。

[ðə; ði] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪrɪˌɡertɪd] [lændz][ʌv; əv][nəˈvædə; nəˈvɑːdə][ɑːr; ər][ðə; ði] [fruːts] , [ðə; ði]
The products of the irrigated lands of Nevada are the fruits , the
这 产品 的 这 灌溉 土地 的 内华达州 是 这 水果 , 这
[ˈvedʒtəb(ə)lz] , [ˈsɪriəls] ,
vegetables , cereals ,
蔬菜 , 谷物 ,

内华达州灌溉土地出产的产品有水果、蔬菜、谷物等。

[ænd; ənd] [ˈɡrɑːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtempərət] [zoʊn] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [ˈsʌðərn] [ˈpɔːʃənz] ,
and grasses of the temperate zone , and , in the extreme southern portions ,
和 草 的 这 温带 区 , 和 , 在 这 极端 南部 部分 ,
以及温带地区的草类，并且在最南端地区，

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈdelɪkət] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsemi] - [ˈtrɑːpɪks] , [sʌtʃ] [æz; əz][fɪgz] , [ˈɑːlɪvz] ,
the more delicate products of the semi - tropics , such as figs , olives ,
这 更多的 精美的 产品 的 这 半 - 热带 , 这样的 作为 无花果 , 橄榄 ,
[ˈpɒm,grænɪts] , [ˈɑːməndz] , [məˈdɪrə] [ˈwɔːlnʌts] ,
pomegranates , almonds , Madeira walnuts ,
石榴 , 杏仁 , 马德拉 核桃 ,
亚热带地区较为娇嫩的农产品,如无花果、橄榄、石榴、杏仁、马德拉核桃等。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ˈfeltəd] [ˈpleɪsɪz] , [iːv(ə)n][ˈɔːrɪndʒɪz] .
and , in sheltered places , even oranges .
和 , 在 避难所 地方 , 甚至 橙子 .
在遮蔽的地方,甚至还能看到橘子。

[wen] [wiː; wi][,eɪ diː ˈdiː] [ðæt] [nəˈvædə; nəˈvɑːdə] , [laɪk] [ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæɪd] [plæˈtoʊ] ,
When we add that Nevada , like all parts of the arid plateau ,
什么时候 我们 添加 那 内华达州 , 喜欢 全部 部分 的 这 干旱 高原 ,
当我们再加上内华达州,就像干旱高原的所有其他地区一样,

[ɪz] [dɪˈstɪŋɡwɪt] [fɔːr; fər] [pʃʊr] [draɪ] [er] , [æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈsʌnʃaɪn] ,
is distinguished for pure dry air , an extraordinary amount of sunshine ,
是 杰出的 为了 纯的 干燥 空气 , 一个 非凡的 数量 的 阳光 ,
以纯净干燥的空气和充足的阳光而著称,

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈhelθfʌlnəs] ,
and consequently a very high degree of healthfulness ,
和 最后 一个 非常 高的 程度 的 健康 ,
因此,健康状况非常良好。

[,aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈskersli] [meɪnˈteɪnd] [ðæt][ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [ˈdestɪtuːt] [ʌv; əv] [ətˈrækʃnz] .
it can be scarcely maintained that the state is destitute of attractions .
它 能 是 几乎 维持 那 这 状态 是 贫困 的 景点 .
很难说这个州缺乏吸引力。

[wʌt] [ɪz] [truː] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ʌv; əv][nəˈvædə; nəˈvɑːdə][ɪz] [truː] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ˈeriəz]
What is true in regard to the possibilities of Nevada is true of large areas
什么 是 真的 在 看待 到 这 可能性 的 内华达州 是 真的 的 大的 区域
[ʌv; əv][lænd][ɪn] [ˈʌðər] [ˈwestərn] [steɪts] [ænd; ənd] [ˈterɪtərɪz] .
of land in other Western States and Territories .
的 土地 在 其他 西 各州 和 领土 .
内华达州所展现的潜力,同样也适用于其他西部各州和地区的大片土地。

[,aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈɪrɪ,geɪtɪd] [lænd][kæn; kən][biː; bi] [rɪˈlaɪd] [əˈpɑːn][tuː; tə] [ˌjiːld]
It must be remembered that irrigated land can be relied upon to yield
它 必须 是 记得 那 灌溉 土地 能 是 依赖 之上 到 屈服
[ˈbaʊntɪf(ə)l][kraːps][wɪð; wɪθ][ˈpræktɪk(ə)l][ˌregjuˈlærətɪ] ,
bountiful crops with practical regularity ,
丰富 农作物 和 实际的 规律性 ,
必须记住,灌溉土地可以可靠地、相当稳定地获得丰收。

[æz; əz][ðə; ði][ˈwɔːtər] - [səˈplaɪ] [ɪz][ˈevər][ˈprez(ə)nt] ,
as the water - supply is ever present ,
作为 这 水 - 供应 是 曾经 展示 ,
由于水源充足,

[waɪl] [fɔːr; fər][moʊst] [ˈpɜːsənz] [ðə; ði] [faɪn] [pʃʊr] [er] [ɪn] [ðiːz] [haɪ] [ˈriːdʒənz][ɪz] [prɪˈkjuːliərli] [ˈhelθf(ə)l]
while for most persons the fine pure air in these high regions is peculiarly healthful
尽管 为了 最多 人 这 美好的 纯的 空气 在 这些 高的 地区 是 奇特地 健康的
[ænd; ənd] [ɪnˈvɪgəreɪtɪŋ] .
and invigorating .
和 令人精神振奋 .
对于大多数人来说,这些高海拔地区清新的空气尤其有益健康,令人精神焕发。

[ðʌs] [ðə; ði] [greɪt] [west] [sti:l] [ˈɒfɜːz] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈeɪkəs][ʌv; əv] [ɪkˈsiːdɪŋli] [prəˈdʌktɪv] [lænd] [wɪtʃ]
Thus the great West still offers millions of acres of exceedingly productive land which
因此 这 伟大的 西方 仍然 优惠 百万 的 英亩 的 非常 生产力 土地 哪个
[kæn; kən][biː; bi] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː] [ˈgaːdnz] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [welθ]
can be transformed into gardens and made to increase the national wealth
能 是 转变 进入 花园 和 制成 到 增加 这 国家的 财富
[baɪ][ʌnˈtəʊld] [ˈmɪljənz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wɪl] [triːt] [ðɪːz] [trækts][æz; əz] [ˈeni] [waɪz][ɔːr] [ˈθrɪftɪ]
by untold millions if the government will treat these tracts as any wise or thrifty
经过 不明 百万 如果 这 政府 将要 对待 这些 小册子 作为 任何 明智的 或者 节俭
[ˈpraɪvət] [ˈoʊnər] [wʊd] [triːt] [ðem; ðəm] .
private owner would treat them .
私人的 所有者 会 对待 他们 .

因此，广袤的西部仍然拥有数百万英亩极其肥沃的土地，如果政府能够像任何明智或节俭的私人业主那样对待这些土地，这些土地就可以被改造成花园，并为国家增加数百万的财富。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɔːr][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈkɑːmənwelθ] [wʊd] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði][əˈveɪləb(ə)l][lænd]
If the government or the various commonwealths would take all the available land
如果 这 政府 或者 这 各种各样的 英联邦 会 拿 全部 这 可用的 土地
[wɪtʃ] [kæn; kən] be206
which can be206
哪个 能 be206

如果政府或各联邦能够征用所有可用的土地，那么206

[ˈɪrɪˌgeɪtɪd] [ænd; ənd] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌnɪmˈplɔɪd] [wɜːrk][æt; ət] [fer] [ˈweɪdʒɪz][ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [greɪt] [ˈdezərt]
irrigated and give to the unemployed work at fair wages until the great desert
灌溉 和 给 到 这 失业 工作 在 公平的 工资 直到 这 伟大的 沙漠
[trækts] [bɪˈkʌm] [ˈfɜːrtl] [ˈeriəz] ,
tracts become fertile areas ,
小册子 变得 沃 区域 ,
灌溉土地，并以合理的工资为失业者提供工作，直到大片沙漠变成肥沃的土地。

[ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][ɔːr] [stɜːt] [doʊˈmeɪn] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnɔːrməsli] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [welθ] [æt; ət][ə; eɪ]
the national or state domain would be enormously increased in wealth at a
这 国家的 或者 状态 领域 会 是 非常 增加 在 财富 在 一个
[ˈrelatɪvli] [smɔːl] [kɔːst] [θruː] [ðə; ði][waɪz] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] [ˈperələɪzd] [hænd][ʌv; əv]
relatively small cost through the wise employment of the now paralyzed hand of
相对地 小的 成本 通过 这 明智的 就业 的 这 现在 瘫痪 手 的
[ˈɪndəstri] .
industry .
行业 .

通过明智地利用目前处于瘫痪状态的工业力量，国家或州的财富将以相对较小的成本大幅增加。

[rɪˈtʃːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈrɪvər] , [let] [ˈaʊər; ɑːr][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɡʌvənmənt]
Returning to the question of the Mississippi river , let our national government
返回 到 这 问题 的 这 密西西比州 河 , 让 我们的 国家的 政府
[bɪld] [ə; eɪ] [ˈpɜːrmənənt] [ˈlevi] ,
build a permanent levee ,
建造 一个 永恒的 堤坝 ,
回到密西西比河的问题上，让我们的联邦政府修建一条永久性堤坝吧。

[wɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ði] [greɪt] [ˈhaɪweɪz] [ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˈruːm] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪlt] [tuː; tə] [ɪnˈdɔːr] [fɔːr; fər]
which , like the great highways of ancient Rome , should be built to endure for
哪个 , 喜欢 这 伟大的 高速公路 的 古老的 罗马 , 应该 是 建造 到 忍受 为了
[ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] .
generations .
几代人 .

这些道路应该像古罗马的大道一样，建造得经久耐用，世代相传。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] , ” [sez] [eks] - [ˈɡʌvərnər] [ˈlaɪənl] [ˈfeldən] ,
“ **There are** , ” **says ex - Governor Lionel Sheldon** ,
“ 那里 是 , ” 说道 前任 - 州长 莱昂内尔 谢尔顿 ,
“确实有,”前州长莱昂内尔·谢尔顿说道。

“ [ˈoʊvər] [ˈtwenti] - [θri:] [ˈmɪljən] [ˈeɪkəs] [ɪkˈspoʊzd] [tu:; tə] [ˌoʊvərˈfloʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ **over twenty - three million acres exposed to overflow from the mouth of the**
“ 超过 二十 - 三 百万 英亩 裸露 到 溢出 从 这 嘴 的 这
[oʊˈhaɪoʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv] [ˈmeksɪkoʊ] .
Ohio to the Gulf of Mexico .
俄亥俄州 到 这 海湾 的 墨西哥 .
“从俄亥俄河口到墨西哥湾，超过 2300 万英亩的土地面临洪水泛滥的风险。

[ðə; ði] [prəˈdʌktɪv] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ði:z] [ləndz] [ɪz] [nɑ:t] [ɪkˈseld] [ɪn] [ˈeni] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,
The productive power of these lands is not excelled in any part of the world ,
这 生产力 力量 的 这些 土地 是 不是 表现出色 在 任何 部分 的 这 世界 ,
这些土地的生产力在世界任何地方都无与伦比。

[ænd; ənd] [baɪ] [ˈpra:pər] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [ˈænjuəli] [ˌeɪ di: ˈdi:] [ˈmeni] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈmɪljənz]
and by proper cultivation they would annually add many hundreds of millions
和 经过 恰当的 栽培 他们 会 每年 添加 许多 数百 的 百万
[ʌv; əv] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [welθ] [ænd; ənd] [əˈfɔ:rd] [ˈpra:fɪtəb(ə)l] [ɪmˈplɔɪmənt] [fɔ:r; fər]
of dollars to the national wealth and afford profitable employment for
的 美元 到 这 国家的 财富 和 买得起 有利可图 就业 为了
[ˈsevrəl] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] .
several hundreds of thousands of people .
一些 数百 的 数千 的 人们 .

如果加以合理利用，它们每年将为国家财富增加数亿美元，并为数十万人提供有利可图的就业机会。
“ [ˈemɪnənt] [ˈendʒəˈnɪrz] [hu:] [hæv; həv] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈlevi:z] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɔ:spɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ **Eminent engineers who have examined the levees under the auspices of the**
“ 杰出 工程师 WHO 有 检查 这 堤坝 在下面 这 庇护 的 这
[ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈrɪvər] [kəˈmɪʃənəz] ,
Mississippi river commissioners ,
密西西比州 河 专员 ,

“在密西西比河委员会的主持下，一些杰出的工程师对堤坝进行了考察，
[əˈɡri:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpra:bləm] [ɪz] [wʌn] [wɪtʃ] [kæn; kən] [bi:; bi] [səkˈsesfəli] [ˈsɑ:lvd] [ɪf] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt]
agree that the problem is one which can be successfully solved if a sufficient
同意 那 这 问题 是 一 哪个 能 是 成功地 已解决 如果 一个 充足的
[əˈmaʊnt] [ɪz] [əˈproʊpriːˌeɪtɪd] [fɔ:r; fər] [soʊ] [dʒaɪˈɡæntɪk] [æn; ən] [ˈʌndərˈteɪkɪŋ] ,
amount is appropriated for so gigantic an undertaking ,
数量 是 挪用 为了 所以 巨大 一个 承诺 ,
同意，如果为这项庞大的工程拨出足够的资金，这个问题是可以成功解决的。

[wɪtʃ] [wʊd] [rɪˈkwaɪər] [səbˈstæn(ə)l] [ˌju:nɪˈfɔ:rməti] [ɪn] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]
which would require substantial uniformity in the width of the channel of the
哪个 会 要求 重大的 均匀性 在 这 宽度 的 这 渠道 的 这
[ˈrɪvər] [baɪ] [ˈbɪldɪŋ] [spɜ:rz] [ænd; ənd] [ˈdaɪks] [æt; ət] [pɔɪnts] [wer] [ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ɪz] [tu:] [waɪd] ,
river by building spurs and dikes at points where the Mississippi is too wide ,
河 经过 建筑 马刺 和 堤坝 在 积分 在哪里 这 密西西比州 是 也 宽的 ,
这就需要通过在密西西比河河道过宽的地方修建支渠和堤坝，来使河道宽度基本保持一致。

[ðə; ði] [ˈpra:pər] [ˈrɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋks] [werˈlevər] [ˈkeɪvɪŋ] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [əˈkɜ:r] ,
the proper riveting of the banks wherever caving is likely to occur ,
这 恰当的 铆 的 这 银行 无论 洞穴探险 是 可能 到 发生 ,
凡是可能发生坍塌的地方，都要对河岸进行适当的铆接加固。

[təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɜ:rmənənt] [ˈlevi:z] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [haɪt] [ænd; ənd] [streŋθ]
together with the building of permanent levees of a height and strength
一起 和 这 建筑 的 永恒的 堤坝 的 一个 高度 和 力量
[səˈfɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [kənˈfaɪn] [ðə; ði] [ˈwɔ:tərz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] .
sufficient to confine the waters in the channel .
充足的 到 局限 这 水 在 这 渠道 .
同时修建足够高、足够坚固的永久性堤坝，以限制河道内的水流。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈstɛɪtɪd] [ðæt] [sɪns] - [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [rɪˈpɜr] [hæz; həz] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [kənˈsɪdərəbli]
It is stated that since 1865 the cost of repairs has amounted to considerably
它是 声明 那 自从 这 成本 的 维修 有 金额 到 相当
[ˈoʊvər] [ˈfɔːrti] [ˈmɪljən] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] ,
over forty million dollars ,
超过 四十 百万 美元 ,
据称, 自1865年以来, 维修费用已累计超过四千万美元。

[jet] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrk][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ˈkærəktər] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪts]
yet owing to the fact that this work is of a temporary character the benefits
然而 欠款 到 这 事实 那 这 工作 是 的 一个 暂时的 特点 这 好处
[wɪtʃ] [wɒd] [biː; bi] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈpɜːrmənənt] [ˈlevi] [ɑːr; ər][lɔːst] ,
which would be derived from a permanent levee are lost ,
哪个 会 是 衍生的 从 一个 永恒的 堤坝 是 丢失的 ,
然而, 由于这项工程是临时性的, 因此无法获得永久性堤坝所能带来的益处。

[ænd; ənd] [ˈevri] [fjuː] [ˈɪrɪz] [ðə; ði] [flʌdz] [nəˈsesɪteɪt] [freʃ] [ɪksˈpendɪtʃəz] [ʌv; əv][væst] [sʌmz] [ʌv; əv]
and every few years the floods necessitate fresh expenditures of vast sums of
和 每一个 很少 年 这 洪水 需要 新鲜的 支出 的 广阔的 总和 的
[ˈmʌni] .
money .
钱 .
每隔几年, 洪水就需要投入巨额资金。

[hens] [ðɪs] [ˈpætʃwɜːrk] [ˈpɑːləsi][ɪz] [ˌɔːrtˈsaɪtɪd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] [ðə; ði][moʊst] [ɪkˈspensɪv] .
Hence this patchwork policy is shortsighted and in the long run the most expensive .
因此 这 拼布 政策 是 短视的 和 在 这 长的 跑步 这 最多 昂贵的 .
因此, 这种零敲碎打的政策目光短浅, 从长远来看代价最高。

[ðə; ði] [ˈkæriɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɑːmprɪˈhensɪv] [plæn][fɔːr; fər] [ˈpɜːrmənənt] [ɪmpˈruːvmənts] [baɪ][ðə; ði]
The carrying out of a comprehensive plan for permanent improvements by the
这 携带 出去 的 一个 综合的 计划 为了 永恒的 改进 经过 这
[ɪˈrekʃn] [ʌv; əv][ɪmˈpregnəb(ə)] [ˈleviːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvərniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːənts] [baɪ][ˈdaɪks]
erection of impregnable levees and the governing of the currents by dikes
勃起 的 坚不可摧 堤坝 和 这 治理 的 这 电流 经过 堤坝
[ænd; ənd][spɜːrɪz] ,
and spurs ,
和 马刺 ,
通过修建坚不可摧的堤坝和利用堤坝和支渠控制水流, 实施一项全面的永久性改善计划。

[wɒd] [ɡɪv] [juːˈes][ə; eɪ] [ˈterətɔːri] , [naʊ] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈjuːsləs] ,
would give us a territory , now absolutely useless ,
会 给 我们 一个 领土 , 现在 绝对地 无用 ,
会给我们一块现在完全没用的领土,

[wɪtʃ] [wɒd] [ˈænjuəli] [eɪ diːˈdiː] [ˈhʌndrədɪz] [ʌv; əv] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈdɑːləz, ˈdɒləz][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈnæʃ(ə)nəl]
which would annually add hundreds of millions of dollars to our national
哪个 会 每年 添加 数百 的 百万 的 美元 到 我们的 国家的
[welθ] .
wealth .
财富 .
这将每年为我们的国家财富增加数亿美元。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈæɪrɪd] [pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleviːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ɑːr; ər]
The great arid plains of the West and the levees of the Mississippi are
这 伟大的 干旱 平原 的 这 西方 和 这 堤坝 的 这 密西西比州 是
[ˈmɪrli] [ɪɡˈzæmpəlɪz][ʌv; əv][ɪnˈtɜːrɪn(ə)] [ɪmpˈruːvmənts] [ʌv; əv] a207
merely examples of internal improvements of a207
仅仅 示例 的 内部的 改进 的 a207
西部广袤的干旱平原和密西西比河的堤坝仅仅是a207内部改良的例证。

[ˈpɜːrfɪktli] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈkærəktər] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌʌndərˈteɪkən] [mʊst] [ˈprɔːpərli] [baɪ][ðə; ði]
perfectly legitimate character which could be undertaken most properly by the
完美 合法的 特点 哪个 可以 是 已 最多 适当地 经过 这
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɡʌvənmənt] ,
general government ,
一般的 政府 ,

完全合法的性质，最适合由联邦政府来承担。

[ˌʌndər] [sek] . [ˌviː,ɑɪˈaɪˈaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ,
under Sec . VIII of the Constitution ,
在下面 秒 : 八 的 这 宪法 ,
根据宪法第八条，

[wɪtʃ] [ˈɔːθəraɪzɪz] [ðə; ði] “ [ˈreɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ˈrevənuː] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ˈdets] [ænd; ənd] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər]
which authorizes the “ raising of revenue to pay the debts and provide for
哪个 授权 这 “ 提高 的 收入 到 支付 这 债务 和 提供 为了
[ðə; ði] [ˈkɑːmən] [dɪˈfens] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwelfer] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
the common defence and the general welfare of the United States .
这 常见的 防御 和 这 一般的 福利 的 这 团结的 各州 :
该法案授权“筹集资金以偿还债务，并为美国的共同防御和公共福利提供资金”。

“ [baɪ] [saʊtʃ] [ɪnˈtɜːrən(ə)l] [ɪmpˈruːvmənts] [æz; əz] [ðoʊz] [ˈmenʃ(ə)nd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [welθ] [wʊd]
“ By such internal improvements as those mentioned above the nation's wealth would
” 经过 这样的 内部的 改进 作为 那些 提及 多于 这 国家的 财富 会
[biː; bi] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə][ə; eɪ][faːr] [ˈɡreɪtər] [ɪkˈstent][ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈaʊtleɪ] [rɪˈkwəɪəd]
be increased to a far greater extent than by the amount of outlay required
是 增加 到 一个 远的 更大的 程度 比 经过 这 数量 的 支出 必需的
[fɔːr; fər][ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] ,
for the completion of the work ,
为了 这 完成 的 这 工作 ,
“通过上述内部改进措施，国家财富的增长幅度将远远超过完成这些工程所需的支出金额。”

[waɪl] [ðiːz] [ˈentərˌpraɪz] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [ɡɪv] [prəˈdʌktɪv] [ɪmˈplɔɪmənt] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪljənz]
while these enterprises would at once give productive employment to our millions
尽管 这些 企业 会 在 一次 给 生产力 就业 到 我们的 百万
[ʌv; əv] [aʊt] - [ʌv; əv] - [wɜːrks] ,
of out - of - works ,
的 出去 - 的 - 作品 ,
这些企业可以立即为数百万失业人员提供生产性就业机会，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈɑːrmi][ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪd] [wʊd] [pʊt][ˈɪntuː] [ɪˈmiːdiət] [ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n][lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv]
and this army of employed would put into immediate circulation large sums of
和 这 军队 的 受雇 会 放 进入 即时 循环 大的 总和 的
[ˈmʌni] [wɪtʃ] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [ˈstɪmjuleɪt] [ˈbɪznəs] [θruː] [ɔːl][ɪts] [ˌræməfɪˈkeɪʃənz] [ænd; ənd] [brɪŋ]
money which would at once stimulate business through all its ramifications and bring
钱 哪个 会 在 一次 刺激 商业 通过 全部它是 后果 和 带来
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [hoʊpt] - [fɔːr; fər] [ɡʊd] [taɪmz] .
about the long - hoped - for good times .
关于 这 长的 - 希望 - 为了 好的 时代 :
这支庞大的就业大军将立即投入大量资金流通，这将立即刺激商业的各个方面，并带来人们期盼已久的繁荣时期。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈθreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [wiː; wi][ɑːr; ər] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
But at the very threshold of the discussion we are met with the
但 在 这 非常 临界点 的 这 讨论 我们 是 遇见 和 这
[ˌdekləˈreɪʃn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði] [ˈtreʒəri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɑːn]
declaration that we have no money in the Treasury with which to carry on
宣言 那 我们 有 不 钱 在 这 财政部 和 哪个 到 携带 在
[ðiːz] [ɡreɪt] [ˈpraːdʒekts, praːˈdʒekts] .
these great projects :
这些 伟大的 项目 :
但讨论伊始，我们就听到这样的说法：国库里没有钱来开展这些伟大的项目。

[brɪfɔːr] [ˈænsər] [ðɪs] [əbˈdʒek(ə)n][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈmɪljənz]
Before answering this objection I wish to point out the fact that we have millions
前 回答 这 异议 我 希望 到 观点 出去 这 事实 那 我们 有 百万
[ʌv; əv][ˈdɑːləz, ˈdɒləz][tuː; tə] [spend] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈjuːsləs] [ˈneɪvɪ] ,
of dollars to spend for a useless navy ,
的 美元 到 花费 为了 一个 无用 海军 ;
在回答这个反对意见之前,我想指出,我们有数百万美元可以花在毫无用处的海军上。

[ə; eɪ][ˈneɪvɪ] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈsiːnaɪl] [ˈɡʌvərnmənt] [dʌz] [nɑːt] [prəˈtekt] [ðə; ði][laɪf][ɔːr]
a navy which in the hands of our senile government does not protect the life or
一个 海军 哪个 在 这 双手 的 我们的 衰老 政府 做 不是 保护 这 生活 或者
[ðə; ði] [ˈpraːpərti] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈsɪtəznz] ,
the property of American citizens ,
这 财产 的 美国人 公民 ;
一支在昏聩政府手中,无法保护美国公民生命和财产的海军。

[ə; eɪ][ˈneɪvɪ] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˈkɑːnstənt][ænd; ənd][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [ɪkˈspens] .
a navy which is a constant and an enormous expense .
一个 海军 哪个 是 一个 持续的 和 一个 巨大的 费用 ;
海军是一支持续存在且开支巨大的力量。

[waɪl] [ˈɔːlmoʊst] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [sʌmz] [kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈkwɪpmənt]
While almost unlimited sums can be raised for the building and equipment
尽管 几乎 无限 总和 能 是 提高 为了 这 建筑 和 设备
[ʌv; əv] [ˈbætlɪʃɪps] ,
of battleships ,
的 战列舰 ;
虽然几乎可以筹集到无限的资金用于建造和装备战舰,

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ][ˈdɑːlər][tuː; tə][eɪd] [ˈɑːnɪst] [ɪˈnɒstri] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [self] - [rɪˈspektɪŋ]
we have not a dollar to aid honest industry to maintain self - respecting
我们 有 不是 一个 美元 到 援助 诚实的 行业 到 维持 自己 - 尊重
[ˈmænhʊd] [baɪ] [ɪnˈɡeɪdʒɪŋ] [ɪn] [wɜːrks] [wɪtʃ] [wʊd] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ɪˈmensli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːəl] [welθ] [ʌv; əv]
manhood by engaging in works which would add immensely to the real wealth of
男子气概 经过 引人入胜 在 作品 哪个 会 添加 非常 到 这 真实的 财富 的
[ðə; ði][ˈneɪ(ə)n] .
the nation .
这 国家 ;
我们没有一分钱来帮助诚实的产业,让他们从事能够极大地增加国家真正财富的工作,从而维护有尊严的男性尊严。

[ænd; ənd] , [əˈɡen] , [brɪfɔːr] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [haʊ] [ðɪs] [ˈmʌni] [kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] ,
And , again , before pointing out how this money could be raised ,
和 , 再次 , 前 指向 出去 如何 这 钱 可以 是 提高 ;
而且,在指出如何筹集这笔资金之前,

[aɪ] [wʊd] [kɔːl] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [kraɪ][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .
I would call attention to the fact that this cry is by no means a new one .
我 会 称呼 注意力 到 这 事实 那 这 哭 是 经过 不 方法 一个 新的 一 ;
我想指出的是,这种呼声绝非新鲜事。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [reɪzd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] ,
It was raised , and with much more show of foundation ,
它 曾是 提高 , 和 和 很多 更多的 展示 的 基础 ;
它被竖了起来,而且地基也更加稳固。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][dɑːrk] [ˈaʊərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈsɪkstɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsɪv(ə)l][wɔːr][ɪkˈspləʊdɪd][ðə; ði]
during the dark hours of the early sixties , but the great Civil War exploded the
期间 这 黑暗的 小时 的 这 早期的 六十年代 , 但 这 伟大的 民用 战争 爆炸了 这
[ˈfæləsi] .
fallacy .
谬论 ;
在六十年代初的黑暗时期,这种谬论被彻底粉碎了,但伟大的内战彻底粉碎了这种谬论。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [stu:'pendəs] [fækts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
One would think that in the presence of the stupendous facts connected with the
一 会 思考 那 在 这 在场 的 这 惊人的 事实 连接 和 这
[kən'dʌkt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['sɪv(ə)l][wɔ:r] ,
conduct of our Civil War ,
执行 的 我们的 民用 战争 ,
人们或许会认为, 鉴于与我国内战相关的种种惊人事实,

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] ,
even if the question of the value to the state of an independent ,
甚至 如果 这 问题 的 这 价值 到 这 状态 的 一个 独立的 ,
[kən'tentɪd] ,
contented ,
满足 ,
即使对于一个独立、满足的国家而言, 其价值问题

[ænd; ənd] ['pra:spərəs] ['mænhʊd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][left] [aʊt] [ʌv; əv] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
and prosperous manhood should be left out of consideration ,
和 繁荣 男子气概 应该 是 左边 出去 的 考虑 ,
而富裕的男性气质则应排除在考虑范围之外。

[ðə; ði] ['ʃælʊsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][əb'dʒek(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] [ə'pærənt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][noʊ]
the shallowness of the objection would be so apparent that it would have no
这 浅 的 这 异议 会 是 所以 明显 那 它 会 有 不
[weɪt] [wɪð; wɪθ] ['θɔ:tf(ə)l] ['pɜ:sənz] .
weight with thoughtful persons .
重量 和 周到 人 .
这种反对意见的肤浅之处显而易见, 以至于有思想的人根本不会重视它。

[let] [ju: 'es][nɑ:t] [fər'get] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri]
Let us not forget that there was a time in the history of our country
让 我们 不是 忘记 那 那里 曾是 一个 时间 在 这 历史 的 我们的 国家
[wen] [ðə; ði] ['trezəri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] ['empti] ,
when the Treasury of our government was empty ,
什么时候 这 财政部 的 我们的 政府 曾是 空的 ,
我们不要忘记, 我国历史上曾有一段时间国库空空如也。

[ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl]['perəl] [wen] [gould][hæd; həd] [fled] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['si:z] [ɔ:r]['ɪntu:][ðə; ði]
a time of great national peril when gold had fled across the seas or into the
一个 时间 的 伟大的 国家的 危险 什么时候 金子 有 逃亡 穿过 这 海域 或者 进入 这
[vɔ:ɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæŋkərz] and208
vaults of the bankers and208
金库 的 这 银行家 and208
那是国家危难之际, 黄金要么流落海外, 要么流入银行家的金库。208

[ju:zərər] , [æz; əz][aɪ 'ti:]['evər] [fli:z] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,
usurers , as it ever flees in time of danger ,
高利贷者 , 作为 它 曾经 逃跑 在 时间 的 危险 ,
高利贷者, 一如既往地 在危难之际逃之夭夭。

[wen] ['pʌblɪk] ['kredɪt] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪm'perd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][wɔ:r] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑ:r]
when public credit was greatly impaired by the presence of war within our
什么时候 民众 信用 曾是 非常 受损 经过 这 在场 的 战争 之内 我们的
['bɔ:rdərz][ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pra:bə'bɪləti] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] [ɪ'skeɪpt]
borders and a strong probability that even if the national government escaped
边界 和 一个 强的 可能性 那 甚至 如果 这 国家的 政府 逃脱
[oʊvər'θroʊ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['hʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɜ:ts] [wʊd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪndɪ'pendənt] ['neɪʃ(ə)n] .
overthrow a large number of the States would become an independent nation .
推翻 一个 大的 数字 的 这 各州 会 变得 一个 独立的 国家 .
由于国内战乱严重损害了公众信誉, 而且即使国家政府免遭推翻, 许多州也极有可能成为独立国家。

[ɪn] [ðɪs] [ˈkraɪsɪs][wiː; wi][hæd; həd][men] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [huː] [wɜːr; wər] [ˈsteɪtsmən] ,
In this crisis we had men in charge of the government who were statesmen ,
在这危机我们 有 男人 在 收费 的 这 政府 WHO 是 政治家 ,
在这场危机中, 我们拥有一些杰出的政治家来掌管政府。

[men] [ɡreɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈmɜːrdʒənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊər] .
men great enough to rise to the emergency of the hour .
男人 伟大的 足够的 到 上升 到 这 紧急情况 的 这 小时 .
能够挺身而出应对危难时刻的伟大人物。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在,

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [tuː; tə] [ˈkæəri] [tuː; tə][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)] [ˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n]
if we were able under such conditions to carry to a successful termination
如果 我们 是 有能力的 在下面 这样的 状况 到 携带 到 一个 成功的 终止
[ðə; ði][mʊst] [ɪkˈspensɪv] [ænd; ənd][ˈmemərəb(ə)] [ˈsɪv(ə)] [wɔːr][ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [taɪmz] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]
the most expensive and memorable civil war of modern times by the aid of
这 最多 昂贵的 和 难忘 民用 战争 的 现代的 时代 经过 这 援助 的
[ðə; ði] [ˈɡriːnbæk] ,
the greenback ,
这 绿背 ,
如果我们能够在这样的条件下, 借助美元的力量, 成功结束近代史上代价最高昂、最令人难忘的内战,

[ˈʊrli] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][rɪsk] [ɪn] [rɪˈzɔːtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈmiːdiəm] [ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ]
surely there would be no risk in resorting to a similar medium of exchange
一定 那里 会 是 不 风险 在 复原 到 一个 相似的 中等的 的 交换
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkæəriŋ] [ɑːn][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrk] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈmiːdiətli] [eɪ dɪːˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈneiʃənz]
for the carrying on of a work which would immediately add to the nation's
为了 这 携带 在 的 一个 工作 哪个 会 立即地 添加 到 这 国家的
[ˈriːsɔːrsɪz] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɑːndɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪnˈvɔːləntəri] [ˈaɪdlɪnəs] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈɑːrmi]
resources and free from the bondage of involuntary idleness a large army
资源 和 自由的 从 这 束缚 的 非自愿 懒惰 一个 大的 军队
[ʌv; əv][men] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] [ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n][tuː; tə][səˈsaɪəti][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdeɪndʒər][tuː; tə][ˈsteɪb(ə)]
of men who are now a burden to society and a danger to stable
的 男人 WHO 是 现在 一个 负担 到 社会 和 一个 危险 到 稳定的
[ˈɡʌvərnmənt] .
government .
政府 .

如果采用类似的交换媒介来开展一项能够立即增加国家资源、使一大批如今已成为社会负担和政府稳定危险的男性摆脱
非自愿闲散状态的工作, 肯定不会有任何风险。

[ɪf] , [haʊˈevər] ,
If , however ,
如果 , 然而 ,
然而, 如果

[ðə; ði][ˈfɪkʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [ˈbɒndˌhəʊldəz] [ɪnˈsleɪv] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [stiɪl] [hoʊldz] [sʌtʃ] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr]
the fiction by which bondholders enslave the people still holds such power over our
这 小说 经过 哪个 债券持有人 奴役 这 人们 仍然 持有 这样的 力量 超过 我们的
[ˈledʒɪsleɪtəz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmenəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈɑːrmi][ʌv; əv]
legislators and the public mind that the menace of the growing army of
立法者 和 这 民众 头脑 那 这 威胁 的 这 生长 军队 的
[ʌnɪmˈplɔɪd] ,
unemployed ,
失业 ,
债券持有人奴役人民的谎言仍然对我们的立法者和公众思想有着如此强大的影响力, 以至于日益增长的失业大军的威
胁,

[ðə; ði][ˈɪndʒəri][tu;; tə][ðə; ði] [stɜrt] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈfɔːrst] [ˌdeɪgrəˈdeɪ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈtʃɪldrən] ,
the injury to the state by the enforced degradation of her children ,
这 受伤 到 这 状态 经过 这 强制执行 降解 的 她 孩子们 ,
强制贬低其子女对国家造成的损害,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈtɪnjuːd] [ˌʌnˌprɒdʌkˈtɪvɪtɪ] [ʌv; əv][bəuθ] [sɔɪl] [ænd; ənd] [ˈɪndəstri] [məst; məst][ɡoʊ][ɑːn]
and the continued unproductivity of both soil and industry must go on
和 这 持续 生产力低下 的 两个都 土壤 和 行业 必须 去 在
[ənˈles] [ə; eɪ] [kənˈseɪ(ə)n] [ɪz] [meɪd] ,
unless a concession is made ,
除非 一个 让步 是 制成 ,
除非做出让步, 否则土壤和工业的持续低效状态必将持续下去。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈwaɪzər][tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kənˈseɪ(ə)n] [ðæn; ðən][tu;; tə][let][ðə; ði] [kraɪm] [əˈɡenst]
it would be wiser to make the concession than to let the crime against
它 会 是 更明智 到 制作 这 让步 比 到 让 这 犯罪 反对
[ˈmænhʊd] [kənˈtɪnjuː] .
manhood continue .
男子气概 继续 .
与其放任这种反男性气概的罪行继续下去, 不如做出让步来得明智。

[aɪ] [ˈðerfɔːr] [səˈdʒest] [ðæt] [bəːndz][ɑːn][ðə; ði][lənd][tu;; tə][biː; bi] [rɪˈkleɪmd] [biː; bi] [ˈɪʃuːd] [tu;; tə][ðə; ði]
I therefore suggest that bonds on the land to be reclaimed be issued to the
我 所以 建议 那 债券 在 这 土地 到 是 回收 是 发布 到 这
[əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæɪ(ə)nəl] [noʊts] [juːst] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ɡreɪt] [wɜːrks] [ɪn] [rɪˈdiːmɪŋ] [ðə; ði] [naʊ]
amount of the national notes used for these great works in redeeming the now
数量 的 这 国家的 笔记 用过的 为了 这些 伟大的 作品 在 赎回 这 现在
[ˈjuːsləs] [lənd] .
useless land .
无用 土地 .
因此, 我建议发行与用于赎回如今无用土地的伟大工程所用国库券数额相同的债券, 作为待收回土地的担保。

[ðə; ði][bəːndz] [ˈɪʃuːd] [əˈɡenst] [ðiːz] [ləndz][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈkænsəld] [æz; əz][ðə; ði][ləndz][wɜːr; wər][soʊld]
The bonds issued against these lands could be cancelled as the lands were sold
这 债券 发布 反对 这些 土地 可以 是 取消 作为 这 土地 是 卖
.
:
.
随着土地的出售, 以这些土地为抵押发行的债券可以被取消。

[aɪ][duː][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈhoʊld] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ˈnesəserɪ] .
I do not for a moment hold that this is necessary .
我 做 不是 为了 一个 片刻 抓住 那 这 是 必要的 .
我丝毫不认为这是必要的。

[aɪ][ˈoʊnli] [ædˈvæns] [ðɪs] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ɪn] [keɪs] [ðə; ði][ˈpredʒədɪs] [ˈfɒstəd] [baɪ] [ˈselfɪ] [ænd; ənd]
I only advance this suggestion in case the prejudice fostered by selfish and
我 仅有的 进步 这 建议 在 案件 这 偏见 寄养 经过 自私 和
[ˈɪntrəstɪd] [ˈklæsɪz] [maɪt] [ˈʌðərwaɪz] [dɪˈfiːt] [ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪnkənˈsiːvəbl] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
interested classes might otherwise defeat a work of such inconceivable importance .
感兴趣的 课程 可能 否则 击败 一个 工作 的 这样的 不可思议 重要性 .
我提出这个建议, 只是为了防止自私自利的阶层所滋生的偏见阻碍这项意义非凡的工作的开展。

[ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)] [rɪˈzʌlt] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈfɑːloʊ] [sʌtʃ] [waɪz] , [ˈstɜrtsmənlaɪk] ,
The inevitable result which would follow such wise , statesmanlike ,
这 不可避免的 结果 哪个 会 跟随 这样的 明智的 , 政治家风范 ,
如此睿智、有政治家风范的人, 其必然结果如下:

[ænd; ənd][hju:'meɪn] [prə'si:dɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [meɪ][bi:; bi] ['bri:flɪ]
and humane proceedings on the part of the government may be briefly
和 人道 诉讼程序 在 这 部分 的 这 政府 可能 是 简要地
['sʌməraɪzd] [æz; əz] ['fɑ:louz] :
summarized as follows :
总结 作为 跟随 :

政府方面的人道做法可简要概括如下：

[θru:] [ðɪs] [dʒu:'dɪʃəs] , [fɑ:r] - ['saɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɪn'lɑɪt(ə)nd] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wʊd] ,
Through this judicious , far - sighted , and enlightened course the government would ,
通过 这 明智的 , 远的 - 目击者 , 和 开明 课程 这 政府 会 ,
[fɜ:rst] ,
first ,
第一的 ,

通过这种审慎、远见卓识和开明的做法，政府首先会：

[soʊ][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'trentʃ] [hɜ:r'self][ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðæt] ['ɑ:rməri]
so strengthen and intrench herself in the hearts of the people that armories
所以 加强 和 战壕 她自己 在 这 心 的 这 人们 那 军械库
[ænd; ənd] [mə'lɪʃə] [wʊd] [bi:; bi]['lɪt(ə)l] ['ni:did] [ə'genst] [ðə; ði] ['menəs] [ʌv; əv] ['lɔ:ləsnəs] [wɪ'ðɪn]
and militia would be little needed against the menace of lawlessness within
和 民兵 会 是 小的 需要 反对 这 威胁 的 无法无天 之内
[ʌʊər; ɑ:r]['bɔ:rdərz] ,
our borders ,
我们的 边界 ,

这样一来，她就能在人民心中建立起强大的影响力，使军火库和民兵几乎不需要就能抵御境内无法无天的威胁。

[waɪl] [ðɪs] [waɪz] [sə'lɪsɪtu:d] [ænd; ənd] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['sɪtəznz] [wʊd] [meɪk]
while this wise solicitude and care for the welfare of her citizens would make
尽管 这 明智的 关怀 和 关心 为了 这 福利 的 她 公民 会 制作
[ˈmɪljənz] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] ,
millions of persons ,
百万 的 人 ,

虽然这种明智的关怀和对公民福祉的关注将使数百万人受益，

[hu:] [tu:; tə] - [deɪ] have209
who to - day have209
WHO 到 - 天 have209

今天有209人

['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] [lʌv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['neiʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ðer; ðər] ['mænli][kraɪ][fɔ:r; fər][wɜ:rk] ,
little or no love for a nation which is indifferent to their manly cry for work ,
小的 或者 不 爱 为了 一个 国家 哪个 是 冷漠 到 他们的 男子气概 哭 为了 工作 ,
对于一个对他们男子汉要求工作的呼声漠不关心的国家，他们几乎没有任何爱意。

['lɔɪəl] [dɪ'fendəz] [ʌv; əv][ðə; ði][flæɡ] .
loyal defenders of the flag .
忠诚 后卫 的 这 旗帜 :

忠诚的国旗捍卫者。

[baɪ] [saɪtʃ] [ə; eɪ] [brɔ:d] , [waɪz] ,
By such a broad , wise ,
经过 这样的 一个 广阔 , 明智的 ,

凭借如此广阔、睿智的视野，

[ænd; ənd][dʒʌst] [kɔ:rs] [ðə; ði][ju'hɑ:tɪd] [steɪts] [wʊd] [du:] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][fɪ:; fɪ][kʊd; kəd][ɪn] ['eni] ['ʌðər]
and just course the United States would do more than she could in any other
和 只是 课程 这 团结的 各州 会 做 更多的 比 她 可以 在 任何 其他
[wei] [tu:; tə] ['rendər] [hɜ:r'self] [ɪm'pregnəb(ə)l][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .
way to render herself impregnable in time of danger .
方式 到 使成为 她自己 坚不可摧 在 时间 的 危险 :

当然，在危难之际，美国会竭尽所能，采取其他任何方式来确保自身坚不可摧。

[ˈsekənd] ,
Second ,
第二 ,

第二，

[baɪ] [əˈfɔːd] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][hɜːr; həər] [ˈsɪtənz] [ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ] [ɪn] [prəˈdʌktɪv] [wɜːrk]
by affording millions of her citizens the opportunity to engage in productive work
经过 负担得起 百万 的 她 公民 这 机会 到 从事 在 生产力 工作
[ʃiː; ji] [wʊd] [ˈjuːtəlaɪz][ə; eɪ][væst] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˈaɪd(ə)] [ˈenərɪdʒi][ɪn] [ˈædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɜːrmənənt]
she would utilize a vast amount of idle energy in adding to the permanent
她 会 利用 一个 广阔的 数量 的 闲置的 活力 在 添加 到 这 永恒的
[welθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n] ,
wealth of the nation ,
财富 的 这 国家 ,

通过让数百万公民有机会从事生产性工作，她将利用大量的闲置精力来增加国家的永久财富。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stet] [wʊd] [biː; bi] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [ˈfʌŋk(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [tuː; tə]
and the state would be fulfilling the noble function of government to
和 这 状态 会 是 满足 这 高贵 功能 的 政府 到
[prəˈmoʊt] [ˈdʒʌstɪs] , [ɪnˈkriːs] [ˈhæpɪnəs] ,
promote justice , increase happiness ,
推动 正义 , 增加 幸福 ,

国家将履行政府的崇高职能，促进正义，增进幸福。

[ænd; ənd][ɪˈnoʊb(ə)] [ˈsɪtɪzənʃɪp] .
and ennoble citizenship .
和 使高贵 国籍 .

并赋予公民崇高的荣誉。

[ʃiː; ji] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈstɔːrɪŋ] [hoʊp][ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ɪndɪˈpendənt] [ˈmænhʊd] [tuː; tə][hɜːr; həər]
She would be restoring hope and the spirit of independent manhood to her
她 会 是 恢复 希望 和 这 精神 的 独立的 男子气概 到 她
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

她将为她的孩子们重燃希望，并赋予他们独立自主的男子气概。

[ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [priˈvent] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪnˈkriːs] [ɪn] [ˈbegəri] , [ɪn][ˌdeɡrəˈdeɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [kraɪm]
and so would prevent a great increase in beggary , in degradation , and in crime
和 所以 会 防止 一个 伟大的 增加 在 乞讨 , 在 降解 , 和 在 犯罪
,
:
,

这样就能防止乞讨现象、社会堕落和犯罪率大幅上升。

[wɪtʃ] [məst; məst] [ɪnˈevɪtəbli] [ˈfɑːloʊ] [ənˈles] [ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [ɑːr; ər] [ˈrædɪkli] [tʃeɪndʒd] .
which must inevitably follow unless present conditions are radically changed .
哪个 必须 不可避免地 跟随 除非 展示 状况 是 根本 已更改 .

除非现状发生根本性改变，否则这种情况必然会发生。

[frʌm; frəm][æn; ən][ˌiːkəˈnɑːmɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [wʊd] [biː; bi][fɑːr] [ˈrɪtʃər] [θruː]
From an economic point of view the government would be far richer through
从 一个 经济的 观点 的 看法 这 政府 会 是 远的 更富有 通过
[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [seɪvd] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˈʌðərwaɪz] [wʊd] [biː; bi][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ˈprɪzənz] ,
the amount saved from what otherwise would be required to provide prisons ,
这 数量 已保存 从 什么 否则 会 是 必需的 到 提供 监狱 ,
从经济角度来看，政府可以通过节省原本用于监狱建设的资金而变得更加富裕。

[ˈpɔrhʌʊsˌpɔːrhaʊs] , [ænd; ənd] [kɔːrt] [ɪkˈspensɪz] .
poorhouses , and court expenses .
贫民院 , 和 法庭 开支 .

贫民院和诉讼费用。

[θɜ:rd] ,
Third ,
第三 ,

第三，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [eɪ di: 'di:] [væstli] [tu:; tə][ðə; ði] ['neiʃənz] [welθ] [ɪn] [ɪn'kri:sɪŋ] [baɪ][ʌn'toʊld] ['mɪljənz] [ðə; ði]
it would add vastly to the nation's wealth in increasing by untold millions the
它 会 添加 非常 到 这 国家的 财富 在 增加 经过 不明 百万 这
[ænjuəl] ['prɑ:dʌkt][ʌv; əv]['ri:əl] [welθ] ,
annual product of real wealth ,
年度的 产品 的 真实的 财富 ,

这将极大地增加国家财富，使每年的实际财富产出增加数百万美元。

[waɪl] [,aɪ 'ti:] [wʊd] ['ɔ:lsʊv] [sə'plaɪ] ['hoʊmz][fɔ:r; fər] ['mɪljənz] [ʌv; əv][hoʊm] - ['si:kəz] .
while it would also supply homes for millions of home - seekers .
尽管 它 会 还 供应 房屋 为了 百万 的 家 - 寻求者 .

同时，它还能为数百万购房者提供住房。

[fɔ:rθ] , [,aɪ 'ti:] [wʊd] [brɪŋ] [prɑ:'sperəti] [tu:; tə] [ə'merɪkə] .
Fourth , it would bring prosperity to America .
第四 , 它 会 带来 繁荣 到 美国 .

第四，它将给美国带来繁荣。

[let] [ju: 'es] [sə'pouz] [θri:] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [naʊ] [aɪd(ə)][[ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ðʌs] [ɪneɪblɪd] [tu:; tə]
Let us suppose three millions of those now idle should be thus enabled to
让 我们 认为 三 百万 的 那些 现在 闲置的 应该 是 因此 已启用 到
[ɪn'ɡerɪʒ][ɪn] [prə'dʌktɪv] [wɜ:rk] ,
engage in productive work ,
从事 在 生产力 工作 ,

假设这样一来，目前闲置的300万人就能从事生产性工作了，

[ðer; ðər] [wʊd] [ðen] [bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][sɜ:rkjə'leɪ(ə)n] [i:tʃ] [wi:k] [frʌm; frəm] [faɪv] [tu:; tə][ten] ['mɪljən]
there would then be placed in circulation each week from five to ten million
那里 会 然后 是 放置 在 循环 每个 星期 从 五 到 十 百万
[ˈdɑ:ləz, ˈdɔləz] [mɔ:r] ['mʌni] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz] [naʊ] ,
dollars more money than there is now ,
美元 更多的 钱 比 那里 是 现在 ,

届时每周将有比现在多出五百万美元到一千万美元的资金投入流通。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [peɪd] [aʊt] [ɪn] [smɔ:l] [ə'maʊnts] ,
and it would be paid out in small amounts ,
和 它 会 是 有薪酬的 出去 在 小的 金额 ,

而且会分小额支付。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [wʊd] ['ɪnstəntli] [ɡoʊ][ˈɪntu:][ˈdʒen(ə)rəl][sɜ:rkjə'leɪ(ə)n] .
so that the bulk of it would instantly go into general circulation .
所以 那 这 大部分 的 它 会 即刻 去 进入 一般的 循环 .

这样一来，其中大部分就能立即进入流通领域。

[ðə; ði] [men] [wʊd] [nɑ:t][ˈoʊnli] ['pɜ:rtʃəs] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [ni:dz] ,
The men would not only purchase for their own needs ,
这 男人 会 不是 仅有的 购买 为了 他们的 自己的 需求 ,

这些人购买商品并非仅仅为了满足自己的需求，

[bʌt; bət] [wʊd] [send][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɜ:rniŋz] [tu:; tə][ðer; ðər] [lʌvd] [wʌnz] ,
but would send a part of their earnings to their loved ones ,
但 会 发送 一个 部分 的 他们的 收益 到 他们的 喜爱 一个 ,
他们会把部分收入寄给亲人。

[ˈhuː] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [wʌt] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [naʊ] [duː] — [baɪ] [koʊl] , [wʊd] ,
who would thus be able to do what they cannot now do — buy coal , wood ,
WHO 会 因此 是 有能力的 到 做 什么 他们 不能 现在 做 — 买 煤炭 , 木头 ,
[ˈɡroʊsəriz] ,
groceries ,
杂货 ,

这样一来，他们就能做现在做不到的事情——购买煤炭、木柴、食品杂货。

[ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [ˈlaɪfs] [ˈveriəs] [ˈnesəseriz] .
and , indeed , life's various necessities .
和 , 的确 , 生活的 各种各样的 必需品 .

以及生活中各种必需品。

[ðə; ði][ˈpraɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːrməz] [kraːps] [wʊd] [ˈnætʃ(ə)rəli] [raɪz] ,
The prices of the farmer's crops would naturally rise ,
这 价格 的 这 农民的 农作物 会 自然 上升 ,

农民的农作物价格自然会上涨。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪn][tɜːrn] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [hɪz; ɪz] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ˈpɜːrtʃəs] [mɔːr]
and he in turn would be able to increase his buildings and purchase more
和 他 在 转动 会 是 有能力的 到 增加 他的 建筑物 和 购买 更多的
[məˈʃiːnəri] .
machinery .
机械 .

这样一来，他就能增加建筑物，购买更多机器设备。

[ðə; ði] [ɪnˈkriːst] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər] [ˈkloʊðɪŋ] [wʊd] [reɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [wʊl] [ænd; ənd][ˈkɑːt(ə)n] ,
The increased demand for clothing would raise the price of wool and cotton ,
这 增加 要求 为了 衣服 会 增加 这 价格 的 羊毛 和 棉布 ,

服装需求的增加将推高羊毛和棉花的价格。

[waɪl] [aɪˈtiː] [wʊd] [stɑːrt][ʌp][ðə; ði][ˈfæktɪrɪz; ˈfæktərɪz] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə][ɑːrtɪfɪ(ə)l] [ˈmeʒərz] ,
while it would start up the factories without any resort to artificial measures ,
尽管 它 会 开始 向上 这 工厂 没有 任何 采取 到 人造的 措施 ,

虽然它无需采取任何人工措施就能启动工厂，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈleviɪŋ] [ə; eɪ][tæks][ɑːn] [ɪmˈpɔːrtɪd] [ɡʊdz] .
such as levying a tax on imported goods .
这样的 作为 征收 一个 税 在 进口 商品 .

例如对进口商品征税。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ˈprez(ə)nt][hɑːrd] [taɪmz] [ænd; ənd] [loʊ] [ˈpraɪsɪz][ænd; ənd] [ɡʊd] [taɪmz] [ænd; ənd]
The difference between present hard times and low prices and good times and
这 不同之处 之间 展示 难的 时代 和 低的 价格 和 好的 时代 和

[haɪ] [ˈpraɪsɪz] [wʊd] [biː; bi] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] :
high prices would be illustrated in this way :
高的 价格 会 是 插图 在 这 方式 :

当前经济困难时期物价低迷与经济繁荣时期物价高涨之间的区别可以用以下方式来说明：

[tuː; tə] - [deɪ] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər][ˈaɪd(ə)l] , [ə; eɪ] [loʊd] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪkˈspens] ;
To - day millions of our people are idle , a load and an expense ;
到 - 天 百万 的 我们的 人们 是 闲置的 , 一个 加载 和 一个 费用 ;

如今，数百万民众无所事事，成为国家的负担和开支；

[ðeɪ] [ˈkænɑːt] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [niːd] [æt; ət][ˈeni] [praɪs] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] have210
they cannot buy what they need at any price , for they have210
他们 不能 买 什么 他们 需要 在 任何 价格 , 为了 他们 have210

他们无论出多少钱都买不到自己需要的东西，因为他们只有210

[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [wɪð; wɪθ] .
nothing to buy with .
没有什么 到 买 和 .

没有钱买东西。

[ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [hæv; həv][tuː; tə][kɜːrteɪl][ɪn] [ˈevri] [weɪ] , [ˈfriːkwəntli] [ˈduːɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈmeni] **Millions of others have to curtail in every way , frequently doing without many**
百万 的 其他的 有 到 限制 在 每一个 方式 , 频繁地 正在做 没有 许多
[ˈniːdɪd] [θɪŋz] , **needed things ,**
需要 事物 ,

还有数百万人不得不缩减开支, 经常不得不放弃许多必需品。

[fɔːr; fər] [taɪmz] [ɑːr; ər] [sʌt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] **for times are such that it is impossible for them to do more than**
为了 时代 是 这样的 那 它 是 不可能的 为了 他们 到 做 更多的 比
[ˈberli] [səbˈsɪst] . **barely subsist .**
仅仅 生存 .

因为时局如此, 他们除了勉强生存之外, 别无他法。

[naʊ] , [ðə; ði] [ˈmɪljənz] [huː] [tuː; tə] - [deɪ] [baɪ] [ˈnʌθɪŋ] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] **Now , the millions who to - day buy nothing , because they have nothing to**
现在 , 这 百万 WHO 到 - 天 买 没有什么 , 因为 他们 有 没有什么 到
[baɪ] [wɪð; wɪθ] , **buy with ,**
买 和 ,

如今, 数以百万计的人什么也不买, 因为他们没有钱去购买。

[ˈʌndər] [ðɪːz] [prəˈvɪzɪnz] [fɔːr; fər][ɪnˈtɜːrɪn(ə)] [ɪmpˈruːvmənts] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ˈbaɪɪŋ] [ˈregjələrli] , **under these provisions for internal improvements would soon be buying regularly ,**
在下面 这些 条款 为了 内部的 改进 会 很快 是 购买 经常 ,
根据这些内部改进措施, 很快就能定期采购了。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈwerwɪðɔːl] [tuː; tə] [baɪ] . **because they would have the wherewithal to buy .**
因为 他们 会 有 这 所需资源 到 买 .

因为他们有能力购买。

[ðeɪ] [wʊd] [ˈglædli] [peɪ] [ðə; ði][ˈfɑːrmər] , [ˌmænjʊˈfæktʃərər] , **They would gladly pay the farmer , manufacturer ,**
他们 会 乐意 支付 这 农民 , 制造商 ,

他们很乐意付钱给农民、制造商,

[ænd; ænd] [ˈmɜːrtʃənt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌt] [ðeɪ] [naʊ] [æsk][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] **and merchant more than what they now ask because they would have**
和 商人 更多的 比 什么 他们 现在 问 因为 他们 会 有
[ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [wɪð; wɪθ] , **something to buy with ,**
某物 到 买 和 ,

商家会以高于现在要价的价格出售商品, 因为他们需要用这些钱来购买。

[waɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] ; **while to - day they have nothing ;**
尽管 到 - 天 他们 有 没有什么 ;

而如今他们却一无所有;

[ænd; ænd] [ðəʊz] [ˈʌðər] [ˈmɪljənz] [huː] [ɑːr; ər] [kəˈteɪlɪŋ] [ɪkˈspensɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ləst] [dɪˈgriː] [wʊd] **and those other millions who are curtailing expenses to the last degree would**
和 那些 其他 百万 WHO 是 限制 开支 到 这 最后的 程度 会
[ˈglædli] [peɪ] [ðə; ði] [ɪnˈkriːst] [əˈmaʊnt] , **gladly pay the increased amount ,**
乐意 支付 这 增加 数量 ,

而其他数百万已经竭尽全力削减开支的人, 也乐意支付增加的费用。

[fɔːr; fər][ɔːl] [laɪnz] [ʌv; əv] [prəˈdʌktɪv] ['bɪznəs] [wəd] [rɪˈsiːv] [æən; ən] [ˈɪmpɪtəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt]
for all lines of productive business would receive an impetus from the great
为了 全部 线条 的 生产力 商业 会 收到 一个 动力 从 这 伟大的
[əˈdɪf(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrkjəˌleɪtɪŋ] [ˈmiːdiəm] [pʊt] [fɔːrθ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈdʌktɪv] [wɜːrk]
addition to the circulating medium put forth as a result of the productive work
添加 到 这 循环 中等的 放 前进 作为 一个 结果 的 这 生产力 工作
[ˈbiːɪŋ] [ˈkæərɪd] [ɑːn] .
being carried on .
存在 携带 在 .

所有生产性商业活动都将因生产活动带来的流通媒介的巨大增长而获得推动。

[naʊ] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtærɪf] [ˈtæksɪz] [meɪ] [pʊt] [ʌp] [ˈpraɪsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfeɪvəd] [ˈklæsɪz] ,
Now , our tariff taxes may put up prices for the favored classes ,
现在 , 我们的 关税 税收 可能 放 向上 价格 为了 这 受青睐 课程 ,
现在, 我们的关税可能会推高受优待阶层的物价。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðerˈbaɪ] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [ˈbəːdənz] [ʌv; əv][ɔːl] [seɪv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪneɪbld] [tuː; tə][ɡeɪn]
but they thereby increase the burdens of all save those who are enabled to gain
但 他们 从而 增加 这 负担 的 全部 节省 那些 WHO 是 已启用 到 获得
[ˈædɪd] [welθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtæksɪz] [ɪmˈpoʊzd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɪljənz] [huː] [ɑːr; ər] [jet] [ˈerɪb(ə)l][tuː; tə] [baɪ]
added wealth from the taxes imposed on the millions who are yet able to buy
额外 财富 从 这 税收 强加 在 这 百万 WHO 是 然而 有能力的 到 买
,
.
,

但这样做却加重了除那些能够从对数百万仍有购买力的人征收的税款中获得更多财富的人之外的所有人的负担。

[waɪl] [ðə; ði] [smɔːl] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər][wɜːrk] ,
while the small increase in the demand for work ,
尽管 这 小的 增加 在 这 要求 为了 工作 ,
尽管对工作的需求略有增长,

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˈmɪljənz] [ɑːr; ər][ʌnˈerɪb(ə)l][tuː; tə] [baɪ] [wʌt] [ɪz] [meɪd] ,
so long as millions are unable to buy what is made ,
所以 长的 作为 百万 是 无法 到 买 什么 是 制成 ,
只要还有数百万人买不起生产出来的产品,

[wəd] [meɪk] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][væst][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [ʌnɪmˈplɔɪd] .
would make but little impression on the vast army of unemployed .
会 制作 但 小的 印象 在 这 广阔的 军队 的 失业 .
但这对庞大的失业大军来说几乎不会产生什么影响。

[ə; eɪ] [ˈtærɪf] [tæks][ɪz][ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪljənz] , [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [ˈpraɪsɪz] [ɑːrtɪˈfɪʃəli] ,
A tariff tax is a burden to the millions , stimulating prices artificially ,
一个 关税 税 是 一个 负担 到 这 百万 , 刺激性的 价格 人为地 ,
关税会给数百万人带来负担, 人为地刺激物价上涨。

[ænd; ənd] [ˈbenəfɪtɪŋ] [ˈtʃiːfli] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈwelθi] .
and benefiting chiefly the very wealthy .
和 受益 主要 这 非常 富裕 .
而受益者主要是富人。

[bʌt; bət][ðə; ði][plæn][fɔːr; fər][ɪn'tɜːrn(ə)l] [ɪmp'ruːvmənts] [hɪr] ['aʊtləɪnd] [wʊd] [gɪv] [ɔːl] ['eɪblɪ'bɒdɪd] [men]
But the plan for internal improvements here outlined would give all able-bodied men
但 这 计划 为了 内部的 改进 这里 概述 会 给 全部 身强力壮的 男人
[prə'dʌktɪv] [wɜːrk] [wɪtʃ] [wʊd] ['benɪfɪt] [ðə; ði]['neiʃ(ə)n][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
productive work which would benefit the nation far more than the amount of the
生产力 工作 哪个 会 益处 这 国家 远的 更多的 比 这 数量 的 这
[aʊtleɪ] [ɪn'vɔːlvd] ,
outlay involved ,
支出 涉及 ,

但这里概述的内部改进计划将为所有身强力壮的男性提供生产性工作，这将给国家带来远远超过所涉支出的金额的益处。

[ænd; ənd] [ə'fɔːrd] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɜːrk] [ʌv; əv][,edʒu'keɪʃ(ə)n] ,
and afford time for the general work of education ,
和 买得起 时间 为了 这 一般的 工作 的 教育 ,
并留出时间从事教育方面的常规工作，

[baɪ] [wɪtʃ] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['ekwɪtəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] , [tuː; tə] [prəʊ'siːd] .
by which justice and equitable conditions could be brought about , to proceed .
经过 哪个 正义 和 公平 状况 可以 是 带来 关于 , 到 继续 .
为实现正义和公平条件，必须继续进行。

[ðoʊz] [huː] [lʌv] [piːs] ,
Those who love peace ,
那些 WHO 爱 和平 ,
那些热爱和平的人，

[ðoʊz] [huː] [wʊd] [siː] [mæn'kaɪnd] ['elɪvətɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neiʃ(ə)n] [prɪ'zɜːrv]
those who would see mankind elevated and the wealth of the nation preserved
那些 WHO 会 看 人类 升高 和 这 财富 的 这 国家 保存完好
[ænd; ənd] [ɪn'kriːst] ,
and increased ,
和 增加 ,
那些希望人类文明得到提升，国家财富得以保存和增长的人，

[ʃʊd; ʃəd]['feɪvər] [ðɪs] [greɪt] ['pæliətɪv] ['muːvmənt] [fɔːr; fər] [meɪn'teɪnɪŋ] [self] - [rɪ'spektɪŋ] ['mænhʊd] ,
should favor this great palliative movement for maintaining self - respecting manhood ,
应该 偏爱 这 伟大的 姑息治疗 移动 为了 保持 自己 - 尊重 男子气概 ,
[fɔːr; fər] [ɪn'rɪtɪŋ] [ðə; ði] ['neiʃənz] ['riːsɔːrsɪz] ,
for enriching the nation's resources ,
为了 丰富的 这 国家的 资源 ,
应该支持这场伟大的缓和运动，以维护男性自尊，丰富国家资源。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ɪn'ʃʊərɪŋ] [prɔː'sperəti][ɪn][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['helθf(ə)l] ['mænər] ['pɑːsəb(ə)l]
and for insuring prosperity in the quickest and most healthful manner possible
和 为了 保险 繁荣 在 这 最快 和 最多 健康的 方式 可能的
.
.
211
.

并以最快捷、最健康的方式确保繁荣。211

[æn; ən][ˈoʊpən] ['letər] [tuː; tə] ['iːstərn] ['kæpɪtɪlists] .
AN OPEN LETTER TO EASTERN CAPITALISTS .
一个 打开 信 到 东 资本家 .
致东部资本家的一封公开信。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [siː] . ['mɪləd, 'mɪləːd] .
BY CHARLES C . MILLARD .
经过 查尔斯 C . 米勒德 .
作者：查尔斯·C·米勒德

[ˈdʒent(ə)lmən] : [əˈgenst] [juː; jʊ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] , [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] [huː] [hæv; həv]
Gentlemen : Against you individually , or as a class of persons who have
先生们 : 反对 你 单独 , 或者 作为 一个 班级 的 人 WHO 有
[əˈkjuːmjələtɪd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [welθ] ,
accumulated more or less wealth ,
积累 更多的 或者较少的 财富 ,
先生们: 针对你们个人, 或者作为积累了或多或少财富的群体,

[ænd; ənd] [huː] [loʊn][,aɪ ˈtiː][æt; ət] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [pərˈhæps][hæv; həv] [bɪn] [les] [ˈfɔːrtʃənət] ,
and who loan it at interest to those who perhaps have been less fortunate ,
和 WHO 贷款 它 在 兴趣 到 那些 WHO 也许 有 到过 较少的 幸运 ,
他们把钱借给那些可能不太幸运的人, 并收取利息。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ˈpredʒədɪs] .
I have not the least prejudice .
我 有 不是 这 至少 偏见 .
我没有任何偏见。

[aɪ] [brɪˈliːv] [ðæt] [jɔːrɪz] [ɪz][æn; ən] [ˈɑːnɪst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈbɪznəs] ;
I believe that yours is an honest as well as a legitimate business ;
我 相信 那 你的 是 一个 诚实的 作为 出色地 作为 一个 合法的 商业 ;
我相信贵公司是一家诚信合法的企业;

[ðæt] [greɪt] [welθ] [meɪ][biː; bi] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][ɪz] , [wʌn] [baɪ] [ˈɑːnɪst] [miːnz] ;
that great wealth may be , and often is , won by honest means ;
那 伟大的 财富 可能 是 , 和 经常 是 , 韩元 经过 诚实的 方法 ;
巨额财富可以通过诚实的手段获得, 而且往往确实如此;

[ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt][ˈbɔːrdər][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmɑːrvələs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪst] [ɪz][ˈɔːf(ə)n][æn; ən]
and that it does not border upon the marvellous that the capitalist is often an
和 那 它 做 不是 边界 之上 这 奇妙 那 这 资本家 是 经常 一个
[ˈɑːnɪst] [mæn] ,
honest man ,
诚实的 男人 ,
而且, 资本家往往是诚实的人, 这简直令人难以置信。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

《竞技场》杂志，第18卷，第93期，(The Arena, Volume 18, No.)

第5/9页

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['pɔ:pər] [æz; əz][ˈɔ:f(ə)n][ə; eɪ] [rʊŋ] .
and the pauper as often a rogue .
和 这 穷光蛋 作为 经常 一个 流氓 .

而穷人往往是无赖。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æz; əz] ['ɑ:nɪst] [æz; əz] [ˈʌðər] [men][ɑ:r; ər] ,
I believe that you are as honest as other men are ,
我 相信 那 你 是 作为 诚实的 作为 其他 男人 是 ,
我相信你和其他男人一样诚实。

[ænd; ʌnd][ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] ['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ʌnd] [saʊθ] ,
and that if you fully understood the situation in the West and South ,
和 那 如果 你 完全 理解 这 情况 在 这 西方 和 南 ,
如果你充分了解西方和南方的局势，

[ænd; ʌnd] [nu:] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][laɪn][ʌv; əv] [kən'dakt] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [tu:; tə][jʊr; jər] [oʊn] [əd'væntɪdʒ]
and knew that a certain line of conduct would result to your own advantage
和 知道 那 一个 肯定 线 的 执行 会 结果 到 你的 自己的 优势
[faɪ'nænʃəli,fə'nænʃəli] ,
financially ,
财务方面 ,

并且知道某种行为方式会给自己带来经济上的好处，

[ænd; ʌnd][ˈɔ:lsʊʊ][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ,
and also be a great benefit to the whole country ,
和 还 是 一个 伟大的 益处 到 这 所有的 国家 ,
而且对整个国家也将大有裨益。

[ju:; jʊ] [wʊd] [ækt][æz; əz] [ˈʌðər] ['ɑ:nɪst] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [ækt] [ˈʌndər] [ˈsɪmələr] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ;
you would act as other honest people would act under similar circumstances ;
你 会 行为 作为 其他 诚实的 人们 会 行为 在下面 相似的 情况 ;
在类似情况下，你会像其他诚实的人一样行事；

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [ɪz][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][aɪ][soʊ] [bɪ'li:v] , [ðæt] [aɪ] [raɪt] [ðɪs] ['letər] .
and it is because I so believe , that I write this letter .
和 它 是 因为 我 所以 相信 , 那 我 写 这 信 .
正因为我相信不疑，所以我才写这封信。

[aɪ] [raɪt] ['ni:ðər] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɑ:rtəzn] [nɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['eni] ['pɑ:rtɪ] ,
I write neither as a partisan nor in the interests of any party ,
我 写 两者都不 作为 一个 党派 也不 在 这 兴趣 的 任何 派对 ,
我写作既不代表任何党派立场，也不为任何党派的利益服务。

[bʌt; bət][tu:; tə] [gɪv] [pleɪn] [fæktz] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] ['i:zəli] ['verɪfaɪd] ,
but to give plain facts which can be easily verified ,
但 到 给 清楚的 事实 哪个 能 是 容易地 已验证 ,
但为了提供容易核实的简单事实，

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ði:z] [fæktz][ɑ:r; ər] [si:n] [ænd; ʌnd] [felt] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] , [laɪk] [maɪ'self] ,
and to show how these facts are seen and felt by those who , like myself ,
和 到 展示 如何 这些 事实 是 已见 和 毛毡 经过 那些 WHO , 喜欢 我 ,
并展示像我这样的人是如何看待和感受这些事实的，

[hæv; həv] [bɪn] [bɔ:rn][ænd; ʌnd][bred][ɑ:n][ðə; ði] ['bʌʊndləs] ['preəriːz] ,
have been born and bred on the boundless prairies ,
有 到过 出生 和 繁殖 在 这 无边无际 草原 ,
他们出生并成长于无垠的草原上，

[ænd; ʌnd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['verɪd] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌps] [ænd; ʌnd] [daʊnz] [ʌv; əv][laɪf][ɑ:n]
and have had a varied experience with the ups and downs of life on
和 有 有 一个 多种多样 经验 和 这 UPS 和 下坡 的 生活 在
[ðə; ði] ['sʌnset] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] ['wɔ:tərz] .
the sunset side of the Father of Waters .
这 日落 边 的 这 父亲 的 沃特斯 .
在“水之父”的日落一侧，我经历了人生起伏的种种体验。

[aɪ][hoʊp][baɪ][soʊ] ['du:ɪŋ] [tu;; tə] [help] [ju;; jʊ][tu;; tə] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zæstər] [wɪt]
I hope by so doing to help you to realize the extent of the disasters which
我 希望 经过 所以 正在做 到 帮助 你 到 意识到 这 程度 的 这 灾难 哪个
[ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][faɪ'næn(ə)l]['pɑ:ləsi] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [brɪŋ] [tu;; tə][ju;; jʊ][æz; əz]
a continuance of the present financial policy will inevitably bring to you as
一个 继续 的 这 展示 金融的 政策 将要 不可避免地 带来 到 你 作为
[wel] [æz; əz][tu;; tə][ju: 'es] .
well as to us .
出色地 作为 到 我们 .
我希望通过这样做，能够帮助你们认识到，如果继续实行目前的金融政策，必然会给你们和我们带来多么严重的灾难。

[ðə; ði]['æktʃuəl] [kən'dɪf(ə)n] .
The Actual Condition .
这 实际的 状况 .
实际情况。

[ɪn] - , [ðə; ði] [tʃi:f] [klɜ:rk][ænd; ʌnd] ['trʌstɪd] ['eɪdʒənt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [loʊn] ['kʌmpəni] ,
In 1886 , the chief clerk and trusted agent of a great loan company ,
在 - , 这 首席 职员 和 可信 代理人 的 一个 伟大的 贷款 公司 ,
1886年，一家大型贷款公司的首席职员兼值得信赖的代理人，

[hu:] [hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv]['dʒɑ:vɪs]['kɑ:ŋklɪn] & [sɪ: 'oʊ] . , [sed] [tu;; tə][em 'i:] :
who has since been in the employ of Jarvis Conklin & Co . , said to me :
WHO 有 自从 到过 在 这 采用 的 贾维斯 康克林 & 合作 . , 说 到 我 :
他后来受雇于贾维斯·康克林公司，他对我说：

“ [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [tu;; tə][loʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði][sɪ'kjuərɪtɪs] [ɑ:r; ər] ['præktɪkli] [ɪɡ'zɔ:stɪd]
“ **There is plenty of money to loan , but the securities are practically exhausted**
“ 那里 是 很多 的 钱 到 贷款 , 但 这 证券 是 几乎 筋疲力尽的
.
:
.
“贷款资金充足，但抵押品几乎已经耗尽。”

“ ['evriθɪŋ] “ [ɪn] [saɪt] ” [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɔ:rgɪdʒ] .
“ **Everything in sight was covered with a mortgage .**
“ 一切 ” 在 视线 ” 曾是 涵盖 和 一个 抵押 .
“所有‘看得见的’东西都背负着抵押贷款。”

[ðə; ði] [fju:] [hu:] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['meɪniə][ʌv; əv][spekju'leɪ](ə)n][dɪd][nɑ:t][wa:nt] ['eni] ['mɔ:rgɪdʒ] [ɑ:n]
The few who had escaped the mania of speculation did not want any mortgage on
这 很少 WHO 有 逃脱 这 狂热的 的 推测 做过 不是 想 任何 抵押 在
[fa:rm][ɔ:r] ['sɪti] ['pra:pərti] .
farm or city property .
农场 或者 城市 财产 .
少数幸免于投机狂潮的人不愿为农场或城市房产背负任何抵押贷款。

[loʊnz] [sɪns] [ðen] [hæv; həv] [bɪn] ['moʊstli] [rɪn'ju:əlz] ,
Loans since then have been mostly renewals ,
贷款 自从 然后 有 到过 大多 续约 ,
此后发放的贷款大多为续贷。

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][wʌn][ˈkʌmpəni][ləʊnd][ˈmʌni][tuː; tə][biː; bi][peɪd][tuː; tə][əˈnʌðər] ； -
and for a time one company loaned money to be paid to another ; 212
和 为了 一个 时间 一 公司 借出的 钱 到 是 有薪酬的 到 其他 ； -
有一段时间，一家公司借钱给另一家公司偿还； 212

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː] [ɪk'sepʃənz] , [ðə; ði][ˈiːstərn] [ˈmʌni] [ˈbɔːroʊd] [sɪns] - [hæz; həz][nɑːt]
but , with a few exceptions , the Eastern money borrowed since 1880 has not
但 ， 和 一个 很少 例外情况 ， 这 东 钱 借来的 自从 - 有 不是
[bɪn] [peɪd] ,
been paid ,
到过 有薪酬的 ，
但除少数例外情况外，自1880年以来东方借入的资金尚未偿还。

[ænd; ʌnd][ˈeniwʌn][fəˈmɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fæktz] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv] [ˈprɑːfəsi] [tuː; tə]
and anyone familiar with the facts does not need the gift of prophecy to
和 任何人 熟悉的 和 这 事实 做 不是 需要 这 礼物 的 预言 到
[fɔːrtel] [ðæt] ,
foretell that ,
预言 那 ，
任何了解事实的人都不需要预言天赋就能预见到这一点。

[ˈʌndər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][kənˈdɪʃ(ə)nz] , [aɪ ˈtiː][ˈnevər][kæn; kən][ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] .
under the present conditions , it never can or will be paid .
在下面 这 展示 状况 ， 它 绝不 能 或者 将要 是 有薪酬的 。
在目前情况下，这笔款项永远不可能也绝不会被支付。

[ðə; ði][ˈmɔrgədʒəz, ˈmɔrgɪdʒɪz] , [bəːndz] , [ænd; ʌnd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkuːpɒnz, ˈkjuːpɒnz][juː; jʊ] [stiːl] [hoʊld] ,
The mortgages , bonds , and most of the coupons you still hold ,
这 抵押贷款 ， 债券 ， 和 最多的 这 优惠券 你 仍然 抓住 ，
[ænd; ʌnd] , [ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz] ,
and , in many cases ,
和 ， 在 许多 案例 ，
您仍然持有的抵押贷款、债券和大部分息票，以及在很多情况下，

[juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [diːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpraːpərti] ；
you also have a deed to the property ;
你 还 有 一个 契据 到 这 财产 ；
你还拥有该房产的地契；

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [ðə; ði][wʌn][nɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈpræktɪk(ə)l][ˈprez(ə)nt][ˈvæljuː] .
but neither the one nor the other is of any practical present value .
但 两者都不 这 一 也不 这 其他 是 的 任何 实际的 展示 价值 。
但无论是这两者，目前都没有任何实际价值。

[ðə; ði][ˈmɔːrgɪdʒɔːr] [ɪz] [ded] , [muːvd] [əˈweɪ] , [ˈbæŋkrʌpt] ,
The mortgagor is dead , moved away , bankrupt ,
这 抵押人 是 死的 ， 已搬 离开 ， 破产 ，
抵押人已故、搬走或破产。

[ɔːr] [ˈwɜːrkɪŋ] [æt; ət] [ˈdeɪli] [ˈleɪbər] — [wen] [hiː; hi][kæn; kən][get] [wɜːrk] — [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [bred] .
or working at daily labor — when he can get work — for his daily bread .
或者 在职的 在 日常的 劳动 — 什么时候 他 能 得到 工作 — 为了 他的 日常的 面包 。
或者靠打零工维持生计——如果他能找到工作的话。

[ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [det] [ɪz] [ˈwɜːrθləs] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈpraːpərti] [ɪz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] .
Therefore the debt is worthless , and the property is but little better .
所以 这 债务 是 毫无价值 ， 和 这 财产 是 但 小的 更好的 。
因此，债务毫无价值，房产也好不到哪里去。

[ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] — ['kɔ:stli] ['biznəs] [blɑ:ks] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] — [ɪz]
The very best of it — costly business blocks in the heart of the cities — is
这 非常 最好的 的 它 — 昂贵 商业 积木 在 这 心 的 这 城市 — 是
['ʌnri'mju:nərətɪv] .
unremunerative .
无偿的 .

其中最好的部分——位于城市中心地带的昂贵商业街区——却没有盈利。

[noʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [pʊr] [mæn] [wʊd] , [ɔ:r][kʊd; kəd] ,
No intelligent poor man would , or could ,
不 聪明的 贫穷的 男人 会 , 或者 可以 ,
任何一个有智慧的穷人都不会, 或者说不可能,

[teɪk] [ə; eɪ] [brɪk] [blɑ:k] [æz; əz][ə; eɪ][ɡɪft][ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði]['tæksɪz][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [peɪd] .
take a brick block as a gift and keep the taxes and interest paid .
拿 一个 砖 堵塞 作为 一个 礼物 和 保持 这 税收 和 兴趣 有薪酬的 .
接受一块砖作为礼物, 并保留已支付的税款和利息。

[ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [fer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['prɑ:pərti] [ɪz] [ʌn'a:kjupaɪd] [ɔ:r] ['peɪɪŋ] [noʊ]
And perhaps the larger share of the city property is unoccupied or paying no
和 也许 这 更大的 分享 的 这 城市 财产 是 空置 或者 付费 不
[rent(ə)] .
rental .
租赁 .

或许, 城市房产的大部分处于空置状态或未支付租金。

[hi; hi] [hu:] [raɪdʒ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['westərn] ['reɪlruəd] [kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [pru:f] [ʌv; əv] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]
He who rides upon a Western railroad can see the proof of this from the
他 WHO 骑行 之上 一个 西 铁路 能 看 这 证明 的 这 从 这
[kɑ:r] ['wɪndəʊz] .
car windows .
车 视窗 .

乘坐西部铁路的人可以从车窗看到这一点。

[ɪn] ['evri] ['sɪti] , [taʊn] , ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ɑ:n][nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] ['fɑ:rmz] ,
In every city , town , village , and on not a few farms ,
在 每一个 城市 , 镇 , 村庄 , 和 在 不是 一个 很少 农场 ,
在每个城市、城镇、乡村, 以及不少农场里,

[kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [ðə; ði]['brʊʊkən][ɔ:r] ['bɔ:rdɪd] - [ʌp] ['wɪndəʊz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [fu:t'prints] , [nɑ:t]
can be seen the broken or boarded - up windows which are the footprints , not
能 是 已见 这 破碎的 或者 登机 - 向上 视窗 哪个 是 这 脚印 , 不是
[ʌv; əv] [taɪm] ,
of time ,
的 时间 ,

可以看到那些破损或被木板封住的窗户, 那是足迹, 而不是时间的痕迹。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['i:stərn] ['mɔ:rgɪdʒ] .
but of the Eastern mortgage .
但 的 这 东 抵押 .
但这是东方抵押贷款。

[ðɪs] ['prɑ:pərti] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
This property belongs to you .
这 财产 属于 到 你 .
此处房产属于你。

[ˈnoʊ] [ˈwestərn] [ˈmæn] [ˈpeɪz] [ˈtæksɪz][ɔːr] [ˈɪntrəst] , [ænd; ənd][ˈnoʊ][wʌn] [ɪksˈpekts][tuː; tə] [ˈpeɪ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l]
No Western man pays taxes or interest , and no one expects to pay the principal
不 西 男人 支付 税收 或者 兴趣 , 和 不 一 预期 到 支付 这 主要的
.
:
.

西方人既不缴纳税款也不支付利息，而且没有人指望偿还本金。

[ˈnoʊ][wʌn] [ˈwɒnts] [ðə; ði] [ˈpra:pərti] ; [ˈnoʊ][wʌn][hæz; həz] [ˈeni] [juːz][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ;
No one wants the property ; no one has any use for it ;
不 一 想要 这 财产 ; 不 一 有 任何 使用 为了 它 ;

没人想要这处房产；也没人需要它；

[ænd; ənd][ˈnoʊ][wɑːnt] [ˈevər] [ɪgˈzɪstɪd] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [fɪl] ,
and no want ever existed which it was calculated to fill ,
和 不 想 曾经 存在 哪个 它 曾是 计算 到 充满 ,
它旨在满足人们的一切需求。

[ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːnoʊˈmeɪniæk] [huː] [bɪlt] [aɪ ˈtiː] .
except in the brain of the monomaniac who built it .
除了 在 这 脑 的 这 单恋 WHO 建造 它 .

除了建造它的那个偏执狂的脑子里。

[ˈweðər] [juː; jʊ][hæv; həv] “ [fɔːˈkləʊzd] ” [ɔːr][ˈnɑːt] , [ðə; ði] [ˈpra:pərti] [ɪz] [ˈvɜːrtʃuəli] [jɔːrɪz] ;
Whether you have “ foreclosed ” or not , the property is virtually yours ;
无论 你 有 “ 被取消赎回权 ” 或者 不是 , 这 财产 是 几乎 你的 ;

无论你是否已经“取消抵押品赎回权”，这处房产实际上都属于你了；

[ðə; ði] [ˈmɔːrɡɪdʒɔːr] [hæz; həz][ˈnoʊ] [ˈekwəti] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
the mortgagor has no equity in it .
这 抵押人 有 不 公平 在 它 .

抵押人对房屋没有任何权益。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˈekwəti] , [ðə; ði] [dɪˈklaɪn] [ɪn][ˈpraɪsɪz] [əˈfektɪd] [ðæt] [ˈekwəti] ;
While he had an equity , the decline in prices affected that equity ;
尽管 他 有 一个 公平 , 这 衰退 在 价格 做作的 那 公平 ;

虽然他拥有股权，但价格下跌影响了他的股权；

[naʊ] [aɪ ˈtiː][əˈfekts; ˈæf.ekts][ˈoʊnli][jɔːr; jər] [ˈɪntrəst] .
now it affects only your interest .
现在 它 影响 仅有的 你的 兴趣 .

现在它只影响你的利益。

[juː; jʊ] [oʊn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪznəs] [ˈbɪldɪŋz] , [ˈmænʃnz] , [ænd; ənd] [ˈkɒtɪdʒz] .
You own our business buildings , mansions , and cottages .
你 自己的 我们的 商业 建筑物 , 豪宅 , 和 小屋 .

你拥有我们的商业大楼、豪宅和别墅。

[juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ɡrɪp][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪldɪŋz] , [bɔːrd] [ʌv; əv] [ˈtreɪd] [ˈhɔːlz] ,
You have an everlasting grip on our public buildings , Board of Trade halls ,
你 有 一个 永恒 紧握 在 我们的 民众 建筑物 , 木板 的 贸易 大厅 ,

你对我们的公共建筑、贸易委员会大厅等有着永不磨灭的控制权，

[jʌŋ] [ˈ mɛnz] [ˈkrɪstʃən] [əˌsəʊsɪˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [ˈbɪldɪŋz] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈaʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃɪz] .
Young Men's Christian Association buildings , and even our churches .
年轻的 男士 基督教 协会 建筑物 , 和 甚至 我们的 教堂 .

基督教青年会的建筑，甚至我们的教堂。

[ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . ['wɒli] , [ɪn][ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['krɪstʃən] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['wɪtʃɪtə:] ,
The Rev . Mr . Wooley , in the pulpit of the Central Christian Church of Wichita ,
这 牧师 . 先生 . 伍利 , 在 这 讲坛 的 这 中央 基督教 教会 的 威奇托 ,
[sed] ['ri:s(ə)ntli] :
said recently :
说 最近 :

伍利牧师最近在威奇托中央基督教堂的讲坛上说道:

“ ['evri] [tʃɜ:rtʃ] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , [ɪk'sept] [wʌn] , [ɪz] ['hevɪli] [ɪn'kʌmbərd] ,
“ **Every church building in this city , except one , is heavily incumbered ,**
” 每一个 教会 建筑 在 这 城市 , 除了 一 , 是 重度 负担 ,
“这座城市里除了一座教堂外, 其他所有教堂建筑都负债累累。”

[ænd; ænd][moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər] ['præktɪkli] [ɪn'sa:lvənt] .
and most of them are practically insolvent .
和 最多 的 他们 是 几乎 破产 .
而且它们中的大多数实际上都已破产。

“ ['i:v(ə)n][ðə; ði] “ [kə'læməti] ['haʊlər] ” [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['pɑ:pjəlɪst] ” ['pɑ:rti][ɑ:r; ər][ə'freɪd] [ɔ:r] [ə'feɪmd] [tu:; tə]
“ **Even the “ calamity howlers “ of the “ Populist “ party are afraid or ashamed to**
” 甚至 这 ” 灾害 嚎叫者 ” 的 这 ” 民粹主义 ” 派对 是 害怕的 或者 羞愧 到
[tel] [ðə; ði] [tru:θ] ,
tell the truth ,
告诉 这 真相 ,
“就连民粹党的那些‘灾难预言家’也害怕或羞于说出真相。”

“ [ænd; ænd][ðə; ði] [hoʊl] [tru:θ] , ” [ə'baʊt] [aʊər; ɑ:r][faɪ'nænʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .
“ **and the whole truth , “ about our financial condition .**
” 和 这 所有的 真相 , ” 关于 我们的 金融的 状况 .
“以及关于我们财务状况的全部真相”。

[ænd; ænd][,aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [ɪm'pru:vɪŋ] .
And it is not improving .
和 它 是 不是 改善 .
情况并没有好转。

[ə; eɪ] [fju:] [fa:rm][f'mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz][ɑ:r; ər] being213
A few farm mortgages are being213
一个 很少 农场 抵押贷款 是 being213
一些农场抵押贷款正在进行中。

[peɪd] , [ænd; ænd] ['skersli] ['eni] [nu:] [wʌnz][ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ɪk'sept] [rɪn'ju:əlz] ;
paid , and scarcely any new ones are being made except renewals ;
有薪酬的 , 和 几乎 任何 新的 一个 是 存在 制成 除了 续约 ;
已支付, 除续约外, 几乎没有新的合同签订;

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [soʊ] [meɪd] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['i:kwəld] [baɪ][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]
but all the reduction so made is more than equalled by the sum of
但 全部 这 减少 所以 制成 是 更多的 比 等于 经过 这 和 的
[dɪ'fɔ:ltɪd] [ɪntrəst] ['peɪmənts] [ɑ:n][f'mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] [aʊt'stændɪŋ] .
defaulted interest payments on mortgages outstanding .
默认 兴趣 付款 在 抵押贷款 杰出的 .
但所有这些减免都远远超过了未偿还抵押贷款的违约利息总额。

[ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɪn][ðə; ði] ['pepərz] ,
The statements in the papers ,
这 声明 在 这 文件 ,
文件中的声明,

[ðæt] [ðə; ði] ['mɔ:rgɪdʒ] [ɪn'detɪdnəs] [ʌv; əv]['kænzəs] — [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] [steɪt] — [wʌz; wəz] [rɪ'dʒʊst]
that the mortgage indebtedness of Kansas — or some other State — was reduced
那 这 抵押 负债 的 堪萨斯州 — 或者 一些 其他 状态 — 曾是 减少
[soʊ] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] ,
so many thousand dollars during the past year ,
所以 许多 千 美元 期间 这 过去的 年 ,
过去一年里, 堪萨斯州 (或其他一些州) 的抵押贷款债务减少了数千美元。

[ɑ:r; ər] [mɪs'li:dɪŋ] .
are misleading .
是 误导性的 .
具有误导性。
[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['regjələrlɪ] ['pʌblɪʃt] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] " ['kɔ:nfɪdəns] .
They are regularly published to restore " confidence .
他们 是 经常 已发布 到 恢复 " 信心 .
它们定期发布, 旨在恢复“信心”。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['i:stərn] ['brʌðər] , [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] ,
" **For the benefit of my Eastern brother , I will explain ,**
" 为了 这 益处 的 我的 东 兄弟 , 我 将要 解释 ,
“为了我东方兄弟的利益, 我将解释一下,

[lest] [hi:; hi] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [i:tɪ] [jɪr] ['peɪɪŋ] [bæk] [mɔ:r] ['mʌni] [ðæn; ðən][wi:; wi]
lest he may imagine that we are each year paying back more money than we
免得 他 可能 想象 那 我们 是 每个 年 付费 后退 更多的 钱 比 我们
[ˈbɔ:roʊd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] ,
borrowed during that time ,
借来的 期间 那 时间 ,
免得他以为我们每年偿还的金额都比我们当年借的钱还多。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔ:r] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][dʒi:ə'lɔ:dʒɪk] [taɪm] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdets] [wʊd] [bi:; bi]
and that therefore , in the course of geologic time , our debts would be
和 那 所以 , 在 这 课程 的 地质 时间 , 我们的 债务 会 是
[peɪd] .
paid .
有薪酬的 .
因此, 从地质时间尺度来看, 我们的债务终将偿清。

[ðə; ði] " [rɪ'dʌkʃ(ə)n] " [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]['oʊnli] .
The " reduction " is a reduction of record only .
这 " 减少 " 是 一个 减少 的 记录 仅有的 .
此处的“减少”仅指记录上的减少。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] \$25 [tu:; tə] [rɪ'du:s] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] \$650 ,
I have known of the payment of \$25 to reduce the record of \$650 ,
我 有 已知 的 这 支付 的 \$25 到 减少 这 记录 的 \$650 ,
我知道有人支付了 25 美元来减少 650 美元的记录。

[ænd; ənd] \$20 [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] " [rɪ'dʌkʃ(ə)n] " [ʌv; əv] \$400 ;
and \$20 to make a " reduction " of \$400 ;
和 \$20 到 制作 一个 " 减少 " 的 \$400 ;
再加 20 美元, 就能“减少” 400 美元;

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['veriəs] ['ri:z(ə)nɪz] ['meni] ['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz][ɑ:r; ər] ['kænsəld] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [kæʃ]
and for various reasons many mortgages are cancelled without any cash
和 为了 各种各样的 原因 许多 抵押贷款 是 取消 没有 任何 现金
[ˈpeɪmənt] .
payment .
支付 .
由于各种原因, 许多抵押贷款在没有支付任何现金的情况下被取消。

[ðɪːz] [ɑːr; ər] [wel] - [noʊn] [fæktɪs] ,
These are well - known facts ,
这些 是 出色地 - 已知 事实 ,

这些都是众所周知的事实。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [ʼʌndər] [maɪ] [oʊn]
and I could give a long list of those which have come under my own
和 我 可以 给 一个 长的 列表 的 那些 哪个 有 来 在下面 我的 自己的
[ˈpɜːrsən(ə)l][ɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ,
personal observation ,
个人的 观察 ,

我可以列出一长串我个人观察到的例子，

[waɪl] [ðə; ði][ˈmɔrgədʒəz, ˈmɔrgɪdʒɪz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ɪn] [fʊl] [maɪt] [biː; bi]
while the mortgages which I have known to be paid in full might be
尽管 这 抵押贷款 哪个 我 有 已知 到 是 有薪酬的 在 满的 可能 是
[ˈkaʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɪŋɡərz] [ʌv; əv][wʌn][hænd] .
counted on the fingers of one hand .
计数 在 这 手指 的 一 手 .

而我们所知的已全额偿还的抵押贷款，一只手的手指头都数得过来。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [ˈnɪrli] [ˈevri] [ˈsɪti] [ɔːr] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd] [taʊn] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði]
In addition to this , nearly every city or incorporated town , and many of the
在 添加 到 这 , 几乎 每一个 城市 或者 公司 镇 , 和 许多 的 这
[ˈkaʊntɪz] ,
counties ,
县 ,

除此之外，几乎每个城市或建制镇，以及许多县，

[hæv; həv][ə; eɪ][ˈbɑːndɪd] [ɪnˈdetɪdnəs] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈpɑːsəbli] [ˈkæri] .
have a bonded indebtedness as large as they can possibly carry .
有 一个 粘合 负债 作为 大的 作为 他们 能 可能 携带 .

背负着他们所能承受的最大债务。

[ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz][bɑːndz][hæv; həv] [bɪn] [ˈɪʃuːd] [ænd; ənd][soʊld][tuː; tə] [peɪ] [ˈɪntrəst] [ɑːn] [ˈʌðər] [bɑːndz]
In some cases bonds have been issued and sold to pay interest on other bonds
在 一些 案例 债券 有 到过 发布 和 卖 到 支付 兴趣 在 其他 债券
,
.
,

在某些情况下，发行和出售债券是为了支付其他债券的利息。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [keɪs] [æt; ət] [liːst] — [præt] [ˈsentər] — [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ˈpeɪmənts] [hæv; həv] [bɪn]
and in one case at least — Pratt Centre — the interest payments have been
和 在 一 案件 在 至少 — 普拉特 中心 — 这 兴趣 付款 有 到过
[ˌdɪskənˈtɪnjʊːd] “ [baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] .
discontinued “ by order of the council .
已停产 ” 经过 命令 的 这 理事会 .

至少在普拉特中心这一个案例中，利息支付已被“根据理事会的命令”停止。

” [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [ˈpraːspekt] .
” The Future Prospect .
” 这 未来 前景 .

“未来展望。”

[soʊ][fɑːr][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈdiːlɪŋ] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
So far I have been dealing only with the past and the present ,
所以 远的 我 有 到过 处理 仅有的 和 这 过去的 和 这 展示 ,
到目前为止，我只处理了过去和现在的事情。

[ænd; ʌnd][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊnli][ə; eɪ][pleɪn] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][fæktz] ,
and have given only a plain statement of facts ,
和 有 给定 仅有的 一个 清楚的 陈述 的 事实 ,
仅作了事实陈述。

[ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [wɪt] [mʌst; məst] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][maɪ][kəˈpæsəti][æz; əz][æn; ən][əbˈzɜːrvər] , [maɪ]
the value of which must depend upon my capacity as an observer , my
这 价值 的 哪个 必须 依赖 之上 我的 容量 作为 一个 观察员 , 我的
[ɑːpərˈtuːnətiːz] [fɔːr; fər][ɑːbzərˈveɪ](ə)n] ,
opportunities for observation ,
机会 为了 观察 ,
其价值必然取决于我的观察能力和观察机会。

[ænd; ʌnd][maɪ] [ˈtruːθfʌnəs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈraɪtər] .
and my truthfulness as a writer .
和 我的 真实性 作为 一个 作家 .
以及我作为作家的真诚。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ˈskeptɪk(ə)] , [ɪnˈkwəɪər][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈneɪbəz] [huː] [hoʊld] , [ɔːr]
If you are inclined to be sceptical , inquire of your neighbors who hold , or
如果 你 是 倾斜 到 是 怀疑论者 , 查询 的 你的 邻居 WHO 抓住 , 或者
[hæv; həv] [held] ,
have held ,
有 握住 ,
如果你对此持怀疑态度, 可以询问一下你的邻居, 看看他们是否持有或曾经持有过这种执照。

[ˈwestərn] [ˈmɔrgədʒəz, ˈmɔrgɪdʒɪz] .
Western mortgages .
西 抵押贷款 .
西方抵押贷款。

[ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][maɪ] [ˈfɔːrkæst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈfjuːtʃər][mʌst; məst] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][ðə; ði]
The value of my forecast of the immediate future must depend upon the
这 价值 的 我的 预报 的 这 即时 未来 必须 依赖 之上 这
[ˈkærəktər] [ʌv; əv][maɪ] [ˈriːzənɪŋ] [ænd; ʌnd][ˈdʒʌdʒmənt] .
character of my reasoning and judgment .
特点 的 我的 推理 和 判断 .
我对近期未来的预测价值取决于我的推理和判断能力。

[æz; əz] “ [deθ] [ænd; ʌnd][ˈtæksɪz] ” [ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)n] ,
As “ death and taxes “ are certain ,
作为 “ 死亡 和 税收 “ 是 肯定 ,
正如“死亡和税收”是必然的,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [prɪˈdɪkt] [ðæt] [ˈtæksɪz] [wɪl] [biː; bi] [ˈliːvɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] ,
it is safe to predict that taxes will be levied to pay the interest ,
它 是 安全的 到 预测 那 税收 将要 是 征收 到 支付 这 兴趣 ,
可以肯定的是, 将会征收税款来支付利息。

[ænd; ʌnd] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] , [ʌv; əv] [ˈsɪti] [bəˈndz] .
and afterwards the principal , of city bonds .
和 然后 这 主要的 , 的 城市 债券 .
随后是城市债券的本金。

[ˈɔːlsʊʊ] , [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [əˈsuːmd] [ðæt] [juː; jʊ] ,
Also , it may be assumed that you ,
还 , 它 可能 是 假定 那 你 ,
此外, 还可以假设您,

[huː] [oʊn] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][ænd; ʌnd] [mɔːr] [ˈvæljuəb(ə)] [[er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraːpərti] , will214
who own the larger and more valuable share of the property , will214
WHO 自己的 这 更大的 和 更多的 有价值的 分享 的 这 财产 , will214
谁拥有更大、更有价值的房产份额, 将214

[peɪ] [ðə; ði] ['laɪənz] [fə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tæksɪz] .
pay the lion's share of the taxes .
支付 这 狮子的 分享 的 这 税收 .

缴纳大部分税款。

[ðə; ði] ['westərn] [mæn][hæz; həz] “ [let][goʊ] ” ; [hi; hi][ɪz][nɑ:t] “ [ɪn][ðə; ði] [di:l] ” ;
The Western man has “ let go ” ; he is not “ in the deal ” ;
这 西 男人 有 “ 让 去 ” ; 他 是 不是 “ 在 这 交易 ” ;
西方人已经“放手”了; 他不再“参与其中”了;

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] ['kæpɪtəlɪst] [ɪz] ['tækst] [tu; tə] [peɪ] [ə'nʌðər] , [hi; hi][ɪz][nɑ:t][æn; ən] “ [ɪntrəstɪd] ”
and when one capitalist is taxed to pay another , he is not an “ interested ”
和 什么时候 一 资本家 是 已征税 到 支付 其他 , 他 是 不是 一个 “ 感兴趣的 ”
[ˈpɑ:rti] .
party .
派对 .

当一个资本家被征税来支付另一个资本家的税款时, 他并不是“利益相关方”。

[aɪ] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ju; jʊ] .
I sympathize with you .
我 同情 和 你 .

我同情你。

[ju; jʊ][hæv; həv] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ɡʊd] ['mʌni] [fɔ:r; fər][bæd] ['prɑ:pərti] ;
You have exchanged good money for bad property ;
你 有 交换 好的 钱 为了 坏的 财产 ;

你用好钱换来了劣质房产;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ju; jʊ][hæv; həv] [ə'su:md] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][əʊər; ɑ:r][bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv]
and with the property you have assumed the bulk of our burden of
和 和 这 财产 你 有 假定 这 大部分 的 我们的 负担 的
[tæks'eɪʃn] .
taxation .
税收 .

而您通过购买房产, 承担了我们大部分的税收负担。

[ju; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [əʊər; ɑ:r][bə:ndz] , [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'per] [ænd; ənd] [ɪmp'rʊ:vmənts] [ʌv; əv]
You must pay our bonds , pay for the repairs and improvements of
你 必须 支付 我们的 债券 , 支付 为了 这 维修 和 改进 的
[ˈpʌblɪk] ['prɑ:pərti] ,
public property ,
民众 财产 ,

你们必须偿还我们的债券, 支付公共财产的维修和改善费用。

[peɪ] [fɔ:r; fər] ['edzʊkeɪtɪŋ] [əʊər; ɑ:r] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [əʊər; ɑ:r] [bɜ:z] ,
pay for educating our children and making our laws ,
支付 为了 教育 我们的 孩子们 和 制作 我们的 法律 ,

用于教育子女和制定法律的资金,

[ænd; ənd] [jet] [ju; jʊ][hæv; həv][noʊ] [vɔɪs] [ɪn] [dɪ'tɜ:rminɪŋ] [wen] , [haʊ] ,
and yet you have no voice in determining when , how ,
和 然而 你 有 不 嗓音 在 确定 什么时候 , 如何 ,
然而, 你却无权决定何时、如何进行.....

[ɔ:r][tu; tə] [wʌt] [ɪk'stent] [ði:z] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl][bi; bi] [dʌn] ;
or to what extent these things shall be done ;
或者 到 什么 程度 这些 事物 将 是 完毕 ;

或者这些事情应该做到什么程度;

[nɔːr] ['paʊər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][dʒɑːbz][ænd; ənd] [sti:lz] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] [sʌtʃ] [træn'zækʃənz] [ɪn]
nor power to prevent the jobs and steals which accompany such transactions in
也不 力量 到 防止 这 工作 和 偷窃 哪个 陪伴 这样的 交易 在
['kænzəs][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [nuː] [jɔːk] .
Kansas as well as in New York .
堪萨斯州 作为 出色地 作为 在 新的 约克 。

既无力阻止堪萨斯州和纽约州此类交易中伴随而来的失业和盗窃行为。

[bʌt; bət] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [maɪ] ['sɪmpəθi] ,
But , notwithstanding my sympathy ,
但 , 虽然 我的 同情 ,
但是, 尽管我深表同情,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)] [fækt] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts]
and the additional fact that I must indirectly suffer from the effects
和 这 额外的 事实 那 我 必须 间接 遭受 从 这 效果
[ʌv; əv][jʊr; jər][suːɪ'saɪd(ə)]['pɑːləsi] ,
of your suicidal policy ,
的 你的 有自杀倾向 政策 ,
此外, 我还必须间接承受你们自杀式政策带来的影响。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skwiːz] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['væljuː][aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər]
it is amusing to see you trying to squeeze the remaining value out of your
它 是 有趣 到 看 你 尝试 到 挤 这 其余的 价值 出去 的 你的
[oʊn] ['prɑːpərti] .
own property .
自己的 财产 。

看到你试图从自己的房产中榨取剩余价值，真是令人啼笑皆非。

[fɔːr; fər] , [aɪ] [rɪ'piːt] , [aɪ 'tiː][ɪz] [jɔːrɪz] .
For , I repeat , it is yours .
为了 , 我 重复 , 它 是 你的 。

我再说一遍，这是你的。

['ɪntrəst] ['peɪmənts] [wɪl] [siːs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['reɪʃiʊs] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['siːst] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]
Interest payments will cease in the same ratio that they have ceased , and for
兴趣 付款 将要 停止 在 这 相同的 比率 那 他们 有 停止 , 和 为了
[ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)nɪz] .
the same reasons .
这 相同的 原因 。

利息支付将按与停止支付时相同的比例停止，并且停止支付的原因也与之前相同。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [kɔːz] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔːrgɪdʒɔːr] [hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi]
And the principal cause will be that the mortgagor has discovered that he
和 这 主要的 原因 将要 是 那 这 抵押人 有 发现 那 他
[hæz; həz][noʊ] ['ekwəti] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːpərti] .
has no equity in the property .
有 不 公平 在 这 财产 。

主要原因是抵押人发现自己对该房产没有任何权益。

[ɪf] ['prɑːpərti] [ɪz] [wɜːrθ] ['oʊnli] “ [wʌt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [ɪn] ['mʌni] ,
If property is worth only “ what it will bring in money ,
如果 财产 是 值得 仅有的 “ 什么 它 将要 带来 在 钱 ,
如果房产的价值仅仅在于“它能带来的金钱价值”，

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['mɔːgɪdʒd] ['prɑːpərti] [ɪn][ðə; ði] [west] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [stiɪl]
“ **there are few pieces of mortgaged property in the West in which there still**
“ 那里 是 很少 件 的 抵押贷款 财产 在 这 西方 在 哪个 那里 仍然
[rɪ'meɪnz] [æn; ən] ['ekwəti] .
remains an equity .
遗迹 一个 公平 。

“在西方，抵押房产中仍然有净值的房产已经很少了。”

[bʌt; bət] ['meni] ['fɑ:rməz] [ɑ:r; ər] [r'kɑ:nəmaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['werɪŋ] [rægz][ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] ['ɪntrəst]
But many farmers are economizing and wearing rags in order to make interest
但 许多 农民 是 节约 和 穿着 破布 在 命令 到 制作 兴趣
[peɪmənts] ,
payments ,
付款 ,

但许多农民为了支付利息，不得不节衣缩食，甚至衣衫褴褛。

[wɪtʃ] [kæn; kən][ɔʊnli] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][i:v(ə)] [deɪ] [ə; eɪ][lɪt(ə)] ['fɜ:rðər] [ɔ:f] .
which can only result in putting the evil day a little further off .
哪个 能 仅有的 结果 在 推杆 这 邪恶的 天 一个 小的 更远 离开 .

这只会让邪恶的日子再推迟一会儿。

[ðə; ði] ['westərnər] [ɪz][ə; eɪ][præktɪk(ə)][mæn] .
The Westerner is a practical man .
这 西方人 是 一个 实际的 男人 .

西方人是务实的人。

[wen] [hi:; hi][faɪndz] [ðæt] [ðə; ði]['ekwəti] [ɪz][ɔ:l] [skwi:zd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] ,
When he finds that the equity is all squeezed out of his property ,
什么时候 他 发现 那 这 公平 是全部 挤压 出去 的 他的 财产 ,

当他发现自己的房产净值都被榨干时，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] ['bi:ɪŋ] [skwi:zd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] , [hi:; hi]['sta:ps] ['peɪɪŋ] ['tæksɪz]
and that it is still being squeezed at the same rate , he stops paying taxes
和 那 它 是 仍然 存在 挤压 在 这 相同的 速度 , 他 停止 付费 税收

[ænd; ənd] ['ɪntrəst] ,
and interest ,
和 兴趣 ,

如果债务仍然以同样的速度被压榨，他就停止缴纳税款和利息。

[ˈju:zɪz][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [fri:] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [fɔ:'kləʊzɪŋ] , [seɪvz] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['mʌni] ,
uses the property free while you are foreclosing , saves up a little money ,
用途 这 财产 自由的 尽管 你 是 取消抵押品赎回权 , 保存 向上 一个 小的 钱 ,

在房屋止赎期间免费使用该房产，还能省点钱。

[baɪz] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ 'ti:][kɔ:st][tu:; tə] [bɪld] [aɪ 'ti:] ,
buys a house for about one - tenth of the money it cost to build it ,
购买 一个 房子 为了 关于 一 - 第十 的 这 钱 它 成本 到 建造 它 ,

以建造费用的十分之一左右的价格买下了一栋房子。

[mu:vz] [aɪ 'ti:]['ɑ:ntə][ə; eɪ] " [klɪr] " [lɑ:t] ,
moves it onto a " clear " lot ,
移动 它 到 一个 " 清除 " 很多 ,

将其移至一块“空地”上，

[ænd; ənd][ɪz] [ðen] ['redi] [tu:; tə][help] [ju:; jʊ] [skwi:z] [jɜr; jər] ['prɑ:pərti] [baɪ] ['vʊtɪŋ] [fɔ:r; fər][tæksɪz][fɔ:r; fər]
and is then ready to help you squeeze your property by voting for taxes for
和 是 然后 准备好 到 帮助 你 挤 你的 财产 经过 表决 为了 税收 为了

['veriəs] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .
various purposes :
各种各样的 目的 .

然后，他会通过投票支持各种用途的税收来帮助你榨取你的财产。

[ʌndər] [laɪk] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðə; ði][fɑ:rmər] ['reɪzɪz] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [kra:ps] [wɪ'daʊt] [rent] , ['tæksɪz] , [ɔ:r]
Under like circumstances the farmer raises one or two crops without rent , taxes , or
在下面 喜欢 情况 这 农民 提高 一 或者 二 农作物 没有 租 , 税收 , 或者

['ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

在类似情况下，农民种植一两季作物无需支付租金、税金或利息。

[kloʊðz] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [mɔːr] [ˈkʌmftəbli,ˈkʌmfərtəbli] , [rɪˈpleɪsɪz] [wɔːrɪ] - [aʊt] [məˈʃiːnəri] , [rents] [ə; eɪ][faːrm]
clothes his family more comfortably , replaces worn - out machinery , rents a farm
衣服 他的 家庭 更多的 舒适地 , 替换 磨损 - 出去 机械 , 租金 一个 农场 ,
:

给家人添置更舒适的衣物，更换老旧的机器，租一块农场，

[ænd; ənd][ɪz][ɪn] [ˈbetər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] .
and is in better circumstances than he has been for years .
和 是 在 更好的 情况 比 他 有 到过 为了 年 .

他目前的处境比过去几年都要好。

[ðə; ði] [prəˈpouzɪd] [ˈremədi] .
The Proposed Remedy .
这 建议的 补救 .

拟议的补救措施。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈremədi] ,
It may be that there is no remedy ,
它 可能 是 那 那里 是 不 补救 ,

或许根本没有补救办法。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [prɪˈvent] [juː ˈes][frʌm; frəm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][wʌn] .
but that will not prevent us from trying to find one .
但 那 将要 不是 防止 我们 从 尝试 到 寻找 一 .

但这并不会阻止我们尝试寻找。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [ten] [ˈjɪrz] [wiː; wi] have215
During the last ten years we have215
期间 这 最后的 十 年 我们 have215

过去十年间，我们有215

[ɪkˈspɛrəməntəd] .
experimented .
实验 .

已进行实验。

[wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [ˌdeməˈkrætɪk] [ruːl] [ænd; ənd] [rɪˈpʌblɪkən] [ruːl] ; [ðə; ði] “ [məˈkɪnli] [bɪl] ” [ænd; ənd]
We have tried Democratic rule and Republican rule ; the “ McKinley bill ” and
我们 有 尝试 民主 规则 和 共和党人 规则 ; 这 “ 麦金利 账单 ” 和

[ðə; ði] “ [wɪlsn] [bɪl] ” ;
the “ Wilson bill ” ;
这 “ 威尔逊 账单 ” ;

我们尝试过民主党执政和共和党执政；“麦金利法案”和“威尔逊法案”；

“ [ˈtærɪf] [fɔːr; fər] [prəˈtekʃn] ” [ænd; ənd] “ [ˈtærɪf] [fɔːr; fər] [ˈrevənuː] [ˈoʊnli] ” ; [ə; eɪ] [ˈtrezəri] “ [ˈsɜːrplʌs] ”
“ tariff for protection ” and “ tariff for revenue only ” ; a Treasury “ surplus ”
“ 关税 为了 保护 ” 和 “ 关税 为了 收入 仅有的 ” ; 一个 财政部 “ 剩余 ”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtrezəri] “ [ˈdefɪsɪt] ” ;
and a Treasury “ deficit ” ;
和 一个 财政部 “ 赤字 ” ;

“保护性关税”和“仅用于收入的关税”；财政部“盈余”和财政部“赤字”；

[jet] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [θɪŋz] [hæv; həv] [ˈsensəbli] [əˈfektɪd] [ðə; ði] [ˈskwiːzɪŋ] [ˈprɑːses] .
yet none of these things have sensibly affected the squeezing process .
然而 没有任何 的 这些 事物 有 明智地 做作的 这 挤压 过程 .

然而，这些因素都没有对挤压过程产生明显的影响。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɔːst] [ˈaʊər; ɑːr] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtærɪf] [ænd; ənd][ɪn] [ˈtærɪf] - [ˈtɪŋkərɪŋ] ,
We have lost our faith in the tariff and in tariff - tinkering ,
我们 有 丢失的 我们的 信仰 在 这 关税 和 在 关税 - 修修补补 ,

我们已经对关税及其调整失去了信心。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈlɪdə] [hu:] [ˌrekəˈmend] [aɪˈti:] .

as well as in the leaders who recommend it .
作为 出色地 作为 在 这 领导人 who 推荐 它 :

以及那些推荐它的领导者。

[wi:; wi][hæv; həv] [dɪsˈmɪst] [ˈaʊər; ɑ:r][oʊld][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈlɪdə] [ænd; ənd] [ˈtʃoʊzn] [nu:] [wʌnz] ;

We have dismissed our old political leaders and chosen new ones ;
我们 有 解雇 我们的 老的 政治的 领导人 和 选定 新的 一个 ;

我们已经罢免了旧的政治领导人，并选出了新的领导人；

[ænd; ənd][æz; əz][jʊr; jər] “ [goʊld] - [ˈstændərd] ” [ˈskwi:zɪŋ] [ˈpɑ:ləsi][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈræ(ə)nəl] [kɔ:z] “ [ɪn]

and as your “ gold - standard ” squeezing policy is the only rational cause “ in
和 作为 你的 “ 金子 - 标准 ” 挤压 政策 是 这 仅有的 合理的 原因 “ 在

[saɪt] “ [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɔ:rɪdʒɪn][ænd; ənd] [kənˈtɪnjuəns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [kənˈdɪ(ə)n] — [tu:; tə][ju:z][æn; ən]

sight “ for the origin and continuance of our condition — to use an
视线 “ 为了 这 起源 和 继续 的 我们的 状况 — 到 使用 一个

[ɪkˈspresɪv] [ˈwestərn] [freɪz] — [wi:; wi][ɑ:r; ər] “ [ˈgoʊɪŋ][fɔ:r; fər][aɪˈti:] .

expressive Western phrase — we are “ going for it .
富有表现力的 西 短语 — 我们 是 “ 去 为了 它 :

而你们的“黄金标准”挤压政策是目前看来唯一合理的、造成我们这种状况的起源和持续的原因——借用一句富有表现力的西方说法——所以我们“全力以赴”。

” [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈwɪlɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [oʊn] [ænd; ənd][kənˈtroʊl][ðə; ði] [ˈpra:pərti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

” We are willing that you should own and control the property which was
” 我们 是 愿意的 那 你 应该 自己的 和 控制 这 财产 哪个 曾是

[ˈaʊərz] ,

ours ,

我们的 ,

“我们愿意将原本属于我们的财产交由你们所有和管理。”

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [ɪnˈvestɪd] ,

and in which your money was invested ,
和 在 哪个 你的 钱 曾是 投资 ,

以及你的钱投资到了哪里。

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [əˈtempt] [tu:; tə] [fɔ:rs] [əˈpɑ:n][ju:ˈes][jʊr; jər][faɪˈnæn(ə)l][ˈpɑ:ləsi] , [jʊr; jər][ˈpa:lətɪks] ,

but when you attempt to force upon us your financial policy , your politics ,
但 什么时候 你 试图 到 力量 之上 我们 你的 金融的 政策 , 你的 政治 ,

[ænd; ənd][jʊr; jər] [rɪˈlɪdʒən] ,

and your religion ,
和 你的 宗教 ,

但当你试图将你的金融政策、政治理念和宗教信仰强加于我们时，

[wi:; wi][ˈɑ:bdʒekt] .

we object .
我们 目的 :

我们反对。

[ju:; jʊ] [meɪ] [oʊn] [ænd; ənd][kənˈtroʊl][ðə; ði] [ˈpra:pərti] , [bʌt; bət][na:t][ju:ˈes] ; [hɪr] [wi:; wi] [dɹɔ:] [ðə; ði][laɪn]

You may own and control the property , but not us ; here we draw the line
你 可能 自己的 和 控制 这 财产 , 但 不是 我们 ; 这里 我们 画 这 线

.

:

.

你们可以拥有和控制这处房产，但我们不行；这是我们的底线。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [mɑ:rʃ] ['mæ:da:k] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] [vju:] [wen] [hi:; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði][es 'ti:] .
This is what Marsh Murdock had in his mental view when he said at the St .
这是 什么 沼泽 默多克 有 在 他的 精神的 看法 什么时候 他 说 在 这 英石 .
[ˈlu:ɪs] [kən'venʃ(ə)n] ,
Louis Convention ,
路易斯 习俗 ,

这就是马什·默多克在圣路易斯大会上发表讲话时的想法：

“ [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [oʊn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [rʌn] [aɪ 'ti:] [tu:] .
“ **You want to own the country and run it too** .
“ 你 想 到 自己的 这 国家 和 跑步 它 也 .
“你想拥有这个国家，也想统治它。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['vetərən] ['editər] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:g(ə)l][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [kən'sentɪd]
“ **But the veteran editor of the Eagle has changed his mind and consented**
“ 但 这 老将 编辑 的 这 鹰 有 已更改 他的 头脑 和 同意
[tu:; tə] ['bi:ɪŋ] “ [rʌn] .
to being “ run .
到 存在 “ 跑步 .

但《鹰报》的资深编辑改变了主意，同意“运营”。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɔ:t] [ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['pepərz] , [kɔ:zd] ['aʊər; ɑ:r] ['editəz] [tu:; tə] “ [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər]
“ **You have bought the leading papers , caused our editors to “ change their**
“ 你 有 买 这 领导 文件 , 导致 我们的 编辑 到 “ 改变 他们的
[maɪndz] ,
minds ,
思想 ,

“你们收购了主要报纸，导致我们的编辑改变了主意，

“ ['flʌdɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['træʃi] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [ðæt] [ɪz][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]
“ **flooded the country with a trashy literature that is an insult**
“ 被淹 这 国家 和 一个 垃圾 文学 那 是 一个 侮辱
[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ɪn'telɪdʒəns] ,
to our intelligence ,
到 我们的 智力 ,

“向全国投放了大量低俗文学作品，这是对我们智商的侮辱。”

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [fʌndz] [tu:; tə] [peɪ] [θɜ:rd] - [reɪt] ['pri:tʃəz] [fɔ:r; fər] ['pri:tʃɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es][ə; eɪ]
and provided funds to pay third - rate preachers for preaching to us a
和 假如 资金 到 支付 第三 - 速度 传道者 为了 布道 到 我们 一个
[rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [wi:; wi][du:][nɑ:t][wa:nt] .
religion which we do not want .
宗教 哪个 我们 做 不是 想 .

并提供资金聘请三流传教士向我们宣扬我们不想要的宗教。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [rɪtʃ] ,
We are not rich ,
我们 是 不是 富有的 ,

我们并不富有。

[jet] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [edʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'lɪdʒən] — [ɪf] [aɪ 'ti:]
yet we are able to pay for our education and our religion — if it
然而 我们 是 有能力的 到 支付 为了 我们的 教育 和 我们的 宗教 — 如果 它
[ɪz][ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv] ['eni] [ju:z][tu:; tə][ju: 'es] .
is a kind that will be of any use to us .
是 一个 种类 那 将要 是 的 任何 使用 到 我们 .

然而，我们有能力支付我们的教育和宗教费用——如果它是对我们有用的那种宗教的话。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [fɪr] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ɪk'sperɪmənt] .
We do not fear the result of our experiment .
我们 做 不是 害怕 这 结果 的 我们的 实验 .

我们并不惧怕实验结果。

[ɪf] [wiː; wi] [feɪl] , [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [skwiːz] [wɪl] [kən'tɪnjuː] ; [ɪf] [wiː; wi] [sək'siːd] ,
If we fail , the same old squeeze will continue ; if we succeed ,
如果 我们 失败 , 这 相同的 老的 挤 将要 继续 ; 如果 我们 成功 ,
如果我们失败, 同样的挤压局面还将继续; 如果我们成功,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈpraːspekt][ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
there is a prospect of relief .
那里 是 一个 前景 的 宽慰 .

情况有望好转。

[wɪ'ðəʊt] [ˌveri'eɪ(ə)n] , [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][iːv(ə)n][ə; eɪ][ˈpraːspekt][ʌv; əv] ['betərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kən'dɪf(ə)n] .
Without variation , there is not even a prospect of bettering our condition .
没有 变化 , 那里 是 不是 甚至 一个 前景 的 改进 我们的 状况 .
如果没有改变, 我们的处境就没有改善的希望。

[ɪf] [wiː; wi] [ʊd; jəd] [sək'siːd] [ɪn] [kri'eɪtɪŋ] [ðæt] [faɪ'nænʃ(ə)l][ˈpærədəːks] , [ə; eɪ] ['fɪfti] - [θriː] - [sent] ['dɑːlər] ,
If we should succeed in creating that financial paradox , a fifty - three - cent dollar ,
如果 我们 应该 成功 在 创建 那 金融的 悖论 , 一个 五十 - 三 - 中心 美元 ,
如果我们成功制造出这种金融悖论, 即53美分,

[wiː; wi][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [pə'ɪtɪk(ə)l] ['herɪtɪks] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'fɜːr] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑːlər][tuː; tə] [nʌn] ,
we are such political heretics as to prefer that kind of a dollar to none ,
我们 是 这样的 政治的 异端 作为 到 更喜欢 那 种类 的 一个 美元 到 没有任何 ,
我们是如此的政治异端, 以至于宁愿要那种美元也不要一分钱。

[ɔːr][tuː; tə] “ [ˈkɑːnfɪdəns] .
or to “ confidence .
或者 到 “ 信心 .

或者说“自信”。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ʌn'baʊndɪd] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][ˈdɑːləz, 'dɔːləz] [wɪtʃ] ['dʒɪŋɡl][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɑːkəts] ,
“ **We have unbounded confidence in the dollars which jingle in our pockets ,**
“ 我们 有 无界 信心 在 这 美元 哪个 铃铛 在 我们的 口袋 ,
我们对口袋里叮当作响的美元充满信心。

[bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)] [ɪn] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'nei(ə)n] , [ænd; ænd][ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd]
but very little in those which exist only in the imagination , and are represented
但 非常 小的 在 那些 哪个 存在 仅有的 在 这 想像力 , 和 是 代表
[baɪ] [stɑːks] ,
by stocks ,
经过 股票 ,
但那些只存在于想象中、以股票形式呈现的事物, 却很少如此。

[bəˌndz] , [tʃeks] , [dræft] , ['klɪrɪŋ] - [haʊs] [sə'tɪfɪkeɪts] , [ænd; ænd] [ˈʌðər] [dɪ'vaɪsɪz] ,
bonds , checks , drafts , clearing - house certificates , and other devices ,
债券 , 检查 , 草稿 , 清理 - 房子 证书 , 和 其他 设备 ,
债券、支票、汇票、票据交换所凭证及其他凭证

[wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [feɪl][tuː; tə] [pər'fɔːrm][ðə; ði] [ˈfʌŋk(ə)n] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][læst] [ɪk'streməti] ,
which always fail to perform the function of money in the last extremity ,
哪个 总是 失败 到 履行 这 功能 的 钱 在 这 最后的 末端 ,
在最终的抉择时刻, 它们总是无法发挥金钱的作用。

[wen] ['mʌni] [ɪz][moʊst] [ˈniːdɪd] . -
when money is most needed . 216
什么时候 钱 是 最多 需要 . -

在最需要钱的时候。 216

[duː][nɑːt] [ə'laʊ] [jɔː'rselfz] [tuː; tə][biː; bi] ['terəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɡoʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪlvər] ['dɑːlər] ,
Do not allow yourselves to be terrified at the ghost of a silver dollar ,
做 不是 允许 你们自己 到 是 恐惧 在 这 鬼 的 一个 银 美元 ,
不要被一枚银元的幽灵吓到。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɡoʊst][ʌv; əv][ˌaɪˈtiː][ɪz][ɔːl][ðæt][wɪl][ˈevər][ˈtrʌb(ə)] [juː; jʊ] .

for the ghost of it is all that will ever trouble you .
为了 这 鬼 的 它 是全部 那 将要 曾经 麻烦 你 .

因为它的幽灵将永远困扰着你。

[ɪn][ðə; ði][ɪˈvent][ʌv; əv][friː][ˈkɔɪnɪdʒ] ,

In the event of free coinage ,
在 这 事件 的 自由的 铸币 ,

如果出现免费铸币的情况，

[ðə; ði][ˈtreɪnz][ˈɡoʊɪŋ][iːst][wɪl][nɑːt][biː; bi][ˈloʊdɪd][wɪð; wɪθ][ˈsɪlvər][ˈdɑːləz; ˈdɒləz][tuː; tə][peɪ][ɔːf][oʊld]

the trains going East will not be loaded with silver dollars to pay off old
这 火车 去 东方 将要 不是 是 已加载 和 银 美元 到 支付 离开 老的

[ˈmɔrgədʒəz, ˈmɔrgɪdʒɪz] .

mortgages .
抵押贷款 .

开往东方的火车上不会装满银元来偿还旧抵押贷款。

[aɪ][hæv; həv][siːn][ə; eɪ][ˈsteɪtmənt][ɪn][ˈiːstərn][ˈpepərz][tuː; tə][ðə; ði][ɪˈfekt][ðæt][wiː; wi][ˈwɑːntɪd][tʃiːp]

I have seen a statement in Eastern papers to the effect that we wanted cheap
我 有 已见 一个 陈述 在 东 文件 到 这 影响 那 我们 通缉 便宜的

[ˈmʌni][wɪð; wɪθ][wɪtʃ][tuː; tə][peɪ][ˈaʊər; ɑːr][ˈdets] .

money with which to pay our debts .
钱 和 哪个 到 支付 我们的 债务 .

我看到东方报纸上有一篇文章说，我们想要廉价资金来偿还债务。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][beɪs][ˈslændər] ; [ˈevri][ɪnˈtelɪdʒənt][ˈwestərn][mæn][noʊz][ðæt] , [wətˈevər][ˈhæpənɪz]

It is a base slander ; every intelligent Western man knows that , whatever happens
它 是 一个 根据 诽谤 ; 每一个 聪明的 西 男人 知道 那 , 任何 发生

[ɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði][mɪˈrækjələs] ,

short of the miraculous ,
短的 的 这 神奇 ,

这是卑鄙的诽谤；任何一个有理智的西方人都知道，除了奇迹之外，无论发生什么，

[ˈoʊnli][ə; eɪ][smɔːl][ʃer][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈmɔːrgɪdʒ][ˈdets][wɪl][biː; bi][peɪd] .

only a small share of our mortgage debts will be paid .
仅有的 一个 小的 分享 的 我们的 抵押 债务 将要 是 有薪酬的 .

我们只能偿还一小部分房贷。

[ɔːl][ðə; ði][ˈhəʊldɪŋz][juː; jʊ][naʊ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][west] , [nuː][ænd; ənd][oʊld][ˈteɪkən][təˈgeðər] ,

All the holdings you now have in the West , new and old taken together ,
全部 这 控股 你 现在 有 在 这 西方 , 新的 和 老的 已采取 一起 ,

你現在在西方拥有的所有资产，包括新旧资产，加起来

[ɑːr; ər][nɑːt][wɜːrθ][ˈfɪfti] - [θriː][sents][ɑːn][ðə; ði][ˈdɑːlər] ;

are not worth fifty - three cents on the dollar ;
是 不是 值得 五十 - 三 分 在 这 美元 ;

价值不到一美元的五十三美分；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ˈkænɑːt][naʊ][ɪn][ˈeni][weɪ][ˈriːələɪz][ðæt][mʌtʃ][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ;

and you cannot now in any way realize that much from them ;
和 你 不能 现在 在 任何 方式 意识到 那 很多 从 他们 ;

而你現在无论如何也无法从他们那里获得那么多；

[ænd; ənd][ɪf][jɔːr; jər][ˈprez(ə)nt][ˈpɑːləsi][ɪz][ɪnˈdefɪnətli][kənˈtɪnjuːd][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][ˈprɑːspekt][ʌv; əv]

and if your present policy is indefinitely continued you have no prospect of
和 如果 你的 展示 政策 是 无限期 持续 你 有 不 前景 的

[ˈevər][ˈriːələɪzɪŋ][ˈfɪfti] - [θriː][pər][sent][ɑːn][jɔːr; jər][ɪnˈvestmənts, ɪnˈvesmənts] .

ever realizing fifty - three per cent on your investments .
曾经 意识到 五十 - 三 每 中心 在 你的 投资 .

如果你的现有政策无限期地继续下去，你将永远没有机会实现投资收益的 53%。

[ɪf] , [ðen] , [juː; jʊ][ʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [ɪn][ˈsɪlvər][ˈdɑːləz, ˈdɒləz] ,
If , then , you should be paid in silver dollars ;
如果 , 然后 , 你 应该 是 有薪酬的 在 银 美元 ;
那么 , 如果你应该以银元作为报酬 ,

[ɔːr] [ɪf] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [jər] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊnz] [ʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [ˈʌndər][ðə; ði] [nuː] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,
or if a larger share of the loans should be paid under the new conditions ,
或者如果 一个 更大的 分享 的 这 贷款 应该 是 有薪酬的 在下面 这 新的 状况 ;
或者 , 如果按照新条件 , 需要偿还更大比例的贷款 ,

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈgeɪnər][ænd; ənd][nɑːtɪ][ə; eɪ][ˈluːzər][baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
you would be a gainer and not a loser by the change .
你 会 是 一个 增重者 和 不是 一个 失败者 经过 这 改变 .
这项改变只会让你受益而不是受损。

[aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [ænz; ən] [ɪnˈkriːs] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɔːljəm] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ænd; ənd][ˈraɪzɪŋ] [ˈpraɪsɪz]
It seems to me that an increase in the volume of money and rising prices
它 似乎 到 我 那 一个 增加 在 这 体积 的 钱 和 上升 价格
[ɑːr; ər][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [frʌm; frəm][jɔːr; jər] [ˈhəʊldɪŋz] ,
are the opportunity for you to realize from your holdings ,
是 这 机会 为了 你 到 意识到 从 你的 控股 ;
在我看来 , 资金量的增加和物价的上涨正是你实现资产变现的机会。

[fɔːr; fər] [wɪˈðəʊt] [sʌm; səm] [ˈfeɪvərəblɪ] [tʃeɪndʒ] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈhɑːrdli] [ˈriːəlaɪz] [ˈtwenti] - [faɪv] [pər] [sent] .
for without some favorable change you will hardly realize twenty - five per cent .
为了 没有 一些 有利 改变 你 将要 几乎 意识到 二十 - 五 每 中心 .
如果没有一些有利的变化 , 你几乎不可能实现百分之二十五的目标。

[juː; jʊ][kæn; kən] [test] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈsteɪtmənts] .
You can test the truth of these statements .
你 能 测试 这 真相 的 这些 声明 .
你可以验证这些说法的真伪。

[teɪk] [ˈtwenti] [ˈhəʊldɪŋz] , [nɑːtɪ][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kənˈvɜːrt] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː] [kæʃ] .
Take twenty holdings , not selected , and try to convert them into cash .
拿 二十 控股 , 不是 已选 , 和 尝试 到 转变 他们 进入 现金 .
选取 20 只未经筛选的股票 , 尝试将它们变现。

[ɔːr] [ɔːfər] [ðəm; ðəm][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈkæpɪtəlɪst] [huː] [hæz; hæz] [ˈtrævlɪd] [ɪkˈstensɪvli] [ɪn][ðə; ði] [west]
Or offer them to some capitalist who has travelled extensively in the West
或者 提供 他们 到 一些 资本家 WHO 有 旅行 广泛地 在 这 西方
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [faɪv] [ˈjɪrz] .
during the last five years .
期间 这 最后的 五 年 .
或者把它们卖给过去五年里在西方广泛游历过的资本家。

[taɪm] [wɪl] [kənˈvɪns] [juː; jʊ] , [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [els] [wɪl] ;
Time will convince you , if nothing else will ;
时间 将要 说服 你 , 如果 没有什么 别的 将要 ;
时间会证明一切 ;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [meɪ] [kʌm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][ˈpræktɪk(ə)][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
but the knowledge may come a little too late for practical purposes .
但 这 知识 可能 来 一个 小的 也 晚的 为了 实际的 目的 .
但就实际应用而言 , 这些知识可能来得太晚了。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juːˈes][ɪn] [ðɪs] [friː] - [ˈsɪlvər] [ˈmuːvmənt] ,
You ought to be with us in this free - silver movement ,
你 应该 到 是 和 我们 在 这 自由的 - 银 移动 ;
你应该加入我们这场自由白银运动。

[ænd; ɐnd][juː; jʊ] [wɒd] [biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] .

and you would be if you knew what we know .

和 你 会 是 如果 你 知道 什么 我们 知道 .

如果你知道我们所知道的，你就会这么想了。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [fuːlɪz] , [ɔːl'dʊʊ] [wiː; wi] [meɪ] [ə'pɪr] [soʊ][tuː; tə][juː; jʊ] ; [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi]

We are not fools , although we may appear so to you ; we know what we

我们 是 不是 傻瓜 , 虽然 我们 可能 出现 所以 到 你 ; 我们 知道 什么 我们

[wɑːnt] , want ,

想 ,

我们并非愚蠢，尽管在你们看来或许如此；我们知道自己想要什么。

[ænd; ɐnd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][aɪ 'tiː] .

and we are trying to get it .

和 我们 是 尝试 到 得到 它 .

我们正在努力获取它。

[juː; jʊ] ['θret(ə)n] “ [tuː; tə] [drɔː] [ɪn][jʊr; jər] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .

You threaten “ to draw in your money from the West .

你 威胁 “ 到 画 在 你的 钱 从 这 西方 .

你威胁要“把钱从西方拿回来”。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [west] [wɪt] [juː; jʊ][kæn; kən] “ [drɔː] [ɪn] ,

“ If you have any money in the West which you can “ draw in ,

“ 如果 你 有 任何 钱 在 这 西方 哪个 你 能 “ 画 在 ,

“如果你在西方有任何可以‘提取’的资金，

“ [ðə; ði] ['suːnər] [juː; jʊ][duː][aɪ 'tiː][ðə; ði] ['betər] ;

“ the sooner you do it the better ;

“ 这 很快 你 做 它 这 更好的 ;

“越早做越好；

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][hə'roʊɪk] ['remədi] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [lɔːŋ] [drɔːn] [aʊt] .

it will be an heroic remedy instead of misery long drawn out .

它 将要 是 一个 英勇 补救 反而 的 苦难 长的 绘制 出去 .

这将是一种英勇的补救措施，而不是旷日持久的痛苦。

[ə; eɪ] “ ['pænik] “ [wɪl] [rɪ'tʊːrɪn] [laɪk][ə; eɪ] ['buːməɾən] [ə'pɑːn] [jɔːr'selvz] , [ænd; ɐnd] [meɪk] [jʊr; jər]

A “ panic “ will return like a boomerang upon yourselves , and make your

一个 “ 恐慌 “ 将要 返回 喜欢 一个 回旋镖 之上 你们自己 , 和 制作 你的

[ˈprɑːpərti] [stɪl] [les] ['væljuəb(ə)] .

property still less valuable .

财产 仍然 较少的 有价值的 .

“恐慌”会像回旋镖一样反弹到你们自己身上，让你们的财产更加贬值。

[juː; jʊ][kæn; kən] [kɔːz] [ə; eɪ]['pænik] , [breɪk] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [men] , [meɪk] [mɔːr] ['aɪd(ə)] [men]

You can cause a panic , break our business men , make more idle men

你 能 原因 一个 恐慌 , 休息 我们的 商业 男人 , 制作 更多的 闲置的 男人

[ænd; ɐnd][træmps] ,

and tramps ,

和 流浪汉 ,

你可能会引起恐慌，击垮我们的商人，造就更多的游手好闲之徒和流浪汉。

[ænd; ɐnd] , [ɪn] [jɔːrt] , ['kɑːns(ə)ntreɪt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrɪz] [ʌv; əv] ['skwiːzɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɔːr]

and , in short , concentrate three or four years of squeezing into a few weeks or

和 , 在 短的 , 集中 三 或者 四 年 的 挤压 进入 一个 很少 周 或者

[mʌnθs] ; months ;

几个月 ;

简而言之，就是将三四年的挤出时间浓缩到几周或几个月内；

这不是政治，这是商业；这是赤裸裸的真相。

[ðə; ði] ['raɪtər] [dʌz] [nɑ:t][wɑ:nt][tu;; tə] ['bɔ:roʊ] ['eni] ['mʌni] ; [hi;; hi] [si:ks] [noʊ] ['ɑ:fis] , [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]
The writer does not want to borrow any money ; he seeks no office , is not a
这 作家 做 不是 想 到 借 任何 钱 ; 他 寻找 不 办公室 ; 是 不是 一个
[pɑ:lətɪ(ə)n] ,
politician ,
政治家 ,

作者不想借钱；他不谋求任何官职，也不是政治家。

[hæz; həz][noʊ][æks][tu;; tə][graɪnd] , [ænd; ənd] [ɪks'pekts] [noʊ] [rɪ'wɔ:rd] , [ɪk'sept] [tu;; tə] [er] [ɪn][ðə; ði]
has no axe to grind , and expects no reward , except to share in the
有 不 斧头 到 研磨 , 和 预期 不 报酬 , 除了 到 分享 在 这
['dʒen(ə)rəl] [prɑ:'sperəti] ,
general prosperity ,
一般的 繁荣 ,

他没有私心，也不求任何回报，只希望分享共同的繁荣。

[æz; əz][hi;; hi][hæz; həz] [ferd] [ɪn][ðə; ði][dʒen(ə)rəl] [əd'vɜ:rsəti] , [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]
as he has shared in the general adversity , in the capacity of a humble
作为 他 有 共享 在 这 一般的 逆境 , 在 这 容量 的 一个 谦逊的
['sɪtɪzn] .
citizen .
公民 .

他以一个普通公民的身份，与大家一同经历了普遍的逆境。

[ˈwɪtʃɪtɔ:] , ['kænzəs] . -
Wichita , Kansas . 218
威奇托 , 堪萨斯州 . -

堪萨斯州威奇托市。218

[ðə; ði] ['telɪgræf] [mə'nɑ:pəli] .
THE TELEGRAPH MONOPOLY .
这 电报 垄断 .

《每日电讯报》垄断。

[baɪ] [prɑ:f] .
BY PROF .
经过 教授 .

作者：教授

[fræŋk] ['pɑ:rsənz] .
FRANK PARSONS .
坦率 牧师 .

弗兰克·帕森斯。

[ˌeks,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] . - .
XIII . 10 .
十三 . - .

XIII.10.

[ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv] ['telɪgræf] [ænd; ənd][poʊst][ɪz] ['hi:dɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst]
The Union of Telegraph and Post is needed for the Interests of the Post
这 联盟 的 电报 和 邮政 是 需要 为了 这 兴趣 的 这 邮政
[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræf] .
as well as for those of the Telegraph .
作为 出色地 作为 为了 那些 的 这 电报 .

电报与邮政的合并既符合邮政的利益，也符合电报的利益。

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['elɪvert] [ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] ['kɑ:mpɪtənsɪ] [ʌv; əv]['poʊst(ə)l] [ɪm'plɔɪi:z] .
It will elevate the skill and competency of postal employees .
它 将要 提升 这 技能 和 能力 的 邮政 雇员 .

这将提升邮政员工的技能和能力。

[wen] [meɪlz] [duː][nɑːt] [əˈraɪv] [ɑːn] [taɪm] , [aɪˈtiː] [wɪl] [ɪnˈfɔːrm][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [θrɔŋŋɪŋ] [ðə; ði][pəʊst] [ˈɑːfɪs]
When mails do not arrive on time , it will inform the public thronging the post office
什么时候 邮件 做 不是 到达 在 时间 , 它 将要 通知 这 民众 熙熙攘攘 这 邮政 办公室
,
:
,

当邮件未能按时送达时，它会通知挤满邮局的公众。

[nɑːt] [ˈmɪrli] [ðæt] [ðə; ði] [meɪl] [hæz; hæz][nɑːt] [əˈraɪvd] , [bʌt; bət] [wen] [aɪˈtiː] [wɪl] [əˈraɪv] .
not merely that the mail has not arrived , but when it will arrive .
不是 仅仅 那 这 邮件 有 不是 到达的 , 但 什么时候 它 将要 到达 .

不仅是邮件还没到，而是邮件什么时候会到。

[aɪˈtiː] [wɪl] [pərˈmɪt] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [ɪn] [ˈtreɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmɪsˈsent] [ˈletər] [ɔːr]
It will permit the employment of the telegraph in tracing a missent letter or
它 将要 允许 这 就业 的 这 电报 在 追踪 一个 误送 信 或者
[ˈpækɪdʒ] ,
package ,
包裹 ,

这将允许利用电报来追踪误寄的信件或包裹。

[ˈrektɪfaɪɪŋ] [æn; ən] [ɪˈrəʊniəs] [əˈdres] , [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌæbsənˈtiː] ,
rectifying an erroneous address , discovering the whereabouts of an absentee ,
纠正 一个 错误 地址 , 发现 这 下落 的 一个 缺席者 ,
[etˈsetərə; ɪtˈsetərə] .
etc :
ETC .

更正错误地址、查找失踪人员的下落等。

[aɪˈtiː] [wɪl] [pərˈmɪt] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈræpɪd] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] - [dɪˈlɪvəri] [ˈsɪstəm] [baɪ] [əˈfɔːd]
It will permit the more rapid extension of the free - delivery system by affording
它 将要 允许 这 更多的 迅速的 扩大 的 这 自由的 - 送货 系统 经过 负担得起
[ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər][ˈbeɪsɪs][fɔːr; fər][ɪts] [ˈsʌstənəns] .
a larger basis for its sustenance .
一个 更大的 基础 为了 它是 维持 .

这将为免费送货制度的持续发展提供更大的基础，从而使其能够更快地扩展。

[aɪˈtiː] [wɪl] [ˈmʌltɪplaɪ] [ˈmeni] [foʊld][ðə; ði] [rəˈpɪdətɪ] [ɪn] [trænzˈmɪtɪŋ] [ˈletərz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] .
It will multiply many fold the rapidity in transmitting letters across the continent .
它 将要 乘 许多 折叠 这 快速 在 传输 信件 穿过 这 大陆 .

它将使跨大陆信件的传输速度提高数倍。

[ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [ɪz][ˈnætʃ(ə)rəli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pəʊst] [ˈɑːfɪs] ,
The telegraph is naturally a part of the post office ,
这 电报 是 自然 一个 部分 的 这 邮政 办公室 ,

电报自然是邮局的一部分。

[[θriː]] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][aɪˈtiː][æz; əz][ðə; ði] [ˈsoʊɪŋ] [məˈʃiːn] [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]
[3] as much a part of it as the sewing machine is a part of a
[3] 作为 很多 一个 部分 的 它 作为 这 缝纫 机器 是 一个 部分 的 一个
[ˈdresmeɪkɪŋ] [ɪˈstæblɪʃmənt] .
dressmaking establishment .
服装制作 建立 .

[3] 就像缝纫机之于服装店一样，它是服装店不可或缺的一部分。

[səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈkloʊðɪŋ] [ˈbɪznəs] ([æz; əz][aɪˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
Suppose the government were in the clothing business (as it might have been
认为 这 政府 是 在 这 衣服 商业 (作为 它 可能 有 到过
[tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr]) ,
to advantage during the war) ,
到 优势 期间 这 战争) ,

假设政府从事服装行业（这在战争期间可能对政府有利），

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [soʊ] [ðə; ði] ['gɑ:rmənts] [ɪn'taɪərli] [baɪ][hænd] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['soʊɪŋ] [mə'ʃi:n]
and continued to sew the garments entirely by hand , leaving the sewing machine
和 持续 到 缝 这 服装 完全 经过 手 , 离开 这 缝纫 机器
[tu:; tə] ['praɪvət] ['entərpraɪz] ;
to private enterprise ;
到 私人的 企业 ;
他们继续完全手工缝制衣服，把缝纫机留给了私人企业；

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [sɪtʃu'eɪ(ə)n][fɔ:r; fər] ['praɪvət] ['entərpraɪz] , [bʌt; bət][nɑ:t] ['veri]
it would be a charming situation for private enterprise , but not very
它 会 是 一个 迷人 情况 为了 私人的 企业 , 但 不是 非常
[dɪ'laɪtʃ(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
delightful for the government .
愉快 为了 这 政府 .
这对私营企业来说将是一个令人欣喜的局面，但对政府来说却并非如此。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æd'væntɪdʒɪz] ['praɪvət] ['entərpraɪz] [wʊd] [bi:; bi][æpt][tu:; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]
With such advantages private enterprise would be apt to deprive the government
和 这样的 优势 私人的 企业 会 是 易于 到 剥夺 这 政府
[ʌv; əv][ðə; ði] [best] [pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts] ['bɪznəs] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [wɜ:rk][fɔ:r; fər] ['pi:p(ə)l]
of the best part of its business in spite of its willingness to work for people
的 这 最好的 部分 的 它是 商业 在 尽管如此 的 它是 意愿 到 工作 为了 人们
[æt; ət][kɔ:st] .
at cost .
在 成本 .
尽管私营企业愿意以成本为人民服务，但凭借这些优势，它们很可能会剥夺政府最好的业务部分。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['telɪgræf] [ænd; ənd]
The same thing has happened to some extent with the telegraph and
这 相同的 事物 有 发生 到 一些 程度 和 这 电报 和
['telɪfoʊn] ,
telephone ,
电话 ,
同样的情况也在一定程度上发生在电报和电话上。

[ænd; ənd] [wɪl] ['hæpən] [tu:; tə][ə; eɪ][fa:r] ['greɪtər] [ɪk'stent] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ɪn]
and will happen to a far greater extent if they are allowed to continue in
和 将要 发生 到 一个 远的 更大的 程度 如果 他们 是 允许 到 继续 在
['praɪvət] [kən'troʊl] .
private control .
私人的 控制 .
如果允许它们继续由私人控制，这种情况将会更加严重。

[ɪf] [trʌŋk] [laɪnz][fɔ:r; fər] [ɔ:tə'mætɪk] ['trænzɪt][wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['praɪvət] ['kʌmpəni] , ['i:v(ə)n]
If trunk lines for automatic transit were established by a private company , even
如果 树干 线条 为了 自动的 交通 是 已确立的 经过 一个 私人的 公司 , 甚至
[æt; ət] - cents219
at 25 cents219
在 - cents219
如果由私营公司建设自动公交干线，即使每条线路收费 25 美分，219

[pər] ['hʌndrəd] [wɜ:rdz] ([ə; eɪ] [reɪt] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ]['prɑ:fɪt][ɑ:n][ə; eɪ] ['kɔ:rpərət]
per hundred words (a rate sufficient to pay a very large profit on a corporate
每 百 字 (一个 速度 充足的 到 支付 一个 非常 大的 利润 在 一个 公司的
[ɪn'vestmənt] ,
investment ,
投资 ,
每百字（足以支付公司投资的巨额利润，

[ˈwɔːtər][ænd; ənd][ɔːl]) , [ðə; ði][ˈpəʊst] [ˈɑːfɪs] [wɒd] [suːn] [luːz] [ə; eɪ][kənˈsɪdəɾəb(ə)l][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ɪts]
water and all) , the post office would soon lose a considerable portion of its
水 和 全部) , 这 邮政 办公室 会 很快 失去 一个 大量 部分 的 它是
[ˌmɒst][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈbɪznəs] ,
most valuable business ,
最多 有价值的 商业 ,

即使有水源) , 邮局很快就会失去相当一部分最有价值的业务。

[ðə; ði] [ˈletər] [meɪl] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈsɪtɪz] . [[fɔːr]]
the letter mail between the large cities . [4]
这 信 邮件 之间 这 大的 城市 . [4]

大城市之间的信件邮件。 [4]

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [ˈpestɪləns] [ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði][ˈpəʊst] [ˈɑːfɪs] [frʌm; frəm][ɪmˈbɑːrgəʊ] .
In times of pestilence the telegraph will save the post office from embargo .
在 时代 的 瘟疫 这 电报 将要 节省 这 邮政 办公室 从 禁运 .

瘟疫时期, 电报能使邮局免遭封锁。

[ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][pɔːrt] [ˈɡɪbsən] , [mɪs] . , [sez] :
A letter from Port Gibson , Miss . , says :
一个 信 从 港口 吉布森 , 错过 . , 说道 :

来自密西西比州波特吉布森的一封信中写道:

[wenˈevər] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈfiːvər] [breɪks] [aʊt][æt; ət][ˈeni] [pɔɪnt] , [ɔːl] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] , [ænd; ənd]
Whenever the yellow fever breaks out at any point , all cities and towns , and
每当 这 黄色的 发烧 休息 出去 在 任何 观点 , 全部 城市 和 城镇 , 和

[sʌm; səm] [ˈkauntɪz] ,
some counties ,
一些 县 ,

每当黄热病在任何地方爆发时, 所有城市、城镇以及一些县,

[ˈhævɪŋ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈfekʃnd] [ˈdɪstrɪkts] , [æt; ət][wʌns] [dɪˈkler] [ə; eɪ][ˈrɪdʒɪd]
having communication with the infected districts , at once declare a rigid
拥有 沟通 和 这 已感染 地区 , 在 一次 宣布 一个 死板的
[ˈkwɔːrəntiːn] .
quarantine .
隔离 .

与疫区取得联系后, 立即宣布实施严格的隔离措施。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [bɪˈtwiːn] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðə; ði]
The effect of this is to cut off all communication between themselves and the
这 影响 的 这 是 到 切 离开全部 沟通 之间 他们自己 和 这

[aʊtˈsaɪd] [wɜːrld] .
outside world .
外部 世界 .

这样做的结果是切断了他们与外界的一切联系。

[treɪnz] [ænd; ənd][ˈbəʊts][ɑːr; ər] [prɪˈventɪd] [frʌm; frəm] [rɪˈsiːvɪŋ] [ɔːr] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ðə; ði] [meɪlz] .
Trains and boats are prevented from receiving or delivering the mails .
火车 和 船 是 阻止 从 接收 或者 运送 这 邮件 .

火车和轮船无法接收或投递邮件。

[ˈbɪznəs] [men][ɑːr; ər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kəˌmjuːnɪˈkeɪt] [baɪ] [ˈletər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌkɔːrɪsˈpɒndənts] ,
Business men are unable to communicate by letter with their correspondents ,
商业 男人 是 无法 到 交流 经过 信 和 他们的 通讯员 ,

商人无法通过书信与通信对象沟通。

[ænd; ənd][ɔːl][ɑːr; ər] [pri'ventɪd] [frʌm; frəm] ['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ɪn][ðə; ði]
and all are prevented from hearing from relatives and friends in the
和 全部 是 阻止 从 听力 从 亲属 和 朋友们 在 这
[ˈkwɔːrən.tiːnd] [ˈpleɪsɪz] , [ɪk'sept] [baɪ] ['telɪgræf] ,
quarantined places , except by telegraph ,
隔离 地方 , 除了 经过 电报 ,
除了电报之外, 所有被隔离人员都无法与隔离地的亲友取得联系。

[huːz] [reɪts] [pri'vent] ['meni] [frʌm; frəm][juːzɪŋ][ðə; ði]['waɪɜːz, 'waɪrɪz] . [[faɪv]]
whose rates prevent many from using the wires . [5]
谁 利率 防止 许多 从 使用 这 电线 . [5]
其高昂的费用使得许多人无法使用这些线路。[5]

[ðə; ði] [ɪn'fek](ə)n] [dʌz] [nɑːt][ˈtræv(ə)] [ɑːn][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['waɪər] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][pəʊst] ['ɑːfɪs]
The infection does not travel on an electric wire , and if the post office
这 感染 做 不是 旅行 在 一个 电的 金属丝 , 和 如果 这 邮政 办公室
[pə'zest] [ðə; ði] ['telɪgræf] ,
possessed the telegraph ,
拥有 这 电报 ,
这种病毒不会通过电线传播, 而且即使邮局拥有电报,

[ɪts] ['bɪznəs] [wʊd] [gəʊ] ['smuːðli] [ɑːn][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪŋ] ,
its business would go smoothly on in spite of the plague ,
它是 商业 会 去 顺利 在 在 尽管如此 的 这 瘟疫 ,
尽管瘟疫肆虐, 但它的业务仍将顺利进行。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] ['stændstɪl] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][dɪ'zæstər]
instead of being brought to a dead standstill throughout the region of disaster
反而 的 存在 带来 到 一个 死的 停顿 自始至终 这 地区 的 灾难
[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [wen] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] ['breɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['deɪli] [nuːz] ,
at the very time when hearts are breaking for daily news ,
在 这 非常 时间 什么时候 心 是 打破 为了 日常的 消息 ,
而不是在人们每天都在为灾难新闻而悲痛欲绝的时候, 让整个灾区陷入一片瘫痪。

[ænd; ənd] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ə'liːviət] [ðə; ði] ['kwɔːrəntiːn] . -
and communication is of the utmost importance to alleviate the quarantine . 11
和 沟通 是 的 这 极致 重要性 到 减轻 这 隔离 . -
.
:
.
沟通对于缓解隔离至关重要。11.

[ɪm'plɔɪiːz] [wɪl] [biː; bi] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [reɪ'ʒiːm] [ʌv; əv] [ə'preʃn] [tuː; tə][wʌn]
Employees will be benefited by passing from a régime of oppression to one
雇员 将要 是 受益 经过 通过 从 一个 政权 的 压迫 到 一
[ʌv; əv] [elɪ'veɪ](ə)n] ;
of elevation ;
的 海拔 ;
从压迫体制过渡到提升体制, 员工将从中受益;

[frʌm; frəm] [ləʊ] ['weɪdʒɪz] [[sɪks]] [ænd; ənd] [lɔːŋ] hours220
from low wages [6] and long hours220
从 低的 工资 [6] 和 长的 hours220
低工资[6]和长时间工作220

[tuː; tə] [haɪ] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [ʃɔːrt] ['aʊərɪz] ;
to high wages and short hours ;
到 高的 工资 和 短的 小时 ;
高工资和短工时;

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɜ:rvɪs] ['ɔ:lmoʊst] ['hoʊpləs] [ʌv; əv][prə'moʊʃ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst]
from a service almost hopeless of promotion to a service of almost
从 一个 服务 几乎 绝望 的 晋升 到 一个 服务 的 几乎
[ˈlɪmɪtləs] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [tu:; tə][ðə; ðɪ][mæn][ʌv; əv] ['kærəktər] ,
limitless possibilities to the man of character ,
无限 可能性 到 这 男人 的 特点 ,

对于有品格的人来说，从几乎没有晋升希望的岗位到拥有无限发展潜力的岗位，

[breɪn] , [ænd; ɐnd][ˈenərdʒɪ] ;
brain , and energy ;
脑 , 和 活力 ;

大脑和精力；

[frʌm; frəm][æn; ən] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪˈgɑ:rdɪd] [æz; əz][soʊ] [mʌtʃ] [məˈʃɪ:nəri] [tu:; tə]
from an employment in which they are regarded as so much machinery to
从 一个 就业 在 哪个 他们 是 认为 作为 所以 很多 机械 到
[bi:; bi] [əbˈteɪnd] [æ; ət][ðə; ðɪ] [ˈloʊɪst] [ˈmɑ:rkɪt] [reɪts] [ænd; ɐnd] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ðɪ][ˈprɑ:fɪt][ðer; ðər]
be obtained at the lowest market rates and worked for all the profit there
是 获得 在 这 最低 市场 利率 和 工作 为了 全部 这 利润 那里
[ɪz][ɪn][ðem; ðəm][tu:; tə][æn; ən] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˈkʌmfərt] [ænd; ɐnd] [ədˈvænsmənt] [ɑ:r; ər]
is in them to an employment in which their comfort and advancement are
是 在 他们 到 一个 就业 在 哪个 他们的 舒适 和 进步 是
[əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][meɪn][ˈɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [səˈlɪsɪtu:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈmænɪdʒmənt] ;
among the main objects of solicitude with the management ;
之中 这 主要的 对象 的 关怀 和 这 管理 ;

从将员工视为以最低市场价格购入并榨取其全部利润的机器的工作，转变为将员工的舒适和发展作为管理层主要关注目标的工作；

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [fer] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
from a business in which they have no share to a business in which they
从 一个 商业 在 哪个 他们 有 不 分享 到 一个 商业 在 哪个 他们
[ɑ:r; ər][ˈi:kwəl] [ˈpɑ:rtnərz][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtəznz] ;
are equal partners with all their fellow - citizens ;
是 平等的 合作伙伴 和 全部 他们的 同伴 - 公民 ;

从他们没有股份的企业，转变为他们与所有公民平等合作的企业；

[frʌm; frəm] ['sɜ:rfdəm][tu:; tə] [ˈlɪbərtɪ] [ænd; ɐnd] [ˈmænhʊd] .
from serfdom to liberty and manhood .
从 农奴制 到 自由 和 男子气概 .

从农奴制到自由和男子气概。

[noʊ] [mɔ: r] [ˈbɔɪ,kɑ:tɪŋ] [ænd; ɐnd] [blæk] - [ˈlɪstɪŋ] , [noʊ] [mɔ: r] [dɪˈnaɪəl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [raɪts] [ʌv; əv]
No more boycotting and black - listing , no more denial of the rights of
不 更多的 抵制 和 黑色的 - 列表 , 不 更多的 拒绝 的 这 权利 的
[ɔ:rgənəˈzeɪʃ(ə)n][ænd; ɐnd] [pəˈtɪʃ(ə)n] .
organization and petition .
组织 和 请愿 .

不再抵制和列入黑名单，不再剥夺组织和请愿的权利。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ðɪ] [ˈlɪftɪŋ] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][tu:; tə][ə; eɪ]
Some of the consequences will be the lifting of thousands to a
一些 的 这 结果 将要 是 这 举重 的 数千 到 一个
[ˈhaɪər] [pleɪn] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] ,
higher plane of living ,
更高 飞机 的 活的 ,

其中一些后果将是成千上万人的生活水平提升到一个更高的层次。

[ðə; ðɪ] [əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [straɪks] [baɪ] [ʌpˈru:tɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈkɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
the annihilation of strikes by uprooting the causes of them ,
这 湮灭 的 罢工 经过 连根拔起 这 原因 的 他们 ,

通过根除罢工的根源来彻底消除罢工。

[ˈsevən] [ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [æz; əz] [ɔːlredi] [ˈsteɪtɪd] [ˈʌndə] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [sʌb] -
[7] the improvement of the service as already stated under the seventh sub -
[7] 这改进的这服务作为已经声明在下面这第七子 -
[hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsekʃ(ə)n] ,
head of this section ,
头的这部分 ,

[7] 改进本节第七小节所述的服务，

[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . - .
etc . , etc . 12 .
ETC . , ETC . - .

等等，等等。12.

[ðə; ði] [pres] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈliːvd] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈevər] [ˈprez(ə)nt] [ˈtɪrəni] [ˈlaɪkli] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] [tuː; tə]
The press will be relieved of an ever present tyranny likely at any moment to
这按将要 是松了口气的一个曾经展示暴政可能在任何片刻到
[trænsˈfɜːr] [ɪtˈself] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pəˈtenʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈriːəl] . [[ert]] [sen] . [rɪˈpɔːrt] - ,
transfer itself from the potential to the real . [8] Sen . Report 242 ,
转移本身从这潜在的到这真实的 . [8] 参议员 . 报告 - ,
新闻界将摆脱一种随时可能从潜在层面转化为现实的、无处不在的暴政。 [8] 参议院报告 242，

- - [wʌn] , [piː] . [faɪv] , [sez] :
43 - 1 , p . 5 , says :
- - 1 , p . 5 , 说道 :

43-1，第5页指出：

[ðə; ði] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpoʊst(ə)l] - [ˈtelɪgræf] [ˈsɪstəm] [wʊd] [rɪˈzʌlt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈspiːdi]
The operation of the postal - telegraph system would result in a speedy
这手术的这这邮政 - 电报系统会结果在一个迅速
[tɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈlaɪəns] [[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [ænd; ənd] [nuːz] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,
termination of this alliance [between the telegraph and news association] ,
终止的这这联盟 [之间这电报和消息协会] ,
邮政电报系统的运作将导致电报与新闻协会之间的联盟迅速终止。

[ænd; ənd] [gruːps] [ʌv; əv] [ˈfeɪvəd] [ˈpepərz]] ,
and groups of favored papers] ,
和团体的受青睐文件] ,

以及一些受青睐的报纸，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [step] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] . -
and will be a very important step toward the freedom of the press . 221
和将要是一个非常重要的步朝向这自由的这按 . -
这将是迈向新闻自由的重要一步。221

[sen] . [rep] . - , - - [wʌn] , [piː] . - , [sez] :
Sen . Rep . 577 , 48 - 1 , p . 16 , says :
参议员 . 代表 . - , - - 1 , p . - , 说道 :

参议院第577号代表大会，48-1，第16页指出：

[ðə; ði] [bɪl] [[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈpoʊst(ə)l] [ˈtelɪgræf]] [wɪl] [ˈles(ə)n] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kənˈsiːld]
The bill [for a postal telegraph] will lessen the danger of a concealed
这账单 [为了一个邮政电报] 将要减少这危险的的一个暗
[ˈsensərɪp] [ʌv; əv] [nuːz] [werˈbaɪ] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈkʌlərd] [ænd; ənd] [dɪˈstɔːrtɪd] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə]
censorship of news whereby it may be colored and distorted so as to
审查制度的消息由此它可能是有色和扭曲所以作为到
[səbˈsəːv] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpɜːpəsəz , ˈpɜːpəsɪz] ,
subserve political purposes ,
子服务政治的目的 ,
这项法案（关于邮政电报）将减少对新闻进行隐蔽审查的风险，防止新闻被歪曲和篡改以服务于政治目的。

[tuː; tə] [mɪs'liːd] [ˈpʌblɪk] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['merɪts] [ɔːr] [dɪ'merɪts] [ʌv; əv][men][ænd; ənd]
to mislead public opinion as to the merits or demerits of men and
到 误导 民众 观点 作为 到 这 优点 或者 缺点 的 男人 和
['mezərz] , [tuː; tə][pər'vɜːrt][ˌledʒɪs'leɪ](ə)n] ,
measures , to pervert legislation ,
措施 , 到 变态 立法 ,
误导公众舆论，使其对人物和措施的优劣产生错误认知，歪曲立法。

[ænd; ənd][tuː; tə]['feɪvər] [skiːmz] [ʌv; əv] ['praɪvət] [geɪn] .
and to favor schemes of private gain .
和 到 偏爱 方案 的 私人的 获得 .
并偏袒谋取私利的计划。

[ðə; ði] [pres] [ʌv; əv][ðə; ði]['nei](ə)n] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [fər'bɪdn] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði] [nuːz] ,
The press of the nation will not be forbidden to criticise the news ,
这 按 的 这 国家 将要 不是 是 禁止 到 批评 这 消息 ,
国家媒体不会被禁止批评新闻报道。

[nɔːr] [wɪl] ['eni] ['peɪpər][biː; bi][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd][frʌm; frəm]['iːkwəl][pɑːr,tɪsɪ'peɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv]
nor will any paper be excluded from equal participation in the benefits of
也不 将要 任何 纸 是 排除 从 平等的 参与 在 这 好处 的
[ðə; ði] ['telɪgræf] ['sɜːrvɪs] — ['iːkwəl] [reɪts] [tuː; tə][ɔːl] ,
the telegraph service — equal rates to all ,
这 电报 服务 — 平等的 利率 到 全部 ,
任何报纸都不会被排除在电报服务的所有益处之外——所有报纸都享有相同的费率。

['speɪ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz] [tuː; tə] [nʌn] .
special privileges to none .
特别的 特权 到 没有任何 .
任何人都不应享有特权。

[mɔːr'ʊʊvər] , [ðə; ði] [reɪts] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] [rɪ'dʒʊst] [fɔːr; fər][ɔːl] [pres] [dɪ'spætʃ] ,
Moreover , the rates will be greatly reduced for all press despatches ,
而且 , 这 利率 将要 是 非常 减少 为了 全部 按 电报 ,
此外，所有新闻稿件的费用都将大幅降低。

[ænd; ənd] ['pepərz] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['wɜːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
and papers will be able to buy the world's history every day for a
和 文件 将要 是 有能力的 到 买 这 世界的 历史 每一个 天 为了 一个
['frækʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [peɪ] [naʊ] [fɔːr; fər] [ɪm'pɜːrɪkt] [ænd; ənd]['gɑːrb(ə)ld] [rɪ'pɔːrts] .
fraction of what they pay now for imperfect and garbled reports .
分数 的 什么 他们 支付 现在 为了 不完善 和 混乱 报告 .
报纸将能够每天以远低于现在购买不完整、混乱报道的价格，购买世界历史。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['næɪ(ə)nəl] ['ʊʊnərʃɪp] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
As a result of National Ownership in England ,
作为 一个 结果 的 国家的 所有权 在 英格兰 ,
由于英国实行国有制，

“ [ðə; ði] [pres] [reɪts] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'dʒʊst] [soʊ] [loʊ] [ðæt] ['evri] ['kʌntri] ['peɪpər][kæn; kən] [ə'fɔːrd]
“ **the press rates have been reduced so low that every country paper can afford**
“ 这 按 利率 有 到过 减少 所以 低的 那 每一个 国家 纸 能 买得起
[tuː; tə] [prɪnt] [ðə; ði] ['lertɪst] [ˌtelɪ'græfɪk] [dɪ'spætʃ] [æz; əz][aɪ 'tiː][gʊʊz][tuː; tə] [pres] ,
to print the latest telegraphic despatches as it goes to press ,
到 打印 这 最新的 电报 电报 作为 它 去 到 按 ,
“印刷成本已经降到如此低的水平，以至于每个国家报纸都能负担得起在付印时就刊登最新的电报。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌtelɪgræf] [ɔːr] [ˌtelɪfʊn] [ɪz][æt; ət] ['evri] ['kʌntri] [pʊʊst] ['ɑːfɪs] . “ [[nain]] - .
and a telegraph or telephone is at every country post office .” [9] 13 .
和 一个 电报 或者 电话 是 在 每一个 国家 邮政 办公室 . “ [9] - .
每个国家邮局都有电报或电话。”[9]13.

[dɪˌskrɪmɪˈneɪ](ə)n] [wɪl] [rɪˈsi:v] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [bloʊ] .
Discrimination will receive a serious blow .

歧视 将要 收到 一个 严肃的 吹 .

歧视现象将受到沉重打击。

[noʊ] [mɔ:ɹ] [ˈtelɪgræf] [rɪˌbeɪts] [ʌv; əv] - [ɔ:ɹ] - [ɔ:ɹ] - [pər] [sent] [tu:; tə] [ˈfeɪvəd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ænd; ənd]
No more telegraph rebates of 20 or 40 or 50 per cent to favored individuals and
不 更多的 电报 回扣 的 - 或者 - 或者 - 每 中心 到 受青睐 个人 和
[kɔ:rpəˈreɪ](ə)nz] .
corporations .

公司 .

不再向特定个人和企业提供 20%、40% 或 50% 的电报回扣。

[noʊ] [mɔ:ɹ] [ˈtelɪgræf] [blæŋks] [fɔ:ɹ; fər] [ˈledʒɪsleɪtəz] , [pəːləˈtɪʃnɪz] , [ænd; ənd] [ˈlɒbiɪsts] .
No more telegraph blanks for legislators , politicians , and lobbyists .

不 更多的 电报 空白 为了 立法者 , 政治家 , 和 说客 .

立法者、政客和游说者将不再收到空白电报。

[noʊ] [mɔ:ɹ] [dɪˈleɪnɪŋ] [ˈbi:z] [dɪˈspætʃ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈraɪv(ə)l] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv] [si:] [ɪz] [sent] .
No more delaying B's despatch until the rival message of C is sent .

不 更多的 延迟 的 调度 直到 这 竞争对手 信息 的 C 是 发送 .

不再拖延B的派遣，直到C发出竞争信息为止。

[noʊ] [mɔ:ɹ] [ˈpreɪsɪdəns] [fɔ:ɹ; fər] [ˈbʌkɪt] - [ʃɑ:ps] [ænd; ənd] [ˈɡæmbəlɪz] [ˈoʊvər] [ˈɑ:nɪst] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd]
No more precedence for bucket - shops and gamblers over honest business and
不 更多的 优先权 为了 桶 - 商店 和 赌徒 超过 诚实的 商业 和
[ˈɡʌvənmənt] [dɪˈspætʃ] . - .
government despatches . **14** .

政府 电报 . - .

不再允许黑市商店和赌徒凌驾于诚实的商业和政府公文之上。 14.

[ˈɡæmbəlɪŋ] [ɪn] [ˈɡʌvənmənt] [stɔ:ks] [wɪl] [si:s] , speculators222
Gambling in government stocks will cease , speculators222

赌博 在 政府 股票 将要 停止 , speculators222

投机者们，投机政府股票的行为将停止。

[ɪn] [wi:t] , [kɔ:rn] , [pɔ:rk] , [ˈkɑ:pər] , [ɔɪl] ,
in wheat , corn , pork , copper , oil ,
在 小麦 , 玉米 , 猪肉 , 铜 , 油 ,

小麦、玉米、猪肉、铜、石油

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpraɪˌdʌkt] [ʌv; əv] [ˈɪndəstri] [wɪl] [bi:; bi] [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [kənˈtroʊl] [ðə; ði] [ˈwaɪə-z, ˈwaɪrɪz] [fɔ:ɹ; fər]
and other products of industry will be unable to control the wires for
和 其他 产品 的 行业 将要 是 无法 到 控制 这 电线 为了
[ðer; ðər] [ˈju:zɪz] ,
their uses ,

他们的 用途 ,

其他工业产品将无法控制电线以供其使用。

[ɔ:ɹ] [ˈi:v(ə)n] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ] [ˈpreɪsɪdəns] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈlaɪnz] ,
or even secure a precedence over the lines ,

或者 甚至 安全的 一个 优先权 超过 这 线条 ,

甚至可以确保对这些线路的优先权，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lu:ɪˌziˈænə] [ˈlɑ:təri] [ænd; ənd] [ˈsɪmələr] [frɔ:dʒ] [wɪl] [noʊ] [lɔ:ŋɡər] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈrefju:dʒ] [ɪn]
and the Louisiana Lottery and similar frauds will no longer find a refuge in
和 这 路易斯安那州 彩票 和 相似的 欺诈 将要 不 更长 寻找 一个 避难所 在
[ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [æz; əz] [ðeɪ] [du:;] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] .
the telegraph as they do at present .

这 电报 作为 他们 做 在 展示 .

路易斯安那州彩票和类似的诈骗活动将不再像现在这样通过电报找到庇护所。

[ðə; ði][ˈpəʊst] [ˈɑːfɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡæmbəlz] ;
The post office has been taken away from the gamblers ;
这 邮政 办公室 有 到过 已采取 离开 从 这 赌徒 ;
邮局已经从赌徒手中夺走了；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [ðə; ði] [ˈtelɪɡræf] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðəm; ðəm][ˈɔːlsəʊ] .
it is time the telegraph were taken from them also .
它 是 时间 这 电报 是 已采取 从 他们 还 .
也该剥夺他们的电报权利了。

[ðə; ði] [ˈtelɪɡræf] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈkʌnɪŋ] [men] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [æbˈstræktɪŋ]
The telegraph in the hands of cunning men may be the means of abstracting
这 电报 在 这 双手 的 狡猾 男人 可能 是 这 方法 的 摘要
[ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prəˈduːsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
millions of money from the producers of the country ,
百万 的 钱 从 这 生产者 的 这 国家 ,
落入狡猾之人手中的电报，可能成为从国家生产者手中榨取数百万美元的工具。

[ænd; ənd] [meɪ] [ˈiːv(ə)n] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈpəʊst(ə)nɪt][ˈfæktər][ɪn][ðə; ði] [kɔːˈzeɪŋ] [ʌv; əv][ˈpænik][ænd; ənd]
and may even become a potent factor in the causation of panic and
和 可能 甚至 变得 一个 强效 因素 在 这 因果关系 的 恐慌 和
[dɪˈpreʃ(ə)n] .
depression .
沮丧 .
甚至可能成为引发恐慌和抑郁的重要因素。

[ɑːn][peɪdʒ][θriː][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːrgjʊmənt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpəʊst(ə)] [ˈtelɪɡræf] , [ˈmɪstər] . [ˈwɒnəmeɪkə] [sez] :
On page 3 of his Argument for a postal telegraph , Mr . Wanamaker says :
在 页 3 的 他的 争论 为了 一个 邮政 电报 , 先生 : 瓦纳梅克 说道 :
瓦纳梅克先生在其《支持邮政电报的论证》第3页中写道：

[ðə; ði] [ˈmeʒərləs] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [prəˈduːsəz] , [ɪn][ˈɔːrdər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [məˈnɪpjuleɪtɪd] [ænd; ənd]
The measureless body of producers , in order not to be manipulated and
这 无量 身体 的 生产者 , 在 命令 不是 到 是 操纵 和
[rɒbd] [baɪ][ðə; ði] [ˈspekjəˌleɪtəz] ,
robbed by the speculators ,
被抢劫 经过 这 投机者 ,
数量庞大的生产者群体，为了不被投机者操纵和掠夺，

[niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [kənˈsuːmərz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeʒərləs] [ˈbɑːdi][ʌv; əv] [kənˈsuːmərz] ,
need to be nearer the consumers ; and the measureless body of consumers ,
需要 到 是 更近 这 消费者 ; 和 这 无量 身体 的 消费者 ,
需要更贴近消费者；而消费者群体庞大，

[ɪn][ˈɔːrdər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [məˈnɪpjuleɪtɪd] [ænd; ənd] [rɒbd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈspekjəˌleɪtəz] ,
in order not to be manipulated and robbed by the same speculators ,
在 命令 不是 到 是 操纵 和 被抢劫 经过 这 相同的 投机者 ,
为了不被同样的投机者操纵和掠夺，

[niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈduːsəz] .
need to be nearer to the producers .
需要 到 是 更近 到 这 生产者 .
需要更靠近生产者。

[teɪk] [ðə; ði] [ˈtelɪɡræf] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈspekjəˌleɪtəz] [ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [prəˈduːsəz]
Take the telegraph away from the speculators and give it to the producers
拿 这 电报 离开 从 这 投机者 和 给 它 到 这 生产者
[ænd; ənd] [kənˈsuːmərz] ,
and consumers ,
和 消费者 ,
把电报的控制权从投机者手中夺走，交给生产者和消费者。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['kloussɪst]['pɑ:səb(ə)] [rɪ'leɪnɪz] . - .
that they may come into the closest possible relations . 15 .
那 他们 可能 来 进入 这 最接近 可能的 关系 . - .
使他们能够建立最亲密的关系。15.

[pə'litɪk(ə)] [kə'rʌp(ə)n] [wɪl] [luːz] [æn; ən]['eɪb(ə)] [kən'trɪbjətər] [wen] [ðə; ði] ['telɪgræf] [siːsɪz] [tuː; tə]
Political corruption will lose an able contributor when the telegraph ceases to
政治的 腐败 将要 失去 一个 有能力的 贡献者 什么时候 这 电报 停止 到
[bɪ'ɒːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] [kɔːrpə'reɪ(ə)n] ([siː] [pɑːrt][viː,ɑɪ'aɪ] ,
belong to a private corporation (See Part VII ,
属于 到 一个 私人的 公司 (看 部分 七 ,
当电报不再属于私人公司时，政治腐败将失去一个有力的帮凶（参见第七部分）。

[ə'riːnə] , [dʒʊ'laɪ] , -) . - .
Arena , July , 1896) . 16 .
竞技场 , 七月 , -) . - .
Arena，1896 年 7 月)。16.

[ə; eɪ]['poust(ə)] ['telɪgræf] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [step] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['fɛrɜː] [dɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd]
A Postal telegraph will be a step toward a fairer distribution of wealth and
一个 邮政 电报 将要 是 一个 步 朝向 一个 更公平 分配 的 财富 和
[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'dʒestʃən][ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd] [welθ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː]
away from the congestion of power and wealth in the hands of a few
离开 从 这 拥塞 的 力量 和 财富 在 这 双手 的 一个 很少
[ʌn'skruːpjələs] [men] ,
unscrupulous men ,
无良的 男人 ,
邮政电报的出现将有助于实现更公平的财富分配，并打破权力和财富集中在少数不择手段之人手中的局面。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['deɪndʒəz] ['θretnɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ([siː] [pɑːrt]
which is one of the chief dangers threatening the future of the country (See Part
哪个 是 一 的 这 首席 危险 威胁 这 未来 的 这 国家 (看 部分
[viː,ɑɪ'aɪ'aɪ] ,
VIII ,
八 ,
这是威胁国家未来的主要危险之一（见第八部分，

[ə'riːnə] , ['bːgəst] , -) .
Arena , August , 1896) .
竞技场 , 八月 , -) .

《竞技场》，1896 年 8 月)。

[ɑːn] [ðɪs] [graʊnd] [ə'loʊn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['telɪgræf] [wʊd] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd] ,
On this ground alone the establishment of a national telegraph would be justified ,
在 这 地面 独自的 这 建立 的 一个 国家的 电报 会 是 合理的 ,
仅凭这一点，建立全国电报系统就是合理的。

[wɜːr; wər][ðər; ðər][noʊ] [ʌðər] ['riːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] . - .
were there no other reason in the case . 17 .
是 那里 不 其他 原因 在 这 案件 . - .
如果本案没有其他原因的话。17.

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['seɪftɪ] [dɪ'mændz] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['telɪgræf] , [nɑːt] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃn]
The public safety demands a national telegraph , not merely as a precaution
这 民众 安全 需求 一个 国家的 电报 , 不是 仅仅 作为 一个 预防
[ə'ɡenst] [kə'rʌp(ə)n] , [spekju'leɪʃ(ə)n] ,
against corruption , speculation ,
反对 腐败 , 推测 ,
公共安全需要建立全国性的电报系统，这不仅仅是为了预防腐败和投机行为。

[ænd; ənd][ˈpænɪk] , [kənˈdʒestʃən] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] , [straɪks] , [ænd; ənd] [duˈres] [ʌv; əv][ðə; ði]
and panic , congestion of wealth and power , strikes , and duress of the
和 恐慌 , 拥塞 的 财富 和 力量 , 罢工 , 和 胁迫 的 这
[pres] ,
press ,
按 ,

恐慌、财富和权力的集中、罢工以及对新闻媒体的胁迫，

[bʌt; bət][ˈɔːlsou][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈmezər] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs]
but also as a military measure and a valuable addition to the police
但 还 作为 一个 军队 措施 和 一个 有价值的 添加 到 这 警察
[ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
power of the government ,
力量 的 这 政府 ,
但也是一项军事措施，是对政府警力的有力补充。

— [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [streŋθ] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr] ,
— a means of strength in time of war ,
— 一个 方法 的 力量 在 时间 的 战争 ,
——战时增强实力的一种手段，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kənˈsɜːrvətər] [ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd][ˈɔːrdər][baɪ] [ˈeɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [ˈkrɪmənəlz]
and a conservator of law and order by aiding in the capture of criminals
和 一个 监护人 的 法律 和 命令 经过 协助 在 这 捕获 的 罪犯
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪnˈfɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
and in the general enforcement of the law .
和 在 这 一般的 执法 的 这 法律 .
并通过协助抓捕罪犯和执行法律来维护法律和秩序。

[wɪz; wi][hæv; həv] [ɔːˈlredi] [ˈkwɒstɪd][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈskʌdəˌmɔːr] [ðæt] [ðə; ði][ˈpoust(ə)]
We have already quoted the opinion of Mr . Scudamore that the postal
我们 有 已经 引 这 观点 的 先生 : 斯库达莫尔 那 这 邮政
[ˈtelɪɡræf] “ [wɪl] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [ˈkʌntri] [frʌm; frəm][hɑːˈstɪləti][frʌm; frəm] [wɪˈðəʊt] ,
telegraph “ will strengthen the country from hostility from without ,
电报 “ 将要 加强 这 国家 从 敌意 从 没有 ,
我们已经引用了斯库达莫尔先生的观点，即邮政电报“将增强国家抵御外部敌意的能力，

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd][ˈɔːrdər] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
and the maintaining of law and order within the kingdom .
和 这 保持 的 法律 和 命令 之内 这 王国 .
以及维护王国境内的法律和秩序。

” [let] [juːˈes][kɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈweɪtɪ] words223
” Let us call attention here to the weighty words223
” 让 我们 称呼 注意力 这里 到 这 重 words223
“让我们在此强调这些意义重大的话语223

[ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈpʌblɪk] , [ˈsaɪtɪd][ɪn] [wɑːnəˌmeɪkərz] [ˈɑːrgjʊmənt] , [piːˈpiː] . - - [ˈsevən] :
of the New York Public , cited in Wanamaker's Argument , pp . 206 - 7 :
的 这 新的 约克 民众 , 引用 在 瓦纳梅克 争论 , pp . - - 7 :
纽约公共广播电台，引自瓦纳梅克的论证，第 206-207 页：

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪtˈself] [æbsəˈluːtli] [niːdz] [ə; eɪ] [telɪˈɡræfɪk] [ˈsɪstəm] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [prəˈtekʃn] .
The Government itself absolutely needs a telegraphic system for its own protection .
这 政府 本身 绝对地 需求 一个 电报 系统 为了 它是自己的 保护 .
政府自身为了保护自身安全，绝对需要一套电报系统。

[ðɪs] [wɪl] [nɑ:t] [si:m] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ɪɡ,zædʒə'reɪ](ə)n [wen] [aɪ 'ti:][ɪz] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðə; ði]
This will not seem the language of exaggeration when it is considered that the
这 将要 不是 似乎 这 语言 的 夸张 什么时候 它 是 经过考虑的 那 这
[ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [ɪn'fɔ:rsmənt] [ʌv; əv] [lɔ:z] ,
ordinary enforcement of laws ,
普通的 执法 的 法律 ,
考虑到法律的正常执行情况, 这番话似乎并非夸张之词。

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ə'fendəz] , [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]['fɪsk(ə)l] [ˌɑ:pə'eɪʃənz] ,
the capture of offenders , the success of fiscal operations ,
这 捕获 的 罪犯 , 这 成功 的 财 运营 ,
抓获罪犯, 财政行动取得成功,
[ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'ɡenst] [də'mestɪk] [ɪnsə'rek](ə)n [ænd; ənd] [ˈfɔ:rən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
the protection of the country against domestic insurrection and foreign invasion ,
这 保护 的 这 国家 反对 国内的 起义 和 外国的 入侵 ,
保护国家免受国内叛乱和外国入侵,

[hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [dɪ'pend] [ɪn] [ði:z] [deɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɪnstənt] [trænz'mɪ](ə)n [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns]
have come to depend in these days upon the instant transmission of intelligence
有 来 到 依赖 在 这些 天 之上 这 立即的 传播 的 智力
[wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n][ænd; ənd] ['æbsəlu:t] ['si:krəsi] .
with certain and absolute secrecy .
和 肯定 和 绝对 保密 .
如今, 我们已经依赖于即时、绝对保密的情报传递。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [ðə; ði] ['praɪvət] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðəʊz] [kən'troʊlɪŋ]
It may at any time come to pass that the private interests of those controlling
它 可能 在 任何 时间 来 到 经过 那 这 私人的 兴趣 的 那些 控制
[ə; eɪ] ['telɪɡræf] ['sɪstəm] [ʃæl; ʃəl][rɪ'kwəɪər][ðə; ði][nɑ:n] - [ɪn'fɔ:rsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,
a telegraph system shall require the non - enforcement of the law ,
一个 电报 系统 将 要求 这 非 - 执法 的 这 法律 ,
任何时候, 控制电报系统的人的私人利益都可能要求他们不执行法律。

[ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ɔ:r] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l][ˌɑ:pə'reɪ](ə)n ,
the prevention or delay of a financial operation ,
这 预防 或者 延迟 的 一个 金融的 手术 ,
阻止或延迟金融交易
[ɔ:r][ðə; ði]['pɑ:rʃ(ə)l] [sək'ses] [ʌv; əv][ə; eɪ] [də'mestɪk] [ˈaʊtbreɪk] [ɔ:r] [ˈfɔ:rən] [ɪn'rəʊd] .
or the partial success of a domestic outbreak or foreign inroad .
或者 这 部分的 成功 的 一个 国内的 暴发 或者 外国的 侵入 .
或者国内疫情爆发或国外入侵的部分成功。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['nɑ:nsens] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['kænɑ:t] ['hæpən] .
It is nonsense to say that this cannot happen .
它 是 废话 到 说 那 这 不能 发生 .
说这种事不可能发生, 简直是无稽之谈。

[ɪf] ['mɪstər] . ['gu:ld] [kʊd; kəd] [sə'pres] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] [ɔ:r] [deɪz] ,
If Mr . Gould could suppress for a few hours or days ,
如果 先生 : 古尔德 可以 压制 为了 一个 很少 小时 或者 天 ,
如果古尔德先生能够抑制几个小时或几天,

[nu:z] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊtbreɪk] [ɑ:n][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑ:st(ə)l]
news of an outbreak on the Pacific coast or of the capture of a hostile
消息 的 一个 暴发 在 这 太平洋 海岸 或者 的 这 捕获 的 一个 敌对的
[ˈaɪərnklæd][frʌm; frəm] ['jʊrəp] ,
ironclad from Europe ,
铁甲舰 从 欧洲 ,
太平洋沿岸爆发疫情的消息, 或者俘获欧洲敌方铁甲舰的消息,

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['mɪljənz] [baɪ][aɪ 'tiː] .
he could make millions by it .
他 可以 制作 百万 经过 它 :

他可以靠这个赚数百万美元。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz][noʊ] ['sɜ:rt(ə)nti] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [θroʊ] [ə'wei] ['mɪljənz] .
The Government has no certainty that he would throw away millions .
这 政府 有 不 肯定 那 他 会 扔 离开 百万 :

政府无法确定他会挥霍数百万美元。

[aɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] ['sɜ:rt(ə)nti] [ðæt] [ɪts][ˈɔ:rdərz] ['berɪŋ] [ɑ:n] [ɡreɪt] [faɪ'næn(jə)l] [ɑ:pɜː'eɪʃənz] [meɪ] [nɑ:t]
It has no certainty that its orders bearing on great financial operations may not
它 有 不 肯定 那 它是 订单 轴承 在 伟大的 金融的 运营 可能 不是
[biː; bi] [bɪ'treɪd] [ænd; ənd][ɪts] [eɪmz] ['θwɔ:rtɪd] .
be betrayed and its aims thwarted .
是 背叛 和 它是 目标 受挫 :

它无法确定其涉及重大金融运作的指令不会被背叛，其目标不会被挫败。

[wen] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sta:r] [ru:t] [ə'fendəz] ,
When the Government was hunting for the Star Route offenders ,
什么时候 这 政府 曾是 打猎 为了 这 星星 路线 罪犯 ,
当政府追捕“星线”违法者时，

[haʊ] ['meni] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kɔ:t] [ɪf] [ɪts] [dɪ'spætʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['si:kretli] [bɪ'treɪd] ?
how many would have been caught if its despatches had been secretly betrayed ?
如何 许多 会 有 到过 捕捉 如果它是 电报 有 到过 偷偷 背叛 ?
如果情报机构的情报被秘密泄露，会有多少人被抓获？

[æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['wɪtnəs] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən]
An important witness happened to be a Government director of the Union
一个 重要的 证人 发生 到 是 一个 政府 导演 的 这 联盟
[pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] ,
Pacific Railroad ,
太平洋 铁路 ,
一位重要的证人恰好是联合太平洋铁路公司的一位政府董事。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv]
and it has always been a mysterious fact that the officers in search of
和 它 有 总是 到过 一个 神秘 事实 那 这 警官 在 搜索 的
[hɪm; ɪm][kʊd; kəd] ['nevər] [kæʃ] [hɪm; ɪm] . - .
him could never catch him . 18 .
他 可以 绝不 抓住 他 : - .
一直以来，一个令人费解的事实是，搜捕他的警官始终无法抓到他。18.

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [step] [tɔ:rd] ['sɪv(ə)l] - ['sɜ:rvis] [rɪ'fɔ:rm] .
It will be a step toward civil - service reform .
它 将要 是 一个 步 朝向 民用 - 服务 改革 :

这将是公务员制度改革迈出的一步。

['evri] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] [brɪŋz] [juː 'es] ['hɪrər] [tuː; tə] ['θɜ:roʊ] ['sɪv(ə)l] - ['sɜ:rvis] [rɪ'fɔ:rm]
Every increase of public business brings us nearer to thorough civil - service reform
每一个 增加 的 民众 商业 带来 我们 更近 到 彻底 民用 - 服务 改革
,
:
,

公共业务的每一次增加都使我们离彻底的公务员制度改革更近一步。

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'tiː] [ɪn'hɑ:nsɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'fɔ:rm] ,
because it enhances the importance of that reform ,
因为 它 增强 这 重要性 的 那 改革 ,
因为它凸显了这项改革的重要性，

[ɪmˈpresɪz] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv][aɪˈti:] [mɔ:r] [ˈstrɔ:ŋli] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] , [ænd; ənd] [ˈdi:pənz] [ðer; ðər]
impresses the need of it more strongly upon the people , and deepens their
令人印象深刻 这 需要 的 它 更多的 强烈 之上 这 人们 , 和 加深 他们的
[ˈsentɪmənt] [ɪn][ɪts][ˈfeɪvər] .
sentiment in its favor .
情绪 在 它是 偏爱 :

使人们更加深刻地认识到它的必要性, 并加深他们对它的喜爱之情。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [jʊrəˈpi:ən] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [steɪts] .
This has been the experience of European cities and states .
这 有 到过 这 经验 的 欧洲的 城市 和 各州 :

欧洲的城市和国家都经历过这种情况。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [əˈhed] [ʌv; əv][ju:ˈes][ɪn][ˈsɪv(ə)] - [ˈsɜ:rvis] [ˈmænɪdʒmənt] ,
A good reason why they are ahead of us in civil - service management ,
一个 好的 原因 为什么 他们 是 前方 的 我们 在 民用 - 服务 管理 ,
他们在公务员管理方面领先于我们的一个重要原因,

[ɪz][bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [əˈhed] [ʌv; əv][ju:ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈoʊnərʃɪp] [ʌv; əv] [ˈreɪlɹəʊdɪz] ,
is because they are ahead of us in the public ownership of railroads ,
是 因为 他们 是 前方 的 我们 在 这 民众 所有权 的 铁路 ,
[ˈtelɪɡræfs] , [ˈteləˌfoʊnz] , [etˈsetərə; ɪtˈsetərə] .
telegraphs , telephones , etc :
电报 , 电话 , ETC :

这是因为他们在铁路、电报、电话等公共所有制方面领先于我们。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtelɪɡræf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈspeʃ(ə)] [ˈri:z(ə)nz] [tu:; tə] [ɪkˈspekt] [ðæt] [ˈɡʌvərnmənt]
In the case of the telegraph there are special reasons to expect that government
在 这 案件 的 这 电报 那里 是 特别的 原因 到 预计 那 政府
[kənˈtrəʊl] [wʊd] [ˈkæəri] [wɪð; wɪθ][aɪˈti:][æn; ən] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] - [ˈsɜ:rvis] [ˈprɪnsəp(ə)] .
control would carry with it an extension of the civil - service principle .
控制 会 携带 和 它 一个 扩大 的 这 民用 - 服务 原则 :

就电报而言, 有特殊理由预期政府控制将带来公务员制度原则的扩展。

[ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈroʊz,wɔ:tər; ˈroʊz,wɑ:tər][ðə; ði][ˈpoʊst(ə)] [ˈtelɪɡræf] “ [wʊd] [bi:; bi][æn; ən]
In the opinion of Mr . Rosewater the postal telegraph “ would be an
在 这 观点 的 先生 : 玫瑰水 这 邮政 电报 “ 会 是 一个
[ˈentərɪŋ] [wedʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈpɑ:səb(ə)] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [ˈsɜ:rvis] .
entering wedge for the greatest possible success of the civil service .
进入 楔 为了 这 最 可能的 成功 的 这 民用 服务 :

罗斯沃特先生认为, 邮政电报“将成为公务员取得最大成功的一个切入点”。

” [hi:; hi] [sez] :
” **He says :**
” 他 说道 :

他说:

[aɪˈti:] [wʊd] [brɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈpoʊst(ə)] [ˈsɜ:rvis] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [skɪld] [ˈɒpəreɪtɪvz] [hu:z]
It would bring into the postal service a large number of skilled operatives whose
它 会 带来 进入 这 邮政 服务 一个 大的 数字 的 熟练 特工 谁
[ˈsɜ:rvisɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˈi:zəli] [dɪˈspenst] [wɪð; wɪθ] .
services could not be easily dispensed with .
服务 可以 不是 是 容易地 分发 和 :

这将为邮政服务引入大量技术熟练的操作人员, 他们的服务是不可或缺的。

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][dɪˈvaɪdɪd][ɪn][ˈpɑ:lətɪks] [laɪk] [ˈevri] [ˈʌðər] [klæs] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] ,
They would be divided in politics like every other class of citizens ,
他们 会 是 分割 在 政治 喜欢 每一个 其他 班级 的 公民 ,
他们和其他所有阶层的公民一样, 在政治上也会存在分歧。

[ðer; ðər] [ɪkˈspɪəriəns] [ænd; ənd] [ˈtrʌstwɜːrðɪnəs] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [ˈmoʊmənt] ,
their experience and trustworthiness would be of great moment ,
他们的 经验 和 可信度 会 是 的 伟大的 片刻 ,
他们的经验和信誉至关重要。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtrʌstwɜːrðɪnəs] [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈkriːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
and their trustworthiness would be increased by the knowledge that they could
和 他们的 可信度 会 是 增加 经过 这 知识 那 他们 可以
[naʊt][biː; bi] [dɪsˈpleɪst] [baɪ] [ˈpɑːrtəzn] [ˈpɑːlətɪks] .
not be displaced by partisan politics .
不是 是 流离失所 经过 党派 政治 .
而且，由于他们不会因党派政治而失去职位，他们的可信度也会提高。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [hɪr] .
This has been the experience in Great Britain , and would be the same here .
这 有 到过 这 经验 在 伟大的 英国 , 和 会 是 这 相同的 这里 .
英国的情况就是如此，这里的情况也一样。

[wʌns] [get][ðə; ði][ˈpəʊst(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] [ˈʌndər] [ˈɡʌvənmənt] [kənˈtrəʊl][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] - [ˈsɜːrvɪs] [ækt] ,
Once get the postal service under government control and the civil - service act ,
一次 得到 这 邮政 服务 在下面 政府 控制 和 这 民用 - 服务 行为 ,
一旦邮政服务置于政府控制之下，并实施公务员制度，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪs] [ɔːl] [dɪˈpɑːtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt]
and you would soon be able to place all departments of the government
和 你 会 很快 是 有能力的 到 地方 全部 部门 的 这 政府
[ˈʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɪstəm] ,
under the same system ,
在下面 这 相同的 系统 ,
这样一来，你很快就能将政府所有部门置于同一系统之下。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɜː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈnuːs(ə)ns] [ˈɪnɪdənt] to224
and a large share of the public nuisance incident to224
和 一个 大的 分享 的 这 民众 滋扰 事件 to224
以及224起公共滋扰事件中的很大一部分

[ˈɑːfɪs] - [ˈhoʊldɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] ,
office - holding would be done away with ,
办公室 - 保持 会 是 完毕 离开 和 ,
公职制度将被废除。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [friː] [tuː; tə][ɪnˈkwɪər][ˈɪntuː][ænd; ənd] [lɜːrɪn] [ðer; ðər] [ˈduːtiz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈɑːfɪs]
leaving the officers free to inquire into and learn their duties to their office
离开 这 警官 自由的 到 查询 进入 和 学习 他们的 职责 到 他们的 办公室
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] . [-]
and to the public . [10]
和 到 这 民众 . [-]
让警官们可以自由地调查和学习他们对办公室和公众的职责。[10]

[praːf] . [ˈiːli] [sez] :
Prof . Ely says :
教授 . 伊利 说道 :
伊利教授说：

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][ˈɑːrgjuːmənts][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpəʊst(ə)l] [ˈtelɪɡræf] ,
One of the strongest arguments in favor of a postal telegraph ,
一 的 这 最强 论点 在 偏爱 的 一个 邮政 电报 ,
支持邮政电报的最有力论据之一，

[ɪz] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['telɪgræf] [wʊd] ['kæri] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [æən; ən] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][ə'ʊər; ɑ:r][sɪv(ə)l]
is that such a telegraph would carry with it an improvement in our civil
是 那 这样的 一个 电报 会 携带 和 它 一个 改进 在 我们的 民用
[ˈsɜ:rvis]
service
服务

也就是说，这样的电报将带来公务员制度的改进。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɔ'fəsəz, ɔ'fəsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [sɪv(ə)l] - [ˈsɜ:rvis] [ru:lz] [wʊd] [bi:; bi]
It would increase the number of offices in which civil - service rules would be
它 会 增加 这 数字 的 办公室 在 哪个 民用 - 服务 规则 会 是
[ə'plaɪd]
applied
应用

这将增加适用公务员制度规则的单位数量。

[i:v(ə)n] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɔ:]
even according to existing law
甚至 根据 到 现存的 法律

即使按照现行法律，

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æən; ən] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ˈɑ:rgjʊmənt][ɪn][f'eɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ænd; ænd]
and it would be an irresistible argument in favor of the extension and
和 它 会 是 一个 无法抗拒 争论 在 偏爱 的 这 扩大 和
[elɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪv(ə)l] [ˈsɜ:rvis]
elevation of the civil service
海拔 的 这 民用 服务

这将是支持扩大和提升公务员队伍的无可辩驳的论据。

[sʌm; səm][wɔ:nt][tu:; tə][hæv; həv][ju: 'es] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][sɪv(ə)l] [ˈsɜ:rvis] [hæz; həz] [bɪn] [ɔ:'redi]
Some want to have us wait until the civil service has been already
一些 想 到 有 我们 等待 直到 这 民用 服务 有 到过 已经
[ɪm'pru:vd]
improved
改进

有些人希望我们等到公务员制度得到改善之后再采取行动。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræf] [laɪnz] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] ['kæri] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [ðə; ði]
but the purchase of the telegraph lines would inevitably carry with it the
但 这 购买 的 这 电报 线条 会 不可避免地 携带 和 它 这
[ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪv(ə)l] [ˈsɜ:rvis]
improvement of the civil service
改进 的 这 民用 服务

但购买电报线路必然会带动公务员队伍的改善。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [ɪn'sɪst][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:]
The country would insist upon it
这 国家 会 坚持 之上 它

国家会坚持这样做。

[ðə; ði] [ækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræf] [laɪnz] [baɪ][ðə; ði][neɪʃ(ə)n] [wʊd] [kən'vɜ:rt] [mɔ:r] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə]
The acquisition of the telegraph lines by the nation would convert more people to
这 获得 的 这 电报 线条 经过 这 国家 会 转变 更多的 人们 到
[sɪv(ə)l] - [ˈsɜ:rvis] [rɪ'fɔ:rm] [ɪn][wʌn] [deɪ] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] ['spi:tʃɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][eɪvər] [bɪn]
civil - service reform in one day than all the speeches which have ever been
民用 - 服务 改革 在 一 天 比 全部 这 演讲 哪个 有 曾经 到过
[dɪ'lɪvərd] [ɑ:n][ðə; ði][sʌbdʒekt] [wʊd] [wɪn][tu:; tə] [ðɪs] [gʊd] [kɔ:z] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] . [-]
delivered on the subject would win to this good cause in a year . [11]
发表 在 这 主题 会 赢 到 这 好的 原因 在 一个 年 . [-]

国家收购电报线路一天之内就能使更多人支持公务员制度改革，比过去一年里所有关于此主题的演讲所能赢得的民心还要多。[11]

[ðə; ði][plæn][ˈædvəkert; -ət][ɪn] [ðɪs] [ˈpeɪpər] [ɪnˈkluːdʒ] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)] - ['sɜːrvɪs] [ækt][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ɪts]
The plan advocated in this paper includes the civil - service act as one of its
这 计划 倡导者 在 这 纸 包括 这 民用 - 服务 行为 作为 一 的 它是
[ɪˈsenʃ(ə)l] [tɜːrmz] ,
essential terms ,
基本的 条款 ,

本文所倡导的方案将公务员法作为其基本条款之一。

[fɔːr; fər] [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈtiː][wiː; wi] [rʌn] [ðə; ði][rɪsk] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [liːst] ,
for without it we run the risk of having , for a time at least ,
为了 没有 它 我们 跑步 这 风险 的 拥有 , 为了 一个 时间 在 至少 ,
因为如果没有它, 我们至少在一段时间内就有可能面临以下风险:

[bɔːs] - ['oʊnərʃɪp] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈpʌblɪk] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtelɪgræf] .
boss - ownership instead of public ownership of the telegraph .
老板 - 所有权 反而 的 民众 所有权 的 这 电报 .
电报公司实行老板所有制而非公有制。

[ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] - ['sɜːrvɪs] [ækt][tuː; tə] - , - [nuː] [pəˈzɪfənz] ,
The recent extension of the civil - service act to 30 , 000 new positions ,
这 最近的 扩大 的 这 民用 - 服务 行为 到 - , - 新的 职位 ,
最近, 公务员法扩展至新增3万个职位。

[ɑːgjuːz] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtjər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] [rɪˈfɔːrm] . [-] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɔːrdər] [[ʊd; ʃəd]
argues well for the future of this great reform . [12] That such an order should
论点 出色地 为了 这 未来 的 这 伟大的 改革 . [-] 那 这样的 一个 命令 应该
[hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈprezɪdənt] [ˈkliːvlənd] ,
have come from President Cleveland ,
有 来 从 总统 克利夫兰 ,

这有力地论证了这项伟大改革的未来前景。[12] 这样的命令竟然出自克利夫兰总统之口，

[huː] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ˈnoʊtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [ˈpɑːrtəzn] [ˈfiːlɪŋ] ,
who has not been noted for his absence of partisan feeling ,
WHO 有 不是 到过 著名的 为了 他的 缺席 的 党派 感觉 ,
他并非以缺乏党派情感而闻名，

[ˈɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈθɜːroʊ] [ˌɪndɪˈpendəns] [wʊd] [ˈprɑːbəbli]
indicates that the election of a man of thorough independence would probably
表示 那 这 选举 的 一个 男人 的 彻底 独立 会 大概
[kəmˈpliːt] [ðə; ði] [ˌtrænsfərˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪs] .
complete the transformation of our service .
完全的 这 转型 的 我们的 服务 .
这表明, 选举一位具有完全独立性的人可能会完成我们服务的转型。

[ɪːv(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ðæt] , [ðə; ði][wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [piːs] ,
Even without that , the work will be done by the piece ,
甚至 没有 那 , 这 工作 将要 是 完毕 经过 这 片 ,
即使没有那件作品, 它本身也能完成这项工作。

[iːtʃ] [ˈprezɪdənt] [ˈɔːrdərɪŋ] [ə; eɪ][ˈsekʃ(ə)n][ˈɪntuː][laɪn][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɜːrm] [wen] [ðə; ði]
each president ordering a section into line at the end of his term when the
每个 总统 订购 一个 部分 进入 线 在 这 结尾 的 他的 学期 什么时候 这
[dɪˈleɪ] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][kæn; kən][noʊ][ˈɔːŋɡər] [eɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] [pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] ,
delay of justice can no longer aid his own political purposes ,
延迟 的 正义 能 不 更长 援助 他的 自己的 政治的 目的 ,
每位总统在其任期结束时, 都会下令整顿某个部门, 因为拖延司法程序不再能帮助其达到自身的政治目的。

[bʌt; bət] [meɪ] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [ˈstreŋ(k)θ(ə)n][hɪz; ɪz] [səkˈsesər] .
but may , on the contrary , strengthen his successor .
但 可能 , 在 这 相反 , 加强 他的 接班人 .
但也可能恰恰相反, 这会巩固他的继任者的地位。

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [ækt] [brʊːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɜːrm][ænd; ənd][frʌm; frəm] [les] [ˈselfɪ] [ˈməʊtɪvz] ;
Or he may act before the end of his term and from less selfish motives ;
或者 他 可能 行为 前 这 结尾 的 他的 学期 和 从 较少的 自私 动机 ;

或者他可能在任期结束前采取行动，而且动机并非出于私利；

[ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈnei(ə)n][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ækt] . - .
the main thing for the nation is that he act . 19 .
这 主要的 事物 为了 这 国家 是 那 他 行为 . - .

对国家而言，最重要的是他采取行动。19.

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈoʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [wɪl] [rɪˈmuːv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ænˈtæɡənɪzəm] [ðæt]
The public ownership of the telegraph will remove one of the antagonisms that
这 民众 所有权 的 这 电报 将要 消除 一 的 这 对抗 那
[ˈwiːkən] [ðə; ði][koʊˈhiːʒ(ə)n][ʌv; əv][səˈsaɪəti][ænd; ənd][rɪˈtɑːrd][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] . [-
weaken the cohesion of society and retard the development of civilization . [13
削弱 这 凝聚 的 社会 和 减速 这 发展 的 文明 . [-
] - .
] 20 .
] - .

电报公有制将消除削弱社会凝聚力、阻碍文明发展的对抗因素之一。[13]20.

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][step] [tɔːrd] [koʊˌɑːpəˈreɪʃən][ænd; ənd] [ˈpɑːrtnərʃɪp] , -
It will be a step toward coöperation and partnership , 225
它 将要 是 一个 步 朝向 合作 和 合伙 , -

这将是迈向合作与伙伴关系的一步，225

[əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈpraɪvət] [məˈnɑːpəli] , [ˌjuːzərˈpeɪʃənz] , [ænd; ənd] [tækˈseɪʃn] [wɪˈðəʊt] [ˌreprɪzenˈteɪ(ə)n] . [-
away from private monopoly , usurpations , and taxation without representation . [
离开 从 私人的 垄断 , 篡位 , 和 税收 没有 表示 . [-
-]
14]
-]

远离私人垄断、篡夺和无代表不纳税。[14]

[let] [ˌjuːˈes] [naʊ] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [dɪˈfendənts] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ; [ðæt] [miːnz] [ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈjuːniən]
Let us now see what the defendants have to say ; that means the Western Union
让 我们 现在 看 什么 这 被告 有 到 说 ; 那 方法 这 西 联盟
,
:
,

现在让我们看看被告方怎么说；也就是西联汇款公司。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][ˈmɪstər] . [bel] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsenət] [kəˈmɪti] [ɑːn][ˈpoʊst][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ænd; ənd]
for , as Mr . Bell said to the Senate Committee on Post offices and
为了 , 作为 先生 . 钟 说 到 这 参议院 委员会 在 邮政 办公室 和
[ˈpoʊst] [ˈroʊdz] ,
Post roads ,
邮政 道路 ,

正如贝尔先生在参议院邮局和邮路委员会上所说，

[meɪ] 20th , - :
May 20th , 1896 :
可能 20th , - :

1896年5月20日：

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpɜːsənz] [huː] [hæv; həv][ˈevər] [pʊt][ɪn][æn; ən] [əˈpɪrəns] [ɪn] [ɑːpəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs]
The only persons who have ever put in an appearance in opposition to this
这 仅有的 人 WHO 有 曾经 放 在 一个 外貌 在 反对 到 这
[ˈmeʒər] ,
measure ,
措施 ,

唯一公开反对这项措施的人，

[hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] , [əˈtɜːrnɪz] , [ænd; ənd][ˈeɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [ˈkʌmpənɪz] .
have been the officers , attorneys , and agents of the telegraph companies .
有 到过 这 警官 , 律师 , 和 代理人的 这 电报 公司 .
曾担任电报公司的官员、律师和代理人。

[noʊ] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [hæz; həz][ˈevər] [əˈpouzɪd] [aɪ ˈtiː] . [-] -
No representative of the people has ever opposed it . [15] 226
不 代表 的 这 人们 有 曾经 反对 它 . [-] -
没有任何一位人民代表反对过它。 [15]226

[ðə; ði] [prəˈvɪʒən(ə)] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkjuːbənz] .
THE PROVISIONAL GOVERNMENT OF THE CUBANS .
这 临时 政府 的 这 古巴人 .
古巴临时政府。

[baɪ] [ˈtɒməs] [ˈdʌbljuː] . [stiːp] .
BY THOMAS W . STEEP .
经过 托马斯 W . 陡 .
作者：托马斯·W·斯蒂普

[wen] [ðə; ði] [ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] [ʌv; əv] [bəˈlɪdʒərənsɪ] [wʌz; wəz][ˈɑːrgjuːd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkjuːbənz][baɪ][ðə; ði] [frendz]
When the recognition of belligerency was argued for the Cubans by the friends
什么时候 这 认出 的 好战性 曾是 争论 为了 这 古巴人 经过 这 朋友们
[ʌv; əv][ˈkjuːbə][ɪn] [ˈkɑːŋɡrəs] ,
of Cuba in Congress ,
的 古巴 在 国会 ,
当国会中古巴之友为古巴人争取承认其交战地位时，

[aɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ˈpɪvət(ə)l] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈkjuːbənz]
it became a question of pivotal importance as to whether the Cubans
它 成为 一个 问题 的 关键的 重要性 作为 到 无论 这 古巴人
[hæd; həd][ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [æz; əz][ˈduːəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [speɪn] ;
had a government to recognize as dual to that of Spain ;
有 一个 政府 到 认出 作为 双重的 到 那 的 西班牙 ;
古巴人是否拥有一个可以与西班牙政府并存的、值得承认的政府，成为了一个至关重要的问题；

[ˈweðər] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] , [ɪf] [ˈeni] , [wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ˈnɑːmɪn(ə)l][ɔːr] [kəˈmerɪkəl] ; [ˈweðər] , [ɪf]
whether the government , if any , was merely nominal or chimerical ; whether , if
无论 这 政府 , 如果 任何 , 曾是 仅仅 名义上的 或者 奇美拉 ; 无论 , 如果
[ɪɡˈzɪstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɒpəreɪtɪŋ] ,
existing and operating ,
现存的 和 操作 ,
政府（如果有的话）是否只是名义上的或虚构的；如果存在并运作，

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][ðə; ði][ˈpɒt(ə)nsɪ][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ðʌs] [ˈdʒʌstɪfaɪ] [sʌtʃ] [ˈækʃ(ə)n][baɪ]
it had the potency to receive recognition and thus justify such action by
它 有 这 效力 到 收到 认出 和 因此 证明合法 这样的 行动 经过
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
the United States .
这 团结的 各州 .
它有可能获得认可，从而证明美国采取此类行动的正当性。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [əˈtræktɪd] [maɪ] [ˈɪntrəst] [ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wɔːr] [fiːld] [ʌv; əv][ˈkjuːbə] ,
The first thing that attracted my interest on arriving at the war field of Cuba ,
这 第一的 事物 那 吸引 我的 兴趣 在 抵达 在 这 战争 场地 的 古巴 ,
抵达古巴战场后，首先吸引我注意的是.....

[ɪn][ðə; ði] [ˈpraʊvɪns] [ʌv; əv][,sæntiːˈeɪgəu] , [ˈɜːrli] [wʌn] [ˈsʌni] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪn][ˈdʒænjuerɪ] ,
in the Province of Santiago , early one sunny morning in January ,
在 这 省 的 圣地亚哥 , 早期的 一 阳光明媚 早晨 在 一月 ,
一月份一个阳光明媚的清晨，在圣地亚哥省，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [əb'si:kwɪəs] [ˈserəmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [prɪfɛktəʊ] [hu:] [rɪ'si:vd] [em 'i:]
was the obsequious ceremony of the government prefecto who received me
曾是 这 低三下四 仪式 的 这 政府 完美 WHO 已收到 我
[ænd; ənd] [geɪv] [em 'i:][maɪ][fɜ:rst] [ˈroustɪd] [ˌbəʊni:'ɑ:təʊ] ,
and gave me my first roasted boniato ,
和 给予 我 我的 第一的 烤 红薯 ,
那是政府官员恭敬的仪式，他接待了我，并给了我人生中第一颗烤红薯。

[ə'pɑ:n] [wɪt] [aɪ] [ˈæftərwərdz] [soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [ə'pi:zd] [ˈhʌŋɡər] .
upon which I afterwards so often appeased hunger .
之上 哪个 我 然后 所以 经常 安抚 饥饿 .
此后我经常用它来缓解饥饿。

[aɪ][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [baɪ] [ˈkrɔ:liŋ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [bɑ:rbd] - [ˈwaɪər] [ˈmɪləteri] [laɪn]
I had come out on the field by crawling beneath the barbed - wire military line
我 有 来 出去 在 这 场地 经过 爬行 下面 这 带倒刺的 - 金属丝 军队 线
[ə'raʊnd] [ˌsænti:'eɪɡəʊ] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [ˌmɑ:tʃɪŋ] [baɪ] [stɛlθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [dɑ:n] [tu:; tə][ðə; ði]
around Santiago one night and marching by stealth in the early dawn to the
大约 圣地亚哥 一 夜晚 和 行军 经过 隐身 在 这 早期的 黎明 到 这
[ˈmaʊntnz] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðəm; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
mountains and over them to the interior .
山脉 和 超过 他们 到 这 内部的 .
一天晚上，我匍匐穿过圣地亚哥周围的铁丝网防线，来到战场上；黎明时分，我悄悄地行军到山区，翻过山头，进入内陆。

[ə; eɪ][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ˈkju:bənz] [ˈeskɔ:tɪd] [em 'i:] .
A body of Cubans escorted me .
一个 身体 的 古巴人 护送 我 .
一群古巴人护送我。

[fə'ti:gd] [ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] , [ðə; ði] - [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] [ˈsɜ:rvɪŋ] [ˈkɔ:fi] [ænd; ənd]
Fatigued and hungry , the prefecto's attention in serving coffee and boniatos
疲劳 和 饥饿的 , 这 - 注意力 在 服务 咖啡 和 红薯
[si:md] [ˈoʊvər] - [du:] [ˈkaɪndnəs] .
seemed over - due kindness .
似乎 超过 - 到期的 仁慈 .
疲惫不堪、饥肠辘辘的他们，觉得省长亲自端上咖啡和红薯，是一种迟来的善意。

[aɪ] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] , “ [noʊ] ! [noʊ] !
I offered to pay him , but he raised his hands and said , “ No ! No !
我 提供 到 支付 他 , 但 他 提高 他的 双手 和 说 , “ 不 ! 不 !
我提出要付钱给他，但他举起双手说：“不！不！ ”

” [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑ:fɪsər] .
” He was a government officer .
” 他 曾是 一个 政府 官 .
“他是一名政府官员。”

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑ:n][maɪ] [ˈɪntrəst] [wʌz; wəz] [ɪn'ɪlɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l]
From that time on my interest was enlisted in the study of the civil
从 那 时间 在 我的 兴趣 曾是 入伍 在 这 学习 的 这 民用
[ɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkju:bənz] .
organization of the Cubans .
组织 的 这 古巴人 .
从那时起，我对古巴公民组织的研究产生了浓厚的兴趣。

[wen] [eks] - [ˈprezɪdənt] [ˈkliːvlənd] [ˈɪntɪmətɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈprəˈvɪzən(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
When ex - President Cleveland intimated that the civil government provisional of the
什么时候 前任 - 总统 克利夫兰 暗示 那 这 民用 政府 临时 的 这
[ˈkjuːbən] [ɪnˈsɜːdʒənts] [wʌz; wəz] [ˈpjʊərəl] [ænd; ənd] [ɪməˈtʃʊr] ,
Cuban insurgents was puerile and immature ,
古巴 叛乱分子 曾是 幼稚的 和 不成熟 ,
当克利夫兰前总统暗示古巴起义者的临时民事政府幼稚不成熟时,

[ænd; ənd] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [ɑːn][ˈpeɪpər] ,
and said it was , for the most part , a government on paper ,
和 说 它 曾是 , 为了 这 最多 部分 , 一个 政府 在 纸 ,
他说, 这在很大程度上只是一个纸上谈兵的政府。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [kəˈrekt] [ðæn; ðən] [ˈʌðərwaɪz] .
he was more correct than otherwise .
他 曾是 更多的 正确的 比 否则 .
他的说法比其他说法更正确。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [haʊˈevər] , [let][em ˈiː] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈkjuːbənz][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] ,
In the first place , however , let me say that the Cubans have a government ,
在 这 第一的 地方 , 然而 , 让 我 说 那 这 古巴人 有 一个 政府 ,
首先, 我想说的是, 古巴人有自己的政府。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][æn; ən][ɪmˈpræktɪk(ə)l][wʌn] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
that it is not an impractical one , that the people are loyal to it .
那 它 是 不是 一个 不切实际 一 , 那 这 人们 是 忠诚 到 它 .
它并非不切实际, 而且人民也忠于它。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈlɔɪəlti] , [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [ˈstraɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts] [ˈwaɪdˈspred] [ˈprevələns] ,
To this loyalty , which is so striking for its widespread prevalence ,
到 这 忠诚 , 哪个 是 所以 引人注目 为了 它是 广泛 患病率 ,
这种忠诚现象因其普遍存在而格外引人注目,

[ænd; ənd][soʊ] [ˈsɪmpəθi] - [rɪˈlɪsɪŋ] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsækrɪfaisɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [meɪd] [fɔːr; fər]
and so sympathy - eliciting because of the sacrifices which are made for
和 所以 同情 - 引发 因为 的 这 牺牲 哪个 是 制成 为了
[aɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði][ˈkjuːbənz] ,
it by the Cubans ,
它 经过 这 古巴人 ,
因此, 鉴于古巴人民为此做出的牺牲, 它才令人同情。

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [rɪˈfɜːr] [ˈleɪtər] .
I shall refer later .
我 将 参考 之后 .
我稍后会提到。

[ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][eks] - [ˈprezɪdənt] , [waɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [kəˈrekt] , [ɪz]
The statement made by the ex - President , while for the most part correct , is
这 陈述 制成 经过 这 前任 - 总统 , 尽管 为了 这 最多 部分 正确的 , 是
[ˌsuːpərˈfɪʃ(ə)l] ,
superficial ,
浅 ,
这位前总统的声明虽然大部分内容正确, 但却流于表面。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [səbˈstænfɪeɪt] its227
because it does not substantiate its227
因为 它 做 不是 证实 its227
因为它没有证实其227

[əˈsɜːrtɪvnəs] .
assertiveness .
自信 .
自信。

[,aɪˈtiː][ɪz][wʌn] [ðæt] [ˈeni] [ɪnˈtelɪdʒənt] [əbˈzɜːrvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænˈtɪriər] [kənˈdɪ(ə)nz] [ʌv; əv][ˈkjuːbə][læst]
It is one that any intelligent observer of the anterior conditions of Cuba last
它是 一 那 任何 聪明的 观察员 的 这 前部 状况 的 古巴 最后的
[dɪˈsembər] [maɪt] [hæv; həv] [kəˈrektli] [ðoo] [ˈveɪɡli] [meɪd] .
December might have correctly though vaguely made .
十二月 可能 有 正确 尽管 依稀 制成 .
任何一位对去年12月古巴局势有所了解的有见地的观察者，都可能正确地、尽管模糊地做出这样的判断。

[ðə; ði][ˈkjuːbən] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz] [ɪməˈtʃʊr] .
The Cuban government is immature .
这 古巴 政府 是 不成熟 .
古巴政府还不成熟。

[tuː; tə][seɪ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][,aɪˈtiː][ɪɡˈzɪsts][ɑːn][ˈpeɪpər][ɪz][nɑːt] [sɪˈnɪstrəs] [tuː; tə][æn; ən] [æmˈbɪʃəs] [ˈsɪv(ə)l]
To say that most of it exists on paper is not sinisterous to an ambitious civil
到 说 那 最多 的 它 存在 在 纸 是 不是 阴险的 到 一个 雄心勃勃 民用
[ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ɪɡˈzɪstəns] [bʌt; bət] [tuː] [ˈjɪrz] .
organization which has been in existence but two years .
组织 哪个 有 到过 在 存在 但 二 年 .
对于一个成立仅两年的雄心勃勃的民间组织来说，说它的大部分内容都停留在纸面上并没有什么不妥。

[skiːmd] [ɪɡˈzæktli] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,
Schemed exactly like that of the States ,
策划 确切地 喜欢 那 的 这 各州 ,
其计划与美国如出一辙，

[ðə; ði] [ʌnˈfeɪvərəbl] [kənˈdɪ(ə)n] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [,aɪˈtiː] [ˈleɪbəz] [meɪks] [ˈmeni] [ʌv; əv][ɪts] [ˈfʌŋkʃnz] [ʌv; əv]
the unfavorable condition under which it labors makes many of its functions of
这 不利 状况 在下面 哪个 它 劳动 制作 许多 的 它是 函数 的
[mɪr] [ˈnɑːmɪn(ə)l] [ɪɡˈzɪstəns] .
mere nominal existence .
仅仅 名义上的 存在 .
它所处的不利条件使其许多功能仅仅沦为名义上的存在。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hæz; həz][noʊ][ˈduːti][tuː; tə]
For instance , the Secretary of State just at this time has no duty to
为了 实例 , 这 秘书 的 状态 只是 在 这 时间 有 不 责任 到
[pərˈfɔːrm] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] ,
perform other than ,
履行 其他 比 ,
例如，此时此刻，国务卿除了以下职责外，没有其他职责需要履行：

[pərˈhæps] , [tuː; tə] [dɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈfɪɡjərətɪv] [roʊbz] [ʌv; əv] [steɪt] [ænd; ænd][get] [aʊt] [ænd; ænd] [faɪt] .
perhaps , to doff his figurative robes of state and get out and fight .
也许 , 到 脱 他的 比喻 长袍 的 状态 和 得到 出去 和 斗争 .
或许，他会脱下象征性的官服，走上战场。

[ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr][hæz; həz][noʊ] [ruːˈtiːn] [ˈɑːfɪs] ,
The Secretary of War has no routine office ,
这 秘书 的 战争 有 不 常规 办公室 ,
战争部长没有固定的办公地点。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈkjuːbənz][hæv; həv][noʊ][ˌdɪpləˈmætɪk] [kɔːr] [ænd; ænd][ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ɪz] [kənˈdʌktɪd] [baɪ]
because the Cubans have no diplomatic corps and the rebellion is conducted by
因为 这 古巴人 有 不 外交 兵团 和 这 叛乱 是 实施 经过
[əˈɡresɪv] [ˈdʒenrəlz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [mjuːˈnɪʃnz] [ʌv; əv][wɔːr][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] .
aggressive generals who have the munitions of war in their own hands .
挑衅的 将军们 WHO 有 这 弹药 的 战争 在 他们的 自己的 双手 .
因为古巴没有外交使团，而且叛乱是由掌握战争弹药的侵略性将军们领导的。

[ˈjet] [ðə; ði][ˈkjuːbən] [ɪnˈsɜːdʒənts] [hæv; həv] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ][ˈsɪv(ə)] [ˌɔːrgənəˈzeɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ˈoʊvər]
Yet the Cuban insurgents have established a civil organization in the interior over
然而 这 古巴 叛乱分子 有 已确立的 一个 民用 组织 在这 内部的 超过
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊld] [sweɪ] ,
which they hold sway ,
哪个 他们 抓住 摇摆 ,
然而，古巴叛乱分子已经在内陆建立了一个他们能够控制的民间组织。

[ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈkwaːlətɪz] [ʌv; əv] [ɪnˈdʊərəns] [ænd; ənd] [ˈprɑːmɪnəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪˈfaɪ][ðə; ði]
the strength and qualities of endurance and prominence of which defy the
这 力量 和 品质 的 耐力 和 显赫地位 的 哪个 违抗 这
[ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [speɪn] [ɪtˈself] .
government of Spain itself .
政府 的 西班牙 本身 .
它所展现出的实力、耐力和卓越品质，甚至令西班牙政府都感到畏惧。

[ðə; ði] [rɪˈmoʊtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkjuːbən] [ˈhedkwɔːrtərz] ,
The remoteness of the Cuban headquarters ,
这 偏远 的 这 古巴 总部 ,
古巴总部位置偏远，

[ænd; ənd][ðə; ði][kənˈtroʊl] [wɪtʃ] [speɪn] [hæz; həz][hæd; həd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈregjələr] [nuːz] [ˈtʃænlz] [ðæt]
and the control which Spain has had over the regular news channels that
和 这 控制 哪个 西班牙 有 有 超过 这 常规的 消息 频道 那
[liːd] [frʌm; frəm][ˈkjuːbə] ,
lead from Cuba ,
带领 从 古巴 ,
以及西班牙对古巴常规新闻频道的控制，

[hæv; həv] [kept] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˈlɑːrdʒli] [ɪn] [ɪɡnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːəl] [kənˈdɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkjuːbən]
have kept the world largely in ignorance of the real condition of the Cuban
有 保留 这 世界 很大程度上 在 无知 的 这 真实的 状况 的 这 古巴
[ɪnˈsɜːdʒənts] .
insurgents .
叛乱分子 .
使世界对古巴起义者的真实处境基本一无所知。

[ˌfʌndəˈmentəli] [ænd; ənd][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɑːr; ər] [drɔːn] ,
Fundamentally and upon which the plans of the government are drawn ,
从根本上 和 之上 哪个 这 计划 的 这 政府 是 绘制 ,
从根本上讲，政府的各项计划都是以此为基础制定的。

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv][ˈkjuːbə] [naʊ] [kəmˈpriːhendz] [ɔːl][ðə; ði] [ˈeriə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][ˈkjuːbə] .
the Republic of Cuba now comprehends all the area of the island of Cuba .
这 共和国 的 古巴 现在 理解 全部 这 区域 的 这 岛 的 古巴 .
古巴共和国现在包括古巴岛的全部区域。

[ðə; ði] [ˌdɪspəˈzɪ](ə)n] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [hed] [ˈsɪv(ə)] [ˈɑːfəsərz][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈaɪlənd][ɪz] [ˈʌndər]
The disposition taken by the head civil officers is that the entire island is under
这 处置 已采取 经过 这 头 民用 警官 是 那 这 全部的 岛 是 在下面
[dəˈmɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkjuːbən] [rɪˈpʌblɪk] ,
dominion of the Cuban Republic ,
统治权 的 这 古巴 共和国 ,
高级文职官员所采取的立场是，整个岛屿都处于古巴共和国的统治之下。

[bʌt; bət] [ðæt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][sʌm; səm] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈfɔːrən] [ˈenəmi] [hæz; həz] [ˈlændɪd] [ɑːn][ˈsɜːrt(ə)n][paːrts]
but that because some powerful foreign enemy has landed on certain parts
但 那 因为 一些 强大的 外国的 敌人 有 登陆 在 肯定 部分
[ænd; ənd][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] — [æz; əz] ,
and taken possession — as ,
和 已采取 拥有 — 作为 ,
但这是因为某些强大的外国敌人已经占领了某些地区——例如，

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [hə'vænə][ænd; ɐnd][ɪts][ˈhɑːrbər] ,
for instance , Havana and its harbor ,
为了 实例 , 哈瓦那 和 它是 港口 ,
例如, 哈瓦那及其港口,
[ænd; ɐnd][,sæntiː'eɪgəu][ænd; ɐnd] ['lðər] ['sɪtɪz] — [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ruːl] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] ['ɪntuː] [ðiːz]
and Santiago and other cities — the civil rule cannot be extended into these
和 圣地亚哥 和 其他 城市 — 这 民用 规则 不能 是 扩展 进入 这些
[ˈkwɔːrtərz] [ʌn'tɪl] [baɪ][ˈstrætədʒi][ðə; ði] ['enəmi] [kæn; kən][biː; bi] ['drɪvŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɔːz] [ʌv; əv][ˈkjuːbə]
quarters until by strategy the enemy can be driven from the shores of Cuba
四分之一 直到 经过 战略 这 敌人 能 是 驱动 从 这 海岸 的 古巴
.
.
.

圣地亚哥和其他城市——只有通过战略手段将敌人赶出古巴海岸，才能将文官统治扩展到这些地区。

[ɪn][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl][ˌɔːrgənə'zeɪ(ə)n][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [trəns'fəːd] [baɪ][ðə; ði]
In the national organization the power of government was transferred by the
在 这 国家的 组织 这 力量 的 政府 曾是 转移 经过 这
[ˈpɑːpjələr] [ə'sembli] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .
popular assembly to a Council of Government .
受欢迎的 集会 到 一个 理事会 的 政府 .
在国家组织中，政府权力由民众大会移交给政府委员会。

[ðen] [dɪ'pɑːtmənts] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] , [wɪð; wɪθ] ['sekrətərɪz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] — [stɜːt] , [wɔːr] ,
Then departments were formed , with secretaries at the head — state , war ,
然后 部门 是 形成 , 和 秘书 在 这 头 — 状态 , 战争 ,
[ˈfɔːrən] [ə'ferz] , [ɪn'tɪriər] , [ænd; ɐnd][ˈfaɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] .
foreign affairs , interior , and finances :
外国的 事务 , 内部的 , 和 财政 .
然后成立了各个部门，由部长担任部长——国务部、陆军部、外交部、内政部和财政部。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ə; eɪ] [prə'vɪzən(ə)l] ['prezɪdnt] [ænd; ɐnd]
At the head of the government were placed a provisional President and
在 这 头 的 这 政府 是 放置 一个 临时 总统 和
[vaɪs] - ['prezɪdnt] .
Vice - President .
副 - 总统 .
政府首脑由临时总统和副总统组成。

[ɪn][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['vestɪd] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['paʊər] .
In the Council of Government is vested the legislative power .
在 这 理事会 的 政府 是 既得权益 这 立法 力量 .
立法权归政府委员会所有。

[pə'lɪtɪkli] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ɪz][dɪ'vɑːdɪd][ˈɪntuː] [fɔːr] [stɜːts] , [ɔː'riːɛntɪ] , ['kæməʒeɪ, 'kæməʒweɪ] , [læs] ['vɪləz] ,
Politically the island is divided into four States , Oriente , Camaguey , Las Villas ,
政治上 这 岛 是 分割 进入 四 各州 , 东方 , 卡马圭 , 拉斯 别墅 ,
[ænd; ɐnd][ˌɑːksɪ'dentiː] .
and Occidente .
和 西方 .
从政治上看，该岛分为四个州：奥连特州、卡马圭州、拉斯维利亚斯州和奥克西登特州。

[iːtʃ] [stɜːt] [ɪz] divided228
Each State is divided228
每个 状态 是 divided228
每个州被划分为228个区域

[ˈɪntuː] [ˈdɪstrɪkts] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈdɪstrɪkt] [ˈɪntuː] [æz; əz] [ˈmeni] - [ænd; ənd] [sʌb] - -
into districts , and each district into as many prefecturas and sub - prefecturas
进入 地区 , 和 每个 区 进入 作为 许多 - 和 子 - -
[æz; əz] [ɑːr; ər] [diːmd] [ˈnesəseri] .
as are deemed necessary .
作为 是 被认为 必要的 .

将各区划分为若干县，再将每个县划分为若干个县、副县，视需要而定。

[ə; eɪ] [ˈdɪstrɪkt] [hæz; həz] [frʌm; frəm] [ˈsev(ə)n] [tuː; tə] [ˈfɪftiːn] - .
A district has from seven to fifteen prefecturas .
一个 区 有 从 七 到 十五 - .
一个行政区有七到十五个县。

[ðə; ði] [stetɪ] [ɪz] [prɪˈzɑɪdɪd] [ˈoʊvər] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈɡʌvərnər] , [huː] [rɪˈpɔːrts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv]
The State is presided over by a Governor , who reports to the Secretary of
这 状态 是 主持 超过 经过 一个 州长 , WHO 报告 到 这 秘书 的
[ɪnˈtɪriər] .
Interior .
内部的 .

该州由州长领导，州长向内政部长汇报工作。

[ðə; ði] [luːˈtenənt] - [ˈɡʌvərnər] [ɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [dʒʊrɪsˈdɪkʃ(ə)n] [ˈoʊvər] [ə; eɪ]
The Lieutenant - Governor is under the Governor , and has jurisdiction over a
这 中尉 - 州长 是 在下面 这 州长 , 和 有 管辖权 超过 一个
[ˈdɪstrɪkt] .
district .
区 .

副州长隶属于州长，对一个地区拥有管辖权。

[hɪz; ɪz] [kɔːr] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [wʌn] [ˈsekrəteri] [ænd; ənd] [wʌn] [əˈsɪstənt] [klɜːrk] .
His corps consists of one secretary and one assistant clerk .
他的 兵团 由 的 一 秘书 和 一 助手 职员 .

他的团队由一名秘书和一名助理文员组成。

[ðə; ði] [priːfektərə] [ɪz] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈsʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪˈvɪʒn] [bʌt; bət] [wʌn] — [ðə; ði] [sʌb] -
The prefectura is the smallest political subdivision but one — the sub -
这 省 是 这 最小 政治的 细分 但 一 — 这 子 -
[priːfektərə] .
prefectura .
省 .

省政府是最小的政治区划，仅次于副省长。

[ðə; ði] [priːfektərə] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈsekrəteri] [ænd; ənd] [əˈsɪstənts] .
The prefectura has a secretary and assistants .
这 省 有 一个 秘书 和 助理 .

省政府设有秘书和助理。

[ðen] [ˈfaːləʊ] [ðə; ði] [sʌb] - - , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈdʒen(ə)rəli] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə]
Then follow the sub - prefecturas , of which there are generally from four to
然后 跟随 这 子 - - , 的 哪个 那里 是 一般来说 从 四 到
[eɪt] [ɪn] [iːtʃ] [priːfektərə] .
eight in each prefectura .
八 在 每个 省 .

然后是各级行政区，每个行政区一般有四到八个级行政区。

[ðə; ði] [luːˈtenənt] - [ˈɡʌvərnər] [ɪz] [ðə; ði] [ɪntərˈmiːdieri] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The Lieutenant - Governor is the intermediary between the Governor and the
这 中尉 - 州长 是 这 中介 之间 这 州长 和 这
[priːfektərə] .
prefectura .
省 .

副省长是省长和地方政府之间的联络人。

[br'saɪdz] [hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətɪv] ['fʌŋkʃnz] [ðə; ði] [prɪfektʊʃ] [hæz; həz][dʒu:'dɪʃəl] ['pəʊər] .
Besides his executive functions the prefecto has judicial power .
除了 他的 管理人员 函数 这 完美 有 司法 力量 .

除了行政职能外，省长还拥有司法权。

[hi:; hi] ['rekərdz] [ɔ:l][kɑ:ntrækts] [br'twi:n] ['sɪtəznz] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['mæridʒz] .
He records all contracts between citizens , including marriages .
他 记录 全部 合同 之间 公民 , 包括 婚姻 .

他记录公民之间的所有契约，包括婚姻契约。

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['pəʊər] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][dʒʊəri][ænd; ənd][tu:; tə][traɪ][ɔ:l] ['keɪsɪz] ,
He has the power to form a jury and to try all cases ,
他 有 这 力量 到 形式 一个 陪审团 和 到 尝试 全部 案例 ,

他有权组建陪审团并审理所有案件。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ɪn'tri:gz] [tu:; tə] [ðooʊz] [ʌv; əv] [spaɪz] ['gɪltɪ] [ʌv; əv] ['tri:z(ə)n] ,
from the simplest intrigues to those of spies guilty of treason ,
从 这 最简单的 阴谋 到 那些 的 间谍 有罪的 的 叛国罪 ,

从最简单的阴谋诡计到犯有叛国罪的间谍活动，

[wen'evər] [ðə; ði]['keɪsɪz] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [kɔ:rt] - ['mɑ:rʃ(ə)] .
whenever the cases cannot be submitted to court - martial .
每当 这 案例 不能 是 提交 到 法庭 - 武术 .

当案件无法提交军事法庭审理时。

['evri] ['pɔ:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['terətɔ:ri] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði]['kju:bənz][ɪz][sʌbdʒekt][tu:; tə]['sɪv(ə)]['ɔ:rdər] .
Every portion of territory possessed by the Cubans is subject to civil order .
每一个 部分 的 领土 拥有 经过 这 古巴人 是 主题 到 民用 命令 .

古巴人占领的每一块领土都受民事秩序的约束。

[ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] ['di:teɪl][ɪz][soʊ] ['ækjərətli] [ænd; ənd] ['delɪkətli] ['bælənst] [ðæt] ,
The minutest detail is so accurately and delicately balanced that ,
这 最分钟 细节 是 所以 准确 和 轻柔地 均衡 那 ,

哪怕是最细微的细节都处理得如此精准细腻，以至于

[ðooʊ] [ðə; ði] ['θɜ:roʊnəs] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪv(ə)]['ɑ:fəsərz][ɑ:r; ər]['i:v(ə)n] [naʊ] [ə'drɔɪtli] ['wɜ:rkiŋ]
though the thoroughness for which the civil officers are even now adroitly working
尽管 这 彻底性 为了 哪个 这 民用 警官 是 甚至 现在 巧妙地 在职的

[hæz; həz][nɑ:t] [jet] [bɪn] [ə'teɪnd] ,
has not yet been attained ,
有 不是 然而 到过 已达到 ,

尽管目前文职官员们正在巧妙地努力实现彻底性尚未达到，

[ðə; ði] [hoʊl] [gʌvərn'mentlɪ] [mə'ʃi:nəri] [ɪz][ɪn][hɑ:r'mɑ:nɪk][ɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .
the whole governmental machinery is in harmonic operation .
这 所有的 政府 机械 是 在 谐波 手术 .

整个政府机构运转协调。

[ðə; ði][fæktz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][set] [daʊn] ['relətɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [dʒi:ə'græfɪk] [dɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The facts which I have set down relative to the geographic distribution of the
这 事实 哪个 我 有 放 向下 相对的 到 这 地理 分配 的 这

[gʌvərnmənt] [aɪ][hæv; həv][maɪ'self] [si:n] .
government I have myself seen .
政府 我 有 我 已见 .

我所列出的有关政府地理分布的事实，都是我亲眼所见的。

[aɪ] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)][ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wɪð; wɪθ]['ka:lɒs]['mænjuel][di:] [ser'speɪdes] ,
I spent much time in the saddle on the march with Carlos Manuel de Cespedes ,
我 花费 很多 时间 在 这 鞍 在 这 行进 和 卡洛斯 曼努埃尔 德 塞斯佩德斯 ,

我曾与卡洛斯·曼努埃尔·德·塞斯佩德斯一起骑马行军很长时间。

[hu:] , [æz; əz] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [ɔːˈri:ɛntɪ] , [kənˈdʌkts] [ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv] [stɜrt] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)]] .
who , as Governor of Oriente , conducts the affairs of state in the saddle .
WHO , 作为 州长 的 东方 , 进行 这 事务 的 状态 在 这 鞍 .
他作为东方省省长, 掌管着国家大事。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [priˈfektʃurəl] [ˈwə:kʃəps] [ænd; ənd] [ˈmeni] [wel] - [ˈmænɪdʒd]
With him I visited the prefectural workshops and many well - managed
和 他 我 到访 这 县 研讨会 和 许多 出色地 - 管理
prefecturas .

我和他一起参观了县级工厂和许多管理良好的县政府。
[aɪ] [sɔ:] [mʌtʃ] [ri:əˈreɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] [ri:əˈdʒʌstɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈfʌŋkʃnz] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] .
I saw much rearranging and readjusting of these functions by the Governor .
我 锯 很多 重新排列 和 重新调整 的 这些 函数 经过 这 州长 .
我看到州长对这些职能进行了很多调整和重组。

[ɔːlmoʊst][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [sed] [tuː; tə][em ˈiː][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [ˈmiːtɪŋ] [æt; ət]
Almost the first thing the Governor said to me at our first meeting at
几乎 这 第一的 事物 这 州长 说 到 我 在 我们的 第一的 会议 在
[bəə] [əˈri:bə] , [wʌz; wəz] :
Baire Arriba , was :
贝尔 阿里巴 , 曾是 :
在拜尔阿里巴岛与州长第一次会面时, 他几乎说的第一句话就是:

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈwɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][get][hoʊld][ʌv; əv][æn; ən] [əˈmerɪkən]
“ **I have been wishing for months that I could get hold of an American**
“ 我 有 到过 祝 为了 几个月 那 我 可以 得到 抓住 的 一个 美国人
[ˈnuːzpeɪpər] [mæn][tuː; tə] [ʃʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði][revəˈluːʃ(ə)n] .
newspaper man to show him the inside of the revolution .
报纸 男人 到 展示 他 这 里面 的 这 革命 .
“几个月来, 我一直希望能找到一位美国报社记者, 让他亲眼看看革命的内部情况。”

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpi:p(ə)] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [strɔːŋ] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
The American people don't know how strong we are .
这 美国人 人们 不 知道 如何 强的 我们 是 .
美国人民不知道我们有多强大。
[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [wei] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] .
They have no way of finding out .
他们 有 不 方式 的 寻找 出去 .
他们无从得知。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [ʃʊ] [juː; jʊ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈsɪv(ə)] [ˈɡʌvərnmənt] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .
Now I will show you our civil government as it is in operation .
现在 我 将要 展示 你 我们的 民用 政府 作为 它 是 在 手术 .
现在我将向你们展示我们现行的民政制度。

“ [wiː; wi] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈmedɪk(ə)] [poʊsts] — “ [drʌg] - [ˈstɔːrɪz] ” [æz; əz][ðə; ði][ˈkjuːbənz] [kɔːl] [ðem; ðəm] —
“ **We visited the medical posts — “ drug - stores ” as the Cubans call them —**
“ 我们 到访 这 医疗的 帖子 — “ 药品 - 商店 ” 作为 这 古巴人 称呼 他们 —
[ðə; ði] [ˈtænəriːz] , [ˈwə:kʃəps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveriəs] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,
the tanneries , workshops , and the various officials ,
这 制革厂 , 研讨会 , 和 这 各种各样的 官员 ,
“我们参观了医疗站——古巴人称之为‘药店’——制革厂、作坊和各级官员,

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][tæks] - [kəˈlektər] . -
including the tax - collector . 229
包括 这 税 - 集电极 . -
包括税务官。229

[ˌsʌplɪ'mentri] [tuː; tə][ðə; ði][ˈregjələr] [laɪnz] [ʌv; əv][ˈsɪvɪk] [ruː'tiːn] [ɑːr; ər] [ˈʌðər] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv]
Supplementary to the regular lines of civic routine are other branches of
补充 到 这 常规的 线条 的 公民 常规 是 其他 分支 的
[ɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ni'sesiteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][wɔːr] .
organization necessitated by the war .
组织 必要 经过 这 战争 .

除了正常的市民日常活动之外，战争还催生了其他一些组织部门。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv] [ðɪːz] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][tæks] - [kə'lektər] .
The most important of these is that of the tax - collector .
这 最多 重要的 的 这些 是 那 的 这 税 - 集电极 .

其中最重要的是收税员。

[ðə; ði] [stert] [tæks] - [kə'lektər] [hæz; həz][æz; əz] ['meni] [sə'bɔːrdɪnət] [ˈɑːfəsərz][æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
The State tax - collector has as many subordinate officers as the Governor .
这 状态 税 - 集电极 有 作为 许多 下属 警官 作为 这 州长 .

州税务官的下属官员人数与州长一样多。

[ˈtæksɪz][ɑːr; ər] ['liːvɪd] [ɑːn] [ðoʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [pə'sjuːts] .
Taxes are levied on those engaged in commercial pursuits .
税收 是 征收 在 那些 已订婚的 在 商业的 追求 .

从事商业活动的人员需要缴纳税款。

[ðɪs] [ˈkɑːmɜːrs] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈoʊnli][ɪn'tɜːrɪ(ə)l] .
This commerce is , of course , only internal .
这 商业 是 , 的 课程 , 仅有的 内部的 .

当然，这种交易仅限于内部。

[ðə; ði] ['levɪɪŋ] [ʌv; əv][ˈtæksɪz][ænd; ænd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ˈɪpmənt] [ʌv; əv] ['spæniʃ] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði]
The levying of taxes and the subsequent shipment of Spanish money to the
这 征收 的 税收 和 这 随后的 运输 的 西班牙语 钱 到 这

[ju'naitɪd] [sterts] [fɔːr; fər][juːz][baɪ][ðə; ði][ˈhʊntə; 'dʒʌntə][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [greɪt] ['skɜːsəti] [ʌv; əv] ['mʌni]
United States for use by the Junta has created great scarcity of money
团结的 各州 为了 使用 经过 这 军政府 有 创建 伟大的 缺乏 的 钱

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'sɜːdʒənts] .
among the insurgents .
之中 这 叛乱分子 .

西班牙政府征税并将西班牙货币运往美国供其使用，导致叛乱分子资金严重短缺。

[ðə; ði] ['skedʒuːl] [ɪn] [ɪ'fekt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [tʃiːf] [tæks] - [kə'lektər] [toʊ'mɑːs][ˈpedroʊ] - ,
The schedule in effect when I was with chief tax - collector Tomas Pedro Grinan ,
这 日程 在 影响 什么时候 我 曾是 和 首席 税 - 集电极 托马斯 佩德罗 - ,

[ɪn] ['februəri] ,
in February ,
在 二月 ,

二月份我与税务总长托马斯·佩德罗·格里南一起工作时，当时的日程安排是这样的：

[wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
was as follows :
曾是 作为 跟随 :

具体情况如下：

[ˈkɔːfi] [ænd; ænd][ˈkoukəʊ][fɔːr][ˈpeisəʊz][pər] - [paʊndz] .
Coffee and cocoa 4 pesos per 100 pounds .
咖啡 和 可可 4 比索 每 - 磅 .

咖啡和可可，每100磅4比索。

[ˈtɪmbər] [eɪt] " "
Timber 8 " "
木材 8 " "

木材 8"

” - [fi:t] .
” 1000 feet .
” - 脚 .

1000 英尺。

[hemp] [fɔ:r] ”
Hemp 4 ”
麻 4 ”

大麻 4”

” - [paʊndz] .
” 100 pounds .
” - 磅 .

100磅。

[wæks][fɔ:r] ”
Wax 4 ”
蜡 4 ”

蜡 4”

” - [paʊndz] .
” 100 pounds .
” - 磅 .

100磅。

[ˈhʌni] [wʌn][ˈpeisoʊ][pər] - [paʊndz] .
Honey 1 peso per 100 pounds .
蜂蜜 1 比索 每 - 磅 .

蜂蜜每100磅1比索。

[ˈkæt(ə)][θri:][ˈpeisəʊz][pər] [hed] .
Cattle 3 pesos per head .
牛 3 比索 每 头 .

牛，每头3比索。

[tʃi:z] [tu:ˈtu:] ”
Cheese 2 ”
奶酪 2 ”

奶酪 2”

” - [paʊndz] .
” 100 pounds .
” - 磅 .

100磅。

[bəˈhæənəz] . - [ˈpeisoʊ][pər] [bʌntʃ] .
Bananas . 03 peso per bunch .
香蕉 . - 比索 每 束 .

香蕉每串0.03比索。

[təˈbækəʊ] ([li:f]) [faɪv][ˈpeisəʊz][pər] - [paʊndz] .
Tobacco (leaf) 5 pesos per 100 pounds .
烟草 (叶子) 5 比索 每 - 磅 .

烟草（烟叶）每100磅5比索。

[ðə; ði] [ˈkɑ:mɜ:rs] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑ:dʌkt] [ʌv; əv][wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
The commerce consists of the exchange of the products of one part of the
这 商业 由 的 这 交换 的 这 产品 的 一 部分 的 这
[ˈaɪlənd][wɪð; wɪθ] [ðəʊz] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] .
island with those of another .
岛 和 那些 的 其他 .

这种商业活动指的是岛上不同地区之间的产品交换。

[aɪ][wʌns] [sɔː] [ser'speɪdəs][stɑ:p][ə; eɪ] ['kɔ:fi] ['mɜ:rtʃənt] , [ænd; ənd] ,
I once saw Cespedes stop a coffee merchant , and ,
我 一次 锯 塞斯佩德斯 停止 一个 咖啡 商人 , 和 ,
我曾亲眼看到塞斯佩德斯拦住一个咖啡商贩，然后，

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪnə'bɪləti] [tu; tə] [prə'du:s] [ə; eɪ] [rɪ'si:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði][tæks][ɑ:n][ðə; ði] ['kɔ:fi] [hi; hi][wʌz; wəz]
upon his inability to produce a receipt for the tax on the coffee he was
之上 他的 无力 到 生产 一个 收据 为了 这 税 在 这 咖啡 他 曾是
['træns'pɔ:tiŋ] ,
transporting ,
运输 ,
由于他无法出示所运输咖啡的税款收据，

[teɪk] ['ɪntu:] ['kʌstədi] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [twelv] ['lɪt(ə)l] [pæk] - [mju:lz] .
take into custody him and twelve little pack - mules .
拿 进入 保管 他 和 十二 小的 盒 - 骡子 .
把他和十二头小驮骡都拘留起来。

[ðə; ði][mæn]['pli:dəd, 'pli:dɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][tæks] - [kə'lektər] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] [wen] [hi; hi]
The man pleaded that there was no tax - collector in the vicinity when he
这 男人 恳求 那 那里 曾是 不 税 - 集电极 在 这 附近 什么时候 他
['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] ,
started on his journey ,
开始 在 他的 旅行 ,
那人辩解说，他出发时附近根本没有收税人。

[peɪd] [hɪz; ɪz] [faɪn] , [wɪt] [aɪ] [θɪŋk] [wʌz; wəz] ['θɜ:rti] ['peɪsəʊz] ,
paid his fine , which I think was thirty pesos ,
有薪酬的 他的 美好的 , 哪个 我 思考 曾是 三十 比索 ,
他缴纳了罚款，我记得是三十比索。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [mɑ:rtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'si:t] [fɔ:r; fər]['tæksɪz] .
and continued his march with a receipt for taxes .
和 持续 他的 行进 和 一个 收据 为了 税收 .
他拿着一张缴税收据继续往前走。

[fɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv]['kju:bə][ɑ:r; ər][ðə; ði]
Four important branches of the government of the Republic of Cuba are the
四 重要的 分支 的 这 政府 的 这 共和国 的 古巴 是 这
[tə'reɪtɔ:riəl] [gɑ:rd] ,
territorial guard ,
领土 警卫 ,
古巴共和国政府的四个重要部门是领土卫队、

[ðə; ði] [koʊst] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðə; ði]['poʊst(ə)l] ['sɜ:rvis] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜ:rkʌ:p] ['sɪstəm] .
the coast inspection , the postal service , and the workshop system .
这 海岸 检查 , 这 邮政 服务 , 和 这 车间 系统 .
海岸巡检、邮政服务和维修车间系统。

[i:tʃ] [pri:'fektərə] [hæz; həz] ['ʌndər] [ɪts][su:pər'vɪz(ə)n][ten] [ɑ:rmd] [tə'reɪtɔ:riəl] [gɑ:rdz] , [hu:] [sɜ:rv] ['b:lsoʊ]
Each prefectura has under its supervision ten armed territorial guards , who serve also
每个 省 有 在下面 它是 监督 十 武装 领土 守卫 , WHO 服务 还
[æz; əz] [pə'li:s] .
as police .
作为 警察 .
每个县都辖有十支武装领土卫队，他们也兼任警察。

[ðɪ:z] [gɑ:rdz] [skaʊt] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kɑ:ləmz] [wen] [ðeɪ] ['ventʃər] [frʌm; frəm][ðər; ðər] ['blɑ:khaʊs] .
These guards scout the Spanish columns when they venture from their blockhouses .
这些 守卫 侦察 这 西班牙语 列 什么时候 他们 风险投资 从 他们的 碉堡 .
这些卫兵会在西班牙纵队离开碉堡时进行侦察。

[ˈevri] [ˈdɪstrɪkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsiː,kəʊst] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l] [kəʊst] [ɪnˈspektər] ,
Every district with a seacoast has a civil coast inspector ,
每一个 区 和 一个 海岸 有 一个 民用 海岸 检查员 ,
每个沿海地区都设有海岸警卫队监察员。

[huː] [ræŋks][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrmi] .
who ranks as a captain in the army .
WHO 排名 作为 一个 队长 在 这 军队 .
他的军衔是陆军上尉。

[hiː; hi][ɪz] [əˈsɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sʌb] - [ɪnˈspektər] , [huː] [ækts][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈsekrəteri] .
He is assisted by a sub - inspector , who acts as his secretary .
他 是 协助 经过 一个 子 - 检查员 , WHO 行为 作为 他的 秘书 .
他有一名副督察协助他，这名副督察同时也是他的秘书。

[ðə; ði] [ɪnˈspektəz] [hæv; həv] [ˈɪstæblɪʃt] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [laɪn][ænd; ənd][ɪn] [ˈevri] [beɪ] [ænd; ənd][ˈɪnlet]
The inspectors have established along the coast line and in every bay and inlet
这 检查员 有 已确立的 沿着 这 海岸 线 和 在 每一个 湾 和 进口
[wɑːtʃ] [pəʊsts] ,
watch posts ,
手表 帖子 ,
检查人员已沿海岸线以及每个海湾和入海口设立了观察哨。

[kəˈmɑːndɪd] [ɪːtʃ] [baɪ][ə; eɪ][ˈvɪdʒɪlənt] , [huː] [hæz; həz] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] [eɪt] [ɔːr] [ten] [kəʊst] - [gɑːrdz] .
commanded each by a vigilant , who has under him eight or ten coast - guards .
命令 每个 经过 一个 警惕的 , WHO 有 在下面 他 八 或者 十 海岸 - 守卫 .
每个海岸警卫队由一名警惕的指挥官指挥，该指挥官手下有八到十名海岸警卫队员。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [wen] [ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [sets] out230
In this way , when a Spanish man - of - war sets out230
在 这 方式 , 什么时候 一个 西班牙语 男人 - 的 - 战争 套 out230
就这样，当一艘西班牙战舰出发时230

[frʌm; frəm][ə; eɪ][pɔːrt] , [ðə; ði] [nuːz] [ɪz] [ˈsɪgnəld] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [kəʊst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkjuːbənz] ,
from a port , the news is signalled along the coast , and the Cubans ,
从 一个 港口 , 这 消息 是 发出信号 沿着 这 海岸 , 和 这 古巴人 ,
消息从港口传到沿海地区，古巴人

[ɪf] [ɪː; ʃi][biː; bi][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] , [wɑːtʃ] [ˈevri] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
if she be in sight of the land , watch every movement of the ship .
如果 她 是 在 视线 的 这 土地 , 手表 每一个 移动 的 这 船 .
如果她能看到陆地，就密切观察船只的每一个动作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《竞技场》杂志，第18卷，第93期，(The Arena, Volume 18, No.)

第6/9页

[ðə; ði] [kəʊst] - [gɑ:rdz] [hæv; həv] ['kæptʃəd] ['meni] [smɔ:l] ['spæniʃ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] .
The coast - guards have captured many small Spanish sailing vessels .
这 海岸 - 守卫 有 捕获 许多 小的 西班牙语 帆船 船只 .
海岸警卫队扣押了许多西班牙小型帆船。

[ˈsɔ:lt,meɪkɪŋ] [ɪz] ['kærid] [ɑ:n] ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'spektər] .
Saltmaking is carried on under the direction of an inspector .
制盐 是 携带 在 在下面 这 方向 的 一个 检查员 .
制盐工作是在检查员的指导下进行的。

[ɔ:l] [ðə; ði][sɔ:lt] [kən'sʊmd] [baɪ][ðə; ði]['kju:bənz][ɪz] [meɪd] [frəm; frəm] [dɪ'stɪld] [si:] ['wɔ:tər] .
All the salt consumed by the Cubans is made from distilled sea water .
全部 这 盐 消耗 经过 这 古巴人 是 制成 从 蒸馏 海 水 .
古巴人消耗的所有食盐都是用蒸馏海水制成的。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men][ɑ:r; əɹ] [kən'tɪnjuəli] ['bɔɪlɪŋ] [si:] ['wɔ:tər][ɪn][ˌsænti:'eɪgəu] [di:]['kju:bə] ['prɑ:vɪns] .
A hundred men are continually boiling sea water in Santiago de Cuba province .
一个 百 男人 是 持续 沸腾 海 水 在 圣地亚哥 德 古巴 省 .
在古巴圣地亚哥省，一百名男子正在不停地煮沸海水。

[ði:z] [ɑ:r; əɹ] ['redi] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ɑ:rmz] .
These saltmakers are ready at all times to take up arms .
这些 制盐厂 是 准备好 在 全部 时代 到 拿 向上 武器 .
这些制盐工人随时准备拿起武器。

[ðə; ði]['pəʊst(ə)l] ['sɪstəm] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekt] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [i:tʃ] [steɪt] .
The postal system is under the direct care of the Governor of each State .
这 邮政 系统 是 在下面 这 直接的 关心 的 这 州长 的 每个 状态 .
邮政系统由各州州长直接管理。

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [rʌf] [rəʊdz] [æt; ət] [ɪntərvlz] [ʌv; əv][ten][ɔ:r] [ˌfɪfti:n] [maɪlz][ɑ:r; əɹ] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]
Along the rough roads at intervals of ten or fifteen miles are established the
沿着 这 粗糙的 道路 在 间隔 的 十 或者 十五 英里 是 已确立的 这
[ˈkju:bən] ['pəʊst,mæstəz] ,
Cuban postmasters ,
古巴 邮政局长 ,
沿着崎岖的道路，每隔十到十五英里就设有古巴邮政局长办公室。

[i:tʃ] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][frəm; frəm] [fɔ:r] [tu:; tə] [eɪt] ['kʊəri:əz] .
each supplied with from four to eight couriers .
每个 供应 和 从 四 到 八 快递员 .
每户配备四至八名快递员。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ə'fɪ(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['praɪvət] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)nɪz] [ɑ:r; əɹ] ['kærid] [tu:; tə] ['eni] [pɑ:rt]
In this way official as well as private communications are carried to any part
在 这 方式 官方的 作为 出色地 作为 私人的 通讯 是 携带 到 任何 部分
[ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
of the island .
的 这 岛 .
这样一来，官方和私人通信就可以传递到岛上的任何地方。

[i:tʃ] [pəʊst] ['ɑ:fɪs] [ɪz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈredʒɪstərɪŋ] [stæmp] ,
Each post office is supplied with a registering stamp ,
每个 邮政 办公室 是 供应 和 一个 注册 邮票 ,
每个邮局都备有挂号邮票，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɔ:r][ˈɡoʊɪŋ][ʌv; əv] ['evri] ['pɑ:rs(ə)l][ɪz] ['redʒɪstəd] [ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:] .
so that the time of the coming or going of every parcel is registered upon it .
所以 那 这 时间 的 这 未来 或者 去 的 每一个 包裹 是 挂号的 之上 它 .
这样，每个包裹的进出时间都会被记录在上面。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ded] - ['letər] ['ɑ:fɪs] ,
There is a dead - letter office ,
那里 是 一个 死的 - 信 办公室 ,
这里设有死信处理办公室。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɪsts] [ɑ:r; əɹ] ['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] [æt; ət][ðə; ði]['presəz, 'presɪz][ʌv; əv] [el] [ku:'bɑ:nəʊ] ['lɪbrə] .
and the lists are published monthly at the presses of El Cubano Libre .
和 这 列表 是 已发布 月度 在 这 出版社 的 埃尔 古巴诺 自由 .
这些榜单每月由《古巴自由报》的印刷厂出版。

[ðə; ði] ['wə:kjɔps] [ɑ:r; əɹ] ['ʌndər] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['fɔrmən] .
The workshops are under charge of foremen .
这 研讨会 是 在下面 收费 的 工头 .
各个车间由工头负责。

[ði:z] [ʃɑ:ps] [tɜ:rn] [aʊt] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['rʌfli] [meɪd] [bʌt; bət] [səb'stæn(ə)l] ['leðər] [gʊdʒ] , [sʌtʃ]
These shops turn out all kinds of roughly made but substantial leather goods , such
这些 商店 转动 出去 全部 种类 的 大致 制成 但 重大的 皮革 商品 , 这样的
[æz; əz] [ʃu:z] ,
as shoes ,
作为 鞋 ,
这些店铺生产各种做工粗糙但结实耐用的皮革制品，例如鞋子。

[bu:ts] , [bægz] , ['sædlz] , [stræps] , [ænd; ənd] [belts] .
boots , bags , saddles , straps , and belts .
靴子 , 包 , 马鞍 , 肩带 , 和 腰带 .
靴子、包、马鞍、皮带和腰带。

[ɡʌn] [ʃɑ:ps] , ['paʊdər] ['fæktriz; 'fæktəɪz] , [ænd; ənd] ['kɑ:rtrɪdʒ] ['fæktriz; 'fæktəɪz][ɑ:r; əɹ] [sed] [tu:; tə][ɪg'zɪst]
Gun shops , powder factories , and cartridge factories are said to exist
枪 商店 , 粉末 工厂 , 和 墨盒 工厂 是 说 到 存在
[ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] ,
on the island ,
在 这 岛 ,
据说岛上存在枪支商店、火药厂和弹药厂。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [sɔ:] [ðem; ðəm] .
but I never saw them :
但 我 绝不 锯 他们 :
但我从未见过他们。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ʌðər] ['met(ə)l]['ɑ:rtɪk(ə)lɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['kʊkɪŋ] [ju:'tensɪlz] , [ɪz][ɪn][ɪts] ['ɪnfənsɪ] .
The making of other metal articles , such as cooking utensils , is in its infancy .
这 制作 的 其他 金属 文章 , 这样的 作为 烹饪 餐具 , 是 在 它是 婴儿期 .
其他金属制品（如炊具）的制造还处于起步阶段。

[ðə; ði]['kju:bənz][ɑ:r; əɹ] ['strʌɡlɪŋ] [hɑ:rd][tu:; tə][fɔ:rm][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [sku:l] ['sɪstəm] .
The Cubans are struggling hard to form some sort of a school system .
这 古巴人 是 挣扎 难的 到 形式 一些 种类 的 一个 学校 系统 .
古巴人正在努力建立某种形式的学校体系。

[ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] [pres] [ɪn][ðə; ði] [wʊdʒ] " [wʌz; wəz][dʒʌst] ['prɪntɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['praɪmər] , ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði]
The “ little press in the woods ” was just printing a little primer , written on the
这 “ 小的 按 在 这 树林 ” 曾是 只是 印刷 一个 小的 底漆 , 书面 在 这
[fi:ldz] ,
fields ,
字段 ,
“林中小印刷厂”当时正在印刷一本写在田野里的简明入门读物。

[tʊː; tə][biː; bi] [dɪ'strɪbjʊːtɪd] [ə'mʌŋ] [ˈfæməlɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtuːtərɪŋ] [ʌv; əv] [tʃɪldrən] [wen] [aɪ] [left] [ðə; ði]
to be distributed among families for the tutoring of children when I left the
到 是 分布式 之中 家庭 为了 这 辅导 的 孩子们 什么时候 我 左边 这
[ˈprɪntɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [læst][ˈdʒænjʊəri] .
printing establishment last January .
印刷 建立 最后的 一月 .
我去年一月离开印刷厂时，这些钱被分发给各个家庭，用于辅导孩子。

[ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l][pəʊsts][ænd; ənd] [ˈsteɪʃənz] [ɑːr; ər] [ˈʌndər] [ˈmɪləteri] [ˈɔːrdər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈpjʊrli]
The medical posts and stations are under military order , and are purely
这 医疗的 帖子 和 车站 是 在下面 军队 命令 , 和 是 纯粹
[prəˈvɪzən(ə)] .
provisional .
临时 .
这些医疗哨所和站点均由军方设立，纯属临时性质。

[ðə; ði][pəʊst][ʌv; əv] [el] [meɪt] , [ɪn] - , [aɪ] [faʊnd] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈfɛrəl] ,
The post of El Mate , in Jiguani , I found in charge of Dr . Farrel ,
这 邮政 的 埃尔 伴侣 , 在 - , 我 成立 在 收费 的 博士 : 法雷尔 ,
我发现，位于吉瓜尼的El Mate职位由法雷尔博士负责。

[ə; eɪ][ˈgrædʒuət; 'grædʒu,eɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmedɪk(ə)l] [ˈɪnstituːt] [ɪn] [speɪn] , [ænd; ənd][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [rɑːfaɪ'el][diː]
a graduate of a medical institute in Spain , and Dr . Rafael de
一个 毕业 的 一个 医疗的 研究所 在 西班牙 , 和 博士 : 拉斐尔 德
[ˈlɔːri] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
Lorie of New York .
洛莉 的 新的 约克 .
一位毕业于西班牙某医学院的医生，以及来自纽约的拉斐尔·德·洛里博士。

[ðɪs] [pəʊst][ɪz] [ˈtɑːlərəbli] [wel] [ˈstaːkt] .
This post is tolerably well stocked .
这 邮政 是 勉强可以接受出色地 库存充足 .
这家店的商品种类还算齐全。

[aɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə'baʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv][.æntɪ'septɪk] [ˈplæstɜːz] , [ˈtæblɪts] [ænd; ənd] [gɔːz] ,
It contains about one hundred pounds of antiseptic plasters , tablets and gauzes ,
它 包含 关于 一 百 磅 的 防腐剂 膏药 , 片剂 和 纱布 ,
- ,
10 ,
- ,
它包含约一百磅的消毒膏药、药片和纱布，10，

- [ˈkwɑɪnɑɪn] [pɪlz] [ænd; ənd] [ˈpaʊdəz] , [ˈθɜːrti] [paʊndz] [ʌv; əv] [drʌgz] , [ten] [paʊndz] [ʌv; əv][nɑːrˈkɑːtɪks] ,
000 quinine pills and powders , thirty pounds of drugs , ten pounds of narcotics ,
- 奎宁 药片 和 粉末 , 三十 磅 的 药物 , 十 磅 的 毒品 ,
1000粒奎宁药片和粉末，30磅药品，10磅麻醉品

[ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [kwɔːts] [ʌv; əv][ˈtɑːnɪks] .
and fifty quarts of tonics .
和 五十 夸脱 的 滋补品 .
还有五十夸脱滋补品。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈhoʊl] [ˈmɪləteri] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkjuːbənz] , [ðɪs] [pəʊst][hæz; həz][æn; ən] [əb'dʒekʃənəbl]
Like the whole military system of the Cubans , this post has an objectionable
喜欢 这 所有的 军队 系统 的 这 古巴人 , 这 邮政 有 一个 令人反感的
[ˈmænɪdʒmənt] ,
management ,
管理 ,
就像古巴整个军事体制一样，这个岗位的管理令人反感。

[ˈsʌbdʒekt][ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrdərz][ʌv; əv][ə; eɪ] few231

subject only to the orders of a few231
主题 仅有的 到 这 订单 的 一个 few231

仅受少数人的命令约束231

[əˈfɪ](ə)lɪ] , [soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [dʌz] [ˈlɪt(ə)l][ˈpræktɪk(ə)l] [ɡʊd] ,
officials , so that it does little practical good ,
官员 , 所以 那 它 做 小的 实际的 好的 ,

官员们认为，这样做几乎没有任何实际好处。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈpɜːsənz] [ɑːr; ər] [ˈdaɪɪŋ] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ˈprɑːpər][ˈmedɪk(ə)l] [əˈten](ə)n] .
and many persons are dying for want of proper medical attention .
和 许多 人 是 垂死 为了 想 的 恰当的 医疗的 注意力 .

许多人因缺乏适当的医疗救治而死亡。

[aɪ][hæv; həv][təʊld][ɪn] [ðɪs] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˈdʊrɪŋ] [fɔːr] [mʌnθs] [ʌv; əv][ˈkɑːnstənt]
I have told in this article what I have seen during four months of constant
我 有 讲述 在 这 文章 什么 我 有 已见 期间 四 几个月 的 持续的
[ˈtræv(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːdʒənts] .
travel among the insurgents .
旅行 之中 这 叛乱分子 .

我在这篇文章中讲述了我 在叛乱分子中持续旅行四个月期间的所见所闻。

[wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði][ˈkjuːbənz][hæv; həv] [spred] [ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ˈoʊvər] [mɔːr]
When it is remembered that the Cubans have spread the rebellion over more
什么时候 它 是 记得 那 这 古巴人 有 传播 这 叛乱 超过 更多的
[ðæn; ðən] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerɪə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
than two - thirds of the area of the island ,
比 二 - 三分之一 的 这 区域 的 这 岛 ,

人们不禁要问，古巴人的起义已经蔓延到该岛三分之二以上的地区。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈkærid] [ˈɪntuː] [rɪˈfekt] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] ,
and have carried into effect , for their purposes ,
和 有 携带 进入 影响 , 为了 他们的 目的 ,

并已为实现其目的而付诸实施，

[ə; eɪ] [prəˈvɪʒən(ə)l] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [səkˈsesfəli] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr] ,
a provisional form of government successfully in the time of war ,
一个 临时 形式 的 政府 成功地 在 这 时间 的 战争 ,

战时成功建立的临时政府形式

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈriːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [səˈpouz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪːəˈreɪndʒɪŋ] [ðer; ðər]
it is reasonable to suppose that they are capable of rearranging their
它 是 合理的 到 认为 那 他们 是 有能力的 的 重新排列 他们的
[ˈɡʌvərnmənt] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪnɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [piːs] . -
government and maintaining it in time of peace . 232
政府 和 保持 它 在 时间 的 和平 . -

可以合理推断，他们有能力重组政府并在和平时期维持政府运转。232

[ə; eɪ] [ˈnoʊtɪd] [əˈmerɪkən] [ˈpriːtʃər] .
A NOTED AMERICAN PREACHER .
一个 著名的 美国人 牧师 .

一位著名的美国牧师。

[baɪ] [ˈdʌŋkən] [mækˈdɜːməd] , [em] . [ə; eɪ] .
BY DUNCAN McDERMID , M . A .
经过 邓肯 麦克德米德 , M . 一个 .

作者：邓肯·麦克德米德，马萨诸塞州

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] , [waɪ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈpriːtʃɪŋ] [ɪz] [ˈluːzɪŋ] [ɪts] [ˈeɪnfənt] [ˈpaʊər] ,
It is interesting , while it is said that preaching is losing its ancient power ,
它 是 有趣的 , 尽管 它 是 说 那 布道 是 输 它是 古老的 力量 ,

有趣的是，虽然有人说布道正在失去其古老的威力，

[tuː; tə][faɪnd] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər][ə; eɪ] [ˈpriːtʃər] [huːz] [ˈɪnfluəns] [ɪz] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
to find here and there a preacher whose influence is increasing instead of
到 寻找 这里 和 那里 一个 牧师 谁 影响 是 增加 反而 的
[dɪˈmɪnɪʃɪŋ] .
diminishing .
减少 .

时不时会发现一些传教士的影响力不但没有减弱，反而与日俱增。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ɪz][ðə; ði] [rev] . [ˈmainət][dʒeɪ] . [ˈsævɪdʒ] , [diː] . [diː] . , [ʌv; əv][ðə; ði][juːnɪˈteriən] [tʃɜːrt] .
One of these is the Rev . Minot J . Savage , D . D . , of the Unitarian Church .
— 的 这些 是 这 牧师 . 米诺特 J . 野蛮的 , D . D . , 的 这 一神论派 教会 .
其中一位是来自基督教一神论派教会的米诺特J·萨维奇牧师（神学博士）。

[ðə; ði] [ˈraɪtər] [dɪˈzaɪɜːz] [tuː; tə][kɔːl] [əˈten](ə)n [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ɪˈsen](ə)l] [kənˈdɪ](ə)nz [ʌv; əv] [ðɪs]
The writer desires to call attention to the two essential conditions of this
这 作家 欲望 到 称呼 注意力 到 这 二 基本的 状况 的 这
[ˈpriːtʃəz] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd][ˌpɔːpjuˈlærəti] .
preacher's influence and popularity .
传教士的 影响 和 人气 .

作者希望引起人们对这位传教士的影响力和受欢迎程度的两个基本条件的关注。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈstrʌktɪv] [nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [ˈklerɪkl] [prəˈfe](ə)n]
This will be instructive not only to the public , but to the clerical profession
这 将要 是 有指导意义的 不是 仅有的 到 这 民众 , 但 到 这 文员 职业
[æz; əz] [wel] .
as well .
作为 出色地 .

这不仅对公众有指导意义，对神职人员也有指导意义。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [kənˈdɪ](ə)nz [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [ˈlætɪtuːd] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [əˈpɪnjən] ,
One of these conditions may be found in the wide latitude of American opinion ,
— 的 这些 状况 可能 是 成立 在 这 宽的 纬度 的 美国人 观点 ,
这些条件之一可能体现在美国舆论的广泛性上。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][aɪˈtiː] [ɪksˈpresɪz] [ɪtˈself][ɪn] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] ,
especially as it expresses itself in New England ,
尤其 作为 它 表达 本身 在 新的 英格兰 ,
尤其是在新英格兰地区的表现形式，

[ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [wer] [ˈmɪstər] . [ˈsævɪdʒ] [spent] [ˈmeni] [ˈjɪrz]
and particularly in the city of Boston where Mr . Savage spent many years
和 特别 在 这 城市 的 波士顿 在哪里 先生 . 野蛮的 花费 许多 年
[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpriːtʃər] .
as a preacher .
作为 一个 牧师 .

尤其是在波士顿这座城市，萨维奇先生曾在那里担任牧师多年。

[aɪ] .
I .
我 .
我。

[ɪn][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][laɪvz; lɪvz] , [noʊ] [les] [ðæn; ðən][ɪn] [hɪmˈself] ,
In the community in which one lives , no less than in himself ,
在 这 社区 在 哪个 一 生活 , 不 较少的 比 在 他自己 ,
在一个人所居住的社区中，以及在他自己身上，都同样如此。

[ˈɔːf(ə)n] [laɪz][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmænz] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈɡreɪtnəs] .
often lies the secret of a man's strength and greatness .
经常 谎言 这 秘密 的 一个 男人的 力量 和 伟大 .
这往往是男人力量和伟大的秘密所在。

[ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈfɜːz] [ðə; ði] [ɪnˈdaʊmənt] [ɔːr][ˈpʊʊt(ə)nsi][ʌv; əv] [ðʊʊz] [ɪmˈpɜːrsən(ə)] [ˈfɔːrsɪz] [wɪt]
The individual shares the endowment or potency of those impersonal forces which
这 个人 分享 这 捐赠基金 或者 效力 的 那些 不具个人色彩 力量 哪个
[səˈsteɪn] [ænd; ənd] [ɪnˈhæns] [ˈpʌblɪk] [laɪf] .
sustain and enhance public life .
维持 和 提高 民众 生活 .
个人也拥有维持和促进公共生活的那些非人格化力量的禀赋或效力。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt] [wɪt] [ˈænɪmeɪt] [ðə; ði] [ˈbrɔːdəɹ] [ˈreɪndʒɪz][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ækts][wɪð; wɪθ]
The spirit which animates the broader ranges of general history acts with
这 精神 哪个 动画 这 更广泛 范围 的 一般的 历史 行为 和
[ʌnˈhɪndəd] [ˈfriːdəm] [ɑːn][ðə; ði] [ˈnerʊʊz] [sʃɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][maɪnd][ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n]
unhindered freedom on the narrower sphere of the individual mind and often
畅通无阻 自由 在 这 较窄 领域 的 这 个人 头脑 和 经常
[bɪˈkʌmz] [ðə; ði] [kriˈeɪtəɹ] [ʌv; əv][ɪts] [ˈbetəɹ] [ˈmoʊmənts] .
becomes the creator of its better moments .
变成 这 创作者 的 它是 更好的 时刻 .
贯穿历史长河的宏大精神，在个人心灵的狭隘领域中也自由自在地发挥作用，并常常成为个人美好时光的创造者。

[ˈsaɪlənt] [ˈɪnfluənsɪz] , [ˈhɪd(ə)n] [ˈpraːvɪdəns] , [ɑːr; əɹ][æt; ət][wɜːrk][ɪn][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði]
Silent influences , hidden providences , are at work in society of which the
沉默的 影响 , 隐 天意 , 是 在 工作 在 社会 的 哪个 这
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][hæz; həz][noʊ] [səˈspɪ(ə)n] ,
individual has no suspicion ,
个人 有 不 怀疑 ,
社会中存在着一些无声的影响和隐秘的天意，而个人对此却毫无察觉。

[ænd; ənd] [huːz] [ɪˈfekts] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn] [stəˈtɪstɪks] .
and whose effects cannot be recorded in statistics .
和 谁 效果 不能 是 记录 在 统计数据 .
其影响无法用统计数据记录。

[bɪˈlʊʊ] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] [ˈkɑːnʃəs] [ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] [ðer; ðər][ɑːr; əɹ][faːr] - [rɪːtʃɪŋ] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv]
Below the plane of conscious recognition there are far - reaching movements of
以下 这 飞机 的 有意识的 认出 那里 是 远的 - 到达 移动 的
[θɔːt] [wɪt] [ˌtrænˈsend] [ˈaʊə; ɑːr] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ʌndərˈstændɪŋ] ,
thought which transcend our powers of understanding ,
想法 哪个 超越 我们的 权力 的 理解 ,
在意识认知层面之下，存在着影响深远的思想运动，这些运动超越了我们的理解能力。

[bʌt; bət] [wɪt] [ækt][wɪð; wɪθ][ˈɔːlmoʊst] [ʌnˈbaʊndɪd] [sweɪ] [ɪn] [kənˈtroʊlɪŋ] [ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd][laɪf]
but which act with almost unbounded sway in controlling the thought and life
但 哪个 行为 和 几乎 无界 摇摆 在 控制 这 想法 和 生活
[ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n] .
of each person .
的 每个 人 .
但它们对控制每个人的思想和生活却有着几乎不受限制的影响力。

[ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈpraːmɪs] [ɪz] [fʊlˈfɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˈraɪpənɪŋ] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [ˈʌndər] [ðə; ði]
The early promise is fulfilled in the ripening powers of the mind under the
这 早期的 承诺 是 已完成 在 这 成熟 权力 的 这 头脑 在下面 这
[ˈkjuːmjəleɪtɪv] [ˈɪnfluənsɪz] [wɪt] [ˈnɜːrɪʃ] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [wɪˈðəʊt] .
cumulative influences which nourish it from without .
累计 影响 哪个 滋养 它 从 没有 .
早期的潜力会在心灵逐渐成熟、受到外界各种滋养因素的累积影响下得以实现。

[ɪn][ðə; ði][ˈɔːrdəɹ] [wɪt] [səˈraʊndz] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
In the order which surrounds the individual ,
在 这 命令 哪个 周围环境 这 个人 ,
在围绕着个人的秩序中，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪ'klʌm] [ə; eɪ][pɑ:rt] , [wi:; wi] [si:] ,
and in the movement of which he has become a part , we see ,
和 在 这 移动 的 哪个 他 有 变得 一个 部分 , 我们 看 ,
我们看到, 他已经融入到这场运动中。

[æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz][ɪn] [hɪm'self] , [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌltɪmət] ['destəni] .
as clearly as in himself , the inevitable promise of his ultimate destiny .
作为 清楚地 作为 在 他自己 , 这 不可避免的 承诺 的 他的 最终的 命运 .
正如他自身所展现的那样, 他最终命运的必然承诺也清晰可见。

[ɪn] [wət'evər] [pə'teɪnz] [tu:; tə] ['lɪbərəl] ['kʌltʃər] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ɪz] ['nevər] [wi:k] [ɔ:r] ['weɪvərɪŋ] .
In whatever pertains to liberal culture Boston is never weak or wavering .
在 任何 相关 到 自由主义 文化 波士顿 是 绝不 虚弱的 或者 摇摆不定 .
在任何与自由文化相关的领域, 波士顿都从未软弱或动摇过。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [ɪm'presɪz] [wʌn][æz; əz] [pə'zesɪŋ] [ɪ'neɪt] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ɪn'θu:ziæzəm] [fɔ:r; fər]
Boston impresses one as possessing innate respect and enthusiasm for
波士顿 令人印象深刻 一 作为 拥有 先天 尊重 和 热情 为了
[ɪntə'lektʃuəl] [su:'preməsi] , [ænd; ənd] ['revərəns] for233
intellectual supremacy , and reverence for233
知识分子 霸权 , 和 尊敬 for233
波士顿给人的印象是, 它天生就对知识的至高无上抱有尊重和热情, 并且崇敬233

[ðə; ði] [pjʊər] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] [rɪ'ɪdʒən] [æz; əz] [kən'tɪnjuəs] ['fɔ:rsɪz][ɪn][h'ju:mən][laɪf] .
the pure sentiments of religion as continuous forces in human life .
这 纯的 情感 的 宗教 作为 连续的 力量 在 人类 生活 .
宗教的纯粹情感是人类生活中持续不断的动力。

[fɔ:r; fər] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['sentʃəɪz] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [wɪʃ] [ænd; ənd][wɜ:rk] [ʌv; əv]
For two and a half centuries it has been the wish and work of
为了 二 和 一个 一半 几个世纪 它 有 到过 这 希望 和 工作 的
[hɜ:r; hər][moʊst] ['kʌltɪvətɪd] [maɪndz][tu:; tə] [gɪv] [h'ju:mən] [θɔ:t] [ænd; ənd][laɪf][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst]
her most cultivated minds to give human thought and life the highest
她 最多 栽培 思想 到 给 人类 想法 和 生活 这 最高
[ɪk'spreʃ(ə)n] ;
expression ;
表达 ;
两个半世纪以来, 她最有教养的头脑一直希望并致力于将人类思想和生活表达达到最高境界;

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [wɪð; wɪθ][,mɑ:nju'ment(ə)l][æk'tɪvəti] .
and this has been done with monumental activity .
和 这 有 到过 完毕 和 宏伟的 活动 .
而且这项工作已经取得了巨大的成功。

[ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , ['kʌltʃər] [ænd; ənd] [rɪ'ɪdʒəs] ['paɪəti][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['dekədənt] ;
In Boston , culture and religious piety have never been decadent ;
在 波士顿 , 文化 和 宗教 虔诚 有 绝不 到过 颓废 ;
在波士顿, 文化和宗教虔诚从未衰落过;

['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɒntrəvɜ:sɪz] [ænd; ənd] ['sɪzəmz] [ænd; ənd] [sek'terɪən] ['kwɔrəlz] [wɪtʃ]
over and above the controversies and schisms and sectarian quarrels which
超过 和 多于 这 争议 和 分裂 和 宗派 争吵 哪个
[frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [hæv; həv] [rent] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] ,
from time to time have rent the churches ,
从 时间 到 时间 有 租 这 教堂 ,
除了教会不时发生的争议、分裂和宗派争吵之外,

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɪn'tækt] .
they have remained intact .
他们 有 剩余 完好无损的 .
它们完好无损。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæniˌfoʊld] [ˈkɜːənts] [ʌv; əv] [əˈpəʊzɪŋ] [ˈtendənsɪz] ,
In spite of the manifold currents of opposing tendencies ,
在 尽管如此 的 这 歧管 电流 的 反对 倾向 ,
尽管存在多种相互对立的趋势,

[wɪtʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈθret(ə)n] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈwelm] [ˈtʃerɪʃt] [bɪˈliːfs] [ænd; ənd][tuː; tə][lɪft][ðə; ði]
which now and then threaten to overwhelm cherished beliefs and to lift the
哪个 现在 和 然后 威胁 到 压倒 珍爱 信仰 和 到 举起 这
[wɜːrld] [ɔːf] [ɪts][ˈhɪndʒɪz] ,
world off its hinges ,
世界 离开 它是 铰链 ,
它们时不时地威胁要摧毁人们珍视的信仰, 甚至使世界脱离其应有的秩序。

[ðeɪ] [rɪˈmeɪn] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ɪn] [ðɪs] [ˈsɪtiːz] [ˈsoʊʃ(ə)l][laɪf] .
they remain essential elements in this city's social life .
他们 保持 基本的 元素 在 这 城市的 社会的 生活 .
它们仍然是这座城市社会生活中不可或缺的组成部分。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][stɜːrən][ˈprez(ə)nt] [nɪˈsesɪtɪz] , [ʌnˈrɪtn] [ænd; ənd] [ɪˈmjuːtəb(ə)l] [lɔːz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt]
They are stern present necessities , unwritten and immutable laws which she will not
他们 是 船尾 展示 必需品 , 不成文 和 不可更改的 法律 哪个 她 将要 不是
[ænd; ənd][ˈkænɑːt] [trænzˈɡres] .
and cannot transgress .
和 不能 越界 .
这些是严峻的现实需要, 是不成文的、不可更改的法则, 她不会也不能违背。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfaʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [baɪ][ðə; ði] “ [tʃɔɪs] [ˈspɪrɪts] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ]
From the founding of the city by the “ choice spirits ” of the seventeenth
从 这 创立 的 这 城市 经过 这 “ 选择 烈酒 ” 的 这 第十七
[ˈsentʃəri] ,
century ,
世纪 ,
自十七世纪“天选之神”创建这座城市以来,

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪˈteɪnd] [ðer; ðər][vɑːtæləti][ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [əˈfɜːmd] [wɪˈðaʊt] [daʊt] [ɔːr]
they have retained their vitality and have been affirmed without doubt or
他们 有 保留 他们的 活力 和 有 到过 确认 没有 怀疑 或者
[dɪˈbeɪt] .
debate .
辩论 .
它们依然充满活力, 这一点已得到毫无疑问的肯定和辩论。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡroʊɪŋ] [dɪˈmændz] [ænd; ənd] [məˈtʃʊrəti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ʃiː; ʃi] [rɪˈɪtəˌreɪts]
With the growing demands and maturity of her civilization she reiterates
和 这 生长 需求 和 到期 的 她 文明 她 重申
[ðem; ðəm][æz; əz][hɜːr; hər] [ˌlɔːftɪst] [ænd; ənd][moʊst][ˈseɪkrɪd] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] ,
them as her loftiest and most sacred privileges ,
他们 作为 她 最高 和 最多 神圣 特权 ,
随着文明的发展和成熟, 她不断重申这些权利是她最崇高、最神圣的特权。

[ˌsʌbdʒekt][tuː; tə][noʊ] [ˌviːsɪtjuːdz] .
subject to no vicissitudes .
主题 到 不 变迁 .
不受任何变迁的影响。

[wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [ˈprɪmətɪv] [ˈtreɪts] [ɪˈtɜːrnəli] [ˈvaɪt(ə)l] , [θɔːt] [ɪz] [kwɪk] , [ænd; ənd] [ɪntəˈlektʃuəl]
With these primitive traits eternally vital , thought is quick , and intellectual
和 这些 原始 特征 永恒 必不可少的, 想法 是 快的 , 和 知识分子
[ɪnˈθuːziæzəm] [spredz] [ˈræpɪdli] .
enthusiasm spreads rapidly .
热情 传播 快速 .
这些原始特征永远充满活力, 思维敏捷, 求知热情迅速传播。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈstɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] “ [nuː] [aɪˈdiːəz] ” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
Boston is always stirring with “ new ideas ” and with the passion for
波士顿 是 总是 搅拌 和 “ 新的 想法 ” 和 和 这 热情 为了
[ə; eɪ] [ˈbrɔːdər] [ˈeθɪk(ə)][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [drɪˈveləpmənt] .
a broader ethical and religious development .
一个 更广泛 伦理道德 和 宗教 发展 .
波士顿总是充满“新思想”，并怀有对更广泛的伦理和宗教发展的热情。

[ðə; ði] [ˈkærəktər] [ænd; ənd] [rɪˈpjʊːt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [əˈkwaɪrd] [ɪn][ˈfɔːrmər] [deɪz] [fɔːr; fər] [ˈlɪtərəri] [teɪst] ,
The character and repute which she acquired in former days for literary taste ,
这 特点 和 声誉 哪个 她 获得 在 以前的 天 为了 文学 品尝 ,
[ˈklerɪkl] [ˈɪnfluəns] ,
clerical influence ,
文员 影响 ,
她早年因文学品味和教会影响力而获得的品格和声誉，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] [ˈɪnfluənsɪŋ] [səˈraʊndɪŋ] [ˌsekjəˈlærəti]
and the administration of religion are to - day influencing surrounding secularity
和 这 行政 的 宗教 是 到 - 天 影响 周围 世俗性
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌrɪŋ] [kənˈsɜːrnz] [ʌv; əv] [ˈdeɪli] [laɪf] .
and the hurrying concerns of daily life .
和 这 匆忙 担忧 的 日常 生活 .
宗教的管理如今正在影响着世俗生活和日常生活的快节奏。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈænɪmeɪtɪŋ] [ˈevri] [ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈɔːrdɪnəns] , [ˈevri] [suˈpriːm] [ænd; ənd] [ɪkˈskwɪzɪt]
They are animating every institution and ordinance , every supreme and exquisite
他们 是 动画 每一个 机构 和 条例 , 每一个 最高 和 精美的
[ˈmiːdiəm] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] ,
medium of feeling ,
中等的 的 感觉 ,
它们赋予每一项制度和每一项法令以活力，赋予每一种至高无上、精妙绝伦的情感媒介以活力。

[ˈevri] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [hoʊp] [ɪn][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd] .
every revelation of truth and hope in the human mind .
每一个 启示 的 真相 和 希望 在 这 人类 头脑 .
人类心灵中每一次对真理和希望的启示。

[ɪn] [ðɪs] [ɪɡˈzɔːstlɪs] [taɪd] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][æspəˈreɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [əkˈsept] [æz; əz]
In this exhaustless tide of thought and aspiration , which we may accept as
在 这 无排气 潮 的 想法 和 抱负 , 哪个 我们 可能 接受 作为
[ˈbɔːstənz] [ˈneɪtɪv] [ˈprɑːdʌkt] ,
Boston's native product ,
波士顿的 本国的 产品 ,
在这股源源不断的思想和抱负的浪潮中，我们可以将其视为波士顿的本土产物。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ɪntrəst] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd][tuː; tə][juˈnaɪt][ðəm; ðəm][ɪn] [ˈeni] [əˈtempt] [fɔːr; fər]
it is easy to interest the people and to unite them in any attempt for
它 是 简单的 到 兴趣 这 人们 和 到 团结 他们 在 任何 试图 为了
[ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈsæŋk(ə)n][ʌv; əv] [ˈkʌltʃər] ,
the good of mankind under the sanction of culture ,
这 好的 的 人类 在下面 这 制裁 的 文化 ,
在文化的庇护下，很容易引起人们的兴趣，并团结他们参与任何有利于人类的行动。

[bəˈneɪvələns] , [ɔːr] [rɪˈlɪdʒən] .
benevolence , or religion .
仁 , 或者 宗教 .
仁慈，或者宗教。

[bʌt; bət] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz] [felt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbɔːstənz] [ˈɡretɪst] [niːd] [ænd; ənd][ˈɡlɔːri] .
But religion is felt to be Boston's greatest need and glory .
但 宗教 是 毛毡 到 是 波士顿的 最 需要 和 荣耀 .
但人们普遍认为，宗教是波士顿最大的需要和荣耀。

[ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ʌv; əv] [fə'la:səfi] [ænd; ənd][ˈpɒʊətəri] , [ɑ:rt][ænd; ənd] ['bɪznəs] ['enərdʒi] ,
In this city of philosophy and poetry , art and business energy ,
在这城市的哲学和诗 , 艺术和商业活力 ,
在这座充满哲学与诗歌、艺术和商业活力的城市里 ,

[rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] [ænd; ənd][laɪf][hæv; həv][ðer; ðər][ˈprɑ:pər] [pleɪs] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ]
religious faith and life have their proper place , and are invested with
宗教信仰和生活有他们的恰当的地方 , 和是投资和
[ˈpaʊər] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] .
power and dignity .
力量和尊严 .

宗教信仰和生活有其应有的地位, 并被赋予了力量和尊严。

[fɪkst] ['hæbɪt][ænd; ənd] [trə'dɪʃən(ə)] [θɔ:t] [kən'trɪbjʊ:t] , [wɪ'dəʊt] [daʊt] , [tu:; tə][ðə; ði] [ni:d] [ænd; ənd]
Fixed habit and traditional thought contribute , without doubt , to the need and
固定的习惯和传统的想法贡献 , 没有怀疑 , 到这需要和
['seɪkrɪdnəs] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ;
sacredness of religion ;
神圣的宗教 ;

固定的习惯和传统的思想无疑促成了宗教的必要性和神圣性;

[jet] [ɪts] [træn'sendənt] [rɪ'zʌlts] [ɑ:r; ər] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:rmənənt] [ˌdɪspə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
yet its transcendent results are due to the permanent disposition of the people .
然而它是超凡脱俗的结果是到期的到这永恒的处置的这人们 .
然而, 其卓越的成果归功于人民的长期坚持。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ə'prɒʊpriət] manifestation234
They are the appropriate manifestation234
他们是这合适的 manifestation234
它们是恰当的表现形式234

[ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['kʌltʃər] [ænd; ənd][ˈspɪrɪt] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ˈfɪtɪd] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [taɪm] ,
of a religious culture and spirit that are fitted for all time ,
的一个宗教文化和精神那是适配为了全部时间 ,
一种与时俱进的宗教文化和精神

[ðə; ði][ˈlɑ:dʒɪk][ʌv; əv] [trʊθs] [bɔ:rn][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪntu'ɪ(ə)n] [ˈwɜ:rkɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈpræktɪk(ə)]
the logic of truths born of religious intuitions working out in the most practical
这逻辑的真相出生的宗教直觉在职的出去在这最多实际的
[rɪ'zʌlts] .
results .
结果 .
源于宗教直觉的真理逻辑, 在最实际的结果中得以体现。

[haʊ'evər] [ju:nɪ'vɜ:rsəli] ['sɜ:rt(ə)n] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'li:fs] [ɑ:r; ər] [ɪg'nɔ:rd] ,
However universally certain religious beliefs are ignored ,
然而普遍地肯定宗教信仰是忽略 ,
然而, 某些普遍存在的宗教信仰却被忽视了。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌdɪspə'zɪ(ə)n] [tu:; tə][pʊt] ['kʌltʃər] [ɔ:r] [fɪ'lænθrəpi] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˈgɑ:sp(ə)] , [ðə; ði] [sku:l]
there is no disposition to put culture or philanthropy above the gospel , the school
那里是不处置到放文化或者慈善事业多于这福音 , 这学校
[ə'bʌv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
above the church ,
多于这教会 ,
他们没有将文化或慈善事业置于福音之上, 将学校置于教会之上的倾向。

[ɔ:r][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sku:lmæstər] , [ðə; ði] ['lɪtəreri] [ɔ:təkræt] ,
or to make the schoolmaster , the literary autocrat ,
或者到制作这校长 , 这文学独裁者 ,
或者让教师成为文学独裁者,

[ɔːr][ðə; ði][ˈprɪnsəz][ʌv; əv][welθ][teɪk][ˈpresɪdəns][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpriːtʃər]
or the princes of wealth take precedence of the preacher .
或者 这 王子们 的 财富 拿 优先权 的 这 牧师 .

或者说，有钱的王子们凌驾于传教士之上。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][kənˈvenʃənəlɪzəm][reɪn][mɔːr][ɔːr][les][ɪn][ˈbɒstənz][rɪˈlɪdʒəs][laɪf];
The spirit of conventionalism reigns more or less in Boston's religious life ;
这 精神 的 约定俗成主义 统治 更多的 或者较少的 在 波士顿的 宗教 生活 ;
波士顿的宗教生活或多或少仍然盛行传统主义精神;

[jet][rɪˈlɪdʒən][meɪks][æn; ən][ɪrɪˈzɪstəb(ə)l][əˈpiːl][tuː; tə][ðə; ði][ʌndərˈstændɪŋ][,][ðə; ði][ˈkɑːnʃəns]
yet religion makes an irresistible appeal to the understanding, the conscience ,
然而 宗教 制作 一个 无法抗拒 上诉 到 这 理解 , 这 良心 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][hɑːrt]
and the heart .
和 这 心 .

然而，宗教对人的理解力、良知和心灵有着不可抗拒的吸引力。

[ˈevrɪθɪŋ][ɪz][kəmˈpeld][tuː; tə][baʊ; boʊ][tuː; tə][ɪts][ˈɪnfluəns][ænd; ənd][tuː; tə][fiːl][ɪts][ɪnspəˈreɪ(ə)n]
Everything is compelled to bow to its influence and to feel its inspiration .
一切 是 被迫 到 弓 到 它是 影响 和 到 感觉 它是 灵感 .
万物都不得不臣服于它的影响，感受它的启发。

[ɔːlˈðoʊ][ˈaʊər; ɑːr][tʃɜːrtʃɪz][ˈprez(ə)nt][ˈvəriəs][θiːəˈlɑːdʒɪkl][ˈtendənsɪz][,][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈstɪfəst]
Although our churches present various theological tendencies, from the stiffest
虽然 我们的 教堂 展示 各种各样的 神学 倾向 , 从 这 最硬
[ɔːrθədaːksi][tuː; tə][ðə; ði][ˈfriːɪst][ˈræʃ(ə)nəlɪzəm][ænd; ənd][ˈpænθiɪzəm]
orthodoxy to the freest rationalism and pantheism ,
正统 到 这 自由 理性主义 和 泛神论 ,

尽管我们的教会呈现出各种不同的神学倾向，从最僵化的正统教义到最自由的理性主义和泛神论，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][kriːdʒ][jet][kənˈfesɪdli][ˈnoʊwər][ˈsetld][,][ˈriːz(ə)n][ˈnevər][prəˈnaʊnsɪz][rɪˈlɪdʒən]
and with creeds yet confessedly nowhere settled, reason never pronounces religion
和 和 信条 然而 坦白地说 无处 定居 , 原因 绝不 发音 宗教
[əbˈsɜːrd];[tuː; tə][aiˈtiː][ˈhɑːmɪdʒ][ɪz][əˈkɔːd]
absurd; to it homage is accorded .
荒诞 ; 到 它 尊敬 是 同意 .

尽管各种信条尚未有定论，但理性从不认为宗教是荒谬的；反而对宗教表示敬意。

[aiˈtiː][ɪz][stiɪl][ðə; ði][ˈdiːpəst][ænd; ənd][ˈhəʊliːɪst][ɪntrəst][ʌv; əv][mæn]
It is still the deepest and holiest interest of man .
它 是 仍然 这 最深处 和 最神圣的 兴趣 的 男人 .

这仍然是人类最深切、最神圣的兴趣所在。

[wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][æn; ən][ˈelɪveɪtɪd][sens][ʌv; əv][ɪts][væst][ɪmˈpɔːrt(ə)ns][ɪn][ðə; ði][ˈdestəni][ʌv; əv]
We all have an elevated sense of its vast importance in the destiny of
我们 全部 有 一个 升高 感觉 的 它是 广阔的 重要性 在 这 命运 的
[mænˈkaɪnd]
mankind .
人类 .

我们都深刻地意识到它在人类命运中的重要性。

[ɪts][ˌmænəfɛˈsteɪʃənz][meɪ][tʃeɪndʒ][,][bʌt; bət][ɪts][ˈspɪrɪt][ɪz][ˈevər][ðə; ði][seɪm]
Its manifestations may change, but its spirit is ever the same .
它是 表现 可能 改变 , 但 它是 精神 是 曾经 这 相同的 .

它的表现形式可能会改变，但它的精神始终如一。

[waɪl] [ˈedəfɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈtəʊərɪŋ] [mægˈhɪfɪsnəs] , [grænd] [dɪˈspleɪz] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk(ə)l][ˈtælənt] , [taɪm] -
While edifices of towering magnificence , grand displays of musical talent , time -
尽管 建筑物 的 参天 壮丽 , 盛大 显示器 的 音乐 天赋 , 时间 -
[ˈɑːnərd] [ˈɔrdənənsɪz] ,
honored ordinances ,
荣幸 法令 ,

虽然巍峨壮丽的建筑、精彩绝伦的音乐表演、历史悠久的法令，

[ænd; ənd] [ətˈrækʃnz] [fɔːr; fər][ˈpɑːpjələr] [ˈrevərəns] [ɑːr; ər] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈbjuːti]
and attractions for popular reverence are fashionable and full of beauty
和 景点 为了 受欢迎的 尊敬 是 时髦 和 满的 的 美丽
[ænd; ənd] [sɪɡˈnɪfɪkəns] , [ænd; ənd] , [ˈpɑːsəbli] ,
and significance , and , possibly ,
和 意义 , 和 , 可能 ,

而那些受大众崇敬的景点则既时尚又充满美感和意义，而且，或许，

[ˈpruːd(ə)nt] [miːnz] [tuː; tə] [ˈstɪmjuleɪt] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv]
prudent means to stimulate our patronage and to save to the ranks of
谨慎 方法 到 刺激 我们的 赞助 和 到 节省 到 这 排名 的
[ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ðə; ði] [ˈvəʊtəriːz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɑːrˈtɪstɪk][ænd; ənd][ɪˈfaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪmˈpresɪv] ,
the churches the votaries of all that is artistic and refining and impressive ,
这 教堂 这 选民 的 全部 那 是 艺术 和 精制 和 感人的 ,
谨慎的手段，以激发我们的赞助热情，并将所有热爱艺术、高雅和令人印象深刻的事物的信徒保留在教会的队伍中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] [ʃɔː] [saɪn] [ðæt] [ˈspɪrɪtʃuəl] [laɪf][ɪz] [dɪˈpɑːtɪŋ] ; [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər][juːˈtɪləti] ,
they are no sure sign that spiritual life is departing ; they have their utility ,
他们 是 不 当然 符号 那 精神 生活 是 离开 ; 他们 有 他们的 公用事业 ,
它们并非灵性生命消逝的确切标志；它们也有其作用。

[ðeɪ] [ˈfɑːstər][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːrt] .
they foster the higher interests of mind and heart .
他们 促进 这 更高 兴趣 的 头脑 和 心 .
它们能培养更高层次的精神和心灵追求。

[ðɪːz] [ˈsɪmblz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [feɪθ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv][kəʊld] , [ˈspekjələtɪv]
These symbols of religious faith are not the productions of cold , speculative
这些 符号 的 宗教 信仰 是 不是 这 作品 的 寒冷的 , 推测性的
[riːzənɪŋ] ,
reasoning ,
推理 ,
这些宗教信仰的象征并非冷冰冰的推测推理的产物，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv] [truːθ] [rɔːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kənˈvɪkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaʊt] [ænd; ənd]
but the statement of truth wrought into the convictions of the devout and
但 这 陈述 的 真相 锻 进入 这 定罪 的 这 虔诚的 和
[ˈspɪrɪtʃuəli] [ˈmaɪndɪd] .
spiritually minded .
精神层面 有思想 .
但真理的陈述却深深融入了虔诚和有灵性之人的信念之中。

[ˈgaɪdɪd] [baɪ] [ðɪːz] [fæktz][wiː; wi] [meɪ] [əˈsuːm] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [dɪˈstɪŋɡwɪʃɪz] [hɪmˈself] [ɪn]
Guided by these facts we may assume that the man who distinguishes himself in
引导 经过 这些 事实 我们 可能 认为 那 这 男人 WHO 区别 他自己 在
[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpriːtʃər] [ɪz][wʌn][tuː; tə] [huːm] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈɪntrəst] [əˈtætʃɪz] .
Boston as a preacher is one to whom considerable interest attaches .
波士顿 作为 一个 牧师 是 一 到 谁 大量 兴趣 附件 .
根据这些事实，我们可以推断，在波士顿以传教士身份脱颖而出的那个人，一定是一位备受关注的人物。

[ə'pɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , [æz; əz][ə'pɑ:n][ɔ:l][hɜ:r; həɹ] ['sɪtənz] [ʌv; əv] [rer] [ə'teɪnmənts] [ænd; ənd][pɪ'kju:liər]
Upon such a man , as upon all her citizens of rare attainments and peculiar
之上 这样的 一个 男人 ; 作为 之上 全部 她 公民 的 稀有的 成就 和 奇特
[pɜ:rsən(ə)] ['eksələns] ,
personal excellence ,
个人的 卓越 ,
对于这样的人, 就像对于她所有拥有罕见成就和独特个人品质的公民一样,

[ʃi:; ji] [kən'fə:z] [dɪ'stɪŋkʃn] .
she confers distinction .
她 授予 区别 .
她赋予其荣誉。

[ðə; ði] [rev] . ['mainət][dʒeɪ] . ['sævɪdʒ] , [di:] . [di:] . ,
The Rev . Minot J . Savage , D . D . ,
这 牧师 . 米诺特 J . 野蛮的 , D . D . ,
米诺特·J·萨维奇牧师, 神学博士

[hu:] ['ri:s(ə)ntli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] [frʌm; frəm]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][tu:; tə]
who recently changed his residence and his ministry from Boston to
WHO 最近 已更改 他的 住宅 和 他的 部 从 波士顿 到
[nu:] [jɔ:k] ,
New York ,
新的 约克 ,
他最近将居住地和事工地点从波士顿迁至纽约。

[ænd; ənd] [hu:z] [sək'sesf(ə)l] [wɜ:rk][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər] ['sɪti] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['pra:fəsi] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrɪŋ]
and whose successful work in the former city may be a prophecy of enduring
和 谁 成功的 工作 在 这 以前的 城市 可能 是 一个 预言 的 持久
['ɒnəz] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] ,
honors in the latter ,
荣誉 在 这 后者 ,
他在前一座城市取得的成功, 或许预示着他在后一座城市也将获得持久的荣誉。

[hæz; hæz] [ðʌs] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [hɪm'self][ænd; ənd] [bɪn] [rɪ'wɔ:did] . -
has thus distinguished himself and been rewarded . 235
有 因此 杰出的 他自己 和 到过 奖励 . -
因此他脱颖而出, 获得了奖励。235

[wen] ['mɪstər] . ['sævɪdʒ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [tu:; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [hi:; hi] [keɪm] “ [æz; əz][ə; eɪ]
When Mr . Savage came from the West to Boston , he came “ as a
什么时候 先生 . 野蛮的 来了 从 这 西方 到 波士顿 , 他 来了 ” 作为 一个
[ˈstreɪndʒər] ,
stranger ,
陌生人 ,
萨维奇先生从西部来到波士顿时, 他“像个陌生人一样”,

“ [æz; əz][aɪ][maɪ'self] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] .
” as I myself heard him say .
” 作为 我 我 听到 他 说 .
正如我亲耳听到他说的那样。

[fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] [hi:; hi] [θɔ:t] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [ə'loʊn] .
For years he thought and walked and worked alone .
为了 年 他 想法 和 步行 和 工作 独自的 .
多年来, 他独自思考、行走和工作。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'pɑ:pjələɹ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz][ʌn,pɑ:pju'ləɹəti] .
He was unpopular , and he felt his unpopularity .
他 曾是 不受欢迎的 , 和 他 毛毡 他的 不受欢迎 .
他不受欢迎, 他也感受到了这种不受欢迎。

[ɔ:l] [rɪ'lɪdʒəs] [sektɪs] , [ˈi:v(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [pəɹ'sweɪz(ə)n] , [wɜ:r; wəɹ][ˈkrɪtɪk(ə)] [ænd; ənd][ˈskeptɪk(ə)]
All religious sects , even that of his own persuasion , were critical and sceptical
全部 宗教 教派 , 甚至 那 的 他的 自己的 劝说 , 是 批判的 和 怀疑论者
.
:
.

所有宗教派别，甚至包括他自己所属的派别，都持批判和怀疑的态度。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpri:tʃəɹ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfeləʊʃɪp] [ˈnoʊwəɹ] .
As a preacher he had fellowship nowhere .
作为 一个 牧师 他 有 奖学金 无处 .

作为一名传道人，他没有得到任何团契的认同。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [met] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpri:tʃəɹ] [ʌv; əv] [ʌn'welkəm] [ænd; ənd] [ʌn'hoʊlsəm] [ˈdɒktrɪnz] .
He was met as a preacher of unwelcome and unwholesome doctrines .
他 曾是 遇见 作为 一个 牧师 的 不受欢迎 和 不健康的 教义 .

他被视为宣扬不受欢迎且有害教义的传教士。

[bʌt; bət][hi:; hi] [keɪm] [æz; əz][wʌn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˌdɪspen'seɪʃn] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [ænd; ənd]
But he came as one having a special dispensation , as the witness and
但 他 来了 作为 一 拥有 一个 特别的 豁免 , 作为 这 证人 和
[rɪ'pɑ:zətɔ:ri] [ʌv; əv] [nu:] [tru:θ] ,
repository of new truth ,
仓库 的 新的 真相 ,

但他是以特殊使命的身份而来，作为新真理的见证人和传承者。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][noʊ] [loʊ] [ænd; ənd] [ˈpɔ:ltri] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈmɪnɪstri] ,
as the representative of no low and paltry type of the Christian ministry ,
作为 这 代表 的 不 低的 和 微不足道 类型 的 这 基督教 部 ,
作为基督教事工中非低级、非卑微类型的代表，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈtestɪmoʊni] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'æləti] [ænd; ənd] [ˈpaʊəɹ] [ænd; ənd] [ˈeksələnsi] [ʌv; əv]
but as a living testimony to the reality and power and excellency of
但 作为 一个 活的 见证 到 这 现实 和 力量 和 阁下 的
[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ɪts] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .
religion and its institutions .
宗教 和 它是 机构 .

但这却是宗教及其制度的真实性、力量和卓越性的活生生的见证。

[hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [ˈdɪfəˌkəltɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [kən'tend] .
He felt the difficulties with which he had to contend .
他 毛毡 这 困难 和 哪个 他 有 到 抗衡 .

他感受到了自己所面临的困难。

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][ˈmænɪfoʊld] , [ˈsʌt(ə)l] , [ænd; ənd] [frɔ:t] [wɪð; wɪθ] [ˈdi:pəst] [ˈperəl][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstri] .
They were manifold , subtle , and fraught with deepest peril to his ministry .
他们 是 歧管 , 微妙的 , 和 充满危机 和 最深处 危险 到 他的 部 .

它们种类繁多、暗藏玄机，对他的事工构成了极大的威胁。

[ˈpredʒudɪsɪz] , [ˈpresədənts, ˈpresə,dents] ,
Prejudices , precedents ,
偏见 , 先例 ,

偏见、先例、

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪ'ɑ:lədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:lz] — [hu:z] ['oʊnli][ˈmerɪt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [aɪ 'ti:]
and the theology of the schools — whose only merit seemed to be that it
和 这 神学 的 这 学校 — 谁 仅有的 优点 似乎 到 是 那 它
[wʌz; wəz] ['smɪtn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'du:s] ['krɪstʃən] ['dɑ:ktrɪn] [tu:; tə][ˈlɑ:dʒɪk(ə)l][fɔ:rm] —
was smitten with a passion to reduce Christian doctrine to logical form —
曾是 迷恋 和 一个 热情 到 减少 基督教 教义 到 逻辑 形式 —
[wɜ:r; wər] [ə'reɪd] [ɪn][ˈoʊpən][hɑ:'stɪləti][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
were arrayed in open hostility to him .
是 排列 在 打开 敌意 到 他 .

而各学校的神学——它们唯一的优点似乎就是热衷于将基督教教义简化为逻辑形式——则公开敌视他。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [met] [baɪ][ðə; ði] [reɪ'ʒi:m] [ʌv; əv] [ɪkli:zi'æstɪkl] [ˈɔ:rdərz] ,
He was met by the régime of ecclesiastical orders ,
他 曾是 遇见 经过 这 政权 的 教会的 订单 ,
[wɜ:z; wəz] [hɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'du:s] ['krɪstʃən] ['dɑ:ktrɪn] [tu:; tə][ˈlɑ:dʒɪk(ə)l][fɔ:rm] —
was smitten with a passion to reduce Christian doctrine to logical form —
曾是 迷恋 和 一个 热情 到 减少 基督教 教义 到 逻辑 形式 —
[wɜ:r; wər] [ə'reɪd] [ɪn][ˈoʊpən][hɑ:'stɪləti][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
were arrayed in open hostility to him .
是 排列 在 打开 敌意 到 他 .

他遇到了教会的统治阶层。

[baɪ][men] [hu:] [pri:tʃt] [ðə; ði][ˈgɑ:sp(ə)l] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪft] [ænd; ənd][ˈvenərəb(ə)l] [ru:'ti:n] ,
by men who preached the Gospel according to established and venerable routine ,
经过 男人 WHO 布道 这 福音 根据 到 已确立的 和 可敬 常规 ,
[ænd; ənd] [hu:z] [krə'denʃ(ə)lz] ,
and whose credentials ,
和 谁 证书 ,

由那些按照既定且受人尊敬的惯例宣讲福音，且拥有相关资历的人所作，

[nɑ:t][ðer; ðər] ['wɪzdəm] , [wɜ:r; wər][ðer; ðər]['oʊnli] ['paʊər] .
not their wisdom , were their only power .
不是 他们的 智慧 , 是 他们的 仅有的 力量 .

他们的力量并非源于智慧，而是源于其他方面。

[bʌt; bət] [ɔ:l'doʊ] [hi:; hi] [felt] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][pər'soʊnə][nɑ:n][ˈgrɑ:tə] ,
But although he felt himself to be a persona non grata ,
但 虽然 他 毛毡 他自己 到 是 一个 角色 非 grata ,

但他虽然觉得自己不受欢迎，

— [ə'nlðər] [ʌn'pɑ:pjələr][ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [ˈsʌfər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [brɪ'li:fs] , — [hi:; hi][ˈgɜ:rdɪd] [hɪm'self] [fɔ:r; fər]
— another unpopular person to suffer for his beliefs , — he girded himself for
— 其他 不受欢迎的 人 到 遭受 为了 他的 信仰 , — 他 加固 他自己 为了
[ˈɜ:rnɪst] [ʌn'kɑ:mpɹəmaɪzɪŋ] ['wɔ:rfer] .
earnest uncompromising warfare .
认真 毫不妥协 战争 .

——又一个因信仰而遭受苦难的不受欢迎的人，——他做好了认真而毫不妥协的战斗的准备。

[hi:; hi][pla:ntɪd] [ə'genst] ['evri] [tʃɜ:rtʃ] [hɪz; ɪz][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst] [ˈbætəɪrɪz] [ʌv; əv][ˈkrɪtɪsɪzəm] , [ˈsætəɪər] ,
He planted against every church his strongest batteries of criticism , satire ,
他 已种植 反对 每一个 教会 他的 最强 电池 的 批评 , 讽刺 ,
[ænd; ənd][ˈsa:rkæzəm] .
and sarcasm .
和 讽刺 .

他对每个教会都进行了最猛烈的批评、讽刺和挖苦。

[hi:; hi] [pɔ:d] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ɪn][wɜ:rdz] [ðæt] [meɪd] [menz] [ɪrz] [ˈtɪŋɡl] ,
He poured forth his thoughts in words that made men's ears tingle ,
他 倾倒 前进 他的 想法 在 字 那 制成 男士 耳朵 刺痛 ,

他倾诉衷肠，言语间令人心潮澎湃。

[tɪl] [ðə; ði] [ˌprɒtɪ'steɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈædvərserɪz] [fel] [frʌm; frəm][ðer; ðər][lɪps][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv]
till the protestations of his adversaries fell from their lips with something of
直到 这 抗议 的 他的 对手 跌倒 从 他们的 嘴唇 和 某物 的
[ə; eɪ] [ˈhɑ:ləʊ] [saʊnd] .
a hollow sound .
一个 空洞的 声音 .

直到他的对手们的抗议声从他们口中发出空洞的声音。

[hæf] [ˈpri:tʃər] , [hæf] [əˈsæsn] , [æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz] [θɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi] ,
Half preacher , half assassin , as he was thought to be ,
一半 牧师 , 一半 刺客 , 作为 他 曾是 想法 到 是 ,
人们认为他一半是传教士，一半是刺客。

[rɪˈpju:di,eɪtɪŋ] [æz; əz] [əˈfensɪv] [ðə; ði] [ˈdɒktrɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] ,
repudiating as offensive the doctrines of the Cross ,
否认 作为 进攻 这 教义 的 这 又 ,
斥责十字架的教义是冒犯性的，

[ænd; ənd] [ˈheɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [dra:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [trəˈdɪʃnz] [ænd; ənd] [feɪθ]
and hating with every drop of his blood the general traditions and faith
和 憎恨 和 每一个 降低 的 他的 血 这 一般的 传统 和 信仰
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
of the Church ,
的 这 教会 ,
他恨透了教会的普遍传统和信仰，恨之入骨。

[hi;; hi] [wɜ:rkt] [ænd; ənd] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði][deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtraɪʌmf] .
he worked and awaited the day of his triumph .
他 工作 和 等待中 这 天 的 他的 胜利 .
他辛勤工作，等待着胜利之日的到来。

[aɪ ˈti:] [keɪm] .
It came .
它 来了 .
它来了。

[ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən][ɪz] [sləʊ] [tu;; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [nu:] [ˈprɒfɪts] ;
Boston is slow to recognize new prophets ;
波士顿 是 慢的 到 认出 新的 先知 ;
波士顿对新先知的接受速度很慢；

[jet] [rɪˈlɪdʒəs] [bɪˈli:f] [ʌv; əv] [ˈevri] [kaɪnd][ɪz] [ˈtri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [ɪnˈdʌldʒəns] .
yet religious belief of every kind is treated with gentleness and indulgence .
然而 宗教 信仰 的 每一个 种类 是 治疗 和 温柔 和 放纵 .
然而，各种宗教信仰都受到温和宽容的对待。

[ðə; ði] [ˈpri:tʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [maɪt] [rɪˈɡɑ:rd][ˈmɪstər] . [ˈsævɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈti:tʃər] [ʌv; əv] “
The preachers of the city might regard Mr . Savage as a teacher of “
这 传道者 的 这 城市 可能 看待 先生 . 野蛮的 作为 一个 老师 的 “
[ˈpɑ:zətɪv] [ˈerər] ,
positive error ,
积极的 错误 ,
该市的传教士们可能会将萨维奇先生视为“积极谬误”的传播者，

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][ˈɑ:bdʒekt][tu;; tə][ðə; ði][ˈhɑ:sprɪtæləti][ʌv; əv][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] ,
” but they could not object to the hospitality of Boston ,
” 但 他们 可以 不是 目的 到 这 热情好客 的 波士顿 ,
但他们无法拒绝波士顿人的热情好客。

[ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] [ænd; ənd] [ˈpri:tʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈsævɪdʒ] [bɪˈkeɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfʊtɪŋ] [ʌv; əv]
a citizen and preacher of which Mr . Savage became on the footing of
一个 公民 和 牧师 的 哪个 先生 . 野蛮的 成为 在 这 立足点 的
[ˌdeməˈkræɪtɪk] [frəˈtɜ:rnəti] .
democratic fraternity .
民主 兄弟会 .
萨维奇先生是一位公民和传教士，他以民主兄弟情谊为基础成为其中一员。

[baɪ][ðə; ði] [fri:] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [sprɛd] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən]
By the free development of reason and the spread of intelligence Boston
经过 这 自由的 发展 的 原因 和 这 传播 的 智力 波士顿
[hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['tempərət] [ænd; ənd]['tɑ:lərənt] .
has become temperate and tolerant .
有 变得 温带 和 宽容 .
随着理性自由发展和智慧传播，波士顿变得温和宽容。

[ʃi; ʃi] [wɪl] [nɑ:t] [ɪn'sleɪv] [ðə; ði] [ʌndər'stændɪŋ] [ɔ:r][dɪ'naɪ] ['eniwʌn] [wʌn] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['fri:dəm]
She will not enslave the understanding or deny anyone one vestige of religious freedom
她 将要 不是 奴役 这 理解 或者 否定 任何人 一 痕迹 的 宗教 自由
.
.
.
她不会奴役人们的理解力，也不会剥夺任何人一丝一毫的宗教自由。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , religion236
With her , religion236
和 她 , religion236
与她一起，宗教236

[ɪz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [θi:ə'retɪk] [ænd; ənd][,serɪ'moʊniəl] .
is a practical and spiritual thing rather than a theoretic and ceremonial .
是 一个 实际的 和 精神 事物 相当 比 一个 理论的 和 仪式 .
它是一种实践性和精神性的东西，而不是一种理论性和仪式性的东西。

[ðə; ði] ['lætər] ['helps] [tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði]['fɔ:rmər][tu:; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]['du:ti] ,
The latter helps to stimulate the former to the fullest discharge of duty ,
这 后者 帮助 到 刺激 这 以前的 到 这 最 释放 的 责任 ,
后者有助于激励前者充分履行职责。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑ:t][ɪn][ɪt'self] ['kɑ:nstɪtu:t] [rɪ'lɪdʒən] .
but does not in itself constitute religion .
但 做 不是 在 本身 构成 宗教 .
但这本身并不构成宗教。

[ðə; ði][wʌn] [kʌmz] [baɪ][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [nə'sesəti] , [ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] ['aʊtwərd]
The one comes by internal necessity , the other belongs to the sphere of outward
这 一 来 经过 内部的 必要性 , 这 其他 属于 到 这 领域 的 向外
[ɑ:pə'reɪ](ə)n] ,
operation ,
手术 ,
一个源于内在需要，另一个则属于外在运作的范畴。

[ʌv; əv] [ɪn'ventɪv] [ænd; ənd] ['entəpraɪzɪŋ] [maɪndz] .
of inventive and enterprising minds .
的 富有创造力的 和 进取 思想 .
充满创造力和进取心的头脑。

[rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [moʊd] [ʌv; əv] [θɔ:t] [sə'steɪnd] [baɪ]['pɜ:rsən(ə)l] ['kærəktər] ,
Religion is a living mode of thought sustained by personal character ,
宗教 是 一个 活的 模式 的 想法 持续 经过 个人的 特点 ,
宗教是一种由个人品格维系的鲜活的思维方式。

[ænd; ənd] [ni:dz] [nɑ:t] [æm'bɪʃəs] [tɜ:rmɪ'nɑ:lədʒɪ][ɔ:r][,su:pər'vɪz(ə)n] .
and needs not ambitious terminology or supervision .
和 需求 不是 雄心勃勃 术语 或者 监督 .
不需要复杂的术语或监督。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [trʌsts] [hɜ:r; hər]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] , [æz; əz] ['emərsn] [hæz; həz] [tɔ:t] [hɜ:r; hər] ,
Boston trusts her instincts , as Emerson has taught her ,
波士顿 信托 她 本能 , 作为 爱默生 有 教授 她 ,
波士顿相信自己的直觉，正如爱默生教导她的那样。

[ænd; ənd][æskʰs][ˈoʊnli][ˈæmp(ə)l][ˈskoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈperətɪv] [ˈwɜːrkiŋ] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [rɪˈlɪdʒəs]
and asks only ample scope for the imperative working of her religious
和 问 仅有的 充足 范围 为了 这 至关重要的 在职的 的 她 宗教
[ˈsentɪmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] .
sentiment and the life of the heart .
情绪 和 这 生活 的 这 心 .

她只要求给她的宗教情感和心灵生活充分的发挥空间。

[ˈʌndər] [ðɪːz] [ˈfeɪvəriŋ] [kənˈdɪ(ə)nz] , [baɪ] [wɪt] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [laɪk][ə; eɪ] [ˈmʌðər] ,
Under these favoring conditions , by which Boston , like a mother ,
在下面 这些 偏爱 状况 , 经过 哪个 波士顿 , 喜欢 一个 母亲 ,
在这些有利条件下, 波士顿就像一位母亲,

[wɜːrks] [aʊt][hɜːr; həɹ] [oʊn] [ˈkærəktər] [ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ænd; ənd][laɪf][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈɡɪftɪd] [men] ,
works out her own character in the spirit and life of her gifted men ,
作品 出去 她 自己的 特点 在 这 精神 和 生活 的 她 天才 男人 ,
她通过塑造自己才华横溢的男人们的精神和生活, 来展现自己的品格。

[ðə; ði] [rev] . [ˈmɪstər] . [ˈsævɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪmˈpeld] [ˈɑːnwərd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈderɪŋ] [ˈentərpraɪz] .
the Rev . Mr . Savage was impelled onward in his daring enterprise .
这 牧师 . 先生 . 野蛮的 曾是 被迫 向前 在 他的 大胆 企业 .
萨维奇牧师先生的大胆行动受到了鼓舞, 继续前进。

[wɪð; wɪθ][stɜːrn] [fɪˈdeləti] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [ˈeksəd] [ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ænd; ənd] [pərˈveɪsɪv] [ˈɪnfluəns] [ɑːn]
With stern fidelity Boston exercised a definite and pervasive influence on
和 船尾 忠诚 波士顿 锻炼 一个 定 和 普遍的 影响 在
[ˈmɪstər] . [ˈsævɪdʒɪz] [maɪnd] .
Mr . Savage's mind .
先生 . 野蛮人的 头脑 .

波士顿以其坚定的忠诚, 对萨维奇先生的思想产生了明确而广泛的影响。

[ɔːlˈðoʊ] [hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈθɪŋkiŋ] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [laɪk][ə; eɪ] [nuː] [bɜːrθ] ,
Although his religious thinking came upon the public like a new birth ,
虽然 他的 宗教 思维 来了 之上 这 民众 喜欢 一个 新的 出生 ,
虽然他的宗教思想如同新生一般席卷了公众,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [rɪˈɪtəˌreɪtɪŋ] [ɪts] [prəˈɡresɪv] [θɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [staʊt] [ˈemfəˌsɪs] [aɪˈtiː]
he was only reiterating its progressive thought and the stout emphasis it
他 曾是 仅有的 重申 它是 进步 想法 和 这 肥硕 强调 它
[pleɪst] [ɑːn] [ˈθɪŋkiŋ] [aʊt] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn][ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l][tɜːrmz][ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][ɪts]
placed on thinking out religion in intelligible terms and in all the breadth of its
放置 在 思维 出去 宗教 在 可理解的 条款 和 在 全部 这 宽度 的 它是
[ækˈtɪvətɪz] .
activities .
活动 .

他只是重申了该教派的进步思想, 以及该教派对用通俗易懂的方式思考宗教及其所有活动的坚定重视。

[ɪnstrəˈment(ə)l] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈæbsəluːt] , [ˈbɔːstənɪz] [ˈvɜːrsət(ə)l][ænd; ənd] [ɪkˈspænsɪv] [θɔːt]
Instrumental rather than absolute , Boston's versatile and expansive thought
乐器演奏 相当 比 绝对 , 波士顿的 多才多艺的 和 广阔的 想法
[ˈfɜːrniʃt] [ðə; ði] [nuː] [ˈpriːtʃər] [hɪz; ɪz] [ˈkʌvətɪd] [ɑːpərˈtuːnəti] .
furnished the new preacher his coveted opportunity .
提供 这 新的 牧师 他的 令人垂涎的 机会 .

波士顿的思想是实用性的而非绝对的, 它多才多艺、视野开阔, 为这位新牧师提供了他梦寐以求的机会。

[hɜːr; həɹ] [feɪθ] [feɪld] [nɑːt] , [nɔːr][dɪd][hɜːr; həɹ] [ˈkɜːrɪdʒ] [ˈfɔːltər] .
Her faith failed not , nor did her courage falter .
她 信仰 失败的 不是 , 也不 做过 她 勇气 犹豫不决 .
她的信仰没有动摇, 她的勇气也没有退缩。

[ˈsaɪləntli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈseɪlɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [θiˈɑːlədʒi] [ænd; ənd] [ɪˈlæbəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [nuː], [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
Silently she was assailing the old theology and elaborating the new, in which she
默默 她 曾是 攻击 这 老的 神学 和 详细说明 这 新的 , 在 哪个 她
[hæz; həz] [ʌnˈhezɪteɪtɪŋ] [brɪˈliːf] ,
has unhesitating belief,
有 毫不犹豫 信仰 ,
她默默地抨击着旧的神学, 阐述着她毫不动摇地信仰的新神学。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈentərd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈlaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈnɜːrɪʃɪŋ] [fɔːrs] [ɪntuː][ˈmɪstər] . [ˈsævɪdʒɪz]
and which entered with enlightening and nourishing force into Mr. Savage's
和 哪个 进入 和 启发性的 和 滋养 力量 进入 先生 . 野蛮人的
[brɔːd] [ænd; ənd] [friː] [əˈpɪnjənz] .
broad and free opinions.
广阔 和 自由的 意见 .
这以启迪和滋养的力量融入了萨维奇先生广阔而自由的观点之中。

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌ; əv][ðə; ði] [əˈbaɪdɪŋ] [ˈætməsfɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
It came to him as the expression of the abiding atmosphere in which he
它 来了 到 他 作为 这 表达 的 这 遵守 气氛 在 哪个 他
[dwelt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪˈnefɪs(ə)nt] [ˈberɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstri] .
dwelt and with a beneficent bearing on his ministry.
居住 和 和 一个 仁慈的 轴承 在 他的 部 .
这体现了他所处环境的持久氛围, 并对他的事工产生了积极的影响。

[ˈfeɪvərd] [ðʌs] [baɪ][ðə; ði] [kənˈkɜːrənt] [ˈvɔɪsɪz] [ʌ; əv] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ˈmɪnɪstər] ,
Favored thus by the concurrent voices of those to whom he ministered,
受青睐 因此 经过 这 并发 声音 的 那些 到 谁 他 服事 ,
因此, 他受到了所有受他服侍之人的一致好评。
[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [greɪs] [ʌ; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [kəˈmjuːnəti] ,
and by the general freedom and grace of the entire community,
和 经过 这 一般的 自由 和 优雅 的 这 全部的 社区 ,
并藉由整个社区的普遍自由和恩典,

[ˈmɪstər] . [ˈsævɪdʒ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈriːəl][ænd; ənd] [ˈsæljətəri] [ædˈvæns] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒəs] [wɜːrk] [ɪn]
Mr. Savage made a real and salutary advance in his religious work in
先生 . 野蛮的 制成 一个 真实的 和 有益的 进步 在 他的 宗教 工作 在
[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
Boston :
波士顿 .
萨维奇先生在波士顿的宗教工作中取得了真正有益的进展。

[ænd; ənd][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ʌ; əv][æn; ən][ˈevər] [ˈwaɪdnɪŋ] [ˈpʌblɪk] ,
And supported by the judgment of an ever widening public,
和 有 经过 这 判断 的 一个 曾经 扩大 民众 ,
而且, 这一观点也得到了越来越多公众的认可。
[kənˈsɜːrvətɪv] [ˈθɪŋkəz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [felt] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [ɑːn] [ˈkɜːrənt] [rɪˈlɪdʒəs] [əˈpɪnjən] .
conservative thinkers about him felt his influence on current religious opinion.
保守的 思想家 关于 他 毛毡 他的 影响 在 当前的 宗教 观点 .
保守派思想家们感受到了他对当时宗教观点的影响。

[waɪl] [hiː; hi] [ɪnˈdʌldʒd] [ə; eɪ] [ˈlɪbərti] [ʌ; əv][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] ,
While he indulged a liberty of speculation,
尽管 他 沉溺其中 一个 自由 的 推测 ,
虽然他沉迷于各种推测,

[hiː; hi] [ɪnˈstɪld] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈhæbɪts][ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈwɜːrʃɪp] [ˈɪntuːz] [ˈmeni]
he instilled religious habits of thought and the spirit of worship into many
 他 灌输 宗教 习惯 的 想法 和 这 精神 的 崇拜 进入 许多
 [ɪnˈkwɪərɪŋ][maɪndz] ,
inquiring minds ,
 查询 思想 ,

他将宗教思维习惯和敬拜精神灌输给了许多求知欲强的人。

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [ðəm; ðəm][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪrɪst; 'haɪəst] [dɪ'veləpmənt]
and enabled them to identify themselves with the highest development
 和 已启用 他们 到 确认 他们自己 和 这 最高 发展

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'lɪdʒəs] ['kɑːnʃəsnəs] .
of his own religious consciousness .
 的 他的 自己的 宗教 意识 .

并使他们能够认同他自身宗教意识的最高发展阶段。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ænd; ənd][vəˈsɪnəti] [brɪˈkeɪm] [ˈfɒli] [əˈpriːjətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstɪŋktɪvnɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Boston and vicinity became fully appreciative of the distinctiveness of his
 波士顿 和 附近 成为 完全 欣赏的 的 这 独特性 的 他的

[ˈmɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æprɪˈhɛnʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .
mission and of his apprehensions of the truth .
 使命 和 的 他的 担忧 的 这 真相 .

波士顿及其周边地区的人们充分理解了他使命的独特性以及他对真理的领悟。

[In] [ˈrekəɡnɪʃ(ə)n] , [ˈðerfɔːr] , [ʌv; əv][ðə; ði] unmeasured237
In recognition , therefore , of the unmeasured237
 在 认出 , 所以 , 的 这 unmeasured237

因此, 为了承认未测量的237

[preɪz] [ænd; ənd] [ɪnθuːzɪæstɪk] [əkˈseptəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] , [hiː; hi]
praise and enthusiastic acceptance which he received from the public , he
 称赞 和 热情的 验收 哪个 他 已收到 从 这 民众 他

[wʌz; wəz] [ˈɑːnərd] ,
was honored ,
 曾是 荣幸 ,

他受到了公众的赞扬和热烈欢迎, 并因此获得了荣誉。

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] [ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ,
at the close of his ministry in Boston ,
 在 这 关闭 的 他的 部 在 波士顿

在他结束波士顿的牧师生涯时，

with the degree of Doctor of Divinity at Harvard University .
和 这 程度 的 医生 的 神 在 哈佛大学 大学 .

获得哈佛大学神学博士学位。

Harvard thus expressed her highest confidence in the truth and permanence
 哈佛大学 因此 表达 她 最高 信心 在 这 真相 和 永久性
 [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] .
of his ministry .
 的 他的 部 .
 哈佛大学由此表达了对他的事工的真实性和持久性的最高信任。
 [ðɪs] ['feɪməs] [ˌɪnstɪ'tu:(ə)n] [ʌv; əv] ['klæɪsɪk] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [fɪlə'sɑ:fɪk] ,

This famous institution of classic , scientific , philosophic ,
这著名的机构 的 经典的 , 科学 , 哲学 ,
这所著名的古典、科学、哲学机构

[ænd; ənd][ˈseɪkrɪd] [ˈlɜːrɪŋ] [əˈtestɪd] [ðə; ði][ˈsænəti][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [ˈdɒktrɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs]
and sacred learning attested the sanity of the mind and doctrines of this
和 神圣 学习 已证实 这 理智 的 这 头脑 和 教义 的 这
[wʌnz] [əbˈskjʊr] [ænd; ənd] [dɪˈspaɪzd] [bʌt; bət] [naʊ] [ˈnoʊtɪd] [ˈpriːtʃər] .
once obscure and despised but now noted preacher .
一次 朦胧 和 被鄙视的 但 现在 著名的 牧师 .
神圣的学问证明了这位曾经默默无闻、受人鄙视，如今却声名鹊起的传教士的思想和教义的健全性。

[iː] .
II .
三 .
二、
[əˈnʌðər] [kənˈdɪj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . [ˈmaɪnət][dʒeɪ] . [ˈsævɪdʒɪz] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd][ˌpɑːpjʊˈlærəti][æz; əz]
Another condition of the Rev . Minot J . Savage's influence and popularity as
其他 状况 的 这 牧师 . 米诺特 J . 野蛮人的 影响 和 人气 作为
[ə; eɪ] [ˈpriːtʃər] [ɪz][hɪz; ɪz][ˈeθɪk(ə)] [ɪnˈtensəti] .
a preacher is his ethical intensity .
一个 牧师 是 他的 伦理道德 强度 .
米诺特·萨维奇牧师作为一名传教士的影响力和受欢迎程度的另一个条件是他的道德强度。

[ɪn][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈsek(ə)n][aɪ][hæv; həv][ˈspoukən][ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [ˈæktʃuəli] [ˈteɪkən] [pleɪs] .
In the preceding section I have spoken of what has actually taken place .
在 这 前 部分 我 有 说 的 什么 有 实际上 已采取 地方 .
在前一节中，我已经谈到了实际发生的事情。

[aɪ][hæv; həv][ðer; ðər] [ˈʊʃn] [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪŋ] [kənˈdɪj(ə)nz] [ˈʌndər] [wɪt] [ˈmɪstər] . [ˈsævɪdʒ] [ˈleɪbəd] [ɪn]
I have there shown the favoring conditions under which Mr . Savage labored in
我 有 那里 所示 这 偏爱 状况 在下面 哪个 先生 . 野蛮的 辛勤劳作 在
[ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm][bəʊθ] [frend] [ænd; ənd] [ˈtiːtʃər] ,
the city which was to him both friend and teacher ,
这 城市 哪个 曾是 到 他 两个都 朋友 和 老师 ;
我已经向大家展示了萨维奇先生在这座城市里工作的有利条件，这座城市对他来说既是朋友又是老师。

[ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz][moʊst] [ɪˈfɪ(ə)nt] [wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpriːtʃər] .
and where he has done his most efficient work as a preacher .
和 在哪里 他 有 完毕 他的 最多 高效的 工作 作为 一个 牧师 .
也是他作为传教士工作最为卓有成效的地方。

[ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [taɪp] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [θɔːt] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] [hæz; həz][nɑːt]
The particular type of religious thought represented by him in the pulpit has not
这 特别的 类型 的 宗教 想法 代表 经过 他 在 这 讲坛 有 不是
[bɪn] [brɔːt] [əˈbaʊt] [baɪ][hɪz; ɪz][ɔːr] [ˈeni] [ˈmænz] [dɪˈvaɪs] .
been brought about by his or any man's device .
到过 带来 关于 经过 他的 或者 任何 男人的 设备 .
他在讲坛上所代表的那种特殊的宗教思想，并非他或任何人通过某种手段实现的。

[fɔːr; fər] [dʒenəˈeɪʃənz] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈpɔːrɪŋ] [ɪtˈself] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][maɪnd][tuː; tə][maɪnd][ɪn]
For generations it has been pouring itself forth from mind to mind in
为了 几代人 它 有 到过 浇注 本身 前进 从 头脑 到 头脑 在
[fəˈlɑːsəfi] , [ˈsaɪəns] ,
philosophy , science ,
哲学 , 科学 ,
几代以来，它在哲学、科学等领域不断地从一个人的头脑中流淌出来。

[ˈpoʊətəri] , [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [θɔːt] .
poetry , and religious thought .
诗 , 和 宗教 想法 .
诗歌和宗教思想。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪnɪʃiət] ['eni] [dɪ'strɪŋktɪv] ['muːvmənt] ;
He did not initiate any distinctive movement ;
他 做过 不是 发起 任何 独特的 移动 ;
他没有发起任何明显的动作；

[hiː; hi][ˈoʊnli] [helpt] [tuː; tə][ˈpɑːpjələraɪz][ænd; ənd] [merk] [ˈpɜːrmənənt] [ˈdɒktrɪnz] [wɪtʃ] [ɔːl'redi] [hæd; həd]
he only helped to popularize and make permanent doctrines which already had
他 仅有的 帮助 到 推广 和 制作 永恒的 教义 哪个 已经 有
[faʊnd] [ˈfeɪvər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
found favor among the people .
成立 偏爱 之中 这 人们 .
他只是帮助推广和确立了那些已经受到民众欢迎的理论。

[hiː; hi] ['emfəsaɪzd] [ðiːz] [ænd; ənd][ˈvaɪtəlaɪzd] [ə'nuː] [ðer; ðər] [æplɪ'keɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən]
He emphasized these and vitalized anew their application to the Christian
他 强调 这些 和 充满活力 重新 他们的 应用 到 这 基督教
[rɪ'lɪdʒən] .
religion .
宗教 .
他强调了这些内容，并重新阐述了它们在基督教中的应用。

[ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [aɪ][æɪ; ʃəl] [dɪ'voot] [maɪ'self][tuː; tə][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eθɪk(ə)l] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
In this section I shall devote myself to a study of the ethical intensity of his
在 这 部分 我 将 奉献 我 到 一个 学习 的 这 伦理道德 强度 的 他的
[ˈmɪnɪstri] .
ministry .
部 .
在本节中，我将致力于研究他事工中的伦理强度。

[ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . ['sævɪdʒɪz] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɪn]
The Rev . Mr . Savage's ministry of nearly a quarter of a century in
这 牧师 . 先生 . 野蛮人的 部 的 几乎 一个 四分之一 的 一个 世纪 在
[ˈbɔːstən; 'bɑːstən] ['tiːtʃɪz] [sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['lesnz; 'lesənz] .
Boston teaches some important lessons .
波士顿 教导 一些 重要的 课程 .
萨维奇牧师在波士顿近四分之一世纪的牧师生涯给我们带来了一些重要的启示。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] ['meni] ['krɪtɪks] ,
And while he has had many critics ,
和 尽管 他 有 有 许多 评论家 ,
尽管他有很多批评者，
[noʊ][wʌn][hæz; həz] [jet] [dɪ'spleɪd] [ænd; ənd] [meɪd] ['kɜːrənt] [hɪz; ɪz][moʊst] [ɪm'fæetɪk] ['kwɔːlətɪz] [æz; əz]
no one has yet displayed and made current his most emphatic qualities as
不 一 有 然而 显示 和 制成 当前的 他的 最多 强调 品质 作为

[ə; eɪ] ['priːtʃər] .
a preacher .
一个 牧师 .
至今还没有人展现并充分发挥他作为传道者的最突出特质。
[ɪn] [ə'temptɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['raɪtər] [dʌz] [soʊ][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][θiːə'louɪdʒən]
In attempting this the writer does so not from the standpoint of the theologian
在 尝试 这 这 作家 做 所以 不是 从 这 立场 的 这 神学家

[ɔːr][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['klɜːrdʒɪmən] ,
or the professional clergyman ,
或者 这 专业的 牧师 ,
作者在尝试这样做时，并非从神学家或职业神职人员的角度出发。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪbəərəl] [ˈθɪŋkər] [wɪð; wɪθ][maɪnd] [ʌnˈfetərd] [baɪ] [ˈeni] [ˌprɪpəˈseʃən]
but from that of a liberal thinker with mind unfettered by any prepossession
但 从 那 的 一个 自由主义 思想家 和 头脑 不受约束的 经过 任何 预感

但这是出自一位思想开明、不受任何先入之见束缚的思想家之手。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈnoʊtɪd][ɪz][ðə; ðɪ][ˈkændər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][mæn] ,
The first thing to be noted is the candor of the man ,
这 第一的 事物 到 是 著名的 是 这 坦率 的 这 男人 ,
首先值得注意的是这个人的坦诚,

[ðə; ðɪ] [greɪt] [sɪnˈserəti] [wɪtʃ] [maːrks] [wətˈevər] [hiː; hi] [sez] [ænd; ənd] [dʌz] .
the great sincerity which marks whatever he says and does .
这 伟大的 诚意 哪个 标记 任何 他 说道 和 做 .
他言行举止都体现出极大的真诚。

[hɪz; ɪz] [θiˈɑːlədʒi] [ɪz][ˈsɪmp(ə)l] ; [hɪz; ɪz] [kriːd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈniːðər] [ðə; ðɪ] [əˈpɒsəlz] - [nɔːr][ðə; ðɪ]
His theology is simple ; his creed , which is neither the Apostles ' nor the
他的 神学 是 简单的 ; 他的 信条 , 哪个 是 两者都不 这 使徒们 - 也不 这
[ˈnaɪsɪːn; ,naɪˈsiːn] ,
Nicene ,
尼西亚 ,

他的神学很简单；他的信条既不是使徒的信条，也不是尼西亚信经的信条。

[nɔːr][ðə; ðɪ] [ˈʌtərənsɪz] [ʌv; əv][ˈmaːdərn] [ˈpɑːntɪf] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈmeʒər] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [ɪz] [ˈredɪli]
nor the utterances of modern pontiffs , but in a measure his own , is readily
也不 这 话语 的 现代的 教宗 , 但 在 一个 措施 他的 自己的 , 是 容易
[kəmˈpriːhɛndɪd] ,
comprehended ,
理解 ,

虽然现代教皇的言论不易理解，但他自己的言论在某种程度上却不易理解。

[ænd; ənd] [bɪˈtreɪz] [ə; eɪ] [swiːt] [ˈriːznəblnəs] [wɪtʃ] [ɪnˈvaɪts] [ðə; ðɪ] [səbˈskɪpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈeniwʌn]
and betrays a sweet reasonableness which invites the subscription of anyone
和 背叛 一个 甜的 合理性 哪个 邀请 这 订阅 的 任何人
without238
without238
without238

并流露出一种令人愉悦的理性，吸引着任何没有238的人订阅。

[fɪr] [ɔːr] [ˈtremblɪŋ] [ɔːr] [kənˈvʌlsɪv] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .
fear or trembling or convulsive revolution .
害怕 或者 发抖 或者 痉挛 革命 .

恐惧、颤抖或剧烈的革命。

[ænd; ənd] [waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [bɪˈliːfs] [ɪmˈpɪndʒ] [əˈɡenst] [ˈkɜːrənt] [ˈpredʒʊdɪsɪz]
And while some of his fundamental beliefs impinge against current prejudices
和 尽管 一些 的 他的 基本的 信仰 冲击 反对 当前的 偏见
[ænd; ənd][əˈweɪkən] [ˈenmɪtiːz] ,
and awaken enmities ,
和 觉醒 仇恨 ,

虽然他的一些基本信念与当前的偏见相悖，并会引发敌意，

[hiː; hi] [ˈfɪrləsli] [səbˈmits] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ˈkɑːmən] [sens] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd]
he fearlessly submits them to the judgment and common sense of mankind
他 无畏地 提交 他们 到 这 判断 和 常见的 感觉 的 人类
.
:
.

他无所畏惧地将它们交由人类的评判和常识来评判。

[wʌt] [hiː; hi] [bɪ'li:vz] [hiː; hi] [pri:tʃɪz] ,
What he believes he preaches ,
什么 他 相信 他 布道 ,
他所信奉的, 他所宣扬的。

[ænd; ʌnd] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑ:t][hiː; hi][rɪ'dʒɛkts, 'ri:dʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'ri:dʒɛks][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['vi:əməns]
and what he does not he rejects with all the vehemence
和 什么 他 做 不是 他 拒绝 和 全部 这 激烈
[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [kən'vɪkʃn] .
of a man of conviction .
的 一个 男人 的 定罪 .
对于他不认同的事情, 他会以坚定信念的人所特有的强烈态度予以拒绝。

[kə'rekt] [moʊdz] [ɔ:r][fɔ:rmz][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [θɔ:t] [hiː; hi] [kən'si:v] [tuː; tə][biː; bi] ['nesəseri] ,
Correct modes or forms of religious thought he conceives to be necessary ,
正确的 模式 或者 表格 的 宗教 想法 他 构思 到 是 必要的 ,
他认为必要的正确宗教思想模式或形式,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [mɔ:r] [soʊ][ðə; ði]['fɜ:mər] [wɪl] [biː; bi] [wʌnz] ['prɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv]['du:ti] .
and the more so the firmer will be one's principles of duty .
和 这 更多的 所以 这 更坚固 将要 是 一个人的 原则 的 责任 .
而且, 一个人的职责原则会越坚定。

[jet] [ɪ'senʃ(ə)l] [ænd; ʌnd] ['sæŋktəfaɪn] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] , [mɔ:r] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɪz][æn; ən]
Yet essential and sanctifying as this is , more essential in his opinion is an
然而 基本的 和 神圣化 作为 这 是 , 更多的 基本的 在 他的 观点 是 一个
['ɑ:nɪst] [maɪnd] ,
honest mind ,
诚实的 头脑 ,
然而, 尽管这至关重要且具有神圣意义, 但在他看来, 更重要的是一颗诚实的心。

— [ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [ɪz] ['feɪθf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ʌnd] [tru:] [tuː; tə][ɪts] [oʊn]
— **a mind that is faithful in the pursuit of truth and true to its own**
— 一个 头脑 那 是 忠实 在 这 追逐 的 真相 和 真的 到 它是自己的
[kən'vɪkʃənz] [ænd; ʌnd] [ɪnspə'reɪʃənz] .
convictions and inspirations .
定罪 和 灵感 .
——一颗忠于真理、忠于自身信念和灵感的心灵。

[hiː; hi] [bɪ'li:vz] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['pɜ:rʃɪkt] [mæn][ɪz][hiː; hi] [hu:] [ɪz][moʊst]['dɪlɪdʒənt][ɪn]['du:ti][ænd; ʌnd]
He believes that the most perfect man is he who is most diligent in duty and
他 相信 那 这 最多 完美的 男人 是 他 WHO 是 最多 勤奋 在 责任 和
['fɜ:rʋənt] [ɪn]['spɪrɪt] ;
fervent in spirit ;
热切 在 精神 ;
他认为, 最完美的人是工作最勤勉、精神最热忱的人;

[hu:] [ɪn'kɔ:pəreɪts] [ðə; ði] [tru:θ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['selfhʊd] ;
who incorporates the truth into his selfhood ;
WHO 包含 这 真相 进入 他的 个性 ;
将真理融入自身的人;

[hu:] [tɔɪlɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pra:ɪmpt][ænd; ʌnd]['ɑ:rd(ə)nt][dɪ'vooʃ(ə)n][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] , [tuː; tə]
who toils with a prompt and ardent devotion to know the truth , to
WHO 辛勤劳作 和 一个 迅速的 和 热心 虔诚 到 知道 这 真相 , 到
[meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənɪz] ['fɜ:rmli] ,
maintain his opinions firmly ,
维持 他的 意见 牢牢 ,
他勤奋努力, 以热忱的奉献精神追求真理, 并坚定地维护自己的观点。

[tuː; tə] [dɪ'fjuːz] [ænd; ənd] [ˈprɑːpəgeɪt] [ðəm; ðəm][baɪ] ['evri] [miːnz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt]
to diffuse and propagate them by every means consistent with a perfect
到 扩散 和 传播 他们 经过 每一个 方法 持续的 和 一个 完美的
[ˈkærəktər] .
character .
特点 .

以符合完美品格的一切方式传播和推广它们。

[wɪð; wɪθ] [ʌn'selfɪ] ['kɜːrɪdʒ] [ˈmɪstər] . [ˈsævɪdʒ] [rɪ'zɪsts] ['evri] [ə'lɔrmənt] [tuː; tə] [ˈkɑːmprəmaɪz] .
With unselfish courage Mr . Savage resists every allurement to compromise .
和 无私 勇气 先生 . 野蛮的 抵抗 每一个 诱惑 到 妥协 .

萨维奇先生以无私的勇气抵制住了一切妥协的诱惑。

[ˈnevər] [ˈtɪmɪd] , [ˈnevər] [kəm'pleɪzənt] [ɔːr] [ˈpeɪtrənaɪzɪŋ] , [hiː; hi] [ɪg'zɪbɪts] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrərəst]
Never timid , never complaisant or patronizing , he exhibits some of the rarest
绝不 胆小 , 绝不 顺从的 或者 居高临下 , 他 展品 一些 的 这 最稀有
[ˈvɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhjuːmən][ˈmaɪnd] .
virtues of the human mind .
美德 的 这 人类 头脑 .

他从不胆怯，从不自满或居高临下，展现了人类心灵中最罕见的品质。

[oʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [laɪk] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [ˈɪndələnt] [ænd; ənd] [əb'sɪːkwɪəs] [wɜːrld] !
Oh that there were more like him in this indolent and obsequious world !
哦 那 那里 是 更多的 喜欢 他 在 这 懒惰的 和 低三下四 世界 !

但愿在这个懒惰谄媚的世界里，能多一些像他这样的人！

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈsævɪdʒɪz] [streŋθ] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] ,
Compared with Mr . Savage's strength of character ,
比较的 和 先生 . 野蛮人的 力量 的 特点 ,

与萨维奇先生坚强的性格相比，

[haʊ] [kən'temptəbl] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['klerɪkl] [ænd; ənd] [θiːə'lɑːdʒɪkl] [ˈhɪgməz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
how contemptible are some of the clerical and theological enigmas of our
如何 可鄙 是 一些 的 这 文员 和 神学 谜团 的 我们的
[deɪ] .
day .
天 .

当今一些神职人员和神学家的谜团是多么令人鄙夷啊！

[weɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwæksɪŋ] [pɪrɪədʒ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpʊlpɪt] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr]
Waning and waxing periods are not uncommon in our pulpits and our
减弱 和 打蜡 时期 是 不是 罕见 在 我们的 讲坛 和 我们的

[skuːlz] [ʌv; əv] [dɪˈvɪnəti] .
schools of divinity .
学校 的 神 .

在我们的讲坛和神学院里，信仰的兴衰更替并不罕见。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dɪ'fjuːz] [ə; eɪ] [ˈfiːb(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['glɪmər] [ʌv; əv]
Now and then they diffuse a feeble as well as a strong glimmer of
现在 和 然后 他们 扩散 一个 微弱 作为 出色地 作为 一个 强的 微光 的
[rɪ'lɪdʒəs] [ˈvɜːrtʃuː] ,
religious virtue ,
宗教 美德 ,

他们偶尔会流露出微弱或强烈的宗教美德之光。

[ænd; ənd] [tuː:] [ɔːf(ə)n] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ˈpresɪdʒz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ]
and too often become the presages of things with which we have no
和 也 经常 变得 这 预示 的 事物 和 哪个 我们 有 不
[ˈpeɪf(ə)ns] .
patience .
耐心 .

而且它们常常成为我们无法容忍的事情的预兆。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈpeɪnf(ə)] [tuː; tə] [siː] [ˈpriːtʃəz] [ænd; ənd] [prəˈfesəz] , [laɪk] [ˈtʃɑːrtəd] [bəˈfuːnz] , [səˈpresɪŋ]
It is painful to see preachers and professors , like chartered buffoons , suppressing
它是痛苦到看传道者和教授们 , 喜欢特许笨蛋 , 抑制
[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] ,
the light of reason ,
这光的理由 ,

看到那些传教士和教授们像一群受过专业训练的小丑一样，压制理性之光，真是令人痛心。

[ɪnˈtruːdɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd] [fəʊlɪdz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [brɪˈbɔːŋ] ,
intruding into places and folds to which they do not belong ,
入侵进入地方和褶皱到哪个他们做不是属于 ,
[ænd; ənd] [ˈsæŋkʃənɪŋ] [wʌt] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [əkˈsept] .
and sanctioning what in their hearts they do not accept .
和制裁什么在他们的内心他们做不是接受 .
[ænd; ənd] [ˈsæŋkʃənɪŋ] [wʌt] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [əkˈsept] .
and sanctioning what in their hearts they do not accept .
和制裁什么在他们的内心他们做不是接受 .

并认可他们内心不接受的事情。

[əˈmʌŋ] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈklɜːdʒiːmɪn, ˈklɜːdʒiːmən] , [wer] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ˈkærəktər] , [ænd; ənd] [ˈɜːrniːstnəs]
Among our clergymen , where intelligence , character , and earnestness
之中我们的神职人员 , 在哪里智力 , 特点 , 和认真
[ɑːr; ər] [ˈevriθɪŋ] ,
are everything ,
是一切 ,

在我们这些神职人员中，智慧、品格和真诚至关重要，

[wiː; wi] [ˈwɪtnəs] [ə; eɪ] [kənˈspɪkjʊəs] [læk] [ʌv; əv] [ˈsɑːvrɪn] [ˈməʊtɪvz] [ˈʃeɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɑːməˌnaɪzɪŋ] [laɪf]
we witness a conspicuous lack of sovereign motives shaping and harmonizing life
我们证人一个显眼的缺少的主权动机成型和和谐生活
[ænd; ənd] [ˈdɑːktrɪn] .
and doctrine .
和教义 .

我们看到，在塑造和协调生活与教义方面，明显缺乏主权动机。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [mɑːrkt] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpʊlpɪt] [ðæn; ðən] [θiːəˈlɑːdʒɪkl] [ɪnsɪnˈserəti]
Nothing is more marked to - day in the American pulpit than theological insincerity
没有什么 是 更多的 标记 到 - 天 在 这 美国人 讲坛 比 神学 虚伪
[ænd; ənd] [ɪnˈdɪfrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːblɪˈgeɪʃn] [tuː; tə] [priːtʃ] [ˈoʊnli] [wʌt] [ɪz] [bɪˈliːvd] .
and indifference to the obligation to preach only what is believed .
和漠不关心到这义务到布道仅有的什么是相信 .

如今在美国的讲坛上，最显著的现象莫过于神学上的虚伪和对只宣讲自己所相信之事的义务的漠视。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv] [ˌkɑːnʃiˈenʃəs] [wɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhaɪər] [æspəˈreɪʃənz] [ʌv; əv]
Instead of feeling the might of conscientious will and the higher aspirations of
反而 的 感觉 这 可能 的 尽责的 将要 和 这 更高 抱负 的
[ðə; ði] [eɪdʒ] ,
the age ,
这 年龄 ,

相反，他们没有感受到良知意志的力量和时代更高的理想，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [feɪnt] [ænd; ənd] [ˈmʌfld] [ˈekəʊz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmɔːrəl] [fɔːrs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈɡɪv(ə)n]
they are faint and muffled echoes of that moral force which has given
他们是 头晕的 和 闷音 回声 的 那 道德 力量 哪个 有 给定
[ɪˈfɪj(ə)nsi] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈmɪnɪstri] .
efficiency to the Christian ministry .
效率 到 这 基督教 部 .

它们是赋予基督教事工效力的那种道德力量的微弱而沉闷的回响。

[wiː; wi] [stiːl] [hɪr] [ðə; ði] [boʊst] [ðæt] [ðə; ði] ministry239
We still hear the boast that the ministry239
我们 仍然 听到 这 夸 那 这 ministry239
[wiː; wi] [stiːl] [hɪr] [ðə; ði] [boʊst] [ðæt] [ðə; ði] ministry239
We still hear the boast that the ministry239
我们 仍然 听到 这 夸 那 这 ministry239
[wiː; wi] [stiːl] [hɪr] [ðə; ði] [boʊst] [ðæt] [ðə; ði] ministry239
We still hear the boast that the ministry239
我们 仍然 听到 这 夸 那 这 ministry239

我们仍然听到这样的吹嘘：该部239

[ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ][hæz; həz] [aʊt'grəʊn] [ðə; ði][oʊld][ˈpjʊrɪtən] [ɔ:'sterəti] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪnz] [mə:rkt]
of to - day has outgrown the old Puritan austerity and the lines marked
 的 到 - 天 有 长大了就不合适了 这 老的 清教徒 紧缩政策 和 这 线条 标记
 [aʊt][ɪn] [ˈɜ:rlɪər] [ænd; ənd] [mə:r] [ˈrɪgərəs] [pɪrɪədz] .
out in earlier and more rigorous periods .
 出去 在 早些时候 和 更多的 严格的 时期 .

如今的社会已经超越了旧时的清教徒的严苛生活方式，也超越了早期更为严格的时期所划定的界限。

[meɪ] [wiː, wi][nɑːt][æd'mɪt][ˈɔːlsʊ] [ðæt] [ðə, ði] ['kɜːrɪdʒ] , [ðə, ði] ['raɪtʃəsənəs] , [ænd; ənd][ðə, ði][hə'roʊɪk]
May we not admit also that the courage , the righteousness , and the heroic
 可能 我们 不是 承认 还 那 这 勇气 , 这 义 , 和 这 英勇
 [dɪs'tʃɑːrɪdʒ] [ʌv; əv][ˈduːti] ,
discharge of duty ,
 释放 的 责任 ,
 我们难道不应该承认, 勇气、正义和英勇履行职责,

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpjʊrɪtən][hæz; həz] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
by which the Puritan has attracted the attention and the admiration of the
 经过 哪个 这 清教徒 有 吸引 这 注意力 和 这 钦佩 的 这
 [wɜːrld] ,
world ,
 世界 ,

清教徒正是凭借这一点吸引了全世界的关注和钦佩。

[hæv; həv] [bɔ:st] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðər]['fɔ:rmər] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['paʊər] ?
have lost something of their former greatness and power ?
 有 丢失的 某物 的 他们的 以前的 伟大 和 力量 ?
 他们是否失去了昔日的辉煌和力量？

[laɪk] ['hʌntərz] , [tu:] ['meni] ['pri:tʃəz] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [sent] , [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:θ] , [bʌt; bət]
Like hunters , too many preachers are on the scent , not for the truth , but
 喜欢 猎人 , 也 许多 传道者 是 在 这 香味 不是 为了 这 真相 但

就像猎人一样，太多传道者追逐的不是真理，而是猎物。

— [fɔːr; fər][geɪn][ænd; ɐnd] ˈɜːrθli ˈɡlɔːri] .
 — for gain and earthly glory .
 为了 获得 和 尘世的 荣耀 .

—为了利益和世俗的荣耀。

[tuː; tə] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] [maɪt] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] [ðər; ðər] [voʊˈkeɪ(ə)n] ;
To speak the truth might interfere with their vocation ;
到 说话 这 真相 可能 干扰 和 他们的 职业 ;

说出真相可能会影响他们的职业；

[aɪ ˈti:] [maɪt] [θrou] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈmɑːrkɪt] [ðər; ðər] [stɑ:k] [ɪn] [treɪd] .

it might throw out of market their stock in trade .
 它 可能 扔 出去 的 市场 他们的 库存 在 贸易 .
 这可能会导致他们的股票被市场淘汰。

[jet] [ɔ:t] [nɑ:t][ðə; ði] ['pri:tʃər] [tu:; tə] [stɪk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][tekst] ?
Yet ought not the preacher to stick to his text ?
 然而 应该 不是 这 牧师 到 戳 到 他的 文本 ?
 然而 传道者难道不应该坚持讲道内容吗？

[soʊ] [ɡreɪt] [æn; ən] [ˈædvəkeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ʃʊd; ʃəd] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [aɪ ˈti:] .
So great an advocate of the truth should speak the truth and practise it .
 所以 伟大的 一个 提倡 的 这 真相 应该 说话 这 真相 和 实践 它 .
 真正伟大的真理捍卫者应该言行一致，践行真理。

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈɔ:f(ə)l] [ˌprɪpə'seʃən] [ɪn][ɪts][ˈfeɪvər] .
He should feel inspired with a strong and awful prepossession in its favor .
他 应该 感觉 灵感 和 一个 强的 和 可怕 预感 在 它是 偏爱 .
他应该感到振奋，并对其抱有强烈而可怕的预感。

[hi:; hi] [ni:d] [nɔ:t] [meɪk] [prɪ'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪnˌfælə'bɪləti] ,
He need not make pretension to infallibility ,
他 需要 不是 制作 预张 到 绝对正确 ,
他无需标榜自己绝对正确，

[bʌt; bət][wi:; wi][ɪk'spekt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈæbsəlu:t] [və'ræseɪti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈseɪkrɪd] [ˈkɔ:lɪŋ] [ænd; ənd]
but we expect of him the absolute veracity of his sacred calling and
但 我们 预计 的 他 这 绝对 真实性 的 他的 神圣 呼叫 和
[ˈlɜ:nɪŋ] .
learning .
学习 .
但我们期望他能绝对忠实地履行其神圣的使命和学问。

[hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] [sə'steɪnɪŋ] [æn; ən] [ˈerər] [ɔ:r][æn; ən] [ʌn'tru:θ] .
His living should never depend upon sustaining an error or an untruth .
他的 活的 应该 绝不 依赖 之上 维持 一个 错误 或者 一个 谎言 .
他的生命绝不应该建立在容忍错误或谎言之上。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] , [hi:; hi] [dʌz] [nɔ:t] [dɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [neɪm] [hi:; hi] [berz] ,
If it does , he does not deserve the name he bears ,
如果 它 做 , 他 做 不是 应得 这 姓名 他 熊 ,
如果真是如此，他就不配拥有他现在的名字。

[ænd; ənd][ɪz][nɔ:t][ɪn][ðə; ði] [striktɪst] [sens] [ə; eɪ] [ˈti:tʃər] [ænd; ənd] [ˈli:dər] [ʌv; əv] [θɔ:t] .
and is not in the strictest sense a teacher and leader of thought .
和 是 不是 在 这 最严格的 感觉 一个 老师 和 领导者 的 想法 .
严格来说，他并不是一位教师和思想领袖。

[wi:; wi] [wɪl] [ɪk'skju:s][ə; eɪ] [dɪ'fɪ(ə)nsɪ] [ʌv; əv] [ˈnɑ:lɪdʒ] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [ə; eɪ] [dɪ'fɪ(ə)nsɪ] [ɪn] [ˈkærəktər] ,
We will excuse a deficiency of knowledge , but never a deficiency in character ,
我们 将要 原谅 一个 不足 的 知识 , 但 绝不 一个 不足 在 特点 ,
我们可以原谅知识上的不足，但绝不能原谅品格上的缺陷。

— [ɪn][ðə; ði][wɜ:rd][ænd; ənd][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [prə'kleɪmz] [æz; əz][ðə; ði] [tru:θ] .
— in the word and spirit of what he proclaims as the truth .
— 在 这 单词 和 精神 的 什么 他 宣称 作为 这 真相 .
——以他所宣扬的真理的言辞和精神为准则。

[ˈevri] [ˈtru:li] [dɪ'vaʊt] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑ:sp(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz][ænd; ənd] [ɪ'reɪs] [ðɪs] [ˈstɪgmə]
Every truly devout minister of the Gospel should rise and erase this stigma
每一个 真的 虔诚的 部长 的 这 福音 应该 上升 和 删除 这 柱头
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] .
from his profession .
从 他的 职业 .
每一位真正虔诚的福音传道者都应该站出来，消除他职业上的这种耻辱。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [hju:'mɪlietɪŋ] [rɪ'prɒʊtʃ] [ðæt] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] [ˈti:tʃərz] [læk] [tru:] [ˈɪnsaɪt] ,
It is a humiliating reproach that any of this class of teachers lack true insight ,
它 是 一个 羞辱 责备 那 任何 的 这 班级 的 教师 缺少 真的 洞察力 ,
令人羞辱的是，这类教师中竟然有人缺乏真正的洞察力。

[ˈtru:θfʌnəs] , [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:rvis] ; [ðæt] [ðeɪ] [mæsk][ðər; ðər] [kən'vɪkənz] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl]
truthfulness , and faithful service ; that they mask their convictions , that they will
真实性 , 和 忠实 服务 ; 那 他们 面具 他们的 定罪 , 那 他们 将要
[nɔ:t][ækt] [aʊt] [ðər; ðər] [ə'pɪnjənz] .
not act out their opinions .
不是 行为 出去 他们的 意见 .
诚实和忠诚的服务；他们掩盖自己的信念，不会付诸行动。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][pəɹ'v3:rʒ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [mæn] ['ri:əli] [ɪz] .

This is a perversion of what man really is .
这 是 一个 变态 的 什么 男人 真的 是 .

这是对人性本质的歪曲。

[aɪ 'ti:] [meɪks] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['væniʃɪŋ] ['spɪrɪt] ['destɪtu:t] [ʌv; əv] [tru:] ['sentɪmənt] , ['kærəktər] , [ænd; ənd]

It makes him a vanishing spirit destitute of true sentiment , character , and
它 制作 他 一个 消失 精神 贫困 的 真的 情绪 , 特点 , 和

['præktɪk(ə)l] ['rektɪtu:d] .

practical rectitude .
实际的 正直 .

这使他变成了一个逐渐消逝的灵魂，丧失了真正的情感、品格和实际的正直。

[fɔ:rmz] [ʌv; əv] ['w3:rʃɪp] [ænd; ənd][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [meɪ] [bi:; bi] ['tempərəri] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] ,

Forms of worship and of religion may be temporary and change ,
表格 的 崇拜 和 的 宗教 可能 是 暂时的 和 改变 ,

宗教和崇拜形式可能是暂时的，并且会发生变化。

[bʌt; bət] [ʌv] [ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][æŋ; ən] ['æktɪv] ['paʊər] , ['ju:nɪfɔ:rm]

but love of truth and conviction should always be an active power , uniform
但 爱 的 真相 和 定罪 应该 总是 是 一个 积极的 力量 , 制服

, [ɪ't3:rn(ə)l] .

, eternal .
, 永恒 .

但是，对真理和信念的热爱应该始终是一种积极的力量，一致且永恒。

['i:v(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [θi:ə'lɑ:dʒɪkl] [sku:lz] ,

Even in our theological schools ,
甚至 在 我们的 神学 学校 ,

即使在我们的神学院里，

[wer] [ðə; ðɪ]['hju:mən]['spɪrɪt][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['eksɔ:saɪzd] ['ɪntu:] [w3:rlɪd] [ʌv; əv]['greɪvər]

where the human spirit is supposed to be exorcised into worlds of graver
在哪里 这 人类 精神 是 据称 到 是 驱魔 进入 世界 的 刻刀

[ænd; ənd]['greɪvər] [ri'ælitɪz] ,

and graver realities ,
和 刻刀 现实 ,

在那里，人类的灵魂应该被驱逐到越来越严峻的现实世界中。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][dʒʌst] [naʊ] ['l3:rnɪŋ] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l]['lesnz; 'lesənz][ɪn][ðə; ðɪ][fleksə'bɪləti][ʌv; əv]

we are just now learning some valuable lessons in the flexibility of
我们 是 只是 现在 学习 一些 有价值的 课程 在 这 灵活性 的

[θi:ə'lɑ:dʒɪkl] [ə'pɪnjən] .

theological opinion .
神学 观点 .

我们现在才开始学习神学观点灵活性方面的一些宝贵经验。

[hi:; hi] [hu:] [stændz][ɪn][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pleɪs] [ɪn] ['eni] [kə'mju:nəti] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [lʊkt] [æt; ət] .

He who stands in a conspicuous place in any community will always be looked at .
他 WHO 站立 在 一个 显眼的 地方 在 任何 社区 将要 总是 是 看起来 在 .

在任何群体中，站在显眼位置的人总会受到关注。

[wʌt] [hi:; hi] [sez] [ænd; ənd] [dʌz] [wɪl] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbɒdi] .

What he says and does will be judged by everybody .
什么 他 说道 和 做 将要 是 评判 经过 大家 .

他的一言一行都会受到所有人的评判。

[hɪz; ɪz][ˈpɜ:rs(ə)n][ænd; ənd][laɪf][ænd; ənd] [ˈkærəktər] , [hɪz; ɪz][dʒɔɪz][ænd; ənd] [ˈsɔərəʊz] , [ɑ:r; ər] [θɪŋz] [ʌv; əv]
His person and life and character , his joys and sorrows , are things of
他的 人 和 生活 和 特点 , 他的 喜悦 和 悲伤 , 是 事物 的
[ˈpʌblɪk] [ˈgɔ:sɪp][ænd; ənd] [ˈɪntrəst] .
public gossip and interest .
民众 闲话 和 兴趣 .
他的人格、生活、性格，他的喜怒哀乐，都是公众茶余饭后的谈资。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [juˈni:knəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pəˈzi(ə)n] [ɪn][səˈsaɪəti][bi:; bi] [du:] [tu:; tə][sʌm; səm] sacred240
And if the uniqueness of his position in society be due to some sacred240
和 如果 这 独特性 的 他的 位置 在 社会 是 到期的 到 一些 sacred240
如果他独特的社会地位是由于某种神圣的原因造成的240

[ˈkɔ:lɪŋ] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈti:tʃər] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [tru:θ] , [hi:; hi] [iˈvəʊks] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ɪˈsti:m]
calling , such as a teacher of religious truth , he evokes the highest esteem
呼叫 , 这样的 作为 一个 老师 的 宗教 真相 , 他 唤起 这 最高 尊重
[ænd; ənd][ˌekspekˈteɪ](ə)nz] .
and expectations .
和 期望 .
作为一名宗教真理的教师，他赢得了最高的尊敬和期望。

[ɔ:l] [tru:θ] [ɪz][ˈseɪkrɪd] ; [ænd; ənd] [tru:θs] [ˈprɑ:pəgeɪtər][ɪz] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] , [na:t][ˈoʊnli][ə; eɪ] [tru:θ] -
All truth is sacred ; and truth's propagator is expected to be , not only a truth -
全部 真相 是 神圣 ; 和 真相 传播器 是 预期的 到 是 , 不是 仅有的 一个 真相 -
[ˈsi:kər] ,
seeker ,
寻求者 ,
一切真理都是神圣的；而真理的传播者不仅应该是一个真理的追求者，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈti:tʃər] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wi:l] .
but a teacher of it in the interests of the public weal .
但 一个 老师 的 它 在 这 兴趣 的 这 民众 福利 .
但一位教师为了公众福祉而教授它。

[ðə; ði] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [dɪˈstrɪbjʊ:ɪd] [əˈmʌŋ] [ɔ:l] [men] ,
The responsibility of this is distributed among all men ,
这 责任 的 这 是 分布式 之中 全部 男人 ,
这项责任由所有男性共同承担。

[bʌt; bət] [ˈnoʊwər] [ɪz][aɪ ˈti:][soʊ] [greɪt] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəˈfest] [ˈpri:tʃər] [ænd; ənd] [ˈti:tʃər]
but nowhere is it so great as with the professed preacher and teacher
但 无处 是 它 所以 伟大的 作为 和 这 声称 牧师 和 老师
[ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [tru:θ] .
of religious truth .
的 宗教 真相 .
但最甚者，莫过于那些自称是宗教真理的传道者和教师。

[hi:; hi] [ˈkæna:t] [əbˈzɑ:lʌ] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] .
He cannot absolve himself from it .
他 不能 开脱 他自己 从 它 .
他无法撇清自己的责任。

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [praɪs] [hi:; hi] [peɪz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ɪgˈzɔ:ltɪd] [ˈprɪvəlɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [pəˈzi(ə)n] .
It is the price he pays for his exalted privilege , his dignified position .
它 是 这 价格 他 支付 为了 他的 崇高 特权 , 他的 凝重 位置 .
这是他为自己的崇高特权和尊贵地位所付出的代价。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ˈriːs(ə)ntli] [ɪnˈdʌktɪd] [prəˈfesə] [ʌv; əv] [ˈseɪkrɪd] [ˈretərɪk] [dɪd][nɑːt][ˈsɪgnɪfaɪ]
It may be that the recently inducted Professor of Sacred Rhetoric did not signify
它 可能 是 那 这 最近 入选 教授 的 神圣 修辞 做过 不是 表示
[ɪkˈsplɪsɪt] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə] [ðɪs] [kriːd] ,
explicit allegiance to this creed ,
显式 忠诚 到 这 信条 ,
或许这位新近入职的神圣修辞学教授并没有明确表示效忠于这一信条。

[huːz] [ˈdɒktrɪnz] [ɑːr; ə] [soʊ][ɪnˈfleksəbli] [meɪnˈteɪnd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈoʊldər] [θiːəˈloʊdʒən] , [bʌt; bət] [ˈsɪmpli]
whose doctrines are so inflexibly maintained by our older theologians , **but simply**
谁 教义 是 所以 僵硬 维持 经过 我们的 老 神学家 , 但 简单地
[geɪv] [hɪz; ɪz] [əˈsent] ,
gave his assent ,
给予 他的 同意 ,
他的教义被我们老一辈神学家们如此僵化地坚持，但他只是表示同意而已。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈklɜːrdʒi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ɑːr; ə] [ˈɡɪvɪŋ] [ðer; ðər] [əˈsent] ,
just as the clergy of the noble Church of England are giving their assent ,
只是 作为 这 牧师 的 这 高贵 教会 的 英格兰 是 给予 他们的 同意 ,
正如高贵的英国国教神职人员所表示同意的那样，

[bʌt; bət][nɑːt][ðer; ðər] [strikt] [ədˈhɪrəns] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [naɪn][ˈɑːrtɪk(ə)lɜː] .
but not their strict adherence , **to the Thirty - nine Articles** .
但 不是 他们的 严格的 依从性 , 到 这 三十 - 九 文章 .
但他们并没有严格遵守三十九条条款。

[ænd; ənd] [jet] [wʌt] [ɪz] [prəˈɡresɪv] [ˈɔːrθədɑːksi] , [soʊ][ˈboʊldli][ænd; ənd][ˈeɪbli] [ɪˈnʌnsiːeɪtɪd] ,
And yet what is progressive orthodoxy , **so boldly and ably enunciated** ,
和 然而 什么 是 进步 正统 , 所以 大胆地 和 能够 清晰的 ,
然而，进步正统思想究竟是什么？它被如此大胆而有力地阐述出来。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈɡroʊɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][ˈæn,dəʊvə] [kriːd] ?
but a growing away from the old Andover creed ?
但 一个 生长 离开 从 这 老的 安多弗 信条 ?
但这是否意味着逐渐背离安多弗的古老信条？

[ɔːr][ɪz][aɪˈtiː][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˈemfəsɪs] , [nɑːt][ʌv; əv][ˈdɔːgmə] ?
Or is it only a question of emphasis , **not of dogma ?**
或者 是 它 仅有的 一个 问题 的 强调 , 不是 的 教条 ?
或者这只是侧重点不同，而不是教条不同？

[ɑːr; ə] [wiː; wi][tuː; tə][ɪnˈfɜːr] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][ˈdɔːgmə] [əˈbaɪdɜː] , [waɪl] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈemfəsɪs] [ˈɔːltəɜː] ?
Are we to infer that the old dogma abides , **while only the emphasis alters ?**
是 我们 到 推断 那 这 老的 教条 遵守 , 尽管 仅有的 这 强调 改变 ?
我们是否可以推断，旧的教条依然存在，只是重点有所改变？

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [prəˈɡresɪv] [ˈɔːrθədɑːksi] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [aɪˈtiː] [prəˈfesɪz] [tuː; tə][biː; bi] ,
It may be that progressive orthodoxy is not what it professes to be ,
它 可能 是 那 进步 正统 是 不是 什么 它 声称 到 是 ,
或许，进步主义正统观念并非它所宣称的那样。

[ðæt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [rɪˈlɪdʒəs] [θɔːt] [ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ɪmˈpʌls] [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnesəseri]
that instead of giving religious thought a definite impulse and being a necessary
那 反而 的 给予 宗教 想法 一个 定 冲动 和 存在 一个 必要的
[ˈɑːnwərd] [step] [ɪn][ˈseɪkrɪd] [ˈlɜːrɪŋ] ,
onward step in sacred learning ,
向前 步 在 神圣 学习 ,
它非但没有给宗教思想带来明确的推动力，也没有使其成为神圣学习中必不可少的进步步骤，

[rɪˈlɪdʒəs] [θɔ:t] [ɪz]ˈoʊnli [rɪˈsi:vɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrɪtʃər] [ænd; ənd] [di:pər] [ˈvɑ:ljəm] [æz; əz][aɪˈti:] [laɪz] [ɪn] [ɪts]
religious thought is only receiving a richer and deeper volume as it lies in its
宗教 想法 是 仅有的 接收 一个 更富有 和 更深 体积 作为 它 谎言 在 它是
[oʊld] [bed] .
old bed .
老的 床 .

宗教思想只有在它古老的床榻上安息，才能获得更加丰富和深刻的内涵。

[bi:; bi] [ðɪs] [æz; əz][aɪˈti:] [meɪ] ,
Be this as it may ,
是 这 作为 它 可能 ,

即便如此，

[ðə; ðɪ] [ˈvɜ:rb(ə)l] [əˈsent] [ænd; ənd] [səbˈskɪp](ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [nu:] [ɪnˈkʌmbənt] [geɪv] [freʃ] [fɔ:rs] [tu:; tə]
the verbal assent and subscription of the new incumbent gave fresh force to
这 口头 同意 和 订阅 的 这 新的 现任 给予 新鲜的 力量 到
[ˈevri] [ˈdɔ:gmə] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [oʊld] [feɪθ] .
every dogma of the old faith .
每一个 教条 的 这 老的 信仰 .

新任教主的口头同意和签字，使旧信仰的每一项教义都获得了新的活力。

[tru:] , [wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ɪkˈspekt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊ] [ˈrekriənt] [æz; əz] [tu:; tə] [dɪsˈoʊn] [ðɪs]
True, we could not expect him to be so recreant as to disown this
真的 , 我们 可以 不是 预计 他 到 是 所以 叛徒 作为 到 断绝关系 这
[ˈvenərəb(ə)l] [kri:d] ,
venerable creed ,
可敬 信条 ,

没错，我们不能指望他会如此背弃这一古老的信条。

[tu:; tə] [breɪk] [ðə; ðɪ] [trəˈdɪʃən(ə)] [θred] [ænd; ənd] [si:s] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ðɪ] [er] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [saɪəz] . -
to break the traditional thread and cease to be the heir of his sires . 241
到 休息 这 传统的 线 和 停止 到 是 这 继承人 的 他的 种公牛 . -

打破传统血脉，不再是其父辈的继承人。241

[jet] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [prəˈɡresɪv] [ˈɔ:rθədəːksɪ] , [ɔ:r] [ðə; ðɪ] [nu:] [θɪˈɑ:lədʒɪ] , [ʌv; əv]
Yet we should like to see progressive orthodoxy, or the New Theology, of
然而 我们 应该 喜欢 到 看 进步 正统 , 或者 这 新的 神学 , 的
[ˈæn,dəʊvə] [mi:n] [ˈsʌmθɪŋ] ;
Andover mean something ;
安多弗 意思是 某物 ;

然而，我们应该希望看到进步正统观念，或者说安多弗的新神学，能够具有实际意义；

[reprɪˈzent] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ðɪ] [ˈslaɪtəst] [ˌmɪsˈɡɪvɪŋ] , [sʌm; səm] [dɪˈstɪŋktɪv] [ˈdɔ:gmə] , [sʌm; səm] [freʃ]
represent, without the slightest misgiving, some distinctive dogma, some fresh
代表 , 没有 这 丝毫 疑虑 , 一些 独特的 教条 , 一些 新鲜的
[ɪnsaɪt] [ɪntu:] [rɪˈlɪdʒəs] [tru:θ] .
insight into religious truth .
洞察力 进入 宗教 真相 .

毫无疑问，它代表着某种独特的教义，某种对宗教真理的全新见解。

[æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [aɪˈti:] [ɪz] [æn; ən] [ʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)] [haɪˈpɔ:θəsis] .
At present it is an unintelligible hypothesis .
在 展示 它 是 一个 无法理解 假设 .

目前来看，这是一个无法理解的假设。

[aɪˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [əˈpɪr] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈdefɪnətli] [ˈsetld] .
It does not appear to be definitely settled .
它 做 不是 出现 到 是 确实 定居 .

此事似乎尚未最终定论。

[ə; eɪ][ˈmæstər][hænd][hæz; həz] [ˈsketʃt] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][ðər; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd]
A master hand has sketched it , but there are none to complete and
一个 掌握 手 有 草图 它 , 但 那里 是 没有任何 到 完全的 和
[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [traɪˈʌmfənt] .
make it triumphant .
制作 它 凯 .

大师已勾勒出它的轮廓，却无人能将其完成，使其臻于完美。

[waɪ] [nɑːt][ɡoo][tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] ?
Why not go to the root of the matter ?
为什么 不是 去 到 这 根 的 这 事情 ?

为什么不追根溯源呢？

[prəˈɡresɪv] [ˈɔːrθədəːksi] [ɪz] [jet] [ˈoʊnli] “ [ɪn][ðə; ði] [er] .
Progressive orthodoxy is yet only “ in the air .
进步 正统 是 然而 仅有的 “ 在 这 空气 .

进步正统观念目前还只是“空中楼阁”。

” [ɑːn][ˈpeɪpər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪnˈspaɪərɪŋ] ; [ɪn] [ˈpræktɪs] ,
“ On paper it is inspiring ; in practice ,
” 在 纸 它 是 鼓舞人心 ; 在 实践 ,

“纸面上看很鼓舞人心；但实际上，

[ə; eɪ][ˈpærədəːks][tuː; tə][ðə; ði] [dɪsˈkʌmfɪtər] [ʌv; əv] [ˈevri] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈvaɪv(ə)] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒəs]
a paradox to the discomfiture of every friend of the revival of religious
一个 悖论 到 这 沮丧 的 每一个 朋友 的 这 复兴 的 宗教
[θɔːt]
thought .
想法 .

这对于所有支持宗教思想复兴的人来说，都是一个令人不安的悖论。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌt(ə)] [ænd; ənd] [dɪspjuːˈteɪʃəs] , [ænd; ənd] [priˈdɪkts] [fɔːr; fər][ɪtˈself] [ə; eɪ] [rɪˈfɔːrmɪŋ] [ˈmɪʃ(ə)n] ,
It is subtle and disputatious , and predicts for itself a reforming mission ,
它 是 微妙的 和 有争议的 , 和 预测 为了 本身 一个 改革 使命 ,
它既微妙又充满争议，并预示着它将肩负起改革的使命。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts] [kənˈvɪkʃənz] ; [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈklevər]
but it has not the courage of its convictions ; it looks like a clever
但 它 有 不是 这 勇气 的 它是 定罪 ; 它 看起来 喜欢 一个 聪明的
[ˈdʒʌɡlɪŋ] [ʌv; əv] [dɪˈvɪnəti] .
juggling of divinity .
戏法 的 神 .

但它缺乏坚持信念的勇气；它看起来像是对神性的巧妙戏弄。

[wiː; wi] [meɪ] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd][ʌv; əv][ˈeɪndʒəlz] ,
We may speak with the tongues of men and of angels ,
我们 可能 说话 和 这 舌头 的 男人 和 的 天使 ;

我们或许能说万人的方言，也能说天使的方言。

[bʌt; bət] [ənˈles] [wiː; wi][hæv; həv] [diːp] [kənˈvɪkʃənz] [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
but unless we have deep convictions and feel the intensity of the
但 除非 我们 有 深的 定罪 和 感觉 这 强度 的 这
[ˈprɪnsəp(ə)lz][wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə][ˈpraːm(ə)lgeɪt] ,
principles we are attempting to promulgate ,
原则 我们 是 尝试 到 颁布 ,

但是，除非我们对所要宣扬的原则抱有坚定的信念，并真切感受到这些原则的重要性，否则

[wiː; wi][ɑːr; əɹ][æz; əz] ['saʊndɪŋ] [bræs] ; [wiː; wi][ˈloʊəɹ][ðə; ði][ˈdɪɡnəti][ʌv; əv][truːθ][ænd; ənd][ˈmɔːrəl][wɜːrθ]
we are as sounding brass ; we lower the dignity of truth and moral worth
我们 是 作为 听起来 黄铜 ； 我们 降低 这 尊严 的 真相 和 道德 值得
,
,
,

我们如同鸣锣一般，降低了真理和道德价值的尊严。

[wiː; wi][əˈfend][ðə; ði][ˈpjʊərəti][ʌv; əv] ['kɑːŋjəns] .
we offend the purity of conscience .
我们 得罪 这 纯度 的 良心 .

我们玷污了纯洁的良知。

[fɪld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ektəsi] [ʌv; əv][æŋ; ən] ['ɑːfɪs] [waɪl] [ɪˈnæktɪŋ] [æŋ; ən][ʌnˈtruːθ][ɪz][səˈtæniːk] ;
Filled with the ecstasies of an office while enacting an untruth is satanic ;
已填 和 这 狂喜 的 一个 办公室 尽管 实施 一个 谎言 是 撒旦教 ；

沉浸在办公室的快感中，同时又说谎，这是撒旦的行为；

[aɪˈtiː][ɪz] [ʌnˈwɜːrðɪ] [ʌv; əv] ['eni] [treɪnd] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
it is unworthy of any trained intelligence .
它 是 不配 的 任何 受过训练 智力 .

它不配任何受过训练的智能体。

['ɑːnɪst] [kənˈvɪkʃn] [ɪz][ðə; ði][ɪndɪˈspensəb(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːtʃəɹ] [ænd; ənd] ['tiːtʃəɹ] .
Honest conviction is the indispensable condition of the preacher and teacher .
诚实的 定罪 是 这 必不可少 状况 的 这 牧师 和 老师 .

真诚的信念是传道者和教师不可或缺的条件。

[wɪˈðəʊt] [aɪˈtiː][hiː; hi] ['kɒmprəmaɪzɪz] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] ['kærəktəɹ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pərˈtɪkjələr] [kəˈmɪʃ(ə)n] ,
Without it he compromises the sacred character of his particular commission ,
没有 它 他 妥协 这 神圣 特点 的 他的 特别的 委员会 ,

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntɪd] [trʌst] .
of his appointed trust .
的 他的 任命 相信 .

如果没有它，他就损害了他所受委任的神圣职责和受托责任。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [ment] [tuː; tə] [θroʊ] [laɪt] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['ɑːrtləs] [sɪmˈplɪsəti] , [ðə; ði][aʊtˈspoʊkən][bʌt; bət]
All this is meant to throw light upon the artless simplicity , the outspoken but
全部 这 是 意思是 到 扔 光 之上 这 不矫揉造作 简单 , 这 直言不讳 但

['sensətɪv] ['dʒʌdʒmənt] ,
sensitive judgment ,
敏感的 判断 ,

这一切都是为了凸显其质朴无华的风格，以及直言不讳却又细腻的判断力。

[ðə; ði][ɪndɪˈfaɪnəbl] [streŋθ] [ʌv; əv] ['kærəktəɹ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . ['mɪstəɹ] . ['sævɪdʒ] .
the indefinable strength of character , of the Rev . Mr . Savage .
这 无法定义的 力量 的 特点 , 的 这 牧师 . 先生 . 野蛮的 .

萨维奇牧师先生那难以言喻的坚强品格。

[bɪˈniːθ] [ɔːl][hiː; hi] [sez] [ænd; ənd] [dʌz] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ðə; ði][kɑːm] [ˈʌtəɹəns] [ʌv; əv] [ʌnˈweɪvərɪŋ]
Beneath all he says and does we may see the calm utterance of unwavering
下面 全部 他 说道 和 做 我们 可能 看 这 冷静的 发声 的 坚定不移

[kənˈvɪkʃənz] [ænd; ənd][æŋ; ən][ɪndɪˌvɪdʒuˈæləti] [ʌnɪmˈpɜɹd] .
convictions and an individuality unimpaired .
定罪 和 一个 个性 未受损 .

在他的一言一行背后，我们或许能看到他冷静而坚定的信念和未受损害的个性。

[hi:; hi][ɪz] ['θɜ:rəli] [pə'zest] [wið; wiθ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]['du:ti] ; [hi:; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [ðer; ðər]
He is thoroughly possessed with the sense of duty ; he has his being there
他 是 彻底 拥有 和 这 感觉 的 责任 ; 他 有 他的 存在 那里
.
:
.

他责任感极强，他全身心投入其中。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['spjʊəriəs] [ɪn][him; ɪm] ; [hi:; hi] [dis'gaɪzɪz] [noʊ] [hi'pɑ:kresi] .
There is nothing spurious in him ; he disguises no hypocrisy .
那里 是 没有什么 虚假的 在 他 ; 他 伪装 不 虚伪 .
.
:
.

他为人真诚，毫不虚伪。

[wi:; wi] [si:] [ɪn][him; ɪm][noʊ] ['si:krət] [ækwi'es(ə)ns] [wið; wiθ] [wʌt] [hi:; hi] ['kænɑ:t] [kɑ:nʃi'enʃəsli] [ək'sept]
We see in him no secret acquiescence with what he cannot conscientiously accept
我们 看 在 他 不 秘密 默认 和 什么 他 不能 切实 接受
.
:
.

我们没有看到他暗中默许自己良心上无法接受的事情。

[ˈɔ:lweɪz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kɑ:mprəbl] [ɑ:blɪ'geɪʃn] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]
Always standing in the full light of the incomparable obligation and privilege of
总是 常设 在 这 满的 光 的 这 无与伦比 义务 和 特权 的
[hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,
his work ,
他的 工作 ,
.
:
.

他始终铭记自己工作所肩负的无可比拟的责任和特权，

— [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)] , ['hæpi] ['eksəsaɪz] , [nɑ:t][ə; eɪ]['dʊʊlf(ə)][ænd; ənd] [dɪ'spɑ:ndənt] [wʌn] ,
— **which is a cheerful , happy exercise , not a doleful and despondent one ,**
— 哪个 是 一个 快乐 , 快乐的 锻炼 , 不是 一个 悲伤的 和 沮丧的 一 ,
——这是一项令人愉悦的运动，而不是一项令人沮丧和消沉的运动。
— [hi:; hi] ['ɪnfluənsɪz] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][nɑ:t]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['ti:tʃər] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['kærəktər] .
— **he influences the world not only as a teacher , but as a character .**
— 他 影响 这 世界 不是 仅有的 作为 一个 老师 , 但 作为 一个 特点 .
——他不仅作为一名教师影响着世界，而且作为一个人也影响着世界。

[hi:; hi] [prə'kleɪmz] [ðə; ði]['sæŋktəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [nɑ:t][baɪ][ə; eɪ][set] [ʌv; əv] ['paɪəs] [freɪzɪz] ,
He proclaims the sanctity of his office not by a set of pious phrases ,
他 宣称 这 圣洁 的 他的 办公室 不是 经过 一个 放 的 虔诚的 短语 ,
他宣扬其职位神圣性的方式并非是说一套虔诚的词句，
[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] ['spɑ:tləs] [dɪ'vʊʊʃ(ə)n][tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
but by a spotless devotion to it ,
但 经过 一个 一尘不染 虔诚 到 它 ,
但凭借着对它毫无保留的奉献，
[æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][moʊst] [kəm'pli:tli] [kæn; kən] [səb'sə:v] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['welfer] .
as the only way by which he most completely can subserve the public welfare .
作为 这 仅有的 方式 经过 哪个 他 最多 完全地 能 子服务 这 民众 福利 .
这是他能够最彻底地服务于公众福祉的唯一途径。

[ðɪs] [pər'petʃuəli] [ɪn'vests] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] [wið; wiθ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][wið; wiθ]
This perpetually invests the man and his ministry with interest and with
这 永恒地 投资 这 男人 和 他的 部 和 兴趣 和 和
[æn; ən][ˈɔ:lmoʊst]['mædʒɪk] ['paʊər] . -
an almost magic power . 242
一个 几乎 魔法 力量 . -
这使得这个人及其事工始终充满吸引力，并具有一种近乎魔力的力量。242

[ðə; ði][ˈeθɪk(ə)l] [ɪnˈtensəti] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈsævɪdʒɪz] [ˈkærəktər] [ʌnˈfəʊldz][ɪtˈself][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpri:tʃɪŋ] [æz; əz]
The ethical intensity of Mr . Savage's character unfolds itself in his preaching as
这 伦理道德 强度 的 先生 : 野蛮人的 特点 展开 本身 在 他的 布道 作为
[ə; eɪ] [kənˈsɪstənt] [rɪˈzʌlt] .
a consistent result .
一个 持续的 结果 :

萨维奇先生的道德情操在他的布道中得到了充分的体现。

[ɪn][ðə; ði][ˈsɜ:rmən][ðə; ði] [kənˈvɪkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈsækrɪfaɪst] .
In the sermon the convictions of the man are not sacrificed .
在 这 讲道 这 定罪 的 这 男人 是 不是 牺牲 :

在布道中, 这个人并没有放弃自己的信念。

[hi; hi][pʊts] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wɜ:rdz][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈsə:mənz] ; [hi; hi][pʊts] [hɪmˈself] .
He puts more than words into his sermons ; he puts himself .
他 放置 更多的 比 字 进入 他的 布道 ; 他 放置 他自己 :

他在布道中投入的不仅仅是言语, 而是他自己。

[hi; hi] [spi:ks] [ðə; ði] [tru:θ] “ [ˈblʌntli] , ” [æz; əz] [ɪf] [aɪˈti:][wɜ:r; wər][nɑ:t][ə; eɪ][hɑ:rd][bʌt; bət][æn; ən] [ˈi:zi]
He speaks the truth “ bluntly , ” as if it were not a hard but an easy
他 说话 这 真相 “ 直截了当地 , ” 作为 如果 它 是 不是 一个 难的 但 一个 简单的
[əˈteɪnmənt] ,
attainment ,
素养 ,

他直言不讳地说出真相, 仿佛说真话不是一件难事, 而是一件轻而易举的事。

[ænd; ænd][æn; ən] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈneɪtʃər] .
and an element of human nature .
和 一个 元素 的 人类 自然 :

以及人性的一部分。

[wɪˈðəʊt] [prɪˈtenʃ(ə)n] [ɔ:r] [self] - [egzɔ:ˈleɪʃ(ə)n] , [ˈkreɪvɪŋ] [noʊ][ˈmænz] [preɪz] [ænd; ænd] [ˈenvɪŋ] [noʊ]
Without pretension or self - exaltation , craving no man's praise and envying no
没有 预张 或者 自己 - 提高 , 渴望 不 男人的 称赞 和 羡慕 不
[ˈmænz] [dɪˈstɪŋkʃn] ,
man's distinction ,
男人的 区别 ,

不自负, 不自夸, 不求他人赞扬, 不嫉妒他人名望,

[hi; hi] [ɪnˈdevərz] [ɪn][æn; ən] [ʌnˈweɪvərɪŋ] [ænd; ænd] [haɪ] - [ˈspɪrɪtɪd] [ˈmænər] [tu:; tə] [dɪsˈkloʊz][ɪn][hɪz; ɪz]
he endeavors in an unwavering and high - spirited manner to disclose in his
他 努力 在 一个 坚定不移 和 高的 - 精神抖擞 方式 到 透露 在 他的
[ˈsə:mənz] [ðə; ði] [greɪt] [ˈverɪtɪz] ,
sermons the great verities ,
布道 这 伟大的 真理 ,

他以坚定不移、精神饱满的态度, 努力在布道中揭示伟大的真理。

[ðə; ði] [səbˈstæŋʃ(ə)l] [rɪˈælətɪz] , [ʌv; əv][laɪf] .
the substantial realities , of life .
这 重大的 现实 , 的 生活 :

生活的实质性现实。

[ɪn][ðə; ði] [brɔ:dɪst] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd][ˈmɪstər] . [ˈsævɪdʒ] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈskɑ:lərli]
In the broadest sense of the word Mr . Savage is not a man of scholarly
在 这 最广泛的 感觉 的 这 单词 先生 : 野蛮的 是 不是 一个 男人 的 学术性的
[əˈteɪnmənts] [ɔ:r] [teɪsts] ;
attainments or tastes ;
成就 或者 口味 ;

从广义上讲, 萨维奇先生并不是一个学识渊博或品味高雅的人;

[nɑ:t] ['meni] [ɑ:r; ə].
not many are .
不是 许多 是 .

不多。

[hi:; hi][ɪz] [ˌnevərðə'les] [ə; eɪ] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] [mæn] .
He is nevertheless a highly cultivated man .
他 是 尽管如此 一个 高度 栽培 男人 .

然而，他是一位很有修养的人。

[ˈweðər] [hi:; hi] [ə'dresɪz] [ˌju: 'es] [θru:] [ðə; ði] ['fækltɪz] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [ɔ:r] [θru:] [hɪz; ɪz] ['rɪt(ə)n]
Whether he addresses us through the faculties of speech or through his written
无论 他 地址 我们 通过 这 学院 的 演讲 或者 通过 他的 书面
[ˌkɒmpə'zɪʃənz] ,
compositions ,
作品 ,

无论他是通过口语还是通过文字作品与我们交流，

[wi:; wi] [ˈɔ:lweɪz] [fi:l] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪntələkt] , [hɪz; ɪz] ['delɪkət] [ænd; ənd]
we always feel the independence of his intellect , his delicate and
我们 总是 感觉 这 独立 的 他的 智力 , 他的 精美的 和
[dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ˈmɔ:ərəl] [sens] ,
discriminating moral sense ,
歧视性的 道德 感觉 ,

我们总能感受到他独立的思想和敏锐而有辨别力的道德感。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] [tru:θ] .
and his love of truth .
和 他的 爱 的 真相 .

以及他对真理的热爱。

[hɪz; ɪz] ['sə:mənz] , [hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] [ˈʌtərənsɪz] ,
His sermons , his public utterances ,
他的 布道 , 他的 民众 话语 ,

他的布道，他的公开讲话，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊt] [ˌɪnvə'keɪʃənz] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [mə'tʃʊərəti] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ][reɪndʒ] [ʌv; əv]
and his devout invocations exhibit a maturity of mind and a range of
和 他的 虔诚的 调用 展览 一个 到期 的 头脑 和 一个 范围 的
['kʌltʃər] [wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪm'pres] [ˈʌðər] [maɪndz][wɪð; wɪθ] [wət'evər] [hæz; həz]
culture which enable him to impress other minds with whatever has
文化 哪个 使能够 他 到 令人印象深刻 其他 思想 和 任何 有
[pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
possession of his own .
拥有 的 他的 自己的 .

他虔诚的祈祷展现出成熟的心智和广博的文化素养，使他能够用自己所拥有的一切去打动他人。

[ɪn][ðə; ði] ['pʊlpɪt] , [ɪn] [ˈɔ:θərɪp] , [ɪn] ['evri] [moʊd] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [æk'tɪvəti] , [wi:; wi] [mi:t] [ðə; ði]
In the pulpit , in authorship , in every mode of religious activity , we meet the
在 这 讲坛 , 在 作者身份 , 在 每一个 模式 的 宗教 活动 , 我们 见面 这
['kʌltɪveɪtɪd] ,
cultivated ,
栽培 ,

在讲坛上，在写作中，在各种宗教活动形式中，我们都能遇到有修养的人。

[sɪn'sɪr] , [ænd; ənd] ['revərənt] [mæn] .
sincere , and reverent man .
真诚 , 和 虔诚的 男人 .

真诚而虔诚的人。

[wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [maɪnd][ænd; ənd][ˈsɪŋɡjələr] [ˈtʃeɪstnɪs] [ʌv; əv]
We feel the influence of his sympathetic mind and singular chasteness of
我们 感觉 这 影响 的 他的 交感神经 头脑 和 单数 贞洁 的
[ˈspɪrɪt][ɪn] [ˈhɑːrtɪ] [ænd; ənd] [sɪˈmetrɪk(ə)l] [dɪˈveləpmənt]
spirit in hearty and symmetrical development .
精神 在 爽朗 和 对称的 发展 .

我们能感受到他富有同情心的心灵和独特的纯洁精神对健康均衡发展的影响。

[ə; eɪ] [ˈkʌltʃər] [laɪk] [ðɪs] , [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈneɪtʃər] [ˈdiːpli] [rɪˈlɪdʒəs] ,
A culture like this , combined with a nature deeply religious ,
一个 文化 喜欢 这 , 合并 和 一个 自然 深 宗教 ,
[ˌbrɪŋz] [wʌn][ˈɪntuː] [pəˈzeʃn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kəmˈpliːtli] [ʌv; əv] [trʊθs] [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ][dəˈrekt]
brings one into possession more or less completely of truths which make a direct
带来 一 进入 拥有 更多的 或者较少的 完全地 的 真相 哪个 制作 一个 直接的
[əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌndərˈstændɪŋ]
appeal to the understanding .
上诉 到 这 理解 .

使人或多或少地完全掌握直接诉诸理解力的真理。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [ɪneɪbld] [ˈmɪstər] . [ˈsævɪdʒ] [tuː; tə][ɪnˈdʒʊɪ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈlɔːrdʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv]
It has enabled Mr . Savage to enjoy a certain lordship in the realm of
它 有 已启用 先生 : 野蛮的 到 享受 一个 肯定 领主 在 这 领域 的
[maɪnd][ænd; ənd][ˈment(ə)l][laɪf] .
mind and mental life .
头脑 和 精神的 生活 .

这使得萨维奇先生在思想和精神生活领域享有一定的主导地位。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪktəm] ,
He is an example of the dictum ,
他 是 一个 例子 的 这 格言 ,
[ðæt] [hiː; hi] [huː] [wʊd] [θɪŋk] [ˈtruːli][ɑːn][ˈspɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] [mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi] [ˈspɪrɪtʃuəli] [ˈmaɪndɪd] .
that he who would think truly on spiritual things must first be spiritually minded .
那 他 WHO 会 思考 真的 在 精神 事物 必须 第一的 是 精神层面 有思想 .

想要真正思考属灵的事情，首先必须具备属灵的心志。

[ɪn][bəʊθ][hɪz; ɪz][ˈæktɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [laɪf][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [kɑːmpriˈhend] [ænd; ənd][tuː; tə]
In both his acted and his written life he seems to comprehend and to
在 两个都 他的 行动 和 他的 书面 生活 他 似乎 到 理解 和 到
[ˈriːəlaɪz] [ðə; ði] [truːθ] ,
realize the truth ,
意识到 这 真相 ,

无论是在他的表演生涯还是写作生涯中，他似乎都理解并领悟了真理。

[tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈlɔːftɪst] [haɪts] [ʌv; əv] [ˈfeləʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈwɪzdəm] .
to have reached the loftiest heights of fellowship with eternal wisdom .
到 有 达到 这 最高 高度 的 奖学金 和 永恒 智慧 .
[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [səˈriːn] , [ʌnˈklaʊdɪd] , [ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)l][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,
Judging from his own serene , unclouded , and practical vision of the truth ,
评判 从 他的 自己的 安详 , 晴朗无云 , 和 实际的 想象的 的 这 真相 ,

从他本人对真理平静、清醒和务实的看法来看，

[tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [wɪtʃ] [ɪz][ə'loʊn][tuː; tə][biː; bi] ['feɪθləs] [ænd; ənd] ['hoʊpləs] [ænd; ənd] [ʌnfə'ɡɪv(ə)n] .
to refuse which is alone to be faithless and hopeless and unforgiven .
到 拒绝 哪个 是 独自的 到 是 不忠 和 绝望 和 不可饶恕 .
拒绝，就等于背信弃义、绝望无助、不肯原谅。

[hɪz; ɪz][aɪ'diːə][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [kən'sɪsts] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [ɪk'stɜːrn(ə)l][ɔːr][fɔːrm(ə)l] ;
His idea of religion consists in nothing external or formal ;
他的 主意 的 宗教 由 在 没有什么 外部的 或者 正式的 ;
他认为宗教不包含任何外在或形式上的东西；

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][ə'veɪl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪət]
nothing can avail with him but the culture of the soul and the quiet
没有什么 能 可用 和 他 但 这 文化 的 这 灵魂 和 这 安静的
[dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈduːti] .
discharge of duty .
释放 的 责任 .
对他来说，唯有心灵的修养和默默履行职责才能奏效。

[aɪ'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [suː'pɜːrlətɪv] ['merɪt] [ðæt][hiː; hi] [i'neɪblz] [wʌn][tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'pæsəti][ʌv; əv]
It is his superlative merit that he enables one to feel his own capacity of
它 是 他的 最高级 优点 那 他 启用 一 到 感觉 他的 自己的 容量 的
[θɔːt] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [ænd; ənd] [ɪndɪ'pendənt] ['efɪkəsi] ,
thought as a positive and independent efficacy ,
想法 作为 一个 积极的 和 独立的 功效 ,
他最卓越的优点在于，他能使人感受到自身思考能力的积极性和独立性。

[ænd; ənd][tuː; tə][rest] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑːnʃəns] [æz; əz][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]
and to rest upon the authority of his own conscience as the hope of
和 到 休息 之上 这 权威 的 他的 自己的 良心 作为 这 希望 的
[ˈɡlɔːri] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['paʊər] [wɪð; wɪθ]['hoʊli] [raɪt] .
glory and as a coordinating power with Holy Writ .
荣耀 和 作为 一个 协调 力量 和 圣 写 .
并以自己的良心作为荣耀的希望和与圣经协调的力量。

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [brɔːd] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] ['heɪtʃər] ,
He makes a broad survey of human nature ,
他 制作 一个 广阔 民意调查 的 人类 自然 ,
他对人性进行了广泛的考察，

[ænd; ənd] [kə'mændz] [men][tuː; tə] [trə'vɜːrs] [ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðər; ðər] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə]
and commands men to traverse the whole range of their being and to
和 命令 男人 到 横穿 这 所有的 范围 的 他们的 存在 和 到
[kɔːl] [ðəm'selvz] [tuː; tə][rɪdʒɪd] [ə'kaʊnt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][dʒəːmz][ʌv; əv]['mɔːrəl] [dɪ'bɪləti] [ɑːr; ər][kæst][aʊt]
call themselves to rigid account until the germs of moral debility are cast out
称呼 他们自己 到 死板的 帐户 直到 这 细菌 的 道德 虚弱 是 投掷 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] .
of the heart .
的 这 心 .
并命令人们审视自己的全部潜能，严格自律，直到将道德败坏的种子从心中彻底清除。

[mæn][ɪz][nɑːt][tuː; tə] [weɪst] [hɪz; ɪz] ['enədʒɪz] [ɪn] ['græspɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mens] [ænd; ənd] ['mɪsti] [prə'pɔːʃəns]
Man is not to waste his energies in grasping the immense and misty proportions
男人 是 不是 到 浪费 他的 能量 在 抓握 这 巨大 和 蒙蒙 比例
[ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'lɪːfs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [trə'dɪʃənɪst] [ɔːr] ['mɪnɪt] ['sɪstəmz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [soʊlz] [ɑːr; ər]
of the beliefs of this or that traditionist or minute systems to which souls are
的 这 信仰 的 这 或者 那 传统主义者 或者 分钟 系统 到 哪个 灵魂 是
[ˈɔːf(ə)n] [bent] [ɪn] [ʌn'wɪlɪŋ] [kən'fɔːrməti] .
often bent in unwilling conformity .
经常 弯曲 在 不情愿 一致性 .
人不应该把精力浪费在理解某个传统主义或细小体系的信仰的巨大而模糊的程度上，因为人们的灵魂常常被迫不情愿地
顺从这些信仰。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstri] [ɪz][tuː; tə] [ˈsʌmən] [men][tuː; tə] [ˈrekən] [wɪð; wɪθ] [ðəmˈselvz]
The object of his ministry is to summon men to reckon with themselves
这 目的 的 他的 部 是 到 召唤 男人 到 估计 和 他们自己
[ˈevri] [deɪ] ,
every day ,
每一个 天 ,

他传道的目的是呼吁人们每天反省自身。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈdʒenəreɪt] [ðəmˈselvz] [baɪ] [raɪt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][baɪ] [diːdz] [ʌv; əv][ˈpaɪəti] .
and to regenerate themselves by right thinking and by deeds of piety .
和 到 再生 他们自己 经过 正确的 思维 和 经过 契约 的 虔诚 .

并以正确的思想和虔诚的行为来更新自己。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [iːtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz][ə; eɪ][ˈspɪrɪtʃuəl][ˈeɪdʒənsɪ] , [ə; eɪ] [ˈmɑːrvələs] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv][dɪˈvaɪn]
In his opinion each person is a spiritual agency , a marvellous display of divine
在 他的 观点 每个 人 是 一个 精神 机构 , 一个 奇妙 展示 的 神圣的
[ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈɡʊdnəs] ,
power and goodness ,
力量 和 善良 ,

在他看来, 每个人都是一个精神实体, 是神圣力量 and 美德的奇妙展现。

[nɑːtɪ][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][ˈmædʒəsti][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [æpriˈhendz] ,
not only in the majesty of the truth which he apprehends ,
不是 仅有的 在 这 威严 的 这 真相 哪个 他 逮捕 ,

不仅在他所领悟的真理的庄严之中,

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [lɪv; laɪv] .
but in the dignity of the life which he may live .
但 在 这 尊严 的 这 生活 哪个 他 可能 居住 .

但就他所能过上的尊严而言。

[tempˈteɪ(ə)n] [meɪ] [ˈoʊpən][ɪts] [əˈlʊrɪŋ] [pæðz] , [ˈiːv(ə)] [meɪ] [səˈlɪsɪt] [juːˈes] , [sɪn] [meɪ] [lɪːd] [juːˈes] [əˈstreɪ]
Temptation may open its alluring paths , evil may solicit us , sin may lead us astray
诱惑 可能 打开 它是 诱人 路径 , 邪恶的 可能 征求 我们 , 罪 可能 带领 我们 误入歧途
,
.
,

诱惑可能会向我们敞开诱人的道路, 邪恶可能会引诱我们, 罪恶可能会使我们误入歧途,

[ˈsɑːroʊ] [meɪ] [dræɡ][juːˈes] [daʊn] ; [jet] [ðeɪ] [niːd] [nɑːt] .
sorrow may drag us down ; yet they need not .
悲哀 可能 拖 我们 向下 ; 然而 他们 需要 不是 .

悲伤可能会让我们消沉, 但并非必然如此。

[hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk] [ˈmɪnɪstri] [ɪz] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈfjuːʒn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbetər] [ˈsentɪmənt] ,
His public ministry is devoted to the infusion of this better sentiment ,
他的 民众 部 是 奉献 到 这 输液 的 这 更好的 情绪 ,

他的公共事工致力于传播这种美好的情感。

— [ðæt] [mæn][ɪz][nɑːtɪ][ðə; ði] [mɪr] [ˈvɪktɪm][ʌv; əv] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ðə; ði] [ˈnesəseri] [preɪ] [ʌv; əv]
— that man is not the mere victim of circumstances , the necessary prey of
— 那 男人 是 不是 这 仅仅 受害者 的 情况 , 这 必要的 猎物 的

[tempˈteɪ(ə)n] ,
temptation ,
诱惑 ,

——那个人并非仅仅是环境的受害者, 也并非必然是诱惑的猎物。

[ɔːr][ðə; ði] ['helpləs] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [rɔːŋ] ; [ðæt][hiː; hi] [niːd] [nɑːt] ['kɑːntəmpleɪt] [laɪf][ɪn] ['ɪndələnt]
or the helpless subject of wrong ; that he need not contemplate life in indolent
或者 这 无助 主题 的 错误的 ; 那 他 需要 不是 沉思 生活 在 懒惰的
[drɪ'spɜːr] ,
despair ,
绝望 ,

或者，作为遭受不公对待的无助者；他不必在懒散的绝望中思考人生。

[bʌt; bət] [meɪ] [tʃek] [ðə; ði] [də'mɪnɪən] [ʌv; əv][sɪn][ænd; ənd][ɪm'pjʊərəti] , [raɪz] [ə'bʌv] [nɑːt][ɪ'oʊnli]
but may check the dominion of sin and impurity , rise above not only
但 可能 查看 这 统治权 的 罪 和 杂质 , 上升 多于 不是 仅有的
[ɪn'tempərət] [ɪn'dʌldʒəns] ,
intemperate indulgence ,
不节制的 放纵 ,
但可以遏制罪恶和污秽的蔓延，不仅能克服过度放纵，

[bʌt; bət] ['evri] [ɪn'tempərət] [drɪ'zaiər][ænd; ənd] ['ɪmpʌls] , [ænd; ənd][fɔːrm] [dɪspə'zɪʃnz] [ʌv; əv][prɪ'kjuːliər]
but every intemperate desire and impulse , and form dispositions of peculiar
但 每一个 不节制的 欲望 和 冲动 , 和 形式 性情 的 奇特
[ˈeksələns] , [ʌv; əv][ə'ɪrdʒən(ə)] [streŋθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
excellence , of original strength and beauty .
卓越 , 的 原来的 力量 和 美丽 .

但每一个放纵的欲望和冲动，以及独特的卓越、原始的力量和美丽，都会形成性情。

[ˈmɪstər] . [ˈsævɪdʒɪz] ['mɪnɪstri] , [ðen] , [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] ['paʊər] .
Mr . Savage's ministry , then , is full of truth and power .
先生 . 野蛮人的 部 , 然后 , 是 满的 的 真相 和 力量 .
因此，萨维奇先生的布道充满了真理和力量。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['strɔːŋli] ['pɜːrsən(ə)][ænd; ənd]['eθɪk(ə)] .
It is strongly personal and ethical .
它 是 强烈 个人的 和 伦理道德 .
这关乎个人和道德。

[ðer; ðər][ɪz][nɒʊ][ˈeɪbələz, 'eɪbləz] ['ædvəkert] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [truːθ] [ænd; ənd]['mæstər] - [wɜːrd][ʌv; əv]
There is no abler advocate of this important truth and master - word of
那里 是 不 赋能者 提倡 的 这 重要的 真相 和 掌握 - 单词 的
[ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)] [ænd; ənd][ʌv; əv] [rɪ'ɪdʒən] .
the Gospel and of religion .
这 福音 和 的 宗教 .
没有谁比他更能捍卫这一重要的真理，以及福音和宗教的核心教义。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [drɪ'vaɪn] [truːθ] ['evər] ['wɜːrkiŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] , ['breɪkiŋ] into244
It is a divine truth ever working in him , breaking into244
它 是 一个 神圣的 真相 曾经 在任的 在 他 , 打破 into244
这是他身上一直运作的神圣真理，打破了244

[ˈʌtərənsɪz] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [brɪ'liːfs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['dɪɡnəti] .
utterances , and giving to his beliefs and his life the highest dignity .
话语 , 和 给予 到 他的 信仰 和 他的 生活 这 最高 尊严 .
他的言论，以及给予他的信仰和生命最高的尊严。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pər'sɪstənt] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmiŋ] ['duːti][tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
With him it is a persistent and overwhelming duty to give to his
和 他 它 是 一个 执着的 和 压倒 责任 到 给 到 他的
['mɪnɪstri] [ðɪs] ['præktɪk(ə)][ˈkɑːntent] ,
ministry this practical content ,
部 这 实际的 内容 ,
对他而言，将这些实际内容融入到他的事工中，是一项持续而艰巨的任务。

[ðɪs] [ˈeθɪk(ə)] [ɪnˈtensəti] .
this ethical intensity .
这 伦理道德 强度 .

这种道德上的强烈感受。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][ɪz] [ˌiːvænˈdʒelɪkl] .
In this he is evangelical .
在 这 他 是 福音 .

在这方面，他非常热衷于传道。

[ðə; ði] [ˈskɪptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nuː] [ˈtestəmənts] [əˈsɜːrt] [ɔːr][ɪmˈplaɪ] [ðæt] [wɪˈðəʊt]
The Scriptures of the Old and New Testaments assert or imply that without
这 经文 的 这 老的 和 新的 遗嘱 断言 或者 意味着 那 没有
[ˈaʊər; ɑːr][ˈpɜːrsən(ə)][ˈeɪdʒənsi] ,
our personal agency ,
我们的 个人的 机构 ,

旧约和新约圣经都明确指出或暗示，如果没有我们个人的选择权，

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ænd; ənd] [ˈtekstʃər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkærəktərz] ,
and without the truth in the substance and texture of our characters ,
和 没有 这 真相 在 这 物质 和 质地 的 我们的 人物 ,
[ˈkærəktəz] ,
如果人物性格的实质和特质缺乏真实性，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ɔːr][ˈfaɪn(ə)] [pərˈfekʃ(ə)n] .
there can be no spiritual elevation or final perfection .
那里 能 是 不 精神 海拔 或者 最终的 完美 .

不存在精神上的提升或最终的完美。

[ɪn][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskɪptʃər] [ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈrɪːsɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [ˈɪnfɪnət] ;
In the terms of the Scriptures the divine resources are infinite ;
在 这 条款 的 这 经文 这 神圣的 资源 是 无限 ;
[ˈɪnfɪnət] ;
根据圣经的记载，神圣的资源是无限的；

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈpɜːrsən(ə)][ˈeɪdʒənsi][ɔːr] [rɪˌspɔːnsəˈbɪləti] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ]
but instead of overwhelming our personal agency or responsibility they make a
但 反而 的 压倒 我们的 个人的 机构 或者 责任 他们 制作 一个
[stuːˈpendəs] [dɪˈmænd][əˈpɑːn][juːˈes] .
stupendous demand upon us .
惊人的 要求 之上 我们 .

但它们并没有压倒我们的个人能动性或责任感，而是对我们提出了巨大的要求。

[ðə; ði] [truːθ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈhezɪteɪtɪŋ] [əˈkseptəns] [ænd; ənd] [əˈsɪməˌleɪtɪd] [tuː; tə]
The truth must be received with unhesitating acceptance and assimilated to
这 真相 必须 是 已收到 和 毫不犹豫 验收 和 同化 到
[ˈaʊər; ɑːr][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈbiːɪŋ] .
our individual being .
我们的 个人 存在 .

我们必须毫不犹豫地接受真理，并将其融入到我们个人的存在之中。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [sʌtʃ] [ˈkɑːnsəmət; ˈkɑːnsəmeɪt] [trʊθs] [ðə; ði] [rev] . [ˈmaɪnət][dʒeɪ] . [ˈsævɪdʒ] , [diː] . [diː] . ,
To teach such consummate truths the Rev . Minot J . Savage , D . D . D . ,
到 教 这样的 完善 真相 这 牧师 . 米诺特 J . 野蛮的 , D . D . ,

为了传授如此精辟的真理，米诺特·J·萨维奇牧师（神学博士）

[strɔːŋ] [ɪn] [ˈevri] [ˈfaɪbər][ʌv; əv] [ɪntəˈlektʃuəl] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [feɪθ] , [hæz; həz] [drɪˈvoʊtɪd] [hɪz; ɪz][ˈtælənts]
strong in every fibre of intellectual and religious faith , has devoted his talents
强的 在 每一个 纤维 的 知识分子 和 宗教 信仰 , 有 奉献 他的 天赋
[hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
his strength ,
他的 力量 ,

他拥有坚定的理智和宗教信仰，并将自己的才华和力量奉献给了.....

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][laɪf] ,
and his life ,
和 他的 生活 ,

以及他的一生，

[ænd; ænd][fɔːr; fər][ðæt][ˈriːz(ə)n][hiː; hi][stændz][bɪˈfɔːr][ðə; ði][əˈmerɪkən][ˈpiːp(ə)] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]
and for that reason he stands before the American people as one of their
和 为了 那 原因 他 站立 前 这 美国人 人们 作为 一 的 他们的
[moʊst][ˈnoʊtɪd][ˈpriːtʃəz] . -
most noted preachers . 245
最多 著名的 传道者 . -

正因如此，他才成为美国人民面前最著名的布道者之一。245

[ðə; ði][ˈsɪvɪk][ˈaʊtlʊk] .
THE CIVIC OUTLOOK .
这 公民 前景 .

公民展望。

[baɪ][ˈhenri][ˈrændl][weɪt] , [piːˈetʃ] .
BY HENRY RANDALL WAITE , PH .
经过 亨利 兰德尔 韦特 , PH .

作者：亨利·兰德尔·韦特，PH.

[diː] .
D .
D .

D.

[aɪ] . [frəˈtɜːrn(ə)] [ˈɡʌvərnmənt] .
I . Fraternal Government .
我 . 兄弟 政府 .

一、兄弟政府。

[ðə; ði][dɪspəˈzɪ(ə)n][tuː; tə][ɡɪv][duː][əˈtenʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][əˈmerɪkən][ˌɪnstɪˈtuʃənz][ɪz][wʌn]
The disposition to give due attention to the spirit of American institutions is one
这 处置 到 给 到期的 注意力 到 这 精神 的 美国人 机构 是 一
[wɪtʃ][niːdz][kʌltɪˈveɪ(ə)n] .
which needs cultivation .
哪个 需求 栽培 .

重视美国制度精神的倾向需要培养。

[ˈɡʌvərnmənt] , [lʊkt][əˈpaːn][ˈoʊnli][æz; əz][məˈʃɪːnəri] ,
Government , looked upon only as machinery ,
政府 , 看起来 之上 仅有的 作为 机械 ,

政府，仅仅被视为一台机器，

[meɪ][ˈiːzəli][bɪˈkʌm][ə; eɪ][miːnz][fɔːr; fər][ðə; ði][əˈkɑːmplɪʃmənt][ʌv; əv][ˈendz][ˈveri][ˈdɪfrənt]
may easily become a means for the accomplishment of ends very different
可能 容易地 变得 一个 方法 为了 这 成就 的 结束 非常 不同的
[frʌm; frəm][ðoʊz][ɪnˈtendɪd][baɪ][ɪts][dɪˈzʌɪnɜːz] .
from those intended by its designers .
从 那些 故意的 经过 它是 设计师 .

很容易变成实现与设计者预期目标截然不同的目的的手段。

[ɪn][ðɪs][kəˈnekʃ(ə)n][sʌm; səm][ˈriːs(ə)nt][ˈʌtərənsɪz][baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈlaɪmən][ˈæbət][ɑːr; ər][ˈwɜːrði]
In this connection some recent utterances by Dr . Lyman Abbott are worthy
在 这 联系 一些 最近的 话语 经过 博士 . 莱曼 雅培 是 值得
[ʌv; əv][ˈsɪriəs][θɔːt] :
of serious thought :
的 严肃的 想法 :

在这方面，莱曼·阿博特博士最近的一些言论值得我们认真思考：

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] [ruːlz] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,
It is sometimes said that the majority rules in America ,
它是 有时 说 那 这 多数 规则 在 美国 ,
人们有时会说,在美国,少数服从多数。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈfɔːrtənət] [ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər] [truː] .
and it would be unfortunate if it were true .
和 它 会 是 不幸 如果 它 是 真的 .
如果这是真的,那就太遗憾了。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ˈoʊz] [ðæt] [noʊ][ˈdespəˈtɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪz][soʊ][ˈkruːəl][æz; əz]
The French Revolution shows that no despotism of the individual is so cruel as
这 法语 革命 演出 那 不 专制主义 的 这 个人 是 所以 残忍的 作为
[ðə; ði][ˈdespəˈtɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] .
the despotism of the majority .
这 专制主义 的 这 多数 .
法国大革命表明,任何个人专制都比不上多数人的专制残酷。

[wen] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ɔːr][maɪˈnɔːrəti][ɑːr; ər][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ][ðə; ði] [hoʊl]
When the decisions of the majority or minority are supported by the whole
什么时候 这 决策 的 这 多数 或者 少数民族 是 有 经过 这 所有的
[ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ɪz] [əˈmerɪkənɪzəm] .
people that is Americanism .
人们 那 是 美国主义 .
当多数人或少数人的决定得到全体人民的支持时,那就是美国精神。

[ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈmɑːkrəsi] [ɪz][nɑːt] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [meɪk] [mɪˈsteɪks] ,
Our democracy is not founded on the idea that our people make mistakes ,
我们的 民主 是 不是 创立 在 这 主意 那 我们的 人们 制作 错误 ,
我们的民主制度并非建立在人民会犯错的理念之上,

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][wʌn] [klæs] ,
but that the decision of all the people is better than that of one class ,
但 那 这 决定 的 全部 这 人们 是 更好的 比 那 的 一 班级 ,
但是,全体人民的决定总比一个阶层的决定要好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][men][ɑːr; ər] [ˈbetər] [ˈdʒʌdʒɪz][ðæn; ðən] [priːsts] [ænd; ənd] [kɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər]
and that all the men are better judges than priests and kings and their
和 那 全部 这 男人 是 更好的 法官 比 神父 和 国王 和 他们的
[ˈɪnstɹʊmənts] .
instruments .
仪器 .
而且所有男人都比祭司、国王及其代理人更适合做法官。

[frəˈtɜːrən(ə)l] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] ,
Fraternal government is what we are trying to establish ,
兄弟 政府 是 什么 我们 是 尝试 到 建立 ,
我们正在努力建立的是兄弟般的政府。

[ænd; ənd] [huːˈevər] [straɪks] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][frəˈtɜːrənəlɪzəm] [straɪks] [əˈɡenst] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n]
and whoever strikes against the spirit of fraternalism strikes against the foundation
和 谁 罢工 反对 这 精神 的 兄弟情谊 罢工 反对 这 基础
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌvərnmənt] .
of our government .
的 我们的 政府 .
凡是违背博爱精神的人,就是在攻击我们政府的根基。

[wiː, wi][kæn; kən][get] [ə'ɒːŋ] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [bæd][ɪn]'aʊər; ɑːr] [ɒːz] [ænd; ənd] [kə'rekt] [aɪ 'tiː][ɪn]
We can get along with anything bad in our laws and correct it in
我们 能 得到 沿着 和 任何事物 坏的 在 我们的 法律 和 正确的 它 在
[aʊər; ɑːr] [ˈpraːɡres] ,
our progress ,
我们的 进步 ,

我们可以容忍法律中存在的任何弊端，并在发展过程中加以纠正。

[bʌt; bət][wiː, wi][kæn; kən] ['nevər] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][ˈprɑːspər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [iːst] [ə'reɪd] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
but we can never live and prosper with the East arrayed against the
但 我们 能 绝不 居住 和 繁荣 和 这 东方 排列 反对 这
[west] ,
West ,
西方 ,

但是，如果东方与西方对抗，我们就永远无法生存和繁荣。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [saʊθ] , [rɪtʃ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [pʊr] , [ænd; ənd]['leɪbər] [ə'ɡenst] ['kæpɪt(ə)l] .
the North against the South , rich against the poor , and labor against capital .
这 北 反对 这 南 , 富有的 反对 这 贫穷的 , 和 劳动 反对 首都 .
北方对抗南方，富人对抗穷人，劳工对抗资本。

[iː] .
II .
三 .
二、

[truː] [ə'merɪkənɪzəm] .
True Americanism .
真的 美国主义 .
真正的美国精神。

[wət'evər] ['lðər] ['miːnɪŋ] [meɪ] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] [ə'merɪkənɪzəm] , ['draɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈæbət]
Whatever other meaning may attach to the word Americanism , Dr . Abbott
任何 其他 意义 可能 附 到 这 单词 美国主义 , 博士 . 雅培
[pɔɪnts] [tuː; tə][ɪts] [best] [ˌdefɪ'nɪʃn] .
points to its best definition .
积分 到 它是最好的 定义 .

无论“美国主义”一词可能还有其他含义，艾伯特博士都指出了它最好的定义。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː, hi][hæz; həz][ɪn][maɪnd] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt]
But what he has in mind cannot be expected in the absence of a spirit
但 什么 他 有 在 头脑 不能 是 预期的 在 这 缺席 的 一个 精神
[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] ['mænɪfest] [ɪn] ['riːəl] [frətɜːrnrəlɪzəm] [kən'dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ] ['feɪθf(ə)l] [dɪ'vʊʃ(ə)n][tuː; tə]
which is made manifest in real fraternalism conjoined with faithful devotion to
哪个 是 制成 显现 在 真实的 兄弟情谊 连体 和 忠实 虔诚 到
[ɪn'telɪdʒənt] [kən'vɪkʃənz] [ʌv; əv]['duːti] .
intelligent convictions of duty .
聪明的 定罪 的 责任 .

但是，如果没有真正的兄弟情谊和对责任的明智信念的忠实奉献，就无法指望他所设想的事情发生。

[ðɪs] ['spɪrɪt] [wɪl] [teɪk] ['peɪtriətɪzəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv] [mɪr] ['sentɪmənt] ['ɪntuː] [ðæt] [ʌv; əv]
This spirit will take patriotism out of the realm of mere sentiment into that of
这 精神 将要 拿 爱国主义 出去 的 这 领域 的 仅仅 情绪 进入 那 的
[ˈnʊsb(ə)l] [ˈpæʃ(ə)n] .
noble passion .
高贵 热情 .
这种精神将使爱国主义从单纯的情感层面提升到高尚的激情层面。

[aɪˈti:] [wɪl] [gɪv] [tu:; tə] ['sɪtɪzənʃɪp] [soʊ] [haɪ] [ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] [ðæt] ['feɪljɜ:z] [ɪn]['sɪvɪk]['du:ti] [wɪl] [teɪk] [ɑ:n]
It will give to citizenship so high a meaning that failures in civic duty will take on
它 将要 给 到 国籍 所以 高的 一个 意义 那 失败 在 公民 责任 将要 拿 在
— [æz; əz] [ðeɪ] ['klɪrli] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] — [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][sɪnz] [ə'genst] [wʌnz] [oʊn]
— as they clearly ought to do — the character of sins against one's own
— 作为 他们 清楚地 应该 到 做 — 这 特点 的 罪孽 反对 一个人的自己的
['mænhʊd] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['brʌðərʊd] [ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði] ['sɪtɪzn] [ɪz][ə; eɪ] ['membər] .
manhood and against the brotherhood of which the citizen is a member .
男子气概 和 反对 这 兄弟情 的 哪个 这 公民 是 一个 成员 .

这将赋予公民身份如此崇高的意义，以至于违背公民义务的行为将具有——正如它们显然应该具有的那样——对自身男
子气概和公民所属兄弟情谊的犯罪性质。

[ɪf] [ðɪs] ['spɪrɪt][bi:; bi] [ʌndər'ni:θ] ['ʌvər; ɑ:r] [ɒ:z] [ænd; ənd] ['mænɪfɛst] [ɪn][ðər; ðər] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,
If this spirit be underneath our laws and manifest in their administration ,
如果 这 精神 是 下 我们的 法律 和 显现 在 他们的 行政 ,
如果这种精神蕴含在我们的法律之中，并在法律的执行中得以体现，

[wi:; wi] [ni:d] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][æŋ'zaɪəti][æz; əz][tu:; tə][ðər; ðər] ['stætjətɔ:ri] [fɔ:rm] .
we need have little anxiety as to their statutory form .
我们 需要 有 小的 焦虑 作为 到 他们的 法定的 形式 .
我们无需过多担心它们的法定形式。

[pə'ɪlɪtɪk(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['skɪptʃərəl] ['wɪzdəm] [ɪks'presɪz] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] “
Political as well as scriptural wisdom expresses itself in the statement that the “
政治的 作为 出色地 作为 圣经 智慧 表达 本身 在 这 陈述 那 这 “
['letər] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [ɒ:z] [kɪlz] ,
letter “ of the law kills ,
信 ” 的 这 法律 杀戮 ,
政治智慧和圣经智慧都体现在这样一句话中：法律的“字面意义”会杀人。

[ðə; ði] “ ['spɪrɪt] ” [ə'loʊn] ['gɪvz] [laɪf] . -
the “ spirit ” alone gives life . 246
这 ” 精神 ” 独自的 给予 生活 : -
唯有“灵”才能赋予生命。 246

[aɪ'aɪ'aɪ] .
III :
三、
三、

[ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] [ɪn] ['sɪtɪzənʃɪp] .
The Right Spirit in Citizenship .
这 正确的 精神 在 国籍 .
公民应有的正确精神。

[haʊ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['dʒenjuɪn] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ə'sendənt] [ɪz][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [ʌv; əv]
How the spirit of genuine citizenship is to be made ascendant is a question of
如何 这 精神 的 真的 国籍 是 到 是 制成 上升 是 一个 问题 的
[ɪn'kri:sɪŋ] [kən'sɜ:rn] .
increasing concern .
增加 忧虑 .
如何使真正的公民精神得以彰显，这是一个日益受到关注的问题。

[aɪˈti:] [meɪ] [ˌnevərðə'les] [bi:; bi] ['daʊtɪd] ['weðər] [ɔ:rgənəɪzd] [fɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər][ɪts] [sə'preʃ(ə)n] [du:][nɑ:t]
It may nevertheless be doubted whether organized forces for its suppression do not
它 可能 尽管如此 是 怀疑 无论 组织 力量 为了 它是 抑制 做 不是
,
:
,
然而，人们或许会怀疑，是否有组织起来的势力在镇压它。

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ænd; ənd] [pə'sɪstənt] ['enədʒi][ænd; ənd] [ə'drɔɪt] ['mæɪnɪdʒmənt] ,
in the matter of painstaking and persistent energy and adroit management ,
在这事情中的费尽心力和执着的活力和灵巧管理 ,
在付出艰辛而坚持不懈的努力和巧妙的管理方面 ,

[ɪk'sel] [ðə; ði] ['ɔ:rgənəɪzd] ['elɪmənts; 'eləmənts] ['speʃəli] [dɪ'vootɪd] [tu;; tə][ɪts] [ˌkʌltɪ'veɪ(ə)n] .
excel the organized elements specially devoted to its cultivation .
Excel 这组织元素特别奉献到它是栽培 .
突出专门用于培育它的组织要素。

['sɪtɪzənʃɪp] [æk'tɪvətɪz] , [pə'lɪtɪkli] [kən'sɪdərd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ɑ:r; ər] ['mɜ:dʒd] [ɪn][ðə; ði]
Citizenship activities , politically considered , for the most part are merged in the
国籍活动 , 政治上经过考虑的 , 为了这最多部分是合并在这
[mə'ʃi:nəri] [ʌv; əv] ['pɑ:rtɪz] ;
machinery of parties ;
机械的各方 ;
从政治角度来看 , 公民活动在很大程度上融入了政党的运作机制中 ;

[ænd; ənd] [ðɪs] [mə'ʃi:nəri] ,
and this machinery ,
和这机械 ,
以及这台机器 ,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɪn][ɪts] ['tenɪts] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [greɪt] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt]
instead of representing in its tenets the will of great bodies of independent
反而的代表在它是信条这将要的伟大的身体的独立的
[ænd; ənd] [wel] - [ɪn'tenʃnd] ['sʌfrədʒɪst] ,
and well - intentioned suffragists ,
和出色地 - 有意的妇女参政论者 ,
它并没有在其信条中体现众多独立且善意的妇女参政权支持者的意愿 ,

[ɪz] [tu:] ['ɔ:f(ə)n][soʊ] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] ['skɪlfɪ] [ænd; ənd] [ʌn'prɪnsəpld] [pə'lɪtɪk(ə)l] [mə'ʃi:nɪsts]
is too often so manipulated by a few skilful and unprincipled political machinists
是也经常所以操纵经过一个很少熟练和毫无原则的政治的机械师
[æz; əz][tu;; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðər; ðər] [wɪl] [ɪn'sted] .
as to represent their will instead .
作为到代表他们的将要反而 .
经常被少数老练而不择手段的政治操纵者所利用 , 以代表他们的意志。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ði:z] ['klevər] [mə'ʃi:nɪsts] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu;; tə][rʌŋ] ['ʌvər; ɑ:r]
It is obvious that in so far as these clever machinists are able to run our
它是明显的那在所以远的作为这些聪明的机械师是有能力的到跑步我们的
['pɑ:lətɪks][tu;; tə][su:t] [ðəm'selvz] ,
politics to suit themselves ,
政治到套装他们自己 ,
显而易见 , 只要这些精明的操纵者能够按照自己的意愿掌控我们的政治 ,

[ðə; ði] ['veri] [mə'ʃi:nəri] [θru:] [wɪt] [ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt][ɪn] ['sɪtɪzənʃɪp] [mʌst; məst] [kʌm] [tu;; tə]
the very machinery through which the right spirit in citizenship must come to
这非常机械通过哪个这正确的精神在国籍必须来到
['pʌvər] , [ɪf] [æt; ət][ɔ:l] ,
power , if at all ,
力量 , 如果在全部 ,
公民的正确精神必须通过这套机制才能获得权力 , 如果真能获得权力的话。

[ɪz] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [mi:nz] [fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [sə'preʃ(ə)n] .
is turned into a means for its own suppression .
是转向进入一个方法为了它是自己的抑制 .
反而成为压制自身的一种手段。

[ˈaɪˈtiː] [ðʌs] [kʌmz] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpɪtiəbl̩] [ˈspektək(ə)] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈpɑːrti]
It thus comes to pass that we have the pitiable spectacle of great party
它 因此 来 到 经过 那 我们 有 这 可伶的 奇观 的 伟大的 派对
[ˌɔrgənəˈzeɪjənz] [θruː] [wɪtʃ] [ˈmæsiːz] [ʌv; əv] [ˈɑːnɪst] [ænd; ænd][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [ˈsɪtəznz] [ˈfaːsɪkli] — [neɪ] ,
organizations through which masses of honest and patriotic citizens farcically — nay ,
组织 通过 哪个 群众 的 诚实的 和 爱国 公民 滑稽地 — 不 ,
因此, 我们看到了这样一种可悲的景象: 庞大的政党组织, 通过这些组织, 大量诚实爱国的公民被滑稽地——不,

[ˈtrædʒɪkli] — [koʊˈɑːpəreɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [rɪˈzʌlts] , [wɪtʃ] , [waɪl] [sɪˈkjʊrd]
tragically — coöperate for the accomplishment of results , which , while secured
悲剧的是 — 合作 为了 这 成就 的 结果 , 哪个 , 尽管 安全
[θruː] [ðer; ðər] [voʊts] [ænd; ænd][ɪn][ðer; ðər] [neɪm] ,
through their votes and in their name ,
通过 他们的 投票 和 在 他们的 姓名 ,
可悲的是——他们为了取得成果而合作, 而这些成果虽然是通过他们的选票并以他们的名义获得的,

[ɑːr; ər][ɪn] [rɪˈæləti] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [klænˈdestɪn] [ænd; ænd] [ˈsɪnɪstər] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [men] .
are in reality results of the clandestine and sinister work of a few men .
是 在 现实 结果 的 这 秘密 和 险恶 工作 的 一个 很少 男人 .
实际上, 这些都是少数人秘密、阴险地进行活动的结果。

[aɪˈviː] .
IV .
第四 .
四、

[rɪˈfɔːrm] [ɪn][ˈpraɪmeri] [ɪˈlɛkʃənz] .
Reform in Primary Elections .
改革 在 基本的 选举 .
初选改革。

[ˈpleɪnli] , [ɪf] [ðə; ði] [raɪt] [ˈspɪrɪt][ɪn] [ˈsɪtɪzənʃɪp] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əˈsendənt] ,
Plainly , if the right spirit in citizenship is to be ascendant ,
显然 , 如果 这 正确的 精神 在 国籍 是 到 是 上升 ,
显然, 如果公民精神要占据主导地位,

[aɪˈtiː][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔːs] [ˈsɪstəm] [ɪn][ˈpɑːlətɪks] .
it must find some means of doing away with the boss system in politics .
它 必须 寻找 一些 方法 的 正在做 离开 和 这 老板 系统 在 政治 .
它必须找到某种方法来废除政治中的老板制度。

[ðɪs] [ˈsɪstəm] [ɪz] [meɪd] [ˈpɑːsəb(ə)] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈpraɪmeri] [ɪˈlɛkʃənz] [ɑːr; ər]
This system is made possible only by the ease with which primary elections are
这 系统 是 制成 可能的 仅有的 经过 这 舒适 和 哪个 基本的 选举 是
[kənˈtroʊld] [baɪ] [ˈkoʊtəri] [ʌv; əv] [dɪˈzaɪnɪŋ] [men] .
controlled by coteries of designing men .
受控 经过 小圈子 的 设计 男人 .
这种制度之所以能够成为可能, 仅仅是因为初选很容易被一小撮别有用心的人所控制。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbætlfiːld] [wer] [ðə; ði] [best] [ænd; ænd] [wɜːrst] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈpɑːlətɪks]
Here is a battlefield where the best and worst elements in our politics
这里 是 一个 战场 在哪里 这 最好的 和 最差 元素 在 我们的 政治
[niːd] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ˈɪntuː] [ɪˈmiːdiət] [ænd; ænd] [kənˈkluːsɪv] [ˈkɑːnflɪkt] .
need to be brought into immediate and conclusive conflict .
需要 到 是 带来 进入 即时 和 确凿 冲突 .
这里是一个战场, 我们需要让政治中最优秀和最丑陋的因素立即展开决定性的冲突。

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [fɔɪstz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æz; əz][ɪts] ['kændədets] [fɔ:r; fər] ['ɑ:fɪs] [ðooz] [hu:m]
A system which foists upon the people as its candidates for office those whom
一个 系统 哪个 强加 之上 这 人们 作为 它是 候选人 为了 办公室 那些 谁
[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['ri:əl] [vɔɪs] [ɪn] ['tʃu:zɪŋ] ,
they have had no real voice in choosing ,
他们 有 有 不 真实的 嗓音 在 选择 ,
一个将人民没有真正发言权的人强加给他们作为公职候选人的制度,

[ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['wɜ:rðɪ] , [reprɪzents] [æn; ən][æktʃuəl] [səb'vɜ:rʒn] [ʌv; əv]['pa:pjələr]
and who are not worthy , represents an actual subversion of popular
和 WHO 是 不是 值得 , 代表 一个 实际的 颠覆 的 受欢迎的
[ˈɡʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,
而那些不配拥有权力的人, 则代表着对民选政府的真正颠覆。

[ænd; ənd] [kɔ:lz] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌmænɪfə'steɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [tru:] [ə'merɪkənɪzəm] [æz; əz]
and calls for such a manifestation of the spirit of true Americanism as
和 呼叫 为了 这样的 一个 表现 的 这 精神 的 真的 美国主义 作为
[ʃæl; ʃəl] [ˌoʊvər'θroʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌnz] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] .
shall overthrow it once for all .
将 推翻 它 一次 为了 全部 .
并呼吁展现真正的美国精神, 以彻底推翻它。

[ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz][æn; ən] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [wʌn] .
This question is an overshadowing one .
这 问题 是 一个 遮蔽 一 .
这个问题至关重要。

[pə'lu:(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [mi:nz] [pə'lu:(ə)n] ['evriwɛr] .
Pollution at the fountain means pollution everywhere .
污染 在 这 喷泉 方法 污染 到处 .
喷泉处的污染意味着到处都有污染。

[men] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə] ['ɑ:fɪs] [θru:] ['feɪmfl] ['meθədz] [meɪ] [ˌsʌmtaɪmz] [bi:; bi] ['betər] [ðæn; ðən]
Men elected to office through shameful methods may sometimes be better than
男人 当选 到 办公室 通过 可耻 方法 可能 有时 是 更好的 比
[ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['prɒfɪtɪd] ,
the methods by which they have profited ,
这 方法 经过 哪个 他们 有 获利 ,
通过卑劣手段当选的人, 有时可能比他们获利的手段更好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə] be247
but they are not to be247
但 他们 是 不是 到 be247
但他们不应该是247

['trʌstɪd] .
trusted .
可信 .
值得信赖。

[ðer; ðər] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] [ɪz][tu:; tə][ðə; ði] “ [bɒsɪz] , ” [nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [hu:z] [mə'ʃi:n] -
Their responsibility is to the “ bosses , ” not to the citizens whose machine -
他们的 责任 是 到 这 “ 老板 , ” 不是 到 这 公民 谁 机器 -
[də'rektɪd] [voʊts] [ɪ'lektɪd] [ðem; ðəm] .
directed votes elected them .
指导 投票 当选 他们 .
他们的责任是向“老板”们负责, 而不是向那些通过机器操纵的选票选举他们的公民负责。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈsentɪmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [baʊ; boʊ][ɪz] [ðæt] [ɪkˈsprest] [baɪ][ðə; ði] [ˈliːdəɹ] [huːz] [ˈfeɪvər]
The only sentiment to which they bow is that expressed by the leader whose favor
这 仅有的 情绪 到 哪个 他们 弓 是 那 表达 经过 这 领导者 谁 偏爱
[biˈstəʊ] ,
bestowed ,
授予 ,

他们唯一效忠的，是赐予他们恩宠的领袖所表达的情感。

[ænd; ənd] [huːz] [hɑːˈstɪləti] [wɪl] [dɪˈpraɪv] [ðem; ðəm][ʌv; əv] , [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈziʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪˈmɒljʊmənts] .
and whose hostility will deprive them of , official position and emoluments .
和 谁 敌意 将要 剥夺 他们 的 , 官方的 位置 和 薪酬 .

他们的敌意将使他们失去官职和薪酬。

[ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈaʊtlʊk] [ɪz][nɑːt] , [haʊˈevər] , [wɪˈðəʊt] [hoʊp] .
The immediate outlook is not , however , without hope .
这 即时 前景 是 不是 , 然而 , 没有 希望 .

然而，眼前的形势并非毫无希望。

[ˌɪndɪˈpendənt] [ˈmuːvmənts] [ɪn] [ˈsevrəl] [steɪts] [ɑːr; ər][ɪn] [ˈpraːgres] [ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kəmˈpliːt]
Independent movements in several States are in progress looking to the complete
独立的 移动 在 一些 各州 是 在 进步 寻找 到 这 完全的
[ʌpˈruːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɒːs] [ˈsɪstəm] .
uprooting of the boss system .
连根拔起 的 这 老板 系统 .

多个州正在开展独立运动，旨在彻底铲除老板制度。

[ɪn][pɑːrts][ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ] , [ˌpensɪlˈveɪniə] , [ˌɪndiˈæənə] , [ænd; ənd][kæləˈfɔːrniə] ,
In parts of Ohio , Pennsylvania , Indiana , and California ,
在 部分 的 俄亥俄州 , 宾夕法尼亚州 , 印第安纳州 , 和 加利福尼亚州 ,

在俄亥俄州、宾夕法尼亚州、印第安纳州和加利福尼亚州的部分地区，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [steɪts] “ [ðə; ði] [ˈkrɒfəd] [ˈkaʊnti] [ˈmeθəd] ,
and in some of the Southern States “ the Crawford County method ,
和 在 一些 的 这 南方 各州 “ 这 克劳福德 县 方法 ,

在一些南方州，“克劳福德县方法”，

” [wɪtʃ] [teɪks] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ˈkændədəts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ænd; ənd]
” which takes the choice of candidates out of the hands of the few and
” 哪个 需要 这 选择 的 候选人 出去 的 这 双手 的 这 很少 和
[ˈpleɪsɪz] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ˈvoʊtɜːz] ,
places it in the hands of the majority of voters ,
地方 它 在 这 双手 的 这 多数 的 选民 ,

这使得候选人的选择权不再掌握在少数人手中，而是交到了大多数选民手中。

[ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈbiːɪŋ] [traɪd] .
is already being tried .
是 已经 存在 尝试 .

已经在尝试了。

[ɪn] [ˈmɪʃɪɡən] , [wɪsˈkɑːnsɪn] , [ænd; ənd] [ˌmɪniˈsoʊtə] [ˈsɪmələr] [ˈmeθədz] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt]
In Michigan , Wisconsin , and Minnesota similar methods have been the subject
在 密歇根州 , 威斯康星州 , 和 明尼苏达州 相似的 方法 有 到过 这 主题
[ʌv; əv] [ˈledʒɪsleɪtɪv] [ˈækʃ(ə)n] ,
of legislative action ,
的 立法 行动 ,

在密歇根州、威斯康星州和明尼苏达州，类似的方法已经成为立法行动的主题。

[ænd; ənd] [ˌsætɪsˈfæktəri] [rɪˈzʌltz] [ɑːr; ər] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] .
and satisfactory results are anticipated .
和 令人满意的 结果 是 预期 .

预计将取得令人满意的结果。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'fɔ:rm] [wɪt]] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi][left] [tu:; tə][ðə; ði] ['ædvəkəsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:ɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
This is a reform which should not be left to the advocacy of a few individuals
这是一个改革哪个应该不是是左边到这倡导的一个很少个人
,
.
.

这项改革不应仅由少数人倡导。

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:ɪ] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [laɪk] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪnstɪtu:t] [ʌv; əv] ['sɪvɪks]
or to the members of a few organizations like the American Institute of Civics
或者到这成员的一个很少组织喜欢这美国人研究所的公民课
[ænd; ænd][ˈloʊk(ə)][ˈsɪvɪk] [rɪ'fɔ:rm] ['bɑ:dɪz] .
and local civic reform bodies .
和当地的公民改革身体 .

或者向美国公民研究所和地方公民改革机构等少数组织的成员提供。

['membər] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['bɑ:dɪz] [hæv; həv] [dʌn] [mʌt]] [ænd; ænd] [wɪl] [du:ɪ] [mɔ:r] [tu:; tə] [prə'moʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,
Members of these bodies have done much and will do more to promote it ,
成员的这些身体有完毕很多和将要做更多的到推动它 ,
这些机构的成员已经做出了很多贡献，并且将来还会做出更多贡献来促进这项事业的发展。

[bʌt; bət][ɪts][ˈfaɪn(ə)l] [sək'ses] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌmæɪnɪfə'steɪʃ(ə)n] ['evrɪwɪər] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'raʊzɪd]
but its final success depends upon the manifestation everywhere of an aroused
但它是最终的 成功 取决于 之上 这 表现 到处 的 一个 被唤醒
[ˈpʌblɪk] ['spɪrɪt] [hu:z] [dɪ'mændz] ['kæɪnɑ:t][bi:; bi] [dɪ'naɪd] .
public spirit whose demands cannot be denied .
民众 精神 谁 需求 不能 是 否认 .

但它的最终成功取决于各地民众精神的觉醒，以及民众诉求不容拒绝。

[vi:] . ['sɪvɪks] [ɪn] ['pʌblɪk] [sku:lz] .
V . Civics in Public Schools .
V : 公民课 在 民众 学校 .

五、公立学校的公民教育。

[mʌt]] ['prɑ:gres] [hæz; həz][ˈri:s(ə)ntli] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [prə'vɪʒnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
Much progress has recently been made in educational provisions for the instruction
很多 进步 有 最近 到过 制成 在 教育 条款 为了 这 操作说明
[ˈnesəserɪ] [tu:; tə][ˈkwɑ:lɪfaɪ] [ə'merɪkən] [ju:θ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ænd] [ɪ'fɪ(ə)nt] [dɪ'stʃɑ:rdʒ]
necessary to qualify American youth for the intelligent and efficient discharge
必要的 到 资格 美国人 青年 为了 这 聪明的 和 高效的 释放
[ʌv; əv][ˈsɪvɪk][ˌɑ:blə'geɪʃənz] .
of civic obligations .
的 公民 义务 .

最近，在教育方面取得了很大进展，为使美国青年能够明智有效地履行公民义务提供了必要的指导。

[ðə; ði][ˈpeɪtriə] [klʌb] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] ,
The Patria Club of New York City ,
这 祖国 俱乐部 的 新的 约克 城市 ,

纽约市帕特里亚俱乐部

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['bɑ:di] [ˈɔ:rgənaɪzɪd] [ˌʌndər] [ðə; ði] [ˈɔ:spɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪnstɪtu:t] [ʌv; əv] ['sɪvɪks]
a strong body organized under the auspices of the American Institute of Civics
一个 强的 身体 组织 在下面 这 庇护 的 这 美国人 研究所 的 公民课
[ænd; ænd] [dɪ'vootɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekts] [wɪt]] [ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪzents] ,
and devoted to the objects which it represents ,
和 奉献 到 这 对象 哪个 它 代表 ,
一个强大的机构，在美国公民学会的支持下组织起来，致力于实现其所代表的目标。

[hæz; həz] [ˈɔːfərd] [ˈpraɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]
has offered prizes to the pupils in the schools in the vicinity of New York
有 提供 奖品 到 这 学生 在 这 学校 在 这 附近 的 新的 约克
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [ðər; ðər] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd]
for the purpose of stimulating their interest in matters of government and
为了 这 目的 的 刺激性的 他们的 兴趣 在 事情 的 政府 和
[ˈsɪtɪzənʃɪp] ,
citizenship ,
国籍 ,

为了激发纽约附近学校学生对政府和公民事务的兴趣，该机构向他们提供奖品。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ʌndərˈteɪkən] [ə; eɪ][ˈsɪmələr] [wɜːrk][ɪn] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃærəti] [ɪnˈdʌstriəl]
and has undertaken a similar work in connection with the charity industrial
和 有 已 一个 相似的 工作 在 联系 和 这 慈善机构 工业的
[skuːlz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɪti] .
schools of that city .
学校 的 那 城市 .

并且还为该市的慈善工业学校开展过类似的工作。

[ʌv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪz][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bɔːrd] [ʌv; əv][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ˈlʊkɪŋ]
Of great importance is the action of the New York Board of Education looking
的 伟大的 重要性 是 这 行动 的 这 新的 约克 木板 的 教育 寻找
[tuː; tə] [spəˈsɪfɪk] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn][ˈsɪvɪks][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪti] [skuːlz] ,
to specific instruction in civics in all the city schools ,
到 具体的 操作说明 在 公民课 在 全部 这 城市 学校 ,

纽约市教育委员会采取行动，寻求在全市所有学校开展公民教育专项教学，这一点至关重要。

[ænd; ənd][ɪts][ˈleɪtər][ˈækʃ(ə)n][ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt][æən; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
and its later action in giving to this subject an important place in the
和 它是 之后 行动 在 给予 到 这 主题 一个 重要的 地方 在 这
[kəˈrɪkjələm] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [skuːlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈstæblɪʃt] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [jɪr] .
curriculum of the high schools which are to be established the coming year .
课程 的 这 高的 学校 哪个 是 到 是 已确立的 这 未来 年 .

随后，该机构采取行动，在来年即将成立的高中课程中，赋予该学科重要的地位。

[əˈnʌðər] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kənˈtribjʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlts] , [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ɡɑːrdz] , [ɪz]
Another organization which contributes to the same results , the American Guards , is
其他 组织 哪个 贡献 到 这 相同的 结果 , 这 美国人 卫兵 , 是
represented248
represented248
represented248

另一个对相同结果做出贡献的组织——美国国民警卫队——也有代表出席。248

[baɪ] [bəˈtæljənz] [ɪn] [ˈsevrəl] [nuː] [jɔːk] [skuːlz] .
by battalions in several New York schools .
经过 营 在 一些 新的 约克 学校 .

由纽约几所学校的营队组成。

[ðɪs] [ˈmuːvmənt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːˈredi] [ɪkˈstendɪd] [ˈɪntuː] [ˈmeni] [skuːlz] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [steɪts] ,
This movement , which has already extended into many schools in different States ,
这 移动 , 哪个 有 已经 扩展 进入 许多 学校 在 不同的 各州 ,
这项运动已经扩展到不同州的许多学校。

[ɪz] [ʌndər] [ðə; ði] [ˈfɔːstərɪŋ] [ker] [ʌv; əv][kɑːl] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [ˈædəmz] , [æən; ən][ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnstituːt]
is under the fostering care of Col . H . H . Adams , an officer of the Institute
是 在下面 这 寄养 关心 的 上校 . H . H . 亚当斯 , 一个 官 的 这 研究所
[ʌv; əv] [ˈsɪvɪks] .
of Civics .
的 公民课 .

目前由公民学院的官员 HH Adams 上校照料。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《竞技场》杂志，第18卷，第93期，(The Arena, Volume 18, No.)

第7/9页

[ðə; ði] [gɑ:rdz] [ɑ:r; ər] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv] [bɔɪz] [hu:] [vɔ:lən'terəli] [dɪ'voot] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]
The guards are composed of boys who voluntarily devote a certain amount of
这 守卫 是 由 的 男孩们 WHO 自愿 奉献 一个 肯定 数量 的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

守卫人员由自愿抽出一定时间的男孩组成。

[aʊt] [ʌv; əv] [sku:l] ['aʊəz] , [tu;; tə]['eksəsaɪzɪz] [prə'mootɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪrəl] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]
out of school hours , to exercises promotive of a virile and intelligent
出去 的 学校 小时 , 到 练习 促销 的 一个 阳刚的 和 聪明的
[ˈpeɪtriətɪzəm] .
patriotism .
爱国主义 .

课余时间，进行促进充满活力和智慧的爱国主义的活动。

[ðɪ:z] ['eksəsaɪzɪz] [ɪn'klu:d] ['mɪləteri] [drɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ju:θfl] [gɑ:rdz] , [ɪn][ðer; ðər] [br'kʌmɪŋ]
These exercises include military drill , and the youthful guards , in their becoming
这些 练习 包括 军队 钻头 , 和 这 青春 守卫 , 在 他们的 成为
[ˈju:nɪfɔ:rmz] ,
uniforms ,
制服 ,

这些演习包括军事操练，年轻的卫兵们身着整齐的制服，

[dɪ'veləp] [ə; eɪ] [ma:ɪkt] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['mænlinəs] [ænd; ənd][self] - [rɪ'spekt] .
develop a marked degree of manliness and self - respect .
发展 一个 标记 程度 的 男子气概 和 自己 - 尊重 .
[ju:nɪfɔ:rmz] ,
uniforms ,
制服 ,

培养出显著的男子气概和自尊心。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæljənɪz] [ɑ:r; ər] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['li:dərʃɪp] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] - [sku:l] [p'rɪnsəplz] ,
Two of the battalions are under the leadership of public - school principals ,
二 的 这 营 是 在下面 这 领导 的 民众 - 学校 校长 ,
[ju:nɪfɔ:rmz] ,
uniforms ,
制服 ,

其中两个营由公立学校校长领导。

[ɪ:] . [eɪtʃ] . ['bɔɪz] [ænd; ənd][di:] . [i:] . [gædz] , ['kaʊnsələ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'stitu:t] [ʌv; əv] ['sɪvɪks] .
E . H . Boyer and D . E . Gaddes , councillors of the Institute of Civics .
E . H . 博耶 和 D . E . 加德斯 , 议员们 的 这 研究所 的 公民课 .
[ju:nɪfɔ:rmz] ,
uniforms ,
制服 ,

EH Boyer 和 DE Gaddes，公民研究所的理事。

[ðə; ði] [gɑ:rdz] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['serəməɪnɪz] [æt; ət][ðə; ði][dedɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][grænt]
The guards participated in the ceremonies at the dedication of the Grant
这 守卫 参与 在 这 仪式 在 这 奉献 的 这 授予
[ˈmɑ:njumənt] ,
monument ,
纪念碑 ,

卫兵们参加了格兰特纪念碑落成典礼的仪式。

[ænd; ənd][noʊ][ɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪn][laɪn] [ə'træktɪd] [mɔ:ɪ] ['feɪvərəbl] [ə'tenʃ(ə)n] .
and no organization in line attracted more favorable attention .
和 不 组织 在 线 吸引 更多的 有利 注意力 .
[ju:nɪfɔ:rmz] ,
uniforms ,
制服 ,

没有其他组织比它更受关注。

[ˈvaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

[ˈrʊərəl] [ˈɪnfluənsɪz] [ɑːn][ˈɜːrbən] [əˈferz] .
Rural Influences on Urban Affairs .
乡村的 影响 在 城市的 事务 .

农村对城市事务的影响。

[aɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hɪðərˈtuː] [kənˈtrəʊlɪŋ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈvɒtɪz] [ɪn] [ˈrʊərəl] [ˈdɪstrɪkts]
It cannot be denied that the hitherto controlling power of voters in rural districts
它 不能 是 否认 那 这 迄今为止 控制 力量 的 选民 在 乡村的 地区
[hæz; həz] [ˈfriːkwəntli] [bɪn] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpredʒədɪs] [ʌv; əv] [ˈsɪti] [ˈɪntrəsts] .
has frequently been used to the prejudice of city interests .
有 频繁地 到过 用过的 到 这 偏见 的 城市 兴趣 .

不可否认的是，农村地区选民以往所拥有的控制权经常被用来损害城市利益。

[reprɪˈzentətɪv] [frʌm; frəm] [ˈkʌntri] [ˈriːdʒənz][hæv; həv] [lent] [ðer; ðər][eɪd][ɪn][ɪˈfektɪŋ, ˈiːfektɪŋ] [ˈvɪʃəs]
Representatives from country regions have lent their aid in effecting vicious
代表 从 国家 地区 有 借出的 他们的 援助 在 产生影响 恶毒
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈhoʊlsəm] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] [əˈfektɪŋ] [mjuˌnɪsɪˈpælɪtɪz] ,
as well as wholesome changes in legislation affecting municipalities ,
作为 出色地 作为 健康 变化 在 立法 影响 市政当局 ,

来自各地区的代表们为影响市政当局的立法进行有利和有害的改革提供了帮助。

[ænd; ənd] [ðɪs] [eɪd][hæz; həz] [ˈsʌmtaɪmz] [bɪn] [sɪˈkjʊrd] [baɪ] [kəˈrʌpt] [ˈmeθədz] .
and this aid has sometimes been secured by corrupt methods .
和 这 援助 有 有时 到过 安全 经过 腐败 方法 .

而这种援助有时是通过腐败手段获得的。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˌnevərðəˈles] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈævərɪdz] [ˈkʌntri] [ˈvɒtər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈævərɪdz] [ˈledʒɪsleɪtər]
It is nevertheless true that the average country voter and the average legislator
它 是 尽管如此 真的 那 这 平均的 国家 选民 和 这 平均的 立法者
[huː] [reprɪˈzents] [hɪm; ɪm] [sɪnˈsɪrli] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [prəˈmoʊt] [ˈoʊnli] [sʌtʃ] [ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n][æz; əz] [wɪl] [biː; bi]
who represents him sincerely desire to promote only such legislation as will be
WHO 代表 他 真挚地 欲望 到 推动 仅有的 这样的 立法 作为 将要 是
[ʌv; əv][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ədˈvæntɪdz] [tuː; tə][ˈɜːrbən] [kəˈmjunəti] .
of highest advantage to urban communities .
的 最高 优势 到 城市的 社区 .

然而，普通乡村选民和代表他们的普通立法者确实都真心希望推动那些对城市社区最有利的立法。

[ɪf] [ðer; ðər] [ˈvɒts] [feɪl][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðɪs] [rɪˈzʌlt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt]
If their votes fail to secure this result it is more often because of insufficient
如果 他们的 投票 失败 到 安全的 这 结果 它 是 更多的 经常 因为 的 不足的
[ˈnɑːlɪdz] [ʌv; əv][ˈɜːrbən] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [ænd; ənd] [niːdz] ,
knowledge of urban conditions and needs ,
知识 的 城市的 状况 和 需求 ,

如果他们的投票未能确保这一结果，通常是因为他们对城市状况和需求了解不足。

[ðæn; ðən][ʌv; əv] [ɪnˈdɪfrəns] [ɔːr] [kəˈrʌpt] [ˈɪnfluənsɪz] .
than of indifference or corrupt influences .
比 的 漠不关心 或者 腐败 影响 .

而不是出于冷漠或腐败的影响。

[aɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈðerfɔːr] ,
It is , therefore ,
它 是 , 所以 ,

因此，

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [haɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæt] ['sɪtəznz] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][ʼaʊər; ɑ:r]
a matter of the very highest importance that citizens remote from our
一个 事情 的 这 非常 最高 重要性 那 公民 偏僻的 从 我们的
[greɪt] ['sɪtɪz] [bi:; bi] [meɪd] [sə'fɪjntli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][mju:'nɪsɪp(ə)l] [ni:dz] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðəm; ðəm]
great cities be made sufficiently familiar with municipal needs to enable them
伟大的 城市 是 制成 足够 熟悉的 和 市政 需求 到 使能够 他们
[tu:; tə] [ri:tʃ] ['waɪzər] [kən'klʊzənz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][dɪ,zaiərə'bɪləti][ɔ:r] [ʌndɪ,zaiərə'bɪləti] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l]
to reach wiser conclusions as to the desirability or undesirability of special
到 抵达 更明智 结论 作为 到 这 理想性 或者 不受欢迎 的 特别的
['mezərz] [ə'fektɪŋ] [ðer; ðər][pə'litɪk(ə)] ,
measures affecting their political ,
措施 影响 他们的 政治的 ,

至关重要的是，要让远离我们大城市的公民充分了解市政需求，以便他们能够就影响其政治利益的特殊措施的可取性或不可取性做出更明智的判断。

[ʼsoʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['ɪntrəsts] .
social , and industrial interests .
社会的 , 和 工业的 兴趣 :
社会和产业利益。

[ə'pɪnjənz] [beɪst] , [æz; əz] [naʊ] , ['tʃi:flɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑ:rtəzn] [pres] ,
Opinions based , as now , chiefly upon the statements of a partisan press ,
意见 基于 , 作为 现在 , 主要 之上 这 声明 的 一个 党派 按 ,
像现在这样，主要基于党派媒体声明的观点

[tu:] ['ɔ:f(ə)n] [reprɪ'zent] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑ:rtɪ] [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
too often represent the interests of a party regardless of those of the
也 经常 代表 这 兴趣 的 一个 派对 不管 的 那些 的 这
[mju,nɪsɪ'pælitɪz] [də'rektli; daɪ'rektli] [kən'sɜ:rnd] .
municipalities directly concerned .
市政当局 直接地 担心的 :
常常只代表某个政党的利益，而不顾直接相关的市政当局的利益。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stedi] [groʊθ] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [greɪt] ['sɪtɪz] [ɪn][,pɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][pə'litɪk(ə)l] ['paʊər] ,
With the steady growth of our great cities in population and political power ,
和 这 稳定的 生长 的 我们的 伟大的 城市 在 人口 和 政治的 力量 ,
随着我国各大城市人口和政治实力的稳步增长，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['hoʊlsəm] [steɪt] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ɪn] ['mætərz] [ə'fektɪŋ] [ðer; ðər][ˈsɪvɪk][ænd; ənd]
the question of wholesome State legislation in matters affecting their civic and
这 问题 的 健康 状态 立法 在 事情 影响 他们的 公民 和
[ˈmɔ:rəl] [ˌwel'bi:ɪŋ] ,
moral wellbeing ,
道德 福利 ,
关于国家在涉及公民和道德福祉的事项上制定健全法律的问题，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv] no249
is one of no249
是 一 的 no249
是第249号之一

[les] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] ['rʊrəl] [kə'mjʊnəti] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ðəm'selvz] .
less importance to rural communities than to the cities themselves .
较少的 重要性 到 乡村的 社区 比 到 这 城市 他们自己 :
对农村社区的重要性不如对城市本身的重要性。

[kən'troʊlɪŋ] ['paʊər] [ɪz] [ɔ:l'redi] ['drɪftɪŋ] [ˈsɪtiwɔ:d] [ɪn] ['meni] [stɜ:ts] ,
Controlling power is already drifting cityward in many States ,
控制 力量 是 已经 漂流 城市化 在 许多 各州 ,
在许多州，权力已经开始向城市转移。

[ænd; ənd][ˈrʊərəl] [ˈvɒʊtə-z] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] [kənˈtribju:tɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [kriˈeɪ](ə)n] [ʌv; əv] [raɪt] [ˈsɪvɪk]
and rural voters who have not contributed to the creation of right civic
和 乡村的 选民 WHO 有 不是 贡献 到 这 创建 的 正确的 公民
[kənˈdɪ](ə)nz] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [greɪt] [mju,nɪsɪˈpælɪtɪz] [meɪ] [su:n] [faɪnd] [ðɪs] [ˈpaʊər] [ju:st] [tu;; tə][ðer; ðər] [oʊn]
conditions in our great municipalities may soon find this power used to their own
状况 在 我们的 伟大的 市政当局 可能 很快 寻找 这 力量 用过的 到 他们的 自己的
[ˈsɪrɪəs] [ˈɪndʒəri] .
serious injury :
严肃的 受伤 :

而那些没有为我们伟大城市中良好的公民环境做出贡献的农村选民，可能很快就会发现这种权力被用来严重损害他们自身利益。

[ɪn] [ðɪs] [kəˈnek](ə)n] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [ˈkrɪstʃən] [ˈædvəkert] ,
In this connection the New York Christian Advocate ,
在 这 联系 这 新的 约克 基督教 提倡 ,
就此而言,《纽约基督教倡导者报》

[rɪfɜ:rɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][i:v(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [nu:] [jɔ:k] , [ˈdʒʌstli]
referring to the possibilities of good and evil in the Greater New York , justly
指 到 这 可能性 的 好的 和 邪恶的 在 这 更大的 新的 约克 , 公正地
[sez] :
says :
说道 :

谈到大纽约地区善与恶的可能性，他恰如其分地说道：
[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈbælənsɪŋ] [ˈfɔ:rs] [ɪn] [ˌpriˈventɪŋ] [ðə; ði][i:v(ə)l][frʌm; frəm] [ˈtraɪəmfɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [gʊd] ,
The only balancing force in preventing the evil from triumphing over the good ,
这 仅有的 平衡 力量 在 预防 这 邪恶的 从 胜利 超过 这 好的 ,
唯一能阻止邪恶战胜正义的平衡力量，

[wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] [stert] .
will be the influence of the remainder of the Empire State .
将要 是 这 影响 的 这 余 的 这 帝国 状态 :
将会受到纽约州其他地区的影响。

[ðə; ði] [məˈræl] [ʌv; əv] [ˈsɪtɪz] [ˈdɪfəz] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ˈrʊərəl] [ˈri:dʒənz][ɪn] [ðæt] [ðə; ði][i:v(ə)l] - [ˈmaɪndɪd]
The morale of cities differs from that of rural regions in that the evil - minded
这 士气 的 城市 不同 从 那 的 乡村的 地区 在 那 这 邪恶的 - 有思想
[kæn; kən][ˈka:nsɔ:rt][ænd; ənd] [kənˈsi:l] [ðer; ðər] [dɪ:dz] ,
can consort and conceal their deeds ,
能 配偶 和 隐藏 他们的 契约 ,
城市里的道德风气与农村地区不同，因为在城市里，心怀不轨的人可以结伙作恶并掩盖罪行。

[kæn; kən] [əbˈteɪn] [greɪt] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈpaʊər] ;
can obtain great political power ;
能 获得 伟大的 政治的 力量 ;
能够获得巨大的政治权力；

[ænd; ənd][lɑ:rdʒ] [ˈsɪtɪz] [ɑ:r; ər] [proʊn] [tu;; tə] [ˈli:gəlaɪz] [vaɪs][ænd; ənd][ædˈmɪt][ʌv; əv] [ˈɔ:rgənəɪzd] [pəˈlɪtɪk(ə)l]
and large cities are prone to legalize vice and admit of organized political
和 大的 城市 是 易于 到 合法化 副 和 承认 的 组织 政治的
[kəˈrʌp](ə)n] .
corruption :
腐败 :

大城市往往容易将不法行为合法化，并容忍有组织的政治腐败。
[ˌwerˈæz] [ˈels,wər] [ðə; ði] [bɔ:z] [ɑ:r; ər][ˈdʒen(ə)rəli][ɪn] [ˈhɑ:rməni] [wɪð; wɪθ] [məˈræləti] ,
Whereas elsewhere the laws are generally in harmony with morality ,
然而 别处 这 法律 是 一般来说 在 和谐 和 道德 ,
而在其他地方，法律通常与道德相符；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [kən'si:lmənt] [ɪm'pi:dz] [ðə; ði] [groʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv]
and the difficulty of concealment impedes the growth and the increase of
和 这 困难 的 隐蔽 阻碍 这 生长 和 这 增加 的
[ðə; ði] ['ærəgəns] [ʌv; əv][vaɪs] .
the arrogance of vice .
这 傲慢 的 副 。

而难以掩盖则阻碍了恶习的滋生和嚣张气焰。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] ['greɪtər] [nu:] [jɔ:k] [ɪn][ˌledʒɪs'leɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [bɔ:] ,
The force of Greater New York in legislation and the administration of law ,
这 力量 的 更大的 新的 约克 在 立法 和 这 行政 的 法律 ,
大纽约地区在立法和法律执行方面的影响力

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'pɔ:ɪŋ] [tu:; tə] ['kɑ:ntəmpleɪt] .
is something appalling to contemplate .
是 某物 令人震惊 到 沉思 。

想想都令人毛骨悚然。

['pɜ:rmənənt] [æn'tægənɪzəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [mə'trɑ:pəɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [ɪn]
Permanent antagonism between the Metropolis and the rest of the State will in
永恒的 对抗 之间 这 都会 和 这 休息 的 这 状态 将要 在
[ɪt'self] [bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'mɔ:relaɪzɪŋ] ['elɪmənt] .
itself be a demoralizing element .
本身 是 一个 令人沮丧的 元素 。

大都会与国家其他地区之间长期的敌对状态本身就会造成士气低落。

[jet] [ən'les] [ðə; ði] [steɪt] ['wa:tʃɪz] [ðɪs] [ɪ'mens] [ægrɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] [hetərə'dʒi:niəs] ['pi:pəlz]
Yet unless the State watches this immense aggregation of heterogeneous peoples
然而 除非 这 状态 手表 这 巨大 聚合 的 异质 人民
[ænd; ənd] ['sɪtɪz] ,
and cities ,
和 城市 。

然而，除非国家对这种由不同人群和城市组成的庞大集合体进行监控，

['greɪtər] [nu:] [jɔ:k] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pə'veɪdɪŋ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [kə'rʌp(ə)n] .
Greater New York may become a pervading source of corruption .
更大的 新的 约克 可能 变得 一个 普遍存在 来源 的 腐败 。

大纽约地区可能成为腐败滋生的温床。

[ɪf] [ðər; ðər][bi:; bi][wʌn] ['tendənsi] [kən'fɜ:rmɪd] [baɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] , [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['smɔ:lər] ['sɪtɪz] ['ɪmɪteɪt]
If there be one tendency confirmed by history , it is that smaller cities imitate
如果 那里 是 一 趋势 确认的 经过 历史 , 它 是 那 较小的 城市 模拟
[ðə; ði] ['greɪtər] ,
the greater ,
这 更大的 。

历史证实了一条趋势，那就是小城市往往会模仿大城市。

[ðæt] [taʊnz] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['smɔ:lər] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] , [ðə; ði] [taʊnz] .
that towns imitate the smaller cities , and villages , the towns .
那 城镇 模拟 这 较小的 城市 , 和 村庄 , 这 城镇 。

城镇模仿小城市，乡村模仿城镇。

[ðʌs] [fɔ:r; fər] [gʊd] [ɔ:r] [ɪl] [ðə; ði][moʊst] ['pɑ:pjələs] ['sentərz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kən'troʊlɪŋ] [fɔ:rs] .
Thus for good or ill the most populous centres become the controlling force .
因此 为了 好的 或者患病的 这 最多 人口众多 中心 变得 这 控制 力量 。

因此，无论好坏，人口最多的中心都成为了控制力量。

[vi:ˌɑ:rɪ] .
VII :
七 。

七、

[ˈwʊmənz] [wɜ:rk] [ɪn] [ˈsɪvɪks] :
Woman's Work in Civics .
女性的 工作 在 公民课 .

女性在公民教育中的作用。

[ðə; ði] [grʊθ] [ʌv; əv] [ɔrgənə'zeɪʃənz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [də'rektɪd] [baɪ] [ˈwɪmɪn] ,
The growth of organizations which are directed by women ,
这 生长 的 组织 哪个 是 指导 经过 女性 ,
由女性领导的组织的发展,

[ˈhoʊli] [ɔ:r] [ˈtʃi:fli] [dɪ'vɒstɪd] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:mz] [ɪn] [ˈsɪvɪk] [kən'dɪ(ə)nz] ,
wholly or chiefly devoted to reforms in civic conditions ,
完全 或者 主要 奉献 到 改革 在 公民 状况 ,
全部或主要致力于改善公民生活条件,

[hæz; hæz] [bɪn] [ˈpærəleɪd] [baɪ] [ˈhɑ:rdli] [ˈeni] [ˈpɑ:pjələr] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv] [ˈri:s(ə)nt] [ˈjɪrz] .
has been paralleled by hardly any popular movement of recent years .
有 到过 平行 经过 几乎 任何 受欢迎的 移动 的 最近的 年 .
近年来几乎没有其他民众运动能与之媲美。

[ðə; ði] [ˈwɪmənz] [ˈkrɪstʃən] [ˈtempərəns] [ˈju:nɪən] , [ɔ:l'dʊʊ] [ˈhɑ:rdli] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
The Women's Christian Temperance Union , although hardly more than a
这 女性的 基督教 节制 联盟 , 虽然 几乎 更多的 比 一个
[ˈdʒuvenəl; 'dʒu:vənəl] [ə'mʌŋ] [ˈʌðər] [greɪt] [ɔrgənə'zeɪʃənz] ,
juvenile among other great organizations ,
少年 之中 其他 伟大的 组织 ,
基督教妇女禁酒联盟虽然在众多伟大的组织中显得稚嫩,

[ɪz] [ˈsekənd] [tu:; tə] [fju:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɪts] [pə'tenʃi'æləti] [fɔ:r; fər] [gʊd] .
is second to few of them in its potentiality for good .
是 第二 到 很少 的 他们 在 它是 潜力 为了 好的 .
就其造福人类的潜力而言, 它仅次于少数几种。

[ˈwɪmənz] [klʌbz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ˈevriwɪər] , [ænd; ənd] , [wer'evər] [faʊnd] ,
Women's clubs are found everywhere , and , wherever found ,
女性的 俱乐部 是 成立 到处 , 和 , 无论 成立 ,
妇女俱乐部随处可见, 而且, 无论在哪里,

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑ:rt] [reprɪ'zent] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈpɜ:rpəs] [tu:; tə] [faɪnd] [ænd; ənd] [ə'plai] [raɪt]
for the most part represent a serious purpose to find and apply right
为了 这 最多 部分 代表 一个 严肃的 目的 到 寻找 和 申请 正确的
[ˈremədɪz] [tu:; tə] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˈsɪvɪk] [ænd; ənd] [ˈsoʊʃ(ə)] [ˈi:vəlz] .
remedies to existing civic and social evils .
补救措施 到 现存的 公民 和 社会的 罪恶 .

在大多数情况下, 它们代表着一种严肃的目的, 即寻找并应用正确的补救措施来应对现有的公民和社会弊病。

[ðə; ði] [fedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwɪmənz] [klʌbz] [brɪŋz] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈlʊk(ə)] [ˈmu:vmənts] [ˈɪntu:]
The Federation of Women's Clubs brings all of these local movements into
这 联邦 的 女性的 俱乐部 带来 全部 的 这些 当地的 移动 进入
[hɑ:r'mʊniəs] [ˈefərts] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈʌp,bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ʌn'selfɪ] [ˈpeɪtriətɪzəm] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mju:nəti]
harmonious efforts for the upbuilding of unselfish patriotism in the community
和谐 努力 为了 这 向上发展 的 无私 爱国主义 在 这 社区
[ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪst; 'haɪəst] [ˈvɜ:rtʃu:] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm] .
and the highest virtue in the home .
和 这 最高 美德 在 这 家 .

妇女俱乐部联合会将所有这些地方运动团结起来, 共同努力在社区中建立无私的爱国主义精神, 在家庭中树立最高的道德标准。

[ðə; ði] ['næ(ə)nəl] [helθ] [prə'tektɪv] [ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃ'i'eɪŋ] , [hu:z] ['sekənd] ['ænjʊəl] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz]
The National Health Protective Association , whose second annual meeting was
这 国家的 健康 保护的 协会 , 谁 第二 年度的 会议 曾是
['ri:s(ə)ntli] [held] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ,
recently held in Philadelphia ,
最近 握住 在 费城 ,
美国国家健康保护协会第二届年会近期在费城举行。

[hæz; hæz] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ə; eɪ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [fɔ:r; fər] [ɪt'self] , [θru:] [ɪts] ['bræntɪz] [ɪn] ['meni] ['sɪtɪz] ,
has already made a record for itself , through its branches in many cities ,
有 已经 制成 一个 记录 为了 本身 , 通过 它是 分支 在 许多 城市 ,
该公司已通过其在多个城市的分支机构创造了业绩纪录。

[wɪtʃ] ['eɪd ənsɪz] [nɔ:t] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ænd; ənd]
which evidences not only a reason for its existence , but the capacity and
哪个 证据 不是 仅有的 一个 原因 为了 它是 存在 , 但 这 容量 和
success250
success250
success250

这不仅证明了其存在的理由, 也证明了其能力和成功250

[wɪtʃ] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
which women have brought to the solution of some of the most important
哪个 女性 有 带来 到 这 解决方案 的 一些 的 这 最多 重要的
['prɔ:bləms] [ʌv; əv] ['sɪti] [laɪf] ,
problems of city life ,
问题 的 城市 生活 ,
女性为解决城市生活中一些最重要的问题带来了哪些贡献?

[sʌtʃ] [æz; əz] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'zi:zɪz] , [ðə; ði] [sə'plai] [ʌv; əv] [pjʊr] ['wɔ:tər] [ænd; ənd]
such as protection from contagious diseases , the supply of pure water and
这样的 作为 保护 从 传染性 疾病 , 这 供应 的 纯的 水 和
[pjʊr] [mɪlk] ,
pure milk ,
纯的 牛奶 ,
例如预防传染病、供应纯净水和纯净牛奶,

[ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv] [fu:d] [ə,dʌltə'reɪʃn] , [ɪm'pru:vmənts] [ɪn] ['tenəmənt] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [prə'vɪʒnz]
the prevention of food adulterations , improvements in tenement conditions , provisions
这 预防 的 食物 掺假 , 改进 在 廉租公寓 状况 , 条款
[ə'fektɪŋ] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] ['pi:p(ə)l] ,
affecting the health of working people ,
影响 这 健康 的 在职的 人们 ,
防止食品掺假、改善住房条件、保障劳动人民健康

[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɪk] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [veri] [pʊr] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] ['i:kwəli]
attention to the sick children of the very poor , and a score of equally
注意力 到 这 生病的 孩子们 的 这 非常 贫穷的 , 和 一个 分数 的 同样地
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætərz] .
important matters .
重要的 事情 .
关注极度贫困家庭的患病儿童, 以及其他许多同样重要的事项。

[ðə; ði] ['tʃermən] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ɪz] ['mɪsɪz] . [ˈetə] [ˈɑ:sɡʊd] [ʌv; əv] ['pɔ:rtlənd] , [meɪn] ,
The chairman of this organization is Mrs . Etta Osgood of Portland , Maine ,
这 主席 的 这 组织 是 太太 . 埃塔 奥斯古德 的 波特兰 , 缅因州 ,
该组织的负责人是来自缅因州波特兰的埃塔·奥斯古德夫人。

[ænd; ənd][ɪts][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈmembər] [ɪnˈkluːd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈloʊziːɜː][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [ˈmɪsɪz] . [ə; eɪ] .
and its leading members include Dr . Lozier of New York , Mrs . A .
和 它是 领导 成员 包括 博士 : 洛齐尔 的 新的 约克 , 太太 : 一个 :
[dʒeɪ] . [ˈperi] [ʌv; əv][ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] ,
J . Perry of Brooklyn ,
J : 佩里 的 布鲁克林 ,
其主要成员包括纽约的洛齐尔博士、布鲁克林的AJ·佩里夫人等。

[ˈmɪsɪz] . [ˈθiːoʊ] .
Mrs . Theo .
太太 : 西奥 :
西奥夫人

[ef] . [ˈsuːɜːd] [ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] , [en] . [dʒeɪ] . , [ˈmɪsɪz] . [ˈhenri] - [ʌv; əv] [weɪn] , [pɑː] . ,
F . Seward of Orange , N . J . , Mrs . Henry Birkenbine of Wayne , Pa . : ,
F : 西沃德 的 橙子 , N : J : , 太太 : 亨利 - 的 韦恩 , 宾夕法尼亚州 : ,
新泽西州奥兰治的F·西沃德, 宾夕法尼亚州韦恩的亨利·伯肯宾夫人

[ˈmɪsɪz] . [el] . [iː] . [ˈhɑːrvi] [ʌv; əv] [ˈdeɪtn] , [oʊ] . , [mɪs] [ˈflɒrəns] [ˈpɑːrsənz][ʌv; əv] [ˈjɒŋkəz] , [en] . [waɪ] . ,
Mrs . L . E . Harvey of Dayton , O . , Miss Florence Parsons of Yonkers , N . Y . : ,
太太 : L : E : 哈维 的 代顿 , 哦 : , 错过 佛罗伦萨 帕森斯 的 扬克斯 , N : 是 : ,
来自俄亥俄州代顿的LE Harvey夫人, 来自纽约州扬克斯的Florence Parsons小姐

[ˈmɪsɪz] . [dʒeɪ] . [iː] [ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [dʒɑːn][eɪt] . [ˈskɪrɪbnɜː] [ʌv; əv] [ˈfɪləˈdelfɪr] .
Mrs . J . E Weiks of Buffalo , and Mrs . John H . Scribner of Philadelphia .
太太 : J : E 韦克斯 的 水牛 , 和 太太 : 约翰 H : 斯科里布纳 的 费城 :
来自布法罗的J. E. Weiks 夫人和来自费城的John H. Scribner 夫人。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈsɪti] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][held] , [ˈɔːrtli] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [helθ]
In the same city was also held , shortly after the meeting of the Health
在 这 相同的 城市 曾是 还 握住 , 不久 后 这 会议 的 这 健康
[prəˈtektɪv] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,
Protective Association ,
保护的 协会 ,
在同一城市, 紧随卫生防护协会会议之后, 还举行了另一次会议。

[ðə; ði] [traɪˈeniəl] [kənˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈwɪmənz] [səˈsaɪətɪz] .
the Triennial Convention of Working Women's Societies .
这 三年 习俗 的 在职的 女性的 社会 :
三年一度的劳动妇女协会大会。

[ðɪs] [ˈgæðərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɜːrniʃt] [ˈwɪmɪn] [wʌz; wəz][ˈnoʊtəb(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkiːnnəs] [wɪtʃ] [ɪts]
This gathering of earnest women was notable for the keenness which its
这 采集 的 认真 女性 曾是 值得注意的 为了 这 敏锐 哪个 它是
[ˈmembər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkwɛstʃənz] [əˈfektɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [ˈwɜːrkɪŋ]
members brought to the discussion of questions affecting the interests of working
成员 带来 到 这 讨论 的 问题 影响 这 兴趣 的 在职的
[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,
这次由热忱的女性组成的聚会, 因其成员们对影响职业女性利益的问题表现出的敏锐讨论而引人注目。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈiːkwəl] [sɪnˈserəti] [ʌv; əv][ðer; ðər][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [riːtʃ] [ˈoʊnli][dʒʌst] [kənˈklʊʒənz] .
and the equal sincerity of their desire to reach only just conclusions .
和 这 平等的 诚意 的 他们的 欲望 到 抵达 仅有的 只是 结论 :
以及他们同样真诚地希望得出公正结论的愿望。

[hɪr] [ɪz][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [braɪt] [ˈwɪmɪn] [huː] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
Here is an opportunity for the bright women who are at the head of the
这里 是 一个 机会 为了 这 明亮的 女性 WHO 是 在 这 头 的 这
[fedə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwɪmənz] [klʌbz] [tuː; tə] [rɪ'stæblɪ] [rɪ'sɪprək(ə)l] [rɪ'leɪnɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ˈfruːtʃ(ə)l][ɪn]
Federation of Women's Clubs to establish reciprocal relations which will be fruitful in
联邦 的 女性的 俱乐部 到 建立 互惠的 关系 哪个 将要 是 卓有成效 在
[greɪt] [gʊd] .
great good .
伟大的 好的 .

对于领导妇女俱乐部联合会的杰出女性来说，这是一个建立互惠关系的良机，这将带来巨大的益处。

[viː,ɑːr'ɑːrɪ] .
VIII :
八 :

第八章

[mjuː'nɪsɪp(ə)l] [rɪ'fɔːrm] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .
Municipal Reform Organizations .
市政 改革 组织 :

市政改革组织。

[ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [rɪ'fɔːrm] [liːg] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zʌltɪz]
The third year of the National Reform League has been completed with results
这 第三 年 的 这 国家的 改革 联盟 有 到过 完全的 和 结果
[fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ʌv; əv]
full of encouragement to the members of the various social organizations of
满的 的 鼓励 到 这 成员 的 这 各种各样的 社会的 组织 的
[wɪtʃ] [ɑɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pəʊzɪd] .
which it is composed .
哪个 它 是 由 .

全国改革联盟成立三周年之际，其成果令组成该联盟的各个社会组织的成员倍感鼓舞。

[ɪts] [ˈænjuəl] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [ˈluːɪvɪl] , [ˈkaɪ] . , [wʌz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ]
Its annual meeting at Louisville , Ky . , was attended by one hundred and fifty
它是 年度的 会议 在 路易斯维尔 , 肯塔基州 . , 曾是 参加 经过 一 百 和 五十
[ˈdelɪɡɪts] .
delegates .
代表们 :

该组织在肯塔基州路易斯维尔举行的年会共有150名代表参加。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪdli] [ɪk'stendɪd] [wɜːrk] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˈnæʃ(ə)nəl]
Much of the success of the widely extended work represented by this national
很多 的 这 成功 的 这 广泛 扩展 工作 代表 经过 这 国家的
[ˌɔrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'sɪstənt] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪ] [æk'tɪvətɪz] [ʌv; əv][ɪts] [ˈeɪb(ə)l]
organization is due to the persistent and unselfish activities of its able
组织 是 到期的 到 这 执着的 和 无私 活动 的 它是有能力的
[ˈsekrəteri] ,
secretary ,
秘书 ,

这个全国性组织所开展的广泛工作的成功，很大程度上归功于其能干的秘书坚持不懈、无私奉献的工作。

[ˈmɪstər] . [ˈklɪntən] [ˈrɒdʒəz] [ˈwʊdrəf] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] [bɑːr] ,
Mr . Clinton Rogers Woodruff , of the Philadelphia bar ,
先生 . 克林顿 罗杰斯 伍德拉夫 , 的 这 费城 酒吧 ,
费城律师协会的克林顿·罗杰斯·伍德拉夫先生

[huː] [kloʊzɪd] [hɪz; ɪz] [ə'dres] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [wɜːrdz] :
who closed his address before the convention with these encouraging words :
WHO 关闭 他的 地址 前 这 习俗 和 这些 鼓励 字 :
他在大会演讲结束时发表了以下鼓舞人心的讲话:

[ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] ['prɑ:mɪsɪŋ] ,
In every direction the outlook is bright and promising ,
在 每一个 方向 这 前景 是 明亮的 和 有前途 ,
各个方面都前景光明, 充满希望。

[nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmi:diət] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][hoʊps] [ænd; ənd][dɪ'zaɪɜ:z] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:]
not of the immediate fulfilment of all the hopes and desires of those who
不是 的 这 即时 履行 的 全部 这 希望 和 欲望 的 那些 who
[ɑ:r; ər][moʊst] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [pər'hæps] ,
are most deeply interested perhaps ,
是 最多 深 感兴趣的 也许 ,
或许并非立即满足那些最关心此事的人的所有希望和愿望,

[bʌt; bət][ʌv; əv] [səb'stæn(ə)l] ['prɑ:gres] [ænd; ənd] ['stedi] [grʊθ] .
but of substantial progress and steady growth .
但 的 重大的 进步 和 稳定的 生长 .
但取得了实质性进展和稳步增长。

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [fɔ:r; fər] ['betər] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['geɪnɪŋ] [deɪ][baɪ][deɪ] .
The sentiment for better government is gaining day by day .
这 情绪 为了 更好的 政府 是 获得 天 经过 天 .
民众对更好政府的呼声日益高涨。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pər'tɪkjələ] [fɔ:rm][ʌv; əv]['lʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [ɔ:r][ʌv; əv]
It is not a movement for a particular form of local government or of
它 是 不是 一个 移动 为了 一个 特别的 形式 的 当地的 政府 或者 的
[spə'sɪfɪk] [pænə'si:ə] [fɔ:r; fər][mju:'nɪsɪp(ə)l]['i:vəlz] ,
specific panaceas for municipal evils ,
具体的 万灵药 为了 市政 罪恶 ,
它并非一场倡导某种特定地方政府形式或寻求解决市政弊端的具体灵丹妙药的运动。

[bʌt; bət] ['ræðər] [wʌn][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] , [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][praɪ'merəli][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ,
but rather one to bring the citizens , those who are primarily responsible ,
但 相当 一 到 带来 这 公民 , 那些 who 是 主要 负责任的 ,
而是要让公民, 也就是那些负有主要责任的人, 参与进来。

[tu:; tə][ə; eɪ] [fʊlər] [ə,pri:'fi'eɪ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'stʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['du:tɪz] [ʌv; əv]
to a fuller appreciation and a more general discharge of the duties of
到 一个 更丰满 欣赏 和 一个 更多的 一般的 释放 的 这 职责 的
['sɪtɪzənʃɪp] — [ɪn] [ɔ:rt] ,
citizenship — in short ,
国籍 — 在 短的 ,
为了更充分地理解和更普遍地履行公民义务——简而言之,

[ə; eɪ] ['mu:vmənt] [fɔ:r; fər] ['sɪtɪzənʃɪp] [rɪ'fɔ:rm] .
a movement for citizenship reform .
一个 移动 为了 国籍 改革 .
一场公民身份改革运动。

The251
The251
The251

[ɪn'dɪfrəns] [ænd; ənd] ['æpəθi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['vɔʊtər][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]
indifference and apathy of the average voter have been a matter of general
漠不关心 和 冷漠 的 这 平均的 选民 有 到过 一个 事情 的 一般的
['kɑ:ment] .
comment .
评论 .
普通选民的冷漠和麻木一直是人们普遍关注的话题。

[tu:; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [ðɪs] ,
To overcome this ,
到 克服 这 ,

为了克服这一点，

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪˈpleɪs] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪntrəst] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈækʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [noʊ]
and to replace it with that interest and that action without which no
和 到 代替 它 和 那 兴趣 和 那 行动 没有 哪个 不
[pɜ:rmənənt] [rɪˈfɔ:rm] [kæn; kən] [bi:; bi] [əˈkɑ:mplɪʃt] ,
permanent reform can be accomplished ,
永恒的 改革 能 是 完成 ,

并以那种没有它就无法实现永久性改革的兴趣和行动来取代它。

[ðə; ði][ri:ələˈzeɪ(ə)n] [ðæt] [gʊd] [ˈɡʌvənmənt] [dɪˈpendz] [fɔ:r; fər][ɪts] [ˈveri] [ɪgˈzɪstəns] [əˈpɑ:n] [gʊd] [men] ,
the realization that good government depends for its very existence upon good men ,
这 实现 那 好的 政府 取决于 为了 它是 非常 存在 之上 好的 男人 ,
人们逐渐认识到，良好的政府之所以能够存在，正是因为有良善的人。

[ɪz][ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈbeɪsɪs] [ʌv; əv][mju:ˈnɪsɪp(ə)l] [rɪˈfɔ:rm] .
is the fundamental basis of municipal reform .
是 这 基本的 基础 的 市政 改革 .
是市政改革的根本基础。

[ˈtʃɑ:rtər] [rɪˈvɪz(ə)n] , [ˈsɪv(ə)l] - [ˈsɜ:rvis] [ru:lz] [ænd; ənd][ˌregjʊˈleɪ(ə)nz] , [fer] [ɪˈleɪkʃənz] , [ænd; ənd][æn; ən]
Charter revision, civil - service rules and regulations, fair elections, and an
宪章 修订 , 民用 - 服务 规则 和 法规 , 公平的 选举 , 和 一个
[ˈɑ:nɪst] [kaʊnt] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rn] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] ;
honest count and return are all important ;
诚实的 数数 和 返回 是 全部 重要的 ;

宪章修订、公务员制度规章、公平选举以及公正的计票和结果公布都非常重要；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪˈpend] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [səkˈses] [əˈpɑ:n] [saʊnd] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] , [ænd; ənd] [ðæt] [dɪˈpendz]
but they depend for their success upon sound public opinion, and that depends
但 他们 依赖 为了 他们的 成功 之上 声音 民众 观点 , 和 那 取决于
[əˈpɑ:n] [gʊd] [ˈsɪtɪzənʃɪp] .
upon good citizenship .
之上 好的 国籍 .

但他们的成功取决于良好的公众舆论，而良好的公众舆论又取决于良好的公民素质。

[gʊd] [bɔ:z] [ɑ:r; ər][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] ; [gʊd] [ˈsɪtɪzənʃɪp] [ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] .
Good laws are important ; good citizenship is essential .
好的 法律 是 重要的 ; 好的 国籍 是 基本的 .

良好的法律很重要；良好的公民素质至关重要。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈsɪtɪzənʃɪp] [li:g] [ʌv; əv] [ˌmɪniˈæpəlɪs] [ædz] [tu:; tə][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv][ɪts] [ɪnˈkri:sɪŋli]
The Good Citizenship League of Minneapolis adds to the means of its increasingly
这 好的 国籍 联盟 的 明尼阿波利斯 添加 到 这 方法 的 它是 日益
[ˈju:sf(ə)l] [wɜ:rk] [baɪ][ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkerfəli] [ˈeditɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˌpɪriˈɑ:dɪk(ə)l] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l]
useful work by the publication of a carefully edited little periodical under the title
有用 工作 经过 这 发布 的 一个 小心 编辑 小的 期刊 在下面 这 标题
[ʌv; əv][fæktz] ,
of Facts ,
的 事实 ,

明尼阿波利斯良好公民联盟通过出版一份名为《事实》的精心编辑的小型期刊，为其日益有益的工作增添了新的途径。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [nɑ:t] [ˈʌðərwaɪz] [ri:tʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ˈpra:pər][fɔ:rm][ɪz] [pleɪst]
in which information that might not otherwise reach them in proper form is placed
在 哪个 信息 那 可能 不是 否则 抵达 他们 在 恰当的 形式 是 放置
[brɪˈfɔ:r] [ɔ:l] [ˈsɪtənz] .
before all citizens .
前 全部 公民 .

将原本可能无法以适当形式传达给所有公民的信息呈现在所有公民面前。

[i:] . [ef] . [weɪt] [ɪz] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd] ['ælfred] [ʃɜ:rlɑ:k] , ['sekrəteri] , [wɪð; wɪθ][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][æt; ət]
E . F . Waite is President , and Alfred Sherlock , Secretary , with offices at
E . F . 韦特 是 总统 , 和 阿尔弗雷德 夏洛克 , 秘书 , 和 办公室 在
- ['henɪpɪn] ['ævənu:] .
254 Hennepin Avenue .
- 亨内平 大街 .
EF Waite 担任总裁, Alfred Sherlock 担任秘书, 办公室位于亨内平大道 254 号。

[,aɪ'eks] .
IX .
第九章 .
九、

[ˈsɪti] ['tækspeɪəz] .
City Taxpayers .
城市 纳税人 .
城市纳税人。

[ˈmɪstər] . [tʃɑ:rlz] ['rɪtʃərdəsən] , [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næf(ə)nəl] [mju:ˈnɪsɪp(ə)l] [li:g] ,
Mr . Charles Richardson , vice - president of the National Municipal League ,
先生 . 查尔斯 理查森 , 副 - 总统 的 这 国家的 市政 联盟 ,
全国市政联盟副主席查尔斯·理查森先生

[ɪn] [ˈsi:kɪŋ] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nɑ:n] - [pɑ:r.tɪsɪ'peɪ(ə)n][ʌv; əv][lɑ:rdʒ] ['tækspeɪəz] [ɪn] ['efərts] [tu:; tə]
in seeking the causes for the non - participation of large taxpayers in efforts to
在 寻求 这 原因 为了 这 非 - 参与 的 大的 纳税人 在 努力 到
[sɪ'kjʊər] [gʊd] ['gʌvənmənt] [ɪn] ['sɪtɪz] ,
secure good government in cities ,
安全的 好的 政府 在 城市 ,
在探究大纳税人不参与城市良好治理努力的原因时,

[faɪndz][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [ˈlðər] ['ri:z(ə)nz] :
finds the following among other reasons :
发现 这 下列的 之中 其他 原因 :
除其他原因外, 还发现了以下几点:

1st .
1st .
1st .
第一。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [fɪr] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [tu:; tə] [ɪnflu'enʃ(ə)l] [pɑ:lə'tɪŋz] [meɪ] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt]
Because they fear that their opposition to influential politicians may be punished
因为 他们 害怕 那 他们的 反对 到 有影响 政治家 可能 是 受到惩罚
[baɪ][æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðer; ðər] [ə'sesmənts] [fɔ:r; fər] [tæk'seɪʃn] ,
by an increase in their assessments for taxation ,
经过 一个 增加 在 他们的 评估 为了 税收 ,
因为他们担心, 反对有影响力的政治人物可能会受到惩罚, 导致他们的税负增加。

[ɔ:r][baɪ][ə; eɪ] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['kʌstəm] [ɔ:r] [ɪm'plɔɪmənt] ,
or by a loss of custom or employment ,
或者 经过 一个 损失 的 风俗 或者 就业 ,
或因失去客户或就业机会而导致的损失,

[ɔ:r][baɪ][sʌm; səm] [ˈlðər] ['ækʃ(ə)n] [ɪn'dʒʊəriəs] [tu:; tə][ðer; ðər][ˈpɜ:rsən(ə)l][ɔ:r] ['bɪznəs] ['ɪntrəsts] .
or by some other action injurious to their personal or business interests .
或者 经过 一些 其他 行动 有害的 到 他们的 个人的 或者 商业 兴趣 .
或采取其他损害其个人或商业利益的行为。

2nd .
2nd .
2nd .
第二。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][æz; əz] [ɪn'vestəz] , [ɪm'plɔɪːz] , [ɔːr] ['lðərwaɪz] , [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːr][hoʊp][tuː; tə][hæv; həv]
Because as investors , employees , or otherwise , they have or hope to have
因为 作为 投资者 , 雇员 , 或者 否则 , 他们 有 或者 希望 到 有
[sʌm; səm] [pɪ'kjuːnɪəri] ['ɪntrəsts] [ɪn][kɔːrpə'reɪ](ə)nz] ,
some pecuniary interests in corporations ,
一些 金钱 兴趣 在 公司 ,
因为作为投资者、雇员或其他身份, 他们在公司中拥有或希望拥有一些经济利益,

['kɑːntræktz] , [ɔːr][ɔ'fəsəz, ɔ'fəsɪz] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [les] ['prɑːfɪtəb(ə)l] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt]
contracts , or offices , which would be much less profitable under a government
合同 , 或者 办公室 , 哪个 会 是 很多 较少的 有利可图 在下面 一个 政府
[tuː] [pjʊər] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rʌptɪd] ,
too pure to be corrupted ,
也 纯的 到 是 腐败的 ,
在一个清廉到不会被腐败侵蚀的政府统治下, 那些合同或职位的利润会大大降低。

[ænd; ənd] [tuː] [ɪn'telɪdʒənt] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt'wɪtɪd] .
and too intelligent to be outwitted .
和 也 聪明的 到 是 被智胜 .
而且他非常聪明, 不会被人算计。

3rd .
3rd .
3rd .
第三。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ 'tiː] [peɪz] ['betər] [ɪn]['dɑːləz, 'dɒləz][ænd; ənd] [sents] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə]
Because they believe that it pays better in dollars and cents to submit to
因为 他们 相信 那 它 支付 更好的 在 美元 和 分 到 提交 到
[ɪg'zɪstɪŋ] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][ðæn; ðən][tuː; tə][ɪk'spend][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [rɪ'kwɪəd][fɔːr; fər][ə; eɪ]
existing abuses than to expend the time and money required for a
现存的 滥用 比 到 花费 这 时间 和 钱 必需的 为了 一个
[lɔːŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['sɪriːz] [ʌv; əv][pə'litɪk(ə)l]['kɑːntests; kən'tests] .
long and difficult series of political contests .
长的 和 难的 系列 的 政治的 比赛 .
因为他们认为, 忍受现有的弊端比花费时间和金钱进行漫长而艰难的政治斗争更有利可图。

4th .
4th .
4th .
第四。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] ['næʃ(ə)nəl][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n][ə'fektz; ˈæfˌektz][ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəsts] [faːr]
Because they consider that national legislation affects their personal interests far
因为 他们 考虑 那 国家的 立法 影响 他们的 个人的 兴趣 远的
[mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['prɑːbəb(ə)l][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] ,
more than any probable action of their local government ,
更多的 比 任何 可能 行动 的 他们的 当地的 政府 ,
因为他们认为, 国家立法对他们个人利益的影响远远大于地方政府可能采取的任何行动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər]['næʃ(ə)nəl] ['pɑːrtɪ][mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [biː; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɪn][ɪts] ['efərts]
and that their national party must therefore be supported in its efforts
和 那 他们的 国家的 派对 必须 所以 是 有 在 它是 努力
[tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n] [ɪt'self] [baɪ] [si'kjuəɪŋ] [kəm'pliːt] [kən'troʊl][ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [ə'ferz] .
to strengthen itself by securing complete control of local affairs .
到 加强 本身 经过 确保 完全的 控制 的 当地的 事务 .
因此, 必须支持他们的全国性政党努力加强自身实力, 确保完全控制地方事务。

5th .
5th .
5th .
第五。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] [məʃiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːpə'zi(ə)n] [ˈpɑːrti][ɪz] [stiɪl] [wɜːrs]
Because they believe the local machine of the opposition party is still worse
因为 他们 相信 这 当地的 机器 的 这 反对 派对 是 仍然 更糟
[ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] ,
than their own ,
比 他们的 自己的 ,
因为他们认为反对党的本地机器仍然比他们自己的机器更糟糕。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ɪts] [sək'ses] [baɪ] [ˈweɪstɪŋ] [ðer; ðər] [voʊts] [ɑːn][ə; eɪ][θɜːrd] [ˈtɪkɪt] [wʊd]
and that to promote its success by wasting their votes on a third ticket would
和 那 到 推动 它是 成功 经过 浪费 他们的 投票 在 一个 第三 票 会
[ˈoʊnli][biː; bi] [ˈdʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfraɪɪŋ] [pæn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪər] .
only be jumping out of the frying pan into the fire :
仅有的 是 跳 出去 的 这 煎炸 平底锅 进入 这 火 :
如果把选票浪费在第三张选票上以促进其成功，那无异于从一个火坑跳进另一个火坑。

6th .
6th .
6th .
第六。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ˈsʌbdʒɪktɪŋ] [ˈpɑːlətɪks][tuː; tə][ðə; ði]
Because they have no faith in the possibility of subjecting politics to the
因为 他们 有 不 信仰 在 这 可能性 的 服从 政治 到 这
[ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [ˈɑːnəsti] ,
principles of common honesty ,
原则 的 常见的 诚实 ,
因为他们不相信政治能够遵循基本的诚实原则，

[ɔːr] [ˈpʌblɪk] [ə'ferz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [ˈbɪznəs] .
or public affairs to the methods of intelligent business .
或者 民众 事务 到 这 方法 的 聪明的 商业 .
或将公共事务转化为精明的商业方法。

[ðɪs] [lɪst][ɪz][nɑːt] [kəm'pli:t] ,
This list is not complete ,
这 列表 是 不是 完全的 ,
此列表并不完整。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃntli] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][tuː; tə] [oʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv] [rɪ'fɔːrm] [ˈprɪnsəp(ə)lz]
but it is sufficiently formidable to show that the progress of reform principles
但 它 是 足够 强大 到 展示 那 这 进步 的 改革 原则
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈtækspeɪəz] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuː]
among the taxpayers must continue
之中 这 纳税人 必须 继续
但这足以表明，纳税人对改革原则的接受程度必须继续提高。

to252
to252
to252
至252

[biː; bi] [sloʊ] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] ,
be slow and difficult ,
是 慢的 和 难的 ,
缓慢而艰难，

[ə'n'les] [ˈsɪti] [ˈɡʌvərnmənt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [əˈpɪr] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ænd; ənd]
unless city government can be made to appear much more important and
除非 城市 政府 能 是 制成 到 出现 很多 更多的 重要的 和
[ˈɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [hɪðərˈtuː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] .
interesting than it has hitherto seemed to be .
有趣的 比 它 有 迄今为止 似乎 到 是 .
除非能让市政府显得比以往更加重要和有趣。

[eks] . [ˈsɪvɪks] [ɪn] [stɛɪt] [ˌjuːnɪˈvɜː(r)sətiz] .
X . Civics in State Universities .
X . 公民课 在 状态 大学 .
X. 州立大学的公民教育。

[ə; eɪ] [ˈraɪtər] [ɪn] [ˈkrɪstʃən] [wɜːrk] ,
A writer in Christian Work ,
一个 作家 在 基督教 工作 ,
一位基督教工作领域的作家

[ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ˈæk(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] [ˈsɪvɪks] [ɪz]
urging the importance of action such as the American Institute of Civics is
敦促 这 重要性 的 行动 这样的 作为 这 美国人 研究所 的 公民课 是
[dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə] , [sez] :
devoted to , says :
奉献 到 , 说道 :
他强调美国公民研究所致力于采取的行动的重要性，并表示：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [wei] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈɡʌvərnmənt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [nuː] [ˈtæskz] [ɪmˈpouzɪd]
With the new way of looking at Government , and with new tasks imposed
和 这 新的 方式 的 寻找 在 政府 , 和 和 新的 任务 强加
[əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ,
upon it ,
之上 它 ,
随着看待政府的新方式以及政府被赋予的新任务，

[mʌst; məst] [kʌm] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪv] [rɪˌspɑːnsəˈbɪlətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd]
must come preparation for the grave responsibilities of the present and
必须 来 准备 为了 这 严重 职责 的 这 展示 和
[ˈfjuːtʃər] .
future .
未来 .
必须做好准备，迎接现在和未来肩负的重大责任。

[oʊld][aɪˈdiːəz][ˈlɪŋɡər][ˈæftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [səbˈsɜːvd] [ðer; ðər][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
Old ideas linger after they have subserved their purposes .
老的 想法 萦绕 后 他们 有 下属 他们的 目的 .
旧观念在完成其使命后仍然会残留下来。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈdʌstriəl] [eɪdʒ] .
We are living in an industrial age .
我们 是 活的 在 一个 工业的 年龄 .
我们生活在工业时代。

[ɪˈspeʃəli] [ɪz][aɪ ˈtiː] [truː] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [laɪk][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [pəˈsjuːts]
Especially is it true in a country like the United States that the ordinary pursuits
尤其 是 它 真的 在 一个 国家 喜欢 这 团结的 各州 那 这 普通的 追求
[ʌv; əv] [piːs] [ˌaʊtˈwei] [ə; eɪ][ˈhʌndrədˌfoʊld][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][wɔːr] .
of peace outweigh a hundredfold the interests of war .
的 和平 胜过 一个 百倍 这 兴趣 的 战争 .
尤其是在像美国这样的国家，追求和平的普通利益远远超过战争的利益百倍。

[ˌnevəðəˈles] , [wiː; wi][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr] [wel] - [ˈkwɪpt] [əˈkædəmi] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] [tuː; tə] [priːper]
Nevertheless , we have our well - equipped academy at West Point to prepare
尽管如此 , 我们有 我们的 出色地 - 配备 学院 在 西方 观点 到 准备
[jʌŋ] [men] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːrmi] ,
young men for the army ,
年轻的 男人 为了 这 军队 ,

然而, 我们在西点军校拥有设备齐全的军事院校, 为青年男子参军做准备。

[ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈeksələnt] [əˈkædəmi] [æt; ət] [əˈnæpəlɪs] [tuː; tə] [priːper] [jʌŋ] [men] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and our excellent academy at Annapolis to prepare young men for the
和 我们的 出色的 学院 在 安纳波利斯 到 准备 年轻的 男人 为了 这
[ˈneɪvɪ] ;
navy ;
海军 ;

还有我们在安纳波利斯建立的优秀海军学院, 为年轻人加入海军做好准备;

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][noʊ][ˈsɪv(ə)] [əˈkædəmi] [tuː; tə] [ɡɪv] [men] [ˈkerf(ə)] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsɪv(ə)]
but we have no civil academy to give men careful preparation for the civil
但 我们 有 不 民用 学院 到 给 男人 小心 准备 为了 这 民用
[ˈsɜːrvɪs] ,
service ,
服务 ,

但是我们没有公务员学院来为考取公务员资格提供周密的培训。

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [ɪˈnestɪməblɪ] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][juː ˈes][ðæn; ðən] [ɪːðər] [ðə; ði][ˈɑːrmi][ɔːr][ˈneɪvɪ]
which is of inestimably more importance to us than either the army or navy
哪个 是 的 难以估量的 更多的 重要性 到 我们 比 任何一个 这 军队 或者 海军
[soʊ][fɑːr][æz; əz][ˈɔːrd(ə)nerɪ] ,
so far as ordinary ,
所以 远的 作为 普通的 ,

就日常运作而言, 它对我们来说比陆军或海军都重要得多。

[ˈevrɪdeɪ] [laɪf][ɪz] [kənˈsɜːrnd] .
everyday life is concerned .
每天 生活 是 担心的 .

指的是日常生活。

[ɪːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
Even in his day ,
甚至 在 他的 天 ,

即使在他那个时代,

[ˈwɑːʃɪŋtən] [sɔː] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl][juːnɪˈvɜːrsəti] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [fʊlˈfɪl] [ˈmeni] [ʌv; əv]
Washington saw the importance of a national university which should fulfil many of
华盛顿 锯 这 重要性 的 一个 国家的 大学 哪个 应该 实现 许多 的
[ðə; ði][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈkædəmi] .
the purposes of such an academy .
这 目的 的 这样的 一个 学院 .

华盛顿看到了建立一所国立大学的重要性, 这所大学应该能够实现此类学院的许多目标。

[æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈremədi] [fɔːr; fər] [trʌsts] [ænd; ænd][ˌkɑːmbəˈneɪʃənz] , [ænd; ænd][æn; ən]
As a part of the remedy for trusts and combinations , and an
作为 一个 部分 的 这 补救 为了 信托 和 组合 , 和 一个
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt] ,
important part ,
重要的 部分 ,

作为信托和合并救济措施的一部分, 也是重要的一部分,

[ðə; ði] ['raɪtər] [wɒd] ['men](ə)n] [ɪnstrɪ'tuʃənz] [dɪ'zaɪnd] [tu; tə] [gɪv] [ðə; ði][moʊst] ['kerf(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɪn]
the writer would mention institutions designed to give the most careful training in
这 作家 会 提到 机构 设计 到 给 这 最多 小心 训练 在
[ˌprepə'reɪ](ə)n] [fɔːr; fər] ['evri] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜ:rvis]
preparation for every branch of the civil service
准备 为了 每一个 分支 的 这 民用 服务

作者会提到一些机构，这些机构旨在为公务员各个部门提供最细致的培训。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɜ:rvis]
This should go hand in hand with the enlargement of this service
这 应该 去 手 在 手 和 这 放大 的 这 服务
这应该与这项服务的扩展同步进行。

[ðə; ði] ['prɑ:gres] [wɪtʃ] [hæz; hæz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [refər'meɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['sɪv(ə)l]
The progress which has already been made in the reformation of our civil
这 进步 哪个 有 已经 到过 制成 在 这 改革 的 我们的 民用
['sɜ:rvis] [ɪz] ['grætɪfaɪɪŋ]
service is gratifying
服务 是 可喜

我国公务员制度改革已取得的进展令人欣慰。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [fɑ:r] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæz; hæz] [jet] [bɪn] ['ædvəkeɪt; -ət][baɪ] ['eni] ['sɪv(ə)l] - ['sɜ:rvis] -
but something far more than has yet been advocated by any civil - service -
但 某物 远的 更多的 比 有 然而 到过 倡导者 经过 任何 民用 - 服务 -
[rɪ'fɔ:rm] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɪz] ['ni:ɪdɪd]
reform association is needed
改革 协会 是 需要

但目前任何公务员制度改革协会所倡导的措施都远远不够。

[æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['prɒʊgræm] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lu:](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv]
As part of the general programme of the solution of the problem of
作为 部分 的 这 一般的 程序 的 这 解决方案 的 这 问题 的
[mə'nɑ:pəli]
monopoly
垄断

作为解决垄断问题总体方案的一部分，

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ju:nɪ'vɜ:(r)sətiːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]
the development of the State universities of the country along the line of
这 发展 的 这 状态 大学 的 这 国家 沿着 这 线 的
['sɪvɪks] [meɪ] [bi; bi] ['men](ə)nd
civics may be mentioned
公民课 可能 是 提及

可以提及该国国立大学在公民教育方面的发展。

[i:tʃ] [steɪt] [ju:nɪ'vɜ:rsəti][ʃʊd; ʃəd] , [ɪn] [ə'dɪ](ə)n] [tu; tə] [ʌðər] [θɪŋz] , [bi; bi][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [ə'kædəmi]
Each State university should , in addition to other things , be a civil academy
每个 状态 大学 应该 , 在 添加 到 其他 事物 , 是 一个 民用 学院

每所州立大学除了其他职能外，还应是一所公民学院。

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
XI
十一

十一、

[ə; eɪ] [bɪ'treɪəl] [ʌv; əv] [rɪ'fɔ:rm]
A Betrayal of Reform
一个 背叛 的 改革

对改革的背叛。

[ðɪːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrdz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][æən; ən][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [nuː]
These are the words applied to an act of the Republican Governor of New
这些 是 这 字 应用 到 一个 行为 的 这 共和党人 州长 的 新的
[jɔːk] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst][ænd; ənd] [ˈstɑːntɪst] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈdʒɜːnəlz] [ʌv; əv] [ðæt] [steɪt] ,
York by one of the ablest and stanchest Republican journals of that State ,
约克 经过 一 的 这 最有能力 和 最坚定的 共和党人 期刊 的 那 状态 ,
这是纽约州一家最有能力、最坚定的共和党报刊对纽约州共和党州长的一项行为所作的评价。

[ðə; ði][meɪl][ænd; ənd] [ɪkˈspres] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
the Mail and Express of New York City .
这 邮件 和 表达 的 新的 约克 城市 :
纽约市的《邮件与快报》。

[,aɪ ˈtiː][ɡoʊz][ɑːn][tuː; tə] [seɪ] :
It goes on to say :
它 去 在 到 说 :
文章接着写道:

[ɡʌv] . [ˈblæks] [əˈpruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [æt; ət]
Gov . Black's approval of the bill to place the civil service of this State at
政府 . 布莱克的 赞同 的 这 账单 到 地方 这 民用 服务 的 这 状态 在
[ðə; ði][ˈmɜːrsɪ] [ʌv; əv] [məˈʃiːn] [ˈpɑːlətɪks][ɪz][ə; eɪ][pərˈvɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈprɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]
the mercy of machine politics is a perversion of Republican principle and a
这 怜悯 的 机器 政治 是 一个 变态 的 共和党人 原则 和 一个
[bɪˈtreɪəl] [ʌv; əv] [rɪˈfɔːrm] .
betrayal of reform .
背叛 的 改革 :
布莱克州长批准将本州公务员置于政治机器摆布之下的法案，是对共和党原则的歪曲，是对改革的背叛。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəst] [ðæt] [ðɪs] [ˈmezər] [wɪl] [ˈbenɪfɪt] ;
There is not one legitimate public interest that this measure will benefit ;
那里 是 不是 一 合法的 民众 兴趣 那 这 措施 将要 益处 ;
这项措施不会惠及任何正当的公共利益;

[nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈɑːnɪst] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n] ,
not a single purpose of honest administration that it will strengthen ,
不是 一个 单身的 目的 的 诚实的 行政 那 它 将要 加强 ,
它不会加强廉洁行政的任何一项宗旨。

[nɔːr][æən; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [saʊnd] [ˈpɑːrtɪ][ˈpɑːləsɪ] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [wɪl] [help] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] .
nor an object of sound party policy that it will help to accomplish .
也不 一个 目的 的 声音 派对 政策 那 它 将要 帮助 到 完成 :
也不是健全的政党政策的目标，它将有助于实现这一目标。

[ðə; ði] [ˈɡʌvəˌnɜːz] [bɪl] [ɪz][ə; eɪ] [step] [ˈbækwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ədˈvænst] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ]
The Governor's bill is a step backward from the advanced position of the party
这 州长的 账单 是 一个 步 落后 从 这 先进的 位置 的 这 派对
[ɑːn][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] - [ˈsɜːrvɪs] [ˈɪʃuː] .
on the civil - service issue .
在 这 民用 - 服务 问题 :
州长的这项法案与该党在公务员制度问题上的先进立场相比，是一个倒退。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] [ˈnʌlɪfaɪ] [ðə; ði][ˈmerɪt][ˈprɪnsəp(ə)l][ɪn] [əˈpɔɪntmənts] [tuː; tə][ˈpʌblɪk] [ˈɑːfɪs] ,
It is a trick to nullify the merit principle in appointments to public office ,
它 是 一个 诡计 到 无效 这 优点 原则 在 预约 到 民众 办公室 ,
这是为了规避公职任命中的择优原则而耍的伎俩。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ˈəʊpənz][ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɒl] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪlz] [ˈsɪstəm] .
and it opens the way for a full restoration of the spoils system .
和 它 打开 这 方式 为了 一个 满的 恢复 的 这 战利品 系统 :
这为全面恢复战利品制度铺平了道路。

[ðer; ðær][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [bɔ:s] [nɔ:r][ə; eɪ] [məʃi:n] [ˌpɑ:ləˈtɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði] [stɛɪt] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [ɪnˈdɔ:rs] [ˌaɪˈti:]
There is not a boss nor a machine politician in the State who does not indorse it
那里 是 不是 一个 老板 也不 一个 机器 政治家 在 这 状态 WHO 做 不是 拥护 它
.
:
.

该州没有哪个老板或政客不赞同它。

[ðer; ðær][ɪz][nɑ:t][æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [səˈpɔ:rtər] [ʌv; əv] [ˈɑ:nɪst] [ˈsɪv(ə)l] [ˈsɜ:rvɪs] [hu:] [wɪl] [nɑ:t] [dɪˈnaʊns]
There is not an intelligent supporter of honest civil service who will not denounce it
那里 是 不是 一个 聪明的 支持者 的 诚实的 民用 服务 WHO 将要 不是 声讨
[ˌaɪˈti:] .
it .
它 .

任何一个支持廉洁公务员制度的明智人士，都不会不谴责这种行为。

[ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈpɑ:rtɪ] [rɪˈpjʊ:diət] [ðə; ði] [ˈgʌvə-nɜ-z] bill253
The rank and file of the Republican party repudiate the Governor's bill253
这 秩 和 文件 的 这 共和党人 派对 否认 这 州长的 bill253
共和党普通党员反对州长的法案253

[ænd; ənd][dɪsˈkleɪm] [ɔ:l] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] [fɔ:r; fər][ˌaɪˈti:] .
and disclaim all responsibility for it .
和 放弃 全部 责任 为了 它 .
并声明对此不承担任何责任。

[ˈpɑ:rtɪ] [ˈsentɪmənt] [hæz; həz][ˈspʊʊkən] [əˈgenst] [ˌaɪˈti:][ɪn] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [tɜ:rmz] .
Party sentiment has spoken against it in unmistakable terms .
派对 情绪 有 说 反对 它 在 毋庸置疑 条款 .
党内舆论已明确表示反对。

[ðə; ði] [ˈgʌvə-nɜ-z] [rɪˈflekʃnz] [əˈpɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [əˈpoʊzd] [ðə; ði] [bɪl] [ɑ:r; ər] [ˈni:ðər] [wel] [ˈgraʊndɪd]
The Governor's reflections upon those who opposed the bill are neither well grounded
这 州长的 反思 之上 那些 WHO 反对 这 账单 是 两者都不 出色地 接地
[nɔ:r][ɪn] [gʊd] [teɪst] .
nor in good taste .
也不 在 好的 品尝 .
州长对那些反对该法案的人的看法既没有根据，也不合时宜。

[ðeɪ] [mi:n] [ˈnʌθɪŋ] [seɪv] [ðæt][hi:; hi][ɪz] [ˈsensətɪv] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkrɪtɪsɪzəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪl] -
They mean nothing save that he is sensitive to the criticism which his ill -
他们 意思是 没有什么 节省 那 他 是 敏感的 到 这 批评 哪个 他的 患病的 -
[ədˈvaɪzd] [ˈmeɜər] [hæz; həz] [prəˈvʌukt] — [ˈkrɪtɪsɪzəm] [wɪtʃ] ,
advised measure has provoked — criticism which ,
建议 措施 有 挑衅 — 批评 哪个 ,
这些话除了表明他对自己不明智的举措所引发的批评很敏感之外，没有任何其他含义——这些批评，

[ˌaɪˈti:] [meɪ] [ˈtru:θfəli] [bi:; bi] [sed] ,
it may truthfully be said ,
它 可能 说实话 是 说 ,
可以毫不夸张地说，

[ɪz] [əˈbʌndəntli] [ˈwɔ:rəntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] [ɪtˈself] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][hɪz; ɪz]
is abundantly warranted by the character of the bill itself as well as by his
是 大量 有保证 经过 这 特点 的 这 账单 本身 作为 出色地 作为 经过 他的
[oʊn] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈædvəkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪlz] [ˈsɪstəm] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜ:rvɪs] .
own amazing advocacy of the spoils system in the public service .
自己的 惊人的 倡导 的 这 战利品 系统 在 这 民众 服务 .
从法案本身的性质以及他本人对公务员队伍中分赃制度的惊人拥护来看，这种做法完全有理有据。

[ˌɛks,ɑːrɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[steɪt] [eɪd][tuː; tə] [ˈɪndəstrɪz] .
State Aid to Industries .
状态 援助 到 行业 .

国家对工业的援助。

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [hæz; həz] [ˌʌndərˈteɪkən] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪkˈsperɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [prəˈmoʊtɪŋ]
Massachusetts has undertaken an interesting experiment in the way of promoting
马萨诸塞州 有 已 一个 有趣的 实验 在 这 方式 的 推广
[hoʊm] [ˈɪndəstrɪz] .
home industries .
家 行业 .

马萨诸塞州在促进家庭工业发展方面进行了一项有趣的实验。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [prəˈdʒʊsɪŋ] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [ðə; ði][ˈfaɪnər] [greɪd] [ʌv; əv] [gʊdʒ] [naʊ] [prəˈduːst]
With the aim of producing in that State the finer grade of goods now produced
和 这 目的 的 生产 在 那 状态 这 更精细 年级 的 商品 现在 生产
[ˈoʊnli][ɪn] [ˈfɔːrən] [ˈmɑːrkəts, ˈmɑːrkɪts] ,
only in foreign markets .
仅有的 在 外国的 市场 .

为了在该州生产目前仅在国外市场生产的更高档次的商品，

[ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [tuː] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] [əˈprəʊpriː, eɪtɪd] \$25 ,
the legislature two years ago appropriated \$25 ,
这 立法机关 二 年 前 挪用 \$25 ,

两年前，立法机构拨款 25 美元。

- [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtekstaɪl] [skuːl] [ɪn] [ˈeni] [taʊn] [wɪtʃ] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ]
000 for the establishment of a textile school in any town which might make a
- 为了 这 建立 的 一个 纺织品 学校 在 任何 镇 哪个 可能 制作 一个
[laɪk] [əˈprəʊpriːeɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈɑːbdʒekt] .
like appropriation for the same object .
喜欢 拨款 为了 这 相同的 目的 .

在任何城镇，如果该城镇为同一目的作出类似拨款，则可拨款 000 用于建立一所纺织学校。

[ðɪs] [ˈɔːfər] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [əkˈseptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ˈloʊəl] ,
This offer has now been accepted by the citizens of Lowell ,
这 提供 有 现在 到过 公认 经过 这 公民 的 洛厄尔 ,

洛厄尔市民已经接受了这项提议。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [skuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktər] [prəˈpəʊzɪd] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ɪˈstæblɪʃt] .
and the first school of the character proposed is being established .
和 这 第一的 学校 的 这 特点 建议的 是 存在 已确立的 .

第一所采用这种性格的学校正在建立。

[aɪˈtiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs] [ɪkˈsperɪmənt] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [rɪˈzʌlts] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪn][sʌm; səm] [dɪˈɡriː]
It is hoped that this experiment may lead to results which will in some degree
它 是 希望 那 这 实验 可能 带领 到 结果 哪个 将要 在 一些 程度
[ˈkɑːmpenset] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [lɔːsɪz] [səˈsteɪnd] [baɪ] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [θruː] [ðə; ði]
compensate for the industrial losses sustained by New England through the
补偿 为了 这 工业的 损失 持续 经过 新的 英格兰 通过 这
[kɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌltɪplaɪɪŋ] [ˈkɑːt(ə)n] [mɪlz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
competition of the multiplying cotton mills in the South .
竞赛 的 这 乘法 棉布 磨坊 在 这 南 .

希望这项实验能够取得一定成果，从而在一定程度上弥补新英格兰因南方棉纺厂数量不断增加而遭受的工业损失。

[ˌeks,ɑr'ɑr'ɑɪ] .
XIII :
十三 :

十三、

[ˈriːdɪŋ] [ˈmætər] [fɔːr; fər] [ˈprɪzənəz] .
Reading Matter for Prisoners .
阅读 事情 为了 囚犯 :

囚犯阅读材料。

[sʌm; səm] [taɪm] [əˈɡoʊ] ,
Some time ago ,
一些 时间 前 ,

不久前，

[ɪn] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][ə; eɪ] [niːd] [brɔːt] [tuː; tə][ɪts] [əˈtenʃ(ə)n] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈloʊk(ə)] [ˈɑːfəsərz] [ɪn]
in response to a need brought to its attention by one of the local officers in
在 回复 到 一个 需要 带来 到 它是 注意力 经过 一 的 这 当地的 警官 在
[ˈteksəs] ,
Texas ,
德克萨斯州 ,

为了响应德克萨斯州一位地方官员提出的需要，

[ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən] [ˈɪnɪtʊːt] [ʌv; əv][ˈsɪvɪks] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][suːpərɪnˈtend][ðə; ðɪ][dɪstrɪˈbjʊːʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ]
the American Institute of Civics offered to superintend the distribution among the
这 美国人 研究所 的 公民课 提供 到 督 这 分配 之中 这
[ˈprɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ˈsuːtəb(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv]
prisons of the United States of literature suitable for the use of
监狱 的 这 团结的 各州 的 文学 合适的 为了 这 使用 的
[ˈprɪzənəz] .
prisoners .
囚犯 :

美国公民研究所主动提出负责向美国各监狱分发适合囚犯阅读的文学作品。

[ˈsɪtəznz] [wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə][koʊˈɑːpəreɪt] ,
Citizens were asked to coöperate ,
公民 是 问 到 合作 ,

要求市民配合，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɡʊd] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][hæz; həz] [ðʌs] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv]
and much good literature has thus been placed in the hands of
和 很多 好的 文学 有 因此 到过 放置 在 这 双手 的
[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][nɑːt][ˈoʊnli][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [entərˈteɪnmənt] ,
those who have found it not only a source of entertainment ,
那些 WHO 有 成立 它 不是 仅有的 一个 来源 的 娱乐 ,

因此，许多优秀的文学作品落入了那些不仅将其视为娱乐来源，而且从中汲取养分的人们手中。

[bʌt; bət] , [θruː] [ɪts] [rɪˈfaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈelɪvɪtɪŋ] [ˈɪnfluənsɪz] , [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈbenɪfɪt] .
but , through its refining and elevating influences , a means of great benefit .
但 , 通过 它是 精制 和 提升 影响 , 一个 方法 的 伟大的 益处 .

但是，通过其提炼和提升的影响，它成为了一种带来巨大益处的手段。

[ðɪs] [brɪ'nefɪs(ə)nt] [wɜ:rk] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪn'defɪnətli] [ɪk'stendɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪt(ə)] [kɔ:st] [ɪf] ['sɪtəznz]
This beneficent work can be indefinitely extended with a little cost if citizens
这 仁慈的 工作 能 是 无限期 扩展 和 一个 小的 成本 如果 公民
[hu:] [ə'pri:ʃiərt] [ɪts] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [wɪl] [gɪv] [tu:; tə][,aɪ 'ti:][ðər; ðər][eɪd][baɪ][,kɑ:ntrə'bju:ʃənz][,ʌv; əv]
who appreciate its importance will give to it their aid by contributions of
WHO 欣赏 它是 重要性 将要 给 到 它 他们的 援助 经过 贡献 的
[lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
literature :
文学 ,

如果那些认识到这项工作重要性的公民能够通过捐赠文学作品来提供帮助，那么这项有益的工作就可以以很小的成本无限期地延续下去。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['hoʊlsəm] [wɜ:rk] [ʌv; əv][fɪkʃ(ə)n] , [pɑ:pjələr] [wɜ:rk] [ʌv; əv][hɪstri; 'hɪstəri] , ['tri:tɪzɪz] [ɑ:n]
such as wholesome works of fiction , popular works of history , treatises on
这样的 作为 健康 作品 的 小说 , 受欢迎的 作品 的 历史 , 论文 在
[ðə; ði][,ju:sf(ə)] [a:ts][ænd; ənd] ['ɪndəstrɪz] ,
the useful arts and industries ,
这 有用 艺术 和 行业 ,
例如有益身心的虚构作品、通俗易懂的历史作品、关于实用技艺和行业的论著，

[pɑ:pjələr][,piəri'ɒdɪkəlz] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . ; [ɔ:r][baɪ] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['peɪmənt]
popular periodicals , etc : , etc . ; or by assisting in the payment
受欢迎的 期刊 , ETC : , ETC . ; 或者 经过 协助 在 这 支付
[ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][,dɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] .
of the cost of collection and distribution .
的 这 成本 的 收藏 和 分配 .
流行期刊等等；或者通过协助支付收集和发行费用。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtu:t] ['kaʊnsələr] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] , ['prezɪdənt] ['penrəʊz] [ʌv; əv]
One of the Institute's councillors in the State of Washington , President Penrose of
一 的 这 研究所的 议员们 在 这 状态 的 华盛顿 , 总统 彭罗斯 的
['(h)wɪtmən] ['kɑ:lɪdʒ] ,
Whitman College ,
惠特曼 大学 ,
该研究所华盛顿州理事之一，惠特曼学院院长彭罗斯

[hæz; hæz]['ri:s(ə)ntli] [meɪd] [æn; ən] [ə'pi:l] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][fɔ:r; fər][ðə; ði][,ju:z][ʌv; əv]
has recently made an appeal for such literature for the use of
有 最近 制成 一个 上诉 为了 这样的 文学 为了 这 使用 的
[kən'vɪkts] [ɪn][ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən] [,penɪ'tenʃəri] .
convicts in the Washington penitentiary .
罪犯 在 这 华盛顿 监狱 .
最近有人呼吁为华盛顿监狱的囚犯提供这类书籍。

[ɪn'kwaiəɪrɪz][æz; əz][tu:; tə] ['meθədʒ] [ʌv; əv][koo̯ɔ:pə'reɪʃən] , [ɔ:r] [gɪfts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɪzn]
Inquiries as to methods of coöperation , or gifts for the prison
查询 作为 到 方法 的 合作 , 或者 礼物 为了 这 监狱
[lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] [ɪk'spens] [fʌnd] ,
literature expense fund ,
文学 费用 基金 ,
关于合作方式的询问，或为监狱文学经费捐赠的款项，

[meɪ] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪnstɪtu:t] [ʌv; əv] ['sɪvɪks] , - ['brɔ:dweɪ] , [nu:] [jɔ:k] . -
may be sent to the American Institute of Civics , 203 Broadway , New York . 254
可能 是 发送 到 这 美国人 研究所 的 公民课 , - 百老汇 , 新的 约克 . -
可寄送至美国公民学会，地址：纽约百老汇大街203号。254

“ [ðə; ði] ['tempɪst]
“ **THE TEMPEST**
” 这 暴风雨

” [ðə; ði] ['si:kwəl] [tu:; tə] “ [ˈhæmlət] .
” THE SEQUEL TO “ HAMLET .
” 这 续集 到 “ 村庄 ” .

《哈姆雷特》的续集。

” [baɪ] ['eməli] ['dɪki] ['bɪri] .
” BY EMILY DICKEY BEERY .
” 经过 艾米丽 迪基 啤酒 .

作者：艾米莉·迪基·比里。

” [ðə; ði] ['tempɪst] ” [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'tʃæntɪd] [wɜ:rld] [wer] [pleɪ] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər]
” The Tempest ” is a little enchanted world where play all the forces that are
” 这 暴风雨 ” 是 一个 小的 迷人的 世界 在哪里 玩 全部 这 力量 那 是
[ˈmænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [kri'eɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ləʊɪst] [ˈænɪməlɪzəm][tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]
manifested in the larger creation from the lowest animalism to the highest
表现出来 在 这 更大的 创建 从 这 最低 动物主义 到 这 最高
[ˈmænhʊd] ,
manhood ,
男子气概 ,

《暴风雨》是一个充满魔力的小世界，在这里，从最低级的动物本能到最高级的人性，所有在更大的造物中显现的力量都得以展现。

[hɑ:r'moʊniəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] .
harmonious with his invisible environment .
和谐 和 他的 无形的 环境 .

与他无形的环境和谐共处。

[ðɪs] [wɜ:rld] [ɪn] ['mɪnətʃər] — [tru:] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['mækroʊkɑ:zəm] — [br'gɪnz] [ɪn]['keɪɑ:s] ,
This world in miniature — true to the laws of the macrocosm — begins in chaos ,
这 世界 在 微型 — 真的 到 这 法律 的 这 宏观世界 — 开始 在 混乱 ,
[stɔ:rm] , [ænd; ənd] [stres] ,
storm , and stress ,
风暴 , 和 压力 ,

这个微缩世界——遵循宏观世界的规律——始于混乱、风暴和压力。

[bʌt; bət][faɪndz] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɪn] [sʊ'pɜ:rnəl] [er] [ænd; ənd][dɪ'vaɪn] [pi:s] .
but finds completion in supernal air and divine peace .
但 发现 完成 在 超凡 空气 和 神圣的 和平 .

但在超凡脱俗的空气和神圣的宁静中，却能获得圆满。

[wi:; wi][jæl; jəl][faɪnd][baɪ] [kən'sekjətɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['dra:məz] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊət] , [ɪn][hɪz; ɪz] [kri'eɪtɪv]
We shall find by consecutive study of the dramas that the poet , in his creative
我们 将 寻找 经过 连续的 学习 的 这 电视剧 那 这 诗人 , 在 他的 有创造力的
[wɜ:rk] ,
work ,
工作 ,

通过对这些戏剧的连续研究，我们将发现诗人在其创作中，

[hæz; hæz]['evər] ['rɪzn] [frʌm; frəm] ['ləʊər] [ˌmænəfe'steɪʃənz] [tu:; tə] ['haɪər] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] [sɔ:d]
has ever risen from lower manifestations to higher as his own soul soared
有 曾经 升起 从 降低 表现 到 更高 作为 他的 自己的 灵魂 飙升
[ɑ:n] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [wɪŋ] .
on higher and higher wing .
在 更高 和 更高 翼 .

随着他的灵魂乘着越来越高的翅膀翱翔，他本人也从较低的显现形式不断提升到较高的显现形式。

[ˈprɒspərəj][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][læst] , [ˈɡretɪst] , [ænd; ənd][dɪˈvaɪnɪst] [θɔ:t] [ʌv; əv][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [ʌnˈfəʊldɪŋ]
Prospero was his last, greatest, and divinest thought of man in his unfolding
普洛斯彼罗 曾是 他的 最后的, 最, 和 最神圣的 想法 的 男人 在 他的 展开
[ˈ^ɔdwəd] .
godward .
向神祈祷 .

普洛斯彼罗是他走向神明的道路上，对人类的最后一个、最伟大、最神圣的构想。

[ˈneɪtʃər] [ɪn][hɜ:r; həɹ][ˌevəˈlu:](ə)n] [teɪks] [noʊ][væst] [straɪdz] ,
Nature in her evolution takes no vast strides ,
自然 在 她 进化 需要 不 广阔的 步幅 ,
自然界的演化并没有取得巨大的进步,

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [suˈpri:m] [ˈpoʊət] [ˈfɑ:louz] [hɜ:r; həɹ][dɪˈvaɪn] [ˈkɜ:rənt] [ʌv; əv] [ɡroʊθ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
and her supreme poet follows her divine current of growth from the
和 她 最高 诗人 跟随 她 神圣的 当前的 的 生长 从 这
[ˈænɪm(ə)l][mæn][tu:; tə][ðə; ðɪ][ɡrænd][ˌmænɪfəˈsteɪ](ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪˈdi:əl] .
animal man to the grand manifestation of his ideal .
动物 男人 到 这 盛大 表现 的 他的 理想的 .

她最伟大的诗人追随她神圣的成长之流，从动物般的人成长为理想的伟大体现。

[hi:; hi] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [ɪn][ˈmænz] [ʌnˈfəʊldɪŋ] [nɑ:t][ə; eɪ] [raʊnd] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɪst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] “
He understood that in man's unfolding not a round could be missed of the “
他 理解 那 在 男人的 展开 不是 一个 圆形的 可以 是 错过 的 这 “
[ˈdʒeɪkəbz] [ˈlædəɹ] “ [ˈrestɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] ,
Jacob's Ladder “ resting upon the earth ,
雅各布的 梯子 “ 休息 之上 这 地球 ,

他明白，在人类发展的过程中，每一圈都不能错过“雅各之梯”在地球上的运行轨迹。

[bʌt; bət] [ri:tɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈhevəns] .
but reaching into the heavens .
但 到达 进入 这 天 .
但却直达天际。

[ɪn] [ðɪs] [aɪˈdi:əl][wɜ:rld][ʌv; əv] “ [ðə; ðɪ] [ˈtempɪst] ,
In this ideal world of “ The Tempest ,
在 这 理想的 世界 的 “ 这 暴风雨 ,
在《暴风雨》的理想世界里，

“ [ˈkæliˌbæən][stændz][əˈpɑ:n][ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] [ˈɡroʊpɪŋ] [tu:; tə] [əˈteɪn] [ðə; ðɪ][fɜ:rst][step] ,
“ Caliban stands upon the earth groping to attain the first step ,
“ 卡利班 站立 之上 这 地球 摸索 到 达到 这 第一的 步 ,
卡利班站在地上，摸索着迈出第一步。

[waɪl] [ˈprɒspərəj] [stændz][əˈpɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈsʌmɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈhevnwəɹd] .
while Prospero stands upon the summit with his face heavenward .
尽管 普洛斯彼罗 站立 之上 这 首脑 和 他的 脸 向天 .
而普洛斯彼罗则站在山顶，面朝苍穹。

[ðɪs] [ˈtɪpɪk(ə)l][mæn] [kʌmz] [əˈpɑ:n][ðə; ðɪ][steɪdʒ][ɑ:n][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪn] [ʌv; əv] [dɪˈveləpmənt] .
This typical man comes upon the stage on a high plane of development .
这 典型的 男人 来 之上 这 阶段 在 一个 高的 飞机 的 发展 .
这种典型的男性出场时已经达到了很高的发展水平。

[lɔ:ŋ] [ˈpri:vɪəsli] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ðɪ][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ʌv; əv][hju:ˈmænəti][tu:; tə] [tred] [ðə; ðɪ]
Long previously he had left the rank and file of humanity to tread the
长的 之前 他 有 左边 这 秩 和 文件 的 人类 到 踏 这
[ˈevər] [ˈloʊnli] [pæθ] [tu:; tə] [ˈhaɪər] [əˈtʃi:vmənt] ,
ever lonely path to higher achievement ,
曾经 孤独 小路 到 更高 成就 ,
很久以前，他便离开了芸芸众生，踏上了通往更高成就的孤独征程。

[ðerfɔːr] [wiː, wi][mʌst; məst] [lʊk] [bɪˈləʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kriːˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
therefore we must look below him to find , among the creations of the
所以 我们 必须 看 以下 他 到 寻找 , 之中 这 作品 的 这
[ˈpəʊət] ,
poet ,
诗人 ,

因此，我们必须在他之下寻找，才能在诗人的作品中找到：

[ðə; ði] [ɪnkɑːrˈneɪʃn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkrɪsəlɪs] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ləst][aɪˈdiːəl] .
the incarnation which was the chrysalis for this last ideal .
这 化身 哪个 曾是 这 蛹 为了 这 最后的 理想的 .

这是最终理想的化身，是其蛹的雏形。

[hɪr] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈtuːɪtɪv] [pərˈsep(ə)n] [ɪˈmiːdiətli] [dɪˈskraɪz] [ˈhæmlət] ,
Here our intuitive perception immediately describes Hamlet ,
这里 我们的 直觉的 洞察力 立即地 描述 村庄 ,

在这里，我们的直觉立刻就能辨认出哈姆雷特，

[ðæt] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈhjuːmən] [ˈmɪstəri] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] - [sʌnz] [tuː; tə][ˈentər]
that wonderful human mystery who was the first of Shakspere's sons to enter
那 精彩的 人类 神秘 WHO 曾是 这 第一的 的 - 儿子们 到 进入

[ðə; ði][ˈpriːsɪŋkts, ˈpriːsɪŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnər] [laɪf][ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡɑːdlaɪk]
the precincts of the inner life and catch a glimpse of the godlike
这 辖区 的 这 内 生活 和 抓住 一个 一瞥 的 这 神一般的

[pəˈtenʃiˈælitɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][ˈsoʊl] .
potentialities of the human soul .
潜力 的 这 人类 灵魂 .

这位奇妙的人类谜团，是莎士比亚之子中第一个进入内心世界，瞥见人类灵魂中神性潜能的人。

[ɪn] [ˈhæmlət] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ʌv; əv][bɜːrθ] ; [ɪn] [ˈprɒspərəʃ] , [ðə; ði][ˈɡlɔːri] [ʌv; əv] [əˈtʃiːvmənt] ,
In Hamlet was the struggle of birth ; in Prospero , the glory of achievement ,
在 村庄 曾是 这 斗争 的 出生 ; 在 普洛斯彼罗 , 这 荣耀 的 成就 ,

哈姆雷特展现的是出身的艰辛；普洛斯彼罗展现的是成就的荣耀。

[ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊəts][aɪˈdiːəl][mæn] ,
the fulfilment to some extent of the poet's ideal man ,
这 履行 到 一些 程度 的 这 诗人的 理想的 男人 ,

在某种程度上实现了诗人理想中的男性形象。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [θɔːt] [ɪz][ðə; ði] [suˈpriːm] [fɔːrs] [ɪn][ðə; ði]
and the first to realize that the power of thought is the supreme force in the
和 这 第一的 到 意识到 那 这 力量 的 想法 是 这 最高 力量 在 这

[ˈjuːnɪvɜːrs] .
universe .
宇宙 .

他是第一个意识到思想的力量是宇宙中最强大的力量的人。

[ˈhæmlət] [kɔːt] [ðə; ði][fɜːrst] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [ðɪs] [truːθ] [wen] [hiː; hi] [sed] , “ [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɡʊd]
Hamlet caught the first glimpse of this truth when he said , “ There's nothing good
村庄 捕捉 这 第一的 一瞥 的 这 真相 什么时候 他 说 , “ 有 没有什么 好的

[ɔːr][bæd] but255
or bad but255
或者 坏的 but255

哈姆雷特第一次领悟到这个真理时说道：“世间本无好坏，唯有255。”

[ˈθɪŋkɪŋ] [meɪks] [aɪˈtiː][soʊ] .
thinking makes it so .
思维 制作 它 所以 .

思想决定一切。

” [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈhɪrəʊ][ʌv; əv][ˈspɪrɪtʃuəl][bɜːrθ][ænd; ənd][ˈgrəʊθ][ɪn][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdɔːnɪŋ][ʌv; əv]
” **He is the hero of spiritual birth and growth in man from the dawning of**
” 他 是 这 英雄 的 精神 出生 和 生长 在 男人 从 这 黎明 的
[ðə; ði][soul] - [laɪf] ,
the soul - life ,
这 灵魂 - 生活 ;

“他是人类从灵魂生命萌芽到精神诞生和成长的英雄。”

[θruː] [ɪts] [fɪrs] [ˈstrʌɡlz] [tuː; tə][ˈdaːmɪneɪt] [ðə; ði][ˈloʊər][self][ænd; ənd][raɪz][ˈɪntuː] [ˈreɪlmz] [ʌv; əv]
through its fierce struggles to dominate the lower self and rise into realms of
通过 它是 凶猛的 斗争 到 支配 这 降低 自己 和 上升 进入 领域 的
[ˈklɪrər] [laɪt] [ænd; ənd][truːθ] .
clearer light and truth .
更清晰 光 和 真相 .

通过激烈的斗争，克服低级自我，提升到更清晰的光明和真理的境界。

[ðə; ði] “ [ˈɡɑːdlɑːk][ˈriːz(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][left][ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə][rʌst] [ˌʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst] ,
The “ godlike reason which was not left in him to rust unused ,
这 “ 神一般的 原因 哪个 曾是 不是 左边 在 他 到 锈 未使用的 ;
他身上那“神圣般的理性，没有被弃置不用，任其锈蚀”。

” [ɪn][ɪts][æspəˈreɪ(ə)n] [bɪˈkeɪm] [ˈɪluːmɪneɪtɪd] [baɪ][ɪntuːɪ(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈviːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɔː] -
” **in its aspiration became illuminated by intuition and revealed to his awe** -
” 在 它是 抱负 成为 照明 经过 直觉 和 揭晓 到 他的 敬畏 -
[ɪnˈspəɪərd] [geɪz] [nuː] [wɜːrld] [nɑːt] [driːmd] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði][hɜːeɪʃʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .
inspired gaze new worlds not dreamed of by the Horatios of his time .
灵感 目光 新的 世界 不是 梦见 的 经过 这 霍拉蒂奥斯 的 他的 时间 .

他的抱负在直觉的指引下变得清晰，并向他充满敬畏的目光揭示了当时的霍拉旭们梦寐以求的新世界。

[ˈhæmlət] [wʌz; wəz] [lɔːst][ɪn] [ˈwʌndər] [æt; ət] [hɪmˈself] .
Hamlet was lost in wonder at himself .
村庄 曾是 丢失的 在 想知道 在 他自己 .

哈姆雷特沉浸在对自己的惊叹之中。

[ðə; ði][ˈloʊər] [ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][oʊld] [ɪnˈherɪtɪd] [laɪnz] [ʌv; əv] [θɔːt] ,
The lower forces of his nature along the old inherited lines of thought ,
这 降低 力量 的 他的 自然 沿着 这 老的 遗传 线条 的 想法 ,
他天性中较低级的本能，沿着他沿袭下来的旧有思维模式，

[ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhaɪər] [θɔːt] - [ˈkɜːənts] , [ˈnuːli] [kriˈeɪtɪd] ,
coming in contact with the higher thought - currents , newly created ,
未来 在 接触 和 这 更高 想法 - 电流 , 新 创建 ,
与新产生的更高层次的思维潮流接触，

[kɔːzd] [ðə; ði] [ˈblendɪd] [striːm] [tuː; tə] “ [tɜːrɪn] [əˈraɪ] [ænd; ənd] [luːz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈæk(ə)n] ,
caused the blended stream to “ turn awry and lose the name of action ,
导致 这 混合 溪流 到 “ 转动 错误 和 失去 这 姓名 的 行动 ,
导致混合流“偏离正轨，失去了行动的名称”，

” [tɜːm] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnˈsiːɪŋ] [wɜːrld] [læk] [ʌv; əv] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [wɪl] - [ˈpaʊər] .
” **termed by the unseeing world lack of courage and will - power** .
” 称为 经过 这 看不见 世界 缺少 的 勇气 和 将要 - 力量 .
被不明真相的世界称为缺乏勇气和意志力。

[ˈiːv(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)] [wei] [hiː; hi][mʌst; məst]
Even he could not understand but that in some inexplicable way he must
甚至 他 可以 不是 理解 但 那 在 一些 无法解释的 方式 他 必须
[biː; bi][ə; eɪ] [ˈkaʊəd] ,
be a coward ,
是 一个 懦夫 ,
连他自己也无法理解，但他肯定在某种程度上是个懦夫。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [pə'siːv] [ðə; ði] [waɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'leɪŋ] ['vendʒəns] .
because he could not perceive the why of his delaying vengeance .
因为 他 可以 不是 感知 这 为什么 的 他的 延迟 复仇 .

因为他无法理解自己为何迟迟无法复仇。

[jet] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [breɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] .
Yet he knew he was brave to the core of his being .
然而 他 知道 他 曾是 勇敢的 到 这 核 的 他的 存在 .

但他从骨子里就知道，他是个勇敢的人。

[wen] [hɪz; ɪz] ['mɪləteri] [frendz] , “ [dɪ'stɪld] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][dʒeli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [fɪr] ,
When his military friends , “ distilled almost to jelly with the act of fear ,
什么时候 他的 军队 朋友们 , “ 蒸馏 几乎 到 果冻 和 这 行为 的 害怕 ,

当他的军中朋友们“几乎被恐惧化作果冻”时，

” [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'streɪnd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['fɑːləʊɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [hiː; hi]
” would have restrained him from following the spirit of his father , he
” 会 有 克制 他 从 下列的 这 精神 的 他的 父亲 , 他

[kraɪz] [aʊt] :
cries out :
哭泣 出去 :

“这会阻止他追随他父亲的精神，”他喊道：

[waɪ] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [fɪr] ?
Why , what should be the fear ?
为什么 , 什么 应该 是 这 害怕 ?

为什么？有什么好怕的？

[aɪ][duː][nɑːt][set][maɪ][laɪf][æt; ət][ə; eɪ] ['pɪnz] [fiː] ; [ænd; ænd][fɔːr; fər][maɪ] [soʊl] ,
I do not set my life at a pin's fee ; and for my soul ,
我 做 不是 放 我的 生活 在 一个 别针 费用 ; 和 为了 我的 灵魂 ,

我不会拿自己的生命去冒险；为了我的灵魂，

[wʌt] [kæn; kən][aɪ 'tiː][duː][tuː; tə] [ðæt] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [æz; əz] [ɪt'self] ? ...
what can it do to that , being a thing immortal as itself ? ...
什么 能 它 做 到 那 , 存在 一个 事物 不朽 作为 本身 ? ...

它自身是不朽的，又能对此造成什么影响呢？

[maɪ] [feɪt] [kraɪz] [aʊt] ,
My fate cries out ,
我的 命运 哭泣 出去 ,

我的命运在呐喊，

[ænd; ænd] [meɪks] [iːtʃ] ['petɪ] ['ɑːrtəri] [ɪn] [ðɪs] ['bɔːdi][æz; əz] ['hɑːrdi][æz; əz][ðə; ði][ni'miːən, 'niːmi-] ['laɪənz]
and makes each petty artery in this body as hardy as the Nemean lion's
和 制作 每个 小气 动脉 在 这 身体 作为 耐寒的 作为 这 尼米亚 狮子的

[nɜːrv] .
nerve .
神经 .

并使体内每一条细小的动脉都像尼米亚雄狮的神经一样坚韧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ʌv; əv] [wɪl] [ænd; ænd] ['rezəluːt] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] ,
He was strong of will and resolute of purpose ,
他 曾是 强的 的 将要 和 坚决 的 目的 ,

他意志坚定，目标明确。

[bʌt; bət][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [wer] [hɪz; ɪz] ['haɪər] ['neɪtʃər] [wʊd] [nɑːt]
but had reached the plane of development where his higher nature would not
但 有 达到 这 飞机 的 发展 在哪里 他的 更高 自然 会 不是

[pə'rmit] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kə'mɪt] ['mɜːrdər] .
permit him to commit murder .
允许 他 到 犯罪 谋杀 .

但他已经发展到了更高的层次，他高尚的本性不允许他犯下谋杀罪。

[ˈjet] [ðə; ði] [ˈstrɔːŋ] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv] [ˈpɑːpjələər] [əˈpɪnjən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɔːl] [həˈredɪteri] [ænd; ənd] [sʌb] -
Yet the strong current of popular opinion , as well as all hereditary and sub-
然而 这 强的 当前的 的 受欢迎的 观点 , 作为 出色地 作为 全部 遗传 和 子 -
[ˈkɑːnfəs] [ˈɪnfluənsɪz] [ɪn] [hɪmˈself] ,
conscious influences in himself ,
有意识的 影响 在 他自己 ,

然而, 强大的民意潮流, 以及他自身所有遗传和潜意识的影响,

[wɜːr; wər] [ˈevər] [ɪmˈpelɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [diːd] .
were ever impelling him to do the deed .
是 曾经 推动 他 到 做 这 契据 .

一直有某种力量驱使他去做这件事。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [soʊl] - [groʊθ] , [ˈhæmlət] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] [rɪˈvendʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] ,
In his soul - growth , Hamlet had passed the plane of revenge as a passion ,
在 他的 灵魂 - 生长 , 村庄 有 通过了 这 飞机 的 复仇 作为 一个 热情 ,
在哈姆雷特的灵魂成长过程中, 他已经超越了将复仇作为一种激情的阶段。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [nɑːt] [riːtʃt] [ðə; ði] [drɪˈvaɪn] [haɪts] [ʌv; əv] [fərˈɡɪvnəs] .
but had not reached the divine heights of forgiveness .
但 有 不是 达到 这 神圣的 高度 的 饶恕 .

但他还没有达到宽恕的神圣境界。

[tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðə; ði] [ˈmɜːrðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈseɪkrɪd] [kəˈmænd]
To avenge the murder of his father was to him a sacred command
到 报仇 这 谋杀 的 他的 父亲 曾是 到 他 一个 神圣 命令
[ænd; ənd] [ˈduːti] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ˈkɑːnflɪkt] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈiːkwəli] [ˈseɪkrɪd] [ˈduːti] [vɔɪst] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪər]
and duty coming in conflict with another equally sacred duty voiced by his higher
和 责任 未来 在 冲突 和 其他 同样地 神圣 责任 配音 经过 他的 更高
[self] ,
self ,
自己 ,

为父报仇对他来说是一项神圣的使命和义务, 但这与他更高层次的自我所传达的另一项同样神圣的义务相冲突。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [tuː] [soʊl] - [ˈfɔːrsɪz] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [ɪnˈækʃn] .
and the mighty meeting of these two soul - forces always resulted in inaction .
和 这 强大的 会议 的 这些 二 灵魂 - 力量 总是 结果 在 不作为 .

然而, 这两种强大的灵魂力量的相遇, 最终却总是以无所作为告终。

[ðɪs] [ˈmɔːrəl] [ˈbætlgraʊnd] [ɪz] [ðə; ði] [ˈprɪvət(ə)] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdraːmə] ,
This moral battleground is the pivotal point of the drama ,
这 道德 战场 是 这 关键的 观点 的 这 戏剧 ,

这场道德较量是这部剧的关键所在。

[ɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn] [ˈmoʊʃ(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [wɪtʃ] [ˈtɜːrmineɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)]
indirectly putting in motion all the forces which terminate in the final
间接 推杆 在 运动 全部 这 力量 哪个 终止 在 这 最终的
[kəˈtæstrəfi] .
catastrophe .
灾难 .

间接地引发了最终导致灾难的所有因素。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈθɔːtf(ə)] [ˈmudz] [hɪz; ɪz] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈevər] [ˈeɪkən] [wɪð; wɪθ] “ [θɔːts] [brɪˈɑːnd]
In his thoughtful moods his disposition was ever shaken with “ thoughts beyond
在 他的 周到 情绪 他的 处置 曾是 曾经 摇晃 和 “ 想法 超过
[ðə; ði] [ˈriːtʃɪz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [soʊlz] ,
the reaches of our souls ,
这 到达 的 我们的 灵魂 ,

在他沉思的时候, 他的性情总是被“超越我们灵魂范畴的想法”所动摇,

” [ˈseɪŋ] , “ [waɪ] [ɪz] [ðɪs] ?
” **saying** , “ **Why is this** ?
” 说 , “ 为什么 是 这 ?

“为什么会这样？ ”

[ˈwerfɔːr] ?
wherefore ?
因此 ?

因此？

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
what should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

我们该怎么办？

” [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌnˈleɪd] [ɡoʊst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhaɪər] [self] [ðæt] [prəˈpaʊndɪd] [ðɪːz] [ˈkwɪrɪːz] [tuː; tə]
” **It was the unlaid ghost of his higher self that propounded these queries to**
the256
the256
the256

“正是他更高自我的未安息的幽灵向256提出了这些问题。”

[ˌæpəˈrɪ(ə)n] .
apparition .
幻影 .

幻影。

[ðə; ði][bɜːrθ] - [θroʊz] [ʌv; əv] [θɔːt] [wɜːr; wər] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈentrəns] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] [wer]
The birth - throes of thought were giving him entrance into a new world where
这 出生 - 阵痛 的 想法 是 给予 他 入口 进入 一个 新的 世界 在哪里
[hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [siː] “ [wʌt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk][ɪz][mæn] !
he began to see “ What a piece of work is man !
他 开始 到 看 ” 什么 一个 片 的 工作 是 男人 !

思想的诞生让他进入了一个新世界，在那里他开始明白“人是多么了不起的杰作啊！ ”

[haʊ] [ˈɪnfɪnət] [ɪn][ˈfæk(ə)ltɪ] !
how infinite in faculty !
如何 无限 在 学院 !

人才真是无穷无尽！

[ɪn][ˈæk(ə)n] [haʊ] [laɪk] [æn; ən][ˈeɪndʒl] !
in action how like an angel !
在 行动 如何 喜欢 一个 天使 !

行动起来简直像个天使！

[ɪn] [ˌæprɪˈhenʃn] [haʊ] [laɪk] [ə; eɪ][ɡɔːd] !
in apprehension how like a God !
在 忧虑 如何 喜欢 一个 上帝 !

敬畏地看着，简直像神一样！

” [ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [ˈhæmlət] [ˈvɔɪsɪz] [hæd; həd] [pæst] [θruː] - [breɪn] ,
” **The thoughts that Hamlet voices had passed through Shakspere's brain** ,
” 这 想法 那 村庄 声音 有 通过了 通过 - 脑 ,

“哈姆雷特所表达的想法曾在莎士比亚的脑海中闪过，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈpaʊəz] [ˈmænɪfestɪd] [baɪ] [ˈprɒspərəɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌæprɪˈhend] [baɪ][hɪz; ɪz]
and the wonderful powers manifested by Prospero had been apprehended by his
和 这 精彩的 权力 表现出来 经过 普洛斯彼罗 有 到过 被捕 经过 他的
[oʊn] [prəˈfetɪk] [ˈvɪʒ(ə)n] .
own prophetic vision .
自己的 预言 想象 .

而普洛斯彼罗所展现的神奇力量，早已被他自己的预言幻象所领悟。

[ˈhæmlət] [maɪt] [hæv; həv] [mu:vd] [əˈb:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈloʊər] [pleɪn] [səkˈsesfəli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]
Hamlet might have moved along on the lower plane successfully , but the law of
村庄 可能 有 已搬 沿着 在 这 降低 飞机 成功地 , 但 这 法律 的
[ˈspɪrɪtʃuəl] [ɡroʊθ] ,
spiritual growth ,
精神 生长 ,

哈姆雷特或许能在较低层次的层面上取得成功，但精神成长的规律，

[ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [fɔ:rs] [ʌpˈhi:vɪŋ] [ænd; ənd] [ʌpˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [soʊl] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈbæriərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌb]
the divine force upheaving and uplifting his soul against the barriers of his sub
这 神圣的 力量 剧变 和 令人振奋 他的 灵魂 反对 这 障碍 的 他的 子
- [ˈkɑ:nʃəs] [menˈtæləti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪnˈvaɪrənmənt] ,
- conscious mentality and his environment ,
- 有意识的 心理 和 他的 环境 ,

那股神圣的力量将他的灵魂提升到更高的境界，使其突破潜意识和环境的束缚。

[ˈfaɪnəli] [ˈendɪd] [ɪn][ðə; ði][sæd][ˈtrædʒədi] .
finally ended in the sad tragedy .
最后 结束 在 这 伤心 悲剧 .

最终以悲剧收场。

[jet] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈfi:t] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɪktəri] ,
Yet in the defeat was a victory ,
然而 在 这 击败 曾是 一个 胜利 ,

然而，失败中也蕴含着胜利。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspaɪrəl] [ˈdaʊnwərd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [raɪz] [ɪn]
for it was merely the turn of the spiral downward for a higher rise in
为了 它 曾是 仅仅 这 转动 的 这 螺旋 向下 为了 一个 更高 上升 在
[evəˈlu:ʃ(ə)n] .
evolution .
进化 .

因为这仅仅是进化过程中螺旋式下降的一次转弯，为了更高的上升。

[ˈprɒspərəj] [ɪz][fɜ:rst] [rɪˈvi:ld] [tu:; tə][ju: ˈes][æt; ət] [əˈbaʊt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈhæmlət] [wen] [ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n]
Prospero is first revealed to us at about the age of Hamlet when the curtain
普洛斯彼罗 是 第一的 揭晓 到 我们 在 关于 这 年龄 的 村庄 什么时候 这 窗帘
[fɔ:lz] [ænd; ənd][ˈhaɪdʒ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][ter; tɪ(ə)r] - [dɪɪmd] [aɪz] .
falls and hides him from our tear - dimmed eyes .
瀑布 和 隐藏 他 从 我们的 撕 - 调暗 眼睛 .

普洛斯彼罗第一次出现在我们面前时，大约是哈姆雷特的年纪，帷幕落下，将他从我们泪眼朦胧的视线中遮挡住。

[ˈfeɪkspiər] [lʌvd] [ˈhæmlət] .
Shakspere loved Hamlet .
莎士比亚 喜爱 村庄 .

莎士比亚喜爱《哈姆雷特》。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdɪrɪst] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ,
He was dearest to his heart of all his children ,
他 曾是 亲爱的 到 他的 心 的 全部 他的 孩子们 ,

在所有孩子中，他是他最疼爱的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][nɑ:t][daɪ] ,
and he felt that he must not die ,
和 他 毛毡 那 他 必须 不是 死 ,

他觉得自己不能死。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [fʊl] [fruːɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈmɔ:tlz] .
but must come into the full fruition of the immortals .
但 必须 来 进入 这 满的 果实 的 这 不朽者 .

但必须达到不朽者的完全境界。

[ðə; ði] [soʊl] [soʊ] ['noʊbli] ['strʌɡlɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪts] ['swɒdliŋ] [kloʊðz] [mʌst; məst] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fri:d]
The soul so nobly struggling from its swaddling clothes must become a freed
这 灵魂 所以 高贵地 挣扎 从 它是 襁褓 衣服 必须 变得 一个 自由
['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['gɔ:dlʌk] ['pəʊər] .
spirit of godlike power .
精神 的 神一般的 力量 .

挣脱襁褓束缚的灵魂，必将成为拥有神一般力量的自由灵魂。

[ðerfɔ:r] [hi; hi] ['prez(ə)nts] [tu; tə] [ju: 'es] [æn; ən] [aɪ'di:əl] [wɜ:rld] [wer] ['hæmlət] [sɪts] [ə'pa:n] [ðə; ði] [θroʊn]
Therefore he presents to us an ideal world where Hamlet sits upon the throne
所以 他 礼物 到 我们 一个 理想的 世界 在哪里 村庄 坐着 之上 这 王座
[æz; əz] ['prɒspərəj] ,
as Prospero ,
作为 普洛斯彼罗 ,

因此，他向我们展现了一个理想世界，在这个世界里，哈姆雷特像普洛斯彼罗一样坐在王位上。

“ [træns'pɔ:tid] [ænd; ənd] [ræpt] [ɪn] ['si:kɹət] ['stʌdiz] , ”
“ transported and rapt in secret studies , ”
“ 运输 和 欣喜若狂 在 秘密 研究 , ”

“沉浸于秘密研究中，如痴如醉”

“ [ni'glektɪŋ] ['wɜ:rldli] ['endz] ,
“ neglecting worldly ends ,
“ 疏忽 世俗 结束 ,

“忽略世俗目的，

[ɔ:l] ['dedɪkeɪtɪd] [tu; tə] ['kloʊsnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['betərɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪt]
all dedicated to closeness and the bettering of his mind with that which
全部 投入的 到 亲近 和 这 改进 的 他的 头脑 和 那 哪个
- [ɔ:l] ['pɔ:pjələr] [reɪt] .
o'erprized all popular rate .
- 全部 受欢迎的 速度 .

一切都致力于与人亲近，并以超越一切流行趋势的方式提升自己的心智。

“ ['prɒspərəj] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ə; eɪ] ['haɪər] [taɪp] , [ðerfɔ:r] [ðə; ði] [drɪ'vaɪn] [ɪn] [hɪm; ɪm] [hæd; həd] ['fri:ə(r)]
“ Prospero was born a higher type , therefore the divine in him had freer
“ 普洛斯彼罗 曾是 出生 一个 更高 类型 , 所以 这 神圣的 在 他 有 更自由
['ækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

“普洛斯彼罗生来就具有更高的境界，因此他体内的神性拥有更大的行动自由。”

[hɪz; ɪz] [soʊl] ['oʊpənd] [tu; tə] [ðə; ði] ['oʊvər] - [soʊl] [laɪk] [ə; eɪ] ['flaʊər] [tu; tə] [ðə; ði] ['sʌnlʌɪt] .
His soul opened to the over - soul like a flower to the sunlight .
他的 灵魂 打开 到 这 超过 - 灵魂 喜欢 一个 花 到 这 阳光 .

他的灵魂向高灵敞开，如同花朵向阳光敞开一般。

[ðə; ði] [drɪ'vaɪn] [fɔ:rs] [ɪn] [mæn] [ɪz] [hɪz; ɪz] [wɪl] — [hɪz; ɪz] [tru:] [wɪl] — [ænd; ənd] [ðɪs] [fɔ:rs] [ɪn] [ɪts] ['pɜ:rfɪkt]
The divine force in man is his will — his true will — and this force in its perfect
这 神圣的 力量 在 男人 是 他的 将要 — 他的 真的 将要 — 和 这 力量 在 它是 完美的
['eksərsaɪz] [hæz; həz] [noʊ] ['hju:mən] [,lɪmɪ'teɪ(ə)n] .
exercise has no human limitation .
锻炼 有 不 人类 局限性 .

人身上的神性力量就是他的意志——他真正的意志——而这种力量如果发挥到极致，就不会受到人类的限制。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['oʊnli] [ðə; ði] ['si:mɪŋ] [wɪl] [ðæt] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] .
It is only the seeming will that is limited .
它 是 仅有的 这 似乎 将要 那 是 有限的 .

只有表面上的意志才是有限的。

[ðɪs] ['paʊər] , ['mænɪfɛstɪd] [ɪn] [θɔ:t] , [ɪz] [rɛprɪ'zɛntɪd] [baɪ] ['ɛrɪəl] .
This power , manifested in thought , is represented by Ariel .

这 力量 , 表现出来 在 想法 , 是 代表 经过 爱丽儿 .

这种力量, 以思想的形式展现出来, 由爱丽儿代表。

[ðə; ði] ['stɛɪtmənt] [ʌv; əv] ['prɒspərə] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['stʌdɪz] ['betəd] [hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [sʌtʃ] [haɪ] [dɪ'gri:]
The statement of Prospero that his studies bettered his mind to such high degree

这 陈述 的 普洛斯彼罗 那 他的 研究 改进 他的 头脑 到 这样的 高的 程度

[ɪz] [pru:f] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [nɔ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [mæ'dʒɪʃn] ,
is proof that they were those not of the magician ,

是 证明 那 他们 是 那些 不是 的 这 魔术师 ,

普洛斯彼罗声称他的学习极大地提升了他的智力, 这证明他所学的并非魔法师的学问。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'lɑ:səfər] [ænd; ənd] [tru:] [saɪ'kɔ:lədʒɪst] ,
but of the philosopher and true psychologist ,

但 的 这 哲学家 和 真的 心理学家 ,

但对于哲学家和真正的心理学家而言,

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stʌdɪ] [ʌv; əv]['mædʒɪk] ['dɑ:kənz] [ðə; ði][soʊl][ænd; ənd] [dɪ'greɪdz] [ðə; ði] ['ɪntələkt] .
for the study of magic darkens the soul and degrades the intellect .

为了 这 学习 的 魔法 变暗 这 灵魂 和 降解 这 智力 .

因为研习魔法会使灵魂堕落, 智力退化。

['pra:spə,rəʊz] ['paʊər] [wʌz; wəz][nɔ:t]['mædʒɪk(ə)] ,
Prospero's power was not magical ,

普洛斯彼罗的 力量 曾是 不是 神奇 ,

普洛斯彼罗的力量并非魔法。

[ænd; ənd] ['feɪkspɪər] [ju:st] [ðə; ði][wɜ:rd] [mæ'dʒɪʃn] ['oʊnli][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['dra:mə] [wɪ'ðɪn] [tʌtʃ] [ʌv; əv]
and Shakspere used the word magician only to bring the drama within touch of

和 莎士比亚 用过的 这 单词 魔术师 仅有的 到 带来 这 戏剧 之内 触碰 的

[hɪz; ɪz] ['ɔ:diəns] ,
his audience ,

他的 观众 ,

莎士比亚使用“魔术师”一词, 只是为了让戏剧更贴近他的观众。

['noʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðə; ði][waɪz] [wʊd] [ʌndər'stænd] , [fɔ:r; fər] “ ['wɪzdəm] [ɪz]['dʒʌstɪfaɪd][ʌv; əv]
knowing full well that the wise would understand , for “ wisdom is justified of

会心 满的 出色地 那 这 明智的 会 理解 , 为了 “ 智慧 是 合理的 的

[hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] .
her children .

她 孩子们 .

明知智者必能理解, 因为“智慧之子必得称义”。

” [ɪn][ðə; ði][,mænɪfə'steɪ](ə)n][ʌv; əv] [soʊl] - ['paʊər] [wi:; wi][fɜ:rst] [pər'si:v] [ðə; ði] true257
” **In the manifestation of soul - power we first perceive the true257**

” 在 这 表现 的 灵魂 - 力量 我们 第一的 感知 这 true257

“在灵魂力量的显现中, 我们首先感知到真正的257

['greɪtnəs] [ʌv; əv] ['prɒspərə] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪts] [tu:; tə] [wɪtʃ] - [oʊn] [soʊl][hæd; həd]
greatness of Prospero and the heights to which Shakspere's own soul had

伟大 的 普洛斯彼罗 和 这 高度 到 哪个 - 自己的 灵魂 有

['rɪzn] ,
risen ,

升起 ,

普洛斯彼罗的伟大以及莎士比亚自身灵魂所达到的高度,

[fɔ:r; fər] “ [ðə; ði] [stri:m] ['kænɔ:t] [raɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən][ɪts] [sɔ:rs] .
for “ the stream cannot rise higher than its source .

为了 “ 这 溪流 不能 上升 更高 比 它是 来源 .

因为“水不可能高于它的源头”。

“ [ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv][ˈdʒuːljəs] [ˈsizər] [ɪz] ” [weɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbæləns] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈwɑːntɪŋ] ，
“ **The greatness of Julius Caesar is “ weighed in the balance and found wanting** ，
“ 这 伟大 的 尤利乌斯·凯撒 是 “ 称重 在 这 平衡 和 成立 想要 ，
“尤利乌斯·凯撒的伟大之处被放在天平上衡量，结果发现不足。”

“ [fɔːr; fər] [ˈevri] [ˈtruːli] [ɡreɪt] [ˈneɪtʃər] [məst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˈraʊndɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [hɑːrˈmoʊniəs]
“ **for every truly great nature must be the rounded out and harmonious**
“ 为了 每一个 真的 伟大的 自然 必须 是 这 圆润 出去 和 和谐
[dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntəˈlektʃuəl] ，
development of the intellectual ，
发展 的 这 知识分子 ，
“因为任何真正伟大的性格都必须是智力全面和谐的发展。”

[ˈmɔːrəl] ， [ænd; ənd] [ˈspɪrɪtʃuəl] ．
moral ， **and** **spiritual** ．
道德 ， 和 精神 ．
道德和精神层面。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][ˈprɒspərəʃ] ， [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ʌnˈfəʊldɪŋ] ，
This is the measure of Prospero ， **and in his unfolding** ，
这 是 这 措施 的 普洛斯彼罗 ， 和 在 他的 展开 ，
这就是普洛斯彼罗的尺度，以及他逐渐展开的过程。

[ʌnˈsiːn] [ˈreɪlmz] [ænd; ənd] [ˈpriːviəsli] [ʌnˈnoʊn] [ˈpaʊə-z] [hæd; həd] [ˈoʊpənd] ， [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪˈtɜːrn(ə)l]
unseen realms and previously unknown powers had opened ， **according to eternal**
看不见 领域 和 之前 未知 权力 有 打开 ， 根据 到 永恒
[ɔː] ， [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈmændɪŋ] [soʊl] ．
law ， **to his demanding soul** ．
法律 ， 到 他的 要求 灵魂 ．
根据永恒的法则，未曾见过的领域和以前未知的力量已经向他那渴望的灵魂敞开。

“ [ðə; ði] [ˈtempɪst] ” [ɪz] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] ， [ˌsaɪkəˈlɑːdʒɪk(ə)l] ， [ænd; ənd] [əˈkɒlt] — [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz]
“ **The Tempest “ is philosophical** ， **psychological** ， **and occult — philosophical because**
“ 这 暴风雨 ” 是 哲学 ， 心理 ， 和 神秘学 — 哲学 因为
[θɔːt] [ɪz][ðə; ði][ˈmoʊtər] [ˈpaʊər] ．
thought is the motor power ．
想法 是 这 发动机 力量 ．
《暴风雨》是一部哲学、心理学和神秘主义的作品——之所以说它是哲学作品，是因为思想是动力。

[lə] [koʊnt] [sez] ；
Le Conte says ；
乐 孔特 说道 ；
勒孔特说：

“ [ðæt] [ˈdiːpəst] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈkwestʃənz] — [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ˈnæt(ə)rəl] [ˈfɔːrsɪz] — [ɪz]
“ **That deepest of all questions — the nature and origin of natural forces — is**
“ 那 最深处 的 全部 问题 — 这 自然 和 起源 的 自然的 力量 — 是
[ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [fɔːr; fər] [fəˈlɑːsəfi] [ænd; ənd][naːtʃ][fɔːr; fər] [ˈsaɪəns] ．
a question for philosophy and not for science ．
一个 问题 为了 哲学 和 不是 为了 科学 ．
“所有问题中最深刻的那个问题——自然力的本质和起源——是哲学的问题，而不是科学的问题。”

“ [θɔːt] [ɪz][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [fɔːrs] ； [jes] ， [ə; eɪ][daɪˈnæmɪk] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈtens] [ˈpaʊər] ．
“ **Thought is a natural force ; yes , a dynamic force of the most intense power** ．
“ 想法 是 一个 自然的 力量 ； 是的 ， 一个 动态的 力量 的 这 最多 激烈的 力量 ．
“思想是一种自然的力量；是的，它是一种极其强大的动态力量。”

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] - [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] ， [ə; eɪ] [ˈθʌndərboʊlt] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] ，
It may be a search - light of the universe , a thunderbolt of destruction ，
它 可能 是 一个 搜索 - 光 的 这 宇宙 ， 一个 霹雳 的 破坏 ，
它可能是宇宙的探照灯，也可能是毁灭性的雷霆。

[ɔːr][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['hi:lɪŋ] [ɪn][ɪts] [wɪŋz] .
or a messenger of light and love with healing in its wings .

或者 一个 信使 的 光 和 爱 和 康复 在 它是 翅膀 .

或者说，它是带来光明与爱的使者，拥有治愈的力量。

[ðə; ði]['mænt(ə)] [ʌv; əv] ['prɒspərəɪ] [ɪz] ['sɪmpli] [æən; ən] ['embləm] [ʌv; əv] ['paʊər] ,
The mantle of Prospero is simply an emblem of power ,

这 地幔 的 普洛斯彼罗 是 简单地 一个 徽 的 力量 ,

普洛斯彼罗的斗篷仅仅是权力的象征。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rd][ɪz][soʊ] [ʌndər'stʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɔːri'entəlz] .
and the word is so understood among the Orientals .

和 这 单词 是 所以 理解 之中 这 东方人 .

东方人对这个词的理解也是如此。

[ɪn] ['skriptʃər] , [wen] [ɪ'lʌɪdʒə] [ə'sendɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['faɪəri] [t'jæriət] , [hɪz; ɪz]['mænt(ə)] [fel] [ə'pɑ:n] [ɪ'lʌɪʃə] ,
In Scripture , when Elijah ascended in his fiery chariot , his mantle fell upon Elisha ,

在 圣经 , 什么时候 以利亚 上升 在 他的 火热 战车 , 他的 地幔 跌倒 之上 以利沙 ,

在圣经中，当以利亚乘坐火马车升天时，他的外衣落在了以利沙身上。

[hu:] [ɪ'mi:diətli] [kɔ:zd] [ðə; ði]['wɔ:tərz][tu:; tə] [rɪ'tri:t] [frʌm; frəm][ɪts] [stroʊk] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d]
who immediately caused the waters to retreat from its stroke and continued

WHO 立即地 导致 这 水 到 撤退 从 它是 中风 和 持续

[kloʊðd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mæstəz] ['paʊər] .

clothed with his master's power .

穿着衣服 和 他的 硕士学位 力量 .

他立刻使水流退去，继续披着他主人的力量。

[soʊ] ['prɒspərəɪ] , [roʊbɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænt(ə)] [ɔːr] ['leɪɪŋ] [aɪ 'ti:][ə'saɪd] ,
So Prospero , robing himself in his mantle or laying it aside ,

所以 普洛斯彼罗 , 劫掠 他自己 在 他的 地幔 或者 躺下 它 旁边 ,

于是，普洛斯彼罗披上了他的斗篷，或者把它脱了下来。

[mi:nz] [hɪz; ɪz]['eksərsaɪz][ɔːr][nɑ:n] - ['eksərsaɪz][ʌv; əv] [wʌt] [ɑ:r; ər] [tɜ:m] [su:pər'nætʃrəl] ['paʊəz] .
means his exercise or non - exercise of what are termed supernatural powers .

方法 他的 锻炼 或者 非 - 锻炼 的 什么 是 称为 超自然 权力 .

指的是他是否运用或不运用所谓的超自然力量。

[vɪktər] ['hju:gəu] [sez] [ðæt] ['feɪkspɪər] “ [dɪd][nɑ:t] ['kwestʃən] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)] [wɜ:rlɪd] , [hi:; hi]
Victor Hugo says that Shakspere “ did not question the invisible world , he

胜利者 雨果 说道 那 莎士比亚 “ 做过 不是 问题 这 无形的 世界 , 他

[ri:hə'biliteɪtɪd] [aɪ 'ti:] .

rehabilitated it .

康复 它 .

维克多·雨果说，莎士比亚“没有质疑看不见的世界，而是重塑了它”。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][dɪ'nʌɪ] ['mænz] [su:pər'nætʃrəl] ['paʊər] , [hi:; hi] ['kənsəkreɪtɪd] [aɪ 'ti:] .
He did not deny man's supernatural power , he consecrated it .

他 做过 不是 否定 男人的 超自然 力量 , 他 已祝圣的 它 .

他没有否认人类的超自然力量，反而将其奉为神圣。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['haɪər] [ɪ'steɪt] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [fri:] ['ɪntərko:rs]
” **There is no reason why man in his higher estate should not have free intercourse**

” 那里 是 不 原因 为什么 男人 在 他的 更高 财产 应该 不是 有 自由的 交往

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɜ:rlɪd][ɪn'vɪzəb(ə)][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['loʊər] [kən'dɪ(ə)nz] .

with a world invisible to him in his lower conditions .

和 一个 世界 无形的 到 他 在 他的 降低 状况 .

“人处于较高境界，完全可以自由地与处于较低境界时无法看到的世界进行交流。”

[kæn; kən][ðə; ði] [grʌb] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [kəm'pænjənʃɪp] [æz; əz][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] ?
Can the grub have the same companionship as the butterfly ?

能 这 幼虫 有 这 相同的 友谊 作为 这 蝴蝶 ?

幼虫能像蝴蝶一样拥有伴侣关系吗？

[ˈvɪktər] [ˈhjuːgəu] [ˈɔːlsou] [sez] [ðæt] [ðə; ði] “
Victor Hugo also says that the”
胜利者 雨果 还 说道 那 这 “

维克多·雨果也说过“

- [ˌmɪdˈsʌmə] [ˈnaɪts] [driːm] - [dɪˈpɪkts] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ˌv; əv][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [wɜːrld] [ɑːn][ˌmæn] ,
' Midsummer Night's Dream ' depicts the action of the invisible world on man ,
- 盛夏 夜晚 梦 - 描绘 这 行动 的 这 无形的 世界 在 男人 ,
《仲夏夜之梦》描绘了无形世界对人类的影响。

[bʌt; bət] - [ðə; ði] [ˈtempɪst] - [ˈsɪmbəˌlaɪzɪz] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ˌv; əv][ˌmæn] [ɑːn][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [wɜːrld] .
but ' The Tempest ' symbolizes the action of man on the invisible world .
但 - 这 暴风雨 - 象征着 这 行动 的 男人 在 这 无形的 世界 .
但《暴风雨》象征着人类对无形世界的影响。

[ɪn][ðə; ði][ˈpouəts] [juːθ] , [ˌmæn][əuˈbeɪz][ðə; ði][ˈspɪrɪts] .
In the poet's youth , man obeys the spirits .
在 这 诗人的 青年 , 男人 服从 这 烈酒 .
在诗人年轻的时候, 人会听从神灵的指示。

[ɪn][ðə; ði][ˈpouəts][raɪp] [eɪdʒ] , [ðə; ði][ˈspɪrɪts] [əˈbeɪ] [ˌmæn] .
In the poet's ripe age , the spirits obey man .
在 这 诗人的 成熟 年龄 , 这 烈酒 服从 男人 .
在诗人的晚年, 神灵也听从了人的命令。

” [ðɪs] [ˈfoʊz] [ə; eɪ] [faɪn] [æprɪˈhenʃn] [ˌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪrɪər] [rɪvɪˈlɪŋz] [ˌv; əv][ðə; ði] [suˈpriːm] [poʊˈetɪk]
” **This shows a fine apprehension of the interior revealings of the supreme poetic**
” 这 演出 一个 美好的 忧虑 的 这 内部的 揭露 的 这 最高 诗意的
[ˈdʒiːniəs] .
genius .
天才 .
“这表明他对至高无上的诗歌天才的内在启示有着深刻的理解。”

[ˈevri] [greɪt] [ænd; ənd] [truː] [ˈpoʊət] [ɪz] [ˈɔːlsou] [ə; eɪ] [ˈprɑːfɪt] [ænd; ənd] [sɪr] .
Every great and true poet is also a prophet and seer .
每一个 伟大的 和 真的 诗人 是 还 一个 先知 和 先知 .
每一位伟大而真正的诗人, 同时也是一位先知和预言家。

[ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ˈfeɪkʃpɪər] — [ðə; ði][sjuˈpriːm; sə-][ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] “ [taɪd] [ˌv; əv] [taɪm] ” — [nɑːt]
Then why should not Shakspere — the supremest in all the “ tide of time ” — not
然后 为什么 应该 不是 莎士比亚 — 这 至高无上的 在 全部 这 “ 潮 的 时间 ” — 不是
[hæv; həv][ðə; ði][ˈwaɪdɪst][ænd; ənd][moʊst][fɑːr] - [rɪːtɪŋ] [ˌvɪz(ə)n][ˌv; əv][ðə; ði] wonderful258
have the widest and most far - reaching vision of the wonderful258
有 这 最宽 和 最多 远的 - 到达 想象 的 这 wonderful258
那么, 莎士比亚——这位在“时间洪流”中至高无上的人物——为何不能拥有最广阔、最深远的视野, 去理解这奇妙的
258呢?

[əˈteɪnmənts] [ænd; ənd] [ˈpaʊəz] [ˌv; əv][ðə; ði] [pəˈfektəd] [ˌmæn] .
attainments and powers of the perfected man .
成就 和 权力 的 这 完善 男人 .
完美之人所取得的成就和能力。

[hiː; hi] [ʌnˈdaʊtɪdli] [sɔː] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [ˈgrændʒər] [ˌv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd]
He undoubtedly saw and felt the grandeur of the ages to come , and
他 无疑 锯 和 毛毡 这 宏伟 的 这 年龄 到 来 , 和
[nuː] , [wɪð; wɪθ] [dɪˈvaɪn] [ˈpreʃ(ə)ns] ,
knew , with divine prescience ,
知道 , 和 神圣的 预知 ,
他无疑看到了未来时代的辉煌, 并凭借着神圣的预知力知道:

[ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] [hem] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡɑ:rmənt][ʌv; əv] [ˈnɑ:lɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [jet] [tʌtʃt] .
that only the hem of the garment of knowledge had been as yet touched .
那 仅有的 这 她们 的 这 服装 的 知识 有 到过 作为 然而 感动 :

知识这件衣裳，我们仅仅触及了它的一角。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][ˈju:nɪvɜ:rs] , [ænd; ənd][æz; əz] ['emərsn] [sez] ,
There is but one power in the universe , and as Emerson says ,
那里 是 但 一 力量 在 这 宇宙 , 和 作为 爱默生 说道 ,
宇宙中只有一种力量，正如爱默生所说：

“ ['evri] [mæn][ɪz][æn; ən] ['ɪnlet] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] .
“ **Every man is an inlet to the whole .**
” 每一个 男人 是 一个 进口 到 这 所有的 :
“每个人都是通往整体的一个入口。”

” [ðen] [wer] [ɪz][hɪz; ɪz][ˌɪmɪˈteɪ](ə)n] ?
” **Then where is his limitation ?**
” 然后 在哪里 是 他的 局限性 ?
那么他的极限在哪里呢？

[dɪd][nɑ:t] ['neɪtʃər] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['næzərin] ,
Did not nature obey the Nazarene ,
做过 不是 自然 服从 这 拿撒勒人 ,
自然界难道不听从拿撒勒人的旨意吗？

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwaɪndz][ænd; ənd] ['maʊntənəs] [weɪvz] [laɪ] ['dʒentli] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] ?
and the winds and mountainous waves lie gently down at His bidding ?
和 这 风 和 多山 波浪 说谎 轻轻地 向下 在 他的 投标 ?
祂的命令让风和巨浪都平静下来？

[ænd; ənd][dɪd][hi:; hi][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ʃʊd; ʃəd][du:] ['greɪtər] [wɜ:rkz] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]
And did He not say that His disciples should do greater works than He had
和 做过 他 不是 说 那 他的 门徒 应该 做 更大的 作品 比 他 有
[dʌn] ?
done ?
完毕 ?
祂不是说过，祂的门徒要作比祂更大的事吗？

[ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] ['prɒspərəɪ] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)][mæn] , [hæv; həv][kən'troʊl][ˈoʊvər][ɔ:][ðə; ði]
Then why should not Prospero , as a typical man , have control over all the
然后 为什么 应该 不是 普洛斯彼罗 , 作为 一个 典型的 男人 , 有 控制 超过 全部 这
[ˈfɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ?
forces of nature ?
力量 的 自然 ?
那么，普洛斯彼罗作为一个普通人，为什么不能掌控自然界的一切力量呢？

[aɪ ˈti:][ɪz] ['ɪntərəstɪŋ] [tu:; tə][noʊt] [ðæt] ['ʃeɪkspɪər] [hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm][ˈɔ:lmoʊst][ðə; ði]
It is interesting to note that Shakspere has given to him almost the
它 是 有趣的 到 笔记 那 莎士比亚 有 给定 到 他 几乎 这
[aɪˈdentɪk(ə)] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['næzərəθ] !
identical powers of the Man of Nazareth !
完全相同的 权力 的 这 男人 的 拿撒勒 !
值得注意的是，莎士比亚赋予了他与拿撒勒人几乎相同的能力！

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [streɪndʒ] ,
This is not strange ,
这 是 不是 奇怪的 ,
这并不奇怪。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] [ˈæbsəlu:t] [tru:θ] [ðæt] [wen] [mæn][ˈraɪzɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈrɔɪəlti] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪt] [ˈevri]
as it is an absolute truth that when man rises to the royalty of spirit every
作为 它 是 一个 绝对 真相 那 什么时候 男人 上升 到 这 皇室 的 精神 每一个
[ˈelɪmənt] [wɪl] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] [əˈbi:diənt] [ˈsɜ:rvənt] .
element will be his obedient servant .
元素 将要 是 他的 听话 仆人 .

因为这是一个绝对真理：当人提升到精神的王者境界时，万物都将成为他的忠实仆人。

[θɔ:t] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [ˈeɪdʒənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstrɪz] ;
Thought will be the agent of his ministries ;
想法 将要 是 这 代理人 的 他的 部委 ;

思想将成为他事工的媒介；

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpəʊət] [hæz; həz] [soʊ] [ˈmɑ:rvləsli] [pɔ:ˈtreɪd] [ɪn] [ɪts] [pərˌsɑ:nɪfɪˈkeɪʃn] [æz; əz] [ˈerɪəl] .
which the poet has so marvellously portrayed in its personification as Ariel .
哪个 这 诗人 有 所以 奇妙地 描绘 在 它是 拟人化 作为 爱丽儿 .

诗人以拟人化的方式将其描绘成爱丽儿，真是妙不可言。

[ˈerɪəl] [sez] : “ [ðəaɪ] [θɔ:ts] [aɪ] [kli:v] [tu:; tə] ; ” [ænd; ənd] [ˈprɒspərəɪ] , [ɪn] [ˈkɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm] , “ [kʌm]
Ariel says : “ Thy thoughts I cleave to ; “ and Prospero , in calling him , “ Come
爱丽儿 说道 : “ 你的 想法 我 劈开 到 ; “ 和 普洛斯彼罗 , 在 呼叫 他 , “ 来
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɔ:t] .
with a thought .
和 一个 想法 .

爱丽儿说：“我紧紧跟随你的思绪；”普洛斯彼罗呼唤他：“带着你的思绪而来。”

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] [kleɪmd] [baɪ] [ðə; ði] [moʊst] [ədˈvænst] [ænd; ənd] [best] [saɪˈkɒlədʒɪst] , [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rsfl]
“ It is now claimed by the most advanced and best psychologists , that a forceful
“ 它 是 现在 声称 经过 这 最多 先进的 和 最好的 心理学家 , 那 一个 有力
,
/
,

“现在，最先进、最优秀的心理学家声称，强有力的，

[ˈlɪvɪŋ] [θɔ:t] [dʌz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈri:əl] [ɪmˈbɑ:dimənt] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [pərˈsi:vd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfaɪnər]
living thought does become a real embodiment which may be perceived by the finer
活的 想法 做 变得 一个 真实的 实施例 哪个 可能 是 感知 经过 这 更精细
[ˈsensɪz] .
senses .
感官 .

鲜活的思想会变成真实的化身，可以被更敏锐的感官所感知。

[ˈerɪəl] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] [meɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [sprɪt] ,
Ariel was what the mind of his master made him , sometimes a sprite ,
爱丽儿 曾是 什么 这 头脑 的 他的 掌握 制成 他 , 有时 一个 精灵 ,
[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [si:] - [nɪmf] ,
sometimes a sea - nymph ,
有时 一个 海 - 仙女 ,

爱丽儿是他主人想象中的人物，有时是精灵，有时是海仙女。

[əˈɡen] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rpɪ] , [ˈeniθɪŋ] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ðə; ði] [ˈmæstər] [dəˈrektɪd] .
again a harpy , anything and everything the master directed .
再次 一个 哈耳庇厄 , 任何事物 和 一切 这 掌握 指导 .

又是一只鹰身女妖，主人指挥什么她就做什么。

[ˈsɪkər,æks] [ˈsɪmbə,laɪzd] [ˈɪɡnərəns] ,
Sycorax symbolized ignorance ,
西科拉克斯 象征性的 无知 ,

Sycorax象征着无知，

[ænd; ənd] [θɔ:t] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði][hoʊldz][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [baɪ] [ðɪs] ['kri:tʃər]
and thought had been long imprisoned in the holds of nature by this creature
和 想法 有 到过 长的 被监禁 在 这 持有 的 自然 经过 这 生物

[ʌv; əv] ['dɑ:rkənəs] ,
of darkness ,
的 黑暗 ,

思想早已被这黑暗生物囚禁在自然界的牢笼之中。

[bʌt; bət] ['evər] ['peɪnfəli] ['strʌɡlɪŋ] [tu:; tə] [ri:tɪ] [ðə; ði] [laɪt] .
but ever painfully struggling to reach the light .
但 曾经 痛苦地 挣扎 到 抵达 这 光 .

但始终痛苦地挣扎着，渴望触及光明。

[ɪɡnərəns] [ɪm'prɪznd] [θɔ:t] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [fri:] [aɪ 'ti:] .
Ignorance imprisoned thought , but could not free it .
无知 被监禁 想法 , 但 可以 不是 自由的 它 .

无知禁锢了思想，却无法解放思想。

['prɒspərəj] , [æz; əz] ['wɪzdəm] ,
Prospero , as wisdom ,
普洛斯彼罗 , 作为 智慧 ,

普洛斯彼罗，象征智慧，

[geɪv] [aɪ 'ti:] ['fri:dəm] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [ɪts][ækj(ə)n] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] [send] [aɪ 'ti:] [fɔ:rθ] [ɪn] [sti:l]
gave it freedom and directed its action until he could send it forth in still
给予 它 自由 和 指导 它是 行动 直到 他 可以 发送 它 前进 在 仍然

[mɔ:r] ['ɡlɔ:riəs] ['fri:dəm] .
more glorious freedom .
更多的 辉煌 自由 .

他赋予它自由，并指导它的行动，直到他能够让它获得更加辉煌的自由。

['fri:dəm] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ɪz][ə; eɪ]['dɑ:mɪnənt] [streɪn] [ɪn][ðə; ði]['dra:mə] ,
Freedom of thought is a dominant strain in the drama ,
自由 的 想法 是 一个 主导的 拉紧 在 这 戏剧 ,

思想自由是这部戏剧的主导主题。

[ænd; ənd][ɪz]['i:v(ə)n] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] “ ['ri:lɪŋ] [raɪp] ” ['stɛfə,nou] .
and is even sung by the “ reeling ripe ” Stephano .
和 是 甚至 唱 经过 这 “ 卷轴 成熟 ” 斯特凡诺 .

甚至连“摇摇晃晃的成熟”的斯蒂法诺也演唱过这首歌。

['kæli,bæn] [reprɪ'zents] [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] [ɪɡnərəns] , ['kloʊsli] ['ælaɪd][tu:; tə] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [pɑ:'teɪkɪŋ]
Caliban represents the child of ignorance , closely allied to nature and partaking
卡利班 代表 这 孩子 的 无知 , 密切 盟军 到 自然 和 参与

[ʌv; əv][ɪts][pəʊətɪrɪ][ænd; ənd] ['grændʒər] .
of its poetry and grandeur .
的 它是 诗 和 宏伟 .

卡利班代表无知之子，与自然紧密相连，分享着自然的诗意和宏伟。

[hi:; hi][ɪz][mæn][ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ɪ'steɪt] , [dʒʌst] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æniɪm(ə)] .
He is man in his first estate , just emerging from the animal .
他 是 男人 在 他的 第一的 财产 , 只是 新兴 从 这 动物 .

他是处于人生最初阶段的人，刚刚摆脱动物的本能。

[jet] , [ɪn] [ðɪs] [kru:d] ,
Yet , in this crude ,
然而 , 在 这 原油 ,

然而，在这种粗糙的.....

[fə'rbɪdɪŋ] [ˈæspekt] [həʊ] [su:'pɪriər] [ɪn] [ˈdɪgnəti] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ˈstefə,nɒs] [ænd; ənd][ˈtrɪŋkjʊləs][ɪn]
forbidding aspect how superior in dignity compared with Stephano and Trinculo in
禁止 方面 如何 优越的 在 尊严 比较的 和 斯特凡诺 和 特林库洛 在
[ðer; ðər] [vaɪl] [ə'beɪsmənt] [θru:] [ðə; ði][ˈvaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
their vile abasement through the vices of civilization .
他们的 卑鄙的 羞辱 通过 这 恶习 的 文明 .

与斯蒂法诺和特林库洛因文明的恶习而遭受的卑鄙羞辱相比，他尊严上的优越性令人敬畏。

- [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbɑ:di][ɪz] [ˌoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]
Shakspeare's knowledge of the power of thought over the body is shown in his
- 知识 的 这 力量 的 想法 超过 这 身体 是 所示 在 他的
[ˌseɪɪŋ] [ðæt] [ˈsɪkər,æks] ,
saying that Sycorax ,
说 那 西科拉克斯 ,
 莎士比亚对思想控制身体的力量的认识体现在他对西科拉克斯的描述中。

“ [θru:] [eɪdʒ][ænd; ənd] [ˈenvi] , had259
” **through age and envy , had259**
” 通过 年龄 和 嫉妒 , had259

“随着年龄增长和嫉妒，有259

[groʊn] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [hu:p] ; “ [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈkæli,bæn] [ðæt] , “ [æz; əz][wɪð; wɪθ][eɪdʒ][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] [ˈʌɡli:ʒ]
grown into a hoop ; “ and of Caliban that , “ As with age his body uglier
生长 进入 一个 箍 ; ” 和 的 卡利班 那 , ” 作为 和 年龄 他的 身体 更丑
[grəʊz] ,
grows ,
生长 ,
 长成了一个圆环;”以及关于卡利班的描述，“随着年龄的增长，他的身体变得越来越丑陋，

[soʊ][hɪz; ɪz][maɪnd] [ˈkæŋkər] .
so his mind cankers .
所以 他的 头脑 溃疡 .

所以他的精神出了问题。

” [aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [streɪndʒ] [ðæt] [ˈfeɪkspɪər] [pərˈsi:vɪd] [ðə; ði] [nu:] [sɑˈkɑ:lədʒi] , [fɔ:r; fər] [ˈmɪltən] [sæŋ] —
” **It is not strange that Shakspeare perceived the new psychology , for Milton sang —**
” 它 是 不是 奇怪的 那 莎士比亚 感知 这 新的 心理学 , 为了 米尔顿 唱 —
 “莎士比亚洞察到这种新的心理学并不奇怪，因为弥尔顿曾歌颂过——”

[ɔ:ft] [kənˈvɜ:rs] [wɪð; wɪθ] [ˈhev(ə)nli] [ˈhæbɪtənt]
Oft Converse with heavenly habitants
经常 交谈 和 天上 居民

经常与天上的居民交谈

[bɪˈɡɪnz] [tu:; tə][kæst][ə; eɪ] [bi:m] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈaʊtwərd] [ˈfeɪp] ,
Begins to cast a beam on the outward shape ,
开始 到 投掷 一个 光束 在 这 向外 形状 ,

开始向外轮廓投射光束，

[ðə; ði] [ˌʌnpəˈlu:tɪd] [ˈtemp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
The unpolluted temple of the mind ,
这 未受污染的 寺庙 的 这 头脑 ,

心灵的纯净殿堂，

[ænd; ənd][tɜ:rnz][aɪ ˈti:][baɪ] [dɪˈɡri:z] [tu:; tə][ðə; ði] [soʊlz] [ˈes(ə)nɪs] ,
And turns it by degrees to the soul's essence ,
和 转弯 它 经过 学位 到 这 灵魂的 本质 ,
 并逐步将其转化为灵魂的本质，

[tɪl] [ɔ:l] [bi:; bi] [meɪd] [ɪˈmɔ:rt(ə)] .
Till all be made immortal .
直到 全部 是 制成 不朽 .

直到所有人都获得永生。

[ðə; ði][ˈpɒʊət][ˈspensə][ˈmoʊst][ˈbjʊ:tɪfli][iksˈpresɪz][ðɪs][tru:θ][ɪn][ˈseɪɪŋ]:
The poet Spenser most beautifully expresses this truth in saying:
这 诗人 斯宾塞 最多 非常漂亮 表达 这 真相 在 说:
诗人斯宾塞以最优美的语言表达了这一真理:

[soʊ][ˈevri][ˈspɪrɪt],[æz; əz][aɪˈti:][ɪz][mɔ:r][pjɔr],
So every spirit, as it is more pure,
所以 每一个 精神, 作为 它 是 更多的 纯的,
所以, 每一种精神, 越纯净,

[ænd; ənd][hæθ][ɪn][aɪˈti:][ðə; ði][mɔ:r][ʌv; əv][ˈhev(ə)nli][laɪt],
And hath in it the more of heavenly light,
和 有 在 它 这 更多的 的 天上 光,
其中蕴含着更多的天光,

[soʊ][aɪˈti:][ðə; ði][ˈfɛrɜː][ˈbɑ:di][dʌθ; dəθ][prəˈkjɔr]
So it the fairer body doth procure
所以 它 这 更公平 身体 确实 采购
所以, 更美丽的身体会获得

[tu:; tə][ˈhæbɪt][ɪn]...
To habit in ...
到 习惯 在 ...
习惯于.....

[fɔ:r; fɛr][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][ðə; ði][ˈbɑ:di][fɔ:rm][dʌθ; dəθ][teɪk],
For of the soul the body form doth take,
为了 的 这 灵魂 这 身体 形式 确实 拿,
因为灵魂会化作肉体的形式,

[fɔ:r; fɛr][soʊl][ɪz][fɔ:rm],[ænd; ənd][dʌθ; dəθ][ðə; ði][ˈbɑ:di][meɪk].
For soul is form, and doth the body make.
为了 灵魂 是 形式, 和 确实 这 身体 制作.
因为灵魂即形体, 而形体构成灵魂。

[ðɪs][ɪz][ðə; ði][ˈti:tʃɪŋ][ˈɔ:lsoʊ][ʌv; əv][esˈti:].[pɔ:l],
This is the teaching also of St. Paul,
这 是 这 教学 还 的 英石. 保罗,
这也是圣保罗的教导。

[ðæt][ðə; ði][ˈbɑ:di][mʌst; məst][bi:; bi][trænsˈfɔ:md][baɪ][ðə; ði][riˈnju:ɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd].
that the body must be transformed by the renewing of the mind.
那 这 身体 必须 是 转变 经过 这 更新 的 这 头脑.
身体必须藉着心灵的更新而改变。

[hɪr][wi:; wi][pərˈsi:v][ðə; ði][sɔ:rs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhev(ə)nli][ˈbjʊ:ti][ænd; ənd][greɪs][ʌv; əv][məˈrændə].
Here we perceive the source of the heavenly beauty and grace of Miranda.
这里 我们 感知 这 来源 的 这 天上 美丽 和 优雅 的 米兰达.
在这里, 我们领悟到米兰达那宛若天仙般的美丽和优雅的源泉。

“[ðə; ði][pjɔr][ɪn][hɑ:rt][jæl; jəl][si:][gɑ:d].
“**The pure in heart shall see God.**
“这 纯的 在 心 将 看 上帝.
“清心的人必得见神。”

“[hɜ:r; hɛr][θɔ:t][ænd; ənd][ˈvɪz(ə)n][rɔ:t][aʊt][fɔ:r; fɛr][hɜ:r; hɛr][ə; eɪ][ˈbɑ:dɪli][ɪksˈspreʃ(ə)n][ðæt]
“**Her thought and vision wrought out for her a bodily expression that**
“她 想法 和 想象 锻 出去 为了 她 一个 身体上的 表达 那
[meɪd][hɜ:r; hɛr][si:m][səˈlestʃ(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][bɪˈhoʊldər],
made her seem celestial to the beholder,
制成 她 似乎 天体 到 这 旁观者,
“她的思想和远见为她塑造了一种外在的形象, 使她在观者眼中宛如天仙下凡。”

[ænd; ɐnd][held][him; ɪm][ɪn] [daʊt] [ˈweðər] [fiː; ʃi][wɜːr; wər] [ˈgɑːdəs] [ɔːr][ˈmɔːrt(ə)] .
and held him in doubt whether she were goddess or mortal .
和 握住 他 在 怀疑 无论 她 是 女神 或者 凡人 .

她让他怀疑她究竟是女神还是凡人。

[ɪn][ˌesəˈterɪk] [θɔːt] [ðə; ði] [pəˈfektəd] [ˈbiːɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][ˈiːkwəl] [ˈblendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
In esoteric thought the perfected being must be an equal blending of the
在 深奥的 想法 这 完善 存在 必须 是 一个 平等的 混合 的 这
[ˈmæskjələɪn] [ænd; ɐnd] [ˈfemənɪn] ,
masculine and feminine ,
男性 和 女性 ,

在神秘学思想中，完美的存在必须是男性和女性特质的平等融合。

[wɪtʃ] [ˈbælzæk][hæz; həz][soʊ] [ˈɡlɔːrɪəsli] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] “ -
which Balzac has so gloriously interpreted in his “ Seraphita .
哪个 巴尔扎克 有 所以 辉煌地 翻译 在 他的 ” - .

巴尔扎克在他的《炽天使》中对此进行了精彩的诠释。

” [ðɪs] [ˈkwɑːləti][wiː; wi] [siː] [ɪn][ˈprɒspərəj] , [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] , [rɪˈfaɪnd] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [ˈmʌðərhʊd] ,
” **This quality we see in Prospero , the gentle , refined element of motherhood ,**
” 这 质量 我们 看 在 普洛斯彼罗 , 这 温和的 , 精制 元素 的 母性 ,
“我们在普洛斯彼罗身上看到了这种品质，即温柔、优雅的母性特质，

[ˈblendɪd] [wɪð; wɪθ] [səˈblaɪm] [ˈdɪɡnəti] [ænd; ɐnd] [streŋθ] .
blended with sublime dignity and strength .
混合 和 升华 尊严 和 力量 .

兼具崇高的尊严和力量。

[hɪz; ɪz][tʃaɪld][wʌz; wəz][tuː; tə][him; ɪm] “ [ə; eɪ] [ˈtʃerəbɪm] [ɪnˈfjoʊzɪŋ][him; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrtɪtuːd] [frʌm; frəm]
His child was to him “ a cherubim infusing him with fortitude from
他的 孩子 曾是 到 他 ” 一个 基路伯 输液 他 和 坚韧 从
[ˈhev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

他的孩子对他来说就像“来自天堂的基路伯，赐予他力量”。

” [ænd; ɐnd][hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ˈdaʊər] [ʌv; əv] [ɪnˈherɪtəns] — [ˈnɑːlɪdʒ] ,
” **and he gave to her the richest dower of inheritance — knowledge ,**
” 和 他 给予 到 她 这 最富有的 嫁妆 的 遗产 — 知识 ,
[wɪð; wɪθ][ˈpjʊrəti] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ɐnd] [ˈpɜːrpəs] .
with purity of heart and purpose .
和 纯度 的 心 和 目的 .

他还给了她最丰厚的嫁妆——知识，以及纯洁的心灵和目标。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [ˈpeɪ(ə)ns] [ʌv; əv] [lʌv] [hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər]
With the gentle patience of love he instructed her in the laws of nature
和 这 温和的 耐心 的 爱 他 指示 她 在 这 法律 的 自然
[ænd; ɐnd][hɜːr; hər] [ˈbiːɪŋ] ,
and her being ,
和 她 存在 ,

他以温柔的爱和耐心，教导她自然规律和她自身的存在之道。

[wɪð; wɪθ][dɪˈvaɪn] [ˈpjʊrəti] [ʌv; əv] [θɔːt] .
with divine purity of thought .
和 神圣的 纯度 的 想法 .

拥有神圣纯洁的思想。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ˈneɪtʃər] [ɪz] [pjʊr] [æz; əz][gɑːd] [hɪmˈself] .
For all nature is pure as God himself .
为了 全部 自然 是 纯的 作为 上帝 他自己 .

因为自然界的一切事物都像上帝一样纯洁。

[ðʌs] [mə'raɪndə] [br'keɪm] [ðə; ði] ['pɪrləs] [jʌŋ] [i:v] [ʌv; əv] ['blendɪd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['ɪnəsns] .
Thus Miranda became the peerless young Eve of blended wisdom and innocence .
因此 米兰达 成为 这 无与伦比 年轻的 前夕 的 混合 智慧 和 无辜 .

于是，米兰达成为了集智慧与纯真于一身的无与伦比的年轻夏娃。

[æftər][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] , [hi:; hi] [steɪts] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dres] [tu:; tə]['fə:də,nænd] ,
After a display of his power , he states , in his address to Ferdinand ,
后 一个 展示 的 他的 力量 , 他 各州 , 在 他的 地址 到 费迪南德 ,
在展示了自己的力量之后，他在对斐迪南的讲话中说道：

[ðə; ði][moʊst] [əb'stru:s] ['prɔ:bləms][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:əl] [fə'lɑ:səfi] .
the most abstruse problems of the ideal philosophy .
这 最多 奥 问题 的 这 理想的 哲学 .
理想哲学中最深奥的问题。

[ði:z] ... [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd]
These ... were all spirits , and
这些 ... 是 全部 烈酒 , 和
这些.....都是精灵，而且

[ɑ:r; ər] [meltɪd] ['ɪntu:] [er] , ['ɪntu:] [θɪn] [er] ;
Are melted into air , into thin air ;
是 融化 进入 空气 , 进入 薄的 空气 ;
化为乌有，消失在空气中；

[ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði] ['beɪsləs] ['fæbrɪk][ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪz(ə)n] ,
And , like the baseless fabric of this vision ,
和 , 喜欢 这 无根据的 织物 的 这 想象 ,
就像这种毫无根据的愿景一样，

[ðə; ði] [klaʊd] - - ['taʊərz] , [ðə; ði] ['gɔ:rdʒəs] ['pæləs] , -
The cloud - capp'd towers , the gorgeous palaces , 260
这 云 - - 塔楼 , 这 华丽的 宫殿 , -
云雾缭绕的塔楼，华丽的宫殿，260

[ðə; ði] ['sɑ:ləm] ['tɛmpəlz] , [ðə; ði] [greɪt] [gloʊb] [ɪt'self] ,
The solemn temples , the great globe itself ,
这 庄严 寺庙 , 这 伟大的 地球 本身 ,
庄严的庙宇，巨大的地球仪本身，

[jeɪ] , [ɔ:l] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɪn'herɪt] , [æɪ; ʃəl] [dɪ'zɑ:lv]
Yea , all which it inherit , shall dissolve
是的 , 全部 哪个 它 继承 , 将 溶解
是的，它所继承的一切，都将消亡。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ðɪs] [ɪnsəb'stænʃ(ə)l] ['pædʒənt] ['feɪɪdɪd] ,
And , like this insubstantial pageant faded ,
和 , 喜欢 这 不实质性的 盛会 褪色 ,
而就像这场空洞的盛会渐渐消逝一样，

[li:v] [nɑ:t][ə; eɪ] [ræk] [br'haɪnd] .
Leave not a rack behind .
离开 不是 一个 架子 在后面 .
一个架子都不要留下。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [stʌf]
We are such stuff
我们 是 这样的 东西
我们就是这样的人。

[æz; əz] [dri:mz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ɑ:n] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] [laɪf]
As dreams are made on , and our little life
作为 梦境 是 制成 在 , 和 我们的 小的 生活
梦想由此而生，而我们的小小人生

[ɪz] ['raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sli:p] .

Is rounded with a sleep .
是 圆润 和 一个 睡觉 .

圆润，带着一丝睡意。

[ðɪs] [sə'blaɪm] [ɪnspə'reɪ(ə)n][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst][ðə; ði][ləst] ['aʊtbɜ:rst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['dʒi:niəs][ʌv; əv]

This sublime inspiration was almost the last outburst of the mighty genius of
这 升华 灵感 曾是 几乎 这 最后的 爆发 的 这 强大的 天才 的

['ʃeɪkspɪər] ,

Shakspere ,

莎士比亚 ,

这伟大的灵感几乎是莎士比亚伟大天才的最后一次迸发。

[ænd; ʌnd][ɪz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [kraʊn] [ʌv; əv][ˈɡlɔ:ri] .

and is a fitting crown of glory .
和 是 一个 配件 王冠 的 荣耀 .

这是当之无愧的荣耀之冠。

['prɒspərəj] [wʌz; wəz] ['fʊli] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [su:ˌpɪrɪ'ɔ:rəti] ,

Prospero was fully conscious of his superiority ,
普洛斯彼罗 曾是 完全 有意识的 的 他的 优势 ,

普洛斯彼罗完全清楚自己的优越地位。

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ˈsɪmp(ə)l][bʌt; bət][ˈgrændəst] [ˈdɪgnəti] [hi:; hi] [kleɪmz] [ðæt] ['præktɪkli] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]

and with simple but grandest dignity he claims that practically it was
和 和 简单的 但 最宏伟 尊严 他 索赔 那 几乎 它 曾是

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊər] [ðæt] [wɜ:rkt] [ɔ:l][ðə; ði] ['wʌndəz] .

his own power that worked all the wonders .
他的 自己的 力量 那 工作 全部 这 奇迹 .

他以朴实而庄严的姿态宣称，实际上所有奇迹都是他自己的力量创造的。

[moʊst] [sə'blaɪmli] [hi:; hi] [ɪks'presɪz] [ðɪs] [wen] [hi:; hi] [kɔ:lz] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['hɛlpəz] :

Most sublimely he expresses this when he calls before him his invisible helpers :
最多 极致地 他 表达 这 什么时候 他 呼叫 前 他 他的 无形的 助手 :

他最精妙的表达方式，就是召唤他看不见的助手们来到他面前：

[ji:; ji] [elvz] [ʌv; əv] [hɪlz] , [brʊks] , ['stændɪŋ] [leɪks] [ænd; ʌnd] [grəʊvz] ,

Ye elves of hills , brooks , standing lakes and groves ,
叶 精灵 的 丘陵 , 布鲁克斯 , 常设 湖泊 和 小树林 ,

山丘、溪流、湖泊和树林中的精灵们，

[ænd; ʌnd][ji:; ji] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði][sændz][wɪð; wɪθ] ['prɪntlɪs] [fʊt]

And ye that on the sands with printless foot
和 是的 那 在 这 沙子 和 无打印 脚

是的，在沙滩上，脚印清晰可见。

[du:] [tʃeɪs] [ðə; ði] [eɪnɪŋ] ['neptjʊ:n'neptu:n][ænd; ʌnd][du:][flaɪ][hɪm; ɪm]

Do chase the ebbing Neptune and do fly him
做 追赶 这 退潮 海王星 和 做 飞 他

去追逐退潮的海王星，去带他飞翔吧。

[wen] [hi:; hi] [kʌmz] [bæk] ; ... [baɪ] [hu:z] [eɪd] ,

When he comes back ; ... by whose aid ,
什么时候 他 来 后退 ; ... 经过 谁 援助 ,

当他回来时； 在谁的帮助下，

[wi:k] ['mæstərz] [ðəʊ] [ji:; ji][bi:; bi] , [aɪ][hæv; həv] -

Weak masters though ye be , I have bedimm'd
虚弱的 大师 尽管 是的 是 , 我 有 -

你们虽是软弱的主人，我却已昏暗不堪。

[ðə; ði] ['nu:ntaid] [sʌn] , [kɔ:ld] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['mju:tənəs] ['waɪndz] ,
The noontide sun , call'd forth the mutinous winds ,
这 正午 太阳 , 被称为 前进 这 叛逆的 风 ,
正午的太阳, 召唤出了桀骜不驯的狂风。

[ænd; ənd] - [twɪkst][ðə; ði] [gri:n] [si:] [ænd; ənd][ðə; ði]['æʒə; -ʒj(ʊ)ə; 'eɪ-] [vɔ:lt]
And 'twixt the green sea and the azured vault
和 - 中间 这 绿色的 海 和 这 天蓝色 金库
在碧绿的大海和蔚蓝的穹顶之间

[set] ['rɔ:rɪŋ] [wɔ:r] ; [tu:; tə][ðə; ði] [dred] ['rætlɪŋ] ['θʌndər]
Set roaring war ; to the dread rattling thunder
放 咆哮 战争 ; 到 这 恐惧 嘎嘎作响 雷
战争咆哮, 雷声震耳欲聋

[hæv; həv][aɪ]['gɪv(ə)n]['faɪər] , [ænd; ənd] ['rɪftɪd] [dʒʊʊvz] [staʊt] [oʊk]
Have I given fire , and rifted Jove's stout oak
有 我 给定 火 , 和 裂谷 朱庇特的 肥硕 橡木
我是否曾赐予火焰, 并裂开了朱庇特的粗壮橡树?

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [boʊlt] ; [ðə; ði] [strɔ:ŋ] - [beɪst] ['prɑ:məntɔ:ri]
With his own bolt ; the strong - based promontory
和 他的 自己的 螺栓 ; 这 强的 - 基于 海角
他用自己的螺栓; 坚固的岬角

[hæv; həv][aɪ] [meɪd] ['eɪk] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][spɜ:rz] [plʌkt] [ʌp]
Have I made shake , and by the spurs plucked up
有 我 制成 摇 , 和 经过 这 马刺 拨弦 向上
我是否使它颤抖, 并用马刺拔出它

[ðə; ði][paɪn][ænd; ənd]['si:dər] ; [greɪvz; grɑ:vz][æt; ət][maɪ] [kə'mænd]
The pine and cedar ; graves at my command
这 松树 和 雪松 ; 坟墓 在 我的 命令
松树和雪松; 坟墓听候我的差遣

[hæv; həv] [weɪkt] [ðer; ðər] ['sli:pɜ:z] , [oʊpt] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [fɔ:rθ]
Have waked their sleepers , oped , and let them forth
有 醒来 他们的 卧铺 , 专栏文章 , 和 让 他们 前进
唤醒沉睡者, 打开大门, 放他们出去

[baɪ][maɪ][soʊ]['pɔʊt(ə)nt][ɑ:rt] .
By my so potent art .
经过 我的 所以 强效 艺术 .
以我强大的艺术之名。

['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['paʊər] ['oʊvər] ['neɪtʃər] [tu:; tə][ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪər] [self]
Passing from his power over nature to the manifestation of his higher self
通过 从 他的 力量 超过 自然 到 这 表现 的 他的 更高 自己
[wɪð; wɪθ][men] ,
with men ,
和 男人 ,
从掌控自然的力量过渡到在人类身上展现他更高的自我,

[wi:; wi] [si:] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [pleɪn] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] .
we see the spiritual plane he had reached .
我们 看 这 精神 飞机 他 有 达到 .
我们看到了他所达到的精神境界。

[ɪn] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][hjuː'mænəti][hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈækʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]
In coming again in contact with the world of humanity his first action is the
在 未来 再次 在 接触 和 这 世界 的 人类 他的 第一的 行动 是 这
[ˌrekəɡ'niʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fər'ɡɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l] :
recognition of the good and the forgiving the evil :
认出 的 这 好的 和 这 宽恕 这 邪恶的 :
当他再次与人类世界接触时, 他做的第一件事就是承认善, 宽恕恶:

— [oʊ] [gʊd] [ɡɑːn'zɑːloʊ] ,
— O good Gonzalo ,
— 哦 好的 冈萨洛 ,
——哦, 善良的冈萨罗,

[maɪ] [truː] [prɪ'zɜːrvər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [sɜːr]
My true preserver , and a loyal sir
我的 真的 保护者 , 和 一个 忠诚 先生
我真正的守护者, 一位忠诚的先生

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðəʊ] - , [aɪ] [wɪl] [peɪ] [ðəɪ] ['ɡreɪsɪz]
To him thou follow'st , I will pay thy graces
到 他 你 - , 我 将要 支付 你的 恩典
你将追随他, 我将回报你的恩惠。

[hoʊm] [bəuθ][ɪn][wɜːrd][ænd; ənd] [diːd] .
Home both in word and deed .
家 两个都 在 单词 和 契据 .
言行一致, 都以家为家。

[hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] [fər'ɡɪvnəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][soʊ] ['kruːəli] [rɔːŋd] [hɪm; ɪm] [ʃoʊz] [ðə; ði]
His divine forgiveness of those who had so cruelly wronged him shows the
他的 神圣的 饶恕 的 那些 WHO 有 所以 残酷地 冤枉 他 演出 这
[haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪtʃuəl] [ə'teɪnmənt] :
height of his spiritual attainment :
高度 的 他的 精神 素养 :
他对那些曾残酷伤害过他的人展现出的神圣宽恕, 体现了他精神境界的极高:

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [haɪ] [rɔŋz] [aɪ][eɪ 'em] [strʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] ,
Though with their high wrongs I am struck to the quick ,
尽管 和 他们的 高的 错误 我 是 击 到 这 快的 ,
虽然他们的罪行令我义愤填膺,

[jet] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈnoʊblɜː] ['riːz(ə)n] - [ɡenst] [maɪ] ['fjʊri]
Yet with my nobler reason ' gainst my fury
然而 和 我的 更高贵 原因 - 对抗 我的 愤怒
然而, 我高尚的理智战胜了我的愤怒。

[duː][aɪ] [teɪk] [pɑːrt] ; [ðə; ði] ['rɛrɜː] [ˈækʃ(ə)n][ɪz]
Do I take part ; the rarer action is
做 我 拿 部分 ; 这 稀有 行动 是
我是否参与? 这种较为罕见的行动是

[ɪn][ˈvɜːrtʃuː][ðæn; ðən][ɪn] [ˈvendʒəns] : [ðeɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈpenɪtənt] ,
In virtue than in vengeance : they being penitent ,
在 美德 比 在 复仇 : 他们 存在 忏悔者 ,
他们更看重美德而非复仇: 他们忏悔了,

[ðə; ði][soʊl] [drɪft] [ʌv; əv][maɪ] [ˈpɜːrpəs] [dʌθ; dəθ][ɪk'stend]
The sole drift of my purpose doth extend
这 唯一 漂移 的 我的 目的 确实 延长
我的唯一目标延伸

[nɑ:t][ə; eɪ] [fraʊn] [ˈfɜ:rðər] . -
Not a frown further . 261
不是 一个 皱眉 更远 . -

脸上不再一丝愁容。 261

[ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [ɪˈvents] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf][hi:; hi] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ˈpaʊər] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz]
In the very remarkable events of his life he recognizes a higher power in all his
在 这 非常 卓越 活动 的 他的 生活 他 认可 一个 更高 力量 在 全部 他的
[ˈɡaɪd(ə)ns] .
guidance .
指导 .

在他人生中那些非凡的经历中，他始终感受到冥冥之中有某种更高的力量在指引着他。

“ [wʌz; wəz][mɪˈlæn] [θrʌst] [frʌm; frəm][mɪˈlæn] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɪʃu:] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈklʌm] [kɪŋz] [ʌv; əv][ˈneɪpəlz] ?
“ **Was Milan thrust from Milan , that his issue should become kings of Naples ?**
“ 曾是 米兰 推力 从 米兰 , 那 他的 问题 应该 变得 国王 的 那不勒斯 ?
“米兰被逐出米兰，以至于他的后代要成为那不勒斯的国王吗？ ”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [dɪˈvɪnəti] [ðæt] [ˈeɪps] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈendz] ,
“ **There's a divinity that shapes our ends ,**
“ 有 一个 神 那 形状 我们的 结束 ,
“冥冥之中有神明在塑造我们的结局。”

[ˈrʌfhju:] [ðem; ðəm] [haʊ] [wi:; wi] [wɪl] .
Roughhew them how we will .
粗略 他们 如何 我们 将要 .

我们会随意处置他们。

[ɪn][noʊ][ˈdra:mə][hæz; həz][ðə; ði][ˈpoʊət] [ˈrɪzn] [tu:; tə] [sʌtʃ] [suˈpri:m] [taɪps] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] .
In no drama has the poet risen to such supreme types of character .
在 不 戏剧 有 这 诗人 升起 到 这样的 最高 类型 的 特点 .
在任何戏剧中，诗人都没有塑造出如此崇高的人物形象。

[ˈprɒspərəj] [wʌz; wəz][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪst] [ɪkspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [ˈlɛtɪst] [θɔ:t] ,
Prospero was the highest expression of Shakspere's latest thought ,
普洛斯彼罗 曾是 这 最高 表达 的 - 最新的 想法 ,
普洛斯彼罗是莎士比亚最新思想的最高体现。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈʃædəʊɪŋ] [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][sjuˈpri:m; sə-][aɪˈdi:əl] .
but only the shadowing forth of a supremr ideal .
但 仅有的 这 阴影 前进 的 一个 至尊 理想的 .
但这仅仅是至高理想的雏形。

[wi:; wi][kæn; kən] [pɔ:rˈtreɪ] [wʌt] [ɪz] [bɪˈni:θ] [ju: ˈes][fɑ:r] [mɔ:r] [ˈvɪvɪdli] [ænd; ənd] [ˈtru:li][ðæn; ðən] [wʌt] [ɪz]
We can portray what is beneath us far more vividly and truly than what is
我们 能 写真 什么 是 下面 我们 远的 更多的 生动地 和 真的 比 什么 是
[əˈbʌv] [ju: ˈes] .
above us .
多于 我们 .

我们可以更生动、更真实地描绘我们脚下的事物，而不是我们头顶上的事物。

[ˈfeɪksprɪər] [hæd; həd] [lɪvd] [ˈhæmlət] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hi:; hi][soʊ] [ˈvaɪtəli] [ˈtʌtʃɪz] [ˈevri] [ˈhju:mən]
Shakspere had lived Hamlet , and that is why he so vitally touches every human
莎士比亚 有 居住地 村庄 , 和 那 是 为什么 他 所以 至关重要 触摸 每一个 人类
[soʊl] .
soul .
灵魂 .

莎士比亚笔下的哈姆雷特是他亲身经历过的，正因如此，他的作品才能如此深刻地触动每一个人的灵魂。

[ɪn] ['prɒspərə] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [poʊ'etɪk] [soʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪst] [lænd]
In Prospero it was the vision by the great poetic soul of a promised land
在 普洛斯彼罗 它 曾是 这 想象 经过 这 伟大的 诗意的 灵魂 的 一个 承诺 土地
[hi:; hi][hæd; həd] ['oʊnli] [vju:d] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [tɑ:p] .
he had only viewed from a mountain top .
他 有 仅有的 已查看 从 一个 山 顶部 .

在普洛斯彼罗的世界里，这是伟大的诗人灵魂对应许之地的憧憬，而他此前只能从山顶上眺望这片土地。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['wʌndərfəli] ['lʌʃəs] [grɑ:sps] [ʌv; əv] [ɛɔl] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [nɑ:t] [jet]
He had seen the wonderfully luscious grasps of Eschol , but had not yet
他 有 已见 这 太棒了 甜美 抓住 的 埃斯科尔 , 但 有 不是 然而
[ˈteɪstɪd] [ðəm; ðəm] .
tasted them .
尝过 他们 .

他见过埃斯科尔那美妙诱人的双手，但还没有品尝过。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [wi:; wi] [fi:l] [ðə; ði] [væst] [jet] ['sʌt(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] “ [ˈhæm.lət] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði]
This is why we feel the vast yet subtle difference between “ Hamlet ” and “ The
这 是 为什么 我们 感觉 这 广阔的 然而 微妙的 不同之处 之间 ” 村庄 ” 和 ” 这
[ˈtempɪst] .
Tempest .
暴风雨 .

这就是为什么我们能感受到《哈姆雷特》和《暴风雨》之间巨大而微妙的差异。

” [ɪf] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['poʊət] [hæd; həd] [lɪvd] [ðə; ði] ['jɪrz] [ə'lətɪd] [tu:; tə] [mæn] , [wɪð; wɪθ] ['evər]
” **If the immortal poet had lived the years allotted to man , with ever**
” 如果 这 不朽 诗人 有 居住地 这 年 分配 到 男人 , 和 曾经
[ɪn'kri:sɪŋ] ['oʊpənənəs] [ʌv; əv] ['vɪʒ(ə)n] ,
increasing openness of vision ,
增加 开放性 的 想象 ,

“如果这位不朽的诗人能够活到人类所能承受的岁月，并且拥有越来越开阔的视野，

[hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] [wʊd] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðæt] ['b:ftɪ] [haɪt] [wer] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] “ [ˈpætərn] [ɑ:n]
his own soul would have attained that lofty height where , from the “ pattern on
他的 自己的 灵魂 会 有 已达到 那 高远 高度 在哪里 , 从 这 ” 图案 在
[ðə; ði] [maʊnt] ,
the mount ,
这 山 ,

他自己的灵魂本应达到那崇高的高度，从“山上的图案”

” [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pɔ:'treɪd] [ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ['mænhʊd] [ɪn] [ˈgɑ:dlɑ:k] ['mædʒəsti] ,
” **he would have portrayed the splendor of divine manhood in godlike majesty ,**
” 他 会 有 描绘 这 辉煌 的 神圣的 男子气概 在 神一般的 威严 ,
他本可以以神一般的威严来描绘神圣男性的辉煌，

[ðə; ði] [soʊl] [ɪ'reɪdɪ;eɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bɔ:di] [laɪk] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv] ['moʊzəs] [ɪn] [ɪts] ['heɪlɒs] [ʌv; əv] [ɔ:] -
the soul irradiating the body like the shining face of Moses in its halo of awe -
这 灵魂 辐射 这 身体 喜欢 这 灼灼 脸 的 摩西 在 它是 光环 的 敬畏 -
[ɪn'spaɪərɪŋ] [dɪ'vɪnəti] .
inspiring divinity .
鼓舞人心 神 .

灵魂如同摩西闪耀的面容，在令人敬畏的神性光环中照耀着身体。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [rɪ'kwaɪərd] [ə; eɪ] [veɪl] ; [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [wʌn] [sti:l] .
The people required a veil ; they would require one still .
这 人们 必需的 一个 面纱 ; 他们 会 要求 一 仍然 .
人们过去需要面纱；现在仍然需要。

[ɔ:l'dʊʊ] [ˈʃeɪkspɪər] [left][ju: 'es] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈreɪdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtru:li]
Although Shakspere left us before he had lived in the radiance of the truly
虽然 莎士比亚 左边 我们 前 他 有 居住地 在 这 辐射 的 这 真的
[ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈreɪlm] ,
spiritual realm ,
精神 领域 ,

虽然莎士比亚在真正体验到精神领域的光辉之前就离开了我们，

[wi:; wi] [meɪ] [wel] [kraʊn] [hɪz; ɪz] [ˈprɒspərəʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ə'ʌləðər] :
we may well crown his Prospero with his words of another :
我们 可能 出色地 王冠 他的 普洛斯彼罗 和 他的 字 的 其他 :

我们不妨用他笔下另一位普洛斯彼罗的话语来为他加冕：

[hi:; hi][sɪts] - [mʌŋst] [men] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sendɪd] [gɔ:d] :
He sits 'mongst men like a descended God :
他 坐着 - 其中 男人 喜欢 一个 下降 上帝 :

他像一位降临人间的神明一样坐在人们中间：

[hi:; hi] [hæθ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈɑ:nər] [sets] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] ,
He hath a kind of honor sets him off ,
他 有 一个 种类 的 荣誉 套 他 离开 ,

他有一种与众不同的荣誉感。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈmɔ:rt(ə)] [ˈsi:mɪŋ] . -
More than a mortal seeming . 262
更多的 比 一个 凡人 似乎 . -

远超凡人之躯。 262

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [mæn] .
THE CREATIVE MAN .
这 有创造力的 男人 .

创意人士。

[baɪ] [ˈstɪnsən] [ˈdʒɑ:vɪs] .
BY STINSON JARVIS .
经过 斯廷森 贾维斯 .

作者：斯廷森·贾维斯。

[ɪn][ðə; ði][ˈeɪprəl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmæɡəzɪ:n] [ɪts] [ˈeditər] [geɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][ˈpeɪpər] [kɔ:ld] “ [ðə; ði][mæn]
In the April number of this magazine its Editor gave us a paper called “ The Man
在 这 四月 数字 的 这 杂志 它是 编辑 给予 我们 一个 纸 称为 “ 这 男人

[ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
in History :
在 历史 .

在本杂志四月份的刊物中，编辑发表了一篇题为“历史上的人物”的文章。

” [ˈri:də-z] [wɪl] [nɔ:t][hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə] [noʊt] [ðə; ði][grænd][wɪdθ; wɪθ][ænd; ənd] [depθ] [ˌaɪˈti:] [geɪv]
“ Readers will not have failed to note the grand width and depth it gave
” 读者 将要 不是 有 失败的 到 笔记 这 盛大 宽度 和 深度 它 给予

[tu:; tə][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [vju:z] .
to ordinary views .
到 普通的 浏览 .

“读者们一定已经注意到，它赋予了普通的景色以广阔的视野和深刻的内涵。”

[ðə; ði][fækts] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪɪst] [ˈrekərdz] [tu:; tə] [ðʊʊz] [ʌv; əv]
The facts concerning the human being , from the earliest records to those of
这 事实 有关 这 人类 存在 , 从 这 最早 记录 到 那些 的

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,
the present day ,
这 展示 天 ,

从最早的记录到今天的记录，有关人类的事实

[ˈmeni] [ʌv; əv][ˈmaɪ] [ˈri:dʒ-z] [wɪl] [nɑ:t][rɪˈkwaɪər] [ˈfɜ:rðər] [ˌekspləˈneɪ](ə)n][ʌv; əv] [ðɪ:z]
many of my readers will not require further explanation of these
许多 的 我的 读者 将要 不是 要求 更远 解释 的 这些
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] ;
experiments ;
实验 ;

我的许多读者不需要对这些实验进行进一步解释；

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ˈʌðər] [aɪ] [wɪl] [ˈbri:flɪ] [rɪˈfɜ:ɹ] , [ˈleɪtər][ɑ:n][ɪn] [ðɪs] [ˈpeɪpər] ,
but for others I will briefly refer , later on in this paper ,
但 为了 其他的 我 将要 简要地 参考 , 之后 在 在 这 纸 ,
但对于其他方面, 我将在本文后面简要提及。

[tu:; tə][ðə; ðɪ] [fəˈnɑ:mɪnə] [wɪt] [ˈgreɪtli] [əˈfekt] [wʌnz] [vju:z] [rɪˈgɑ:rdɪŋ] [ˈmænz] [ˈpaʊəz] [ænd; ənd]
to the phenomena which greatly affect one's views regarding man's powers and
到 这 现象 哪个 非常 影响 一个人的 浏览 关于 男人的 权力 和
[ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] ,
possibilities ,
可能性 ,

对于那些极大地影响人们对人类能力和潜能的看法的现象，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ɪkˈstent][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənsɪ][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwɜ:ldz] [ɪˈvents] .
together with the nature and extent of his agency in the world's events .
一起 和 这 自然 和 程度 的 他的 机构 在 这 世界的 活动 .

以及他在世界大事中的影响力的性质和程度。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈrɪd.pæθ] [hæz; hæz] [brɔ:t] [ˈfɔ:rwəd][æz; əz] [ˈɪntrəstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [æz; əz][wʌz; wəz]
Dr . Ridpath has brought forward as interesting a question as was
博士 . 里德帕斯 有 带来 向前 作为 有趣的 一个 问题 作为 曾是
[ˈevər] [leɪd] [bɪˈfɔ:ɹ] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] ,
ever laid before a public ,
曾经 铺设 前 一个 民众 ,

里德帕斯博士提出了一个非常有趣的问题，这个问题曾摆在公众面前。

[ˈneɪmli] , [haʊ] [fɑ:r] , [ɪf] [æt; ət][ɔ:l] , [mæn][ɪz][ðə; ðɪ][ˈmeɪkər][ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
namely , how far , if at all , Man is the maker of history .
即 , 如何 远的 , 如果 在 全部 , 男人 是 这 制造商 的 历史 .

也就是说，人类究竟在多大程度上（如果有的话）是历史的创造者。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ][wɜ:rd] “ [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ” [ðə; ðɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [ˈɔ:θər] [dʌz] [nɑ:t] [mi:n] [ðoʊz] [ˈrekərdz]
And by the word “ history ” the learned author does not mean those records
和 经过 这 单词 “ 历史 ” 这 学习 作者 做 不是 意思是 那些 记录
[ʌv; əv] [ɪˈvents] [wɪt] [ˈeni] [tʃæns] [ˈkra:nɪklər] [meɪ] [tʃu:z] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt] ,
of events which any chance chronicler may choose to present ,
的 活动 哪个 任何 机会 编年史家 可能 选择 到 展示 ,

而这位博学的作者所说的“历史”，并非指任何偶然的记录者都可能选择呈现的那些事件记录。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ɪˈvents] [ðəmˈselvz] , [ðer; ðər] [ˈkɔ:zɪz] , [ˈæk](ə)n] , [ænd; ənd] [rɪˈzʌlts] .
but the events themselves , their causes , action , and results .
但 这 活动 他们自己 , 他们的 原因 , 行动 , 和 结果 .

但事件本身，其起因、过程和结果。

[hɪr] [hi:; hi][ˈprez(ə)nts][bəʊθ] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] ,
Here he presents both sides of the question ,
这里 他 礼物 两个都 侧面 的 这 问题 ,

在这里，他提出了问题的正反两面。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈɑ:rgju:mənts] [wɪt] [meɪ] [bi:; bi] [ɔ:lʔərnətli] [ju:st] [ɪn] [səˈpɔ:rt] [ʌv; əv] [i:t] .
with the arguments which may be alternately used in support of each .
和 这 论点 哪个 可能 是 交替 用过的 在 支持 的 每个 .

以及可以交替用于支持每种观点的论据。

[hi:; hi][ˈsaɪts] [tu:] [ˈmæstər] [ˈθɪŋkəz] , [kɑ:ˈlaɪl] [ænd; ənd] [ˈbʌk(ə)] ,
He cites two master thinkers , Carlyle and Buckle ,
他 引用 二 掌握 思想家 , 凯雷集团 和 扣上 ,
他引用了两位思想大师卡莱尔和巴克爾的话。

[hu:z] [ˈdɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ˈrelatɪv] [tu:; tə] [ˈmænz] [ˈeɪdʒənsi] [ɪn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wɜ:r; wər] [dɪˈstɪŋktli]
whose differences of opinion relative to man's agency in history were distinctly
谁 差异 的 观点 相对的 到 男人的 机构 在 历史 是 明显地
[dɪˈfaɪnd] : [kɑ:ˈlaɪl] [ˈsi:kɪŋ] the263
defined : Carlyle seeking the263
定义 : 凯雷集团 寻求 the263

他们对人类在历史中的能动性存在明显分歧：卡莱尔寻求263

[ˈhɪrəʊ] [ɪn] [i:tʃ] [ɡreɪt] [ɪˈvent] , [ænd; ənd] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ˈoʊnli] [wʌn] [fɔ:rs] , [ðæt] [ʌv; əv] [ɡɔ:d] ,
hero in each great event , and recognizing only one force , that of God ,
英雄 在 每个 伟大的 事件 , 和 识别 仅有的 一 力量 , 那 的 上帝 ,
在每件大事中都涌现出英雄，并且只承认一种力量，那就是上帝的力量。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈæktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtempərəri] [ˈdra:mə] ,
behind the principal actor of the temporary drama ,
在后面 这 主要的 演员 的 这 暂时的 戏剧 ,
在临时剧的主角背后，

[ænd; ənd] [ˈnevər] [ˈsætɪsfaɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈbrɪdʒɪnz] [ʌv; əv] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [kʊd; kəd] [bi:; bi]
and never satisfied until the individual origins of history could be
和 绝不 使满意 直到 这 个人 起源 的 历史 可以 是
[dɪˈskʌvəd] .
discovered :
发现 .

并且始终不满足，直到发现历史的个人起源。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ˈbʌk(ə)] , [tu:; tə] [hu:m] [mæn] , [ɪnˈklu:ɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:rt] [hi:; hi] [pleɪd] ,
On the other hand , Buckle , to whom man , including the part he played ,
在 这 其他 手 , 扣上 , 到 谁 男人 , 包括 这 部分 他 玩 ,
另一方面，巴克爾，对于他来说，男人，包括他所扮演的角色，

[əˈpɪəd] “ [æz; əz] [ðə; ði] [mɪr] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [hɪˈstɔ:ɾɪk(ə)] [ˈfɔ:rsɪz] ,
appeared “ as the mere result of historical forces ,
出现 “ 作为 这 仅仅 结果 的 历史 力量 ,
似乎是“历史力量的纯粹结果”，

” [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈræj(ə)nəlaɪzəm] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] “ [ˈoʊnli] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv]
” **and in the view of scientific rationalism contemplating “ only the lines of**
” 和 在 这 看法 的 科学 理性主义 沉思 ” 仅有的 这 线条 的
[æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [ænd; ənd] [ʌnˈbɪltərəb(ə)] [kɔ:ˈzeɪŋ] [enˈkʌmpəsɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [tu:; tə]
an infinite and unalterable causation encompassing the world and bringing to
一个 无限 和 不可更改的 因果关系 包含 这 世界 和 带来 到
[pæs] [wətˈevər] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈeɪdʒənsi] [ʌv; əv] [men] [ɪn] [mæs] .
pass whatever is done by the agency of men en masse .
经过 任何 是 完毕 经过 这 机构 的 男人 英文 大众 .

“而从科学理性主义的角度来看，它”只考虑一个无限且不可改变的因果关系，这个因果关系涵盖了整个世界，并使人类集体行动所完成的一切成为现实。

” [aɪ] [kənˈfes] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [baɪ] [ˈeni] [mi:nz] [klɪr] [æt; ət] [fɜ:rst] [æz; əz] [tu:; tə] [wʌt] [ˈbʌk(ə)] [ment] [baɪ]
” **I confess I was not by any means clear at first as to what Buckle meant by**
” 我 承认 我 曾是 不是 经过 任何 方法 清除 在 第一的 作为 到 什么 扣上 意思是 经过
[ðɪs] “ [ˈɪnfɪnət] [ænd; ənd] [ʌnˈbɪltərəb(ə)] [kɔ:ˈzeɪŋ] .
this “ infinite and unalterable causation .
这 ” 无限 和 不可更改的 因果关系 .

“我承认，起初我完全不明白巴克爾所说的‘无限且不可改变的因果关系’是什么意思。

” [ɪf] [hiː hi] [ment] [ðə; ði] [ʌv; əv] [hə'redəti] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [θruː] ['meni] [dʒenə'eɪʃənz] [tuː; tə]
“ **If he meant the shapings of heredity coming down through many generations to**
” 如果 他 意思是 这 形状 的 遗传 未来 向下 通过 许多 几代人 到
[prə'duːs] [ə; eɪ][mæn][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [liːd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ɪ'vent] ,
produce a man able to lead in a certain event ,
生产 一个 男人 有能力的 到 带领 在 一个 肯定 事件 ;
“如果他指的是遗传特征经过许多代传承，最终造就出能够在特定事件中发挥领导作用的人，

[ðen] [aɪ] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] .
then I followed him .
然后 我 随后 他 .

然后我跟着他走了。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [sə'fɪntli] [ʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː hi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ˈhæʃ(ə)nəl] [dɪ'zaɪɜːz] [ænd; ənd]
I also sufficiently understood him if he referred to national desires and
我 还 足够 理解 他 如果 他 指 到 国家的 欲望 和
[nɪ'sesɪtɪz] [ə'sɪstɪŋ] [tuː; tə] [prə'duːs] ['kɑːmpɪtənt] [mə'nɪpjuːleɪtəz] [ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] .
necessities assisting to produce competent manipulators of important events .
必需品 协助 到 生产 胜任的 机械臂 的 重要的 活动 .

如果他指的是国家愿望和需要有助于培养能够胜任重大事件操纵者的角色，我也能充分理解他的意思。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] ['gæðər] [ʌn'tɪl] ['leɪtər] [ðæt] [ðɪs] ['læŋɡwɪdʒ] [maɪt] ['pɑːsəbli] [biː bi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]
But I did not gather until later that this language might possibly be intended to
但 我 做过 不是 收集 直到 之后 那 这 语言 可能 可能 是 故意的 到
[ɪn'kluːd] [wʌt] [ɪn] ['kɑːmən] ['pɑːrləns] [ɪz] [kɔːld] “ [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] .
include what in common parlance is called “ the will of God .
包括 什么 在 常见的 语言 是 称为 “ 这 将要 的 上帝 .

但我后来才明白，这种语言可能意在包含俗语中所谓的“上帝的旨意”。

” [ɪn][ðə; ði] [ɔːltər'neiʃn] [ʌv; əv] [kən'tenʃ(ə)n] [wɪt] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['rɪd,pæθ] [leɪz] [bɪ'fɔːr] [juː 'es][wɪð; wɪθ]
“ **In the alternation of contention which Dr . Ridpath lays before us with**
” 在 这 交替 的 争论 哪个 博士 . 里德帕斯 躺下 前 我们 和
[soʊ] [mʌtʃ] [skɪl] ,
so much skill ,
所以 很多 技能 ,

“在里德帕斯博士以如此高超的技巧向我们展示的这场争论中，

[wiː wi][ɑːr; ər][ɔːl] [mɔːr] [ɔːr] [les] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɑː'lail] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] ,
we are all more or less familiar with the Carlyle side of the argument ,
我们 是 全部 更多的 或者较少的 熟悉的 和 这 凯雷集团 边 的 这 争论 ,
我们或多或少都熟悉凯雷集团一方的论点。

[soʊ][let][juː 'es] [kən'sɪdər] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [sed] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌk(ə)] [saɪd] .
so let us consider a part of what is said on the Buckle side .
所以 让 我们 考虑 一个 部分 的 什么 是 说 在 这 扣上 边 .

那么，让我们来看看巴克尔一方所说的一部分内容。

[ɪn] ['sentənsɪz] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['pɔːʃənz] ,
In sentences collected from different portions ,
在 句子 集 从 不同的 部分 ,

从不同部分收集的句子中，

[ðə; ði] “ [bɪ'li:vər] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'dɑːmɪnəns] [ʌv; əv][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [kɔː'zeɪʃn] ” [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz]
the “ believer in the predominance of universal causation “ is represented as
这 “ 信徒 在 这 优势 的 普遍的 因果关系 ” 是 代表 作为
['spiːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] :
speaking in this way :
请讲 在 这 方式 :

“普遍因果论者”的表达方式如下：

[ˈmen] [prəˈduːs] [ˈnʌθɪŋ] .
Men produce nothing .
男人 生产 没有什么 .

男人什么也不生产。

[ðeɪ] [kənˈtroʊl] [ˈnʌθɪŋ] .
They control nothing .
他们 控制 没有什么 .

他们什么都控制不了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《竞技场》杂志，第18卷，第93期，(The Arena, Volume 18, No.)

第8/9页

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] , [ðei] [ɑ:r; ə] [ðəm'selvz] [laɪk] ['bʌblz] [θroʊn] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hi:vɪŋz] [ʌv; əv]
On the contrary, they are themselves like bubbles thrown up with the heavings of
在这相反，他们是他们自己喜欢气泡抛掷向上和这起伏的
[æn; ən] ['ɪnfɪnət] [si:] .
an infinite sea .
一个无限海 .

相反，它们本身就像是无垠大海波涛汹涌时被抛出的气泡。

[ðei] [du:][nɑ:t][də'rekt][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
They do not direct the course of history .
他们做不是直接的这课程的历史 .

他们无法左右历史进程。

[neɪʃəns] [goʊ][tu:; tə]['bæt(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [klaʊdz] ['entər][ə; eɪ][stɔ:rm] .
Nations go to battle as the clouds enter a storm .
国家去到战斗作为这云进入一个风暴 .

当乌云密布，暴风雨来临之际，各国爆发了战争。

[du:][klaʊdz] ['ri:əli] [faɪt] , [ɔ:r][ɑ:r; ə] [ðei] [nɑ:t] ['ræðər] ['drɪvɪn] ['ɪntu:] [kən'kʌʃn] ?
Do clouds really fight, or are they not rather driven into concussion ?
做云真的斗争，或者是他们不是相当驱动进入脑震荡？

云朵真的会打架吗？还是它们只是被撞得晕头转向？

[ɑ:r; ə][nɑ:t] [ʌn'si:n] ['fɔ:rsɪz] [bɪ'hɑɪnd][bəʊθ][ðə; ði][neɪʃəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] ?
Are not unseen forces behind both the nations and the clouds ?
是不是看不见力量在后面两个都这国家这云？

国家和云朵背后难道没有看不见的力量吗？

[wʌt] [wʌz; wəz] [roʊm] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kætəpʌlt] , [ænd; ənd] ['sɪzər] [bʌt; bət][ðə; ði] [stoʊn] ?
What was Rome but a catapult, and Caesar but the stone ?
什么曾是罗马但一个弹射，和凯撒但这石头？

罗马不过是一架投石机，凯撒不过是一块石头？

[hi:; hi][wʌz; wəz] [flʌŋ] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ælpz] [tu:; tə][fɔ:l][ə'pɑ:n][ðə; ði][ba:'beəriənz] [ʌv; əv]
He was flung from it beyond the Alps to fall upon the barbarians of
他曾是扔从它超过这阿尔卑斯山到落下之上这野蛮人的

[gɔ:l] [ænd; ənd]['brɪt(ə)n] .
Gaul and Britain .
高卢和英国 .

他被抛下山崖，越过阿尔卑斯山，落到高卢和不列颠的蛮族手中。

[wʌt] [wʌz; wəz] ['ælfred] [bʌt; bət][ðə; ði] ['berd] [raɪt] [ɑ:rm][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] ?
What was Alfred but the bared right arm of England ?
什么曾是阿尔弗雷德但这裸露正确的手臂的英格兰？

阿尔弗雷德不就是英格兰赤裸的右臂吗？

[wʌt] [wʌz; wəz]['dænti][bʌt; bət][ə; eɪ][weɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ? — [ænd; ənd]
What was Dante but a wail of the middle ages ? — and
什么曾是但丁但一个哀号的这中间年龄？——和

但丁不正是中世纪的哀叹吗？——

[wʌt] [wʌz; wəz] ['lu:θər] [bʌt; bət][ə; eɪ]['tɔ:ksɪn] ?
what was Luther but a tocsin ?
什么曾是路德但一个警钟？

路德不就是个警钟吗？

[ˈwʌt] [ˈwʌz; wəz] [nəˈpəʊliən] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈθʌndərboʊlt] [ˈrætlɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [θroʊnz] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ?
What was Napoleon but a thunderbolt rattling among the thrones of Europe ?
什么 曾是 拿破仑 但 一个 霹雳 嘎嘎作响 之中 这 王座 的 欧洲 ?

拿破仑不就是一道震撼欧洲王座的雷霆吗？

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [flɪŋ] [hɪmˈself] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [flʌŋ] !
He did not fling himself , but was flung !
他 做过 不是 一扔 他自己 , 但 曾是 扔 !

他不是主动跳下去的，而是被人扔下去的！

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈtendənsi] [ʌv; əv][ɪŋkwəri; ɪnˈkwaiəri] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][mæn][ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
The whole tendency of inquiry respecting the place of man in history
这 所有的 趋势 的 询问 尊重 这 地方 的 男人 在 历史

[hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [rɪˈduːs] [ðə; ði][ˈeɪdʒənsi][ʌv; əv][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] .
has been to reduce the agency of the individual .
有 到过 到 减少 这 机构 的 这 个人 .

关于人类在历史中的地位的研究，其整体趋势是削弱个人的能动性。

[ˈevri] [ædˈvæns] [ɪn][ˈʌʊər; ɑːr][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈnɑːlɪdʒ] [hæz; həz] [kənˈfɜːrmd] [ˈwʌt] [ˈwʌz; wəz] [əˈfɔːrtaɪm] [ˈoʊnli]
Every advance in our scientific knowledge has confirmed what was aforetime only
每一个 进步 在 我们的 科学 知识 有 确认的 什么 曾是 之前 仅有的

[ə; eɪ] [səˈspɪ](ə)n] ,
a suspicion ,
一个 怀疑 ,

科学知识的每一次进步都证实了以前仅仅是一种猜测。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][mæn] , [æz; əz][mæn] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪˈvents] [ɪz]
that the influence of man , as man , on the world's course of events is
那 这 影响 的 男人 , 作为 男人 , 在 这 世界的 课程 的 活动 是

[ɪnsɪgˈnɪfɪkənt] .
insignificant .
微不足道 .

人类作为个体，对世界历史进程的影响微乎其微。

[ˈoʊvər][ɔːl][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kənˈtroʊlɪŋ] [fɔːrs] [ænd; ənd] [ˈtendənsi] ,
Over all there is a controlling Force and Tendency ,
超过 全部 那里 是 一个 控制 力量 和 趋势 ,

总体而言，存在一种控制性的力量和趋势。

[wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [ɪˈvents] [ænd; ənd][fæktz][ænd; ənd] [ɪnˈstɪtʃənz] [ɑːr; ər] [ˈnʌθɪŋ]
without which events and facts and institutions are nothing
没有 哪个 活动 和 事实 和 机构 是 没有什么

没有它们，事件、事实和制度都毫无意义.....

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈfaɪnd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈægrɪgət] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][ˈfɔːrsɪz] [ˈæktɪŋ] [ˈʌndər] [lɔː] ,
History may be defined as the aggregate of human forces acting under law ,
历史 可能 是 定义 作为 这 总计的 的 人类 力量 表演 在下面 法律 ,

历史可以定义为人类力量在规律下行动的总和。

[ˈmuːvɪŋ] [ɪnˈvɪzəbli] — [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ˈvɪzəb(ə)l] [fəˈnɑːmɪnə]
moving invisibly — but with visible phenomena
移动 隐形地 — 但 和 可见的 现象

悄无声息地移动——却伴随着可见的现象.....

[ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəlz] [huː] [kənˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə][ðə; ði][væst] volume264
The individuals who contribute to the vast volume264
这 个人 WHO 贡献 到 这 广阔的 volume264

为这部鸿篇巨著做出贡献的个人264

[duː][nɑːt] [ˈʌndərˈstænd] [ðer; ðər][ˌkɑːntrəˈbjʊːfənz] [ˌðerˈtuː] ,
do not understand their contributions thereto ,
做 不是 理解 他们的 贡献 到 ,

不了解他们对此的贡献，

[ɔːr][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ski:m] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][əˈtɑːmɪk][pɑːrts] .
or the general scheme of which they are little more than the atomic parts .
或者 这 一般的 方案 的 哪个 他们 是 小的 更多的 比 这 原子 部分 .
或者说，它们只不过是构成整体的原子组成部分。

[ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈægrɪgət] [ʌv; əv][ˈhju:mən][ˈfɔːrsɪz] [ðer; ðər] [prɪˈzaɪd] [ˈsʌmhəʊ] [ænd; ənd] [ˈsʌmwɛr] [ə; eɪ]
Over this aggregate of human forces there presides somehow and somewhere a
超过 这 总计的 的 人类 力量 那里 主持 不知何故 和 某处 一个
[wɪl] , [ə; eɪ] [ˈpɜːrpəs] ,
Will , a Purpose ,
将要 , 一个 目的 ,
在这人类力量的总和之上，似乎存在着某种意志、某种目的。

[ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l] , [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ][mæn] [ˈnoʊɪθ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
a Principle , the nature of which no man knoweth to this day .
一个 原则 , 这 自然 的 哪个 不 男人 知道 到 这 天 .
一个至今无人知晓其本质的原则。

[tuː; tə] [ðɪs] [wɪl] [ænd; ənd] [ˈpɜːrpəs] , [tuː; tə] [ðɪs] [juːnɪˈvɜːrs(ə)l][plæn] ,
To this Will and Purpose , to this universal Plan ,
到 这 将要 和 目的 , 到 这 普遍的 计划 ,
为了这一意志和目的，为了这一宇宙计划，

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˈdɪmli] [ˈmænɪfɛstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈzʌlts] [ænd; ənd] [kɔːrs]
which we are able to see dimly manifested in the general results and course
哪个 我们 是 有能力的 到 看 依稀 表现出来 在 这 一般的 结果 和 课程
[ʌv; əv] [θɪŋz] ,
of things ,
的 事物 ,
我们能够从事物的总体结果和发展进程中隐约看到这一点。

[men] [gɪv] [ˈveriəs] [neɪmz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪdʒ][ænd; ənd] [reɪs] ;
men give various names according to their age and race ;
男人 给 各种各样的 姓名 根据 到 他们的 年龄 和 种族 ;
男人会根据年龄和种族给自己取不同的名字;
[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈbaɪəsɪz][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
according to their biases of nature and education .
根据 到 他们的 偏见 的 自然 和 教育 .
根据他们的天性和教育偏见。

[sʌm; səm][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] ... [feɪt] ; [sʌm; səm] , [ðə; ði][fɜːrst] [kɔːz] ; [sʌm; səm] , [ðə; ði][ˈloʊgouz] ; [sʌm; səm] ,
Some call it ... Fate ; some , the First Cause ; some , the Logos ; some ,
一些 称呼 它 ... 命运 ; 一些 , 这 第一的 原因 ; 一些 , 这 标志 ; 一些 ,
[ˈprɔːvɪdəns] ;
Providence ;
普罗维登斯 ;
有人称之为.....命运；有人称之为第一因；有人称之为逻各斯；有人称之为天意；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈreɪsɪz][hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][gɔːd] .
some of the greatest races have called it God .
一些 的 这 最 种族 有 称为 它 上帝 .
有些最伟大的种族称其为上帝。

[wiː; wi] [kʌm] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'mɪ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌk(ə)] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjʊmənt] [ðæt] [ðə; ði]
We come then to the admission on the Buckle side of the argument that the
我们 来 然后 到 这 入学 在 这 扣上 边 的 这 争论 那 这
[ˈfɔːrsɪz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] “ [juːnɪˈvɜːrs(ə)] [kɔːˈzeɪʃn] ” [meɪ] [ˈpɑːsəbli] [ɪnˈkluːd] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd]
forces referred to as “ universal causation ” may possibly include the will of God
力量 指 到 作为 “ 普遍的 因果关系 ” 可能 可能 包括 这 将要 的 上帝
.
:
.

因此，巴克尔一方承认，所谓“普遍因果关系”的力量可能包括上帝的意志。

[ænd; ænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] [əd'mɪ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['lɪt(ə)] [ʌv; əv]
And from the time this admission is made there seems to be little of
和 从 这 时间 这 入学 是 制成 那里 似乎 到 是 小的 的
[məˈtriəl] ['dɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kənˈtestənts] .
material difference between the contestants .
材料 不同之处 之间 这 参赛者 .

从这一承认之后，参赛者之间似乎就没有什么实质性的区别了。

[ˈpræktɪkli] , [bəuθ] [rɪˈfɜːr] , [ɔːr] [meɪ] [rɪˈfɜːr] , [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] ;
Practically , both refer , or may refer , back to the will of God ;
几乎 , 两个都 参考 , 或者 可能 参考 , 后退 到 这 将要 的 上帝 ;

实际上，两者都指向（或可能指向）上帝的旨意；

[ænd; ænd][ðə; ði] [dɪˈskʌ(ə)n] [hɪr] [brɪŋz] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['pɜːrt(ə)nənt]
and the discussion here brings me to the point at which some pertinent
和 这 讨论 这里 带来 我 到 这 观点 在 哪个 一些 相关
[ˈkwestʃənz] [meɪ] [biː; bi] [æskt] .
questions may be asked .
问题 可能 是 问 .

而这里的讨论让我想到了一些相关的问题。

[ɪn] [wʌt] [hɪˈstɔːrɪk(ə)][ˈkraɪsɪz][hæz; həz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] [bɪn] [ˈmænɪfɛstɪd] ?
In what historical crises has the will of God been manifested ?
在 什么 历史 危机 有 这 将要 的 上帝 到过 表现出来 ?

上帝的旨意在哪些历史危机中得以彰显？

[kæn; kən][juː; jʊ] [ˈkɑːnfɪdəntli] [pɔɪnt] [tuː; tə][wʌn] ?
Can you confidently point to one ?
能 你 自信地 观点 到 一 ?

你能自信地指出一个例子吗？

[ɪf] [soʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

如果是这样，

[jʊr; jər] [ˌkɑːnvərˈseɪʃənl] [frend] [wɪl] [ˈpraːbəbli] [kɔːl][jʊr; jər] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm]['terəb(ə)] [dɪˈzæstər]
your conversational friend will probably call your attention to some terrible disasters
你的 对话 朋友 将要 大概 称呼 你的 注意力 到 一些 糟糕的 灾难
[wɪtʃ] [əˈroʊz][frʌm; frəm][,aɪ ˈtiː] .
which arose from it .
哪个 出现 从 它 .

你的朋友可能会提醒你注意由此引发的一些可怕灾难。

[pərˈhæps][juː; jʊ] [meɪ] [ðʌs] [pɔɪnt] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈmɑːnərki] .
Perhaps you may thus point to some monarchy .
也许 你 可能 因此 观点 到 一些 君主制 .

因此，你或许可以指出某些君主制国家。

[bʌt; bət][jʊr; jər][aɪ,kɑ:nə'klæstɪk] [frend] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [rɪ'fɜ:r][ju:, jʊ][tu:, tə][ə; eɪ] ['loʊðsəm] ['sɪstəm] [ʌv; əv]
But your iconoclastic friend will probably refer you to a loathsome system of
但 你的 破除偶像的 朋友 将要 大概 参考 你 到 一个 令人厌恶的 系统 的
[ˌpærə'sɪtɪk][ˌædʒə'leɪ(ə)n] ,
parasitic adulation ,
寄生 崇拜 ,
但你那位特立独行的朋友可能会把你引荐到一个令人厌恶的寄生式奉承体系中。

[ɪn] [wɪtʃ] [pleɪs] [ænd; ənd][pə'zɪ(ə)n] [went] [baɪ]['feɪvərɪtɪzəm] [ænd; ənd] ['wɪmzɪk(ə)l] ['prefrəns] ,
in which place and position went by favoritism and whimsical preference ,
在 哪个 地方 和 位置 去 经过 偏爱 和 异想天开 偏爱 ,
职位和地位的分配取决于裙带关系和一时兴起的偏好。
[ænd; ənd] [wer] [əd'vænsmənt] [θru:] ['pɜ:rsən(ə)] ['merɪt] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [ʌn'noʊn] .
and where advancement through personal merit was almost unknown .
和 在哪里 进步 通过 个人的 优点 曾是 几乎 未知 .
而通过个人能力获得晋升的机会几乎闻所未闻。

[ðɪ:z] ['ɪlz] , [ju:, jʊ] [θɪŋk] , [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:, bi]['prez(ə)nt][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ;
These ills , you think , could not be present in a republic ;
这些 疾病 , 你 思考 , 可以 不是 是 展示 在 一个 共和国 ;
你认为, 这些弊病不可能出现在共和国里;

[bʌt; bət] [wen] [ju:, jʊ] [pɔɪnt] [tu:, tə][wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] ,
but when you point to one of these ,
但 什么时候 你 观点 到 一 的 这些 ,
但当你指出其中之一时,

[jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [də'rektɪd] [tu:, tə][æn; ən][ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['rɑ:tnəs] [ɪn] [wɪtʃ] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['lɪbərtɪ]
your attention is directed to an internal rottenness in which justice and liberty
你的 注意力 是 指导 到 一个 内部的 腐烂 在 哪个 正义 和 自由
[ɑ:r; ər] [bɔ:t] [ænd; ənd][soʊld][baɪ][men] [hu:] [mʌst; məst] [meɪk] [ðer; ðər] ['fɔ:tʃənz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt]
are bought and sold by men who must make their fortunes during a short
是 买 和 卖 经过 男人 WHO 必须 制作 他们的 财富 期间 一个 短的
[tɜ:rm][ʌv; əv][,ɪrɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ['ɑ:fɪs] .
term of irresponsible office .
学期 的 不负责任 办公室 .
你的注意力被引向一种内部腐败, 在这种腐败中, 正义和自由被那些必须在短暂的、不负责任的任期内发家致富的人买卖。

[ju:, jʊ][ɑ:r; ər] [ðen] [æpt][tu:, tə] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [reprɪ'zentɪd] [ðə; ði]
You are then apt to smile at the idea that any of these represented the
你 是 然后 易于 到 微笑 在 这 主意 那 任何 的 这些 代表 这
[ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][gɑ:d] .
intentions of God .
意图 的 上帝 .
于是, 你可能会对“这些都代表了上帝的意图”这种想法一笑置之。

[ɔ:r] , [tu:, tə] [teɪk] [æn; ən] [ɪk'stri:m] [keɪs] , [ju:, jʊ] [meɪ] ['ɪnstəns] [ðə; ði][laɪf] , ['ti:tʃɪŋz] , [ænd; ənd]
Or , to take an extreme case , you may instance the life , teachings , and
或者 , 到 拿 一个 极端 案件 , 你 可能 实例 这 生活 , 教义 , 和
[deθ] [ʌv; əv] [kraɪst] .
death of Christ .
死亡 的 基督 .
或者, 举个极端的例子, 你可以举例说明基督的生平、教义和死亡。

[bʌt; bət] [ɪf] [jɔː; jər] [frend] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈferli] [gʊd] [ˈæmətər] [hɪˈstɔːriən] [hiː; hi][kæn; kən] [səˈfɪntli]
But if your friend be a fairly good amateur historian he can sufficiently
但 如果 你的 朋友 是 一个 相当 好的 业余 历史学家 他 能 足够
[ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈwɔːr] ,
indicate the many wars ,
表明 这 许多 战争 ,
但如果你的朋友是一位相当不错的业余历史学家，他就能充分指出许多战争。

[ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] [ˈkaʊntləs] [kənˈflɪkts] [ænd; ənd] [ɪnˈkælkjələbl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈmænsləʊtər] [ðæt] [brɪˈliːf]
the almost countless conflicts and incalculable amount of manslaughter that belief
这 几乎 无数 冲突 和 不可估量 数量 的 过失杀人 那 信仰
[ɪn] [kraɪst] [geɪv] [raɪz][tuː; tə] .
in Christ gave rise to .
在 基督 给予 上升 到 :
对基督的信仰引发了几乎数不胜数的冲突和无法估量的杀戮。

[hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ʌv; əv] [ðoʊz] [stuːˈpendəs] [weɪvz] [ʌv; əv] - [fəˈnætɪsɪzəm][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]
He can tell of those stupendous waves of crusadic fanaticism in the course of
他 能 告诉 的 那些 惊人的 波浪 的 - 狂热 在 这 课程 的
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈræpɪn] [ʌv; əv] [ˈʌtərli] [ˈlɔːləs] [ˈhɔːdz] [brɔːt] [ʌnˈdaɪn] [dɪsˈgreɪs]
which the pillage and rapine of utterly lawless hordes brought undying disgrace
哪个 这 掠夺 和 掠夺 的 完全地 无法无天 成群结队 带来 不朽 耻辱
[əˈpɑːn] [ˈjʊrəp] .
upon Europe .
之上 欧洲 :
他可以讲述那些惊人的十字军狂热浪潮，在这场浪潮中，完全无法无天的暴徒的劫掠和蹂躏给欧洲带来了永世的耻辱。

[hiː; hi][kæn; kən] [paɪl] [ˈstɔːri] [əˈpɑːn] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈkɑːrɪdʒ] [ænd; ənd][dɪˈvaɪdɪd] [ˈhoʊmz] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [meɪ]
He can pile story upon story of carnage and divided homes until you may
他 能 桩 故事 之上 故事 的 屠杀 和 分割 房屋 直到 你 可能
[ˈpɑːsəbli] [kənˈkluːd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪf] [ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv]
possibly conclude that it would have been better for the world if the cross of
可能 结束 那 它 会 有 到过 更好的 为了 这 世界 如果 这 叉 的
Golgotha265
Golgotha265
Golgotha265
他可以一而再再而三地讲述屠杀和家庭分裂的故事，直到你最终得出这样的结论：如果髑髅地的十字架被钉死，对世界来说或许会更好。265

[hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv] .
had never been heard of .
有 绝不 到过 听到 的 :
从未听说过。

[ə; eɪ] [rɔːŋ] [kənˈkluːz(ə)n] , [moʊst] [ˈsɜːrt(ə)nli] ; [bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [ˈoʊʃnz] [ʌv; əv][fæktz][tuː; tə]
A wrong conclusion , most certainly ; but one that has oceans of facts to
一个 错误的 结论 , 最多 当然 ; 但 一 那 有 海洋 的 事实 到
[bæk] [aɪ ˈtiː] .
back it .
后退 它 :
这无疑是一个错误的结论；但它却有大量的事实可以佐证。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈkeɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ˌreɪtʃbjuːz(ə)n][hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [kloʊz][əˈpɑːn] [ˈrɔːŋduːɪŋ]
Outside the cases in which retribution has seemed to follow close upon wrongdoing
外部 这 案例 在 哪个 报应 有 似乎 到 跟随 关闭 之上 不当行为
,
:
,
除了那些似乎很快就因不当行为而受到报复的情况之外，

[wer] [kæn; kən][wi:: wi][faɪnd][ə; eɪ] [moʊ'mentəs] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wɪtʃ] [wi:: wi][kæn; kən] [pɔɪnt]
where can we find a momentous event of history which we can point
在哪里 能 我们 寻找 一个 意义重大 事件 的 历史 哪个 我们 能 观点
[aʊt] [tu:: tə] [ɑ:ˈrɪselvz] [ænd; ənd] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑ:nfɪdəns] ,
out to ourselves and say with confidence ,
出去 到 我们自己 和 说 和 信心 ,

我们能在哪里找到一件意义重大的历史事件，让我们能够指着它自信地说：

“ [ðæt] , [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [wʌz; wəz] [brɔ:t] [əˈbaʊt] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d] .
” **That , certainly , was brought about by the will of God .**
” 那 , 当然 , 曾是 带来 关于 经过 这 将要 的 上帝 .

“这当然是上帝的旨意所促成的。”

” [ɪf] [ə,mælgə'meɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈhɑ:st(ə)l] [ˈbærəni] [ˈɪntu:][wʌn] [ˈdɑ:mɪnənt][ˈnei(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]
” **If amalgamation of hostile baronies into one dominant nation and the**
” 如果 合并 的 敌对的 男爵领 进入 一 主导的 国家 和 这
[əˈkwairmənt] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈsɪv(ə)l][ædˈvæntɪdʒɪz] [meɪ] [bi:: bi] [rɪˈgɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] ,
acquirement of many civil advantages may be regarded as a blessing ,
取得 的 许多 民用 优势 可能 是 认为 作为 一个 祝福 ,

“如果将敌对的贵族领地合并成一个强大的国家并获得许多民事优势可以被视为一种福祉，

[ðen] [sʌm; səm] [wɪl] [pɔɪnt] [bæk] [tu:: tə][æn; ən] [ɪ'mensli] [ˌpɪktʃə'resk] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
then some will point back to an immensely picturesque figure of history
然后 一些 将要 观点 后退 到 一个 非常 如画 数字 的 历史
[ænd; ənd] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnɔ:rmən] [ˈwɪljəm] [wʌz; wəz][wʌn] [ˈspeʃəli] [prəˈdu:st] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [wɪl]
and claim that the Norman William was one specially produced by the divine will
和 宣称 那 这 诺曼 威廉 曾是 一 特别 生产 经过 这 神圣的 将要
[fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪ'vent] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪˈfju:d] [pɪˈkju:liərli] [ˈvæljuəb(ə)l] [rɪˈzʌltz] .
for an event from which issued peculiarly valuable results .
为了 一个 事件 从 哪个 发布 奇特地 有价值的 结果 .

然后有些人会追溯到历史上一个极具传奇色彩的人物，并声称诺曼·威廉是神意专门为某个事件而创造的，该事件产生了特别有价值的结果。

[bʌt; bət] [hɪr] [wi:: wi][hæv; həv][tu:: tə] [feɪs] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [ɪz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈprɑ:mɪnənt] [wen]
But here we have to face a question which is continually prominent when
但 这里 我们 有 到 脸 一个 问题 哪个 是 持续 著名的 什么时候
[hɪˈstɔ:ɾɪk(ə)l] [ɪ'vents] [ɑ:r; əɾ] [əˈtrɪbjʊ:tɪd] [tu:: tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d] :
historical events are attributed to the will of God :
历史 活动 是 归因于 到 这 将要 的 上帝 :

但在这里，我们必须面对一个问题，这个问题在将历史事件归因于上帝的旨意时总是突出出现：

“ [ɪz][aɪ ˈti:] [ˈnesəsəri] , ” [wi:: wi][ɑ:r; əɾ] [ˈdrɪvŋ] [tu:: tə][æsk] [ɑ:ˈrɪselvz] ,
” **Is it necessary , ” we are driven to ask ourselves ,**
” 是 它 必要的 , ” 我们 是 驱动 到 问 我们自己 ,

我们不禁要问自己：“有必要吗？ ”

“ [ðæt] [ˈgɑ:dz][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz][bi:: bi] [brɔ:t] [tu:: tə][ə; eɪ] [kʌlmiˈnei(ə)n] [θru:] [ˈtrɪkəri] , [ˈpɜ:rdʒəri] ,
” **that God's purposes be brought to a culmination through trickery , perjury ,**
” 那 神的 目的 是 带来 到 一个 高潮 通过 诡计 , 伪证 ,
[ˈmænsɫə:tər] , [ænd; ənd] [ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈfɔ:lsəti] ?
manslaughter , and every kind of falsity ?
过失杀人 , 和 每一个 种类 的 虚假 ?

“难道要通过欺骗、伪证、杀人和各种谎言来实现上帝的旨意吗？ ”

” [ˈpɜ:rsənəli] [aɪ] [fi:l] [ˈtəʊtəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:: tə] [θɪŋk] [ðɪs] .
” **Personally I feel totally unable to think this .**
” 亲自 我 感觉 完全 无法 到 思考 这 .

“我个人完全无法接受这种想法。”

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['men](ə)n] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] ['evriwʌn] [huː] [θɪŋks] ['ɑːnɪstli] [mʌst; məst]
I wish to mention the difficulties which everyone who thinks honestly must
我 希望 到 提到 这 困难 哪个 每个人 WHO 思考 诚实地 必须
[ɪn'kaʊntər] ,
encounter ,
遇到 ;

我想提一下所有诚实思考的人都必须遇到的困难，

[ænd; ʌnd][tuː; tə][duː][soʊ] ['revərəntli] .
and to do so reverently .
和 到 做 所以 虔诚地 .

并且要怀着虔诚之心去做。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ðʌs] [siːmz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ək'septəns] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [kən'klɒʒənz] :
History thus seems to enforce acceptance of one of two conclusions :
历史 因此 似乎 到 执行 验收 的 一 的 二 结论 :

因此，历史似乎迫使人们接受以下两种结论之一：

[ɪˈðər] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv][gəːd][ɪz][nɑːt] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [sə'pəʊz] [aɪ 'tiː][tuː; tə]
Either that the justice of God is not what we are glad to suppose it to
任何一个 那 这 正义 的 上帝 是 不是 什么 我们 是 高兴的 到 认为 它 到
[biː; bi] ;
be ;
是 ;

要么就是上帝的公义并非我们乐于想象的那样；

[ɔːr] [els] [ðæt] [ðiːz] ['mætərz] [wɜːr; wər][nɑːt] [kən'dʌktɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɪl] .
or else that these matters were not conducted according to the divine will .
或者 别的 那 这些 事情 是 不是 实施 根据 到 这 神圣的 将要 .

否则，这些事情就不是按照神的旨意进行的。

[fɔːr; fər][ɪn] ['wɪljəmz] [keɪs] [wiː; wi][faɪnd][ɔːl] [ðiːz] ['dɪfəkəltɪz] : [ðə; ði] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['æktɪŋ] [ɑːn]
For in William's case we find all these difficulties : the claim to be acting on
为了 在 威廉的 案件 我们 寻找 全部 这些 困难 : 这 宣称 到 是 表演 在
[ˈherəldz] ['prəːmɪs] ,
Harold's promise ,
哈罗德的 承诺 ,

因为在威廉的例子中，我们发现了所有这些困难：声称自己是在履行哈罗德的承诺，

[ðə; ði] ['praɪər] ['mɔːɡɪdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [rɪ'zʌltz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] [ɪn][ɪ'ɔːrdər]
the prior mortgaging of the intended results to the church of Rome in order
这 事先的 抵押贷款 的 这 故意的 结果 到 这 教会 的 罗马 在 命令
[tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [fɔːrən] ['hɔːdz] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [prə'pəʊzɪd] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ə; eɪ] ['həʊli]
to gain the assistance of foreign hordes by calling the proposed invasion a holy
到 获得 这 协助 的 外国的 成群结队 经过 呼叫 这 建议的 入侵 一个 圣
[wɔːr] ,
war ,
战争 ,

事先将预期结果抵押给罗马教会，以换取外国军队的援助，并将拟议的入侵称为圣战。

[ænd; ʌnd] [ˈʌðər] ['trɪkəriːz] [wɪtʃ] [niːd] [nɑːt] [naʊ] [biː; bi][set] [aʊt] .
and other trickeries which need not now be set out .
和 其他 诡计 哪个 需要 不是 现在 是 放 出去 .

以及其他一些无需赘述的伎俩。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['nuːli] - [meɪd] ['ɪŋɡlənd] [ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːndɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪərəːrki] ,
He brought his newly - made England into the bondage of a hierarchy ,
他 带来 他的 新 - 制成 英格兰 进入 这 束缚 的 一个 等级制度 ,
他将他一手建立的英格兰带入了等级制度的束缚之中。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈbaɪɪŋ] [ˈrəʊmɪʃ][eɪd] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ] [ˈpresɪdənt] [ðæt][wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊəd] [baɪ] [ˈʌðər]
and in buying Romish aid established a precedent that was followed by other
和 在 购买 罗马天主教 援助 已确立的 一个 先例 那 曾是 随后 经过 其他
[kɪŋz] [ʌn'tɪl] [ˈprɪstkræft] [geɪnd] [ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˈpaʊər] [wɪt] [dreɪnd] [ðə; ði] [ˈkɔfəz] [ʌv; əv] [ˈjʊərəp] ,
kings until priestcraft gained the unlimited power which drained the coffers of Europe ,
国王 直到 神术 获得 这 无限 力量 哪个 排水 这 金库 的 欧洲 ;
通过收买罗马天主教的援助，开创了一个先例，其他国王纷纷效仿，直到神职人员获得了无限的权力，耗尽了欧洲的国库。

[ɪmˈpɑ:vəriʃt] [ɪtəli] , [ˈbegə] [speɪn] , [ˈrevəld] [ɪn][ðə; ði][di:məˈnaɪəkəl] [ɪnkwɪˈzɪʃn] ,
impoverished Italy , beggared Spain , revelled in the demoniacal Inquisition ,
贫困 意大利 , 穷困潦倒 西班牙 , 尽情狂欢 在 这 恶魔般的 宗教裁判所 ;
贫困的意大利，赤贫的西班牙，却沉溺于魔鬼般的宗教裁判所。

[ˈsʌbsɪkwəntli] [dɪˈgreɪdɪd] [ðə; ði] [ˈloʊər] [kəˈneɪdi:ənz][tu:; tə][ˈɔ:lmoʊst][ðə; ði] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:sts]
subsequently degraded the Lower Canadians to almost the ignorance of the beasts
随后 退化的 这 降低 加拿大人 到 几乎 这 无知 的 这 野兽
 ,
 ,
 ,

随后，下加拿大人被贬低到几乎和野兽一样愚昧无知的地步。
[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ˈju:zɪŋ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ɪts][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [ˈfæsn] [ɪts][ˈvæmpaɪər] [klʌt]
and is now using the whole of its political power to fasten its vampire clutch
和 是 现在 使用 这 所有的 的 它是 政治的 力量 到 系 它是 吸血鬼 离合器
[əˈpɑ:n][ðə; ði] [fer] [ˈvɜ:rdʒɪn][ˈpra:vənsəz][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [ˌnɔ:rθˈwest] .
upon the fair virgin provinces of the Canadian Northwest .
之上 这 公平的 处女 省份 的 这 加拿大 西北 .
现在，它正利用其全部政治力量，将吸血鬼般的魔爪牢牢地攫取到加拿大西北部美丽的处女省份。

[ɪf] [ˈwɪljəm] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔ:rˈsi:n] [sʌm; səm] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhændiwɜ:rk] [hi:; hi][kʊd; kəd]
If William could have foreseen some results of his handiwork he could
如果 威廉 可以 有 预见 一些 结果 的 他的 手工制品 他 可以
[hæv; həv] [bɪn] [ˈpra:pərli] [rɪˈgɑ:rdɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rst] [ˈdɛvəlz] [ˈevər] [let] [lu:s] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
have been properly regarded as one of the worst devils ever let loose upon the
有 到过 适当地 认为 作为 一 的 这 最差 魔鬼 曾经 让 松动的 之上 这
[ɜ:rθ] .
earth .
地球 .
如果威廉能够预见到他所作所为的一些后果，他完全可以被视为有史以来被释放到地球上的最邪恶的魔鬼之一。

[ænd; ənd] [jet] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [æskt] [tu:; tə] believe266
And yet we are asked to believe266
和 然而 我们 是 问 到 believe266
然而，我们却被要求相信266

[ðæt] [ɔ:l] [ðɪ:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [fɔ:rˈnoʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈderəti; ˈdi:əti] ,
that all these things were foreknown to the Deity ,
那 全部 这些 事物 是 已知的 到 这 神 ;
这一切都是神明预知的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeɪpɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwɪljəmz] [ˈpɑ:ləsi][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [wɪl] .
and that the shaping of William's policy was under the divine will .
和 那 这 成型 的 威廉的 政策 曾是 在下面 这 神圣的 将要 .
威廉的政策制定是遵循神的旨意。

[ðɪs] [bri:f] [ˈsɜ:veɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'vent] [ɪz][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbər] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] **This brief survey of a great event is only one of a large number that could be**
这 简短的 民意调查 的 一个 伟大的 事件 是 仅有的 一 的 一个 大的 数字 那 可以 是
[meɪd] , **made** ,
制成 ,

对这一重大事件的简要概述只是众多类似概述中的一种。

[i:tʃ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'kɪrənsɪz] [ˈʃʊɪŋ] [ˈsɪmələr] [mɪkst] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [sʌm; səm] [ɪg'zɪbɪtɪŋ]
each collection of occurrences showing similar mixed conditions — some exhibiting
 每个 收藏 的 发生 显示 相似的 混合 状况 — 一些 展出
 [rɪ'zʌltɪŋ] [ˈbenɪfɪts] ,
resulting benefits ,
 结果 好处 ,

每组事件都表现出类似的混合状况——其中一些事件表现出由此带来的益处，

[bʌt; bət][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][dɪ'zæstər][ænd; ənd] [dɪ'stɪs] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stɛnt] [ðæt]
but in many cases mingled with disaster and distress to such an extent that
 但 在 许多 案例 混合 和 灾难 和 痛苦 到 这样的 一个 程度 那
 [ðə; ði] ['muːvmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ['kænə:t] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ə'trɪbjʊːtɪd] [baɪ] ['eni] ['θɪŋkɪŋ] ['pɜːrs(ə)n]
the movement as a whole cannot possibly be attributed by any thinking person
 这 移动 作为 一个 所有的 不能 可能 是 归因于 经过 任何 思维 人
 [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɪl] .
to the divine will .
 到 这 神圣的 将要 .

但在许多情况下，灾难和苦难交织在一起，以至于任何有思考能力的人都不可能将整个运动归因于神的旨意。

[ˈevri] [hɪ'stɔːriən] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
Every historian will admit that in the great events of history ,
 每一个 历史学家 将要 承认 那 在 这 伟大的 活动 的 历史 ,
 每一位历史学家都会承认，在历史上的重大事件中，

[ðə; ði] ['kɒŋkwests] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [lɑːrdʒ] [ˌækwiˈzɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈterətɔːri] ,
the conquests and other large acquisitions of territory ,
 这 征服 和 其他 大的 收购 的 领土 ,
 征服和其他大规模领土获取，

[sʌm; səm] [wʌn] [ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [dis'greisiz] [wɜ:r; wər] ['prez(ə)nt] : [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv]

some one or more of the following disgraces were present : the killing of

一些 一 或者 更多的 的 这 下列的 耻辱 是 展示 : 这 杀 的

['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ,

human beings ,

人类 生物 ,

以下一种或多种耻辱行为存在：杀人，

[fɔ:ls] ['pri:tensɪz] , ['pɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['ræpɪn] , ['hju:mən] ['tɔ:tʃəz] , ['tretʃəɪz] , [ɪm'prɪzənmənts] ,
false pretences , **pillage** **and** **rapine** , **human tortures** , **treacheries** , **imprisonments** ,
 错误的 伪装 , 掠夺 和 掠夺 , 人类 酷刑 , 背叛 , 监禁 ,
 [ɪntrə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'zi:zɪz] , [pleɪgz] , [ænd; ənd][bæd][hæbɪts] ,
introductions **of** **diseases** , **plagues** , **and** **bad habits** ,
 介绍 的 疾病 , 瘟疫 , 和 坏的习惯 ,
 虚假借口、掠夺和强奸、酷刑、背信弃义、监禁、引入疾病、瘟疫和不良习惯,
 ['træfɪk] [ɪn] [drʌgz] [ænd; ənd] ['lɪkəɪz] [wɪt] [dɪ'bo:tʃt] , [dɪ'greɪdɪd] , [ænd; ənd] [kɪld] .
traffic in drugs **and** **liquors** **which** **debauched** , **degraded** , **and** **killed** .
 交通 在 药物 和 酒 哪个 放荡不羁 , 退化的 , 和 被杀 .
 贩卖毒品和酒类, 导致堕落、堕落和死亡。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɪst] [ɪz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈendləs] .
Such a list is almost endless .
 这样的 一个 列表 是 几乎 无尽的 .

这样的例子不胜枚举。

[ænd; ɐnd][[æɪ; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [æn; ən] [ɔːl'maɪti] [ˈfɑːðər] [ˈkerɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd]
And shall we say that an Almighty Father caring for his children could
和 将 我们 说 那 一个 全能者 父亲 关怀 为了 他的 孩子们 可以
[hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] [sʌtʃ] [prə'siːdɪŋz] ?
have desired such proceedings ?
有 想要的 这样的 诉讼程序 ?

我们是否可以说，一位关爱子女的全能天父会希望采取这样的做法呢？

[ˈfɔːrli] [na:t] !
Surely not !
一定 不是 !

肯定不是！

[let] [juː 'es][biː; bi][ˈsensəb(ə)] [ænd; ɐnd] [kən'fɔːrm] [ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒʌdʒmənt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈeɪdɪəns] .
Let us be sensible and conform our judgment to the evidence .
让 我们 是 明智的 和 符合 我们的 判断 到 这 证据 .

让我们保持理智，让我们的判断符合事实。

[ɪn] [ˈduːɪŋ] [soʊ] , [wʌt] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ɔːl'tɜːrənətɪv] ?
In doing so , what is our alternative ?
在 正在做 所以 , 什么 是 我们的 选择 ?

那么，我们还有其他选择吗？

[ɑːr; ər][wiː; wi][na:t] [fɔːrst] [tuː; tə] [kɑːmprɪ'hend] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][moʊst][ˈvæljuəb(ə)] [ɪmp'ruːvmənts]
Are we not forced to comprehend that even the most valuable improvements
是 我们 不是 强制 到 理解 那 甚至 这 最多 有价值的 改进

[wɜːr; wər][ˈoʊnli] [əd'vænst] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˈhjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] [kʊd; kəd] [əd'væns] [ðəm; ðəm] [wen] [ðɪs]
were only advanced so far as human intelligence could advance them when this
是 仅有的 先进的 所以 远的 作为 人类 智力 可以 进步 他们 什么时候 这
[ɪn'telɪdʒəns] [wʌz; wəz] [ˈɪluːmɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɑːrʃ(ə)][ˈeksəsaɪz][ʌv; əv][ɪts][haɪst; 'haɪəst] [ˈfæklɪtɪz] ?
intelligence was illuminated by a partial exercise of its highest faculties ?
智力 曾是 照明 经过 一个 部分的 锻炼 的 它是 最高 学院 ?

我们难道不应该认识到，即使是最有价值的进步，也只有在人类智慧通过部分运用其最高能力而得到启发时，才能达到人类智慧所能达到的程度吗？

[ɑːr; ər][wiː; wi][na:t] [fɔːrst] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [ˈbenɪfɪts] , [ˈweðər] [ˈpɜːrsən(ə)] [ɔːr]
Are we not forced to admit that the resulting benefits , whether personal or
是 我们 不是 强制 到 承认 那 这 结果 好处 , 无论 个人的 或者
[ˈnæʃ(ə)nəl] ,
national ,
国家的 ,

我们难道不应该承认，由此产生的利益，无论是个人利益还是国家利益，

[wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][paːrt] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˈhjuːmənli] [fɔːr'siːn] ,
were for the most part those which were humanly foreseen ,
是 为了 这 最多 部分 那些 哪个 是 人道地 预见 ,

大部分都是人类可以预见的。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [dɪ'zæstər] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][paːrt] [ðoʊz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]
and that the subsequent disasters were for the most part those which could
和 那 这 随后的 灾难 是 为了 这 最多 部分 那些 哪个 可以
[na:t][biː; bi] [fɔːr'siːn] [baɪ][ˈhjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] ?
not be foreseen by human intelligence ?
不是 是 预见 经过 人类 智力 ?

而随后发生的灾难，大多是人类智慧无法预见的？

— [ɔːr][wɜːr; wər] [fɔːr'siːn] [ænd; ɐnd] [ɪn'tenʃənəli] [ˈrɪskt] [ænd; ɐnd] [breɪvd] ?
— **or were foreseen and intentionally risked and braved ?**
— 或者 是 预见 和 故意 冒险 和 勇敢 ?

——还是说这是预先预料到的，并且故意冒险尝试的？

[hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɪˈvent] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wɪtʃ] [ˈkænɑ:tɪ][biː; bi] [ˈɑ:nɪstli]
Has there been a single event of history which cannot be honestly
有 那里 到过 一个 单身的 事件 的 历史 哪个 不能 是 诚实地
[əˈtrɪbjʊ:tɪd] [tuː; tə][ˈhju:mən] [ɪnˈtelɪdʒəns] — [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɑ:r(ə)l][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][ɪts]
attributed to human intelligence — this being aided by a partial exercise of its
归因于 到 人类 智力 — 这 存在 协助 经过 一个 部分的 锻炼 的 它是
[haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈfækltɪz] ?
highest faculties ?
最高 学院 ?

历史上是否存在任何一件不能真正归功于人类智慧——哪怕只是部分运用了人类最高能力——的事件？

[wʌt] , [ðen] , [ɑ:r; ər] [ðiːz] [haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈfækltɪz] ?
What , then , are these highest faculties ?
什么 , 然后 , 是 这些 最高 学院 ?

那么，这些最高能力究竟是什么？

[wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [wɪˈðɪn] [mæn] [wɪtʃ] [ɪˈneɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [trænˈsend] [ˈʌðər] [men] ,
What are the powers within man which enable him to transcend other men ,
什么 是 这 权力 之内 男人 哪个 使能够 他 到 超越 其他 男人 ,
[ænd; ənd] [ˈpriːviəs] [men] ?
and previous men ?
和 以前的 男人 ?

人身上究竟蕴藏着怎样的力量，使他能够超越其他人，甚至超越前人？

[let] [em ˈiː] [hɪr] [steɪt] [maɪ] [kənˈvɪkʃn] , [wɪtʃ] [ˈleɪtər][ɑ:n] [wɪl] [si:m] [ˈdʒʌstɪfaɪd] ,
Let me here state my conviction , which later on will seem justified ,
让 我 这里 状态 我的 定罪 , 哪个 之后 在 将要 似乎 合理的 ,

在此，我想表明我的信念，而这个信念日后看来将会是正确的。

[ðæt] [ædˈvæns] [ɪn] [ˌkɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈfækltɪz] [ɪn][mæn][məst; məst][biː; bi] [geɪnd]
that advance in comprehension of the higher faculties in man must be gained
那 进步 在 理解 的 这 更高 学院 在 男人 必须 是 获得
[θruː] [ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [fəˈnɑːmɪnə] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ˈprez(ə)nt][ɪn] [hɪpˈnɑːtɪk]
through a further acquaintance with phenomena which may be present in hypnotic
通过 一个 更远 熟人 和 现象 哪个 可能 是 展示 在 催眠的
[kənˈdɪʃ(ə)nz] .
conditions .
状况 .

要加深对人类高级能力的理解，必须进一步了解催眠状态下可能出现的现象。

[aɪ][duː][nɑ:t] [mi:n] [ðæt] [ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
I do not mean that personal attention to the
我 做 不是 意思是 那 个人的 注意力 到 这
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][ɪz] [ˈnesəsəri] , [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈprefrəb(ə)l] .
experiments is necessary , no matter how preferable .
实验 是 必要的 , 不 事情 如何 优选 .

我的意思并不是说必须亲自参与实验，尽管这很可取。

[nɔːr][duː][aɪ] [səˈdʒest] [ðæt] [ðeɪ] [tel] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [wɪʃ] — [æt; ət] [liːst] ,
Nor do I suggest that they tell as much as one could wish — at least ,
也不 做 我 建议 那 他们 告诉 作为 很多 作为 一 可以 希望 — 在 至少 ,

我也不建议他们透露人们希望透露的所有信息——至少，

[soʊ][faːr][æz; əz] I267
so far as I267
所以 远的 作为 I267

截至目前，I267

[hæv; həv] [ˈfaːləʊd] [ðem; ðəm] .
have followed them .
有 随后 他们 .

我一直关注着他们。

[main][hæv; həv][ˈoʊnli][led][em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][ˈræm.pɑːts][ʌv; əv][væst][ˈreɪlmz][wɪtʃ][əˈweɪt][ðə; ði]
Mine have only led me to the outside ramparts of vast realms which await the
矿 有 仅有的 引领 我 到 这 外部 城墙 的 广阔的 领域 哪个 等待 这
[ɪnvestɪˈgeɪʃnz][ʌv; əv][ˈʌðər].
investigations of others.
调查 的 其他的 .

我的探索只把我引到了广袤领域的外围城墙，这些领域等待着其他人去探索。

[wʌt][aɪ][miːn][ɪz][ðæt][ˈevriwʌn][ʃʊd; ʃəd][ɪn][sʌm; səm][wei][biː; bi][meɪd][ˈsɜːrt(ə)n],
What I mean is that everyone should in some way be made certain,
什么 我 意思是 是 那 每个人 应该 在 一些 方式 是 制成 肯定 ,
[ˈiːðər],
either through personal experiment or reliable hearsay,
任何一个 通过 个人的 实验 或者 可靠的 传闻 ,
[ˈθruː],
[ˈpɜːrsən(ə)l][ɪkˈsperɪmənt][ɔːr][rɪˈlaɪəb(ə)l][ˈhɪrseɪ],
whether through personal experiment or reliable hearsay,
无论是通过个人实验还是可靠的传闻 ,

[ˈiːðər][θruː][ˈpɜːrsən(ə)l][ɪkˈsperɪmənt][ɔːr][rɪˈlaɪəb(ə)l][ˈhɪrseɪ],
either through personal experiment or reliable hearsay,
任何一个 通过 个人的 实验 或者 可靠的 传闻 ,
[ˈθruː],
[ˈpɜːrsən(ə)l][ɪkˈsperɪmənt][ɔːr][rɪˈlaɪəb(ə)l][ˈhɪrseɪ],
whether through personal experiment or reliable hearsay,
无论是通过个人实验还是可靠的传闻 ,

[ðæt][ɪn][ðə; ði][ˈhjuːmən][meɪk]-[ʌp][ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈfækltɪz][wɪtʃ][meɪ][biː; bi][fɔːrst][baɪ][wɪl]-
that in the human make - up there are faculties which may be forced by will -
那 在 这 人类 制作 - 向上 那里 是 学院 哪个 可能 是 强制 经过 将要 -
[ˈpaʊər][ˈɪntuː][æn; ən][ækˈtɪvəti][wɪtʃ][ðeɪ][duː][nɑːt][ˈmænɪfest][ɪn][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][ˈdeɪli][laɪf].
power into an activity which they do not manifest in the ordinary daily life.
力量 进入 一个 活动 哪个 他们 做 不是 显现 在这 普通的 日常 生活 .

人类的构成中存在着一些能力，这些能力可以通过意志力被迫去做一些在日常生活中不会表现出来的事情。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈriːz(ə)n][tuː; tə][daʊt][ðæt][ðɪːz][ɑːr; ər][ðə; ði][seɪm][ˈfækltɪz][wɪtʃ][bɪˈkʌm][soʊ]
There is no reason to doubt that these are the same faculties which become so
那里 是 不 原因 到 怀疑 那 这些 是 这 相同的 学院 哪个 变得 所以
[əˈpærənt][ɪn][ðə; ði][kiːn]-[ˈsaɪtɪdnəs][ʌv; əv][ðoʊz][huː][ɑːr; ər][greɪt][ɪn][ˈsteɪtkræft],
apparent in the keen - sightedness of those who are great in statecraft,
明显 在这 敏锐的 - 视力 的 那些 WHO 是 伟大的 在 治国之道 ,

毫无疑问，这些能力与那些在治国理政方面卓有成就的人所展现出的敏锐洞察力如出一辙。

[dɪˈpləʊməsi], [ˈbɪznəs], [ɔːr][ɪn][ˈeni][ˈʌðər][wei].
diplomacy, business, or in any other way.
外交 , 商业 , 或者 在 任何 其他 方式 .
[dɪˈpləʊməsi], [ˈbɪznəs], [ɔːr][ɪn][ˈeni][ˈʌðər][wei].
diplomacy, business, or in any other way.
外交 , 商业 , 或者 在 任何 其他 方式 .

无论是外交、商业，还是其他任何方面。

[wɪð; wɪθ][ˈɔːrd(ə)neri][ˈpiːp(ə)l], [ɪˈspeʃəli][ðə; ði][ˈleɪbərɪŋ][ˈklæsɪz], [ðɪːz][ˈfækltɪz][siːm][mɔːr]
With ordinary people, especially the laboring classes, these faculties seem more
和 普通的 人们 , 尤其 这 劳动 课程 , 这些 学院 似乎 更多的
[ɪnˈæktɪv], [θruː][dɪsˈjuːs].
inactive, through disuse.
不活跃 , 通过 废弃 .

对于普通人，尤其是劳动阶级而言，这些能力似乎由于缺乏使用而变得不那么活跃。

[ɪn][moʊst][men][ðeɪ][siːm][tuː; tə][ʃoʊ][ækˈtɪvəti][ˈoʊnli][wen][fɔːrst][baɪ][kɔːns(ə)nˈtreɪ(ə)n][ænd; ənd]
In most men they seem to show activity only when forced by concentration and
在 最多 男人 他们 似乎 到 展示 活动 仅有的 什么时候 强制 经过 专注 和
[wɪl]-[ˈpaʊər];
will - power;
将要 - 力量 ;

大多数男性似乎只有在集中精力和意志力的驱使下才会表现出活动能力；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][braɪt][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][bəʊθ][ˈseksəz, ˈseksɪz][ɪn][huːm][ðeɪ][siːm][ˈveri][əˈlɜːrt]
but there are bright people of both sexes in whom they seem very alert
但 那里 是 明亮的 人们 的 两个都 性别 在 谁 他们 似乎 非常 警报
[wɪˈðəʊt][ɜːrdʒɪŋ].
without urging.
没有 敦促 .

但有些聪明的人，无论男女，无需催促就能显得非常机敏。

[maɪ] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ˈstetɪŋ] [ðæt] [ˈevriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [pɪˌkjuːliːˈærətiːz]
My reasons for stating that everyone should be acquainted with these peculiarities
我的 原因 为了 声明 那 每个人 应该 是 熟人 和 这些 特殊性
[ɑːr; ər] [wel] [ˈfaʊndɪd] .
are well founded .
是 出色地 创立 .

我认为每个人都应该了解这些特点，这是有充分理由的。

[wɪˈðəʊt] [ðɪs] [ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] “ [soʊl] ” [ɪn] [mæn] [ɪz] [ˈlɑːrdʒli] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði]
Without this the admission that there is a “ soul ” in man is largely due to the
没有 这 这 入学 那 那里 是 一个 “ 灵魂 ” 在 男人 是 很大程度上到期的 到 这
[kəmˈpʌlʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhɪrseɪ] .
compulsion of hearsay .
强迫症 的 传闻 .

如果没有这种认识，承认人有“灵魂”的说法很大程度上是出于道听途说的心理。

[wɪˈðəʊt] [ðɪs] , [ænd; ænd] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈʌðər] [ˈstʌdiz] ,
Without this , and certain other studies ,
没有 这 , 和 肯定 其他 研究 ,

如果没有这项研究以及其他一些研究，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌevəˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mæn] [ænd; ænd] [biːst] [ɑːr; ər] [əbˈskjuəd] ,
some of the reasons for the evolution of man and beast are obscured ,
一些 的 这 原因 为了 这 进化 的 男人 和 兽 是 模糊不清 ,
人类和动物进化的一些原因尚不清楚。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [moʊst] [ˈtelɪŋ] [ˈɑːrgjumənt] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ˈfɜːrðər] [ˌevəˈluːʃ(ə)n] [rɪˈmeɪnz] [ˈpræktɪkli] [ə; eɪ]
and the most telling argument in favor of further evolution remains practically a
和 这 最多 讲述 争论 在 偏爱 的 更远 进化 遗迹 几乎 一个
[blæŋk] .
blank .
空白的 .

而支持进一步进化的最有力论据实际上仍然空白。

[wɪˈðəʊt] [ðɪs] [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmænz] [pleɪs] [ɪn]
Without this we need not look for a better understanding of man's place in
没有 这 我们 需要 不是 看 为了 一个 更好的 理解 的 男人的 地方 在
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
history .
历史 .

如果没有这一点，我们就无需去寻求对人类在历史中的地位的更深刻理解。

[bʌt; bət] , [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
But , on the other hand ,
但 , 在 这 其他 手 ,

但另一方面，

[ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈriːsɜːrtʃ] [səˈplaɪz] [pruːf] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈsiːmɪŋli] [mɪˈrækjələs] [ˈpaʊəz] [ɪn] [mæn]
this kind of research supplies proof of many seemingly miraculous powers in man
这 种类 的 研究 补给品 证明 的 许多 似乎 神奇 权力 在 男人
[wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈvæljuəb(ə)] [ˌekspləˈneɪʃənz] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn] [rɪˈɡɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv]
which have valuable explanations to make in regard to the history of
哪个 有 有价值的 解释 到 制作 在 看待 到 这 历史 的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
history .
历史 .

这类研究为人类身上许多看似神奇的力量提供了证据，这些力量对于解释历史本身具有重要的意义。

[hɪr] [ðə; ði] [truːθ] - [ˈsiːkər] [meɪ] [pruːv] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðə; ði] [rɪˈæləti] [ʌv; əv] “ [soʊl] ” .
Here the truth - seeker may prove to himself the reality of “ soul ” .
这里 这 真相 - 寻求者 可能 证明 到 他自己 这 现实 的 “ 灵魂 ” .

在这里，求真者可以向自己证明“灵魂”的真实存在。

” [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈeniwʌn] [ædˈmɪt][ɪts] [riˈæləti] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə]
” **And why should anyone admit its reality if he has never had cause to**
” 和 为什么 应该 任何人 承认 它是 现实 如果 他 有 绝不 有 原因 到
[rɪˈɡɑːrd] [hɪmˈself] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [ˈænim(ə)l] ?
regard himself as anything better than a good - natured animal ?
看待 他自己 作为 任何事物 更好的 比 一个 好的 - 自然 动物 ？

“如果一个人从未有过理由认为自己比善良的动物更高尚，那么他为什么要承认它的真实性呢？”
[ənˈles] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [meɪd] [klɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [soʊl] - [trʊθs] ([wɪtʃ] ,
Unless he has had made clear to him some soul - truths (which ,
除非 他 有 有 制成 清除 到 他 一些 灵魂 - 真相 (哪个 ,
除非有人向他阐明了一些灵魂的真理（即，

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈevri] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [hɪpˈnɑːtɪk] [ˈpeɪf(ə)nt] ,
owing to the fact that every human being is a hypnotic patient ,
欠款 到 这 事实 那 每一个 人类 存在 是 一个 催眠的 病人 ,
因为每个人都是催眠对象，

[ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli] [meɪd] [ˈmænɪfest] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈdæblɪŋ] [ɪn]
are generally made manifest without any dabbling in
是 一般来说 制成 显现 没有 任何 浅尝辄止 在
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments]) — [ənˈles] , [aɪ] [seɪ] ,
experiments) — unless , I say ,
实验) — 除非 , 我 说 ,
通常无需任何实验就能显现出来）——除非，我说，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [riˈæləti] [ʌv; əv] “ [soʊl] ,
he has been in some way convinced of the reality of “ soul ,
他 有 到过 在 一些 方式 确信 的 这 现实 的 ” 灵魂 ,
他在某种程度上确信“灵魂”的真实存在。

” [hɪz; ɪz][ˈmɔːrəl] [ˈræm.pɑːts] [ɑːr; ər] [ˈtʃiːfli] [kənˈstrʌktɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪrseɪ] [ðæt] [prəˈvaɪdz] [bʌt; bət] [slɪm]
” **his moral ramparts are chiefly constructed of the hearsay that provides but slim**
” 他的 道德 城墙 是 主要 建造 的 这 传闻 那 提供 但 苗条的
[dɪˈfens] .
defence .
防御 .

他的道德壁垒主要由道听途说构成，这几乎无法提供任何辩护。

[ðə; ði][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] [hɪr] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ɪn]
The suggestion here is that the best way to be able to believe in
这 建议 这里 是 那 这 最好的 方式 到 是 有能力的 到 相信 在
[ˈmɪrəklz] [ɪz][tuː; tə] [lɜːrɪn] [haʊ] [tuː; tə][pərˈfɔːrm][ðəm; ðəm] !
miracles is to learn how to perform them !
奇迹 是 到 学习 如何 到 履行 他们 ！

这里的建议是，要想相信奇迹，最好的方法就是学习如何创造奇迹！

[ðɪs] [ˈpeɪpər] , [haʊˈevər] , [wɪl] [diːl] [ˈsoʊlli] [wɪð; wɪθ][ˈmænz] [pleɪs] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
This paper , however , will deal solely with man's place in history ,
这 纸 , 然而 , 将要 交易 仅 和 男人的 地方 在 历史 ,
然而，本文将只探讨人类在历史上的地位。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈsek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪndʒɪz][ʌv; əv] [vjuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]
which is only a section of the ranges of view which the study of the
哪个 是 仅有的 一个 部分 的 这 范围 的 看法 哪个 这 学习 的 这
[mezˈmerɪk] [fəˈnɑːmɪnə] [ˈfɔːrsɪz] [ˈɪntuː] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] . -
mesmeric phenomena forces into consideration . 268
催眠 现象 力量 进入 考虑 , -

这只是研究催眠现象时需要考虑的众多观点中的一部分。268

[wiː, wi][wɑːnt][tuː, tə] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [huː] [hæv, həv] [kənˈtroʊld] [ˈɑːmiz] , [neɪʃəns] , [rɪˈvents] ,
We want to know more about those who have controlled armies , nations , events ,
我们 想 到 知道 更多的 关于 那些 WHO 有 受控 军队 , 国家 , 活动 ,
[ænd; ənd] [ðəmˈselvz] .
and themselves .
和 他们自己 .

我们想更多地了解那些掌控军队、国家、事件乃至自身的人。

[wiː, wi][wɑːnt][tuː, tə][geɪn][ə, eɪ] ['betər] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə, ði] ['fɔːrsɪz] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪn][ðə, ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]
We want to gain a better idea of the forces at work in the making of
我们 想 到 获得 一个 更好的 主意 的 这 力量 在 工作 在 这 制作 的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ;
history ;
历史 ;

我们希望更好地了解历史进程中各种作用的力量；

[haʊ] [fɑːr] , [ɪf] [nɑːt] [ɪnˈtaɪərli] , [mæn][wʌz; wəz][rɪˈspɑːnsəb(ə)] ; [haʊ] [fɑːr] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] ,
how far , if not entirely , man was responsible ; how far , if at all ,
如何 远的 , 如果 不是 完全 , 男人 曾是 负责任的 ; 如何 远的 , 如果 在 全部 ,
人类究竟在多大程度上（如果不是全部）负有责任？ 如果有的话，又在多大程度上？

[hiː, hi][wʌz; wəz] [əˈsɪstɪd] [ɪn] ['eni] [pɪˈkjuːliər] [wei] [tɔːrd] [ðə, ði] [əˈkwairmənt] [ʌv; əv][ə, eɪ] [,faːˈsaɪtɪdnɪs]
he was assisted in any peculiar way toward the acquirement of a farsightedness
他 曾是 协助 在 任何 奇特 方式 朝向 这 取得 的 一个 远见
[suːˈpɪriər] [tuː, tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊz] ;
superior to that of his fellows ;
优越的 到 那 的 他的 伙伴们 ;

他以某种特殊的方式获得了比同龄人更卓越的远见卓识；

[waɪ] [hɪˈstɔːrɪk(ə)] [rɪˈvents] , [bəʊθ][ɪn][ðər; ðər] [ɪnˈsep(ə)n] [ænd; ənd][ˈæk(ə)n] ,
why historical events , both in their inception and action ,
为什么 历史 活动 , 两个都 在 他们的 盗梦空间 和 行动 ,
为什么历史事件，无论是其起源还是发展，

[wɜːr; wər][soʊ] [pɪˈkjuːliərli] [ˈhjuːmən][ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][soʊ] ['dredfəli] ['ænɪm(ə)] ;
were so peculiarly human and often so dreadfully animal ;
是 所以 奇特地 人类 和 经常 所以 极其糟糕 动物 ;
它们既具有独特的人性，又常常具有可怕的兽性；

[waɪ] [ðə, ði] [sɔːt] - [fɔːr; fər][ænd; ənd] [əˈkwaird] ['benɪfɪts] [hæv, həv][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [bɪn] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ]
why the sought - for and acquired benefits have so often been mingled with
为什么 这 寻求 - 为了 和 获得 好处 有 所以 经常 到过 混合 和
[dɪˈstres] [ænd; ənd] [kəˈtæstrəfi] .
distress and catastrophe .
痛苦 和 灾难 .

为什么人们所追求和获得的利益常常与痛苦和灾难交织在一起。

[ðiːz] ['sʌmwʌt] ['nuːmərəs] [ɪnˈkwaɪərɪz][ɑːr; ər] ['ænsər] , [ɪn] [rɪˈfekt] , [baɪ][æn; ən][ekspəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
These somewhat numerous inquiries are answered , in effect , by an exposition of
这些 有些 很多的 查询 是 回答 , 在 影响 , 经过 一个 展览 的
[ðə, ði] ['fækltɪz] [rɪˈfɜːrd] [tuː, tə] ,
the faculties referred to ,
这 学院 指 到 ,

实际上，通过对所提及的各种能力进行阐述，就能回答这些数量不少的问题。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə, ði] ['paʊə-z] [baɪ] [wɪt] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [fɔːrst] ['ɪntuː] [ɪnˈkriːst] [ækˈtɪvəti] .
and of the powers by which these may be forced into increased activity .
和 的 这 权力 经过 哪个 这些 可能 是 强制 进入 增加 活动 .

以及迫使这些实体加大活动力度的各种手段。

[wen] [ði:z] [ɑ:r; ər] [ʌndərstəd] [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [hɪr] ,
When these are understood so far as they can be explained here ,
什么时候 这些 是 理解 所以 远的 作为 他们 能 是 解释 这里 ,

如果这些内容能够被理解到本文所能解释的程度，

[ðen] [ðə; ði] [ˈænsər] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [ə'blʌv] [ˈkwɪrɪ:z] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə'pærənt] [tu:; tə] [ðooz] [hu:] [ə'plai]
then the answers to all the above queries will become apparent to those who apply
然后 这 答案 到 全部 这 多于 查询 将要 变得 明显 到 那些 WHO 申请

[ðə; ði][fæktz][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ;
the facts to their knowledge of history ;
这 事实 到 他们的 知识 的 历史 ;

那么，对于那些将事实与历史知识相结合的人来说，上述所有问题的答案都将显而易见；

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɪl] [ni:d] [noʊ] [mɔ:r] [ˈdi:teɪld; dɪ'teɪld] [ˈænsər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪt] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ɡɪv] .
and they will need no more detailed answer than that which I shall give .
和 他们 将要 需要 不 更多的 详细的 回答 比 那 哪个 我 将 给 .

他们不需要比我即将给出的更详细的答案。

[ˈmeni] [hæv; həv][ˈnoʊtɪd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmouʊst] [ˈpɜ:səniɪdʒz] [ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri][hæv; həv] [bɪn]
Many have noted the fact that the foremost personages of history have been
许多 有 著名的 这 事实 那 这 首先 人物 的 历史 有 到过

[men][ʌv; əv] [ɡreɪt] [wɪl] - [ˈpaʊər] .
men of great will - power .
男人 的 伟大的 将要 - 力量 .

许多人都注意到，历史上最杰出的人物都是意志力强大的人。

[ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [frent] , [ɡri:k] , [dʒu:] , [ɔ:r][ˈmɑ:zləm] ; [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [ɑ:kju'pei](ə)n] ,
They might be French , Greek , Jew , or Moslem ; they might be of any occupation ,
他们 可能 是 法语 , 希腊语 , 犹 , 或者 穆斯林 ; 他们 可能 是 的 任何 职业 ,

[ræŋk] ,
rank ,
秩 ,

他们可能是法国人、希腊人、犹太人或穆斯林；他们可能从事任何职业，拥有任何等级。

[ɔ:r] [ˈkʌlər] ; [bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][men][ʌv; əv] [ɡreɪt] [wɪl] - [ˈpaʊər] .
or color ; but always they were men of great will - power .
或者 颜色 ; 但 总是 他们 是 男人 的 伟大的 将要 - 力量 .

或肤色；但他们始终都是意志力很强的人。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][wʌn][pɪkju:'li'ærəti] [ˈkɑ:mən] [tu:; tə][ɔ:l] .
This has been the one peculiarity common to all .
这 有 到过 这 一 特点 常见的 到 全部 .

这是所有人的共同特点。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪl] - [ˈpaʊər] [bi:; bi][ə; eɪ] [saɪn] [kweɪkwa:][ˈnɑ:n][ʌv; əv] [ˈɡreɪtnəs] ?
But why should will - power be a sine qua non of greatness ?
但 为什么 应该 将要 - 力量 是 一个 正弦 qua 非 的 伟大 ?

但为什么意志力是成就伟大的必要条件呢？

[ðə; ði] [ˈri:z(ə)nz] [wɪl] [ə'pɪr] [æz; əz][wi:; wi] [proʊ'si:d] .
The reasons will appear as we proceed .
这 原因 将要 出现 作为 我们 继续 .

随着讨论的进行，原因将会逐渐明朗。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ˈmezməɪzəm] [ɪz][ˈnɑ:t][æz; əz] [ˈnesəsiəri] [æz; əz][aɪ 'ti:]
In the year 1897 an attempt to explain mesmerism is not as necessary as it
在 这 年 - 一个 试图 到 解释 催眠术 是 不是 作为 必要的 作为 它

[ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] .
used to be .
用过的 到 是 .

到了 1897 年，解释催眠术的必要性已经不如以前那么大了。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['nɒʊtɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][sə'dʒests; səg'dʒests]
The amount of notice which the newspapers give to the subject suggests
这 数量 的 注意 哪个 这 报纸 给 到 这 主题 建议
[ðæt] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][,aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ˌwaɪd'spred] [ɪn] [ə'merɪkə] .
that an interest in it is very widespread in America .
那 一个 兴趣 在 它 是 非常 广泛 在 美国 .
报纸对这一话题的报道量表明，美国人对此事非常感兴趣。

['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] [rɪ'lɪtərət] [mʌst; məst] [naʊ] [bi:; bi] [ə'wer] [ðæt] ['pɜ:sənz] [meɪ] [bi:; bi][soʊ] ['ɪnfluənst]
Even the most illiterate must now be aware that persons may be so influenced
甚至 这 最多 文盲 必须 现在 是 意识到的 那 人 可能 是 所以 影响
[baɪ][ðə; ði] [wɪlz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [pæs] ['ɪntu:][ə; eɪ] [sli:p] ,
by the wills of others that they pass into a sleep ,
经过 这 遗嘱 的 其他的 那 他们 经过 进入 一个 睡觉 ,
即使最不识字的人现在也应该意识到，人可能会受到他人意志的影响而入睡。

[ɔ:r][ə; eɪ] [kən'dɪj(ə)n] [rɪ'zembliŋ] [sli:p] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ɪk'stent] ,
or a condition resembling sleep , during which they are to a large extent ,
或者 一个 状况 类似 睡觉 , 期间 哪个 他们 是 到 一个 大的 程度 ,
[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'taɪərli] ,
and sometimes entirely ,
和 有时 完全 ,
或者一种类似睡眠的状态，在这种状态下，他们很大程度上，有时甚至是完全地，

['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [wɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæktju:,eɪtə] .
subject to the wills of the actuators .
主题 到 这 遗嘱 的 这 执行器 .
受执行者的意志支配。

[prə'feʃənl] [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['maɪnər]
Professionals have also assisted in instructing the public as to the minor
专业人士 有 还 协助 在 指导 这 民众 作为 到 这 次要的
[fə'na:mɪnə] .
phenomena .
现象 .
专业人士也协助向公众讲解了这些细微的现象。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [baɪ] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz]['peɪj(ə)nt]
One of them has lately been making money in New York by keeping his patient
一 的 他们 有 最近 到过 制作 钱 在 新的 约克 经过 保持 他的 病人
[ɪn][ðə; ði] [hɪp'na:tɪk] [træns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] ,
in the hypnotic trance for a week ,
在 这 催眠的 发呆 为了 一个 星期 ,
其中一人最近在纽约靠让病人处于催眠状态一周来赚钱。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['ɪgnərənt] ['medɪk(ə)] ['stju:dnts] [ænd; ənd] ['dɑ:ktɜ:z] [traɪd] ['bru:t(ə)] ['meθədʒ] [ʌv; əv]
during which ignorant medical students and doctors tried brutal methods of
期间 哪个 无知 医疗的 学生 和 医生 尝试 野蛮 方法 的
[ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktɪm] — [ðə; ði] [seɪm] ['meθədʒ] [wɪtʃ] [dɪs'greɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɒspɪtlz]
awakening the victim — the same methods which disgrace some of the hospitals
唤醒 这 受害者 — 这 相同的 方法 哪个 耻辱 一些 的 这 医院
[wen] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [pæs] ['ɪntu:] [træns] [frʌm; frəm] [ʌn'noʊn] ['kɔ:zɪz] .
when unfortunates pass into trances from unknown causes .
什么时候 不幸的 经过 进入 恍惚状态 从 未知 原因 .
在此期间，无知的医学生和医生尝试用残忍的方法唤醒受害者——当不幸的人因不明原因陷入昏迷时，一些医院也用同

样的方法使这些患者蒙羞。
[ɪn] [ˈʌðər] ['keɪsɪz] , [ˈpɜ:sənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [ɑ:r; ər] [rɪ'kwɛstɪd] [tu:; tə]['pens(ə)] ['si:kɹətli] some269
In other cases , persons in the audience are requested to pencil secretly some269
在 其他 案例 , 人 在 这 观众 是 请求 到 铅笔 偷偷 some269
在其他情况下，观众席上的观众会被要求秘密地用铅笔写下一些269

[laɪnz][ɑ:n][ˈpeɪpər][ænd; ənd][haɪd][ðə; ði] ˈraɪtɪŋz [ɪn][ðer; ðər] ˈpɑ:kəts] .
lines on paper and hide the writings in their pockets .
线条 在 纸 和 隐藏 这 著作 在 他们的 口袋 .
在纸上写下线条，然后把字迹藏在口袋里。

[ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt][ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] [ðen] ˈri:dz [ðə; ði] ˈraɪtɪŋ] ,
The patient on the stage then reads the writing ,
这 病人 在 这 阶段 然后 阅读 这 写作 ,
台上的病人随后朗读了上面的文字。

[ænd; ənd] [ðɪs] ˈri:dɪŋ] [ɪz] ˈsʌbsɪkwəntli [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhɪd(ə)n] ˈpepərz [ænd; ənd] [faʊnd]
and this reading is subsequently compared with the hidden papers and found
和 这 阅读 是 随后 比较的 和 这 隐 文件 和 成立
[tu:; tə][bi:; bi] [kə'rekt] .
to be correct .
到 是 正确的 .
随后将这一解读与隐藏的文件进行比较，发现是正确的。

[ðə; ði] ˈnʌmbərz [ɪnˈgreɪvd] [ɑ:n] ˈpi:pəlz [ˈwɑ:tʃɪz] [ɑ:r; ər][ˈɔ:lsʊʊ] ˈri:d [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
The numbers engraved on people's watches are also read in the same way .
这 数字 刻 在 人们的 手表 是 还 读 在 这 相同的 方式 .
人们手表上刻着的数字也是用同样的方式读取的。

[aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [əˈtendɪd] [sʌtʃ] [pəˈfɔ:mənsɪz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ti:tʃ]
I have never attended such performances because they had nothing to teach
我 有 绝不 参加 这样的 表演 因为 他们 有 没有什么 到 教
[em ˈi:] ;
me ;
我 ;
我从未参加过这类演出，因为它们对我没有任何启发；

[ænd; ənd] [ɪf] [kənˈfədərəts] [wɜ:r; wər] [ju:st] ,
and if confederates were used ,
和 如果 南方邦联 是 用过的 ,
如果使用了同盟军，

[ɔ:l][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈfɔ:mənsɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˈi:zəli] [wɪˈðaʊt]
all I can say is that the performances could be given much more easily without
全部 我 能 说 是 那 这 表演 可以 是 给定 很多 更多的 容易地 没有
[kənˈfədərəts] .
confederates .
南方邦联 .
我只能说，如果没有同伙，演出会容易得多。

[maɪ] ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ˈmenʃənɪŋ [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜ:rk] , [ɪf] ˈdʒenjuɪn] , [æz; əz][aɪ]
My reason for mentioning these people is that their work , if genuine , as I
我的 原因 为了 提及 这些 人们 是 那 他们的 工作 , 如果 真的 , 作为 我
[səˈpəʊz] ,
suppose ,
认为 ,
我之所以提到这些人，是因为他们的作品，如果真如我所想的那样，

[əˈlaʊz] [em ˈi:][ə; eɪ] ˈgreɪtər [ˈbrevəti] [ɪn] [ðɪs] ˈpeɪpər] ;
allows me a greater brevity in this paper ;
允许 我 一个 更大的 简洁 在 这 纸 ;
这使我能够在这篇论文中更加简洁；

[ˈɔ:lsʊʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ðer; ðər][lɑ:rdʒ] ˈnʌmbərz [pru:v] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] ˈpʌblɪʃt [lɔ:n] [əˈɡəʊ] ,
also because their large numbers prove the truth of what I published long ago ,
还 因为 他们的 大的 数字 证明 这 真相 的 什么 我 已发布 长的 前 ,
也因为他们的数量众多，证明了我很久以前发表的文章是正确的。

[ðæt] [ˈeniwʌn] [ʌv; əv] [ˈferli] [strɔːŋ] [wɪl] - [ˈpaʊər] [kæn; kən] [pərˈfɔːrm] [ðɪːz] [ˈsiːmɪŋ] [ˈmɑːvəlz] [ɪf] [ə; eɪ]
that anyone of fairly strong will - power can perform these seeming marvels if a
那 任何人 的 相当 强的 将要 - 力量 能 履行 这些 似乎 奇迹 如果 一个
[ˈsuːtəb(ə)] [ˈpeɪ(ə)nt] [kæn; kən] [biː; bi] [prəʊˈkjʊəd] .
suitable patient can be procured .
合适的 病人 能 是 采购 .
只要找到合适的病人，意志力较强的人就能做到这些看似奇迹的事情。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] , [haʊˈevər] ,
It may , however ,
它 可能 , 然而 ,
然而，也可能

[biː; bi] [əkˈseptɪd] [æz; əz] [æbsəˈluːtli] [kəˈrekt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmezməˌraɪzd] [ˈpeɪfnts] [ɪz] [nɑːt]
be accepted as absolutely correct that the vision of mesmerized patients is not
是 公认 作为 绝对地 正确的 那 这 想象 的 着迷 患者 是 不是
[ɪmˈpiːdɪd] [baɪ] [məˈtɪriəlz] .
impeded by materials .
受阻 经过 材料 .
可以肯定地说，被催眠的病人的视力不会受到物质的阻碍。

[ɪn] [maɪ] [ˈɜːrliɪst] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] [aɪ] [traɪd] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv]
In my earliest experiments I tried all kinds of
在 我的 最早 实验 我 尝试 全部 种类 的
[rɪˈseptəklz] [wen] [sɪˈkriːtɪŋ] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] .
receptacles when secreting articles .
容器 什么时候 分泌 文章 .
在我最早的实验中，我尝试过各种容器来分泌物质。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [meɪd] [noʊ] [ˈdɪfrəns] .
But the changes made no difference .
但 这 变化 制成 不 不同之处 .
但这些改变并没有任何效果。

[ðə; ði] [ˈpeɪfnts] [kæn; kən] [dɪˈsɜːrn] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈaɪərən] [bɑːks] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz] [wiː; wi] [ɪn]
The patients can discern the interior of an iron box as easily as we in
这 患者 能 辨别 这 内部的 的 一个 铁 盒子 作为 容易地 作为 我们 在
[ðə; ði] [ˈɔːrd(ə)neri] [steɪt] [kæn; kən] [siː] [θruː] [ə; eɪ] [glæs] [wʌn] .
the ordinary state can see through a glass one .
这 普通的 状态 能 看 通过 一个 玻璃 一 .
患者能够像我们正常人透过玻璃看到东西一样，轻易地分辨出铁盒的内部结构。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˈɔːrd(ə)neri] [ˈvɪz(ə)n] , [ðə; ði] [ˈaɪˌɪdʒ] [ˈbiːɪŋ] [kloʊzɪd]
Of course this has nothing to do with ordinary vision , the eyelids being closed
的 课程 这 有 没有什么 到 做 和 普通的 想象 , 这 眼睑 存在 关闭
[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
at the time .
在 这 时间 .
当然，这与普通视觉无关，因为当时眼睑是闭着的。

[ɔːl] [sʌtʃ] [ˈtraɪəlz] [æz; əz] [ðɪs] [aɪ] [ˈræŋkt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈləʊɪst] [ɡreɪd] ,
All such trials as this I ranked in the lowest grade ,
全部 这样的 试验 作为 这 我 排名 在 这 最低 年级 ,
所有这些审判我都排在最低等级。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['peɪʃnts] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['riːdɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [oʊn] ['nɑːlɪdʒ]
because the patients may have been reading what was within my own knowledge
因为 这 患者 可能 有 到过 阅读 什么 曾是 之内 我的 自己的 知识
— [ə; eɪ][ˈfæk(ə)lti] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈpɑːrtli] [ɪɡ'zɪbɪtɪd] [tuː; tə] [ˈprɑːmɪnənt] [men] [ɪn] [tʃiːf] ['sɪtɪz] [baɪ] ['mɪstər] .
— a faculty that was partly exhibited to prominent men in chief cities by Mr .
— 一个 学院 那 曾是 部分 展出 到 著名的 男人 在 首席 城市 经过 先生 .
[ˈstjʊt] ['kʌmbərland] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [ˈɜːrɪŋ] ['bɪʃəp] .
Stuart Cumberland and Mr . Irving Bishop .
斯图尔特 坎伯兰 和 先生 . 欧文 主教 .

因为病人可能读到了我自己的知识——这种能力曾由斯图尔特·坎伯兰先生和欧文·毕晓普先生向主要城市的显要人物展示过。

[ðɪs] ['klæsɪfaɪɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪz][ˈoʊnli][tuː; tə] [brɪŋ]
This classifying of my experiments is only to bring
这 分类 的 我的 实验 是 仅有的 到 带来
[ɑːn][ðer; ðər] ['men](ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
on their mention in the order in which they seem to increase in importance .
在 他们的 提到 在 这 命令 在 哪个 他们 似乎 到 增加 在 重要性 .
我对实验进行这种分类，只是为了按照它们重要性递增的顺序来提及它们。

[æz; əz][ə; eɪ][fækt] , [ðə; ði] [seɪm] ['fækltɪz] [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] .
As a fact , the same faculties attend to them all .
作为 一个 事实 , 这 相同的 学院 出席 到 他们 全部 .
事实上，他们所有人都运用着相同的能力。

[stiɪl] , [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɪz][ˈjuːsf(ə)l] .
Still , the division is useful .
仍然 , 这 分配 是 有用 .
不过，这种划分还是有用的。

[ˈsekənd] , [ðen] , [kʌm] [ðoʊz] [wɪtʃ] [delt] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['dɪstənsɪz] .
Second , then , come those which dealt with long distances .
第二 , 然后 , 来 那些 哪个 已处理 和 长的 距离 .
其次，是那些涉及长途运输的运输方式。

[tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][maɪ][fɜːrst] ['peɪʃnts] ([ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ɪn][ə; eɪ] [lɔː] - ['ɑːfɪs]) [aɪ] [ʃəʊd] [siːnz] [ɪn]
To one of my first patients (a messenger in a law - office) I showed scenes in
到 一 的 我的 第一的 患者 (一个 信使 在 一个 法律 - 办公室) 我 显示 场景 在
[ˈsɪrɪə] ,
Syria ,
叙利亚 ,
我最早的病人之一（一位律师事务所的信使）曾看过一些叙利亚的景象，

[ˈiːdʒɪpt] , [ˈæθənz] , [ænd; ənd] [roʊm] ,
Egypt , Athens , and Rome ,
埃及 , 雅典 , 和 罗马 ,
埃及、雅典和罗马

[ænd; ənd][ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [mez'merɪk] [sliːp] [aɪ] ['hændɪd] [hɪm; ɪm]
and after I had removed him from the mesmeric sleep I handed him
和 后 我 有 已移除 他 从 这 催眠 睡觉 我 递交 他
[ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [ˈfəʊtəgræfs] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ˈfɔːrən] ['kʌntrɪz] .
a pile of photographs which I had brought from foreign countries .
一个 桩 的 照片 哪个 我 有 带来 从 外国的 国家 .
把他从催眠般的睡眠中唤醒后，我递给他一叠我从国外带来的照片。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ðem; ðəm][ˈoʊvər] [ˈræpɪdli] [ænd; ənd] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:n] [hi:; hi]
He turned them over rapidly and picked out the picture of the scene he
他 转向 他们 超过 快速 和 挑选 出去 这 图片 的 这 场景 他
[hæd; həd] [ˈwɪtnɪst] ,
had witnessed ,
有 目击者 ,
他迅速翻阅照片，挑出了他目睹的那张照片。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪ(ə)n] .
and without hesitation .
和 没有 犹豫 .
毫不犹豫。

[aɪ] [ˈræŋkt] [ɔ:l] [ðɪs] [klæs] [nekst][tu:; tə] [ˈloʊɪst] [ɪn] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [si:nz] [ɪn]
I ranked all this class next to lowest in importance because I had the scenes in
我 排名 全部 这 班级 下一个 到 最低 在 重要性 因为 我 有 这 场景 在
[maɪ] [oʊn] [maɪnd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
my own mind at the time .
我的 自己的 头脑 在 这 时间 .
我把这门课的重要性排在倒数第二，因为当时这些场景都在我的脑海里。

[jet] [ðə; ði] [ˈpeɪʃnts] [sɔ:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] .
Yet the patients saw more than I was thinking of .
然而 这 患者 锯 更多的 比 我 曾是 思维 的 .
然而，患者们看到的比我想象的还要多。

[wen] [aɪ] [ʃoʊd] [ðɪs] [ˈmesɪndʒər] [ðə; ði][ˈɑ:bəlɪskˈoʊbəlɪsk][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌes ˈti:] . [ˈpi:təz] [æt; ət] [roʊm]
When I showed this messenger the obelisk in front of St . Peter's at Rome
什么时候 我 显示 这 信使 这 方尖碑 在 正面 的 英石 . 彼得的 在 罗马
, he270
, he270
, he270
当我向这位信使展示罗马圣彼得大教堂前的方尖碑时，他270

[ɔ:lsoʊ] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [greɪt] [ˌkɑ:ləˈneɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [piˈɑ:zə] , [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði]
also described the great colonnade around the piazza , which I had at the
还 描述 这 伟大的 柱廊 大约 这 广场 , 哪个 我 有 在 这
[ˈmoʊmənt] [fərˈɡɑ:tn] .
moment forgotten .
片刻 被遗忘的 .
他还描述了广场周围的大柱廊，我当时已经忘记了。

[ˈsʌbsɪkwənt] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [meɪd] [ˌem ˈi:] [noʊ]
Subsequent experiments with others made me know
随后的 实验 和 其他的 制成 我 知道
[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈvju:ɪŋ] [ðə; ði] [si:n] [ɪtˈself] .
that he was viewing the scene itself .
那 他 曾是 观看 这 场景 本身 .
随后与其他人进行的实验让我确信，他是在观看场景本身。

[ðə; ði] [klæs] [ˈræŋkt] [θɜ:rd] , [ɔ:r][nekst] [ˈhaɪər] ,
The class ranked third , or next higher ,
这 班级 排名 第三 , 或者 下一个 更高 ,
班级排名第三，或更高一筹。

[wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpeɪʃnts] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
were those in which the patients were called from a distance .
是 那些 在 哪个 这 患者 是 称为 从 一个 距离 .
是指那些从远处打电话给病人的病例。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:rlɪŋtən] [haɪts] [ˌsæənə'terɪəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪjnts] ['fɔ:rmərli] [rɪ'si:vð] , [ænd; ənd]
In the Arlington Heights Sanitarium some of the patients formerly received , and
在这 阿灵顿 高度 疗养院 一些 的 这 患者 以前 已收到 , 和
[aɪ] [sə'pouz] [stɪl] [rɪ'si:v] ,
I suppose still receive ,
我 认为 仍然 收到 ,

在阿灵顿高地疗养院，一些病人过去曾接受过，我想现在仍然接受过，

[ˌbenɪ'fɪ(ə)l] [hɪp'na:tɪk] ['tri:tmənt] .
beneficial hypnotic treatment .
有利 催眠的 治疗 .

有益的催眠疗法。

[wʌn] ['peɪ(ə)nt] , [greɪs] — — ,
One patient , Grace — — ,
— 病人 , 优雅 — — ,

一位名叫格蕾丝的病人——

[kʊd; kəd][bi:; bi] [kɔ:ld] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [wɪl] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktə] .
could be called into the office at any time by the simple will of Dr .
可以 是 称为 进入 这 办公室 在 任何 时间 经过 这 简单的 将要 的 博士 .
[rɪŋ] ,
Ring ,
戒指 ,

林格医生随时都可以把他叫到办公室来。

[ðə; ði][prə'praɪətər] .
the proprietor .
这 业主 .

店主。

[aɪ] [rɪ'si:vð] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['vælju:d] [nɜ:rs] [hu:] [ə'tendɪd] [ðɪs] ['peɪ(ə)nt][ɪn][ðə; ði]
I received the account from a valued nurse who attended this patient in the
我 已收到 这 帐户 从 一个 有价值的 护士 WHO 参加 这 病人 在 这
[ˈhɑ:spɪt(ə)l] .
hospital .
医院 .

我从一位在医院照顾过这位病人的优秀护士那里得到了这份描述。

[aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [maɪ'self][ɪn][wʌn] [keɪs] ,
I was able to do the same thing myself in one case ,
我 曾是 有能力的 到 做 这 相同的 事物 我 在 一 案件 ,

在某个案例中，我自己也做到了同样的事情。

[bʌt; bət]['oʊnli] [wen] [ðə; ði]['peɪ(ə)nt][wʌz; wəz][æt; ət][sʌm; səm][ɑ:kju'peɪ(ə)n] [wɪt] [dɪd][nɑ:t][rɪ'kwaɪər] [mʌt]
but only when the patient was at some occupation which did not require much
但 仅有的什么时候 这 病人 曾是 在 一些 职业 哪个 做过 不是 要求 很多
[kə:ns(ə)n'treɪ(ə)n] .
concentration .
专注 .

但只有当患者从事不需要高度集中注意力的工作时才会发生这种情况。

[aɪ][eɪ'em][nɑ:t] [prɪ'perd] [tu:; tə] [spi:k] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['speɪsɪz] [ə'krɔ:s] [wɪt] [ðɪs] ['ɪnfluəns] [meɪ]
I am not prepared to speak as to the spaces across which this influence may
我 是 不是 准备 到 说话 作为 到 这 空间 穿过 哪个 这 影响 可能
[bi:; bi][ɪg'zə:tɪd] .
be exerted .
是 施加 .

我不准备评论这种影响可能在哪些领域发挥作用。

[wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] ['peɪ(ə)nt] , [hu:] [wʌz; wəz]['oʊvər] [tu:] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [si:md] ['ferli]
With another patient , who was over two miles away , the experiment seemed fairly
和 其他 病人 , WHO 曾是 超过 二 英里 离开 , 这 实验 似乎 相当
[sək'sesf(ə)l] ,
successful ,
成功的 ,

对另一位居住在两英里外的患者进行试验，结果似乎相当成功。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [sə'fɪʃntli] ['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [kleɪm] [ə; eɪ] [sək'ses] .
but I am not sufficiently certain to claim a success .
但 我 是 不是 足够 肯定 到 宣称 一个 成功 .

但我没有足够的把握宣称成功。

[ɪn] [klæs] [fɔ:r] , [ðə; ði] ['peɪʃnts] [təʊld][fækts] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['pri:vɪəsli] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]
In class four , the patients told facts which had not been previously within their
在 班级 四 , 这 患者 讲述 事实 哪个 有 不是 到过 之前 之内 他们的
[nɑ:lɪdʒ] [ɔ:r] [maɪn] .
knowledge or mine .
知识 或者 矿 .

在第四堂课上，患者们讲述了一些他们和我以前都不知道的事实。

[fɔ:r; fər] [tests] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][aɪ] [wʊd] [prə'kjʊr] [frʌm; frəm] [frendz] [sʌm; səm][oʊld] [kɔɪnz] [ræpt] [ʌp]
For tests of this kind I would procure from friends some old coins wrapped up
为了 测试 的 这 种类 我 会 采购 从 朋友们 一些 老的 硬币 包装 向上
[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] [deɪts] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
so that I could not know the dates on them .
所以 那 我 可以 不是 知道 这 日期 在 他们 .

为了进行这类测试，我会从朋友那里弄来一些旧硬币，用东西包好，这样我就不知道上面的年份了。

[wen] [ðə; ði][fɜ:rst]['peɪ(ə)nt][wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðɪs] [wʌz; wəz] [traɪd] [wʌz; wəz][təʊld][tu:; tə] [pæs] ['ɪntu:][ðə; ði]
When the first patient with whom this was tried was told to pass into the
什么时候 这 第一的 病人 和 谁 这 曾是 尝试 曾是 讲述 到 经过 进入 这
[sli:p] [ʃi:; ʃɪ] [kɔ:ld] [aʊt] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔɪn] ['ɔ:lməʊst] [ɪnstən'teɪniəsli] — “ - .
sleep she called out the date of the coin almost instantaneously — “ 1793 .
睡觉 她 称为 出去 这 日期 的 这 硬币 几乎 瞬间 — “ - .

当第一个接受此疗法的病人被告知要入睡时，她几乎立刻就喊出了硬币的年份——“1793”。

” [aɪ] [θɔ:t] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [sti:l] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['gesɪŋ] .
” I thought she was still awake and guessing .
” 我 想法 她 曾是 仍然 醒 和 猜测 .

“我以为她还没睡，还在猜测。”

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [pæst] ['ɪntu:][ə; eɪ] [di:p] [sli:p] [ænd; ənd][hæd; həd][təʊld][ðə; ði]
But in that instant she had passed into a deep sleep and had told the
但 在 那 立即的 她 有 通过了 进入 一个 深的 睡觉 和 有 讲述 这
[deɪt] [kə'rektli] .
date correctly .
日期 正确 .

但就在那一瞬间，她进入了沉睡，并正确地说出了日期。

[ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [klæs] [ðə; ði] ['ri:dəz] ['kri:d(ə)ns] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['testɪd] .
In the fifth class the reader's credence will be much tested .
在 这 第五 班级 这 读者的 信任 将要 是 很多 测试 .

第五课中，读者的可信度将受到很大考验。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skriptʃər] ['mɪrəklz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ə; eɪ] [wɪtʃ] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [brɪ'li:v] .
Many of the Scripture miracles were not a whit more difficult to believe .
许多 的 这 圣经 奇迹 是 不是 一个 白色 更多的 难的 到 相信 .

圣经中的许多神迹其实并不难让人相信。

[ɪn][fækt] , [sʌm; səm][wɜːr; wər] [prɪ'saɪslɪ] [ðə; ði] [seɪm] .

In fact , some were precisely the same .
在 事实 , 一些 是 恰恰 这 相同的 .

事实上, 有些完全相同。

[prə'feʃən(ə)] [frɔːdz] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [mʌt] [hɑː'stɪlətɪ][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['eniwʌn] [pə'zeɪsɪŋ]
Professional frauds have created much hostility to the idea of anyone possessing
专业的 欺诈 有 创建 很多 敌意 到 这 主意 的 任何人 拥有
[kler'vɔɪəns] .
clairvoyance .
千里眼 .

职业骗子们制造了许多针对拥有预知能力者的敌意。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌmwʌt] [ə'mjuːzɪŋ] [fækt][ɪz] [ðæt] ['evrɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [kler'vɔɪənt] — [wɪtʃ]
But the somewhat amusing fact is that every human being is a clairvoyant — which
但 这 有些 有趣 事实 是 那 每一个 人类 存在 是 一个 通灵者 — 哪个
[kʊd; kəd][biː; bi] [fəʊn] [brɪ'ɑːnd] [dɪsə'gri:mənt] [ɪf] [ðə; ði] ['daʊtər] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [mez'merɪk]
could be shown beyond disagreement if the doubter were placed in the mesmeric
可以 是 所示 超过 分歧 如果 这 怀疑者 是 放置 在 这 催眠
[træns] .
trance .
发呆 .

但一个有点滑稽的事实是, 每个人都具有预知能力——如果让怀疑者进入催眠状态, 这一点就可以无可辩驳地证明。

[æn; ən] [ɪn'strʌktɪv] [ɪk'spərɪmənt] [hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] [tuːld][em 'iː] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['peɪʃ(ə)nt] ,
An instructive experiment has lately been told me , in which the same patient ,
一个 有指导意义的 实验 有 最近 到过 讲述 我 , 在 哪个 这 相同的 病人 ,
[greɪs] — — , [wʌz; wəz] [juːst] .
Grace — — , was used .
优雅 — — , 曾是 用过的 .

最近有人告诉我一个很有启发性的实验, 实验中使用了同一位病人, 格蕾丝——。

[ə; eɪ]['mɪsɪz] . [fʊlər] , [æn; ən][ɪn'vælɪd][ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] ,
A Mrs . Fuller , an invalid in the hospital , was anxious about her daughter ,
一个 太太 . 富勒 , 一个 无效的 在 这 医院 , 曾是 焦虑的 关于 她 女儿 ,
[fʊlər] — — , [wʌz; wəz] [juːst] .
富勒太太卧病在床, 她很担心女儿的安危。

[huː] [hæd; həd][nɑːt] ['leɪtli] ['rɪt(ə)n] .
who had not lately written .
WHO 有 不是 最近 书面 .

他最近没有写过信。

['draɪv, 'dɑːktɜː] . [tʃə'pɪn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['dɑːktɜːz] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['æktʃueɪtər] .
Dr . Chapin , one of the house doctors , was the actuator .
博士 . 查平 , 一 的 这 房子 医生 , 曾是 这 执行器 .

查平医生是住院医生之一, 他是执行者。

[ʌndər] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ðə; ði] ['fækltɪz] [ʌv; əv] [greɪs] — — [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ðen]
Under his will the faculties of Grace — — were made to see the child , then
在下面 他的 将要 这 学院 的 优雅 — — 是 制成 到 看 这 孩子 , 然后
[ə'baʊt] thirty271
about thirty271
关于 thirty271

根据他的意愿, 恩典之力——得以见到这个孩子, 当时大约三十岁271

[maɪlz] [ɔːf] .
miles off .
英里 离开 .

相距数英里。

[ʃiː; ʃi] [dɪˈskraɪbd] [ˈmɪsɪz] . [ˈfʊlɜːz] [ˈhoʊm] , [ɪts] [ɪnˈtɪəriə] , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [skuːl]
She described Mrs . Fuller's home , its interior , the daughter coming from school
她 描述 太太 . 富勒 家 , 它是 内部的 , 这 女儿 未来 从 学校
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bʊks] ,
with her books ,
和 她 图书 ,

她描述了富勒太太的家, 家里的内部装潢, 以及女儿放学后带着书回家的情景。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [tuː; tə] , [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
whom she talked to , what she said ,
谁 她 谈话 到 , 什么 她 说 ,

她和谁谈了话, 说了些什么?

[ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [taɪm] [ɑːn][ə; eɪ][prɪˈkjuːliər][oʊld] [kloːk] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
the precise time on a peculiar old clock in the room ,
这 精确的 时间 在 一个 奇特 老的 钟 在 这 房间 ,

房间里一台造型奇特的旧钟显示的确切时间,

[ænd; ənd][ə; eɪ][kɔːl][ɑːn][ə; eɪ] [ˈneɪbər] [ðen] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɔːtər] — [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
and a call on a neighbor then made by the daughter — all of which was
和 一个 称呼 在 一个 邻居 然后 制成 经过 这 女儿 — 全部 的 哪个 曾是

[ˈæftərwərd] [pruːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektli] [rɪˈpɔːrtɪd] .
afterward proved to have been correctly reported .
之后 已证实 到 有 到过 正确 据报道 .

女儿随后拜访了一位邻居——事后证明, 所有这些报道都是正确的。

[aɪ] [ˈmen(ə)n] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈtʃæpɪnz] [wɜːrk][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [rɪˈliːvz] [em ˈiː][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
I mention Dr . Chapin's work because it relieves me of some of the
我 提到 博士 . 查平的 工作 因为 它 缓解 我 的 一些 的 这

[ˈsiːmɪŋ] [ˈiːgəʊɪzəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][rɪˈsaɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ɪnˈfɔːsɪz] ,
seeming egotism which a recital of this kind enforces ,
似乎 自负 哪个 一个 独奏会 的 这 种类 强制执行 ,

我之所以提到查平博士的著作, 是因为它让我摆脱了这种自夸式的演讲所带来的些许自负。

[ænd; ənd][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][maɪ] [oʊn] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ,
and because my own experiments , which were ,
和 因为 我的 自己的 实验 , 哪个 是 ,

[ɪn] [ɪˈfekt] , [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [seɪm] , [ðoʊ] [ˈdɪfrənt] [ɪn][ˈdiːteɪl] ,
in effect , precisely the same , though different in detail ,
在 影响 , 恰恰 这 相同的 , 尽管 不同的 在 细节 ,

因为我自己的实验, 虽然细节有所不同, 但实际上与此完全相同,

[hæv; həv] [bɪn] [ˈpʌblɪʃt] [ˈels,wer] . [-]
have been published elsewhere . [16]
有 到过 已发布 别处 . [-]

已在其他地方发表。[16]

[æz; əz] [ɪf] [ðiːz] [fæktz][wɜːr; wər][nɑːt] [əˈstaʊndɪŋ] [ɪˈnʌf] , [wiː; wi] [kʌm] [ˈfaɪnəli] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪksθ]
As if these facts were not astounding enough , we come finally to a sixth
作为 如果 这些 事实 是 不是 惊人 足够的 , 我们 来 最后 到 一个 第六

[klaes] ,
class ,
班级 ,

仿佛这些事实还不够令人震惊似的, 我们最终来到了第六课。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðiːz] [ˈmɑːvəlz] [kæn; kən][biː; bi] [prəˈduːst] [baɪ] [wʌnz] [oʊn] [wɪl] - [ˈpaʊər]
in which we find that these marvels can be produced by one's own will - power
在 哪个 我们 寻找 那 这些 奇迹 能 是 生产 经过 一个人的自己的 将要 - 力量
[ˈæktɪŋ] [ɑːn] [wʌnz] [oʊn] [ɪnˈtɪriər] [ˈfækltɪz] — [ðə; ði] [pruːfs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi]
acting on one's own interior faculties — the proofs of which I have already
表演 在 一个人的自己的 内部的 学院 — 这 证明 的 哪个 我 有 已经
[ˈpʌblɪʃt] .
published .
已发布 .

我们发现，这些奇迹可以通过一个人自身的意志力作用于他自身的内在能力而产生——我已经发表了证明。

[naʊ] [hɪr] , [aɪ] [səbˈmɪt] , [wiː; wi][get] [ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv][mæn][ɪn]
Now here , I submit , we get our right clew to the true position of man in
现在 这里 , 我 提交 , 我们 得到 我们的 正确的 线索 到 这 真的 位置 的 男人 在
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
history .
历史 .

现在，我认为，我们终于找到了人类在历史上的真正地位的正确线索。

[wiː; wi] [naʊ] [siː] [waɪ] [ɡreɪt] [men][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈzest] [ʌv; əv][prɪˈkjuːliər] [wɪl] -
We now see why great men had always to be possessed of peculiar will -
我们 现在 看 为什么 伟大的 男人 有 总是 到 是 拥有 的 奇特 将要 -
[ˈpaʊər] .
power .
力量 .

我们现在明白为什么伟人总是必须拥有非凡的意志力了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɡreɪt] [wen] [ðə; ði] [ɪnˈtensɪtɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [æmˈbɪʃənz] , [dɪˈzaɪɜːz] ,
They were great when the intensities of their ambitions , desires ,
他们 是 伟大的 什么时候 这 强度 的 他们的 抱负 , 欲望 ,
[ˈpaʊər] .
当他们抱负和欲望的强度达到顶峰时，他们就变得非常伟大。

[ɔːr] [nɪˈsesɪtɪz] [fɔːrst] [frʌm; frəm][ðer; ðər][soʊl] - [ˈfækltɪz] [sʌm; səm] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [wɪtʃ]
or necessities forced from their soul - faculties some portions of knowledge which
或者 必需品 强制 从 他们的 灵魂 - 学院 一些 部分 的 知识 哪个
[geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [əˈsendənsɪ] ,
gave them a temporary ascendancy ,
给予 他们 一个 暂时的 优势 ,

或者迫于无奈，他们从灵魂深处汲取了一些知识，这些知识曾使他们暂时占据上风。

[sʌtʃ] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [æz; əz] [wʊd] [prəˈvaɪd] [æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn][ˈstrætədʒi] , [ˈsteɪtkræft] ,
such , for instance , as would provide an advantage in strategy , statecraft ,
这样的 , 为了 实例 , 作为 会 提供 一个 优势 在 战略 , 治国之道 ,
[duːˈplɪsəti] , [ˈtretʃəri] ,
duplicity , treachery ,
表里不一 , 背信弃义 ,

例如，那些能在战略、治国方略、欺骗、背叛等方面提供优势的手段。

[ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈkwɑːlətɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [əˈsɪstɪd] [men] [huː] [wɜːr; wər] [ˈlɪdər] .
or any other qualities which have assisted men who were leaders .
或者 任何 其他 品质 哪个 有 协助 男人 WHO 是 领导人 .

或任何其他有助于男性成为领导者的品质。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈlɪmɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ,
There was no limit to this ,
那里 曾是 不 限制 到 这 ,
[ˈpaʊər] .
这方面没有上限。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] [ʃoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]
for the experiments show that there is some
为了 这 实验 展示 那 那里 是 一些
[ˈkwaːləti][ɪn][ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv][mæn] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːmˈniʃənt] ,
quality in the soul of man that seems to be omniscient ,
质量 在 这 灵魂 的 男人 那 似乎 到 是 无所不知 ,
因为实验表明, 人类灵魂中存在某种似乎是全知的特质。

[ɔːr][ɪn][dəˈrekt] [kɔːrəˈspɔːndəns] [wɪð; wɪθ] [ɑːmˈniʃəns] .
or in direct correspondence with omniscience .
或者 在 直接的 一致 和 全知全能 .
或者与全知直接对应。
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [θruː] [stres] .
It was always through stress .
它 曾是 总是 通过 压力 .
总是因为压力。

[nʌn] [hæv; həv] [brɪˈkʌm] [greɪt] [ɪn] [ˈaɪdlɪnəs] [ɔːr] [ˈslækənd] [ˈenədʒɪz] .
None have become great in idleness or slackened energies .
没有任何 有 变得 伟大的 在 懒惰 或者 松弛 能量 .
没有一个人因为懒散或懈怠而变得伟大。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [stres] [ˈsiːst] , [ˈæftər][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈtens]
And as soon as the stress ceased , after the occasion for the intense
和 作为 很快 作为 这 压力 停止 , 后 这 场合 为了 这 激烈的
[ˈstraɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [pæst] ,
strivings of years passed ,
奋斗 的 年 通过了 ,
当压力消退, 当多年艰苦奋斗的契机过去之后,

[wen] [ðə; ði][fruːts] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈdʒɔɪd] ,
when the fruits of victory were being enjoyed ,
什么时候 这 水果 的 胜利 是 存在 享受 ,
当人们享受胜利的果实时,

[wen] [ðə; ði][eɪm] [ʌv; əv] [laɪf][wʌz; wəz] [ˈsɪmplɪ] [tuː; tə][hoʊld][ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][geɪn] ,
when the aim of life was simply to hold and not to gain ,
什么时候 这 目的 的 生活 曾是 简单地 到 抓住 和 不是 到 获得 ,
当人生的目标仅仅是拥有而不是获取时,

[ðen] [ðə; ði][mæn] [ˈsiːst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmɑːrkɪdli] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] .
then the man ceased to be markedly different from others .
然后 这 男人 停止 到 是 明显地 不同的 从 其他的 .
之后, 这个人就不再与其他人有明显的区别了。

[ðen] [ˈʌðər] [men] [lɪːd] ,
Then other men lead ,
然后 其他 男人 带领 ,
然后其他人领导,

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ˈneɪtʃəz] [ˈliːdəʃɪp] [ɑːr; ər] [geɪnd] [baɪ] [ðæt] [ˈɪntensɪst] [ˌkɑːns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈfɔːrsɪz]
because nature's leaderships are gained by that intensest concentration which forces
因为 自然的 领导力 是 获得 经过 那 最激烈 专注 哪个 力量
[ðə; ði][best] [ˈmeθədz] [frʌm; frəm][ðə; ði][soʊl] - [ˈfækltɪz] .
the best methods from the soul - faculties .
这 最好的 方法 从 这 灵魂 - 学院 .
因为自然界的领导才能是通过高度集中注意力而获得的, 这种注意力能够促使灵魂的各种能力发挥出最佳水平。

[ə'plai] [ðɪs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['heɪtʃər] [tuː; tə] ['eni] [ɡreɪt] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl]
Apply this system of nature to any great event of history and you will
申请 这 系统 的 自然 到 任何 伟大的 事件 的 历史 和 你 将要
[ɪn'veəriəbli] [faɪnd][aɪ 'tiː] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ðə; ði] [noʊn] [rɪ'zʌlts] .
invariably find it accomplishing the known results .
总是 寻找 它 完成 这 已知 结果 .

将这套自然规律应用于历史上任何重大事件，你都会发现它总能取得预期的结果。

[ðər; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][mæn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] ,
There you will find a man making a name for himself , and , in a sense ,
那里 你 将要 寻找 一个 男人 制作 一个 姓名 为了 他自己 , 和 , 在 一个 感觉 ,
[ˈmeɪkɪŋ] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
making history .
制作 历史 .

在那里，你会看到一个正在崭露头角的人，从某种意义上说，他正在创造历史。

[ˈɔːlweɪz] [θruː] [stres] , -
Always through stress , 272
总是 通过 压力 , -

总是通过压力，272

[streɪn] , [ænd; ənd] [nə'sesəti] ,
strain , and necessity ,
拉紧 , 和 必要性 ,

压力和必要性

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪz] [ðæt] [ɪk'strɔːrdənəri] [ɪndʒə'nʊːəti] [kʌmz] [tuː; tə][men][ænd; ənd] ['æniɪmlz] [tuː; tə]
in the same ways that extraordinary ingenuity comes to men and animals to
在 这 相同的 方式 那 非凡的 独创性 来 到 男人 和 动物 到
[ə'sɪst] [ðər; ðər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [sɪtʃ'əʃənz] [ʌv; əv][ˈdaɪər][ˈperəl] .
assist their escape from situations of dire peril .
协助 他们的 逃脱 从 情况 的 可怕的 危险 .

就像人类和动物在危难之际展现出非凡的创造力来帮助他们逃脱一样。

[lɑːk] [ʌp][ðə; ði][ˈhjuːmən][waɪld] [biːsts] [huː] ['æɡənaɪz][fɔːr; fər] [ˈlɪbərti] ,
Lock up the human wild beasts who agonize for liberty ,
锁 向上 这 人类 荒野 野兽 WHO 烦恼 为了 自由 ,
把那些渴望自由的野兽般的人类关起来！

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [fjuː] [dʒeɪlz] [wɪl] [hoʊld][ðəm; ðəm] .
and you will find that few jails will hold them .
和 你 将要 寻找 那 很少 监狱 将要 抓住 他们 .

你会发现很少有监狱愿意关押他们。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [ɪs'keɪps] [meɪ] [wel] [biː; bi] [kɔːld] [mɪ'rækjələs] .
And their escapes may well be called miraculous .
和 他们的 逃脱 可能 出色地 是 称为 神奇 .

他们的逃脱堪称奇迹。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ðen] [kʌmz] [bæk] [fɔːr; fər] ['ænsər] : [wʌt] [ə'baʊt] [ðɪs] “ [juːnɪvɜːrs(ə)l] [kɔː'zeɪʃn] ” ?
The question then comes back for answer : What about this “ universal causation ” ?
这 问题 然后 来 后退 为了 回答 : 什么 关于 这 “ 普遍的 因果关系 ” ?
— [feɪt] ? — [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ɡɑːd] ?
— Fate ? — the will of God ?
— 命运 ? — 这 将要 的 上帝 ?

那么问题又回到了原点：这种“普遍因果关系”究竟是什么？——是命运？——是上帝的旨意？

[hɪr] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sed] , [æz; əz] [brɪ'fɔːr] ,
Here it must be said , as before ,
这里 它 必须 是 说 , 作为 前 ,

这里必须像之前一样说明：

[ðæt] [noʊ] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri][kæn; kən][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [wɪtʃ] ['kæna:tɪ] [biː; bi] ['ɑ:nɪstli]
that no event of history can be selected which cannot be honestly
那 不 事件 的 历史 能 是 已选 哪个 不能 是 诚实地
[rɪfɜ:rd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][mæn] [wen] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ]['pɑ:r(ə)l]
referred to the intelligence of man when this has been assisted by a partial
指 到 这 智力 的 男人 什么时候 这 有 到过 协助 经过 一个 部分的
[ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] - ['fækltɪz] .
use of his soul - faculties .
使用 的 他的 灵魂 - 学院 .

历史上任何事件，只要借助了人类灵魂能力的运用，都可以诚实地归因于人类的智慧。

[wen] ['hju:mən][ˈpra:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][ræn] [faʊl] [ʌv; əv][ˈnæt(ə)rəl] [bɔ:z] , [dɪ'zæstər] ['fɑ:lʊəd] .
When human projects ran foul of natural laws , disaster followed .
什么时候 人类 项目 跑 犯规 的 自然的 法律 , 灾难 随后 .
当人类的活动违背自然规律时，灾难就会随之而来。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,
例如，

[ðə; ði] [ə'kwairmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['terətɔ:ri] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˈenərdʒi][ænd; ənd]
the acquirement of a new territory may take a vast amount of energy and
这 取得 的 一个 新的 领土 可能 拿 一个 广阔的 数量 的 活力 和
[hə'rouɪk] ['faɪtɪŋ] — [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][wʌn][mæn] [meɪ] [ðen] [biː; bi] ['pærəmaʊnt] [ɪn] ['meɪkɪŋ]
heroic fighting — and the will of one man may then be paramount in making
英勇 斗争 — 和 这 将要 的 — 男人 可能 然后 是 派拉蒙 在 制作
[ə; eɪ][fækt][ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] ;
a fact of history coupled with his name ;
一个 事实 的 历史 耦合 和 他的 姓名 ;

征服新领土可能需要耗费大量精力，进行英勇的战斗——而一个人的意志可能在缔造历史事实、将自己的名字载入史册方面起决定性作用；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ɑ:kju'peɪ(ə)n][daɪz] [ɪn][ðə; ði] [swɒmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkəd] ['kʌntri] ,
but if the army of occupation dies in the swamps of the conquered country ,
但 如果 这 军队 的 职业 死亡 在 这 沼泽 的 这 征服 国家 ,
但如果占领军死在被征服国家的沼泽地里，

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði][dɪ'zæstər][biː; bi] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tuː; tə][gɔ:d] ?
shall the disaster be attributed to God ?
将 这 灾难 是 归因于 到 上帝 ?
这场灾难应该归咎于上帝吗？

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɑ:t] ['ræðər] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri][wɜ:r; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd]
Shall we not rather say that if the events of history were in His intended
将 我们 不是 相当 说 那 如果 这 活动 的 历史 是 在 他的 故意的
[kən'troʊl] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [les] ['kru:əl] ,
control they would be less cruel ,
控制 他们 会 是 较少的 残忍的 ,
我们难道不应该说，如果历史的进程都在祂的掌控之中，那么它就不会那么残酷吗？

[les] ['hju:mən] , [les] ['bestʃəl] ?
less human , less bestial ?
较少的 人类 , 较少的 兽性 ?
更少人性，更少兽性？

[kæn; kən] ['eniwʌn] [treɪs] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] ['benɪfɪt] [ðæt] [ə'roʊz][frʌm; frəm] [nə'pʊʊli:ənz] [kə'rɪr] ?
Can anyone trace a lasting benefit that arose from Napoleon's career ?
能 任何人 痕迹 一个 持久 益处 那 出现 从 拿破仑的 职业 ?
有人能指出拿破仑的生涯带来了哪些持久的好处吗？

[ðə; ði] ['mi:tɪər] ['disə'pɪrd] ['ɪntu:][ɪm'pælpəb(ə)] [dʌst] .
The meteor disappeared into impalpable dust .
这 流星 消失 进入 无形的 灰尘 .

流星消失在无形的尘埃中。

[ðə; ði] ['kɒŋkəd] [ləndz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['oʊnərz] .
The conquered lands returned to their owners .
这 征服 土地 返回 到 他们的 所有者 .

被征服的土地归还给了它们的主人。

[wʌz; wəz] ['eni] ['kʌntri] [ɪm'pru:vɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ?
Was any country improved by his coming ?
曾是 任何 国家 改进 经过 他的 未来 ?

他的到来是否给哪个国家带来了进步？

[hi:; hi] [left] [ə; eɪ] ['blʌdi] [treɪl] [θru:] ['i:dʒɪpt] ,
He left a bloody trail through Egypt ,
他 左边 一个 血腥 踪迹 通过 埃及 ,

他在埃及留下了血腥的痕迹，

[bʌt; bət][nɑ:t] [tɪl] [ðə; ði][ləst] ['dekeɪd] [hæz; həz][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['felə] [noʊn] [ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv] ['lɪbərti]
but not till the last decade has the Egyptian fellah known a whiff of liberty
但 不是 直到 这 最后的 十年 有 这 埃及人 伙计 已知 一个 闻 的 自由

[ɔ:r][dʒʌstɪs] [fɔ:r; fər] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
or justice for two thousand years .
或者 正义 为了 二 千 年 .

但直到近十年，埃及人民才在两千年来第一次闻到了自由和正义的气息。

[ðə; ði]['oʊnli] ['aʊtkʌm] [ðæt] ['læsts] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [ə'sɪstɪd] ['vænəti][ʌv; əv][ðə; ði]
The only outcome that lasts to the present day is the assisted vanity of the
这 仅有的 结果 那 持续时间 到 这 展示 天 是 这 协助 虚荣 的 这

[frentʃ] ['pi:p(ə)] ,
French people ,
法语 人们 ,

唯一延续至今的结果是法国人民的虚荣心得到了助长。

[ə; eɪ]['vænəti] [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'bɪlətɪz] [ʌv; əv][wʌn][mæn] ,
a vanity built on the abilities of one man ,
一个 虚荣 建造 在 这 能力 的 一 男人 ,

建立在一个人能力之上的虚荣心，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [lɔ:st] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [wen] [hi:; hi][daɪd] .
which were lost to the country when he died .
哪个 是 丢失的 到 这 国家 什么时候 他 死亡 .

他去世后，这些财产都遗失了。

[dʌz] ['eniwʌn] [si:] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɔ:d][ɪn][ɔ:l] [ðɪs] ?
Does anyone see a trace of the will of God in all this ?
做 任何人 看 一个 痕迹 的 这 将要 的 上帝 在 全部 这 ?

这一切之中，有人能看出一丝上帝的旨意吗？

[aɪ][du:][nɑ:t] .
I do not .
我 做 不是 .

我没有。

[hɪz; ɪz] ['kɔ:sɪkən] ['mʌðər] [bɔ:r] [hɪm; ɪm] [waɪl] [ʃi:; ji] [ə'tendɪd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbænd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bætlz] .
His Corsican mother bore him while she attended her husband in his battles .
他的 科西嘉岛 母亲 钻孔 他 尽管 她 参加 她 丈夫 在 他的 战斗 .

他的母亲是科西嘉人，在丈夫征战沙场期间生下了他。

[ðə; ði] [ˈɔ:fsprɪŋ] [wʌz; wəz] [mɑ:rkɪ] [fɔ:r; fər][wɔ:r][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [wu:m] .
The offspring was marked for war in his mother's womb .
这 后代 曾是 标记 为了 战争 在 他的 母亲的 子宫 ；

这个孩子还在母亲腹中时就被注定要上战场。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl][ˈprɑ:dʌkt] ；
He was preëminently a natural product ；
他 曾是 卓越的 一个 自然的 产品 ；

他天生就是个天才；

[ænd; ənd][ɪn][hɪm; ɪm][wi:; wi][faɪnd][ɪnˈdɑ:mɪtəb(ə)l] [wɪl] [kənˈtɪnjuəli] [ˈkɑ:nsntreɪtɪd] [ɑ:n] [ˈfækltɪz] [wɪtʃ]
and in him we find indomitable will continually concentrated on faculties which
和 在 他 我们 寻找 不屈不挠 将要 持续 集中 在 学院 哪个
[ˈji:ldɪd] [ðə; ði] [dɪˈsɜ:rnmənt] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈmæstər][ʌv; əv][men][ænd; ənd][ˈmæstər][ʌv; əv][wɔ:r] .
yielded the discernments that made him master of men and master of war .
产生 这 辨别力 那 制成 他 掌握 的 男人 和 掌握 的 战争 ；

在他身上，我们发现了不可战胜的意志，这种意志不断集中于各种能力上，使他拥有了洞察力，从而成为人民的领袖和战争的领袖。

[noʊ][mæn] [keɪm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ˈskru:təni] [wɪˈðəʊt] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ri:d] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:r] .
No man came under his scrutiny without feeling that he was read to the core .
不 男人 来了 在下面 他的 审查 没有 感觉 那 他 曾是 读 到 这 核 ；

没有一个人在他的审视下不会感到自己被彻底看透。

[ðə; ði] [ˈwɪknəsɪz] , [streŋkθs] , [ˈvænɪtɪz] , [ˈbreɪvərɪz] , [ænd; ənd] [æmˈbɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər]
The weaknesses , strengths , vanities , braveries , and ambitions of others were
这 弱点 ， 优势 ， 虚荣心 ， 勇敢 ， 和 抱负 的 其他的 是

[ɔ:l] [ri:d] , [ju:st] ,
all read , used ,
全部 读 ， 用过的 ，

他人的弱点、优点、虚荣心、勇气和抱负都被阅读、利用，

[ænd; ənd] [pleɪd] [əˈpɑ:n][fɔ:r; fər][wʌn][ˈmænz] [ˈendz] .
and played upon for one man's ends .
和 玩 之上 为了 一 男人的 结束 ；

并被一人利用来实现其目的。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈbɪzɪmɑ:rk] [bæk] [tu:; tə][ˈsaɪərəs][wi:; wi][faɪnd][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] [ˈru:lɪŋ] [ɪn] the273
And from Bismarck back to Cyrus we find all the great ones ruling in the273
和 从 俾斯麦 后退 到 赛勒斯 我们 寻找 全部 这 伟大的 一个 裁决 在 the273

从俾斯麦到居鲁士，我们发现所有伟大的君主都在公元273年统治。

[seɪm] [wei] — [θru:] [ðə; ði] [dɪˈsɜ:rnmənt] [ðæt] [ɑ:r; ər] [wɪl] - [fɔ:rst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [soʊl] -
same way — through the discernments that are will - forced from the soul -
相同的 方式 — 通过 这 辨别力 那 是 将要 - 强制 从 这 灵魂 -
[ˈfækltɪz] .
faculties .
学院 ；

同样的方式——通过灵魂能力中意志力所激发出的辨别力。

[bʌt; bət] [əˈmʌŋ] [ˈlesər] [men] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈevrɪdeɪ] [laɪf] ?
But among lesser men , and in everyday life ?
但 之中 较少 男人 ， 和 在 每天 生活 ？

但在普通人之间，在日常生活中呢？

[hɪr] , [ðə; ði] [seɪm] , [ˈoʊnli][ɪn] [ˈlesər] [dɪˈɡri:z] ； [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpra:sesɪz]
Here , the same , only in lesser degrees ; not with a knowledge of the processes
这里 ， 这 相同的 ， 仅有的 在 较少 学位 ； 不是 和 一个 知识 的 这 流程

[æt; ət][wɜ:rk] ,
at work ,
在 工作 ；

这里的情况也一样，只是程度较轻；而且并不了解其中的运作机制。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['kɑ:nʃəs] [də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv] ['efərt] [wɪtʃ] [wʊd] [prə'du:s] [mɔ:r]
and thus without the conscious direction of effort which would produce more
和 因此 没有 这 有意识的 方向 的 努力 哪个 会 生产 更多的
[sætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌltz] ;
satisfactory results ;
令人满意的 结果 ;

因此，缺乏有意识的努力方向，也就无法产生更令人满意的结果；

[ðoʊ] ['ɔ:f(ə)n][ðə; ði] [wɜ:rlɪd][ɪz] [ə'sta:nɪʃt] [wen] [ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ɪntrə'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm]
though often the world is astonished when the extraordinary introspection of some
尽管 经常 这 世界 是 惊讶 什么时候 这 非凡的 内省 的 一些
['bɪznəs] [men] [i'neɪblz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] [ɪn][ɔ:l][ðər; ðər] ['di:lɪŋz] .
business men enables them to make money in all their dealings .
商业 男人 启用 他们 到 制作 钱 在 全部 他们的 交易 .

不过，当一些商人凭借非凡的自省能力在所有交易中都能赚钱时，世界往往会感到惊讶。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [lʌk] .
This is not luck .
这 是 不是 运气 .

这不是运气。

[ðər; ðər] [ə'mæst] [welθ] [ɪz][ðə; ði] [pru:f] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['laɪfs] [streɪn] — [ɔ:lmoʊst] [ə'hʌðər] [neɪm]
Their amassed wealth is the proof of their life's strain — almost another name
他们的 积累 财富 是 这 证明 的 他们的 生活的 拉紧 — 几乎 其他 姓名
[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
for it .
为了 它 .

他们积累的财富正是他们生活艰辛的证明——几乎可以称之为生活的另一种说法。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ʊd; əd] [bi:; bi] [rɪ'mɑ:kt] , [ɪn] ['pæsn] ,
And it should be remarked , in passing ,
和 它 应该 是 评论 , 在 通过 ,
顺便提一下，

[ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wʌnz][hæv; həv] [bɪn] ['di:pli] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn][ðər; ðər] [oʊn] [weɪz] .
that most of the great ones have been deeply religious in their own ways .
那 最多 的 这 伟大的 一个 有 到过 深 宗教 在 他们的 自己的 方式 .
大多数伟人都有着各自虔诚的宗教信仰。

[dʒeɪ] ['gu:ld] [wʌz; wəz] ['di:pli] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] , [ðoʊ] [aɪ][eɪ'em][toʊld][hi:; hi] [rekt]
Jay Gould was deeply religious in his own way , though I am told he wrecked
杰伊 古尔德 曾是 深 宗教 在 他的 自己的 方式 , 尽管 我 是 讲述 他 损毁
['meni] .
many .
许多 .

杰伊·古尔德虽然有自己虔诚的信仰，但我听说他毁了很多。

[soʊ][ɪz] ['bɪzmɑ:rk] .
So is Bismarck .
所以 是 俾斯麦 .

俾斯麦也是如此。

[soʊ][wɜ:r; wər] ['welɪŋtən] [ænd; ənd][vɑ:n]['mɔ:ltkə] — [men] [hu:] ['gɑ:dɪd] ['fraɪtʃ(ə)l] ['kɑ:rnɪdʒ] .
So were Wellington and Von Moltke — men who guided frightful carnage .
所以 是 惠灵顿 和 冯 莫尔特克 — 男人 WHO 引导 可怕 屠杀 .
惠灵顿和毛奇也是如此——他们主导了可怕的屠杀。

[wi:; wi] [meɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [reks] [ænd; ənd] [kɪlz] [ænd; ənd] [preɪz] ,
We may smile at the religion which wrecks and kills and prays ,
我们 可能 微笑 在 这 宗教 哪个 残骸 和 杀戮 和 祈祷 ,
我们或许会对这种破坏、杀戮和祈祷的宗教一笑置之。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [rɪ'muːv] [ðə; ði][kɑːmbɪ'nei(ə)n] ;
but we do not remove the combination ;
但 我们 做 不是 消除 这 组合 ;
但我们不会移除组合；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [wʌnz][hæv; həv] [bɪn] [tuː] ['kloʊsli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv]
and it is probable that the great ones have been too closely conscious of
和 它 是 可能 那 这 伟大的 一个 有 到过 也 密切 有意识的 的
[ðer; ðər][oʊn] [ˈsʌd(ə)n] [dɪ'sɜːnmənt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][groʊs] [mə'tɪriəlɪzəm] [ˈpɑːsəb(ə)] .
their own sudden discernments to find a gross materialism possible .
他们的 自己的 突然 辨别力 到 寻找 一个 总的 唯物主义 可能的 .
很可能，那些伟人对自己突然获得的洞察力过于敏感，以至于无法接受粗鄙的唯物主义。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpeɪɡənz] .
It was the same with the pagans .
它 曾是 这 相同的 和 这 异教徒 .
异教徒也是如此。

[ɪːv(ə)n][ˈboʊnə,pɑːrt][hæd; həd][æn; ən] [ɪm'plɪsɪt] [bɪ'liːf] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['lʌki] [stɑːr] .
Even Bonaparte had an implicit belief in what he called his lucky star .
甚至 波拿巴 有 一个 隐式 信仰 在 什么 他 称为 他的 幸运的 星星 .
就连拿破仑也对他所谓的“幸运星”深信不疑。

[ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] [ˈbʌk(ə)] [kleɪm] [ðæt] [mæn][ɪz] [ˈpɜːrsənəli] ['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['saɪfər] [ɪn]
The followers of Buckle claim that man is personally hardly more than a cipher in
这 追随者 的 扣上 宣称 那 男人 是 亲自 几乎 更多的 比 一个 密码 在
[ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,
巴克尔的追随者声称，人作为个体在历史上几乎只不过是一个符号。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˈhɑːrdli] [wɜːrθ] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [skroʊl] .
that his name is hardly worth writing in the great scroll .
那 他的 姓名 是 几乎 值得 写作 在 这 伟大的 滚动 .
他的名字几乎不值得被写进史册。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] [ðɪs] [wen] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [rests] , [æz; əz][aɪ 'tiː] [meɪ] [rest][æt; ət] [ðɪs]
But how is this when the fate of Europe rests , as it may rest at this
但 如何 是 这 什么时候 这 命运 的 欧洲 休息 , 作为 它 可能 休息 在 这
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,
但是，当欧洲的命运可能就掌握在它手中时，这又该如何解释呢？

[ˈhoʊli] [ænd; ənd] [ˈsoʊli] [ɪn][ðə; ði] ['fæktɪz] [ʌv; əv][wʌn][mæn] ?
wholly and solely in the faculties of one man ?
完全 和 仅 在 这 学院 的 一 男人 ?
完全且仅仅由一个人的能力所决定？

[ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][ˈhɪroʊ] - ['wɜːrʃɪp] [ɪz] [tuː] [dɪːp] - [set][tuː; tə][biː; bi] ['væljuːləs] .
The instinct of hero - worship is too deep - set to be valueless .
这 本能 的 英雄 - 崇拜 是 也 深的 - 放 到 是 无价值 .
英雄崇拜的本能根深蒂固，不可能毫无价值。

[ænd; ænd][ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [wɪtʃ] [du:][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə]
And the experiments which do so much to
和 这 实验 哪个 做 所以 很多 到
[ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ɪn'kri:st] ['hju:mən] ['nɑ:lɪdʒ] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn]
explain the sources of increased human knowledge point to the fact that it is in
解释 这 来源 的 增加 人类 知识 观点 到 这 事实 那 它 是 在
[ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] [ðæt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər][ɪz] ['rɪt(ə)n] .
the man of the hour that the history of the hour is written .
这 男人 的 这 小时 那 这 历史 的 这 小时 是 书面 .

而那些对解释人类知识增长来源做出巨大贡献的实验表明，正是时代人物书写了时代历史。

[wʌn] [li:dz] ; [ðə; ði] [ʌðər] ['fɑ:lʊʊ] .
One leads ; the others follow .
一 线索 ; 这 其他的 跟随 .

一人领头，其他人跟随。

[ˈɡɪftɪd] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] , [ˈi:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][ɪz][bɔ:rn] ; [ɪn'daʊd] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] ,
Gifted he may be , even before he is born ; endowed he may be ,
天才 他 可能 是 , 甚至 前 他 是 出生 ; 捐赠 他 可能 是 ;
[ðə; ði] [mʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] [ðæt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər][ɪz] ['rɪt(ə)n] .
他或许天赋异禀，甚至在他出生之前；他或许才华横溢，

[baɪ] ['fɔ:r,fɑ:ðərz] [hu:] [wɜ:r; wər] [kli:n] ;
by forefathers who were clean ;
经过 祖先 WHO 是 干净的 ;

祖先们都很纯洁；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ə'prəʊtʃɪz] [ðer; ðər][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [wʌn] [hu:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ʌðər] ['riələɪzɪz]
but when the event approaches there is always one who more than others realizes
但 什么时候 这 事件 方法 那里 是 总是 一 WHO 更多的 比 其他的 意识到
[ðə; ði] [stres] ,
the stress ,
这 压力 ,

但当事件临近时，总会有一个人比其他人更能感受到压力。

[streɪn] , [ɔ:r]['perəl] ,
strain , or peril ,
拉紧 , 或者 危险 ,

压力或危险

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] ['efərt] [kri'eɪts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fækltɪz] [ə; eɪ] [ski:m] [ɔ:r][plæn] [wɪtʃ]
and in a mighty effort creates from his own faculties a scheme or plan which
和 在 一个 强大的 努力 创建 从 他的 自己的 学院 一个 方案 或者 计划 哪个
[ʌðər] [ɑ:r; ər][glæd][tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] .
others are glad to follow .
其他的 是 高兴的 到 跟随 .

他凭借自己的能力，付出巨大的努力，创造出一个其他人乐于遵循的方案或计划。

[ðæt] [ɪz] ['greɪtnəs] .
That is greatness .
那 是 伟大 .

这就是伟大。

[ðæt] [ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] .
That is history .
那 是 历史 .

那已成为历史。

[ðæt] [ɪz] [kri'eɪ(ə)n] .
That is creation .
那 是 创建 .

这就是创造。

[fɔːr; fər] [kriˈeɪ(ə)n] [ɪz][ʌv; əv][ˈspɪrɪt] ; [ænd; ənd][mæn] , [æz; əz] [ðɪːz] [ˈsiːmɪŋli] [ˈtrɪviəl]
For creation is of spirit ; and man , as these seemingly trivial
为了 创建 是 的 精神 ; 和 男人 , 作为 这些 似乎 琐碎的
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəmənts] [pruːv] , [ɪz][ˈɔːlsou] ,
experiments prove , is also ,
实验 证明 , 是 还 ,

因为创造源于精神；而人，正如这些看似微不足道的实验所证明的那样，也是如此。

[ɪn][pɑːrt] , [ʌv; əv][ˈspɪrɪt] .
in part , of spirit .
在 部分 , 的 精神 .

部分原因是精神上的。

[ðə; ði] [dɪˈzæstər] [ðæt] [meɪ] [rɪˈzʌlt] [θruː] [ˈʌðər] [ˈkɔːzɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)n][ɑːr; ər][ˈoʊnli][ðə; ði]
The disasters that may result through other causes from his action are only the
这 灾难 那 可能 结果 通过 其他 原因 从 他的 行动 是 仅有的 这
[pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhjuːməniːs] — [pruːf] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streɪn] [fɔːr; fər] [ɪnˈlaɪt(ə)nment] was274
proof of his humanness — proof that his strain for enlightenment was274
证明 的 他的 人性 — 证明 那 他的 拉紧 为了 启示 was274

他的行为可能因其他原因造成的灾难，恰恰证明了他的人性——证明了他对启蒙的追求是274

[nɑːt] [kənˈtɪnjuːd] .
not continued .
不是 持续 .

未继续。

[ɪn] [ðɪːz] [weɪz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][ˈhjuːmən] , [bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɑːrtli] [sɪˈkriːtɪd] [ænd; ənd]
In these ways history is human , but always with a partly secreted and
在 这些 方式 历史 是 人类 , 但 总是 和 一个 部分 分泌物 和
[ˈgɑːdlʌk][ˈfæk(ə)lti] [əˈweɪtɪŋ] [dɪˈmænd] .
godlike faculty awaiting demand .
神一般的 学院 等待中 要求 .

从这些方面来看，历史是人类的，但始终蕴含着一种部分隐秘的、神一般的能力，等待着被需要。

“ [siːk] , [ænd; ənd][jiː; jɪ][fæl; fəl][faɪnd] .
” **Seek , and ye shall find .**
” 寻找 , 和 是的 将 寻找 .

“寻找，就必寻见。”

[nɑːk] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][fæl; fəl][biː; bi] [ˈoʊpənd] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] .
Knock , and it shall be opened unto you .
敲 , 和 它 将 是 打开 到 你 .

叩门，门就必为你打开。

” [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [mæn] [ðæt] [ˈevər] [lɪvd] [tɔːt] [ðɪs] .
” **The greatest man that ever lived taught this .**
” 这 最 男人 那 曾经 居住地 教授 这 .

“历史上最伟大的人教导过这一点。”

[ænd; ənd] [wətˈevər] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɔːr][wʌz; wəz][nɑːt] , [hiː; hi] [nuː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [mæn] .
And whatever he was , or was not , he knew more than any other man .
和 任何 他 曾是 , 或者 曾是 不是 , 他 知道 更多的 比 任何 其他 男人 .

无论他是什么人，或者不是什么人，他都比任何人都懂得多。

[ðɪs] [ˈɑːrtɪk(ə)l][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [səˈdʒest] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ɡɑːd] [niːd] [nɑːt][biː; bi]
This article is by no means intended to suggest that the will of God need not be
这 文章 是 经过 不 方法 故意的 到 建议 那 这 将要 的 上帝 需要 不是 是
[kənˈsɪdərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
considered in the study of history .
经过考虑的 在 这 学习 的 历史 .

本文绝非意在暗示在历史研究中无需考虑上帝的旨意。

[wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [pru:vɪd] [ðæt] ['hju:mən] ['praɪvəsi] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)] ,
When it is proved that human privacy is impossible ,
什么时候 它 是 已证实 那 人类 隐私 是 不可能的 ,
当事实证明人类隐私是不可能的,

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] [ˈɔ:rd(ə)neri] [ˈpɜ:sənz] [soul] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] ,
and that any ordinary person's soul may be made to see us at all times ,
和 那 任何 普通的 人的 灵魂 可能 是 制成 到 看 我们 在 全部 时代 ,
并且任何普通人的灵魂都可以随时看到我们,

[ðen] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [kwɔɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['gɪvər] [ʌv; əv] [ði:z] ['fæklɪtɪz] [tu:; tə] [mæn] [pə'zesɪz]
then we may be quite sure that the Giver of these faculties to man possesses
然后 我们 可能 是 相当 当然 那 这 赠予者 的 这些 学院 到 男人 拥有
[ðem; ðəm] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [wɑ:tɪt] [bəuθ] ['pɜ:rsənəli] [ænd; ənd] ['næʃnəli] .
them himself and that we are watched both personally and nationally .
他们 他自己 和 那 我们 是 观看 两个都 亲自 和 全国范围内 .
这样我们就可以相当肯定，赋予人类这些能力的上帝自己也拥有这些能力，而且我们每个人，无论是个人还是国家，都受到监视。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪk(ə)] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [mæn] [hæz; həz] ['prəʊɡrest] [ænd; ənd] [hæz; həz]
But the article is intended to suggest that man has progressed and has
但 这 文章 是 故意的 到 建议 那 男人 有 进展 和 有
[bɪn] [ɡreɪt] [wen] [ðə; ði] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪl] - ['paʊər] ,
been great when the exercise of his will - power ,
到过 伟大的 什么时候 这 锻炼 的 他的 将要 - 力量 ,
但这篇文章意在表明，人类之所以能够进步并取得伟大成就，是因为人类运用了自身的意志力。

[ɔ:r] [ðə; ði] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [dɪ'zaɪər] [ʌv; əv] [prer] , [hæz; həz] [fɔ:rst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tɪriər] ['fæklɪtɪz] , [pər'hæps]
or the concentrated desire of prayer , has forced his interior faculties , perhaps
或者 这 集中 欲望 的 祷告 , 有 强制 他的 内部的 学院 , 也许
[θru:] [ðer; ðər] [kɔrɪs'pɒndənsɪz] ,
through their correspondences ,
通过 他们的 通信 ,
或许是虔诚祈祷的强烈愿望，促使他内在的感官，通过它们之间的联系，

[tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] [θru:] [ɪn'lait(ə)nmənt] .
to help him through enlightenment .
到 帮助 他 通过 启示 .
帮助他获得启迪。

[wi:; wi] [faɪnd] [ɑ:r'selvz] [pleɪst] [ɑ:n] [ðɪs] ['plænɪt] [ɪn] ['toʊt(ə)] [ɪgnərəns] [æz; əz] [tu:; tə] [waɪ] [wi:; wi] [keɪm]
We find ourselves placed on this planet in total ignorance as to why we came
我们 寻找 我们自己 放置 在 这 行星 在 全部的 无知 作为 到 为什么 我们 来了
[ɔ:r] [wer] [wi:; wi] [ɡoʊ] ,
or where we go ,
或者 在哪里 我们 去 ,
我们发现自己被放置在这个星球上，却对我们为何而来、将去往何方一无所知。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] [wʌn] [kən'tɪnjuəs] [ˈpɜ:rpəs] [θru:] [ɔ:l] — [ðæt] [mæn] [ʃæl; ʃəl]
but there seems to be one continuous purpose through all — that man shall
但 那里 似乎 到 是 一 连续的 目的 通过 全部 一 那 男人 将
[ɪm'pru:v] .
improve .
提升 .

但这一切似乎都贯穿着一个共同的目标——那就是人类要不断进步。
[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [haɪ] [ɪn'telɪdʒəns] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'sprɪəns] [ɪn] [ɔ:l] [ɡreɪdz] [ʌv; əv] [laɪf] ,
It may be that high intelligence , combined with experience in all grades of life ,
它 可能 是 那 高的 智力 , 合并 和 经验 在 全部 成绩 的 生活 ,
或许正是高智商，加上各层次的生活经验，

[ɪz][rɪ'kwaɪəd] ['sʌmwɛr] [els] .
is required somewhere else .
是 必需的 某处 别的 .

其他地方需要用到。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [geɪn] [sʌt] [ɪk'spɪəriəns] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [lɪvd] [θru:] .
It may be that in order to gain such experience it must be lived through .
它 可能 是 那 在 命令 到 获得 这样的 经验 它 必须 是 居住地 通过 .

或许只有亲身经历才能获得这样的经验。

[ðɛr; ðər] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi][noʊ] ['straɪvɪŋ] [ɪf] ['evrɪθɪŋ] [keɪm] [tu:; tə][ju: 'es][æz; əz][æn; ən]
There would certainly be no striving if everything came to us as an
那里 会 当然 是 不 努力 如果 一切 来了 到 我们 作为 一个
[ʌn'ɜ:rnd] [ɡɪft] .
unearned gift .
未获得的 礼物 .

如果一切都是唾手可得的馈赠，那肯定就不会有奋斗的意义了。

[ðə; ði] [dɪ'zæstər] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] ['mænz]['æk](ə)n][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][nekst]
The disasters resulting from one man's action are a warning to the next
这 灾难 结果 从 一 男人的 行动 是 一个 警告 到 这 下一个
['ventʃərə] ;
venturer ;
冒险家 ;

一个人的行为所造成的灾难，是对下一个冒险者的警示；

[ænd; ænd] [ɪf] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz][nɑ:t] , [ɔ:r] ['kænɑ:t] [bi:; bi] , [sent] ['ɪntu:][ə; eɪ] [soʊl] [æz; əz][æn; ən] [ʌn'ɜ:rnd]
and if experience is not , or cannot be , sent into a soul as an unearned
和 如果 经验 是 不是 , 或者 不能 是 , 发送 进入 一个 灵魂 作为 一个 未获得的
[ɡɪft] ,
gift ,
礼物 ,

如果经验不是，或者不能作为一种不劳而获的礼物送入灵魂，

[ðen] [ðə; ði] ['haɪər] ['wɪzdəm] [meɪ] [bi:; bi][nɑ:n] - [ɪntər'fɪərəns] .
then the higher wisdom may be non - interference .
然后 这 更高 智慧 可能 是 非 - 干涉 .

那么，更高的智慧或许就是不干涉。

[ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv] ['mænz] ['pɜ:rsən(ə)l]['eɪdʒənsɪ][ɪn][hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [nesə'serəli] [reɪzd] [wen]
The estimate of man's personal agency in history is necessarily raised when
这 估计 的 男人的 个人的 机构 在 历史 是 一定 提高 什么时候
[ðə; ði] ['fækltɪz] [hi:; hi][hæz; həz]['ju:təlaɪzd][ɪn] ['geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɛndz][ɑ:r; ər] [ɪn'kwaɪəd] ['ɪntu:] .
the faculties he has utilized in gaining his ends are inquired into .
这 学院 他 有 利用 在 获得 他的 结束 是 询问 进入 .

当人们探究人类为实现自身目标所运用的各种能力时，人类在历史进程中的个人能动性的评价必然会提高。

[sʌt] [ə; eɪ] ['stʌdi] [si:mz] [tu:; tə] [li:d] [tɔ:rd] [æn; ən][ɔ:ltə'reɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði] [ək'septɪd] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [dɪ'vaɪn]
Such a study seems to lead toward an alteration in the accepted idea of divine
这样的 一个 学习 似乎 到 带领 朝向 一个 改造 在 这 公认 主意 的 神圣的
[kən'troʊl][ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv][hɪstri; 'hɪstəri] [wen] [aɪ 'ti:][sədʒests; səg'dʒests] [ðɪs] [ɪn'ten](ə)n] — [ðæt] [ðə; ði]
control in matters of history when it suggests this intention — that the
控制 在 事情 的 历史 什么时候 它 建议 这 意图 — 那 这
[dɪ'vɪnəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [kən'troʊl][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ʃoʊn] [θru:] [mæn] .
divinity of a right control shall be shown through man .
神 的 一个 正确的 控制 将 是 所示 通过 男人 .

这项研究似乎导致了对历史事务中神权控制这一既定观念的改变，因为它提出了这样的意图——即通过人来展现正确控制的神性。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ˈfoʊz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [səˈfɪntli] [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['heɪtʃər] ,
Such a study shows that he is sufficiently endowed with a spiritual nature ,
这样的 一个 学习 演出 那 他 是 足够 捐赠 和 一个 精神 自然 ,
这样的研究表明他具有足够的精神天赋。

[nɑːtɪ] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈʌðər] ; [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [səˈdʒests; səgˈdʒests] [ðæt] ,
not only for this purpose , but for any other ; and it suggests that ,
不是 仅有的 为了 这 目的 , 但 为了 任何 其他 ; 和 它 建议 那 ,
不仅如此, 也适用于其他任何目的; 这表明,

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈfækltɪz] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈɪntuː] [dəˈrekt] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ɔːl] - ['nɑːlɪdʒ]
as his faculties bring him into direct connection with some All - knowledge
作为 他的 学院 带来 他 进入 直接的 联系 和 一些 全部 - 知识
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈevri] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] ,
from which every kind of intelligence may be drawn ,
从 哪个 每一个 种类 的 智力 可能 是 绘制 ,
因为他的天赋使他能够直接与某种全知全能相联系, 从中可以汲取各种智慧。

[hiː; hi] [ɪz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpərˈtuːnətɪz] ;
he is expected to use his opportunities ;
他 是 预期的 到 使用 他的 机会 ;
人们期望他能把握住机会;

[ɔːlsʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [mɪˈsterks] [wɪl] [nɑːtɪ] [biː; bi] [ˈrektɪfard] [ɪkˈsept] [θruː]
also that the natural consequences of mistakes will not be rectified except through
还 那 这 自然的 结果 的 错误 将要 不是 是 已纠正 除了 通过
[ðə; ðɪ] [ɪnˈtelɪdʒəns] [səˈplaɪd] [tuː; tə] [ˈfɜːrðər] [dɪˈmænd] . -
the intelligence supplied to further demand . 275
这 智力 供应 到 更远 要求 . -
此外, 错误造成的自然后果只能通过提供进一步需求的情报来纠正。 275

[ˈplɑːzə] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈpoʊəts] .
PLAZA OF THE POETS .
广场 的 这 诗人 .
诗人广场。

[ðə; ðɪ] [nuː] [ˈwʊmən] . [-]
THE NEW WOMAN . [17]
这 新的 女士 . [-]
新女性。 [17]

[baɪ] [maɪlz] [miˈnændə] [ˈdɔːsən] .
BY MILES MENANDER DAWSON .
经过 英里 米南德 道森 .
作者: 迈尔斯·梅南德·道森。

[ʃiː; ʃɪ] [stændz] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] [meɪt] , [kəmˈpænjən] - [waɪz] ,
She stands beside her mate , companion - wise ,
她 站立 旁 她 伴侣 , 伴侣 - 明智的 ,
她站在伴侣身边, 如同伙伴一般。

[ˈrekt] , [self] - [pɔɪzd] , [wɪð; wɪθ] [klɪr] , [streɪtˈfɔːrwəd] [aɪz] .
Erect , self - poised , with clear , straightforward eyes .
直立 , 自己 - 准备 , 和 清除 , 直截了当 眼睛 .
身姿挺拔, 神态自若, 目光清澈而坚定。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [noʊz] [hiː; hi] [ɪz] [ʃiː; ʃɪ] [hoʊldz] [hɪm; ɪm] [dɪr] ,
For what she knows he is she holds him dear ,
为了 什么 她 知道 他 是 她 持有 他 亲爱的 ,
因为她了解他是什么样的人, 所以她很珍惜他。

[ænd; ʌnd][nɑ:t][fɔ:r; fər] [wʌt] [fi:; ji]['fænsɪs][hɪm; ɪm] — [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

And not for what she fancies him — with fear .
和 不是 为了 什么 她 幻想 他 — 和 害怕 .

不是因为她喜欢他——而是因为她害怕。

[breɪv] ['spɪrɪt] !

Brave spirit !
勇敢的 精神 !

勇敢的精神！

[,dɪsɪ'ljʊ:ʒə,naɪz] , [fi:; ji] [lɪfts]

Disillusionized , she lifts
幻灭 , 她 电梯

她心灰意冷，举起了

[wʌt] ['blaɪndər] ['wɪmɪn] [ber] [æz; əz] ['heɪvənz] [ɪl] [gifts] .

What blinder women bear as heaven's ill gifts .
什么 盲人 女性 熊 作为 天 患病的 礼物 .

那些盲目承受上天恶果的女人，究竟是怎样一种遭遇？

[fi:; ji][æskz][bʌt; bət] , [er] [fi:; ji] [ri:prə'du:s] [ə; eɪ][mæn] ,

She asks but , ere she reproduce a man ,
她 问 但 , 埃雷 她 复制 一个 男人 ,

她问，但在她繁衍出一个男人之前，

[hi:; hi]['tru:lɪ] [bi:; bi] [wʌn] , [soʊ][ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən] .

He truly be one , so a woman can .
他 真的 是 一 , 所以 一个 女士 能 .

他确实可以做到，所以女人也可以做到。

[fi:; ji] ['gɪvz] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['æskɪŋ] , [nɔ:r][æz; əz][wʌn]

She gives not for the asking , nor as one
她 给予 不是 为了 这 问 , 也不 作为 一

她不因索取而给予，也不像一个人那样给予。

[hu:] [dʌz] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] .

Who does unpleasant things that must be done .
WHO 做 令人不快的 事物 那 必须 是 完毕 .

谁会去做那些不得不做的令人不快的事情？

[neɪ] , [hi:; hi] [hu:] [hæf] - [ʌn'wɪlɪŋ] [lʌv] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz]

Nay , he who half - unwilling love receives
不 , 他 WHO 一半 - 不情愿 爱 接收

不，半不情愿的爱人会接受

[noʊz] [nɑ:t][ðə; ði] [fʊl] - [ɔ:bd] [dʒɔɪ][fi:; ji] ['fri:lɪ] ['gɪvz] .

Knows not the full - orbed joy she freely gives .
知道 不是 这 满的 - 奥贝德 喜悦 她 自由 给予 .

她不知道自己无私给予的那种圆满的喜悦。

[ɪ'mænsɪpeɪtɪd] , [ɑ:n][fɜ:rm] [fi:t] [fi:; ji][stændz] ,

Emancipated , on firm feet she stands ,
解放 , 在 公司 脚 她 站立 ,

她已获得解放，双脚坚定地站着。

[ænd; ʌnd][ɔ:l] [ðæt] [mæn][ɪg'zæktz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dɪ'mændz] ;

And all that man exacts of her demands ;
和 全部 那 男人 精确 的 她 需求 ;

以及男人对她提出的所有要求；

[ðə; ði] [nu:] [mə'ræləti] , [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][laɪf] ,

The new morality , the art of life ,
这 新的 道德 , 这 艺术 的 生活 ,

新的道德，生活的艺术，

[ænd; ənd][nɑ:t] [ə'bi:diəns] , [hoʊldz][hɜ:r; hər][æz; əz][waɪf] .

And not obedience , holds her as wife .

和 不是 服从 , 持有 她 作为 妻子 .

不是服从，而是让她成为妻子。

[heɪl] , [ðə; ði] [nu:] ['wʊmən] !

Hail , the new woman !

冰雹 , 这 新的 女士 !

新女性万岁！

[baɪ][hɜ:r; hər] ['tʃɔɪsɪz]

By her choices

经过 她 选择

她的选择

[ʃiː; ʃi]

she

她

她

[dɪ'təːmɪnz] ['waɪzli] [wʌt] [mæn'kaɪnd][jæl; ʃəl][biː; bi] .

Determines wisely what mankind shall be .

决定 明智地 什么 人类 将 是 .

明智地决定了人类的未来。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑ:t][wɪð; wɪθ] [aɪz] ['oʊpən][biː; bi] [br'gaɪld]

She will not with eyes open be beguiled

她 将要 不是 和 眼睛 打开 是 被迷惑

她睁着眼睛不会被欺骗。

[tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['teɪntɪd] ['fɑ:ðər] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tʃaɪld] .

To choose a tainted father for her child .

到 选择 一个 受污染的 父亲 为了 她 孩子 .

为孩子选择一个有污点的父亲。

[ʌndər] [ðə; ði] [stɑ:rz] .

UNDER THE STARS .

在下面 这 明星 .

星空之下。

[baɪ] ['koʊ'eɪts] ['kɪni] .

BY COATES KINNEY .

经过 外套 金尼 .

作者：科茨·金尼。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] , [sæd] [saɪt] . — [kɑ:'laɪl] .

It is a sad , sad sight . — Carlyle .

它 是 一个 伤心 , 伤心 视线 . — 凯雷集团 .

这是一个令人悲哀的景象。——卡莱尔

[oo][stɑ:rz] !

O stars !

哦 明星 !

哦，星星！

[æz; əz][ðə; ði] [fleɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['snəʊstɔ:rm]

as the flakes of a snowstorm

作为 这 薄片 的 一个 暴风雪

如同暴风雪中的雪花

[haʊ] [jiː; ji][flaɪ][ænd; ənd] [fɔ:l] [ænd; ənd] [drɪft] !

How ye fly and fall and drift !

如何 是的 飞 和 落下 和 漂移 !

你们如何飞翔、坠落、漂泊！

[ˈswɪft] [ˈʃnoʊɪŋ] [ˈʌv; əv] [ˈsʌnz] [aʊt] [ˈʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] ,
Swift snowing of suns out of darkness ,
迅速 下雪了 的 太阳 出去 的 黑暗 ,
太阳从黑暗中迅速降下，宛如雪花飘落。

[ˈwɜːrl] [baɪ][ˈwaɪndz][ˈʌv; əv] [fɔːrs] [ænd; ənd] [ˈhwɪft] !
Whirled by winds of force and whiffed !
旋转 经过 风 的 力量 和 嗅到 !
被强风卷起，呼啸而过！

[ˈflaɪ] ! [fɔːl] !
Fly ! fall !
飞 ! 落下 !
飞! 落!

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɪnd] [ðə; ði] [ɔːlˈmaɪti]
but the wind the Almighty
但 这 风 这 全能者
但风，全能者

[ˈstiːl] [brˈhaɪnd][ˈjuː; jə] [ˈɔːlweɪz] [ˈrʌnz] ,
Still behind you always runs ,
仍然 在后面 你 总是 跑步 ,
始终在你身后奔跑，

[ˈstiːl] [ˈpuʃɪz] [ˈjuː; jə][ˈɑːnwəd] [təˈgeðər] ,
Still pushes you onward together ,
仍然 推动 你 向前 一起 ,
依然会激励你们一起前进，

[ˈfɪkst] [iːtʃ] [ˈsʌn] [ɪn] [ˈdrɪft] [ˈʌv; əv] [ˈsʌnz] .
Fixed each sun in drift of suns .
固定的 每个 太阳 在 漂移 的 太阳 .
固定每颗太阳在太阳漂移中的位置。

[ˈfɪkst] , [eɪ] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ˈʌv; əv][ˈmɔːrt(ə)]
Fixed , ay , to the vision of mortal
固定的 , 哎 , 到 这 想象 的 凡人
固定下来，是的，符合凡人的愿景

[ˈnevər] [tʃeɪndʒ] [hæθ] [ˈʃoʊn] [ɪn][ˈjuː; jə] ;
Never change hath shown in you ;
绝不 改变 有 所示 在 你 ;
你从未改变过；

[ˈləndz] , [ˈsiːz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈkɪŋdəmz] [ænd; ənd][ˈreɪsɪz]
Lands , seas , and their kingdoms and races
土地 , 海域 , 和 他们的 王国 和 种族
陆地、海洋及其王国和种族

[ɔːl][ˈhæv; həv] [tʃeɪndʒd] , [bʌt; bət][ˈjiː; ji][ˈɑːr; ər] [ˈtruː] —
All have changed , but ye are true —
全部 有 已更改 , 但 是的 是 真的 —
所有人都变了，唯有你们忠诚——

[ˈstiːl] [ˈtruː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊld] [ˈkɑːnstəˈleɪʃənz] ,
Still true to the old constellations ,
仍然 真的 到 这 老的 星座 ,
依然忠于古老的星座，

[ˈsʌtʃ] [æz; əz] [wen] [ðə; ði] [ˈfɔːrbreɪn] [ˈfɜːrst]
Such as when the forebrain first
这样的 作为 什么时候 这 前脑 第一的
例如，当前脑首次.....

[ʌp'liftɪd] [ɪt'self][tu:; tə][ðer; ðər] ['glɔ:ri:z]
Uplifted itself to their glories
提升 本身 到 他们的 荣耀

提升至他们的辉煌

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['hju:mən] ['spɪrɪts] [θɜ:rst] .
With this human spirit's thirst .
和 这 人类 精神的 口渴 .

带着这种人类精神的渴望。

[kɑ:m] !
Calm !
冷静的 !

冷静的！

[stɪl] !
still !
仍然 !

仍然！

[ðoo] [ɪn] ['evri] ['spɑ:rk(ə)l]
though in every sparkle
尽管 在 每一个 火花

虽然在每一道闪光中

['məʊjənz] [laɪk] [ðə; ði] ['θʌndərbɔʊlt] ,
Motions like the thunderbolt ,
动议 喜欢 这 霹雳 ,

如同雷霆般的动作，

[waɪd] [ʌv; əv] [wɜ:rlɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['sʌnlaɪt] ,
Wide whirlings of worlds in their sunlight ,
宽的 旋转 的 世界 在 他们的 阳光 ,

阳光下，广阔的世界旋转飞舞，

['plænəts] [wi:l] [ænd; ənd] ['kɑ:məts] [voʊlt] ,
Planet's wheel and comet's volt ,
行星的 车轮 和 彗星的 伏特 ,

行星的轮子和彗星的伏特，

[ɔ:l] [hæŋ] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [ɪn][ə; eɪ] ['du:drɑ:p]
All hang , as it were , in a dewdrop
全部 悬挂 , 作为 它 是 , 在 一个 露珠

一切都仿佛悬挂在露珠之中。

['frouz(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] ['stedfæst] [gli:m] ;
Frozen to a steadfast gleam ;
冷冻 到 一个 坚定不移 闪耀 ;

凝固成一道坚定的光芒；

[taɪm] , [pleɪs] , ['dwindld] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['glɪtər] ,
Time , place , dwindled down to a glitter ,
时间 , 地方 , 减少 向下 到 一个 闪光 ,

时间、地点，都消逝成一片闪光。

['hwɪmzi] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪnstənts] [dri:m] .
Whimseys of an instant's dream .
奇思妙想 的 一个 即时 梦 .

转瞬即逝的梦境。

[drɪft] !
Drift !
漂移 !

漂移！

[ˈdrɪft] ！
drift ！
漂移 ！

漂移！

[ɔːl][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] [ˈdrɪftɪŋ]
all the universe drifting
全部 这 宇宙 漂流

整个宇宙都在漂移

[raʊnd] [sʌm; səm][sʌn] [tuː] [væst][fɔːr; fər] [θɔːt] ！
Round some sun too vast for thought ！
圆形的 一些 太阳 也 广阔的 为了 想法 ！

围绕着一片浩瀚无垠的太阳！

[ɑːn] ！ [ɑːn] ！
On ！ on ！
在 ！ 在 ！

冲啊！ 冲啊！

[ɔːf(ə)l] [ˈmeɪlstrəm] [ʌv; əv] [ˈmætər]
awful maelstrom of matter
可怕 漩涡 的 事情

可怕的物质漩涡

[ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [gʌlf] [ʌv; əv] [nɔːt] ！
Whirling in a gulf of naught ！
旋转 在 一个 海湾 的 零 ！

在虚无的深渊中旋转！

[wɜːrl] ！ [wiːl] ！
Whirl ！ wheel ！
旋转 ！ 车轮 ！

旋转！ 轮子！

[ænd; ænd][maɪ][soʊl] [laɪk][ə; eɪ] [ˈsiːbɜːrd]
and my soul like a seabird
和 我的 灵魂 喜欢 一个 海鸟

我的灵魂就像一只海鸟

[flaɪz] [əˈkrɔːs] [ænd; ænd][dɪps][ænd; ænd] [fliːz] —
Flies across and dips and flees —
苍蝇 穿过 和 蘸酱 和 逃跑 —

飞掠而过，俯冲而下，然后逃离——

[waɪld] [wɪŋz] [ʌv; əv][maɪ][soʊl] , [laɪk][ðə; ði] [ˈsiːbɜːdz] ,
Wild wings of my soul , like the seabird's ,
荒野 翅膀 的 我的 灵魂 , 喜欢 这 海鸟 ,

我灵魂的翅膀像海鸟的翅膀一样自由飞翔，

[tɔːst] [ænd; ænd][ɔːst][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsiːz] ！
Tossed and lost upon the seas ！
抛掷 和 丢失的 之上 这 海域 ！

被抛入茫茫大海，迷失了方向！

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .
THE CRY OF THE VALLEY .
这 哭 的 这 谷 .

山谷的呼喊。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [ˈmelvɪn] [ˈwɪlkiːnsn] .
BY CHARLES MELVIN WILKINSON .
经过 查尔斯 梅尔文 威尔金森 .

作者：查尔斯·梅尔文·威尔金森。

[tu:] [lɔ:n] , [tu:] [lɔ:n] [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊntənz] [braʊ]
Too long , too long on the mountain's brow
也 长的 , 也 长的 在 这 山的 眉头

在山巅之上，待得太久了。

[ju:; jʊ] ['lɪŋgə] , [oʊ][stɔ:rm] - [klaʊd] !
You linger , O storm - cloud !
你 萦绕 , 哦 风暴 - 云 !

暴风雨啊，你徘徊不去！

[noʊ] [ju:; jʊ][nɑ:t]
Know you not
知道 你 不是

你不知道

[aɪ] , [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['loʊlənd] , [ni:d] [ju:; jʊ] [naʊ]
I , the suffering lowland , need you now
我 , 这 痛苦 低地 , 需要 你 现在

我，这片饱受苦难的低地，此刻需要你

[wer] [ðə; ði] ['sko:rtʃɪŋ] [sʌn] [glɛəz] [hɑ:t] ?
Where the scorching sun glares hot ?
在哪里 这 灼热 太阳 眩光 热的 ?

在烈日炙烤的地方？

[ju:; jʊ]['delju:dʒ][ðə; ði] ['bærən] [klɪfs] [ʌv; əv] [tʃɔ:k]
You deluge the barren cliffs of chalk
你 洪水 这 荒芜 悬崖 的 粉笔

你淹没了光秃秃的白垩岩悬崖。

[waɪl] ['wɪðər] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði]['fru:tʃ(ə)] [greɪn] ,
While wither the grass and the fruitful grain ,
尽管 枯萎 这 草 和 这 卓有成效 粮食 ,

草木凋零，谷粒枯萎，

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [roʊz] , [rɪ'vəliŋ] , [daɪz][ɑ:n][ɪts] [stɔ:k]
And the red rose , shrivelling , dies on its stalk
和 这 红色的 玫瑰 , 萎缩 , 死亡 在 它是 茎

而那朵红玫瑰，渐渐枯萎，死在了它的茎上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smʌðəd] [kraɪ][fɔ:r; fər][reɪn] .
With a smothered cry for rain .
和 一个 窒息 哭 为了 雨 .

一声被压抑的求雨声。

[ju:; jʊ] ['lævɪ] [jʊr; jər] [welθ] [ɑ:n][ðə; ði] ['lɔ:rdli] [haɪt]
You lavish your wealth on the lordly height
你 奢侈的 你的 财富 在 这 尊贵的 高度

你将财富挥霍在高贵的山巅

[ðæt] [noʊz] [nɑ:t][ə; eɪ]['maɪzərz] [ni:d] ['ðerfɔ:r] , —
That knows not a miser's need therefor , —
那 知道 不是 一个 守财奴的 需要 因此 , —

他不懂守财奴对此的需要，——

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [wʌt] [ɪz] [maɪn] [baɪ] [raɪt]
With a smile I must take what is mine by right
和 一个 微笑 我 必须 拿 什么 是 矿 经过 正确的

我必须面带微笑地拿回我理应得到的东西。

[æz; əz][ðə; ði][gift] [tru:] [səʊlz] [əb'hɔ:r] .
As the gift true souls abhor .
作为 这 礼物 真的 灵魂 痛恨 .

这是真正灵魂所厌恶的礼物。

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪn] [ðæt] [ɪz] [maɪn] [baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
But the rain that is mine by the love of God ,
但 这 雨 那 是 矿 经过 这 爱 的 上帝 ;
但因着上帝的爱, 我所拥有的雨水,

[baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə; eɪ][gift] [tu:: tə][em 'i:] ,
By the grace of the mountain a gift to me ,
经过 这 优雅 的 这 山 一个 礼物 到 我 ;
承蒙山恩, 这是上天赐予我的礼物。

[ʌv; əv] [wʌt] [ə'veɪl][tu:: tə][ðə; ði] ['pɑ:rtʃɪŋ] [sɑ:d] ,
Of what avail to the parching sod ,
的 什么 可用 到 这 干旱 草皮 ;
对干涸的草地来说, 什么有用呢?

[sɪns] [aɪ 'ti:] ['rʌnəθ] [daʊn] [tu:: tə][ðə; ði] [si:] ?
Since it runneth down to the sea ?
自从 它 流淌 向下 到 这 海 ?
因为它流向大海?

[oo] [klaʊd] , [aɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ju:: jʊ][tu:: tə] [raɪt] [maɪ] [rɒŋz] !
O cloud , I charge you to right my wrongs !
哦 云 , 我 收费 你 到 正确的 我的 错误 !
哦, 云啊, 我请求你纠正我的过错!

[bi:: bi][dʒʌst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['baʊntɪ] [ʌv; əv]['gɑ:dʒ] [oʊn] [hænd] ,
Be just with the bounty of God's own hand ,
是 只是 和 这 赏金 的 神的 自己的 手 ;
要公平对待上帝亲手赐予的恩典。

[ænd; ənd] ['skætər] [ðə; ði][reɪn] [wer] [ðə; ði][reɪn] [bi'lɒŋz] ,
And scatter the rain where the rain belongs ,
和 分散 这 雨 在哪里 这 雨 属于 ;
将雨水洒向它该洒的地方。

[ɑ:n][ðə; ði][hɑ:t][ænd; ənd] ['θɜ:rsti] [lənd] .
On the hot and thirsty land .
在 这 热的 和 渴 土地 .
在炎热干渴的土地上。

[aɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ju:: jʊ] , [klaʊd] , [baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
I charge you , cloud , by the love of God ,
我 收费 你 , 云 , 经过 这 爱 的 上帝 ;
云朵啊, 我以上帝的爱来命令你,

[ðæt] [ju:: jʊ] [pɔ:r] [hɪz; ɪz][gift][ɑ:n][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [pleɪn]
That you pour His gift on the humble plain
那 你 倒 他的 礼物 在 这 谦逊的 清楚的
愿你将祂的恩赐倾注于卑微的平原。

[tɪl] [ðə; ði] ['mɪriəd] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtʃɪŋ] [sɑ:d]
Till the myriad mouths of the parching sod
直到 这 无数 嘴 的 这 干旱 草皮
直到干涸的泥土上无数的嘴巴

[drɪŋk] [di:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] .
Drink deep of the blessed rain .
喝 深的 的 这 受祝福的 雨 .
尽情畅饮这甘霖。

[ə; eɪ] ['rædɪk(ə)] .
A RADICAL .
一个 激进的 .
激进分子。

[baɪ] ['rɑːbərt] [ef] . ['gɪbsən] .
BY ROBERT F . GIBSON .
经过 罗伯特 F . 吉布森 .

作者：罗伯特·F·吉布森。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['rædɪk(ə)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [maɪ] [feɪθ] :
I am a Radical , and this my faith :
我 是 一个 激进的 , 和 这 我的 信仰 :

我是一名激进分子，这是我的信仰：

[ðə; ðɪ][eɪm][ænd; ənd][hoʊp] [ʌv; əv][ɔːl] [truː] ['sɪtəznz]
The aim and hope of all true citizens
这 目的 和 希望 的 全部 真的 公民

所有真正公民的目标和希望

[ɑːr; ər]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['riːəl] ['hæpɪnəs] [fɔːr; fər][ɔːl] .
Are justice and real happiness for all .
是 正义 和 真实的 幸福 为了 全部 .

正义和真正的幸福是人人都能享有的。

[sʌm; səm][ɑːr; ər]['kɑːntent] — [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [waɪ] — [tuː; tə][sɪt]
Some are content — I know not why — to sit
一些 是 内容 — 我 知道 不是 为什么 — 到 坐

有些人——我不知道为什么——就满足于坐着。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['sliːpi] ['wɜːʃɪpə] [huː] [fɪl]
Among the sleepy worshippers who fill
之中 这 困 信徒 WHO 充满

在那些昏昏欲睡的信徒中，挤满了

[ðə; ðɪ] ['gɪldɪd] ['temp(ə)][ʌv; əv][kən'sɜːrvətɪzəm] ,
The gilded temple of conservatism ,
这 镀金 寺庙 的 保守主义 ,

保守主义的镀金殿堂，

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] , ['ɔːstrʌk] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [sɜːrv] .
And sitting , awestruck , there they think they serve .
和 坐着 , 惊叹不已 , 那里 他们 思考 他们 服务 .

他们坐在那里，敬畏不已，认为自己是在服务。

[aɪ][eɪ 'em] [tuː] ['bɪzi] [fɔːr; fər][aɪ'dɑːlətri] .
I am too busy for idolatry .
我 是 也 忙碌的 为了 偶像崇拜 .

我忙得没空搞偶像崇拜。

[aɪ] ['kæri] [ɪn][maɪ][hænd][ə; eɪ]['neɪkɪd] [sɔːrd] ,
I carry in my hand a naked sword ,
我 携带 在 我的 手 一个 裸 剑 ,

我手中拿着一把裸剑，

[ænd; ənd] ['pɪti] , [raʊzd] [fɔːr; fər][wʌn] , [steɪz] [nɑːt][maɪ][hænd]
And pity , roused for one , stays not my hand
和 遗憾 , 唤醒 为了 一 , 停留 不是 我的 手

而对一个人的怜悯之心，也无法阻止我的手。

[wen] [prɑːmpt] , [ʃʊr] [bloʊz] [miːn] ['friːdəm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [skɔːr] .
When prompt , sure blows mean freedom for a score .
什么时候 迅速的 , 当然 打击 意思是 自由 为了 一个 分数 .

及时出击，必胜一击意味着获得分数的自由。

[ðæt] [ɪz][maɪ] [feɪθ] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [ə'freɪd]
That is my faith , and I am not afraid
那 是 我的 信仰 , 和 我 是 不是 害怕的

那是我的信仰，我并不害怕。

[tuː; tə] [feɪs] [maɪ] ['meɪkər] [wen] [maɪ] [neɪm] [ɪz] [kɔːld] . -
To face my Maker when my name is called . 278
到 脸 我的 制造商 什么时候 我的 姓名 是 称为 . -

当有人呼唤我的名字时，我将面对我的造物主。278

[ðə; ði] ['ɛdɪtəz] ['iːvɪnɪŋ] .
THE EDITOR'S EVENING .
这 编辑的 晚上 .

编辑晚会。

[ʼaʊər; ɑːr] ['tɒtəm] .
Our Totem .
我们的 图腾 .

我们的图腾。

[kɑː'laɪl] [hæz; həz] [rɪ'mɑːkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] ['sɪmbəlaɪzəm] .
Carlyle has remarked upon the significance of symbolism .
凯雷集团 有 评论 之上 这 意义 的 象征意义 .

卡莱尔曾指出象征意义的重要性。

[ɔːl] [neɪʃəns] [siːk] [ə; eɪ] [saɪn] .
All nations seek a sign .
全部 国家 寻找 一个 符号 .

所有国家都在寻求一个征兆。

[ðə; ði] [saɪn] [brɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['vɪzəb(ə)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [θɔːt] .
The sign becomes the visible expression of the highest thought .
这 符号 变成 这 可见的 表达 的 这 最高 想法 .

符号成为最高思想的可见表达。

[aɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] ['ɪntuː][æən; ən] ['embləm] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gɪv(ə)n] ['piːp(ə)] [mɑːrtʃ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd]
It is made into an emblem around which the given people march by day and
它 是 制成 进入 一个 徽 大约 哪个 这 给定 人们 行进 经过 天 和
[ɪn'kæmp] [baɪ] [naɪt] .
encamp by night .
扎营 经过 夜晚 .

它被制成一个标志，人们白天围绕着它行进，夜晚围绕着它安营扎寨。

[ðʌs] [hæv; həv] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] ['tɒtəmz] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd][hæv; həv] ['lɪftɪd] [ʌp] ,
Thus have come all the totems which mankind have lifted up ,
因此 有 来 全部 这 图腾 哪个 人类 有 抬起 向上 ,

人类所树立的所有图腾由此而来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['breɪz(ə)n] [sneɪk] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] [ɑːn][ðə; ði]
from the brazen snake in the desert to the Stars and Stripes on the
从 这 厚颜无耻 蛇 在 这 沙漠 到 这 星星 和 条纹 在 这
['maʊnt(ə)n] .
mountain .
山 .

从沙漠中肆意张扬的毒蛇到山巅上的星条旗。

['sɪmbəlaɪzəm] [hæz; həz][ɪts] ['bjʊːtɪ] [ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][ɪts] ['ʌɡlɪnəs] .
Symbolism has its beauty and also its ugliness .
象征意义 有 它是 美丽 和 还 它是 丑陋 .

象征主义既有其美，也有其丑陋之处。

[ɪn][sʌm; səm] ['keɪsɪz][ðə; ði] ['sɪmb(ə)] [ɪz] ['hæpɪli] [kən'siːvd] .
In some cases the symbol is happily conceived .
在 一些 案例 这 象征 是 快乐地 构思 .

在某些情况下，这个符号的构思令人欣喜。

[aɪˈtiː][ɪz] [bɪˈhaɪn] ；[aɪˈtiː] [ɪksˈpresɪz] [hoʊp] , [truːθ] , [frɪˈdeləti] , [ˌæspəˈreɪ(ə)n] , [ˈiːv(ə)n] [ɪmɔːrˈtæləti] .
It is benign ； it expresses hope , truth , fidelity , aspiration , even immortality .
它是 良性 ； 它 表达 希望 , 真相 , 忠诚 , 抱负 , 甚至 不朽 .
它是良性的；它表达了希望、真理、忠诚、抱负，甚至是永生。

[bɪˈhoʊld][ðə; ði] [eg] [ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪp[nz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈsɜːrk(ə)] [ɪkˈspresɪv] [ʌv; əv] [ʌnˈdaɪɪŋ] [laɪf]
Behold the egg of the Egyptians and their circle expressive of undying life
看哪 这 蛋 的 这 埃及人 和 他们的 圆圈 富有表现力的 的 不朽 生活
[ænd; ənd] [ɪˈtɜːrnəti] .
and eternity .
和 永恒 .
请看埃及人的蛋和他们的圆圈，它们象征着不朽的生命和永恒。

[noʊt] [ðə; ði] [aʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [æˈθiːniːənz] .
Note the owl of the Athenians .
笔记 这 猫头鹰 的 这 雅典人 .
注意雅典人的猫头鹰。

[noʊt] [ðə; ði] [swiːt] [ˈlɪli] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [prɔːˈvɒŋs] ,
Note the sweet lily of ancient Provence ,
笔记 这 甜的 百合 的 古老的 普罗旺斯 ,
请注意古老的普罗旺斯甜美的百合花，

[əˈdɔːptɪd] [baɪ] [fræns] [æz; əz][ðə; ði] [ˈembləm] [ʌv; əv][ˈpjʊərəti][ænd; ənd][ˈhæʃ(ə)nəl] [piːs] .
adopted by France as the emblem of purity and national peace .
已采用 经过 法国 作为 这 徽 的 纯度 和 国家的 和平 .
被法国采纳为纯洁和国家和平的象征。

[noʊt] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈfæmrɑːk] — [ðæt] [ˈdelɪkət] [ɡriːn] [traɪˈfəuliəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈsɪgnɪfaɪd] [soʊ] [mʌtʃ]
Note the Irish shamrock — that delicate green trifolium which has signified so much
笔记 这 爱尔兰 三叶草 — 那 精美的 绿色的 三叶草 哪个 有 表示 所以 很多
[ʌv; əv][ˈjuːniən][ænd; ənd][hoʊp][tuː; tə][æn; ən] [ɪnθuːzɪˈæstɪk] [ænd; ənd] [ˈfeɪlɪŋ] [reɪs] .
of union and hope to an enthusiastic and failing race .
的 联盟 和 希望 到 一个 热情的 和 失败 种族 .
注意爱尔兰三叶草——这种娇嫩的绿色三叶草，对于一个充满热情却日渐衰落的民族来说，象征着团结和希望。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [noʊt] [ðə; ði][ˈsɜːrpənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæzˌteks] , [ðə; ði] [ˈkrɔːlɪŋ] [ˈreptəɪlz] [ʌv; əv]
On the other hand , note the serpent of the Aztecs , the crawling reptiles of
在 这 其他 手 , 笔记 这 蛇 的 这 阿兹特克人 , 这 爬行 爬行动物 的
[mæˈleɪzə] [ænd; ənd][ˈɪndiə] ,
Malaysia and India ,
马来西亚 和 印度 ,
另一方面，请注意阿兹特克人的蛇，以及马来西亚和印度的爬行动物。

[ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [biːsts] [ænd; ənd] [kɑːrˈnɪvərəs] [bɜːrdz] [əˈdɔːptɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsɪmblz] [ʌv; əv] [reɪs] - [laɪf]
the savage beasts and carnivorous birds adopted as the symbols of race - life
这 野蛮的 野兽 和 食肉的 鸟类 已采用 作为 这 符号 的 种族 - 生活
[ænd; ənd] [ˈpɜːrpəs] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrs] [baːˈbɛəriənz] [ʌv; əv] [ˈnɔːrðərn] [ˈjʊrəp] ,
and purpose by the coarse barbarians of northern Europe ,
和 目的 经过 这 粗 野蛮人 的 北方 欧洲 ,
北欧粗野的蛮族将凶猛的野兽和食肉鸟类视为种族生活和目的的象征。

[ænd; ənd] [prɪˈzɜːrv] [ɑːn][ðə; ði][flægz][ænd; ənd] [ˈbænərz] [ʌv; əv][ðer; ðər][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][tuː; tə][ðə; ði]
and preserved on the flags and banners of their descendants to the
和 保存完好 在 这 旗帜 和 横幅 的 他们的 后代 到 这
[ˈprez(ə)nt] [deɪ] .
present day .
展示 天 .
并被他们的后代保存在旗帜和横幅上，一直延续至今。

[ˈrʌʃə] [ɪz][ə; eɪ] [ber] .
Russia is a bear .
俄罗斯 是 一个 熊 .

俄罗斯是一头熊。

[ˈdʒɜːrməni][ɪz][ə; eɪ] [blæk] [ˈiːg(ə)l] .
Germany is a black eagle .
德国 是 一个 黑色的 鹰 .

德国的象征是黑鹰。

[fræns] [ˈɔːlsʊ] , [ɪn][hɜːr; hər][ˈboʊnə,pɑːrt] [muːd] , [ɪz][æn; ən][ˈiːg(ə)l] .
France also , in her Bonaparte mood , is an eagle .
法国 还 , 在 她 波拿巴 情绪 , 是 一个 鹰 .

法国, 在她那波拿巴式的情绪下, 也像一只雄鹰。

[ɪmˈpɪriəl] [roʊm] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈiːg(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] .
Imperial Rome was an eagle from the days of the Cæsars .
帝国 罗马 曾是 一个 鹰 从 这 天 的 这 凯撒 .

自凯撒时代起, 罗马帝国的象征就是一只鹰。

[greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][ɪz][ə; eɪ][ˈlaɪən] , [ænd; ənd] [ˈprʌʃə] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlepərd] , [ænd; ənd][saɪˈæm; ˈsaɪæm][ɪz][æn; ən]
Great Britain is a lion , and Prussia is a leopard , and Siam is an
伟大的 英国 是 一个 狮子 , 和 普鲁士 是 一个 豹 , 和 暹 是 一个
[ˈelɪfənt] ,
elephant ,
大象 ,

英国是狮子, 普鲁士是豹子, 暹罗是大象。

[ænd; ənd][ˈmeksɪkoʊ][ɪz] [stiɪl] [ə; eɪ] [sneɪk] .
and Mexico is still a snake .
和 墨西哥 是 仍然 一个 蛇 .

墨西哥依然是条毒蛇。

[æz; əz][fɔːr; fər] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] , [nɔːt][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][wʌn][ˈlaɪən] , [ʃiː; ʃɪ] [riˈpiːts] [hɪm; ɪm][ˈsev(ə)n] [taɪmz] ,
As for Great Britain , not satisfied with one lion , she repeats him seven times ,
作为 为了 伟大的 英国 , 不是 使满意 和 一 狮子 , 她 重复 他 七 时代 ,
[ˈræmpənt][ɔːr] [ˈkaʊtʃənt] ,
rampant or couchant ,
猖獗 或者 卧倒 ,

至于大不列颠, 她并不满足于一头狮子, 而是重复了七次, 无论是跃起的狮子还是卧伏的狮子。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈstændərd] .
on the royal standard .
在 这 皇家 标准 .

以皇家标准。

[ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlsʊ] [prɪˈzɜːrv] [ɑːn][hɜːr; hər][koʊt] - [ʌv; əv] - [ɑːrmz][ænd; ənd] [kɔɪnz] [ðə; ði][ˈjuːnɪkɔːrn] , [ðæt]
She also preserves on her coat - of - arms and coins the unicorn , that
她 还 果酱 在 她 外套 - 的 - 武器 和 硬币 这 独角兽 , 那
[ˈfæbjələs] ,
fabulous ,
太棒了 ,

她还在自己的纹章和硬币上保留了独角兽的图案, 那神奇的独角兽。

[wʌn] - [hɔːrnd] [ˈmɑːnstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɔːrɪd] [driːm] .
one - horned monster of a horrid dream .
一 - 有角的 怪物 的 一个 可怕的 梦 .

噩梦中长着独角的怪物。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [rɪˈpʌblɪk] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈiːg(ə)l][fɔːr; fər][ɪts][ˈtɒtəm] .
The American Republic seems to have accepted the eagle for its totem .
这 美国人 共和国 似乎 到 有 公认 这 鹰 为了 它是 图腾 .

美国共和国似乎已经接受了鹰作为其图腾。

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ber] [ɔːr][ə; eɪ][ˈkæɪbuː] ,
We might have taken a bear or a caribou ,
我们 可能 有 已采取 一个 熊 或者 一个 驯鹿 ,
我们可能猎到了一头熊或一头驯鹿,

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈiːg(ə)l][hæz; həz] [pliːzd] [ˈaʊər; ɑːr] [mɪˈθɑːlədʒɪst] [mɔːr] — [ænd; ənd][soʊ] ,
but the eagle has pleased our mythologists more — and so ,
但 这 鹰 有 高兴 我们的 神话学家 更多的 — 和 所以 ,
但鹰更受神话学家们的喜爱——因此,

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːrki] , [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] , -
instead of belonging to the tribe of the Turkey, the tribe of the Dog, 279
反而 的 属于 到 这 部落 的 这 火鸡 , 这 部落 的 这 狗 , -
而不是属于火鸡部落, 而是属于狗部落, 279

[ɔːr][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæf] , [wiː; wi] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːg(ə)l] .
or the tribe of the Calf, we belong to the tribe of the Eagle .
或者 这 部落 的 这 小牛 , 我们 属于 到 这 部落 的 这 鹰 .
我们既不属于牛犊的部落, 也不属于鹰的部落。

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ˈaʊər; ɑːr][ˈtɒtəm][ˈsɪgnɪfaɪ] ?
But what does our totem signify ?
但 什么 做 我们的 图腾 表示 ?
但我们的图腾象征着什么呢?

[ðə; ði][ˈiːg(ə)l][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪmbəlaɪzəm] [ænd; ənd][wɔːr] - [mɪθ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][juː ˈes][frʌm; frəm][ðə; ði]
The eagle in our symbolism and war - myth has come to us from the
这 鹰 在 我们的 象征意义 和 战争 - 神话 有 来 到 我们 从 这
[pæst] .
past .
过去的 .

鹰在我们象征体系和战争神话中的形象源自过去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][oʊld][ðə; ði][ˈtɒtəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] .
He was of old the totem of the Romans .
他 曾是 的 老的 这 图腾 的 这 罗马书 .
他曾是古罗马人的图腾。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtaɪbə] [hiː; hi] [fluː] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ælpz] ,
From the Tiber he flew beyond the Alps ,
从 这 台伯河 他 飞翔 超过 这 阿尔卑斯山 ,
他从台伯河飞越阿尔卑斯山,

[tuː; tə] [pɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈstændərdz] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] [ˈtʃiːftənz] [ænd; ənd][ˈgæɪlɪk] [ˈempərəz] .
to perch on the standards of German chieftains and Gallic emperors .
到 栖息 在 这 标准 的 德语 酋长们 和 高卢语 皇帝们 .
栖息在德国酋长和高卢皇帝的旗帜上。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈvɪzɪtɪd] [ɔːl][ˈləndz] [ðæt] [ɑːr; ər] [əˈfektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈeθnɪk] [laɪf][ʌv; əv]
He has visited all lands that are affected with the civil and ethnic life of
他 有 到访 全部 土地 那 是 做作的 和 这 民用 和 种族的 生活 的
[roʊm] .
Rome .
罗马 .

他走遍了所有与罗马的民俗生活和民族生活息息相关的土地。

《竞技场》杂志，第18卷，第93期，(The Arena, Volume 18, No.)

第9/9页

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'pɪrd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][flægz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætɪn] ['reɪsɪz][ɪn][ðə; ði][oʊld]
He has appeared here and there on the flags of the Latin races in the Old
他 有 出现 这里 和 那里 在 这 旗帜 的 这 拉丁 种族 在 这 老的
[wɜːrld] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] .
World and the New .
世界 和 这 新的 .

在旧世界和新世界的拉丁民族旗帜上，他都曾出现过。

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [æn; ən][ˈɪrɪ'eri][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] ['maʊntɪnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skriːm] [hæz; həz] [bɪn]
He has made an eyrie in our mountains , and his scream has been
他 有 制成 一个 鹰巢 在 我们的 山脉 , 和 他的 尖叫 有 到过
[hɜːrd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈwɔːr] .
heard in our wars .
听到 在 我们的 战争 .

他在我们的山脉中筑起了巢穴，他的尖叫声响彻我们的战争。

[hiː; hi][hæz; həz] ['setld] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] ['flægstæf] ,
He has settled on our flagstaffs ,
他 有 定居 在 我们的 旗杆 ,
他已经选定了我们的旗杆。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [siːn] [baɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ænd; ənd] ['sʌndri] ['poʊəts] [huː] [ə'pɑːstrəfaɪz] [hɪm; ɪm][ɪn]
and has been seen by certain and sundry poets who apostrophize him in
和 有 到过 已见 经过 肯定 和 杂项 诗人 WHO 撇号 他 在
[vɜːrs] .
verse .
诗 .

一些诗人也曾见过他，并在诗歌中对他表示敬意。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [əd'maɪəd][baɪ] ['ɔːrətəz] [huːz] [ɪ'mædʒɪ'neɪ(ə)n][raɪz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['bæt(ə)l]
He has been admired by orators whose imaginations rise as high as battle
他 有 到过 钦佩 经过 演说家 谁 想象力 上升 作为 高的 作为 战斗
[ænd; ənd][ˈkɑːŋkwɛst] ,
and conquest ,
和 征服 ,

他深受那些想象力如同战争与征服般丰富的演说家们的钦佩。

[bʌt; bət][nɑːt][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][stɑːrɪz][ænd; ənd] [straɪps] .
but not as high as the Stars and Stripes .
但 不是 作为 高的 作为 这 星星 和 条纹 .
但不如星条旗那么高。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə'dɔːrd] [ɪn][ˌækə'demɪk] ['eseɪz] .
He has been adored in academic essays .
他 有 到过 受人喜爱 在 学术的 散文 .
他在学术论文中备受推崇。

[hiː; hi][hæz; həz] ['hɒvəd] ['oʊvər][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv] [ɪn'koʊət] ['hɪstəriːz, 'hɪstriːz] ,
He has hovered over the pages of inchoate histories ,
他 有 悬停 超过 这 页面 的 未成形的 历史 ,
他曾凝视着那些尚未成形的历史篇章，

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɜːrd][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] .
until his claim to be regarded as the American bird is established .
直到 他的 宣称 到 是 认为 作为 这 美国人 鸟 是 已确立的 .
直到他被认定为美国国鸟为止。

[ðə; ði][ˈi:g(ə)l][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [trəˈdɪʃən(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][ˈtəʊtəm][Λv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
The eagle has become traditional as the totem of the United States .
这 鹰 有 变得 传统的 作为 这 图腾 的 这 团结的 各州 .
鹰已成为美国的传统图腾。

[ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði][ˈi:g(ə)l][ɪz][ðə; ði][ˈsɪmb(ə)l][Λv; əv][ðə; ði] [ɪndɪˈpendəns] [ænd; ənd] [ˈfri:dəm] [Λv; əv]
In so far as the eagle is the symbol of the independence and freedom of
在 所以 远的 作为 这 鹰 是 这 象征 的 这 独立 和 自由 的
[men] ,
men ,
男人 ,
就鹰作为人类独立和自由的象征而言，

[let][ju:ˈes][əkˈsept][hɪm; ɪm] !
let us accept him !
让 我们 接受 他 !
让我们接纳他吧！

[ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi; hi] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði][aɪˈdi:ə][ænd; ənd] [səˈblɪməti] [Λv; əv] [haɪt] [ænd; ənd] [flaɪt] ,
In so far as he represents the idea and sublimity of height and flight ,
在 所以 远的 作为 他 代表 这 主意 和 崇高 的 高度 和 航班 ,
[let][hɪm; ɪm] [soʊr] !
let him soar !
让 他 翱翔 !
既然他代表着高度和飞翔的理念和崇高，那就让他翱翔吧！

[ðə; ði][ˈi:g(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [saɪn][Λv; əv][ðə; ði] [fri:] [ˈvɔɪdʒ] [Λv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən][maɪnd] , [traɪˈʌmfənt] [ˈoʊvər]
The eagle as a sign of the free voyage of the human mind , triumphant over
这 鹰 作为 一个 符号 的 这 自由的 航程 的 这 人类 头脑 , 凯 超过
[ˈneɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,
鹰象征着人类思想的自由航行，战胜了自然。

[ˈvɪzɪtɪŋ] [ɑ:n] [strɔ:ŋ] [wɪŋ] [ðə; ði][fɑ:r][ænd; ənd] [ˈʌðərwaɪz] [ɪnəkˈsesəb(ə)l] [haɪts] [Λv; əv] [ɪˈskeɪp] [ænd; ənd]
visiting on strong wing the far and otherwise inaccessible heights of escape and
访问 在 强的 翼 这 远的 和 否则 无法进入 高度 的 逃脱 和
[ˈɡlɔ:ri] ,
glory ,
荣耀 ,
乘着强劲的翅膀，飞越遥远而又人迹罕至的逃亡与荣耀之巅。

[ɪz][ðə; ði][ˈnəʊblɪst][Λv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˈtəʊtəmz][ˈevər] [dɪˈskʌvəd] [baɪ][mæn] ;
is the noblest of all the totems ever discovered by man ;
是 这 最高贵 的 全部 这 图腾 曾经 发现 经过 男人 ;
是人类发现的所有图腾中最崇高的；

[fɔ:r; fər] [flaɪt] [ɪz][ðə; ði][ˈnəʊblɪst][ænd; ənd][moʊst] [səˈblaɪm] [Λv; əv] [ˈɜ:rθli] [ˈækʃnz] .
for flight is the noblest and most sublime of earthly actions .
为了 航班 是 这 最高贵 和 最多 升华 的 尘世的 行动 .
因为飞行是世间最高尚、最崇高的行为。

[haɪt] [ɪz][ðə; ði] [səˈblaɪmɪst] [Λv; əv][ɔ:l] [ˈɜ:rθli] [ˈsteɪʃənz] .
Height is the sublimest of all earthly stations .
高度 是 这 至高无上的 的 全部 尘世的 车站 .
高处是世间一切境界中最崇高的。

[haɪt] [ænd; ɐnd] [flaɪt] [ɑːr; ər] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [driːm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [sɪˈlekt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Height and flight are precisely the dream which we would select from the
高度 和 航班 是 恰恰 这 梦 哪个 我们 会 选择 从 这
[ˈɪnfɪnət] [ˈvɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [ænd; ɐnd][hæv; həv] [ɪnˈgreɪvd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [siːl] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmaːtoʊ]
infinite visions of the soul and have engraved on our seal as a motto
无限 愿景 的 这 灵魂 和 有 刻 在 我们的 海豹 作为 一个 座右铭
[fɔːr; fər] [ɪˈtɜːrnəti] .
for eternity .
为了 永恒 .

高度和飞翔正是我们从灵魂的无限愿景中选择出来的梦想，并会将其镌刻在我们的印章上，作为永恒的座右铭。

[haɪt] [ænd; ɐnd] [flaɪt] [ænd; ɐnd] [ˈfriːdəm] !
Height and flight and freedom !
高度 和 航班 和 自由 !

高度、飞行和自由！

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˈiːg(ə)] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ;
In so far as the eagle may be regarded as the bird of the past ;
在 所以 远的 作为 这 鹰 可能 是 认为 作为 这 鸟 的 这 过去的 ;
如果将鹰视为过去的鸟类；

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [stændz] [fɔːr; fər] [ˈvaɪələns] [ænd; ɐnd] [ˈkɑːŋkwɛst] ;
in so far as he stands for violence and conquest ;
在 所以 远的 作为 他 站立 为了 暴力 和 征服 ;
就他所代表的暴力和征服而言；

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [ˈrendɪŋ] [ænd; ɐnd] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][laɪf] , [ðə; ði]
in so far as he represents the rending and destruction of life , the
在 所以 远的 作为 他 代表 这 渲染 和 破坏 的 生活 , 这
[kɑːrˈnɪvərəs] [ˈpæʃ(ə)n] [ɪn][mænˈkaɪnd] ,
carnivorous passion in mankind ,
食肉的 热情 在 人类 ,
就他所代表的生命撕裂和毁灭，人类的嗜血欲望而言，

[ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv][ˈbæt(ə)] [ænd; ɐnd] [ˈtraɪʌmf] ,
the rage of battle and triumph ,
这 愤怒 的 战斗 和 胜利 ,
战斗的狂怒与胜利的喜悦，

— [tuː; tə] [ðæt] [ɪkˈstent][biː; bi][ðər; ðər][noʊ] [ˈiːg(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ɔːr][fɔːr; fər][juːˈes] !
— to that extent be there no eagle for the Republic or for us !
— 到 那 程度 是 那里 不 鹰 为了 这 共和国 或者 为了 我们 !
——如此一来，共和国和我们就不会有鹰了！

[aɪˈtiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [sʌm; səm] [reɪs] [ʌv; əv] [men] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [dɪsˈkɑːdɪŋ]
It is high time that some race of men should rise to the height of discarding
它 是 高的 时间 那 一些 种族 的 男人 应该 上升 到 这 高度 的 丢弃
[ˈvaɪələns] [ænd; ɐnd] [blʌd] [æz; əz][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋz] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ɐnd] [ˈpaʊər] .
violence and blood as the beginnings of fame and power .
暴力 和 血 作为 这 开端 的 名声 和 力量 .
现在是时候让某些民族的人们觉醒，摒弃暴力和流血作为获得名望和权力的起点。

[aɪˈtiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [sʌm; səm] [reɪs] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈnaʊns] [ɔːl] [berz] [ænd; ɐnd] [ˈlepədz] [ænd; ɐnd]
It is high time that some race should renounce all bears and leopards and
它 是 高的 时间 那 一些 种族 应该 放弃 全部 熊 和 豹子 和
[ˈlaɪənz][ænd; ɐnd] [ˌmɪθəˈlɑːdʒɪkl] [ˈmɒnstəz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsɪmbɪlz] [ʌv; əv] its280
lions and mythological monsters as the symbols of its280
狮子 和 神话 怪物 作为 这 符号 的 its280
是时候让某个种族放弃所有熊、豹、狮子和神话怪物作为其民族象征了。

[ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [ˈpʊːrpoʊs] .
spirit and purpose .
精神 和 目的 .

精神和目标。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [sʌm; səm][ˈnei(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [əˈsend] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlev(ə)l][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː]
It is high time that some nation should ascend to a level from which it
它 是 高的 时间 那 一些 国家 应该 上升 到 一个 等级 从 哪个 它
[meɪ] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈembləmz] [ænd; ənd] [biːst] - [bɔːrn] [ˈsɪmbəlaɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst]
may look down on the savage emblems and beast - born symbolism of the past
可能 看 向下 在 这 野蛮的 徽章 和 兽 - 出生 象征意义 的 这 过去的
[wɜːrld] [æz; əz][noʊ] [lɔːŋgər] [fɪt] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈpʌːpəsəz, ˈpʌːpəsɪz][ænd; ənd][ˈnəublist] [ˈvɪʒənz]
world as no longer fit to express the central purposes and noblest visions
世界 作为 不 更长 合身 到 表达 这 中央 目的 和 最高贵 愿景
[ʌv; əv][æn; ən] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˈpiːp(ə)l] .
of an enlightened people .
的 一个 开明 人们 .

现在是时候让某个国家提升到一个更高的层次，从这个层次上，它可以俯视过去世界的野蛮象征和兽性象征，认为它们不再适合表达一个开明民族的核心目标和最高尚的愿景。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈiːg(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈbetər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈɡlɔːrɪəs] [sens] — [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ]
The American eagle in the better and more glorious sense — in the sense in which
这 美国人 鹰 在 这 更好的 和 更多的 辉煌 感觉 — 在 这 感觉 在 哪个
[hiː; hi][ˈtɪpəfaɪz] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [haɪt] [ænd; ənd] [flaɪt] — [ɪz][ə; eɪ][ˈtəʊtəm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈniːðər]
he typifies freedom and height and flight — is a totem of which neither
他 典型 自由 和 高度 和 航班 — 是 一个 图腾 的 哪个 两者都不
[fəˈlɑːsəfər] [nɔːr] [ˈpez(ə)nt] [niːd] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] .
philosopher nor peasant need be ashamed .
哲学家 也不 农民 需要 是 羞愧 .

从更好、更光荣的角度来看，美国鹰象征着自由、高度和飞翔，无论是哲学家还是农民，都不必为此感到羞耻。

[ðə; ði] [ˈiːgəlz] [wɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈpɪnjən] ; [aɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] .
The eagle's wing is more than pinion ; it is thought .
这 老鹰的 翼 是 更多的 比 小齿轮 ; 它 是 想法 .

鹰的翅膀不仅仅是翅膀；它更是一种思想。

[ðə; ði] [ˈiːgəlz] [aɪ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɪrs] [dɪsˈdeɪn] ; [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ɪnˈefəb(ə)l] [laɪt] .
The eagle's eye is more than fierce disdain ; it is a flash of ineffable light .
这 老鹰的 眼睛 是 更多的 比 凶猛的 蔑视 ; 它 是一个 闪光 的 难以言喻的 光 .

鹰的目光不仅仅是强烈的蔑视，更是一道难以言喻的光芒。

[hɪz; ɪz] [ɡlæns] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈterər] ; [aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈæroʊ] [ʃɑːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] .
His glance is more than terror ; it is an arrow shot into the darkness .
他的 瞥一眼 是 更多的 比 恐怖 ; 它 是 一个 箭 射击 进入 这 黑暗 .

他的眼神不仅仅是恐惧，而是射向黑暗的一支利箭。

[hɪz; ɪz] [breɪst] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈpreʃər] [ænd; ənd] [fɔːrs] ; [aɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈfaɪəns] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd]
His breast is more than pressure and force ; it is defiance of wind and
他的 胸部 是 更多的 比 压力 和 力量 ; 它 是 蔑视 的 风 和
[ˈbæt(ə)l] - [ræk] .
battle - rack .
战斗 - 架子 .

他的胸膛不仅仅是压力和力量；它是对风雨和战火的蔑视。

[hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [dɪˈstrʌkʃn] ;
His spirit is more than destruction ;
他的 精神 是 更多的 比 破坏 ;

他的精神超越了毁灭；

[aɪˈtiː][ɪz] [suːˈpreməsi] [ˈoʊvər] [keɪˈɑːtɪk] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtraɪlɪmf] [ʌv; əv][ðə; ði]
it is supremacy over chaotic elements and the triumph of the
它是霸权超过混乱元素和这胜利的这个
[ɪˈmænsɪpərɪtɪd] [ˈspɪrɪt] .
emancipated spirit .
解放精神 .

这是对混乱因素的绝对胜利，也是解放精神的胜利。

[hɪz; ɪz] [skriːm] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈriːk] [ʌv; əv][ˈkɑːrn(ə)] [ˈvɪktəri] [ænd; ənd][reɪdʒ][ʌv; əv] [dɪsˈtrɔɪŋ]
His scream is more than the shriek of carnal victory and rage of destroying
他的尖叫是更多的比这尖叫的肉体胜利和愤怒的摧毁
[streŋθ] ;
strength ;
力量 ;

他的尖叫声不仅仅是肉体胜利的呐喊和毁灭力量的愤怒；

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊt] [ʌv; əv] [ˈprɑːgres] [tuː; tə][ɔːl] [ˈpiːpəlz] [ɪn][ðə; ði]
it is the cry of liberty and the shout of progress to all peoples in the
它是这哭的自由和这喊的进步到全部人民在这
[ˈvælɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
valleys of the world .
山谷的这世界 .

这是全世界山谷中所有人民的自由呐喊和进步呼声。

[gɪv] [mæn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːg(ə)] .
Give man the spirit of the eagle .
给男人这精神的这鹰 .

赋予人类雄鹰的精神。

[gɪv] [hɪm; ɪm] [haɪt] [ænd; ənd] [flaɪt] [ænd; ənd] [ˈfriːdəm] .
Give him height and flight and freedom .
给他他高度和航班和自由 .

给他高度、飞翔和自由。

[gɪv] [juːˈes] [huː] [ɑːr; ər] [əˈmɛrɪkənz] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [əˈriːnə][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊpən]
Give us who are Americans the splendid arena of the plains and the open
给我们WHO是美国人这灿烂竞技场平原和这打开
[vɔːlt] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
vault of heaven .
金库的天堂 .

赐予我们美国人壮丽的平原和广阔的苍穹。

[gɪv] [juːˈes][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ðə; ði] [ˈbiːtlɪŋ] [kræg] , [ðə; ði] [ˈpresəpɪs] , [ðə; ði] [nɑːrld] [oʊk] , [ðə; ði]
Give us the mountain , the beetling crag , the precipice , the gnarled oak , the
给我们这山 , 这甲虫岩 , 这悬崖 , 这盘根错节的橡木 , 这
[ˈlaɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊd] .
lightning , and the cloud .
闪电 , 和这云 .

给我们山峰、陡峭的峭壁、悬崖、虬曲的橡树、闪电和云朵。

[gɪv] [juːˈes][ðə; ði] [ˈwɔːrfər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɔːləs] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] , [ðə; ði] [wɜːrld] - [bleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Give us the warfare of the lawless elements , the world - blaze of the
给我们这战争的这无法无天元素 , 这世界 - 火焰的这
[mægˈnɪfɪs(ə)nt] [sʌn] ,
magnificent sun ,
壮丽太阳 ,

赐予我们无法无天的自然之战，赐予我们灿烂太阳的普天同辉。

[ðə; ði] [ˈstɑːrlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈfaʊnd] [ænd; ənd] [ʌnˈspiːkəb(ə)] [naɪt] .
the starlight of the profound and unspeakable night .
这星光 of 这深刻的和无法形容的夜晚 .

深邃而难以言喻的夜晚的星光。

[gɪv] [ju: 'es][ðə; ði][ˈtrænsɹɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'tʃeɪnd] ['si:znz] , [ðə; ði] [snoʊ] - [blæst][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn]
Give us the transport of the unchained seasons , the snow - blast and the sun
给 我们 这 运输 的 这 挣脱束缚 季节 , 这 雪 - 爆炸 和 这 太阳
- [flæʃ] ,
- flash ,
- 闪光 ,

给我们不受束缚的四季的交通工具，暴雪和烈日。

[ðə; ði] ['tendərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [da:n] , [ðə; ði] ['sa:rou] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [ðə; ði] [reɪn,spaʊt] [ʌv; əv]
the tenderness of the dawn , the sorrow of the evening , the rainspout of
这 压痛 的 这 黎明 , 这 悲哀 的 这 晚上 , 这 雨水管 的
[ðə; ði] ['bɜ:rstɪŋ] ['nɪmbəs] ,
the bursting nimbus ,
这 爆发 雨云 ,

黎明的温柔，黄昏的忧伤，倾盆大雨的暴雨，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['melou] [laɪt] [ʌv; əv] ['ɔ:təm] .
and the mellow light of autumn .
和 这 醇厚 光 的 秋天 .

还有秋日柔和的阳光。

[gɪv] [ju: 'es][ðə; ði] ['splendɪd] [ə'pɑ:kəlɪps] [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [er] - [bæθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Give us the splendid apocalypse of October and the infinite air - bath of the
给 我们 这 灿烂 末日 的 十月 和 这 无限 空气 - 洗澡 的 这
[pɜ:rfju:md] [dʒu:n] .
perfumed June .
香 六月 .

赐予我们十月壮丽的末日景象和六月芬芳的无尽空气浴。

[gɪv] [ju: 'es][ɔ:l][ðə; ði] [æspɜ:'eɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] - [sou] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs]
Give us all the aspirations of the man - soul standing in the midst of this
给 我们 全部 这 抱负 的 这 男人 - 灵魂 常设 在 这 中间 的 这
['splendə] [ænd; ənd][mju:'teɪ(ə)n] ,
splendor and mutation ,
辉煌 和 突变 ,

请赐予我们身处这壮丽与变迁之中的人类灵魂的所有渴望。

['stændɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['i:g(ə)l] - [wɪŋ] [tu:; tə] ['klaʊd,lænd] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] , [sɔ:rɪŋ]
standing high and opening the eagle - wing to cloudland and the sky , soaring
常设 高的 和 开幕 这 鹰 - 翼 到 云之国 和 这 天空 , 翱翔
[ænd; ənd] ['sɜ:rklaɪŋ] [ʌn'fetəd] ,
and circling unfettered ,
和 盘旋 不受约束的 ,

高高耸立，展开雄鹰的翅膀，翱翔于云海和苍穹之间，自由自在地盘旋。

['vjʊ:ɪŋ] [ɔ:l] [leɪks] [ænd; ənd] [hɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eriəl] ['kɜ:vz] [ʌv; əv] ['fri:dəm] ,
viewing all lakes and hills from the aerial curves of freedom ,
观看 全部 湖泊 和 丘陵 从 这 天线 曲线 的 自由 ,

从自由的空中曲线俯瞰所有的湖泊和山丘，

[ə'laɪtɪŋ] [æt; ət] [wɪl] [ɑ:n][ðə; ði] ['tʃoʊzn] ['sʌmɪt] , [ʌndɪ'stɜ:rbd] [baɪ] [fɪr] [ænd; ənd] [ʌn'trʌblɪd] [baɪ]
alighting at will on the chosen summit , undisturbed by fear and untroubled by
下车 在 将要 在 这 选定 首脑 , 未受干扰 经过 害怕 和 平静无波 经过
[ðə; ði] ['tɔ:ments] [ʌv; əv] ['paʊər] ! -
the torments of power ! 281
这 折磨 的 力量 ! -

随意降落在选定的山峰上，不受恐惧的干扰，也不受权力折磨的困扰！ 281

[vi:v] [la:] [fræns] .
Vive La France .
活力 拉 法国 .

法国万岁！

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [fækʔ][ɪz][ðə; ði] [ˈæpəθi] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈnei](ə)n] [tɔ:rdʒ] [fræns] [ænd; ənd][ðə; ði]
A strange fact is the apathy of the American nation towards France and the
一个 奇怪的 事实 是 这 冷漠 的 这 美国人 国家 向 法国 和 这
[frentʃ] [ˈpi:p(ə)] .
French people .
法语 人们 .

一个奇怪的现象是，美国民众对法国和法国人民漠不关心。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈevri] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə][ɪkˈspekt][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈsentɪmənt] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
There is every reason to expect a different sentiment on this side of the sea .
那里 是 每一个 原因 到 预计 一个 不同的 情绪 在 这 边 的 这 海 .
完全有理由期待，海的这一边会有不同的情绪。

[fræns] [wʌz; wəz][ˈevər][ˈaʊər; ɑ:r] [frend] ; [sɪns] [ðə; ði][kəˈloʊniəl] [deɪz] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈnevər] [wɔ:rd]
France was ever our friend ; since the colonial days we have never warred
法国 曾是 曾经 我们的 朋友 ; 自从 这 殖民 天 我们 有 绝不 战争
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
with her :
和 她 :

法国一直是我们的朋友；自殖民时代以来，我们从未与她交战。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:r; wər][ˈaʊər; ɑ:r][ˈælaɪz] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [wɜ:r; wər][da:rk][ænd; ənd][ðə; ði][ˈwaɪndz][ʌv; əv]
The French were our allies when the days were dark and the winds of
这 法语 是 我们的 盟国 什么时候 这 天 是 黑暗的 和 这 风 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdestəni] [wɜ:r; wər] [lu:st] [ɑ:n][ðə; ði] [di:p] .
our destiny were loosed on the deep .
我们的 命运 是 松开 在 这 深的 .

在黑暗的日子里，在命运之风席卷大海的那一刻，法国人是我们的盟友。

[wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [əˈseɪld] [baɪ][æn; ən] [ʌnˈhætʃrəl] [ˈmʌðər] .
We had been assailed by an unnatural mother .
我们 有 到过 遭受攻击 经过 一个 不自然 母亲 .

我们曾遭受过一位非正常母亲的折磨。

[ðæt] [strɔ:ŋ] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [rɔ:ŋd] [ju:ˈes] , [ˈtri:tɪd] [ju:ˈes][æz; əz][ˈeɪliənz] , [ɪˈreɪzd] [ju:ˈes]
That strong mother had wronged us , treated us as aliens , erased us
那 强的 母亲 有 冤枉 我们 , 治疗 我们 作为 外星人 , 已擦除 我们
[frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [bʊk] ,
from her book ,
从 她 书 ,

那位坚强的母亲亏待了我们，把我们当作异类，把我们从她的记忆中抹去。

[tɜ:rnd] [lu:s] [ˈmɜ:rsənəri] [ˈɑ:mɪz] [əˈpɑ:n][ju:ˈes] , [kɪld] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈpeɪtriət] [ˈfɑ:ðəz] .
turned loose mercenary armies upon us , killed our patriot fathers .
转向 松动的 雇佣兵 军队 之上 我们 , 被杀 我们的 爱国者 父亲们 .
他们派遣雇佣军攻击我们，杀害了我们爱国的父辈。

[ɪn] [ðæt] [ˈaʊər][ʌv; əv] [feɪt] [fræns] [əˈpɪrd] [ˈwɪlɪŋli] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] [æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtʃæmpiən] .
In that hour of fate France appeared willingly on the scene as our champion .
在 那 小时 的 命运 法国 出现 心甘情愿 在 这 场景 作为 我们的 冠军 .
在命运攸关的时刻，法国挺身而出，成为我们的捍卫者。

[ʃi:; ʃi] [ˈsʌkəd] [ju:ˈes] .
She succored us .
她 援助 我们 .

她帮助了我们。

[wətˈevər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɜ:r; hər] [ˈmoʊtɪv] , [ʃi:; ʃi] [pʊt] [hɜ:r; hər] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑ:r] [hed] .
Whatever may have been her motive , she put her ægis over our head .
任何 可能 有 到过 她 动机 , 她 放 她 艾吉斯 超过 我们的 头 .
无论她的动机是什么，她都用了她的神盾保护了我们。

[ʃiː, ʃi] [sent] [hɜːr; hər] [ˈhɪroʊz] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [kæmps] ; [ʃiː, ʃi] [geɪv] [juː ˈes] [ˌlæfɪˈet] [ænd; ənd] [roʊˈʃæm,bou]
She sent her heroes to our camps ; she gave us Lafayette and Rochambeau
她 发送 她 英雄 到 我们的 营地 ; 她 给予 我们 拉斐特 和 罗尚博
.
:
.

她把她的英雄派到我们的营地；她给了我们拉法耶特和罗尚博。

[ʃiː, ʃi] [pleɪst] [hɜːr; hər] [fliːts] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑːr] [pɔːrts] , [wɪð; wɪθ] [ˈɡʌnz] [ˈpɔɪntɪd] [ˈsiːwərd] [fɔːr; fər]
She placed her fleets at our ports , with guns pointed seaward for
她 放置 她 舰队 在 我们的 端口 , 和 枪支 尖 向海 为了
[prəˈtekʃn] .
protection .
保护 .

她将舰队部署在我们的港口，大炮指向大海进行防御。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [wʌn] , [ʃiː, ʃi] [ˈeɪdɪd] [juː ˈes] [tuː; tə] [ɪnˈlɑːrdʒ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈterɪtəriz] ,
Then , when the fight was won , she aided us to enlarge our territories ,
然后 , 什么时候 这 斗争 曾是 韩元 , 她 协助 我们 到 放大 我们的 领土 ,
后来, 战争胜利后, 她帮助我们扩大了领土。

[tuː; tə] [kənˈfɜːrm] [ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈempəɪər] .
to confirm our new republican empire .
到 确认 我们的 新的 共和党人 帝国 .
为了巩固我们新的共和帝国。

[ðoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæftər,deɪz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [məˈnɑːrkɪkl] [ɡluːm] [fræns] [ˈsʌmtaɪmz] [lʊkt] [əˈskæns]
Though in the afterdays of her monarchical gloom France sometimes looked askance
尽管 在 这 之后的日子 的 她 君主制 愁云 法国 有时 看起来 斜视
[æt; ət] [ˈaʊər; ɑːr] [flæg] ,
at our flag ,
在 我们的 旗帜 ,

虽然在法国君主制走向衰落的后期，法国有时对我们的国旗抱有偏见，

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈneiʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [wʌns] [dɪsˈlɔɪəl] [tuː; tə] [juː ˈes] — [ˈnevər] [wʌns] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə]
the French nation was never once disloyal to us — never once indifferent to
这 法语 国家 曾是 绝不 一次 不忠 到 我们 — 绝不 一次 冷漠 到
[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ɡreɪt] [dɪˈmɑːkrəsi] .
the fate of our great democracy .
这 命运 的 我们的 伟大的 民主 .

法国人民从未对我们不忠，从未对我们伟大民主国家的命运漠不关心。

[ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪnstrɪˈtuːʃənl] [dɪˈveləpmənt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [wiː; wi] [hæv; həv]
In our institutional development for more than a century we have
在 我们的 机构 发展 为了 更多的 比 一个 世纪 我们 有
[prəˈsiːdɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈdʒen(ə)rəl] [laɪnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [frentʃ] .
proceeded on the same general lines with the French .
继续 在 这 相同的 一般的 线条 和 这 法语 .

一个多世纪以来，我们在制度发展方面一直与法国遵循着大致相同的路线。

[ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] — [ɪf] [wiː; wi] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈpʌblɪk] — [wiː; wi]
If we are satisfied with the result — if we believe in our republic — we
如果 我们 是 使满意 和 这 结果 — 如果 我们 相信 在 我们的 共和国 — 我们
[ɔːt] , [ɪn] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)n] ,
ought , in good reason ,
应该 , 在 好的 原因 ,

如果我们对结果感到满意——如果我们相信我们的共和国——那么我们有充分的理由，

[tuː; tə] [bɪˈliːv] [ɪn] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv] [fræns] ; [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ɪz] [ə; eɪ] [juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [fækt] ,
to believe in the republic of France ; for the republic is a universal fact ,
到 相信 在 这 共和国 的 法国 ; 为了 这 共和国 是 一个 普遍的 事实 ,
要相信法兰西共和国；因为共和国是普世事实。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈtræməld] [baɪ][looʻkæləti] .
little trammelled by locality .
小的 受束缚 经过 地点 .

受地域限制较小。

[ðə; ði] [ˈbæriər] [ʌv; əv] [reis] [ɔ:t] [nɑ:t][tu;; tə] [prɪˈda:mɪneɪt] [ˈoʊvər][pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)l]
The barrier of race ought not to predominate over political and social
这 障碍 的 种族 应该 不是 到 占主导地位 超过 政治的 和 社会的
[ˈsɪmpəθi:z] .
sympathies .
同情 .

种族隔阂不应凌驾于政治和社会同情之上。

[ðə; ði] [ˈbæriər] [ʌv; əv] [reis] [ɔ:t] [nɑ:t][tu;; tə] [ˈseprət] [ju: ˈes][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] .
The barrier of race ought not to separate us from our own .
这 障碍 的 种族 应该 不是 到 分离 我们 从 我们的 自己的 .

种族隔阂不应使我们与同胞分离。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [wi:: wi][ɑ:r; ər][ˈælaɪd][ɪn] [ˈeθnɪk] [dɪˈsent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpi:p(ə)l] [ɔ:t] [nɑ:t]
The fact that we are allied in ethnic descent with the English people ought not
这 事实 那 我们 是 盟军 在 种族的 下降 和 这 英语 人们 应该 不是
[tu;; tə] [meɪk] [ju: ˈes] [ɪˈnæmərd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l][laɪf][ænd; ənd][ˈsɪv(ə)l] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ʌv; əv] [ɡreɪt]
to make us enamored of the social life and civil institutions of Great
到 制作 我们 爱慕 的 这 社会的 生活 和 民用 机构 的 伟大的
[ˈbrɪt(ə)n] .
Britain .
英国 .

虽然我们与英国人民有着血缘关系，但这并不意味着我们应该对英国的社会生活和公民制度心生向往。

[mʌtʃ] [les] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəl] [ænd; ənd] [kəˈmɜ:rʃ(ə)l] [laɪf][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [əˈlʊr] [ju: ˈes][æz; əz] [ɪf]
Much less should the industrial and commercial life of England allure us as if
很多 较少的 应该 这 工业的 和 商业的 生活 的 英格兰 引诱 我们 作为 如果
[tu;; tə] [prəˈvʊʊk] [ə; eɪ] [laɪk] [ˈmænər] [ʌv; əv][laɪf][ɪn] [ɑ:rˈselvz] .
to provoke a like manner of life in ourselves .
到 惹 一个 喜欢 方式 的 生活 在 我们自己 .

英国的工业和商业生活更不应该诱惑我们去效仿，仿佛要在我们自己身上激发出类似的生活方式。

[li:st] [ʌv; əv][ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][faɪˈnænʃ(ə)l] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [li:d] [ju: ˈes][baɪ] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [tu;; tə]
Least of all should the financial method of Great Britain lead us by imitation to
至少 的 全部 应该 这 金融的 方法 的 伟大的 英国 带领 我们 经过 模仿 到
[fɪks] [əˈpɑ:n] [ɑ:rˈselvz] [ə; eɪ][ˈsɪmələr][ˈɪŋkjʊbəʃ][ænd; ənd] [ˈhɔ:rər] .
fix upon ourselves a similar incubus and horror .
使固定 之上 我们自己 一个 相似的 梦魇 和 恐怖 .

我们最不应该做的就是效仿英国的金融方法，从而给自己招致类似的噩梦和恐惧。

[ðɪs] [li:dz] [ju: ˈes][tu;; tə] [seɪ] [ðæt] [tu;; tə] [breɪk] [əˈwei] [frʌm; frəm] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n] ,
This leads us to say that to break away from Great Britain ,
这 线索 我们 到 说 那 到 休息 离开 从 伟大的 英国 ,

这使我们可以说，要脱离英国，

[i:v(ə)n] [wen] [ɪnˈsaɪtɪd] [ˌðerˈtu:] [baɪ][ðə; ði] [ænˈtɪpəθi] [ænd; ənd][ˈpredʒədɪs] which282
even when incited thereto by the antipathy and prejudice which282
甚至 什么时候 煽动 到 经过 这 反感 和 偏见 which282

即使受到282号人物所表现出的反感和偏见的煽动，

[wi:: wi][mʌst; məst] [ni:dz] [hoʊld] [əˈɡenst] [hɜ:r; həɹ] ; [tu;; tə] [li:v] [hɜ:r; həɹ][bɪˈhaɪnd] ;
we must needs hold against her ; to leave her behind ;
我们 必须 需求 抓住 反对 她 ; 到 离开 她 在后面 ;

我们必须阻止她；把她留下；

[tuː; tə] [tri:t] [hɜ:r; həɹ][æz; əz][ə; eɪ][hɪ'stɔ:ɾɪk(ə)] [fækt] [nɑ:t] ['feɪvərəbl] , [bʌt; bət][ɪ'nɪmɪk(ə)] ['ræðər] ,
to treat her as a historical fact not favorable , but inimical rather ,
到 对待 她 作为 一个 历史 事实 不是 有利 , 但 敌对的 相当 ,
将她视为一个非正面的、甚至是负面的历史事实。

[tuː; tə][ʼaʊər; ɑ:r] ['prɑ:gres] [ænd; ənd] [ɪndɪ'pendənt] ['destəni] , — [si:mz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
to our progress and independent destiny , — seems to be the
到 我们的 进步 和 独立的 命运 , — 似乎 到 是 这
[hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][tæsk] [ɪm'pouzɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'merɪkən] [dɪ'mɑ:krəsi] .
hardest task imposed upon the American democracy .
最难 任务 强加 之上 这 美国人 民主 .
对于我们的进步和独立命运而言，这似乎是美国民主所面临的最艰巨的任务。

[ðə; ði] ['prefrəns] [ʌv; əv] [reɪs] [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz][soʊ] [prə'faʊnd] ,
The preference of race and language is so profound ,
这 偏爱 的 种族 和 语言 是 所以 深刻的 ,
种族和语言偏好如此根深蒂固，

[ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [laɪf][ɑ:r; ər][soʊ][fɑ:r] - [ri:tʃɪŋ] , [ðə; ði][ædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]
the influences of the commercial life are so far - reaching , the admiration for
这 影响 的 这 商业的 生活 是 所以 远的 - 到达 , 这 钦佩 为了
[pə'lɪtɪk(ə)] [stə'bɪləti] [ɪz][soʊ][nætʃ(ə)rəl] ,
political stability is so natural ,
政治的 稳定 是 所以 自然的 ,
商业生活的影响如此深远，人们对政治稳定的向往又是如此自然。

[ðə; ði][dɑ:mɪ'neiʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sentrəlaɪzd] [welθ] [ɪz][soʊ] [oʊvər'welmɪŋ] ,
the domination of centralized wealth is so overwhelming ,
这 统治 的 集中 财富 是 所以 压倒 ,
集中财富的统治地位如此压倒性，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'lʊrmənts] [ʌv; əv] [kən'sɑ:lɪdeɪtɪd] ['paʊər] [soʊ] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] ['fæsɪneɪt] [ðə; ði]
and the allurements of consolidated power so well calculated to fascinate the
和 这 诱惑 的 合并 力量 所以 出色地 计算 到 吸引 这
[mæsɪz] ,
masses ,
群众 ,
以及集中权力所带来的种种诱惑，这些诱惑经过精心设计，足以迷惑大众。

[ðæt] ['i:v(ə)n] [ə'merɪkən] [dɪ'mɑ:krəsi] [hæz; həz] [faʊnd] [aɪ 'tiː][hɑ:rd][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [taɪ][ænd; ənd]
that even American democracy has found it hard to break the British tie and
那 甚至 美国人 民主 有 成立 它 难的 到 休息 这 英国 领带 和
[seɪl] [ə'weɪ] [ʌn'keɪbəld][ænd; ənd] [dɪsɪn'tʃæntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [siː] .
sail away uncabled and disenchanted on the sea .
帆 离开 无线 和 失望的 在 这 海 .
即使是美国民主也发现很难摆脱英国的束缚，摆脱束缚，驶向大海，最终失望而归。

[ðɪs] [dɪ'luːdɪd] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ɡreɪt] ['brɪt(ə)n] ,
This deluded instinct of attachment to Great Britain ,
这 妄想 本能 的 依恋 到 伟大的 英国 ,
这种对英国的依恋这种错误的本能，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʌn'nætʃrəl] [læk] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər] [fræns] [hæv; həv][kɔ:st][juː 'es] ['dɪrli] .
and this unnatural lack of sympathy for France have cost us dearly .
和 这 不自然 缺少 的 同情 为了 法国 有 成本 我们 亲爱的 .
这种对法国缺乏同情心的非自然反应，让我们付出了惨痛的代价。

[ðə; ði] [tuː] ['sentɪmənts] [hæv; həv][nɑ:dɪfaɪd][ʼaʊər; ɑ:r][næʃ(ə)nəl] [laɪf] ,
The two sentiments have modified our national life ,
这 二 情感 有 修改的 我们的 国家的 生活 ,
这两种情感改变了我们的民族生活。

[ænd; ənd][hæv; həv] [left] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [dɪfrənt] [baɪ][nɑ:t][ə; eɪ][lɪt(ə)] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv]
and have left a result different by not a little from what it would have
和 有 左边 一个 结果 不同的 经过 不是 一个 小的 从 什么 它 会 有
[bɪn] [ɪf] ['ɪnfluənst] [baɪ] [ˈlðər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈhʊlsəm] [dɪspə'zɪnɪz] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][pɑ:rt] .
been if influenced by other and more wholesome dispositions on our part .
到过 如果 影响 经过 其他 和 更多的 健康 性情 在 我们的 部分 .
结果与我们采取其他更健康、更积极的心态所导致的结果大相径庭。

[ˈaʊər; ɑ:r] [næfə'næləti] [hæz; həz] [ɔ:st] [mʌtɪ] [fɔ:rs] [ɑ:n][bəʊθ] [kaʊnts] — [ɑ:n][ðə; ði] [skɔ:r] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
Our nationality has lost much force on both counts — on the score of our
我们的 国籍 有 丢失的 很多 力量 在 两个都 计数 — 在 这 分数 的 我们的
[ɪˈlɑ:dʒɪkl] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
illogical attachment to Great Britain on the one hand ,
不合逻辑 依恋 到 伟大的 英国 在 这 一 手 ,
我们的民族认同感在两方面都大大减弱了——一方面是我们对英国的非理性依恋，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ʌn'nætʃrəl] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə] [fræns] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] .
and of our unnatural indifference to France on the other .
和 的 我们的 不自然 漠不关心 到 法国 在 这 其他 .
另一方面，我们对法国表现出一种不自然的冷漠。

[ˈʌndər] [ðə; ði][wʌn] ['ɪnfluəns] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['tɑ:lərənt][ʌv; əv] [sʌb'sɜ:rvɪənsɪ] [æz; əz][ə; eɪ]
Under the one influence we have become tolerant of subserviency as a
在下面 这 一 影响 我们 有 变得 宽容 的 从属关系 作为一个
[ˈnæf(ə)nəl] [treɪt] ,
national trait ,
国家的 特征 ,
在这种影响下，我们已经将屈从视为一种民族特性而加以容忍。

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈlðər] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['meɪzər] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv][ɪn'θu:ziæzəm] .
and under the other we have become in a measure incapable of enthusiasm .
和 在下面 这 其他 我们 有 变得 在 一个 措施 无法 的 热情 .
而在另一种统治下，我们却在某种程度上失去了热情。

[ðə; ði] [ə'dɪf(ə)n] [ʌv; əv] ['brɪtɪ] [sʌb'sɜ:rvɪənsɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈægrəvɛtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səb'trækʃ(ə)n]
The addition of British subserviency has been aggravated with the subtraction
这 添加 的 英国 从属关系 有 到过 加重 和 这 减法
[ʌv; əv] [frɛntɪ] [ɪn'θu:ziæzəm] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [laɪf] .
of French enthusiasm from our public and private life .
的 法语 热情 从 我们的 民众 和 私人的 生活 .
英国人的卑躬屈膝加剧了法国人对我们公共和私人生活的热情。

[ɔ:l] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['betər] [ˈlðərwaɪz] .
All this had been better otherwise .
全部 这 有 到过 更好的 否则 .
否则一切都会更好。

[ɔ:l] [ðɪs] — [ɪ:v(ə)n][ˈæftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn] ['ɪrɪz] [frʌm; frəm]
All this — even after the lapse of a hundred and twenty - one years from
全部 这 — 甚至 后 这 失效 的 一个 百 和 二十 - 一 年 从
[ðə; ði] [greɪt] ['sʌmə] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪndɪ'pendəns] — [ɔ:t] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] ['betəd] [wɪð; wɪθ]
the great summer of our Independence — ought still to be bettered with
这 伟大的 夏天 的 我们的 独立 — 应该 仍然 到 是 改进 和
[ə'mendmənt] .
amendment .
修正案 .
所有这些——即使在我们独立之夏的伟大岁月过去一百二十一年之后——仍然需要通过修正来加以改进。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈniːdɪd] , [stɪf] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈnæ(ə)nəl]
It is not needed , stiff as we have already become in our national
它是 不是 需要 , 僵硬的 作为 我们 有 已经 变得 在 我们的 国家的
[ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts][ænd; ənd] [ˈmeθədʒ] ,
instincts and methods ,
本能 和 方法 ,
没有必要这样做, 因为我们的民族本能和方法已经变得僵化了。

[tuː; tə][goʊ] [ˈfɔːrwəd] [baɪ][ˈgoʊɪŋ] [ˈbækwərdz] .
to go forward by going backwards .
到 去 向前 经过 去 向后 .

以退为进。

[tuː; tə] [əˈpraːksɪmət] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][ɪz][tuː; tə][goʊ] [ˈbækwərdz] .
To approximate Great Britain is to go backwards .
到 近似 伟大的 英国 是 到 去 向后 .

近似于大不列颠, 就等于倒退。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk] [ˈreɪsɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
The English people are among the greatest of the historic races , but the British
这 英语 人们 是 之中 这 最 的 这 历史性 种族 , 但 这 英国
[ˈmaːnərki] ,
monarchy ,
君主制 ,

英国人是历史上最伟大的民族之一, 但英国君主制,

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌmiːdiːəvəl] [prɪˈtenʃənz] , [ɪts] [ˈhʌmbʌɡ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θroʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊn] , [ɪts]
with its mediæval pretensions , its humbug of a throne and a crown , its
和 它是 中世纪 虚荣心 , 它是 骗子 的 一个 王座 和 一个 王冠 , 它是
[səˈbɔːrdɪneɪtɪd] [ræŋks][ʌv; əv][səˈsaɪəti] ,
subordinated ranks of society ,
从属的 排名 的 社会 ,

它带着中世纪的虚荣心, 虚假的王座和王冠, 以及其从属的社会阶层,

[ɪts] [ˈmɪləteri] [ænd; ənd][ˈnɛv(ə)] [ˈdespəˌtɪzəm] ,
its military and naval despotism ,
它是 军队 和 海军 专制主义 ,

其军事和海军专制统治,

[ænd; ənd][ɪts][væst] [skeɪn] [ʌv; əv] - [ˈstretʃɪŋ] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈvæljuəb(ə)] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
and its vast skein of tentaculæ stretching to every valuable thing in the world ,
和 它是广阔的 绞 的 - 伸展 到 每一个 有价值的 事物 在 这 世界 ,
它那庞大的触手网延伸到世间一切珍贵之物。

— [ɪz][pərˈhæps][ðə; ði][wʌŋ] [θɪŋ] [ðæt] [ˈmaːdərn] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][moʊst] [dred] [ænd; ənd][pʊt] [əˈweɪ]
— is perhaps the one thing that modern civilization should most dread and put away
— 是 也许 这 — 事物 那 现代的 文明 应该 最多 恐惧 和 放 离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ɪts] [dɪˈzaɪəz] .
from the field of its desires .
从 这 场地 的 它是 欲望 .

——这或许是现代文明最应该恐惧并从欲望领域中彻底摒弃的事物。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] [fræns] [ɪz] , [ɪn] [ˈnɪrli] [ɔːl][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] , [ˈædmərəb(ə)] .
On the other hand France is , in nearly all respects , admirable .
在 这 其他 手 法国 是 , 在 几乎 全部 尊重 , 令人钦佩 .

另一方面, 法国在几乎所有方面都令人钦佩。

[hɜːr; hər][moʊˈbɪləti][ɪz][laɪf] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [wɔːrmθ] [ɪz][ə; eɪ] fructifying283
Her mobility is life , and her warmth is a fructifying283
她 流动性 是 生活 , 和 她 温暖 是 一个 fructifying283
她的行动力就是生命, 她的温暖就是丰硕的成果283

[fɔ:rs] .
force .
力量 .

力量。

[fræns] [ˈgɪvz] [fɔ:rθ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ʃi: ʃi] [teɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði][neɪʃəns] .
France gives forth more than she takes from the nations .
法国 给予 前进 更多的 比 她 需要 从 这 国家 .

法国对其他国家的贡献远大于其索取。

[hɜ:r; hɜr] [rɪˈpʌblɪk] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [pi:s] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈwɜ:rk mənʃɪp] .
Her republic is a splendid piece of political workmanship .
她 共和国 是 一个 灿烂 片 的 政治的 做工 .

她的共和国是一项杰出的政治杰作。

[hɜ:r; hɜr][ˈspɪrɪt][ɪz][ˌpætriˈɑ:tɪk] .
Her spirit is patriotic .
她 精神 是 爱国 .

她具有爱国精神。

[hɜ:r; hɜr][ˈpi:p(ə)l] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈstræɡlɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [laɪk] [ædˈventʃəz] [ænd; ənd][ˈpaɪəɪts] ,
Her people , instead of straggling over the world like adventurers and pirates ,
她 人们 , 反而 的 零散的 超过 这 世界 喜欢 冒险者 和 海盗 ,

她的人民，不像其他冒险家和海盗那样在世界各地游荡，

[rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈbɔ:rdəz][ʌv; əv][lɑ:] [ˈpætɜ:ɪ] , [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈvaɪt(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv]
remain in the borders of La Patrie , happy and vital in the possession of
保持 在 这 边界 的 拉 帕特里 , 快乐的 和 必不可少的 在 这 拥有 的
[ˈfri:dəm] .
freedom .
自由 .

留在祖国的疆界内，享受自由带来的幸福和活力。

[hɜ:r; hɜr] [ˈlɪlɪz] [sti:l] [blu:m] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvælɪz] .
Her lilies still bloom in the depth of the valleys .
她 百合花 仍然 盛开 在 这 深度 的 这 山谷 .

她的百合花依然在山谷深处盛开。

[hɜ:r; hɜr] [ˈvɪnjədz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈkʌvərt] [ˈʌndər] [wɪt] [ɪf] [ðer; ðər][bi: bi][ə; eɪ] [ˈpezntri] [aɪ ˈti:][ɪz][nɔ:t]
Her vineyards are a covert under which if there be a peasantry it is not
她 葡萄园 是 一个 隐蔽 在下面 哪个 如果 那里 是 一个 农民 它 是 不是
[ə; eɪ] [ˈpezntri] [fɔ:rst] [daʊn] [baɪ] [əˈpreʃn] ,
a peasantry forced down by oppression ,
一个 农民 强制 向下 经过 压迫 ,

她的葡萄园是一个隐蔽的场所，即使那里有农民，那也不是被压迫的农民。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈmɔ:dist] [ˈrezɪdu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:ŋɡər] [laɪf] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [bɪˈjɑ:nd] .
but only the modest residue of the stronger life above and beyond .
但 仅有的 这 谦虚的 残留物 的 这 更强 生活 多于 和 超过 .

但只是超越更强大生命的微薄残余。

[ðə; ði] [fri:] [ˌɪnstrɪˈtʊʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbju:ɪf(ə)l] [lænd][ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkaʊntərpa:rt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
The free institutions of this beautiful land are the natural counterpart of our
这 自由的 机构 的 这 美丽的 土地 是 这 自然的 对应物 的 我们的
[oʊn] ;
own ;
自己的 ;

这片美丽土地上的自由制度，与我们自己的制度有着天然的对对应关系；

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər] ['wɔːrmin] [ɑːr'selvz] [nɑːt][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [glɒʊ] [ʌv; əv]
we should be all the better for warming ourselves not a little in the glow of
我们 应该 是 全部 这 更好的 为了 变暖 我们自己 不是 一个 小的 在 这 辉光 的
[ðə; ði] ['gæɪɪk] [ɪn'θuːziæzəm] .
the Gallic enthusiasm .
这 高卢语 热情 .

我们若能沐浴在法国人的热情之中，定会受益匪浅。

[ˈviːv] [lɑː] [fræns] ！
Vive la France ！
活力 拉 法国 ！

法兰西万岁！

[lə] ['sjekl] .
Le Siècle .
乐 世纪 .

世纪。

[ðə; ði] ['sentʃəri] ['paːsɪz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈbrʊkən] [driːm]
The century passes as a broken dream
这 世纪 通过 作为 一个 破碎的 梦

世纪如破碎的梦般消逝

[ðæt] [feɪdz] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [er] [ðə; ði] [dɑːn] ！
That fades into the darkness ere the dawn ！
那 淡出 进入 这 黑暗 埃雷 这 黎明 ！

那景象在黎明到来之前便消逝于黑暗之中！

[ðə; ði] [hoʊps] [aɪ 'tiː] [ˈtʃerɪʃt] [ænd; ænd][ɪts] [ɡriːfs] [ɑːr; ər] [ɡɔːn]
The hopes it cherished and its grievs are gone
这 希望 它 珍爱 和 它是 悲伤 是 已消失

它所珍视的希望和悲伤都已消逝。

[æz; əz] ['spɪrɪt] - [ˈjædʊz] [ɑːn] [ˈtaɪmz] ['saɪlənt] [striːm] ！
As spirit - shadows on Time's silent stream ！
作为 精神 - 阴影 在 时间 沉默的 溪流 ！

如同时间寂静溪流上的幽灵影子！

[ðə; ði] [ˈaʊtkraɪ] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈæŋɡwɪ] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] [siːm]
The outcry and the anguish of it seem
这 强烈抗议 和 这 痛苦 的 它 似乎

抗议声和由此产生的痛苦似乎

[laɪk] [ˈekʊz] [ɑːn] [dʌsk] [hɪlz] — [laɪk] [laɪts] [ə'pɑːn]
Like echoes on dusk hills — like lights upon
喜欢 回声 在 黄昏 丘陵 — 喜欢 灯 之上

如同黄昏山丘上的回声——如同灯光照耀

[ðə; ði] [ˈhɔːntɪd] [ˈbɔːrdərz][ʌv; əv] [ə'blɪvɪən] —
The haunted borders of oblivion —
这 闹鬼的 边界 的 遗忘 —

遗忘的幽灵边界——

[peɪl] [wɪl] - [oʊ] - - [wɪspz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪs'ɔːrdəd] [skiːm] .
Pale will - o ' - wisps of a disordered scheme .
苍白 将要 - o - - 缕缕 的 一个 混乱 方案 .

混乱计划中苍白的鬼火。

[oʊ] [ðəʊ] [nuː] [eɪdz] [ðæt] ['kʌməst] ！
O thou New Age that comest ！
哦 你 新的 年龄 那 彗星 ！

哦，新时代来临了！

[ˈwelkəm] [θraɪs] —
welcome thrice —
欢迎 三次 —

欢迎三次——

[mɔːr] [ˈwelkəm] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈevər] - [ˈwelkəm] [bɜːrθ]
More welcome than the ever - welcome birth
更多的 欢迎 比 这 曾经 - 欢迎 出生

比令人欣喜的出生更令人欣喜

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [lʌv] - [tʃaɪld][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [juːθ] ！
Of the expected love - child of our youth ！
的 这 预期的 爱 - 孩子 的 我们的 青年 ！

这是我们青春期期盼已久的爱情结晶！

[brɪŋ] [juː ˈes][ə; eɪ][ˈnoʊblɜː][ˈpɔːrj(ə)n] — [ˈnoʊblɜː] [twɪs]
Bring us a nobler portion — nobler twice
带来 我们 一个 更高贵 部分 — 更高贵 两次

给我们带来更高贵的——更高贵的两倍

[ðæn; ðən][ˈevər] [jet] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ˈʌntəˈʌntu] [ɜːrθ] ！
Than ever yet was given unto earth ！
比 曾经 然而 曾是 给定 到 地球 ！

比以往任何时候都更伟大！

[brɪŋ] [juː ˈes][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfriːdəm] — [brɪŋ] [juː ˈes] [lʌv] [ænd; ænd] [truːθ] . -
Bring us our freedom — bring us love and truth . 284
带来 我们 我们的 自由 — 带来 我们 爱 和 真相 . -

给我们带来自由——给我们带来爱与真理。 284

[bʊk] [rɪˈvjuːz] .
BOOK REVIEWS .
书 评论 .

书评。

[ɪn] [ðɪs] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈriːnə][noʊ] [bʊk] [wɪl] [biː; bi] [riːvjuːd] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [rɪˈɡɑːrdɪd]
[In this Department of The Arena no book will be reviewed which is not regarded
[在 这 部门 的 这 竞技场 不 书 将要 是 已审核 哪个 是 不是 认为
[æz; əz][ə; eɪ][ˈriːəl] [əˈdɪj(ə)n] [tuː; tə][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .]
as a real addition to literature .]
作为 一个 真实的 添加 到 文学 .]

【本栏目将评述所有不被视为文学佳作的书籍。】

[ˈprezɪdənt] [ˈdʒɔːrdənz][ˈsɑːgə][ʌv; əv][ðə; ði] [siːl] .
President Jordan's Saga of the Seal .
总统 乔丹的 传奇 的 这 海豹 .

乔丹总统的印章传奇。

[ˈdeɪvɪd] [stɑː] [ˈdʒɔːrdən] , [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv] [ˈliːlənd] [ˈstænfərd] [ˈdʒuːniər][juːnɪˈvɜːrsəti] , [hæz; həz] [ˈmeni] [taɪmz]
David Starr Jordan , President of Leland Stanford Junior University , has many times
大卫 斯塔尔 约旦 , 总统 的 利兰 斯坦福大学 初级 大学 , 有 许多 时代
[dɪˈzɜːrvd] [wel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
deserved well of his country .
应得的 出色地 的 他的 国家 .

利兰·斯坦福大学校长大卫·斯塔尔·乔丹多次为他的国家做出了卓越贡献。

[æz; əz][ə; eɪ][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [mæn][hiː; hi][hæz; həz] , [wiː; wi] [bɪˈliːv] ,
As a scientific man he has , we believe ,
作为 一个 科学 男人 他 有 , 我们 相信 ,

我们相信，作为一名科学家，他具备以下素质：

[ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][əˈrɪdʒən(ə)]
given to the American public and the world a greater number of original
给定 到 这 美国人 民众 和 这 世界 一个 更大的 数字 的 原来的
[ˈmɒnə,ɡræfs] [ɑːn][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [ˈkɜːrənt] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][hæz; həz] [ˈeni] [ʌv; əv]
monographs on important branches of current investigation than has any of
专著 在 重要的 分支 的 当前的 调查 比 有 任何 的
[hɪz; ɪz] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [kənˈtɛmpəˌɛrɪːz] .
his distinguished contemporaries .
他的 杰出的 同时代人 .

他为美国公众和世界贡献了比任何一位杰出的同代人都多的关于当前重要研究领域的原创专著。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈspeʃ(ə)] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ɪkθɪˈɑːlədʒi] ,
From his special department of ichthyology ,
从 他的 特别的 部门 的 鱼类学 ,
[ˌɪkθɪˈɒlədʒi] ,
出自他专门研究鱼类学的部门 ,

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [æn; ən][ˈɛkspɜːrt] [ˈfɒli] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] ,
in which he became an expert fully a score of years ago ,
在 哪个 他 成为 一个 专家 完全 一个 分数 的 年 前 ,
[ˈtɛmpəˌɛrɪːz] ,
二十多年前 , 他就成为了这方面的专家。

[hiː; hi][hæz; həz] [bræntʃt] [ˈɪntuː] [ˈnɪrli] [ɔːl] [fiːldz] [ʌv; əv][saɪənˈtɪfɪk][ɛkspləˈreɪʃ(ə)n] , [ˈfaɪndɪŋ] [ˈevər] [nuː]
he has branched into nearly all fields of scientific exploration , finding ever new
他 有 分支 进入 几乎 全部 字段 的 科学 勘探 , 寻找 曾经 新的
[pæðz] ,
paths ,
路径 ,
[ˈɪkθɪˈɒlədʒi] ,
他涉足几乎所有科学探索领域 , 不断发现新的道路。

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə] [nuː] [ˈriːdʒənz][ænd; ənd] [nuː] [ˈɛmpaɪɜːz][ʌv; əv] [ˈnɑːlədʒ] .
leading to new regions and new empires of knowledge .
领导 到 新的 地区 和 新的 帝国 的 知识 .
[ˈnɑːlədʒ] ,
从而催生新的地区和新的知识帝国。

[əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈbeɪsɪs][ɪz] [ˈbɪldɪd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈdʒɔːrdənz] [feɪm] [æz; əz][æn; ən][ˈɛdʒukeɪtər] .
Upon this basis is builded Dr . Jordan's fame as an educator .
之上 这 基础 是 已建成 博士 . 乔丹的 名声 作为 一个 教育者 .
[ˈɛdʒukeɪtər] ,
乔丹博士作为教育家的声誉正是建立在此基础上的。

[ɪn] [tuː] [ɡreɪt] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][hiː; hi][hæz; həz] [prɪˈzaɪdɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv] [haɪ] -
In two great States of the Union he has presided over the affairs of high -
在 二 伟大的 各州 的 这 联盟 他 有 主持 超过 这 事务 的 高的 -
[ɡreɪd] [ɪnˌstɪˈtuʃənz] [ʌv; əv] [ˈlɜːrniŋ] .
grade institutions of learning .
年级 机构 的 学习 .
[ˈlɜːrniŋ] ,
他曾在联邦的两个重要州主持过一流学府的事务。

[ˈæftər][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)] [kəˈrɪr] [æz; əz] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪndiˈænə][ˈjuːnɪvɜːrsəti] ,
After a successful career as President of the Indiana University ,
后 一个 成功的 职业 作为 总统 的 这 印第安纳州 大学 ,
[ˈprezɪdənt] ,
在成功担任印第安纳大学校长之后 ,

[hiː; hi][wʌz; wəz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] [əˈreɪ] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [sˈkɒləz] [tuː; tə] [prɪˈzaɪd]
he was selected from the great array of American scholars to preside
他 曾是 已选 从 这 伟大的 大批 的 美国人 学者们 到 主持
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdestɪnɪz] [ʌv; əv] [ˈliːlənd] [ˈstænfərd] [ˈdʒuːniər][ˈjuːnɪvɜːrsəti] ,
over the destinies of Leland Stanford Junior University ,
超过 这 命运 的 利兰 斯坦福大学 初级 大学 ,
[ˈstænfərd] ,
他从众多美国学者中脱颖而出 , 被选中来掌管利兰·斯坦福大学的命运。

[æt; ət][ˈpæləʊ][ˈæltəʊ] , [ˌkæləˈfɔːniə] .
at Palo Alto , California .
在 帕洛 阿尔托 , 加利福尼亚州 .

位于加利福尼亚州帕洛阿尔托。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈoʊnərəs] [ˈduːtiz] [ænd; ənd] [rɪˌspɑːnsəˈbɪlətiz] [ʌv; əv] [ðɪːz] [pəˈziʃənz] [hæv; həv] [ˈhɑːrdli]
But the onerous duties and responsibilities of these positions have hardly
但 这 繁重 职责 和 职责 的 这些 职位 有 几乎
[dɪˈstræktɪd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈdʒɔːrdənz][maɪnd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈsentrəl] [ˈmoʊtɪv] [ænd; ənd][eɪm][ʌv; əv]
distracted Dr . Jordan's mind from his central motive and aim of
愣 博士 . 乔丹的 头脑 从 他的 中央 动机 和 目的 的
[ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] .
scientific investigation .
科学 调查 .

但是，这些职位繁重的职责和责任几乎没有分散乔丹博士的注意力，使他始终没有偏离科学研究的核心动机和目标。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɪzi] [kəˈrɪr] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈprɒsɪkjʊːtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈsɜːrtʃɪz]
Through all the years of his busy career he has prosecuted his researches
通过 全部 这 年 的 他的 忙碌的 职业 他 有 被起诉 他的 研究
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [kənˈspɪkjʊəs] [səkˈses] .
with the most conspicuous success .
和 这 最多 显眼的 成功 .

在他多年繁忙的职业生涯中，他始终坚持不懈地进行研究，并取得了显著的成功。

[ˈmiːnwaɪl] , [hiː; hi][hæz; həz] [enˈdɪəd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz][æn; ən][ˈeɪb(ə)l]
Meanwhile , he has endeared himself to the American people as an able
同时 , 他 有 可爱的 他自己 到 这 美国人 人们 作为 一个 有能力的
[ˈpʌblɪsɪst] ,
publicist ,
公关人员 ,

与此同时，他作为一名能干的宣传员，赢得了美国人民的喜爱。

[huːz] [ˈraɪtɪŋz] [ænd; ənd] [ˈliːdərʃɪp] [hæv; həv] [brɪˈkʌm] [ˈpəʊt(ə)nt][ɪn] [ˈmeni] [laɪnz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
whose writings and leadership have become potent in many lines of our
谁 著作 和 领导 有 变得 强效 在 许多 线条 的 我们的
[ˈpʌblɪk] [ˈpɑːləsi] .
public policy .
民众 政策 .

他的著作和领导力对我们公共政策的许多方面都产生了深远的影响。

[ˈprezɪdənt] [ˈkliːvlənd] [hæd; həd][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈdʒʌdʒmənt][tuː; tə] [sɪˈlekt] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈdʒɔːrdn][tuː; tə]
President Cleveland had the good judgment to select Dr . Jordan to
总统 克利夫兰 有 这 好的 判断 到 选择 博士 . 约旦 到
[prɪˈzaɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwærəri][ˈɪntuː][ðə; ði] [kənˈdɪj(ə)n] [ʌv; əv] [əˈferz] [ɪn] [ˈberɪŋ] [siː] .
preside over the inquiry into the condition of affairs in Bering Sea .
主持 超过 这 询问 进入 这 状况 的 事务 在 白令海峡 海 .

克利夫兰总统明智地选择乔丹博士主持对白令海局势的调查。

[ðə; ði][fɜːr] - [siːl] [ɪmˈbroʊliʊ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [brɪˈkʌm] [æn; ən] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmenəs] ;
The fur - seal imbroglio had already become an international menace ;
这 毛皮 - 海豹 纠葛 有 已经 变得 一个 国际的 威胁 ;

海豹危机已经演变成国际公害；

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˌneɪʃəns] [wʌz; wəz] [ˈθreɪnd] [baɪ][aɪˈtiː] .
the peace of great nations was threatened by it .
这 和平 的 伟大的 国家 曾是 威胁 经过 它 .
它威胁到了大国的和平。

[aɪˈtiː][hæz; hæz] [ðʌs] [ˈfɔːləŋ] [tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈdʒɔːrdənz][lɑːtɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)n] [pəˈziʃ(ə)n] [tuː; tə] [kənˈdʌkt]

It has thus fallen to Dr . Jordan's lot in his official position to conduct

它 有 因此 倒下 到 博士 . 乔丹的 很多 在 他的 官方的 位置 到 执行

[æn; ən][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwærɪ][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

an inquiry of the highest importance .

一个 询问 的 这 最高 重要性 .

因此，乔丹博士作为其官方职位上的官员，肩负起了进行一项极其重要调查的重任。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kəˈmɪʃənər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr] - [siːl] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] ,

He is the United States Commissioner in charge of the fur - seal investigation ,

他 是 这 团结的 各州 专员 在 收费 的 这 毛皮 - 海豹 调查 ,

他是美国负责海豹猎杀事件调查的专员。

[ænd; ænd][aɪˈtiː][ɪz] [ðɪs] [fækt][ænd; ænd][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] [ðæt] [naʊ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

and it is this fact and the results of this fact that now bring him to

和 它 是 这 事实 和 这 结果 的 这 事实 那 现在 带来 他 到

[ðə; ði] [fɜːr] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪtəreri] [prəˈdʌkʃn] ,

the fore in a literary production ,

这 前 在 一个 文学 生产 ,

正是这一事实及其结果，使他如今在文学创作中脱颖而出。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ədˈvɜːrs] [ˈkrɪtɪsɪzəm][ɑːn] [wɪtʃ] [ɪz][ɪts] [ˈbrevəti] .

the only adverse criticism on which is its brevity .

这 仅有的 不利 批评 在 哪个 是 它是 简洁 .

唯一的缺点就是篇幅太短。

[wʊd] [aɪˈtiː][wɜːr; wər][lɔːŋgər] .

Would it were longer .

会 它 是 更长 .

如果时间再长一点就好了。

[ɪn] - [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈdʒɔːrdn] [ˈpʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] “ [ɑːbzəˈveɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði][fɜːr] [siːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

In 1896 Dr . Jordan published his “ Observations on the Fur Seals of the

在 - 博士 . 约旦 已发布 他的 “ 观察 在 这 毛皮 海豹 的 这

[ˈprɪbɪlɒf] [ˈaɪləndz] .

Pribilof Islands .

普里比洛夫 岛屿 .

1896 年，乔丹博士发表了《关于普里比洛夫群岛海狗的观察》。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪˈlɪmɪnerɪ] [rɪˈpɔːrt] .

” This was a preliminary report .

” 这 曾是 一个 初步的 报告 .

这是一份初步报告。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz] [ˌnevərðəˈles] [rɪˈplɪːt] [wɪð; wɪθ] [ˈsteɪtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [fæktz][ænd; ænd][ʌv; əv]

But it is nevertheless replete with statements of the bottom facts and of

但 它 是 尽管如此 充足的 和 声明 的 这 底部 事实 和 的

[ˈdʒenrəlaɪzd] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [klɪr] [ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] the285

generalized information from which a clear notion of the285

广义 信息 从 哪个 一个 清除 概念 的 the285

但它仍然充满了对基本事实的陈述和概括性信息，从中可以清晰地了解285

[kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈferz] [ɪn][ðə; ði][fɜːr] - [siːl] [ˈrɪːdʒənz][məst; məst][biː; bi] [dɪˈraɪvd] .

condition of affairs in the fur - seal regions must be derived .

状况 的 事务 在 这 毛皮 - 海豹 地区 必须 是 衍生的 .

必须推断出海豹栖息地的状况。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːtɪ][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] , [haʊˈevər] , [ðæt] [wiː; wi][jæl; jəl][æɪt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [spiːk] ,

It is not of this work , however , that we shall at the present speak ,

它 是 不是 的 这 工作 , 然而 , 那 我们 将 在 这 展示 说话 ,

然而，我们现在要谈的并非这项工作本身。

[bʌt; bət] [ˈræðər] [ʌv; əv][ˈdraɪv, dɑːktɜː] . [ˈdʒɔrdənz][ˈleɪtər] [prəˈdʌkʃn] , “ [ˈmætkə][ænd; ənd][koʊtiːk] ; [ə; eɪ] [teɪl] **but rather of Dr . Jordan's later production , “ Matka and Kotik ; a Tale** 但 相当 的 博士 ； 乔丹的 之后 生产 ； “ 马特卡 和 科蒂克 ； 一个 故事 [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪst] - [ˈaɪləndz] . ” [-] **of the Mist - Islands . “ [18]** 的 这 薄雾 - 岛屿 ； “ [-]

而是乔丹博士后来的作品《马特卡和科蒂克；迷雾岛的故事》。[18]

[ˌaɪˈtiː] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌsaɪənˈtɪfɪk][ænd; ənd] [əˈfɪʃ(ə)l] [pɔɪnt] **It appears that during his investigations from a scientific and official point** 它 出现 那 期间 他的 调查 从 一个 科学 和 官方的 观点 [ʌv; əv] [vjuː] [ðə; ði] [ˈɒθəːz] [maɪnd][hæz; həz] [bɪn] [prəˈfaʊndli] [ɪmˈprest] [ɑːn][ðə; ði][ˌsentɪˈment(ə)l] **of view the author's mind has been profoundly impressed on the sentimental** 的 看法 这 作者的 头脑 有 到过 深刻地 印象深刻 在 这 感伤的 [ænd; ənd][poʊˈetɪk][saɪd][baɪ][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][ˈprɪbɪlɒf] [ˈaɪləndz] **and poetic side by the conditions in which he found himself in the Pribilof Islands** 和 诗意的 边 经过 这 状况 在 哪个 他 成立 他自己 在 这 普里比洛夫 岛屿 . . .

看来，作者在从科学和官方角度进行调查的过程中，其在普里比洛夫群岛的经历，深深地触动了他的感性和诗意。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [prəˈfaʊnd] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wɜːrk] [brɪˈfɔːr] [juːˈles] . **The result of this profound impression is the little work before us** . 这 结果 的 这 深刻的 印象 是 这 小的 工作 前 我们 .

这种深刻印象的成果就是我们眼前的这件小作品。

[ðoʊ] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [dʌn] [ɪn][proʊz][ˌaɪˈtiː][ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ə; eɪ][ˈpoʊəm] ; **Though it is done in prose it is none the less a poem** ; 尽管 它 是 完毕 在 散文 它 是 没有任何 这 较少的 一个 诗 ;

虽然是用散文写成的，但它仍然是一首诗；

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈsɑːgə][ʌv; əv][ðə; ði] [siːlz] . **it is the Saga of the Seals** . 它 是 这 传奇 的 这 海豹 .

这是《封印传奇》。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][poʊˈetɪk] [əˈpiːl] [tuː; tə][ɔːl] [ˈkrɪsndəm] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd][drəˈmætɪk] [wei] [ʌv; əv] **It is a poetic appeal to all Christendom in the simple and dramatic way of** 它 是 一个 诗意的 上诉 到 全部 基督教世界 在 这 简单的 和 戏剧性 方式 的 [frɪθiːɔf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpɜːɹiːz] . **Frithiof and his contemporaries** . 弗里西奥夫 和 他的 同时代人 .

这是弗里蒂奥夫及其同时代人以简洁而富有戏剧性的方式向整个基督教世界发出的诗意呼吁。

“ [ˈmætkə][ænd; ənd][koʊtiːk] ” [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈdʒɔrdənz] **“ Matka and Kotik ” will be a revelation to those of Dr . Jordan's** “ 马特卡 和 科蒂克 ” 将要 是 一个 启示 到 那些 的 博士 . 乔丹的 [ˈfrendz] [ænd; ənd][ədˈmaɪərəz] [huː] [wɜːr; wər][naːt] [ɔːˈlredi] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [diːp] , **friends and admirers who were not already acquainted with the deep** , 朋友们 和 仰慕者 WHO 是 不是 已经 熟人 和 这 深的 ,

对于那些此前不熟悉深海生物的乔丹博士的朋友和仰慕者来说，《马特卡和科蒂克》将是一次启示。

[klɪr] [veɪn] [ʌv; əv][ˈpoʊətri][ɪn][hɪz; ɪz][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] . **clear vein of poetry in his composition** . 清除 静脉 的 诗 在 他的 作品 .

他的作品中蕴含着清晰的诗意。

[aɪ][hæv; həv][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [naɪnˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [ˌsaɪəntɪsts] [hæv; həv] [ðɪs] [veɪn] . **I have noted that several of our nineteenth - century scientists have this vein** . 我 有 著名的 那 一些 的 我们的 第十九 - 世纪 科学家 有 这 静脉 .

我注意到，我们十九世纪的一些科学家具有这种思维方式。

[ðə; ði] ['spɪrɪts] [æt; ət] [ðə; ði] ['seɪ,ɑːnsɪz] [juːst] [tuː; tə] ['deɪzɪneɪt] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðə; ði] " ['pəʊət] [ʌv; əv] ['saɪəns]
the spirits at the séances used to designate him as the " Poet of Science
 这 烈酒 在 这 降神会 用过的 到 指定 他 作为 这 " 诗人 的 科学

" ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['dʒɔ:rdn][ɪn] " ['mætkə][ænd; ənd][kəʊtiŋk] " ['vɪndɪ,keɪts] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [noʊn]
 " Dr . Jordan in " Matka and Kotik " vindicates his right to be known
 " 博士 . 约旦 在 " 马特卡 和 科蒂克 " 证明清白 他的 正确的 到 是 已知
 [æz; əz][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pəʊət][ʌv; əv] ['saɪəns] .
as the American Poet of Science .
 作为 这 美国人 诗人 的 科学 .

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈeɪdɪənt] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːr] - [siːl] [kəˈmɪʃ(ə)n] [wəz; wəʒ]
It is evident that while the President of the Fur - Seal Commission was
 它 是 明显 那 尽管 这 总统 的 这 毛皮 - 海豹 委员会 曾是
 [pəˈfɔːrɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈduːti][ɪn][ðə; ði] [praɪbɪləfs] ,
performing his duty in the Pribilofs ,
 表演 他的 责任 在 这 普里比洛夫家族 ,

[ɪn][ðə; ði] ['sʌməɹ] [ʌv; əv] - , [hɪz; ɪz][maɪnd] [brɪ'keɪm] [prə'faʊndli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɔ:rəʊz]
in the summer of 1896 , his mind became profoundly impressed with the sorrows
在 这 夏天 的 - , 他的 头脑 成为 深刻地 印象深刻 和 这 悲伤
[ʌv; əv][ðə; ði] [si:l] .
of the seal .
的 这 海豹 .

[nɒ:t] [ˈoʊnli] [hæv; həv] [ˈkɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈekwəti] [ʌ; əv] [neɪʃəns] [bɪn] [ˈaʊtreɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] ,
Not only have commerce and the equity of nations been outraged in this matter ,
 不是 仅有的 有 商业 和 这 公平 的 国家 到过 义愤填膺 在 这 事情 ,
 不仅商业和国际公平在这件事上受到了践踏,

[aɪ] , [mɔ:r] ; [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [si:lz] [ðəm'selvz] [ɪz] [hɜ:rd] ;
Aye , **more** ; **the** **cry** **of** **the** **seals** **themselves** **is** **heard** ;
 是的 , 更多的 ; 这 哭 的 这 封印 他们自己 是 听到 ;

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [kraɪ] [ðæt] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['dʒɔ:rdn][hæz; həz] [ɪn'tɜ:prərtɪd] [ænd; ɐnd] [sent] [tu:; tə]
and it is this cry that Dr . Jordan has interpreted and sent to
 和 它 是 这 哭 那 博士 . 约旦 有 翻译 和 发送 到

[ðə; ðɪ][wɜ:rlɪd] .
the world .
 这 世界 .

[nɑ:tɪ][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪˈlɪmɪnerɪ] [rɪˈpɔ:rt] ,
Not satisfied with the preparation of his preliminary report ,
不是 使满意 和 这 准备 的 他的 初步的 报告 ,
他对初步报告的准备并不满意,

[hi:; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [əˈpi:z] [hɪz; ɪz] [sens] [ˈʌv; əv][ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] , [baɪ] [ˈraɪtɪŋ] [ðɪs]
he has found opportunity to appease his sense of indignation , by writing this
他 有 成立 机会 到 安抚 他的 感觉 的 愤慨 , 经过 写作 这
[bʊk] ,
book ,
书 ,
他通过写这本书找到了平息自己愤慨之情的机会。

[ˈevri] [laɪn][ˈʌv; əv] [wɪtʃ] [telz] [ə; eɪ][ˈstɔ:ri][ˈʌv; əv] [ˈævərɪs] [ænd; ənd] [kraɪm] [ænd; ənd] [ˈbʊtʃəri] [wɪtʃ] ,
every line of which tells a story of avarice and crime and butchery which ,
每一个 线 的 哪个 讲述 一个 故事 的 贪婪 和 犯罪 和 屠宰 哪个 ,
每一行都讲述着贪婪、犯罪和屠杀的故事,

[ɪf] [wi:; wi] [misˈteɪk] [nɑ:tɪ] , [ðə; ði] [raʊzɪd] - [ʌp] [ˈspɪrɪt][ˈʌv; əv][mænˈkaɪnd] [wɪl] [su:n] [əˈbeɪt] .
if we mistake not , the roused - up spirit of mankind will soon abate .
如果 我们 错误 不是 , 这 唤醒 - 向上 精神 的 人类 将要 很快 减弱 .
如果我们没有判断错, 人类这股被激昂起来的精神很快就会消退。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈdʒɔrdənz] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ˈʌv; əv] [drəˈmætɪkəl] [ˈstɔ:ri] ,
Dr . Jordan's book is a sort of dramatical story ,
博士 . 乔丹的 书 是 一个 种类 的 戏剧性的 故事 ,
乔丹博士的书就像一个戏剧性的故事,

[ðə; ði] [ˈpɜ:sn] [ˈʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [si:lz] [ɪkˈsept] [wʌn][mæn] , [ˈæpəˌlɑ:n][ðə; ði] [dɪˈstrɔɪər] ,
the personæ of which are all Seals except one man , Apollon the Destroyer ,
这 人 的 哪个 是 全部 海豹 除了 一 男人 , 阿波罗 这 驱逐舰 ,
其中所有人物都是海豹, 只有一个例外, 那就是毁灭者阿波罗。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈkri:tʃərz] [sʌtʃ] [æz; əz] - , [ðə; ði] [si:] - [ˈɑ:tər] ; - ,
and a few of the creatures such as Chignotto , the sea - otter ; Bobrik ,
和 一个 很少 的 这 生物 这样的 作为 - , 这 海 - 獭 ; - ,
[hɜ:r; hər] [sʌn] ; - ,
her son ; Epatka ,
她 儿子 ; - ,
还有一些动物, 例如海獭奇格诺托; 她的儿子博布里克; 埃帕特卡,

[ðə; ði] [si:] [ˈpærət] ; - , [ðə; ði] [blu:] [fɑ:ks] ; - , [ðə; ði] [her] - [si:l] ; - , [ðə; ði] [ˈwɔ:lɾəs]
the sea parrot ; Eichkao , the blue fox ; Isogh , the hair - seal ; Amogada , the walrus
这 海 鹦鹉 ; - , 这 蓝色的 狐狸 ; - , 这 头发 - 海豹 ; - , 这 海象
; - , [ðə; ði] [si:] [ˈlaɪən] ;
; **Sivutch , the sea lion** ;
; - , 这 海 狮子 ;
海鹦鹉; 蓝狐; 海豹; 海象; 海狮;

[ænd; ənd] - , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
and Kagua , his wife , etc ;
和 - , 他的 妻子 , ETC .
还有他的妻子卡瓜等等。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈæktər] [ɑ:r; ər] - , [æn; ən][oʊld] “ [bi:tʃ] - [ˈmæstər] ” [ˈlɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈtɑ:lˈstɔɪ] [mɪs]
The principal actors are Atagh , an old “ beach - master ” living on the Tolstoi Mys
这 主要的 演员 是 - , 一个 老的 “ 海滩 - 掌握 ” 活的 在 这 托尔斯泰 我的
; [ˈmætkə] , [hɪz; ɪz] [waɪf] ;
; **Matka , his wife** ;
; 马特卡 , 他的 妻子 ;
主要角色有: 阿塔格, 一位住在托尔斯泰海滩的老“海滩管理员”; 他的妻子玛特卡;

[kʊʊti:k] , [ðer; ðər][tʃaɪld] ; ['ʊŋgə] , - ['brʌðər] ; [pʊʊlsi] , - ['brʌðər] ; ['mɪndə][ænd; ənd]
Kotik , their child ; Unga , Atagh's brother ; Polsi , Matka's brother ; Minda and
科蒂克 , 他们的孩子 ; 昂加 , - 兄弟 ; 波尔西 , - 兄弟 ; 明达 和
- , - ['sɪstər] ;
Lakutha , Kotik's sisters ;
- , - 姐妹 ;

科蒂克, 他们的孩子; Unga, 阿塔格的兄弟; 波尔西, 马特卡的兄弟; Minda 和 Lakutha, Kotik 的姐妹;
- , - ['sɪstər] , [ænd; ənd] - , -
Ennatha , Matka's sister , and Annak , 286
- , - 姐姐 , 和 - , -
Ennatha, Matka 的妹妹和 Annak, 286

- [tʃaɪld] .
Ennatha's child .
- 孩子 .
恩纳塔的孩子。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [feɪt] [ʌv; əv] [ði:z] ['pɜ:sənɪdʒz] [ðæt] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . ['dʒɔ:rdn]
It is the manner of life and fate of these personages that Dr . Jordan
它 是 这 方式 的 生活 和 命运 的 这些 人物 那 博士 . 约旦
[hæz; hæz] [dɪ'li:niːeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] " [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪst] - ['aɪləndz] .
has delineated in the “ Tale of the Mist - Islands .
有 划定 在 这 “ 故事 的 这 薄雾 - 岛屿 .
乔丹博士在《迷雾岛的故事》中描绘了这些人物的生活方式和命运。

" [hi:; hi] [telz] [ju: 'es] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [tru:] ['stɔ:ri] — [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θər] ['pɜ:rsənəli] [nu:] ['mætkə]
" **He tells us that it is a true story — that the author personally knew Matka**
" 他 讲述 我们 那 它 是 一个 真的 故事 — 那 这 作者 亲自 知道 马特卡
[bɪ'fɔ:r] [kʊʊti:k][wʌz; wəz][bɔ:rn] ,
before Kotik was born ,
前 科蒂克 曾是 出生 ,
“他告诉我们这是一个真实的故事——作者在科蒂克出生之前就认识马特卡本人，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] ['wɪtnɪst] [ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] .
and that he witnessed the events which he describes .
和 那 他 目击者 这 活动 哪个 他 描述 .
他亲眼目睹了他所描述的事件。

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] [rɪ'vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] “ ['mætkə]
I shall not attempt to give an extended review of the story of “ Matka
我 将 不是 试图 到 给 一个 扩展 审查 的 这 故事 的 “ 马特卡
[ænd; ənd][kʊʊti:k] .
and Kotik .
和 科蒂克 .
我不打算对《马特卡和科蒂克》的故事进行深入的评论。

" [aɪ][mʌst; məst]['sætɪsfɑɪ][maɪ'self][ænd; ənd] , [aɪ] [trʌst] , [ɪn'saɪt][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dɜ:z] [ʌv; əv]
" **I must satisfy myself and , I trust , incite the interest of the readers of**
" 我 必须 满足 我 和 , 我 相信 , 煽动 这 兴趣 的 这 读者 的
[ðə; ði] [ə'ri:nə] ,
The Arena ,
这 竞技场 ,
“我必须让自己满意，而且我相信，也能激发《竞技场》杂志读者的兴趣。”

[baɪ] ['sketʃɪŋ] ['oʊnli][æn; ən] ['aʊtlɑɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑ:gə][ʌv; əv][ðə; ði] [si:l] .
by sketching only an outline of the Saga of the Seal .
经过 素描 仅有的 一个 大纲 的 这 传奇 的 这 海豹 .
仅勾勒出《封印传奇》的轮廓。

[ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ɪz][ðə; ði] [mɪst] - [ˈaɪlənd] , [ɔ:r] , [mɔ:r] [ˈprɑ:pərli] ,
The scene of the story is the Mist - Island , or , more properly ,
这 场景 的 这 故事 是 这 薄雾 - 岛 , 或者 , 更多的 适当地 ,
故事发生的地点是迷雾岛, 或者更准确地说, 是.....

[ˈsɜ:rt(ə)n][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:r] [ænd; ənd][ˈhedlənd,ˈhedlənd][ʌv; əv] [ðæt] [ˈaɪlənd] [werˈɑ:n] [ðə; ði] [si:lz]
certain parts of the shore and headlands of that island whereon the seals
肯定 部分 的 这 支撑 和 海岬 的 那 岛 其中 这 封印
[pæs] [æen; ən][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈmaɪgrətɔ:ri] [laɪf] .
pass an important part of their migratory life .
经过 一个 重要的 部分 的 他们的 迁徙的 生活 .
该岛海岸和岬角的某些区域是海豹迁徙的重要通道。

[frʌm; frəm] [ðɪ:z] [koʊst] [laɪnz] [ðeɪ] [teɪk] [tu:; tə] [si:] [æt; ət][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈsi:znz] [ænd; ənd] [swɪm] [əˈweɪ] ,
From these coast lines they take to sea at certain seasons and swim away ,
从 这些 海岸 线条 他们 拿 到 海 在 肯定 季节 和 游泳 离开 ,
它们从这些海岸线出发, 在特定的季节出海, 游向远方。

[ˈdʒen(ə)rəli][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
generally to the south .
一般来说 到 这 南 .
总体来说, 在南方。

[ˈtɑ:ˈlstɔɪ] [hed] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ɑ:bzərˈveɪ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈdʒɔ:rdn] [bɪˈɡɪnz] [hɪz; ɪz]
Tolstoi Head is the point of observation from which Dr . Jordan begins his
托尔斯泰 头 是 这 观点 的 观察 从 哪个 博士 . 约旦 开始 他的
[ˈtʃɑ:rmɪŋ] [dɪˌlɪniˈeɪʃənz] [ʌv; əv] [si:l] - [laɪf] ,
charming delineations of seal - life ,
迷人 界定 的 海豹 - 生活 ,
托尔斯泰角是乔丹博士开始生动描绘海豹生活的观察点。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [kənˈklu:dz] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] ; [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] ,
and there he concludes the story ; which , in the meantime ,
和 那里 他 结束 这 故事 ; 哪个 , 在 这 与此同时 ,
故事到此结束; 与此同时,

[trænsˈfɔ:mz] [ɪtˈself][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈpeɪθɑ:s][ʌv; əv][sæd] [sepəˈreɪnɪz] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [dʌm]
transforms itself into the pathos of sad separations and finally into the dumb
变换 本身 进入 这 感伤 的 伤心 分离 和 最后 进入 这 哑的
[ˈtrædʒədi][ʌv; əv] [ˈslɔ:tər] [ænd; ənd] [deθ] .
tragedy of slaughter and death .
悲剧 的 屠宰 和 死亡 .
它逐渐演变成悲伤离别的悲情, 最终演变成屠杀和死亡的愚昧悲剧。

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ˈɡɪvz] [ˈkærəktər] — [ˈhju:mən] [ˈkærəktər] — [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpɜ:sənɪdʒz] ,
The author gives character — human character — to his personages ,
这 作者 给予 特点 — 人类 特点 — 到 他的 人物 ,
作者赋予笔下人物以性格——人性化的性格。

[dɪˈskrɪmɪneɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈneɪtʃəz] [ˈɪntu:] [ˈbi:ɪŋs] [hu:z] [ˈveri] [neɪmz] ,
discriminating them according to their natures into beings whose very names ,
歧视性的 他们 根据 到 他们的 自然 进入 生物 谁 非常 姓名 ,
根据它们的本性将它们区分成连名字都不同的存在,

[ˌnɑ:twɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪmɪtɪd] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfæktɪz] , [brɪŋ] [ju:ˈes][ˈɪntu:] [ˈɪntɪmət] [ænd; ənd]
notwithstanding the limited range of their faculties , bring us into intimate and
虽然 这 有限的 范围 的 他们的 学院 , 带来 我们 进入 亲密的 和
[prəˈfaʊnd] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
profound sympathy with them .
深刻的 同情 和 他们 .
尽管他们的能力有限, 但请让我们对他们产生亲密而深刻的同情。

[ɒʊld] - , [ðə; ði] ['lɔ:rdli] [si:] - [bʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑ:l'stɔɪ] [mɪs] , [lu:mz] [ʌp] ['grændli] [ə'bʌv] [ðə; ði][rest]
Old Atagh , the lordly sea - bull of the Tolstoi Mys , looms up grandly above the rest
老的 - , 这 尊贵的 海 - 公牛 的 这 托尔斯泰 我的 , 织布机 向上 宏伟 多于 这 休息
—
—
—

老阿塔格，托尔斯泰笔下威严的海牛，巍然耸立于其他海牛之上——

[ɪn] [ˈeɪp] [ænd; ənd][ˈdʒestʃər] [ˈpraʊdli] [ˈemɪnənt] .
In shape and gesture proudly eminent .
在 形状 和 手势 自豪地 杰出 .

体态和姿态都十分出众。

[ˈmætkə] , [ðə; ði] [waɪf] , [ɪz][æn; ən] [ɪmˈbɑ:dimənt] [ʌv; əv][hɜ:ɹ; həɹ][seks] .
Matka , the wife , is an embodiment of her sex .
马特卡 , 这 妻子 , 是 一个 实施例 的 她 性别 .

妻子玛特卡是女性的化身。

[kəʊti:k][ɪz][ðə; ði][tʃaɪld] [ʌv; əv][hɜ:ɹ; həɹ] [tʃɔɪs] .
Kotik is the child of her choice .
科蒂克 是 这 孩子 的 她 选择 .

Kotik是她选择的孩子。

[ɔ:l] [hɜ:ɹ; həɹ] [ˈɔ:fsprɪŋ] [ɑ:ɹ; əɹ]['verɪtəb(ə)l] [tʃɪldrən] : [ðə; ði] ['ʌŋkəlz] [ɑ:ɹ; əɹ] ['ʌŋkəlz] , [ðə; ði] [ænt] [ɑ:ɹ; əɹ]
All her offspring are veritable children : the uncles are uncles , the aunts are
全部 她 后代 是 真正的 孩子们 : 这 叔叔们 是 叔叔们 , 这 姑姑们 是
[ænt] ,
aunts ,
姑姑们 ,

她的所有后代都是她真正的孩子：叔叔是叔叔，姑姑是姑妈。

[ðə; ði] ['kʌznz] [ɑ:ɹ; əɹ] ['kʌznz] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɑ:ɹ; əɹ][ðə; ði][rest] .
the cousins are cousins , and the rest are the rest .
这 表兄弟姐妹 是 表兄弟姐妹 , 和 这 休息 是 这 休息 .

表兄弟姐妹就是表兄弟姐妹，其他人就是其他人。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] “ [ˈsu:pəz] ” [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] ['nebjələs] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dra:mə] .
Even the “ supers ” appear in the nebulous names of the drama .
甚至 这 “ 超级 ” 出现 在 这 模糊的 姓名 的 这 戏剧 .

就连“超级英雄”也出现在这部剧模糊不清的名字中。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪst] - ['aɪləndz] , ” [ðə; ði] [ɡreɪt] ['les(ə)n] [ʌv; əv][aɪˈti:] ,
The point of the “ Tale of the Mist - Islands , ” the great lesson of it ,
这 观点 的 这 “ 故事 的 这 薄雾 - 岛屿 , ” 这 伟大的 课 的 它 ,
《迷雾岛物语》的要点，它所蕴含的伟大教训，

[ɪz][ðə; ði] ['hɔ:ɹɪd] [əˈbju:sɪz, əˈbju:zɪz][ænd; ənd] ['kru:əlti] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [si:lz] [hæv; həv] [bɪn] [səbˈdʒektɪd]
is the horrid abuses and cruelties to which the seals have been subjected
是 这 可怕的 滥用 和 残忍 到 哪个 这 封印 有 到过 受
[baɪ][ðə; ði]['bru:t(ə)l][fɜ:ɹ] - ['paɪəɪrɪts] [hu:] [hæv; həv] [θɹɔŋd] [ðə; ði][əˈlæskən] ['wɔ:təɹz][ɪn][ðə; ði][pæst] [tu:]
by the brutal fur - pirates who have thronged the Alaskan waters in the past two
经过 这 野蛮 毛皮 - 海盗 WHO 有 熙熙攘攘 这 阿拉斯加 水 在 这 过去的 二
[ˈdekeɪdz] ,
decades ,
几十年 ,

指的是过去二十年来，在阿拉斯加水域活动的残暴毛皮海盗对海豹实施的可怕虐待和残忍行为。

[ænd; ənd] [hu:z] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)] [lʌst] [ʌv; əv] ['slɔ:tər] [ænd; ənd] [ˌdevə'steɪʃn] [hæz; həz] ['θreɪnd] [ðə; ði]
and whose intolerable lust of slaughter and devastation has threatened the
和 谁 无法容忍 欲望 的 屠宰 和 毁灭 有 威胁 这
[ɪk'stɪŋk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:r] - [si:l] [reɪs] .
extinction of the fur - seal race .
灭绝 的 这 毛皮 - 海豹 种族 .

其令人无法容忍的杀戮和破坏欲望已经威胁到海豹种群的灭绝。

[ɪf] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] “ [ˈmætkə][ænd; ənd][koʊtiɪk] ” [kʊd; kəd][bi:; bi] [pə'ru:zd] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [[ʊd; fəd] [bi:; bi] ,
If the story of “ Matka and Kotik ” could be perused , as it should be ,
如果 这 故事 的 “ 马特卡 和 科蒂克 ” 可以 是 仔细阅读 , 作为 它 应该 是 ,
[aɪ 'ti:] [[ʊd; fəd] [bi:; bi] ,
如果能像应该做的那样, 仔细研读《马特卡和科蒂克》的故事,

[baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)] ,
by the American people ,
经过 这 美国人 人们 ,

由美国人民

[ðə; ði] ['veri] ['mʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [raɪz] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][paɪ'rætiːkl] ['bʊtʃəz] [ʌv; əv]
the very mothers of the country would rise up against the piratical butchers of
这 非常 母亲们 的 这 国家 会 上升 向上 反对 这 海盗 屠夫 的
[ðə; ði] [praɪbɪləfs] ,
the Pribilofs ,
这 普里比洛夫家族 ,

全国的母亲们都会奋起反抗普里比洛夫家族的海盗屠夫。

[hu:] [wʊd] [kweɪl] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [fraʊn] .
who would quail under their frown .
WHO 会 鹌鹑 在下面 他们的 皱眉 .

谁会在他们皱眉之下胆怯？

['mi:nwaɪl] , [dɪ'plɒməsi] [drægz][ɪts][lenkθ; lenθ] ,
Meanwhile , diplomacy drags its length ,
同时 , 外交 拖拽 它是 长度 ,

与此同时, 外交进程仍在缓慢进行。

[ænd; ənd] [ə'fɪ(ə)] [rɪ'pɔ:rts] ['kæri] [tu:; tə] [kən'ɡrefən(ə)] [kə'mɪtɪz] [ə; eɪ] [veɪg] [stə'tɪstɪk(ə)] [ə'kaʊnt]
and official reports carry to Congressional Committees a vague statistical account
和 官方的 报告 携带 到 国会 委员会 一个 模糊的 统计 帐户
[ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ænd; ənd][ɪz] [sti:l] ['du:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'læskən] ['wɔ:tərz] .
of what has been done and is still doing in the Alaskan waters .
的 什么 有 到过 完毕 和 是 仍然 正在做 在 这 阿拉斯加 水 .

官方报告向国会委员会提交的, 只是对阿拉斯加水域已经发生和正在发生的事情进行模糊的统计描述。

[aɪ][moʊst] ['hɑ:rtɪli] [kə'mend] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪd] — [ænd; ənd] [hu:] is287
I most heartily commend to all who are interested — and who is287
我 最多 衷心地 表彰 到 全部 WHO 是 感兴趣的 — 和 WHO is287

我衷心向所有感兴趣的人推荐——以及287

[nɑ:t] ? — [ɪn][ðə; ði][fɜ:r] - [si:l] ['kwestʃən] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ɪts][sə'lu:f(ə)n] , ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] .
not ? — in the fur - seal question and in the manner of its solution , Dr .
不是 ? — 在 这 毛皮 - 海豹 问题 和 在 这 方式 的 它是 解决方案 , 博士 .
['dʒɔrdənz] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)] [bʊk] .
Jordan's interesting little book .
乔丹的 有趣的 小的 书 .

不是吗? ——在海豹问题及其解决方案方面, 乔丹博士的这本有趣的小书中。

[aɪ][hæv; həv] ['hɑ:rdli] ['evər] [si:n] [ə; eɪ] ['betər] [pi:s] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪ] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
I have hardly ever seen a better piece of English than this .
我 有 几乎 曾经 已见 一个 更好的 片 的 英语 比 这 .

我几乎没见过比这更好的英文文章。

[ðə; ði] [ˈʊθɜːz] [stɑɪl] [ɪz] [ˈædmərəb(ə)] .
The author's style is admirable .
这 作者的 风格 是 令人钦佩的 .

作者的写作风格令人钦佩。

[aɪ] [ˈskɜːsli] [rɪˈkɔːl] [əˈnʌðər] [bʊk] [soʊ] [mɑːnəsiˈlæbɪk] [ænd; ənd] [tɜːrs] .
I scarcely recall another book so monosyllabic and terse .
我 几乎 记起 其他 书 所以 单音 和 简洁 .

我几乎想不起还有哪本书像这本书一样如此简洁明了、语言单薄。

[huːˈevər] [kəˈmensɪz] [tuː; tə] [rɪˈd] “ [ˈmætkə] [ænd; ənd] [koʊtɪk] ” [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] .
Whoever commences to read “ Matka and Kotik ” will continue to the end .
谁 开始 到 读 “ 马特卡 和 科蒂克 ” 将要 继续 到 这 结尾 .

凡是开始读《马特卡和科蒂克》的人，都会一直读到最后。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈfæsɪneɪts] [waɪl] [aɪˈtiː] [ɪnˈstrʌkts] .
The story fascinates while it instructs .
这 故事 令人着迷 尽管 它 指示 .

这个故事既引人入胜又富有教育意义。

[aɪ] [der] [seɪ] [ðæt] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈdʒɔːrdn] , [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [sketʃɪz] [wɪt] [ɑːr; ər] [ˈkʌnɪŋli]
I dare say that Dr Jordan , in the scientific sketches which are cunningly
我 敢 说 那 博士 . 约旦 , 在 这 科学 草图 哪个 是 狡猾地
[ˈskæɪərd] [ɪn] [ðiːz] [ˈpærəˌgræf] ,
scattered in these paragraphs ,
疏散 在 这些 段落 ,

我敢说，乔丹博士在这些段落中巧妙穿插的科学草图中，

[ɪz] [ˈɔːlweɪz] [kəˈrekt] .
is always correct .
是 总是 正确的 .

总是正确的。

[ɪf] [ˈʌvər; ɑːr] [speɪs] [pərˈmɪtɪd] ,
If our space permitted ,
如果 我们的 空间 允许 ,

如果空间允许的话，

[wɪ; wi] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪkˈstendɪd] [kwʊdˈteɪʃənz] [ɪn] [ɪləˈstreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstɜːrlɪŋ]
we should be glad to make extended quotations in illustration of the sterling
我们 应该 是 高兴的 到 制作 扩展 引文 在 插图 的 这 英镑
[ˈmerɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈʌvər; ɑːr] [faːr] [ˌnɔːrθˈwest] .
merits of this tale of our far Northwest .
优点 的 这 故事 的 我们的 远的 西北 .

我们很乐意引用大量文字来说明这个关于我们遥远西北地区的故事的卓越价值。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [kənˈkluːd] [ðə; ði] [rɪˈvjuː] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)] [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt] ,
I shall be obliged to conclude the review with only a single extract ,
我 将 是 有义务 到 结束 这 审查 和 仅有的 一个 单身的 提炼 ,

我不得不以一段摘录来结束这篇评论。

[bʌt; bət] [mʌst; məst] [fɜːrst] [rɪˈmɑːrk] [ðæt] “ [ˈmætkə] [ænd; ənd] [koʊtɪk] ” [ɪz] [ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrti] - [tuː]
but must first remark that “ Matka and Kotik ” is illustrated with forty - two
但 必须 第一的 评论 那 “ 马特卡 和 科蒂克 ” 是 插图 和 四十 - 二
[ˈstraɪkɪŋ] [ˌfoʊtəˈgræfɪk] [ˌrɪːprəˈdʌkʃənz] ,
striking photographic reproductions ,
引人注目 摄影 复制品 ,

但首先必须指出的是，《马特卡和科蒂克》一书配有四十二幅引人注目的照片复制品。

[ðə; ði] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ˈeksələnsɪ] [ʌv; əv] [wɪt] [kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [biː; bi] [tuː] [ˈhaɪli] [preɪzd] .
the beauty and excellency of which can hardly be too highly praised .
这 美丽 和 阁下 的 哪个 能 几乎 是 也 高度 赞扬 .

它的美丽和卓越之处怎么赞美都不为过。

[tuː; tə] [ðɪːz] [ɑːr; ə] [ˈædɪd] [ˈθɜːrtɪ] - [fɔːr] [pen] [sketʃɪz] [baɪ] [mɪs] [ˈkloʊi] [ˈfrænsɪs] [ˈlesli] ,
To these are added thirty - four pen sketches by Miss Chloe Frances Lesley ,
到 这些 是 额外 三十 - 四 笔 草图 经过 错过 克洛伊 弗朗西丝 莱斯利 ,
此外, 还有克洛伊·弗朗西丝·莱斯利小姐的34幅钢笔素描作品。

[ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt][ɪn] [ɪn] [ˈliːlənd] [ˈstænfərd] [ˈdʒuːniər][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] .
a student in zoölogy in Leland Stanford Junior University .
一个 学生 在 动物学 在 利兰 斯坦福大学 初级 大学 .
斯坦福大学动物学专业的学生。

[ðə; ðɪ] [,ɪləˈstreɪjəns] [wɪtʃ] [əˈpɪr] [ɑːr; ə] [əˈdæptɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tekst][wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt] [gʊd] [teɪst] .
The illustrations which appear are adapted to the text with perfect good taste .
这 插图 哪个 出现 是 改编 到 这 文本 和 完美的 好的 品尝 .
插图与正文配合得非常出色, 品味极佳。

[wiː; wi][ˈɔːlsoʊ] [noʊt] “ [ðə; ðɪ] [ˈkælɪndər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɪst] - [ˈaɪləndz] .
We also note “ The Calendar of the Mist - Islands .
我们 还 笔记 “ 这 日历 的 这 薄雾 - 岛屿 .
我们还注意到“迷雾岛的日历”。

“ [ðɪs] [ɪz] [əˈpendɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈstɔːrɪ] [ˈprɑːpər] , [æz; əz][ɪz][ˈɔːlsoʊ][ðə; ðɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɪst] - [ˈaɪlənd]
“ **This is appended to the story proper , as is also the map of the Mist - Island**
” 这 是 附加 到 这 故事 恰当的 , 作为 是 还 这 地图 的 这 薄雾 - 岛
.
.
.
“这段文字附在故事正文之后, 迷雾岛的地图也附在故事正文之后。”

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkælɪndər] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈdʒɔːrdn] [ˈgɪvz] [ə; eɪ][ˈdaɪəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siːlz]
In the calendar Dr . Jordan gives a diary of the movements of the seals
在 这 日历 博士 . 约旦 给予 一个 日记 的 这 移动 的 这 封印
[brɪˈɡɪnɪŋ] [ˈdʒænjueɪrɪ] 1st [ænd; ənd] [ˈendɪŋ] [noʊˈvembər] 15th .
beginning January 1st and ending November 15th .
开始 一月 1st 和 结束 十一月 15th .
乔丹博士在日历中记录了海豹从 1 月 1 日到 11 月 15 日的活动轨迹。

[ðɪːz] [noʊts] [kənˈveɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ][moʊst] [kənˈdenst]
These notes convey a great amount of scientific information in the most condensed
这些 笔记 传达 一个 伟大的 数量 的 科学 信息 在 这 最多 浓缩版
[ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [fɔːrm] .
and interesting form .
和 有趣的 形式 .
这些笔记以最简洁有趣的方式传达了大量的科学信息。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈdʒɔːrdn][hæz; hæz] [ˈrɪt(ə)n] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
It is evident that Dr . Jordan has written under a strong sense of the
它 是 明显 那 博士 . 约旦 有 书面 在下面 一个 强的 感觉 的 这
[sɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siːnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [pɔːrˈtreɪ] .
significance of the scenes which he wishes to portray .
意义 的 这 场景 哪个 他 愿望 到 写真 .
显然, 乔丹博士在写作时充分意识到他想要描绘的场景的意义。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [kloʊz] , [hiː; hi] [sez] :
At the close , he says :
在 这 关闭 , 他 说道 :
最后, 他说:

[ænd; ənd] [wen] [kəʊti:k] [keɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði]['broʊkən][aɪs] -
And when Kotik came back in the spring and climbed over the broken ice -
和 什么时候 科蒂克 来了 后退 在 这 春天 和 攀登 超过 这 破碎的 冰 -
[fləʊ] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət]['tɔ:l'stɔɪ] ,
floes to take his place at Tolstoi ,
浮冰 到 拿 他的 地方 在 托尔斯泰 ,
春天, 当科蒂克回来, 爬过破碎的浮冰, 回到托尔斯泰的住处时,

- [wʌz; wəz] ['sli:pɪŋ] [jet] .
Atagh was sleeping yet .
- 曾是 睡眠 然而 -
阿塔格还在睡觉。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [sli:p] [ʌv; əv] [deθ] ！]
[It was the sleep of death !]
[它 曾是 这 睡觉 的 死亡 ！]
那是死亡的沉睡！

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['drɪri] [deɪz] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [twɪn] [mɪst] - ['aɪləndz] .
And now the dreary days have come to the twin Mist - Islands .
和 现在 这 凄凉 天 有 来 到 这 双 薄雾 - 岛屿 .
如今, 阴沉沉的日子降临到了迷雾双岛。

[ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paɪrət] [kɪŋz] [swɔ:rm] [ɪn][ðə; ði]['aɪsi] [si:] .
The ships of the Pirate Kings swarm in the Icy Sea .
这 船舶 的 这 海盗 国王 蜂群 在 这 冰 海 .
海盗王的船只在冰冷的海洋中穿梭。

[tu:; tə][ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['maʊntɪnz] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [weɪ] .
To the Islands of the Four Mountains they have found the way .
到 这 岛屿 的 这 四 山脉 他们 有 成立 这 方式 .
他们找到了通往四山群岛的路。

[ðə; ði] [greɪt] [sməʊk] - ['aɪlənd][hæz; həz] ['si:st] [tu:; tə] [rɔ:r] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:] ['kænə:t] [ki:p] [ðem; ðəm]
The great Smoke - Island has ceased to roar , because it cannot keep them
这 伟大的 抽烟 - 岛 有 停止 到 吼 , 因为 它 不能 保持 他们
[bæk] .
back .
后退 .
巨大的烟雾岛不再咆哮, 因为它无法阻挡他们。

[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlkən] - ['herd] [wʌnz] , ['θaʊz(ə)nd] [baɪ] ['θaʊz(ə)nd] , [steɪnz] [ðə; ði] [weɪvz] [æz; əz]
The blood of the silken - haired ones , thousand by thousand , stains the waves as
这 血 的 这 丝 - 头发 一个 , 千 经过 千 , 污渍 这 波浪 作为
[ðeɪ] [raɪz][ænd; ənd][fɔ:l] .
they rise and fall .
他们 上升 和 落下 .
成千上万丝发女子的鲜血染红了涨落的波浪。

[ðə; ði] [deks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:nər] [ɑ:r; ər] [smiəd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [mɪlk] [ænd; ənd][ðer; ðər] [blʌd] ,
The decks of the schooners are smeared with their milk and their blood ,
这 甲板 的 这 双桅帆船 是 涂抹 和 他们的 牛奶 和 他们的 血 ,
帆船的甲板上沾满了它们的乳汁和鲜血。

[waɪl] [ðer; ðər]['lɪt(ə)] [wʌnz][ɑ:r; ər] [left] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɔ:ks] [tu:; tə] [weɪl] [ænd; ənd] [sta:rʌv] .
while their little ones are left on the rocks to wail and starve .
尽管 他们的 小的 一个 是 左边 在 这 岩石 到 哀号 和 饿死 .
而他们的幼崽却被留在岩石上哭泣挨饿。

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɡoʊ] [ʌp] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['hoʊmz]
The cries of the little ones go up day and night from all the deserted homes
这 哭泣 的 这 小的 一个 去 向上 天 和 夜晚 从 全部 这 荒凉的 房屋
,
:
,

日夜不停，废弃的房子里回荡着孩童的哭声。

[frʌm; frəm] ['tɔ:l'stɔɪ] [ænd; ənd] - , [frʌm; frəm] [lu:kənɪn] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
from Tolstoi and Zoltoi , from Lukanin and Vostochni , and from the
从 托尔斯泰 和 - , 从 卢卡宁 和 - , 和 从 这
['sɪstər] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['stɑ:raɪə] - .
sister island of Staraya Artil .
姐姐 岛 的 斯塔拉亚 - .

来自托尔斯泰和佐尔托伊，来自卢卡宁和沃斯托奇尼，以及来自姐妹岛斯塔拉亚阿蒂尔。

['mi:nwaɪl] , [koʊti:k] [ænd; ənd] ['ʊŋɡə] , [poʊlsi] [ænd; ənd] - , [stænd] [ɪn] [ðər; ðər] ['pleɪsɪz] , ['rɔ:ɪŋ]
Meanwhile , Kotik and Unga , Polsi and Holostiak , stand in their places , roaring
同时 , 科蒂克 和 昂加 , 波尔西 和 - , 站立 在 他们的 地方 , 咆哮
[ænd; ənd] ['groʊnɪŋ] ,
and groaning ,
和 呻吟 ,

与此同时，科蒂克和翁加，波尔西和霍洛斯蒂亚克，站在原地，咆哮呻吟。

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sɪlkən] - ['herd] [wʌnz] [ðæt] ['nevər] [kʌm] .
waiting for the silken - haired ones that never come .
等待 为了 这 丝 - 头发 一个 那 绝不 来 .

等待着那些永远不会出现的丝滑秀发的女孩。

[ðər; ðər] [kɔ:l] [kʌmz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ɡri:n] [weɪvz] [æz; əz] [aɪ] [raɪt] .
Their call comes across the green waves as I write .
他们的 称呼 来 穿过 这 绿色的 波浪 作为 我 写 .

在我写作的时候，他们的呼喊声从碧绿的海浪中传来。

[aɪ] [tɜ:ɪn] [maɪ] [aɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['tɔ:l'stɔɪ] [hed] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'saɪd] [maɪ] [pen] .
I turn my eyes away from Tolstoi Head and put aside my pen .
我 转动 我的 眼睛 离开 从 托尔斯泰 头 和 放 旁边 我的 笔 .

我把目光从托尔斯泰的头像上移开，放下笔。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɡroʊɪŋ] ['veri] [tʃɪl] .
It is growing very chill .
它 是 生长 非常 寒意 .

天气越来越冷了。

[ðə; ði] [mɪst] [ɪz] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɔ:lt] [lə'ɡu:n] , [ænd; ənd] [ðər; ðər] [ɪz] [noʊ] ['braɪtnəs] [ɑ:n] [ðə; ði]
The mist is rising from the Salt Lagoon , and there is no brightness on the
这 薄雾 是 上升 从 这 盐 泻湖 , 和 那里 是 不 亮度 在 这
- [sændz] . -
Zoltoi sands . 288
- 沙子 . -

盐湖上雾气升腾，佐尔托伊沙滩上一片漆黑。288

[ðə; ði] [ə'ri:nə] [fɔ:r; fər] [sep'tembər] .
THE ARENA FOR SEPTEMBER .
这 竞技场 为了 九月 .

九月份的竞技场。

[ðə; ði] [ə'ri:nə] [fɔ:r; fər] [sep'tembər] [wɪl] ['kæri] [tu:; tə][ʼaʊər; ɑ:r][ˈpeitrənz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈju:ʒuəl]
The Arena for September will carry to our patrons more than the usual
这 竞技场 为了 九月 将要 携带 到 我们的 顾客 更多的 比 这 通常
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [su:ˈpɪriər] [ˌkɑ:ntɹəˈbju:ʃənz] .
number of superior contributions .
数字 的 优越的 贡献 .
九月份的竞技场将为我们的顾客带来比往常更多的优秀作品。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɑ:r; ər] [ˈtaɪmli] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪˈgri:] .
Several of these are timely to a degree .
一些 的 这些 是 及时 到 一个 程度 .
其中一些在某种程度上是及时的。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈepək] — [ðə; ði][ˈri:əl] [ˈkwestʃənz] [ɪn] [wɪt]
It is intended that the great questions of the epoch — the real questions in which
它 是 故意的 那 这 伟大的 问题 的 这 时代 — 这 真实的 问题 在 哪个
[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [fi:l] [æn; ən] [ɪnˈstɪŋktɪv] [kənˈsɜ:rɪn] — [jæl; ʃəl][bi:; bi] [dɪˈskʌst] [ɪn][ðə; ði] [əˈri:nə] [wɪð; wɪθ]
the people feel an instinctive concern — shall be discussed in The Arena with
这 人们 感觉 一个 本能 忧虑 — 将 是 讨论 在 这 竞技场 和
[ðə; ði] [soʊl] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ɪˈlu:siˌdeɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [best] [ˈpɑ:səb(ə)] [ˈmænər] ,
the sole purpose of elucidating them in the best possible manner .
这 唯一 目的 的 阐明 他们 在 这 最好的 可能的 方式 ,
《竞技场》旨在探讨这个时代的重大问题——那些人们本能地关心的真正问题——其唯一目的就是以最佳方式阐明这些问题。

[ðʌs] [kənˈdu:siŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbetərmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪriəs] [kənˈdɪj(ə)nz] [naʊ] [ˈprez(ə)nt][ɪn] [əˈmerɪkən]
thus conducing to the betterment of the serious conditions now present in American
因此 引导 到 这 改善 的 这 严肃的 状况 现在 展示 在 美国人
[səˈsaɪəti] .
society .
社会 .
从而有助于改善美国社会目前存在的严峻状况。

[wʌn] [sʌtʃ] [ˈɑ:rtɪk(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜ:rst] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [wɪl] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [fɔ:r; fər] [sep'tembər] .
One such article of the first importance will appear in the number for September .
— 这样的 文章 的 这 第一的 重要性 将要 出现 在 这 数字 为了 九月 .
其中一篇非常重要的文章将刊登在九月份的期刊上。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌkɑ:ntɹɪˈbju:ʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] “ [ˌkɑ:ns(ə)nˈtreɪj(ə)n] [ʌv; əv] [welθ] , ” [baɪ] [ˈhɜ:rmən] [i:] .
This is a contribution on the “ CONCENTRATION OF WEALTH , ” by Herman E .
这 是 一个 贡献 在 这 “ 专注 的 财富 , ” 经过 赫尔曼 E .
Taubeneck ,
这是赫尔曼·E·陶本内克关于“财富集中”的一篇文章。

[wel] [ˈnoʊn] [æz; əz][æn; ən] [ˈekspɜ:rt][ɪn][ðə; ði] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ænd; ənd][ˌi:kəˈnɔ:mɪk] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
well known as an expert in the political and economic questions of the
出色地 已知 作为 一个 专家 在 这 政治的 和 经济的 问题 的 这
[taɪmz] .
times .
时代 .
他是一位在政治和经济问题方面颇有名望的专家。

[ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈɑ:rtɪk(ə)] [ɪz][ðə; ði] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [tu:] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [ˈsʌbdʒekt] .
The present article is the first of two on the same subject .
这 展示 文章 是 这 第一的 的 二 在 这 相同的 主题 .
本文是关于同一主题的两篇文章中的第一篇。

[ˈmɪstər] . - ['peɪjntli] [ˌʌndə'teɪks] [ðə; ði] [θi:m] [ɑ:n][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][fækt] ,
Mr . Taubeneck patiently undertakes the theme on the foundation of fact ,
先生 . - 耐心 承担 这 主题 在 这 基础 的 事实 ,
陶本内克先生耐心地以事实为基础探讨了这一主题。

[ænd; ənd] ['ri:tʃɪz] [hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] [baɪ][æn; ən][ˈeɪb(ə)l][ænd; ənd][ˌɪrɪ'fju:təb(ə)l] [ɪn'dʌktɪv] ['ɑ:rgjʊmənt] .
and reaches his conclusions by an able and irrefutable inductive argument .
和 到达 他的 结论 经过 一个 有能力的 和 无可辩驳的 归纳法 争论 .
他运用有力且无可辩驳的归纳论证得出结论。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [laɪk] ['ɪntrəst] [ɪz] [ðæt] [ɑ:n] “ ['mʌltɪp(ə)l] ['mʌni] , ” [baɪ] - ['pɑ:məˌɔɪ]
A second article of like interest is that on “ MULTIPLE MONEY , ” by Eltweed Pomeroy
一个 第二 文章 的 喜欢 兴趣 是 那 在 “ 多种的 钱 , ” 经过 - 波默罗伊
 ,
 ,
 ,
第二篇同样值得关注的文章是埃尔特维德·波默罗伊撰写的关于“多重资金”的文章。

[ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt][ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] [li:g] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] .
President of The Direct Legislation League of the United States .
总统 的 这 直接的 立法 联盟 的 这 团结的 各州 .
美国直接立法联盟主席。

[ˈmɪstər] . ['pɑ:məˌɔɪ] [ɪz] [noʊn] [tu; tə][ðə; ði][əˈri:nə] ['ri:dʒ-z] [æz; əz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [θɜ:roʊ'gʊʊɪŋ]
Mr . Pomeroy is known to The Arena readers as a strong and thoroughgoing
先生 . 波默罗伊 是 已知 到 这 竞技场 读者 作为 一个 强的 和 彻底的
[ˈpʌblɪsɪst] [hu:z] ['raɪtɪŋz] [ɑ:r; ər][æz; əz] [ɪn'strʌktɪv] [ɪn][ˈsʌbdʒekt] - ['mætər] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈlu:sɪd][ɪn]
publicist whose writings are as instructive in subject - matter as they are lucid in
公关人员 谁 著作 是 作为 有指导意义的 在 主题 - 事情 作为 他们 是 清醒的 在
[stɑɪl] .
style .
风格 .
《竞技场》的读者都知道，波莫罗伊先生是一位强有力、做事彻底的公关人员，他的文章内容翔实，文风清晰。

[ə; eɪ] [θɜ:rd][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][əˈri:nə] [fɔ:r; fər] [sep'tembər] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)l] [ɪn'taɪtld] “
A third contribution in The Arena for September will be an article entitled “
一个 第三 贡献 在 这 竞技场 为了 九月 将要 是 一个 文章 标题 “
[æn'tɪsɪpɜrtɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'ɜ:rnd] ['ɪŋkrəmənt] ,
ANTICIPATING THE UNEARNED INCREMENT ,
预期 这 未获得的 增量 ,
九月份《竞技场》杂志的第三篇文章题为“预见未挣得的增长”，

” [baɪ] [ɑ:n] . [aɪ] . [ˈdʌblju:] . [hɑ:rt] , [əˈfɪʃ(ə)l] [rɪˈpɔ:rtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜ:rd] [dʒu:'dɪʃəl] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv][ˈaɪdəhoʊ]
” by Hon . I . W . Hart , Official Reporter of the Third Judicial District of Idaho
” 经过 尊敬的 . 我 . W . 哈特 , 官方的 记者 的 这 第三 司法 区 的 爱达荷州
 .
 :
 .
“由爱达荷州第三司法区官方记者 IW Hart 撰写。

[ˈmɪstər] . ['hɑ:rts] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ɪk'spoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈi:vəlz] [ʌv; əv][lænd][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][ɪn]
Mr . Hart's contribution is a powerful exposé of the evils of land speculation in
先生 . 哈特的 贡献 是 一个 强大的 暴露 的 这 罪恶 的 土地 推测 在
[ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] ,
cities and towns ,
城市 和 城镇 ,
哈特先生的文章有力地揭露了城镇土地投机的弊端。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwent] [ɪk'strævəgənt] ['praɪsɪz][ʌv; əv] ['ri:əltɪ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [haɪ] [rents] .
and the consequent extravagant prices of realty and of high rents .
和 这 后果 靡 价格 的 房地产 和 的 高的 租金 .
由此导致房地产价格高昂，租金也居高不下。

[ˈʌθər; ɑːr] [ˈspeʃ(ə)l] [kənˈtribjətər] ,
Our special contributor ,
我们的 特别的 贡献者 ,

我们的特约撰稿人，

[sent] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɜːrtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈja:məθ] [ˈsti:mʃɪp] [siː ˈoo] . [ænd; ənd][ðə; ði] [dəˈmɪnjən]
sent by the courtesy of the Yarmouth Steamship Co . and the Dominion
发送 经过 这 礼貌 的 这 雅茅斯 轮船 合作 . 和 这 自治领
[ətˈlæntɪk] [ænd; ənd] [.intəkəˈləunjəl] [ˈreɪlweɪz] [tuː; tə][ˈnoʊvə][ˈskoʊʃə][ænd; ənd] [nuː] [ˈbrʌnzwɪk] [tuː; tə]
Atlantic and Intercolonial Railways to Nova Scotia and New Brunswick to
大西洋 和 殖民地间 铁路 到 新星 斯科舍省 和 新的 布伦瑞克 到
[ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəl] [kənˈdɪʃ(ə)nɪz] [prɪˈveɪlɪŋ] [ɪn] [ðooz] [ˈriːdʒənz] ,
investigate the Social and Industrial Conditions prevailing in those regions ,
调查 这 社会的 和 工业的 状况 盛行 在 那些 地区 ,

受雅茅斯轮船公司和自治领大西洋及跨殖民地铁路公司的派遣，前往新斯科舍省和新不伦瑞克省调查当地社会和工业状况。

[ɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [kəmˈpliːtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈɑːrtɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wɪl] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] [əˈriːnə] [fɔːr; fər]
is engaged in completing his article , and the same will appear in The Arena for
是 已订婚的 在 完成 他的 文章 , 和 这 相同的 将要 出现 在 这 竞技场 为了
[sepˈtembər] .
September .
九月 .

他正在努力完成他的文章，该文章将于九月刊登在《竞技场》杂志上。

[bɪˈsaɪdɪz] [ðə; ði] [əbʌvnemd] [kɑːntrəˈbjʊːʃənz] , [ðə; ði] [əˈriːnə] [fɔːr; fər] [sepˈtembər] [wɪl] [kənˈteɪn] “
Besides the abovenamed contributions , The Arena for September will contain “
除了 这 上述 贡献 , 这 竞技场 为了 九月 将要 包含 “
[ˈstɑːdɪz] [ɪn] [ˈʌltɪmət] [səˈsaɪəti] ,
STUDIES IN ULTIMATE SOCIETY ,
研究 在 最终的 社会 ,

除了上述内容外，九月份的《竞技场》还将刊登“极限运动社会研究”等文章。

“ [baɪ] [ˈbːrəns] [ˈgrɑːnlənd][ænd; ənd][keɪ] . [tiː] . [taːkaɪˈhɑːʃi] ; [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l][ˈɑːrtɪk(ə)l] , “ [ðə; ði] [ˈɔːθər]
” by Lawrence Gronlund and K . T . Takahashi ; a special article , “ THE AUTHOR
” 经过 劳伦斯 格伦隆德 和 K . T . 高桥 ; 一个 特别的 文章 , “ 这 作者
[ʌv; əv][ðə; ði] [məˈsaɪə] ,
OF THE MESSIAH ,
的 这 弥赛亚 ,

“由劳伦斯·格伦德和KT·高桥撰写；一篇特别文章，“弥赛亚的作者，

“ [baɪ][biː] . [oo] . [ˈflaʊər] ; [æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l] [ɪnˈtaɪtld] “ [ˈsuːsaɪd] : [ɪz][aɪ ˈtiː] [wɜːrθ] [waɪl] ?
” by B . O . Flower ; an article entitled “ SUICIDE : IS IT WORTH WHILE ?
” 经过 B . 哦 . 花 ; 一个 文章 标题 “ 自杀 : 是 它 值得 尽管 ?
作者：BO Flower；一篇题为“自杀：值得吗？”的文章

“ [baɪ] [tʃɑːrlz] [biː] . [ˈnuːkəm] ; “ [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈdedli] [sɪn] , “ [baɪ][ˈmɑːrvɪn][ˈdeɪnə] ; “
” by Charles B . Newcomb ; “ THE FIRST DEADLY SIN , “ by Marvin Dana ; “
” 经过 查尔斯 B . 纽科姆 ; “ 这 第一的 致命 罪 , “ 经过 马文 达娜 ; “
[mjuːˈziːəmz, ˈmjuːziːəmz][ʌv; əv] [ˈriːprəˈdjuːst] [ɑːrt] ,
MUSEUMS OF REPRODUCED ART ,
博物馆 的 复制品 艺术 ,

查尔斯·B·纽科姆著；马文·达纳著《第一宗罪》；《复制艺术博物馆》

“ [baɪ] [ˈɑːrθər] [ˈæltʃəl] ; “ [ðə; ði] [ˈsɪvɪk] [ˈaʊtlʊk] , “ [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈhenri] [ˈrændl] [weɪt] ;
” by Arthur Altschul ; “ THE CIVIC OUTLOOK , “ by Dr . Henry Randall Waite ; “
” 经过 亚瑟 阿尔特舒尔 ; “ 这 公民 前景 , “ 经过 博士 . 亨利 兰德尔 韦特 ;
[ˈplɑːzə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊəts] ;
Plaza of the Poets ;
广场 的 这 诗人 ;

《亚瑟·阿尔特舒尔》；《公民展望》，亨利·兰德尔·韦特博士著；诗人广场；

[ˈɛdɪtəz] [ˈiːvniŋ] ; [bʊk] [rɪˈvjuːz] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Editor's Evening ; Book Reviews , etc :
编辑的 晚上 ; 书 评论 , ETC :

编辑晚会；书评等。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈriːdəz] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [əˈriːnə] [fɔːr; fər] [sepˈtembər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] - [wel] - [fɪld] [ˈpeɪdʒɪz] ,
Our readers will find The Arena for September , with its 144 well - filled pages ,
我们的 读者 将要 寻找 这 竞技场 为了 九月 , 和 它是 - 出色地 - 已填 页面 ,
我们的读者可以在九月份找到《竞技场》杂志，该杂志共有144页内容丰富。

[ə; eɪ] [fiːst] [ʌ; əv] [gʊd] [θɪŋz] ,
a feast of good things ,
一个 盛宴 的 好的 事物 ,

一场美食盛宴，

[pɑːˈtɪsɪpətɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈwaɪzər][ænd; ənd] [strɔːŋɡər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ðæt] [ɪz]
participating in which they will be wiser and stronger for the battle that is
参与 在 哪个 他们 将要 是 更明智 和 更强 为了 这 战斗 那 是
[tɔːrd] [ɪn] [ðiːz] [ləndz] .
toward in these lands .
朝向 在 这些 土地 :

参与其中，他们将变得更有智慧、更强大，以应对这片土地上即将到来的战斗。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ɑːpərˈtuːnəti] .
The Great Opportunity .
这 伟大的 机会 .

绝佳机遇。

[ðə; ði] [rɪˈdʌk(ə)n] [ʌ; əv][ðə; ði] [səbˈskɪp](ə)n] [praɪs] [ʌ; əv][ðə; ði] [əˈriːnə] [tuː; tə] [tuː] [ˈdɔːləz, ˈdɔləz][ænd; ənd]
The reduction of the subscription price of The Arena to two dollars and
这 减少 的 这 订阅 价格 的 这 竞技场 到 二 美元 和
[ˈfɪfti] [sents] [ə; eɪ] [jɪr] [brɪŋz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [ˈrelatɪvz] [ʌ; əv][ðə; ði] [əˈriːnə] [ˈfæməli] (
fifty cents a year brings to all the friends and relatives of The Arena family (
五十 分 一个 年 带来 到 全部 这 朋友们 和 亲属 的 这 竞技场 家庭 (
[ðer; ðər] [neɪm] [ˈbiːɪŋ] [ˈliːdʒən]) [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][ðer; ðər] [neɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]
their name being legion) a golden opportunity to add their names to the
他们的 姓名 存在 军团) 一个 金的 机会 到 添加 他们的 姓名 到 这
[ˈswelɪŋ] [lɪst][ʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈpeɪtrənz] .
swelling list of our patrons .
肿胀 列表 的 我们的 顾客 :

将《竞技场》杂志的订阅价格降至每年两美元五角，为《竞技场》杂志的所有朋友和亲戚（他们的名字数不胜数）带来了一个绝佳的机会，让他们可以将自己的名字添加到我们不断增长的赞助人名单中。

[let] [ˈevri] [tʃæmpiən] [ʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːz] [send][ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌ; əv][hɪz; ɪz]
Let every champion of our cause send in his name and the names of his
让 每一个 冠军 的 我们的 原因 发送 在 他的 姓名 和 这 姓名 的 他的
[ˈfrendz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səbˈskraɪbəz] - [lɪst][ʌ; əv][ðə; ði] [əˈriːnə] .
friends for the subscribers ' list of The Arena .
朋友们 为了 这 订阅者 - 列表 的 这 竞技场 :

请所有支持我们事业的人士将自己的名字和朋友的名字提交给《竞技场》杂志的订阅者名单。

[bɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [fɔːr; fər][dʒʊˈlaɪ][ænd; ənd] [ðʌs] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ˈvɔːljəm] .
Begin with the number for July and thus secure the complete volume .
开始 和 这 数字 为了 七月 和 因此 安全的 这 完全的 体积 :

从七月份的数字开始，从而获得完整的数量。

[rɪˈmembər] [ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪˈdʌk(ə)n] !
Remember the great reduction !
记住 这 伟大的 减少 !

别忘了那次大幅降价！

\$2 . - [fɔːr; fər][ðə; ði][əˈri:nə][fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] ！
\$2 . 50 for The Arena for one year ！
\$2 . - 为了 这 竞技场 为了 一 年 ！

一年只需 2.50 美元即可拥有 The Arena！

[əˈdres] [ɔːl] [səbˈskɪpʃənz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈbɪznəs] [kə,mjuːnɪˈkeɪ](ə)nz] [tuː; tə]
Address all subscriptions and other business communications to
地址 全部 订阅 和 其他 商业 通讯 到
所有订阅和其他业务通信请发送至

[dʒɑːn][diː] . [ˈmækɪntaɪə] , [ˈmænɪdʒər] ,
John D . McIntyre , Manager ,
约翰 D . 麦金泰尔 , 经理 ,
约翰·D·麦金泰尔，经理

[əˈri:nə] [ˈkʌmpəni] ,
Arena Company ,
竞技场 公司 ,
Arena 公司

[ˈkɑːpli] [ˌɛsˈkjuː] . , [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
Copley Sq . , Boston .
科普利 广场 . , 波士顿 .
波士顿科普利广场。

[ˈfʊtnəʊts]
Footnotes
脚注

脚注

[əˈdres] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [stɑː] [kɪŋ] [frəˈtɜːrənəti] [ʌv; əv] [ˈoʊklənd] , [kæl] .
Address before the Starr King Fraternity of Oakland , Cal .
地址 前 这 斯塔尔 国王 兄弟会 的 奥克兰 , 卡尔 .
在加州奥克兰的斯塔尔金兄弟会发表讲话

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][tekst]
Return to text
返回 到 文本

返回文本

[ðə; ði][əˈri:nə] , [ˈdɛk] . , - , [piː] . - .
The Arena , Dec . , 1896 , p . 82 .
这 竞技场 , 12月 . , - , p . - .
《竞技场》，1896 年 12 月，第 82 页。

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][tekst]
Return to text
返回 到 文本

返回文本

[ˈmɪstər] . [ˈhʌbəd] [sez] : “ [ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [ænd; ənd][ðə; ði][poʊst] [ˈɑːfɪs] [ɑːr; ər] [tuː] [greɪt] [ˈpiːsɪz]
Mr . Hubbard says : “ The telegraph and the post office are two great pieces
先生 . 哈伯德 说道 : “ 这 电报 和 这 邮政 办公室 是 二 伟大的 件
[ʌv; əv] [məˈʃɪːnəri] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] ,
of machinery going on ,
的 机械 去 在 ,
哈伯德先生说：“电报和邮局是两台运转中的伟大机器。”

[bəʊθ][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːrpəs] , [ðə; ði] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] " ([dʒeɪ] : [tiː] . [juː] . [piː] . **both** **for** **the** **same** **purpose** , **the** **transmission** **of** **intelligence** " (J : T : U : p : 两个都 为了 这 相同的 目的 , 这 传播 的 智力 " (J : T : U : p : -) . **17**) : -) :

两者的目的相同，即传递情报”(JTU 第 17 页)。

[praːf] . [ˈiːli] [kɔːlz][ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [ðə; ði] " [ˈlɑːdʒɪk(ə)] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pəʊst] [ˈɑːfɪs] " ([əˈriːnə] , **Prof** . **Ely** **calls** **the** **telegraph** **the** " **logical** **completion** **of** **the** **post** **office** " (**Arena** , 教授 . 伊利 呼叫 这 电报 这 " 逻辑 完成 的 这 邮政 办公室 " (竞技场 , [ˈdek] . - , [piː] . -) . **Dec** : **1895** , **p** : **49**) : 12月 : - , p : -) :

伊利教授称电报是“邮局的逻辑完善”(Arena，1895 年 12 月，第 49 页)。

[ˈsaɪərəs][ˈdʌbljuː] . [fiːld] [sez] : **Cyrus** **W** . **Field** **says** : 赛勒斯 W : 场地 说道 :

赛勒斯·W·菲尔德说：

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ðə; ði] [tuː] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ˈriːəli] [wʌn] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [biː; bi] **" Why** **should** **not** **the** **two** **branches** **of** **what** **is** **really** **one** **service** **to** **the** **public** **be** " 为什么 应该 不是 这 二 分支 的 什么 是 真的 一 服务 到 这 民众 是 [brɔːt] [təlˈɡeðər] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] , **brought** **together** **in** **this** **country** , 带来 一起 在 这 国家 , "为什么在这个国家，为公众提供的两个实际上是同一项服务的部门不能合并在一起呢？ "

[æz; əz][ɪn] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] , [ænd; ænd] [pleɪst] [ˈʌndər] [wʌn] [ˈmænɪdʒmənt] ? **as** **in** **other** **countries** , **and** **placed** **under** **one** **management** ? 作为 在 其他 国家 , 和 放置 在下面 一 管理 ?

像其他国家一样，并置于同一管理之下？

[aɪˈtiː] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kənˈviːniəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪf] [ˈevri] [ˈtelɪgræf] [ˈɑːfɪs] **It** **would** **certainly** **be** **a** **great** **convenience** **to** **the** **people** **if** **every** **telegraph** **office** 它 会 当然 是 一个 伟大的 方便 到 这 人们 如果 每一个 电报 办公室 [wɜːr; wər][ə; eɪ][pəʊst] [ˈɑːfɪs] , **were** **a** **post** **office** , 是 一个 邮政 办公室 ,

如果每个电报局都兼作邮局，那对人们来说无疑会非常方便。

[ænd; ænd] [ˈevri] [pəʊst] [ˈɑːfɪs] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræf] [ˈɑːfɪs] " ([en] . [ə; eɪ] . [rɪˈvjuː] , [mɑːr] . -) . **and** **every** **post** **office** **a** **telegraph** **office** " (**N** : **A** : **Review** , **Mar** : **1886**) : 和 每一个 邮政 办公室 一个 电报 办公室 " (N : 一个 : 审查 , Mar : -) :

每个邮局都兼具电报局的功能”(NA评论，1886年3月)。

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][tekst] **Return** **to** **text** 返回 到 文本

返回文本

[ˈpəʊstmæstər] - [ˈdʒen(ə)rəl] [keɪv] [ˈdʒɑːnsən] [sed] : **Postmaster** - **General** **Cave** **Johnson** **said** : 邮政局长 - 一般的 洞穴 约翰逊 说 :

邮政总局局长凯夫·约翰逊说：

“ [ɪkˈspɪriəns] [ˈti:tʃɪz] [ðæt] [ɪf] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈentəpraɪz] [ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [sʌtʃ] [ˈpɔːʃənz]
“ **Experience teaches that if individual enterprise is allowed to perform such portions**
“ 经验 教导 那 如果 个人 企业 是 允许 到 履行 这样的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [æz; əz][aɪ ˈti:] [meɪ] [faɪnd][fɔːr; fər][ɪts] [ədˈvæntɪdʒ] ,
of the business of the Government as it may find for its advantage ,
的 这 商业 的 这 政府 作为 它 可能 寻找 为了 它是 优势 ,

“经验表明，如果允许个别企业从事其认为对自己有利的政府事务，
[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ʌnˈprɑːfɪtəbl] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ˈoʊnli] ,
the Government will soon be left to perform unprofitable portions of it only ,
这 政府 将要 很快 是 左边 到 履行 无利可图 部分 的 它 仅有的 ,
政府很快将只承担其中无利可图的部分。

[ænd; ænd][mʌst; məst][biː; bi] [ˈdrɪvɪn] [tuː; tə] [əˈbændən] [aɪ ˈti:] [ɪnˈtaɪərli] [ɔːr] [ˈkæəri] [aɪ ˈti:] [ɑːn] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈhevi]
and must be driven to abandon it entirely or carry it on at a heavy
和 必须 是 驱动 到 放弃 它 完全 或者 携带 它 在 在 一个 重的
[tæks][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈtreʒəri]
tax upon the public Treasury
税 之上 这 民众 财政部
要么被迫彻底放弃，要么以沉重的财政负担继续维持.....

[aɪ] [meɪ] [ˈfɜːrðər] [eɪ diː ˈdi:] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [kriˈeɪtɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kɑːnstɪˈtuːʃn] [ænd; ænd]
I may further add that the Department created under the Constitution and
我 可能 更远 添加 那 这 部门 创建 在下面 这 宪法 和
[dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [ˈeksəsaɪz] [ɪkˈskluːsɪv] [ˈpəʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
designed to exercise exclusive power for the transmission of intelligence ,
设计 到 锻炼 独家的 力量 为了 这 传播 的 智力 ,
我还要补充一点，根据宪法设立的、旨在行使情报传递专属权力的部门，

[mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [biː; bi] [ˌsjuːpəˈsiːdɪd] [ɪn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈbɪznəs] [ɪf] [ðə; ði]
must necessarily be superseded in much of its most important business if the
必须 一定 是 被取代 在 很多 的 它是 最多 重要的 商业 如果 这
[ˈtelɪɡræf] [biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈʌndər] [ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] “ ([reps] . [ʌv; əv]
telegraph be permitted to remain under the control of individuals ” (Reps . of
电报 是 允许 到 保持 在下面 这 控制 的 个人 ” (代表 . 的
- [ænd; ænd] -) .
1845 and 1846) .
- 和 -) .

如果允许电报继续由个人控制，那么它最重要的许多业务必然会被取代”(1845 年和 1846 年的代表)。

[ˈpoʊstmæstər] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkrɛswəl] [sed] [ɪn] - :
Postmaster - General Cresswell said in 1872 :
邮政局长 - 一般的 克雷斯韦尔 说 在 - :
邮政总局局长克雷斯韦尔在1872年说：

“ [ɪf] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ˈraɪv(ə)li] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈtelɪɡræf] [ænd; ænd][ðə; ði] [meɪl] [əˈpɑːn][ðə; ði]
“ **If the effects of rivalry between the telegraph and the mail upon the**
“ 如果 这 效果 的 对抗 之间 这 电报 和 这 邮件 之上 这
[ˈrevənjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] [ˈɑːfɪs] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ˈsɪriəs] ,
revenues of the post office have not been serious ,
收入 的 这 邮政 办公室 有 不是 到过 严肃的 ,
“如果电报和邮件之间的竞争对邮局收入的影响并不严重，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [duː] [əˈloʊn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪbərəl] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [æz; əz] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ]
it is due alone to the liberal management of the latter as compared with
它 是 到期的 独自的 到 这 自由主义 管理 的 这 后者 作为 比较的 和
[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpənɪz] ,
that of the companies ,
那 的 这 公司 ,
这完全是由于后者的管理方式比公司更为开明。

[ə; eɪ] [ˈmænɪdʒmənt] [wɪtʃ] [sɪns] [ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [hæz; həz] [rɪˈdjʊst] [ðə; ði] [reɪts]
a management which since the invention of the telegraph has reduced the rates
一个 管理 哪个 自从 这 发明 的 这 电报 有 减少 这 利率
[ʌv; əv][ˈpoʊstɪdʒ][frʌm; frəm] - [tuː; tə][θriː] [sents] ,
of postage from 25 to 3 cents ,
的 邮资 从 - 到 3 分 ,
自电报发明以来, 该管理机构已将邮资从25美分降至3美分。

[ænd; ənd] [ɪnˈkriːst] [ˈtenfʊld][ðə; ði] [kɔːrəˈspɑːndəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] " ([rep] . - , [piːˈpiː] . -
and increased tenfold the correspondence of the country " (Rep . 1872 , pp . 22
和 增加 十倍 这 一致 的 这 国家 " (代表 . - , pp . -
- [θriː]) .
- 3) .
- 3) .
并使该国通信量增加了十倍"(1872 年报告, 第 22-3 页)。

[wʌn] [ʌv; əv] [ˈhæənəbəl] [ˈhæmliːnz] [θriː] [greɪt] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpoʊst(ə)l] [ˈtelɪgræf] [wʌz; wəz] "
One of Hannibal Hamlin's three great reasons for a postal telegraph was "
一 的 汉尼拔 哈姆林的 三 伟大的 原因 为了 一个 邮政 电报 曾是 "
[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] - [ˈɑːfɪs] [ˈsɪstəm] ,
for the sake of the post - office system ,
为了 这 清酒 的 这 邮政 - 办公室 系统 ,
汉尼拔·哈姆林提出邮政电报的三大理由之一是“为了邮政系统”。

[wɪtʃ] [meɪ] [æt; ət] [ˈeni] [tɑːm] [biː; bi] [dɪˈpliːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈtelɪgræf] [ɪn] [ˈpraɪvət] [hændz] " ([kɒŋ
which may at any time be depleted by a strong telegraph in private hands " (Cong
哪个 可能 在 任何 时间 是 耗尽 经过 一个 强的 电报 在 私人的 双手 " (国会
.
:
.
随时可能被私人掌握的强大电报耗尽"(国大党

[ɡloʊb] , - - [tuːˈtuː] , [piː] . -) .
Globe , 42 - 2 , p . 3554) .
地球 , - - 2 , p . -) .
环球报, 42-2, 第3554页)。

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][tekst]
Return to text
返回 到 文本
返回文本
[wɑːn] . [ɑːrg] .
Wan . Arg .
万 . 精氨酸 .
万。阿格。

[piː] . - .
p . 138 .
p . - .
第138页。

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][tekst]
Return to text
返回 到 文本
返回文本
[ɪn][ðə; ði][ləst] [kənˈɡreʃən(ə)l] [ɪnˌvestɪˈɡeɪʃ(ə)n] , [ˈdeɪtɪd] [meɪ] - , - ,
In the last Congressional investigation , dated May 26 , 1896 ,
在 这 最后的 国会 调查 , 日期 可能 - , - ,
在1896年5月26日的上一次国会调查中,

[ðə; ði] [greɪt] ['telɪgræf] [ɪn'ventər] [pi:] . [bi:] . - ['testɪfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən]
the great telegraph inventor P . B . Delayner testified that the pay of American
 这 伟大的 电报 发明者 P . B . - 作证 那 这 支付 的 美国人
 ['ɑ:pəreɪtərz][hæd; həd] ['fɔ:lən] ['fɔ:rti] [pər] [sent] [ɪn][ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz] ;
operators had fallen forty per cent in the last twenty years ;
 运营商 有 倒下 四十 每 中心 在 这 最后的 二十 年 ;
 伟大的电报发明家P.B. Delayner作证说，过去二十年里，美国电报员的工资下降了百分之四十；

[ænd; ʌnd][hiː; hi][sed][ðæt] , “ [waɪl][ðə; ði][ˈbrɪtɪʃ][ˈɑːpəreɪtər][hæz; həz][hæd; həd][tuː][ɪnˈkriːsɪz][ʌv; əv]

and he said that , “ while the British operator has had two increases of

和 他 说 那 , “ 尽管 这 英国 操作员 有 有 二 增加 的

[peɪ][sɪns] - ,

pay since 1891 ,

支付 自从 - ,

他说,“虽然自 1891 年以来,英国运营商的工资已经上涨了两次,

[hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] ['brʌðər] [hæz; həz][hæd; həd] [fɔːr] [rɪ'dʌkʃənz] ,
his American brother has had four reductions ,
 他的 美国人 兄弟 有 有 四 减少 ,
 他的美国兄弟已经接受了四次手术减震。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːpəreɪtər][ɪz] ['betər] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

and to - day the British operator is better paid for the same amount of

和 到 - 天 这 英国 操作员 是 更好的 有薪酬的 为了 这 相同的 数量 的

[wɜːrk] ,

work ,

工作 ,

如今，英国操作员做同样的工作却能获得更高的报酬。

[ænd; ʌnd][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] ['ɑ:kjupaɪz] [ə; eɪ] ['haɪər] [pleɪn] [lʌ; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ʌnd] [kən'tentmənt]

and by his environment occupies a higher plane of comfort and contentment

和 经过 他的 环境 占据 一个 更高 飞机 的 舒适 和 满意

, [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑ:pəreɪtər] .

, than the American operator .

, 比 这 美国人 操作员 .

与美国操作员相比，他所处的环境让他享有更高的舒适度和满足感。

[gʊd] [bɪ'heɪvjər] [ænd; ənd] [dɪlɪdʒəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['duːtiz] ['wɔːrənt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][laɪf] [pə'zɪ(ə)n] ,
Good behavior and diligence in his duties warrant him a life position ,
 好的 行为 和 勤勉 在 他的 职责 保证 他 一个 生活 位置 ,
 他品行良好, 工作勤勉, 理应获得终身职位。

[frəm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪm] [ænd; ənd] [kə'priːs] [ʌ; əv][noʊ][wʌn][kæn; kən] [draɪv] [hɪm; ɪm] .
from which the whim and caprice of no one can drive him .
 从 哪个 这 一时兴起 和 任性 的 不 一 能 驾驶 他 .

任何人的任性妄为都无法驱使他。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][æn; ən][aɪ'tɪnərənt] ['wɑːndərɪŋ] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [wɜːrk]
He is not an itinerant wandering from place to place looking for work
他 是 不是 一个 流动 漫游 从 地方 到 地方 寻找 为了 工作

[ænd; ənd] [haɪrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][ə; eɪ] [wiːk] ,
and hired for a day or a week ,
和 雇用 为了 一个 天 或者 一个 星期 ,

他不是那种四处流浪、到处找工作、只做一天或一周临时工的人。

[tuː; tə][biː; bi] [ə'gen] [sent] [ə'drift] ,
to be again sent adrift ,
 到 是 再次 发送 漂流 ,

再次被放逐，

[nɔːr][ɪz][hiː; hi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][wɜːrk] ['oʊvətaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd]
nor is he permitted to work overtime to the detriment of his health and
也不是他允许到工作随着时间的推移到这损害他的健康和和
[ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [weɪdʒ] - ['ɜːrnər] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [fer] .
the exclusion of another wage - earner from his share .
这排除的其他工资 - 收入者从他的分享 .
他也不能为了加班而损害自己的健康，也不能让其他劳动者无法获得他应得的工资份额。

[hɪz; ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ɑːr; ər]['teɪkən]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ɪn] ['veriəs] [ˌbenɪ'fɪ(ə)l] [weɪz] .
His increasing years of service are taken into account in various beneficial ways .
他的增加年 的服务是已采取进入帐户在各种各样的有利方式 .
他日益增长的服务年限以各种有益的方式被考虑在内。

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [ˈjɪrli] [ver'keɪʃ(ə)n] .
He has his yearly vacation .
他有他的每年假期 .
他每年都会休假。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [kʌt] [ɔːf] [ɪn] ['sɪknəs] , [ænd; ənd] , [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] ,
He is not cut off in sickness , and , most important of all ,
他是不是切离开在疾病 , 和 , 最多重要的的全部 ,
他不会因疾病而与世隔绝，而且，最重要的是，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] - [tɜːrnd] [daʊn] - [ɪn][oʊld][eɪdʒ] , [bʌt; bət][ɪz][rɪ'taɪərd][ɑːn][ə; eɪ] ['penʃən] ,
he is not ' turned down ' in old age , but is retired on a pension ,
他是不是 - 转向向下 - 在老的年龄 , 但是退休在一个养老金 ,
他并非在晚年“被抛弃”，而是退休领取养老金。

[prə'pɔːrʃənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] " ([sen] . [dɑːk] . - , - - [wʌŋ] , [piː'piː] . [fɔːr] , [sɪks])
proportioned to his years of service " (Sen . Doc . 291 , 54 - 1 , pp . 4 , 6)
比例匀称到他的年 的服务 " (参议员 . 医生 . - , - - 1 , pp . 4 , 6)
.
:
.
与他的服役年限成比例”（参议院文件 291，54-1，第 4、6 页）。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][tekst]
Return to text
返回到文本
返回文本

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ['mɛdɪl] , [ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪkɑːgoʊ] ['trɪbjʊːn] , [ɪk'sprest] [ðə; ði] [ə'pɪnjən]
Joseph Medill , the publisher of the Chicago Tribune , expressed the opinion
约瑟夫梅迪尔 , 这出版商的这芝加哥论坛 , 表达这观点
[tuː; tə][ðə; ði] [blər] [kə'mɪti] [ðæt] ,
to the Blair Committee that ,
到这布莱尔委员会那 ,
《芝加哥论坛报》的出版人约瑟夫·梅迪尔向布莱尔委员会表达了以下意见：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pəʊst(ə)l] ['telɪgræf] ,
with a postal telegraph ,
和一个邮政电报 ,
通过邮政电报，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [straɪks] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaːks] [ɪn][ðə; ði] ['trezəri] [ɔːr]
there would be no strikes any more than among the clerks in the Treasury or
那里 会 是 不 罢工 任何 更多的 比 之中 这 职员 在 这 财政部 或者
[ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .
the officers of the army .
这 警官 的 这 军队 .
不会发生罢工，就像财政部职员或军队军官之间不会发生罢工一样。

[ˈɡʌvənmənt] [ɪmˈplɔɪːz] [duː][nɑːt] [rɪˈzɑɪn] [ɪn] [mæs] .
Government employees do not resign en masse .
政府 雇员 做 不是 辞职 英文 大众 .

政府雇员不会集体辞职。

[ðer; ðər] [peɪ] [ɪz] [ɡʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ænd; ənd] , [ˈeniweɪ] ,
Their pay is good as a rule , and , anyway ,
他们的 支付 是 好的 作为 一个 规则 , 和 , 反正 ,

他们的薪水通常都不错, 而且, 无论如何,

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get][,aɪ ˈtiː] [reɪzd] [tɪl] [ˈkɑːŋɡrəs] [θɔːt] [,aɪ ˈtiː] [raɪt] ;
they could not get it raised till Congress thought it right ;
他们 可以 不是 得到 它 提高 直到 国会 想法 它 正确的 ;

他们一直无法提出这项议案, 直到国会认为合适为止;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [straɪk] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][æpt][tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][ðə; ði] [əˈtʃiːvmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and a strike would not be apt to hasten the achievement of their
和 一个 罢工 会 不是 是 易于 到 趋 这 成就 的 他们的

[ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,

罢工并不会加速他们目标的实现。

[bʌt; bət] [wʊd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlɪmɪtləs] [ˈpaʊə] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
but would place them face to face with the limitless power of the United
但 会 地方 他们 脸 到 脸 和 这 无限 力量 的 这 团结的

[steɪts] .
States .
各州 .

但这将使他们直面美国的无限力量。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈɒkjʊpaɪn] [ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [breɪv] [rɪˈvɔʊlt] [əˈɡenst] [ˈkɔːrpəreɪt] [əˈpreʃn] ,
Instead of occupying a position of brave revolt against corporate oppression ,
反而 的 占领 一个 位置 的 勇敢的 反叛 反对 公司的 压迫 ,

[ɪmˈpɜːrviəs] [tuː; tə] [pəˈtɪ(ə)n] ,
impervious to petition ,
不透水的 到 请愿 ,

他们没有采取勇敢反抗企业压迫、对请愿置之不理的立场,

[ðə; ði] [ˈstraɪkɜːz] [wʊd] [pleɪs] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪˈlɪbəreɪtli] [dɪˈpɑːtɪŋ] [frʌm; frəm]
the strikers would place themselves in the position of deliberately departing from
这 前锋 会 地方 他们自己 在 这 位置 的 故意地 离开 从

[ˈredi] [ænd; ənd][ˈhoʊpf(ə)l] [rɪˈdres] [baɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [pəˈtɪ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
ready and hopeful redress by peaceful petition and discussion ,
准备好 和 充满希望 纠正 经过 和平 请愿 和 讨论 ,

罢工者将自己置于一种境地, 即故意放弃通过和平请愿和协商来寻求补救的既定希望。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [əbˈdʒekʃənəbl] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [əbˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪznəs] , [dɪˈfaɪɪŋ] [ðə; ði]
to the very objectionable method of obstructing the public business , defying the
到 这 非常 令人反感的 方法 的 阻碍 这 民众 商业 , 反抗 这

[ˈpiːpəlz] [ˈɡʌvənmənt] ,
people's government ,
人们的 政府 ,

这种阻挠公共事务、藐视人民政府的极其恶劣的做法,

[ænd; ənd] [ˈdɪkˌteɪɪŋ] [tɜːrmz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnei(ə)n] .
and dictating terms to the nation .
和 口述 条款 到 这 国家 .

并向全国发号施令。

” [ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [ˈsɪstəm] [wʊd] [noʊ][ˌɔːŋɡər][biː; bi][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [sʌtʃ] [dɪˈzæstər] [æz; əz] [ðæt] [soʊ]
” **The telegraph system would no longer be subject to such disasters as that so**
” 这 电报 系统 会 不 更长 是 主题 到 这样的 灾难 作为 那 所以
[wel] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [ɑːn] .
well described by the Hon .
出色地 描述 经过 这 尊敬的 .

“电报系统将不再遭受像尊敬的先生所描述的那种灾难。”

[ˈwɪljəm, ˈdʌlbəjuːˈɛm] .

Wm .
威廉 .

威廉

[ˈroʊtʃ, ˈroʊʃ][ɪn][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [dʒæən] . 29th , - :

Roche in the Ohio legislature Jan . 29th , 1885 :
罗氏 在 这 俄亥俄州 立法机关 一月 . 29th , - :

罗氏于1885年1月29日在俄亥俄州立法机构发表讲话:

” [ə; eɪ] [kənˈvʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ænd; ənd] [ˈkɑːməːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈkʌntri] [rɪˈzʌltɪd] ,
” **A convulsion of the trade and commerce of the entire country resulted ,**
” 一个 抽搐 的 这 贸易 和 商业 的 这 全部的 国家 结果 ,
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

“当时，全国的贸易和商业都发生了剧烈动荡，

[ɑːn][ðə; ði] 19th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] , - , - ,

on the 19th of July , 1883 , 12 ,
在 这 19th 的 七月 , - , - ,

1883年7月19日，12，

- [ˈɑːpəreɪtərz] [left] [ðer; ðər][ˈpoʊsts][ˈæftər][ðə; ði] [flæt] [rɪˈfjuːz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɡˌneɪts] [tuː; tə] [ɡɪv]
000 operators left their posts after the flat refusal of the magnates to give
- 运营商 左边 他们的 帖子 后 这 平坦的 拒绝 的 这 巨头们 到 给
[ˈɔːdiəns] [tuː; tə][ðer; ðər] [reprɪˈzentətɪv] [tuː; tə] [steɪt] [ðer; ðər] [keɪs] .
audience to their representatives to state their case .
观众 到 他们的 代表 到 状态 他们的 案件 .

由于大亨们断然拒绝接见他们的代表陈述案情，000 名运营商离开了他们的岗位。

” [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][tekst]

” **Return to text**
” 返回 到 文本

返回文本

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn][pɑːrt][ˈvaɪ, ˈviː] ([əˈriːnə] , [dʒuːn] ,

We have seen in Part VI (Arena , June ,
我们 有 已见 在 部分 六年级 (竞技场 , 六月 ,

我们在第六部分（竞技场，六月，）中已经看到，

-) [haʊ] [reɪts] [wɜːr; wər] [reɪzd] [ɑːn] [ˈpepərz] [ðæt] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈjuːnɪənz] [ˈprezɪdənt] [ɔːr]
1896) how rates were raised on papers that criticised the Western Union's president or
-) 如何 利率 是 提高 在 文件 那 受到批评 这 西 工会的 总统 或者
[ˈædvəkeɪt; -ət][ə; eɪ][ˈpoʊst(ə)l] [ˈtelɪgræf] [tuː] [ˈvɪɡərəsli] ,
advocated a postal telegraph too vigorously ,
倡导者 一个 邮政 电报 也 大力 ,

1896年）批评西联公司总裁或过于积极地倡导邮政电报的报纸是如何被提高费率的，

[haʊ] ['pepərz] [wɜːr; wə] ['ɔːrdərd] [nɑːt][tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [nuːz] [rɪ'pɔːrts] ['ʌndə] ['penəltɪ] [ʌv; əv] [lɔːs] [ʌv; əv]
how papers were ordered not to criticise news reports under penalty of loss of
如何 文件 是 订购 不是 到 批评 消息 报告 在下面 惩罚 的 损失 的
[nuːz] [fə'sɪlətɪz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
news facilities , etc :
消息 设施 , ETC :
报纸被勒令不得批评新闻报道，否则将失去新闻设施等等。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst] [ɪnflu'en](ə)l] ['pepərz] [duː]
It is interesting to note that even the largest and most influential papers do
它 是 有趣的 到 笔记 那 甚至 这 最大 和 最多 有影响 文件 做
[nɑːt] [ɔːlweɪz] [ɪ'skeɪp] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] .
not always escape persecution .
不是 总是 逃脱 迫害 .
值得注意的是，即使是规模最大、影响力最强的论文也并非总能逃脱迫害。

[ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [mɑːr] . [wʌn] , - , [ðə; ði] [ɑːn] .
In his speech in the House , Mar . 1 , 1884 , the Hon .
在 他的 演讲 在 这 房子 , 三月 : 1 , - , 这 尊敬的 .
1884年3月1日，尊敬的议员在众议院发表讲话时说：

[dʒɑːn][ə; eɪ] . ['ændərsn] , [ʌv; əv]['kænzəs] ,
John A . Anderson , of Kansas ,
约翰 一个 : 安德森 , 的 堪萨斯州 ,
堪萨斯州的约翰·A·安德森

[telz] [juː 'es] [ðæt] “ [ðə; ði] [ɪ'kɑːgoʊ] [ɪn'tɜːr] - ['oʊ](ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [liːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] ['waɪər]
tells us that “ the Chicago Inter - Ocean had the lease of a private wire
讲述 我们 那 ” 这 芝加哥 国际 - 海洋 有 这 租 的 一个 私人的 金属丝
[frʌm; frəm] ['waːʃɪŋtən] [tuː; tə] [ɪ'kɑːgoʊ] ,
from Washington to Chicago ,
从 华盛顿 到 芝加哥 ,
报告称，“芝加哥跨洋航运公司租用了一条从华盛顿到芝加哥的专用电线，

[ænd; ənd] ['pʌblɪft] ['waːʃɪŋtən] [nuːz] ['evri] [deɪ] .
and published Washington news every day .
和 已发布 华盛顿 消息 每一个 天 :
并每日发布华盛顿新闻。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [sɪns] , ['senətər] [hɪl] [spoʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊst(ə)l] ['telɪgræf] .
A few weeks since , Senator Hill spoke for the postal telegraph .
一个 很少 周 自从 , 参议员 爬坡道 辐 为了 这 邮政 电报 :
几周前，希尔参议员为邮政电报发表了讲话。

[ðə; ði][ɪn'tɜːr] - ['oʊ](ə)n] ['pʌblɪft] [ðə; ði] [spiːtʃ] [vɜːr'beɪtɪm] .
The Inter - Ocean published the speech verbatim .
这 国际 - 海洋 已发布 这 演讲 逐字 .
《跨洋报》全文刊登了这篇演讲稿。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [wɜːrd][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɜːr] - ['oʊ](ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [liːs] [wʌz; wəz] ['tɜːmɪneɪtɪd]
That evening word was sent to the Inter - Ocean that the lease was terminated
那 晚上 单词 曾是 发送 到 这 国际 - 海洋 那 这 租 曾是 终止
:
:
:
当晚，跨洋航运公司接到通知，租赁合同已终止。

[ðə; ði][ˈmænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtɜːr] - [ˈoʊ(ə)n] [sed] [ˈæftərwərdz] [ðæt][ðer; ðər] [rɪˈleɪʒnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The manager of the Inter - Ocean said afterwards that their relations with the
这 经理 的 这 国际 - 海洋 说 然后 那 他们的 关系 和 这
[ˈwestərn] [ˈjuːniən][wɜːr; wər] [stɪl] [ˈfrendli] ,
Western Union were still friendly ,
西 联盟 是 仍然 友好的 ,
Inter-Ocean公司的经理事后表示，他们与西联汇款的关系仍然友好。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] , [ʌv; əv] [kɜːrs] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [drɪˈspætʃ]
but he had to be , of course , in order to keep the general despatches
但 他 有 到 是 , 的 课程 , 在 命令 到 保持 这 一般的 电报
.
:
.
但他当然必须这样做，才能保住对外通报。

” [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][tekst]
” **Return to text**
” 返回 到 文本
返回文本

[sen] . [dɑːk] . - , - - [wʌn] , [piː] . - ; [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][juː] . [es] . [ˈkɑːns(ə)l][æt; ət] [səʊˈhæmptən] ,
Sen . Doc . 205 , 54 - 1 , p . 50 ; Report of U . S . Consul at Southampton ,
参议员 . 医生 . - , - - 1 , p . - ; 报告 的 U . S . 领事 在 南安普顿 ,
[ˈkɑːnsələɹ] [rɪˈpɔːrts] , [ˈvɑːl] .
Consular Reports , vol .
领事 报告 , 卷 .
参议院文件 205，54-1，第 50 页；美国驻南安普顿领事报告，领事报告，第 1 卷。

[ˌeks.əlˈviːˈaɪˌaɪ] , [noʊ] . - , [ˈeɪprəl] , - , [piː] . - .
xlvii , No . 175 , April , 1895 , p . 564 .
xlvii , 不 . - , 四月 , - , p . - .
xlvii，第 175 期，1895 年 4 月，第 564 页。

[ðə; ði] [pres] [reɪt] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ˈævərɪdʒz] [naɪn] [sents] [pər] [ˈhʌndrəd] [wɜːrdz] .
The press rate in England averages nine cents per hundred words .
这 按 速度 在 英格兰 平均值 九 分 每 百 字 .
英国的印刷速度平均为每百字九美分。
[ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ˌaɪˈtiː][ɪz][æt; ət] [liːst] - [sents] [pər] [ˈhʌndrəd] ;
In this country it is at least 40 cents per hundred ;
在 这 国家 它 是 在 至少 - 分 每 百 ;
在这个国家，每百元至少是 40 美分；

[ðə; ði] [ɪˌlekˈtrɪjən] [piː] . [biː] . [ˈdɛləni] [sez] [ˌaɪˈtiː][ɪz] - [sents] [pər] - ([sen] . [dɑːk] . - ,
the electrician P . B . Delany says it is 50 cents per 100 (Sen . Doc . 291 ,
这 电工 P . B . 德拉尼 说道 它 是 - 分 每 - (参议员 . 医生 . - ,
电工PB Delany说，每100美元是50美分（参议院文件291，
[meɪ] , - , [piː] . [θriː]) .
May , 1896 , p . 3) .
可能 , - , p . 3) .
1896 年 5 月，第 3 页)。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [læst][ˈkwɒʊtɪd] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [bel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l]
The Report last quoted contains the testimony of Mr . Bell of the Typographical
这 报告 最后的 引 包含 这 见证 的 先生 . 钟 的 这 印刷
[ˈjuːniən] , [meɪ] - ,
Union , May 20 ,
联盟 , 可能 - ,
报告中最后引用的内容包括印刷工会贝尔先生于5月20日的证词。

- , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] : “ [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪz] [kənˈtroʊld] [baɪ] [tuː] [greɪt] [pres]
1896 , in which he says : “ The news of this country is controlled by two great press
- , 在 哪个 他 说道 : “ 这 消息 的 这 国家 是 受控 经过 二 伟大的 按
[əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] ,
associations ,
协会 ,

1896年，他在文中写道：“这个国家的新闻由两大新闻社控制，

[ænd; ʌnd][ɪn] [ˈeni] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈiːðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈfʊtɪŋ] ,
and in any place in which either has a footing ,
和 在 任何 地方 在 哪个 任何一个 有 一个 立足点 ,

在任何一方有立足之地，

[noʊ] [nuː] [ˈdʒɜːrn(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [ɪˈstæblɪʃt] [ænd; ʌnd] [sɪˈkjʊr] [ˌtelɪˈɡræfɪk] [nuːz] [ɪkˈsept] [ɑːn] [sʌtʃ]
no new journal can be established and secure telegraphic news except on such
不 新的 杂志 能 是 已确立的 和 安全的 电报 消息 除了 在 这样的
[tɜːrmz][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [prɪˈskraɪbd] [baɪ][ðə; ði][ˈpeɪpər][ɔːr][ˈpepərz] [ðæt] [ɔːlˈredi] [ˈɑːkjʊpaɪ][ðə; ði] [fiːld] .
terms as may be prescribed by the paper or papers that already occupy the field .
条款 作为 可能 是 规定 经过 这 纸 或者 文件 那 已经 占据 这 场地 .

除非按照该领域现有报纸或报刊所规定的条款，否则任何新的期刊都不能创办并获得电讯新闻服务。

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [ɔːl] [ˈpepərz][ɑːr; ər][ɑːn][æn; ən][ˈiːkwəl] [ˈfʊtɪŋ] .
In England , on the contrary , all papers are on an equal footing .
在 英格兰 , 在 这 相反 , 全部 文件 是 在 一个 平等的 立足点 .

相反，在英国，所有文件都具有同等地位。

” [ðə; ði] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈjuːniən][ɪz] [ˈfʊli] [əˈlaɪv][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [ˌtelɪˈɡræf]
” The Typographical Union is fully alive to the benefits of a government telegraph
” 这 印刷 联盟 是 完全 活 到 这 好处 的 一个 政府 电报
; [ɪn][fækt] ,
; in fact ,
; 在 事实 ,

“印刷工会充分认识到政府电报的好处；事实上，

[ˈleɪbər][ænd; ʌnd] [ˈkɑːmɜːrs] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈveri] [ˈstrɔːŋli] [ˈfeɪvər][ðə; ði] [rɪˈfɔːrm] .
labor and commerce in general very strongly favor the reform .
劳动 和 商业 在 一般的 非常 强烈 偏爱 这 改革 .

劳工界和商界普遍强烈支持这项改革。

[ˈmɪstər] . [bel] [sez] :
Mr . Bell says :
先生 . 钟 说道 :

贝尔先生说：

“ [ɪn] [ðɪs] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ˈaʊərz][wiː; wi][ɑːr; ər][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˈɔːrgənaɪzd] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv]
” In this movement of ours we are supported by all the organized bodies of
” 在 这 移动 的 我们的 我们 是 有 经过全部 这 组织 身体 的
[ˈwəːkɪŋmæn] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
workingmen in this country .
工人 在 这 国家 .

“在我们的这场运动中，我们得到了全国所有工人组织的支持。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈjuːnɪt][ɑːn] [ðɪs] [ˈkwɛstʃən] ” ([piː] . -) .
We are a unit on this question ” (p . 17) .
我们 是 一个 单元 在 这 问题 ” (p . -) .

在这个问题上，我们是一个整体”(第 17 页)。

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][tekst]
Return to text
返回 到 文本

返回文本

[ðə; ði] [vɔɪs] , [ɔːg] . - , - , [piːˈpiː] . [wʌn] , [eɪt] .
The Voice , Aug . 29 , 1895 , pp . 1 , 8 .
这 嗓音 , 八月 . - , - , pp . 1 , 8 .
《声音报》，1895 年 8 月 29 日，第 1、8 页。

[rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][tekst]
Return to text
返回 到 文本

返回文本

[ðə; ði][ˈtɒt(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [pəˈziʃənz] [ðæt] [mʌst; məst] [nʌʊ] [biː; bi] [fɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈklæsɪfaɪd]
The total number of positions that must now be filled from the classified
这 全部的 数字 的 职位 那 必须 现在 是 已填 从 这 分类
[ˈsɪv(ə)l] - [ˈsɜːrvɪs] [lɪsts] [ɪz] - ,
civil - service lists is 85 ,
民用 - 服务 列表 是 - ,
现在需要从公务员名册中填补的职位总数为 85 个。

- , [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtɒt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [pəˈziʃənz] [ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl]
100 , out of a total of a little more than 200 , 000 positions in the national
- , 出去 的 一个 全部的 的 一个 小的 更多的 比 - , - 职位 在 这 国家的
[ˈsɜːrvɪs] ,
service ,
服务 ,
在国民服役的20多万个职位中，只有100个职位空缺。

[əˈsaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑːrmi][ænd; ɐnd][ˈneɪvi] .
aside from the army and navy .
旁边 从 这 军队 和 海军 .
除了陆军和海军之外。

[rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][tekst]
Return to text
返回 到 文本

返回文本

[əˈriːnə] , [ˈdɛk] . - , [piːˈpiː] . - - [tuːˈtuː] .
Arena , Dec . 1895 , pp . 51 - 2 .
竞技场 , 12月 . - , pp . - - 2 .
《竞技场》，1895 年 12 月，第 51-52 页。

[rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][tekst]
Return to text
返回 到 文本

返回文本

[siː] [pɑːrt][ˌviː,ɑɪˈɑɪˈaɪ] , [əˈriːnə] , [ˈɔːgəst] , - .
See Part VIII , Arena , August , 1896 .
看 部分 八 , 竞技场 , 八月 , - .
参见第八部分，《竞技场》，1896 年 8 月。

[rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][tekst]
Return to text
返回 到 文本

返回文本

[siː] [pɑːrts][ˌviː,ɑɪˈɑɪˈaɪ][ænd; ɐnd][aɪˈɛks] , [əˈriːnə] , [ɔːg] . [ænd; ɐnd] [sept] . - .
See Parts VIII and IX , Arena , Aug . and Sept . 1896 .
看 部分 八 和 第九章 , 竞技场 , 八月 . 和 九月 . - .
参见《竞技场》杂志 1896 年 8 月和 9 月刊第八部分和第九部分。

[rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][tekst]

Return to text
返回 到 文本

返回文本

[sen] . [dɑ:k] . - , - - [wʌn] , [pi:] . - .

Sen . Doc . 291 , 54 - 1 , p . 18 .
参议员 . 医生 . - , - - 1 , p . - .

参议院文件 291, 54-1, 第 18 页。

[rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][tekst]

Return to text
返回 到 文本

返回文本

“ [ðə; ði] [əˈsent] [ʌv; əv] [laɪf] , ” [baɪ] [ˈstɪnsən] [ˈdʒɑ:vis] .

“ The Ascent of Life , ” by Stinson Jarvis .
“ 这 上升 的 生活 , ” 经过 斯廷森 贾维斯 .

《生命的升华》，作者：斯廷森·贾维斯。

[ˈpoʊst(ə)l] [əˈdres] , [bræntʃ] “ [eks] , ” [nu:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] . [praɪs] \$1 . - .

Postal address , Branch “ X , ” New York , N . Y . Price \$1 . 50 .
邮政 地址 , 分支 “ X , ” 新的 约克 , N . 是 . 价格 \$1 . - .

邮政地址，分行“X”，纽约州纽约市，价格 1.50 美元。

[rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][tekst]

Return to text
返回 到 文本

返回文本

[frʌm; frəm] [ædˈvæns] [ʃi:ts] [ʌv; əv] “ [ˈpoʊəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [taɪm] , ” [baɪ] [maɪlz] [miˈnændə] [ˈdɔ:sən]

From advance sheets of “ Poems of the New Time , ” by Miles Menander Dawson
从 进步 纸张 的 “ 诗歌 的 这 新的 时间 , ” 经过 迈尔斯 米南德 道森

, [ðə; ði] [ˈhʌmbəʊlt] [ˈlaɪbrəri] ,

, The Humboldt Library ,
 , 这 洪堡 图书馆 ,

摘自迈尔斯·梅南德·道森的《新时代诗集》预印本，洪堡图书馆

[ˈpʌblɪʃərz] : [nu:] [jɔ:k] .

Publishers : New York .
出版商 : 新的 约克 .

出版商：纽约。

[kloʊθ] , 12mo , \$1 . - .

Cloth , 12mo , \$1 . 00 .
布 , 12mo , \$1 . - .

布面精装，12个月，1.00美元。

[rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][tekst]

Return to text
返回 到 文本

返回文本

“ [ˈmætkə][ænd; ənd][koʊti:k] ; [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪst] - [ˈaɪləndz] .

“ Matka and Kotik ; a Tale of the Mist - Islands .
“ 马特卡 和 科蒂克 ; 一个 故事 的 这 薄雾 - 岛屿 .

“马特卡和科蒂克；迷雾岛的故事。”

“ [baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈ stɑ:] [ˈdʒɔ:rdn] ,

“ By David Starr Jordan ,
“ 经过 大卫 斯塔尔 约旦 ,

作者：大卫·斯塔尔·乔丹

[ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈli:lənd] [ˈstænfərd] [ˈdʒu:niər][ju:nɪvɜ:rsəti][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][kæləˈfɔ:niə]
President of the Leland Stanford Junior University and of the California
总统 的 这 利兰 斯坦福大学 初级 大学 和 的 这 加利福尼亚州
[əˈkædəmi] [ʌv; əv][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] ;
Academy of Sciences ;
学院 的 科学 ;
斯坦福大学校长兼加州科学院院长;

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kəˈmiʃənər] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][fɜ:r] - [si:l] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] .
United States Commissioner in charge of Fur - Seal Investigations .
团结的 各州 专员 在 收费 的 毛皮 - 海豹 调查 .
美国负责海豹调查的专员。

[wʌn] [ˈvɔ:ljəm] , [skwer] [dʒu:əˈdesəmoʊ] , [ˈɪləstreɪtɪd] , [piːˈpi:] . - .
One volume , square duodecimo , illustrated , pp . 68 :
一 体积 , 正方形 十二 , 插图 , pp . - .
一卷, 正方形十二进制, 插图, 第 68 页。

[sæn][frənˈsɪskoʊ] : [ðə; ði] [ˈhwaɪtəke(r)] & [reɪ] [ˈkʌmpəni] , - .
San Francisco : The Whitaker & Ray Company , 1897 :
圣 弗朗西斯科 : 这 惠特克 & 射线 公司 , - .
旧金山: 惠特克和雷公司, 1897 年。

[rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][tekst]
Return to text
返回 到 文本
返回文本

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :
转录者注释:

[ðə; ði][trænˈskraɪbər] [meɪd] [ði:z] [ˈtʃeɪndʒɪz] [tu:; tə][ðə; ði][tekst][tu:; tə] [kəˈrekt] [ˈɑ:bviəs] [ˈerərz] : [wʌn] .
The transcriber made these changes to the text to correct obvious errors : 1 .
这 转录员 制成 这些 变化 到 这 文本 到 正确的 明显的 错误 : 1 .
转录员对文本进行了以下修改, 以纠正明显的错误: 1.

[pi:] . - [əɡresɪvi:nz] - - > aggressiveness2 .
p . 165 aggressivenes - - > aggressiveness2 .
p . - 攻击性 - - > aggressiveness2 .
第 165 页 aggressivenes --> aggressiveness2。

[pi:] . -
p . 182
p . -
第182页

[əˈsɛst] - - > asset3 .
asest - - > asset3 .
资产 - - > asset3 .
资产 --> 资产3。

[pi:] . - [ʌnˈkælkjələbəl] - - > incalculable4 .
p . 200 uncalculable - - > incalculable4 .
p . - 无法计算 - - > incalculable4 .
第 200 页 不可计算 --> 不可计算4。

[pi:] . -
p . 208
p . -
第208页

- - > involuntary5 .
involuntary - - > **involuntary5** .
- - > involuntary5 .

不自主的 --> 不自愿的5.

[pi:] . -
p . **221**
p . -

第221页

[ˈfʊtnoʊt] [ˈæŋkər] [ˈmɪsɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈfʊtnoʊt] # [naɪn] .
Footnote anchor missing for footnote # 9 .
脚注 锚 丢失的 为了 脚注 # 9 .

脚注 9 缺少脚注锚点。

[ˈfʊtnoʊt] [tekst] [pleɪst] [ˈæftər][moʊst] [ˈlaɪkli] [ˈpærəgræf] . [sɪks] .
Footnote text placed after most likely paragraph . 6 .
脚注 文本 放置 后 最多 可能 段落 . 6 .

脚注文本放在最有可能的段落之后。6.

[pi:] . -
p . **226**
p . -

第226页

[ˈɔd] - - >
aud - - >
奥迪 - - >

音频 -->

and7 .
and7 .
and7 .

和7。

[pi:] . -
p . **259**
p . -

第259页

[æbˈtruːs] - - > abstruse8 .
abtruse - - > **abstruse8** .
深奥的 - - > abstruse8 .

深奥的 --> 深奥的8。

[pi:] . -
p . **266**
p . -

第266页

- - - > [ˈfæklɪtɪz]
falculties - - > **faculties**
- - - > 学院

困难 --> 能力

[ˈɔːlsəʊ] , [ðə; ði][trænˈskraɪbər] [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents] .
Also , the transcriber added the table of contents .
还 , 这 转录员 额外 这 桌子 的 内容 .

此外，转录员还添加了目录。

听书破万卷

开口如有神

